



PROVINCE DE QUÉBEC

Comptes publics

1966/67

Public Accounts

X0165741 0



EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1967

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1967



P R O V I N C E D E Q U É B E C

Comptes publics

1 9 6 6 / 6 7

Public Accounts

Bibliothèque
Université du Québec UQAT
Case postale 8000
425, boul. du Collège
Rouyn, Québec, Canada
J9X 5M5

E X E R C I C E C L O S L E 3 1 M A R S 1 9 6 7

F I S C A L Y E A R E N D E D M A R C H 3 1 , 1 9 6 7

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative / Printed by Authority of the Legislative Assembly

*F-101
20/10/71*

COMMUNICATION-QUÉBEC

176, rue Principale

Rouyn, Qué.

J9X 4P7

0 20/10/71

TADU 20/10/71
20/10/71
20/10/71
20/10/71
20/10/71

L'HONORABLE
HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R.,

*Lieutenant-gouverneur de
la province de Québec*

The HONOURABLE
HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C.,

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1967.

Respectueusement soumis,

PAUL DOZOIS,
Ministre des Finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1967.

Respectfully submitted.

PAUL DOZOIS,
Minister of Finance.

Québec, le 30 novembre 1967.

Québec, November 30th, 1967.

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

PROVINCIAL AUDITOR'S REPORT

À l'honorable PAUL DOZOIS,
Ministre des Finances.

Conformément à la Loi du revenu et de la vérification des comptes (S.R., ch. 65), j'ai l'honneur de vous soumettre les Comptes publics pour l'exercice 1966/67, ainsi que mon rapport sur les états financiers de la Province.

Les opérations de l'année terminée le 31 mars 1967 se résument comme suit, en comparaison avec l'année précédente:

	1966/67	1965/66	Augmentation ou Diminution
	\$	\$	\$
Revenus	1,899,560,148	1,601,623,927	297,936,221
Dépenses ordinaires	1,838,171,993	1,571,879,149	266,292,844
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires	61,388,155	29,744,778	31,643,377
Dépenses en immobilisations	255,269,473	249,470,221	5,799,252
Dépenses extraordinaires	26,553,063	39,172,411	12,619,348

Ce tableau fait voir que les revenus et les dépenses ordinaires ont continué de s'accroître, mais à un rythme moins accentué que celui de l'an dernier, soit de 18.6% et de 17% respectivement, comparativement à 30.5% et 32.2%. Par ailleurs, l'augmentation a été plus sensible du côté des revenus, de sorte que le surplus du compte ordinaire s'établit à plus du double de celui de l'exercice précédent. D'autre part, les dépenses en immobilisations ont été maintenues presque au même niveau que l'an dernier, tandis que les dépenses extraordinaires ont diminué de \$12,619,348 ou 32.2%.

L'état numéro 8 intitulé Provenance et affectation des fonds indique de quelle manière le gouvernement a financé ses dépenses de toute nature. On trouvera tous ces détails à la page 46.

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui ont été imputées à chaque crédit, sont détaillés dans les diverses annexes C dont le sommaire apparaît aux pages 112 et 114. Ces états peuvent se résumer comme suit selon les différentes sources de crédits:

To the Honourable PAUL DOZOIS,
Minister of Finance.

In accordance with the Provincial Audit Act, (R.S., c. 65) I have the honour to submit the Public Accounts for the fiscal year 1966/67 and my report on the financial statements of the Province.

The operations of the year ended March 31st, 1967 may be summarized as follows, in comparison with the previous year:

	1966/67	1965/66	Increase or Decrease
	\$	\$	\$
Revenue.....	1,899,560,148	1,601,623,927	297,936,221
Ordinary expenditure.....	1,838,171,993	1,571,879,149	266,292,844
Excess of revenue over ordinary expenditure.....	61,388,155	29,744,778	31,643,377
Capital expenditure.....	255,269,473	249,470,221	5,799,252
Extraordinary expenditure.....	26,553,063	39,172,411	12,619,348

The above statement shows that revenue and ordinary expenditure are steadily increasing although the growth percentage was quite smaller than last year, i.e. 18.6% and 17% respectively, compared to 30.5% and 32.2%. Since, however, revenue increased at a still higher rate than expenditure, the excess of revenue over ordinary expenditure was twice as much as in the previous period. Capital expenditure was slightly over last year and extraordinary expenditure was down \$12,619,348 or 32.2%.

Statement No. 8 entitled Source and Application of Funds outlines the cash flow during the year as per details on page 46.

Details of estimates, special warrants, and expenditure charged thereto may be found in the various C statements throughout the volume and are summarized in a general statement appearing on pages 112 and 114. The following is a résumé of the same figures according to sources of appropriations:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		En plus	En moins
	Montant	%	Montant	%		
	\$		\$		\$	\$
Crédits annuels:						
Budget principal:						
14-15 Eliz. II, c. 2	373,392,449					
M. S. #1 (A.C. 955 '66)	160,650,892					
M. S. #2 (A.C. 1025 '66)	161,141,125					
M. S. #3 (A.C. 1140 '66)	160,923,558					
M. S. #4 (A.C. 1358 '66)	166,785,308					
M. S. #7 (A.C. 1613 '66)	165,815,683					
M. S. #10 (A.C. 1838 '66)	160,918,733					
M. S. #16 (A.C. 2200 '66)	160,425,142					
15-16 Eliz. II, c. 2	294,938,284					
15-16 Eliz. II, c. 4	122,834,526					
	<u>1,927,825,700</u>	88.11	<u>1,842,052,912</u>	85.48	<u>18,887,859</u>	<u>104,660,647</u>
Budgets supplémentaires:						
1, 15-16 Eliz. II, c. 1	1,519,000	.07	1,519,000	.07		
2, 15-16 Eliz. II, c. 3	42,089,800	1.92	37,267,725	1.73		4,822,075
3, 15-16 Eliz. II, c. 5	42,047,500	1.92	37,775,164	1.75	379,000	4,651,336
	<u>2,013,482,000</u>	92.02	<u>1,918,614,801</u>	89.03	<u>19,266,859</u>	<u>114,134,058</u>
Crédits permanents:						
Budget principal	107,135,600	4.90	133,072,491	6.18	28,966,107	3,029,216
Mandats spéciaux	39,095,300	1.79	24,255,986	1.13		14,839,314
Sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget	5,500					5,500
Amortissement et provision pour créances douteuses et pertes éventuelles	28,185,500	1.29	37,378,363	1.73	9,237,695	44,832
Dépenses autorisées par certain- es lois mais non prévues au budget			41,627,149	1.93	41,627,149	
	<u>2,187,903,900</u>	100.00	<u>2,154,948,790*</u>	100.00	<u>99,097,810</u>	<u>132,052,920</u>

* Y compris les comptes à recevoir et les avances au total de \$34,954,261.53, tel que démontré au sommaire des crédits et des dépenses, page 113.

Les explications fournies dans mon rapport de 1964/65, page VIII, sur les sommes dépensées en plus des crédits ou des prévisions, s'appliquent *mutatis mutandis* aux montants qui apparaissent dans l'avant-dernière colonne du tableau précédent. Le chiffre de \$41,627,149 qui apparaît au bas de ce tableau se décompose comme suit:

Investissements universitaires, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements	\$26,553,063
Loi de l'assistance médicale, 14-15 Eliz. II, c. 11	11,416,549
Loi pour aider au développement des pêcheries, S.R., c. 210 et amendements	2,000,000
Loi de la Place des Arts, 12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements	794,337
Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes, 9-10 Eliz. II, c. 46	561,361
Loi concernant le boulevard Métropolitain, 9-10 Eliz. II, c. 61 et amendements	155,100
Divers	146,739
	<u>\$41,627,149</u>

	Appropriations or Estimates		Expenditure		In Excess of Estimates	Less than Estimates
	Amount	%	Amount	%		
	\$		\$		\$	\$
Annual Appropriations:						
Main Estimates:						
14-15 Eliz. II, c. 2	373,392,449					
S. W. #1 (O.C. 955 '66)	160,650,892					
S. W. #2 (O.C. 1025 '66)	161,141,125					
S. W. #3 (O.C. 1140 '66)	160,923,558					
S. W. #4 (O.C. 1358 '66)	166,785,308					
S. W. #7 (O.C. 1613 '66)	165,815,683					
S. W. #10 (O.C. 1838 '66)	160,918,733					
S. W. #16 (O.C. 2200 '66)	160,425,142					
15-16 Eliz. II, c. 2	294,938,284					
15-16 Eliz. II, c. 4	122,834,526					
	<u>1,927,825,700</u>	88.11	<u>1,842,052,912</u>	85.48	<u>18,887,859</u>	<u>104,660,647</u>
Supplementary Estimates:						
1, 15-16 Eliz. II, c. 1	1,519,000	.07	1,519,000	.07		
2, 15-16 Eliz. II, c. 3	42,089,800	1.92	37,267,725	1.73		4,822,075
3, 15-16 Eliz. II, c. 5	42,047,500	1.92	37,775,164	1.75	379,000	4,651,336
	<u>2,013,482,000</u>	92.02	<u>1,918,614,801</u>	89.03	<u>19,266,859</u>	<u>114,134,058</u>
Permanent Appropriations:						
Main Estimates	107,135,600	4.90	133,072,491	6.18	28,966,107	3,029,216
Special Warrants	39,095,300	1.79	24,255,986	1.13		14,839,314
Accumulated sums to the credit of the Department of Educa- tion and transferred to the Estimates	5,500					5,500
Amortization and allowance for doubtful accounts and contingent losses	28,185,500	1.29	37,378,363	1.73	9,237,695	44,832
Expenditure authorized by various Acts and not provid- ed for in the Estimates			41,627,149	1.93	41,627,149	
	<u>2,187,903,900</u>	100.00	<u>2,154,948,790*</u>	100.00	<u>99,097,810</u>	<u>132,052,920</u>

* Including accounts receivable and advances totalling \$34,954,261.53, as shown in the summary of appropriations and expenditure, page 113.

Comments contained on page IX on 1964/65 report concerning money spent over and above the related appropriations or estimates, apply *mutatis mutandis* to the amounts appearing in column 5 of the above statement. The sum of \$41,627,149 mentioned therein is made up as follows:

University investments, 9-10 Eliz. II, c. 34 and amendments	\$26,553,063
Medical Assistance Act, 14-15 Eliz. II, c. 11	11,416,549
Act to assist in the development of the fisheries, R.S., c. 210 and amendments	2,000,000
Place des Arts Act, 12-13 Eliz. II, c. 19 and amendments	794,337
Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46	561,361
Act respecting the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61 and amendments	155,100
Miscellaneous	146,739
	<u>\$41,627,149</u>

REVENUS

Le tableau suivant donne la répartition des revenus par ministère, avec les chiffres comparatifs de l'an dernier. Un deuxième tableau pour le ministère du Revenu fournit la même comparaison selon les diverses sources de revenus.

État comparatif des revenus par ministère

	1966/67	1965/66	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles	93,097	151,712		58,615
Affaires municipales	21,673	22,183		510
Agriculture et colonisation	973,774	1,918,216		944,442
Conseil exécutif	6,527	7	6,520	
Éducation	16,088,504	1,526,879	14,561,625	
Famille et bien-être social	276,547	534,668		258,121
Finances	103,715,053	95,942,516	7,772,537	
Industrie et commerce	465,103	432,966	32,137	
Justice	7,938,691	8,145,890		207,199
Législation	44,038	43,053	985	
Revenu	1,611,914,821	1,359,344,063	252,570,758	
Richesses naturelles	57,912,453	37,515,054	20,397,399	
Santé	5,039,671	5,983,139		943,468
Secrétariat de la Province	2,033,819	2,138,433		104,614
Terres et forêts	20,649,057	17,880,028	2,769,029	
Tourisme, chasse et pêche	5,036,636	5,416,042		379,406
Transports et communications	62,656,796	59,169,701	3,487,095	
Travail	3,874,446	4,003,025		128,579
Travaux publics	273,258	308,172		34,914
Voirie	546,184	1,148,179		601,995
	<u>899,560,148</u>	<u>1,601,623,926</u>	<u>301,598,085</u>	<u>3,661,863</u>
Augmentation en 1966/67		<u>\$297,936,222</u>	<u>\$297,936,222</u>	

MINISTÈRE DU REVENU

État comparatif des diverses sources de revenu

	1966/67	1965/66	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Revenus fiscaux:				
Corporations:				
Capital et places d'affaires:				
Compagnies d'assurance	16,641,510	14,694,567	1,946,943	
Compagnies de pétrole et de téléphone	3,832,067	3,711,039	121,028	
Autres	16,433,433	20,290,330		3,856,897
	36,907,010	38,695,936	2,067,971	3,856,897
Profits	149,783,495	144,404,080	5,379,415	
Profits sur les opérations forestières	2,970,623	3,471,328		500,705
Revenu des particuliers	469,888,139	335,726,533	134,161,606	
Successions	37,780,104	35,926,692	1,853,412	
Vente en détail	336,206,166	321,045,981	15,160,185	
Gazoline	200,994,149	191,019,801	9,974,348	
Tabac	36,368,942	33,511,354	2,857,588	

REVENUE

The following statement gives the details of revenue by departments on a comparative basis and the next one outlines the distribution by source for the Department of Revenue.

Comparative Statement of Revenue by Departments

	1966/67	1965/66	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Cultural Affairs	93,097	151,712		58,615
Municipal Affairs	21,673	22,183		510
Agriculture and Colonization	973,774	1,918,216		944,442
Executive Council	6,527	7	6,520	
Education	16,088,504	1,526,879	14,561,625	
Family and Social Welfare	276,547	534,668		258,121
Finance	103,715,053	95,942,516	7,772,537	
Industry and Commerce	465,103	432,966	32,137	
Justice	7,938,691	8,145,890		207,199
Legislation	44,038	43,053	985	
Revenue	1,611,914,821	1,359,344,063	252,570,758	
Natural Resources	57,912,453	37,515,054	20,397,399	
Health	5,039,671	5,983,139		943,468
Provincial Secretary	2,033,819	2,138,433		104,614
Lands and Forests	20,649,057	17,880,028	2,769,029	
Tourism, Fish and Game	5,036,636	5,416,042		379,406
Transportation and Communications	62,656,796	59,169,701	3,487,095	
Labour	3,874,446	4,003,025		128,579
Public Works	273,258	308,172		34,914
Roads	546,184	1,148,179		601,995
	<u>1,899,560,148</u>	<u>1,601,623,926</u>	<u>301,598,085</u>	<u>3,661,863</u>
Increase in 1966/67		<u>\$297,936,222</u>		<u>\$297,936,222</u>

DEPARTMENT OF REVENUE

Comparative Statement of Revenue by Source

	1966/67	1965/66	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Fiscal Revenue:				
Corporations:				
Capital and places of business:				
Insurance companies	16,641,510	14,694,567	1,946,943	
Gas and telephone companies	3,832,067	3,711,039	121,028	
Other	16,433,433	20,290,330		3,856,897
	36,907,010	38,695,936	2,067,971	3,856,897
Profits	149,783,495	144,404,080	5,379,415	
Profits on logging operations	2,970,623	3,471,328		500,705
Personal income	469,888,139	335,726,533	134,161,606	
Successions	37,780,104	35,926,692	1,853,412	
Retail sales	336,206,166	321,045,981	15,160,185	
Gasoline	200,994,149	191,019,801	9,974,348	
Tobacco	36,368,942	33,511,354	2,857,588	

	1966/67	1965/66	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Repas et hôtellerie	23,306,343	19,782,315	3,524,028	
Télécommunications	6,265,940	4,407,205	1,858,735	
Courses	10,320,550	8,695,285	1,625,265	
Divertissements	2,287	404,223		401,936
Transferts de valeurs mobilières	1,987,705	2,353,724		366,019
Mutations de propriétés	4,379	11,526		7,147
Impôt sur le revenu: location fiscale 1939/40	284		284	
	<u>1,312,786,116</u>	<u>1,139,455,983</u>	<u>178,462,837</u>	<u>5,132,704</u>
Privilèges, honoraires, licences, permis et divers:				
Loi des licences:				
Courtiers, encanteurs etc	403,125	424,199		21,074
Lieux d'amusements	161,014	139,799	21,215	
Réunions de courses	177,493	161,237	16,256	
Pourcentage sur les honoraires des officiers publics	190,257	212,702		22,445
Honoraires des shérifs		7,541		7,541
Échange sur chèques	468	540		72
	<u>932,357</u>	<u>946,018</u>	<u>37,471</u>	<u>51,132</u>
Ventes et services	666	1,254		588
Intérêts	2,177,194	2,432,791		255,597
Recouvrements	2,434	3,906		1,472
Gouvernement du Canada:				
Péréquation normale	155,529,018	125,191,555	30,337,463	
Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province	87,571,240	76,311,000	11,260,240	
Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province	27,816,293	1,562,552	26,253,741	
Part de l'impôt successoral	12,258,500	12,459,500		201,000
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur	595,555	979,504		383,949
Versements inconditionnels	12,245,448		12,245,448	
	<u>296,016,054</u>	<u>216,504,111</u>	<u>80,096,892</u>	<u>584,949</u>
	<u>1,611,914,821</u>	<u>1,359,344,063</u>	<u>258,597,200</u>	<u>6,026,442</u>
Augmentation en 1966/67	\$252,570,758		\$252,570,758	

Voici quelques notes explicatives sur les principales variations démontrées par ces deux tableaux:

Au ministère des Finances, on constate une augmentation de \$7,066,404 dans les bénéfices nets de la Régie des alcools.

	1966/67	1965/66	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Meals and hotels.....	23,306,343	19,782,315	3,524,028	
Telecommunications.....	6,265,940	4,407,205	1,858,735	
Races.....	10,320,550	8,695,285	1,625,265	
Amusements.....	2,287	404,223		401,936
Security transfers.....	1,987,705	2,353,724		366,019
Property transfers.....	4,379	11,526		7,147
Income tax: tax rental 1939/40.....	284		284	
	<u>1,312,786,116</u>	<u>1,139,455,983</u>	<u>178,462,837</u>	<u>5,132,704</u>
Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:				
License Act:				
Brokers, auctioneers etc.....	403,125	424,199		21,074
Places of amusements.....	161,014	139,799	21,215	
Race meetings.....	177,493	161,237	16,256	
Percentage on public officers' fees.....	190,257	212,702		22,445
Sheriffs' fees.....		7,541		7,541
Exchange on cheques.....	468	540		72
	<u>932,357</u>	<u>946,018</u>	<u>37,471</u>	<u>51,132</u>
Sales and Services	<u>666</u>	<u>1,254</u>		<u>588</u>
Interest	<u>2,177,194</u>	<u>2,432,791</u>		<u>255,597</u>
Refunds	<u>2,434</u>	<u>3,906</u>		<u>1,472</u>
Government of Canada:				
Standard equalization.....	155,529,018	125,191,555	30,337,463	
Equalization applicable to standing programs assumed by the Province.....	87,571,240	76,311,000	11,260,240	
Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province.....	27,816,293	1,562,552	26,253,741	
Proportion of estate tax.....	12,258,500	12,459,500		201,000
Share of income tax on power utilities companies.....	595,555	979,504		383,949
Unconditional payments.....	12,245,448		12,245,448	
	<u>296,016,054</u>	<u>216,504,111</u>	<u>80,096,892</u>	<u>584,949</u>
	<u>1,611,914,821</u>	<u>1,359,344,063</u>	<u>258,597,200</u>	<u>6,026,442</u>
Increase in 1966/67	<u>\$252,570,758</u>		<u>\$252,570,758</u>	

Here are some comments of the main variations set forth in the above statements:

The revenue of the Department of Finance includes an increase of \$7,066,404 in the net revenue of the Québec Liquor Board.

Le revenu du ministère des Richesses naturelles est passé de \$37,515,054 à \$57,912,453, soit une augmentation de \$20,397,399 ou environ 54%, par suite de la mise en vigueur le 1er janvier 1966 de la nouvelle Loi des droits sur les mines.

Les revenus fiscaux ont augmenté de 15.2% ou \$173,330,133 et représentent 69% du revenu total. L'impôt sur le revenu des particuliers, pour sa part, s'est accru de \$134,161,606 pour atteindre près de \$470 millions.

Les contributions du Gouvernement du Canada en vertu des divers accords fiscaux se sont élevées à \$296,016,054 soit \$79,511,943 ou 37% de plus que l'exercice précédent.

D É P E N S E S

Comme pour les revenus, nous publions ci-après un sommaire comparatif des dépenses ordinaires par ministère, suivi de nos commentaires sur les principales variations.

État comparatif des dépenses ordinaires par ministère

	1966/67	1965/66	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles	6,739,281	6,017,274	722,007	
Affaires fédérales-provinciales	112,215	121,650		9,435
Affaires municipales	22,066,697	25,753,478		3,686,781
Agriculture et colonisation	81,824,889	85,496,392		3,671,503
Conseil exécutif	12,360,218	3,692,614	8,667,604	
Éducation	479,724,407	395,864,424	83,859,983	
Famille et bien-être social	242,482,596	221,386,872	21,095,724	
Finances	18,190,561	15,983,327	2,207,234	
Industrie et commerce	12,895,373	9,112,509	3,782,864	
Justice	46,244,367	39,327,450	6,916,917	
Législation	4,144,165	2,954,486	1,189,679	
Revenu	124,881,174	117,674,083	7,207,091	
Richesses naturelles	8,601,684	8,458,477	143,207	
Santé	509,761,750	402,914,199	106,847,551	
Secrétariat de la Province	7,899,402	6,101,082	1,798,320	
Terres et forêts	16,351,569	16,015,915	335,654	
Tourisme, chasse et pêche	10,803,403	9,373,522	1,429,881	
Transports et communications	9,124,576	8,358,295	766,281	
Travail	7,871,145	7,016,948	854,197	
Travaux publics	27,300,213	25,453,618	1,846,595	
Voirie	79,219,603	76,964,487	2,255,116	
Amortissement	28,810,430	23,012,772	5,797,658	
Service de la dette	72,194,342	59,165,233	13,029,109	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles	8,567,933	5,660,042	2,907,891	
	<u>1,838,171,993</u>	<u>1,571,879,149</u>	<u>273,660,563</u>	<u>7,367,719</u>
Augmentation en 1966/67	<u>\$266,292,844</u>		<u>\$266,292,844</u>	

In the Department of Natural Resources, the revenue went up from \$37,515,054 to \$57,912,453 or 54%, pursuant to the implementation of the revised Mining Duties Act, effective January 1st, 1966.

Fiscal revenue increased by 15.2% or \$173,330,133 representing 69% of total revenue. Personal income tax brought in \$134,161,606 more than last year, reaching almost \$470,000,000.

Contributions of the Government of Canada in pursuance of the various fiscal agreements totalled \$296,016,054, an increase of \$79,511,943 or 37% over the preceding fiscal period.

EXPENDITURE

A comparative summary of the ordinary expenditure by departments is given hereunder, followed by our comments on the main variations from last year:

Comparative Statement of Ordinary Expenditure by Departments

	1966/67	1965/66	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Cultural Affairs	6,739,281	6,017,274	722,007	
Federal-Provincial Affairs	112,215	121,650		9,435
Municipal Affairs	22,066,697	25,753,478		3,686,781
Agriculture and Colonization	81,824,889	85,496,392		3,671,503
Executive Council	12,360,218	3,692,614	8,667,604	
Education	479,724,407	395,864,424	83,859,983	
Family and Social Welfare	242,482,596	221,386,872	21,095,724	
Finance	18,190,561	15,983,327	2,207,234	
Industry and Commerce	12,895,373	9,112,509	3,782,864	
Justice	46,244,367	39,327,450	6,916,917	
Legislation	4,144,165	2,954,486	1,189,679	
Revenue	124,881,174	117,674,083	7,207,091	
Natural Resources	8,601,684	8,458,477	143,207	
Health	509,761,750	402,914,199	106,847,551	
Provincial Secretary	7,899,402	6,101,082	1,798,320	
Lands and Forests	16,351,569	16,015,915	335,654	
Tourism, Fish and Game	10,803,403	9,373,522	1,429,881	
Transportation and Communications	9,124,576	8,358,295	766,281	
Labour	7,871,145	7,016,948	854,197	
Public Works	27,300,213	25,453,618	1,846,595	
Roads	79,219,603	76,964,487	2,255,116	
Amortization	28,810,430	23,012,772	5,797,658	
Debt Service	72,194,342	59,165,233	13,029,109	
Allowance for doubtful accounts and contin- gent losses	8,567,933	5,660,042	2,907,891	
	<u>1,838,171,993</u>	<u>1,571,879,149</u>	<u>273,660,563</u>	<u>7,367,719</u>
Increase in 1966/67	<u>\$266,292,844</u>		<u>\$266,292,844</u>	

Au chapitre des dépenses, les augmentations les plus marquées se retrouvent aux ministères suivants: Santé, Éducation, Famille et bien-être social. Dans le premier cas, l'augmentation a été de \$106,847,551 ou 26%, dans le deuxième, de \$83,859,983 ou 21%, et enfin, dans le troisième, de \$21,095,724 ou 9.5%.

Le service de la dette a augmenté de \$13,029,109 ou 23% pour atteindre \$72,194,342, et représente 3.9% du budget total. Jusqu'à l'exercice 1963/64 inclusivement ce poste comprenait également l'amortissement des dépenses en immobilisations correspondant aux versements dans les divers fonds d'amortissement, et le remboursement des dettes assumées. Ces dépenses sont maintenant inscrites dans un chapitre distinct du budget. C'est là une particularité dont il faut tenir compte, quand on veut faire une comparaison avec les exercices antérieurs à 1963/64.

Signalons une diminution dans deux ministères, soit \$3,686,781 aux Affaires municipales et \$3,671,503 à l'Agriculture et Colonisation.

B I L A N

Pont de Trois-Rivières

Au cours de l'exercice, une somme de \$29 millions a été avancée par le ministère des Finances à La Corporation du pont de Trois-Rivières, en attendant que cette dernière fasse une émission d'obligations dans le public. Cette somme est incluse dans le bilan de la Province au poste Placements et valeurs diverses.

La loi 15-16 Eliz II, c. 50 adoptée à la dernière session a déclaré ladite Corporation dissoute et par la même occasion a transporté à la Province les biens et les obligations de cette Corporation. L'arrêté en conseil 2691 du 4 octobre 1967 proclamait que cette loi entrerait en vigueur le 9 octobre 1967 et une fois que les chiffres auront été définitivement établis, il faudra annuler le placement de \$29 millions et augmenter en conséquence l'actif immobilisé de la Province.

Avances aux hôpitaux

Avec l'autorisation du Lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre des Finances a avancé à l'Hôpital général Fleury diverses sommes d'argent pour payer ses dépenses de construction ainsi que le service de sa dette, et dont le total s'élevait à \$6,283,497 au 31 mars 1967. Cette somme apparaît au bilan dans les prêts et avances, mais c'est un élément d'actif dont la réalisation est douteuse. On peut se demander en effet comment l'hôpital pourra jamais rembourser ces avances, sauf au moyen d'une émission d'obligations dont le ministère de la Santé ferait éventuellement les frais. Ainsi les avances à l'hôpital représentent plutôt une dépense différée qu'un compte à recevoir.

Ferme pilote

Le ministère de l'Agriculture et de la colonisation a favorisé l'établissement, dans la région de l'Abitibi, d'une corporation familiale pour exploiter une ferme pilote formée par la fusion de plusieurs fermes individuelles. La corporation a reçu du ministère en 1966/67 une somme de \$94,938, sur un total autorisé de \$118,300 comprenant une subvention de \$18,300 et un prêt de \$100,000 remboursable avec intérêt de 5% sous forme de loyer semestriel sur une période de 25 ans. Le paiement de \$94,938 a été traité comme une dépense ordinaire dans les livres du ministère, mais la partie remboursable n'a pas été comptabilisée comme prêt.

À ce propos, on peut se demander s'il est normal de faire des prêts et des avances à même des sommes qui ont été votées dans le budget pour des subventions ou pour d'autres fins. Ce sont en effet deux choses bien différentes, et si un ministère se propose de faire des avances, il semblerait en toute logique que le montant devrait en être inscrit comme tel dans les prévisions budgétaires, sauf évidemment les avances autorisées par une loi spéciale.

Major increases were experienced this year in the following departments: Health, an increase of \$106,847,551 or 26%, Education, \$83,859,983 or 21% and Family and Social Welfare, \$21,095,724 or 9.5%.

Public Debt Service amounted to \$72,194,342, an increase of \$13,029,109 or 23%. This item represents now 3.9% of the total budget. Up to 1963/64 inclusive, debt service used to include the amortization of capital expenditure corresponding to the sinking fund investments, and the reduction of assumed debts. These two items are now accounted for in a separate section of the annual budget. Any comparison concerning debt service with the fiscal years prior to 1963/64, should be adjusted to take care of the above change in the budgetary procedure.

Two departments spent less than last year: Municipal Affairs was down \$3,686,781 and Agriculture and Colonization \$3,671,503.

BALANCE SHEET

Bridge at Trois-Rivières

During the fiscal year under study, a sum of \$29,000,000 was advanced by the Department of Finance to La Corporation du Pont de Trois-Rivières, pending an issue of debentures to be made by the Corporation. This advance is included in the balance sheet of the Province under the heading of Investments and Miscellaneous Securities.

Pursuant to 15-16 Eliz. II, c. 50 adopted during last session, the Corporation is declared dissolved and its properties and liabilities are transferred to the Province. On October 4th, 1967, a proclamation was issued by O.C. 2691 stating that the Act was to come into force on October 9th, 1967. Appropriate entries will have to be made in the books of the Province once the final figures are established, in order to transfer this investment into the fixed assets accounts.

Advances to Hospitals:

As authorized by the Lieutenant-Governor in Council, advances were made by the Minister of Finance to Hôpital Général Fleury towards cost of construction and debt service. These advances aggregated \$6,283,497 as at March 31st, 1967, and were included in item Loans and Advances in the balance sheet of the Province. However, the realizable value of these advances is liable to question. In all probability, the hospital will never be in a position to reimburse the Minister of Finance except by means of a debenture loan, the cost of which will eventually have to be borne by the Department of Health. In view of the above, advances of this kind would appear to represent deferred expenses.

Pilot Farm

A sum of \$94,938 was paid during the year to a family corporation operating on an experimental basis individual farms in the Abitibi District. The total payment authorized was \$118,300, including an outright grant of \$18,300, and the balance of \$100,000 to be repaid semi-annually on a rental basis with interest at 5% over a period of 25 years. This payment of \$94,938 was treated as an ordinary expenditure in the departmental accounts, including the refundable portion.

In this connection, the advisability of making loans and advances out of appropriation for grants or ordinary expenditure is open to question. A loan and a gift are two different propositions and in our opinion, advances to individuals or corporations should be authorized as such in the departmental budgets, except when provided for in a special act of the Legislature.

Cette dernière remarque s'applique aussi à un prêt de \$900,000 à la Coopérative agricole du Bas Saint-Laurent, en vertu du plan ARDA et que le ministère de l'Agriculture et de la colonisation a traité comme une subvention remboursable.

Immobilisations — Boulevard Saint-Cyrille

Les immeubles acquis par la Commission d'aménagement de Québec en vue du prolongement du boulevard Saint-Cyrille, apparaissent dans le bilan de la Province au montant de \$1,889,430 y compris une somme de \$502,500 versée à la Ville de Québec pour l'achat de l'ancien Hôtel Montcalm, place Youville. Les immeubles achetés ont été démolis et les emplacements ont servi au prolongement du boulevard, c'est-à-dire uniquement à des fins municipales. Il nous paraît illusoire de considérer comme un actif des biens que le gouvernement de la Province ne pourra jamais utiliser et qui par conséquent devraient disparaître de son bilan.

Bourses d'études

Avec l'automne 1966, une nouvelle méthode a été mise en marche pour l'attribution des bourses. L'étudiant qui a besoin d'aide s'adresse d'abord au ministère de l'Éducation, qui établit l'aide totale dont il peut bénéficier en prêt et en bourse. Ce dernier communique alors avec une institution de crédit pour obtenir le prêt auquel il a droit, et le ministère de l'Éducation lui verse ensuite l'excédent sous forme de bourse gratuite.

Au 31 mars 1967, les prêts consentis aux étudiants par les institutions de crédit se totalisaient à \$24,739,575 tandis que les bourses accordées au cours de l'exercice s'élevaient à \$19,673,931. Ce dernier chiffre représente une augmentation de plus de 90% sur celui de l'an dernier, alors que la part non remboursable des bourses ne s'était élevée qu'à \$10,318,116.

Le montant global remboursable par les étudiants et les anciens boursiers s'établissait à \$37,494,366 au 31 mars 1967, en diminution nette de \$1,922,910 par suite des remboursements effectués au cours de l'année, et en tenant compte des charges d'intérêts, annulations etc., alors que le ministère ne fait plus de nouveaux prêts. De ce montant, une somme de \$8,793,000 était arrivée à l'échéance et remboursable selon les modalités convenues.

Un certain nombre de ces comptes sont en souffrance depuis fort longtemps et lors d'une enquête faite sur les méthodes de perception utilisées par le Service de l'aide aux étudiants, nous avons fait un sondage des comptes dus le 1er avril 1955 et que le ministère considérait comme irrécouvrables. Sur 1,538 fiches comptables examinées, nous avons retracé 308 débiteurs qui ont complété des études universitaires, et parmi ces derniers, 23 en particulier travaillent actuellement au gouvernement dans divers ministères. Ces gens ont évidemment les moyens de payer leurs dettes et puisqu'apparemment les méthodes de perception ordinaires n'ont pas réussi, il faudrait sans aucun doute recourir à des procédures judiciaires. C'est la suggestion que faisait mon prédécesseur dans une lettre adressée au ministère en octobre 1961, et je suis également d'avis que c'est là l'unique solution si l'on veut être équitable envers ceux qui ont eu à coeur de faire honneur à leurs obligations.

Il convient de noter ici une autre anomalie que la vérification des bourses nous a permis de constater. Outre le ministère de l'Éducation, un certain nombre de ministères accordent des bourses de perfectionnement à des étudiants ou à des membres de leur personnel. Toutefois, comme les renseignements ne sont centralisés nulle part, le Service de l'aide aux étudiants n'est pas en mesure de s'assurer que le maximum autorisé par le barème établi n'a pas été dépassé, sauf si l'étudiant veut bien le déclarer sur sa formule. Pour remédier à cette lacune, il faudrait demander aux services comptables de tous les ministères de communiquer au ministère de l'Éducation les noms des boursiers et le montant des bourses accordées par chaque ministère, ce qui permettrait au Service de l'aide aux étudiants de monter un fichier complet et d'exercer un meilleur contrôle sur les déclarations des étudiants.

The same qualification apply to a loan of \$900,000 made to the Coopérative Agricole du Bas Saint-Laurent under the ARDA Plan and charged to Item 5 of the Department of Agriculture and Colonization under the sub-heading of Grants.

Capital Expenditure — St-Cyrille Boulevard

The cost of immoveables acquired by the Québec Planning Commission towards extension of St-Cyrille Boulevard, appears in Schedule A-12 of the balance sheet, in the amount of \$1,889,430 including a payment of \$502,500 to the City of Québec in connection with acquisition of former Hôtel Montcalm, Place Youville. All buildings purchased were demolished; the land acquired was used for the extension of the boulevard, and therefore exclusively for municipal purposes. It would appear delusive to give an asset value to properties which the Government will never be able to use and which consequently should be written off.

Student Bursaries

Starting with September 1966, a new system was inaugurated for the granting of bursaries. Students in need of financial assistance apply to the Department of Education where total help available is calculated, comprising a loan and a bursary. The approved loan is secured through a credit institution and the balance is paid to the students by the Department of Education by way of a non-refundable bursary.

As at March 31st, 1967, total loans obtained from credit institutions aggregated \$24,739,575 and bursaries granted during the fiscal year totalled \$19,673,931, which represents an increase of more than 90% over last year's figure of \$10,318,116.

No more loans being made by the Department of Education, the total amount due by actual and former bursary holders is likely to decrease from year to year. As a matter of fact, the total amount outstanding as at March 31st, 1967 was \$37,494,366, a net decrease of \$1,922,910 due to repayments during the year as well as interest charges, cancellations etc. Of this amount, a sum of \$8,793,000 has come to maturity and is refundable over a period of years.

Some of these accounts are long overdue. During the course of an investigation made by our office regarding the collection procedures of the department, tests audits were made in connection with amounts due since 1955, which were considered unrecoverable by the Student Aid Service. Out of 1,538 accounts examined, it was found that in 308 cases, these accounts were due by university graduates, 23 of which are now working for the Government in various departments. These people are obviously in a position to repay their debts and since they have been reluctant to do so, the only recourse available is the inception of legal procedures. A suggestion to that effect was made by my predecessor in October 1961 and I share his view that it is the only solution to this problem, in all fairness to the former students who cared to meet their obligations.

Another gap in the control of bursaries was disclosed. Apart from the Department of Education, other departments as well grant scholarships to students or members of their staff. Since, however, this information is not always forwarded to the Student Aid Service, there is a possibility of overpayments in comparison with the approved schedule, unless full disclosure is made by the student on the application form. As a corrective measure, departmental accountants should be required to report to the Department of Education the names of all beneficiaries and the bursaries granted in each department. A complete index could be established with a view to a better control over the students' declarations.

Dépenses d'investissement des commissions scolaires

Dans mon rapport de l'an dernier, je signalais l'obligation imposée au Ministre des Finances par le chapitre 66 des statuts 13-14 Eliz. II, de placer dans un fonds spécial les argents reçus du Gouvernement du Canada comme contribution aux dépenses d'investissement des commissions scolaires au niveau de l'enseignement technique et professionnel. J'ajoutais que les arrêtés en conseil autorisant la contribution de la Province à ces mêmes dépenses stipulaient que cette dernière contribution devait également être versée dans le fonds spécial et que l'intérêt gagné devait être crédité aux commissions scolaires intéressées.

Le compte de fidéicommis correspondant s'élevait au 31 mars 1967 à \$30,079,254 mais seule une somme de \$14,000,000 a été investie jusqu'à ce jour. Il reste donc un solde de \$16,079,254 qui n'a pas encore été investi, contrairement aux prescriptions de la loi et des arrêtés en conseil précités. De même aucun intérêt n'a encore été crédité ni payé aux commissions scolaires.

Amortissement des dépenses

Suivant la méthode adoptée en 1965, l'amortissement des dépenses en immobilisations et des dépenses extraordinaires a été calculé sur le chiffre de ces dépenses, tel qu'il apparaissait au bilan à la fin de l'exercice précédent. Nous avons ainsi imputé aux dépenses de l'année une somme totale de \$28,810,430 qui comprend également l'amortissement des dépenses différées, soit \$3,199,000 au titre du règlement des dettes scolaires antérieures à 1947 et \$36,500 pour les dettes du Village de Parent. Quant à l'amortissement de l'escompte sur les obligations, il est compris dans le service de la dette.

Fonds d'amortissement

À la fin de l'exercice, le ministère des Finances détenait dans ses différents fonds d'amortissement une somme de \$95,046,000 d'obligations de la Province. Au lieu de garder ces obligations jusqu'à échéance comme on le fait actuellement, il serait beaucoup plus simple et beaucoup plus économique de les détruire dès qu'elles ont été achetées pour l'un ou l'autre des fonds d'amortissement. La Province n'aurait plus à payer d'honoraires pour la garde de ces valeurs et l'administration des fonds s'en trouverait d'autant simplifiée. Le montant des intérêts sur la dette tel que montré dans les Comptes publics serait aussi plus exact, car avec la méthode actuelle on montre comme une dépense de l'année les intérêts que le gouvernement se paie à lui-même. La méthode que nous suggérons est d'ailleurs utilisée avec avantage par un bon nombre d'institutions financières importantes, et notamment par Hydro-Québec et l'Office des autoroutes.

Le même raisonnement pourrait s'appliquer aux obligations d'Hydro-Québec et de ses filiales que le ministère des Finances détient dans ses fonds d'amortissement et qui, au 31 mars 1967, s'élevaient à \$33,962,000. Hydro-Québec détient, d'autre part, des obligations de la Province dans ses propres fonds et il serait facile de négocier un échange qui permettrait ensuite à chaque organisme de détruire les obligations ainsi acquises.

Dette consolidée

Trois emprunts obligataires ont été rachetés au cours de l'exercice, au total de \$64,000,000. Par contre, quatre nouvelles émissions ont été vendues pour une somme globale de \$186,500,000 et à des taux d'intérêt variant de 5 $\frac{7}{8}$ % à 6 $\frac{3}{4}$ %.

Une quatrième série d'obligations d'épargne a été émise en date du 1er mai 1966 pour une valeur nominale de \$65,282,550. D'autre part, la Province a dû rembourser au cours de l'année \$59,931,650 d'obligations d'épargne des quatre émissions.

Compte tenu des variations dans les fonds d'amortissement, la dette consolidée nette s'est accrue de \$130,303,487 pour atteindre au 31 mars 1967 \$1,392,799,310. À ce chiffre il faut ajouter une somme de \$132,000,000 de bons du trésor en circulation à la même date.

Signalons que l'émission de \$45,000,000 du 1er mars 1967 n'apparaît au bilan que pour \$31,500,000, étant donné que le solde de \$13,500,000 n'était livrable que le 19 mai 1967.

Capital Expenditure of School Boards

In my report for the previous fiscal year, reference was made to an obligation imposed upon the Minister of Finance by 13-14 Eliz. II, c. 66, whereby all monies contributed by the Government of Canada to capital expenditures made by school boards towards construction and equipment of specialized schools, should be paid into a special fund. It was also stated that according to the various orders in council issued at the time, the Provincial contribution as well was to be invested into the same special fund, the revenue of which to be apportioned between the school boards concerned.

As at March 31st, 1967, the corresponding trust account amounted to \$30,079,254 but only a sum of \$14,000,000 has been actually invested, leaving a balance of \$16,079,254 uninvested, notwithstanding the provisions imposed by the Legislature and the Lieutenant-Governor in Council. No interest was credited nor paid to the school boards.

Amortization of Expenditure

In accordance with the system inaugurated in 1965, amortization of capital and extraordinary expenditure was computed on the basis of the book value as shown in the balance sheet at the end of the previous fiscal year. A sum of \$28,810,430 was charged to expenditure of 1966/67, including also amortization of deferred expenses, i.e. \$3,199,000 in connection with the settlement of school debts in 1947 and \$36,500 for bonds issued by the Village of Parent. The amortization of discount on debentures and bonds is included in Debt Service as usual.

Sinking Funds

At the end of the fiscal year, the Department of Finance held in its various sinking funds a sum of \$95,046,000 of bonds of the Province. Instead of keeping these bonds until maturity, as customary, a more economical and much simpler approach is suggested, whereby all bonds of the Province purchased for the various sinking funds should be destroyed immediately. This procedure would eliminate useless safe-keeping charges and simplify work involved. Interest on public debt as shown in the Public Accounts would be more realistic, thus eliminating interest paid and cashed at the same time by the Government. This practice is used by many financial institutions, namely by Québec-Hydro and by the Autoroutes Authority.

The same procedure could be used with regard to bonds of Québec-Hydro and subsidiaries held in our own sinking funds and which amounted to \$33,962,000 as at March 31st, 1967. Québec-Hydro also holds bonds of the Province in its own funds. An exchange could be made, after which bonds so acquired could be destroyed.

Funded Debt

Three bond issues totalling \$64,000,000 were retired during the fiscal year under review. Four new issues were made aggregating \$186,500,000 at interest rates varying from $5\frac{7}{8}\%$ to $6\frac{3}{4}\%$.

A fourth series of savings bonds was issued on May 1st, 1966 at a par value of \$65,282,550. On the other hand, a sum of \$59,931,650 was repaid to holders of the four outstanding series of savings bonds.

Taking into account the variations in the sinking funds, the net funded debt went up \$130,303,487 and reached \$1,392,799,310 as at March 31st, 1967. Treasury bills totalling \$132,000,000 were also outstanding at the same date.

The \$45,000,000 issue sold in March 1967 is reported in the balance sheet as \$31,500,000 only, since the balance of \$13,500,000 was delivered on May 19th, 1967.

REMARQUES GÉNÉRALES

Lois de pension

Comme par les années passées, les contributions des fonctionnaires et des membres de la Législature ont été considérées comme des sommes laissées en dépôt et, par conséquent, elles ont été portées directement au compte du surplus approprié. Celles des enseignants, d'autre part, ont été traitées comme revenu de la Province ou plus exactement déduites de la dépense (page 420). Dans le dernier cas, il s'agit d'une somme de \$11,413,590 qui, logiquement, aurait dû être ajoutée aux dépenses de l'exercice. À plusieurs reprises j'ai attiré l'attention de la Législature sur cette anomalie, et je dois insister de nouveau sur les modifications qui s'imposent dans la préparation des budgets à venir, de manière à traiter de façon uniforme toutes les contributions aux diverses lois de pension de la Province.

Toutes les rentes versées aux retraités, sauf celles des commissions à budget autonome, ont été payées suivant la loi à même le fonds consolidé du revenu. Aucun fonds de pension n'a été établi; d'ailleurs les lois pertinentes n'en n'exigent pas. On n'a pas non plus procédé à une évaluation actuarielle des engagements qui résultent de ces diverses lois, et qui s'accroissent sensiblement d'une année à l'autre.

Financement des travaux municipaux

Conformément à la Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux (12 Eliz. II, ch. 1), la Commission municipale a conclu une entente avec l'Office fédéral du développement municipal et des prêts aux municipalités et elle a obtenu de cet Office des sommes qu'elle a ensuite prêtées aux municipalités de la Province qui se sont prévaluées des avantages de cette loi. Au cours de l'exercice, une somme de \$44,424,606 a été ainsi reçue et mise à la disposition des municipalités. On en trouvera le détail à l'annexe C-3, pages 186 et suivantes. Il convient de noter que l'Office a consenti un renoncement de 25% en faveur des municipalités qui ont terminé leurs travaux avant le 30 septembre 1966. Ce renoncement ou ce rabais s'est élevé à \$11,567,321 au cours de l'exercice, de sorte que les municipalités ont pu effectuer des travaux de l'ordre de \$44,424,606 en empruntant seulement 75% de cette somme. Au 31 mars 1967, les rabais ainsi consentis par l'Office depuis le début du programme se totalisaient à \$22,809,831.

Vérifications statutaires

Nous avons procédé à la vérification annuelle de toutes les commissions, régies et autres agences gouvernementales qui, d'après la loi, doivent être vérifiées par l'Auditeur de la Province. Leurs états financiers sont reproduits dans les annexes E à la fin du volume. Un nouvel organisme a été vérifié cette année, soit la Caisse de dépôt et placement du Québec, qui a reçu le 16 février 1966 son premier dépôt de la Régie des rentes du Québec. Au 31 décembre de la même année, elle avait encaissé une somme de \$178,515,000 et elle démontrait un revenu net de \$4,916,788 pour son premier exercice.

Expo 67

En collaboration avec l'Auditeur général du Canada, nous avons vérifié les comptes et les opérations financières de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967, pour l'année civile 1966 et nous en avons transmis un rapport détaillé aux ministres intéressés.

Au 31 décembre 1966, le coût total des immobilisations s'établissait à \$183,166,095 et les frais d'exploitation à \$53,565,711. Par contre, les revenus provenant de la vente des passeports ainsi que des redevances, loyers et commandites s'élevaient à \$31,719,084. Le déficit global prévu et autorisé à ce moment-là était de \$137,747,040. Dernièrement, soit le 11 octobre 1967, ce chiffre a été porté à \$210,664,811 et il est probable qu'il sera dépassé lorsque les résultats définitifs seront connus. Le gros point d'interrogation à l'heure actuelle, c'est la valeur de récupération et le produit éventuel de la vente des actifs immobilisés.

GENERAL COMMENTS

Pension Acts

As in the past years, contributions of public employees and members of the Legislature were treated as sums held in deposit and, consequently, accounted for as Appropriated Surplus. Teachers' contributions, on the other hand, were considered as a revenue of the Province, deducted from the pension payments (page 420). In the latter case, a sum of \$11,413,590 is involved which, logically, should have been added to the expenditure of the fiscal year. I have often drawn the attention of the Legislature on that point and I must insist once more that changes should be made in future budgets so that all contributions under the various Pension Acts of the Province be handled the same way.

All pensions paid during the year, except those of Commissions and Boards having their own budgets, were paid out of the consolidated revenue fund, as required by the law. No pension fund was set up, in the absence of legal requirements to that effect, and no actuarial appraisal was made of the ever increasing commitments resulting from the Pension Acts.

Financing of Municipal Works

According to the Act to facilitate the financing of certain municipal works (12 Eliz. II, c. 1), the Municipal Commission entered into an agreement with the Municipal Development and Loan Board, Ottawa, from which sums were obtained and loaned to the municipalities of the Province which took advantage of the Act. During the fiscal year, \$44,424,606 were thus received from the Board and used by the municipalities. The detail is to be found in Schedule C-3, pages 186 ff. It must be noted that the Board grants a discount of 25% in favour of municipalities having completed their works before September 30th, 1966. Such discount totalled \$11,567,321 during the year, so that the municipalities could spend \$44,424,606 while borrowing only 75% of that sum. As at March 31st, 1967, discounts thus granted by the Board since the inception of the program amounted to \$22,809,831.

Statutory Audits

We have audited all the Commissions, Boards and other governmental Agencies which, according to the Statutes, must be verified by the Auditor of the Province, and their financial statements are published in the various Schedules E at the end of the book. A new audit was made this year at the Québec Deposit and Investment Fund, which received its first deposit from the Québec Pension Board on February 16th, 1966. As at December of the same year, total deposits received amounted to \$178,515,000 and the net revenue earned during the period reached \$4,916,788.

Expo 67

In co-operation with the Auditor General of Canada, we have audited the accounts and financial operations of the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, for the year ending December 31st, 1966, and a detailed report thereon was addressed to the responsible ministers.

As at December 31st, 1966, the total cost of capital expenditure was \$183,166,095 and the operating expenses totalled \$53,565,711. On the other hand, revenue derived from the sale of passports, royalties, rentals and sponsorships amounted to \$31,719,084. The overall deficit foreseen and authorized at that time was \$137,747,040. Recently, on October 11th, 1967, that figure was raised to \$210,664,811 but it will probably be exceeded when final results are known. Salvage and sales value of fixed assets may also eventually be lower than anticipated.

Au 30 septembre 1967, les dépenses de la Compagnie avaient été financées principalement par la mise de fonds initiale des trois gouvernements intéressés, au total de \$40,000,000, et par \$200,000,000 de billets à payer en faveur du Receveur général du Canada, garantis conjointement par le Gouvernement du Canada et par celui du Québec.

Travaux d'hiver

Nous avons vérifié encore cette année 2,140 réclamations provenant de 1,020 municipalités. D'une façon générale, les conseils municipaux s'en tiennent aux prescriptions de la loi, mais nous avons dû quand même, à la suite de nos enquêtes, corriger 343 réclamations comportant des déductions totales de \$836,640. Un bon nombre de projets approuvés sont improductifs et les frais qui en résultent ne laissent aux municipalités aucun bénéfice durable.

Fermeture des livres

Dans mon rapport de l'an dernier je recommandais l'adoption d'une date de fermeture uniforme pour les encaissements des différents impôts. Cette année encore, on constate que le ministère du Revenu a utilisé deux dates différentes. Les encaissements des impôts sur le revenu des particuliers et sur les profits des corporations, de la taxe sur le capital et les places d'affaires, de l'impôt sur les opérations forestières et de la taxe sur la gasoline, jusqu'à la date incluse du 20 avril, ont été comptabilisés à l'exercice 1966/67; les encaissements des autres taxes, impôts, droits, licences et honoraires ont été comptés jusqu'au 31 mars comme jour de fermeture.

C'est une pratique qui peut facilement conduire à l'arbitraire et qui pour cette raison devrait être abandonnée. Il serait beaucoup plus simple et beaucoup plus logique d'adopter une date de fermeture uniforme, celle du 31 mars, et de reporter à l'année suivante tous les encaissements déposés après cette date. La première année il se produirait sans doute une variation importante dans certaines catégories de revenus, mais cette variation pourrait être compensée en cessant de différer les revenus du Bureau des véhicules automobiles, qui deviendraient eux aussi comptabilisés sur la base de caisse.

Inscription et vérification des dépenses

Comme à l'accoutumée nous publions le détail des dépenses tel qu'il nous est fourni par les comptables des différents ministères et selon les modalités suivantes: traitements: \$5,000 et plus; frais de voyage: \$1,500 et plus; fournisseurs et entrepreneurs: \$2,500 et plus; subventions: \$1,000 et plus.

Selon une coutume bien établie, nous vérifions les dépenses avant paiement, ce qui est de beaucoup la méthode la plus efficace puisqu'elle permet d'obtenir en temps utile les renseignements supplémentaires requis et de corriger, s'il y a lieu, avant qu'elles ne soient acquittées, les demandes de paiement qui nous sont soumises.

CERTIFICAT

Sous réserve des remarques qui précèdent, je suis d'opinion que le bilan ci-joint, l'état des revenus et dépenses et les différentes annexes qui s'y rapportent, reflètent bien la situation financière de la Province au 31 mars 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date.

L'Auditeur de la province,
GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,

QUÉBEC, le 27 novembre 1967,

As at September 30th, 1967, the Corporation's expenditure had been financed mainly by the initial contributions of the three participating governments, totalling \$40,000,000, and by \$200,000,000 of notes payable to the Receiver General of Canada and guaranteed jointly by the Government of Canada and the Province of Québec.

Winter Works

Again this year we have audited 2,140 claims from 1,020 municipalities. Municipal councils generally comply with the requirements of the law, but we had nevertheless to correct 343 claims requiring total deductions of \$836,640. Many approved projects are unproductive and the large sums of money involved bring little benefit, if any, to the municipalities.

End of Fiscal Year

In my report of last year, I recommended that the government adopt a uniform closing date for the accounting of the various tax receipts. This year again, I have to report that the Department of Revenue used two different closing dates. Receipts from taxes on personal income, corporation profits, capital and places of business, logging operations and gasoline, up to and including April 20th, 1967, were taken as revenue of the fiscal year 1966/67; receipts from all other taxes, duties, licenses and fees were taken as revenue up to March 31st, as closing date.

This practice may easily lead to arbitrary segregation of revenue between fiscal years and for that reason should be given up. It would be much more simple and logical to adopt March 31st, as the uniform closing date for all revenue, and to include in the following year all receipts deposited after that date. For the first year important variations would show up in the various categories of revenue, but these would be compensated if, as suggested last year also, revenue from the Motor Vehicle Bureau, instead of being deferred to the following year, were accounted for on a cash basis in the year it is received.

Reporting and Audit of Expenditure

As usual, details of expenditure are prepared by the chief accountants of the various departments and published as such, except the following items which have been summarized: salaries under \$5,000, travelling expenses under \$1,500, payments to suppliers and contractors under \$2,500, grants under \$1,000.

In pursuance of a long established practice, expenses are submitted to pre-audit in our office. Through this most efficient method, additional information may be obtained in due time and corrective action may be taken where indicated before payment is made.

C E R T I F I C A T E

Subject to the foregoing remarks, in my opinion, the annexed balance sheet, statement of revenue and expenditure and other related statements present fairly the financial position of the Province as at March 31st, 1967, and the results of its operations for the fiscal year ended on that date.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, November 27th, 1967.

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

27

Partie / Part I

États financiers / Financial Statements:

1 — Bilan / Balance Sheet	28, 30
2 — Bilan comparatif / Comparative Balance Sheet	32
3 — Surplus approprié / Appropriated Surplus	34
4 — Surplus consolidé / Consolidated Surplus	35
5 — Revenus / Revenue	36
6 — Dépenses / Expenditure	38
7 — Sommaire de la caisse / Summary of Cash Transactions	40
8 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds	46
9 — État comparatif de la dette nette / Comparative Statement of the Net Debt	48
Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-24)	49

Partie / Part II

États des revenus / Statements of Revenue:

Sommaire / Summary	95
Annexes / Schedules (B-1 — B-26)	96

Partie / Part III

États des dépenses / Statements of Expenditure:

Sommaire / Summary	112
Mandats spéciaux / Special Warrants	114
Sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1966/67 / Sums accumulated to the Credit of the Department of Education and transferred to the 1966/67 Estimates	115
Annexes / Schedules (C-1 — C-23)	116

Partie / Part IV

Statistiques des revenus et dépenses / Statistics of Revenue and Expenditure (D-1 — D-4) . .	799
--	-----

Partie / Part V

États financiers des entreprises du gouvernement / Financial Statements of Government

Enterprises (E-1 — E-15)	815
------------------------------------	-----

Index

État

BILAN AU

(English)

A C T I F

Détail
page

DISPONIBILITÉS:		
50	Espèces en caisse et en banque (A-1)	53,982,027
50	Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses (A-2)	107,146,904
50	Intérêts courus (A-3)	3,297,430
		164,426,361
51	PRÊTS ET AVANCES moins provision pour créances douteuses et pertes éventuelles (A-4)	433,363,947
51	PLACEMENTS ET VALEURS DIVERSES (A-5)	45,209,594
	Total de l'actif disponible et réalisable	642,999,902
52	GOUVERNEMENT DU CANADA (A-6)	2,300,711
DÉPENSES DIFFÉRÉES:		
53	Escompte sur obligations (A-7)	25,029,554
53	Règlement des dettes scolaires en 1947 (A-8)	10,789,900
53	Village de Parent (A-9)	484,500
		36,303,954
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES:		
53	Investissements universitaires (A-10)	224,902,931
55	Moins amortissement (A-11)	8,403,518
		216,499,413
	Exposition universelle canadienne de 1967	15,000,000
		231,499,413
IMMOBILISATIONS:		
55	Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations (A-12)	2,417,155,074
65	Moins amortissement (A-13)	266,864,583
		2,150,290,491
		3,063,394,471
FONDS EN FIDÉICOMMIS:		
50	Espèces en caisse et en banque (A-1)	42,280,971
	Valeurs diverses	31,171,000
		73,451,971
		\$3,136,846,442

Le Sous-ministre des Finances,
M. CAZAVAN, C.A.

no 1

31 MARS 1967

Version, page 00)

PASSIFDétail
page

EXIGIBILITÉS:			
65	Comptes à payer (A-14).....	236,047,404	
	Intérêts courus.....	35,974,665	272,022,069
66	PROVISION POUR COMPENSATION AUX MUNICIPALITÉS, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38 (A-15).....		16,500,000
66	REVENUS DIFFÉRÉS (A-16).....		51,626,681
66	DETTES ASSUMÉES (A-17).....		117,608,116
69	DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (A-18 et A-19):		
	Emprunts obligataires.....	1,200,750,000	
	Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis.....	2,522,373	
		1,203,272,373	
	Moins fonds d'amortissement.....	138,754,263	
		1,064,518,110	
	Régime de pensions du Canada.....	368,000	
	Obligations d'épargne.....	267,913,200	
	Billets payables à British Columbia Hydro & Power Authority.....	60,000,000	
		1,392,799,310	
	Bons du trésor.....	132,000,000	1,524,799,310
	Dettes totale.		1,982,556,176
SURPLUS:			
34	Approprié (État No 3).....	46,347,063	
35	Consolidé (État No 4).....	1,034,491,232	1,080,838,295
			3,063,394,471
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS:			
74	Dépôts judiciaires (A-20).....	17,406,454	
74	Autres dépôts (A-21).....	56,045,517	73,451,971
			\$3,136,846,442

Ce bilan ne tient pas compte des emprunts garantis par la Province (A-22) ni des engagements mentionnés à l'annexe A-23.

L'Auditeur de la Province,
GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Version française)

ASSETS

Details Page			
	CURRENT:		
50	Cash on hand and in banks (A-1)	53,982,027	
50	Accounts receivable less allowance for doubtful accounts (A-2)	107,146,904	
50	Accrued interest (A-3)	3,297,430	164,426,361
51	LOANS AND ADVANCES less allowance for doubtful accounts and contingent losses (A-4)		433,363,947
51	INVESTMENTS AND MISCELLANEOUS SECURITIES (A-5)		45,209,594
	Total current and realizable assets		642,999,902
52	GOVERNMENT OF CANADA (A-6)		2,300,711
	DEFERRED EXPENDITURE:		
53	Discount on debentures and bonds (A-7)	25,029,554	
53	Settlement of school debts in 1947 (A-8)	10,789,900	
53	Village of Parent (A-9)	484,500	36,303,954
	EXTRAORDINARY EXPENDITURE:		
53	University investments (A-10)	224,902,931	
55	Less amortization (A-11)	8,403,518	
	Canadian World Exhibition of 1967	216,499,413 15,000,000	231,499,413
	CAPITAL EXPENDITURE:		
55	Lands, buildings, bridges, highways and other fixed assets (A-12)	2,417,155,074	
65	Less amortization (A-13)	266,864,583	2,150,290,491
			3,063,394,471
	TRUST FUNDS:		
50	Cash on hand and in banks (A-1)	42,280,971	
	Miscellaneous securities	31,171,000	73,451,971
			\$3,136,846,442

M. CAZAVAN, C.A.,
Deputy-Minister of Finance.

No. 1

AT MARCH 31, 1967

Page 00)

LIABILITIES

Details
Page

CURRENT:			
65	Accounts payable (A-14).....	236,047,404	
	Accrued interest.....	35,974,665	272,022,069
66	PROVISION FOR COMPENSATION TO MUNICIPALITIES, 13-14 Eliz. II, c. 27, s. 38 (A-15).....		16,500,000
66	DEFERRED REVENUE (A-16).....		51,626,681
66	ASSUMED DEBTS (A-17).....		117,608,116
69	FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (A-18 and A-19):		
	Debenture loans.....	1,200,750,000	
	Net exchange premium on debt payable in United States currency.....	2,522,373	
		1,203,272,373	
	Less sinking funds.....	138,754,263	
		1,064,518,110	
	Canada Pension Plan.....	368,000	
	Savings bonds.....	267,913,200	
	Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority.....	60,000,000	
		1,392,799,310	
	Treasury bills.....	132,000,000	1,524,799,310
	Total debt		1,982,556,176
SURPLUS:			
34	Appropriated (Statement No. 3).....	46,347,063	
35	Consolidated (Statement No. 4).....	1,034,491,232	1,080,838,295
			3,063,394,471
TRUST DEPOSITS:			
74	Judicial deposits (A-20).....	17,406,454	
74	Other deposits (A-21).....	56,045,517	73,451,971
			\$3,136,846,442

The above balance sheet does not include loans guaranteed by the Province (A-22) nor commitments mentioned in Schedule A-23.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor

État no 2

BILAN COMPARATIF

	31 mars 1967 March 31, 1967	31 mars 1966 March 31, 1966	Augmentation Increase ou / or Diminution Decrease
Actif / Assets			
DISPONIBILITÉS / CURRENT:			
Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in banks.....	53,982,027	9,082,788	44,899,239
Comptes à recevoir moins provision / Accounts receivable less allowance.....	107,146,904	82,441,145	24,705,759
Intérêts courus / Accrued interest.....	3,297,430	1,822,006	1,475,424
	164,426,361	93,345,939	71,080,422
PRÊTS ET AVANCES moins provision / LOANS AND ADVANCES less allowance.....	433,363,947	382,907,177	50,456,770
PLACEMENTS ET VALEURS DIVERSES / INVESTMENTS AND MISCELLANEOUS SECURITIES.....	45,209,594	11,936,971	33,272,623
Total de l'actif disponible et réalisable Total current and realizable assets.....	642,999,902	488,190,087	154,809,815
GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA.....	2,300,711	2,300,711	
DÉPENSES DIFFÉRÉES / DEFERRED EXPENDITURE:			
Escompte sur obligations / Discount on debentures and bonds.....	25,029,554	21,518,641	3,510,913
Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of school debts in 1947.....	10,789,900	13,988,900	3,199,000
Village de / of Parent.....	484,500	521,000	36,500
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES moins amortissement EXTRAORDINARY EXPENDITURE less amortization	231,499,413	206,504,359	24,995,054
IMMOBILISATIONS moins amortissement / CAPITAL EXPENDITURE less amortization.....	2,150,290,491	1,914,151,432	236,139,059
	3,063,394,471	2,647,175,130	416,219,341
FONDS EN FIDÉICOMMIS / TRUST FUNDS:			
Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in banks.....	42,280,971	57,346,238	15,065,267
Valeurs diverses / Miscellaneous securities.....	31,171,000	16,906,300	14,264,700
	\$3,136,846,442	2,721,427,668	415,418,774

Statement No. 2
COMPARATIVE BALANCE SHEET

	31 mars 1967 March 31, 1967	31 mars 1966 March 31, 1966	Augmentation Increase ou / or Diminution Decrease
Passif / Liabilities			
EXIGIBILITÉS / CURRENT:			
Comptes à payer / Accounts payable	236,047,404	150,123,958	85,923,446
Intérêts courus / Accrued interest	35,974,665	31,235,384	4,739,281
	272,022,069	181,359,342	90,662,727
PROVISION POUR COMPENSATION AUX MUNICIPALITÉS PROVISION FOR COMPENSATION TO MUNICIPALITIES			
	16,500,000	15,359,707	1,140,293
REVENUS DIFFÉRÉS / DEFERRED REVENUE.....			
	51,626,681	60,027,921	8,401,240
DETTES ASSUMÉES / ASSUMED DEBTS.....			
	117,608,116	118,383,632	775,516
DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR / FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS:			
Emprunts obligataires et prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis, moins fonds d'amortissement / Debenture loans and net exchange premium on debt payable in United States currency, less sinking funds.....	1,064,518,110	939,933,523	124,584,587
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.....	368,000		368,000
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	267,913,200	262,562,300	5,350,900
Billets payables à / Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority.....	60,000,000	60,000,000	
Bons du trésor / Treasury bills.....	132,000,000		132,000,000
	1,524,799,310	1,262,495,823	262,303,487
Dette totale / Total debt.....	1,982,556,176	1,637,626,425	344,929,751
SURPLUS:			
Approprié / Appropriated.....	46,347,063	40,103,003	6,244,060
Consolidé / Consolidated.....	1,034,491,232	969,445,702	65,045,530
	3,063,394,471	2,647,175,130	416,219,341
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS / TRUST DEPOSITS:			
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	17,406,454	12,679,387	4,727,067
Autres dépôts / Other deposits.....	56,045,517	61,573,151	5,527,634
	\$3,136,846,442	2,721,427,668	415,418,774

État / Statement No. 3

SURPLUS APPROPRIÉ / APPROPRIATED SURPLUS

Loi des pensions des membres de la Législature / Pension Act for members of the Legislature, S.R., c. 6 et amendements:

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....	570,813.65		
Contributions pour l'exercice 1966/67 / Contributions for the fiscal year 1966/67.....	124,746.10		
	<u>695,559.75</u>		
Moins / Less			
Contributions remboursées / Refunds of contributions.....	68,343.87		
Contributions non remboursables déduites des dépenses au titre des pensions / Non-refundable contributions deducted from expenditures for pensions (C-11, page 506).....	150,961.51	219,305.38	476,254.37

Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14 et amendements:

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....	39,532,189.45		
Contributions pour l'exercice 1966/67 / Contributions for the fiscal year 1966/67.....	8,087,140.58		
Virement de / Transfer from S.R., c. 14, a. 71...	177,391.92		
Virement du Régime de retraite des enseignants / Transfer from Teachers Pension Plan, 13-14 Eliz. II, c. 68.....	212,356.79	8,476,889.29	
	<u>48,009,078.74</u>		
Moins / Less			
Contributions remboursées / Refunds of contributions.....	900,583.63		
Contributions non remboursables déduites des dépenses au titre des pensions / Non-refundable contributions deducted from expenditures for pensions (C-8, page 419).....	1,237,686.43	2,138,270.06	45,870,808.68
Solde / Balance.....		<u>\$46,347,063.05</u>	

État / Statement No. 4

SURPLUS CONSOLIDÉ / CONSOLIDATED SURPLUS

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....		969,445,702.23
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'exercice clos le 31 mars 1967 / Excess of revenue over ordinary expen- diture for the fiscal year ended March 31, 1967:		
Revenus / Revenue (État / Statement 5).....	1,899,560,148.17	
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditure (État / Statement 6)	1,838,171,992.86	61,388,155.31
Écritures de régularisation se rapportant aux années antérieures Adjusting entries pertaining to prior years:		
Plus / Add		
Immeubles acquis par la Province: capitalisation des sommes octroyées pour fins de construction avant 1966/67 / Buildings acquired by the Province: capitalization of amounts granted for construction before 1966/67:		
Institut Louis-Braille Inc., Jacques-Cartier	3,355,000.00	
Fermeture de vieux comptes détenus en fidéicommiss / Writing off old accounts held in trust deposits.....	44,534.86	
Résidu non requis des engagements imputés aux dépenses de l'exercice 1965/66 / Unused balance of commitments charged to expenditure of fiscal year 1965/66.....	1,773,062.15	5,172,597.01
		1,036,006,454.55
Moins / Less		
Perte sur propriétés détruites ou cédées par la Province / Loss on properties destroyed or alienated by the Province.....	125,235.34	
Hôpital Psychiatrique, Montréal: capitalisation rayée des livres par suite de l'abandon du projet / Capitalization written off the books following cancellation of project.....	28,371.64	
Raffinerie de sucre de Québec: subventions de construction enlevées des immobilisations / Québec Sugar Refinery: con- struction grants written off capital expenditure.....	908,495.45	
Sommes encaissées comme recouvrement de dépenses ordinaires des années antérieures au lieu d'être créditées aux immobili- sations / Amounts cashed as refund of previous years' ordi- nary expenditure rather than credited to capital expenditure:		
Hammermill Paper Co.....	438,388.90	
Autres / Other.....	14,731.17	1,515,222.50
		<u>\$1,034,491,232.05</u>

État / Statement No. 5

ÉTAT DES REVENUS / STATEMENT OF REVENUE

pour l'exercice clos le 31 mars 1967 / for Fiscal Year ended March 31, 1967

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business:

Compagnies d'assurances / Insurance companies.....	16,641,509.63
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies.....	3,832,066.79
Autres / Other.....	16,433,433.01

36,907,009.43

Profits.....	149,783,495.41	186,690,504.84
--------------	----------------	----------------

Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations	28,212,467.56	
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations	2,970,622.99	
Revenu des particuliers / Personal income	469,888,138.86	
Successions	37,780,103.51	
Vente en détail / Retail sales	336,206,165.84	
Gazoline / Gasoline	200,994,148.76	
Tabac / Tobacco	36,368,941.72	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	23,306,343.22	
Télécommunications	6,265,939.74	
Courses / Races	10,320,550.44	
Divertissements / Amusements	2,287.06	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	1,987,704.73	
Mutations de propriétés / Property transfers	4,379.50	
Impôt sur le revenu: location fiscale 1939/40 / Income tax: tax rental 1939/40	284.40	1,340,998,583.17

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Justice.....	4,858,127.39	
Revenu / Revenue.....	932,357.40	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	29,559,329.27	
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.....	1,893,192.91	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	19,965,117.16	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	4,811,014.30	
Transports et communications / Transportation and Communi- cations.....	62,458,497.22	
Travail / Labour.....	3,421,871.08	
Autres / Other.....	1,985,716.57	129,885,223.30

Ventes et services / Sales and Services		2,136,595.45
Intérêts / Interest:		
Placements des fonds d'amortissement / Sinking fund investments	6,456,560.67	
Divers comptes / Various accounts.....	3,924,698.84	10,381,259.51
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations		3,308,990.84
Recouvrements / Refunds:		
Taxes fédérales / Federal taxes.....	2,031,893.54	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..	4,446,633.88	6,478,527.42
Régie des alcools / Liquor Board:		
Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	67,025,234.00	
Permis et droits / Permits and duties.....	21,681,941.00	88,707,175.00
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Subside basé sur la population / Subsidy based on population....	3,895,526.60	
Péréquation normale / Standard equalization.....	155,529,018.07	
Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province / Equalization applicable to standing programs assumed by the Province.....	87,571,240.00	
Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province.....	27,816,292.44	
Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs.....	17,752,213.38	
Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax.....	12,258,500.00	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur / Share of income tax on power utilities companies....	595,555.00	
Versements inconditionnels / Unconditional payments.....	12,245,447.99	317,663,793.48
		<u>\$1,899,560,148.17</u>

État no 6

ÉTAT DES DÉPENSES

pour l'exercice clos le 31 mars 1967

Ministère / Department

Affaires culturelles / Cultural Affairs	
Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs	
Affaires municipales / Municipal Affairs	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	
Conseil exécutif / Executive Council	
Éducation	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	
Finances / Finance	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	
Justice	
Législation	
Revenu / Revenue	
Richesses naturelles / Natural Resources	
Santé / Health	
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	
Terres et forêts / Lands and Forests	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	
Transports et communications / Transportation and Communications	
Travail / Labour	
Travaux publics / Public Works	
Voirie / Roads	
Amortissement / Amortization	
Service de la dette / Debt Service	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses	

Statement No. 6
STATEMENT OF EXPENDITURE
for Fiscal Year ended March 31, 1967

Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	Extraordinaires Extraordinary	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
C-1	6,739,280.62	261,541.21		6,477,739.41
C-2	112,215.24			112,215.24
C-3	22,066,696.82			22,066,696.82
C-4	81,824,888.95	5,667,709.44		87,492,598.39
C-5	12,360,218.25	208,655.24		12,568,873.49
C-6	479,724,407.20	6,766,360.53	26,553,063.08	513,043,830.81
C-7	242,482,595.68	243,777.71		242,726,373.39
C-8	18,190,561.09			18,190,561.09
C-9	12,895,372.85	32,773.51		12,862,599.34
C-10	46,244,367.39			46,244,367.39
C-11	4,144,164.50			4,144,164.50
C-12	124,881,174.49			124,881,174.49
C-13	8,601,683.81	2,093,629.85		10,695,313.66
C-14	509,761,750.00	7,664,341.41		517,426,091.41
C-15	7,899,402.31			7,899,402.31
C-16	16,351,568.89	974,125.78		17,325,694.67
C-17	10,803,403.26	3,520,989.34		14,324,392.60
C-18	9,124,576.30	2,000,000.00		11,124,576.30
C-19	7,871,145.28			7,871,145.28
C-20	27,300,212.49	43,440,241.19		70,740,453.68
C-21	79,219,602.66	182,983,957.52		262,203,560.18
C-22	28,810,430.41			28,810,430.41
C-23	72,194,341.66			72,194,341.66
	8,567,932.71			8,567,932.71
	<u>1,838,171,992.86</u>	<u>255,269,473.29</u>	<u>26,553,063.08</u>	<u>2,119,994,529.23</u>

État / Statement No. 7

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE / SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS

pour l'exercice clos le 31 mars 1967 / For Fiscal Year ended March 31, 1967

Recettes / Receipts

Revenus / Revenue.....		1,899,560,148.17
Moins / Less		
Revenus différés au 31 mars 1966 / Deferred revenue as at March 31, 1966.....	60,027,921.08	
Revenus non encaissés / Uncollected revenue.....	40,059,146.97	
Intérêts gagnés sur fonds d'amortissement et investis dans ces fonds au cours de l'exercice / Interest earned on sinking funds and reinvested into these funds during the fiscal year.....	6,456,560.67	
Provision pour remboursement au Gouvernement du Canada en rapport avec certains programmes conjoints / Provision for refund to the Government of Canada pertaining to certain joint programs.....	6,859,706.75	
Fidéicommis: Loi des pensions, contributions des employeurs / Trust funds: Pension Act, employers' contributions, S.R., c. 14, a. 71.....	375,131.05	113,778,466.52
		1,785,781,681.65
Plus / Add		
Soldes à recevoir déduits des revenus / Uncollected sums deducted from revenue:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization...	38,411.83	
Éducation.....	1,315,542.20	
Déboursés appliqués contre les revenus / Disbursements applied against revenue.....	78,582,808.25	79,936,762.28
Revenus encaissés durant l'exercice / Revenue collected during the fiscal year.....		1,865,718,443.93
Remboursements déduits / Deducted reimbursements:		
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditure.....	133,765,840.58	
Immobilisations / Capital expenditure.....	75,704,841.78	
Comptes à payer: montants à payer après vérification / Accounts payable: amounts to be paid after audit:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization...	6,545,924.51	
Finances / Finance.....	3,451.03	216,020,057.90
Comptes à recevoir: divers ministères / Accounts receivable: various departments....		25,122,401.92
Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable:		
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	1,818,828.99	
Autres / Other.....	3,177.08	1,822,006.07
Prêts et avances / Loans and advances:		
Sociétés coopératives agricoles / Cooperative agricultural associations.....	16,715.88	
Prêts aux étudiants / Loans to students.....	2,130,619.47	

Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen.....	716,304.38	
Aide à l'électrification rurale / Aid to rural electrification.....	5,517.73	
Rivière Mégiscane / River.....	178,369.23	
Villages miniers / Mining villages.....	100,000.00	
Hôpital Général Fleury, Montréal.....	41,551.01	
Office du crédit agricole: remboursements / Farm Credit Bureau: refunds.....	15,577,656.08	
Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau..	119,789.76	
Autres / Other.....	333.88	18,886,857.42
<hr/>		
Revenus différés à 1967/68 / Revenue deferred to 1967/68.....		51,626,680.88
Dette consolidée / Funded debt:		
Emprunts obligataires: nouvelles émissions moins escompte Debenture loans: new issues less discount.....	181,616,250.00	
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.....	2,522,373.12	
Fonds de placement du Régime de pensions du Canada / In- vestment fund of Canada Pension Plan.....	368,000.00	
Obligations d'épargne moins escompte / Savings bonds less discount.....	64,516,255.55	249,022,878.67
<hr/>		
Bons du trésor émis / Treasury bills issued.....		672,000,000.00
Fonds d'amortissement ayant servi au rachat d'emprunts / Sinking funds used for the redemption of loans.....		16,360,093.57
Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux Act to facilitate the Financing of certain Municipal Works:		
Remboursements perçus des municipalités / Reimbursements collected from municipalities:		
Principal / Capital.....	411,348.20	
Intérêts / Interest.....	1,810,298.84	
	2,221,647.04	
Montant reçu du Gouvernement du Canada / Amount received from the Government of Canada.....	44,551,355.36	46,773,002.40
<hr/>		
Dépôts en fidéicommis / Trust deposits:		
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	27,340,245.13	
Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards, 13-14 Eliz. II, c. 66.....	6,197,579.98	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	3,139,177.56	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	50,359,809.93	
Loi du financement des investissements universitaires / Uni- versity Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34.....	1,831,939.05	
Déductions sur traitements et salaires des fonctionnaires et employés / Deductions on salaries and wages of civil em- ployees.....	27,710,234.91	
Divers / Miscellaneous.....	9,142,281.13	125,721,267.69
<hr/>		

Contributions selon les lois des pensions / Contributions under Pension Acts:

Membres de la Législature / Members of the Legislature	125,986.83	
Régime de retraite des fonctionnaires et employés / Civil Service Superannuation Plan	8,099,497.37	8,225,484.20

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan:

Contributions perçues par le ministère du Revenu / Contributions collected by the Department of Revenue		214,048,037.43
---	--	----------------

Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities:

Valeurs échues / Securities matured	232,377.08	
Placements temporaires échus / Temporary investments matured	59,000,000.00	59,232,377.08

Transactions de devises des États-Unis: emprunt du 1er mars 1967 / United States currency transactions: loan of March 1, 1967

12,500,000.00

Divers actifs / Various assets:

Industrie et commerce / Industry and Commerce:

Terrain / Land, Paspébiac	165.00	
Diverses propriétés / Various properties	250.00	

Santé / Health:

Assurances / Insurance, Hôpital Rivière-du-Loup	188.30	
---	--------	--

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:

Propriétés / Properties, Lac-York	212.00	
---	--------	--

Travaux publics / Public Works:

Assurance / Insurance:

Palais de justice / Court House, Montréal	26,511.26	
Palais de justice / Court House, Sept-Îles	806.60	

Propriétés / Properties:

Bureau d'enregistrement / Registry Office, Tadoussac	1.00	
2167 chemin Ste-Foy, Québec	6,705.00	
St-Eustache	12,500.00	47,339.16

3,583,126,928.32

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in banks:

	31/3/66	31/3/67	
Fonds général / General fund	9,082,787.99	53,982,027.02	
Fonds en fidéicommiss / Trust funds	57,346,237.61	42,280,970.64	
	66,429,025.60	96,262,997.66	29,833,972.06
			\$3,553,292,956.26

Déboursés / Disbursements

Dépenses / Expenditure:

Ordinaires / Ordinary.....	1,838,171,992.86	
Immobilisations / Capital.....	255,269,473.29	
Investissements universitaires / University investments.....	26,553,063.08	2,119,994,529.23

Moins / Less

Amortissement / Amortization:

Immobilisations / Capital expenditure.....	21,655,168.13
Investissements universitaires / University investments.....	3,919,762.28
Escompte sur obligations / Discount on debentures and bonds.....	2,686,119.04
Autres dépenses différées / Other deferred expenditure.....	3,235,500.00

31,496,549.45

Augmentation de la provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Increase of allowance for doubtful accounts and contingent losses.....

8,567,932.71

Provision pour compensation aux municipalités / Allowance for compensation to municipalities.....

8,000,000.00

Augmentation des intérêts courus sur la dette consolidée et les dettes assumées / Increase of accrued interest on funded and assumed debts.....

4,739,280.85

Mandats impayés au 31 mars 1967 / Unpaid warrants as at March 31, 1967.....

236,047,404.13

288,851,167.14

1,831,143,362.09

Plus / Add

Mandats impayés au 31 mars 1966 / Unpaid warrants as at March 31, 1966.....

137,499,596.45

Sommes transportées du Surplus approprié en réduction des dépenses concernant les régimes de retraite / Sums transferred from Appropriated Surplus and applied against Pension plans:

Membres de la Législature / Members of the Legislature.....

220,546.11

Fonctionnaires et employés / Civil employees.....

2,138,270.06

Remboursements déduits / Deducted reimbursements:

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditure.....

133,765,840.58

Immobilisations / Capital expenditure.....

75,704,841.78

349,329,094.98

Dépenses payées au cours de l'exercice / Expenditure paid during the fiscal year..... 2,180,472,457.07

Comptes à recevoir / Accounts receivable:

Divers ministères / Various departments..... 25,018,950.65

Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable:

Office des autoroutes / Autoroutes Authority..... 2,332,810.35

Prêts et avances / Loans and advances:

Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc..... 500,000.00

Sociétés coopératives agricoles / Cooperative agricultural associations..... 1,080,419.97

Prêts aux étudiants / Loans to students.....	117,605.65	
Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen.....	1,999,999.27	
Prêts aux villages miniers / Loans to mining villages.....	1,282,551.04	
Hôpital Général Fleury, Montréal.....	2,638,259.76	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....	15,600,000.00	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	40,000,000.00	
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes / Manicouagan and Aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board.....	561,361.20	63,780,196.89
<hr/>		
Dette consolidée: remboursement d'emprunts / Funded debt: repayment of loans:		
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	64,000,000.00	
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	59,931,650.00	
Remises aux banques de sommes perçues en trop pour l'émission 1966 / Refunds to banks of excess payments for the 1966 issue	8,942.53	123,940,592.53
<hr/>		
Bons du trésor rachetés / Repayment of treasury bills.....		540,000,000.00
Annuités versées aux fonds d'amortissement / Annuities invested into sinking funds.		10,341,318.30
Remboursement des dettes assumées / Repayment of assumed debts:		
Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard.	2,431,260.64	
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....	3,199,000.00	
Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent.	36,500.00	
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain universitarian institutions.....	202,823.57	5,869,584.21
<hr/>		
Frais d'émission des nouveaux emprunts / Cost of issue of new loans:		
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	158,092.93	
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	379,953.35	538,046.28
<hr/>		
Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the Financing of certain Municipal Works:		
Avances aux municipalités / Advances to municipalities.....	7,512,516.70	
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities.....	25,344,767.83	
Contributions non remboursables / Unrefundable contributions.	11,567,321.43	
Montant reçu pour une municipalité et remis au Gouvernement du Canada / Amount received for a municipality and remitted to the Government of Canada.....	115,425.00	
Intérêts payés en trop remis aux municipalités / Overpaid interest reimbursed to the municipalities.....	11,324.40	
<hr/>		
	44,551,355.36	

Montants perçus des municipalités et remis au Gouvernement du Canada (Principal et intérêts) / Amounts collected from municipalities and remitted to the Government of Canada (Capital and interest)	2,221,647.04	46,773,002.40
Dépôts en fidéicommiss / Trust deposits:		
Dépôts judiciaires / Judicial deposits	22,597,927.73	
Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards, 13-14 Eliz. II, c. 66	8,072,141.56	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	3,530,804.21	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	50,349,269.43	
Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34	1,733,980.06	
Déductions sur traitements et salaires des fonctionnaires et employés / Deductions on salaries and wages of civil employees	27,716,783.46	
Placements du fonds spécial des commissions scolaires / Investments of school boards special fund, 13-14 Eliz. II, c. 66	14,000,000.00	
Divers / Miscellaneous	12,188,570.38	140,189,476.83
Comptes à payer: montants à payer après vérification / Accounts payable: amounts to be paid after audit:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	13,828,284.05	
Finances / Finance	3,572,391.02	17,400,675.07
Régime des rentes du Québec: contributions remises par le ministère du Revenu Québec Pension Plan: contributions remitted by the Department of Revenue		214,048,037.43
Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities:		
Banque Canadienne Nationale	2,000,000.00	
Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company	1,500,000.00	
La Corporation du pont de Trois-Rivières	29,000,000.00	
Placements temporaires / Temporary investments	59,000,000.00	
Valeurs diverses / Miscellaneous securities	5,000.00	91,505,000.00
Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied against revenue		78,582,808.25
Transactions de devises des États-Unis: emprunt du 1er mars 1967 / United States currency transactions: loan of March 1, 1967		12,500,000.00
		<u>\$3,553,292,956.26</u>

État no 8

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS

pour l'exercice clos le 31 mars 1967

Provenance des fonds / Source of Funds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires / Excess of revenue over ordinary expenditure.....	61,388,155.31	
Moins revenus non encaissés / Less uncollected revenue.....	56,109,361.61	5,278,793.70
<hr/>		
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés / Add expenditure not requiring an outlay of funds:		
Amortissement / Amortization.....	31,496,549.45	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	8,567,932.71	
Soldes à recevoir déduits des revenus / Balance receivable deducted from revenue.....	1,353,954.03	41,418,436.19
<hr/>		
Augmentation du surplus approprié / Increase in appropriated surplus.....		8,225,484.20
Augmentation du passif / Increase in liabilities:		
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	181,616,250.00	
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	64,507,313.02	
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.....	2,522,373.12	
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.....	368,000.00	
<hr/>		
	249,013,936.14	
Moins frais d'émission / Less cost of issue.....	538,046.28	
<hr/>		
	248,475,889.86	
Bons du trésor / Treasury bills.....	132,000,000.00	
Comptes à payer / Accounts payable.....	87,696,508.15	
Intérêts courus à payer / Accrued interest payable.....	4,739,280.85	
Provision pour compensation aux municipalités / Provision for compensation to municipalities.....	8,000,000.00	
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	4,742,317.40	485,653,996.26
<hr/>		
Diminution de l'actif / Decrease in assets:		
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	103,451.27	
Ventes d'immeubles / Sales of fixed assets.....	47,339.16	150,790.43
<hr/>		
		\$ 540,727,500.78
<hr/>		

Statement No. 8

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS

for Fiscal Year ended March 31, 1967

Affectation des fonds / Application of Funds:

Augmentation de l'actif / Increase in assets:

Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable	510,804.28	
Prêts et avances / Loans and advances	44,893,339.47	
Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities	32,272,622.92	
Dépenses extraordinaires / Extraordinary expenditure	26,553,063.08	
Dépenses en immobilisations / Capital expenditure	255,269,473.29	359,499,303.04

Diminution du passif / Decrease in liabilities:

Emprunts obligataires moins fonds d'amortissement / Deben- ture loans less sinking funds	47,639,906.43	
Obligations d'épargne / Savings bonds	59,931,650.00	
Versements aux fonds d'amortissement / Sinking fund invest- ments	10,341,318.30	
Remboursement des dettes assumées / Repayment of assumed debts	5,869,584.21	
Revenus différés / Deferred revenue	8,401,240.20	
Dépôts en fidéicommiss / Trust deposits	19,210,526.54	151,394,225.68

Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés correspondant à l'augmentation des espèces en caisse et en banque / Excess of funds received over funds applied accounted for by the increase in cash on hand and in banks		29,833,972.06
--	--	---------------

\$ 540,727,500.78

État / Statement No. 9

ÉTAT COMPARATIF DE LA DETTE NETTE
COMPARATIVE STATEMENT OF THE NET DEBT

	31 mars 1967 March 31, 1967	31 mars 1966 March 31, 1966	Augmentation Increase
	\$	\$	\$
Dettes totales d'après le bilan / Total debt as shown in the balance sheet	1,982,556,176	1,637,626,425	344,929,751
Total de l'actif disponible et réalisable / Total current and realizable assets	642,999,902	488,190,087	154,809,815
Dettes nettes / Net debt	1,339,556,274	1,149,436,338	190,119,936
REPRÉSENTÉE PAR / REPRESENTED BY:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada	2,300,711	2,300,711	
Dépenses différées / Deferred expenditure	36,303,954	36,028,541	275,413
Dépenses extraordinaires moins amortissement Extraordinary expenditure less amortization	231,499,413	206,504,359	24,995,054
Immobilisations moins amortissement / Capital expenditure less amortization	2,150,290,491	1,914,151,432	236,139,059
	2,420,394,569	2,158,985,043	261,409,526
Moins / Less			
SURPLUS:			
Approprié / Appropriated	46,347,063	40,103,003	6,244,060
Consolidé / Consolidated	1,034,491,232	969,445,702	65,045,530
	1,080,838,295	1,009,548,705	71,289,590
Solde représentant la dette nette / Balance repre- senting the net debt	1,339,556,274	1,149,436,338	190,119,936

Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet

	<u>Page</u>
A-1 — Espèces en caisse et en banque / Cash on Hand and in Banks.....	50
A-2 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable.....	50
A-3 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable.....	50
A-4 — Prêts et avances / Loans and Advances.....	51
A-5 — Placements et valeurs diverses / Investments and Miscellaneous Securities.....	51
A-6 — Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	52
A-7 — Escompte sur obligations / Discount on Debentures and Bonds.....	53
A-8 — Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of School Debts in 1947.....	53
A-9 — Village de / of Parent.....	53
A-10 — Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure.....	53
A-11 — Amortissement des dépenses extraordinaires / Amortization of Extraordinary Expenditure...	55
A-12 — Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure.....	55
A-13 — Amortissement des immobilisations / Amortization of Capital Expenditure.....	65
A-14 — Comptes à payer / Accounts Payable.....	65
A-15 — Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for Compensation Payable to Municipalities.....	66
A-16 — Revenus différés / Deferred Revenue.....	66
A-17 — Dettes assumées / Assumed Debts.....	66
A-18 — Dette consolidée / Funded Debt.....	69
A-19 — Placements des fonds d'amortissement / Sinking Fund Investments.....	72
A-20 — Dépôts judiciaires / Judicial Deposits.....	74
A-21 — Autres dépôts en fidéicomis / Other Trust Deposits.....	74
A-22 — Emprunts garantis par la Province / Loans guaranteed by the Province.....	76
A-23 — Autres engagements / Other Commitments.....	83
A-24 — Transactions affectant la dette publique et les fonds d'amortissement / Public Debt and Sinking Fund Transactions.....	89

A-1 — Espèces en caisse et en banque
Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 31 mars 1967 se rapportant à l'exercice 1966/67 / Receipts cashed after March 31, 1967 pertaining to fiscal year 1966/67.....		175,671,518.44
Solde des comptes de banque le 31 mars 1967 / Balance of bank accounts, March 31, 1967.....	58,858,496.25 (ct)	
Déboursés faits après le 31 mars 1967 se rapportant à l'exercice 1966/67 / Disbursements after March 31, 1967 pertaining to fiscal year 1966/67.....	20,550,024.53	79,408,520.78
		<u>\$ 96,262,997.66</u>
Espèces en caisse et en banque (bilan) / Cash on hand and in banks (Balance Sheet):		
Fonds général / General fund.....		53,982,027.02
Dépôts en fidéicommiss / Trust deposits:		
Dépôts judiciaires / Judicial deposits (A-20).....	14,838,603.76	
Autres / Other (A-21).....	27,442,366.88	42,280,970.64
		<u>\$ 96,262,997.66</u>

A-2 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable

Ministère / Department	Crédités aux revenus Credited to Revenue	Déduits de la dépense Deducted from Expenditure
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....		127,592.85
Affaires municipales / Municipal Affairs.....		113,747.50
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	989,387.43	3,969,867.19
Éducation.....		4,510,416.19
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....		7,900,943.79
Finances / Finance.....		346,725.00
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	25,689.59	256,304.83
Justice.....		310,599.84
Revenu / Revenue.....	71,703,543.04	124,340.64
Richesses naturelles / Natural Resources.....	794,547.37	1,940,558.40
Santé / Health.....		14,599,341.11
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.....		1,088,218.65
Terres et forêts / Lands and Forests.....	4,383,455.58	393,736.98
Travail / Labour.....	97,255.57	486,111.29
Voirie / Roads.....		14,918,580.98
Autres / Other.....	1,264.04	202,675.98
	77,995,142.62	51,289,761.22
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts.....	13,558,000.00	8,580,000.00
	<u>64,437,142.62</u>	<u>42,709,761.22</u>
		<u>\$107,146,903.84</u>

A-3 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable

Certificat de dépôt à terme / Time deposit certificate: Banque Canadienne Nationale.....	47,917.81
Prêts et avances / Loans and advances:	
La Corporation du Pont de Trois-Rivières.....	916,701.37
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	2,332,810.35
	<u>\$ 3,297,429.53</u>

A-4 — Prêts et avances / Loans and Advances

Affaires culturelles: Centrale d'artisanat / Cultural Affairs: Handicraft Centre Inc.	500,000.00
Agriculture et colonisation: Sociétés coopératives agricoles / Agriculture and Colonization: Cooperative Agricultural Associations.	1,346,005.51
Éducation: prêts aux étudiants / Loans to students.	37,494,366.74
Industrie et commerce: prêts aux pêcheurs / Industry and Commerce: loans to fishermen.	9,568,704.69
Richesses naturelles / Natural Resources:	
Aide à l'électrification rurale / Aid to rural electrification.	22,499.23
Rivière Mégiscane / River.	1,467,500.92
Villages miniers / Mining villages: Joutel et Matagami.	2,233,681.10
Santé / Health: Hôpital Général Fleury, Montréal.	6,283,497.05
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.	166,947,285.42
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.	169,805,700.00
Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau.	11,935,146.84
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes Manicouagan and Aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board.	7,749,153.38
Raffinerie de sucre / Sugar Refinery.	2,000,000.00
Régie des alcools / Liquor Board.	30,510,406.67
	447,863,947.55
Moins provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Less allowance for doubtful accounts and contingent losses.	14,500,000.00
	<u>\$433,363,947.55</u>

A-5 — Placements et valeurs diverses
Investments and Miscellaneous Securities

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Placements / Investments:			
Banque Canadienne Nationale:			
Certificat de dépôt à terme / Time deposit certificate.	5½	1 mai (May) 1967	2,000,000.00
Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company, 13-14 Eliz. II, c. 36, a. 6:			
La Province est autorisée à verser annuellement, pendant 10 ans, une somme de \$1,500,000 pour 150,000 actions entièrement acquittées du capital social de la Société pour lesquelles un certificat lui est délivré. Ces paiements s'effectuent en versements de \$125,000 mensuellement.			
Au 31 mars 1967, la Province détenait un certificat de \$1,500,000 pour 150,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune, et de plus avait versé un acompte de \$625,000 sur un deuxième certificat.			
The Province is authorized to pay annually, during 10 years, a sum of \$1,500,000 for 150,000 fully paid shares of the capital stock of the Company for which a certificate is issued. These payments are effected in monthly instalments of \$125,000.			
As at March 31, 1967, the Province held a certificate of \$1,500,000 for 150,000 shares, par value of \$10 each, and furthermore had made a partial payment of \$625,000 on a second certificate.			
			<u>2,125,000.00</u>
Société générale de financement / General Investment Corporation, 10-11 Eliz. II, c. 54, a. 9:			
500,000 actions à dividende différé d'une valeur nominale de \$10 chacune / 500,000 shares, deferred dividend, par value of \$10 each.			
			<u>5,000,000.00</u>
La Corporation du Pont de Trois-Rivières:			
Billet / Note.	6.26	À demande	15,000,000.00
Billet / Note.	6½	À demande	14,000,000.00
			<u>29,000,000.00</u>

Valeurs diverses en portefeuille / Miscellaneous Securities on Hand:

Obligations remises par les commissions scolaires qui se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation / Bonds remitted by school boards which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:

Gouvernement du Canada.....	4½	1 sept. (Sept.)	1983	505,000.00
-----------------------------	----	-----------------	------	------------

Obligations et billets acceptés en règlement de comptes / Bonds and notes accepted in settlement of debts:

Municipalités / Municipalities:

Bagotville, ville / Town.....		1 nov. (Nov.)	1967-77	20,700.00
Cap-Chat, village.....		15 sept. (Sept.)	1967-75	7,546.86
Chibougamau, ville / Town.....	5	1 nov. (Nov.)	1967-91	240,500.00
Jacques-Cartier, cité.....		1 juin (June)	1967-79	2,600,000.00
Matagami, ville / Town.....	5½	1 déc. (Dec.)	1967-90	995,000.00
Québec, cité.....	3	31 mars (March)	1974	2,700,000.00
Ste-Anne-des-Monts.....		15 sept. (Sept.)	1967-75	7,546.86
St-Félix-d'Otis.....		1 déc. (Dec.)	1967-70	400.00
St-Jérôme, village.....		1 sept. (Sept.)	1979	2,300.00
Ste-Lucie-de-Beauregard.....		1 oct. (Oct.)	1967-2000	3,400.00
St-Michel-de-Mistassini, paroisse Parish.....		1 nov. (Nov.)	1967-70	2,000.00

6,579,393.72

Autres / Other:**Téléphone de St-Georges Inc.:**

20 actions privilégiées à dividende cumulatif de 4%, d'une valeur nominale de \$5 chacune / 20 shares, preferred stock, non cumulative 4%, \$5 par value.....

100.00

1 action ordinaire / 1 share, common stock.....

100.00

200.00

\$45,209,593.72

A-6 — Gouvernement du Canada / Government of Canada

Dû à la Province / Due to the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé pour la période 1867-73, après révision de la dette assumée par le Gouvernement du Canada par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-73, after revision of the debt assumed by the Government of Canada under art. 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la Province / Due by the Province..... 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

1,075,603.98

Fonds commun des écoles / Common school fund..... 1,225,106.80

Ce fonds date de 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et ajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators appointed for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted after each census.

\$ 2,300,710.78

**A-7 — Escompte sur obligations
Discount on Debentures and Bonds**

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....		21,518,641.35
Escompte, frais d'émission compris, sur nouvelles émissions au cours de l'année / Discount, cost of issues included, on new issues during the year (A-24):		
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	5,041,842.93	
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	1,155,190.33	6,197,033.26
		<hr/>
		27,715,674.61
Moins amortissement pour l'exercice 1966/67 / Less amortization for fiscal year 1966/67 (C-23):		
Emprunts obligataires / Debenture loans.....	1,502,374.77	
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	1,179,427.39	
Billets payables à / Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority.....	4,316.88	2,686,119.04
		<hr/>
Solde / Balance.....		<u>\$25,029,555.57</u>

**A-8 — Règlement des dettes scolaires en 1947
Settlement of School Debts in 1947**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....	13,988,900.00
Moins amortissement équivalant aux obligations de la Commission municipale de Québec rachetées le 1er décembre 1966 / Less amortization equal to the bonds of the Québec Municipal Commission redeemed December 1, 1966.....	3,199,000.00
	<hr/>
Solde / Balance.....	<u>\$10,789,900.00</u>

A-9 — Village de / of Parent

13-14 Eliz. II, c. 113

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....	521,000.00
Moins amortissement équivalant aux obligations rachetées au cours de l'exercice / Less amortization equal to the bonds redeemed during the fiscal year.....	36,500.00
	<hr/>
Solde / Balance.....	<u>\$ 484,500.00</u>

A-10 — Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure

Investissements universitaires / University Investments

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

	Subventions / Grants		
	Universités	Institutions affiliées	Emprunts
	Universities	Affiliated Institutions	Loans (*)
Universités / Universities:			
Laval, Québec.....	48,265,000.00		10,024,938.66
Montréal.....	30,002,326.26		1,543,542.00
McGill, Montréal.....	26,834,586.08		2,494,900.00

	Subventions / Grants		
	Universités	Institutions affiliées	Emprunts
	Universities	Affiliated Institutions	Loans (*)
Sir George Williams, Montréal	16,416,139.98		
Sherbrooke	11,154,483.96		1,786,060.00
Bishop's, Lennoxville	4,061,869.91		1,350,000.00
Hautes études commerciales, Montréal	210,618.85		
Institutions affiliées / Affiliated institutions:			
Collège d'Alzon, Bury		40,000.00	
Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi		1,365,000.00	603,000.00
Collège Bourget, Rigaud		355,000.00	148,500.00
Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal		720,000.00	679,500.00
Collège des Jésuites, Québec		80,000.00	
Collège de Jonquière		2,183,000.00	792,000.00
Collège Laval, St-Vincent-de-Paul		600,000.00	
Collège Loyola, Montréal		2,620,000.00	1,890,000.00
Collège Marguerite-d'Youville, Hull		500,000.00	482,400.00
Collège Marymount, Ste-Foy		525,000.00	
Collège de Matane		1,395,000.00	829,998.00
Collège Mont-Saint-Louis, Montréal		210,000.00	
Collège Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff		165,000.00	
Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal			514,800.00
Collège de Rouyn		284,500.00	698,400.00
Collège Saint-Alexandre, Limbour		232,852.21	
Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière			1,700,000.00
Collège Sainte-Croix, Montréal		885,000.00	
Collège Saint-Denis, Montréal		435,000.00	
Collège Saint-Ignace, Montréal		1,102,810.00	
Collège Saint-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies		550,000.00	
Collège Sainte-Marie, Montréal		1,275,000.00	
Collège Saint-Maurice et École normale Marie-Rivier, St-Hyacinthe		140,700.00	
Collège Saint-Paul, Montréal		220,000.00	1,925,000.00
Collège Stanislas, Montréal		495,000.00	
Collège de Victoriaville		335,000.00	810,565.00
Collège classique de Thetford Mines		303,247.00	
École normale Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal		350,000.00	688,500.00
École normale François-Delaplace, Québec		500,000.00	351,000.00
École normale Ignace-Bourget, Montréal		1,700,000.00	666,000.00
École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge		1,662,000.00	3,500,000.00
École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke		1,282,373.12	1,107,000.00
Externat classique de Longueuil		1,560,000.00	
Externat classique Saint-Jean-Eudes, Québec		836,325.00	
Institut de l'Assomption, Amos			610,000.00
Institut Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec		690,000.00	
Québec St. Lawrence College, Ste-Foy		713,000.00	387,000.00
Scolasticat central de Montréal		1,738,000.00	3,200,000.00
Scolasticat-école normale Saint-Viateur, Rigaud		700,000.00	1,000,000.00
Scolasticat Saint-Charles, Joliette			195,000.00
Séminaire de Chicoutimi		1,715,000.00	963,000.00
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan		190,000.00	385,000.00
Séminaire Montfort, Papineauville		725,000.00	297,000.00
Séminaire de Nicolet		100,000.00	529,200.00
Séminaire Saint-Augustin, Cap-Rouge		1,600,000.00	5,250,000.00
Séminaire de St-Georges		717,500.00	382,500.00
Séminaire de St-Jean		1,000,000.00	
Séminaire Saint-Joseph, Mont-Laurier		960,000.00	
Séminaire Saint-Joseph, Trois-Rivières		66,800.00	

	Subventions / Grants		
	Universités	Institutions affiliées	Emprunts
	Universities	Affiliated Institutions	Loans (*)
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive		573,995.00	216,000.00
Séminaire Ste-Thérèse-de-Blainville		940,000.00	
Séminaire de Sherbrooke		630,000.00	
Séminaire de Valleyfield		1,990,000.00	
	136,945,025.04	39,957,102.33	48,000,803.66
		\$224,902,931.03	

(*) À l'exception de l'emprunt du Collège Saint-Paul, Montréal, assumé en vertu de l'article 8 de la Loi, tous les autres emprunts ont été effectués auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement, en vertu de l'article 9.

With the exception of the loan of Collège Saint-Paul, Montréal, assumed under section 8 of the Act, all other loans were made from the Central Mortgage and Housing Corporation, under section 9.

A-11 — Amortissement des dépenses extraordinaires Amortization of Extraordinary Expenditure

Investissements universitaires / University Investments

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966	4,483,755.30
Amortissement pour l'exercice 1966/67, égal à 2% du montant capitalisé au 31 mars 1966 Amortization for fiscal year 1966/67, equal to 2% of the capitalized amount as at March 31, 1966 (\$195,988,113.95)	3,919,762.28
Solde / Balance	\$ 8,403,517.58

A-12 — Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure

Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations Lands, Buildings, Bridges, Highways and other Fixed Assets

Affaires culturelles / Cultural Affairs	3,216,622.25
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	71,241,944.75
Conseil exécutif / Executive Council	2,215,968.40
Éducation	93,727,630.39
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	33,154,147.07
Industrie et commerce / Industry and Commerce	11,127,732.61
Richesses naturelles / Natural Resources	76,288,341.25
Santé / Health	88,678,719.93
Terres et forêts / Lands and Forests	9,781,898.44
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	15,500,951.90
Transports et communications / Transportation and Communications	3,717,252.49
Travaux publics / Public Works	361,833,032.64
Voirie / Roads	1,646,670,831.56
	\$2,417,155,073.68

Affaires culturelles / Cultural Affairs:

Monuments historiques / Historic monuments:

Québec:

Hôtel Chevalier, 5 Champlain	422,828.48
Maison Bédard, 18 Mont-Carmel	133,699.29
Maison Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule	81,274.23
Maison Fargues, 92 St-Pierre	107,340.79

Maison Villeray-Fornel, place Royale.....		149,343.57
Maison Gury, 20 Mont-Carmel.....		30,195.17
Maison Jacquet, 34 St-Louis.....		93,846.90
Maison Légaré, 17 Desjardins.....		56,457.01
Maison Primrose, 22 Mont-Carmel.....		33,821.40
Place Royale.....		304,672.91
Autres endroits / Elsewhere:		
Berthier: Chapelle Cuthbert.....		1,997.89
Chambly: Maison St-Hubert.....		50,559.98
Château-Richer: Moulin du Petit-Pré.....		31,271.85
Lacolle: Blockhaus.....		7,869.50
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis.....		33,813.01
Sabrevois: Maison Honoré-Mercier.....		15,341.92
Ste-Foy: Maison Routier.....		42,848.19
St-Grégoire-de-Nicolet: Moulin à vent.....		8,695.50
St-Pierre, Île-d'Orléans: Ancienne église.....		76,060.74
Conservatoires de musique et d'art dramatique / Institutes of Music and Dramatic Art, Québec:		
30 St-Denis.....		63,000.00
9-13 St-Stanislas.....	441,312.48	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	257,812.98	183,499.50
Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre.....	2,517,065.79	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,258,196.04	1,258,869.75
Musées / Museums:		
Arthabaska.....		4,474.67
Cap-Rouge.....		24,840.00
		<u>\$ 3,216,622.25</u>
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
Bureaux et entrepôts / Offices and warehouses.....		2,002,454.15
Autres propriétés / Other properties:		
Baie-St-Ludger (Manicouagan): Station provinciale de pommes de terre de semence Provincial Station for Seed Potatoes.....		178,546.79
Deschambault: Ferme / Farm.....		191,382.07
La Pocatière: Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.....	2,408,332.20	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,785,601.00	622,731.20
L'Assomption: Station de recherches / Research Station.....		1,759.49
Oka: terrain / Land.....		135,000.00
Pointe-au-Loup: terrain / Land.....		4,500.00
St-Bruno, Lac-St-Jean: Usine de transformation de bleuets Blueberry Processing Plant.....	861,464.99	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	413,761.80	447,703.19
St-Hyacinthe: Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre...		346,184.39
“ École de laiterie / Dairy School.....		504,275.48
“ École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine....		2,302,102.42
“ Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.....	7,588,753.11	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	5,502,075.53	2,086,677.58
Ste-Martine: École moyenne d'agriculture / Agricultural Intermediate School....		130,520.92
Chemins et ponts, depuis 1937/38 / Roads and bridges, since 1937/38.....		62,288,107.07
		<u>\$ 71,241,944.75</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

57

Conseil exécutif / Executive Council:

Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:	
Bureau / Office, 51 d'Auteuil.....	57,382.30
Parc Cartier-Brébeuf.....	60,500.05
Place Youville.....	502,500.00
Quadrilatère / Quadrilateral Artillerie — St-Eustache — Ste-Julie — Lachevrotière:	
achat de propriétés pour le prolongement du boulevard St-Cyrille / Purchase of	
properties for the extension of St-Cyrille Boulevard.....	1,386,930.81
Sillery: 1010 Chemin St-Louis.....	208,655.24
	<hr/>
	\$ 2,215,968.40

Éducation:

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Écoles de métiers / Trades schools:			
Alma.....	861,336.33	60,181.38	801,154.95
Amos.....	844,337.46	21,809.02	822,528.44
Asbestos.....	1,514,415.36	1,124,509.14	389,906.22
Bonaventure.....	1,256,729.58	891,088.44	365,641.14
Cabano.....	329,299.87	1,490.63	327,809.24
Cap-aux-Meules.....	369,848.15	234,684.45	135,163.70
Cap-de-la-Madeleine.....	980,340.62	298,916.82	681,423.80
Causapscal.....	1,195,933.18	879,473.81	316,459.37
Donncona.....	1,149,302.64	822,774.98	326,527.66
Drummondville.....	2,182,712.03	1,619,109.00	563,603.03
Gaspé.....	1,271,384.39	217,881.20	1,053,503.19
Granby.....	568,501.49	105,835.70	462,665.79
Grandes-Bergeronnes.....	68,992.71	12,799.44	56,193.27
Grand'Mère.....	1,071,205.80	327,661.99	743,543.81
Hauterive.....	1,137,484.61	841,298.55	296,186.06
Jacques-Cartier.....	2,496,750.45	1,723,342.18	773,408.27
Joliette.....	570,575.22	254,551.75	316,023.47
Lachine.....	1,164,085.30	734,224.32	429,860.98
La Malbaie.....	1,024,954.02	740,139.79	284,814.23
La Tuque.....	533,773.14	348,208.22	185,564.92
Louiseville.....	897,576.14	9,326.50	888,249.64
Magog.....	455,726.48	279,094.17	176,632.31
Matane.....	768,464.13	7,715.36	760,748.77
Mont-Joli.....	301,338.90	5,131.33	296,207.57
Mont-Laurier.....	738,244.56	24,196.78	714,047.78
Montmagny.....	694,219.15	176,564.02	517,655.13
Montréal: automobile.....	2,370,980.11	64,418.61	2,306,561.50
" métiers commerciaux.....	1,715,493.08	340,021.36	1,375,471.72
" métiers féminins.....	1,241,620.88	87,070.38	1,154,550.50
" Mont St-Antoine.....	4,565,796.48	2,759,965.18	1,805,831.30
" section Est.....	792,975.45	409,639.32	383,336.13
" section Ouest.....	1,445,790.76	705,067.93	740,722.83
Plessisville.....	1,322,396.21	103,655.89	1,218,740.32
Port-Alfred.....	999,086.08	725,891.94	273,194.14
Québec: automobile.....	987,491.66	155,477.11	832,014.55
" section Ouest.....	2,165,380.01	1,427,279.14	738,100.87
Rivière-du-Loup.....	1,790,579.02	1,283,306.39	507,272.63
" gymnase.....	617,343.72	457,557.78	159,785.94
Ste-Anne-des-Monts.....	995,437.35	721,978.94	273,458.41
St-Émile: Mont St-Aubert.....	802,896.58	578,546.47	224,350.11
Ste-Foy.....	2,659,877.71	1,241,409.83	1,418,467.88
St-Gabriel-de-Brandon.....	163,319.51	78,081.22	85,238.29
St-Georges-de-Beauce.....	1,234,047.68	232,713.28	1,001,334.40

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
St-Jean	1,004,186.57	597,195.55	406,991.02
St-Jérôme	446,702.02	214,595.81	232,106.21
Shawbridge	2,479.17	1,859.38	619.79
Sorel	330,543.95	143,861.98	186,681.97
Thetford Mines	742,659.28	143,883.04	598,776.24
Trois-Rivières	1,425,397.39	261,912.39	1,163,485.00
" automobile	551,069.32	371,073.44	179,995.88
Valleyfield	1,358,566.50	54,303.34	1,304,263.16
Verdun	1,928,191.47	1,435,509.18	492,682.29
Victoriaville	1,543,133.51	312,282.71	1,230,850.80
" meuble et bois ouvré	202,346.33		202,346.33
Waterloo	8,890.30	6,667.72	2,222.58
Instituts de technologie / Institutes of tech- nology:			
Arvida	1,801,495.10	1,267,370.05	534,125.05
Chicoutimi	804,584.62	235,096.85	569,487.77
Hull	2,459,772.67	1,235,216.20	1,224,556.47
Lauzon	1,143,213.85	165,489.33	977,724.52
Montréal: complexe scolaire	4,635,561.66	357,243.41	4,278,318.25
" Laval	6,924,328.88	592,294.21	6,332,034.67
Québec	2,136,159.67	348,129.84	1,788,029.83
Rimouski	32,954.05	5,876.25	27,077.80
Rouyn	202,722.80	108,185.63	94,537.17
" section mines	48,100.90		48,100.90
Sept-Îles	1,757,119.53	1,312,409.36	444,710.17
Shawinigan	2,748,820.86	1,393,003.25	1,355,817.61
Sherbrooke	3,185,391.00	2,238,924.46	946,466.54
Tracy	1,712,221.06	1,227,451.77	484,769.29
Trois-Rivières	5,949,664.13	151,633.80	5,798,030.33
Vaudreuil	7,681,343.14	4,619,594.38	3,061,748.76
Autres écoles et instituts / Other schools and institutes:			
Canton Joutel: École primaire / Elemen- tary School	208,619.62		208,619.62
Caplan: École moyenne d'agriculture / In- termediate Agricultural School	877,578.09	606,983.85	270,594.24
Dorval: Institut aérotechnique	989,011.82	635,815.84	353,195.98
Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries	457,147.86	3,600.00	453,547.86
Montréal:			
École d'architecture	377,899.92		377,899.92
École des beaux-arts / Fine Arts School ..	1,730,833.93	178,958.53	1,551,875.40
École des hautes études commerciales . . .	1,026,225.82		1,026,225.82
École normale technique / Technical Nor- mal School	320,823.47	240,442.29	80,381.18
Institut des arts appliqués / Institute of Applied Arts	2,415,954.97	715,950.38	1,700,004.59
Institut des arts graphiques / Graphic Arts Institute	3,182,763.00	875,556.70	2,307,206.30
Québec:			
Académie de Québec	5,018,601.71		5,018,601.71
École d'architecture	335,791.97		335,791.97
École d'architecture navale	56,365.90		56,365.90
École des beaux-arts / Fine Arts School ..	101,749.50	6,112.12	95,637.38
Nouvelle école des beaux-arts / New Fine Arts School	136,538.45		136,538.45
Rimouski: Institut de marime	69,759.66	52,289.75	17,469.91

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

59

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
St-Hyacinthe: Institut des textiles / Textile Institute.....	1,744,258.98	323,843.65	1,420,415.33
St-Laurent, cité: Enseignement spécialisé: entrepôt / Specialized Teaching: warehouse	21,052.94		21,052.94
Ste-Thérèse-de-Gaspé: Domaine du Bryat..	10,000.00		10,000.00
Trois-Rivières: Institut de papeterie / Paper Making Institute.....	1,706,309.41	291,212.24	1,415,097.17
Upton: École ménagère pratique.....	165,791.86	1,272.98	164,518.88
Navire-école de pêcheries / Fishing Training- Ship.....	5,000.00		5,000.00
	<u>\$124,043,742.61</u>	<u>\$ 45,867,191.40</u>	<u>78,176,551.21</u>
Écoles normales / Normal schools:			
Amos.....			7,758.56
Arvida.....			47,514.00
Montréal: Jacques-Cartier.....			3,158,002.05
“ St. Joseph Teacher's College.....			754,224.85
“ Ville-Marie.....			478,034.75
Québec: Laval.....			3,799,061.41
Sherbrooke.....			2,390,339.69
“ Maison des étudiants / Students' residence.....			1,081,709.46
Trois-Rivières.....			3,834,434.41
			<u>15,551,079.18</u>
			<u>\$ 93,727,630.39</u>
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare:			
Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde.....			837,309.10
Charlesbourg-Est: Institut des sourds.....			3,732,987.69
Chicoutimi: Institut St-Georges.....			1,914,267.99
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld.....			1,475,728.73
Laval: Centre récréatif.....			593,590.96
L'Islet: Foyer Bon-Secours.....			476,543.93
Louiseville: Centre d'accueil.....			1,699,548.01
Montréal: Centre d'observation St-Vallier.....			2,889,358.22
“ École de métiers et Foyer pour étudiants-apprentis sourds-muets.....			25,359.04
“ Foyer pour personnes âgées.....			145,519.12
“ Institut Louis-Braille Inc.....			3,360,000.00
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Foyer Notre-Dame.....			566,951.04
Rivière-des-Prairies: Bosconville.....			2,385,576.72
“ Centre Berthelet.....			4,532,125.17
Roberval: Institut La Chesnaie.....			1,035,382.88
St-Bruno: Girls' Cottage School.....			673,049.58
Ste-Foy: Centre d'accueil.....			1,892,946.48
St-Tite: Centre d'accueil.....			142,586.61
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant.....			1,898,498.28
“ Institut Val-du-Lac.....			2,838,126.08
Val-d'Espoir: Cité des jeunes.....			38,691.44
			<u>\$ 33,154,147.07</u>
Industrie et commerce / Industry and Commerce:			
Entrepôts frigorifiques, etc. / Cold storage plants, etc.....			7,090,924.51
Cap-aux-Meules: chalets et laboratoire / Cottages and laboratory.....			116,364.10
Gaspé: ancienne base navale / Former naval base Fort-Ramsay.....			45,000.00

Grande-Rivière: Station de biologie marine.....	52,630.57
La Tabatière: chalets et laboratoire / Cottages and laboratory.....	48,792.47
Magpie: terrain / Land.....	950.00
Paspébiac: Chantier maritime / Naval drydock.....	640,389.22
Rimouski: Séchoir / Fish drier.....	297,258.56
Rivière-au-Renard: Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment.....	955,761.47
Ste-Foy: Centre biologique / Biological Centre.....	1,322,086.53
Plans de halage / Slipways:	
Baie-des-Sables.....	36,295.98
Havre-Aubert.....	473,571.16
La Tabatière.....	47,708.04
	<hr/>
	\$ 11,127,732.61

Richesses naturelles / Natural Resources:

Aménagement de la Rivière Chaudière / Regulation works on Chaudière River.....	50,145.44
Diverses constructions dans le Nouveau-Québec / Various buildings in New Québec.....	868,725.22
Emmagasinement des eaux / Water storage dams.....	30,477,235.01
Propriétés acquises de / Properties acquired from Québec Pulp & Paper Corporation.....	147,070.10
Usine pilote au Centre industriel / Pilot plant at Industrial Centre, Québec.....	395,000.00
Chemins et ponts de mines, depuis 1937/38 / Mine roads and bridges, since 1937/38.....	44,350,165.48
	<hr/>
	\$ 76,288,341.25

Santé / Health:

Hôpitaux / Hospitals:

Amqui.....	3,938,708.53
Armagh.....	697,633.06
Asbestos.....	57,626.00
Chandler.....	75,774.16
Drummondville: Pavillon Georges-Frédéric.....	2,829,989.65
Escoumins: Hôpital St-Alexandre.....	1,043,329.62
Greenfield Park: Hôpital Charles-LeMoine.....	9,474,169.53
Hull: Hôpital Pierre-Janet.....	822,309.48
" Hôpital de la Pieta.....	1,236,159.15
Joliette: Hôpital St-Charles.....	16,593,115.39
Lachute: Hôpital d'Argenteuil.....	1,972,622.52
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph.....	3,265,859.11
L'Annonciation: Hôpital des Laurentides.....	11,960,251.01
Malartic.....	812,414.03
Maniwaki: Hôpital St-Joseph.....	2,816,737.48
Montréal: Aide à la femme.....	70,000.00
" Hôpital Pasteur.....	649,636.88
Rivière-des-Prairies.....	1,207,631.17
Rivière-du-Loup.....	6,646,112.71
St-Eustache: Hôpital Général.....	1,865,437.82
St-Hyacinthe: Hôpital Général.....	938,470.91
" Nouvel hôpital Général.....	247,052.30
St-Jean: Hôpital du Haut-Richelieu.....	238,456.92
St-Lambert: Hôpital Général.....	355,993.04
St-Michel-du-Squatec.....	3,536.10
Sept-Îles.....	5,118,293.85
Shawinigan-Sud: Hôpital St-Maurice.....	130,640.59
Sherbrooke: Centre médical.....	10,951,598.17
Thetford Mines.....	126,364.24
Trois-Pistoles: Hôpital Notre-Dame-des-Anges.....	1,893,252.81
Dispensaires / Dispensaries.....	639,543.70
	<hr/>
	\$ 88,678,719.93

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

61

Terres et forêts / Lands and Forests:

Canton Awantjish: concession forestière / Timber limit		90,000.00
Hammermill Paper Company: territoire forestier et autres immeubles / Forestry lands and other properties	1,180,011.10	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	562,648.20	617,362.90
Matane: propriétés acquises de / Properties acquired from Matane Pulp & Paper Co.		343,889.41
Seigneurie de Mingan		901,839.50
Seigneurie du Lac Matapédia		70,000.00
Bureaux, entrepôts et autres propriétés / Offices, warehouses and other properties	2,134,422.62	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	860,151.33	1,274,271.29
Pépinières / Nurseries		587,277.71
Chemins d'accès et d'exploitation forestière, depuis 1961/62		
Access and forestry roads, since 1961/62	11,628,486.59	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5,731,228.96	5,897,257.63
		<u>\$ 9,781,898.44</u>

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:

Établissements de pisciculture / Hatcheries		2,345,614.56
Fosses artificielles pour la pêche au saumon / Artificial salmon pools		9,828.15
Grand-Métis: Jardin Reford		210,318.55
Orsainville: Jardin zoologique / Zoological Garden		1,562,270.69
Comptoirs de renseignement / Information centres		86,679.94
Parcs provinciaux / Provincial parks:		
Gaspésie		840,722.51
Laurentides		1,126,346.95
La Vérendrye		720,052.91
Mont-Orford		1,357,758.85
Mont-Tremblant		660,981.04
Port-Cartier		30,521.07
Réserves de castors / Beaver reserves		125,744.61
Deux-Montagnes: Réserve de chasse et pêche / Game and Fishing Reserve		2,633,004.75
Réserves de pêche / Fishing reserves		1,111,349.40
Terrains de camping / Camping grounds		1,819,024.28
Autres propriétés / Other properties		860,733.64
		<u>\$ 15,500,951.90</u>

Transports et communications / Transportation and Communications:

Avion réacté Hawker Siddeley DH 125 / Jet plane		773,297.60
Avions CL215 / Airplanes		2,000,000.00
Pistes d'atterrissage / Landing strips	1,105,129.59	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	161,174.70	943,954.89
		<u>\$ 3,717,252.49</u>

Travaux publics / Public Works:

Immeubles à Québec / Properties in Québec:		
Édifice "A" Building		3,132,060.16
" " "B" "		1,394,657.67
" " "C" "		1,533,429.56
" " "D" "		1,117,233.45
" " "E" "		1,766,008.93
" " "F" "		90,000.00
" " "G" "		430,144.50

Musée de la Province	2,411,232.56
20 Chauveau et 6 Cook: édifices à bureaux et garage / Office buildings and garage . .	6,151,008.71
Boulevard de l'Entente: édifices à bureaux / Office buildings	2,781,046.43
1075, Chemin Ste-Foy: édifice Joffre / Building	3,894,500.00
300 Est, St-Cyrille	2,686,284.07
Quadrilatère / Quadrilateral Conroy — St-Cyrille — Lachevrotière — St-Amable .	2,363,343.65
Quadrilatère / Quadrilateral Claire-Fontaine — St-Cyrille — Scott — St-Amable . .	1,033,141.00
Quadrilatère / Quadrilateral Dorchester — Prince-Édouard — Caron — Lallemant .	228,552.70
614, 710, 730, 790 Est, Grande-Allée	115,774.34
817 à 875 Est, Grande-Allée	334,664.12
850 Est, Avenue Laurier	75,000.00
Avenue Laurier: terrain / Land	19,202.79
1201 à 1215 place Georges V	126,064.35
12 Ste-Anne	816,234.76
900, 1010-1020 St-Eustache	99,388.49
925 St-Joachim	160,772.70
895 Est, St-Cyrille	37,181.25
Bois de Coulonge	98,435.62
354 et 355 de Varennes	248,802.72
54 Dorchester	130,875.00
230 Dorchester: édifice à bureaux / Office building	822,094.08
461 et 480 Richelieu	166,301.36
173-179 St-Paul	21,272.41
5 Vallières	26,000.00
120-150 St-Paul	210,591.90
Immeubles à Montréal / Properties in Montréal:	
107 Ouest, Craig	840,597.10
175 Est, Craig	140,767.68
rue Fullum: édifice de la Sûreté provinciale / Building of the Provincial Police . . .	23,706,244.88
925 boulevard Henri-Bourassa	288,360.66
2275-2305 Est, Laurier	1,062,168.07
360 McGill	1,235,921.80
550 Poupert: École de la Sûreté provinciale / Provincial Police School	589,463.70
1700-1706 St-Denis et 4499 Esplanade: Bibliothèque St-Sulpice / Library	1,271,801.63
1570 St-Hubert	300,000.00
Quadrilatères / Quadrilaterals St-Laurent — Craig — Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville — Craig — Gosford	1,140,618.70
Palais de justice et prisons / Court houses and goals:	
Québec:	
Palais de justice / Court House	4,990,804.90
“ / “ -annexe	1,953,383.85
Prison des hommes / Men's Gaol	92,871.47
Prison des femmes / Women's Gaol	427,173.13
Montréal:	
Ancien et nouveau palais de justice / Old and new Court Houses	6,229,185.91
Place de la Justice	9,660,452.40
5030 St-Denis, Cour de bien-être social / Social Welfare Court	373,182.90
6055 St-Denis, nouvelle Cour du bien-être social / New Social Welfare Court . . .	3,046,515.45
Bordeaux:	
Prison des hommes / Men's Gaol	5,071,921.27
Centre de réhabilitation des femmes / Women's Rehabilitation Centre	2,424,601.07
Autres endroits / Elsewhere:	
Amos	307,650.35
Arthabaska	19,548.43
Baie-Comeau	2,060,758.98
Campbell's Bay	165,147.24
Charlesbourg-Ouest	826,582.56
Chicoutimi	1,639,045.39
Cowansville: palais de justice / Court House	165,469.96
“ prison / Gaol	24,073.91
Havre-Aubert	73,424.53
Hull	417,519.11
Joliette	788,418.14
La Malbaie	147,136.60
Matane	162,725.16

Mont-Laurier	93,110.95	
Montmagny	548,866.86	
New Carlisle	1,578,874.87	
Percé	1,192,522.97	
Rimouski	1,104,476.80	
Rivière-du-Loup	130,196.89	
Roberval	563,073.05	
Rouyn	1,047,402.30	
Ste-Anne-des-Monts	30,329.77	
St-Hyacinthe: palais de justice / Court House	2,045,321.28	
“ prison / Gaol	807,871.05	
St-Jean	105,664.22	
St-Jérôme: palais de justice / Court House	171,073.17	
“ nouveau palais de justice et prison / New Court House and Gaol	233,399.25	
St-Joseph-de-Beauce	695,515.07	
Sept-Îles: palais de justice / Court House	880,955.62	
“ prison / Gaol	32,383.68	
Sherbrooke	179,106.68	
Sorel	1,281,985.66	
Trois-Rivières: palais de justice / Court House	101,152.29	
“ Cour du bien-être social / Social Welfare Court	109,119.37	
Ville-Marie	300,000.00	
Postes de la Sûreté provinciale et balances publiques / Provincial Police stations and public scales	944,629.53	
Autres propriétés / Other properties:		
Ancienne Lorette: hangar pour avions / Hangar for airplanes ...	1,070,128.02	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	520,772.29	549,355.73
Buckingham	16,134.70	
Cap-aux-Meules	25,120.60	
Cap-de-la-Madeleine	84,217.25	
Chicoutimi: terrain / Land	25,000.00	
Cookshire	4,386.61	
Drummondville	1,013,553.00	
Duburger: Centrale thermique / Central Heating Plant	262,440.76	
“ Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre	826,390.19	
“ entrepôts / Warehouses	1,253,509.68	
Farnham	4,000.00	
Gaspé: édifice à bureaux / Office building	61,951.74	
“ terrain / Land	17,960.10	
Grand'Mère	28,987.40	
Hull	476,715.10	
La Malbaie	110,188.94	
La Sarre	897.70	
Moisie	6,399.33	
New Carlisle	12,035.75	
Oka	12,146.10	
Rouyn	174,649.87	
Ste-Foy: parc du Pont de Québec / Québec Bridge Park	21,502.43	
“ et Cap-Rouge: terrain / Land	585,787.25	
“ terrain près de l'Aquarium / Land near the Aquarium	73,439.48	
Ste-Geneviève-de-Batiscan	12,108.35	
St-Jérôme (Terrebonne)	110,277.65	
St-Lambert (Chambly)	136,470.12	
Ste-Rose-de-Laval: Bureau d'enregistrement / Registry Office	172,351.05	
Shawinigan	321,224.27	
Sillery	9,620.80	
Thetford Mines	82,175.35	
Trois-Rivières: 818 de Tonnancourt	151,387.18	
“ 858 boulevard Turcotte	241,397.14	
Val-d'Or	537,853.63	
Victoriaville: 29 St-Augustin	250,000.00	
“ édifice à bureaux / Office building	125,000.00	
Ville-Marie	525.00	

Angleterre, Londres, 6 Ilchester: Maison du Québec	287,173.73
France, Paris, 66 Pergolèse: Maison du Québec	1,189,582.17
“ 19 Barbet de Jouy	391,592.41
	<hr/> 130,007,376.10 <hr/>
Ponts / Bridges:	
Anciens ponts à péage / Former toll bridges:	
Batiscan	446,868.88
Beloeil — St-Hilaire	523,326.24
Caughnawaga — La Salle: Pont Honoré-Mercier	2,885,989.91
Chicoutimi — Chicoutimi-Nord	1,261,708.68
Dorion — Île-Perrot — Ste-Anne-de-Bellevue: Ponts Galipeault et Taschereau ..	731,793.77
Dubuisson	405,968.76
Gaspé	766,828.74
Île-d'Orléans	2,951,518.76
Pierreville — St-François-du-Lac	417,311.12
Pointe-aux-Trembles — Repentigny: Bout de l'Île	2,223,792.10
Ste-Anne-de-la-Pérade	400,160.00
Sorel — Tracy	748,344.61
Yamaska	394,766.49
Ponts construits avant 1941 / Bridges built before 1941	3,088,501.38
Ponts construits depuis 1945 / Bridges built since 1945:	
Cap-de-la-Madeleine — Trois-Rivières	6,005,497.76
Caughnawaga — La Salle: Pont Honoré-Mercier	6,596,200.48
Chambly — Richelieu	3,036,697.01
Chambord — Desbiens	727,956.76
Châteauguay — Île St-Bernard — Châteauguay Heights	1,978,640.03
Châteauguay, village	960,396.08
Coteau — Valleyfield	8,334,542.78
Hull — Ottawa	3,218,371.14
Iberville — St-Jean	6,244,504.30
Isle-aux-Allumettes — Pembroke	1,385,322.99
Île-Melville — Shawinigan	1,616,632.34
Île-Perrot — Dorion: Pont Taschereau	897,343.09
Île-Perrot — Ste-Anne-de-Bellevue: Pont Galipeault	2,102,109.39
Jonquière — Kénogami	1,705,300.50
Laval-Ouest — St-Eustache	1,785,180.86
Maria — New Richmond	1,161,549.88
Melbourne — Richmond: Pont MacKenzie	1,076,440.93
Montréal — Laval-des-Rapides: Pont Viau	750,000.00
Montréal-Nord — St-Vincent-de-Paul: Pont Pie IX	2,835,403.73
Pointe-à-la-Croix — Campbellton	893,014.80
Rosemère — Ste-Rose	1,504,334.82
Ste-Foy — St-Nicolas:	
Pont du C.N., voie et approches / C.N. Bridge, roadway and approaches ...	5,603,505.74
Nouveau pont / New bridge	5,594,151.22
St-Lambert (Lévis)	1,083,745.62
Sorel — Tracy	275,592.65
Autres ponts permanents capitalisés depuis 1949 / Other permanent bridges capitalized since 1949	147,206,342.20
	<hr/> 231,825,656.54 <hr/>
	<hr/> \$361,833,032.64 <hr/>

Voirie / Roads:

Routes construites depuis 1937/38 en vertu de diverses lois et de crédits annuels Roads and highways built since 1937/38 under various acts and annual appro- priations	1,310,239,159.92
Loi concernant la protection du public aux passages à niveau, depuis 1951/52 Act concerning the protection of the public at level crossings, since 1951/52	9,245,950.49
Boulevard Métropolitain / Metropolitan Boulevard:	
Capitalisation des emprunts assumés par la Province en 1961/62 et 1962/63 Capitalization of debts assumed by the Province in 1961/62 and 1962/63	71,049,762.53

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

65

Réfection / Reconstruction.....			1,845,935.33
Voies latérales / Lateral roads.....			1,106,796.05
Route transcanadienne, depuis 1961/62 / Trans-Canada highway, since 1961/62.....	401,555,226.00		
Moins / Less contributions:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	127,687,452.90		
Ville de Montréal / City of Montréal..	4,000,000.00		
Diverses municipalités / Various municipalities.....	17,271,402.90	148,958,855.80	252,596,370.20
Terrains de camping et relais routiers / Camping grounds and roadside parks.			586,857.04
			<u>\$1,646,670,831.56</u>

A-13 — Amortissement des immobilisations Amortization of Capital Expenditure

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....		251,365,380.00
Plus / Add:		
Amortissement pour l'exercice 1966/67, égal à 1% du coût des immobilisations au 31 mars 1966 / Amortization for fiscal year 1966/67, equal to 1% of capital expenditure, at cost, as at March 31, 1966 (\$2,165,516,812.64).....		21,655,168.13
		<u>273,020,548.13</u>
Moins / Less:		
Dépenses en immobilisations de 1936/37 enlevées des livres / Capital expenditure of 1936/37 written off:		
Routes / Roads.....	5,898,378.89	
Chemins et ponts de mines / Mine roads and bridges.....	257,585.96	6,155,964.85
Solde / Balance.....		<u>\$266,864,583.28</u>

A-14 — Comptes à payer / Accounts Payable

Mandats émis mais non payés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les ministères / Issued warrants but unpaid at the end of the year, excluding unaudited invoices which may have been held in the departments:

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	327,039.51
Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs.....	4,804.86
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	1,674,877.76
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	7,128,541.69
Conseil exécutif / Executive Council.....	1,138,961.35
Éducation.....	99,552,476.72
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	6,939,682.05
Finances / Finance.....	6,078,619.16
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	1,968,192.48
Justice.....	3,260,545.00
Législation.....	163,554.60
Revenu / Revenue.....	45,275,837.16
Richesses naturelles / Natural Resources.....	1,242,159.65
Santé / Health.....	22,053,434.47
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.....	2,462,014.15
Terres et forêts / Lands and Forests.....	1,881,623.52
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	2,835,512.71
Transports et communications / Transportation and Communications.....	478,352.47
Travail / Labour.....	600,080.92
Travaux publics / Public Works.....	5,014,137.96
Voirie / Roads.....	25,966,955.94
	<u>\$236,047,404.13</u>

A-15 — Provision pour compensation payable aux municipalités
Provision for Compensation Payable to Municipalities

13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38

Ministère du Revenu / Dept. of Revenue:

Compensation aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail — différence à répartir après l'exercice financier 1967/68	
Compensation to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax difference to be apportioned after the fiscal year 1967/68:	
Exercice clos le 31 mars 1966 / Year ended March 31, 1966.....	8,500,000.00
Exercice clos le 31 mars 1967 / Year ended March 31, 1967.....	8,000,000.00
	<u>\$ 16,500,000.00</u>

A-16 — Revenus différés / Deferred Revenue

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:	
Location de camps et de cabines payée d'avance / Prepaid rental of camps and lodges.	466,601.02
Transports et communications / Transportation and Communications:	
Véhicules moteurs / Motor vehicles.....	51,160,079.86
	<u>\$ 51,626,680.88</u>

A-17 — Dettes assumées / Assumed Debts

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard.....	58,752,319.06
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....	10,789,900.00
Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent.....	484,500.00
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain Universitarian Institutions.....	47,581,397.52
	<u>\$117,608,116.58</u>

Construction du boulevard Métropolitain
Construction of the Metropolitan Boulevard

9-10 Eliz. II, c. 61

Tableau d'amortissement du principal de la dette remboursable par la Province à la Corporation de Montréal Métropolitain et à la Ville de Montréal

Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province to the Montréal Metropolitan Corporation and to the City of Montréal

	Emprunt / Loan 5% 1 nov. (Nov.) 1962 (*)	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961 (**)		
	Corporation de Montréal Métropolitain	Corporation de Montréal Métropolitain	Ville de Montréal	TOTAL
1967/68.....	738,000.00	762,208.41	1,000,960.00	2,501,168.41
1968/69.....	775,000.00	801,741.70	994,905.00	2,571,646.70
1969/70.....	814,000.00	842,437.55	1,084,070.00	2,740,507.55

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

67

	Emprunt / Loan 5% 1 nov. (Nov.) 1962 (*)	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961 (**)		
	Corporation de Montréal Métropolitain	Corporation de Montréal Métropolitain	Ville de Montréal	TOTAL
1970/71.....	854,000.00	891,275.12	1,100,788.00	2,846,063.12
1971/72.....	897,000.00	935,458.55	1,101,294.00	2,933,752.55
1972/73.....	941,000.00	987,783.36	1,089,924.00	3,018,707.36
1973/74.....	989,000.00	1,037,199.28	1,045,015.00	3,071,214.28
1974/75.....	1,038,000.00	1,093,011.67	1,007,344.00	3,138,355.67
1975/76.....	1,090,000.00	1,151,149.11	874,778.00	3,115,927.11
1976/77.....	1,145,000.00	1,216,846.65	1,085,348.00	3,447,194.65
1977/78.....	1,202,000.00	1,279,634.23	1,085,345.00	3,566,979.23
1978/79.....	1,262,000.00	1,356,960.71	1,075,149.00	3,694,109.71
1979/80.....	1,326,000.00	947,462.78	514,219.00	2,787,681.78
1980/81.....	1,392,000.00	1,000,939.22	406,099.00	2,799,038.22
1981/82.....	1,462,000.00	1,057,321.96		2,519,321.96
1982/83.....	1,534,000.00	1,116,611.05		2,650,611.05
1983/84.....	1,610,000.00	1,179,387.72		2,789,387.72
1984/85.....	1,692,000.00	1,245,651.99		2,937,651.99
1985/86.....	1,777,000.00			1,777,000.00
1986/87.....	1,864,000.00			1,864,000.00
1987/88.....	1,982,000.00			1,982,000.00
	\$26,384,000.00	\$18,903,081.06	\$13,465,238.00	\$58,752,319.06

(*) Payable en devises des États-Unis / Payable in United States currency.

(**) Ces emprunts comprennent \$23,292,179.40 payables en devises des États-Unis / These loans include \$23,392,179.40 payable in United States currency.

Règlement des dettes scolaires en 1947

Settlement of School Debts in 1947

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Tableau d'amortissement du solde de l'emprunt de la Commission municipale de Québec
Schedule of amortization of the balance of the Québec Municipal Commission loan

1967/68.....	2,756,100.00
1968/69.....	815,500.00
1969/70.....	1,822,900.00
1970/71.....	214,400.00
1971/72.....	278,200.00
1972/73.....	2,708,800.00
1973/74.....	56,900.00
1974/75.....	349,800.00
1975/76.....	110,700.00
1976/77.....	58,200.00
1977/78.....	1,618,400.00
	* \$10,789,900.00

(*) Comprend \$220,000 payables en devises des États-Unis / Including \$220,000 payable in United States currency.

Village de / of Parent

13-14 Eliz. II, c. 113

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

1967/68.....	147,500.00
1968/69.....	81,500.00
1969/70.....	31,500.00
1970/71.....	224,000.00
	<hr/>
	\$ 484,500.00

Emprunts de certaines institutions universitaires
Loans contracted by certain Universitarian Institutions

9-10 Eliz. II, c. 34, section / Division II

	A.C.	Échéance	Taux	Paielements semestriels Principal et intérêts	Solde de l'emprunt
	O.C.	Maturity	Rate	Semi-annual Payments Capital and Interest	Balance of Loan
Universités / Universities:					
Laval, Québec.....	1001 '62	1/ 3/2013	5¾	90,084.52	3,059,779.43
“ “	1580 '64	1/ 9/2015	5¾	184,888.40	6,354,330.91
“ “	1618 '65	1/ 9/2017	5¾	14,884.75	514,800.00
Montréal.....	495 '63	1/ 3/2014	5½	10,957.16	387,959.00
“	1749 '64	1/ 9/2015	5¾	33,250.71	1,142,775.90
McGill, Montréal.....	1066 '62	1/ 3/2013	5¾	23,130.93	785,657.07
“ “	491 '64	1/ 9/2015	5¼	13,334.06	466,823.08
“ “	1781 '63	1/ 3/2017	5½	34,106.96	1,222,283.67
Sherbrooke.....	1067 '62	1/ 3/2013	5¾	51,641.53	1,754,038.33
Bishop's, Lennoxville.....	1778 '63	1/ 9/2014	5½	12,529.09	444,748.47
“ “	79 '66	1/ 9/2015	5¾	13,011.15	447,173.17
“ “	459 '66	1/ 9/2017	5¾	13,745.03	449,192.47
				<hr/>	<hr/>
				495,564.29	17,029,561.50

Institutions affiliées
Affiliated Institutions:

Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi.....	1779 '63	1/ 9/2014	5½	16,788.98	595,962.95
Collège Bourget, Rigaud.....	1981 '62	1/ 2/2014	5½	4,134.60	146,393.28
Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal..	1881 '63	1/ 3/2016	5½	18,918.92	676,447.93
Collège de Jonquière.....	1882 '63	1/ 9/2015	5½	22,051.19	786,595.27
Collège Loyola, Montréal.....	1069 '62	1/ 3/2014	5½	52,622.17	1,863,187.43
Collège Marguerite-d'Youville, Hull..	595 '63	1/ 3/2014	5½	13,431.18	475,556.26
Collège de Matane.....	1408 '62	1/ 3/2013	5½	17,521.18	617,080.43
“	2145 '63	1/ 9/2014	5½	5,587.97	198,357.84
Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal.....	1777 '63	1/ 3/2015	5½	14,333.28	510,055.36
Collège de Rouyn.....	1827 '63	1/ 3/2014	5½	19,445.15	688,492.11
Collège Saint-Paul, Montréal.....	1876 '64	1/11/1970	5½		1,925,000.00
Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière..	778 '66	1/ 9/2016	5½	47,332.11	1,692,364.18
Collège de Victoriaville.....	1071 '62	1/ 9/2013	5½	22,568.09	796,973.84
École normale François-Delaplace, Québec.....	596 '63	1/ 3/2013	5½	9,772.69	344,185.49

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

69

	A.C.	Échéance	Taux	Paiements semestriels Principal et intérêts	Solde de l'emprunt
	O.C.	Maturity	Rate	Semi-annual Payments Capital and Interest	Balance of Loan
École normale Ignace-Bourget, Mont- réal.....	1430 '64	1/ 9/2015	5¾	19,256.50	661,816.30
École normale Marguerite-de-Lajem- merais, Montréal.....	58 '63	1/ 3/2014	5½	19,169.51	678,732.57
École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge.....	1786 '64	1/10/2015	5¾	101,197.81	3,478,013.63
École normale Notre-Dame-du-Sacré- Coeur, Sherbrooke.....	1780 '63	1/ 9/2015	5½	30,821.56	1,099,445.63
Institut de l'Assomption, Amos.....	968/64	1/ 9/2015	5½	16,983.87	605,837.27
Québec St. Lawrence College, Ste- Foy.....	968 '64	1/ 3/2015	5¾	11,189.59	383,714.63
Scolasticat central de Montréal.....	433 '64	1/ 9/2015	5¼	90,804.42	3,179,046.20
Scolasticat-école normale Saint-Via- teur, Rigaud.....	1970 '63	1/ 3/2014	5½	27,842.42	985,813.45
Scolasticat Saint-Charles, Joliette...	138 '63	1/ 3/2014	5½	5,429.27	192,233.62
Séminaire de Chicoutimi.....	1972 '63	1/ 9/2015	5½	26,812.25	956,428.33
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan.....	301 '63	1/ 3/2014	5½	10,719.33	379,538.17
Séminaire Montfort, Papineauville..	1971 '63	1/ 3/2015	5½	8,269.20	294,262.71
Séminaire de Nicolet.....	1081 '63	1/ 3/2014	5½	14,734.21	521,692.47
Séminaire Saint-Augustin, Cap-Rouge	1431 '64	1/ 9/2015	5¾	93,499.43	3,213,432.19
"	1431 '64	1/ 3/2017	5¾	58,297.28	2,012,143.55
Séminaire de St-Georges.....	1274 '65	1/ 9/2015	5¾	11,059.47	380,097.22
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive...	1455 '62	1/ 3/2014	5½	6,013.96	212,935.71
				816,607.59	30,551,836.02
				\$ 1,312,171.88	\$47,581,397.52

A-18 — Dette consolidée / Funded Debt

Émission et échéance	Taux	En circulation	Fonds d'amortissement	Dette consolidée nette
Issue and Maturity	Rate	Outstanding	Sinking Funds	Net Funded Debt

Emprunts obligataires / Debenture Loans

S.R., c. 64:

1 oct. (Oct.)	1950	1970	3 c	25,000,000.00	7,665,824.65	17,334,175.35
1 avril (April)	1951	1971	2¾ k m	30,881,829.63*	20,421,386.17	10,460,443.46
1 juil. (July)	1954	1969	3 c	34,500,000.00	9,646,252.12	24,853,747.88
1 juil. (July)	1955	1973	3¼ g	37,750,000.00	5,141,430.89	32,608,569.11
15 janv. (Jan.)	1957	1977	4¾ e	25,000,000.00	3,175,925.80	21,824,074.20
1 oct. (Oct.)	1959	1979	5¾ i	25,000,000.00*	2,084,009.90	22,915,990.10
15 août (Aug.)	1960	1968	5¼ a	7,700,000.00	543,172.80	7,156,827.20
15 août (Aug.)	1960	1981	5½ c	42,300,000.00	3,026,436.26	39,273,563.74
1 fév. (Feb.)	1961	1968	5¼ a	12,500,000.00	861,748.26	11,638,251.74
1 fév. (Feb.)	1961	1986	5¼ e	37,500,000.00	2,617,378.73	34,882,621.27
1 juin (June)	1961	1980	5½ b	37,000,000.00	2,162,202.60	34,837,797.40
1 août (Aug.)	1961	1967	4¾ a	8,000,000.00	461,318.40	7,538,681.60
1 août (Aug.)	1961	1985	5¼ h	42,000,000.00	2,432,413.75	39,567,586.25
15 janv. (Jan.)	1962	1969	5 a	15,000,000.00	839,772.67	14,160,227.33

Émission et échéance		Taux		En circulation	Fonds d'amortissement	Dette consolidée nette
Issue and Maturity		Rate		Outstanding	Sinking Funds	Net Funded Debt
15 janv. (Jan.)	1962					
15 juil. (July)	1962	1983	5½ d	35,000,000.00	1,976,942.40	33,023,057.60
2 avril (April)	1962	1972	5 a	15,000,000.00	681,480.86	14,318,519.14
2 avril (April)	1962	1984	5½ d	45,000,000.00	2,068,406.78	42,931,593.22
1 août (Aug.)	1962	1972	6 a	10,000,000.00	449,412.45	9,550,587.55
1 août (Aug.)	1962	1982	6 c	40,000,000.00	1,822,944.97	38,177,055.03
15 déc. (Dec.)	1962	1968	5 a	19,500,000.00	856,498.62	18,643,501.38
15 déc. (Dec.)	1962	1987	5½ e	40,500,000.00	1,791,340.76	38,708,659.24
15 oct. (Oct.)	1963	1978	6 a	16,000,000.00	521,279.74	15,478,720.26
15 oct. (Oct.)	1963	1988	6 c	59,000,000.00	1,923,315.22	57,076,684.78
15 juin (June)	1964	1986	5½ c	50,000,000.00	1,076,712.53	48,923,287.47
15 janv. (Jan.)	1965	1989	5½ e	50,000,000.00	1,040,672.91	48,959,327.09
1 avril (April)	1965	1990	5½ e	50,000,000.00	530,126.01	49,469,873.99
15 oct. (Oct.)	1965	1990	5¾ e	50,000,000.00	514,534.98	49,485,465.02
15 déc. (Dec.)	1965	1979	6 a n	60,000,000.00	612,432.50	59,387,567.50
15 mars (March)	1966	1980	6 a o	50,000,000.00	502,228.78	49,497,771.22
1 juin (June)	1966	1983	6 a	10,000,000.00		10,000,000.00
1 juin (June)	1966	1991	6 a	40,000,000.00		40,000,000.00
1 oct. (Oct.)	1966	1978	6½ a	10,000,000.00		10,000,000.00
1 oct. (Oct.)	1966	1991	6½ e	45,000,000.00		45,000,000.00
1 déc. (Dec.)	1966	1986	6¾ p	50,000,000.00		50,000,000.00
1 mars (March)	1967	1997	5⅞ j q	31,500,000.00 *		31,500,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15:						
1 avril (April)	1951	1971	2⅞ k m	19,118,170.37* {	61,306,660.29	17,188,489.92
1 déc. (Dec.)	1952	1972	3¼ l	25,000,000.00 }		
				1,200,750,000.00	138,754,262.80	1,061,995,737.20
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.....				2,522,373.12		2,522,373.12
				1,203,272,373.12	138,754,262.80	1,064,518,110.32

Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan

S.R., c. 64:

4 janv. (Jan.)	1967	1987	5.61 t	142,000.00	142,000.00
1 fév. (Feb.)	1967	1987	5.49 t	82,000.00	82,000.00
2 mars (March)	1967	1987	5.36 t	144,000.00	144,000.00
				368,000.00	368,000.00

Obligations d'épargne / Savings Bonds

S.R., c. 64:

1 avril (April)	1963	1973	5½ s	103,737,750.00	103,737,750.00
1 mai (May)	1964	1974	5½ s	54,455,900.00	54,455,900.00
1 mai (May)	1965	1975	5½ s	56,830,650.00	56,830,650.00
1 mai (May)	1966	1976	5½ s r	52,888,900.00	52,888,900.00
				267,913,200.00	267,913,200.00

Émission et échéance	Taux	En circulation	Fonds d'amortissement	Dette consolidée nette
Issue and Maturity	Rate	Outstanding	Sinking Funds	Net Funded Debt
Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority				
S.R., c. 64:				
16 sept. (Sept.) 1964				
1 déc. (Dec.) 1967	5.05 a	40,000,000.00		40,000,000.00
16 sept. (Sept.) 1964				
15 oct. (Oct.) 1968	5.05 a	20,000,000.00		20,000,000.00
		60,000,000.00		60,000,000.00
		\$1,531,553,573.12	\$138,754,262.80	\$1,392,799,310.32

Clauses de rachat et notes / Call Features and Notes:

- * Payable en devises des États-Unis / Payable in United States currency.
- a) Non rachetable par anticipation / Non redeemable prior to maturity.
- b) Rachetable en totalité seulement à 100, 1 an avant l'échéance aux dates d'intérêt seulement sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 1 year prior to maturity on interest payment dates only on 30 days' notice.
- c) Rachetable en totalité seulement à 100, 2 ans avant l'échéance aux dates d'intérêt seulement sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 2 years prior to maturity on interest payment dates only on 30 days' notice.
- d) Rachetable en totalité seulement à 100, 2 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 2 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- e) Rachetable en totalité seulement à 100, 3 ans avant l'échéance aux dates d'intérêt seulement sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 3 years prior to maturity on interest payment dates only on 30 days' notice.
- f) Rachetable en totalité seulement à 100, 3 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 3 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- g) Rachetable en totalité seulement à 100, 3 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 60 jours / Redeemable as a whole only at 100, 3 years prior to maturity at any time on 60 days' notice.
- h) Rachetable en totalité seulement à 100, 4 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole only at 100, 4 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- i) Rachetable en totalité ou en partie à 100, 5 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100, 5 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- j) Rachetable en totalité ou en partie à 100, 10 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100, 10 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- k) Rachetable en totalité ou en partie à 100, 15 ans avant l'échéance en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100, 15 years prior to maturity at any time on 30 days' notice.
- l) Rachetable en totalité ou en partie à 100½ jusqu'au 30 novembre 1967 et à 100 par la suite, en tout temps sur préavis de 30 jours / Redeemable as a whole or in part at 100½ until November 30, 1967 and at 100 thereafter, at any time on 30 days' notice.
- m) Émission totale / Total issue: \$50,000,000.
- n) Échangeable au gré du détenteur le 15 décembre 1978 ou avant en obligations 6% avec fonds d'amortissement échéant le 15 décembre 1993 (rachetable à compter du 15 décembre 1990) / Exchangeable at the option of the holder on or before December 15, 1978 into 6% sinking fund debentures due December 15, 1993 (redeemable on or after December 15, 1990).
- o) Échangeable au gré du détenteur le 15 mars 1979 ou avant en obligations 6% avec fonds d'amortissement échéant le 15 mars 1994 (rachetable à compter du 15 mars 1991) / Exchangeable at the option of the holder on or before March 15, 1979 into 6% sinking fund debentures due March 15, 1994 (redeemable on or after March 15, 1991).
- p) Encaissable à 100 au gré du détenteur à compter du 1er décembre 1978 et jusqu'à leur échéance à toute date d'échéance des intérêts sur remise du titre 90 jours au préalable / Cashable at 100 at the option of the holder on December 1, 1978 and thereafter until maturity on any interest date subject to surrender 90 days in advance.
- q) Émission totale de E.U. \$45,000,000 dont E.U. \$13,500,000 seront livrés le 19 mai 1967 / Total issue of U.S. \$45,000,000 of which U.S. \$13,500,000 will be delivered on May 19, 1967.
- r) Remboursable à l'échéance à 102 / Redeemable at 102 at maturity.
- s) Taux d'intérêt augmenté à 5½% à partir du coupon payable en 1967 et aussi pour les suivants / Interest rate increased to 5½% for 1967 coupon and subsequent coupons.
- t) Obligations émises au Fonds de placement du Régime de pensions du Canada en compensation de la cotisation de certains fonctionnaires fédéraux qui travaillent au Québec et contribuent au Régime de pensions du Canada plutôt qu'au Régime de rentes du Québec. Ces obligations ne sont ni négociables, ni transférables, ni cessibles / Bonds issued to Canada Pension Plan Investment Fund equal to the contributions of certain federal government employees working in Québec and contributing the to Canada Pension Plan instead of the Québec Pension Plan. These bonds are not negotiable, not transferable and not assignable.

A-19 — Placements des fonds d'amortissement
Sinking Fund Investments

	Taux	Échéance	Montant	
	Rate	Maturity	Amount	
Valeurs / Securities:				
Obligations / Bonds: Province de Québec.....	27⅞	1 avril (April)	1971	13,490,000.00
"	3	1 juil. (July)	1969	9,184,000.00
"	3	1 oct. (Oct.)	1970	7,468,000.00
"	3¼	1 juil. (July)	1973	8,271,500.00
"	3¼	1 déc. (Dec.)	1972	8,601,000.00
"	4¾	1 août (Aug.)	1967	1,163,000.00
"	4¾	15 janv. (Jan.)	1977	4,344,500.00
"	5	15 déc. (Dec.)	1968	903,000.00
"	5	15 janv. (Jan.)	1969	1,640,000.00
"	5	2 avril (April)	1972	3,491,000.00
"	5¼	1 fév. (Feb.)	1968	2,237,000.00
"	5¼	15 août (Aug.)	1968	1,236,000.00
"	5¼	15 juil. (July)	1983	2,643,000.00
"	5¼	2 avril (April)	1984	2,167,000.00
"	5¼	1 août (Aug.)	1985	2,599,000.00
"	5¼	15 déc. (Dec.)	1987	2,244,000.00
"	5⅜	1 oct. (Oct.)	1979	400,000.00
"	5½	1 juin (June)	1980	2,993,000.00
"	5½	15 août (Aug.)	1981	3,557,000.00
"	5½	15 juin (June)	1986	2,102,000.00
"	5½	15 janv. (Jan.)	1989	1,410,000.00
"	5½	1 avril (April)	1990	1,078,000.00
"	5¾	1 fév. (Feb.)	1986	2,652,000.00
"	5¾	15 oct. (Oct.)	1990	601,000.00
"	6	1 août (Aug.)	1972	1,217,000.00
"	6	15 oct. (Oct.)	1978	716,000.00
"	6	15 déc. (Dec.)	1979	747,000.00
"	6	15 mars (March)	1980	533,000.00
"	6	1 août (Aug.)	1982	2,284,000.00
"	6	1 juin (June)	1983	50,000.00
"	6	15 oct. (Oct.)	1988	2,199,000.00
"	6	1 juin (June)	1991	5,000.00
"	6½	1 oct. (Oct.)	1978	86,000.00
"	6½	1 oct. (Oct.)	1991	34,000.00
"	6¾	1 déc. (Dec.)	1986	700,000.00
				95,046,000.00

Obligations garanties par la province de Québec
 Bonds guaranteed by the Province of Québec:
 Hydro-Québec et filiales / Hydro-Québec and
 subsidiary companies:

Hydro-Québec.....	2 3/4	15 fév. (Feb.)	1968	220,000.00
"	3	1 sept. (Sept.)	1968-69	24,000.00
"	3	15 fév. (Feb.)	1969-73	4,109,000.00
"	3 1/4	1 mai (May)	1974	5,400,000.00
"	3 1/2	1 mars (March)	1975	200,000.00
"	3 1/2	1 déc. (Dec.)	1978	354,000.00
"	3 1/2	1 janv. (Jan.)	1981	150,000.00
"	3 3/4	1 fév. (Feb.)	1983	3,735,000.00
"	4 1/4	1 oct. (Oct.)	1976	1,219,000.00
"	4 1/4	1 déc. (Dec.)	1981	100,000.00
"	4 3/8	1 fév. (Feb.)	1977	704,000.00
"	5	1 mars (March)	1968	870,000.00
"	5	1 mars (March)	1971	250,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

73

	Taux Rate		Échéance Maturity	Montant Amount
Hydro-Québec.....	5	15 nov.	(Nov.) 1975	375,000.00
“.....	5	15 nov.	(Nov.) 1979	20,000.00
“.....	5	1 nov.	(Nov.) 1980	1,008,000.00
“.....	5	15 juil.	(July) 1984	50,000.00
“.....	5¼	1 juin	(June) 1986	100,000.00
“.....	5½	15 juin	(June) 1969	1,628,000.00
“.....	5½	1 oct.	(Oct.) 1970	1,098,000.00
“.....	6	15 nov.	(Nov.) 1969	339,000.00
Montréal Light Heat & Power Consolidated.	4	1 juil.	(July) 1969	685,000.00
Shawinigan Water & Power Company.....	3½	1 janv.	(Jan.) 1970	4,600,000.00
“.....	3½	1 fév.	(Feb.) 1970	2,985,500.00
“.....	3¼	1 avril	(April) 1972	55,000.00
“.....	5½	15 oct.	(Oct.) 1972	2,700,000.00
St-Maurice Power Corporation.....	3¼	1 avril	(April) 1970	983,500.00
				33,962,000.00
Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission.....	2¾	1 déc.	(Dec.) 1967	355,500.00
“.....	3	1 déc.	(Dec.) 1967-72	604,500.00
“.....	3¼	1 déc.	(Dec.) 1967-77	531,400.00
“.....	3¼	1 déc.	(Dec.) 1967	50,000.00
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.	5	15 mars	(March) 1975	1,012,000.00
“.....	5¾	15 juil.	(July) 1989	125,000.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	2¾	1 janv.	(Jan.) 1968-72	350,000.00
Autres obligations garanties / Other bonds guaranteed:				
Association athlétique nationale de la jeunesse.....	6	1 mai	(May) 1980	1,000,000.00
Cité de Rivière-du-Loup.....	5	1 nov.	(Nov.) 1967-71	7,000.00
École polytechnique / Polytechnic School, Montréal.....	4½	2 juil.	(July) 1967-70	63,300.00
Soeurs de la Charité, Québec.....	2¾	1 août	(Aug.) 1967-72	157,000.00
				38,217,700.00
Obligations / Bonds: Gouvernement du Canada.	4½	1 sept.	(Sept.) 1983	2,003,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada / Bonds guaranteed by the Govern- ment of Canada:				
Chemins de fer nationaux.....	4	1 fév.	(Feb.) 1981	1,150,000.00
Autres obligations / Other bonds:				
Canada & Gulf Terminal Railway.....	4	2 janv.	(Jan.) 1968	140,000.00
Cité de Grand'Mère.....	4	2 juil.	(July) 1967	1,800.00
“ St-Lambert.....	3½	1 mars	(March) 1967-95	343,560.78
Commission des écoles catholiques de Montréal	4½	1 juin	(June) 1969	50,000.00
“.....	5½	1 mai	(May) 1969-70	300,000.00
“.....	5¾	1 sept.	(Sept.) 1969	500,000.00
Commission des transports de Montréal.....	4¼	1 janv.	(Jan.) 1973	125,000.00
Corporation de Montréal Métropolitain.....	5	1 nov.	(Nov.) 1967-78	712,000.00
Hôpital Thoracique des Laurentides.....	5¾	15 mars	(March) 1970-73	170,000.00
“ Royal Edward.....	5¾	15 mars	(March) 1970-73	214,500.00
Municipalité du village de Parent.....	5½	1 déc.	(Dec.) 1967-68	120,500.00
“ de St-Joseph-de-Grantham.....	4	1 sept.	(Sept.) 1967	3,000.00

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Pontiac Community Hospital.....	5	1 mars (March) 1972-73	42,000.00
Ville de Jacques-Cartier.....	5	1 avril (April) 1969	1,000,000.00
Ville de Montréal.....	4¾	1 nov. (Nov.) 1978	183,000.00
			3,905,360.78
			140,322,060.78
Dépôts portant intérêts / Deposits bearing Interest.....			18,792.66
Intérêts courus / Accrued Interest.....			1,760,504.32
			142,101,357.76
Moins prime et escompte / Less premium and discount.....			3,347,094.96
			\$138,754,262.80

A-20 — Dépôts judiciaires / Judicial Deposits

S.R., c. 64 aa. 49 à 77

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966.....	10,096,286.36	2,583,100.00
À ajouter: dépôts / Add: deposits.....	27,340,245.13	750.00
	37,436,531.49	2,583,850.00
À déduire / Deduct:		
Paiements / Payments.....	22,414,921.23	16,000.00
Montants versés au fonds consolidé du revenu / Amounts transferred to the consolidated revenue fund.....	183,006.50	
	22,597,927.73	16,000.00
Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967.....	14,838,603.76	2,567,850.00
	\$17,406,453.76	

A-21 — Autres dépôts en fidéicommiss / Other Trust Deposits

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Ministères / Departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	6,750.00	
Affaires municipales / Municipal Affairs:		
Gouvernement du Canada: travaux d'hiver / Government of Canada: Winter works.....	9,182.43	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
Concours d'embellissement des fermes de 1967 / Farm Improvement Contest 1967.....	9,538.40	
Droits de coupe (Colonisation) / Stumpage dues (Colonization)...	172,770.74	
Entrepôts de pommes de terre / Potato storage buildings.....	77,954.60	
Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121.....	28,200.00	1,215,000.00
Divers / Miscellaneous.....	4,914.83	

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

75

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Éducation:		
Comité protestant du conseil de l'éducation / Protestant Committee of the Council of Education, 53 Vict., c. 31.....	62,961.00	
Écoles professionnelles privées / Private professional schools.....	22,727.50	45,400.00
Fonds des licences de mariage / Marriage License Fund.....	75,040.00	
Frais d'inscription au baccalauréat en pédagogie (écoles normales) Registration for Bachelor of Education Degree (Normal schools)	20,955.15	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes / Public health service in protestant schools.....	107,722.55	
Divers / Miscellaneous.....	6,266.35	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	98,607.61	
Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie / Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury.....	8,743.12	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	240,082.45	
Législation:		
Honoraires pour bills privés perçus d'avance / Fees for private bills received in advance.....	55,309.97	
Richesses naturelles / Natural Resources:		
Villages miniers / Mining villages.....	211,769.61	
Divers / Miscellaneous.....	29,102.10	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	43,660.03	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	14,005.88	
Travaux publics / Public Works.....	14,357.64	
Voirie / Roads:		
Contributions perçues d'avance des municipalités / Contributions by municipalities received in advance.....	606,809.35	
Commission municipale / Municipal Commission, 24-25 Geo. V, c. 134 et amendements.....	73,164.31	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	2,088,298.01	
Commission des valeurs mobilières / Securities Commission.....	155,000.00	208,000.00
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	10,540.50	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....	153,126.82	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....		398,100.00
Fonds d'amortissement / Sinking funds, S.R., c. 171:		
Commissions scolaires / School boards.....	100,366.92	
Municipaux / Municipal.....	897,840.28	7,155,100.00
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund, 13-14 Eliz. II, c. 66.....	16,079,253.89	14,000,000.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette / Special fund for the redemption of the debt, S.R., c. 64, a. 72.....	2,562.56	
Loi des agences d'investigation ou de sécurité / Detective or Security Agencies Act, S.R., c. 42.....		37,000.00
Loi des assurances / Insurance Act, S.R., c. 295.....		5,043,500.00
Compagnies en liquidation / Companies in liquidation:		
Home Insurance Co. of Canada.....	1,177.40	73,000.00
La Protection Nationale Cie d'Assurance.....	62,987.16	25,000.00
Zenith Cie d'assurance mutuelle.....	35,169.56	
Loi des courtiers d'assurances / Insurance Brokers Act, S.R., c. 268, a. 26.....	10,000.00	
Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34, a. 3: Université de Montréal.....	99,753.33	
Loi des habitations salubres / Workmen's Dwellings Act, S.R., c. 240: Ville de Bagotville.....	10,328.81	
Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles / Highway Victims Indemnity Act, S.R., c. 232.....	335,688.82	
Loi des pensions / Pension Act:		
Caisse de dépôt et placement / Québec Deposit and Investment Fund.....	5,731.71	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	901,431.70	

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission . . .	371,357.08	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	217,171.65	
Régie des alcools / Liquor Board	11,713.90	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	38,312.37	
Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46	1,102,562.21	
Cautionnement des employés publics / Public officers' security deposits, S.R., c. 12	11,053.06	3,000.00
Comités paritaires / Parity Committees	58,350.70	
Déductions sur traitements des employés / Deductions on employees' salaries	1,706.55	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	957,218.45	384,050.00
Dépôts en vertu des articles 553 et 554 du Code de procédure civile Deposits under sections 553 and 554 of the Code of Civil Procedure	888,500.00	
Hôpital Général de St-Eustache	27,405.53	
Municipalité de Neuville		16,000.00
Obligations et coupons non payés: emprunts de la Province / Unpaid bonds and coupons: loans of the Province	74,737.40	
Obligations d'épargne: divers coupons / Savings bonds: various coupons	673,283.62	
Québec Pulp & Paper Corporation (en faillite / in bankruptcy)	40,418.85	
Divers / Miscellaneous	18,722.42	
	27,442,366.88	28,603,150.00
	\$56,045,516.88	

A-22 — Emprunts garantis par la Province Loans guaranteed by the Province

Commission hydroélectrique de Québec et compagnies filiales / Québec Hydro-Electric Commission and subsidiary companies:		
Emprunts obligataires / Debenture loans		1,805,151,550.00
Emprunts temporaires / Temporary loans		189,550,000.00
Emprunts des compagnies filiales / Loans of the subsidiary companies		229,899,500.00
		2,224,601,050.00
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority		87,192,176.89
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition		175,000,000.00
La Corporation du pont de Trois-Rivières		1,000,000.00
Prêts aux étudiants / Loans to students		24,739,575.00
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities:		
Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux Act to facilitate the financing of certain municipal works	68,032,903.80	
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act	481,068.23	68,513,972.03
Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery		1,279,000.00
Régie de la Place des Arts, Montréal		—
Sociétés coopératives agricoles / Cooperative Agricultural Associations		2,429,828.10
Sociétés coopératives de pêcheurs / Fishermen's Cooperative Associations		3,807,700.00
Obligations municipales / Municipal bonds		6,478,900.00
Autres obligations / Other bonds		—
		\$2,595,042,202.02

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

77

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Montant dû
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Serial	Amount Outstanding
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, S.R., c. 86, aa. 27 et 28:							
Emprunts obligataires / Debenture Loans							
1 sept.	(Sept.)	1946	1968-69	3021 '46	3	C	3,540,000.00
15 fév.	(Feb.)	1947	1968	110 '47	2¾	D	1,500,000.00
15 fév.	(Feb.)	1947	1969-73	"	3	D	24,300,000.00
1 déc.	(Dec.)	1953	1978	1319 '53	3½	K	*48,086,000.00
1 mai	(May)	1954	1974	348 '54	3¼	L	21,580,000.00
1 mars	(March)	1955	1975	114 '55	3½	M	31,096,000.00
1 janv.	(Jan.)	1956	1981	1247 '55	3½	N	*49,151,000.00
1 oct.	(Oct.)	1956	1976	906 '56	4¼	O	20,710,000.00
1 déc.	(Dec.)	1956	1981	1095 '56	4¼	P	*34,243,000.00
1 fév.	(Feb.)	1957	1977	106 '57	4¾	Q	*47,825,000.00
15 nov.	(Nov.)	1957	1975	1012 '57	5	S	6,927,000.00
15 nov.	(Nov.)	1957	1982	"	5	S	17,479,500.00
1 fév.	(Feb.)	1958	1983	88 '58	3¾	T	*48,564,000.00
15 nov.	(Nov.)	1958	1979	1095 '58	5	V	17,756,000.00
1 mai	(May)	1959	1980	345 '59	5	W	27,078,000.00
15 juil.	(July)	1959	1984	671 '59	5	X	*47,960,000.00
15 nov.	(Nov.)	1959	1969	1201 '59	6	Y	9,844,000.00
15 nov.	(Nov.)	1959	1979	"	6	Y	22,709,000.00
15 juin	(June)	1960	1969	816 '60	5½	Z	9,727,000.00
15 juin	(June)	1960	1982	"	5½	Z	31,500,000.00
15 déc.	(Dec.)	1960	1983	2071 '60	5½	AA	23,668,000.00
15 mars	(March)	1961	1985	447 '61	5½	AB	37,125,000.00
1 nov.	(Nov.)	1961	1985	1974 '61	5½	AC	35,123,000.00
1 mars	(March)	1962	1968	128 '62	5	AD	18,552,000.00
1 mars	(March)	1962	1982	"	5½	AD	38,912,000.00
16 avril	(April)	1962	1967	653 '62	4	AE	30,000,000.00
1 oct.	(Oct.)	1962	1970	1439 '62	5½	AF	7,988,000.00
1 oct.	(Oct.)	1962	1984	"	5¾	AF	49,891,000.00
15 fév.	(Feb.)	1963	1988	{ 205 '63 334 '63	5	AG	*289,750,000.00
1 mai	(May)	1963	1973	684 '63	4	AH	20,000,000.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	4½	AI	7,118,020.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	5	AJ	12,196,000.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	5½	AK	5,775,000.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	6	AL	8,088,900.00
1 juin	(June)	1963	1986	746 '63	5¼	AM	48,409,000.00
1 mars	(March)	1964	1971	271 '64	5	AN	10,000,000.00
1 mars	(March)	1964	1984	"	5½	AN	36,831,000.00
1 mars	(March)	1964	1994	"	5½	AN	1,933,000.00
1 avril	(April)	1964	1994	661 '64	4½	AO	*50,000,000.00
16 nov.	(Nov.)	1964	1989	1926 '64	4¾	AP	*49,925,000.00
1 déc.	(Dec.)	1964					
1 juin	(June)		1988	2122 '64	5½	AQ	58,718,000.00
15 fév.	(Feb.)	1965	1987	177 '65	5½	AR	11,264,000.00
15 fév.	(Feb.)	1965	1995	"	5	AR	62,698,000.00
15 juin	(June)	1965	1985	1167 '65	4¾	AS	*50,000,000.00
1 janv.	(Jan.)	1966	1987	2226 '65	5¼	AT	*50,000,000.00
1 fév.	(Feb.)	1966	1991	40 '66	6	AU	49,491,000.00
26 avril	(April)	1966					
15 avril	(April)		1992	653 '66	5¾	AV	*60,000,000.00
15 juil.	(July)	1966	1980	1060 '66	6	AW	7,300,000.00
15 juil.	(July)	1966	1990	"	6	AW	42,700,000.00
23 sept.	(Sept.)	1966					
15 sept.	(Sept.)		1991	1490 '66	6¼	AX	*40,000,000.00
1 janv.	(Jan.)	1967	1993	2398 '66	6¼	AY	*60,000,000.00

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity				A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
1 fév. (Feb.)	1967	1978		42 '67	6½	AZ	12,000,000.00
1 fév. (Feb.)	1967	1990		"	6½	AZ	38,000,000.00
							1,845,031,420.00
Montréal Light Heat & Power Consolidated, 11 Geo. VI, c. 39:							
1 juil. (July)	1939	1969		1384 '47	4		13,000,000.00
							1,858,031,420.00
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....							52,879,870.00
							\$1,805,151,550.00

La Commission annule les obligations d'une émission qu'elle achète pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 mars 1967 le montant des obligations ainsi annulées était de \$66,986,500 / The Commission cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue. As at March 31, 1967 such cancelled debentures amounted to \$66,986,500.

Emprunts temporaires / Temporary Loans

La Commission, avec l'autorisation et la garantie du Lieutenant-gouverneur en conseil, a effectué les emprunts temporaires suivants / With the authorization and guarantee of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission has effected the following temporary loans:

- a) En vertu de l'arrêté en conseil 1377 '66 autorisant l'émission de billets à un taux ne dépassant pas 6¾% par année, pour des termes ne dépassant pas trois ans, à condition que le total en cours de ces billets n'excède en aucun temps la somme de \$200,000,000 / In virtue of Order in Council 1377 '66 authorizing the issue of notes bearing interest at a rate not exceeding 6¾% per annum, maturing in three years or less, providing that the total outstanding notes do not exceed at any time the sum of \$200,000,000.....
- | |
|----------------|
| 140,950,000.00 |
| *39,250,000.00 |
| 180,200,000.00 |
- b) En vertu de l'arrêté en conseil 806 '66 autorisant, pour la période du 15 mai 1966 au 15 mai 1967, une marge de crédit bancaire de \$55,000,000 en monnaie du Canada ou des États-Unis, portant intérêt au taux préférentiel en vigueur au moment de l'emprunt, dans la proportion de \$25,000,000 à la Banque de Montréal, de \$25,000,000 à la Banque Royale du Canada et de \$5,000,000 à la Banque Canadienne Nationale / In virtue of Order in Council 806 '66 authorizing, for the period from May 15, 1966 to May 15, 1967, a bank credit line of \$55,000,000 in Canadian or U.S. currency, bearing interest at the prime rate prevailing at the time of the loan, to be shared as follows: Bank of Montréal, \$25,000,000, Royal Bank of Canada, \$25,000,000 and Banque Canadienne Nationale, \$5,000,000.
Banque de Montréal / Bank of Montréal.....
- | |
|--------------|
| 9,350,000.00 |
|--------------|
- c) En vertu de l'arrêté en conseil 2152 '66 autorisant une marge de crédit bancaire de \$25,000,000 en monnaie des États-Unis à la Banque Royale du Canada, au taux annuel d'intérêt de 7%, sujet à une gratification de ½ de 1% par an sur la partie non utilisée, ces emprunts étant remboursables en monnaie des États-Unis au fur et à mesure des encaissements de la Commission / In virtue of Order in Council 2152 '66 authorizing a bank credit line of \$25,000,000 in U.S. currency at the Royal Bank of Canada, bearing interest of 7% per annum, subject to a stand-by fee of ½ of 1% per annum on the unused balance, such loans being repayable in U.S. currency out of the receipts of the Commission.....
- | |
|-------------------|
| — |
| \$ 189,550,000.00 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

79

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
<u>Emprunts des compagnies filiales / Loans of the Subsidiary Companies</u>				
<u>12-13 Eliz. II, c. 32</u>				
Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company:				
15 juin (June) 1946 1970	1304 '64	3	C	*38,706,000.00
15 juin (June) 1946 1970	"	3¼	D	2,845,000.00
15 mai (May) 1948 1973	"	3¾	E	2,502,000.00
La Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company:				
1 déc. (Dec.) 1953 1973	1304 '64	4½	E	*879,000.00
1 déc. (Dec.) 1959 1984	"	5⅞	F	*935,000.00
Northern Québec Power Company Limited:				
15 nov. (Nov.) 1947 1967	1304 '64	3¾	A	1,430,500.00
1 mars (March) 1954 1974	"	5⅞	B	695,000.00
15 nov. (Nov.) 1947 1967	"	4½	(1)	1,437,500.00
Compagnie Québec Power / Québec Power Company:				
1 avril (April) 1947 1972	1304 '64	3	F	2,623,000.00
1 sept. (Sept.) 1962 1982	"	6¼	G	13,317,000.00
Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company:				
1 mai (May) 1962 1982	1304 '64	5½	A (1)	4,000,000.00
1 juin (June) 1948 1968	"	3¾	B	1,003,000.00
1 avril (April) 1953 1973	"	4⅞	C	1,080,000.00
La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company:				
1 janv. (Jan.) 1945 1970	1304 '64	3½	H	13,494,000.00
1 fév. (Feb.) 1945 1970	"	3½	J	6,937,500.00
15 avril (April) 1946 1971	"	3	M	*25,000,000.00
15 mai (May) 1946 1971	"	3	N	6,049,500.00
1 avril (April) 1947 1972	"	3¼	O	11,986,000.00
1 oct. (Oct.) 1948 1973	"	3½	P	20,000,000.00
1 mars (March) 1950 1975	"	3	Q	*15,000,000.00
1 oct. (Oct.) 1956 1976	"	4¾	R	11,799,500.00
1 mars (March) 1961 1981	"	5¾	S	17,024,500.00
15 oct. (Oct.) 1957 1972	"	5½		13,347,000.00
St-Maurice Power Corporation:				
1 avril (April) 1946 1970	1304 '64	3¼	A	7,058,500.00
Southern Canada Power Company Limited:				
2 juil. (July) 1946 1976	1304 '64	3½	B	5,750,000.00
2 juil. (July) 1948 1976	"	3½	C	2,500,000.00
2 janv. (Jan.) 1951 1981	"	3⅞	D	2,500,000.00
				\$ 229,899,500.00
				\$2,224,601,050.00

(*) Payable en monnaie des États-Unis / Payable in United States currency.

(1) Obligations amortissables garanties par hypothèque générale / General mortgage sinking fund bonds.

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority, S.R., c. 134:				
15 mars (March) 1959 1975	101 '59	5	D	15,000,000.00
2 juil. (July) 1959 1979	584 '59	5¼	E	15,000,000.00
1 nov. (Nov.) 1959 1979	1134 '59	6	F	8,000,000.00
1 déc. (Dec.) 1959 1984	1325 '59	5½	G	*15,000,000.00
15 juil. (July) 1964 1989	1295 '64	5¾	H	49,118,000.00
				102,118,000.00
Moins fonds d'amortissement / Less sinking fund				14,925,823.11
Solde au 31 décembre 1966 / Balance as at December 31, 1966				\$ 87,192,176.89

(*) Payable en monnaie des États-Unis / Payable in United States currency.

L'Office annule les obligations d'une émission qu'il achète pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 décembre 1966 le montant des obligations ainsi annulées était de \$882,000 / The Authority cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue. As at December 31, 1966, such cancelled debentures amounted to \$882,000.

Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition:

Conformément à la loi 11-12 Eliz. II, c. 10, à l'arrêté en conseil 1487 '65, la Province a garanti solidairement avec le Gouvernement du Canada, quant au principal et aux intérêts, les billets payables au Receveur général du Canada émis par la Compagnie. Suivant les conditions fixées par le Gouverneur-général en Conseil et le Lieutenant-gouverneur en Conseil, un tiers (⅓) du principal est dû le trente juin 1968, 1969 et 1970, le paiement de l'intérêt se fait semi-annuellement, avant et après l'échéance, aux taux variant de 5⅛% à 5¾% par année.

According to the Act 11-12 Eliz. II, c. 10 and the Order in Council 1487 '65, the Province has guaranteed jointly with the Government of Canada, as to principal and interest, the notes payable to the Receiver General of Canada issued by the Corporation. Under terms laid down by the Governor General in Council and the Lieutenant-Governor in Council, one-third (⅓) of the principal is payable on the 30th day of June in the years 1968, 1969 and 1970, with the interest payable semi-annually, both before and after maturity, at rates varying between 5⅛% and 5¾% per annum.

Billets émis au 31 mars 1967 / Notes issued as at March 31, 1967 \$ 175,000,000.00

La Corporation du pont de Trois-Rivières, 4-5 Eliz. II, c. 161 et amendements. \$ 1,000,000.00

Emprunts garantis en vertu des arrêtés en conseil 354 '66 et 1489 '66 autorisant la Corporation à faire des emprunts temporaires de banque pour un montant n'excédant pas \$30,000,000 / Loans guaranteed in virtue of Orders in Council 354 '66 and 1489 '66 authorizing the Corporation to make short-term bank loans not exceeding a total amount of \$30,000,000.

Prêts aux étudiants / Loans to Students:

Conformément à la Loi des prêts et bourses aux étudiants 15-16 Eliz. II, c. 70, le gouvernement garantit à toute institution de crédit le remboursement des pertes de principal et d'intérêts résultant de prêts approuvés, ainsi que des dépenses admises par règlement et encourues pour en obtenir le paiement.

According to the Students Loans and Scholarships Act, 15-16 Eliz. II, c. 70, the Government guarantees to any credit institution the reimbursement of the losses in principal and interest resulting from approved loans and the expenses allowed by regulation and incurred to obtain payment.

Au 31 mars 1967 le montant de ces prêts s'élevait approximativement à / As at March 31, 1967, these loans amounted to approximatively \$ 24,739,575.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

81

Date d'émission et d'échéance	A.C.	Taux	Montant dû
Date of Issue and Maturity	O.C.	Rate	Amount Outstanding

Prêts aux municipalités / Loans to Municipalities:

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1 et A.C. / O.C. 2206 '64: Obligations émises par la Commission municipale de Québec à l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, Ottawa, en vue de consentir des prêts aux municipalités / Bonds issued by the Québec Municipal Commission to the Municipal Development and Loan Board, Ottawa, for the purpose of making loans to municipalities.

Solde au 31 mars 1967 / Balance as at March 31, 1967. 68,032,903.80

À la même date, la Commission détenait un montant égal d'obligations reçues des municipalités ayant obtenu des prêts / At the same date, the Commission held an equal amount of bonds received from the borrowing municipalities.

Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act, 4 Geo. VI, c. 47:

Solde au 31 décembre 1966 / Balance as at December 31, 1966. 481,068.23

\$ 68,513,972.03

Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery, 7 Geo. VI, c. 3 et amendements.

\$ 1,279,000.00

Emprunts garantis en vertu de l'arrêté en conseil 2476 '66 autorisant la Raffinerie à faire des emprunts de banque pour un montant n'excédant pas \$2,000,000 / Loans guaranteed in virtue of Order in Council 2476 '66 authorizing the Refinery to make bank loans not exceeding a total amount of \$2,000,000.

Régie de la Place des Arts, Montréal:

Conformément à la loi 12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements, aux arrêtés en conseil 679 '65 et 904 '66, à une convention de fiducie du 15 avril 1965 et à une convention de fiducie supplémentaire du 1 juin 1966, la Province s'est engagée à défrayer à part égale avec la Ville de Montréal les déficits de la Régie, y compris toutes dépenses d'opération et de nature capitale, l'intérêt et l'amortissement de deux emprunts dont l'un de \$20,000,000 émis le 15 avril 1965 et l'autre de \$13,000,000 le 1 juin 1966.

According to the Act 12-13 Eliz. II, c. 19 and amendments, Orders in Council 679 '65 and 904 '66, a trust agreement of April 15, 1965 and a supplementary trust agreement of June 1, 1966, the Province has agreed to share equally with the City of Montréal the deficits of the Board, including all operating and capital expenditure, interest and amortization of two loans, one of \$20,000,000 issued April 15, 1965 and the other of \$13,000,000 June 1, 1966.

Sociétés coopératives agricoles / Cooperative Agricultural Associations, S.R., c. 101 (Emprunts de banque / Bank Loans):

Coopérative agricole d'Alma:					
30 avril (April)	1963	1983	143 '63	6	83,299.99
Coopérative agricole du comté d'Yamaska:					
8 août (Aug.)	1966	1981	688 '65	6	90,000.00
Coopérative agricole du Lac St-Pierre:					
5 nov. (Nov.)	1963	1982	873 '62	6	153,000.00
Coopérative de Dorchester:					
17 mai (May)	1963	1983	304 '63	6½	170,000.00
Coopérative Montérégienne, Rougemont:					
18 mai (May)	1962	1976	1486 '61	6	60,000.00
Coopérative des pomiculteurs du Québec:					
16 nov. (Nov.)	1966	1986	2348 '65	6	300,000.00
Meunerie coopérative agricole de Victoriaville:					
14 avril (April)	1965	1985	392 '65	6½	114,000.00

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Montant dû Amount Outstanding
Société coopérative agricole d'Abitibi-Est:			
28 sept. (Sept.) 1966 1986	1275 '66	6½	200,000.00
Société coopérative agricole de Trois-Pistoles:			
7 juin (June) 1965 1984	1716 '64	6	55,628.14
Société coopérative agricole de Chambord-Ouest:			
2 oct. (Oct.) 1962 1982	874 '62	6	32,000.00
Société coopérative agricole de Les Éboulements:			
27 juil. (July) 1961 1971	665 '61	6	12,500.00
Société coopérative agricole de Notre-Dame-du-Bon-Conseil:			
2 oct. (Oct.) 1962 1977	524 '62	6	38,900.01
Société coopérative agricole de Papineau:			
24 janv. (Jan.) 1967 1987	622 '66	7	400,000.00
Société coopérative agricole de Rivière-du-Loup:			
6 juil. (July) 1966 1981	1301 '65 620 '66 862 '66	7	45,000.00
Société coopérative agricole de St-Alexis-de-Matapédia:			
12 avril (April) 1962 1971	1998 '61	6	6,000.00
Société coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts:			
15 août (Aug.) 1966 1976	621 '66	6½	12,000.00
Société coopérative agricole de St-Camille:			
31 juil. (July) 1961 1966	1614 '61	6	2,000.00
Société coopérative agricole de St-Félicien:			
9 mars (March) 1961 1971	591 '61	6	49,500.00
Société coopérative agricole de St-Félix-de-Kingsey:			
5 mai (May) 1964 1984	677 '64	6	36,000.00
Société coopérative agricole de St-Jacques-de-Parisville:			
31 août (Aug.) 1964 1974	1226 '64	6	24,000.00
Société coopérative agricole de St-Jérôme (Lac-St-Jean):			
2 juil. (July) 1964 1984	792 '64	6	90,000.00
Société coopérative agricole de St-Pierre-de-Broughton:			
20 déc. (Dec.) 1962 1972	763 '62	6	12,000.00
Société coopérative agricole de St-Thomas, Montmagny:			
5 déc. (Dec.) 1962 1972	1721 '62	6	28,333.28
Société coopérative agricole de Sherbrooke:			
15 nov. (Nov.) 1966 1981	1119 '65 1650 '66	6	175,000.00
Société coopérative agricole de conserves de Rougemont:			
5 juin (June) 1961 1970	1521 '60	6	10,000.00
Société coopérative agricole de grains et moulées de Coaticook:			
12 avril (April) 1962 1977	145 '62	5½	12,000.00
Société coopérative agricole régionale de St-Casimir:			
22 nov. (Nov.) 1962 1977	218 '62	6	58,666.68
Syndicat coopératif agricole de Normandin:			
17 mai (May) 1962 1982	146 '62	6	160,000.00
			\$ 2,429,828.10

Sociétés coopératives de pêcheurs / Fishermen's Cooperative Associations:

Conformément à la loi 7 Geo. VI, c. 34 et amendements, le gouvernement peut garantir, jusqu'à concurrence d'une somme totale de \$325,000 des avances, des prêts consentis ou des emprunts effectués, pour des fins de pêche maritime, par des sociétés coopératives ou syndicats coopératifs de pêcheurs, des fédérations de coopératives ou de syndicats coopératifs de pêcheurs, des caisses populaires et des unions ou fédérations de caisses populaires.

According to the Act 7 Geo. VI, c. 34 and amendments, the Government may guarantee, up to an aggregate sum of \$325,000 advances and loans made for maritime fishery purposes, by fishermen's cooperative associations or cooperative syndicates, federations of fishermen's cooperatives or syndicates, credit unions and unions or federations of credit unions.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

83

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
Obligations municipales / Municipal Bonds:				
Cité de Jacques-Cartier, 14-15 Geo. VI, c. 19 et 14-15 Eliz. II, c. 22:				
1 fév. (Feb.) 1966 1968-76	485 '66	6		1,064,000.00
1 fév. (Feb.) 1966 1991	"	6		2,697,000.00
Cité de Rivière-du-Loup, 17 Geo. V, c. 4:				
1 nov. (Nov.) 1927 1967	1674 '27	5		5,700.00
1 nov. (Nov.) 1931 1967-71	2538 '31	5		7,000.00
Municipalité de la paroisse de St-Urbain, 1-2 Eliz. II, c. 28:				
1 fév. (Feb.) 1954 1968-72	197 '54	3½		24,000.00
Ville de Cabano, 14-15 Geo. VI, c. 8:				
1 juil. (July) 1951 1967	707 '51	3¾		10,000.00
				<u>\$ 3,807,700.00</u>

Autres obligations / Other Bonds:

Association athlétique nationale de la jeunesse, 8-9 Eliz. II, c. 19 et 9-10 Eliz. II, c. 9:				
1 mai (May) 1960 1980	395 '60	6		2,400,000.00
15 sept. (Sept.) 1961 1981	1652 '61	5½		800,000.00
Corporation de l'hôpital Christ-Roi:				
1 oct. (Oct.) 1961 1967-76	2462 '61	5½, 5¾	A	840,000.00
1 juil. (July) 1962 1967-77	1090 '62	6	B	875,000.00
École polytechnique, Montréal, 54 Vict., c. 23 et amendements:				
2 juil. (July) 1931 1967-71	1471 '31	4½		110,900.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322:				
1 janv. (Jan.) 1947 1968-72		2¾		763,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange), 4 Geo. VI, c. 11:				
1 août (Aug.) 1947 1967-72	957 '47	2¾		690,000.00
				<u>\$ 6,478,900.00</u>

A-23 — Autres engagements / Other Commitments

Engagements autorisés par certaines lois / Commitments authorized by various Acts

Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act, S.R., c. 110 et amendements:	
Engagements au 31 mars 1967 / Commitments as at March 31, 1967	203,260,835.86
Moins annulation d'engagements par suite de ventes et remboursements par anticipation / Less cancellation of commitments following sales and reimbursements in advance	28,379,144.63
Engagements réels au 31 mars 1967 / Actual commitments as at March 31, 1967	*174,881,691.23
Moins montants payés / Less amounts paid	84,276,826.89
Montant engagé et non payé / Amount committed but unpaid	<u>90,604,864.34</u>

* Les engagements autorisés par la loi sont de \$200,000,000 / Commitments of \$200,000,000 are authorized by the Act.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements:	
Engagements au 31 mars 1967 en vertu d'arrêtés en conseil / Commitments as at March 31, 1967 under various Orders in Council	37,267,090.04
Moins montants payés / Less amounts paid	29,019,518.26
Montant engagé et non payé / Amount committed but unpaid	<u>8,247,571.78</u>

Loi facilitant davantage les progrès scolaires / Act further to facilitate the progress of education, 4-5 Eliz. II, c. 39:

Montants à payer à diverses commissions scolaires de 1967 à 1982 / Amounts payable to various school boards from 1967 to 1982.....	20,864,772.10
--	---------------

Loi du financement des investissements universitaires / University investments financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements:

1) Engagements autorisés par l'annexe "A" de la loi / Commitments authorized by Schedule "A" of the Act.....	174,350,000.00	
Moins montant payé (annexe A-10) / Less amount paid (Schedule A-10).....	136,945,025.04	37,404,974.96
2) Engagements en vertu de l'article 7 de la loi / Commitments in virtue of section 7 of the Act.....	40,164,729.21	
Moins montant payé (annexe A-10) / Less amount paid (Schedule A-10).....	39,957,102.33	**207,626.88

** École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke, A.C. / O.C. 1273 '63

37,612,601.84

\$157,329,810.06

En vertu de la loi, le gouvernement est autorisé à préparer, en collaboration avec les institutions universitaires, un programme de contribution à leurs investissements, réparti sur au moins sept années financières, à compter du 1er avril 1961 et n'excédant pas \$250,000,000 dans l'ensemble et \$40,000,000 par année / According to the Act, the Government is authorized to draw up, in collaboration with the universities, a program of contribution to their investments, covering at least seven fiscal years from the 1st of April 1961 and not exceeding \$250,000,000 in all and \$40,000,000 per annum.

Subventions accordées par arrêtés en conseil / Grants by Orders in Council

	A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Conseil exécutif / Executive Council:			
Les Feux-Follets, Montréal.....	1171 '66	1969	50,000.00
Éducation:			
Commissions scolaires / School boards:			
Greater St-Martin.....	1325 '63	1975	1,125,000.00
Pointe-Claire et Beaconsfield.....	1537 '63	1974	700,000.00
West Island.....	1466 '66	1968	832,582.49
Commissions scolaires régionales / Regional school boards:			
Baie-des-Chaleurs.....	869 '67	1968	2,996,250.00
Bas St-Laurent.....	871 '67	1968	3,749,959.91
Chambly.....	499 '67	1968	4,919,237.50
".....	500 '67	1968	2,767,106.88
Châteauguay Valley.....	501 '67	1968	2,363,600.00
Des Îles.....	745 '67	1968	44,403.91
Deux-Montagnes.....	289 '66	1968	226,350.54
".....	1824 '66	1968	28,181.71
Henri-Bourassa.....	504 '67	1968	3,091,152.38
".....	117 '66	1968	1,826,011.87
".....	1669 '66	1968	16,668.39
Estrie.....	870 '67	1968	3,347,023.18
Lalonde.....	2239 '65	1968	1,380,372.57
Lanaudière.....	745 '67	1968	3,060,000.00
".....	744 '67	1968	1,997,500.00
".....	754 '67	1968	3,442,500.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

85

	A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Le Royer.....	502 '67	1968	3,548,700.00
Lignery.....	503 '67	1968	5,497,732.25
Louis-Hémon.....	873 '67	1968	3,506,250.00
Maisonneuve.....	523 '67	1968	3,842,800.00
“.....	547 '67	1968	3,384,701.54
“.....	548 '67	1968	3,901,250.00
Outaouais.....	915 '66	1968	110,851.40
Saguenay.....	872 '67	1968	2,940,000.00
			<hr/> *64,646,186.52
Centre sportif Paul-Sauvé, Montréal.....	395 '60	1980	520,000.00
MacKay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal.....	648 '64	1969	400,000.00
			<hr/> 920,000.00
			<hr/> 65,566,186.52

(*) Le montant net de ces engagements est \$17,530,296.63, compte tenu d'une contribution de \$47,115,889.89 à recevoir du Gouvernement du Canada conformément à l'accord fédéral-provincial sur la formation technique et professionnelle (Programme 1) / The net amount of these commitments is \$17,530,296.63, after deducting a contribution of \$47,115,889.89 receivable from the Government of Canada according to the federal-provincial agreement on technical and professional training (Program 1).

Famille et bien-être social / Family and Social Welfare:

Pensionnat St-Georges.....	Joliette.....	643 '48	1968	9,750.00
----------------------------	---------------	---------	------	----------

Santé / Health:

Hôpital St-Joseph.....	Beauceville-Ouest.....	1178 '62	1969	500,000.00
Hôpital Général.....	Lachine.....	1343 '63	1968	280,000.00
		509 '64		
Hôtel-Dieu.....	Lévis.....	123 '60	1970	600,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1341 '48	1968	13,000.00
Hôpital neurologique de Montréal.....	Montréal.....	1379 '49	*	500,000.00
Institut de cardiologie.....	“.....	785 '62	1969	
“.....	“.....	575 '66	1971	
Institut de diagnostic et de recherches cliniques de Montréal.....	“.....	456 '64	1972	500,000.00
Hôpital Marie-Clarac des Soeurs de Charité de Ste-Marie.....	Montréal-Nord.....	1179 '62	1968	250,000.00
Hôpital Général.....	Québec.....	900 '49	1970	97,500.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	“.....	193 '48	1968	13,000.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang.....	“.....	558 '60	1969	500,000.00
Hôpital Ste-Élisabeth.....	Roberval.....	246 '50	1970	198,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	“.....	1060 '62	1972	1,250,000.00
Hôtel-Dieu Notre-Dame.....	St-Georges.....	316 '48	1968	30,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan.....	230 '48	1968	16,000.00
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul.....	Sherbrooke.....	556 '60	1971	416,000.00
Hôpital-sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1584 '48	1968	65,000.00
Hôpital St-Sauveur.....	Val-d'Or.....	1583 '48	1968	10,000.00
Hôpital Christ-Roi.....	Vanier.....	1927 '62	1969	400,000.00
Reddy Memorial Hospital.....	Westmount.....	520 '63	1968	10,000.00
				<hr/> 5,808,500.00

* En vertu de l'arrêté en conseil 1379 '49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cet hôpital pour période indéfinie / In virtue of Order in Council 1379 '49, an annual amount of \$90,000 is granted to this hospital for an indefinite period.

		A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
		O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Transports et communications / Transportation and Commu- nications:				
Coopérative de transport maritime et aérien.....	Cap-aux-Meules.....	1410 '65	1968	40,000.00
Ernest Cormier.....	Havre-Aubert.....	1256 '65	1968	6,000.00
Paul-Eugène Lavoie.....	Île-aux-Grues.....	1255 '65	1968	2,000.00
Montmagny Air Service.....	Montmagny.....	1531 '65	1968	6,000.00
Traverse Rivière-du-Loup — St- Siméon Ltée.....	Montréal.....	1218 '57 } 1006 '64 }	1973	120,000.00
Syndicat coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac.....	Notre-Dame-du-Lac....	1258 '65	1968	2,000.00
Traverse Trois-Pistoles — Escou- mins.....	Trois-Pistoles.....	717 '63	1968	5,000.00
				181,000.00
				<u>\$71,615,436.52</u>

Certains ministères ont pris d'autres engagements dont le paiement est toujours approuvé par le Conseil de la trésorerie, comme l'exige la loi. Le ministère de l'Éducation, par exemple, s'est engagé à payer à certaines commissions scolaires, au cours des années 1967/68 à 1978/79 inclusivement, des subventions pour construction et réparation d'écoles, se totalisant à \$58,427,049.92. / Some departments have assumed other commitments, payments of which are always authorized by the Treasury Board, as required by the law. For example, the Department of Education is committed to pay to various school boards, during the years 1967/68 to 1978/79 included, grants for construction and repairs of schools amounting to \$58,427,049.92.

**Subventions accordées pour rembourser, à l'échéance, le principal et les intérêts
des emprunts de certaines corporations**
Grants to reimburse, at Maturity, Capital and Interest on Loans of various Corporations

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Famille et bien-être social Family and Social Welfare:					
Institut Marian Hall Inc., Beaconsfield.....	2305 '65	1976	452,000.00	139,380.00	591,380.00
Foyer St-Antoine, Duberger	546 '65	1980	2,382,000.00	1,419,260.00	3,801,260.00
			2,834,000.00	1,558,640.00	4,392,640.00
Santé / Health:					
Hôtel-Dieu, Alma.....	2403 '64	1980	2,998,000.00	1,316,952.50	4,314,952.50
Hôtel-Dieu, Amos.....	1347 '63 } 1377 '63 }	1979	344,500.00	137,768.75	482,268.75
Hôtel-Dieu, Arthabaska....	1993 '64	1980	3,478,000.00	1,497,505.00	4,975,505.00
“ “.....	1974 '65	1981	2,452,000.00	1,701,655.00	4,153,655.00
“ “.....	553 '67	1978	2,500,000.00	1,639,237.50	4,139,237.50
Hôpital Cloutier, Cap-de-la- Madeleine.....	2096 '63	1979	1,000,000.00	425,330.50	1,425,330.50
Hôtel-Dieu St-Vallier, Chi- coutimi.....	2036 '64	1980	2,594,000.00	1,192,805.00	3,786,805.00
Hôpital Ste-Croix, Drum- mondville.....	1345 '63 } 1375 '63 }	1979	826,500.00	330,911.25	1,157,411.25
“ “.....	1226 '66	1982	3,200,000.00	2,843,030.00	6,043,030.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

87

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu, Gaspé.....	1379 '63	1979	344,500.00	137,468.75	481,968.75
“ “	1130 '66	1982	1,500,000.00	1,332,708.75	2,832,708.75
“ “	1177 '66				
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de- l'Assomption, Jonquière..	22 '65	1980	3,094,000.00	1,365,802.50	4,459,802.50
Hôpital St-François-d'Assise, La Sarre.....	1426 '65	1981	550,000.00	256,085.00	806,085.00
Hôpital St-Joseph, La Tuque	1346 '63	1979	1,464,000.00	585,586.25	2,049,586.25
Jewish General Hospital, Laval.....	1376 '63				
“ “	388 '67	1993	6,500,000.00	9,715,882.50	16,215,882.50
Hôtel-Dieu, Lévis.....	1632 '64	1980	4,091,000.00	1,761,507.50	5,852,507.50
“ “	2023 '66	1977	2,300,000.00	1,507,882.50	3,807,882.50
“ “	2023 '66	1987	1,200,000.00	1,492,627.50	2,692,627.50
Hôpital Comtois Inc., Loui- seville.....	48 '65	1980	999,000.00	439,165.00	1,438,165.00
“ “	100 '65				
Hôtel-Dieu, Montmagny...	1380 '63	1979	516,500.00	206,541.50	723,041.50
Hôpital Notre-Dame, Mont- réal.....	47 '65	1980	2,725,000.00	1,198,042.50	3,923,042.50
“ “	259 '67	1977	6,000,000.00	3,931,335.00	9,931,335.00
Hôpital Notre-Dame-de-la- Merci Inc., Montréal...	1456 '65	1981	2,195,000.00	1,361,156.25	3,556,156.25
Hôpital Ste-Justine, Mont- réal.....	976 '65	1986	9,715,000.00	6,169,578.75	15,884,578.75
“ “	2336 '66	1977	8,400,000.00	5,505,975.00	13,905,975.00
“ “	2336 '66	1987	1,500,000.00	1,866,172.50	3,366,172.50
Hôpital St-Luc, Montréal..	1472 '62	1983	7,049,000.00	4,108,805.00	11,157,805.00
Institut de diagnostic et de recherches cliniques de Montréal.....	716 '67	1978	1,200,000.00	756,145.00	1,956,145.00
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, Montréal...	483 '65	1985	2,427,000.00	1,464,591.25	3,891,591.25
Royal Edward Chest Hospi- tal, Montréal.....	246 '64	1979	2,194,000.00	930,522.50	3,124,522.50
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai.....	170 '67	1977	4,300,000.00	2,818,800.00	7,118,800.00
“ “	170 '67	1987	1,900,000.00	2,363,175.00	4,263,175.00
“ “	170 '67	1987	2,300,000.00	1,391,100.00	3,691,100.00
Hôpital Youville, Noranda..	2200 '64	1980	894,000.00	392,652.50	1,286,652.50
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire.....	2201 '64	1980	4,727,000.00	2,697,780.00	7,424,780.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec.....	1188 '66	1982	5,000,000.00	4,441,740.00	9,441,740.00
Hôtel-Dieu, Roberval.....	1814 '66	1987	4,000,000.00	3,213,202.50	7,213,202.50
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts...	247 '64	1979	1,162,000.00	493,182.50	1,655,182.50
Hôpital Laval, Ste-Foy....	1060 '65	1981	2,962,000.00	1,321,006.25	4,283,006.25
“ “	1249 '65				
Hôtel-Dieu de Notre-Dame- de-Beauce, St-Georges- Ouest.....	810 '65	1981	740,000.00	329,966.88	1,069,966.88
Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, St-Hyacinthe.....	2283 '66	1978	3,400,000.00	1,410,750.00	4,810,750.00
Hôtel-Dieu, St-Jérôme (Ter- rebonne).....	23 '65	1980	759,000.00	333,450.00	1,092,450.00
Hôpital Saint-Michel, St-Mi- chel, cité.....	1029 '65	1981	3,300,000.00	2,037,756.25	5,337,756.25

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Hôpital Saint-Michel, St-Michel, cité.....	1030 '65	1973	155,000.00	27,743.75	182,743.75
“	1030 '65	1974	105,000.00	24,150.00	129,150.00
Pontiac Community Hospital, Shawville.....	879 '63	1973	126,000.00	22,050.00	148,050.00
Hôtel-Dieu, Sherbrooke....	1701 '66 } 1815 '66 }	1977	2,000,000.00	1,310,715.00	3,310,715.00
“	1701 '66 } 1815 '66 }	1987	1,000,000.00	1,243,755.00	2,243,755.00
Hôpital Général, Sorel....	1636 '66	1987	1,215,000.00	990,600.00	2,205,600.00
Hôpital Christ-Roi, Vanier.	2094 '63	1979	861,000.00	370,120.00	1,231,120.00
			<u>\$126,263,000.00</u>	<u>\$84,412,472.63</u>	<u>\$210,675,472.63</u>
					<u>\$215,068,112.63</u>

Propriétés achetées à terme / Properties purchased by Instalments

	A.C.	Coût en capital	Montant payé	Solde
	O.C.	Capital Cost	Amount Paid	Balance
Éducation:				
Académie de Québec, Québec.....	1428 '66	9,811,252.07	5,003,076.71	4,808,175.36
Santé / Health:				
Hôpital Pasteur, Montréal:				
10 versements de \$271,056.57, capital et intérêts à 6% / 10 instalments of \$271,056.57, capital and interest at 6%.....	1510 '63	1,995,000.00	481,858.77	1,513,141.23
Hôpital Général, St-Lambert:				
Obligations émises par l'hôpital et assumées par la Province comme prix d'achat, plus les intérêts à 6½% / Bonds issued by the hospital and assumed by the Province as purchase price, plus interest at 6½%:				
Échéance comme suit / Maturing as follows:				
15 nov. (Nov.) 1967 \$500,000....	1748 '62	800,000.00	300,000.00	500,000.00
Terres et forêts / Lands and Forests:				
Hammermill Paper Co., 10-11 Eliz. II, c. 26:				
Solde payable en 4 versements de \$317,179.71, capital et intérêts à 5% / Balance payable in 4 instalments of \$317,179.71, capital and interest at 5%.....	1132 '62	2,250,000.00	1,125,296.39	1,124,703.61

	A.C. O.C.	Coût en capital Capital cost	Montant payé Amount paid	Solde Balance
Seigneurie du Lac Matapédia 8-9 Eliz. II, c. 55: Solde payable en 3 versements annuels égaux de \$70,000 plus intérêts à 6% / Balance payable in 3 equal annual instalments of \$70,000 plus interest at 6%.....	905 '66	280,000.00	70,000.00	210,000.00
Travaux publics / Public Works: Édifice à bureaux, 230 rue Dorchester, Québec, acquis de Philippe Simard et payable en 10 versements annuels égaux avec intérêts à 6% / Office building, 230 Dorchester Street, Québec, acquired from Philippe Simard and payable in 10 equal annual instalments with interest at 6%.....	560 '66	1,575,000.00	157,500.00	1,417,500.00
				\$ 9,573,520.20
				\$453,586,879.41

**A-24 — Transactions affectant la dette publique
et les fonds d'amortissement
Public Debt and Sinking Fund Transactions**

Nouvelles émissions / New Issues

		(1) Escompte / Discount		
	Valeur au pair Par Value	Taux Rate	Montant Amount	Montant net Net Amount
	\$		\$	\$
Emprunts obligataires / Debenture Loans:				
Banque de Montréal, J.-L. Lévesque et L.-G. Beaubien Ltée, A.-E. Ames & Co. Ltd. et maisons associées (Associates):				
1 juin (June) 1966-83, 6%	10,000,000	3.15	315,000.00	9,685,000.00
1 juin (June) 1966-91, 6%	40,000,000	3.15	1,260,000.00	38,740,000.00
1 oct. (Oct.) 1966-78, 6½%	10,000,000	3.15	315,000.00	9,685,000.00
1 oct. (Oct.) 1966-91, 6½%	45,000,000	4.15	1,867,500.00	43,132,500.00
Banque Royale du Canada, René-T. Leclerc Inc., Wood, Gundy & Co. Ltd. et maisons associées (Associates):				
1 déc. (Dec.) 1966-86, 6¾%	50,000,000	1.15	575,000.00	49,425,000.00
Obligations vendues directement à un nombre limité d'institutions financières / Bonds sold directly to a limited number of financial institutions:				
1 mars (March) 1967-97, 5⅞%	(2) 31,500,000	2.25	551,250.00	30,790,657.07
Frais d'émission / Cost of issue			(3) 158,092.93	
	186,500,000		5,041,842.93	181,458,157.07

		(1) Escompte / Discount		
		Valeur au pair	Taux	Montant
		Par Value	Rate	Amount
		\$		\$
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States currency.....				\$
				2,522,373.12
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan:				
4 janv. (Jan.)	1967-87, 5.61%.....	142,000		142,000.00
1 fév. (Feb.)	1967-87, 5.49%.....	82,000		82,000.00
2 mars (March)	1967-87, 5.36%.....	144,000		144,000.00
		368,000		368,000.00
Obligations d'épargne / Savings Bonds:				
1 mai (May)	1966-76, 5½%.....	65,282,550		775,236.98
Frais d'émission / Cost of issue.....			(3)	379,953.35
		65,282,550	1.77	1,155,190.33
		252,150,550		6,197,033.26
				248,475,889.86

(1) Y compris frais d'émission / Cost of issue included.

(2) Émission totale de E.U. \$45,000,000 dont E.U. \$13,500,000 seront livrés le 19 mai 1967 / Total issue of U.S. \$45,000,000 of which U.S. \$13,500,000 will be delivered on May 19, 1967.

(3) Les frais d'émission ont été payés directement par la Province / The cost of issue has been paid directly by the Province.

Frais d'émission / Cost of Issue (\$538,046.28):

EMPRUNTS OBLIGATAIRES / DEBENTURE LOANS (\$158,092.93): First Boston Corp., 157,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 592.93. OBLIGATIONS D'ÉPARGNE / SAVINGS BONDS (\$379,953.35): Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 283,601.06; Yvon Boulanger Ltée, 39,699.71; J.-B. Deschamps Inc., 19,579.16; Holden, Hutchison, Cliff, McMaster, Meighen & Minnion, 10,053.50; Létourneau, Stein, Marseille, Bienvenu, Price, Delisle & Larue, 12,506.30; Lithorex Inc., 9,333; Scott & Rémillard Inc., 4,090. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,090.62.

Remboursements / Repayments

		Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
		Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
		\$	\$	\$
Emprunts obligataires / Debenture Loans:				
15 avril (April) 1966:				
Banque Royale du Canada.....		19,584,808.78		
Détenu par le Ministre des Finances / Held by the Minister of Finance.....			6,415,191.22	26,000,000.00
1 juin (June) 1966:				
Banque Canadienne Impériale de Commerce..		11,282,504.90		
Détenu par le Ministre des Finances / Held by the Minister of Finance.....			1,717,495.10	13,000,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

91

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
	\$	\$	\$
1 février (February) 1967:			
Banque de Montréal	16,772,592.75		
Détenu par le Ministre des Finances / Held by the Minister of Finance		8,227,407.25	25,000,000.00
	47,639,906.43	16,360,093.57	64,000,000.00
Obligations d'épargne / Savings Bonds:			
1 avril (April) 1963-73	18,848,700.00		18,848,700.00
1 mai (May) 1964-74	12,487,200.00		12,487,200.00
1 mai (May) 1965-75	16,202,100.00		16,202,100.00
1 mai (May) 1966-76	12,393,650.00		12,393,650.00
	59,931,650.00		59,931,650.00
	107,571,556.43	16,360,093.57	123,931,650.00

Bons du trésor / Treasury Bills

	Émis Issued (*)	Rachetés Repaid
	\$	\$
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission	176,000,000.00	125,000,000.00
Banque de Montréal	132,720,000.00	113,820,000.00
Banque Royale du Canada	117,720,000.00	98,820,000.00
Banque Canadienne Nationale	65,400,000.00	54,900,000.00
Banque Canadienne Impériale de Commerce	65,400,000.00	54,900,000.00
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	45,000,000.00	34,000,000.00
Banque Provinciale du Canada	26,160,000.00	21,960,000.00
Banque Toronto-Dominion	21,800,000.00	18,300,000.00
Banque de Nouvelle-Écosse	21,800,000.00	18,300,000.00
	672,000,000.00	540,000,000.00

(*) A.C. / O.C. 111 '66, 426 '66, 709 '66, 912 '66, 1038 '66, 1233 '66, 1509 '66, 1812 '66, 2151 '66, 2349 '66, 2424 '66, 55 '67, 251 '67, 358 '67, 696 '67.

Remboursement des dettes assumées / Repayment of Assumed Debts

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard:		
Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation	1,728,260.64	
Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962	703,000.00	2,431,260.64
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947		3,199,000.00

Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent	36,500.00
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain universities ins- titutions	202,823.57
	<u>\$ 5,869,584.21</u>

Fonds d'amortissement / Sinking Funds

Provenance des fonds / Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — annuités / Consolidated revenue fund — annuities	10,341,318.30	
Revenu de placements / Income on investments	6,456,560.67	*16,797,878.97
	<u>19,623,508.26</u>	
Valeurs échues ou vendues / Matured or sold securities		19,623,508.26
		<u>36,421,387.23</u>
Moins / Less		
Amortissement de prime et d'escompte / Amortization of premium and discount	644,001.43	
Augmentation des intérêts courus / Increase in accrued interest	36,580.27	680,581.70
		<u>\$35,740,805.53</u>

Affectation des fonds / Application of Funds:

Achat de valeurs / Purchase of securities	19,410,000.46	
Rachat d'emprunts échus / Redemption of matured loans	16,360,093.57	35,770,094.03
	<u>29,288.50</u>	
Moins diminution des soldes en banque / Less decrease in bank balances		29,288.50
		<u>\$35,740,805.53</u>

* Détail par fonds / Details by Fund

Échéance / Maturity	Revenu de placements	Annuité	TOTAL
	Investment Income	Annuity	
	\$	\$	\$
1 avril (April) 1971	861,260.87	308,818.30	1,170,079.17
1 octobre (October) 1970	333,225.02	250,000.00	583,225.02
15 avril (April) 1966	6,788.34	260,000.00	266,788.34
1 février (February) 1967	133,731.73	250,000.00	383,731.73
1 juillet (July) 1969	368,667.30	345,000.00	713,667.30
1 juillet (July) 1973	185,329.78	377,500.00	562,829.78
15 janvier (January) 1977	146,220.80	250,000.00	396,220.80
1 octobre (October) 1979	90,656.85	250,000.00	340,656.85
15 août (August) 1968	25,529.13	77,000.00	102,529.13
15 août (August) 1981	155,127.52	423,000.00	578,127.52
1 février (February) 1968	38,208.38	125,000.00	163,208.38
1 février (February) 1986	127,232.85	375,000.00	502,232.85
1 juin (June) 1966	4,775.84	130,000.00	134,775.84
1 juin (June) 1980	112,084.96	370,000.00	482,084.96
1 août (August) 1967	21,903.07	80,000.00	101,903.07
1 août (August) 1985	122,479.63	420,000.00	542,479.63
15 janvier (January) 1969	35,202.48	150,000.00	185,202.48
15 juillet (July) 1983	90,080.36	350,000.00	440,080.36
2 avril (April) 1972	33,426.79	150,000.00	183,426.79

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

93

Échéance / Maturity	Revenu de placements	Annuité	TOTAL
	Investment Income	Annuity	
	\$	\$	\$
2 avril (April) 1984.....	111,253.71	450,000.00	561,253.71
1 août (August) 1972.....	21,642.79	100,000.00	121,642.79
1 août (August) 1982.....	96,750.76	400,000.00	496,750.76
15 décembre (December) 1968.....	36,838.22	195,000.00	231,838.22
15 décembre (December) 1987.....	82,788.17	405,000.00	487,788.17
15 octobre (October) 1978.....	23,678.56	160,000.00	183,678.56
15 octobre (October) 1988.....	87,239.91	590,000.00	677,239.91
15 juin (June) 1986.....	53,707.91	500,000.00	553,707.91
15 janvier (January) 1989.....	34,874.19	500,000.00	534,874.19
1 avril (April) 1990.....	30,126.01	500,000.00	530,126.01
15 octobre (October) 1990.....	14,534.98	500,000.00	514,534.98
15 décembre (December) 1979.....	12,432.50	600,000.00	612,432.50
15 mars (March) 1980.....	2,228.78	500,000.00	502,228.78
	3,500,028.19	10,341,318.30	13,841,346.49
Fonds du système routier / Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,956,532.48		2,956,532.48
	6,456,560.67	10,341,318.30	16,797,878.97

Achat de valeurs / Purchase of Securities (\$19,410,000.46)

A.-E. Ames & Co. Ltd., 956,251.88; Annett & Co. Ltd., 196,560; Banque de Montréal, 571,495; Banque Provinciale du Canada, 659,440.75; Banque Royale du Canada, 768,253.30; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 464,477; J.-C. Boulet Ltée, 110,856.25; Brault, Guy, Chaput Inc., 180,312.50; Burns Bros. & Denton Ltd., 107,511.79; Casgrain & Co. Ltd., 208,437.50; Cité de St-Lambert, 357,659.97; Citémont (Les Placements) Inc., 45,437.50; Clément, Guimont Inc., 38,812.50; Cliche & Associés Ltée, 314,774.40; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 103,570; Corporation de prêts de Québec, 70,650; R.-A. Daly Co. Ltd., 74,782.50; Dominion Securities Corp. Ltd., 1,459,713.49; Oscar Dubé & Cie Inc., 10,000; First Boston Corp., 256,721.64; Fry & Co. Ltd., 120,129; Garneau, Boulanger Ltée, 215,583.20; J.-T. Gendron Inc., 10,000; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 177,875; Graham, Armstrong Securities Ltd., 147,472.50; J.-L. Graham & Co. Ltd., 140,333.50; Greenshields Inc., 724,762.77; Greenshields & Co. Inc., 140,841.75; Grenier, Ruel & Cie Inc., 141,087.50; Hamel, Fugère & Cie Ltée, 10,000; Harris & Partners Ltd., 198,250; Hydro-Québec, 1,325,000; Lagueux & DesRochers Ltée, 60,000; René-T. Leclerc Inc., 477,280.40; Jacques Légaré & Cie Ltée, 1,978.40; J.-L. Lévesque et L.-G. Beaubien Ltée, 269,035.20; MacTier & Co. Ltd., 74,185; Maison Bienvenu Ltée, 811,466.25; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 256,705.95; Mead & Co. Ltd., 199,434.25; Merrill, Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc., 117,787.50; Midland Osler Securities Ltd., 711,831.24; Mills, Spence & Co. Ltd., 5,093.75; Ministère des Finances / Dept. of Finance, 4,477.50; Molson & Co. Ltd., 323,359.25; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, 500,346.25; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 656,279.97; Nesbitt, Thomson & Co. Inc., 485,774.09; James Richardson & Sons, 463,572.50; Richardson Securities of Canada, 105,337.50; Royal Securities Corp. Ltd., 351,573.75; Salomon Bros. & Hutzler, 635,732.08; Société de Placements Ltée, 721,474.01; Wood, Gundy & Co. Ltd., 591,250; Wood, Gundy Securities Ltd., 1,278,972.43.

Sommaire des revenus / Summary of Revenue

Page	Annexe Schedule		
96	B-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs	93,096.47
96	B-2	Affaires municipales / Municipal Affairs	16,481.35
96	B-3	Affaires municipales: Protection civile / Municipal Affairs: Civil Protection	5,192.10
97	B-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	961,719.45
97	B-5	Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole / Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau	12,055.00
98	B-6	Conseil exécutif / Executive Council	6,527.39
98	B-7	Éducation	16,088,504.42
99	B-8	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	276,547.35
99	B-9	Finances / Finance	103,380,918.25
100	B-10	Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie / Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury	108,540.59
100	B-11	Finances: Service des assurances / Finance: Insurance Branch	225,593.55
100	B-12	Industrie et commerce / Industry and Commerce	465,102.69
101	B-13	Justice	7,938,690.66
102	B-14	Législation: Conseil législatif / Legislative Council	62.86
102	B-15	Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly	43,974.90
103	B-16	Revenu / Revenue	1,611,914,821.41
104	B-17	Richesses naturelles / Natural Resources	57,912,452.57
105	B-18	Santé / Health	5,039,671.26
106	B-19	Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	2,033,819.40
107	B-20	Terres et forêts / Lands and Forests	20,633,641.72
108	B-21	Terres et forêts: Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Mani- couagan et aux Outardes / Lands and Forests: Act for the Salvage of Wood on Land required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers	15,415.15
108	B-22	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	5,036,636.40
109	B-23	Transports et communications / Transportation and Communica- tions	62,656,795.58
109	B-24	Travail / Labour	3,874,445.56
110	B-25	Travaux publics / Public Works	273,257.73
110	B-26	Voirie / Roads	546,184.36
			<hr/> <hr/>
			\$1,899,560,148.17

B-1 — Affaires culturelles / Cultural Affairs**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Location d'immeubles / Rental of buildings.....	4,899.77	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	115.00	5,014.77

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	10,558.73	
Frais d'inscription / Tuition fees.....	7,250.30	
Matériel / Material.....	2,195.73	
Prime d'assurance-édition / Premium on publishers loss insurance..	70.00	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	64.83	20,139.59

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		7,281.56
---	--	----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs.....		60,660.55
	\$	93,096.47

B-2 — Affaires municipales / Municipal Affairs**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board.....		7,547.50
--	--	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		8,933.85
	\$	16,481.35

**B-3 — Affaires municipales: Protection civile
Municipal Affairs: Civil Protection****Ventes et services / Sales and Services:**

Plans et devis / Plans and specifications.....		175.00
--	--	--------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		5,017.10
	\$	5,192.10

B-4 — Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Honoraires / Fees.....	2,420.00	
Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board.....	296.15	
Location / Rental.....	16,736.91	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance..	8,806.16	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	4.61	28,263.83

Ventes et services / Sales and Services:

Terres de la Couronne / Crown lands.....	323,872.22	
Moins rétrocessions et révocations / Less cancellations.....	106,503.54	217,368.68
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	3,492.38	
Matériel / Material.....	1,213.25	
Animaux et produits de ferme / Livestock and farm products.....	133,472.31	
Chambre et pension / Room and board.....	4,803.15	
Frais d'inscription / Registration fees.....	2,957.85	
Entreposage / Warehousing.....	2,054.88	
Aide technique / Technical assistance.....	16,580.81	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	43.16	381,986.47

Intérêts / Interest:

Versements passés dus en vertu de la Loi des terres de colonisation / Overdue instalments according to the Colonization Land Act....	1,320.02	
Parts sociales / Social shares.....	7.07	
Ristournes / Dividends.....	452.44	
Compte de banque / Bank account.....	30.02	1,809.55

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi des marchés agricoles / Agricultural Marketing Act.....	33.00	
Loi de la protection des forêts / Forest Protection Act.....	20.00	53.00

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		31,843.65
---	--	-----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs.....	517,762.95	
		\$ 961,719.45

**B-5 — Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole
Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau****Ventes et services / Sales and Services:**

Dépôts retenus à la suite d'évaluation de fermes / Unrefunded deposits for farm appraisal.....	\$ 12,055.00
--	--------------

B-6 — Conseil exécutif / Executive Council**Recouvrements / Refunds:**

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	\$	6,527.39
--	----	----------

B-7 — Éducation**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Écoles professionnelles privées / Private professional schools:		
Permis d'écoles / School permits	5,722.50	
Permis de solliciteurs / Canvasser permits	2,250.00	
Honoraires d'inscription des candidats pour l'obtention d'un brevet / Registration fees of candidates to obtain a diploma . . .	9,845.00	
Reconnaissance de brevets obtenus à l'étranger / Recognition of foreign diplomas	5,060.21	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	9,024.10	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	0.15	31,901.96

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Officia publications, forms and miscellaneous documents	448.05	
Abonnements / Subscriptions	45.19	
Frais d'inscription / Tuition fees	1,073.21	
Matériel / Material	2,505.97	
Chambre et pension / Room and board	3,424.79	
Contribution des provinces à la conférence interprovinciale de l'éducation / Contribution of Provinces to Interprovincial Conference on Education	3,808.83	11,306.04

Intérêts / Interest:

Compte de banque / Bank account	10.73	
Bourses d'études / Scholarships	133,883.76	133,894.49

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations

Loi des écoles professionnelles privées / Private Professional Schools Act	226.55
--	--------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures:		
Bourses d'études / Scholarships	104,010.79	
Subventions / Grants	1,027,271.24	
Autres sources / Other sources	342,988.21	1,474,270.24

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs	14,436,905.14
	\$ 16,088,504.42

B-8 — Famille et bien-être social / Family and Social Welfare**Recouvrements / Refunds:**

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	135,382.72
--	------------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs	141,164.63
--	------------

\$	276,547.35
-----------	-------------------

B-9 — Finances / Finance**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Curatelle publique / Public Curatorship:**

Intérêts sur placements / Interest on invest- ments	118,214.57	
Honoraires et frais divers / Fees and miscella- neous expenses	164,538.39	282,752.96

Honoraires des shérifs / Sheriffs' fees	257.80	
Fonds d'inspection des chemins de fer / Railways inspection fund	2,140.00	
Contributions des employeurs: Loi des pensions / Employers' contributions: Pension Act, S.R., c. 14, a. 71	450,637.88	735,788.64

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	703.68
--	--------

Intérêts / Interest:

Placements des fonds d'amortissement / Sinking funds invest- ments	6,456,560.67	
Comptes de banque / Bank accounts:		
Banque d'Économie de Québec, Grande-Allée	1,625.00	
Caisse Populaire des Fonctionnaires du Québec	604.08	
Divers: dépôts judiciaires / Miscellaneous: Judicial deposits	264.67	2,493.75

Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities	1,169,426.48	
Comptes du Gouvernement du Canada / Government of Canada accounts	188,716.02	7,817,196.92

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Dépôts judiciaires non réclamés / Unclaimed judicial deposits	183,006.50	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	3,185.00	
Commissions confisquées / Confiscated commissions	2,512.00	188,703.50

Recouvrements / Refunds:

Taxe de vente fédérale / Federal sales tax	2,031,893.54	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	3,930.37	2,035,823.91

Régie des alcools / Liquor Board:

Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	67,025,234.00	
Permis et droits / Permits and duties.....	21,681,941.00	88,707,175.00

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Subside basé sur la population / Subsidy based on population.....		3,895,526.60
		<u>\$ 103,380,918.25</u>

B-10 — Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie
Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury

Ventes et services / Sales and Services:

Congés pour activités syndicales / Syndicate activity leaves.....		63,004.91
---	--	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		45,535.68
		<u>\$ 108,540.59</u>

B-11 — Finances: Service des assurances
Finance: Insurance Branch

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**Assurances / Insurance:**

Agents.....	75,978.00	
Sociétés de secours mutuels / Mutual benefit associations.....	7,440.00	
Courtiers spéciaux / Special brokers.....	625.00	
Compagnies / Companies.....	81,751.00	
Agents de réclamation / Claim adjusters.....	46,956.15	
Compagnies de fiducie / Trust companies.....	9,084.00	
Certificats / Certificates.....	210.00	
Transferts / Transfers.....	489.00	
Reprises d'examens / Rewriting examinations.....	210.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	1.15	222,744.30

Ventes et services / Sales and Services:

Rapports / Reports.....		392.25
-------------------------	--	--------

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Amendes sur permis passés dus / Fines on overdue permits.....		2,334.00
---	--	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		123.00
		<u>\$ 225,593.55</u>

B-12 — Industrie et commerce / Industry and Commerce

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Pêche commerciale / Commercial fishing.....	22,956.83	
Location / Rental:		
Chantiers maritimes / Shipyards.....	14,899.92	
Immeubles / Buildings.....	48,853.00	63,752.92
		86,709.75

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	550.00	
Matériel / Material	1,869.63	
Aquarium	58,377.45	
Entrepôts / Warehouses	270,502.47	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	49.60	331,349.15

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi de la pêche / Fisheries Act		2,441.87
---------------------------------	--	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		28,164.30
--	--	-----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs		16,437.62
	\$	465,102.69

B-13 — Justice**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Timbres judiciaires / Judicial stamps	2,786,743.69	
Timbres d'enregistrement / Registry stamps	1,793,147.95	
Officiers de justice / Officers of Justice	35,618.44	
Dépôts judiciaires / Judicial deposits: 1%	72,258.01	
Droits sur ventes par huissiers / Duties on sales by bailiffs: 1%	159.75	
Droits sur ventes par shérifs / Duties on sales by sheriffs: 1%	6,241.33	
Droits sur ventes par syndics / Duties on sales by trustees: 1%	129.00	
Agences d'investigation ou de sécurité et port d'arme / Investigation or security agencies and weapon permits	59,362.00	
Commissaires à l'assermentation / Commissioners for oaths	44,215.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	59,387.41	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	436.00	
Excédent de frais de cour / Excess of court expenses	316.73	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	112.08	4,858,127.39

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	757.62	
Cantine / Canteen	15,000.00	
Matériel / Material	7,979.49	
Pension / Board	7,207.20	30,944.31

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Code de la route / Highway Code	1,332,417.64	
Causes criminelles / Criminal cases	1,064,587.30	
Causes diverses / Various cases	84,156.09	
Cours de bien-être social / Social Welfare Courts	63,606.86	
Loi de la Régie des alcools / Liquor Board Act	337,728.00	
Loi des terres et forêts / Lands and Forests Act	280.00	
Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act	82,426.39	
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails	16,851.49	2,982,053.77

Intérêts / Interest:

Comptes de banque / Bank accounts	115.77
---	--------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	17,449.42
--	-----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs	50,000.00
	<u>\$ 7,938,690.66</u>

B-14 — Législation: Conseil législatif / Legislative Council**Ventes et services / Sales and Services:**

Bills authentiqués / Authenticated Bills	\$ 62.86
--	----------

B-15 — Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:****Bills privés / Private Bills:**

Honoraires / Fees	5,165.00	
Impression / Printing	5,929.40	
Traduction / Translation	779.00	
Impression dans les Statuts / Printing in the Statutes	3,922.00	
	<u>15,795.40</u>	
*Moins frais d'impression / Less printing expenses	5,929.40	9,866.00

Ventes et services / Sales and Services:

Bills	740.25	
Copies de / of documents	797.88	
Abonnements aux journaux de la Chambre / Subscriptions to Parliamentary papers	1,037.00	
Abonnements au Journal des débats / Subscriptions to the Journal of Debates	7,089.60	9,664.73

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Droits additionnels sur bills privés / Additional fees on Private Bills	900.00
---	--------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	23,544.17
	<u>\$ 43,974.90</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied against revenue, page 507.

B-16 — Revenu / Revenue**Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:****Corporations:****Capital et places d'affaires / Capital and places of business:**

Compagnies d'assurance / Insurance companies.....	16,641,509.63
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies.....	3,832,066.79
Autres / Other.....	16,433,433.01

36,907,009.43

Profits.....	149,783,495.41	186,690,504.84
--------------	----------------	----------------

Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations.....	2,970,622.99
---	--------------

Revenu des particuliers / Personal income.....	469,888,138.86
--	----------------

Successions.....	37,780,103.51
------------------	---------------

Vente en détail / Retail sales.....	336,206,165.84
-------------------------------------	----------------

Gazoline / Gasoline.....	200,994,148.76
--------------------------	----------------

Tabac / Tobacco.....	36,368,941.72
----------------------	---------------

Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	23,306,343.22
---	---------------

Télécommunications.....	6,265,939.74
-------------------------	--------------

Courses / Races:

Droit sur prix d'entrée / Duty on entrance fees.....	292,165.52
--	------------

Droit sur Pari Mutuel / Duty on Pari Mutuel.....	10,028,384.92	10,320,550.44
--	---------------	---------------

Divertissements / Amusements.....	2,287.06
-----------------------------------	----------

Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	1,987,704.73
--	--------------

Mutations de propriétés / Property transfers.....	4,379.50
---	----------

Impôt sur le revenu: location fiscale 1939/40 / Income tax: tax rental 1939/40.....	284.40
---	--------

(1) 1,312,786,115.61

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**Loi des licences / License Act:**

Courtiers, encanteurs etc. / Brokers, auctioneers etc.....	403,124.66
--	------------

Lieux d'amusements / Places of amusements.....	161,014.65
--	------------

Réunions de courses / Race meetings.....	177,493.18
--	------------

Pourcentage sur les honoraires des officiers publics / Percentage on public officers fees.....	190,256.74
--	------------

Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	468.17	932,357.40
--	--------	------------

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	666.29
--	--------

Intérêts / Interest:

Successions.....	717,530.51
------------------	------------

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business....	242,810.67
---	------------

Profits.....	1,163,662.75
--------------	--------------

Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations	53,190.24	2,177,194.17
--	-----------	--------------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	2,434.44
---	----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Péréquation normale / Standard equalization.....	155,529,018.07
--	----------------

Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province / Equalization applicable to standing programs assumed by the Province.....	87,571,240.00
--	---------------

Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province.....	27,816,292.44	
Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax.....	12,258,500.00	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur / Share of income tax on power utilities companies.....	595,555.00	
Versements inconditionnels / Unconditional payments.....	12,245,447.99	296,016,053.50
		(2) \$1,611,914,821.41

- (1) Les indemnités suivantes ont été allouées aux mandataires pour la perception et la remise des taxes / The following allowances have been withheld by the agents for collecting and forwarding the taxes:

	Taux Rate	Montant estimé Estimated Amount
Vente en détail / Retail sales.....	2%	6,861,350.00
Gazoline / Gasoline.....	1/150%	1,348,954.00
Tabac / Tobacco.....	5%	1,914,155.00
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	2%	475,640.00
Télécommunications.....	2%	127,876.00
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	1.5%	30,270.00
		\$ 10,758,245.00

- (2) Ne comprend pas un montant de \$127,183.51 représentant des arrérages de taxes scolaires sur la vente en détail perçus par la Province / Does not include an amount of \$127,183.51 being arrears of school taxes on retail sales collected by the Province.

Montants perçus par le ministère du Revenu pour la Régie des rentes et les ministères suivants / Amounts collected by the Department of Revenue for the Pension Board and the following Departments:	
Justice.....	1,437.56
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.....	188,971.77
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	473,296.49
Transports et communications / Transportation and Communications....	62,448,937.58
	63,112,643.40
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	214,048,037.43
	\$277,160,680.83

B-17 — Richesses naturelles / Natural Resources

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations.....	28,212,467.56
--	---------------

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Permis de mise en valeur / Development licenses.....	1,094,414.27
Permis de recherches minières / Mining exploration licenses.....	68,594.36
Certificats de mineurs / Miners' certificates.....	100,901.65
Permis d'exploitation sous forme de bail / Exploration permits through leases.....	200,000.00
Lots de villages miniers / Mining village lots:	
Cessions.....	8,717.09
Rentes / Rents.....	505.50
Lettres patentes / Letters patent.....	9,900.00
Location / Rental:	
Immeubles / Buildings.....	5,016.31
Terrains / Lands.....	4,271.59
Permis de ventes de gaz naturel / Natural gas sales permits.....	28.38
Permis de ventes de métaux précieux bruts / Sales permits for raw precious metals.....	5.00
Analyse et traitement de minerais / Analysis and milling of ore..	16,097.39

Enregistrement de propriétés minières / Registration of mining properties	22,470.06	
Impôt sur concessions minières / Tax on mining concessions	59,644.90	
Rente annuelle sur baux miniers et concessions minières / Annual rental of mining leases and mining concessions	5,122.68	
Renseignements sur les claims: certificats d'entrées / Information on claims: entry certificates	635.25	
Forces hydrauliques: locations et redevances / Water powers: rentals and royalties	2,628,309.31	
Redevances sur kilowatts-heures d'électricité générée / Royalties on kilowatt-hours of generated electricity	2,438,481.40	
Contribution: Hydro-Québec, S.R., c. 86 et amendements	21,851,124.56	
Réservoirs pour l'emmagasinement de l'eau / Water storage reservoirs	358,120.70	
Ouvrages de flottage / Log-driving operations	159,906.97	
Honoraires pour approbation de plans et devis / Fees for approval of plans and specifications	4,700.00	
Lots de grève et à eau profonde / Beach and deep water lots	69,610.71	
Lots d'exploitation de sable et gravier / Sand and gravel lots	31,671.15	
Lignes de transport d'énergie / Transmission lines	25,865.26	
Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board	395,205.84	
Échange sur chèque / Exchange on cheques	8.94	29,559,329.27
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	17,840.08	
Concessions minières / Mining concessions	651.48	
Terrains / Lands	24,414.03	
Collections minéralogiques / Mineral collections	3,417.02	46,322.61
Intérêts / Interest:		
Prêts consentis aux compagnies d'électricité / Loans granted to electricity companies		65,207.23
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Dépôts de garantie / Guarantee deposits		5,110.00
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		24,015.90
		<u>\$ 57,912,452.57</u>

B-18 — Santé / Health

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Hôpitaux privés / Private hospitals	3,975.00	
Règlements provinciaux d'hygiène / Provincial health regulations	36.00	
Location d'hôpitaux / Rental of hospitals:		
Immeubles / Buildings	148,574.28	
Instrumentation et équipement / Instrumentation and equipment	354,694.10	503,268.38
Certificats de mariage, naissance et décès / Marriage, birth and death certificates	30,298.39	
Statistiques démographiques / Demographic statistics	19,126.80	556,704.57

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	27,781.87	
---	-----------	--

Matériel / Material	1,794.04	
Examens sérologiques pour le personnel de la Défense nationale Serological examinations for the personnel of the National Defence	1,230.62	
Congé pour siéger dans un jury / Leave of absence for Jury service.	30.00	30,836.53
<hr/>		
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		2,380,469.33
 Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjointes / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs		2,071,660.83
		<hr/>
	\$	5,039,671.26
		<hr/>

B-19 — Secrétariat de la Province / Provincial Secretary

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Loi des compagnies: lettres patentes etc. / Companies Act: Letters patent etc.	808,096.55	
Loi des compagnies minières / Mining Companies Act	580.00	
Loi des renseignements sur les compagnies: rapport initial, rapport annuel / Companies Information Act: Initial return, yearly return	459,372.45	
Loi des valeurs mobilières / Securities Act	264,009.50	
Loi du courtage immobilier / Real Estate Brokerage Act	141,646.00	
Loi des compagnies à fonds social étrangères / Extra-Provincial Companies Act	10,012.00	
Loi relative aux acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte / Act respecting the acqui- sition and alienation of immoveable property by corporations and persons in mortmain	592.00	
Loi des cités et villes / Cities and Towns Act	2,650.00	
Loi des sociétés de prêts et placements / Loan and Investment Society Act	15.00	
Loi du changement de nom / Change of Name Act	4,415.00	
Bureau de censure du cinéma: honoraires pour approbation d'affi- ches / Board of Censors of Moving Pictures: fees for approval of posters	188,971.77	
Copies de / of documents	9,877.50	
Certificats de nominations / Nomination certificates	2,230.00	
Légalisation de signature / Certification of signature	487.00	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	225.85	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	12.29	1,893,192.91
<hr/>		

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official pub- lications, forms and miscellaneous documents	133,305.96	
Office du film / Film Bureau	1,502.75	134,808.71
<hr/>		

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		5,817.78
		<hr/>
	\$	2,033,819.40
		<hr/>

B-20 — Terres et forêts / Lands and Forests**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Permis de coupe / Stumpage dues:		
Territoires affermés / Leased timber lands.....	15,093,128.19	
Terrains vacants / Vacant lands.....	3,073,995.71	
Réserves cantonales / Township preserves.....	41,744.83	
Droits d'exportation / Exportation dues.....	21,276.49	
Honoraires pour frais de mesurage / Scaling fees.....	395,808.74	
Location de terres de la Couronne / Lease of Crown lands.....	271,990.57	
Rentes foncières / Ground rents:		
Territoires affermés / Leased timber lands.....	841,880.00	
Terrains vacants / Vacant lands.....	45,084.84	
Primes d'affermage / Leases of limits.....	110,000.00	
Permis de sucreries / Sugary permits.....	4,228.00	
Biens des Jésuites / Jesuits' Estates:		
Capital.....	914.13	
Rente / Rent.....	780.58	
Honoraires de transfert / Transfer fees.....	30,680.00	
Honoraires de baux et contrats / Lease and contract fees.....	20,573.40	
Honoraires d'examens des mesureurs / Scalers' examination fees..	1,590.00	
Location d'immeubles / Rental of buildings.....	11,427.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	14.68	19,965,117.16

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	182,826.01	
Marteaux de mesureurs de bois, insignes, uniformes / Scalers' hammers, badges, uniforms.....	1,902.99	
Bois / Wood.....	170,792.28	
Terrains / Lands.....	186,947.53	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	55.05	542,523.86

Intérêts / Interest:

Service forestier / Forestry Service.....	66,064.02	
Service des terres / Lands Service.....	1,562.79	67,626.81

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi des terres et forêts / Lands and Forests Act.....		52,762.73
---	--	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		4,884.38
---	--	----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs.....		726.78
		<u>\$ 20,633,641.72</u>

**B-21 — Terres et forêts: Loi pour la récupération du bois
dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique
des rivières Manicouagan et aux Outardes**

**Lands and Forests: Act for the Salvage of Wood on Land
required for the Hydro-Electric Development of the
Manicouagan and Aux Outardes Rivers**

**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses,
Permits and Miscellaneous:**

Permis de coupe / Stumpage dues.....	\$ 15,415.15
--------------------------------------	--------------

B-22 — Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game

**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses,
Permits and Miscellaneous:**

Loi de l'hôtellerie / Hotels Act:		
Hôtels, restaurants.....	473,296.49	
Service de la chasse / Hunting Service:		
Permis / Permits.....	1,938,612.58	
Location de clubs / Rental of clubs.....	332,109.50	
Droits régaliens sur fourrures / Royalty on furs.....	77,146.58	
Service de la pêche / Fishing Service:		
Permis / Permits.....	702,395.08	
Location de clubs / Rental of clubs.....	505,340.25	
Parcs et réserves / Parks and Reserves:		
Location de camps, cabines et terrains de camping / Rental of camps, lodges and camping grounds.....	775,132.11	
Location d'immeubles / Rental of buildings.....	1,921.26	
Incorporation de / of clubs.....	1,571.00	
Transport de baux / Transfer of leases.....	110.00	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et pêche / Inspec- tion fees paid by fish and game clubs.....	1,150.00	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	2,202.63	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	26.82	4,811,014.30

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	5,570.10	
Matériel / Material.....	12,003.06	
Jardin zoologique / Zoological Garden.....	56,856.80	
Pension / Board.....	73,526.54	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	53.45	
Commission pour collection de taxe sur repas / Commission for collection of meal tax.....	839.06	148,849.01

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act.....	58,424.67	
*Moins remboursements / Less repayments.....	2,117.50	
	56,307.17	
Marchandises saisies / Confiscated goods.....	50.00	56,357.17

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	1,194.76
--	----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs	19,221.16
--	-----------

<u>\$ 5,036,636.40</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements applied against revenue, page 681.

B-23 — Transports et communications Transportation and Communications

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**Véhicules automobiles / Motor vehicles:**

Immatriculation et plaques, année 1966 / Registration and plates, year 1966	55,274,890.29	
Permis de conduire / Driver's permits	4,540,645.49	
Examens et démonstrations de conduite / Examinations and driving tests	505,399.00	
Régie des transports / Transportation Board	1,904,225.48	
Régie des services publics / Public Service Board	37,777.50	
Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau	70,775.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	124,784.46	62,458,497.22

Ventes et services / Sales and Services:

Listes de propriétaires de véhicules automobiles, de détenteurs de permis de conduire et copies de certificats / Lists of motor vehicle owners, holders of driver's permits and copies of certificates	183,278.12
--	------------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	15,020.24
--	-----------

<u>\$ 62,656,795.58</u>

B-24 — Travail / Labour

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:

Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations	3,028,288.05	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes / Industrial and commercial establishments and stationary enginemen	225,079.76	
Mécaniciens en tuyauterie / Pipe mechanics	168,491.38	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	11.89	3,421,871.08

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	23,390.73
--	-----------

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations	8,788.25
---	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	166.50
--	--------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs	420,229.00
	\$ 3,874,445.56

B-25 — Travaux publics / Public Works**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Location / Rental:		
Immeubles / Buildings	103,217.20	
Outillage / Equipment	2,339.91	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	20,319.31	125,876.42

Ventes et services / Sales and Services:

Matériel / Material	6,922.40	
Ameublement / Furniture	8,372.49	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	3,180.76	
Droits de passage / Rights of way	9,959.20	
Travaux pour divers ministères / Works for various departments	230.93	
Transport / Transportation	508.00	
Appels interurbains / Long distance calls	339.61	29,513.39

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Dépôts pour plans de ponts / Deposits for bridge plans	9,260.00
--	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	91,163.20
--	-----------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs	17,444.72
	\$ 273,257.73

B-26 — Voirie / Roads**Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:**

Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	278,098.25
--	------------

Ventes et services / Sales and Services:

Formules de soumissions / Tender forms	47,403.25	
Matériel / Material	87,026.37	
Appels interurbains / Long distance calls	192.59	134,622.21

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	133,463.90
	\$ 546,184.36

DÉTAIL DES DÉPENSES

DETAILS OF EXPENDITURE

**Sommaire des crédits permanents et annuels
et des mandats spéciaux**

**ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1967,
tel que requis par l'article 21, chapitre 65, des Statuts Refondus**

Page	Annexe Schedule	Ministère / Department
Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure:		
116	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs.
144	C-2	Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs.
148	C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs.
194	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.
244	C-5	Conseil exécutif / Executive Council.
268	C-6	Éducation.
380	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.
410	C-8	Finances / Finance.
432	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce.
458	C-10	Justice.
498	C-11	Législation.
508	C-12	Revenu / Revenue.
528	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources.
552	C-14	Santé / Health.
604	C-15	Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.
626	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests.
658	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.
682	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications.
698	C-19	Travail / Labour.
710	C-20	Travaux publics / Public Works.
744	C-21	Voirie / Roads.
792	C-22	Amortissement / Amortization.
794	C-23	Service de la dette / Debt Service.
		Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.
Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure:		
126	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs.
202	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.
250	C-5	Conseil exécutif / Executive Council.
286	C-6	Éducation.
388	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.
440	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce.
534	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources.
562	C-14	Santé / Health.
634	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests.
662	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.
686	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications.
712	C-20	Travaux publics / Public Works.
746	C-21	Voirie / Roads.
Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:		
286	C-6	Éducation.
Total.		

* Y compris un virement de \$5,500 à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation,
12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

SUMMARY OF EXPENDITURE

113

**Summary of Permanent and Annual Appropriations
and Special Warrants**

**and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1967
as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes**

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$
8,365,600.00	6,739,280.62	512,387.66	1,113,931.72
161,400.00	112,215.24	300.00	48,884.76
25,945,900.00	22,066,696.82	52,097.61	3,827,105.57
86,988,750.00	81,824,888.95	2,135,831.62	3,028,029.43
5,595,980.97	12,360,218.25	7,267.37	6,771,504.65
486,307,700.00	479,724,407.20	3,991,655.75	2,591,637.05
242,168,200.00	242,482,595.68	7,335.00	321,730.68
23,468,665.00	18,190,561.09	6,600.00	5,271,503.91
16,004,200.00	12,895,372.85	2,033,663.17	1,075,163.98
49,977,300.00	46,244,367.39	36,992.66	3,695,939.95
4,292,700.00	4,144,164.50	350.00	148,185.50
129,871,000.00	124,881,174.49	5,163.56	4,984,661.95
11,037,450.00	8,601,683.81	2,204,714.09	231,052.10
507,971,825.00	509,761,750.00	3,291,131.66	5,081,056.66
8,461,079.03	7,899,402.31	1,058,155.01	496,478.29
17,985,100.00	16,351,568.89	672,432.63	961,098.48
11,483,700.00	10,803,403.26	5,806.57	674,490.17
10,192,050.00	9,124,576.30	21,874.17	1,045,599.53
10,541,500.00	7,871,145.28	463,991.05	2,206,363.67
30,799,300.00	27,300,212.49		3,499,087.51
81,073,900.00	79,219,602.66	42,365.00	1,811,932.34
28,185,500.00	28,810,430.41		624,930.41
54,705,700.00	72,194,341.66	2,332,810.35	19,821,452.01
	8,567,932.71		8,567,932.71
1,851,584,500.00	1,838,171,992.86	18,882,924.93	5,470,417.79
3,205,000.00	261,541.21	110,246.44	3,356,294.77
8,894,100.00	5,667,709.44	284,878.66	2,941,511.90
500,000.00	208,655.24		291,344.76
7,875,000.00	6,766,360.53	271,088.56	837,550.91
1,090,000.00	243,777.71		846,222.29
1,000.00	32,773.51	138,128.02	104,354.51
2,689,500.00	2,093,629.85	532,822.30	63,047.85
12,570,000.00	7,664,341.41		4,905,658.59
1,249,000.00	974,125.78	57,956.64	216,917.58
5,400,000.00	3,520,989.34		1,879,010.66
2,000,000.00	2,000,000.00		
62,824,100.00	43,440,241.19		19,383,858.81
228,021,700.00	182,983,957.52	14,676,215.98	30,361,526.50
336,319,400.00	255,269,473.29	16,071,336.60	64,978,590.11
	26,553,063.08		26,553,063.08
*2,187,903,900.00	2,119,994,529.23	34,954,261.53	32,955,109.24

* Including a transfer of \$5,500 from accumulated sums to the credit of the Department of Education, 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 43.

État des mandats spéciaux

émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil
conformément à l'article 9 des S.R., c. 65
durant l'exercice clos le 31 mars 1967

Statement of Special Warrants
issued by Order of the Lieutenant-Governor in Council
in conformity with R.S., c. 65, s. 9
during the Fiscal Year ended March 31, 1967

	Montant Amount	Dépensé Expended
	\$	\$
Affaires culturelles / Cultural Affairs:		
12—Avances à la Centrale d'artisanat du Québec / Advances to the Québec Handicraft Centre, A.C. / O.C. 1358 '66.....	60,000.00	60,000.00
12—Avances à la Centrale d'artisanat du Québec / Advances to the Québec Handicraft Centre, A.C. / O.C. 2200 '66.....	60,000.00	60,000.00
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
3—Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses / Extension Branch, including grants and scholarships:		
9—Subventions / Grants:		
1—Compensation pour venir en aide à certains pom- culteurs de divers comtés / Compensation to help certain apple growers of miscellaneous coun- ties: Bagot, Huntingdon, Iberville, Missisquoi, Rouville, St-Hyacinthe, Shefford et / and Verchères, A.C. / O.C. 1488 '66.....	900,000.00	900,000.00
Justice:		
6—Administration des palais de justice et prisons / Adminis- tration of court houses and gaols:		
1—Traitements / Salaries, A.C. / O.C. 1838 '66.....	460,000.00	—
Richesses naturelles / Natural Resources:		
7—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages, A.C. / O.C. 1761 '66.....	419,000.00	419,000.00
Santé / Health:		
2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:		
2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services, A.C. / O.C. 1613 '66.....	16,100,000.00	16,100,000.00
9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions Treatment of mental diseases, including grants:		
6—Hospitalisation / Hospitalization, A.C. / O.C. 1613 '66..	2,600,000.00	2,600,000.00
10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Pre- vention of tuberculosis, including grants:		
4—Hospitalisation / Hospitalization, A.C. / O.C. 1613 '66..	400,000.00	—
9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions Treatment of mental diseases, including grants:		
6—Hospitalisation / Hospitalization, A.C. / O.C. 1838 '66..	400,000.00	400,000.00

SUMMARY OF EXPENDITURE

115

	Montant Amount	Dépendé Expended
18—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social Commission of Inquiry on Health and Social Welfare, A.C. / O.C. 2185 '66.....	110,000.00	105,244.55
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:		
11—Aménagement de terrains de camping et de parcs, construc- tion de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Establishment of camping grounds and parks, construc- tion of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, A.C. O.C. 2043 '66.....	2,400,000.00	520,989.34
Voirie / Roads:		
7—Route transcanadienne / Trans-Canada highway, A.C. O.C. 1872 '66.....	15,186,300.00	3,090,751.98
	<u>39,095,300.00</u>	<u>24,255,985.87</u>

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1966/67

Statement of Sums Accumulated to the Credit of the Department of Education and Transferred to the 1966/67 Estimates

	\$	\$
25—Subventions spéciales / Special grants, C.T. 21530 '66.....	<u>5,500.00</u>	<u>—</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

128 1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 6—Publications
- 7—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de recherches et d'orientation / Research and Planning Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Publications
- 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

129 2—Office de la langue française / French Language Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Publications

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for

129 3—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / External cooperation, including grants:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
232,200	247,200.00	222,197.28		25,002.72
10,000	10,000.00	6,687.50		3,312.50
22,000	19,800.00	17,922.50		1,877.50
2,000	2,400.00	2,320.04		79.96
30,000	36,901.35	32,460.16		4,441.19
40,000	38,298.65	33,369.98		4,928.67
2,000	2,000.00	1,973.73		26.27
30,000	18,000.00	9,040.99		8,959.01
10,000	6,000.00			6,000.00
5,000	4,000.00			4,000.00
1,700	1,300.00			1,300.00
5,000	4,000.00			4,000.00
2,500	2,500.00			2,500.00
2,500	2,500.00	493.81		2,006.19
394,900	394,900.00	326,465.99		68,434.01
		3,845.70	3,845.70	
394,900	394,900.00	322,620.29	3,845.70	68,434.01
112,800	112,800.00	73,132.82		39,667.18
2,800	2,800.00	1,052.50		1,747.50
2,000	2,000.00	1,214.83		785.17
5,000	5,000.00	1,477.88		3,522.12
10,000	10,000.00	6,022.92		3,977.08
49,000	49,000.00	24,018.73		24,981.27
181,600	181,600.00	106,919.68		74,680.32
		8.13	8.13	
181,600	181,600.00	106,911.55	8.13	74,680.32
12,000	13,667.00	9,994.40		3,672.60
3,000	3,000.00	1,808.81		1,191.19

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Accords culturels / Cultural agreements.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

130 4—Direction générale des arts et des lettres / Arts and Letters Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 6—Publications.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

131 5—Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions / Artistic Training Branch, including grants:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Enquête sur l'enseignement de la musique / Inquiry on musical education.....
- 2—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Montréal:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Honoraires / Fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants.....
- 3—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Québec:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Honoraires / Fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
260,000	258,333.00	31,166.62		227,166.38
275,000	275,000.00	42,969.83		232,030.17
		1,000.00	1,000.00	
275,000	275,000.00	41,969.83	1,000.00	232,030.17
217,500	222,800.00	209,118.43		13,681.57
12,000	12,000.00	3,417.50		8,582.50
10,000	14,000.00	12,021.54		1,978.46
1,000	1,000.00	849.76		150.24
18,800	18,800.00	18,156.01		643.99
33,000	23,700.00	6,116.83		17,583.17
13,000	13,000.00	12,559.67		440.33
305,300	305,300.00	262,239.74		43,060.26
		125.88	125.88	
305,300	305,300.00	262,113.86	125.88	43,060.26
17,900	17,900.00	17,896.63		3.37
2,000	3,000.00	2,741.15		258.85
5,000	2,700.00	1,729.28		970.72
30,000				
397,000	518,550.00	452,461.79		66,088.21
175,000	71,500.00	41,278.00		30,222.00
19,000	14,000.00	11,487.23		2,512.77
1,000	1,000.00	971.93		28.07
25,000	25,000.00	7,862.84		17,137.16
25,000	25,000.00	21,648.10		3,351.90
245,700	340,950.00	291,040.15		49,909.85
120,000	36,000.00	28,290.01		7,709.99
22,000	17,000.00	14,897.09		2,102.91
500	600.00	576.01		23.99
30,000	30,000.00	20,935.64		9,064.36
16,000	21,000.00	19,583.10		1,416.90

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

4—Écoles pré-conservatoire / Pre-conservatory schools:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

133 6—Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions / Cultural Expansion Branch, including grants:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Musée du Québec et autres / Québec Museum and others:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Achat d'œuvres d'art et autres objets / Purchase of art works and other objects.....
5—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities.....
6—Publications.....
7—Autres dépenses / Other expenses.....

3—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Achat d'œuvres d'art / Purchase of art works.....
6—Expositions / Exhibitions.....
7—Symposium du Québec et Atelier / Québec Symposium and Studio.....
8—Publications.....
9—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

4—Hôtel Chevalier:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Autres dépenses / Other expenses.....

5—Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions / Québec Library Service, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, livres, abonnements et impressions / Equipment, office supplies, books, subscriptions and printing.....
6—Subventions / Grants.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
31,200	56,300.00	43,741.18		12,558.82
48,000	29,800.00	19,945.48		9,854.52
1,210,300	1,210,300.00	997,085.61		213,214.39
		2,725.00	2,725.00	
1,210,300	1,210,300.00	994,360.61	2,725.00	213,214.39
19,700	19,700.00	15,275.53		4,424.47
2,000	2,000.00	686.01		1,313.99
3,000	3,000.00	541.68		2,458.32
193,600	192,500.00	166,474.24		26,025.76
10,300	6,800.00	5,853.59		946.41
4,000	4,000.00	3,424.78		575.22
42,000	42,000.00	41,945.00		55.00
46,000	48,000.00	43,823.24		4,176.76
1,000	1,000.00	688.40		311.60
27,000	32,800.00	32,799.03		.97
81,200	45,625.00	41,111.22		4,513.78
4,000	3,000.00	885.00		2,115.00
3,000	3,000.00	1,808.36		1,191.64
10,000	10,000.00	4,264.60		5,735.40
50,000	50,000.00	49,997.03		2.97
25,000	25,000.00	18,819.51		6,180.49
37,000	51,000.00	47,524.66		3,475.34
2,000	1,000.00			1,000.00
9,000	43,575.00	38,758.42		4,816.58
29,500	31,950.00	30,056.54		1,893.46
1,000	5,300.00	5,228.14		71.86
80,700	80,700.00	59,950.00		20,750.00
1,500	1,500.00	600.00		900.00
3,000	7,500.00	4,319.54		3,180.46
1,600	1,600.00	1,582.75		17.25
13,000	16,500.00	16,490.77		9.23
1,300,000	1,282,050.00	1,195,481.00		86,569.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 6—Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Achat et reliure de livres, revues, journaux / Purchase and binding of books, publications, newspapers.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 7—Archives du Québec / Québec Archives:
- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents, photographing of historical documents, research in archives.....
 - 5—Publications.....
- 8—Service des monuments historiques, y compris subventions / Historic Monuments Service, including grants:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Contributions, entretien des propriétés, des monuments et objets mobiliers classés / Contributions, maintenance of properties, classified monuments and moveable objects.....
 - 5—Commission des monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance / Historic Monuments Commission: attendance fees, travelling and subsistence expenses.....
 - 6—Subventions / Grants.....
- 9—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....
- 10—Service d'archéologie / Archeology Service:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Fouilles archéologiques / Archeological diggings.....
- 11—Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 12—Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Autres dépenses / Other expenses.....
- 13—Délégation culturelle / Cultural Delegation:
- Paris, France:
 - 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
303,400	303,400.00	200,015.53		103,384.47
60,000	60,000.00	59,980.49		19.51
31,000	31,000.00	27,782.41		3,217.59
133,600	136,700.00	126,981.33		9,718.67
2,000	2,000.00	362.21		1,637.79
7,900	7,900.00	7,871.78		28.22
28,000	28,000.00	26,080.84		1,919.16
7,000	7,000.00	6,088.50		911.50
54,100	54,100.00	46,414.20		7,685.80
2,300	2,300.00	588.62		1,711.38
3,000	3,000.00	1,764.52		1,235.48
305,000	305,000.00	199,587.92		105,412.08
2,000	2,000.00	678.21		1,321.79
4,500	4,500.00	4,500.00		
61,000	58,500.00	40,260.59		18,239.41
5,000	5,000.00			5,000.00
7,000	7,000.00	2,454.99		4,545.01
3,000	2,400.00	368.49		2,031.51
9,500	9,500.00	2,530.91		6,969.09
8,700	8,700.00	2,166.81		6,533.19
27,800	27,850.00	15,715.81		12,134.19
2,000	2,000.00	1,224.75		775.25
3,000	2,950.00	1,498.93		1,451.07
10,000	10,000.00	9,034.87		965.13
32,000	33,550.00	33,261.67		288.33
1,500	1,500.00	815.74		684.26
2,000	2,000.00	1,148.46		851.54
20,900	19,350.00	15,949.01		3,400.99
4,100	4,100.00	852.78		3,247.22
72,100	72,100.00	64,199.25		7,900.75
6,000	6,000.00	3,016.91		2,983.09
31,000	31,000.00	30,802.76		197.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 14—Musée de l'Homme / Museum of Human History:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Acquisition de pièces de collections / Purchase of articles for the collections.....
- 15—Service des Centres culturels / Cultural Centres Service:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 136 7—Direction générale de l'immigration, y compris subventions / Immigration Branch, including grants.....
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Publications.....
 - 7—Subventions / Grants.....
 - 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

- 137 8—Concours artistiques, littéraires et scientifiques / Artistic, literary and scientific competitions:
- 1—Concours artistiques / Artistic competitions.....
 - 2—Concours littéraires et scientifiques / Literary and scientific competitions.....

- 138 9—Subventions / Grants.....
- 1—Organismes à caractère culturel / Organizations of cultural nature.....
 - 2—Aide aux livres / Aid to the books.....
 - 3—Archéologie / Archeology.....
 - 4—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
42,000	42,000.00			42,000.00
5,000	5,000.00			5,000.00
5,000	5,000.00	6.62		4,993.38
130,000	119,000.00	113,925.40		5,074.60
19,200	19,200.00	1,536.97		17,663.03
5,800	5,800.00	836.18		4,963.82
3,457,500	3,457,500.00	2,878,693.50		578,806.50
		4,382.95	4,382.95	
3,457,500	3,457,500.00	2,874,310.55	4,382.95	578,806.50
325,000	213,900.00	60,628.09		153,271.91
	5,000.00	1,069.93		3,930.07
	10,000.00	1,953.97		8,046.03
	4,000.00	1,304.82		2,695.18
	12,100.00	3,640.10		8,459.90
	30,000.00	2,032.15		27,967.85
	25,000.00	22,500.00		2,500.00
	25,000.00	402.94		24,597.06
325,000	325,000.00	93,532.00		231,468.00
		300.00	300.00	
325,000	325,000.00	93,232.00	300.00	231,468.00
40,000	40,000.00	38,415.16		1,584.84
45,000	45,000.00	25,352.55		19,647.45
85,000	85,000.00	63,767.71		21,232.29
2,000,000	1,527,000.00	1,526,950.98		49.02
	135,000.00	133,511.10		1,488.90
	12,000.00	10,500.00		1,500.00
	150,000.00	149,980.00		20.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

5—Office de la langue française / French Language Bureau.....
6—Aide à la création / Aid to the Creation.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government
of Canada.....

139 10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

139 12—Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre.....
Moins avances à recevoir / Less advances receivable.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

140 11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.
Moins remboursements / Less reimbursements.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
	21,000.00 155,000.00	16,000.00 153,000.00		5,000.00 2,000.00
2,000,000	2,000,000.00	1,989,942.08 19,292.50		10,057.92 19,292.50
2,000,000	2,000,000.00	1,970,649.58		29,350.42
10,000	10,000.00	9,344.64		655.36
500,000	500,000.00	500,000.00		
379,000	379,000.00	500,000.00	500,000.00	379,000.00
121,000	121,000.00		500,000.00	379,000.00
8,365,600	8,365,600.00	6,739,280.62	512,387.66	1,113,931.72
5,355,000	5,355,000.00	1,149,220.68		4,205,779.32
2,150,000	2,150,000.00	1,410,761.89	110,246.44	849,484.55
3,205,000	3,205,000.00	261,541.21	110,246.44	3,356,294.77
11,570,600	11,570,600.00	6,477,739.41	622,634.10	4,470,226.49

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 394,900.00
Dépenses / Expenditures.....	326,465.99
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,845.70
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	322,620.29
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	3,845.70
	\$ 326,465.99
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 68,434.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	222,197.28				222,197.28
1-1-2.....			6,687.50		6,687.50
1-1-3.....		17,922.50			17,922.50
1-1-4.....				2,320.04	2,320.04
1-1-5.....				32,460.16	32,460.16
1-1-6.....			2,615.50	30,754.48	33,369.98
1-1-7.....				1,973.73	1,973.73
1-2-1.....	9,040.99				9,040.99
1-2-7.....				493.81	493.81
	231,238.27	17,922.50	9,303.00	68,002.22	326,465.99

Traitements / Salaries (\$231,238.27) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,922.50):

Services administratifs / Administrative Services

Ministre / Minister:		Dionne, Rita.....	5,887.66	
Laporte, L'hon. Pierre...	76.01	Gaboury, Claude.....	4,188.19	1,537.05
Tremblay, L'hon. Jean-Noël	3,800.00	Giguère, Fernand.....	5,106.40	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Giroux, Robert.....	9,752.88	
Frégault, Guy.....	19,999.89	Haefely, Claude.....	7,112.77	
	3,092.89	Lessard, Sylvie.....	6,906.34	
Bélanger, Charles-E.....	11,563.24	Morissette, Raymond.....	10,808.02	
Blanchet, Mme Andrée.....	8,708.25	Pallascio-Morin, E.....	14,060.36	
Boutet, Léopold.....	6,306.33	Paulette, Claude.....	12,165.29	

Service de recherches et d'orientation / Research and Planning Service

Lemieux, Paul-Omer..... 11,999.89

Autres traitements / Other salaries: (38) 96,510.26; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 162.50. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 5,666.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,750.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$9,303.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$68,002.22):

Helio Gravure Inc., 22,932.94; Le Progrès du Saguenay, 4,377.98; Denis Pépin Autos Ltée, 4,093.10; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,466.21; Y. M. & B. Advertising Art Ltd., 2,648.84; Xerox of Canada Ltd., 4,471.38. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,916.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 95.70.

Office de la langue française / French Language Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 181,600.00
Dépenses / Expenditures.....	106,919.68
Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for.....	8.13
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	106,911.55
Compte à recevoir / Account receivable.....	8.13
	<u>\$ 106,919.68</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 74,680.32</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	73,132.82				73,132.82
2-2.....			1,052.50		1,052.50
2-3.....		1,214.83			1,214.83
2-4.....				1,477.88	1,477.88
2-5.....				6,022.92	6,022.92
2-6.....				24,018.73	24,018.73
	<u>73,132.82</u>	<u>1,214.83</u>	<u>1,052.50</u>	<u>31,519.53</u>	<u>106,919.68</u>

Traitements / Salaries (\$73,132.82) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,214.83):

Beaulieu, Maurice.....	13,499.77	Lavoie, Gilles.....	7,811.39
Bérubé, Gisèle.....	5,588.07	Leclerc, Gilles.....	9,871.88
Dupuis, Aristide.....	6,806.38		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (11) 29,555.33. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,206.70; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 8.13.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,052.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$31,519.53):

Imprimerie Canada Inc., 7,793.29; Le Quotidien Ltée, 13,417.83. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 10,308.41.

**Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
External Cooperation, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 275,000.00
Dépenses / Expenditures.....	42,969.83
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,000.00

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	41,969.83
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,000.00
	<u>\$ 42,969.83</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 232,030.17</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subvention Grant	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	9,994.40					9,994.40
3-1-2.....		876.25			932.56	1,808.81
3-2.....		5,436.85	4,948.00	4,500.00	16,281.77	31,166.62
	<u>9,994.40</u>	<u>6,313.10</u>	<u>4,948.00</u>	<u>4,500.00</u>	<u>17,214.33</u>	<u>42,969.83</u>

Traitements / Salaries (\$9,994.40) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,313.10):

Jean-Paul L'Allier, 9,994.40. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,313.10

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,948.00.

Subvention / Grant:

Soeur Marie Anastasie, \$4,500.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$17,214.33):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 16,214.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,000.

**Direction générale des arts et des lettres
Arts and Letters Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	<u>\$ 305,300.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	262,239.74
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	<u>125.88</u>
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	262,113.86
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	<u>125.88</u>
	<u>\$ 262,239.74</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 43,060.26</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	209,118.43				209,118.43
4-2.....			3,417.50		3,417.50
4-3.....		12,021.54			12,021.54
4-4.....				849.76	849.76
4-5.....				18,156.01	18,156.01
4-6.....			2,420.30	3,696.53	6,116.83
4-7.....			558.54	12,001.13	12,559.67
	<u>209,118.43</u>	<u>12,021.54</u>	<u>6,396.34</u>	<u>34,703.43</u>	<u>262,239.74</u>

Traitements / Salaries (\$209,118.43) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,021.54):

Amyot, Michel.....	6,878.67		Lévesque, Marie-Paule....	5,106.40	
Boulangier, Rolland.....	10,035.48	1,872.03	Mercier, Paul-E.....	9,535.43	
DeGrandpré, Pierre.....	13,999.82		Meunier, Mme Pauline....	5,088.18	
Drolet, Pauline.....	7,056.30		Motard, Claire.....	5,106.40	
Duclos, Ovila.....	5,106.40		Pelletier, Wilfrid.....	13,599.89	
Ferland, Lucien.....	8,585.14	3,175.16	Sabourin, Jean-Guy.....	8,166.94	
Gagné, Mme Cécile.....	7,333.36		St-Germain, Clément.....	12,999.98	1,901.54
Kontny, Mme Marie-Josée.	5,706.57		Tessier, Madeleine.....	5,068.46	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (37) 79,626.17; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 118.84. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,946.93; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125.88.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$6,396.34.

Autres dépenses / Other Expenses (\$34,703.43):

Office Overload Co. Ltd., 4,036.13; Taylor Industries Ltd., 10,249. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 20,418.30.

Direction générale de l'enseignement artistique, y compris subventions
Artistic Training Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 1,210,300.00
Dépenses / Expenditures.....	997,085.61
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,725.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	994,360.61
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,725.00
	\$ 997,085.61
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 213,214.39

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subvention Grant	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	17,896.63					17,896.63
5-1-2.....		2,741.15				2,741.15
5-1-3.....					1,729.28	1,729.28
5-2-1.....	452,461.79					452,461.79
5-2-2.....			41,278.00			41,278.00
5-2-3.....		11,487.23				11,487.23
5-2-4.....					971.93	971.93
5-2-5.....					7,862.84	7,862.84
5-2-6.....					21,648.10	21,648.10
5-3-1.....	291,040.15					291,040.15
5-3-2.....			28,290.01			28,290.01
5-3-3.....		14,897.09				14,897.09
5-3-4.....					576.01	576.01
5-3-5.....					20,935.64	20,935.64
5-3-6.....				1,000.00	18,583.10	19,583.10
5-4-1.....	43,741.18					43,741.18
5-4-2.....		7,502.60	6,688.00		5,754.88	19,945.48
	805,139.75	36,628.07	76,256.01	1,000.00	78,061.78	997,085.61

Traitements / Salaries (\$805,139.75) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$36,628.07):**Administration**

Beaulne, Guy..... 13,999.82 2,664.75

Conservatoire de musique et d'art dramatique**Conservatory of Music and Dramatic Art****Montréal**

Arel, Gaston.....	7,601.97	Kolessa, Mme Lubka.....	9,422.38	
Baillargeon, Hervé.....	9,822.32	Lachance, Janine.....	6,351.96	
Bélanger, Madeleine.....	7,601.97	Lafrance, Paul.....	7,204.26	
Berman, Melvin.....	7,601.97	Lecomte, Jacques.....	10,122.40	
Charbonneau, Louis.....	7,601.97	Leduc, Roland.....	13,499.77	
Charuk, John.....	7,852.00	Lensens, Mme Ria.....	9,722.46	
Cusson, Gabriel.....	10,122.40	Martin, Gilberte.....	10,122.40	
Delorme, Isabelle.....	10,122.40	Marzollo, Dick.....		2,125.00
Desautels, Andrée.....	10,122.40	Masella, Joseph.....	7,601.97	
Desjarlais, Robert.....	7,601.97	Masella, Rafaël.....	7,601.97	
Doyon, Thérèse.....	5,006.55	Paquin, Mme Thérèse.....	7,101.93	
Garami, Arthur.....	8,611.93	Pépin, Clermont.....	10,199.92	
Going, Patricia.....	6,644.37	Pratte, Mme Françoise.....	10,122.40	
Gratton, Fernand.....	11,999.89	Savaria, Georges.....	9,822.32	
Heller, Irving.....	9,712.24	Sieb, Calvin.....	9,437.19	
Huppé, Mme Fleurette.....	7,852.00	Thisdale, Hector.....	6,206.35	
Joachim, Otto.....	10,122.40	Tzincoca, Remus.....	10,122.40	
Joachim, Walter.....	9,437.19	Valcourt, Jean.....	12,999.98	2,110.45

Québec

Audibert, Rita.....	7,601.97	Lavoie, Claude.....	10,122.40
Bernier, François.....	10,199.92	Lesage, Marthe.....	7,601.97
Bérubé, Mme Françoise.....	6,817.11	Létourneau, Claude.....	10,122.40
Bourassa, Guy.....	10,122.40	Magnan, Mme Madeleine.....	5,101.99
Bourque, Pierre.....	7,601.97	Martin, Magdeleine.....	10,122.40
Darisse, Gilbert.....	5,061.25	Mérineau, André.....	8,612.14
Gagnier, Réal.....	9,822.32	Michaud, Huguette.....	5,101.99
Guay, Maurice.....	6,704.21	Rollet, Mme M.-Thérèse.....	7,351.95
Jobin, Raoul.....	13,499.77	Rousseau, Jean-Louis.....	7,852.00
Krieger, Tania.....	7,852.00	Talbot, Paul-Émile.....	8,612.14
Labelle, Mme Hélène.....	10,122.40	Tremblay, Gilles.....	9,162.14
Lavallée, Géraldine.....	5,602.04	Vallières, Henri.....	7,852.00

Pré-conservatoire / Pre-conservatory

Davignon, Edgar..... 7,101.93
 Kaczynski, Czeslaw..... 9,437.19
 Lesage, Mme Liliane..... 8,612.14

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (82) 249,477.42; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,788.37. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 29,602.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125.

Cachets et honoraires / Fees (\$76,256.01):

François Cartier, 2,625; Lionel Daunais, 3,057.50; Dick Marzollo, 3,500; Heinz Rehfus, 2,800. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 64,273.51.

Subvention / Grant:

Association des élèves du conservatoire de musique et d'art dramatique, Québec, \$1,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$78,061.78):

Ed. Archambault Inc., 8,243.86; Institut Canadien de Québec, 3,452; Solange Legendre, 10,585; Procure Générale de Musique, 12,527.38. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 40,653.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,600.

Direction générale de la diffusion de la culture, y compris subventions
Cultural Expansion Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 3,457,500.00
Dépenses / Expenditures.....	2,878,693.50
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	4,382.95
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,874,310.55
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	4,382.95
	<u>\$ 2,878,693.50</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 578,806.50</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	15,275.53					15,275.53
6-1-2.....		686.01				686.01
6-1-3.....					541.68	541.68
6-2-1.....	166,474.24					166,474.24
6-2-2.....			5,853.59			5,853.59
6-2-3.....		3,424.78				3,424.78
6-2-4.....					41,945.00	41,945.00
6-2-5.....		164.00	3,680.00		39,979.24	43,823.24
6-2-6.....					688.40	688.40
6-2-7.....			30.00		32,769.03	32,799.03
6-3-1.....	41,111.22					41,111.22
6-3-2.....			885.00			885.00
6-3-3.....		1,808.36				1,808.36
6-3-4.....					4,264.60	4,264.60
6-3-5.....					49,997.03	49,997.03
6-3-6.....					18,819.51	18,819.51
6-3-7.....			14,666.61		32,858.05	47,524.66
6-3-9.....					38,758.42	38,758.42
6-4-1.....	30,056.54					30,056.54
6-4-2.....					5,228.14	5,228.14
6-5-1.....	59,950.00					59,950.00
6-5-2.....			600.00			600.00
6-5-3.....		4,319.54				4,319.54
6-5-4.....					1,582.75	1,582.75
6-5-5.....					16,490.77	16,490.77
6-5-6.....				1,195,481.00		1,195,481.00
6-6-1.....	200,015.53					200,015.53
6-6-2.....					59,980.49	59,980.49
6-6-3.....		2,109.61	2,295.44		23,377.36	27,782.41
6-7-1.....	126,981.33					126,981.33
6-7-2.....		362.21				362.21
6-7-3.....					7,871.78	7,871.78
6-7-4.....					26,080.84	26,080.84
6-7-5.....					6,088.50	6,088.50
6-8-1.....	46,414.20					46,414.20
6-8-2.....		588.62				588.62
6-8-3.....			234.60		1,529.92	1,764.52
6-8-4.....			4,576.10		195,011.82	199,587.92
6-8-5.....		75.10	603.11			678.21
6-8-6.....				4,500.00		4,500.00
6-9-1.....	40,260.59					40,260.59
6-9-3.....		2,454.99				2,454.99
6-9-4.....					368.49	368.49
6-9-5.....					2,530.91	2,530.91

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-9-6.....					2,166.81	2,166.81
6-10-1.....	15,715.81					15,715.81
6-10-2.....		1,224.75				1,224.75
6-10-3.....					1,498.93	1,498.93
6-10-4.....	5,811.30				3,223.57	9,034.87
6-11-1.....	33,261.67					33,261.67
6-11-2.....		815.74				815.74
6-11-3.....					1,148.46	1,148.46
6-12-1.....	15,949.01					15,949.01
6-12-2.....		663.20			189.58	852.78
6-13-1.....	64,199.25					64,199.25
6-13-2.....		3,016.91				3,016.91
6-13-3.....		2,624.00			28,178.76	30,802.76
6-14-3.....		6.62				6.62
6-14-4.....					113,925.40	113,925.40
6-15-1.....	1,536.97					1,536.97
6-15-2.....		32.92	200.00		603.26	836.18
	863,013.19	24,377.36	33,624.45	1,199,981.00	757,697.50	2,878,693.50

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$863,013.19) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,377.36):

Administration

Giroux, André..... 13,187.85

Musée du Québec et autres / Québec Museum and others

Béique, René.....	9,944.15	Masson, Pierre.....	9,239.84
Bélanger, Roland.....	5,106.40	Séguin, Robert-L.....	6,306.33
Dorion, Joseph.....	5,706.57	Treffry, Philippe.....	5,678.25
Grandbois, Alain.....	5,706.57	Trudel, Jean.....	6,246.56
Marchand, André.....	7,522.34	Viau, Guy.....	12,953.31

Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art

Barras, Henri.....	7,822.43
Corbeil, Danièle.....	5,112.37
Hénault, Gilles.....	11,999.89

Service des bibliothèques du Québec / Québec Library Service

Desroches, Jean-Guy.....	6,825.52	Lafortune, François.....	9,808.75
Gagnon, Germaine.....	5,106.40	Martin, Gérard.....	12,999.98
Gagnon, Gilbert.....	6,488.00	Matte, Pierre.....	9,808.75

Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library

Auger, Roland.....	10,071.87	Lachapelle, Claude.....	5,870.75
Brzezinski, Tadeusz.....	10,048.50	Marchand, Louise.....	8,326.87
Busseau, Lucille.....	5,403.70	Mercier, Marguerite.....	7,540.45
Cartier, Georges.....	12,999.98	Perron, Hubert.....	5,374.63
Dessureau, Laure.....	5,235.76	Têtreault, Ruth.....	6,187.98
Fontaine, Marcel.....	5,122.05	Trépanier, Jacqueline.....	5,923.49
Grégoire, Bruno.....	5,035.85	Trépanier, Yvette.....	5,728.28

Archives du Québec / Québec Archives

Auger, Roland-J.....	8,222.87	Miville-Dechêne, Mme Louise.....	6,101.98
Chassé, Béatrice.....	7,465.27	Pelletier, J.-Antoine.....	6,206.35
Drolet, Antonio.....	8,176.17	Robitaille, Alphéda.....	6,704.21
Labrègue, Lucille.....	5,106.40	Weilbrenner, Bernard.....	12,499.94
Mathieu, Jacques.....	5,146.66		

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

Dumas, Sylvio.....	10,022.33
Gouin, Paul.....	10,999.79
Ménard, Alcide.....	6,180.87

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada

Dagneau, G.-Henri.....	12,499.94
Gareau, Téléphore.....	9,235.62
Roy, Paul-H.....	9,122.35

Service d'archéologie / Archeology Service

Gaumond, Michel.....	6,884.23
----------------------	----------

Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures

Morisset, Gérard.....	10,999.79
Pierre, Jacques.....	5,706.57

Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre

Breton, Ulric.....	9,119.46
Sanche, Yvon.....	6,829.55

**Délégation culturelle / Cultural Delegation
Paris, France**

Deslauriers, Françoise.....	6,352.01
Élie, Robert.....	3,528.74
Hamelin, Jean.....	9,722.36
Vallerand, Jean.....	9,320.41

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (151) 370,369.91; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,830.48. Frais de voyage / Travelling expenses: G.-Henri Daigneau, 1,968.68; Robert Élie, 2,624; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 18,034.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,750. Allocations / Allowances: Françoise Deslauriers, 6,043.08; Robert Élie, 3,412.44; Jean Hamelin, 10,985.70; Mme Louise Miville-Deschêne, 6,753.38; Jean Vallerand, 8,023.91.

Honoraires / Fees (\$33,624.45):

Mme Thérèse Garon et André Robitaille, 3,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 30,624.45.

Subventions / Grants (\$1,199,981.00):

BIBLIOTHÈQUE: Circulante ou régionale: Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 165,000; McLennan Travelling Library, 50,000; Service des bibliothèques de la Mauricie, 110,000; Service régional des bibliothèques de West Island, 35,000; *d'Association:* Asbestos, 1,773; Beaconsfield, 3,592; Beloeil, 2,500; Chicoutimi, 8,000; Coaticook, 2,000; Farnham, 1,152; Gagnon: Barbel Library, 1,500; Lachine: Bibliothèque des Sts-Anges, 1,200; Lachute: Carrefour du Livre, 1,600; LaSalle, 6,023; La Tuque, 4,000; Montréal: Atwater Library, 9,000, Bibliothèque des Enfants, 12,000, Bibliothèque N.-D.-du-T.-St-Sacrement, 1,000, Bibliothèque Pinocchio, 4,000, Boys and Girls Library, 7,000, Children's Library, 11,000, Fraser-Hickson Institute, 7,000, Institut national canadien pour les aveugles, 1,000, Institut Nazareth, 2,000, Jewish Public Library, 10,000, Manoir N.-D.-de-Grâce, 6,000, N.-D.-de-Grâce Library, 9,000; Nicolet, 1,700; Noranda: Bibliothèque du Souvenir, 7,500; Port-Cartier, 1,500; Québec: Centre social Louis-Braille, 1,100, Institut canadien, 48,000; Rivière-du-Loup, 8,000; Rock Island: Haskell Free Library, 1,185; Roxboro: Bibliothèque des Sources, 1,786; St-Hyacinthe, 5,000; Ste-Agathe-des-Monts, 1,500; Sherbrooke Library, 1,500; Victoriaville: Bibliothèque des Bois-Francis, 3,500; *Municipale:* Arvida, 8,904; Baie-Comeau, 11,300; Boucherville, 4,160; Cap-de-la-Madeleine, 9,197; Chibougamau, 2,350; Côte-St-Luc, 21,878; Dorval, 8,000; Drummondville, 10,052; Gatineau, 12,894; Granby, 11,000; Hull, 25,543; Kénogami, 1,434; Loretteville, 4,000; Malartic, 7,200; Mont-Laurier, 2,394; Montréal, 100,000; Mont-Royal, 10,868; Outremont, 12,800; Pincourt, 4,311; Pointe-Claire, 31,500; Port-Alfred, 3,000; Repentigny, 10,912; Rimouski, 10,000; Rosemère, 2,338; St-Bruno, 4,167; St-Félicien, 1,687; St-Jean, 18,000; St-Jérôme, 8,601; St-Lambert, 6,000; St-Laurent, 36,784; St-Léonard, 15,192; Ste-Marie, 1,780; St-Romuald, 2,332; Salaberry-de-Valleyfield, 10,846; Sept-Îles, 12,000; Shawinigan, 17,500; Sherbrooke, 28,400; Sorel, 4,385; Terrebonne, 2,710; Trois-Rivières, 36,000;

Val-d'Or, 9,000; Verdun, 36,000; Westmount, 20,000. DIVERS / MISCELLANEOUS: *Association*: canadienne des bibliothécaires de langue française, 12,000, bibliothécaires du Québec, 3,000; Conseil de la Semaine des bibliothèques canadiennes, 7,000; *École d'architecture*: McGill University, 1,500, Université de Montréal, 1,500, Université Laval, 1,500; Index analytique, 10,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 11,451.

Autres dépenses / Other Expenses (\$757,697.50):

Agence de Sécurité Phillips Inc., 32,884.59; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 3,326.65; Dr Jules Brahy, 6,600; Elizabeth-H. Brainerd, 4,340.60; Michel Brochu, 7,842.30; Jos. Campagna, 3,984.36; Canada Dactylographe Inc., 2,859.55; Antonio Chabot, 4,036; Cie de Sécurité et Services Ltée, 15,292.70; Claire Enr., 3,484.90; Concerts Couperin, 4,848; Consortium international de diffusion, 6,631.82; Cossette & Dupuis, 4,497.80; Charles Daudelin, 3,150; Département des impressions et de la papeterie publiques Dept. of Public Printing and Stationery, 5,497.80; Denis et M. et Mme Vincent Diniacopoulos, 100,000; Entreprises B & B Ltée, 25,259.80; Roger Faber Inc., 2,946.55; *Fabrique de*: Deschambault, 3,777.39; Notre-Dame-de-Bonsecours, 10,754.51, N.-D.-des-Victoires, 2,780, St-Bernard, 14,000, St-Charles de Grondines, 3,573.13, St-Isidore, 4,119.20, St-Louis-de-Lotbinière, 6,237.46; Galerie Cartier Inc., 5,150; Galerie Agnès-Lefort, 9,150; Galerie Libre, 3,605; Mme Thérèse-P. Garon, 28,701.04; Graphic Art, 3,071.90; Dr Henri Hamel, 9,000; Hydro-Québec, 5,561.37; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 2,867.30; Kraus Reprint Corp., 6,566.37; Labelle Express Ltée, 3,732.62; Jean-Paul Laberge, 3,034.72; Robert Lagacé, 3,000; Fernand Leduc, 3,200; Jean Lenoir et Jacques Pierre, 2,760; Le Quotidien Ltée, 6,070; Librairie Dussault Ltée, 3,806.22; Librairie Garneau Ltée, 11,867.97; S.A. Thomas Meadows & Co., 2,747.67; Office Overload Co. Ltd., 7,076.73; Robert Pager, 27,592.80; J.-E. Poitras Inc., 5,810.61; Publications Stellar Inc., 4,398.17; Québec, Ville, 3,240.29; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,006.20; Renouf Publishing Co. Ltd., 8,243.70; Berthe Robillard, 13,656.54; Émile Robitaille, 3,237.25; Raoul Roy, 5,000; Sani Service Enr., 3,890; Dr Herbert-T. Schwarz, 5,000; François Stahly, 5,000; St-Bruno-de-Montarville, t, 26,000; Rosaire St-Pierre, 3,440; Toronto Public Libraries, 4,178.50; Jean Vallerand, 6,780.70; H.-W. Wilson Co., 4,021.50; Xerox of Canada Ltd., 3,755.48. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 212,118.79; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 2,632.95.

**Direction générale de l'immigration, y compris subventions
Immigration Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 325,000.00
Dépenses / Expenditures.....	93,532.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	93,232.00
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	300.00
	\$ 93,532.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 231,468.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	60,628.09					60,628.09
7-2.....			1,000.00		69.93	1,069.93
7-3.....		1,953.97				1,953.97
7-4.....					1,304.82	1,304.82
7-5.....					3,640.10	3,640.10
7-6.....					2,032.15	2,032.15
7-7.....				22,500.00		22,500.00
7-8.....					402.94	402.94
	60,628.09	1,953.97	1,000.00	22,500.00	7,449.94	93,532.00

Traitements / Salaries (\$60,628.09) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,953.97):

Bernier, Maurice.....	9,117.68
Couture, C.-Émile.....	10,993.90
Gauthier, René.....	13,999.80

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (10) 26,516.71. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,753.97; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,000.00

Subventions / Grants (\$22,500.00):

Camp Françoise-Cabrini Inc., 5,000; Carrefour International d'Étudiants, 3,500; L'Accord, 14,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$7,449.94):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 7,349.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

**Concours artistiques, littéraires et scientifiques
Artistic, Literary and Scientific Competitions**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8..... \$ 85,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 63,767.71

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 21,232.29

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Concours (prix) Competitions (Prizes)	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	395.85				38,019.31	38,415.16
8-2.....		466.49	3,925.00	20,000.00	961.06	25,352.55
	395.85	466.49	3,925.00	20,000.00	38,980.37	63,767.71

Traitements / Salaries (\$395.85) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$466.49):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (5) 395.85. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 466.49.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$3,925.00.

Concours: prix / Competitions: Prizes (\$20,000.00):

Gérard Bergeron, 2,500; Roland Giguère, 2,500; Claire Martin, 2,500; Marc Renault, 2,500; Joseph Schull, 2,500; Marcel Trudel, 2,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$38,980.37):

Armand Vaillancourt, 3,200. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 35,780.37.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 2,000,000.00
Dépenses / Expenditures.....	1,989,942.08
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	19,292.50
	\$ 1,970,649.58
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 29,350.42

Organismes à caractère culturel / Organizations of Cultural Nature (\$1,526,950.98):

Académie canadienne-française, 5,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Apprentis-Sorciers, 4,000; Ars Organi, 1,500; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 11,000; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 40,000; Assoc. des fanfares amateurs de la province de Québec, 9,000; Assoc. des universités entièrement ou partiellement de langue française, 35,000; Assoc. France-Canada, 3,000; Assoc. générale des étudiants de l'université Laval, 1,500; Atelier libre de recherches graphiques, 7,000; Boréal Express Ltée, 6,000; Boutique des Arts Inc., 1,500; Camp musical du Lac-St-Jean, 5,000; *Centre d'art*: Argenteuil, 3,500, Manicouagan, 4,500, Percé, 2,500, Repentigny, 15,000, Shawinigan, 1,500, Trois-Rivières, 3,000, Vieux Moulin, 1,000; Centre dramatique du Conservatoire, 90,000; Centre du théâtre canadien, 2,000; Chambre de Commerce de Québec, 3,000; Choeur V'la L'Bon Vent, 1,700; Chorale de l'université Laval, 1,500; Cinémathèque canadienne, 15,000; Club musical des dames de Québec, 4,000; Comédie Canadienne Inc., 17,000; Commission des fêtes de la St-Jean, 2,000; Comité québécois des visites interprovinciales, 3,500; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 5,500; École d'art dramatique de Hull, 2,500; École nationale de théâtre du Canada, 38,585; Éditions de l'Atelier libre, 7,000; Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec, 2,500; Festival d'art dramatique du Canada: 10,000, Région de l'Est du Québec, 1,500, Région de l'Ouest du Québec, 2,000; Festival de musique du Québec, section Rimouski, 1,000; Festival international du film de Montréal, 49,500; Grands ballets canadiens, 137,000; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut des arts au Saguenay, 11,000; Institut d'études médiévales, 5,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 7,500; Institut international de musique du Canada, 31,000; Institut scientifique franco-canadien, 4,500; Jeunesses musicales du Canada, 70,000; La Fenière Inc., 2,000; Les Feux-Follets, 25,000; Maison des étudiants canadiens à Paris, 18,000; Maîtrise du chapitre de Québec, 2,000; Claude Matton, 8,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 45,000; Musiciens amateurs du Canada, 10,000; Nouvelle compagnie théâtrale, 38,000; Orchestre de chambre McGill, 4,000; Orchestre symphonique de Montréal, 80,000; Orchestre symphonique de Québec, 175,000; Papeterie St-Gilles, 4,000; Petits chanteurs du Mont-Royal, 4,000; Productions Élise Inc., 1,444.88; Revue Liberté, 2,000; Revue Objectif, 1,000; Séquences, 1,000; Vie des Arts, 10,000; Salon du livre de Québec, 13,000; Service régional de la langue française, 1,000; *Société*: archéologie de Québec, 3,500, artistique de Thetford, 2,000, concerts de Beauce, 2,500, concerts de l'Île-d'Orléans, 3,000, écrivains canadiens, 2,000, études et conférences, 2,000, générale cinématographique, 6,000, histoire régionale de la Mauricie, 1,000, historique d'Odanak, 2,000, historique de Québec, 1,500, historique du Saguenay, 6,000, mathématique du Canada, 3,500, musique contemporaine, 10,000, philharmonique de Chicoutimi Inc., 20,000, Pro Musica, 6,500; St. Lambert Music Festival Assoc., 1,000; *Théâtre*: Egrégore Inc., 15,000, Estoc, 25,000, International de Montréal, 5,000, Lyrique de Nouvelle-France, 85,000, Marjolaine, 3,500, Marionnettes, 3,000, Nouveau-Monde, 50,000, Populaire Petit Champlain, 2,500, Quatre-Sous, 10,000, Rideau Vert, 50,000; Université nationale du Rwanda, 25,000; Villa Musica Inc., 4,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 25,221.10.

Aide aux livres / Aid to the Books (\$133,511.10):

Alvernia Publishing Co. Ltd., 6,751; Association des éditeurs canadiens, 21,000; Victor Barbeau, 1,000; Basil Blackwell & Mott Ltd., 1,000; Père Lucien Campeau, 2,500; Canadien National, 1,342.88; Cercle du Livre de France, 6,126.02; Conseil supérieur du Livre, 23,275; Corporation des Éditions Fides, 2,539.62; Éditions de l'Homme, 5,000; Éditions du Pélican, 2,840; Jeunesses littéraires du Canada français, 2,500; Librairie Garneau Ltée, 20,409.39; Librairie Leméac Inc., 2,990; Presses de l'université Laval, 7,336; Réjean Robidoux et André Renaud, 1,440; Adrien Thério, 1,200. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 24,261.19.

Archéologie / Archeology (\$10,500.00):

Bromptonville, t, 500; *Société d'archéologie*: Québec, 4,000, Trois-Rivières, 3,000, du Saguenay, 3,000.

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada (\$149,980.00):

Alliance française: Régina, 1,000, Vancouver, 5,000; *Association:* canadienne des éducateurs de langue française, 15,000, canadienne-française d'éducation d'Ontario, 16,500, canadienne-française de l'Alberta, 17,000, canadienne du théâtre d'amateurs, 1,000, culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 2,000, éducation des canadiens-français du Manitoba, 5,000, professeurs franco-américains, 2,000; Caisse Universitaire, 2,000; Cie de Gestion Atlantique Ltée, 18,000; Congrès Richelieu International, 4,000; Conseil de la vie française, 6,000; Cours Claudel, 18,000; Le Travailleur, 3,000; *Société:* école française, 5,000, artisans, 1,500, nationale des acadiens, 7,000, St-André-de-North-Battleford, 3,000; Souscription pour les oeuvres nationales d'Acadie, 10,000; Toronto French School Inc., 1,000; Université de Moncton, 2,900. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 4,080.

Office de la langue française / French Language Bureau (\$16,000.00):

Gaston Dulong, 5,000; Professeurs Straka & Gendron, 7,000; Jean Ratté, 4,000.

Aide à la création / Aid to the Creation (\$153,000.00):

William Amtmann, 4,000; Ross Anderson, 4,000; Hubert Aquin, 4,000; Marcel Barbeau, 3,000; Abbé François Beaudin, 2,000; Pierre Bédard, 1,000; Léon Bellefleur, 3,000; Gérard Belle-Isle, 2,000; Amédée Blouin, 2,000; Paul Borduas, 1,500; Jacques Brault, 4,000; Magdalene-Julie Burke, 1,000; Pierre Cazalis, 2,200; Melvin Charney, 4,000; Yolande Chéné, 3,000; Gilbert Choquette, 1,500; Pierre Cornélius, 3,000; Jean Cousineau, 5,000; Gérard Dagenais, 2,000; Marcel Dubé, 7,500; Guy Dufresne, 5,000; Marguerite Gagnier, 2,000; Maurice Giroux, 1,000; Arthur Gladu, 3,000; John Glassco, 4,000; Jean Goguen, 3,000; William Greening, 1,000; John Hare, 2,000; Roger Huard, 2,000; Marcel Jean, 2,000; Rodolphe Joubert, 1,000; Paul-Émile Lapalme, 1,000; Gratien Lapointe, 2,000; Rina Lasnier, 7,500; Serge Lemoyne, 3,000; Rita Legendre, 2,500; Claude Létourneau, 1,500; Roland Lorrain, 1,500; Clément Moisan, 1,500; J.-C. Newman, 2,000; Cameron Nish, 1,000; Pierre Patry, 4,000; Claude Péloquin, 1,000; Patrick Plumet, 5,000; Jeanne Renaud, 4,000; Maurice Savoie, 1,600; Henry Saxe, 3,000; Michel St-Jean, 3,000; Georges St-Pierre, 1,000; Guy Thomas, 1,000; Abbé Jean-Paul Tremblay, 2,000; Yves Trudeau, 5,000; Jean-Eudes Vaillancourt, 5,000; Marguerite Vincent, 2,000; Simonne Voyer, 4,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,200.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 10,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 9,344.64
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 655.36

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$3,530.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

André Giroux, \$1,052.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,761.79.

Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12 (Supplémentaire / Supplementary 2).....	1,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1358 '66.....	60,000.00
“ “ “ A.C. / O.C. 2200 '66.....	60,000.00
	\$ 121,000.00
Dépenses / Expenditures.....	500,000.00
Moins avances à recevoir / Less advances receivable.....	500,000.00
	—
Dépendé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....	\$ 379,000.00

Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc., \$500,000.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipementPurchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....		\$ 3,205,000.00
Dépenses / Expenditures.....		1,149,220.68
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	1,240,515.45	
À recevoir / Receivable.....	110,246.44	
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.....	60,000.00	1,410,761.89
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures.....		261,541.21
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		110,246.44
		<u>\$ 151,294.77</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....		<u>\$ 3,356,294.77</u>

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

Québec:

Hôtel Chevalier, 5 Champlain:

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat de propriétés / Purchase of immoveables.....		120,000.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée.....		212,322.50
Gaudiose Brousseau & Fils Ltée.....	19,156.19	19,156.19
Lucien Couture.....	2,087.22	17,981.80
Grenier & Tardif Inc.....		11,492.74
L'Électricité du St-Laurent Ltée.....	6,676.32	13,206.32
David Matte.....	2,624.62	3,155.28
André Robitaille, architecte / Architect.....		16,794.50
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	3,265.65	8,719.15
	<u>\$ 33,810.00</u>	<u>\$ 422,828.48</u>

Maison Bédard, 18 Mont-Carmel:

Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Cie du St-Louis.....		39,051.31
Transformations / Alterations:		
Louis Fecteau Inc.....	88,626.04	88,626.04
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,232.99	6,021.94
	<u>\$ 92,859.03</u>	<u>\$ 133,699.29</u>

Maison Fargues, 92 St-Pierre:

Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
E. Chalifour Inc.....		16,000.00
Transformations / Alterations:		
A. Deslauriers & Fils Ltée.....		39,022.12
Émile Frenette Ltée.....		36,566.99
André Robitaille, architecte / Architect.....		13,692.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,680.00	2,059.68
	<u>\$ 1,680.00</u>	<u>\$ 107,340.79</u>

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Maison Feldman, 24 Mont-Carmel:		
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.....	\$ 60,000.00	
Maison Jacquet, 34 St-Louis:		
Achat de propriété / Purchase of immovable.....		55,213.20
Transformations / Alterations:		
Cimota Construction.....		12,147.77
Eug. Falardeau Ltée.....		5,195.00
Roland Lizotte Inc.....	8,877.31	11,057.31
Fernand Nolin.....	2,723.12	2,723.12
André Robitaille, architecte / Architect.....		3,092.48
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	3,661.02	4,418.02
	\$ 15,261.45	\$ 93,846.90
Maison Légaré, 13-15-17 Desjardins:		
David Matte.....	\$ 116.66	
Maison Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule:		
Achat de propriété / Purchase of immovable.....		18,647.80
Transformations / Alterations:		
Grenier & Tardif Inc.....		52,901.14
Roland Lizotte Inc.....	1,112.18	3,637.18
André Robitaille, architecte / Architect.....		3,973.87
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,755.61	2,114.24
	\$ 2,867.79	\$ 81,274.23
Maison Villeray-Fornel, 9-11 1/2 place Royale:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
E. Saks.....		18,500.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée.....		40,253.00
A. Deslauriers & Fils Ltée.....		11,894.39
Émile Frenette Ltée.....		37,413.16
Noël-Henri Giroux Inc.....	158.54	9,158.54
André Robitaille, architecte / Architect.....		8,543.55
Antonio Sévigny.....		17,294.11
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	3,438.94	6,286.82
	\$ 3,597.48	\$ 149,343.57
Autres endroits / Elsewhere:		
Château-Richer, Moulin du Petit-Pré:		
Achat / Purchase:		
Pierre Jobidon.....		31,000.00
Adrien Grenier, notaire / Notary.....	271.85	271.85
	\$ 271.85	\$ 31,271.85
Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis:		
Achat de propriété / Purchase of immovable.....		15,237.45
Transformations / Alterations:		
Cyrice Malenfant.....	8,518.50	16,528.50
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	2,047.06	2,047.06
	\$ 10,565.56	\$ 33,813.01

Sabrevois, Maison Honoré-Mercier:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat de propriété / Purchase of immovable.....		3,179.85
Transformations / Alterations:		
Désourdy & Frère.....		5,250.00
Entreprise Iberville Inc.....	492.00	5,132.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	138.97	1,780.07
	<u>\$ 630.97</u>	<u>\$ 15,341.92</u>

Ste-Foy, Maison Routier:		
Achat de propriété / Purchase of immovable.....		16,571.80
Transformations / Alterations:		
Belleville Construction Inc.....		20,465.83
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	691.99	5,810.56
	<u>\$ 691.99</u>	<u>\$ 42,848.19</u>

St-Pierre (Île-d'Orléans), Ancienne église:		
Achat / Purchase.....		35,420.00
Transformations / Alterations:		
Côté & Gagnon Enr.....		34,674.51
L'Électricité du St-Laurent Ltée.....	241.29	4,436.29
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	224.22	1,529.94
	<u>\$ 465.51</u>	<u>\$ 76,060.74</u>

Conservatoire de musique et d'art dramatique / Institute of Music and Dramatic Art

Québec:

Achat de propriétés / Purchase of immoveables.....		86,268.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Sylvio Brassard.....	4,000.00	14,434.24
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	711.09	12,792.29
Pierre Rinfret.....		6,420.44
André Risi.....		2,163.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée.....	55,913.13	311,729.52
Lavigneur Assurance Inc.....		2,631.60
Henri Turcotte Ltée.....	4,156.94	4,156.94
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	716.45	716.45
	<u>65,497.61</u>	<u>441,312.48</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	92,565.85	257,812.98
	<u>\$ 27,068.24</u>	<u>\$ 183,499.50</u>

Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre

Québec:

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		1,723,696.95
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc.....		37,990.53
Divers notaires / Various notaries.....	490.60	7,394.82
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
André Blouin.....		17,386.58
Paquet, Dutil & Potvin.....	12,978.76	12,978.76
Jean-Luc Poulin et P.-E. Ayotte.....		7,500.00
Victor Prus.....	266,054.50	478,554.50
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		3,000.00

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
Marie-Albert Bourget, arpenteur / Land surveyor.....	1,342.00	3,133.60
E.M.M. Ltée.....		7,675.00
Georges L'Archer.....		11,506.00
François Marquis Ltée.....		27,465.50
Savard & Dion.....	25,029.59	154,897.39
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		3,409.72
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		555.95
Autres dépenses / Other expenses:		
Chanoinesses hospitalières de St-Augustin.....		4,314.04
Ville de Québec.....	5,085.75	5,085.75
Pierre Desmarais.....		4,080.70
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		6,440.00
	310,981.20	2,517,065.79
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,258,196.04	1,258,196.04
	<u>\$ 947,214.84</u>	<u>\$ 1,258,869.75</u>

Place Royale

Québec:

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Gabrielle Cloutier et J.-Adrien Chalifour.....	58,000.00	58,000.00
J.-A. Lachance.....	54,000.00	54,000.00
N. Lemieux.....	35,000.00	35,000.00
T. Martel.....	40,000.00	40,000.00
L. Paquin.....	25,000.00	25,000.00
J.-B. Paradis.....	15,000.00	15,000.00
Joseph-L. Proulx.....	38,000.00	38,000.00
Succession O'Donnell.....	27,000.00	27,000.00
A.-N. Talbot.....	8,000.00	8,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	2,122.91	2,122.91
Autres dépenses / Other expenses:		
Pierre Mayrand, archéologue / Archaeologist.....	2,550.00	2,550.00
	<u>\$ 304,672.91</u>	<u>\$ 304,672.91</u>

Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library

Montréal, 4499 Esplanade:

Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Jewish Public Library.....	291,000.00	291,000.00
Maurice Landes, notaire / Notary.....	1,470.67	1,470.67
Wilder-Birmingham Realty Co.....	4,760.00	4,760.00
Transformations / Alterations:		
Lavage de Vitres Laval Inc.....	8,020.00	8,020.00
	<u>\$ 305,250.67</u>	<u>\$ 305,250.67</u>
	<u>\$ 261,541.21</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

146 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

146 2—Honoraires / Fees

147 3—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
97,900	97,900	82,413.50		15,486.50
22,000	22,000	14,645.34		7,354.66
2,000	2,000	587.13		1,412.87
6,500	6,500	3,348.07		3,151.93
128,400	128,400	100,994.04		27,405.96
		300.00	300.00	
128,400	128,400	100,694.04	300.00	27,405.96
30,000	30,000	11,476.20		18,523.80
3,000	3,000	45.00		2,955.00
161,400	161,400	112,215.24	300.00	48,884.76

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 128,400.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	100,994.04
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures.....	100,694.04
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	300.00
	\$ 100,994.04
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 27,405.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	82,413.50			82,413.50
1-2.....		14,645.34		14,645.34
1-3.....			587.13	587.13
1-4.....			3,348.07	3,348.07
	82,413.50	14,645.34	3,935.20	100,994.04

Traitements / Salaries (\$82,413.50) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$14,645.34):

Sous-ministre / Deputy-Minister:		Bouchard, Gilles.....	6,987.40
Morin, Claude..... 24,999.87	1,698.56	Chartier, Mercedes-M.....	10,281.32
		Martin, Jacques.....	6,339.39
Bernard, Louis.....	1,534.08	Robichaud, Jacques.....	7,344.42

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (10) 26,236.10; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Gaétane Morin, 225. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications: 4,768.34. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 6,344.36; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,935.20.

Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 30,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 11,476.20
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 18,523.80

Denis Bédard, 2,970; Marcel Bélanger, 4,100. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,406.20.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$	3,000.00
-----------------------	----	----------

Dépenses / Expenditures.....	\$	45.00
------------------------------	----	-------

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$	2,955.00
------------------------------------	----	----------

Autres dépenses / Other Expenses:

Jacques Robichaud, \$45.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

154 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous
- 6—Films
- 7—Honoraires et subventions / Fees and grants
- 8—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Traitement électronique des données / Data processing

3—Direction générale de l'assistance technique aux municipalités, y compris bourses / Technical Assistance to Municipalities Branch, including scholarships:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Fournitures et équipement pour laboratoire et laboratoire mobile / Laboratory supplies and equipment and mobile laboratory
- 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
- 5—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières / Preliminary studies for purification of the water of various rivers
- 6—Traitement électronique des données / Data processing

4—Direction générale de la protection contre les incendies / Fire Protection Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Traitement électronique des données / Data processing
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
- 5—Dépenses spéciales d'entraînement / Special training expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

157 2—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités / Winter works: grants to municipalities

Moins remboursements / Less reimbursements

157 3—Autres subventions aux municipalités / Other grants to municipalities:

- 1—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
896,900	919,200	883,469.61		35,730.39
61,000	61,000	40,357.45		20,642.55
17,500	17,500	11,964.18		5,535.82
111,000	88,700	81,999.65		3,700.35
50,000	50,000	27,914.76		22,085.24
25,000	25,000			25,000.00
100,000	100,000	24,886.87		75,113.13
11,000	11,000	248.45		10,751.55
515,000	526,500	468,438.42		58,061.58
80,000	70,000	60,191.98		9,808.02
2,600	1,100			1,100.00
417,000	417,000	321,612.26		95,387.74
90,600	90,600	39,960.55		50,639.45
57,500	57,500	45,719.69		11,780.31
22,500	22,500	16,784.12		5,715.88
100,000	100,000	60,541.96		39,458.04
12,000	12,000			12,000.00
233,000	233,000	213,464.37		19,535.63
45,000	55,000	43,230.42		11,769.58
2,100	2,100	2,100.00		
30,000	25,000	23,076.59		1,923.41
30,000	25,000	23,233.01		1,766.99
2,909,700	2,909,700	2,392,194.34		517,505.66
		5,292.94	5,292.94	
2,909,700	2,909,700	2,386,901.40	5,292.94	517,505.66
34,550,000	34,550,000	33,485,747.42		1,064,252.58
20,200,000	20,200,000	19,635,024.37	6,906.00	571,881.63
14,350,000	14,350,000	13,850,723.05	6,906.00	492,370.95
5,300,000	5,300,000	3,299,619.13		2,000,380.87

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	2—Prévention des incendies / Fire prevention	
	3—Usines d'épuration des eaux / Water purification plants	
157	4—Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du Golfe St-Laurent / Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
158	5—Commission provinciale d'urbanisme / Provincial Town-planning Commission	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
158	6—Autres subventions / Other grants	
158	S ¹ —Subvention spéciale à la Cité de Québec / Special grant to the City of Québec, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements	
158	S ² —Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies	
	4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement et des véhicules moteurs / Materials, maintenance and operation of equipment and motor vehicles	
	5—Locations et services publics / Rentals and public services	
	6—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured	
	2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects	
	3—Autres projets / Other projects:	
	1—Protection contre les incendies / Fire protection	
	2—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways	
	3—Divers projets / Miscellaneous projects	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,400,000	1,400,000	1,400,000.00		
900,000	900,000	139,500.00		760,500.00
7,600,000	7,600,000	4,839,119.13		2,760,880.87
21,500	18,000	17,766.83		233.17
10,500	14,000	13,003.58		996.42
3,000	3,000	2,952.52		47.48
35,000	35,000	33,722.93		1,277.07
35,000	35,000	32,862.00		2,138.00
		200.00	200.00	
35,000	35,000	32,662.00	200.00	2,138.00
20,000	20,000	12,400.00		7,600.00
250,000	250,000	250,000.00		
668,000	668,000	591,945.53		76,054.47
36,000	36,000	39,586.83		3,586.83
5,000	5,000	22,293.97		17,293.97
40,000	40,000	53,595.25		13,595.25
75,000	75,000	73,448.30		1,551.70
21,000	21,000	93,512.58		72,512.58
1,240,000	1,240,000	1,277,846.94		37,846.94
75,000	75,000	10,016.00		64,984.00
34,000	34,000	28,603.09		5,396.91
100,000	100,000	35,947.44		64,052.56
2,294,000	2,294,000	2,226,795.93		67,204.07
1,787,800	1,787,800	1,736,483.43	39,698.67	91,015.24
506,200	506,200	490,312.50	39,698.67	23,811.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

161	7—Étude sur l'habitation / Study on housing:
	1—Administration.....
	2—Subventions / Grants.....
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada
162	8—Urbanisme / Town-planning.....
162	9—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....
186	Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1.....
	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
100,000	100,000	89,830.28 92,357.96		10,169.72 92,357.96
100,000	100,000	182,188.24 92,357.96		82,188.24 92,357.96
100,000	100,000	89,830.28		10,169.72
100,000	100,000	47,369.42		52,630.58
40,000	40,000	33,656.11		6,343.89
25,945,900	25,945,900	22,066,696.82	52,097.61	3,827,105.57

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 2,909,700.00
Dépenses / Expenditures.....	2,392,194.34
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	5,292.94
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,386,901.40
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	5,292.94
	\$ 2,392,194.34
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 517,505.66

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Bourses Scholarships	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Dépenses spéciales d'entraînement Special Training Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	883,469.61						883,469.61
1-1-2.....		40,357.45					40,357.45
1-1-3.....						11,964.18	11,964.18
1-1-4.....						84,999.65	84,999.65
1-1-5.....						27,914.76	27,914.76
1-1-7.....				24,886.87			24,886.87
1-1-8.....						248.45	248.45
1-2-1.....	468,438.42						468,438.42
1-2-2.....		60,191.98					60,191.98
1-3-1.....	321,612.26						321,612.26
1-3-2.....		39,960.55					39,960.55
1-3-3.....				3,056.50		42,663.19	45,719.69
1-3-4.....			16,784.12				16,784.12
1-3-5.....				60,541.96			60,541.96
1-4-1.....	213,464.37						213,464.37
1-4-2.....		43,230.42					43,230.42
1-4-3.....						2,100.00	2,100.00
1-4-4.....				9,040.83		14,035.76	23,076.59
1-4-5.....				149.70	23,083.31		23,233.01
	1,886,984.66	183,740.40	16,784.12	97,675.86	23,083.31	183,925.99	2,392,194.34

Traitements / Salaries (\$1,886,984.66) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$183,740.40):

Administration

Ministres / Ministers:

Laporte, L'hon. Pierre...	1,000.00	Commission municipale de
Dozois, L'hon. Paul.....	3,800.00	Québec / Québec Munic-
Boudreau, L'hon. Francis	3,790.01	ipal Commission:

Sous-ministre / Deputy-Minister:

Doucet, Jean-Louis.....	24,999.86	3,764.32	Sheehan, John-F.....	21,999.83
-------------------------	-----------	----------	----------------------	-----------

Adjoints / Assistant:

Beaulieu, Richard.....	10,911.31	vice-president:	
Blier, Camille.....	17,999.69	Turgeon, Maurice.....	16,999.85

Commissaires / Commissioners:				Durand, Jean	9,300.62	
Clark, Robert	14,999.92			Émond, Charles-A.	5,010.74	
Faucher, Pierre	14,999.92			Ferland, Maurice	8,690.35	2,164.92
Lafond, Jean-C.	14,999.92			Fleury, Marius	6,556.25	
LaRue, Lucien	14,999.92			Francoeur, Mme Jeannette	7,704.31	
Régie des eaux / Water Board:				Gagnon, René	11,763.21	
Président:				Gauvin, Gilles	9,077.52	
D'Amour, Jean	21,999.83			Grosariu, Mme Marguerite	5,187.89	
Vice-président:				Lafrenière, Paul	3,898.31	1,640.85
Fontaine, Léopold	16,999.85			Lamarre, Gaston	8,026.78	
Régisseurs / Comptrollers:				Lavoie, Herménégilde	9,371.85	1,615.82
Desjardins, Roger	14,999.92	2,370.71		L'Heureux, Jacques	7,671.97	
Jolicoeur, Gilles	15,999.75	1,561.55		Livernois, Mme Françoise	7,022.29	
Paquette, Paul-Émile	14,999.92	2,648.92		Martin, Mme Monique	5,020.11	
Bineau, Gratien	6,016.85			Masse, Lorraine	5,406.48	
Bolduc, Pierre	8,622.28			Paquet, Achille	6,011.76	
Bussièrès, Roger	8,622.28			Pardoen, André	8,927.13	
Delisle, Georges-Henri	6,418.24			Raymond, Maurice	6,155.51	
Demers, Georges-Albert	5,010.65			Rivard, Claude	6,968.84	
Desaulniers, Roger	9,999.95			Simon, Claire	5,122.26	
Drapeau, Julien	9,422.34			Spafford, Warren	9,763.12	
Dufour, Benoit	12,363.11			Therrien, Anita	5,269.18	
Dufour, Marthe-Andrée	5,406.48			Tremblay, Madeleine	5,006.55	
				Trottier, Irenée	6,539.63	
				Vachon, Marcel	5,983.43	
				Verreault, Jacqueline	5,469.48	
				Wilson, Roberto	6,849.35	

Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch

Arial, Benoit	6,174.89			Laroche, Ronald	5,310.56	
Auclair, Renaud	7,348.26			LaRocque, Guy	5,805.25	
Beaumier, Fortunat	6,671.99			Leboeuf, Robert	8,932.99	
Béland, André	5,774.84			Lelièvre, Jean	5,702.72	
Bergeron, Alphonse	11,204.84			Levesque, Guy	5,340.83	1,543.94
Bergeron, Jules	6,556.25	3,753.71		Maheux, André	3,779.07	1,837.04
Boisvert, Alexandre	6,853.41			Michaud, Paul-Eugène	6,261.35	
Brousseau, Jean-Jacques	6,918.26			Morin, Robert	8,622.28	4,495.52
Côté, Gilles	5,854.82			Ouellette, Maurice	7,204.26	2,102.44
Daigle, Jean-Paul	6,306.23	4,884.15		Paré, Gaston	9,549.40	
D'Astous, Adrien	8,161.61	2,593.26		Paris, Louis-Martin	6,433.08	3,472.68
De Savoye, Michel	9,067.01			Picard, Pierre	3,232.58	2,439.96
Desjardins, Jean-C.	10,022.31			Pleau, Claude	6,823.69	
Dubuc, Eugène	7,704.31			Poiré, Alphonse	6,740.21	
Dumas, J.-Onésime	5,387.35			Rhéaume, Yvon	5,371.92	
Émond, Gustave	7,346.68			Robert, Alexandre	6,324.92	
Gauvreau, André	5,042.22			St-Pierre, Roland	11,039.94	
Godbout, Bernard	7,493.18	3,446.19		St-Sauveur, Roger	6,896.47	2,182.64
Guilbault, Henri	7,960.07			Sasseville, Clovis-Louis	10,822.38	
Harguindeguy, Jean-Louis	5,862.03			Shields, Michel	5,390.58	
Héroux, Ovide	8,622.28	2,466.49		Simard, Marcel	7,689.85	
Isabel, Wildy	9,422.34	2,408.13		Sylvain, Antoine	6,341.98	
Jobin, Maurice	5,965.18			Thibault, Jacques	6,806.28	3,916.17
Lacroix, Yves	5,829.29	2,996.75		Tousignant, Jacques	9,239.99	
Lagueux, Laurent	6,930.95	4,531.64		Turgeon, Carol	5,749.34	
Langlois, Claude	7,608.98			Verreault, Claude	5,801.65	
Laperrière, Fernand	5,221.41					

Direction générale de l'assistance technique aux municipalités

Technical Assistance to Municipalities Branch

Alain, Viateur	5,661.31			Beaudet, Roger	7,056.28	2,680.15
Allard, Marcel	11,393.95			Bérubé, Edgar-E.	12,020.13	
Aubé, Jean	5,508.33			Blanchet, Paul-André	6,599.02	

Charbonneau, Paul.....	10,974.61		L'Heureux, P.-Réal.....	13,499.77	2,411.54
Courtemanche, Albert.....	6,058.39		Lizotte, Jean-Marie.....	5,508.33	
Couture, Louis.....	12,710.53		Martin, Jean-Paul.....	6,746.67	
D'Anjou, Réal.....	7,306.86		Migneault, André.....	7,723.19	2,392.41
Demers, Réal-Léo.....	9,227.12		Nanini, Luigi.....	5,327.58	1,572.69
Dubé, Hervé.....	4,796.93	1,859.38	Pagé, Yves-L.....	6,816.76	
Foldes, Jean.....	8,682.88		Pellerin, André.....	7,497.50	
Gagnon, Pierre.....	5,310.61		Perreault, André.....	6,866.36	
Gauvin, Michel.....	5,661.20		Plante, André.....	7,659.95	
Gendron, Jean-Paul.....	5,781.17		Ravioletti, Ronaldo.....	5,344.02	
Giasson, Henri.....	1,021.59	1,524.74	Rochette, Vincent.....	7,077.11	2,504.01
Gosselin, Gaston.....	9,422.34		Sohier, Harold.....	5,327.58	
Goudreau, Jacques.....	7,916.91		Tétreault, Robert.....	6,577.79	
Joannis, Marcel.....	6,930.95		Trudel, Gaston.....	5,508.33	
Lebeau, Gustave.....	11,199.75		Vallée, J.-Claude.....	5,567.03	
Lefebvre, Roméo.....	5,087.77				

Direction générale de la protection contre les incendies
Fire Protection Branch

Aubé, André.....	9,422.34	2,438.01	Lamothe, Gilles.....	11,296.90	2,600.70
Beaudoin, Gérard.....	5,742.28		Levesque, Raymond.....	8,622.28	3,832.94
Blondin, Gilles.....	6,680.92	1,945.76	Moss, Henri.....	9,422.43	2,484.64
Courrier, Élie.....	5,502.08		Noël, Jean-Guy.....	8,622.28	1,886.64
Couture, Bruno.....	9,326.68		Parent, Herman.....	6,430.90	
Delage, Jean-Guy.....	8,026.78	2,863.10	Perreault, François-Xavier.....	14,999.92	5,215.89
Desjardins, Ulysse.....	7,056.28	2,205.28	Pérusse, Fernand.....	7,056.28	1,521.97
Dion, Maurice.....	5,670.61		Roussel, J.-Sylvio.....	5,279.86	
Dubé, Victor.....	7,056.28	2,675.31	Sirois, Claude.....	6,556.25	
Gauthier, Roger.....	7,056.19		Thériault, Philippe.....	6,556.25	1,999.44
Joly, Bernard.....	8,026.78	1,610.33	Vachon, Hervé.....	6,556.25	3,402.58

Autres traitements / Other salaries: (220) 568,052.44; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 10,497.65. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 53,392.14; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,292.94.

Bourses / Scholarships (\$16,784.12):

Washington University 3,511.15. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 13,272.97.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$97,675.86):

Amyot, Bahl, Derome & Associés, 3,056.50; Commission d'étude des problèmes intermunicipaux de la Rive Sud, 24,886.87; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 60,461.96. Montants inférieurs à \$2,500 Amounts under \$2,500: 9,270.53.

Dépenses spéciales d'entraînement / Special Training Expenses:

Diverses personnes / Various persons: \$23,083.31.

Autres dépenses / Other Expenses (\$183,925.99):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,107.30; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12,479.72; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,336.37; John Gravel Automobile Ltée, 5,519.16; Imperial Oil Ltd., 2,992.90; Imprimerie Laflamme Ltée, 4,864; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,159.28; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 13,770.77; Labonté Automobile Inc., 9,745; Lampron Sport Enr., 3,386.49; La Tribune Inc., 4,227.44; Lithographie du St-Laurent Ltée, 3,364.12; Office Machine & Supply Co., 2,998.05; Office Overload Co. Ltd., 6,380.14; Denis Pépin Autos Ltée., 3,273.88; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 12,726.64; Pierre Thibault Canada Ltée., 3,915.20; Xerox of Canada Ltd., 16,526.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 58,153.03.

Travaux d'hiver / Winter Works

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	13,150,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	1,200,000.00
	<u>\$14,350,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 33,485,747.42

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	19,628,118.37	
À recevoir des municipalités / Receivable from municipalities.....	6,906.00	19,635,024.37

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 13,850,723.05

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 6,906.00

\$13,857,629.05Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 492,370.95

Subventions aux municipalités / Grants to municipalities \$33,485,747.42, page 163.

**Autres subventions aux municipalités
Other Grants to Municipalities**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 7,600,000.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 4,839,119.13

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 2,760,880.87

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems, 3,299,619.13; Prévention des incendies / Fire Prevention, 1,400,000: page 163.
Usines d'épuration des eaux / Water Purification Plants: *Beauharnois*: Maple Grove, t, 35,000, *Saguenay*:
Hauterive, t, 12,000, *Terrebonne*: Bois-des-Filion, v, 92,500.

**Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord
du Golfe St-Laurent
Act Respecting the Municipality of the North Shore
of the Gulf of St. Lawrence**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 35,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 33,722.93

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 1,277.07**Traitements / Salaries (\$17,766.83) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,003.58):**

Gaston Bergeron, 11,367.09, 11,137.14; Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 6,399.74.
Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,866.44.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,952.52.

**Commission provinciale d'urbanisme
Provincial Town-planning Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures.....	32,862.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	32,662.00
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	200.00
	\$ 32,862.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 2,138.00

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$32,862.00):

Ronald Daoud, 7,572.50; Jean-Claude LaHaye, 3,455.65; Michel Van Schendel, 15,132.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 6,501.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 20,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 12,400.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 7,600.00

Association: canadienne d'urbanisme, 1,500, des secrétaires de municipalités, 2,300, québécoise des techniques de l'eau, 1,000; Institut des officiers municipaux de finance et d'administration du Québec, 1,000; Union des conseils de comté de la province de Québec, 2,800; Union des municipalités de la province de Québec, 2,200. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 1,600.

**Subvention spéciale à la Cité de Québec
Special Grant to the City of Québec**

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:

4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements.....	\$ 250,000.00
Dépense / Expenditure.....	\$ 250,000.00

Québec, cité (dernier de dix versements égaux / Last of ten equal instalments), \$250,000.00.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 53.....	\$ 506,200.00
Dépenses / Expenditures.....	2,226,795.93
Moins / Less:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:	
Encaissées / Received.....	1,617,200.00
À recevoir / Receivable.....	19,000.00

Municipalités / Municipalities:		
Encaissées / Received	79,476.96	
À recevoir / Receivable	20,698.67	
Garage St-Luc Enr.	80.00	
Employers Mutual Liability Insurance Co.	27.50	
Téléphone	.30	1,736,483.43
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		490,312.50
Comptes à recevoir / Accounts receivable		39,698.67
		\$ 530,011.17
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act		\$ 23,811.17

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
S2-1-1	591,945.53						591,945.53
S2-1-2		39,586.83					39,586.83
S2-1-3						22,293.97	22,293.97
S2-1-4						53,595.25	53,595.25
S2-1-5						73,448.30	73,448.30
S2-1-6			3,862.79			89,649.79	93,512.58
S2-2				1,277,846.94			1,277,846.94
S2-3-1						10,016.00	10,016.00
S2-3-2			2,225.00		16,448.03	9,930.06	28,603.09
S2-3-3			35,947.44				35,947.44
	591,945.53	39,586.83	42,035.23	1,277,846.94	16,448.03	258,933.37	2,226,795.93

Traitements / Salaries (\$591,945.53) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$39,586.83):

Angers, Alexandre	9,999.95		Gravel, Ghislain	7,520.40	
Ansell, Frank-P.	9,299.93		Gravel, Robert	7,999.75	
Bégin, Georges	5,999.81		Guertin, Paul	9,599.75	
Bélanger, Claude	8,999.85		Huard, Roger	5,999.81	
Belleau, Marcel	5,499.76		Ladrière, Albert-J.	7,399.84	
Benoit, Charles-E.	9,299.93		Lambert, Louis-Philippe	8,299.83	
Bibeau, Julien	11,399.98		Loranger, Pierre	8,299.83	
Boucher, Oscar	7,999.75		Masse, Honoré	11,225.80	
Boulanger, J.-Noël	7,999.75		McDonald, Alexandre	7,999.75	
Brassard, Raymond	7,399.84		Meagher, John-Leonard	5,764.22	
Bru, Marcel-Lucien	8,999.85		Mercier, Armand	8,399.95	
Caron, Fernand	13,599.89		Moisan, André	6,999.91	
Charlebois, Paul	6,249.84		Pelland, Paul-A.	6,499.86	
Chevalier, Georges	9,099.96		Perron, Arthur	13,999.82	
Chevrette, Paul	8,199.98		Preaux, Gustave	7,799.78	
Dostie, Fernand	4,999.97	1,956.87	Proulx, Léo-Paul	7,799.78	
Duburger, Paul-Henri	6,499.86		Renaud, Maurice	5,499.76	
Falardeau, Michel	8,999.85		Ricard, Gisèle	6,699.83	1,577.52
Faniel, Paul	10,099.80		Richard, Denis	7,799.78	
Ferland, Marcel	8,599.91		Roy, Sarto	9,099.96	
Fortier, Guy	8,235.50		Ste-Marie, Paul-Émile	5,999.81	
Gauvreau, Guy	7,599.81		Stewart, Charles	7,399.84	
Gay, Camille	8,599.91		Théberge, J.-Albert	7,520.40	
Gendron, Jean-Marie	8,399.95		Tremblay, Paul-Émile	9,099.96	1,886.36
Gervais, Paul-E.	8,199.98	2,256.67	Trottier, Claude	7,999.75	
Gervais, René	7,999.75		Vandelac, Guy-A.	7,471.09	
Giguère, Benoit	8,599.91		Veilleux, Jules	8,999.85	
Gonthier, Dominique	5,999.81		Viau, Louis	10,399.88	
Gonthier, Gilles	7,799.78				

Autres traitements / Other salaries: (43) 124,765.11; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 900.57. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 31,909.41.

Honoraires / Fees (\$42,035.23):

Demers, Homa, Baby, 38,810.48. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,224.75.

Contributions aux projets municipaux / Contributions to Municipal Projects (\$1,277,346.94):

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe)
(Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group)

	Groupe Group No.	Montant Amount
Zone 1 — Abitibi:		\$
La Sarre (15).....	111	659.26
Rouyn (10).....	121	14,752.18
Ville-Marie (15).....	131	1,404.46
Témiscamingue (5).....	132	392.14
Val-d'Or (5).....	141	10,032.18
Senneterre (10).....	142	396.05
Amos (8).....	144	578.10
Malartic (6).....	145	1,826.30
Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean:		
Roberval (39).....	211	22,232.59
Alma (16).....	221	9,482.56
Arvida-Jonquière (13).....	222	18,702.38
Chicoutimi (6).....	231	12,357.32
Chicoutimi-Nord (8).....	232	5,177.97
Bagotville-Port-Alfred (9).....	233	6,653.92
Côte-Nord (22).....	241	20,472.25
Zone 3 — Bas du Fleuve-Gaspésie:		
L'Islet-Kamouraska (34).....	311	11,157.09
Rivière-du-Loup-Témiscouata (46).....	321	17,019.22
Rimouski (42).....	331	11,719.94
Matane (47).....	341	13,262.06
Bonaventure (39).....	351	10,875.31
Zone 4 — Région de Québec:		
Portneuf (39).....	411	13,769.48
Québec (31).....	412	86,970.10
Montmorency-Charlevoix (40).....	421	16,902.48
Lévis-Lotbinière (51).....	441	20,875.09
Montmagny-Bellechasse (36).....	451	13,093.84
Beauce-Dorchester (75).....	461	27,455.77
Zone 5 — Estrie-Bois-Francs:		
Drummondville (21).....	511	21,968.36
Thetford Mines (83).....	531	25,466.95
Sherbrooke (37).....	551	26,243.57
Granby (38).....	561	13,982.97
Zone 6 — Mauricie:		
Joliette (39).....	611	19,885.02
Trois-Rivières (24).....	621	23,092.14
Shawinigan (16).....	631	23,897.56
Cap-de-la-Madeleine (18).....	641	13,552.04

	Groupe Group No.	Montant Amount
Zone 7 — Outaouais:		\$
Hull (9).....	741	26,061.18
Lac-des-Écorces (19).....	781	5,024.07
Zone 8 — Montréal:		
Laval (1).....	811	38,281.39
Métro-Est (6).....	813	64,524.05
Métro-Ouest (25).....	814	81,199.11
Rive Sud (41).....	821	69,081.07
Richelieu Centre (30).....	822	15,921.27
Richelieu-Nord (30).....	831	14,153.56
Maskoutain (32).....	832	15,454.11
Richelieu-Sud (40).....	841	22,516.22
Laurentides (26).....	891	17,069.50
Terrebonne (16).....	892	16,612.86
Oka (20).....	893	15,831.99
Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:		
Montréal.....	902	324,382.74
Verdun.....	903	15,375.17

Contrats / Contracts:

Ambulance St-Jean, \$16,448.03.

Autres dépenses / Other Expenses (\$258,933.37):

Château Nancy Inc., 2,527.92; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 70,634.28; Imperial Oil Ltd., 5,456.10; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 5,201.05; Ministère de la Production de la défense / Dept. of Defence Production, Ottawa, 576.25; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 65,894.56; Denis Pépin Auto Ltée, 5,044; Pye Electronics Ltd., 13,381.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,703.40; Pierre Thibault Canada Ltée, 10,091; Francis Toffoli, 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 66,423.01.

Étude sur l'habitation / Study on Housing**Administration****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	\$	100,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$	89,830.28
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$	10,169.72

Traitements / Salaries (\$69,677.26) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,289.27):

Arseneault, Jean-Paul.....	3,678.32	2,702.27
Bernier, Jacques.....	15,999.75	2,929.68
Brassard, Suzanne.....	15,999.75	982.39
Dion, Henri.....	17,999.69	3,044.16
Dupuis, Jacques.....	15,999.75	2,630.77

Honoraires / Fees:

Jean-Paul Arseneault, \$7,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$863.75.

Subventions / Grants

Dépenses / Expenditures.....	\$ 92,357.96
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	\$ 92,357.96

Beauharnois, cité, 7,994.56; Black Lake, t, 4,375.53; Gatineau, t, 6,463.23; Magog, cité, 9,250; Maniwaki, t, 6,033.78; Matane, t, 3,434.46; Noranda, cité, 8,386.24; Pointe-Gatineau, t, 5,660.86; Rouyn, cité, 4,910.49; Sept-Îles, cité, 5,031.05; Sorel, cité, 9,019.10; Thetford Mines, cité, 11,000; Val-d'Or, t, 10,798.66.

Urbanisme / Town-planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 47,369.42
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 52,630.58

Traitements / Salaries (\$11,065.37) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$304.01):

Jean-Pierre Montesinos, 5,942.24; Robert Robert, 5,123.13. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 304.01.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$34,978.48):

Automatec Inc., 18,600; Cie Equiplan Inc., 3,260.33; Roger Leblanc, 12,859.15; Jean Raymond, 259.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,021.56.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 40,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 33,656.11
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 6,343.89

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$141.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$433.34.

Autres dépenses / Other Expenses (\$33,081.77):

Autobus Fournier Ltée., 12,250; Y. Boulanger, 7,901; Hôtel Reine Élisabeth, 3,000; Ministère des Finances Dept. of Finance, 2,670.93. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,259.84.

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville; / town; x, sans désignation / without designation)				
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:	\$	\$	\$	\$
<i>Bourassa:</i>				
Montréal-Nord, cité			132,679.35	132,679.35
<i>D'Arcy McGee:</i>				
Côte-St-Luc, cité			2,155.23	2,155.23
Hampstead, t.			16,638.97	16,638.97
<i>Jacques-Cartier:</i>				
Dorval, cité		7,716.40	72,301.62	80,018.02
<i>Lafontaine:</i>				
Anjou, t.			62,407.68	62,407.68
Pointe-aux-Trembles, cité			8,773.78	8,773.78
<i>Laval et Fabre:</i>				
Laval, t.	106,472.05	86,315.73	421,290.62	614,078.40
<i>Marguerite-Bourgeoys:</i>				
LaSalle, cité			54,498.79	54,498.79
St-Pierre, t.		6,788.10		6,788.10
<i>Montréal, t.</i>			1,368,700.02	1,368,700.02
<i>Olier:</i>				
St-Léonard, cité		7,894.25	40,674.44	48,568.69
St-Michel, cité			32,665.81	32,665.81
<i>Robert Baldwin:</i>				
Beaconsfield, cité			27,685.59	27,685.59
Dollard-des-Ormeaux, t.		9,300.00		9,300.00
Pierrefonds, cité		2,023.06	38,824.42	40,847.48
Pointe-Claire, cité		8,233.28	31,942.29	40,175.57
Ste-Anne-de-Bellevue, t.			4,879.29	4,879.29
Ste-Genève, t.		6,557.48	49,906.64	56,464.12
<i>St-Laurent et Jacques-Cartier:</i>				
St-Laurent, cité			97,929.45	97,929.45
<i>Verdun:</i>				
Verdun, cité			111,417.84	111,417.84
<i>Westmount:</i>				
Westmount, cité			158,529.06	158,529.06
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:				
<i>Chauveau:</i>				
Charlesbourg, cité		4,596.80	104,365.70	108,962.50
Giffard, cité		5,501.60	1,052.28	6,553.88
Lac-St-Charles, x		1,158.26	26,576.13	27,734.39
L'Ancienne-Lorette, p.		10,945.17		10,945.17
Loretteville, cité	5,730.00	14,485.39	38,549.17	58,764.56
Neufchâtel, t.	40,984.64		36,289.91	77,274.55
N.-D.-de-Lorette, v.	26,400.00		7,309.19	33,709.19
N.-D.-des-Laurentides, t.	6,200.00	3,384.98	3,023.44	12,608.42
Orsainville, t.	24,450.12			24,450.12
St-Émile, v.	18,477.67		16,368.48	34,846.15
St-Gabriel-de-Valcartier, x			481.09	481.09
St-Gabriel-Ouest, x			6,632.84	6,632.84
Stoneham & Tewkesbury, c.		8,609.36		8,609.36

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Louis-Hébert:</i>				
Sillery, cité		10,918.74	60,807.33	71,726.07
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.			68,889.86	68,889.86
Ste-Foy, cité		17,170.87	410,945.20	428,116.07
<i>Québec, t.</i>			477,201.61	477,201.61
<i>St-Sauveur:</i>				
Duburger, t.	70,824.75	12,734.39	18,273.74	101,832.88
Les Saules, t.	34,351.00	3,857.06	12,690.81	50,898.87
Vanier, t.			10,157.86	10,157.86
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:				
<i>Abitibi-Est:</i>				
Amos, t.			46,547.72	46,547.72
" -Ouest, x.			5,078.19	5,078.19
Barville, t.			4,805.09	4,805.09
Belcourt, x.			791.39	791.39
Bourlamaque, t.	6,818.46		10,598.58	17,417.04
Cadillac, t.			4,260.08	4,260.08
Champneuf, x.			3,367.35	3,367.35
Chapais, t.		471.70	471.70	471.70
Chibougamau, t.	9,600.00			9,600.00
Fiedmont et Barraute, x.			1,776.54	1,776.54
Lac-Lemoine, x.	9,720.00		15,261.70	24,981.70
La Motte, x.			7,151.15	7,151.15
Landrienne, c.			5,854.70	5,854.70
Lebel-sur-Quévillon, t.			288,787.50	288,787.50
Malartic, t.		822.74	44,135.69	44,958.43
Matagami, t.		2,124.70	4,994.19	7,118.89
St-Félix-de-Dalquier, x.			1,161.63	1,161.63
St-Marc-de-Figuery, p.			8,962.76	8,962.76
St-Mathieu, p.			13,977.16	13,977.16
Senneterre, p.			3,484.93	3,484.93
" t.	2,827.80		26,886.26	29,714.06
Val-d'Or, t.		2,998.81	33,526.89	36,525.70
<i>Abitibi-Ouest:</i>				
Authier, x.			10,391.31	10,391.31
Clerval, x.			4,801.14	4,801.14
Duparquet, t.			7,838.32	7,838.32
La Reine, v.			3,044.32	3,044.32
" x.			3,712.55	3,712.55
La Sarre, c.		2,814.30	24,084.41	26,898.71
" t.	15,280.00	5,612.80		20,892.80
Macamic, t.			5,003.30	5,003.30
Normétal, x.		108.23	4,239.31	4,347.54
Palmarolle, x.			9,993.85	9,993.85
Roquemaure, x.	720.00		28,540.75	29,260.75
St-Jacques-de-Dupuy, x.		378.55	7,853.85	8,232.40
St-Lambert, p.			7,851.84	7,851.84
St-Laurent, x.			12,558.53	12,558.53
<i>Argenteuil:</i>				
Brownsburg, v.	1,420.00	750.00		2,170.00
Chatham, c.			4,629.10	4,629.10
Gore, c.			2,130.77	2,130.77
Grenville, c.			5,750.44	5,750.44
" v.	1,575.00			1,575.00
Harrington, c.			391.83	391.83
Huberdeau, x.	1,240.00		13,107.52	14,347.52
Lac-des-Seize-Îles, x.			1,992.51	1,992.51

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Lachute, cité	6,236.91		2,318.65	8,555.56
Mille-Isles, x			1,235.14	1,235.14
Morin Heights, x	268.00			268.00
St-Adolphe-d'Howard, x		177.07	10,557.10	10,734.17
St-André-Est, v	4,000.00		10,166.84	14,166.84
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p	6,570.08			6,570.08
Wentworth-Nord, x			1,726.31	1,726.31
<i>Arthabaska:</i>				
Arthabaska, t	5,400.00		28,321.65	33,721.65
Chénier, x			3,086.41	3,086.41
Chesterville, v	1,000.00		1,701.40	2,701.40
Chester-Est, c			7,141.16	7,141.16
“ -Ouest, c			4,812.17	4,812.17
Daveluyville, v	3,960.00	2,253.82	1,883.84	8,097.66
Maddington, c			979.97	979.97
Princeville, t	3,547.87	3,092.50	1,104.91	7,745.28
Ste-Anne-du-Sault, p			9,166.86	9,166.86
St-Christophe-d'Arthabaska, p			2,876.72	2,876.72
Ste-Clothilde-de-Horton, p			1,872.54	1,872.54
“ v	1,080.00			1,080.00
St-Louis-de-Blandford, p			1,461.64	1,461.64
St-Rosaire, p			6,837.14	6,837.14
St-Valère, x			6,923.61	6,923.61
Victoriaville, t		4,774.80	88,319.00	93,093.80
Warwick, c			3,125.05	3,125.05
“ t	4,400.00	10,000.00		14,400.00
<i>Bagot:</i>				
Acton Vale, t	38,826.39		10,688.49	49,514.88
St-Dominique, p		3,452.84		3,452.84
“ v		4,203.32		4,203.32
St-Hugues, v		5,308.00		5,308.00
St-Pie, v	600.00			600.00
Ste-Rosalie, v	17,720.00			17,720.00
St-Simon, p			6,594.44	6,594.44
<i>Beauce:</i>				
Aubert-Gallion, x			26,498.42	26,498.42
Beauceville-Est, t	3,007.82		99,197.88	102,205.70
East Broughton, x	100.00		39,356.31	39,456.31
“ Station, v		3,020.32	21,366.81	24,387.13
Lac-Poulin, v			526.49	526.49
L'Enfant-Jésus, p			2,092.43	2,092.43
Linère, v			7,056.68	7,056.68
N.-D.-de-la-Providence, p		4,136.14		4,136.14
Sacré-Coeur-de-Jésus, p			33,707.55	33,707.55
Shenley, c			7,342.54	7,342.54
St-Alfred, x			40,483.61	40,483.61
Sts-Anges, p		7,436.72	65,499.65	72,936.37
St-Benoit-Labre, p			73,012.45	73,012.45
Ste-Clothilde, p			42,735.97	42,735.97
St-Côme-de-Kennebec, p			24,635.44	24,635.44
St-Elzéar, v		396.44	7,220.90	7,617.34
“ -de-Beauce, x			47,746.82	47,746.82
St-Éphrem-de-Beauce, p			69,585.39	69,585.39
St-François-de-Beauce, x			49,145.42	49,145.42
“ -Ouest, x			37,989.06	37,989.06
St-Frédéric, p	7,339.68	1,449.55	61,434.46	70,223.69
St-Georges, t	12,680.00	16,992.62	215,237.42	244,910.04
“ -Est, p			40,639.23	40,639.23

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Georges-Ouest, t.	10,040.74		167,460.07	177,500.81
St-Honoré, p.			53,036.88	53,036.88
St-Jean-de-la-Lande, p.		559.98	59,004.93	59,564.91
St-Joseph-de-Beauce, p.			35,601.17	35,601.17
“ t.	3,741.06		41,579.94	45,321.00
St-Joseph-des-Érables, x.			39,347.35	39,347.35
St-Jules, p.			48,237.59	48,237.59
Ste-Marie, p.	520.00		139,395.84	139,915.84
“ t.	30,587.39		35,177.69	65,765.08
St-Martin, p.			63,937.85	63,937.85
St-Philibert, x.			20,230.94	20,230.94
St-Pierre-de-Broughton, x.			33,769.61	33,769.61
St-Séverin, p.			36,577.34	36,577.34
St-Simon-les-Mines, x.			24,831.19	24,831.19
St-Théophile-de-la-Beauce, p.			31,087.87	31,087.87
St-Victor, v.	12,940.00		21,615.61	34,555.61
“ -de-Tring, x.			63,597.40	63,597.40
Tring-Jonction, v.		4,950.00	27,386.82	32,336.82
Vallée-Jonction, v.			2,432.43	2,432.43
<i>Beauharnois:</i>				
Grande-Île, x.			17,462.22	17,462.22
Maple Grove, t.			34,127.98	34,127.98
Melocheville, v.	19,000.00		1,538.28	20,538.28
Ste-Cécile, p.	2,510.00		469.80	2,979.80
St-Étienne-de-Beauharnois, x.		1,023.18		1,023.18
St-Timothée, v.	3,820.00		2,365.20	6,185.20
<i>Bellechasse:</i>				
Armagh, v.		4,003.83	3,171.73	7,175.56
Honfleur, x.			11,737.88	11,737.88
La Durantaye, p.			669.95	669.95
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p.			10,131.21	10,131.21
St-Camille-de-Lellis, p.			48,632.69	48,632.69
St-Charles, v.			7,705.82	7,705.82
St-Damien-de-Buckland, p.			3,443.87	3,443.87
St-Lazare, p.			14,765.73	14,765.73
St-Magloire-de-Bellechasse, x.			13,099.12	13,099.12
St-Philémon, p.			38,575.27	38,575.27
Ste-Sabine, p.			15,387.20	15,387.20
St-Vallier, p.		11,493.94		11,493.94
<i>Berthier:</i>				
Berthierville, t.	20,718.20		3,646.93	24,365.13
Lavaltrie, v.			10,361.52	10,361.52
St-Barthélemi, p.			748.66	748.66
St-Charles-de-Mandeville, x.	5,100.00	7,382.90		12,482.90
St-Cuthbert, p.			5,379.80	5,379.80
St-Gabriel-de-Brandon, v.	54,859.80			54,859.80
Ste-Geneviève-de-Berthier, p.			31,033.08	31,033.08
St-Ignace-de-Loyola, p.			2,558.52	2,558.52
St-Joseph-de-Lanoraie, p.		2,233.40		2,233.40
St-Michel-des-Saints, p.	8,040.00		9,562.70	17,602.70
St-Norbert, p.		969.58		969.58
St-Zénon, p.			7,516.04	7,516.04
<i>Bonaventure:</i>				
Bonaventure, x.	10,400.00		88,750.29	99,150.29
Caplan, x.	9,951.18	5,204.60	22,557.46	37,713.24
Carleton-sur-Mer, x.	9,200.00			9,200.00
Escuminac, x.			12,849.73	12,849.73

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Grande-Cascapédia, x		4,080.68	639.48	4,720.16
Hope, c.			15,837.02	15,837.02
Hope Town, x			26,146.81	26,146.81
Mann, c.			2,556.61	2,556.61
Maria, c.	13,569.00		2,079.09	15,648.09
New Carlisle, x	18,550.97		19,763.41	38,314.38
New Richmond, c.	31,424.72		10,943.14	42,367.86
Nouvelle, x	11,305.77		1,823.94	13,129.71
Paspébiac, x	16,644.20	2,686.52	39,086.85	58,417.57
" -Ouest, x			12,518.40	12,518.40
Port-Daniel, partie Est, c.			15,808.95	15,808.95
" partie Ouest, c.			25,074.11	25,074.11
Ristigouche, c.			5,307.31	5,307.31
" partie Sud-Est, c.			5,088.81	5,088.81
St-Alphonse, x			55,651.34	55,651.34
St-Elzéar, x			66,508.75	66,508.75
Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p.			16,162.19	16,162.19
St-Godefroy, c.			26,403.94	26,403.94
St-Laurent-de-Matapédia, p.			21,586.10	21,586.10
St-Omer, p.			12,273.42	12,273.42
St-Siméon, p.		3,000.00	37,497.51	40,497.51
Shigawake, x			5,606.78	5,606.78
<i>Brome:</i>				
Abercorn, v.			1,144.26	1,144.26
Bolton-Ouest, x			1,532.02	1,532.02
Brome, c.			3,102.17	3,102.17
Bromont, t.			34,705.76	34,705.76
Eastman, v.	1,900.00	262.22		2,162.22
Potter, c.	400.00		2,530.98	2,930.98
Sutton, c.			5,544.25	5,544.25
" t.	2,430.00		3,507.39	5,937.39
St-Benoit-du-Lac, x			82,914.52	82,914.52
St-Étienne-de-Bolton, x			2,124.04	2,124.04
<i>Chambly:</i>				
Boucherville, t.		8,905.21	87,315.29	96,220.50
Carignan, t.			5,181.88	5,181.88
Greenfield Park, t.		15,000.00		15,000.00
Longueuil, cité		24,803.84	6,906.28	31,710.12
Préville, t.	7,740.00			7,740.00
St-Lambert, cité		6,150.00		6,150.00
<i>Champlain:</i>				
Cap-de-la-Madeleine, cité			40,613.59	40,613.59
La Pêrade, v.			7,014.35	7,014.35
La Visitation-de-Champlain, p.		16,653.20		16,653.20
St-Adelphe, u.			3,303.23	3,303.23
Ste-Anne-de-la-Pêrade, p.			4,003.08	4,003.08
St-Luc, p.			1,306.62	1,306.62
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x	12,133.55		392.96	12,526.51
St-Narcisse, p.		875.00	23,644.23	24,519.23
St-Prosper, p.		4,749.22	7,331.13	12,080.35
St-Séverin, p.			11,127.57	11,127.57
St-Stanislas, p.			6,652.45	6,652.45
" v.		2,537.50	1,015.97	3,553.47
<i>Charlevoix:</i>				
Baie St-Paul, p.			82,173.98	82,173.98
" t.			146,570.14	146,570.14
Cap-à-l'Aigle, v.	6,680.00	7,500.00		14,180.00

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Clermont, v.			50,943.44	50,943.44
La Baleine, x.			4,715.09	4,715.09
La Malbaie, t.	8,535.56		89,938.99	98,474.55
Les Éboulements, x.		141.50	44,707.99	44,849.49
N.-D.-des-Monts, x.			15,553.32	15,553.32
Pointe-au-Pic, v.	5,000.00	1,722.48	4,385.09	11,107.57
Rivière-du-Gouffre, x.		378.74	88,139.17	88,517.91
Rivière-Malbaie, x.			21,348.25	21,348.25
Ste-Agnès, p.			3,668.17	3,668.17
St-Aimé-des-Lacs, x.			66,231.98	66,231.98
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x.			68,548.62	68,548.62
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p.	6,560.00		42,513.69	49,073.69
St-Firmin, x.	2,860.00	4,081.02	6,970.46	13,911.48
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p.			36,359.61	36,359.61
St-Hilarion, p.	4,440.00		107,568.48	112,008.48
St-Irénée, p.			35,091.71	35,091.71
St-Joseph-de-la-Rive, v.			18,330.12	18,330.12
St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, p.			33,986.66	33,986.66
St-Siméon, p.			17,045.68	17,045.68
“ v.			33,325.96	33,325.96
St-Urbain, p.	1,040.00		86,619.06	87,659.06
<i>Châteauguay:</i>				
Châteauguay, t.		5,975.00	31,345.10	37,320.10
“ -Centre, t.		14,200.00	22,494.74	36,694.74
Howick, v.		1,577.92		1,577.92
St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p.			4,186.82	4,186.82
St-Chrysostome, v.	660.00		1,669.72	2,329.72
St-Jean-Chrysostome, p.			3,083.11	3,083.11
Ste-Martine, p.	10,266.52	24,517.91		34,784.43
St-Urbain-Premier, p.			2,127.55	2,127.55
Très-St-Sacrement, p.			2,152.62	2,152.62
<i>Chicoutimi:</i>				
Chicoutimi, c.	10,096.00	6,576.24	25,826.75	42,498.99
“ cité.		10,578.66	136,700.83	147,279.49
Laterrière, v.	5,720.00		24,294.97	30,014.97
N.-D.-de-Laterrière, p.	16,738.80		26,435.87	43,174.67
Rivière-du-Moulin, t.	1,435.60			1,435.60
St-Jean-Eudes, v.	930.96		23,414.28	24,345.24
<i>Compton:</i>				
Bury, x.			3,864.56	3,864.56
Cookshire, t.	600.00		8,275.81	8,875.81
Ditton, c.			8,420.46	8,420.46
East Angus, t.	7,043.28		653.94	7,697.22
Eaton, c.			2,933.60	2,933.60
Emberton, c.			3,627.97	3,627.97
Hampden, c.			3,634.89	3,634.89
La Patrie, v.			1,943.64	1,943.64
Lingwick, c.			2,156.94	2,156.94
Martinville, x.			6,923.09	6,923.09
Newport, c.			6,298.36	6,298.36
Ste-Edwidge-de-Clifton, c.			5,905.44	5,905.44
St-Isidore-d'Auckland, x.			699.62	699.62
Waterville, t.	8,060.00			8,060.00
<i>Deux-Montagnes:</i>				
Deux-Montagnes, cité.	140,000.00	3,747.78		143,747.78
Oka, x.	12,000.00	5,110.95	13,987.08	31,098.03

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Eustache, p.	2,600.00			2,600.00
“ t.	20,831.47		26,932.99	47,764.46
St-Hermas, p.		5,550.00		5,550.00
St-Placide, v.	5,200.00			5,200.00
<i>Dorchester:</i>				
Lac-Étchemin, t.			9,464.55	9,464.55
Louis-Joliet, x.			812.79	812.79
St-Anselme, p.			536.30	536.30
“ v.		6,407.64	42,301.40	48,709.04
Ste-Aurélie, x.			11,056.64	11,056.64
St-Benjamin, x.			28,800.18	28,800.18
St-Bernard, p.			2,009.62	2,009.62
St-Cyprien, p.			6,839.13	6,839.13
St-Édouard-de-Frampton, p.		7,147.40	18,594.99	25,742.39
Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, p.			25,149.14	25,149.14
Ste-Hénédine, p.			4,651.34	4,651.34
Ste-Justine, p.			9,000.42	9,000.42
St-Léon-de-Standon, p.			4,234.68	4,234.68
St-Luc, p.			7,024.15	7,024.15
St-Malachie, p.			5,518.70	5,518.70
St-Maxime, p.			5,579.53	5,579.53
St-Nazaire-de-Dorchester, p.			5,907.06	5,907.06
St-Odilon-de-Cranbourne, p.			49,408.82	49,408.82
St-Prosper, x.	8,600.00		41,526.95	50,126.95
Ste-Rose-de-Watford, x.			41,137.42	41,137.42
St-Zacharie, v.	168.00	4,348.95	2,039.64	6,556.59
“ x.			5,165.85	5,165.85
<i>Drummond:</i>				
Drummondville, cité	2,404.40	7,500.00	39,801.85	49,706.25
“ -Sud, t.		945.77		945.77
Durham-Sud, x.			1,562.20	1,562.20
Kingsey, c.		304.04	975.60	1,279.64
“ Falls, v.		307.35		307.35
L'Avenir, v.			4,220.77	4,220.77
Lefebvre, x.			2,261.27	2,261.27
St-Germain-de-Grantham, v.	1,415.80	451.87		1,867.67
Ste-Majorique-de-Grantham, p.			265.22	265.22
<i>Dubuc:</i>				
Bagotville, p.	8,211.24		57,958.71	66,169.95
“ t.			45,848.23	45,848.23
Bégin, c.	3,892.62		73,618.97	77,511.59
Bourget, c.			121,514.66	121,514.66
Dumas, c.	3,600.00			3,600.00
Grande-Baie, x.			57,170.50	57,170.50
Otis, c.			18,535.24	18,535.24
Port-Alfred, t.			163,269.58	163,269.58
St-Ambroise, v.			58,408.21	58,408.21
“ x.			146,056.22	146,056.22
St-David-de-Falardeau, x.		14,198.57	83,466.24	97,664.81
St-Fulgence, p.			53,368.93	53,368.93
“ v.	3,312.00	388.21		3,700.21
St-Honoré, p.	8,300.00		73,095.60	81,395.60
“ v.	8,300.00		512.19	8,812.19
St-Jean-Vianney, v.	1,698.71			1,698.71
Ste-Rose-du-Nord, p.	2,540.00		8,398.27	10,938.27
Shipsaw, x.	12,735.42		67,511.52	80,246.94
Tremblay, c.	4,244.40		27,584.36	31,828.76

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Duplessis:</i>				
Aguanish, x			61,235.93	61,235.93
Côte-Nord du Golfe St-Laurent, x			607,928.21	607,928.21
Havre-St-Pierre, x	14,960.00		49,604.26	64,564.26
Longue-Pointe, x			51,292.60	51,292.60
Moisie, x			17,824.76	17,824.76
Natashquan, c			15,399.20	15,399.20
Rivière-au-Tonnerre, x			39,176.65	39,176.65
Sept-Îles, cité		4,256.26		4,256.26
<i>Frontenac:</i>				
Audet, x	400.00		106,236.47	106,636.47
Courcelles, p			16,483.28	16,483.28
Frontenac, x			33,908.22	33,908.22
Gayhurst, c			24,664.25	24,664.25
“ partie Sud-Est, c			16,053.31	16,053.31
Lac-Mégantic, t			134,652.95	134,652.95
La Guadeloupe, v		184.56	8,434.47	8,619.03
Lambton, c			22,414.09	22,414.09
“ v			2,248.34	2,248.34
Marston, c			8,458.36	8,458.36
Milan, x			10,104.70	10,104.70
Nantes, x	880.00		14,810.81	15,690.81
N.-D.-des-Bois, x			13,483.92	13,483.92
Piopolis, x			20,630.14	20,630.14
Risborough et partie de Marlow, c			38,281.82	38,281.82
St-Augustin-de-Woburn, p			13,351.25	13,351.25
Ste-Cécile-de-Whitton, x	2,842.57		74,686.86	77,529.43
St-Évariste-de-Forsyth, x		7,889.20	61,944.33	69,833.53
St-Gédéon, p			54,221.49	54,221.49
“ v			33,835.87	33,835.87
St-Hilaire-de-Dorset, p			25,423.89	25,423.89
St-Ludger, v			17,972.32	17,972.32
St-Méthode-de-Frontenac, x			80,817.38	80,817.38
St-Robert-Bellarmin, x			34,563.81	34,563.81
St-Romain, x			7,803.20	7,803.20
St-Sébastien, p		1,440.75	21,922.97	23,363.72
Val-Racine, p			3,620.01	3,620.01
Winslow-Sud, x			15,130.02	15,130.02
<i>Gaspé-Nord:</i>				
Cap-Chat, v			105,918.97	105,918.97
Christie, x			21,481.89	21,481.89
Cloridorme, c			72,350.43	72,350.43
Duchesnay, x			21,479.18	21,479.18
Grande-Vallée, x	17,731.08		45,242.76	62,973.84
Marsoui, v			41,785.60	41,785.60
Mont-St-Pierre, v			52,687.52	52,687.52
Murdochville, t			10,376.83	10,376.83
Petite-Vallée, x			9,618.81	9,618.81
Ste-Anne-des-Monts, x	4,000.00			4,000.00
St-Joachim-de-Tourelle, p			18,842.13	18,842.13
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x			40,773.74	40,773.74
St-Maurice, p			11,090.60	11,090.60
St-Maxime-du-Mont-Louis, x		58.22	17,700.53	17,758.75
St-Norbert-du-Cap-Chat, p	4,200.00		96,530.13	100,730.13
<i>Gaspé-Sud:</i>				
Baie-de-Gaspé-Sud, x			31,526.97	31,526.97
Barachois, x			45,574.20	45,574.20
Bridgewater, x			29,693.85	29,693.85

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Chandler, t.	20,987.12		40,820.42	61,807.54
Douglas, c.			56,897.13	56,897.13
Grande-Rivière, x.	17,992.54		28,047.78	46,040.32
Haldimand, x.			17,916.35	17,916.35
Newport, x.			7,763.20	7,763.20
Pabos Mills, x.			503.93	503.93
Percé, x.	29,829.20	6,605.62		36,434.82
Rivière-au-Renard, x.		6,407.61		6,407.61
St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x.			15,815.66	15,815.66
St-François-de-Pabos, x.			7,910.74	7,910.74
St-Pierre-de-la-Malbaie, p.			23,118.48	23,118.48
Ste-Thérèse-de-Gaspé, x.			15,172.63	15,172.63
York, x.			34,757.23	34,757.23
<i>Gatineau:</i>				
Aumond, c.			13,139.70	13,139.70
Aylmer, t.			2,625.08	2,625.08
Aylwin, c.			3,598.96	3,598.96
Blue Sea, x.			5,311.26	5,311.26
Bois-Franc, x.			5,230.66	5,230.66
Bouchette, c.			3,856.23	3,856.23
Cameron, c.			5,008.18	5,008.18
Denholm, c.			7,796.07	7,796.07
Deschênes, v.		5,077.35		5,077.35
Eardley, c.			14,946.72	14,946.72
Egan-Sud, x.			917.02	917.02
Gracefield, v.	5,242.86		5,577.61	10,820.47
Hincks, c.			1,899.92	1,899.92
Hull, partie Ouest, c.			8,466.52	8,466.52
Low, c.			15,620.34	15,620.34
Lucerne, x.			2,059.51	2,059.51
Lytton, c.			1,260.24	1,260.24
Maniwaki, t.		2,077.98	13,689.31	15,767.29
Messine, x.			5,167.21	5,167.21
Montcerf, x.			4,104.96	4,104.96
Northfield, x.			25,697.03	25,697.03
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x.			15,111.80	15,111.80
Sicotte, c.			17,435.68	17,435.68
Wakefield, v.			402.86	402.86
" partie Est, c.			2,194.29	2,194.29
Wright, c.			4,473.29	4,473.29
<i>Huntingdon:</i>				
Hemmingford, c.			509.62	509.62
" v.	7,400.00	6,373.69	882.38	14,656.07
Hinchinbrook, c.		243.27		243.27
Huntingdon, t.			883.44	883.44
St-Anicet, p.			13,980.51	13,980.51
Ste-Barbe, p.			1,390.21	1,390.21
<i>Iberville:</i>				
Henryville, v.	6,800.00		11,036.90	17,836.90
Iberville, t.	55,428.00	11,081.15	6,097.42	72,606.57
St-Alexandre, p.			6,236.46	6,236.46
" v.			2,546.10	2,546.10
Ste-Brigide-d'Iberville, x.			4,422.94	4,422.94
St-Grégoire-le-Grand, p.			505.64	505.64
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>				
Bassin, x.			79,161.32	79,161.32
Cap-aux-Meules, v.	29,901.65		30,445.26	60,346.91

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Fatima, x</i>			136,212.87	136,212.87
<i>Grande-Entrée, x</i>			13,250.10	13,250.10
<i>Grosse-Île, x</i>			6,377.02	6,377.02
<i>Havre-Aubert, x</i>			7,123.64	7,123.64
<i>Havre-aux-Maisons, x</i>			18,135.52	18,135.52
<i>Île-d'Entrée, v</i>			2,533.87	2,533.87
<i>L'Étang-du-Nord, x</i>			37,355.16	37,355.16
<i>Joliette:</i>				
<i>Crabtree, v</i>	3,240.00			3,240.00
<i>Joliette, cité</i>			41,588.11	41,588.11
<i>N.-D.-des-Prairies, p</i>	12,620.85	5,000.00		17,620.85
<i>St-Alphonse-de-Rodriguez, p</i>			9,489.46	9,489.46
<i>St-Ambroise-de-Kildare, p</i>			20,182.27	20,182.27
<i>Ste-Béatrix, p</i>			2,422.04	2,422.04
<i>St-Charles-Borromée, p</i>	9,040.00			9,040.00
<i>St-Côme, p</i>			1,458.35	1,458.35
<i>Ste-Élizabeth, p</i>			4,243.37	4,243.37
<i>Ste-Émélie-de-l'Énergie, p</i>	6,000.00		4,303.08	10,303.08
<i>St-Félix-de-Valois, v</i>		6,543.34		6,543.34
<i>St-Jean-de-Matha, p</i>	3,784.55	8,172.30	2,780.71	14,737.56
<i>Ste-Marcelline-de-Kildare, x</i>			2,654.05	2,654.05
<i>Ste-Mélanie, p</i>			2,435.22	2,435.22
<i>St-Thomas, p</i>	3,275.52		2,451.91	5,727.43
<i>Jonquière:</i>				
<i>Arvida, cité</i>		2,535.00	194,367.38	196,902.38
<i>Jonquière, cité</i>			537,150.74	537,150.74
<i>Kénogami, cité</i>		1,915.00	356,924.11	358,839.11
<i>Larouche, p</i>	280.00		13,483.27	13,763.27
<i>St-Dominique-de-Jonquières, p</i>	4,180.46		204,508.75	208,689.21
<i>Kamouraska:</i>				
<i>Andréville, v</i>			4,477.04	4,477.04
<i>Kamouraska, v</i>			3,960.98	3,960.98
<i>La Pocatière, t</i>	35,632.00	20,833.34		56,465.34
<i>Mont-Carmel, x</i>		846.89	14,905.78	15,752.67
<i>Rivière-Ouelle, x</i>	320.00			320.00
<i>St-Alexandre, p</i>			30,507.84	30,507.84
<i>St-André, p</i>		1,283.31	20,815.51	22,098.82
<i>Ste-Anne-de-la-Pocatière, p</i>		862.33	10,586.37	11,448.70
<i>St-Athanase, x</i>			27,821.57	27,821.57
<i>St-Denis, p</i>			2,769.80	2,769.80
<i>St-Éleuthère, x</i>		5,002.40		5,002.40
<i>St-Gabriel-Lallemant, x</i>		271.09	1,161.16	1,432.25
<i>St-Germain, p</i>			10,262.60	10,262.60
<i>Ste-Hélène, p</i>		4,663.18	26,395.53	31,058.71
<i>St-Joseph-de-Kamouraska, p</i>			4,413.68	4,413.68
<i>St-Louis-de-Kamouraska, p</i>		1,078.90	15,413.55	16,492.45
<i>St-Pacôme, p</i>			9,688.23	9,688.23
<i>" v</i>		2,535.49	22,173.65	24,709.14
<i>St-Pascal, t</i>	13,390.00			13,390.00
<i>" x</i>			14,940.39	14,940.39
<i>Woodbridge, c</i>			5,730.04	5,730.04
<i>Labelle:</i>				
<i>Bellerive-sur-le-Lac, x</i>			7,757.15	7,757.15
<i>Brunet, x</i>			13,195.64	13,195.64
<i>Chute-St-Philippe, x</i>			14,104.91	14,104.91
<i>Décarie, c</i>			17,528.06	17,528.06
<i>Ferme-Neuve, p</i>			22,888.65	22,888.65

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Ferme-Neuve, v.			21,222.89	21,222.89
Joly, c.			16,738.41	16,738.41
Kiamika, c.			4,283.89	4,283.89
Labelle, v.	550.00	5,519.17	59,978.27	66,047.44
Lac-des-Écorces, v.	7,000.00	2,400.00	12,317.16	21,717.16
“ x.			6,569.63	6,569.63
Lac-du-Cerf, x.			9,508.05	9,508.05
La Conception, x.			578.39	578.39
La Macaza, x.			4,018.77	4,018.77
La Minerve, c.	2,000.00		1,002.74	3,002.74
L'Annonciation, v.			1,843.61	1,843.61
L'Ascension, p.	520.00		8,860.56	9,380.56
Loranger, c.			6,582.45	6,582.45
Marchand, c.			14,905.21	14,905.21
Mont-St-Michel, x.			22,319.93	22,319.93
Nominingue, v.			1,107.62	1,107.62
N.-D.-de-Pontmain, x.			4,323.83	4,323.83
Robertson et Pope, c.			21,122.29	21,122.29
Saguay, x.			155.14	155.14
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x.			17,053.57	17,053.57
Ste-Anne-du-Lac, v.		3,500.00		3,500.00
Turgeon, c.			2,262.51	2,262.51
Val-Barrette, v.		364.15	10,332.94	10,697.09
<i>Lac-St-Jean:</i>				
Alma, cité.	7,780.00	17,172.00	675,042.02	699,994.02
Delisle, c.	11,360.00		25,557.84	36,917.84
Desbiens, t.	1,600.00		48,113.54	49,713.54
Hébertville, x.			22,609.95	22,609.95
“ -Station, v.			59,754.70	59,754.70
Labrecque, x.	2,295.00		70,356.01	72,651.01
L'Ascension-de-N.-S., p.			32,115.56	32,115.56
N.-D.-d'Hébertville, v.			81,777.90	81,777.90
St-Bruno, v.		2,500.00	67,635.58	70,135.58
“ x.			116,449.15	116,449.15
St-Coeur-de-Marie, v.			13,421.15	13,421.15
Ste-Croix, p.			80,250.08	80,250.08
St-Gédéon, p.	10,200.00		108,226.94	118,426.94
“ v.		4,363.81	9,676.75	14,040.56
St-Henri-de-Taillon, x.			129,491.05	129,491.05
St-Jérôme, p.			102,452.70	102,452.70
“ v.	800.00		51,310.01	52,110.01
St-Joseph-d'Alma, x.			170,398.17	170,398.17
Ste-Monique, x.		1,300.00	68,341.54	69,641.54
Taché, c.	1,800.00		92,357.41	94,157.41
<i>L'Assomption:</i>				
L'Assomption, p.	1,080.00			1,080.00
“ t.	5,080.00		30,431.52	35,511.52
Laurentides, t.	456.72			456.72
L'Épiphanie, v.	2,200.00	1,669.15		3,869.15
Repentigny, t.			33,647.65	33,647.65
St-Charles-de-Lachenaie, p.	13,189.31	4,065.00	7,194.22	24,448.53
St-Henri-de-Mascouche, p.	19,987.48		5,208.68	25,196.16
St-Paul-l'Ermite, p.	8,650.00			8,650.00
St-Sulpice, p.	17,000.00			17,000.00
<i>Laviolette:</i>				
Grand'Mère, cité.			202,561.70	202,561.70
Langelier, c.			4,393.89	4,393.89
La Tuque, t.			268,094.07	268,094.07

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Parent, v.			2,923.71	2,923.71
St-Georges, v.	3,200.00		17,621.17	20,821.17
St-Jean-des-Piles, x.			10,862.73	10,862.73
Ste-Thècle, p.			30,414.75	30,414.75
" v.			5,708.31	5,708.31
St-Théophile, p.			1,372.59	1,372.59
St-Timothée, p.		1,247.52	6,950.92	8,198.44
St-Tite, p.			49,113.50	49,113.50
" t.		125.00	59,067.46	59,192.46
<i>Lévis:</i>				
Charny, t.	78,472.61	2,444.03	108,132.91	189,049.55
Lauzon, cité.			738.25	738.25
Lévis, cité.			1,111.93	1,111.93
St-David-de-l'Auberivière, t.	15,000.00			15,000.00
St-Jean-Chrysostome, t.	18,267.60		2,289.64	20,557.24
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p.			797.69	797.69
St-Louis-de-Pintendre, p.		9,753.65		9,753.65
St-Nicolas, t.	1,880.00		4,781.97	6,661.97
St-Rédempteur, v.	1,000.00			1,000.00
St-Romuald-d'Etchemin, cité.	10,377.52		1,799.26	12,176.78
<i>L'Islet:</i>				
L'Islet, t.			14,886.59	14,886.59
St-Aubert, x.			5,047.45	5,047.45
St-Cyrille-de-Lessard, p.			2,689.04	2,689.04
St-Damase-de-l'Islet, x.			8,513.22	8,513.22
Ste-Félicité, x.			4,221.46	4,221.46
St-Jean-Port-Joli, x.	16,088.00			16,088.00
St-Marcel, x.			23,592.18	23,592.18
St-Pamphile, t.	22,000.00			22,000.00
Tourville, x.			17,710.88	17,710.88
<i>Lotbinière:</i>				
Deschailions, v.			1,145.72	1,145.72
Francoeur, v.			55,543.62	55,543.62
Laurier-Station, v.			800.59	800.59
Lotbinière, v.	3,000.00			3,000.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p.			13,037.62	13,037.62
St-Agapit-de-Beaurivage, p.			6,361.46	6,361.46
St-Agapitville, v.			2,365.49	2,365.49
Ste-Agathe, p.			1,178.68	1,178.68
" v.		1,084.50	871.83	1,956.33
St-Antoine-de-Tilly, p.			3,771.79	3,771.79
St-Apollinaire, p.			3,142.74	3,142.74
Ste-Croix, p.			4,507.52	4,507.52
St-Édouard-de-Lotbinière, p.			6,676.22	6,676.22
Ste-Emmélie, p.			1,189.84	1,189.84
St-Flavien, p.			5,520.69	5,520.69
" v.			135.25	135.25
Ste-Françoise, x.			17,832.59	17,832.59
St-Gilles, p.		5,421.08		5,421.08
St-Jacques-de-Parisville, p.	1,280.00		3,519.31	4,799.31
St-Janvier-de-Joly, x.		2,000.00	6,085.03	8,085.03
St-Louis-de-Lotbinière, p.			4,985.51	4,985.51
St-Narcisse-de-Beaurivage, p.			1,417.65	1,417.65
St-Octave-de-Dosquet, p.			8,901.85	8,901.85
St-Patrice-de-Beaurivage, p.		9,807.04	1,998.02	11,805.06
Ste-Philomène-de-Fortierville, p.			2,965.22	2,965.22
St-Sylvestre, p.			3,926.11	3,926.11
" v.	800.00			800.00

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Val-Alain, x			2,187.27	2,187.27
Villeroy, x			4,787.75	4,787.75
<i>Maskinongé:</i>				
Louiseville, t	22,750.00		48,620.32	71,370.32
Maskinongé, v			12,522.59	12,522.59
St-Alexis, p		1,695.33	24,576.35	26,271.68
Ste-Angèle, p			21,329.04	21,329.04
St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p		2,598.56	5,213.16	7,811.72
St-Didace, p			40,631.33	40,631.33
St-Édouard, x			45,425.81	45,425.81
St-Joseph-de-Maskinongé, p			18,805.78	18,805.78
St-Justin, p		1,271.40		1,271.40
St-Léon-le-Grand, p			2,738.73	2,738.73
St-Paulin, p			650.00	650.00
Ste-Ursule, p			66,258.79	66,258.79
<i>Matane:</i>				
Baie-des-Sables, x			28,199.16	28,199.16
Capucins, x			35,269.98	35,269.98
Grosses-Roches, x			24,722.67	24,722.67
Les Boules, x			2,603.45	2,603.45
Les Méchins, x	7,600.00	2,802.40	21,132.12	31,534.52
Matane, t			227,429.63	227,429.63
Mont-Joli, t	18,900.00			18,900.00
Petite-Matane, x	9,908.78		25,507.78	35,416.56
Price, v			1,794.63	1,794.63
St-Adelme, p		6,324.83	56,080.53	62,405.36
Ste-Angèle-de-Mérici, p			49,712.70	49,712.70
“ v			3,644.97	3,644.97
Ste-Félicité, p			48,517.86	48,517.86
“ v	9,320.00	3,000.00	18,979.05	31,299.05
St-Jean-de-Cherbourg, p			34,852.95	34,852.95
St-Jérôme-de-Matane, p	8,330.00		20,441.62	28,771.62
St-Léandre, p			25,910.75	25,910.75
St-Luc, p			31,608.95	31,608.95
St-Nil, p			30,061.97	30,061.97
St-Octave-de-Métis, p		4,036.72	56,105.69	60,142.41
St-Paulin-Dalibaire, p			49,008.55	49,008.55
St-René-de-Matane, p			28,244.75	28,244.75
St-Thomas-de-Cherbourg, p			36,522.79	36,522.79
St-Ulric, v	600.00		42,132.90	42,732.90
“ -de-Matane, p			20,710.88	20,710.88
<i>Matapédia:</i>				
Amqui, t	760.00	6,304.00	58,921.88	65,985.88
Causapscal, t	1,200.00		52,773.26	53,973.26
Lac-au-Saumon, v			10,464.53	10,464.53
La Rédemption, p			7,211.37	7,211.37
Sayabec, v	8,800.00		6,102.18	14,902.18
St-Alexandre-des-Lacs, p			21,195.07	21,195.07
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p			36,811.75	36,811.75
St-Benoit-Joseph-Labre, p			55,824.28	55,824.28
St-Cléophas, p			22,971.80	22,971.80
St-Damase, p			35,354.11	35,354.11
St-Edmond, x			31,407.49	31,407.49
Ste-Irène, p			38,708.59	38,708.59
St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p			8,619.81	8,619.81
St-Jean-Baptiste-Vianney, p			40,127.96	40,127.96
Ste-Jeanne-d'Arc, p			25,600.34	25,600.34
St-Léon-le-Grand, p			38,925.15	38,925.15

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Ste-Marguerite, x.			31,672.89	31,672.89
Ste-Marie-de-Sayabec, p.			44,767.84	44,767.84
St-Moïse, p.			55,535.70	55,535.70
St-Noël, v.			19,358.86	19,358.86
St-Pierre-du-Lac, p.			66,046.80	66,046.80
St-Raphaël-d'Alberville, p.			7,649.39	7,649.39
St-Tharcisius, p.			48,154.57	48,154.57
St-Zénon-du-Lac-Humqui, p.			16,288.23	16,288.23
Val-Brillant, v.			19,832.19	19,832.19
<i>Mégantic:</i>				
Black Lake, t.	2,458.20		17,861.63	20,319.83
Halifax-Sud, c.			4,546.00	4,546.00
" partie Sud-Ouest, c.			7,742.75	7,742.75
Inverness, c.			4,277.20	4,277.20
Ireland, x.			14,798.64	14,798.64
" partie Nord, c.			6,423.16	6,423.16
Leeds, c.			1,731.88	1,731.88
" partie Est, c.			4,524.09	4,524.09
Nelson, c.			1,909.40	1,909.40
N.-D.-de-Lourdes, p.		758.43	2,431.66	3,190.09
Plessisville, t.	14,000.00		5,228.89	19,228.89
Rivière-Blanche, x.			3,405.78	3,405.78
Robertsonville, v.			5,743.63	5,743.63
Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, p.			31,588.94	31,588.94
Ste-Anastasie-de-Nelson, p.			15,616.82	15,616.82
St-Antoine-de-Pontbriand, p.			2,817.14	2,817.14
St-Jacques-de-Leeds, x.		457.92	3,681.33	4,139.25
St-Jean-de-Brébeuf, x.			8,923.16	8,923.16
St-Joseph-de-Coleraine, x.	5,200.00		82,648.96	87,848.96
St-Pierre-Baptiste, p.			7,365.82	7,365.82
Thetford Mines, cité.		9,537.83	118,903.67	128,441.50
" partie Sud, c.			4,056.62	4,056.62
<i>Missisquoi:</i>				
Bedford, t.	660.00		946.40	1,606.40
Clarenceville, v.		334.45		334.45
Cowansville, t.		16,549.12	61,617.85	78,166.97
Dunham, c.			8,590.63	8,590.63
Farnham, cité.	4,931.36	4,110.08	1,786.68	10,828.12
Frelighsburg, v.			1,632.51	1,632.51
N.-D.-de-Stanbridge, p.			1,559.20	1,559.20
Philipsburg, v.	3,800.00			3,800.00
Stanbridge, c.			2,181.46	2,181.46
St-Armand-Est, p.			5,943.64	5,943.64
St-Ignace-de-Stanbridge, p.			815.69	815.69
Ste-Sabine, p.			1,092.64	1,092.64
St-Thomas, p.			5,229.34	5,229.34
<i>Montcalm:</i>				
Chertsey, c.	1,400.00	3,970.37	8,411.74	13,782.11
Lac-Paré, p.			2,487.49	2,487.49
N.-D.-de-la-Merci, x.			3,679.31	3,679.31
Rawdon, v.	13,480.00		26,750.72	40,230.72
St-Alexis, p.			1,448.21	1,448.21
" v.			910.96	910.96
St-Calixte, x.		2,042.24	130,464.06	132,506.30
St-Donat, x.	13,420.00	9,621.74	55,184.40	78,226.14
St-Esprit, p.			2,433.91	2,433.91
St-Jacques, p.		1,201.29		1,201.29
" v.	15,680.00	8,756.25	10,476.56	34,912.81

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3 2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Ste-Julienne-de-Rawdon, p.....	1,600.00			1,600.00
St-Liguori, p.....			1,549.55	1,549.55
Wexford, c.....			20,287.13	20,287.13
<i>Montmagny:</i>				
Cap-St-Ignace, x.....	7,075.59		12,629.29	19,704.88
Lac-Frontière, x.....			7,295.86	7,295.86
Montmagny, cité.....	3,720.00			3,720.00
Montminy, c.....		6,450.31	25,070.85	31,521.16
N.-D.-du-Rosaire, x.....			8,737.15	8,737.15
Ste-Apolline-de-Patton, p.....			34,374.56	34,374.56
Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x.....			10,151.41	10,151.41
St-Fabien-de-Panet, p.....			41,741.95	41,741.95
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p.....	4,375.00		24,038.93	28,413.93
St-Juste-de-Bretenières, x.....		4,872.63	19,402.68	24,275.31
Ste-Lucie-de-Beauregard, x.....			27,603.43	27,603.43
<i>Montmorency:</i>				
Beaulieu, v.....		2,355.00	989.96	3,344.96
Beauport, t.....	33,858.18	6,473.96	8,751.33	49,083.47
Beaupré, t.....			154,716.02	154,716.02
Courville, t.....	5,663.00	607.96	21,933.62	28,204.58
L'Ange-Gardien, p.....		26.00		26.00
Montmorency, t.....	6,400.00			6,400.00
Ste-Anne-de-Beaupré, p.....	1,900.00		3,566.92	5,466.92
“ v.....			491.02	491.02
Ste-Brigitte-de-Laval, p.....	12,072.26		9,242.97	21,315.23
St-Féréol, p.....			17,328.50	17,328.50
St-Jean-de-Boischatel, v.....			17,994.04	17,994.04
St-Joachim, p.....	3,325.00			3,325.00
Villeneuve, t.....	36,637.72			36,637.72
<i>Napierville-Laprairie:</i>				
Brossard, t.....	20,000.00	8,834.24	83,467.74	112,301.98
Candiac, t.....		4,918.58		4,918.58
Delson, t.....	34,320.00		8,343.33	42,663.33
Laprairie, t.....	22,000.00			22,000.00
Napierville, v.....			7,403.02	7,403.02
Notre-Dame, x.....	33,000.00	4,500.00		37,500.00
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p.....	24,303.00	9,183.92		33,486.92
St-Constant, p.....	26,550.00	12,543.60	12,760.81	51,854.41
St-Cyprien, p.....			6,696.56	6,696.56
St-Jacques-le-Mineur, p.....			3,324.83	3,324.83
St-Patrice-de-Sherrington, p.....		572.40	2,779.87	3,352.27
<i>Nicolet:</i>				
Annaville, v.....	1,200.00			1,200.00
Bécancour, t.....	1,400.00			1,400.00
Manseau, v.....	9,480.00	8,583.00		18,063.00
Ste-Cécile-de-Lévrard, p.....			945.26	945.26
Ste-Eulalie, x.....			709.51	709.51
St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, p.....			355.69	355.69
St-Joseph-de-Blandford, p.....			1,379.05	1,379.05
St-Léonard, x.....			2,304.47	2,304.47
“ d'Aston, v.....	3,741.25	3,349.20		7,090.45
Ste-Marie-de-Blandford, p.....			1,919.32	1,919.32
Ste-Perpétue, p.....			1,696.32	1,696.32
St-Pierre-les-Becquets, p.....	2,957.54		9,622.64	12,580.18
St-Samuel, p.....			3,125.76	3,125.76
Ste-Sophie-de-Lévrard, p.....	2,100.00		9,638.66	11,738.66
St-Sylvere, p.....			3,271.00	3,271.00
St-Wenceslas, x.....			2,470.77	2,470.77

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Papineau:</i>				
Amherst, c.		684.41	2,919.78	3,604.19
Bowman, x.			30,043.79	30,043.79
Buckingham, c.			4,663.15	4,663.15
“ partie Ouest, c.			6,030.65	6,030.65
“ partie Sud-Est, c.			1,064.78	1,064.78
“ t.			85,334.17	85,334.17
L'Ange-Gardien, p.			213.14	213.14
Lochaber, c.			985.50	985.50
“ partie Nord, c.			2,224.62	2,224.62
“ partie Ouest, c.			2,726.03	2,726.03
Masson, t.		68.50	599.29	667.79
Mayo, x.			5,846.53	5,846.53
Montebello, v.		4,333.34		4,333.34
Montpellier, x.		2,667.34	1,385.36	4,052.70
Mulgrave et Derry, c.			7,835.77	7,835.77
Namur, x.			4,170.13	4,170.13
N.-D-de-la-Paix, p.	778.26			778.26
N.-D.-du-Laus, x.			9,685.99	9,685.99
Papineauville v.	2,000.00		33,521.12	35,521.12
Perkins, x.			5,555.12	5,555.12
Plaisance, x.			22,555.85	22,555.85
Ponsonby, c.			3,879.56	3,879.56
Portland-Ouest, x.		583.00	12,765.20	13,348.20
Ripon, c.			2,506.50	2,506.50
Suffolk et Addington, c.			2,199.41	2,199.41
St-André-Avellin, p.			1,902.35	1,902.35
Ste-Angélique, p.			2,608.10	2,608.10
Templeton, v.	16,000.00			16,000.00
“ Est, x.			2,461.10	2,461.10
“ Ouest, x.			4,195.01	4,195.01
Thurso, t.	4,236.18		32,172.66	36,408.84
Val-des-Bois, x.	4,278.10		24,891.45	29,169.55
<i>Pontiac:</i>				
Aldfield, c.			8,327.48	8,327.48
Bristol, c.			1,930.16	1,930.16
Bryson, v.			2,578.92	2,578.92
Campbell's Bay, v.			4,136.58	4,136.58
Chapeau, v.	6,640.00	4,000.00		10,640.00
Chichester, c.			4,996.77	4,996.77
Clarendon, c.			6,156.32	6,156.32
Dorion, c.			1,565.04	1,565.04
Fort-Coulonge, v.			6,026.64	6,026.64
Grand-Calumet, c.			20,022.25	20,022.25
Isle-aux-Allumettes, partie Est, c.			1,596.62	1,596.62
“ c.			7,810.18	7,810.18
Leslie, Clapham et Huddersfield, c.			2,865.40	2,865.40
Litchfield, c.			11,559.00	11,559.00
Mansfield et Pontefract, c.			11,134.71	11,134.71
Onslow, c.			760.12	760.12
“ partie Sud, c.			2,652.43	2,652.43
Portage-du-Fort, v.	2,450.00		2,043.33	4,493.33
Quyon, v.	8,000.00		2,331.45	10,331.45
Rapides-des-Joachims, x.			1,848.79	1,848.79
Shawville, v.	1,000.00		907.42	1,907.42
<i>Portneuf:</i>				
Bélair, t.		20,000.00	51,835.43	71,835.43
Deschambault, v.	247.41			247.41
Lac-Sergent, t.			4,074.48	4,074.48
Nouvelle, v.		3,673.10		3,673.10

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
N.-D.-des-Anges, v.			1,938.58	1,938.58
Pont-Rouge, v.	600.00	5,000.00		5,600.00
Portneuf, t.			2,009.18	2,009.18
Rivière-à-Pierre, x.			1,321.04	1,321.04
Shannon, x.			5,186.47	5,186.47
St-Alban, v.		1,922.50	2,477.65	4,400.15
St-Augustin-de-Desmaures, p.	600.00		3,339.72	3,939.72
St-Casimir, v.		4,626.31		4,626.31
Ste-Catherine, p.	17,664.23		3,664.36	21,328.59
St-Léonard-de-Portneuf, x.		586.25	1,794.10	2,380.35
St-Raymond, p.	360.00			360.00
" t.	1,416.38			1,416.38
St-Ubalde, p.	1,723.47		8,399.37	10,122.84
" v.			4,700.75	4,700.75
Val-St-Michel, t.			78,880.91	78,880.91
<i>Richelieu:</i>				
Contrecoeur, p.	750.00			750.00
" v.	7,735.94	3,375.00		11,110.94
Massueville, v.	1,600.00			1,600.00
Sorel, cité.			38,039.34	38,039.34
St-Michel, v.			1,825.15	1,825.15
St-Pierre-de-Sorel, p.			1,304.06	1,304.06
Tracy, t.	2,200.00	28,779.06	50,283.58	81,262.64
<i>Richmond:</i>				
Asbestos, t.		14,212.80	5,229.31	19,442.11
Bromptonville, t.	8,800.80			8,800.80
Cleveland, c.			1,615.09	1,615.09
Danville, t.		1,187.20		1,187.20
Melbourne, c.			337.82	337.82
Richmond, t.			4,901.85	4,901.85
Shipton, c.			700.73	700.73
St-Claude, x.			4,014.14	4,014.14
St-Denis-de-Brompton, p.			1,115.98	1,115.98
St-François-Xavier-de-Brompton, p.	429.32			429.32
Windsor, t.			34,151.26	34,151.26
<i>Rimouski:</i>				
Bic, v.	1,680.00		17,477.66	19,157.66
Biencourt, x.			34,701.48	34,701.48
Fleurbaey, x.			8,088.52	8,088.52
Lac-des-Aigles, x.			8,232.47	8,232.47
Luceville, v.	4,000.00			4,000.00
Mont-Lebel, x.			9,198.63	9,198.63
Nazareth, v.	7,875.00	5,111.84	4,178.31	17,165.15
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p.	16,476.00		7,760.21	24,236.21
Rimouski, cité.			427,760.82	427,760.82
" -Est, v.	11,000.00	6,136.60		17,136.60
St-Anaclet-de-Lessard, p.			47,124.25	47,124.25
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p.	16,800.00	8,216.82	15,548.43	40,565.25
Ste-Blandine, p.	9,825.78		6,418.39	16,244.17
St-Donat, p.			90,881.82	90,881.82
St-Eugène-de-Ladrière, p.			4,789.06	4,789.06
St-Fabien, p.		182.25	66,023.74	66,205.99
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p.			24,691.14	24,691.14
St-Gabriel, p.			10,204.88	10,204.88
St-Guy, x.			17,638.96	17,638.96
Ste-Luce, p.			25,121.35	25,121.35
St-Marcellin, p.			38,890.75	38,890.75
St-Mathieu-de-Rioux, p.			51,538.82	51,538.82

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Narcisse-de-Rimouski, p.			25,137.16	25,137.16
Ste-Odile-sur-Rimouski, p.	880.00		3,406.92	4,286.92
St-Simon, p.	1,720.00		74,404.76	76,124.76
St-Valérien, p.			16,028.98	16,028.98
<i>Rivière-du-Loup:</i>				
L'Isle-Verte, v.			34,176.71	34,176.71
N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p.		2,900.00	45,934.94	48,834.94
N.-D.-des-Sept-Douleurs, p.			8,388.88	8,388.88
N.-D.-du-Portage, p.			22,477.79	22,477.79
Rivière-du-Loup, cité			150,527.44	150,527.44
St-Antonin, p.			26,794.89	26,794.89
St-Arsène, p.			48,661.08	48,661.08
St-Clément, p.			56,815.54	56,815.54
St-Cyprien, x.			67,188.31	67,188.31
St-Éloi, p.			77,084.21	77,084.21
St-Épiphane, p.			31,221.69	31,221.69
Ste-Françoise, p.			35,541.05	35,541.05
St-François-Xavier-de-Viger, x.			60,652.76	60,652.76
St-Georges-de-Cacouna, p.			84,809.47	84,809.47
" v.		3,741.17	24,682.14	28,423.31
St-Hubert, p.			88,747.57	88,747.57
St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x.			86,781.15	86,781.15
St-Jean-de-Dieu, x.			147,315.72	147,315.72
St-Modeste, p.			24,109.69	24,109.69
St-Paul-de-la-Croix, p.			43,668.99	43,668.99
Ste-Rita, x.			87,267.61	87,267.61
Trois-Pistoles, t.	7,784.09		103,962.16	111,746.25
<i>Roberval:</i>				
Albanel, c.			129,151.74	129,151.74
" v.			4,778.46	4,778.46
Chambord, v.	800.00		19,874.52	20,674.52
Dolbeau, t.		5,229.82	239,024.47	244,254.29
Girardville, x.	258.82		83,911.00	84,169.82
Lac-Bouchette, v.			1,111.82	1,111.82
Mistassini, t.	17,993.98		192,299.67	210,293.65
Normandin, c.			34,201.27	34,201.27
" v.		5,378.38	46,333.15	51,711.53
N.-D.-de-la-Doré, p.	7,360.00		24,772.19	32,132.19
Péribonka, x.			14,631.61	14,631.61
Roberval, cité.		5,523.65	112,043.34	117,566.99
" x.			14,734.65	14,734.65
St-André, v.	2,080.00		34,687.96	36,767.96
" x.			14,137.33	14,137.33
St-Augustin, p.	5,800.00	3,000.00	6,598.08	15,398.08
St-Edmond, x.			23,064.00	23,064.00
St-Eugène, x.	5,070.54		86,727.76	91,798.30
St-Félicien, t.	5,376.92		139,688.30	145,065.22
" x.			48,018.36	48,018.36
St-François-de-Sales, x.	14,880.00			14,880.00
Ste-Hedwidge, p.			82,804.66	82,804.66
Ste-Jeanne-d'Arc, p.			42,196.35	42,196.35
" v.	185.00		7,669.90	7,854.90
St-Louis-de-Chambord, p.			94,009.79	94,009.79
St-Ludger-de-Milot, x.	5,680.00	11,696.50	32,943.56	50,320.06
St-Méthode, x.		3,298.81	71,074.96	74,373.77
St-Michel-de-Mistassini, x.	2,817.98	277.50	161,789.01	164,884.49
St-Prime, p.			115,976.82	115,976.82
" v.	1,000.00		18,533.13	19,533.13
St-Stanislas, x.			62,949.44	62,949.44

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
St-Thomas-d'Aquin, x.	1,292.00		32,678.05	33,970.05
" -Didyme, x.		100.70	62,153.58	62,254.28
<i>Rouville:</i>				
Marieville, t.	24,200.00	5,490.05	13,685.56	43,375.61
Otterburn Park, x.	25,440.00			25,440.00
Mont-St-Hilaire, t.	33,303.28	2,000.00	35,493.89	70,797.17
Richelieu, v.	9,000.00			9,000.00
Rougemont, v.		4,653.60		4,653.60
St-Césaire, t.	7,320.00	3,887.34	3,099.98	14,307.32
St-Jean-Baptiste, p.	1,727.04	9,773.42	2,734.76	14,235.22
St-Mathias, p.		3,854.50		3,854.50
St-Paul-d'Abbotsford, p.		1,004.82		1,004.82
<i>Rouyn-Noranda:</i>				
Évain, v.	1,160.00	12,531.75	3,084.82	16,776.57
" x.		2,500.00	23,164.74	25,664.74
Noranda, cité.			186,000.22	186,000.22
Rouyn, cité.		5,454.22	38,279.51	43,733.73
<i>Saguenay:</i>				
Baie-Trinité, v.			7,532.12	7,532.12
Bergeronnes, c.			30,047.94	30,047.94
Chute-aux-Outardes, v.		2,500.00	14,497.99	16,997.99
Colombier, x.			32,027.87	32,027.87
Escoumins, x.	2,560.00	6,000.00	5,589.10	14,149.10
Grandes-Bergeronnes, v.			40,587.46	40,587.46
Hauterive, t.			58,587.21	58,587.21
Pointe-Lebel, v.			12,963.63	12,963.63
Port-Cartier, t.	5,537.74	4,998.69	122,709.35	133,245.78
Ragueneau, p.	10,900.00		61,089.99	71,989.99
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.			12,298.11	12,298.11
Ste-Anne-de-Portneuf, x.	300.00	2,551.47		2,851.47
St-Luc-de-Laval, x.	2,198.44			2,198.44
Tadoussac, v.			27,886.11	27,886.11
<i>St-Hyacinthe:</i>				
Douville, x.	22,720.00	10,000.00	5,379.73	38,099.73
La Présentation, p.	3,240.00			3,240.00
La Providence, v.	1,284.00	2,625.32	25,367.29	29,276.61
St-Damase, v.	6,000.00		289.08	6,289.08
St-Denis, v.	366.69	3,000.00		3,366.69
St-Joseph, v.	30,957.61	7,463.68		38,421.29
Ste-Madeleine, v.		5,000.00		5,000.00
St-Thomas-d'Aquin, p.	9,480.00	2,758.46		12,238.46
<i>St-Jean:</i>				
Lacadie, x.			1,077.19	1,077.19
Lacolle, v.	26,354.63	1,320.00	18,134.17	45,808.80
N.-D.-du-Mont-Carmel, p.			2,063.98	2,063.98
St-Bernard-de-Lacolle, p.			10,755.40	10,755.40
St-Blaise, p.			1,386.04	1,386.04
St-Jean, cité.		2,398.25	158,037.13	160,435.38
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p.			427.75	427.75
St-Valentin, p.			885.28	885.28
<i>St-Maurice:</i>				
Baie-de-Shawinigan, v.			2,802.55	2,802.55
Charette, x.			24,676.85	24,676.85
La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x.		2,000.00		2,000.00
Shawinigan, cité.		6,070.00	243,296.94	249,366.94

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Shawinigan-Sud, t.	23,200.00		115,218.73	138,418.73
Ste-Anne-d'Yamachiche, p.			11,624.05	11,624.05
St-Barnabé, p.		6,946.00	36,520.09	43,466.09
St-Boniface-de-Shawinigan, v.			49,002.98	49,002.98
St-Élie, p.			29,373.47	29,373.47
St-Étienne-des-Grès, p.	700.44		10,616.00	11,316.44
Ste-Flore, p.			3,248.13	3,248.13
St-Gérard-des-Laurentides, p.	2,480.00		4,174.27	6,654.27
St-Mathieu, p.			40,594.34	40,594.34
St-Sévère, p.	4,967.00		45,659.07	50,626.07
Yamachiche, v.	10,800.00		14,966.94	25,766.94
<i>Shefford:</i>				
Granby, c.			1,882.94	1,882.94
" cité.			54,047.07	54,047.07
Lawrenceville, v.	1,040.00			1,040.00
Roxton, c.			479.90	479.90
" Falls, v.			1,304.60	1,304.60
St-Alphonse, p.			3,224.34	3,224.34
Ste-Cécile-de-Milton, c.			1,894.86	1,894.86
Ste-Pudentienne, v.			4,843.06	4,843.06
Valcourt, v.	820.00		820.00	820.00
Waterloo, t.			8,923.34	8,923.34
<i>Sherbrooke:</i>				
Ascot Corner, x.			7,141.10	7,141.10
Deauville, v.			4,046.58	4,046.58
Sherbrooke, cité.		11,636.00	354,041.22	365,677.22
St-Élie-d'Orford, p.			5,625.63	5,625.63
<i>Stanstead:</i>				
Barford, c.			912.22	912.22
Barnston, c.			1,875.20	1,875.20
" -Ouest, x.			1,379.16	1,379.16
Dixville, v.			1,818.95	1,818.95
Hatley, v.			242.05	242.05
Magog, c.			4,590.25	4,590.25
" cité.			17,507.68	17,507.68
North Hatley, v.		566.84	667.01	1,233.85
Omerville, v.	9,000.00			9,000.00
Ste-Catherine-de-Hatley, x.			2,497.68	2,497.68
St-Herménégilde, x.			2,061.67	2,061.67
<i>Taillon:</i>				
Jacques-Cartier, cité.		954.10	243,868.57	244,822.67
Lafèche, cité.			26,217.26	26,217.26
St-Hubert, t.	10,000.00	5,907.50	127,046.27	142,953.77
<i>Témiscamingue:</i>				
Angliers, v.			7,200.20	7,200.20
Duhamel-Ouest, x.			1,509.65	1,509.65
Fugèreville, x.		6,236.66	1,976.64	8,213.30
Lorrainville, v.	6,435.49	2,184.37	32,100.37	40,720.23
Nédelec, c.			10,306.80	10,306.80
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p.			35,072.03	35,072.03
N.-D.-du-Nord, x.			3,826.43	3,826.43
St-Bruno-de-Guigues, p.			20,663.94	20,663.94
St-Édouard-de-Fabre, p.	1,000.00		9,609.77	10,609.77
St-Eugène-de-Guigues, x.			6,114.98	6,114.98
St-Isidore, p.			9,256.93	9,256.93
St-Placide-de-Béarn, x.		8,000.00	23,863.07	31,863.07
Ville-Marie, t.	2,768.00		37,214.66	39,982.66

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Témiscouata:</i>				
Auclair, x			50,890.68	50,890.68
Cabano, t	4,800.00		85,434.65	90,234.65
N.-D.-du-Lac, p			40,756.11	40,756.11
“ v	2,470.76	2,356.14	41,793.46	46,620.36
Sully, x		3,783.21	75,157.21	78,940.42
St-Benoit-Abbé, p			47,102.62	47,102.62
St-Elzéar, x			10,595.32	10,595.32
St-Eusèbe, p			98,751.20	98,751.20
St-Godard-de-Lejeune, x			53,775.31	53,775.31
St-Honoré, x			81,145.60	81,145.60
St-Jean-de-la-Lande, x			68,024.78	68,024.78
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p			22,863.04	22,863.04
“ v	2,190.00	2,745.72	47,954.04	52,889.76
St-Juste-du-Lac, x			26,845.84	26,845.84
St-Louis-du-Ha! Ha!, p	1,488.72	5,330.86	46,146.23	52,965.81
St-Marc-du-Lac-Long, p			25,430.58	25,430.58
St-Mathias-de-Cabano, p			56,621.46	56,621.46
St-Michel-du-Squatec, p			90,780.78	90,780.78
St-Pierre-d'Estcourt, p			53,782.62	53,782.62
Ste-Rose-du-Dégélé, p	7,650.00		156,918.30	164,568.30
<i>Terrebonne:</i>				
Bois-des-Filion, v	61,950.00	2,198.75	12,474.49	76,623.24
Brébeuf, p			4,347.62	4,347.62
Estérel, t			9,487.84	9,487.84
Ivry-sur-le-Lac, x			3,194.29	3,194.29
Lac-Carré, v	7,920.00		2,363.57	10,283.57
Lac-Supérieur, x		2,765.64		2,765.64
Lafontaine, v	1,600.00	2,500.00	4,980.47	9,080.47
Lantier, x			3,247.46	3,247.46
Lesage, x	11,274.19	4,307.64	4,320.97	19,902.80
Lorraine, t	26,500.00	3,027.50	2,434.14	31,961.64
Mont-Tremblant, x	3,875.44			3,875.44
New Glasgow, v			333.77	333.77
Piedmont, x	1,630.39	2,500.00	663.46	4,793.85
Prévost, v			1,122.34	1,122.34
Rosemère, t			90,004.14	90,004.14
Shawbridge, v	279.80	7,664.89	12,825.00	20,769.69
Ste-Adèle, x	24,960.00		12,933.38	37,893.38
St-Agathe, p			28,750.24	28,750.24
“ -des-Monts, v	13,160.00		157,305.97	170,465.97
“ -Sud, v			8,646.14	8,646.14
St-Agricole, x			11,159.60	11,159.60
Ste-Anne-des-Lacs, p			8,610.34	8,610.34
St-Antoine-des-Laurentides, p			7,718.87	7,718.87
“ v	17,117.92		9,898.31	27,016.23
St-Faustin, x			1,591.99	1,591.99
St-Hippolyte, p		6,960.13	28,344.26	35,304.39
St-Jérôme, cité		8,389.50	179,464.72	187,854.22
“ p			17,281.91	17,281.91
St-Joseph-de-Mont-Rolland, p	2,773.00		4,369.52	7,142.52
St-Jovite, p			17,972.66	17,972.66
“ v	2,880.00	5,000.00	60,565.22	68,445.22
Ste-Lucie, x	11,114.05		20,997.06	32,111.11
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p		5,150.02		5,150.02
St-Sauveur-des-Monts, v	3,200.00	7,880.62	64,863.09	75,943.71
Ste-Thérèse, cité		8,549.25	58,660.36	67,209.61
“ -de-Blainville, p	8,968.12			8,968.12
“ -Ouest, x	22,681.71	18,755.20	54,810.63	96,247.54
Terrebonne, t	31,328.20	2,926.20	6,487.51	40,741.91

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Val-David, v	1,210.00		477.59	1,687.59
Val-Morin, x	7,386.93		27,607.24	34,994.17
<i>Trois-Rivières:</i>				
Trois-Rivières, cité	2,800.00	17,049.26	225,594.92	245,444.18
" -Ouest, t	8,154.12		19,031.33	27,185.45
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>				
Coteau-du-Lac, v		7,537.95		7,537.95
Coteau-Landing, v	12,800.00			12,800.00
Dorion, t		6,884.33	10,194.03	17,078.36
Hudson Heights, v			1,309.30	1,309.30
Île-Perrot, t	40,000.00	574.50	4,590.52	45,165.02
La Station-du-Coteau, v	5,425.00			5,425.00
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p	7,292.00		1,802.88	9,094.88
Pincourt, t	23,824.56		10,307.95	34,132.51
Pointe-des-Cascades, v	11,446.20			11,446.20
Rigaud, t	3,520.00	8,019.56		11,539.56
St-Joseph-de-Soulanges, p			1,809.90	1,809.90
Ste-Justine-de-Newton, p		8,379.50		8,379.50
St-Lazare, p			2,776.57	2,776.57
Ste-Madeleine-de-Rigaud, p			2,367.45	2,367.45
St-Polycarpe, p	4,400.00		1,343.12	5,743.12
St-Télesphore, p		2,781.67	1,615.10	4,396.77
St-Zotique, v	1,400.00			1,400.00
Terrasse-Vaudreuil, x	19,441.74			19,441.74
Vaudreuil, t	420.00			420.00
<i>Verchères:</i>				
Beauceville, t	30,136.75			30,136.75
Chambly, cité	22,356.64		10,786.31	33,142.95
McMasterville, v	19,960.00	6,839.95		26,799.95
Ste-Anne-de-Varennes, p		3,500.00	1,314.20	4,814.20
St-Basile-le-Grand, p	9,040.00	1,323.34	3,269.98	13,633.32
St-Bruno-de-Montarville, t			80,693.98	80,693.98
St-François-Xavier-de-Verchères, p			1,407.33	1,407.33
St-Marc, p		2,673.66		2,673.66
Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, p			654.55	654.55
Varennes, v	25,000.00	4,117.34		29,117.34
Verchères, v	7,605.00			7,605.00
<i>Wolfe:</i>				
Beaulac, v	480.00			480.00
Bishopton, v			1,674.52	1,674.52
Disraeli, p			9,992.47	9,992.47
" v	1,916.00		32,617.14	34,533.14
Dudswell, c			3,660.04	3,660.04
Fontainebleau, x			656.80	656.80
Garthby, c			842.42	842.42
Ham-Nord, c			1,527.87	1,527.87
Marbleton, v			3,523.03	3,523.03
Stratford, c			14,685.46	14,685.46
St-Adrien, x			1,435.19	1,435.19
St-Camille, c			648.79	648.79
St-Fortunat, x			5,390.29	5,390.29
St-Gérard, v	2,032.21		2,602.57	4,634.78
St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, p			2,140.31	2,140.31
St-Joseph-de-Ham-Sud, p			2,294.62	2,294.62
St-Julien, p			21,514.95	21,514.95
Sts-Martyrs-Canadiens, p			6,074.28	6,074.28
Ste-Praxède, p			7,659.99	7,659.99

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 3-1 Waterworks and Sewer Systems Item 3-1	Prévention des incendies Article 3-2 Fire Prevention Item 3-2	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Weedon-Centre, v.	2,300.00			2,300.00
Wotton, c.			1,677.62	1,677.62
Wottonville, v.	288.00		2,147.11	2,435.11
<i>Yamaska:</i>				
Pierreville, v.			2,576.75	2,576.75
St-François-du-Lac, v.	1,540.00			1,540.00
St-Guillaume, p.			1,672.81	1,672.81
<i>Corporations de comtés / County Corporations:</i>				
Bonaventure			43,418.56	43,418.56
Chicoutimi			118,864.63	118,864.63
Gaspé-Ouest			23,421.84	23,421.84
Kamouraska			5,911.83	5,911.83
Labelle			2,215.12	2,215.12
Lac-St-Jean			7,738.30	7,738.30
Matapédia			29,443.55	29,443.55
Rimouski			4,547.17	4,547.17
Témiscamingue			112,317.87	112,317.87
Témiscouata			14,593.38	14,593.38
<i>AJUSTEMENTS À RECEVOIR / ADJUSTMENTS RECEIVABLE:</i>				
<i>Bonaventure:</i>				
St-Omer, p.			1,204.90	1,204.90
<i>Gaspé-Sud:</i>				
Pabos Mills			503.93	503.93
<i>Maskinongé:</i>				
St-Paulin, p.			650.00	650.00
<i>Corporation de comté / County Corporation:</i>				
Rimouski			4,547.17	4,547.17
	3,299,619.13	1,400,000.00	33,485,747.42	38,185,366.55

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

12 Eliz. II, c. 1

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)					
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:	\$	\$	\$	\$	\$
<i>D'Arcy McGee:</i>					
Côte-St-Luc, cité.....	1,076,167.11		1,076,167.11		
<i>Jacques-Cartier:</i>					
Lachine, cité.....	443,589.46		443,589.46		
<i>Lafontaine:</i>					
Anjou, t.....	106,650.40		106,650.40		
Montréal-Est, t.....	800,000.00		800,000.00		
<i>Laval et Fabre:</i>					
Laval, t.....	444,476.88		444,476.88	106,359.07	2,263.05
<i>Marguerite-Bourgeoys:</i>					
Montréal-Ouest, t.....				3,331.03	
<i>Montréal, t.....</i>	849,954.73		849,954.73	1,337,876.84	
<i>Olier:</i>					
St-Léonard, cité.....	166,273.41		166,273.41		
<i>Outremont:</i>					
Mont-Royal, t.....	211,652.02		211,652.02		
Outremont, cité.....	327,272.18		327,272.18	26,625.27	386.51
<i>Robert Baldwin:</i>					
Beaconsfield, cité.....	22,412.13		22,412.13	9,854.76	122.42
Dollard-des-Ormeaux, t.....				1,127.60	17.08
Pierrefonds, cité.....	628,787.97		628,787.97	1,375.64	
<i>St-Laurent et Jacques-Cartier:</i>					
St-Laurent, cité.....	957,623.40		957,623.40		
<i>Verdun:</i>					
Verdun, cité.....	915,038.57	11,703.68	903,334.89		
<i>Westmount:</i>					
Westmount, cité.....				26,714.13	
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:					
<i>Chauveau:</i>					
Charlesbourg, cité.....	490,050.34	9,084.72	480,965.62	4,593.34	94.40
" -Est, x.....				3,772.67	140.63
" -Ouest, x.....	121,560.48	10,116.07	111,444.41		
Giffard, cité.....	111,211.34	4,416.19	106,795.15	7,496.70	93.31
Loretteville, cité.....	79,903.23		79,903.23	14,431.18	297.26
Neufchâtel, t.....	545,971.47	11,820.96	534,150.51		
N.-D.-de-Lorette, v.....	372,751.66	3,970.17	368,781.49		
N.-D.-des-Laurentides, t.....	511,566.66	12,760.82	498,805.84		
Orsainville, t.....	99,419.19	8,213.16	91,206.03		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Louis-Hébert:</i>					
Sillery, cité.....	485,300.00	8,869.45	476,430.55	15,601.34	
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.....	377,703.22	9,748.33	367,954.89		
Ste-Foy, cité.....	357,140.00		357,140.00		
<i>Québec, t.....</i>	797,979.44		797,979.44		
<i>St-Sauveur:</i>					
Duburger, t.....	80,525.00	1,598.37	78,926.63		
Les Saules, t.....	167,557.70	9,698.67	157,859.03	9,552.76	
AUTRES MUNICIPALITÉS OTHER MUNICIPALITIES:					
<i>Abitibi-Est:</i>					
Chibougamau, t.....	271,000.00		271,000.00		
Senneterre, t.....				7,809.31	
Val-d'Or, t.....	234,000.00		234,000.00		
<i>Abitibi-Ouest:</i>					
La Sarre, t.....	120,000.00		120,000.00		
Macamic, t.....				1,634.95	
<i>Bagot:</i>					
Acton Vale, t.....	446,666.66	9,251.51	437,415.15		
<i>Beauce:</i>					
St-Frédéric, p.....	153,333.33		153,333.33		
St-Georges, t.....				15,304.67	244.93
Ste-Marie, p.....	236,500.00		236,500.00		
<i>Beauharnois:</i>					
St-Timothée, v.....	144,374.03	11,791.56	132,582.47		
<i>Bellechasse:</i>					
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p.....	27,905.05		27,905.05		
St-Charles, v.....	260,529.24		260,529.24		
<i>Berthier:</i>					
Berthierville, t.....				1,730.84	
St-Barthélemi, p.....	66,666.66		66,666.66		
<i>Bonaventure:</i>					
Bonaventure, x.....	27,463.24		27,463.24		
Caplan, x.....				7,990.32	156.06
Carleton-sur-Mer, x.....	22,600.00		22,600.00		
Maria, c.....	59,134.56		59,134.56		
New Richmond, c.....				22,956.58	448.37
Nouvelle, x.....				9,981.66	368.24
Paspébiac, x.....	108,260.64	10,522.16	97,738.48		
" -Ouest, x.....	90,012.10	1,387.64	88,624.46		
St-Alphonse, x.....	144,119.18	2,304.07	141,815.11		
St-Omer, p.....	173,353.25	2,759.11	170,594.14		
<i>Brome:</i>					
St-Benoit-du-Lac, x.....	153,900.00	2,016.85	151,883.15		
Bromont, t.....	226,857.74	4,256.28	222,601.46		
<i>Chambly:</i>					
Boucherville, t.....	63,901.25		63,901.25		
Greenfield Park, t.....	268,578.56		268,578.56		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
Jacques-Cartier, cité.....	454,695.62	292.53	454,403.09	24,742.92	
St-Lambert, cité.....	228,428.41		228,428.41		
<i>Champlain:</i>					
Cap-de-la-Madeleine, cité.....	230,543.11		230,543.11		
La Visitation-de-Champlain, p.....	160,000.00		160,000.00		
St-François-Xavier-de-Batiscan, p.....	25,677.22	2,931.30	22,745.92		
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x.....	49,310.25	1,585.41	47,724.84		
St-Narcisse, p.....	140,844.78		140,844.78		
<i>Charlevoix:</i>					
Baie-St-Paul, t.....	489,639.70	10,503.91	479,135.79		
Clermont, v.....				1,418.73	
Les Éboulements, x.....	19,505.89	2,602.53	16,903.36		
Rivière-Malbaie, x.....	385,133.33	10,060.83	375,072.50		
St-Firmin, x.....	42,050.00	2,206.70	39,843.30		
St-Irénée, p.....	123,864.12	2,929.65	120,934.47		
St-Urbain, p.....	20,092.20	750.14	19,342.06		
<i>Châteauguay:</i>					
Châteauguay-Centre, t.....	329,882.27		329,882.27		
Ste-Philomène, t.....	57,139.00	1,298.57	55,840.43		
<i>Chicoutimi:</i>					
Chicoutimi, c.....	186,703.21	4,130.99	182,572.22	4,488.83	
Laterrière, v.....	69,296.94	1,215.64	68,081.30	1,196.00	18.17
N.-D.-de-Laterrière, p.....	90,626.51	6,106.88	84,519.63		
<i>Compton:</i>					
Cookshire, t.....				1,356.42	
East Angus, t.....	67,600.00		67,600.00		
<i>Deux-Montagnes:</i>					
St-Colomban, p.....	33,300.00		33,300.00		
St-Eustache, t.....	27,041.47	592.88	26,448.59	8,225.11	260.65
<i>Dorchester:</i>					
Lac-Etchemin, v.....	6,000.00		6,000.00		
" t.....	251,694.78	9,882.49	241,812.29		
Ste-Justine, p.....	265,000.00		265,000.00		
<i>Drummond:</i>					
Drummondville, cité.....	114,796.32	16,145.19	98,651.13		
N.-D.-du-Bon-Conseil, v.....	25,235.63		25,235.63		
<i>Dubuc:</i>					
Bagotville, p.....	98,988.65	5,075.88	93,912.77		
" t.....	57,276.57		57,276.57	1,242.20	
Bégin, c.....				2,997.64	110.59
Chicoutimi-Nord, cité.....	186,600.00		186,600.00		
Shipshaw, x.....				1,392.57	50.89
St-Fulgence, v.....				3,389.52	
Ste-Rose-du-Nord, p.....				418.77	
Tremblay, c.....				3,658.68	133.69
<i>Duplessis:</i>					
Havre-St-Pierre, x.....	75,000.00	1,488.69	73,511.31		
Sept-Îles, cité.....	210,367.42		210,367.42	13,253.93	
<i>Frontenac:</i>					
Ste-Cécile-de-Whitton, x.....				2,827.28	9.94

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Gaspé-Nord:</i>					
Cap-Chat, v.				1,969.91	21.98
Grande-Vallée, x.				10,181.36	375.62
<i>Gaspé-Sud:</i>					
Grande-Rivière, v.	13,950.33	2,333.61	11,616.72		
Percé, x.	250,100.00	2,782.84	247,317.16		
Rivière-au-Renard, x.	216,125.52		216,125.52		
<i>Gatineau:</i>					
Deschênes, v.	41,650.00	4,747.24	36,902.76		
Gracefield, v.	114,563.06		114,563.06		
<i>Hull:</i>					
Hull, cité.	608,435.34		608,435.34		
Pointe-Gatineau, t.				1,481.01	22.50
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>					
Cap-aux-Meules, v.				23,255.69	390.94
<i>Joliette:</i>					
Crabtree, v.				1,919.21	
Joliette, cité.				10,223.34	
N.-D.-des-Prairies, p.	52,000.00		52,000.00		
<i>Jonquière:</i>					
Arvida, cité.	53,000.00		53,000.00	1,428.54	
Jonquière, cité.				33,916.20	
St-Dominique-de-Jonquières, p.	57,300.00		57,300.00		
<i>Kamouraska:</i>					
La Pocatière, t.				25,464.64	355.91
<i>Lac-St-Jean:</i>					
N.-D.-d'Hébertville, v.	40,200.00		40,200.00		
St-Bruno, v.	44,525.92		44,525.92		
" x.	48,656.32		48,656.32		
St-Gédéon, p.				614.65	9.71
Ste-Monique, x.	60,100.00		60,100.00		
<i>L'Assomption:</i>					
L'Épiphanie, v.	24,872.27		24,872.27	3,434.70	54.97
Repentigny, t.	240,989.62		240,989.62		
St-Charles-de-Lachenaie, p.				2,584.50	
St-Henri-de-Mascouche, p.				15,620.27	305.08
<i>Laviolette:</i>					
Grand'Mère, cité.				23,073.21	
La Tuque, t.				3,687.85	58.25
<i>Lévis:</i>					
Charny, t.	665,873.16	33,845.45	632,027.71		
Lévis, cité.	490,364.43		490,364.43		
St-Henri, v.				1,555.04	46.40
St-Jean-Chrysostome, p.				14,961.51	
" t.	34,275.84		34,275.84		610.32
St-Louis-de-Pintendre, p.	2,523.70	425.44	2,098.26		
St-Romuald-d'Etchemin, cité.	12,602.79		12,602.79	3,023.98	
<i>L'Islet:</i>					
L'Islet, t.	133,625.99	901.23	132,724.76		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
Lotbinière:					
Deschaillons-sur-St-Laurent, v.	26,371.93	459.49	25,912.44		
Francoeur, v.	267,250.00		267,250.00		
St-Antoine-de-Tilly, p.	131,553.11	899.34	130,653.77	4,765.64	102.34
Matane:					
Mont-Joli, t.	28,300.00		28,300.00		
Petite-Matane, x.	104,104.50		104,104.50		
St-Adelme, p.				881.01	32.19
Ste-Angèle-de-Mérici, v.	5,790.01		5,790.01		
Matapédia:					
Causapscal, t.				1,527.91	46.19
St-Tharcisius, p.	13,628.63		13,628.63		
Mégantic:					
Plessisville, t.				2,726.64	
Thetford Mines, cité.	193,090.08	3,330.67	189,759.41	3,453.05	
Missisquoi:					
Cowansville, t.	300,000.00		300,000.00	12,935.68	385.96
Farnham, cité.	75,300.00		75,300.00		
Montcalm:					
Chertsey, c.	46,575.00		46,575.00		
Rawdon, v.	56,202.09		56,202.09		
St-Calixte, x.	207,307.58		207,307.58		
Montmagny:					
Montminy, c.	42,742.35	1,749.45	40,992.90		
Montmorency:					
Beauport, t.	183,480.42	10,193.84	173,286.58	5,935.27	179.42
Beaupré, t.	108,125.00	3,630.33	104,494.67	4,407.40	
Ste-Brigitte-de-Laval, p.	26,664.86	709.18	25,955.68		
" x.	160,527.56		160,527.56		
St-Féréol, p.	88,300.50	3,215.69	85,084.81		
St-Jean-de-Boischatel, v.				1,712.66	
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x.	152,364.80	4,408.43	147,956.37		
Villeneuve, t.	199,650.92	20,510.44	179,140.48		
Napierville-Laprairie:					
Brossard, t.	36,829.82		36,829.82		
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-La- prairie, p.	120,000.00		120,000.00		
St-Constant, p.				340.58	
Nicolet:					
Bécancour, t.				3,263.26	
Grand-St-Esprit, x.	11,221.40		11,221.40	986.09	
Les Becquets, v.	64,825.00	3,356.69	61,468.31		
St-Léonard-d'Aston, v.				2,049.64	
Ste-Monique, p.				1,966.85	
St-Pierre-les-Becquets, p.	54,248.68	883.55	53,365.13		
Papineau:					
Angers, v.	24,875.00		24,875.00		
Buckingham, t.				3,555.28	36.64
Gatineau, t.	818,400.00		818,400.00		
N.-D.-de-la-Paix, p.				818.82	27.52
Papineauville, v.	103,500.00		103,500.00		

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
Plaisance, x.	30,800.00		30,800.00		
Thurso, t.	41,235.80		41,235.80	6,395.86	103.03
Val-des-Bois, x.	83,300.00		83,300.00		
<i>Portneuf:</i>					
Bélair, t.	477,000.00		477,000.00		
Donnacoma, t.				3,539.20	27.18
Fossambault-sur-le-Lac, v.	6,600.00		6,600.00		
Ste-Catherine, p.				15,970.69	344.65
St-Léonard-de-Portneuf, x.	68,000.00	825.26	67,174.74		
St-Raymond, t.	227,603.71	5,289.87	222,313.84		
St-Ubal, v.	36,600.00		36,600.00		
Val-St-Michel, t.	315,000.00	6,823.56	308,176.44		
<i>Richelieu:</i>					
Contrecoeur, p.	91,500.00	11,728.18	79,771.82	6,948.60	
Tracy, t.	226,340.12		226,340.12	14,472.78	
<i>Richmond:</i>					
Asbestos, t.	300,000.00	6,761.56	293,238.44		
Danville, t.	118,333.33	3,502.38	114,830.95		
Luceville, v.	54,686.66	1,920.69	52,765.97		
<i>Rimouski:</i>					
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p.				1,266.01	27.18
Rimouski, cité.	375,393.18	9,689.29	365,703.89	2,727.64	81.38
St-Anaclet-de-Lessard, p.	147,319.11	2,125.22	145,193.89		
<i>Rivière-du-Loup:</i>					
N.-D.-du-Portage, p.				1,800.90	22.13
St-Jean-de-Dieu, x.	218,158.37	3,855.27	214,303.10		
Trois-Pistoles, t.				8,945.04	151.40
<i>Roberval:</i>					
Albanel, c.	67,814.81		67,814.81		
Dolbeau, t.	56,208.36	8,042.69	48,165.67		
Mistassini, t.	142,300.00		142,300.00	3,116.05	
Roberval, cité.	209,967.63		209,967.63		
St-Augustin, p.				978.55	19.11
St-Eugène, x.	86,506.87		86,506.87		
St-Stanislas, x.	79,274.97		79,274.97		
<i>Rouville:</i>					
St-Césaire, t.	89,892.21		89,892.21		
<i>Rouyn-Noranda:</i>					
Noranda, cité.	217,998.03		217,998.03		
Rouyn, cité.	757,726.47	5,134.93	752,591.54	16,503.05	
<i>Saguenay:</i>					
Baie-Comeau, t.	949,181.21		949,181.21	38,026.18	608.57
Baie-Trinité, v.	36,650.00		36,650.00		
Hauterive, t.	321,422.68		321,422.68	18,191.32	617.14
Port-Cartier, t.				4,216.32	
<i>St-Hyacinthe:</i>					
St-Denis, v.				398.23	6.05
St-Hyacinthe, cité.	477,500.00		477,500.00		
Ste-Madeleine, v.	128,465.93		128,465.93	2,443.21	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>St-Jean:</i>					
St-Jean, cité	600,000.00		600,000.00		
<i>St-Maurice:</i>					
Shawinigan, cité	405,142.73		405,142.73		
“ -Sud, t.	797,100.00	11,179.10	785,920.90		
St-Sévère, p.	99,300.00		99,300.00		
<i>Shefford:</i>					
Granby, cité	580,782.89		580,782.89		
Waterloo, t.	97,694.32		97,694.32		
<i>Sherbrooke:</i>					
Lennoxville, t.	52,826.83		52,826.83		
Sherbrooke, cité	3,907,500.00	37,007.74	3,870,492.26		
<i>Stanstead:</i>					
Beebe Plain, v.	58,900.00		58,900.00		
Magog, cité	270,840.32		270,840.32		
Stanstead Plain, v.				2,128.99	34.07
<i>Taillon:</i>					
St-Hubert, t.	531,732.40		531,732.40		
<i>Témiscamingue:</i>					
Latulipe et Gaboury, c.	80,100.00	1,206.22	78,893.78		
<i>Terrebonne:</i>					
Lesage, x.	29,627.44	563.32	29,064.12		
Piedmont, x.	83,489.31		83,489.31	1,684.58	
Rosemère, t.	549,650.68	6,260.26	543,390.42		
Ste-Adèle, x.				6,309.85	
Ste-Agathe-Sud, v.	70,278.10	7,717.83	62,560.27		
St-Antoine-des-Laurentides, v.	73,684.23		73,684.23		
Ste-Lucie, x.	51,420.04	1,948.89	49,471.15		
St-Sauveur-des-Monts, v.	200,244.14		200,244.14		
Ste-Thérèse, cité	755,582.69		755,582.69	8,102.38	
“ -de-Blainville, p.	344,987.63	12,826.04	332,161.59		
“ -Ouest, x.	678,552.88	19,204.70	659,348.18		
Terrebonne, t.				27,428.78	593.03
Val-David, v.	320,997.99		320,997.99		
Val-Morin, x.	46,795.09	1,705.18	45,089.91		
<i>Trois-Rivières:</i>					
Trois-Rivières, cité	410,450.00		410,450.00	24,989.87	
“ -Ouest, t.	74,547.03		74,547.03		
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>					
Como-Est, v.	58,782.51		58,782.51		
Dorion, t.				13,625.46	95.32
Hudson Heights, v.	134,778.92		134,778.92		
Ile-Perrot, t.	46,141.23	518.36	45,622.87		
N.-D.-de-l'Ile-Perrot, p.				7,803.71	152.42
Pincourt, t.				16,922.38	163.61
Pointe-des-Cascades, v.	129,283.63		129,283.63		
Terrasse-Vaudreuil, x.				15,734.74	
<i>Verchères:</i>					
Chambly, cité	115,795.58		115,795.58	2,639.68	
St-Basile-le-Grand, p.	364,333.30		364,333.30		
St-Bruno-de-Montarville, t.	201,981.49		201,981.49	8,814.80	
Varennnes, v.				720.47	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Remboursement: Principal et intérêts Reimbursement: Capital and Interest	Remboursement: Intérêt payé en trop Reimbursement: Overpaid Interest
<i>Wolfe:</i> St-Gérard, v.	\$	\$	\$	\$ 2,351.07	\$
<i>Corporation de comté</i> <i>County Corporation:</i> Laprairie.	25,822.13		25,822.13		
	44,914,915.39	490,309.43	44,424,605.96	2,221,647.04	11,324.40

SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS / SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Avances aux municipalités / Advances to municipalities.	7,512,516.70
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities.	25,835,077.26
Contributions non remboursables / Unrefundable contributions.	11,567,321.43
	<hr/> 44,914,915.39
À déduire / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	44,424,605.96
Intérêts sur avances / Interest on advances.	490,309.43
	<hr/> 44,914,915.39
Déboursé net / Net disbursement.	<hr/> <hr/> —

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

204	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Honoraires / Fees.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Frais de bureau / Office expenses.....	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
	6—Traitement électronique des données / Data processing.....	
	7—Autres dépenses / Other expenses.....	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	
205	2—Direction générale de l'aménagement y compris subventions / Rural Development Branch, including grants:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Salaires / Wages.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Transport / Transportation.....	
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.....	
	6—Location de machinerie / Rental of machinery.....	
	7—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles...	
	8—Entretien et réparations de chemins de colonisation et de ponts / Maintenance and repairs of colonization roads and bridges.....	
	9—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses.....	
	10—Achat de grains de semence / Purchase of seeds.....	
	11—Acquisition de terres / Acquisition of lands.....	
	12—Contrats / Contracts.....	
	13—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles.....	
	14—Subventions / Grants.....	
	15—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
213	3—Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses / Extension Branch, including grants and scholarships:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....	
	2—Honoraires / Fees.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Frais de bureau / Office expenses.....	
	5—Transport / Transportation.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
648,900	648,900	640,813.87		8,086.13
5,000	5,000	2,015.00		2,985.00
26,800	26,800	26,778.72		21.28
85,000	90,500	88,336.54		2,163.46
339,000	327,000	312,564.75		14,435.25
53,000	59,500	59,224.10		275.90
5,000	5,000	2,976.77		2,023.23
1,162,700	1,162,700	1,132,709.75		29,990.25
		400.00	400.00	
1,162,700	1,162,700	1,132,309.75	400.00	29,990.25
2,753,500	2,753,500	2,642,792.67		110,707.33
3,142,000	2,695,000	2,228,853.07		466,146.93
394,000	394,000	352,751.64		41,248.36
140,000	140,000	114,259.27		25,740.73
2,472,500	2,472,500	1,811,241.14		661,258.86
175,000	175,000	131,154.22		43,845.78
120,800	120,800	63,077.76		57,722.24
1,800,000	1,800,000	1,631,046.24		168,953.76
50,000	50,000	32,125.42		17,874.58
300,000	300,000	145,274.51		154,725.49
500,000	500,000	399,800.00		100,200.00
8,230,000	8,602,000	7,559,151.53		1,042,848.47
65,500	65,500	56,310.86		9,189.14
10,700,000	10,775,000	10,746,549.83		28,450.17
26,000	26,000	23,509.37		2,490.63
30,869,300	30,869,300	27,937,897.53		2,931,402.47
2,216,500	2,216,500	2,079,371.88	190,311.51	327,439.63
28,652,800	28,652,800	25,858,525.65	190,311.51	2,603,962.84
7,299,250	7,280,250	6,996,685.35		283,564.65
41,000	53,000	51,122.68		1,877.32
1,445,800	1,379,800	1,379,769.08		30.92
147,800	178,800	167,784.97		11,015.03
63,800	51,800	36,688.81		15,111.19

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies.....
	7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
	8—Achat et location de taureaux / Purchase and hire of bulls.....
	9—Subventions / Grants.....
	10—Bourses / Scholarships.....
	11—Loyers et autres dépenses / Rentals and other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
224	S ¹ —Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires / Grant to contribute to the success of Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15 et amendements.....
224	S ² —Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural Societies: grants, S.R., c. 112.....
224	4—Direction générale de la recherche et de l'enseignement, y compris subventions et bourses Research and Agricultural Education Branch, including grants and scholarships:
	1—Administration:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
	2—Honoraires / Fees.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies....
	6—Loyers / Rentals.....
	7—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles
	8—Information scientifique / Scientific information.....
	9—Allocations et bourses / Allowances and scholarships.....
	10—Autres dépenses / Other expenses.....
	2—Stations de recherches / Research stations:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies....
	4—Location / Rentals.....
	5—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles.
	6—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
	7—Autres dépenses / Other expenses.....
	3—Instituts de technologie agricole / Institutes of Agricultural Technology:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
	2—Honoraires / Fees.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies....
	5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
	6—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
221,500	211,500	177,380.97		34,119.03
10,000	4,000	3,442.92		557.08
35,000	35,000	33,857.25		1,142.75
18,697,800	18,778,800	17,256,896.77		1,521,903.23
9,500	2,500	2,440.00		60.00
54,700	50,700	40,478.77		10,221.23
28,026,150	28,026,150	26,146,547.57		1,879,602.43
3,345,000	3,345,000	1,091,991.69	332,555.35	2,585,563.66
24,681,150	24,681,150	25,054,555.88	332,555.35	705,961.23
90,000	90,000	90,000.00		
65,000	65,000	47,705.78		17,294.22
836,700	836,700	805,770.66		30,929.34
5,000	5,000	1,890.00		3,110.00
130,000	130,000	81,980.77		48,019.23
185,000	185,000	131,525.00		53,475.00
60,000	60,000	57,486.28		2,513.72
7,900	7,900	4,013.00		3,887.00
30,000	30,000	25,104.69		4,895.31
163,000	163,000	131,907.68		31,092.32
160,000	160,000	157,535.29		2,464.71
6,000	6,000	3,978.81		2,021.19
335,300	335,300	313,055.22		22,244.78
19,000	21,000	20,977.59		22.41
125,000	125,000	124,998.60		1.40
29,900	25,900	20,635.62		5,264.38
50,000	50,000	21,044.57		28,955.43
9,000	11,000	10,326.06		673.94
13,500	13,500	8,570.56		4,929.44
1,110,500	1,110,500	999,929.93		110,570.07
11,400	21,400	11,054.00		10,346.00
26,000	26,000	20,621.88		5,378.12
407,600	407,600	221,006.03		186,593.97
180,700	156,100	17,206.03		138,893.97
74,800	74,800	41,367.62		33,432.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	4—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	5—Subventions / Grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
228	5—ARDA:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects	
	5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
232	6—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Enquêtes / Inquiries	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
233	7—Commission royale d'enquête sur l'agriculture / Royal Commission of Inquiry on Agriculture:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
462,600	500,600	454,126.08		46,473.92
7,000	12,000	11,875.00		125.00
25,000	25,000	18,056.66		6,943.34
225,000	196,600	179,528.61		17,071.39
25,000	25,000	14,925.86		10,074.14
26,000	26,000	24,803.20		1,196.80
535,000	535,000	534,991.54		8.46
5,281,900	5,281,900	4,470,292.84		811,607.16
184,100	184,100	112,526.32	7,274.38	78,848.06
5,097,800	5,097,800	4,357,766.52	7,274.38	732,759.10
265,500	265,500	172,201.98		93,298.02
23,100	23,100	13,051.06		10,048.94
20,000	20,000	14,616.79		5,383.21
13,929,200	13,929,200	9,839,180.50		4,090,019.50
824,200	824,200	460,164.87		364,035.13
15,000	15,000	1,074.54		13,925.46
15,077,000	15,077,000	10,500,289.74		4,576,710.26
7,330,000	7,330,000	3,137,004.68	1,604,490.38	5,797,485.70
7,747,000	7,747,000	7,363,285.06	1,604,490.38	1,220,775.44
441,700	441,700	404,060.92		37,639.08
58,600	55,600	52,918.63		2,681.37
5,000	5,000	1,533.91		3,466.09
20,000	23,000	22,986.16		13.84
26,500	26,500	15,463.23		11,036.77
5,000	5,000	3,777.53		1,222.47
556,800	556,800	500,740.38		56,059.62
		800.00	800.00	
556,800	556,800	499,940.38	800.00	56,059.62
225,000				
	70,000	63,074.25		6,925.75
	50,000	41,350.00		8,650.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Travaux de recherches / Research works
	7—Autres dépenses / Other expenses
234	8—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care
234	9—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses
	Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau
234	10—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
	5—Frais juridiques / Legal expenses
	6—Certificats des registrateurs / Registrars' certificates
	7—Traitement électronique des données / Data processing
	8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
	Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid for the benefit of farmers:
236	S ³ — Loi du crédit agricole / Farm Credit Act (Québec), S.R., cc. 64 et 108
236	11— Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109
236	12— Loi du prêt agricole / Farm Loan Act (Canada), S.R., c. 111
237	S ⁴ —Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale Grants to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S.R., c. 110 et amendements
237	S ⁵ —Garantie payable par le gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
	36,000	25,854.22		10,145.78
	3,000	2,836.99		163.01
	7,500	1,809.97		5,690.03
	48,500			48,500.00
	10,000	53.72		9,946.28
225,000	225,000	134,979.15		90,020.85
100,000	100,000	99,975.93		24.07
25,000	25,000	8,358.97		16,641.03
1,136,500	1,171,100	1,135,329.26		35,770.74
90,000	75,000	71,457.19		3,542.81
30,000	30,000	29,840.99		159.01
50,000	40,000	39,442.59		557.41
24,000	19,000	17,060.33		1,939.67
20,000	15,400	9,378.30		6,021.70
15,000	15,000	15,000.00		
20,000	20,000	19,999.00		1.00
1,385,500	1,385,500	1,337,507.66		47,992.34
5,625,000	5,625,000	5,390,947.79		234,052.21
1,800,000	1,800,000	1,618,641.29		181,358.71
1,225,000	1,225,000	1,092,093.31		132,906.69
8,500,000	8,500,000	7,594,304.74		905,695.26
50,000	50,000	143,991.09		93,991.09
86,988,750	86,988,750	81,824,888.95	2,135,831.62	3,028,029.43

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

237	13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges:
	1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe. . . .
	2—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.
	3—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects.
	4—Autres projets / Other projects.
	5—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges.
	Moins remboursements / Less reimbursements.
	Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,780,000	3,780,000	1,668,470.18		2,111,529.82
1,500,000	1,500,000	55,706.15		1,444,293.85
7,016,000	7,016,000	3,506,215.32		3,509,784.68
744,400	744,400	89,008.23		655,391.77
13,040,400	13,040,400	5,319,399.88		7,721,000.12
2,500,000	2,500,000	2,297,849.67		202,150.33
15,540,400	15,540,400	7,617,249.55		7,923,150.45
6,646,300	6,646,300	1,949,540.11	284,878.66	4,981,638.55
8,894,100	8,894,100	5,667,709.44	284,878.66	2,941,511.90
95,882,850	95,882,850	87,492,598.39	2,420,710.28	5,969,541.33

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 1,162,700.00
Dépenses / Expenditures.....	1,132,709.75
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	400.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,132,309.75
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	400.00
	\$ 1,132,709.75
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 29,990.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	640,813.87				640,813.87
1-2.....			2,015.00		2,015.00
1-3.....		26,778.72			26,778.72
1-4.....				88,336.54	88,336.54
1-5.....				312,564.75	312,564.75
1-6.....				59,224.10	59,224.10
1-7.....			794.38	2,182.39	2,976.77
	640,813.87	26,778.72	2,809.38	462,307.78	1,132,709.75

Traitements / Salaries (\$640,813.87) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$26,778.72):

Ministre / Minister:		De Belleval, Louis-M.....	6,704.21
Courcy, L'hon. Alcide...	1,000.00	Dubé, J.-Ernest.....	13,499.77
Vincent, L'hon. Clément.	4,535.63	Gaboury, Marcelle.....	5,106.40
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Gauthier, Jean-Yves.....	8,708.25
Mercier, Ernest.....	12,452.03	Gingras, Maurice.....	10,563.24
Lalande, Roméo.....	21,246.46	Jalbert, Roland.....	6,435.27
Associé / Associate:		Le Naëlou, Simon-J.-M....	7,056.19
Lavigne, Benoît.....	9,972.49	L'Espérance, Roland.....	15,999.75
Adjoint / Assistant:		Minguy, Jean-Bte.....	6,058.39
Bergevin, Jean-B.....	17,999.95	Morin, Alice.....	5,106.40
Beaudoin, Omer.....	8,041.47	Morin, Bernard.....	6,846.52
Bergeron, Roland.....	8,835.01	Naud, Maurice.....	5,406.48
Blanchet, Jean.....	11,136.90	Paradis, Lucien.....	5,221.79
Boivin, Guy.....	8,935.53	Pickup, Thomas.....	9,535.32
Bolduc, Édouard.....	7,157.57	Plamondon, Louise.....	5,106.40
Boucher, Paul.....	9,689.36	Ratté, David.....	7,211.01
Boudreau, Patrice-Thomas.	11,240.86	Robitaille, Maurice.....	5,706.57
Bouhours, Vital.....	12,021.81	Roy, Camille.....	7,311.57
Bourbeau, Fernand.....	7,681.02	Roy, Jean-Baptiste.....	10,295.62
Brunet, Léda.....	5,087.77	St-Pierre, Suzanne.....	5,106.40
Chouinard, Lionel.....	5,106.40	Turgeon, Louis.....	12,363.11
Côté, Laetare.....	5,387.99	Vachon, Lionel-G.....	7,704.31
		Vézina, Clément.....	6,206.35

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (111) 295,252.35; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,309.58. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des

Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,061.67; Autres / Other: 16,079.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,809.38.

Autres dépenses / Other Expenses (\$462,307.78):

A.B. Machines Inc., 4,307.66; J.-M. Arsenault, 2,550.86; Bilodeau Inc., 2,523.20; Canada Envelope Co. Ltd., 5,872.14; Canadien National: messageries / Express, 4,589.40, télécommunications, 803.04; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 59,224.10; Charrier & Dugal Inc., 2,666; Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,409.47; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 2,584.32; Drummond Business Forms Ltd., 8,067.28; Éditions Marquis Ltée, 8,118; Enveloppe Internationale Ltée, 12,592.49; Formules Commerciales Savoy Ltée, 3,072.15; Harpell's Press Co-operative, 8,404.19; Hughes-Owens Co. Ltd., 6,814.31; Imprimerie Nationale, 2,560; Imprimerie Provinciale Inc., 3,958.56; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 52,675; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 15,873.84; Office Machine & Supply Co., 4,937.88; Office Overload Co. Ltd., 5,791.64; Office Specialty Ltd., 6,181.24; Papeterie-Imprimerie Régionale Enr., 3,267.80; Photo-Lithographie Inc., 2,944.30; Québec-Téléphone, 3,159.51; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 52,934.69; Société de Formules Mécanographiques Inc., 3,891.92; Ernest Thérien & Fils Ltée, 4,057; Univac Canada, Division of Remington Rand Ltd., 9,214.96; Xerox of Canada Ltd., 10,463.88. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 141,796.95.

**Direction générale de l'aménagement, y compris subventions
Rural Development Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$28,652,800.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	27,937,897.53
------------------------------	---------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	1,205,000.00
--	--------------

Remboursements / Reimbursements:

Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:

Travaux de drainage / Drainage works:

Encaissées / Received.....	76,328.46
À recevoir / Receivable.....	134,787.00

Contributions des particuliers / Contributions by individuals:

Travaux de drainage / Drainage works.....	27,265.33
---	-----------

Travaux mécanisés / Mechanized works:

Encaissées / Received.....	278,659.29
À recevoir / Receivable.....	54,482.06

Forage de puits / Boring of wells.....	55,200.00
--	-----------

Vente de matériaux et fournitures aux colons / Sale of materials and equipment to settlers.....	133,827.07
---	------------

Location d'outillage / Rental of machinery.....	220.75
---	--------

Imputations / Charges to:

Article / Item 4: Direction générale de la recherche et de l'enseignement, y compris subventions et bourses / Research and Agricultural Education Branch, including grants and scholarships.....	16,502.50
Article / Item 5: ARDA.....	11,888.50

Article / Item 13: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges...	56,138.19
Divers ministères / Various departments.....	28,030.28

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	1,042.45	2,079,371.88
--	----------	--------------

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	25,858,525.65
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	190,311.51
	<u>\$26,048,837.16</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 2,603,962.84</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	2,642,792.67						2,642,792.67
2-2.....	2,228,853.07						2,228,853.07
2-3.....		352,751.64					352,751.64
2-4.....						114,259.27	114,259.27
2-5.....						1,811,241.14	1,811,241.14
2-6.....						131,154.22	131,154.22
2-7.....						63,077.76	63,077.76
2-8.....	378,293.23				74,923.55	1,177,829.46	1,631,046.24
2-9.....				17,570.46		14,554.96	32,125.42
2-10.....						145,274.51	145,274.51
2-11.....						399,800.00	399,800.00
2-12.....				7,559,151.53			7,559,151.53
2-13.....						56,310.86	56,310.86
2-14.....					10,746,549.83		10,746,549.83
2-15.....		179.53	4,869.60			18,460.24	23,509.37
	<u>5,249,938.97</u>	<u>352,931.17</u>	<u>4,869.60</u>	<u>7,576,721.99</u>	<u>10,821,473.38</u>	<u>3,931,962.42</u>	<u>27,937,897.53</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$5,249,938.97) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$352,931.17):

Amyot, Georges.....	8,804.26		Boisvert, Côme.....	5,866.16	
Aquin, Louis.....	6,704.21	2,963.04	Bolduc, Philippe.....	13,277.84	
Audet, Gérard.....	5,107.88		Bouchard, Albert.....	5,627.57	
Audet, Valère.....	5,587.96		Bouchard, Georges.....	5,387.99	
Auger, Roland.....	9,222.08		Bouchard, Laval.....	5,150.00	
Baillargeon, Robert.....	12,021.81	1,773.30	Boucher, Harvey-T.....	6,206.35	
Beaudet, Roger.....	8,382.99		Boucher, Raymond.....	9,621.66	
Beaudry, Augustin.....	8,032.76		Boulianne, Yves.....	4,487.87	1,933.67
Beaulieu, Aimé.....	5,563.87		Bourbeau, Guy.....	5,563.87	
Beaulieu, Pierre.....	6,206.35		Bourret, Henri.....	5,288.15	
Bédard, Francis.....	5,015.54		Boutin, Jean-Charles.....	6,206.35	3,575.46
Bédard, Henri.....	6,056.20		Boyce, Florian.....	4,487.87	2,175.83
Bédard, Lionel.....	5,406.48		Brochu, Émilien.....	3,987.97	2,717.05
Bégin, Jean-Charles.....		1,731.99	Brunelle, Henri.....	15,999.75	
Bégin, Jean-Marie.....	5,406.48		Cadrin, J.-Eugène.....	5,406.48	
Bélanger, Jean-Marie.....	8,972.04	2,069.68	Camirand, Roland.....	9,622.84	
Bellehumeur, Wilfrid.....	5,106.40		Carignan, Adrien.....	10,199.92	
Bellisle, Georges-A.....	5,706.57		Carignan, Gaétan.....	6,994.59	
Bergeron, Antonio.....	6,306.23		Caron, Charles.....	5,706.57	
Bernardi, Aldo.....	11,866.05	3,758.94	Caron, Gustave.....	6,738.83	
Bernier, Louis-Philippe.....	5,563.87		Caron, Henri.....	7,149.23	
Bertrand, Paul.....	6,806.28		Caron, Rosemond.....	10,744.27	
Bérubé, Daniel.....	5,706.57		Carrier, Rosaire.....	5,706.57	
Bibeau, Jules.....	11,544.39		Chabot, Émile.....	5,070.02	
Bilodeau, Yvon.....	5,533.52		Chagnon, Vincent-F.....	12,599.79	
Blais, Paul-Eugène.....	6,206.35	2,356.13	Charest, René.....	9,349.51	1,761.80
Blanchard, Pierre.....	5,287.98		Chevrette, Bruno.....	12,021.81	1,660.22
Blouin, Sébastien.....	6,206.35	1,573.97	Chevrier, Gilbert.....	5,706.57	
Boisvert, Célestin.....	8,016.89		Chouinard, Adrien.....	5,573.09	2,413.81

Cliche, Dieudonné.....		2,319.38	Jacob, Guy.....	6,392.55	1,764.00
Cloutier, Gérard.....	5,406.48		Janelle, Laurent.....	5,287.98	1,632.45
Cloutier, Raoul.....	5,879.97		Juneau, Marc.....	5,106.40	2,045.10
Corriveau, J.-Aimé.....	5,706.56		Labonté, Gilles.....	7,030.92	1,539.22
Côté, Raoul.....		2,158.78	Lachance, Gérard.....	6,058.39	
Cousineau, Mario.....	6,704.21	2,075.89	Lachance, Pierre.....	4,687.84	2,120.75
Couture, René.....	6,058.39		Laganière, Marcel.....	5,706.57	1,741.05
De la Chevrotière, A.-de-C.	5,106.40		Lajoie, Gérard.....	5,106.40	
Delage, Armand.....	5,563.87		Laliberté, Raoul.....	5,387.99	
Denis, Georges.....	5,387.99	1,827.48	Lamarre, Maurice.....	9,948.16	
Deroy, Gabriel.....		2,712.64	Lamarre, Raynald.....	5,406.48	
Desaulniers, Armand.....	6,704.21		Landry, Henri-Marie.....	5,106.40	
Desroches, Édouard.....	5,927.45		Langelier, Charles-A.....	8,480.09	
Desrosiers, Ls-Philippe....	5,406.48		Laplante, Nicol.....		2,061.81
Dessureault, Gilles.....	4,188.19	1,725.36	Lapointe, Paul-E.....	5,558.61	
Dion Edgar.....	5,309.35		Larochelle, Michel.....	7,990.59	
Dion, Ls-Philippe.....	5,009.27		Larose, Paul-Émile.....	6,058.39	
Dion, Raynald.....	5,106.40		Lauzière, Marcel.....	4,588.13	1,748.15
Drapeau, Georges.....	5,573.09	3,270.23	Lauzière, Réal.....		1,743.50
Drouin, Carol.....	6,994.59		Lavallée, Rock.....	4,588.13	1,953.95
Ducharme, Jacques.....		2,464.45	Lavigne, Fernand.....		1,964.95
Dufour, Roland.....	5,406.48		Lebeau, Marcel.....		2,077.15
Dumas, Adrien.....	7,704.31		Lebel, Michel.....	6,418.00	
Dumont, Benoît.....	8,412.31	1,531.84	Lebel, Roméo.....	11,221.94	
Dupont, François.....		2,102.48	Leclerc, Paul.....	6,704.21	3,634.55
Duquette, Robert.....	13,499.77		Legendre, Georges.....	7,306.33	
Fafard, Ambroise.....	7,204.26		Legros, Jean.....	8,118.72	2,050.73
Fleury, Alphonse.....	6,704.21		Lemay, Benoît.....	6,206.35	
Fortier, Henri.....	7,100.71		Lessard, Louis-Henri.....	5,238.73	
Fortin, Joseph-Camille....	5,287.98	2,358.68	Levesque, Léo.....	11,017.41	
Fournier, Paul.....	7,077.49		Levesque, Louis.....	5,031.74	
Fugère, Armand.....		1,962.60	Linteau, Jacquelin.....	1,035.60	1,720.79
Fugère, Raoul.....	5,563.87		Lortie, Jean-Paul.....	5,106.40	
Gagné, Antoine.....		2,091.70	Maheux, Paul.....	6,806.28	
Gagné, Georgette.....	5,387.99		Manseau, Réal.....		1,755.28
Gagnon, Gaston.....	5,808.63		Maranda, Gilles.....	5,106.40	
Gagnon, Gérard.....	5,106.40		Marcon, Mario.....	7,499.98	
Gagnon, Jean-Marc.....	5,088.18		Marcotte, Lucien.....	6,704.21	2,067.31
Gagnon, Joseph.....	8,412.31		Marier, Robert.....	5,106.40	
Gagnon, Léonidas.....	5,094.92		Marquis, Alfred.....	1,242.72	1,543.53
Gagnon, Luc.....	6,206.35	2,051.90	Martel, Roland.....	6,023.05	
Gamache, Léonard.....	5,373.12	2,810.02	Martin, Gaétan.....	5,526.51	
Gamache, Roch.....	5,459.99		Matte, Dominique.....	5,706.57	
Gaudette, Claude.....		1,969.16	Ménard, Léo.....	6,704.21	2,424.06
Gaudreau, Antonio.....	9,399.78		Moffet, Rosaire.....	5,406.48	
Gauthier, Clovis.....	7,100.78		Moisan, Philippe.....	5,340.10	
Gendron, Alphonse.....	5,563.87		Mondoux, Florent.....	5,192.22	
Giasson, Charles-Eugène...	8,412.32		Moreau, Henri.....	5,933.30	
Giasson, Ernest.....	10,039.75		Morin, Chs-Eugène.....	5,587.70	
Giguère, Lucien.....	5,420.36		Morin, Luc.....	6,206.35	6,366.98
Gingras, Claude.....	5,885.57		Morneau, Adrien.....	5,047.94	
Girard, Charles-Aimé.....	5,106.40		Munro, Wilfrid.....	5,461.04	
Girard, René.....	7,100.78		Nadeau, Gilles.....	4,487.87	1,542.03
Goudreau, Maurice.....	6,206.35	2,673.95	Néron, Liguori.....		1,989.16
Gourde, Gaétan.....	11,244.30	2,059.30	Noël, Gilles.....	6,323.33	
Grenon, Jean-Joseph.....	9,303.47	2,797.71	Nolet, Côme.....	7,100.78	
Guay, Gilles.....	7,100.78		Nolet, Paul.....	5,106.40	
Guay, Rosario.....	5,706.57		Normandeau, André.....	8,266.86	
Guimond, Henri.....	6,206.35	1,716.00	Paquet, Albert.....	5,706.57	
Harvey, Rosaire.....	6,828.95		Paquet, Aurélien.....	5,406.48	
Hébert, Freddy.....	6,413.80		Paradis, Célestin.....	8,333.59	
Hogan, John-J.....	11,044.08	1,728.64	Paradis, Raymond.....	5,751.87	
Huard, Charles.....	5,106.40		Paré, Germain.....	5,106.65	
Hudon, P.-Rosario.....	5,106.40	1,971.48	Pelchat, Adélard.....		2,395.06
			Pelletier, Gabriel.....	5,106.40	

Pelletier, Ls-Philippe.....	5,474.68		Roy, Ludger.....	5,163.93	
Pépin, Paul.....	5,706.57	1,948.59	Roy, Paul.....	6,777.21	
Perron, Bertrand.....	8,069.49	2,935.61	Roy, Zachée.....	10,889.36	1,550.08
Pettigrew, Louis-Philippe..	9,979.15		St-Amour, Léo.....	6,704.21	
Piché, Pierre.....	966.56	1,830.54	St-Louis, Pierre-A.....	4,972.92	2,268.73
Pichette, Rodrigue.....	11,163.05		St-Pierre, Hugues.....	1,035.60	1,611.25
Pinard, Gilles.....	8,056.03		Samson, Roland.....	5,106.40	3,058.07
Plante, A.-Roland.....	6,704.21		Savage, Jean-Claude.....	972.27	1,665.58
Poiré, Raymond.....	5,619.91		Savard, Charles.....	6,206.35	
Poirier, Omer.....	5,558.92		Savard, Léo.....	5,106.40	
Potvin, Émile.....	5,703.69		Scott, Auguste.....	9,088.53	
Poudrier, Albéric.....	5,099.78		Tanguay, Marcellin.....	5,043.55	
Poulin, Ernest.....	5,163.93		Tanguay, Maurice.....	5,808.63	
Poulin, Pierre.....	3,887.71	2,222.18	Thisdel, Henri-Paul.....	7,704.31	
Pouliot, Roméo.....	7,704.31		Tremblay, Cyrille.....	6,333.20	
Prout, Peter.....	5,808.63		Tremblay, René.....	10,199.92	2,297.66
Provencher, Léo-Paul.....	12,363.11		Trottier, Claude.....	6,556.25	2,363.86
Raymond, Lucien.....		1,569.02	Trottier, Ls-Philippe.....	5,573.09	3,290.92
Rinfret, Jacques.....	1,111.16	1,629.59	Truchon, Maurice.....	1,047.06	1,694.54
Rinfret, Maurice.....	5,706.57	2,386.55	Trudel, Georges.....	5,396.25	
Robichaud, Léonard.....	6,704.21		Trudel, Maurice.....	5,808.63	
Robitaille, Gilles.....	5,387.99		Turgeon, Azarie.....	5,065.46	
Robitaille, Jean-Paul.....	5,706.57		Turgeon, Julien.....	5,663.42	
Robitaille, Maurice.....		2,175.75	Turgeon, Raymond-M.....	5,093.00	
Roche, Jean.....	10,039.75		Vallée, Elzir.....		1,972.10
Rocheffort, Joseph.....	8,204.37		Verret, Charles-Eugène....	5,429.22	
Rochette, Roger.....	6,923.79		Verret, J.-Hector.....	7,204.26	1,618.74
Rousseau, Louis.....	11,455.34	3,878.16	Vilgrain, Alix.....	6,558.88	
Roy, Armand.....	11,817.46		White, Charles.....	5,106.40	
Roy, J.-Napoléon.....	5,706.57		Winter, Seigfried.....	6,993.48	

Autres traitements / Other salaries: (437) 1,147,446.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 7,423.57; Salaires / Wages: 2,607,146.30. Frais de voyage / Travelling expenses: Hôtel Coronet, 3,989.19; Hôtel Jeanneau, 3,528.29; Hôtel Rodcor, 1,785.46. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 167,892.14; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,042.45.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$4,869.60):

Normand Provencher, 2,750.85. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,118.75.

Contrats / Contracts (\$7,576,721.99):

Gabriel Alix, 6,326.27; Maxime Alix, 19,251; O'Neil Alix, 24,743.25; Albert Allaire, 10,170.25; Émile Allaire, 13,238.77; Euclide Allard, 3,723.75; Eusèbe Allard Inc., 15,646.76; Alleghany Construction Inc., 31,728.70; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 2,985.02; Henri Ancil, 13,844.52; Arel & Fils Construction Enr., 31,391.14; Arger Construction Enr., 5,097.89; Astobec Construction Ltée, 25,657.26; Aston Construction Ltée, 40,848.75; Succession Alcide Auclair, 12,027.51; Bagot Construction Inc., 10,685.64; P. Baillargeon Ltée, 73,353.98; Isidore Barabé, 23,615.13; J.-L.-R. Baril Enr., 19,686; Donat Baron, 5,117; Bau-Val Inc., 3,768.45; Bazusky & Shram Regd., 11,953.13; Martial Beauce, 21,517.75; Réal Beauchesne, 23,808.53; Gaston Beaudin, 3,765; Donat Beaudoin, 14,824; Germain Beaudoin, 22,270; J.-Alphonse Beaudoin, 13,693.50; Léandre Beaudoin, 7,700.16; Adrien Beaulieu, 6,347; Émile Bélanger, 3,395.75; Yvon Bélanger, 7,597.25; Henri Bellemare, 7,905; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 6,326.13; Benoit Construction Inc., 4,268.26; Jean-Bernard Benoit, 4,288.26; Laurent Bergeron (Mistassini), 11,650.02; Raymond Bergeron, 5,707.25; Roland Bergeron, 21,505.50; Roy-O. Betts, 18,620.42; Joseph et Émile Bety, 8,465.38; Léo Bibeau, 3,157; I.-G. Bisson Construction Ltée, 3,680.50; Blanchette & Blanchette, 38,952.13; Jules Blanchette, 20,938.27; Antoine Boily, 5,436; Philippe Boisjoly, 7,565; Télesphore Boissonneault, 13,162.25; Arthur Boisvert, 8,838.75; Armand Bolduc, 14,638.01; Arthur Bolduc, 19,182.26; Charles-Henri Bordeleau, 28,206.16; Antoine Bouchard, 6,934.88; Edmond Bouchard Ltée, 17,274.13; Lucien Bouchard, 2,558.50; Raymond Bouchard, 7,951.76; Vincent Bouchard, 2,921.25; Jean-Charles Boucher, 2,915.50; Noël Boucher, 18,700; Adrien Boudreault, 11,750.75; Boulais & Couture Inc., 27,404.51; Richard Bourassa, 6,810.38; Roland Bourbeau, 15,651.25; Bourgeois & Frères, 9,531; René Bourque, 2,528.75; Jean-Luc Bousquet, 12,828.79; Jean-B. Boutin Inc., 3,113.58; André Bouvet, 63,056.17; André Boyce, 39,533.51; Ovila Bradet, 3,400; J.-P. Brault Ltée, 7,525.25; Léon Brault, 8,593.50; Brault & Théberge Ltée, 49,174.96; Jean Brisson, 19,081.26; Valmore Brodeur, 8,546.75; Armand Bronsard, 8,852.75; Irving Brooks, 5,117; Broughton Construction Co. Ltd., 15,582.66; Brouillard & Brouillard, 8,475.75; Azellus Brouillette, 9,249.38; Roland Brousseau Inc., 2,918.75; Maurice Bruneau, 8,971.77; Brunet & Brunet Inc., 7,174.50; H. Buckland &

Sons Ltd., 3,087.50; Fernand Cameron, 5,032.50; Wilfrid Caouette, 9,783.77; Réal Carreau, 24,387.51; Clément Cartier, 35,952.88; Casaubon & Frères, 9,987.50; Casavant & Frère Enr., 15,906.51; Wilfrid Castonguay, 12,144.75; Lucien Cauchon, 11,755.25; J.-R. Caza & Frères Inc., 90,013.34; Chabot & Frères Enr., 9,845.75; Raymond Chabot, 2,584; Chaîne coop. du Saguenay, 42,420.51; Chantier coop. de l'U.C.C. de Petit-Saguenay, 10,006.13; Armand Charbonneau, 8,500; Normand Charette, 4,279.75; Paul-Émile Charron, 23,927.54; Rolland Charron, 4,250; Aimé Chartrand, 10,848.75; Yves Chartrand, 9,668.76; Roch Chauvette, 3,446.76; Normand Choinière, 3,300; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 42,770.13; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 6,379.25; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 13,306.50; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 7,554.03; Pierre Cinq-Mars, 18,108.38; André Clément, 12,448.25; Fernand Clément, 3,208.75; Jean-Paul Clément, 13,247.25; Jean-Baptiste Clermont, 13,285.25; Colonial Construction & Excavation Enr., 9,549.75; Joseph Comtois, 14,662.50; Construction D.L. Inc., 23,754.76; Construction D.M. Ltée, 51,056.26; Construction Gracefield, 2,609.50; Construction Hériot Inc., 15,357.38; Construction Idéal Enr., 6,409; Construction Jodoin Ltée, 3,109.04; Construction Manseau Ltée, 20,131.06; Constructions du St-Laurent Ltée, 178,714.12; Construction Réal St-Laurent Ltée, 44,884.75; Construction St-Paul Ltée, 58,779.64; Stanley-H. Cooper, 2,966.25; Cormier Ltée, 73,886.25; Corneillier & Heine, 8,160.75; Robert Corriveau, 15,404.14; Côté & Gervais, 15,300.01; René Côté, 7,509.75; Roland et Noël Côté, 11,220; Couet & Morin Enr., 10,092.26; Lionel Couton, 7,926.25; Wellie Couture, 7,582.01; J.-Adélaïde Couturier, 6,841.88; C.P.N. Ltée, 2,860.25; Antonio Croteau, 3,799.26; Armand Croteau Inc., 13,243; Jean-Guy Croteau, 6,189.38; Victor Cusson, 5,942.25; Cyr & Joyal, 5,979.75; Daigle & Frère, 11,283.75; Jean-Guy Degrandpré, 8,595.63; Fernand Delisle, 7,001.76; Jean-Marie Demers, 6,622.76; Antoine Desbiens, 12,606.50; Paul Deschênes, 3,250; Ronald Deschênes Enr., 12,673.89; Deshaies & Lemire, 9,748.14; Fabien Desvergnès, 9,285; Dimock Construction Inc., 18,260.83; Armand Dion, 2,884.75; Jean-Marie Dion, 3,073; Jean-Paul Doyon, 8,415.01; Drana Construction Ltée, 5,492.96; Hermas Drouin, 5,291.25; Albéric Dubosq, 4,500; Georges-Étienne Dufault, 4,355.01; Claude Dufour, 4,818; Marc-René Dufour, 13,725.50; Ovila Dufour, 5,199.75; Philias Dufour, 9,156; Charles-Omer Dufresne, 19,552.13; Donatien Dumais, 13,960.13; Dumo Construction Inc., 16,743.74; Dumo Construction Ltée, 9,419.11; Dupaul & Swolfs Ltée, 16,500.87; Jean-Marc Duranleau, 4,860; Gaétan Durocher, 37,811.25;

Entreprises Bauly Enr., 31,637.20; Entreprises Cazaville Inc., 11,642; Entreprises Cima Enr., 18,867.38; Entreprises Demers & Simard Inc., 27,703.75; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 35,684.79; Entreprises de l'Estrie Inc., 22,793.90; Entreprises Genico Ltée, 15,514.25; Entreprises Ham-Sud Inc., 13,259.13; Entreprises Hemmings Inc., 2,838.75; Entreprises Horton Inc., 3,640.50; Entreprises Lagüe Ltée, 34,295.88; Entreprises Papineau Ltée, 36,291.05; Entreprises de la Rive Sud Inc., 4,097; Entreprises St-Barnabé Enr., 6,362.25; Entreprises St-Charles-sur-Richelieu Inc., 23,468.78; Entreprises St-Raymond Enr., 12,605.23; Établissements St-François Inc., 16,775.40; Excavation Gréco Inc., 6,617.21; Excavation Léry Inc., 48,056.57; Excavations St-Patrice Ltée, 88,237.02; Ulric Faucher, 12,012; Fillion & Frères Enr., 16,718.88; Noël Fontaine, 8,534; Théode Forcier, 30,252.03; Léo Forget, 8,100.50; Raymond Fournier, 18,361.29; Aurèle Francoeur, 11,108.54; Fred Fraser, 2,530.88; Bertrand Fréchette, 3,437.50; Simon Fréchette, 19,622.25; Lloyd-R. French, 12,617.50; A. Gagné Construction Ltée, 3,740; Bertrand Gagné, 4,002.50; Lauréat Gagné, 7,059.50; Armand Gagnon, 3,877.50; Charles-Émile Gagnon, 6,481.63; Charles-Émile Gagnon Ltée, 5,794.75; Ernest Gagnon, 15,512.52; Joseph Gagnon, 9,098.01; Lucien Gagnon, 4,800; Maurice Gagnon, 23,312.66; Jean-Paul Garneau, 12,966.75; Gatineau Excavation Cie Ltée, 9,835.24; Gaudreau Construction Enr., 2,569.25; Adjutor Gaudreault, 6,598.50; Arthur Gaudreault, 2,540; Aubert Gaudreault, 8,572.88; Gaudreault & Frères, 7,148.50; Édouard Gauthier, 3,697.50; Gendron & Seyer, 4,256.38; Yvon Gendron, 3,078.75; Roméo Généreux, 9,857; Aimé Gervais, 7,628.65; Armand et Benoit Gervais, 4,970.64; Ludolphe Giard, 25,487.28; Fernand Giguère, 14,667; Giguère & Fils Inc., 47,188.56; Wilfrid Giguère, 6,173.81; Edgar Gingras, 10,616.52; Gérard Gingras jr, 13,026.27; J.-A. Gingras, 3,995.38; Fernand Girard Ltée, 10,088.26; Rosaire Girard, 28,759.50; Henri-Paul Godbout, 3,302.75; Gosselin & Fredette Enr., 37,971.29; Ovila Gosselin, 17,705.50; Goudreau Construction Enr., 10,297.75; Marcel Goyette, 7,747.50; Charles-Auguste Gravel, 7,941.13; Paul-Henri Gravel, 6,940.25; André Grenier, 7,072.02; Bertrand Grenier, 3,096; Grenier & Laroche, 4,957.50; Roger Groleau, 6,562.50; Armand-P. Guay, 13,142.25; Gaétan Guay, 7,930.50; Adélaïde Guimond, 8,423.50; Thomas-P. Hall, 14,713.50; Hamel & Frère Construction Enr., 6,030; Léo Hamel, 25,104.76; Olivier Harpin, 4,909.50; Fernand Harvey, 6,659; Charles Hauver, 5,146.75; Elmer Hayes, 7,063; Léonard Heafy, 3,400; Achille Hémond, 4,235.14; Milburn Hobbs, 3,102; Minard Hobbs, 6,923.25; Preston Hodgins, 3,129.25; Charles-Émile Houle, 11,075.53; Laurent Houle, 7,496.27; Léo Houle, 20,412.79; Michel Houle, 15,302.13; Maxime Huard, 7,505.50; Irving Bros., 30,202.50; Lionel Jam Inc., 11,818.50; Hervé Jetté, 9,767.37; Joliette Construction (1964) Ltée, 8,266.28; Marcel Joly, 9,351.95; Denis Joyal, 7,131.50; Lloyd Kensley, 5,104.25; Milton Kidd, 2,792.25; Labelle & Frère Excavation Inc., 10,151.38; Laberge & Frères Ltée, 9,674.89; Onil Labonté et Irénée Chrétien, 5,887.51; Maurice Lacasse, 5,606.25; Ophras Lacelle, 3,400; Guy-Alyre Lachance, 10,324.40; Roch Lacoursière, 13,534.17; Oscar Lacroix, 4,250; Robert Laflamme, 2,817; Elzéar Lafleur Inc., 9,473.25; Normand Lafontaine, 4,250; Rolland et Réginald Laframboise, 2,571.25; Antonin Lahaie, 14,056.88; Charles-Eugène Lajoie, 3,140.50; Pierre Lajoie, 8,563.75; Réal Lallier, 5,100; Cyrille Langlois, 26,622.25; Gérard Langlois, 5,351.26; Fernand Lanneville, 10,403.27; Roger Lanoie, 9,675.13; Ange-Émile Lapalme, 17,176.64; Antoine Lapalme, 12,671.25; Émile Lapointe, 4,250; Gaston Lapointe, 2,925; Léo-Paul Laporte, 13,440.52; Euclide Lapratte,

4,403; Adolphe Larivière, 10,089.50; Jean-Paul Larivière, 14,623.13; Rosaire Laroche, 3,484.63; Wilfrid Laroche, 8,587.12; Larose Transport Ltée, 6,325.75; Eugène Larouche, 4,154.25; Gérard Larouche, 6,310.75; Léon Larouche, 4,632.50; Jean-Paul Lasnier, 14,938.75; Laurentides Sable & Gravier Enr., 11,216.31; Adonias Laurin, 285,282.97; Lavérendrye Construction Ltée, 3,386.26; Léo Lavoie, 6,704.87; Léonard Lavoie, 3,757.53; Benoit Lebeau, 12,588.50; Élie Lebeau, 10,040.63; Georges-X. Leblanc, 14,396.90; René Leblanc et Roland Grenier, 7,854.02; Roger Leblanc, 14,964; Antonio Leboeuf, 7,325; Laurier Leclerc, 17,471.91; Lecompte & Frère, 16,993.63; Gérard Lecours, 9,554; Roland Lecours Inc., 32,801.77; Marcel L'Écuyer, 16,875; Ledobel Inc., 28,730.17; Rolland Leduc, 2,533; Lee Bros. Regd., 2,750; Henry Leggett, 4,819.50; Lemay Construction Ltée, 11,723.26; Paul Lemay, 4,931.25; Jean-Claude Lemelin, 7,922; Arthur Lemieux, 3,948.75; Pierre Lemire, 11,845.89; Jean-Paul Lemyre, 12,245.01; Jean-Paul Lepage, 4,760; Léry-Howick Construction Ltée, 17,420.77; Succession Oscar Lessard, 9,909.25; Bruno Levasseur et Gérard Guérard Construction Enr., 3,317.13; A.-R. Lévesque, 3,157.04; Alcide Longpré, 11,543; Louiseville Excavation Enr., 3,795.25; Mme Georgiana-L. Lussier, 14,221.88; Léonard Madore, 3,162.25; Lionel Magneau, 3,497.75; Justin Mailloux, 9,251.75; Joseph Maisonneuve, 2,804; Wilmar-E. Mallette, 12,852; Alexandre Maltais, 3,380; Lucien Maltais, 4,271; Paul-Émile Marcotte, 10,223.39; Marier & Fils Ltée, 8,711.25; Jean Marier, 10,410.38; Gérard Marois, 21,031.14; Ernest Marseille Enr., 3,453.76; Jos.-Charles Martel, 8,555.25; Réal Martel, 12,087; Martin & Pelletier, 12,320.75; René Martin, 2,521.75; Raymond Martineau, 4,851.37; Massé & Bergeron Inc., 9,261; Barnabé Masse, 20,523.38; Jean-Marie Masse, 17,098.14; Bertrand Mathieu, 16,621.76; Mayrand & Bertrand, 11,396.41; Raoul McCarthy, 2,550; Paul McDuff, 13,610.63; Émile McNeil, 6,795.75; Meilleur & Frères, 2,626.50; Mercier & Fils Enr., 4,558.13; Adrien Messier Inc., 23,404.67; Roger Messier, 24,358.27; Jean Méthé, 6,305; Adéodat Michaud, 2,576.50; Midos Entreprises Inc., 6,955.75; E. Montpetit & Fils Ltée, 14,327.50; Morin Inc., 18,610.79; Arthur Morinville, 2,728.63; G.-H. Munger, 2,677.50; Émilien Nadeau, 4,836.50; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 23,317.63; Louis-Philippe Nadeau, 10,015.75; Wilfrid Nadeau, 18,087.75; Gilles Noël, 24,077.03; Rodolphe Osborne, 8,504.25; Ouellet & Doucet Inc., 33,151.63; Florian Ouellet, 2,711;

Paillé & Fils Ltée, 56,833.47; Pan Québec Inc., 17,824.50; Léopold Papineau, 9,018; Benoit Paquet, 9,041.27; Irénée Paquet, 15,258.88; Clément Paquette, 3,520; Gérard Paquette, 30,017.75; Gilles Paquin, 6,400.50; Ovide Paquin, 19,074.25; Pierre Paradis, 7,627.77; Patenaude Excavation Inc., 16,412.75; Gilles Patenaude, 13,595.77; Gaston Patry, 11,611; Armand Pelchat, 16,989.39; Arthur Péloquin, 16,018.26; Clément Pépin, 5,512.52; M. Périard Inc., 22,015.77; Eddy Perras, 15,776; Gaston Perreault, 5,463; Jacques Perron, 14,828.25; Lucien Perron, 13,500; Pete's Construction Ltd., 3,386; Réal Philippe, 3,000; Jean-Louis-Picard, 7,837; Pierre Construction Ltée, 41,460.14; Calixte Pigeon, 9,906.52; Pine Beach Sand Ltd., 5,773.50; Alphonse Piquette, 7,463; Rhéaume Plante, 7,480; Yvan Plante, 7,555.75; Arthur Plourde, 7,327; P. Poirier Construction Inc., 12,344.13; Roland Poirier, 21,811.02; Sylvio Poirier, 12,155; Hervé Poissant, 4,860; Alcide Pomerleau, 15,304.25; Potvin & Frères Enr., 16,978.88; Edgar Prévost, 4,972; Bernard Proulx Inc., 63,350.62; Henri-Paul Proulx, 4,291.01; Proulx & Lemire, 16,306.63; Wilfrid Proulx, 13,965.50; Québec Construction Enr., 8,799; Rosaire Quenneville, 3,157.75; Quirion & Vaillancourt, 5,845.50; Elphège Racine, 8,505; Dolphis Rainville, 21,326.38; Jean-Baptiste Raymond, 15,372.25; Jean Raynault, 24,823; Regional Construction Co., 205,112.52; Raymond Renaud, 3,370.25; Rheault & Frères Ltée, 5,659.75; Georges-E. Riddell & Sons Ltd., 5,512.50; André Rivest, 3,854.50; Georges Robert, 9,354.26; Cylien Robitaille, 9,151.88; Flavius Robitaille, 28,264.50; Lorenzo Rodrigue, 21,375.80; Ovide Rouillard, 8,205; Léo-Raul Rouleau, 10,799.25; Rouville Construction Inc., 25,807; Albert Roy, 3,181; Antonio Roy, 6,725.63; Jean-Luc Roy, 11,086.12; R. S. Construction Inc., 17,119.14; Sablière St-Félix Enr., 15,368; Conrad Sabourin, 8,367; St-Ambroise Construction Enr., 7,584.86; Wilfrid St-Arnaud, 7,650; Léopold St-Gelais, 7,237.75; Urgel St-Jacques, 20,471.26; St-Laurent & Desrosiers Enr., 53,995.74; St-Louis & Fils, 4,839; A. Ste-Marie Inc., 4,713.25; Eugène St-Pierre, 9,161.26; Félicien St-Pierre, 3,930.26; Henri et René St-Pierre, 11,463.75; Hervé St-Pierre, 10,107; Stan St-Pierre, 6,499.50; Yvon St-Pierre, 10,132.50; Samson & Marchand Inc., 11,326.51; Gaétan Sauvé, 9,430; Jean-Louis Sauvé, 21,067.51; Julien Savard, 6,936.75; Roméo Savard, 5,531.50; Rosaire Savard, 3,738.25; S. Savoie Ltée, 8,523.40; Émilio Séguin, 15,732.24; Rémy Séguin Construction, 17,909.50; Paul Senack, 3,419.63; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 33,014.92; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est, 23,455.75; Sidesco Ltée, 2,639; Henri Simard, 19,363; Léonidas Simard, 3,574.25; Raoul Simard, 9,264.38; Stanley Smith, 4,262.75; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: St-Edmond-les-Plaines, 8,999.25; St-Sébastien, 12,276.13; Lawson Stanley, 6,792.50; Henry Stephens, 5,120.88; Raoul Strevey, 3,584.75; Jean-Paul Tanguay, 12,769.02; André Taschereau, 4,082.88; David Tessier, 10,057.64; Théoret & Lalande, 5,097.38; Sylvio Thérout, 3,929.25; Jean-Paul Thibault, 4,839.38; Maurice Thibault Ltée, 8,052.23; Philippe Thibault, 28,071.25; Antonio Thibert, 10,760.78; Ubald Thiffault, 2,814; Thom Construction Ltée, 3,693.25; Amédée Thomas, 7,267.50; Osborne Thompson, 4,147; Jean Tougas, 3,575; Raymond Tousignant, 8,916.01; Tractor Service Ltd., 7,640.63; Jean-Paul Trahan Ltée, 15,531.02; Transport Drummond Inc., 2,569.13; Arthur Tremblay, 3,030; Denis Tremblay, 13,417; Tremblay Équipement Ltée, 5,519.63; Gérard Tremblay, 2,550; Joseph Tremblay, 5,787.75; J.-E. Tremblay & Fils Enr., 3,181.13; Noël Tremblay, 5,566.38; René Tremblay, 11,236.88; Roger Tremblay, 5,200; Roméo Tremblay, 13,402.38; Simon Tremblay, 3,826.63; Joseph-Élie Truchon, 3,468; Alfred Trudel, 17,733.14; Jérôme Trudel, 10,648.13; D.-L. Tully, 29,348; Turnbull Construction Inc., 7,792.68; Union Construction Ltée, 38,161.19; Upton Excavation Enr., 7,609.63; Vachon & Frères

Enr., 7,895.40; Odilon Vallerand, 11,479.28; Rosaire Vallières, 9,720.03; Jacques-L. Veillette, 11,772; J.-Amédée Verret, 5,115.01; Camille Vézina, 10,879.36; Paul-Émile Vidal, 9,555.02; Joseph Vigneux, 23,795.14; Robert Vigneux, 36,760.39; Marc Villeneuve, 3,630; Albert Vincent, 3,976; Vipond Construction Cie Ltée, 5,606.75; J.-Louis Voghel Ltée, 57,479.54; Jules Voghel, 7,538.35; W. B. Construction Ltd., 6,389.25. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 243,690.21.

Subventions et contributions / Grants and Contributions (\$10,821,473.38):

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIERES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS (\$2,248.50): Beauce, 72.50; Bellechasse, 50; Berthier, 50; Chambly, 50; Chicoutimi, 125; Deux-Montagnes, 75; Gaspé-Sud, 100; Jonquière-Kénogami, 75; Lac-St-Jean, 200; Laval, 50; Lévis, 150; Matane, 150; Mégantic, 75; Montmorency, 400; Napierville-Laprairie, 100; Roberval, 156; Saguenay, 225; Terrebonne, 100; Vaudreuil-Soulanges, 45.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES (\$447.50): Champlain, 75; Joliette, 75; Lac-St-Jean, 200; Roberval, 97.50.

(Abréviations: c, canton / township; c.-u., cantons-unis / united townships;
p, paroisse / parish; t, ville / town v, village; x, sans désignation / without designation)

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES (\$88,944.59): *Abitibi-Ouest*: La Sarre, c, 2,000; Macamic, p, 256.91. *Argenteuil*: Chatham, c, 1,791.90; St-André-d'Argenteuil, p, 384. *Arthabaska*: Conseil de comté / County Council, 2,500. *Bellechasse*: Honfleur, x, 1,441.36. *Berthier*: St-Michel-des-Saints, p, 2,902.74. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, p, 4,000; Rivière-du-Gouffre, x, 5,000; St-Hilarion, p, 999.68; St-Irénée, p, 497.32; St-Siméon, p, 3,799.08. *Châteauguay*: Conseil de comté / County Council, 1,170.48. *Chicoutimi*: Conseil de comté / County Council, 1,292.60; Chicoutimi, c, 299.98. *Compton*: Hampden c, 498.10; St-Isidore-d'Auckland, x, 500. *Deux-Montagnes*: Conseil de comté / County Council, 898.82. *Dubuc*: Bégin, c, 3,000; St-Ambroise, x, 155; St-Honoré, p, 846. *Iberville*: Iberville, t, 3,500. *Jonquière-Kénogami*: St-Dominique-de-Jonquières, p, 993.47. *Kamouraska*: Rivière-Ouelle, x, 117.52. *Labelle*: La Minerve, c, 2,200; Robertson et Pope, c.-u., 559.97; Turgeon, c, 8,472.41. *Lac-St-Jean*: Conseil de comté County Council, 3,990.93; Hébertville, x, 593.40; St-Gédéon, p, 238.56; Ste-Monique, x, 390. *L'Assomption*: St-Lin, p, 72. *L'Islet*, L'Islet, t, 5,890.86. *Lotbinière*: Conseil de comté / County Council, 2,435. *Maskinongé*: St-Édouard, x, 167.92. *Matane*: Ste-Flavie, p, 704.17. *Missisquoi*: Conseil de comté / County Council, 651.48. *Montmorency*: Ste-Brigitte-de-Laval, p, 3,000; St-Tite-des-Caps, x, 2,000. *Portneuf*: Conseil de comté / County Council, 772.50. *Richmond*: Cleveland, c, 3,000; St-Georges-de-Windsor, c, 2,979.02. *Rivière-du-Loup*: St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p, 257.50. *Roberval*: Notre-Dame-de-la-Doré, p, 2,193.40; St-Prime, p, 1,537.85; St-Stanislas, x, 2,133.19; St-Thomas-d'Aquin, x, 79.03. *St-Maurice*: Conseil de comté County Council, 229.50; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 3,036.42. *Shefford*: Ste-Cécile-de-Milton, c, 955.25. *Témiscamingue*: St-Bruno-de-Guigues, p, 202.11. *Terrebonne*: St-Jovite, p, 245.70. *Wolfe*: Conseil de comté County Council, 655.50; Weedon, c, 455.96.

**REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE
REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, \$35,956.96.**

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO VARIOUS ASSOCIATIONS (\$185,625.00): *Abitibi-Est*: Commission diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, 25,000; Société de colonisation d'Amos, 7,000. *Abitibi-Ouest*: Fabrique: St-Camille de Villebois, 2,100; St-Émile de Guyenne, 1,400; St-Éphrem de Val-Paradis, 1,500; St-Jacques-le-Mineur de Dupuy, 2,500; Ste-Jeanne-d'Arc de Clerval, 2,000; St-Léon-le-Grand de Launay, 3,000; St-Philippe de La Reine, 3,000. *Beauharnois*: Société de colonisation de Valleyfield, 2,000. *Berthier*: Fabrique de St-Edmond de Berthier, 500. *Chicoutimi*: Cercle d'économie domestique: Chicoutimi, 75; St-Jean-Eudes, 50; Société de colonisation de Chicoutimi, 6,000. *Duplessis*: Fabrique de Longue-Pointe-de-Mingan, 500. *Joliette*: Société de colonisation de Joliette, 3,500. *Kamouraska*: Fabrique de St-Athanase, 5,000; Société de colonisation de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000. *Labelle*: Fabrique de St-Jean-sur-le-Lac, 1,500; Société de colonisation de Mont-Laurier, 4,000. *L'Islet*: Fabrique de Notre-Dame-du-Bon-Secours de l'Islet, 1,000. *Nicolet*: Société de colonisation de Nicolet, 3,000. *Rimouski*: Société de colonisation de Rimouski, 6,000. *Saguenay*: Société de colonisation de Hauterive, 4,000. *St-Hyacinthe*: Société de colonisation de St-Hyacinthe, 2,000. *St-Jean*: Société de colonisation de St-Jean, 1,500. *Sherbrooke*: Société de colonisation de Sherbrooke, 4,000. *Terrebonne*: Société de colonisation de St-Jérôme, 2,500. *Trois-Rivières*: Société de colonisation de Trois-Rivières, 3,000. *Autres / Other*: Eastern Townships Protestant Colonization Assoc., 1,100; Eastern Townships Settlement Society, 1,100; Federation of Québec Protestant Colonization and Settlement Societies, 4,500; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 26,000; Laurentian Protestant Colonization Society, 1,100; Mgr Jules Leguerrier, 1,500; Mgr Charles-Eugène Parent, 10,000; Protestant Colonization and Land Settlement of the District of Montréal, 1,100; Société d'aide aux colons, 15,000; Société de colonisation: Gaspé, 6,000, Montréal, 1,500, Ottawa, 2,000, Québec, 6,000, Timmins, 6,000; Southwestern Protestant Settlement Society, 1,100.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$10,508,250.83): Abitibi-Est, 150,511.28; Abitibi-Ouest, 195,189.25; Argenteuil, 74,080.60; Arthabaska, 374,087.69; Bagot, 223,812.62; Beauce, 293,689.48; Beauharnois, 78,235.23; Bellechasse, 249,477.13; Berthier, 98,313.34; Bonaventure, 109,446.21; Brome, 45,957.56; Chambly, 17,170.55; Champlain, 160,837.69; Charlevoix, 46,673.87; Châteauguay, 159,405.69; Chicoutimi, 64,899.92; Compton, 169,412.67; Deux-Montagnes, 143,678.86; Dorchester, 267,669.93; Drummond, 238,156.68; Dubuc, 26,323.68; Duplessis, 980; Frontenac, 147,279; Gaspé-Nord, 83,651.10; Gaspé-Sud, 22,747.72; Gatineau, 40,643.27; Huntingdon, 69,945.23; Iberville, 169,084.09; Îles-de-la-Madeleine, 6,404.42; Joliette, 113,067.99; Jonquière-Kénogami, 46,957.84; Kamouraska, 192,014.72; Labelle, 62,695.39; Lac-St-Jean, 102,402.03; L'Assomption, 109,492.62; Laval, 38,420.80; Laviolette, 47,360.73; Lévis, 119,310.93; L'Islet, 104,462.81; Lotbinière, 294,998.53; Maskinongé, 70,592.01; Matane, 230,263.51; Matapédia, 371,429.79; Mégantic, 197,166.87; Missisquoi, 174,074.21; Montcalm, 98,131.73; Montmagny, 111,828.89; Montmorency, 108,410.81; Montréal métropolitain, 23,312.94; Napierville-Laprairie, 208,102.90; Nicolet, 539,776.35; Papineau, 81,434.94; Pontiac, 33,774.38; Portneuf, 214,648.63; Québec métropolitain, 14,663.12; Richelieu, 117,873.76; Richmond, 129,819.22; Rimouski, 292,349.30; Rivière-du-Loup, 243,063.82; Roberval, 145,069.63; Rouville, 238,880.70; Rouyn-Noranda, 71,088.20; Saguenay, 45,365.64; St-Hyacinthe, 201,525.65; St-Jean, 115,796.28; St-Maurice, 55,895; Shefford, 201,592.54; Sherbrooke, 30,452.95; Stanstead, 126,155.17; Taillon, 937.67; Témiscamingue, 110,093.35; Témiscouata, 153,292.72; Terrebonne, 60,212.89; Trois-Rivières, 1,192.74; Vaudreuil-Soulanges, 95,921.66; Verchères, 109,182.25; Wolfe, 107,326.16; Yamaska, 418,603.30.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,931,962.42):

Accessoires Outillage Ltée, 28,004.23; Agences St-André Enr., 3,072.50; Air Liquide Canada Ltée, 2,570.25; Eusèbe Allard, 3,950; Atlas Hoist & Body Inc., 4,125.25; Au Coin de l'Aviculteur, 20,325; Charles Audet et Mme Florence Chabot-Audet, 3,000; Théodore Audet, 2,947; Émile Bard et Mme Joséphine Dion-Bard, 3,000; Marcel Baril Ltée, 13,564.13; Henri Barrette et Mme Rita Renaud-Barrette, 6,000; Jean-Paul Barrette, 5,437.26; Batterie & Électrique Service Cie, 3,263.59; J.-Paul Beaudin et Mme Jacqueline Prud'homme-Beaudin, 6,000; Beaulieu & Filion Ltée, 2,946.06; Bel Auto Inc., 4,689.48; J.-A. Bélanger, 2,536.05; Léo Bélanger, 4,039; Roland Bélanger, 4,812; Laurent Bergeron, 10,395.50; Benoit Bérubé, 5,227.56; Marcel Bérubé, 3,553.50; Béton Provincial Ltée, 3,248.80; Bilodeau & Doré Ltée, 2,963.08; Gérard Bisson et Mme Alexina Grondin-Bisson, 5,400; Lucien Blackburn, 3,000; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 103,214.93; Édouard Blais et Mme Émelda Lavallée-Blais, 4,000; Boily & Fils Enr., 3,053.88; Joseph-S. Bouchard et Mme Amanda Laplante-Bouchard, 3,000; Alcide Boucher et Mme Marie-Jeanne Cormier-Boucher, 5,000; Boyles Bros. (Québec) Ltd., 41,645.24; BP Canada Ltd., 6,154.35; Gilles Branconnier, 2,605.98; A. Breton & Cie Ltée, 3,732.03; Wilfrid Breton et Mme Alexandrine Fortier-Breton, 3,500; Brique du Nord Ltée, 4,938.14; Albert Brisson, 5,800; British American Oil Co. Ltd., 109,060.84; Broughton Construction, 2,517; Brouillette Gas et Welding Supplies Ltd., 5,168.78; Louis Canac-Marquis Ltée, 3,131.25; Can. Ingersoll-Rand Co. Ltd., 18,291.32; Can. Longyear Ltd., 6,126.58; Canadien National: messageries / Express, 5,722.11, indemnité pour dommages / Compensation for damages, 415.66; Can. Petrofina Ltd., 11,283.15; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 29,140.32; Henry-A. Cantin Inc., 4,998.87; Gabriel Caouette et Mme Gabrielle Beauchesne-Caouette, 6,000; Noé Carbonneau, 2,500; Fernand Carlos et Mme Monique Landry-Carlos, 4,500; Émery Carrier et Mme Yvonne Thibeault-Carrier, 3,500; Carrière de St-Barthélémy Ltée, 4,127.81; Mme Raoul Carthy, 2,532; Central Equipment Ltd., 5,412.19; Champoux & Bellavance, 3,021.80; Wilbert Chandonnet et Mme Laurette Delisle-Chandonnet, 5,500; Léo Charette, 3,126; Rosaire Charette, 7,263.69; Léo Charron, 2,590; Chinic Inc., 4,524.03; Cie Mussens Ltée, 35,137.06; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 2,713; City Loan & Finance Corp., 6,000; Jules Clément & Fils Enr., 4,453.14; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 48,943.36; Sarto Côté, 3,068.61; Antonio Coulombe, 4,000; Chas. Cusson Ltd., 92,829.95; Dallaire & Fortin Enr., 7,461; Jean-Luc Dallaire, 4,000; Delisle Ltée, 8,930.74; Lorenzo Delisle et Mme Huguette Durocher-Delisle, 4,500; J.-L. Demers Ltée, 9,824.85; Joseph Demers et Mme Maria Bégin-Demers, 5,500; Germain Desbiens, 5,311.80; Georges Deschênes, 2,640.55; Joseph Desorcy, 6,000; Dolbeau Oxygène Enr., 2,577.42; Dominion Textile Co. Ltd., 39,629.08; Julien Dorval, 2,835; Mme Adrienne Robert-Doucet, 5,200; Drolet & Bouffard Ltée, 2,873.37; Drouin-Allard Inc., 3,686.74; Alphonse Dubois et Mme Rosaria Gagnon-Dubois, 5,000; Richard Dufour, 2,826.83; Duval & Raymond Inc., 58,282.06; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 3,332.02; Lorenzo Émond, 2,670; Entreprises Harricana Ltée, 4,680; Entreprises de la Rive Sud Inc., 3,814; Entreprises Trans-Nord Ltée, 6,512.37; Epec Inc., 3,007.96; Équipements Pneumatiques Ltée, 4,575.84; Équipements St-Paul Ltée, 20,147.74; Equipment Import Co. Ltd., 54,468.31; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 5,002.36; Lionel Fauchon, 5,939.44; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 25,727.61; Ferland Construction, 3,114; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 2,774.06; Hervé Forget, 6,665.93; Normand Fortier, 5,000; Bertrand Fortin, 5,000; Léandre Fortin, 28,932.35; Luc Fortin, 3,336.11; Mme Régis Fortin, 3,500; Fruehauf Trailer Co. of Canada Ltd., 10,297.74;

Lauréat Gagné (L'Anse-St-Jean), 3,850; Léon Gamache et Mme Claire Galipeau-Gamache, 6,000; Garage Ernest Leroux, 2,678.52; Garage Vaillancourt Enr., 2,640.70; Germain Gariépy, 2,900; Normand Gariépy et Mme Alice Gouin-Gariépy, 3,250; Henri Gaudreault, 11,547.38; Maurice Gauthier, 2,680; Gaz La Sarre

Enr., 3,920.17; General Diesel Inc., 6,165.76; Genico Ltée, 2,655.36; Joseph-Louis-Georges Gervais dit Germain Tremblay, 5,500; Dominique Girard, 2,563.75; Delphis Grondin et Mme Rose-Anna Breton-Grondin, 3,000; Armand Guérard et Mme Thérèse Charest-Guérard, 5,000; Jean-Claude Harnois et Mme Fabienne Guillette-Harnois, 3,700; Elmer Hayes, 3,850.77; Hewitt Equipment Ltd., 9,220.44; Horto Inc., 20,251.25; Jos. Houde Ltée, 3,271; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,302.39; Hydro-Québec, 22,299.29; Imperial Oil Ltd., 73,764.43; Inspiration Ltd., 4,837.66; Irving Oil Co. Ltd., 4,938.06; Antoine Jean, 3,100; Émile Jolicoeur et Mme Louise-Anna Pelchat-Jolicoeur, 5,500; Just Equipment & Supply Co. (1963) Ltd., 2,629.20; Kelly Machinerie Inc., 5,440.25; Laberge & Fils Ltée, 16,314; Joseph Labonté & Fils Inc., 6,083.85; Raoul Lacroix, 2,760; Amédée Laflamme, 2,680; La France Electric Enr., 5,506.23; Paul-Émile Lagacé, 2,500; Raymond Lagacé, 5,700; Bruno Lampron, 6,432; Camille Landry et Mme Thérèse Picard-Landry, 4,500; Lang Construction Ltd., 4,470.74; Mme Rose-Ida Roy-Lanoix, 3,000; Larivière & Frères Ltée, 7,003.22; Larochelle & Fils Inc., 13,865; W.-B. Latimer, 4,000; Laurentide Automobiles Inc., 7,833.31; Laurentides Explosives Inc., 5,582.15; Albert Lavoie et Mme Marie-Paule Desbiens-Lavoie, 4,000; Mme Albertine Duchesne-Lavoie, 3,000; Liguori Leblond et Mme Régina Labbé-Leblond, 3,500; Nilus Leclerc Inc., 4,802.50; Pierre Leclerc, 5,393.70; Lépine & Fils Enr., 4,168.45; Robert Létourneau et Annette Houle-Létourneau, 4,500; Jean-Baptiste Levesque et Mme Rosa Landry-Levesque, 6,000; Liquid Carbonic Can. Corp. Ltd., 4,372.37; Lorient Oil Ltd., 4,027.93; Machineries Provinciales Inc., 8,685.24; Magasin des Cultivateurs (1965) Inc., 16,273.21; Odilon Mailloux et Mme Fernande Foisy-Mailloux, 5,000; Maison Langevin Inc., 8,779.20; Gilles Malo, 6,000; Jacques Marcil, 6,337; Napoléon Martin et Mme Alma Houle-Martin, 6,000; Cyrias Mathieu, 2,700; Yves Mathieu, 3,010; Gaston Meloche, 4,277.25; Arnold Michaudville, 3,633.29; John Millen Québec Ltée, 14,084.30; John Millen Val-d'Or Ltée, 7,385.89; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,675; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 8,406.83; C.-O. Monat Cie Ltée, 25,422.02; Lucien Morin et Mme Antoinette Ferland-Morin, 3,000; Albert-F. McLean, 2,500; Robert Nadeau et Mme Jacqueline Beauchemin-Nadeau, 5,000; Northern Mill Supplies Ltd., 2,542.26; Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau, 5,000; Wilfrid Quellet & Fils Ltée, 6,656.66; René Ouimet, 3,500; Paillé & Fils Ltée, 2,934.60; Palmar Automotiv Ltée, 12,339.56; Pascal Auto Inc., 5,626.51; C.-H. Pearson & Co. Ltd., 10,394.37; Adélar Pelletier Inc., 2,856.97; Fernand Perron (Papineauville), 3,048.08; Stanislas Perron et Mme Méleda Châteauneuf-Perron, 3,000; Pétroles Irving Inc., 34,951.40; Rhéaume Plante, 2,720.40; Poliquin Tire Service Enr., 5,793.23; Gaston Potvin Ltée, 5,442.50; Armand Poulin, 3,035; Léopold Poulin, 3,000; Prima Automobiles Inc., 2,674.45; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 2,785.36; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 5,914.93; Produits Diamantés Pilon Ltée, 30,474.89; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 7,212.86; Edmond Provost et Mme Cécile Paradis-Provost, 5,200; Québec, ville, 4,603.22; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 9,735; Québec Explosifs Enr., 2,738.90; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 2,632.81; Québec Moteur Spécialité Enr., 5,744.02; Adélar Raymond, 16,090; Raymond Equipment Inc., 36,239.82; Richelieu Explosives Inc., 17,031.45; Gilles Richer, 2,937.40; Rimouski Transport Ltée, 6,618.06; Robertsteel Canada Ltd., 8,664.18; Germain Robitaille, 3,900; Marcel Rochette Ltée, 5,901.27; Noël Rondeau et Mme Liliane St-Martin-Rondeau, 5,000; Jos. Rousseau Inc., 11,972.87; Frédéric Roy, 6,000; Gaston Roy et Mme Pauline Morin-Roy, 3,000; Guy Roy et Marcel Gilbert, 5,000; Hermile Roy, 3,102.04; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 4,366.99; René Roy (Rivière-du-Loup), 5,592.50; Fernand Ruel et Mme Laurette Blouin-Ruel, 3,000; Bruno St-Gelais et Mme Léonie Joncas-St-Gelais, 3,500; Marcel St-Louis, 2,935.50; St-Malo Heating Ltd., 9,426.88; St-Malo Moteur Inc., 8,018.64; Edmond Savard, 2,500; Louis Séguin et Mme Valentine Lalande-Séguin, 6,000; Service d'Embellissement Québec, 31,848; Georges Sévigny et Mme Marie Croteau-Sévigny, 3,500; Shell Canada Ltd., 11,738.17; J.-K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 54,072.17; Société d'Assurance des Caisses Populaires, 51,970.86; Société Chimique Laurentide Inc., 3,746.60; Steel Co. of Canada Ltd., 2,771.32; Suspension & Brake Service Inc., 4,263.85; Système Comptant Ltée, 10,660; Léopold Tessier, 5,000; Texaco Canada Ltd., 39,426.20; Tractor Service Ltd., 4,332.23; Transmissions Automatiques du Québec Ltée, 3,951.24; Paul-Émile Turcot, 3,107.50; United Auto Parts Inc. (Div. St-Malo), 3,163.78; United Welding Processes (Canada) Inc., 7,293; Florian Vachon et Mme Thérèse Turcotte-Vachon, 3,000; Léonard Vachon, 2,900; Jean-Thomas Vallières, 3,031; Mme Adjutor Veilleux, 6,000; Ventes & Services Diesel Inc., 19,485.05; Égide Vézina et Mme Françoise Lepage-Vézina, 3,700; Mme Omer Vézina, 3,800; Marcel Viau, 6,120; Benoit Vigneault, 4,645.16; Wajax Equipment Ltd., 38,117.51; White Motor Co. of Canada Ltd., 9,276.32. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,532,175.23.

Direction générale de la vulgarisation, y compris subventions et bourses **Extension Branch, including Grants and Scholarships**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	22,240,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	1,519,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1488 '66.....	900,000.00

Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66.....	21,250.00	
		\$24,681,150.00
Dépenses / Expenditures.....	26,146,547.57	
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	63,658.80	
À recevoir / Receivable.....	150,700.38	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions:		
Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle / Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination.....	142,214.79	
Particuliers / Individuals:		
Achat de foin / Purchase of hay.....	314,570.89	
Placement de vaches laitières, chevaux, génisses, agnelles, verrats et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, horses, heifers, ewes, hogs and breeding animals for consumption.....	226,904.27	
Traitement d'animaux / Treatment of animals.....	11,928.56	
Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs.....	52.48	
Vente de semence / Sale of seed.....	106.55	
Prêts aux coopératives / Loans to Co-operatives:		
À recevoir / Receivable.....	180,419.97	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,435.00	1,091,991.69
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	25,054,555.88	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	332,555.35	
		\$25,387,111.23
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....		\$ 705,961.23

	Comptes publics Public Accounts 1965/66	Résidu non requis viré à surplus Unused balance transferred to Surplus	
Montant net / Net amount.....	8,624,361.68	1,342,002.14	
Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	6,773,098.25	244,401.48	
	15,397,459.93	1,586,403.62	13,811,056.31
Dépenses / Expenditures 1966/67.....			26,146,547.57
			\$39,957,603.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	6,996,685.35						6,996,685.35
3-2.....			51,122.68				51,122.68
3-3.....		1,376,523.78	3,245.30				1,379,769.08
3-4.....						167,784.97	167,784.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-5.....						36,688.81	36,688.81
3-6.....						177,380.97	177,380.97
3-7.....				3,079.00		363.92	3,442.92
3-8.....						33,857.25	33,857.25
3-9.....					17,256,896.77		17,256,896.77
3-10.....					2,440.00		2,440.00
3-11.....		128.05	870.00			39,480.72	40,478.77
1965/66.....					13,811,056.31		13,811,056.31
	6,996,685.35	1,376,651.83	55,237.98	3,079.00	31,070,393.08	455,556.64	39,957,603.88

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$6,996,685.35) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,376,651.83):

Alain, Joseph-F.....	8,372.46	1,549.01	Bégin, Henri.....	6,739.67	
Alary, Jean-Guy.....	8,304.91		Bégin, Jean.....	10,039.75	
Alcaraz, Henri.....	5,007.24	1,510.21	Bégin, Lionel.....	8,951.53	1,946.37
Allard, Gaston-J.-A.....	8,347.57	2,533.75	Béland, Pierrette.....	4,788.21	2,600.39
Allard, Marcel.....	5,558.61	4,040.77	Bélanger, Adalbert.....	4,588.13	1,592.26
Allard, Paul.....	8,578.08	1,642.03	Bélanger, Fernand.....	5,406.48	
Allard, Roméo.....	6,806.28	2,143.95	Bélanger, Jean-Louis.....	11,339.86	
Ampleman, Gérard.....	9,923.83		Bélanger, Lauréat.....	8,480.11	1,893.23
Anctil, Jacques.....		1,748.47	Bélanger, Zénon.....	6,729.81	
Apollon, Carl.....	5,384.61		Bélisle, Albani.....	5,706.57	2,497.71
Arcand, Paul-Émile.....	5,188.03		Bélisle, Jules-Émile.....	6,759.97	
Arcand, Roger.....	10,229.61	1,732.72	Bélisle, Léo.....	8,666.18	1,952.32
Archambault, Paul.....	9,102.47	1,767.90	Bélisle, Louis-Alphonse.....	5,178.59	
Arsenault, Félix.....	9,309.92	1,801.92	Béliveau, Hector.....	10,609.34	
Auclair, Florian.....	4,388.16	2,722.55	Bellavance, Raymond.....	8,425.86	
Auclair, Maurice.....	5,706.57		Bellemare, Louis-Joseph.....	5,106.40	
Audet, Armand.....	4,388.16	2,029.28	Belles-Isles, Lionel.....	5,706.57	
Audet, Joseph-Émile.....	13,499.77	3,714.13	Belley, Paul-Émile.....	10,066.87	
Auger, Robert.....	8,939.56	1,533.25	Belzile, Albert.....	6,206.35	2,903.93
Auger, Suzanne.....	5,106.40		Belzile, Gabriel.....	8,412.31	
Balasi, Joseph.....	8,134.55		Benoit, Chs-Émile.....	5,106.40	2,280.38
Baribeau, Louis.....	9,049.64		Benoit, J.-Roger.....	5,106.40	2,249.18
Baril, Bernard.....	5,706.57	1,999.96	Benoit, Joseph-Édouard.....	5,706.57	1,823.88
Baron, Horace.....	4,806.31	1,894.16	Benoit, Raoul.....	6,866.84	1,716.43
Barrette, Roland.....	10,989.28		Bergeron, Raymond.....	7,842.73	
Barriault, Robert.....		3,194.73	Bergeron, Zénon.....	5,040.83	
Bastien, Denis-J.-M.....	6,022.87	2,170.10	Bernard, Jean-Luc.....	6,056.20	1,865.68
Beaubien, L.-Auguste.....	6,306.23	3,032.90	Bernard, Mme Jeanne.....	4,788.21	2,204.97
Beauchamp, Gérard.....	10,609.33		Bernier, Conrad.....	5,803.48	
Beauchemin, Jos.-Adolphe.....	6,206.35	1,731.82	Bernier, Gilles.....	6,933.73	
Beaudet, Fernand.....	10,012.47	2,295.09	Bertrand, Paul.....	8,358.08	
Beaudet, Lionel.....	7,499.96	3,593.12	Bienvenue, Dollard.....	5,140.38	
Beaudin, Léon-A.....	10,609.33		Billette, Marcel.....	8,087.21	
Beaudoin, Claire.....	5,106.40		Bilodeau, Josaphat.....	8,412.31	
Beaudoin, Raymond.....	6,206.35	3,190.93	Bilodeau, Roland, (Roche- beaucourt).....	4,791.78	2,696.97
Beaulieu, Alexandre.....	6,206.35	2,450.36	Bissonnette, Lucien.....	15,999.75	
Beaulieu, Almanzor.....	7,204.26		Blais, J.-N.-Émile.....	7,608.29	
Beaulieu, Charles.....	6,056.20	3,227.93	Blais, Jean-Marie.....	8,404.43	1,676.81
Beaulieu, Fernando.....	4,388.16	1,516.04	Blais, Wilfrid.....	7,583.65	
Beaulieu, Gérald.....	9,021.61		Blanchard, Gérard.....	5,808.63	4,608.29
Beaulieu, René.....	4,189.42	1,953.67	Blanchet, Henri-Paul.....	7,743.83	
Bédard, Henri-Louis.....	7,154.05	1,523.41	Blanchet, Joseph-Paul.....	8,981.85	2,061.66
Bégin, Elphège.....	6,206.35				

Blanchet, Noël.....	4,388.16	2,845.37	Chabot, J.-Napoléon.....	6,704.21	2,002.98
Blouin, Michel.....	7,569.31	1,921.30	Chabot, Rita.....	5,706.57	
Boileau, Roland.....	5,304.23		Chagnon, Bernard.....	8,819.13	
Bois, Philippe.....	5,238.11		Charbonneau, Anthyme....	10,039.75	
Boissonnault, Émile.....	4,806.31	2,081.44	Charbonneau, Jean-Guy....	6,890.90	
Boisvert, Anatole.....	7,940.99	1,686.19	Charpentier, Gilles.....	4,139.24	1,918.07
Boisvert, Marcel.....	5,706.57		Charpentier, Roger-B.....	11,436.25	2,758.97
Boisvert, Robert.....	5,382.43		Chartier, Bernard.....	5,499.14	
Bolduc, Armand.....	4,388.16	2,204.65	Chartier, J.-Édouard.....	11,039.77	1,722.93
Bolduc, Edmond.....	5,106.40	2,081.26	Chartrand, Alfred.....	8,342.12	
Bolduc, Joseph-Henri.....	5,706.57		Chassé, Guy.....	4,388.16	1,649.45
Bombardier, Léonel.....	7,317.49		Chenard, Édouard.....	4,806.31	2,441.76
Bouchard, J.-Élie.....	6,206.35	3,373.64	Chevalier, Gaétan.....	3,618.86	4,593.65
Bouchard, Laurent.....	7,760.51		Chiasson, Léopold.....	4,687.97	1,740.25
Bouchard, Léo-Paul.....	5,587.96		Chicoine, Robert-L.....	7,410.82	1,708.37
Bouchard, Marcel.....	4,487.87	1,733.12	Choinière, Léon.....	6,306.23	2,672.91
Boucher, Alphonse.....	10,609.33		Chollet, Henri.....	5,706.57	
Boucher, Vital.....	6,206.35	2,838.52	Choquette, Adrienne.....	5,808.63	
Boudreau, Hervé.....	6,206.35	1,748.52	Chouinard, Laurent.....	9,765.92	
Boudreau, Léonide.....	4,777.65	2,327.52	Chrétien, Hélène.....	3,638.78	1,795.72
Boulais, Bernard.....	10,292.07	2,712.71	Cimon, Jean-Charles.....	11,455.34	
Bourbeau, Georges.....	5,406.48		Clairmont, Mozart.....	9,239.72	
Bourgeois, Thérèse.....	4,788.21	3,181.35	Cloutier, Marc.....	5,188.03	
Bourgoin, Yvan.....	7,669.04	1,973.70	Cloutier, Maurice.....	6,704.21	
Bourque, Jules.....	8,261.77		Cloutier, Rodolphe.....	11,639.87	2,608.90
Boutin, Jean.....	4,388.16	1,755.21	Cloutier, Sylvio.....	7,550.74	
Boutin, Ls-Émile.....	9,646.31	2,013.49	Coderre, Ivanhoé.....	10,446.42	
Boutin, Luc.....	5,713.35	2,066.64	Colpron, Gérard.....	9,076.65	2,020.56
Brassard, J.-Rolland.....	8,295.40		Comeau, Roland.....	7,428.39	1,930.47
Brasseur, René.....	8,204.37		Cormier, Garneau.....	4,988.06	1,562.47
Brault, Georgette.....	5,006.55		Corriveau, Rosaire.....	9,998.56	1,587.41
Breault, Raymond-G.....	9,445.94	1,842.47	Cossette, Bernard.....	10,039.75	
Breton, Évariste.....	6,878.06		Côté, Albert.....	4,410.28	2,390.38
Brien, France.....	8,569.64		Côté, C.-Albert.....	6,206.35	1,984.01
Brindamour, Roland.....	4,388.16	2,125.63	Côté, Gervais.....	4,687.97	1,823.86
Brissette, Denis.....	4,487.87	1,692.07	Côté, Hervé.....	5,931.11	3,694.43
Brissette, Roméo.....	4,506.50	1,797.66	Côté, Jean-Louis.....	4,063.71	3,730.80
Brisson, Lorenzo-P.....	9,763.29		Côté, Lorenzo.....	5,106.40	1,608.89
Brisson, Philippe.....	4,806.31	2,299.04	Courtemanche, Gaétan....	4,887.94	1,863.49
Brodeur, Christophe.....	10,609.33		Couture, Edmond.....	8,398.75	
Brodeur, Jean-Paul.....	5,106.40	2,055.87	Couture, Gabriel.....	11,039.77	2,699.44
Brodeur, Maurice.....	8,385.18	1,656.26	Couture, Jean-M.....	4,453.93	1,810.55
Brosseau, François.....	7,657.62		Couture, Jeanne.....	5,106.40	
Brosseau, Jules.....	9,212.37	2,842.96	Cyr, Jean-Guy.....	6,507.86	1,624.89
Brosseau, Noël.....	9,763.29	1,574.25	Daigle, Josaphat.....	4,388.16	1,999.15
Bruneau, J.-Hervé.....	8,412.31		Daneault, Roger.....	8,541.57	1,796.52
Bureau, Magella.....	5,706.57		Daoust, Mme Hélène.....	5,489.56	
Cantin, André.....	7,100.54	1,582.42	Daudelin, François.....	4,238.95	1,632.44
Cantin, Charlotte.....	5,687.67		Deguire, Séraphin.....	8,204.37	1,578.66
Cantin, Lucien.....	5,106.40		De Ladurantaye, Eugène..	5,667.74	1,523.21
Cantin, Paul-Eugène.....	9,480.77		De La Durantaye, Fernand.	8,347.79	
Caron, Alfred.....	5,087.77	2,436.03	Delisle, Édouard.....	5,406.48	
Caron, Clément.....		3,530.87	Delisle, Jean.....	5,905.28	
Caron, Émile.....	8,412.31	1,516.22	Denault, Philippe.....	5,088.18	2,597.29
Caron, Euclide.....	4,806.31	2,013.29	Denis, Denis.....	5,106.40	
Caron, Gustave.....	9,890.05	1,898.57	DeRepentigny, Lionel....	5,706.57	
Caron, Josaphat.....	7,556.35		Deroy, Georges-Henri....	5,188.03	
Caron, Maurice.....	4,506.50	2,139.43	Déry, Narcisse.....	9,137.31	1,604.07
Caron, Raoul.....	5,106.40	3,193.09	Desbiens, G.-Albert.....	7,507.27	
Carrier, Jacques.....	10,039.75	1,665.89	Deschênes, Alphonse.....	10,283.68	2,119.88
Caumartin, Gérard.....	8,412.32		Desfossés, Paul.....	6,206.35	3,235.49
Cayouette, Jean-Baptiste..	6,657.91		Desgagnés, Jean.....	4,087.68	4,126.87
Cayouette, Pierre.....	9,405.62		Desjardins, Céline.....	3,378.70	2,004.62
Chabot, André.....	5,406.48		Desjardins, Damien.....	6,206.35	2,028.51
Chabot, Irenée.....	7,657.63		Desjardins, Jean.....	11,375.83	

Desjardins, Michèle.....	3,419.05	2,061.78	Gagné, Dominique.....	9,795.47	2,917.20
Desjardins, Paul-Émile, (Authier).....	8,249.57		Gagnon, André.....	7,961.77	
Desjardins, Paul-Émile, (Charny).....	6,206.35		Gagnon, Élie.....	8,722.82	
Desrochers, Jean.....	8,217.47	1,723.86	Gagnon, Gaétane.....	4,788.21	1,610.44
Desrochers, Roch.....	4,188.19	3,050.30	Gagnon, Gérard-Raymond..	6,770.85	2,451.66
Diamond, Germain.....	3,863.75	2,731.42	Gagnon, Henri-Paul.....	9,239.56	
Dion, Jean-Luc.....	5,683.28	2,509.97	Gagnon, Marcel, (Baie-St- Paul).....	8,521.71	
Dionne, Marc-Aurèle.....	8,425.87	2,924.40	Gagnon, Napoléon.....	5,808.63	3,325.84
Dionne, Saluste.....	5,808.63	1,871.02	Gagnon, Paul.....	4,063.71	2,776.44
Dodier, Robert.....	5,706.57	3,175.70	Gagnon, Rolande.....	4,788.21	1,680.52
Doré, Noël-E.....	11,639.87		Galarneau, Benoit.....	9,384.99	
Doré, Roméo.....	4,687.97	1,903.13	Galerneau, Germaine.....	5,706.57	
Doyon, Hector.....	5,808.63	2,211.79	Gardell, Claude.....	7,473.93	
Doyon, Marcel.....	4,506.50	4,297.96	Garneau, Eddy.....	5,706.57	
Drouin, Albert.....	5,106.40	1,595.35	Garneau, Ludovic.....	10,039.75	1,602.48
Drummond, Neil-A.....	8,161.57	1,651.62	Garneau, Paul-Gaston.....	6,272.41	
Dubé, Adrien-L.....	6,206.35	1,755.10	Garon, J.-François.....	6,206.35	2,039.65
Dubé, Armand.....		2,576.81	Garon, J.-Marcel.....	8,441.62	
Dubé, Louis-Omer.....	9,137.32		Gaudet, Françoise.....	4,788.21	2,097.28
Dubois, J.-Jacques.....	4,388.16	2,176.11	Gaudreault, Marc-Aurèle..	5,507.35	
Ducharme, Jacques.....	6,206.35		Gauthier, André.....	5,027.49	3,207.85
Duchesne, Edmond.....		1,746.62	Gauthier, Charles-Auguste..	8,491.65	2,195.21
Duchesne, Laurent.....	5,818.94		Gauthier, Lucien.....	5,102.30	
Dufour, Donat.....	5,106.40	4,085.57	Gauthier, Patrick.....	10,039.75	
Dufour, Marius.....	5,106.40	3,446.40	Gauthier, Ulric.....	6,206.35	2,456.50
Dufour, P.-André.....	7,519.58		Gauvin, Guy-C.....	5,014.42	
Dufour, Ulysse.....	4,063.71	2,340.04	Gélinas, Bruno.....	10,527.97	2,287.17
Dufour, Wilbrod.....	7,756.28		Gélinas, Jean-Guy.....	8,870.34	
Dugas, Rodrigue.....	5,106.40	1,590.74	Gervais, Laurent.....	6,206.35	
Dugré, Gilbert.....	8,890.57	2,627.40	Gervais, Philippe.....	5,124.06	
Dugré, Guy.....	7,204.26	2,489.86	Giard, Louis.....	6,994.04	
Duguay, Maurice.....	5,088.18		Giguère, Marcel.....	4,806.31	3,497.20
Dumais, Napoléon.....	9,438.15	1,880.94	Gilbert, Roland.....	10,120.93	
Dumas, Marianne.....	3,294.90	3,120.00	Gingras, J.-Laval.....	6,306.23	2,449.03
Duperron, Roland.....	5,916.67	1,522.62	Girard, Nazaire.....	4,806.31	1,909.07
Dupuis, Mastai.....	8,914.56		Giroux, Gérard.....	10,012.44	
Duquet, Léopold.....	6,206.35	2,934.69	Giroux, Laval.....	7,560.27	
Durocher, Roland.....	5,406.48		Godin, Frank.....	7,204.26	2,035.79
Duval, Marc.....	6,737.86		Gosselin, Louis-E.....	8,837.73	
Éthier, Rosaire.....	4,988.06	3,429.79	Gosselin, Lucien, (Law- renceville).....	5,683.01	
Falardeau, Conrad.....	4,139.24	2,033.90	Gosselin, Lucien, (L'Islet)..	9,013.32	5,125.54
Faniel, Gustave.....	8,554.01	1,920.44	Gosselin, Sauveur.....	10,609.33	
Faucher, Benjamin.....	8,653.74		Goudreault, Pierre.....	7,521.17	
Fauchon, Conrad.....	4,388.16	1,832.74	Goyette, Aimé.....	4,806.31	1,948.08
Fauchon, René.....	4,477.94	1,940.46	Gratton, Adhémar.....		1,628.35
Ferland, Jos.-Robert.....	7,923.58		Gravel, Rolande.....	4,788.21	2,406.66
Ferron, Martin.....	9,063.22		Greene, Gerald.....	6,634.43	
Filion, Roland.....	10,539.92		Grégoire, Oscar.....	5,106.40	
Fortier, Clément, (Disræ- li).....	4,306.30	3,630.70	Grenier, Amédée.....	5,106.40	4,259.92
Fortier, Clément, (Mont- Brun).....	4,188.19	1,921.63	Grenon, J.-André.....	9,065.04	2,081.04
Fortier, J.-Clément.....	7,630.76	2,284.42	Guay, Claude.....	4,487.87	1,566.43
Fortin, Antonio.....	6,306.23	2,781.22	Guenette, Paul.....	6,328.71	
Fortin, Noël-Yvon.....	6,651.04	2,115.98	Guertin, Bertrand.....	5,106.40	2,849.59
Fouquet, Annick.....	3,369.82	2,577.51	Guertin, Donatien.....	5,106.40	
Fournier, Lucien.....	7,669.93	1,500.19	Guimont, J.-Antoine.....	8,554.43	1,994.53
Fradette, Léopold.....	4,257.57	2,153.82	Hamel, Maurice.....	9,483.56	1,518.45
Francoeur, Ernest.....	4,387.99	2,472.05	Harbour, Joseph.....	1,849.56	1,555.32
Francoeur, J.-Léopold.....	7,256.34	2,254.19	Hardy, Alphonse-J.....	5,106.40	
Fréchette, Lucien.....	7,396.04		Hardy, Émile.....	5,931.30	1,732.29
Frenette, Marcel-A.....	8,349.78	2,134.56	Hardy, Jean.....	11,639.87	2,353.08
Fyfe, Georges.....	5,292.13	2,214.47	Hardy, Paul.....	4,388.16	1,929.31
			Harvey, Georges-H.....	7,669.93	
			Hayes, Claude.....	10,609.33	

Hébert, Calixte.....	11,044.08		Lapierre, Albert.....	5,106.40	1,929.30
Hébert, Claude.....	6,640.92		Lapierre, Noël.....	4,079.92	1,687.44
Hébert, Jacques.....	6,961.43		Laplante, Félix-J.....	5,808.65	
Hébert, Joachim.....	11,024.84		Lapointe, Fernand.....	3,839.01	1,642.79
Hébert, Sylvère.....	7,632.96		Laramée, Bernard.....	6,306.23	3,961.75
Hébert, Wilfrid.....	7,632.97		Laramée, Louis.....	5,808.63	2,312.36
Hénuset, Octave.....	10,839.76		Larivière, Roméo.....	4,806.31	1,521.65
Hould, Paul-Eugène.....	5,433.26	2,818.29	Laroche, Robert.....	4,987.65	2,534.00
Houle, Émilien.....	8,547.92	2,128.56	Larochelle, Denis.....	4,487.87	1,567.31
Houle, Fernand.....	6,645.10		Larochelle, Raymond.....	4,388.16	2,274.46
Houle, Jean-Paul.....	7,977.94		Larouche, Conrad.....	7,204.26	1,510.33
Houle, Paul-Émile.....	10,260.57		Larue, Sylvain.....	5,706.57	
Huberdeau, Ferdinand-A.....	7,805.06		Lasnier, Gilles.....	8,412.31	2,426.11
Hudon, Gérard.....	10,737.79	2,118.36	Lassonde, Alex.-Eug.....	5,106.40	
Hudon, Joseph.....	8,412.31		Latourelle, Jean-Louis.....	4,388.16	2,583.90
Hudon, Lorenzo.....	6,704.21	3,918.23	Latulippe, J.-Roméo.....	10,337.91	2,927.05
Hudon, Lucien.....	8,520.37		Lauzière, Armand.....	8,385.20	
Huot, Arthur.....	5,387.99		Lavallée, Albert.....	11,963.28	
Imbeault, Charles.....	4,806.31	2,469.33	Lavallée, Huguette.....	4,788.21	2,195.01
Jobin, Gratien.....	5,711.01		Laverdière, Armand.....	5,106.40	
Jodoin, J.-P.-Antonio.....	5,106.40	1,690.79	Lavoie, Bella.....	4,788.21	3,062.93
Joseph, Jean-Marc.....	5,587.96		Lavoie, François-Xavier.....	10,609.34	2,020.08
Journault, Lucette.....	4,788.21	2,272.50	Lavoie, Jean-Bte.....	5,415.70	3,558.97
Julien, Camille.....	6,866.84		Lavoie, Régis.....	8,804.26	
Julien, Henri.....	5,406.48		Lavoie, Robert.....	4,806.31	2,758.46
Kirouac, Alexandre.....	6,140.13		Lebeau, Léo.....	8,578.94	1,963.83
Labelle, Liliane.....	8,922.38	1,531.20	Leblanc, Adélar.....	7,521.18	
Labonté, Antonio.....	4,864.76	2,390.23	Leblanc, Alphonse.....	4,238.95	1,655.35
Labrecque, Pierre.....	13,499.77	1,963.40	Leblanc, Esthel.....	5,706.57	
Labrie, Geo.-Émile.....	6,704.21	3,756.76	Leblanc, Gérard.....	8,385.20	1,986.70
Labrie, Gérard, (Bic).....	4,506.50	2,559.09	Leblanc, Hugues.....	5,638.13	
Labrie, Gérard, (Ste-Agnès- de-Bellecombe).....		1,592.44	Leblanc, Roland.....	10,419.47	
Labrie, Laval.....	7,657.63		Leblond, Jean-Baptiste.....	7,328.96	2,085.16
Labrie, Marcel.....	11,039.77	2,430.76	Leblond, Marcel.....	4,388.16	2,303.80
Lacroix, Maurice.....		1,896.37	Leclerc, Louis-A.....	4,488.01	1,667.11
Laflamme, Raymond.....	6,866.84		Lecomte, Noël.....	4,887.94	1,615.77
Laflamme, Yvon.....	7,682.27	3,099.15	Leduc, Roger.....	8,092.83	
Lafleur, Eugène.....	9,288.63		Lefebvre, Benoit.....	8,890.57	
Laforte, Gérard.....	4,806.31	2,042.92	Lefebvre, Candide.....	4,388.16	3,408.47
Lafortune, J.-Azellus.....	10,609.33		Lefrançois, Serge.....	5,106.40	3,331.40
Laliberté, Fernand, (Mont- réal).....	7,785.97		Légros, Émile.....	4,063.71	3,205.95
Laliberté, Fernand, (St- Hyacinthe).....	8,360.27	2,025.42	Lemay, André.....	6,206.35	1,831.24
Laliberté, Isidore.....	7,156.43		Lemay, Fernand.....	5,134.65	
Laliberté, Joseph.....	11,639.87		Lemieux, Cécile.....	5,106.40	
Lalonde, Édouard.....		3,351.61	Lemieux, Maximilien.....	10,039.75	
Lambert, J.-Armand.....	1,816.35	1,703.52	Lemire, Clément-P.....	10,039.74	
Lambert, Jacques.....	5,106.40	2,643.61	Le Naëlou, Simon.....	9,762.07	
Lambert, Joseph-A.....	7,735.06		Léonard, Fernand.....	7,657.62	1,500.25
Lambert, Nil.....	5,106.40	2,634.64	Lepage, Lauréat.....	4,487.87	1,856.71
Lambert, Wilfrid.....	5,706.57		Lesage, Chs-Édouard.....	6,759.98	
Lamontagne, Joseph.....	3,939.27	2,696.00	Lesage, Donald.....	9,036.08	
Lamontagne, Odilon.....	6,728.30	1,703.24	Lessard, Ernest.....	6,704.21	3,709.89
Landry, Bruno.....	11,963.28	2,600.13	Lessard, Jean.....	9,065.07	1,992.94
Landry, J.-Camille.....	5,088.18		Letendre, Laurent.....	5,706.57	
Landry, Lionel.....	7,706.94	1,789.34	Levert, Roger-Marcel.....	8,460.15	
Landry, Vital.....	7,585.49	2,040.21	Levesque, Benoit.....	5,706.57	
Langevin, Albert.....		1,889.96	Levesque, Charles.....	4,188.19	2,238.70
Langevin, Joseph.....	4,388.16	1,713.25	Levesque, Edmond.....		1,612.76
Langevin, René.....	4,687.84	3,068.95	Levesque, G.-Ernest.....	7,056.19	
Langlais, Saturnin.....	10,839.73		Levesque, Gérard.....	8,275.33	
Lanouette, Thomas.....	6,806.28	1,736.53	Levesque, J.-Émile.....	6,206.35	1,773.85
Lapalme, Albert.....	7,657.62	1,688.14	Levesque, Lucien.....	5,106.40	
			L'Heureux, Marc.....	11,039.77	1,656.37
			Linteau, Louis.....	4,063.71	2,078.31
			Loranger, Laurent.....	5,063.82	

Lord, Gilbert.....		3,173.57	Nicholson, Dave.....	4,388.16	1,702.56
Lorquet, Roland.....	10,039.75		Noël, Albin.....	10,292.11	1,921.40
Lowe, William.....	4,806.31	2,351.47	Noël, Françoise.....	4,788.21	2,166.47
Lupien, Gérard.....	6,206.35	1,987.73	Noël, Rosaire.....	8,815.79	1,621.44
MacMillan, Donald-J.....	7,842.73		Noury, Chs-Édouard.....	6,704.21	
MacMillan, Douglas.....	6,705.93	1,603.72	Olscamp, Florian.....	5,650.64	
Maher, Hubert.....	1,035.60	1,880.85	Otis, Roméo.....	8,217.46	1,868.61
Maillé, Henri.....	4,388.16	2,734.19	Ouellet, Armand.....	11,563.24	
Mailly, Gérard.....	1,499.89	2,361.01	Ouellet, Gustave.....		2,318.64
Majeau, Jean.....	5,106.40		Ouellet, J.-Arthur.....	4,788.21	2,502.60
Malo, René.....	9,649.09		Ouellette, Gustave.....	9,497.17	
Maltais, Jean-Louis.....	8,358.08		Ouellette, J.-Anatole.....	5,106.40	
Manseau, Léo-Paul.....	9,513.81	1,503.07	Pagé, Georges.....	9,974.77	1,544.37
Maranda, Paul-Henri.....	9,809.05	1,696.98	Pagé, Yvon.....	5,406.48	
Marceau, Joseph-W.....	10,039.75		Païement, Roger.....	8,412.31	2,302.93
Marchand, Côme.....	4,079.92	1,560.17	Painchaud, Rolland.....	10,392.18	3,983.49
Marchoux, Gérard.....	4,588.13	2,248.61	Paquet, Roland.....	5,587.96	3,128.37
Marcoux, Rosaire.....	5,544.14	1,706.80	Paquette, Louis-Philippe.....	9,403.27	
Marshall, J.-R.-Lawrence.....	6,206.35		Paquin, Alexandre.....	3,857.64	1,608.12
Marsolais, Roland.....	10,039.75		Paquin, Jean.....	7,818.57	
Marsot, Louis-Victor.....	10,202.31		Paquin, Jean-Guy.....	8,495.68	
Martin, Adrien.....	11,639.87	1,836.61	Paquin, Paul-A.....	8,230.24	
Martin, Jacques-A.....	7,156.43	2,261.66	Paquin, Roger.....	6,157.36	
Martin, Philippe-Guy.....	6,866.84		Paradis, J.-René.....	7,507.27	
Masse, Réal.....	4,388.16	1,603.29	Paré, François.....	5,106.40	3,127.48
Mathieu, Charles-A.....	4,806.31	2,041.56	Parent, Marc.....	5,826.97	1,924.33
Mathieu, Tancrede.....	7,595.95	1,799.35	Parent, Nazaïre.....	11,817.28	
Matte, Jos.....	9,763.11	2,537.25	Pauzé, Ivanhoé.....	8,102.01	
Maufette, Jean.....	11,039.77		Payette, J.-P.....	5,387.99	2,634.90
Mayer, Alain.....	6,866.84		Pednault, Lucien.....	5,806.44	3,156.30
Mayrand, Georges.....	10,419.48	3,654.62	Pelland, Azellus.....	6,206.35	2,119.77
Meilleur, Viateur.....	9,612.68	3,426.50	Pelland, J.-Réal.....	5,587.96	
Melançon, André.....	5,727.87	2,217.34	Pellerin, Honorat.....	9,781.92	
Ménard, Yvan.....	9,213.85		Pelletier, André.....	4,499.92	1,524.45
Messier, Camille.....	5,827.29		Pelletier, Gustave.....	8,412.31	1,799.52
Méthot, Albert.....	8,234.64		Pelletier, Henri.....	6,342.12	2,013.71
Méthot, Paul.....	10,804.02		Pelletier, Hermel.....	5,733.37	
Meunier, Joachim.....	9,849.24		Pelletier, J.-Cyprien.....	13,499.77	
Michaud, Conrad.....	3,638.78	1,587.62	Pelletier, Jacques.....	6,206.35	
Michaud, Georges.....	5,386.03		Pelletier, Louis-de-Gonzague.....	7,204.26	
Michaud, Marcel.....	6,866.84	2,715.95	Pelletier, Maurice.....	9,518.67	
Michaud, Omer.....	10,039.75		Pelletier, Renaud.....	5,868.54	
Michaud, Roger.....		2,376.97	Pelletier, René, (Cabano).....	6,306.23	4,956.76
Michon, Lionel.....	5,499.14		Pelletier, René, (Chicou- timi).....	6,206.35	2,198.53
Millette, Georges-E.....	9,655.12		Pépin, Renaud.....		1,967.03
Miljours, Édouard.....	5,706.57		Perras, Paul.....	8,205.00	2,083.94
Millette, Gérard.....	10,039.75		Perron, Jean.....	8,894.77	
Mondou, L.-Alpha.....	10,500.65		Petit, Émile.....	8,222.43	1,860.92
Mondou, Marcel.....	5,803.48		Phaneuf, Jean-Baptiste.....	9,752.10	
Mongeau, Clément.....	6,056.20	3,053.06	Picard, Hector.....	4,139.24	2,025.66
Montambault, Antonio.....	5,706.57	1,514.63	Picard, Marcel.....	9,015.21	2,070.09
Moreau, Gilbert.....	9,138.65	4,087.25	Pichette, Jules.....	8,412.31	1,784.27
Moreau, Henri-Paul.....	6,206.35	1,983.68	Pigeon, Louis-Joseph.....	7,605.82	
Morency, Florent.....	11,489.32	2,332.21	Pinard, Germain.....	7,428.71	
Morin, Éloi.....	4,506.50	2,552.15	Pineault, Doril.....	4,506.50	2,166.92
Morin, J.-Claude.....	5,794.03		Plamondon, C.-J.-Maurice.....	8,412.31	1,891.42
Morin, J.-Paul.....	11,963.28		Plamondon, Charles-B.....	7,669.07	
Morin, Jean-Marie.....	6,468.80		Platonov, Igor.....	7,382.65	
Morin, Jos.....	4,506.50	2,036.60	Plouffe, Adélard.....	9,040.12	1,628.29
Morin, Lauréat.....	4,388.16	1,716.11	Plourde, Adrien.....	5,706.57	
Morin, Paul.....	10,582.22		Plourde, Paul.....	8,637.04	
Morin, Paul-Émile.....	4,388.16	1,703.60	Poirier, Laurent.....	4,687.97	1,519.46
Morissette, A.-Albert.....	4,806.31	2,206.64	Poïtras, Émile.....	9,974.76	1,691.40
Nadeau, Jean-Marc.....	3,356.05	2,867.09	Poïtras, Paul-Émile.....	5,706.57	
Nadeau, Jean-Noël.....	5,817.52	2,001.69			

Poliquin, Stephen.....	9,164.27		Simard, Ls-Gérard.....	7,203.70	
Potvin, Guy.....	6,094.31		Simard, Paul.....	8,575.04	
Potvin, Louis-Adélard.....	8,819.14		Sinclair, Albert.....	4,388.01	2,216.12
Potvin, L.-Ulysse.....	8,615.71	2,017.75	Sirois, Camille.....	4,388.16	1,941.24
Pouliot, Camille-A.....	6,759.97		Sirois, Jean-Baptiste.....	11,639.87	1,657.75
Prieur, Jean-Bernard.....	7,848.43		Sirois, Rodolphe.....	7,056.19	
Prince, Gustave.....	6,111.28		Soucy, Benoit.....	5,797.87	2,639.71
Pronovost, Roméo.....	5,706.57	2,072.38	Soucy, Carmel.....	4,188.19	1,748.89
Raiche, J.-Alcide.....	7,607.71		Soucy, Yvan.....	6,756.68	
Rail, Régis.....	4,163.92	1,602.16	Sylvestre, Irenée.....	8,412.31	
Ranger, Bernard.....	4,088.19	3,451.34	Sylvestre, Léon.....	10,039.75	
Ratté, Charles.....	5,826.97		Tait, Georges-M.....	8,385.20	
Raynauld, Gérard.....	8,412.31		Talbot, Jacques.....	9,422.43	2,250.80
Rémillard, André.....	8,783.07	2,805.97	Tardif, Mme Irène C.....	3,439.22	1,760.08
Renaud, Gaston.....	6,706.36	2,844.14	Tardif, J.-Guy.....	8,765.94	
Rheault, Henri-Paul.....	8,412.32	2,379.87	Tardif, Jacques.....	11,844.22	
Ricard, J.-Alexandre.....	7,768.74		Tardif, Pierre-Paul.....	7,645.30	
Richard, Ernest.....	8,915.47	2,052.92	Tardif, Sarto.....	4,506.50	4,053.96
Richard, Louis-Thomas.....	5,169.82		Tellier, Jean-Paul.....		1,658.61
Rioux, Joseph-Ernest.....	6,058.39	2,026.97	Tessier, Gérard.....	8,602.17	3,145.49
Rivard, Gilles.....	6,783.00	1,907.09	Tessier, Hector.....	10,039.75	1,500.22
Rivard, Hector.....	7,110.42	3,844.38	Théberge, Alphonse-Édouard.....	7,657.62	
Rivard, Irenée.....	5,106.40	2,569.68	Thériault, Armand.....	9,287.53	3,662.19
Robert, Armand.....	10,839.73		Thériault, Jacques.....	6,293.63	
Robert, Lucien.....	4,887.94	1,657.46	Thibodeau, Laval.....	6,206.35	2,263.43
Robert, Paul.....	10,022.22	1,947.26	Thibodeau, Louis-Philippe.....	7,095.91	
Robichaud, André.....	5,005.25	3,062.21	Thiffault, Léo-Paul.....	6,182.91	
Rochon, Gilles.....	6,688.39		Thomas, Jacques.....	4,260.33	3,141.41
Rochon, Roger.....	5,087.77		Timmermans, Willie.....	10,039.74	
Rodrigue, Léandre.....	6,206.35	1,761.38	Tittley, Antoine.....	10,609.34	
Rondeau, Philippe.....	4,388.16	1,631.03	Touchette, Marcel.....	4,491.90	2,197.92
Rosciszewski, Jan.....	8,939.35		Touchette, Maurice.....	5,308.59	1,844.47
Rouleau, Célyne.....	4,788.21	2,697.25	Tougas, Clovis.....	9,339.30	1,660.71
Rousseau, J.-Paul.....	11,639.87	1,762.57	Tousignant, Normand.....	4,988.06	1,692.39
Rousseau, Maurice.....	6,206.35		Tremblay, Alain.....	5,507.35	
Rousseau, Michel.....	10,039.75		Tremblay, Armand.....	8,786.14	
Roy, Antoine.....	10,080.27		Tremblay, Charles-Eugène.....	3,730.23	2,907.22
Roy, J.-Avila.....	6,333.20		Tremblay, Edgar.....	10,609.34	1,975.78
Roy, Jean-Paul.....	5,826.97		Tremblay, E.-P.....		1,665.11
St-Amant, Stanislas.....	6,034.17		Tremblay, Gérard.....	8,136.89	2,017.19
St-Cyr, Raymond.....	7,507.27	1,509.40	Tremblay, Henri.....	8,425.86	1,569.82
St-Denis, J.-M.-Alvarez.....	10,039.75	1,776.64	Tremblay, Jacques-L.....	8,412.31	
St-Gelais, Jean-Claude.....	4,188.19	1,613.87	Tremblay, Léo-Paul.....	4,806.31	1,707.55
St-Georges, Berthe.....	4,788.21	1,781.73	Tremblay, Lionel.....	4,038.98	1,955.22
St-Germain, André.....	7,204.26	1,806.00	Tremblay, Louis-Auguste.....	9,507.19	
St-Jacques, Denis.....	9,461.09	3,089.88	Tremblay, Lucien.....	4,651.50	2,747.80
St-Laurent, Roland.....	7,078.69		Tremblay, Marcel (Rober- val).....	6,878.06	2,169.86
Saint-Loup, Paul.....	6,866.84		Tremblay, Paul-Henri.....	4,939.76	4,140.08
Ste-Marie, Marcel.....	11,279.07		Trottier, Lorenzo.....	6,206.35	1,754.47
St-Pierre, Dominique.....	6,206.35	3,403.53	Trudeau, Vincent.....	5,406.48	
St-Pierre, Louis-Nazaire.....	10,839.80	1,984.12	Trudel, Ferdinand.....	13,499.77	
St-Pierre, Raymond-M.....	5,268.52	2,813.29	Trudel, Frédéric.....	6,206.35	1,986.93
St-Yves, Louis-J.....	8,024.56		Turcot, Conrad.....	8,724.18	
Salvas, Donat.....	9,551.39	1,969.17	Turcotte, Bertrand.....	10,582.20	2,300.74
Saucier, André.....	8,995.40	2,660.86	Turcotte, J.-Yvan.....	6,206.35	3,098.06
Sauvage, Jean-Luc.....	5,668.12		Turcotte, Sylvio.....	5,587.96	
Savard, Elzéar.....	7,056.19	1,810.09	Turgeon, Ferdinand.....	9,293.72	
Savard, Paul-E.....	3,369.82	2,167.97	Turgeon, Roméo.....	5,106.40	
Schiller, Alphonse.....	9,139.77		Vachon, Léo.....	5,106.40	
Scott, J.-René.....	10,609.34	2,450.08	Vachon, Luc.....	6,206.35	3,011.12
Séguin, Daniel-A.....	7,632.96		Vallières, Paul-E.....	4,388.16	1,889.05
Séguin, Érad.....	8,412.31	1,875.58	Vanier, Paul.....	8,412.32	
Simard, Alphonse.....	4,806.31	1,547.74	Varin, Adrien.....	10,239.72	1,832.11
Simard, Émile.....	8,412.32		Veilleux, Henri.....	6,866.84	
Simard, Julien.....	4,788.21	2,913.26			

Veilleux, Joseph-B.	6,306.23	2,738.05	Viens, Jacques-R.	5,218.20	
Veilleux, Laurent.	4,388.16	2,008.17	Vigeant, Étienne.	7,798.70	2,419.38
Verville, Henri.	10,500.83		Vignola, Jean-Marie.	4,806.31	1,998.19
Verville, Jean-Claude.	7,565.56		Villeneuve, Jean-Baptiste. .	4,038.98	1,725.78
Vézina, Henri-Claude.	5,245.05		Vincent, Stephen.	8,830.07	1,830.66
Vézina, Paul-H.	11,017.32		Vrancken, Eric-Ronald. . .	8,502.70	

Autres traitements / Other salaries: (610) 1,767,060.05; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 39,782.72; Salaires / Wages: 139,178.96. Frais de voyage / Travelling expenses: Motel St-Hyacinthe, 5,421.45; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 440,696.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,035.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$55,237.98):

René Forest, 6,545; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 10,000; René Plourde, 5,219.94; Jean-Baptiste Roy, 3,558.56; H. St-Amand, 3,330. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 26,584.48.

Contrats / Contracts:

Charles Gilbert Ltée, \$3,079.00.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants (\$31,070,393.08):

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,440.00.

Subventions / Grants (\$31,067,953.08):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES / PAID TO FARMERS' CLUBS (\$17,208.90): Abitibi-Est, 575; Abitibi, Ouest, 600; Arthabaska, 25; Beauce, 116.50; Beauharnois, 167.50; Bellechasse, 577; Berthier, 100; Bonaventure, 281; Champlain, 100; Charlevoix, 693.50; Châteauguay, 172.50; Deux-Montagnes, 850; Dorchester, 61; Drummond, 225; Frontenac, 25; Gaspé-Nord, 1,050; Gatineau, 3,077.80; Îles-de-la-Madeleine, 75; Joliette, 980; Kamouraska, 733.50; Labelle, 1,725.50; Lévis, 25; L'Islet, 50; Lotbinière, 98; Maskinongé, 400; Matane, 1,219.50; Matapédia, 375; Mégantic, 50; Montmagny, 152; Montmorency, 50; Nicolet, 50; Papineau, 50.50; Pontiac, 291.60; Portneuf, 855.50; Québec métropolitain, 250; Richmond, 25; Rimouski, 100; Rivière-du-Loup, 64; St-Jean, 175; St-Maurice, 75; Témiscamingue, 50; Témiscouata, 367; Terrebonne, 75; Vaudreuil-Soulanges, 50; Verchères, 25; Wolfe, 50; Yamaska, 25.

PAYÉES À DES CERCLES D'ÉLEVAGE DE BOVINS / PAID TO CATTLE BREEDERS' CLUBS (\$19,045.00): Arthabaska, 600; Bagot, 600; Beauce, 900; Beauharnois, 300; Bellechasse, 600; Champlain, 600; Châteauguay, 300; Chicoutimi, 300; Compton, 300; Deux-Montagnes, 300; Dorchester, 300; Drummond, 300; Frontenac, 300; Iberville, 600; Joliette, 300; Kamouraska, 600; Labelle, 300; Lac-St-Jean, 600; L'Assomption, 270; Laviolette, 300; L'Islet, 300; Lotbinière, 600; Maskinongé, 300; Matapédia, 300; Mégantic, 600; Montmagny, 300; Nicolet, 1,200; Papineau, 300; Portneuf, 600; Québec métropolitain, 300; Richelieu, 300; Richmond, 300; Rimouski, 600; Rivière-du-Loup, 600; Roberval, 300; Rouville, 300; St-Hyacinthe, 600; St-Jean, 300; Shefford, 300; Sherbrooke, 300; Stanstead, 300; Terrebonne, 300; Wolfe, 475; Yamaska, 600.

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMÎÈRES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS (\$40,363.11): Abitibi-Est, 1,413.16; Abitibi-Ouest, 1,190.50; Argenteuil, 68; Arthabaska, 388; Bagot, 200; Beauce, 1,355.75; Beauharnois, 379; Bellechasse, 840; Berthier, 222; Bonaventure, 1,387.47; Brome, 72; Chambly, 215; Charlevoix, 572; Châteauguay, 528; Chicoutimi, 830; Compton, 439; Deux-Montagnes, 416; Dorchester, 1,206.28; Drummond, 346; Duplessis, 139; Frontenac, 778; Gaspé-Nord, 1,491.79; Gaspé-Sud, 1,138.43; Gatineau, 168; Huntingdon, 156; Iberville, 275; Îles-de-la-Madeleine, 1,423.27; Joliette, 67; Jonquière-Kénogami, 400; Kamouraska, 820; Labelle, 170; Lac-St-Jean, 719; L'Assomption, 240; Laviolette, 19; Lévis, 632; L'Islet, 738.16; Lotbinière, 1,125; Maskinongé, 126; Matane, 1,095.49; Matapédia, 870.55; Mégantic, 1,099; Missisquoi, 186; Montcalm, 38; Montmagny, 664; Montmorency, 487; Montréal métropolitain, 490; Napierville-Laprairie, 350; Nicolet, 610; Papineau, 728; Pontiac, 165; Portneuf, 1,138; Québec métropolitain, 595; Richelieu, 50; Richmond, 364; Rimouski, 840.85; Rivière-du-Loup, 781.67; Roberval, 632; Rouville, 294; Rouyn-Noranda, 542; Saguenay, 1,067; St-Hyacinthe, 100; St-Jean, 230; Shefford, 329; Sherbrooke, 274; Stanstead, 336; Témiscamingue, 548.08; Témiscouata, 432.66; Terrebonne, 783; Vaudreuil-Soulanges, 848; Verchères, 274; Wolfe, 327; Yamaska, 100.

PAYÉES À DES CERCLES DE JEUNES AGRICULTEURS / PAID TO YOUNG FARMERS' CLUBS (\$45,675.00): Abitibi-Est, 1,648; Abitibi-Ouest, 744; Argenteuil, 260; Arthabaska, 3,099; Bagot, 172; Beauce, 388; Bellechasse, 1,336; Berthier, 865; Brome, 514; Champlain, 624; Châteauguay, 1,012; Chicoutimi, 576; Compton, 929;

Deux-Montagnes, 220; Dorchester, 1,236; Drummond, 528; Dubuc, 198; Frontenac, 388; Gatineau, 1,374; Huntingdon, 414; Iberville, 329; Joliette, 400; Jonquière-Kénogami, 129; Kamouraska, 1,109; Labelle, 1,298; Lac-St-Jean, 974; Laviolette, 588; Lévis, 301; L'Islet, 669; Lotbinière, 782; Maskinongé, 430; Matane, 370; Matapédia, 730; Mégantic, 1,538; Montcalm, 359; Montmagny, 575; Montmorency, 384; Napierville-Laprairie, 143; Nicolet, 2,289; Papineau, 746; Pontiac, 966; Portneuf, 3,042; Richelieu, 244; Richmond, 923; Rimouski, 1,519; Rivière-du-Loup, 1,001; Roberval, 772; Rouville, 310; St-Hyacinthe, 304; St-Maurice, 1,063; Shefford, 274; Sherbrooke, 595; Stanstead, 814; Témiscouata, 506; Terrebonne, 60; Vaudreuil-Soulanges, 699; Verchères, 825; Wolfe, 660; Yamaska, 430.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES (\$2,547.64): Arthabaska, 50; Berthier, 100; Chicoutimi, 60.93; Compton, 100; Drummond, 100; Frontenac, 50; Gatineau, 24; Lac-St-Jean, 100; Laviolette, 50; Matane, 76.68; Matapédia, 375.90; Montcalm, 100; Rimouski, 727.46; Rivière-du-Loup, 54.33; Roberval, 125; Sherbrooke, 50; Témiscouata, 131.67; Wolfe, 271.67.

PAYÉES AUX / PAID TO: QUÉBEC WOMEN'S INSTITUTES (\$1,355.00): Abitibi-Est, 25; Argenteuil, 25; Bonaventure, 25; Brome, 25; Châteauguay, 25; Compton, 325; Deux-Montagnes, 25; Gaspé-Nord, 25; Gaspé-Sud, 50; Gatineau, 25; Huntingdon, 25; Mégantic, 75; Missisquoi, 25; Montcalm, 25; Montréal métropolitain, 305; Papineau, 25; Pontiac, 25; Québec métropolitain, 25; Richmond, 75; Rouville, 25; Rouyn-Noranda, 25; Shefford, 25; Sherbrooke, 25; Stanstead, 25; Témiscamingue, 25; Vaudreuil-Soulanges, 25.

PAYÉES À DES SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE / PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES (\$163,314.00): Abitibi-Est, 200; Abitibi-Ouest, 180; Argenteuil, 8,200; Arthabaska, 8,000; Bagot, 118; Beauce, Div. B, 1,000; Beauharnois, 200; Bellechasse, 1,700; Berthier, 500. *Bonaventure*: Div. A, 1,500, Div. B, 610; Brome, 200; Chambly, 200; Champlain, 1,200; *Charlevoix*: Div. A, 12, Div. B, 1,500; Châteauguay, 400; Chicoutimi, 7,200; Compton, 1,500; Deux-Montagnes, 200; *Dorchester*: Div. A, 1,700, Div. B, 440; Drummond, 3,000; Frontenac, 1,168; Gaspé-Nord, 700; *Gatineau*: Div. A, 1,200, Div. B, 1,200; *Huntingdon*: Div. A, 1,700, Div. B, 1,200; Iberville, 1,042; *Îles-de-la-Madeleine*: Div. A, 138, Div. B, 200; *Joliette*: Div. A, 1,000, Div. B, 78; Kamouraska, 3,200; Labelle, Div. B, 1,692; Lac-St-Jean, 1,500; Laviolette, 500; L'Islet, 1,700; *Lotbinière*: Div. A, 2,200, Div. B, 2,200; Maskinongé, 3,192; Matane, 200; Matapédia, 2,200; *Mégantic*: Div. A, 2,652, Div. B, 200; Missisquoi, 2,200; Montmagny, 8,200; Montmorency, Div. A, 40; Montréal métropolitain: Laval, 76; *Nicolet*: Div. A, 3,200, Div. B, 200; Papineau, 1,700; *Pontiac*: Div. A, 6,200, Div. B, 500, Div. C, 900; *Portneuf*: Div. A, 1,000, Div. B, 800, Div. C, 600; Richelieu, 7,200; Richmond, 1,700; Rimouski, 8,200; Rivière-du-Loup, 3,200; Roberval, 9,200; Rouville, 3,200; St-Hyacinthe, 13,200; St-Jean, 4,200; St-Maurice, 3,000; Sherbrooke, 800; Soulanges, 200; Stanstead, 1,700; Témiscouata, 5,700; Terrebonne, 824; Vaudreuil, 2,200; Verchères, 118; Wolfe, 2,126; Yamaska, 108.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES / PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (\$747,900.09): *Abitibi-Ouest*: Exposition régionale de La Sarre, 1,500. *Argenteuil*: Laiterie Lowe Bros., 2,560.59. *Arthabaska*: Meunerie coop. agric. de Victoriaville, 119,583.33. *Bagot*: Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 3,000. *Berthier*: Meunerie coop. de St-Barthélémi, 8,000; Société coop. agric. de St-Gabriel-de-Brandon, 3,000. *Champlain*: Conseil d'orientation agricole du comté de Champlain, 1,500; Covoiturage coop. de Batiscan, 500. *Charlevoix*: Société coop. agric. de Les Éboulements, 6,447.29. *Châteauguay*: Livestock Breeder's Assoc. of the District of Beauharnois, 7,000. *Deux-Montagnes*: Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 1,500; Coop. laitière du Sud de Québec, 9,000; Société coop. agric. de Langevin, 3,000. *Drummond*: Crémère South Durham Inc., 3,000. *Gaspé-Sud*: Société coop. agric. de beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 845. *Îles-de-la-Madeleine*: Fédération régionale des cercles de fermières, 593.85. *Joliette*: Meunerie coop. de Joliette, 40,732. *Labelle*: Société coop. agric. de la Vallée de La Lièvre, 73,500. *Lac-St-Jean*: Syndicat coop. agric. St-Coeur-de-Marie, 6,470.77. *L'Assomption*: Société coop. agric. de L'Assomption, 11,739.40. *L'Islet*: Coop. agric. de la Côte Sud, 7,910.14. *Lotbinière*: Société coop. agric. de beurrerie de St-Édouard, 3,000. *Matane*: Cercle de l'U.C.C. de Les Méchins, 30.83; Société coop. agric. de Baie-des-Sables, 1,500. *Matapédia*: Société coop. agric. d'achat et de vente de la paroisse d'Amqui, 1,672.08. *Mégantic*: Commission des journées agricoles de Thetford, 500; Festival de l'érable de Plessisville, 1,500. *Montcalm*: Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 52,500.01. *Montmorency*: Société coop. agric. de l'Île-d'Orléans, 11,828.24. *Montréal métropolitain*: Macdonald College, Ferme prov. des semences / Prov. Seed Farm, 14,712.16. *Napierville-Laprairie*: Société coop. agric. de Sherrington, 10,000. *Papineau*: Coop. agric. régionale de Papineau, 3,000; Société coop. agric. de Thurso, 6,000. *Portneuf*: Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500. *Québec métropolitain*: Université Laval, 500. *Rimouski*: Coop. agric. du Bas St-Laurent, 12,000; Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 3,000. *Rivière-du-Loup*: Société coop. agric. de St-Hubert, 3,000. *Roberval*: La Trappe, N.-D.-de-Mistassini, 300; Société coop. agric. de produits laitiers de Roberval, 10,021.15. *Rouyn-Noranda*: Laiterie Dallaire Ltée, 1,353.67. *St-Hyacinthe*: Produits Laitiers Val-Maska Inc., 3,000. *St-Jean*: Laiterie Samoisette Ltée, 3,000. *Shefford*: Coop. agric. de Granby, 6,000. *Sherbrooke*: Assoc. des jardiniers, pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 340; Eastern Townships Agricultural Assoc., 17,000; Sherbrooke Ploughmen's Assoc., 500. *Témiscamingue*: Beurrerie Lafrenière Ltée, 3,000; Coop. agric. du Témiscamingue, 7,000. *Trois-Rivières*: Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Commission du parc de l'exposition de Trois-Rivières, 15,000. *Vaudreuil-Soulanges*:

Assoc. des laboureurs, 100. *Wolfe*: Crémérie de Weedon Ltée, 1,214.37. *Autres / Other* (\$241,895.21): Assoc. des apiculteurs de l'Ouest du Québec, 120; Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 799.50; Assoc. des apiculteurs de Québec, 356.50; Assoc. coop. des producteurs de fourrure, 1,000; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,489.15; Assoc. des éleveurs de Guernsey du Québec, 362.50; Assoc. des éleveurs de Landrace du Québec, 353; Assoc. des éleveurs de lapins du Québec, 1,000; Assoc. des grossistes en fruits et légumes du Québec, 1,000; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 20,000; Assoc. des producteurs de bovins de boucherie de Québec, 600; Canada Packers Ltd., 722.67; Club Shorthorn de la province de Québec, 2,142.50; Conseil canadien des Clubs 4-H, 3,500; Coop. d'arts domestiques du Québec, 2,300; Coop. Fédérée de Québec, 49,914.30; Éleveurs nationaux de chinchillas, 300; Exposition provinciale, Québec, 37,400; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Fédération horticole du Québec, 9,681; Fédération des producteurs de bleuets du Nord-Ouest québécois, 20,000; *Fédération régionale des cercles de fermières Regional Federation of Country Women's Clubs*: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 1,291.19; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 551.52; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 565.57; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 506.20; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 488.90; District No 5: Beauce, Frontenac, 493.75; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 560.38; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 419.10; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 427.65; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 503.15; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 419.32; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 394.15; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Napierville-Laprairie, 486.94; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudeuil, 521.16; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 733.20; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 553.40; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 446.25; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 445.80; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 393.30; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 533.40; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 487.07; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 506.70. George Hodge & Son Ltd., 1,842.53; Institut coopératif Desjardins, 1,945.45; Lovell & Christmas (Canada) Ltd., 4,373; Ontario Assoc. Animal Breeders, 500; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable du Québec, 11,000; Québec Aberdeen-Angus Assoc., 3,042.50; Québec Clydesdale Assoc., 534; Québec Hereford Assoc., 4,737.50; Québec Jersey Breeders' Assoc., 3,962.50; Québec Laitier et Alimentaire, 4,500; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 4,000; Société Ayrshire du Québec, 12,247.50; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,600; Société des éleveurs de bovins canadiens, 4,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 2,000; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,140.40; Société des éleveurs de moutons du Québec, 856; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,385; Société pomologique et fruitière du Québec, 4,959.61.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$29,850,124.37): Abitibi-Est, 274,081.13; Abitibi-Ouest, 437,258.09; Argenteuil, 166,124.84; Arthabaska, 435,045.38; Bagot, 356,762.21; Beauce, 605,404.47; Beauharnois, 146,910.20; Bellechasse, 374,204.82; Berthier, 236,679.51; Bonaventure, 251,488.46; Brome, 113,537.15; Chambly, 34,298.45; Champlain, 313,517.84; Charlevoix, 192,566.57; Châteauguay, 338,194.21; Chicoutimi, 212,816.04; Compton, 173,613.90; Deux-Montagnes, 220,018.67; Dorchester, 523,641.91; Drummond, 302,157.97; Dubuc, 9,160; Frontenac, 238,424.63; Gaspé-Nord, 56,620.03; Gaspé-Sud, 55,971.09; Gatineau, 335,946.37; Hull, 893.32; Huntingdon, 423,328.27; Iberville, 206,237.17; Îles-de-la-Madeleine, 26,011.05; Joliette, 291,866.88; Jonquière-Kénogami, 143,278.85; Kamouraska, 284,095.87; Labelle, 182,729.35; Lac-St-Jean, 381,576.08; L'Assomption, 231,709.14; Laviolette, 85,686.10; Lévis, 172,608.15; L'Islet, 193,427.80; Lotbinière, 499,025.38; Maskinongé, 218,504.35; Matane, 678,402.63; Matapédia, 566,617.50; Mégantic, 350,705.93; Missisquoi, 297,375.77; Montcalm, 188,840.45; Montmagny, 179,506.36; Montmorency, 247,407.70; Montréal métropolitain, 85,419.87; Napierville-Laprairie, 414,263.17; Nicolet, 293,258.55; Papineau, 404,914.05; Pontiac, 317,185.39; Portneuf, 519,793.25; Québec métropolitain, 73,702.98; Richelieu, 158,444.10; Richmond, 154,094.15; Rimouski, 829,530.82; Rivière-du-Loup, 796,240.01; Roberval, 487,311.19; Rouville, 757,387.37; Rouyn-Noranda, 110,867.19; Saguenay, 44,292.68; St-Hyacinthe, 217,088.54; St-Jean, 102,494.15; St-Maurice, 170,711.20; Shefford, 385,993.63; Sherbrooke, 46,626.16; Stanstead, 149,075.34; Témiscamingue, 330,153; Témiscouata, 358,988.44; Terrebonne, 133,944.15; Trois-Rivières, 871.50; Vaudeuil-Soulanges, 294,806.06; Verchères, 154,199.76; Wolfe, 140,717.18; Yamaska, 295,948.54. Aide aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème de transformation de la Province Assistance to producer-suppliers of manufacturing milk and cream of the Province, 9,367,523.91.

PRÊTS / LOANS (\$180,419.97): *Arthabaska*: Meunerie coop. agric. de Victoriaville, 85,416.67. *Charlevoix*: Société coop. agric. de Les Éboulements, 4,605.21. *Labelle*: Société coop. agric. de la Vallée de la Lièvre, 52,500. *Montcalm*: Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 37,499.99. *Montmorency*: Société coop. agric. de l'Île-d'Orléans, 398.10.

Autres dépenses / Other Expenses (\$455,556.64):

Aéro Mécanique Ltée, 4,000; Air Liquide Canada Ltée, 4,841.61; Assoc. des employés civils, 2,831.99; Henri-Louis Beaulieu, 3,800; Can. Laboratory Supplies Ltd., 10,096.39; Canadien National: messageries Express, 6,071.55; Centre Électro-Technique, 9,163.49; Cie de Téléphone Bell du Canada, 23,992; Ernest

Cloutier, 5,683.09; Connaught Medical Research Laboratories, 30,242; Cryogenic Engineering Co., 4,625.50; Ferme Élie, 3,000; Ferme Trudel Enr., 3,000; Gilles Gaudette, 3,316.25; Hermel Giard, 3,800; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 5,853.19; L.-T. Lanouette, 3,618.78; Maurice Lareault, 3,979.25; Conrad Larouche, 4,838.45; Le Dorchester Enr., 3,696; Le Vicomte, 2,648.54; Litière des Basses-Cours Enr., 6,645; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 23,733.45; Georges-E. Mayrand et X.-N. Rodrigue, 15,882.76; Meredith Farm, 3,750; Montel Inc., 3,437.08; Office Overload Co. Ltd., 57,794.12; Armand Péloquin, 2,500; Alexandre Proulx, 2,500; Québec-Téléphone, 5,897.36; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 6,414.05; University of New Hampshire, 5,000; Wheaton Glass Co. of Canada Ltd., 4,191.84. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 174,312.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires Grant to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:

11 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	\$ 90,000.00
---------------------------------------	--------------

Dépense / Expenditure.....	\$ 90,000.00
----------------------------	--------------

La Fédération de Québec des unions régionales des Caisses populaires Desjardins: dernier de vingt versements annuels / Last of twenty annual instalments, \$90,000.00.

Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural Societies: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 112.....	\$ 65,000.00
-------------------	--------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 47,705.78
------------------------------	--------------

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 17,294.22
------------------------------------	--------------

Abitibi-Est, 704; Abitibi-Ouest, 704; Argenteuil, 704; Arthabaska, 468; Bagot, 704; *Beauce*: Div. A, 327.36, Div. B, 380.16; Beauharnois, 704; Bellechasse, 704; Berthier, 552.64; *Bonaventure*: Div. A, 640, Div. B, 440; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; *Charlevoix*: Div. A, 440, Div. B, 640; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; *Dorchester*: Div. A, 440, Div. B, 440; Drummond, 489.28; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 661.76; *Gatineau*: Div. A, 440, Div. B, 440; *Huntingdon*: Div. A, 440, Div. B, 440; Iberville, 704; *Îles-de-la-Madeleine*: Div. A, 440, Div. B, 440; *Joliette*: Div. A, 348.48, Div. B, 440; Kamouraska, 704; Labelle, Div. B, 440; Lac-St-Jean, 220.36; Laprairie, 475.20; L'Assomption, 334.40; Lavolette, 313.28; Lévis, 531.52; L'Islet, 704; Lotbinière, Div. A, 440; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; *Mégantic*: Div. A, 440, Div. B, 440; Missisquoi, 704; Montcalm, 306.54; Montmagny, 704; Montmorency, Div. A, 440; *Montréal métropolitain*: Jacques-Cartier, 601.92, Laval, 704; Napierville, 176; *Nicolet*: Div. A, 440, Div. B, 440; Papineau, 704; *Pontiac*: Div. A, 440, Div. B, 415.36, Div. C, 440; *Portneuf*: Div. A, 440, Div. B, 440, Div. C, 330.88; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Jean, 704; St-Maurice, 376.64; Sherbrooke, 675.84; Soulanges, 704; Stanstead, 704; Témiscamingue, 600.16; Témiscouata, 704; Terrebonne, 704; Vaudreuil, 704; Verchères, 704; Wolfe, 704; Yamaska, 704.

Direction générale de la recherche et de l'enseignement y compris subventions et bourses

Research and Agricultural Education Branch, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 5,097,800.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	4,470,292.84
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the
Government of Canada:

Encaissée / Received.....	15,688.51
À recevoir / Receivable.....	7,074.38

Remboursements / Reimbursements:		
Honoraires de cliniques / Clinical fees.	53,662.72	
Cantine / Canteen.	33,170.68	
Location de chambres / Rental of rooms.	2,459.00	
Divers / Miscellaneous.	271.03	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	200.00	112,526.32
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.		4,357,766.52
Comptes à recevoir / Accounts receivable.		7,274.38
		<u>\$ 4,365,040.90</u>
Dépensé en moins / Unexpended.		<u>\$ 732,759.10</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-1.	805,770.66						805,770.66
4-1-2.			1,890.00				1,890.00
4-1-3.		81,277.04	703.73				81,980.77
4-1-4.						131,525.00	131,525.00
4-1-5.						57,486.28	57,486.28
4-1-6.						4,013.00	4,013.00
4-1-7.						25,104.69	25,104.69
4-1-8.						131,907.68	131,907.68
4-1-9.					157,535.29		157,535.29
4-1-10.						3,978.81	3,978.81
4-2-1.	313,055.22						313,055.22
4-2-2.		20,977.59					20,977.59
4-2-3.						124,998.60	124,998.60
4-2-4.						20,635.62	20,635.62
4-2-5.						21,044.57	21,044.57
4-2-6.				4,961.10		5,364.96	10,326.06
4-2-7.			3,235.18			5,335.38	8,570.56
4-3-1.	999,929.93						999,929.93
4-3-2.			11,054.00				11,054.00
4-3-3.		20,413.66	208.22				20,621.88
4-3-4.						221,006.03	221,006.03
4-3-5.				17,136.08		69.95	17,206.03
4-3-6.			692.32	2,392.68		38,282.62	41,367.62
4-4-1.	454,126.08						454,126.08
4-4-2.			11,875.00				11,875.00
4-4-3.		16,982.06	1,074.60				18,056.66
4-4-4.						179,528.61	179,528.61
4-4-5.				6,997.00		7,928.86	14,925.86
4-4-6.				2,392.66		22,410.54	24,803.20
4-5.					534,991.54		534,991.54
	<u>2,572,881.89</u>	<u>139,650.35</u>	<u>30,733.05</u>	<u>33,879.52</u>	<u>692,526.83</u>	<u>1,000,621.20</u>	<u>4,470,292.84</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,572,881.89) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$139,650.35):

Administration

Archambault, Jules.	9,580.27	Caron, Madeleine.	5,106.40	
Banville, Gilbert-J.	6,090.29	Carpentier, Paul.	9,535.43	
Barabé, J.-Rosario.	11,639.87	Carrier, Dominique.	6,529.97	1,751.09
Bois, Henri-H.	6,206.35	Cayouette, Richard.	8,249.58	
Bouchard, Claude.	7,632.96	Chamberland, Émile.	5,826.97	
Boulanger, Georges.	6,499.86	Cloutier, André.	7,657.63	2,600.07
Brière, Jean-Paul.	7,657.62	Denis, Jean-Claude.	5,579.71	

Desmarteau, Roger	8,385.20	1,967.78	Lemieux, Gérard	5,106.40	
Devaux, Alain-Louis	5,849.38		Mailloux, Auguste	8,249.57	1,956.48
Dion, Alexandre	8,412.32		Mailloux, Marcel	7,657.62	
Dorion, Pierre-A.	10,286.80		Marcoux, Roland	6,866.84	1,958.02
Doyle, J.-André	8,816.99		Martineau, Réal	10,839.73	
Doyon, Dominique	7,632.98		Mercier, Paul-Eugène	10,582.20	
Dubé, Armand	7,632.96	1,870.38	Michaud, Roger	8,214.80	
Émond, Gilles	7,941.48		Morisset, Paul	8,261.78	
Ferron, Maurice	9,088.01		Ouellet, René	7,139.82	
Forest, Bertrand	13,499.77	1,512.11	Pageau, Ernest	8,276.69	
Fréchet, Charles	5,473.33		Paris, Albert	6,206.35	
Gagnon, Léon-Paul	6,206.35		Paris, Claude	6,806.28	
Garand, Yvan	8,358.06	1,683.84	Poirier, Alyre	7,989.96	
Garneau, Roger	6,206.35		Raymond, René	8,412.31	1,591.38
Gaudinot, André	6,306.23		Raynault, Léo	8,412.31	1,877.78
Gauthier, Georges	15,999.75		Richard, Marc-André	7,608.30	
Genest, John	6,206.35		Ringuet, Jean	8,330.94	
Godbout, Fernand	11,639.87		Rioux, Gérard	8,412.31	1,828.73
Godbout, Gérard	8,412.31		Ritchot, Claude	6,520.38	
Guertin, Marcelle	5,106.40		Rocheftort, Bertrand	7,290.43	
Hébert, Gérard	6,738.19		St-Pierre, J.-Armand	7,204.26	
Jobin, Luc-J.	8,372.02		Sauvageau, Jean-Léon	7,657.62	
Lacourcière, Henri	9,028.77		Simard, Thomas	8,412.31	
Lacroix, Bernard	6,306.23		Tabi, Marton	7,567.31	1,546.10
Laplante, Léonard	10,839.80	2,352.76	Tardif, Lauréan	6,799.44	1,890.20
Lavallée, Édouard	8,412.31		Tartier, Léon-M.	5,788.15	
Lavigne, Pierre	6,012.67		Tourchot, Raymond	5,433.26	
Leblond, David	8,963.56		Touzin, Jean	5,106.40	

Stations de recherches / Research Stations

Atkins, Edward	6,861.82		Dion, Jean	5,106.40	
Banville, Gilbert		1,886.85	Faust, Noël	9,581.16	
Baribeau, Bernard	11,304.90	3,039.83	Fréchette, Jean-Paul	7,346.88	
Bélanger, Jean-Marc	10,502.19		Groleau, Georges	5,093.95	
Bonneau, Jacques-André	5,350.36		Laquerre, Raymond	5,106.40	
Campagna, Elzéar	11,017.32	1,854.73	Marcotte, Maurice	9,481.67	3,006.20
Courteau, Toussaint	5,076.54		Rushdy, Roger	8,837.71	

Instituts de technologie agricole
Institutes of Agricultural Technology

Anctil, Rosaire	8,967.31		Dufour, Roger	6,359.20	
Audet, Herménégilde	10,784.84		Dumais, Robert	14,027.71	
Beaudin, Gérard	9,357.10		Émard, Léo	12,088.34	
Bélanger, Georges	10,082.46		Fournier, Hermel	11,035.88	
Bernier, Élisée	7,430.74		Gagné, Denis	5,106.40	
Blanchard, Gaston	6,549.85		Gaudet, Bruno	10,199.92	
Bois, J.-Albert	6,206.35		Gaudette, Gérard	12,175.55	
Boutin, Gérard	8,367.47		Gaudreau, Joseph	11,458.67	
Brochu, Édouard	12,071.90		Gauthier, Alphonse	11,491.66	
Busque, J.-E.-Théophile	14,128.52		Granger, Philippe	13,128.43	
Bussièrès, Charles-H.	6,885.14		Graton, Adhémar	11,162.08	
Chamberland, Hermel	11,074.91		Grégoire, Donat	6,553.37	
Choinière, Lucien	12,587.49		Guy, Benoit	12,667.71	
Colpron, Jean	10,725.20		Lachance, Gilles	8,427.68	
Couture, René	9,556.73		Lacoursière, Jacques	6,318.55	
Daigle, Jeanne	8,912.01		Lacroix, Jean-Paul	6,490.61	
D'Amours, Lionel	11,703.27		Lahaye, Jean-Paul	11,604.97	
De Muraige, Gonzague	6,556.25		Laliberté, Jacques	10,759.97	
Deydier, Yves	6,973.05		Langlois, C.-Auguste	9,577.29	
Dirren, Maurice	10,599.85		Laramée, Paul-Émile	5,706.57	
Doucet, Roger	10,092.83		Leblond, Claude	5,588.36	
Ducharme, Lionel	10,935.62		Létourneau, Marcel	8,199.23	
Dufour, Ludger	10,871.72		Lévesque, Irénée	5,363.90	

Lizotte, Roland.....	5,386.03	Perras, Denis-J.....	9,559.13
Lord, Laval.....	11,059.10	Rodrigue, Clément.....	11,739.72
Marcil, Bernard.....	9,343.93	Rousseau, Géraud.....	9,954.96
Martin, André.....	9,410.25	St-Pierre, Maurice.....	14,304.86
Martin, Gérard.....	12,507.17	Sasseville, André.....	5,933.04
Munger, Julien.....	5,087.77	Sasseville, Arthur.....	6,680.66
Ouellet, Laurent.....	11,674.79	Tanguay, Maurice.....	5,177.32
Pelletier, Paul-Étienne....	5,411.47	Theroux, Martial.....	11,663.92
Pelletier, Wilbrod.....	5,363.90		

**École de médecine vétérinaire
School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe**

Borduas, J.-Rodolphe.....	7,704.31	Lagacé, André.....	10,799.82
Chalifoux, André.....	5,799.84	Lebel, Jacques.....	8,199.98
Choquette, Philodore.....	10,099.80	Lévesque, François.....	10,599.85
Cournoyer, Lucien.....	5,668.43	Madore, Camille.....	6,704.21
David, Romain.....	8,999.85	Melançon, Gérard.....	8,499.80
Dufresne, Jos.....	13,399.91	Ménard, Lucien.....	5,406.48
Flipo, Jean.....	9,799.98	Mongeau, Denis.....	7,610.17
Garon, Olivier.....	10,299.77	Nadeau, Joseph-Désiré....	12,299.97
Gélinas, Louis-de-G.....	10,999.79	Pelletier, René.....	11,299.87
Girouard, Henri-Paul.....	9,299.93	Phaneuf, Louis-Philippe...	10,999.79
Guay, Patrick.....	8,499.80	Piérard, Jean.....	8,199.98
Harrison, Robert-J.....	10,399.88	Poulin, Jean-Paul.....	5,106.40
Jacques, Éphrem.....	11,684.78	Rioux, Robert.....	5,799.84
Labranche, Ludger.....	5,195.65	St-Georges, Jacques.....	13,462.06
Lafortune, J.-Guy.....	9,599.75	Vincent, Lyse.....	5,388.10

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (353) 870,352.08; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 16,946.48; Salaires / Wages: 182,836.44. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 97,512.59; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$30,733.05):

Mme Lucienne-G. Lemire, 3,210. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 27,523.05.

Contrats / Contracts (\$33,879.52):

J.-A.-Y. Bouchard Inc., 5,993; Entreprises Maskoutaines, 4,785.34; Charles Gilbert Ltée, 3,932; Guilmaine & Frère Inc., 4,246; Service de Lavage Général Inc., 7,146.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,776.68.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants (\$692,526.83):

Bourses / Scholarships (\$157,535.29):

Pierre Bazinet, 2,886; Henri-Paul Blanchard, 2,764; Gilles Couture, 3,517.35; Jean-Marc Deschênes, 3,905.85; Jacques Dufour, 2,885; Gilles Dulac, 3,104; Robert Dussault, 2,791.75; John-G. Elliott, 3,434.60; Gilles-J. Gauthier, 2,641; Ghislain Gendron, 3,716; Camille Gervais, 3,014.26; Réal Gravel, 3,065; Michel Guibord, 3,040; Paul Lagüe, 3,325; Alain Leduc, 2,520.55; Georges-Henri Poirier, 3,461; Dominique-D. Rony, 2,711; Bernard Routhier, 3,061; Gaston St-Laurent, 4,253.90; Robert St-Louis, 2,844.75; Jean-Claude St-Pierre, 3,789; Jean Saunoris, 3,115; Gilbert Sylvestre, 2,916.56; Paul Thibault, 3,240; Oliva Thibodeau, 3,725; Robert Trottier, 3,478; Marc Trudel, 2,837.50; Denys Vinet, 3,061; Mark Weldron, 4,429. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 64,002.22.

Subventions / Grants (\$534,991.54):

PAYÉES AUX UNIVERSITÉS ET AUTRES ORGANISMES D'ÉDUCATION OU DE RECHERCHES / PAID TO UNIVERSITIES AND OTHER EDUCATIONAL OR RESEARCH INSTITUTIONS (\$534,808.19): *Montréal métropolitain*: Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 3,000; Macdonald College, 230,200; Université de Montréal, 3,775. *Québec métropolitain*: Université Laval, 289,333.19. *Sherbrooke*: Bishop's University, 1,000. *Autres / Other*: Conseil national de la recherche en économie agricole du Canada, 7,500.

PAYÉES À / PAID TO: Société coop. agric. de Les Éboulements, \$26.80.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$156.55): Argenteuil, 25; Bellechasse, 31.55; Charlevoix, 25; Saguenay, 25; Stanstead, 25; Terrebonne, 25.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,000,621.20):

Abattoir Desjardins, 3,478.75; Abbott Laboratories Ltd., 2,691; American Chemical Society, 4,589.25; Anachemia Chemicals Ltd., 3,039.10; Ayerst Laboratories, 2,831.85; Babson Bros. Co. Canada Ltd., 3,651.90; Marcel Bérard Ltée, 9,711.76; Roland Bérubé, 10,077.85; Roger Bois Enr., 3,696; Paul Boucher, 3,715; Boulangerie La Pocatière Enr., 4,722.03; A. Breton Cie Ltée, 15,718.22; British American Oil Co. Ltd., 3,102.90; Brouillette Auto Inc., 3,813.49; Buandier-Nettoyeur St-Hyacinthe, 3,626.06; Can. Laboratory Supplies Ltd., 27,652.28; Can. Motorola Electronics Co., 2,812.59; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,963.79; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 15,726.38; E.-J. Chartier & Fils Inc., 3,633.34; Cie de Téléphone Bell du Canada, 12,517.65; Ernest Cloutier, 8,639.06; Conseil canadien des Clubs 4-H, 2,500; Coop. agric. de la Côte Sud, 17,671.58; Coop. Fédérée de Québec, 16,428.24; Danthe Fac-Similé Ltée, 2,527.21; Léon Delorme, 4,563.28; Léo Desrosiers, 6,299.96; Engrais Laprairie Ltée, 4,615.40; Fisher Scientific Co. Ltd., 14,947.77; Marcel Fontaine, 7,660; Frenette & Frères Ltée, 3,976.75; L.-P. Gagnon Enr., 3,844.40; Garage Vincent Tremblay Ltée, 4,273.90; Gravel Photographure Enr., 5,985.97; Horto Inc., 2,868.58; C.-J. Hubert, 4,226.55; Hydro-Québec, 38,168.40; Imprimerie Canada Inc., 57,506.63; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 4,799.04; International Fertilizers Ltd., 12,532.74; Joseph Labonté & Fils Inc., 2,586.82; Laiterie Moderne Enr., 6,367.57; La Pocatière, ville / Town, 4,796.35; La Terre de Chez-Nous, 29,361; Armand L'Espérance, 2,501.48; Librairie Garneau Ltée, 12,439.34; Macdonald Farm Journal, 10,800; Mic (Canada) Ltd., 7,376.24; Modern Motor Sales Ltd., 8,499.28; Montel Inc., 2,828.06; Alphonse Pelletier, 5,010.55; Clément Perreault, 3,538.85; Pétroles Irving Inc., 6,866.40; Théo. Phénix Ltée, 3,716.92; Pitman-Moore, 3,485.32; Premier Peat Moss Producers Ltd., 4,031.80; Québec Farmer's Assoc., 3,000; Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery, 3,684.80; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 3,845; Renouf Publishing Co. Ltd., 4,850.20; Revue l'Agriculture, 5,000; Richelieu Électrique Inc., 3,420.70; Rogar Ltée, 25,019.84; Roland & Frères Ltée, 13,464.10; Donatien Roy & Fils Ltée, 4,441.16; St-Hyacinthe, cité, 14,426.94; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,017.24; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; *Société coop. agricole*: Comté de Châteauguay, 7,721.87; Les Éboulements, 2,712.99; Ste-Rosalie, 5,580.98; Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corp., 14,762; Standard Brands Ltd., 2,503.07; Toronto Type Foundry Ltd., 16,685.08; Tremblay & Dion Inc., 3,624.22; Norman Wade Co. Ltd., 7,586; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 6,888.59; Yamaska Petroleum Ltée, 15,738.68. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 312,982.61; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 16,502.50.

ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....		\$ 7,747,000.00
Dépenses / Expenditures.....		10,500,289.74
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	1,465,734.30	
À recevoir / Receivable.....	697,205.90	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions des particuliers / Contributions by individuals.	66,780.00	
Prêt à recevoir / Loan receivable: Coopérative agric. du Bas St-Laurent.....	900,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	7,284.48	3,137,004.68
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		7,363,285.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		1,604,490.38
		<u>\$ 8,967,775.44</u>
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....		<u>\$ 1,220,775.44</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	172,201.98						172,201.98
5-2.....		13,051.06					13,051.06
5-3.....						14,616.79	14,616.79
5-4.....	477,188.32	86,906.43	733,716.64	5,532,662.74	2,309,715.36	698,991.01	9,839,180.50
5-5.....	29,859.30	4,509.97	341.10			425,454.50	460,164.87
5-6.....						1,074.54	1,074.54
	679,249.60	104,467.46	734,057.74	5,532,662.74	2,309,715.36	1,140,136.84	10,500,289.74

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$679,249.60) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$104,467.46):

Arcand, Maurice.....	6,259.79		Gros-Louis, Arthur.....	5,308.59	
Béland, Gabriel.....	9,435.51		Joly, Jean-Hubert.....		1,766.22
Belzile, Marcel-J.....	8,321.15		Lebel, Michel.....		2,267.50
Brown, Jacques.....		1,520.34	Letarte, Raynald.....		2,496.75
Castonguay, Guy.....		2,212.69	Levasseur, Hermas.....		1,514.64
Cauchon, Lucien.....		1,773.87	Noël, Claude.....		2,409.76
De Ladurantaye, J.-Chs. . .	11,613.11		Pinard, Gilles.....		1,823.20
Descoteaux, J.-Laurier.....	9,527.07	1,692.74	Robert, Yvon.....	5,762.97	
Dumontier, Champlain....	7,056.19		Rousseau, Julien.....	7,127.03	
Gagnon, Gaston.....		2,528.27	Tessier, Jacques.....	11,563.24	
Greffard, Claude.....	6,920.76		Tremblay, Rémy.....		1,560.98
Grégoire, Donat.....	5,446.51	1,668.18	Turmel, Fernand.....	7,556.35	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (39) 101,354.68; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,652.68; Salaires / Wages: 474,343.97. Frais de voyage / Travelling expenses: Raynald Dessureault, (équipes / Field parties), 12,208.18; Claude Grenier, (équipes / Field parties), 7,357.14; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,323.33. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 50,059.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 7,284.48.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$734,057.74):

Automatec Inc., 81,213.87; Bélanger, Ouellette & Associés, 15,182.96; Bélanger, St-Jacques, Sirois, Comtois & Cie, 69,294.52; Germain Boucher, 96,989.04; Bureau d'études municipales et régionales, 8,000; Cartier, Côté, Piette, Bouvra, Wermenlinger & Associés, 3,967.38; Coop. Fédérée de Québec, 10,267.24; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, Moreau, 29,296.01; Marc Dancose & Associés, 29,999.15; Desrochers & Dumont, 9,524.45; Dufresne, McLagan, Daignault Inc., 54,366.77; Fokchuck & Chanasyk Assoc., 27,109.48; Institut de Développement Économique et Social Inc., 19,350; Pierre Jutras, 25,000; Jean-Claude Lahaye, 30,828.97; Langlois & Sicé, 10,000; Omer Lussier & Associés, 7,500; Marc Picard, 4,708.04; Robert, Maheu, Noël & Amideneau Inc., 54,921.08; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 3,962.20; Simpson, Riddell, Stead & Assoc., 77,938.80; Société Technique d'Aménagement Régional, 3,313.80; Sorès Inc., 29,095.22; Gilbert Tardif et Jacques Gauthier, 12,000; Gilles Yergeau, 4,875; Mladen Zajc, 5,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 9,853.76.

Contrats / Contracts (\$5,532,662.74):

Alleghany Construction Inc., 45,211.58; Allen & Frères, 10,408.50; Hervé-Émile Allen, 9,764.25; Roland Anctil, 14,241.75; Arger Construction Enr., 20,963.01; Adhémar Arsenault, 2,550; Assoc. coop. de travail de Beaucanton, 5,692.88; Assoc. forestière de Roquemaure, 7,550.25; Ateliers Rivière Ltée, 15,750; Nérée et Gabriel Aubé, 4,767.75; Denis et Georges Aubin, 7,902.13; Olivier Baril, 7,931.25; Hermel Beaulieu, 9,198.75; Arthur-A. Bédard, 2,609.75; Adrien Bélanger, 12,562.53; Alphonse Bélanger, 4,254.25; Arsène Bélanger, 5,095.25; Raymond Bélanger, 4,026; Laurent Bergeron, 8,181.31; Bermo Construction Inc., 21,055.46; Laurent Bernard, 11,178.75; Paulin Bernard, 17,278; Roland Bernard, 4,239; Bernier Équipement et Romuald Arsenault, 3,230.75; J.-Robert Bernier, 5,529.25; Jean-Louis Berthiaume, 16,653.63; Adrien Bérubé, 16,247.75; Ernest Bérubé, 15,007; Aimé Bilodeau, 4,993.75; Georges Bilodeau, 18,578.89; Laurius Bilodeau, 2,520.25; Robert Bilodeau, 12,441.90; Antonio Blais, 10,289.25; Rolland Blais, 21,507.14; Armand

Blanchet, 4,981.63; Robert Blanchet, 3,642; Noël Blanchette Ltée, 52,860.75; Armand Boisselle, 8,910.14; Jean-Paul Bossé, 9,067.39; Wilfrid Bouchard, 4,364.75; Albert et Léonard Boucher, 8,173.75; L.-P. Boucher, 4,309.51; Adjutor Bouffard, 5,546.25; Léonard Bouffard, 9,589.88; Henri Boulet, 6,936.50; Gilles Bourgoin, 8,890.75; Armand Bourque, 7,131.50; Adrien Boutin, 2,832.62; André Bouvet, 2,683.78; Euchariste Brasseur, 8,155.75; Adéodat Brochu, 4,619.75; Lucien Brochu, 9,775.02; Broughton Construction Co. Ltd., 8,300.25; Roland Brousseau Inc., 14,105.76; Roméo Bujold, 6,937.50; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 484,945.89; Césaire Caron, 6,039.25; Lucien Caron, 8,500; Gérard Carrier, 5,145; Joseph Castonguay, 7,851.88; Léo Castonguay, 2,736; J.-R. Caza & Frère Inc., 3,884.22; Édilbert Chabot, 13,311; Raymond Chabot, 3,400; Jules Chassé, 15,444.52; Claude Chaumont, 5,902.50; Jean Chaumont, 8,321.50; Jean-Paul Chevalier, 7,748; Léon Chouinard, 3,052.50; Cie d'Assurance Générale de Commerce, 21,153.36; Charles Cimon, 6,084.38; Jos. Cimon, 6,800; Gérard Claveau, 9,508.27; Jean Claveau, 5,348.75; Jean-Philippe Cloutier, 17,766.25; Edgar Collin, 4,772.50; Comité de liaison de l'Est du Québec, 90,000; Construction Bouchard Inc., 2,623.13; Construction D.L. Inc., 3,446.24; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,597.73; Construction St-Paul Inc., 3,275.65; Coop. agricole d'amélioration des terres, Ste-Claire, 11,169; Cormier Ltée, 3,914.57; Laurent Cossette, 9,276; Albert Côté, 13,183.52; Blondin Côté, 4,374.50; Jean-Marie Côté, 9,428.63; André et Amédée Coulombe, 4,972.50; Jean Coutu, 5,154; Albéric Couture, 8,232.27; Joachim Couture, 3,223.50; Albert Crête, 13,997.39; Gabriel Cyr, 4,318.75; Léonard Dancause, 4,492.25; Philippe Day, 2,543.50; Rosaire Delisle, 3,813; Xavier Delisle, 4,260.75; Jacques Desmeules, 23,902; Albert Desrosiers, 2,799.39; Dionne & Frères Enr., 25,644.03; Joseph Dionne, 14,082.38; Roland Dionne, 8,797.51; Doire & Racicot, 8,344.88; Arthur Dorval, 6,638.50; Maurice Dorval, 10,386.25; Douglas Bros. & Jones Inc., 3,298; Drana Construction Ltée, 102,035.76; Clotaire Drouin, 7,722.25; Henri Drouin, 11,126.52; Roméo Drouin, 2,571.25; Alphonse Dubé, 8,427.75; Réal Dubé, 16,906.50; Roger Dubé, 6,851; Thomas Dubé, 3,295.25; Harry Duchesneau, 31,007.63; Thomas Dufour, 5,006.25; Dulac & Fils Cie Ltée, 27,163.21; Guy-B. Dumas, 8,534.02; Dumas & Morin, 4,259; Dumo Construction Inc., 6,579.29; Jean-Guy Dumont, 6,748.50; Ludger Dumont, 7,696.77; André Dupuis & Fils Ltée, 12,911.50; Gérard Duquet, 5,993.75; Hervé Dutil, 51,341.36; Réjean et Jules Dutil, 7,040.13;

Efa Construction Enr., 8,070; Entreprises Bauly Enr., 7,916.25; Entreprises Duca Enr., 12,795.04; Entreprises du Domaine Inc., 11,900.02; Entreprises Lechasseur Ltée, 49,935.77; Entreprises Mécanisées, 8,767.75; Entreprises du Nord-Ouest, 11,062.75; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 11,673; Entreprises Papineau Ltée, 21,383.13; Entreprises St-Raymond Enr., 22,820.66; Entreprises Shefford Inc., 4,469.29; Excavation Gréco Inc., 197,639.59; Excavation Léry Inc., 22,441.12; Excavations St-Patrice Ltée, 4,437.94; Lionel Fauchon, 7,806; René et Wilfrid Fecteau, 2,743.13; Normand Forgues, 12,006.25; Adrien Fortier, 7,224.28; J.-P. Fortin, 2,814.50; Raymond Fortin et Gonzague Caron, 5,763; Joseph Fournier, 10,006.63; Omer Fournier, 2,726.39; René Fréchette, 7,500; Marcel Gaboury, 2,666.51; Patrick Gagné, 5,903.26; Wilfrid Gagné, 9,754.13; Gagnon & Auger, 6,868; Charles-Émile Gagnon, 2,605.50; Claude Gagnon, 3,361.50; Henri-Paul Gagnon, 6,982.75; Marc Gagnon, 7,231.38; Maurice Gasse, 3,000; Gaudreau & Gaudreau, 30,692.50; Léo Gaudreau, 9,741; Louis-Georges Gauthier, 3,298.50; Paul-Henri Gauthier, 12,511.20; Roger Gendron, 7,154.25; Wilfrid Gendron, 7,110.25; Charles-Henri Gingras, 3,140.75; Henri Gingras, 3,750; Dominique Girard, 3,694.25; Floral Grenier, 5,916; Georges Grenier, 25,119.67; Alfred Guérette, 13,151.89; Louis Guillemette, 6,168.25; Clément Guimond, 2,501.13; Benoît Jean, 17,219.29; Bruno Jean, 14,926.05; Wilfrid Jean, 5,423.13; Alphonse Labilloy, 4,343.50; Raymond Labonté, 9,318.14; Henri Labranche, 7,038.75; Napoléon Labrie, 32,045.04; Rosaire Labrie, 8,946.27; Frank Lafontaine, 3,375; "La Fronde" Société coop. agric. d'amélioration des terres de Mont-Carmel, 10,183; Gérard Lagacé, 7,662.76; Maurice Lajoie, 6,562; Pierre Landry Ltée, 8,009.13; Rémi Landry, 2,550; Xavier Landry, 10,345.50; Jean-Paul Laplante, 2,626.26; Patrice Lapointe, 32,146.06; Antoine Larivière, 7,597.54; Cyriac Larouche, 3,187.50; Jean Lavoie, 8,137.50; Léo Lavoie, 12,247.67; Adrien Leclerc, 19,230.51; Georges Leclerc, 10,386.50; Raoul Leclerc, 5,381.26; Rosario Leclerc Construction Inc., 4,914.39; Leclerc & Royer Enr., 7,792.24; Ledobel Inc., 38,594.81; Paul Legros, 8,132.38; Marcel Lemieux, 29,683.28; Rodolphe Lemieux, 4,250; Arthur Lepage, 17,952; Laurent Lessard, 13,607.89; Charles Létourneau, 4,275.50; Camille Lévesque, 9,758.03; Lionel Lévesque, 5,155.25; René Lévesque, 3,264; Roland Lévesque, 8,401.50; Marcel Lizotte et Claude Chrétien, 4,423.50; Camille Lord, 7,055.03; Fernand et Simon Loubier, 20,961.02; Patrick Magher, 11,050; Origène Malenfant, 5,066; Conrad Marceau, 130,908.20; Aurèle Marchand, 22,923.52; Wilfrid Marquis, 2,524.50; René Martin, 15,365.25; Alphonse Mercier, 39,414.51; Gilles Mercier Enr., 21,962.53; J.-P.-Gérard Mercier, 77,839.40; Martin Mercier Inc., 9,044.01; Mesy Construction Inc., 5,088.08; Jacques Méthé, 8,378.93; Adéodat Michaud, 4,794; Benoît Michaud, 11,143.50; Jean-Yves Michaud, 6,425.88; Mont-Joli Machinerie Ltée, 3,000; Émile Morin, 4,254.25; Henri Morin, 23,383.83; Jean-Paul Morin, 8,409; Morin & Rainville, 3,408.51; Morneau & Marquis Inc., 5,921.25; Rosario Murray, 4,981; Émilien Nadeau, 5,686.50; Gilles Nadeau, 11,770.39; Louis-Philippe Nadeau, 6,654.75; Nolet & Frères Transport Ltée, 6,141.25; J.-P.-A. Normand Inc., 2,988.32; Noval Construction Ltée, 17,618.37;

Élie Ouellet, 5,508.25; Florian Ouellet, 10,888.51; Jean-Baptiste Ouellet, 5,964.50; Jean-Louis Ouellet, 3,210; Philippe Ouellet, 4,241.25; Romuald Paquet, 12,750; Léo Paradis, 16,086.25; Romuald Parent, 10,756.75; Pavages Maska Inc., 6,165.73; Adéard Pelletier Inc., 9,063.86; Anicet Pelletier, 10,047.03;

Honoré Pelletier, 17,087.13; Julien Pelletier, 3,519; Léo Pelletier, 3,659.25; Pierre Pelletier, 2,550; Richard Pelletier, 2,758.50; M. Périard Inc., 13,892.22; Adrien Perreault, 26,800.52; Antonio Perreault, 7,416.25; Paul Pigeon, 22,716.89; Pierre Construction Ltée, 120,359.88; Jean-Guy Plante, 10,187.25; Albert Poirier, 4,250; Roland Poirier, 2,500; Alphonse Proulx, 6,098.75; Bernard Proulx Inc., 91,639.89; Proulx & Frère Enr., 13,310.75; Québec Freezers Ltd., 14,874.68; Fernand Raymond, 3,030.50; Jules Raymond, 3,015; R.-C. Raymond Construction Inc., 5,476.55; Redmond & Fortin Inc., 3,638.01; Regional Construction Co., 76,636.58; Renaud & Chevrier Enr., 7,995; Louis-Philippe Rioux, 11,995.64; Wilfrid Rioux & Fils, 9,352.50; André Rivest, 9,949.75; Roumi Construction Ltée, 31,603.09; Rousseau & Santerre Enr., 14,469.14; Roy & Bégin, 10,144.75; Bertrand Roy, (Trois-Pistoles), 4,948.51; Roy Excavation Transport Enr., 7,301.51; Hermyle Roy, 7,840.50; Léopold Roy (Cap-Chat), 12,862.37; Rosaire Roy, 4,715.25; Paul-Aimé Royer, 4,966.13; Harold St-Laurent, 2,640.01; Irénée St-Laurent, 7,307.89; St-Louis & Fils, 19,265.25; Lucien St-Louis, 9,724; Samson & Frères Inc., 3,595.75; Léopold Savard, 5,152.88; Service d'Amélioration des Fermes Enr., 9,663; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 83,340.38; Services Techniques Enr., 4,685.36; Société d'amélioration des terres, St-Aubert, 68,686.27; Société coop. d'amélioration des terres, Sts-Anges, 8,725.26; Gilbert Soucy, 17,546.41; Camillo Sozio, 8,442.63; Syndicat coop. de travail, St-Narcisse, 9,143.90; *Syndicat des producteurs de bleuets*: N.-D.-de-la-Doré, 27,768.66; N.-D.-de-Lorette, 24,806.47; N.-D.-du-Rosaire, 9,686.11; Normandin, 81,800.65; St-Augustin, 23,004.48; St-David-de-Falardeau, 15,662.31; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 2,554.71; St-Eugène-d'Argenteau, 14,384.12; St-François-de-Sales, 12,579.50; St-Léon-de-Labrecque, 16,213.59; Ste-Lucie-d'Albanel, 26,160.25; St-Ludger-de-Milot, 5,960.93; Ste-Marguerite-Marie, 12,017.17; St-Méthode, 18,008.50; St-Nazaire, 71,635.50; St-Thomas-Didyme, 69,831.65; Val-Senneville, 25,366.91; Villebois, 6,639.46; *Syndicat de travail*: Rivière-Davy, 9,806; Ste-Anne-de-Roquebelle, 9,205.05; Taché Construction Ltée, 9,208.91; Avelin Thériault, 29,125.29; Albert Therrien & Fils Ltée, 12,427; Joseph Therrien, 7,027.39; Yvon Thibault, 4,406.89; Charles Thibeault, 2,975; Jean-Noël Thibodeau, 7,239.88; Léo-Paul Touzin, 10,784.38; Tremblay Équipement Ltée, 220,416; Georges Tremblay & Fils, 3,400; Pierre Tremblay, 6,043.50; Anicet Trépanier, 4,313.75; Benoît Turcotte, 11,050; Paul-Émile Turcotte, 8,627.50; Armand Turgeon, 9,513.63; Cyrille Turgeon, 9,012.15; Union Construction Ltée, 3,384.63; François Vachon, 6,535.75; Jean-Paul Vaillancourt, 14,574.05; Émile Vallières, 5,886.25; Veilleux & Létourneau Enr., 9,186.75; Victorien Veilleux, 3,357.75; Vennes & Fils, 2,895; Henri Viel, 6,389.65; J.-Louis Voghel Ltée, 5,467.62; Richard-R. Wilkinson, 12,058.85. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 264,269.75.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants (\$2,309,715.36):

Bourses / Scholarships (\$35,750.00):

Francine Dansereau, 3,500; Jean-Paul Gagnon, 5,500; Jacques Godbout, 3,500; Camille Legendre, 3,500; Marc-André Morency, 4,500; Louis Savard, 4,500; Jacques Thériault, 3,500; Jean-Claude Thibodeau, 5,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,750.

Subventions / Grants (\$2,273,965.36):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES (\$783,405.42): *Abitibi-Ouest*: Privat, c, 3,641.02. *Gaspé-Sud*: Rivière-au-Renard, x, 170,823.56. *Montmorency*: Beupré, t, 104,481.82; St-Férol, p, 10,930.37. *Roberval*: Lac-Bouchette, v, 40,047.57; Normandin, v, 8,000; Péribonka, x, 2,500. *Témiscamingue*: Conseil de comté / County Council, 40,133.85. *Témiscouata*: Cabano, t, 122,455.98. *Terrebonne*: Ste-Agathe-des-Monts, t, 280,391.25.

PAYÉES AUX UNIVERSITÉS ET À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO UNIVERSITIES AND VARIOUS ASSOCIATIONS (\$238,795.63): *Champlain*: Red Mill Industries Ltd., 12,500. *Duplessis*: Chantier coop. de l'U.C.C. Inc., Natashquan, 12,178.20. *Montréal métropolitain*: Conseil des oeuvres de Montréal, 18,135.02; Groupe de recherches nordiques de l'université de Montréal, 5,000; McGill University, 5,226.14. *Québec métropolitain*: Université Laval, 7,300. *Rimouski*: Coop. agricole du Bas St-Laurent, 28,783.58. *Roberval*: Société zoologique de St-Félicien Inc., 10,000. *Aulres / Other*: Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 24,242.35; Conseil économique régional: Nord-Ouest québécois, 471.50, Saguenay-Lac-St-Jean, 34,957.78; Fédération des producteurs de bleuets du Saguenay-Lac-St-Jean, 10,300; Office de développement régional de l'Etchemin, 42,836.06; Pêcheurs Unis de Québec, 26,865.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS (\$351,764.31): Abitibi-Est, 66,750; Abitibi-Ouest, 96,143.30; Arthabaska, 3,050.72; Bagot, 4,736.72; Beauce, 15,023.64; Beauharnois, 1,750; Bellechasse, 5,110.28; Berthier, 2,156.79; Bonaventure, 5,795.90; Brome, 1,500; Champlain, 3,800; Charlevoix, 1,200; Châteauguay, 180; Compton, 5,167.34; Deux-Montagnes, 744.46; Dorchester, 7,455.60; Drummond, 4,239.92; Frontenac, 3,777.77; Iberville, 4,850; Joliette, 6,279.36; Labelle, 3,244.47; Lac-St-Jean, 1,000; Laviolette, 2,000; Lévis, 1,794.05; L'Islet, 1,528.56; Lotbinière, 8,599.15; Matane, 4,282.75; Matapédia, 7,463.50; Mégantic, 3,623.04; Missisquoi, 573.90; Montmagny, 2,000; Napierville-Laprairie, 830; Nicolet,

1,910.47; Portneuf, 500; Richmond, 5,501.21; Rimouski, 7,036.23; Rivière-du-Loup, 6,640; Roberval, 5,108; Rouville, 3,515.20; Rouyn-Noranda, 1,500; Shefford, 9,913.94; St-Jean, 500; St-Maurice, 1,504.66; Témiscamingue, 20,489.06; Témiscouata, 6,864; Wolfe, 4,130.32.

PRÊT À / LOAN TO: Coopérative agric. du Bas St-Laurent, \$900,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,140,136.84):

Aéro Photo Inc., 7,435.50; Ateliers de Soudure Ltée, 5,942.87; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 7,896.68; Cie Mussens Ltée, 4,626.94; Corp. Léopold Roy Ltée (Projet-pilote concernant les fermes de corporations familiales / Pilot project of family farm corporations, 94,937.71; Domtar Newsprint Ltd., 6,500; Entreprises Dugas, 2,904; Fisher & Porter (Canada) Ltd., 20,370; Foxboro Co. Ltd., 8,990; D. Gauvin Inc., 2,592; Claude Grenier, 6,259.22; Hauts Monts Inc., 5,453; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,002.92; Hydro-Québec, 24,723.80; Imprimerie Laflamme Ltée, 5,898.80; Marcel Lemieux, 3,083.90; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 347,487.45; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 370,094.46; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 82,344.62; Quincaillerie Frigon Enr., 3,467.69; Sciences Associates Inc., 2,671.89; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 4,271.71; Universel Auto Ltée, 5,892.63; Norman Wade Co. Ltd., 2,816.89; Xerox of Canada Ltd., 7,208.02. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 91,375.64; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 2: 11,888.50.

**Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 556,800.00
Dépenses / Expenditures.....	500,740.38
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	800.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	499,940.38
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	800.00
	\$ 500,740.38
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 56,059.62

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	404,060.92				404,060.92
6-2.....		52,611.80	306.83		52,918.63
6-3.....				1,533.91	1,533.91
6-4.....				22,986.16	22,986.16
6-5.....			4,952.53	10,510.70	15,463.23
6-6.....				3,777.53	3,777.53
	404,060.92	52,611.80	5,259.36	38,808.30	500,740.38

Traitements / Salaries (\$404,060.92) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$52,611.80):

Président:		Filiatrault, Marcel.....	14,999.92	2,260.90
Hallé, Maurice.....	19,999.89	Godbout, Jean.....	6,999.91	
Président suppléant / Vice-President:		Lemoine, J.-Baptiste....	287.68	
Ledoux, Gilles-H.....	16,999.85	Pariseault, Ls-P.....	6,999.91	
Membres / Members:		Audette, Samuel.....	8,599.91	2,614.38
Charette, Paul.....	6,999.91	Baribeau, Clément.....	6,206.35	1,783.96
Dubuc, Marcel.....	4,238.29	Bernier, Raymond.....	5,087.77	

Boisvert, Rodolphe.....	6,704.21		Lafleur, Marcel.....	8,161.68	
Bonin, Jean-Marie.....	7,691.76		Lagacé, Maurice.....	6,206.35	
Boulianne, Alfred.....	5,406.48	2,060.87	Laliberté, Michel.....	8,412.31	
Brien, Julien.....	8,412.42		Langevin, Léon.....	6,206.35	
Caouette, Gérard.....	6,306.23		Langlais, Gérard.....	7,657.62	2,103.46
Chevrette, Ernest.....	5,106.40		Lemyre, Jacques.....	10,239.72	2,140.74
Delorme, Raymond.....	5,558.61		Madier, Antoine.....	7,657.62	
Dubé, J.-Napoléon.....	10,039.75	1,689.38	Martin, S.-J.-Donat.....	7,657.62	
Dumoulin, Maurice.....	5,806.44		Morin, Roch.....	6,780.69	
Ferron, Raynald.....	10,839.70		Paré, André.....	7,657.62	
Goudreau, Gérard.....	6,206.35	1,928.69	Paré, Lionel.....	6,206.35	
Herquel, Marguerite-P.....	5,006.55		Prégent, Gilles.....	11,563.24	2,704.96
Jalbert, Éloi.....	7,657.62		Proulx, Gérard.....	6,971.31	1,892.56
Jalbert, Jean-Guy.....	5,308.59		Tellier, Laurette.....	5,706.57	
Jobidon, Roger.....	6,556.25	1,906.85	Trudel, Rolland.....	5,806.44	
Lacasse, Armand-L.....	12,362.57	1,973.25			

Autres traitements / Other salaries: (23) 78,780.11. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 24,668.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$5,259.36.

Autres dépenses / Other Expenses (\$38,808.30):

Pierre DesMarais Inc., 4,550.35; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,500; Munroe International of Canada Ltd., 6,009. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,748.95.

**Commission royale d'enquête sur l'agriculture
Royal Commission of Inquiry on Agriculture**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$	225,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$	134,979.15
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$	90,020.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	63,074.25				63,074.25
7-2.....			41,350.00		41,350.00
7-3.....		6,811.78	19,042.44		25,854.22
7-4.....				2,836.99	2,836.99
7-5.....				1,809.97	1,809.97
7-7.....				53.72	53.72
	63,074.25	6,811.78	60,392.44	4,700.68	134,979.15

Traitements / Salaries (\$63,074.25) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,811.78):

April, Nolasque.....	19,999.89	3,372.37
Fortin, Mme Berthe-L.....	6,599.98	
Legault, Gérard.....	5,199.94	
Monette, René.....	12,217.64	2,163.07
Moreau, Camille-G.....	10,499.74	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (3) 8,557.06. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,276.34.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$60,392.44):

Rosario Cousineau, 11,581.02; E.-A. Dugas, 14,733.20; Charles-B. Neapole, 2,246.97; Roland Poirier, 8,950.80; Gordon-C. Thomson, 11,231.46; Maurice Tremblay, 11,648.99.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,700.68.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 99,975.93
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 24.07

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 15,651.33; Raoul Desserres, 3,399.55; Mme Lucienne Larouche, 3,662.92; Albert Parisé, 3,204.55; Denis Roy, 3,132.71; Mme Aubert Talbot, 2,600. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 68,324.87.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 8,358.97
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 16,641.03

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$3,223.64.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,135.33.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 1,385,500.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,337,507.66
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 47,992.34

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et commissions Fees and Commissions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	1,135,329.26				1,135,329.26
10-2.....		71,457.19			71,457.19
10-3.....				29,840.99	29,840.99
10-4.....				39,442.59	39,442.59
10-5.....			17,060.33		17,060.33
10-6.....			9,378.30		9,378.30
10-7.....				15,000.00	15,000.00
10-8.....			18,871.90	1,127.10	19,999.00
	1,135,329.26	71,457.19	45,310.53	85,410.68	1,337,507.66

Traitements / Salaries (\$1,135,329.26) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$71,457.19):

Président:			Gingras, Roméo.....	6,058.39	
Matte, C.-Alfred.....	17,999.69		Girard, J.-J.....	10,421.63	
Président suppléant / Vice-President:			Godbout, Gustave.....	8,602.04	1,903.99
Auger, André.....	15,999.75		Habel, Thomas.....	5,106.40	
Régisseur / Director:			Hardy, Luc.....	8,261.85	1,537.82
Bellemare, Joseph.....	13,999.82		Huot, Rolland.....	5,106.40	
			Hurtubise, Hubert.....	13,499.77	
Asselin, Paul.....	8,261.85	1,635.94	Kirouac, Lorenzo.....	5,406.48	
Bailly, Chs-Auguste.....	11,817.29		Lajeunesse, Jean.....	9,075.47	2,332.45
Beaucage, Paul.....	6,206.35		Lamarre, Gaston.....	11,017.32	
Beaudoin, J.-Armand.....	9,653.77	2,244.49	Lambert, J.-Émilien.....	5,106.40	
Béliveau, Robert.....	12,021.64		Lapointe, Roger.....	6,206.35	
Bellemare, Bruno.....	7,932.73		Lauzière, Chs-Ed.....	5,706.57	
Belzile, L.-de-G.....	11,017.32	4,217.51	Lavallée, Lucien.....	10,803.68	
Bérubé, Ovil.....	8,425.75	1,710.05	Lemay, Jean-Marc.....	7,657.18	
Bilodeau, Jean-Paul.....	5,706.57		Levasseur, Bernard.....	5,406.48	
Bonneau, Joseph.....	8,540.31	1,601.82	Mailhot, Jean-Marie.....	11,817.29	
Bouchard, Paul-E.....	12,584.99		Melançon, J.-Claude.....	8,261.85	
Bouchard, René.....	6,866.43		Montambault, Marcel.....	11,006.90	
Boucher, Gérard.....	11,221.67		Morency, Ludger.....	9,399.78	
Boucher, Rosaire.....	7,568.44		Morin, Eugène.....	11,649.81	3,290.06
Brennan, O'Connor.....	7,749.43		Nadeau, Ernest.....	10,539.75	2,489.91
Brunelle, Victor-E.....	11,221.67		Noiseux, Donat-C.....	9,245.25	
Caron, Philippe.....	8,831.39	2,276.23	Péloquin, Alphonse.....	11,017.32	2,449.01
Chouinard, Gemma.....	5,106.40		Pépin, Paul.....	6,484.64	1,591.11
Corbeil, Laurier.....	7,461.69	2,025.30	Perrin, Jacques.....	9,944.13	
Côté, Albert.....	11,103.50		Picher, Paul-Émile.....	5,106.40	
Côté, Louis-Marie.....	10,133.05	2,397.13	Piegay, Antoinette.....	5,406.48	
Coulombe, Lucien.....	8,804.26		Piquette, René.....	9,713.91	1,605.17
D'Astous, Charles-Eugène.....	5,406.48		Poulin, Origène.....	9,491.04	
Denis, Maurice.....	5,106.40		Rémillard, Lionel.....	12,499.94	
Descarreaux, Gilles.....	7,268.68		Renaud, Albert.....	10,839.62	2,650.46
Deslandes, Christian.....	10,539.75	1,564.94	Renaud, Norbert.....	5,406.48	
Dubé, Gaston.....	5,288.15		Richard, Fernande.....	5,587.96	
Dumas, Gustave.....	9,793.78		Richard, Léo.....	9,593.71	
Durocher, Paul-A.....	9,417.07		Robert, Ls-Georges.....	8,568.25	1,765.67
Émond, Gérard.....	9,944.13		Rochette, Clovis.....	5,106.40	
Fortier, Gérard.....	8,261.85	1,729.88	Roy, Conrad.....	7,506.83	1,666.94
Fortier, Rolande.....	5,288.15		Roy, Viateur.....	5,706.57	
Fournier, J.-Albert.....	11,817.29		Ruelland, Lucien.....	11,017.32	2,674.67
Gagnon, André.....	6,866.43	2,271.24	Savard, Louis-Charles.....	7,138.81	2,613.46
Gagnon, Raymond.....	8,750.04	2,898.87	Simoneau, J.-Claude.....	11,817.29	
Gagnon, Raynald.....	6,855.19		Sirois, Grégoire.....	8,261.85	1,616.89
Gagnon, Roger-Guy.....	7,531.48	1,583.84	Solomon, Jérôme.....	8,959.45	
Garand, Roland.....	8,261.85		Thibault, Léopold.....	10,244.30	
			Tremblay, Jean-Paul.....	8,261.85	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (219) 365,981.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 7,671.57. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 13,112.34.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions (\$45,310.53):

Frais de perception / Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires / Amounts paid to sundry banks and caisses populaires), 9,673.20; Honoraires pour rapports de taxes / Fees for the tax reports (divers secrétaires-trésoriers / Various secretary-treasurers), 9,198.70; Bertrand Marcotte, 3,750. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 22,688.63.

Autres dépenses / Other Expenses (\$85,410.68):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 15,000; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 26,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,994.96; Xerox of Canada Ltd., 6,976.89. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 30,438.83.

**Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest Paid for the Benefit of Farmers**

Loi du crédit agricole / Farm Credit Act (Québec)

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., cc. 64, 108.	\$ 5,625,000.00
Dépenses / Expenditures.	\$ 5,390,947.79
Dépensé en moins / Unexpended.	\$ 234,052.21

Ministère des Finances / Dept. of Finance, 9,525,930.12, moins intérêt reçu des emprunteurs / Less interest received from borrowers, 4,134,982.33: \$5,390,947.79.

Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.	\$ 1,800,000.00
Dépenses / Expenditures.	\$ 1,618,641.29
Dépensé en moins / Unexpended.	\$ 181,358.71

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, art. 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, \$1,618,641.29.

Loi du prêt agricole / Farm Loan Act (Canada)

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.	1,125,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.	100,000.00
	\$ 1,225,000.00
Dépenses / Expenditures.	\$ 1,092,093.31
Dépensé en moins / Unexpended.	\$ 132,906.69

La Commission du prêt agricole canadien: contribution en réduction du taux d'intérêt imposé par le Gouvernement du Canada sur les prêts consentis avant et après le 8 novembre 1950 et payables par les cultivateurs de la Province après le 1er mai 1962 / Canadian Farm Loan Board: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers before and after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, \$1,083,731.31. Anciens combattants: contribution en réduction

de l'intérêt payable sur les prêts consentis à des anciens combattants à titre de cultivateurs à plein temps de cette Province, après le 26 juin 1954 et payables à compter du 1er mai 1964 / Veterans: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed on loans made to veterans as full-time farmers of this Province after June 26th, 1954 and payable after May 1st, 1964, \$8,362.00.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements:

Loi de l'habitation familiale

Grants to facilitate the Construction of New Dwellings:

Family Housing Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 110 et amendements.....	\$ 8,500,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 7,594,304.74
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 905,695.26

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, \$7,594,304.74.

Garantie payable par le Gouvernement:

Loi de l'amélioration des fermes

Guarantee payable by the Government:

Farm Improvement Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 109.....	\$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 143,991.09
Dépendé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 93,991.09

Garantie partielle payée par le Gouvernement à certaines caisses populaires ou banques qui ont consenti des prêts aux agriculteurs / Partial guarantee paid by the Government to various credit unions or banks which have granted loans to farmers, \$143,991.09.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment, Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$ 8,894,100.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures:

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....	5,319,399.88
---	--------------

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
ARDA:		
Encaissée / Received	595,512.82	
À recevoir / Receivable	94,227.08	
Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:		
Encaissée / Received	1,066,672.13	
À recevoir / Receivable	190,651.58	
Remboursement / Reimbursement:		
Vente d'un cheptel / Sale of livestock and farm equipment	2,476.50	1,949,540.11
		3,369,859.77
Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges		2,297,849.67
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		5,667,709.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable		284,878.66
		\$ 5,952,588.10
Dépensé en moins / Unexpended		\$ 2,941,511.90

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**

**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Baie-St-Ludger (Manicouagan), station provinciale de pommes de terre de semence / Provincial Station for Seed Potatoes:		<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:			
Roger Bilodeau	9,000.00	9,000.00	
École supérieure d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière		1.00	
L.-A. Dupuis, notaire / Notary		29.40	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:			
Roland Dupéré		2,672.42	
Paquet & Dutil		629.78	
André Risi		396.00	
Construction:			
Cie Industrielle Hauterive Ltée	586.67	3,639.22	
Dufour Ready-Mix Inc.	2,113.60	5,989.70	
Entreprises Jolliet Enr.		17,320.00	
Julien & Jacob Inc.		54,800.00	
Maurice Lagacé Inc.		65,132.00	
Rosco Metal Products Ltd.		4,360.00	
Salaires / Wages	501.00	4,706.40	
Westeel-Rosco Ltd.	3,052.74	3,052.74	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	2,165.37	6,818.13	
	\$ 17,419.38	\$ 178,546.79	
Deschambault, ferme / Farm:			
D. Gauvin Inc.	3,339.00		
Maple Leaf Mills Ltd.	5,835.60		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	1,814.88		
	\$ 10,989.48		

La Pocatière, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin, ingénieurs / Engineers.....	\$ 4,200.00	
L'Assomption, station de recherches / Research Station:		
Construction:		
Westeel-Rosco Ltd.....	\$ 1,759.49	\$ 1,759.49
New Carlisle, bureau et atelier-entrepôt / Office, Workshop and Storage Building:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
G.-J. Gilker.....		4,000.00
Ingénieurs / Engineers:		
Cimon & Pomerleau.....	994.61	3,440.63
Construction:		
J.-Edgar Babin & Fils Ltée.....	14,517.58	24,500.74
Clôture Laval Inc.....	4,952.00	4,952.00
V. Cyr & Fils Inc.....	2,711.38	18,836.46
General Electrical Works Regd.....	8,707.21	23,320.74
Charles-F. Guité Inc.....	219.83	6,283.88
A.-T. Jiona Inc.....	15.12	20,666.41
Lagueux & Frères Inc.....		5,376.51
Charles-H. Nadeau & Sons Ltd.....	335.10	13,438.45
Richard Paris.....		6,119.49
Robin, Jones & Whitman Ltd.....	435.01	3,203.72
Salaires / Wages.....	20,432.12	70,134.62
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,319.92	22,267.17
	\$ 54,639.88	\$ 226,540.82
St-Hyacinthe, École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine (Petites cliniques et système d'incinération Small Animals Clinics and Incineration System):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.....	15,613.10	36,148.10
Desnoyers, Brodeur, Mercure & Lezei.....	16,026.25	47,013.75
Construction:		
Cie Nationale de Forage et Sondage Inc.....	4,640.30	4,640.30
G.-R. Locker Co.....	19,426.50	19,426.50
	\$ 55,706.15	\$ 107,228.65
St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology (Édifice principal et maisons de ferme / Main Building and Farmhouses):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés.....	2,489.02	94,781.31
David, Barott & Boulva.....	31,368.49	300,923.45
Letendre, Monti & Associés.....		100,773.10
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés.....	3,163.26	49,518.77
Construction:		
Agence Chapdelaine Enr.....	756.25	16,224.60
Benta Contractors Ltd.....		261,133.00
Danthé Fac-Similé Ltée.....	5,414.23	19,192.99
Grégoire Girard, arpenteur / Land surveyor.....		3,047.71
Émile Guilmoin.....	27,267.75	27,267.75
Janin Construction Ltée.....	1,092,763.01	6,093,814.52
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		16,147.46
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads.....		3,075.37

	1966/67	À (to) Date
Parco Canada Ltée.....		5,300.00
Pavages Maska Inc. (excavation).....		32,113.59
Poly Blue Print Co. Ltd.....		2,676.10
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		1,245.92
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublements Laflamme Inc.....	12,685.40	12,685.40
A.P.V. (Canada) Equipment Ltd.....	13,995.00	13,995.00
Bausch & Lomb Optical Co. Ltd.....	9,661.28	9,661.28
C.-W. Brabender Instruments Inc.....		5,881.50
Buhler Bros. (Canada) Ltd.....	7,163.00	7,163.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	83,958.04	100,797.30
Carolina Biological Supply Co.....	4,834.63	4,834.63
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	6,356.22	7,417.92
Caverhill, Learmont & Co. Ltd.....	2,890.96	2,890.96
Central Scientific Co. of Canada Ltd.....	21,950.97	28,648.80
Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd.....	23,141.60	23,141.60
Chisholm Machinery Sales Ltd.....	6,056.00	6,056.00
Cie J.-A. Gosselin Ltée.....	16,605.00	16,605.00
De Laval Co. Ltd.....	9,255.00	9,255.00
Entreprises St-Laurent Inc.....	2,806.00	2,806.00
Fairbanks Morse (Canada) Ltd.....	2,688.59	2,688.59
Fisher Scientific Co. Ltd.....	58,054.57	58,082.57
Ludger Gravel & Fils.....	7,749.94	7,749.94
Guard-X Inc.....	4,028.00	4,028.00
Hébert Dactylographes Enr.....	8,146.35	8,839.53
Hoskin Scientific Ltd.....	4,202.80	4,202.80
Listech Inc.....	54,383.35	54,383.35
Maska Auto Electric Regd.....	7,009.23	7,009.23
Monroe International of Canada Ltd.....		17,135.00
Robert Morse Corp Ltd.....	3,682.58	3,682.58
A. Ostiguy & Fils Inc.....	6,687.19	6,687.19
Paradis, Messier Cie Ltée.....	22,164.40	22,164.40
C.-A. Pemberton & Co. Ltd.....	2,699.10	2,699.10
Rogar Ltée.....	17,911.00	17,911.00
Upton, Bradeen & James Ltd.....	3,188.00	3,188.00
Norman Wade Co. Ltd.....	22,153.17	24,787.75
Otto-C. Watzka & Cie Ltée.....	3,435.74	3,435.74
Williams & Wilson Ltd.....	5,121.58	5,121.58
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	50,583.48	55,881.73
	1,668,470.18	7,588,753.11
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,257,323.71	5,502,075.53
	\$ 411,146.47	\$ 2,086,677.58

Projets d'aménagement rural et de développement agricole
Agricultural Rehabilitation and Development Projects

Rivière-St-Jean, Gaspé-Sud, Fosses artificielles pour la pêche
au saumon / Artificial Salmon Pools:

Construction:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	\$ 9,828.15	\$ 9,828.15
--	-------------	-------------

St-Bruno, Lac-St-Jean, Usine de transformation de bleuets
Blueberry Processing Plant:

Achat de terrain / Purchase of Land:

Eloi Côté.....	3,500.00	3,500.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gravel & Simard.....	2,590.66	2,590.66
John-B. MacKay.....	20,000.00	20,000.00

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
Cie de Chemin de Fer Alma et Jonquière	8,116.86	8,116.86
Hydro-Québec	4,563.75	4,563.75
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	3,636.85	3,636.85
Québec Freezers Ltd.	803,734.35	803,734.35
Salaires / Wages	7,630.06	7,630.06
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	7,692.46	7,692.46
	<hr/>	<hr/>
	861,464.99	861,464.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	413,761.80	413,761.80
	<hr/>	<hr/>
	\$ 447,703.19	\$ 447,703.19
	<hr/>	<hr/>
Ste-Luce, Rimouski, Aménagement d'une pépinière / Esta- blishment of a Nursery:		
Achat d'une ferme / Purchase of a farm:		
Joseph Côté	20,000.00	20,000.00
Ronaldo Raboin, notaire / Notary	165.25	165.25
	<hr/>	<hr/>
	20,165.25	20,165.25
Moins vente du cheptel / Less sale of livestock and farm equipment	2,476.50	2,476.50
	<hr/>	<hr/>
	\$ 17,688.75	\$ 17,688.75
	<hr/>	<hr/>
Remboursements des dépenses en immobilisations effectuées par les ministères suivants / Reimbursements of Capital Expenditures incurred by following Departments:		
Industrie et commerce / Industry and Commerce	1,554,966.49	2,619,087.31
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contri- bution by the Government of Canada	222,313.18	611,020.16
	<hr/>	<hr/>
	\$ 1,332,653.31	\$ 2,008,067.15
	<hr/>	<hr/>
Richesses naturelles / Natural Resources	100,290.89	100,290.89
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	50,145.45	50,145.45
	<hr/>	<hr/>
	\$ 50,145.44	\$ 50,145.44
	<hr/>	<hr/>
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	932,882.24	1,160,955.35
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	3,519.47	99,331.02
	<hr/>	<hr/>
	\$ 929,362.77	\$ 1,061,624.33
	<hr/>	<hr/>
Voirie / Roads	\$ 26,617.31	\$ 26,617.31
	<hr/>	<hr/>
	\$ 3,369,859.77	
	<hr/>	

**Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges (\$2,297,849.67)**

SALAIRES / WAGES: \$335,559.20.

TRANSPORT / TRANSPORTATION (\$592,728.74): Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 592,641.24; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of transportation as per distribution, Item 2: 87.50.

LOCATION DE MACHINERIE / RENTAL OF MACHINERY (\$762,942.80): Bazusky & Shram Regd., 5,620.40; René Beaupré, 11,610.50; Léo Bélanger, 2,959; Roy-O. Betts, 3,165.80; Louis Blier, 3,180; Armand Bourque, 2,838; Broughton Construction, 5,657.04; Lucien Cauchon, 4,719.60; Champoux & Bellavance, 8,596.51; Rosaire Charette, 3,887; Pierre Cinq-Mars, 2,988; Fernand Clément, 3,245.50; Construction D. L. Inc., 4,866; Couette & Morin, 10,946.64; Hervé Desmarais, 4,678.60; Lorenzo Dionne, 2,720.80; Dumas & Voyer, 3,012.15; Henri Dupras, 3,890; Entreprises Genico Ltée, 31,290.46; Entreprises de la Rive Sud Inc., 3,816.07; Entreprises P.E.B. Ltée, 12,214; Fernand Construction Inc., 9,446; Marcel Gagné, 2,539.94; Gérard Gagnon, 9,433.46; Eugène Gamache, 5,328.98; Roméo Gariépy, 2,750; G. G. Construction Location Inc., 2,758.09; J.-Wilfrid Giguère, 2,567; Fernand Girard, 3,726; Gosselin & Fredette, 7,961.04; Adéland Goyette & Fils Ltée, 6,104; Elmer Hayes, 2,581.82; Amédée Hébert, 6,119.38; Lloyd Kensley, 4,399; Maurice Lafleur, 3,151; Philippe Lamothe Inc., 18,742.97; Roger Lanoie, 2,921.70; Roland Lecours, 3,769.20; Arthur Lemay, 2,906.66; Hormidas Lemelin, 2,905; Marcel Lemieux, 3,824; Léonel Lévesque, 4,306.50; Léonard Madore, 5,096.25; Constant Marcoux, 3,199.74; Marier & Fils Ltée, 3,520.89; Jean Marier, 4,746; Meilleur & Frères, 3,489.29; Jacques Mercier, 4,704; Émile Morin, 4,273.50; Roland Morin, 3,704.50; McMullen & Gagnon Inc., 7,153.65; Nadeau & Frères Ltée, 5,761; Gilles Nadeau, 3,580.50; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 4,559.25; Jacques Normand et Valère Dupont, 3,764.80; Jacques Normand et Fernand Leblanc, 2,735.20; Paillé & Fils Ltée, 3,369.40; Jos. Paquin & Fils Ltée, 5,473.72; Julien Pelletier, 6,583.66; Richard Pelletier, 5,173.70; Napoléon Rochon, 3,345; Roy Excavation, 5,888.35; Hermyle Roy, 5,003.32; Samson & Marchand Inc., 5,403.79; Thivierge & Fils, 2,537.22; Edgard Tremblay, 2,796.75; Odilon Vallerand, 3,939.84. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 354,161.79; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 2: 54,833.88.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / BUILDING MATERIALS (\$331,800.31): J.-A. Bélanger, 3,773.95; Béton Vibré Ltée, 6,764; Carrière de St-Barthélemy Ltée, 13,150.81; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 3,238.29; P.-L. Casaubon, 2,808.80; Rosaire Charette, 6,359.67; Construction St-Paul Ltée, 3,552.25; Gérard Demers Inc., 12,166.41; Doyon & Fils Enr., 3,053.55; Entreprises Genico Ltée, 18,743.85; Entreprises Trans-Nord Ltée, 4,520; Ferland Construction Inc., 15,970.21; J.-E. Ferland Ltée, 3,488.85; L. Gosselin & Fils Ltée, 9,659.56; Clément Gravel, 6,940.51; Joliette Asphalte Ltée, 3,082.95; Octave Leclerc, 3,303.07; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 3,081.24; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 8,307; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 6,887.60; Regional Construction Co., 10,963.19; Robertsteel (Canada) Ltd., 13,598.36; Tractor Service Ltd., 6,270.17; J.-M. Turcotte Ltée, 3,210; Tuyaux Vibrés de Portneuf Enr., 4,110.05; Westeel-Rosco Ltd., 8,416.37. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 145,162.79; En plus: coût de l'utilisation des matériaux suivant répartition à l'article 2 / Add: cost of utilization of materials as per distribution, Item 2: 1,216.81.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS (\$43,498.68): Payées à des municipalités Paid to municipalities: *Châteauguay*: St-Antoine-Abbé, p, 4,998.68. *Compton*: St-Isidore-d'Auckland, x, 6,500; St-Malo, x, 10,000. *Missisquoi*: Dunham, c, 5,000; St-Armand-Est, p, 5,000. *Richmond*: Stoke, c, 2,000. *Rivière-du-Loup*: St-Georges-de-Cacouna, p, 5,000. *Shefford*: Ste-Cécile-de-Milton, c, 5,000.

DOMMAGES ET INDEMNITÉS / DAMAGES AND COMPENSATIONS: Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,213.04.

DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET DE HAUBANS / MOVING OF POLES AND GUYS (\$37,815.51): Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,419.21; Hydro-Québec, 28,001.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,395.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE
REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, \$191,291.39.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

252 S¹—Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et amendements.....

253 1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses.....

254 2—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Service des réceptions et de l'accueil du Gouvernement pour l'Expo 67 / Expo 67 Government Receptions Service.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

255 3—Service général des achats / General Purchasing Service:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération de véhicules moteurs / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of motor vehicles.....
 - 5—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
291,000.00	291,000.00	291,037.29		37.29
92,100.00	92,100.00	91,028.51		1,071.49
4,000.00	4,000.00	3,012.34		987.66
500.00	500.00	499.86		.14
5,000.00	6,500.00	5,715.62		784.38
17,000.00	15,500.00	12,565.92		2,934.08
118,600.00	118,600.00	112,822.25		5,777.75
458,360.00	458,360.00	452,605.38		5,754.62
35,000.00	27,000.00	23,136.94		3,863.06
4,300.00	4,300.00	3,930.86		369.14
50,000.00	58,000.00	55,354.59		2,645.41
40,000.00	40,000.00	29,543.32		10,456.68
587,660.00	587,660.00	564,571.09		23,088.91
		3,324.82	3,324.82	
587,660.00	587,660.00	561,246.27	3,324.82	23,088.91
659,600.00	659,600.00	659,594.95		5.05
8,000.00	3,000.00	1,242.71		1,757.29
26,100.00	31,100.00	22,528.52		8,571.48
90,000.00	90,000.00	89,996.34		3.66
49,000.00	49,000.00	49,000.00		
1,300,000.00	1,300,000.00	1,221,381.94		78,618.06
2,132,700.00	2,132,700.00	2,043,744.46		88,955.54
1,299,000.00	1,299,000.00	1,069,778.23	200.00	229,421.77
833,700.00	833,700.00	973,966.23	200.00	140,466.23

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

257	4—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Honoraires et dépenses du service des examens / Fees and expenses for the examination service.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
	6—Traitement électronique des données / Data processing.....
	7—Autres dépenses / Other expenses.....

258	5—Direction générale des relations de travail / Bureau of Labour Relations:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Traitement électronique des données / Data processing.....
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

259	6—Conseil d'orientation économique / Economic Advisory Council:
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

260	7—Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
626,800.00	626,800.00	617,462.19		9,337.81
10,000.00	12,000.00	5,165.40		6,834.60
32,000.00	32,000.00	14,296.93		17,703.07
12,000.00	12,000.00	9,518.04		2,481.96
25,000.00	25,000.00	24,988.98		11.02
12,000.00	12,000.00	4,519.70		7,480.30
4,000.00	2,000.00	1,957.70		42.30
721,800.00	721,800.00	677,908.94		43,891.06
98,900.00	107,175.00	91,854.05		15,320.95
4,000.00	4,000.00	1,668.94		2,331.06
2,100.00	2,100.00	1,623.27		476.73
9,600.00	14,600.00	9,100.72		5,499.28
4,000.00	4,000.00			4,000.00
125,000.00	111,725.00	100,461.30		11,263.70
243,600.00	243,600.00	204,708.28		38,891.72
		200.00	200.00	
243,600.00	243,600.00	204,508.28	200.00	38,891.72
313,700.00	301,700.00	255,995.60		45,704.40
35,000.00	35,000.00	27,123.73		7,876.27
1,300.00	1,300.00	815.58		484.42
18,000.00	18,000.00	17,947.15		52.85
50,000.00	62,000.00	61,978.41		21.59
418,000.00	418,000.00	363,860.47		54,139.53
		192.55	192.55	
418,000.00	418,000.00	363,667.92	192.55	54,139.53
53,400.00	53,400.00	43,272.97		10,127.03
1,500.00	1,500.00	175.69		1,324.31
600.00	600.00	76.35		523.65
3,000.00	3,000.00	725.87		2,274.13

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building
	6—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses / Legal and other fees, surveys and other expenses
	7—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Traffic inquiry in Metropolitan Québec
	8—Comité directeur du réaménagement de la Colline du parlement / Executive Committee for planning of the Parliament Hill
	Moins remboursement de la Ville de Québec / Less reimbursement by the City of Québec.
261	S ² —Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et amendements
	Moins remboursements / Less reimbursements
262	8—Comité de recherches sur l'assurance-santé / Research Committee on Health Insurance
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
263	9—Subventions / Grants
263	10—Réceptions du gouvernement / Government receptions
264	11—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses / Fees, law costs and other expenses
264	13—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau (Service transporté du Secrétariat de la Province / Service transferred from Provincial Secretary, page 606):
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
4,000.00	4,000.00	2,919.64		1,080.36
50,000.00	12,000.00	6,256.65		5,743.35
100,000.00	138,000.00	135,461.54		2,538.46
100,000.00	100,000.00	99,853.41		146.59
312,500.00	312,500.00	288,742.12		23,757.88
		127.42		127.42
312,500.00	312,500.00	288,614.70		23,885.30
125,300.00	125,300.00	7,259,498.27		7,134,198.27
		41,625.00	25.00	41,600.00
125,300.00	125,300.00	7,217,873.27	25.00	7,092,598.27
134,500.00				
	80,000.00	25,273.94		54,726.06
	5,000.00	911.53		4,088.47
	2,500.00	93.20		2,406.80
	5,000.00	3,898.10		1,101.90
	42,000.00	21,327.28		20,672.72
134,500.00	134,500.00	51,504.05		82,995.95
275,000.00	275,000.00	269,183.00		5,817.00
85,000.00	85,000.00	81,920.74		3,079.26
113,600.00	113,600.00	113,522.77		77.23
47,219.41	45,619.41	42,626.73		2,992.68
2,904.85	2,904.85	2,853.79		51.06
4,785.76	4,785.76	1,954.09		2,831.67
10,024.29	10,024.29	8,149.36		1,874.93

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Rédaction / Drafting:	
1—Traitements / Salaries	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
5—Comité d'accueil / Reception Committee	
3—Publicité / Publicity:	
1—Administration:	
1—Traitements / Salaries	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
2—Publicité / Publicity	
4—Documentation:	
1—Traitements / Salaries	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
Moins remboursements / Less reimbursements	

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

266	12—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
51,173.31	51,173.31	42,253.83		8,919.48
2,809.89	2,109.89	1,356.25		753.64
987.25	987.25	553.59		433.66
2,000.00	2,000.00	1,685.71		314.29
49,584.30	49,584.30	8,948.68		40,635.62
33,851.61	33,851.61	24,149.48		9,702.13
2,271.89	5,471.89	5,146.48		325.41
983.94	983.94	231.35		752.59
8,826.42	8,826.42	578.74		8,247.68
1,072,766.94	1,072,766.94	981,245.31		91,521.63
40,163.11	40,163.11	34,049.68		6,113.43
1,000.00	100.00			100.00
499.25	499.25	18.75		480.50
3,868.75	3,868.75	2,245.72		1,623.03
1,335,720.97	1,335,720.97	1,158,047.54		177,673.43
		5,605.00	3,325.00	2,280.00
1,335,720.97	1,335,720.97	1,152,442.54	3,325.00	179,953.43
5,595,980.97	5,595,980.97	12,360,218.25	7,267.37	6,771,504.65
500,000.00	500,000.00	208,655.24		291,344.76
6,095,980.97	6,095,980.97	12,568,873.49	7,267.37	6,480,159.89

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 9 et amendements.....	\$ 291,000.00
--------------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures:

Indemnités / Indemnities.....	225,662.29
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses.....	65,375.00

	\$ 291,037.29
--	---------------

Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 37.29
---	----------

Avant le 15 juin 1966 / Before June 15, 1966:

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Finances et ministre des Affaires fédérales-provinciales / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and Minister of Federal-Provincial Affairs: L'hon. Jean Lesage, 3,331.48, 1,250.

Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Paul Gérin-Lajoie, 2,498.63, 625.

Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Alcide Courcy, 2,498.63, 625.

Ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Family and Social Welfare: L'hon. René Lévesque, 2,498.63, 625.

Ministre de la Voirie / Minister of Roads: L'hon. Bernard Pinard, 2,498.63, 625.

Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Alphonse Couturier, 2,498.63, 625.

Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Trade and Commerce: L'hon. Gérard-D. Lévesque, 2,498.63, 625.

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Bona Arseneault, 2,498.63, 625.

Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. René St-Pierre, 2,498.63, 625.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Lucien Cliche, 2,498.63, 625.

Ministre des Affaires culturelles et ministre des Affaires municipales / Minister of Cultural Affairs and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Pierre Laporte, 2,498.63, 625.

Ministre du Travail / Minister of Labour: L'hon. Carrier Fortin, 2,498.63, 625.

Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Claire K.-Casgrain, 2,498.63, 625.

Ministre de la Santé / Minister of Health: L'hon. Eric-W. Kierans, 2,498.63, 625.

Ministre de la Justice / Minister of Justice: L'hon. Claude Wagner, 2,498.63, 625.

Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. Gaston Binette, 2,498.57, 625.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Richard Hyde, 2,498.63, 625.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. Gérard Cournoyer, 1,665.72, 625; L'hon. Émilien Lafrance, 1,665.72, 625; L'hon. Albert Morissette, 1,665.72, 625.

Après le 16 juin 1966 / After June 16, 1966:

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires fédérales-provinciales et ministre des Richesses naturelles / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Federal-Provincial Affairs and Minister of Natural Resources: L'hon. Daniel Johnson, 12,668.27, 4,750.

Ministre de l'Éducation et ministre de la Justice / Minister of Education and Minister of Justice: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 9,501.26, 2,375.

Ministre des Finances et ministre des Affaires municipales / Minister of Finance and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Paul Dozois, 9,501.26, 2,375.

Ministre du Travail et ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Labour and Minister of Trade and Commerce: L'hon. Maurice Bellemare, 9,501.26, 2,375.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Raymond Johnston, 9,501.26, 2,375.

Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Fernand Lizotte, 9,501.26, 2,375.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Claude-G. Gosselin, 9,501.26, 2,375.

Ministre de la Voirie et ministre des Travaux publics / Minister of Roads and Minister of Public Works: L'hon. Fernand-J. Lafontaine, 9,501.26, 2,375.

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Yves Gabias, 9,501.26, 2,375.

Ministre de la Santé et ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Health and Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 9,501.26, 2,375.

Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gabriel Loubier, 9,501.26, 2,375.

Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 9,501.26, 2,375.

Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Clément Vincent, 9,501.26, 2,375.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. Francis Boudreau, 6,334.03, 2,375; L'hon. Edgar Charbonneau, 6,334.03, 2,375; L'hon. Armand Russell, 6,334.03, 2,375; L'hon. Armand Maltais, 6,334.03, 2,375; L'hon. Paul Allard, 6,334.03, 2,375; L'hon. Roch Boivin, 6,334.03, 2,375; L'hon. Marcel Masse, 6,334.03, 2,375; L'hon. François-Eugène Mathieu, 6,334.03, 2,375.

Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.	115,600.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66.	3,000.00
	<hr/> \$ 118,600.00
Dépenses / Expenditures.	\$ 112,822.25
Dépensé en moins / Unexpended.	<hr/> \$ 5,777.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions Receptions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.	91,028.51				91,028.51
1-2.		3,012.34			3,012.34
1-3.				499.86	499.86
1-4.				5,715.62	5,715.62
1-5.			9,879.70	2,686.22	12,565.92
	<hr/> 91,028.51	<hr/> 3,012.34	<hr/> 9,879.70	<hr/> 8,901.70	<hr/> 112,822.25

Traitements / Salaries (\$91,028.51) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,012.34):

Chef de cabinet / Chief of Cabinet:			Bourget, Montcalm.	5,406.48
Martin, Colonel J.-P.	15,999.75	2,210.59	Dussault, Micheline.	5,106.40
Secrétaire général et aide de camp / General Secretary and Aide-de-Camp:			Girard, Albert.	6,555.99
Taschereau, Gabriel.	12,999.72		Hudson, Louise.	5,106.40
			Koslowski, Marcel.	5,587.96

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (11) 34,265.81. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 801.75.

Réceptions (\$9,879.70):

L'hon. Hugues Lapointe, 9,600; Colonel J.-P. Martin, 279.70.

Autres dépenses / Other Expenses (\$8,901.70):

Joliette-P. Lemieux, 2,268.85. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,632.85.

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	515,800.00
Supplémentaire / Supplementary 3	21,500.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66, 25871 '67	50,360.00
	<u>\$ 587,660.00</u>

Dépenses / Expenditures	564,571.09
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	3,324.82

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	561,246.27
Comptes à recevoir / Accounts receivable	3,324.82
	<u>\$ 564,571.09</u>

Dépensé en moins / Unexpended	<u>\$ 23,088.91</u>
-------------------------------------	---------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1	452,605.38			452,605.38
2-2		23,136.94		23,136.94
2-3			3,930.86	3,930.86
2-4			55,354.59	55,354.59
2-5	7,640.62	1,665.33	20,237.37	29,543.32
	<u>460,246.00</u>	<u>24,802.27</u>	<u>79,522.82</u>	<u>564,571.09</u>

Traitements / Salaries (\$460,246.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,802.27):

Premier ministre / Prime Minister:		Minister's Cabinet:	
Johnson, L'hon. Daniel ..	2,009.26	Tourigny, Émile	15,835.50
Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet:		Conseiller spécial / Special Counsellor Expo 67:	
Beaulieu, Mario	19,794.38	Letendre, Robert	17,263.58
Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet:		Chef du protocole, conseiller spécial au Conseil exécutif et commissaire général du Gouvernement du Québec pour les visites des Chefs d'États à l'occasion de l'Expo 67 / Chief of Protocol, Special Counsellor to the Executive Council and General Commissioner for the visit of Chiefs of States at the Expo 67:	
Ouellet, Roger	13,177.82	Patry, André	10,454.58
Greffier du Conseil exécutif Clerk of the Executive Council:		Conseiller spécial au Cabinet du Premier ministre / Special Counsellor of Prime Minister's Cabinet:	
Prémont, Jacques	17,999.69	Pelletier, Charles	11,732.21
Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council:			
Parizeau, Jacques	24,999.87		
Aviseur juridique au Cabinet du Premier ministre Legal Adviser of Prime			

Secrétaire particulier du Premier ministre et direc- teur de l'Information Private Secretary to the Prime Minister and Di- rector of Information:		ry to the Prime Minister:	
Chouinard, Paul-A.	9,489.17	Lapointe, Dominique.	7,616.38
Conseiller spécial en matiè- res agricoles au Conseil exécutif / Special Coun- sellor in Agriculture to the Executive Council:		Beaulieu, Renée.	6,823.05
Mercier, Ernest.	10,047.85	Bédard, Suzanne.	5,478.40
Secrétaire particulier ad- joint du Premier ministre Assistant Private Secreta-		Blouin, Alex.	6,847.52
		Cazavan, Marcel.	1,735.87
		Garneau, Raymond.	5,200.02
		Godbout, Roger.	5,109.09
		Lamontagne, Paul-André. .	9,422.43
		LaRue, Alexandre.	5,205.49
		Lefebvre, Jean-Claude.	5,638.37
		Nolan, Patrick-G.	5,247.71
		St-Hilaire, Henri.	5,170.96
		Sylvestre, Paul.	6,868.52
		Tanguay, Donat.	11,563.24
		Verret, Maurice.	5,908.86
		White, Peter-G.	1,549.11

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (92) 184,405.48; Gratifications / Gratuities: René Arthur, 11,250; Joseph Couture, 8,000; Alexandre LaRue, 12,500; Charles Walsh, 1,195.83. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,550; Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 11,132.40; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 824.82.

Autres dépenses / Other Expenses (\$79,522.82):

ALLOCATIONS VESTIMENTAIRES / CLOTHING ALLOWANCES: Diverses personnes / Various persons, \$4,000.00. DIVERS / MISCELLANEOUS: Louis Fréchette, 9,830.75; International Business Machines Co. Ltd., 21,256.10; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,157.66; Xerox of Canada Ltd., 14,938.43. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,839.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,500.

Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.	735,200.00
Supplémentaire / Supplementary 3.	25,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66, 23930 '66, 26324 '67.	73,500.00
	<u>\$ 833,700.00</u>

Dépenses / Expenditures. 2,043,744.46

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.	13,620.32
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.	12,708.07
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.	1,043,249.84
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for. . .	200.00
	<u>1,069,778.23</u>

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures. 973,966.23
Comptes à recevoir / Accounts receivable. 200.00

\$ 974,166.23

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act. \$ 140,466.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	659,594.95			659,594.95
3-1-2.....		1,242.71		1,242.71
3-1-3.....			22,528.52	22,528.52
3-1-4.....			89,996.34	89,996.34
3-1-5.....			49,000.00	49,000.00
3-2.....			1,221,381.94	1,221,381.94
	659,594.95	1,242.71	1,382,906.80	2,043,744.46

Traitements / Salaries (\$659,594.95) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,242.71):

Directeur / Director:		Gosselin, Jacques.....	8,644.62
Bussières, Georges.....	15,999.75	Gosselin, Robert.....	7,135.05
Aubin, Éric.....	9,761.85	Habel, J.-Édouard.....	5,280.99
Auger, Jacques.....	8,185.11	Hamel, Jean-Yves.....	5,691.45
Banville, Cécile.....	5,119.42	Hamel, Paul-H.....	13,499.77
Barry, Fernand-E.....	11,159.90	Lachance, Armand.....	7,271.35
Bergeron, Paul-E.....	8,891.36	Lachance, Denyse.....	5,315.07
Bergeron, Raoul.....	8,918.82	Laliberté, John.....	10,522.20
Boivin, Jean-Paul.....	6,723.12	Laterreur, C.-Lévis.....	7,862.60
Buteau, Marcel.....	6,417.71	Lemelin, Herbert.....	7,629.19
Cloutier, Geo.-A.....	13,099.73	Lemieux, Beaudoin.....	8,804.26
Côté, Ls-Philippe.....	6,365.63	Martel, Victor.....	7,704.31
Côté, Marcel.....	12,381.36	Mercier, Alex.....	6,910.84
De Goumois, Richard.....	6,378.00	Ouellet, Gaston.....	6,198.11
De La Sablonnière, Gabriel.....	11,936.09	Papillon, Paul.....	7,056.19
Demers, Paul.....	7,204.26	Paradis, Arthur.....	7,383.17
Drolet, Auguste.....	8,277.06	Parent, Albert.....	8,804.26
Drouin, Robert.....	6,716.97	Perrault, Jocelyn.....	7,997.14
Dubreuil, André.....	6,358.40	Plamondon, Paul.....	10,875.96
Dumais, Rolland.....	11,018.47	Racine, Guy.....	6,684.03
Dumont, Paul.....	7,737.81	Riverin, Maurice.....	5,037.91
Gagnon, Hervé.....	8,207.45	Rouleau, Paul-Eugène.....	5,901.37
Gammon, Mme Lisette B.....	5,204.02	Roy, Lionel.....	5,447.20
Gaudet, Raymond.....	8,804.26	Samson, Jean-Yves.....	5,605.67
Gauthier, Léopold.....	9,580.72	Savard, Chs-Henri.....	6,036.86
Germain, Gaston.....	7,405.19	Tanguay, Gilles.....	9,468.08
Germain, J.-Claude.....	8,942.34	Tessier, Auguste.....	11,159.51
Giguère, Gaston.....	10,814.34	Thibault, Jean-Marc.....	8,860.87
		Vézina, Jean-Marc.....	7,242.61

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (56) 197,242.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,712.59. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,042.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,382,906.80):

ADMINISTRATION (\$161,524.86): Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 13,641.34; Assoc. des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 2,887.80; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 49,000; Joseph Clermont Inc., 2,915.39; International Business Machines Co. Ltd., 4,200.56; Office Overload Co. Ltd., 4,169.87; Presses Mont-Royal Ltée, 28,735.07; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,391.27; Xerox of Canada Ltd., 13,520.01. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 37,063.55.

ENTREPÔT: MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ET AUTRES ACHATS POUR LES MINISTÈRES / WAREHOUSE: EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES AND OTHER PURCHASES FOR THE DEPARTMENTS (\$1,221,381.94): A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 9,135.56; A-B Machines Inc., 3,451.01; Agences Cloutier

Enr., 5,302.76; Agences d'Assise Enr., 27,478.38; Beauce Publicité Enr., 3,861.18; Bégin & Bégin Enr., 3,420; Block & Anderson (Canada) Ltd., 5,152.17; Boucher & Frères Enr., 8,164.50; Brault & Bouthillier Ltée, 6,443.70; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 22,037.80; Canadian Ofrex Ltd., 10,466.40; Cie de Carbone du Québec Ltée, 2,984.50; Cie Dominion Blank Book Ltée, 3,835.81; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 3,703.40; Cie J.-B. Rolland & Fils, 13,753.56; Cie T.-J. Moore Ltée, 13,301.10; Cie Wilson-Munroe Ltée, 2,628.36; Joseph Clermont Inc., 27,676.65; P.-J. Couture, 8,175; Dawson Bros. Ltd., 3,263.22; Domtar Packaging Ltd., 6,036.25; Entreprises F. Tremblay Inc., 13,404.20; Enveloppe Internationale Ltée, 3,504.45; Federal Paper Co. Ltd., 11,705.16; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 3,097.50; Lucien Frigon Enr., 5,363.27; Gestetner (Canada) Ltd., 13,055.82; Granger Frères Ltée, 12,863.26; Industries G.-I. Lachance Inc., 3,977.30; Kruger Pulp and Paper Ltd., 56,477.86; René Lamarre Enr., 7,636.30; Lemill Inc., 3,437; Librairie Bisson Enr., 53,326.18; Librairie Boulevard, 3,236.90; Librairie Phil. Dion Ltée, 11,837.77; Librairie du Quartier Latin, 9,386.53; Librairie Filion Enr., 4,638.26; Librairie Garneau Ltée, 53,616.36; Librairie Générale Ltée, 3,279.70; Librairie Marcel Kirouac Ltée, 12,096.25; Librairie Lamothe Inc., 10,285.57; Librairie Langlais Ltée, 13,422.22; Librairie Montpetit Ltée, 33,506.44; Librairie Morin Inc., 4,843.69; Librairie Nationale Enr., 16,385.17; Librairie Parent Ltée, 2,975.50; Librairie Fernand Pilon Inc., 10,684.34; Librairie Régionale Inc., 3,075; Librairie St-Gabriel Enr., 11,479.46; Librairie Saguenay Inc., 3,617.98; T.-B. Little-Corbeil, 21,817.38; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 25,834.39; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 121,287.54; Montminy Ltée, 10,816.05; Office Specialty Ltd., 3,292.24; Papeterie Brel Ltée, 6,157.22; Papeterie de Montréal Inc., 6,930.66; Papeterie Lauzier Ltée, 17,208.74; Papeterie Richelieu Inc., 15,493.56; Papeterie St-Georges Inc., 11,989.92; Papeterie Stadacona Inc., 27,794.94; Paunard Inc., 22,707.23; Piclet Enr., 4,629.39; Presses Mont-Royal Ltée, 6,052.29; Produits Nor-Do Inc., 9,634.10; Radco, 13,866.04; R.C.D. Products Reg'd., 24,962.37; Émile Robitaille, 55,823.98; Roneo Co. of Canada Ltd., 11,400.39; Studio Gravel, 9,815.38; Victoria Paper Co. Ltd., 15,059.34; J.-C. Wilson Ltd., 4,643.54; Wyant & Cie Ltée, 5,913.50; Xerox of Canada Ltd., 112,061.21. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 69,703.79.

Commission de la fonction publique du Québec Québec Civil Service Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 721,800.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 677,908.94
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 43,891.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et dépenses du service des examens Fees and Expenses for the Examination Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	617,462.19				617,462.19
4-2.....			5,165.40		5,165.40
4-3.....		14,296.93			14,296.93
4-4.....			75.00	9,443.04	9,518.04
4-5.....				24,988.98	24,988.98
4-6.....				4,519.70	4,519.70
4-7.....			1,063.10	894.60	1,957.70
	617,462.19	14,296.93	6,303.50	39,846.32	677,908.94

Traitements / Salaries (\$617,462.19) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$14,296.93):

Président / Chairman:		Beaudoin, Gilles.....	11,006.90
Fournier, Jean.....	27,499.85	Bégin, Rolland.....	6,477.22
		Béliveau, Roger.....	5,823.48
Commissaires / Commissioners:		Bissonnette, Raymond.....	11,504.75
Bolduc, Roch.....	19,999.63	Boutet, Jacques-Simon.....	9,320.29
Giroux, Jean-Pierre.....	19,999.89	Breton, Hugues.....	6,612.92

Cazeau, Jean-Luc	8,699.76		Marquis, Jean	7,412.92
Conti, Raymond	15,499.77		Ménard, Clément	10,509.04
Côté, Valmont	5,706.57		Morin, Roland	10,509.04
Courville, Claude	13,011.28		Morissette, Yvan	8,486.58
Daigle, Armand	7,338.45		Pérusse, Roch	10,509.04
Descoteaux, Claude	9,718.91		Pilote, Jules	8,913.19
Dion, Henri	10,222.19		Poulin, Guy	11,013.47
Dionne, Charles-A	17,529.00		Rail, Gilles	14,511.28
Drouin, Marcel	5,769.12	1,573.82	Rocheffort, Cécile	7,891.97
Ferland, Gabrielle	5,246.18		Royer, Madeleine	5,706.57
Fontaine, Thérèse	5,420.82		Saindon, Yvon	15,499.77
Gagnon, Gilbert	6,537.31		Sévigny, Léopold	6,181.57
Giguère, Louise	5,165.03		Talbot, Geo.-Henri	7,204.26
Gousse, Claude	6,020.79		Thibault, Mme Priscille ..	5,110.61
Guay, Gilles	5,099.10		Turgeon, Richard	8,022.01
Jolin, Jean	8,712.90		Verret, Alice	7,056.19
Laferrrière, Jean-Paul	9,485.15		Vézina, Jacques	8,707.97
Lessard, Jacques	5,147.81	2,637.32		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (68) 193,021.85; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,619.79. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 10,085.79.

Honoraires et dépenses du Service des examens / Fees and Expenses for the Examination Service:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$6,303.50.

Autres dépenses / Other Expenses (\$39,846.32):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 4,519.70; Foundation Developments Ltd., 2,850; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,000; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 2,656.63; Xerox of Canada Ltd., 12,041.78. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 12,778.21.

Direction générale des relations de travail

Bureau of Labour Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	\$ 243,600.00
Dépenses / Expenditures	204,708.28
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	204,508.28
Comptes à recevoir / Accounts receivable	200.00
	\$ 204,708.28
Dépensé en moins / Unexpended	\$ 38,891.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1	91,854.05				91,854.05
5-2		1,668.94			1,668.94
5-3				1,623.27	1,623.27
5-4				9,100.72	9,100.72
5-6			100,461.30		100,461.30
	91,854.05	1,668.94	100,461.30	10,723.99	204,708.28

Traitements / Salaries (\$91,854.05) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,668.94):

Bélanger, Claude.....	6,881.03
Cholette, Gaston.....	17,999.69
Dorion, Lucien.....	12,799.69
Parent, André.....	10,699.88
Viau, Mme Ghislaine.....	5,065.06

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (12) 38,408.70. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 1,518.94; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted
for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$100,461.30):

Aluminium Co. of Canada Ltd., 20,999.94; Hubert Benoit, 3,800; Bruneau, Dulude et Guérin, 2,841.52;
Paul Chartier, 6,076.46; Claude Lavery, 6,635.51; Maison Montmorency, 2,930; Yves Pratte, 54,981.64.
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,196.23.

Autres dépenses / Other Expenses (\$10,723.99):

Xerox of Canada Ltd., 4,395.89. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,278.10; Avances
dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

**Conseil d'orientation économique
Economic Advisory Council**

Crédit ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 418,000.00
Dépenses / Expenditures.....	363,860.47
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	192.55
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	363,667.92
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	192.55
	\$ 363,860.47
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 54,139.53

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Fees	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	255,995.60				255,995.60
6-2.....		27,123.73			27,123.73
6-3.....				815.58	815.58
6-4.....				17,947.15	17,947.15
6-5.....			61,886.84	91.57	61,978.41
	255,995.60	27,123.73	61,886.84	18,854.30	363,860.47

Traitements / Salaries (\$237,795.60) Jetons de présence / Attendance Fees (\$18,200.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$27,123.73):

Directeur général / General Director:			Boisvert, Thérèse.....	6,056.20	
Parenteau, Roland.....	24,999.87	1,998.70	Chabot, Louise.....	917.24	1,644.83
			Comtois, Jean.....	6,127.95	
Archambault, Claude.....	5,189.42		Coulombe, Blanche.....	7,556.35	
Bernier, Gilberte.....	5,088.18		Coulombe, Guy.....	6,509.50	
Bertrand, Lucien.....	6,361.20		Dallaire, Germain.....	8,461.17	1,787.89

Dugal, M.-Josèphe.....	5,288.15	Roy, Réginald.....	6,086.05	
Gauthier, Fernand.....	8,195.40	Simard, Charles.....	8,471.87	2,921.91
Hirsch, Robert-Daniel.....	8,844.15	Simon, Jean.....	5,771.68	
Poulin, François.....	5,858.50	Tremblay, Yvon.....	9,706.36	
Poulin, Martin.....	5,391.59	Vibien, Gérard.....	9,644.02	
Pronovost, Louis.....	12,363.11			

Autres traitements / Other salaries: (30) 74,794; Jetons de présence inférieurs à \$5,000 / Attendance fees under \$5,000: 18,200; Gratification en espèces pour congé de maladie / Sick-leave benefit: Robert St-Louis, 113.64. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 18,577.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 192.55.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$61,886.84):

Automatec Inc., 18,469.53; Guy Beaugrand-Champagne, 4,410; Jean Gill, 3,040; Claude Lapointe, 10,806.69; Fernande Lefebvre, 2,925; Jean-François Méar, 6,765; Robert Bernard, 4,059. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 11,411.62

Autres dépenses / Other Expenses (\$18,854.30):

Xerox of Canada Ltd., 4,018.81. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,835.49.

**Commission d'aménagement de Québec
Québec Planning Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 312,500.00
Dépenses / Expenditures.....	288,742.12
Moins remboursement de la Ville de Québec / Less reimbursement by the City of Québec.....	127.42
	<u>\$ 288,614.70</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 23,885.30</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Fees	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais juridiques et honoraires Legal and other Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	43,272.97				43,272.97
7-2.....		175.69			175.69
7-3.....				76.35	76.35
7-4.....				725.87	725.87
7-5.....				2,919.64	2,919.64
7-6.....			6,256.65		6,256.65
7-7.....			135,461.54		135,461.54
7-8.....			99,853.41		99,853.41
	<u>43,272.97</u>	<u>175.69</u>	<u>241,571.60</u>	<u>3,721.86</u>	<u>288,742.12</u>

Traitements / Salaries (\$42,372.97) Jetons de présence / Attendance Fees (\$900.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$175.69):

Président / Chairman:				
Bou langer, Colonel J.-L.....	13,999.82			
Vice-président:				
Desmeules, Gabriel.....	11,999.89			
Lachaine, Madeleine.....	5,088.18			
Legendre, Florent.....	9,830.86	175.69		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (3) 1,454.22; Jetons de présence inférieurs à \$5,000 Attendance fees under \$5,000: 900.

Frais juridiques et honoraires / Legal and other Fees (\$241,571.60):

John Bland, 13,524.36; Guy Desbarats, 11,416.42; Guy Desrivières, 3,163.55; Édouard Fiset, 2,689.76; Roger Gosselin, 3,068.10; Jean-Claude LaHaye, 69,771.97; Vandry & Jobin-De Leuw, Cather & Associés, 135,461.54. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,475.90.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,721.86.

Loi électorale / Election Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 7 et amendements	\$	125,300.00
Dépenses / Expenditures		7,259,498.27
Moins / Less:		
Dépôts confisqués / Confiscated deposits	41,600.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	25.00	41,625.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		7,217,873.27
Comptes à recevoir / Accounts receivable		25.00
	\$	7,217,898.27
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	\$	7,092,598.27

Traitements / Salaries (\$232,217.81) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,903.91):

Président / Chairman:

Drouin, François	22,499.88	1,614.83	Gignac, Arthur	9,448.83	
			Henry, Nicol	7,259.06	
Carrier, Robert	5,633.06		Jackson, Jean-Marie	6,284.65	
Castonguay, Mme Fernan-			Jalbert, Lucien	6,210.48	
de-C	7,188.66		Lapointe, Pierre	12,111.59	1,963.71
Dequoy, Pierre	5,294.23		Laroche, Armand	5,937.75	
Durand, Huguette	6,073.71		Lavoie, Antoine	5,453.40	
Fontaine, Raoul	8,804.03		Mercier, Jacqueline	6,894.87	
Fraser, Robert	5,466.70		Paradis, Jean-Paul	6,277.07	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (22) 105,379.84. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,552.49; Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 772.88.

Autres dépenses / Other Expenses (\$180,462.37):

Canadien Pacifique: télécommunications, 2,842.37; Cie de L'Éclaireur Ltée, 15,794.91; Cie Dominion Blank Book Ltée, 27,024.52; W.-V. Dawson Ltd., 18,090.47; Enveloppe Internationale Ltée, 13,160.41; W.-H. Gagné & Fils Ltée, 7,251; Imprimerie du Bien Public, 12,972; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 3,196; L'Action Sociale Ltée, 8,459.80; Librairie Garneau Ltée, 2,918.42; Lithorex Inc., 4,600; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 6,199.40; Semaine Commerciale Ltée, 8,025.60; Société de Formules Mécanographiques Inc., 2,832.02. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 47,070.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

Élections (\$6,824,426.30):

ÉLECTION GÉNÉRALE DU 5 JUIN 1966 / GENERAL ELECTION, JUNE 5, 1966 (\$6,578,334.98):

Honoraires et déboursés des présidents et des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression de bulletins de vote et remboursements aux candidats / Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots and reimbursements to candidates: Abitibi-Est, 118,161.26; Abitibi-Ouest, 34,524.94; Ahuntsic, 76,886.15; Argenteuil, 45,017.28; Arthabaska, 56,167.15;

Bagot, 29,276.90; Beauce, 69,072.74; Beauharnois, 74,825.88; Bellechasse, 30,823.42; Berthier, 37,453.99; Bonaventure, 40,430.88; Bourassa, 94,847.21; Bourget, 81,153.97; Brome, 18,027.14; Chambly, 87,843.53; Champlain, 59,085.61; Charlevoix, 43,215.08; Châteauguay, 59,462.65; Chauveau, 100,923.38; Chicoutimi, 48,372.82; Compton, 28,215.43; D'Arcy-McGee, 80,954.59; Deux-Montagnes, 48,519.15; Dorchester, 42,179.28; Dorion, 84,185.14; Drummond, 65,776.94; Dubuc, 48,813.16; Duplessis, 62,887.51; Fabre, 91,488.72; Frontenac, 35,321.73; Gaspé-Nord, 26,073.75; Gaspé-Sud, 41,951.58; Gatineau, 68,207.37; Gouin, 89,283.82; Hull, 57,960.87; Huntingdon, 19,870.43; Iberville, 22,547.27; Îles-de-la-Madeleine, 14,465.23; Jacques-Cartier, 78,476.45; Jeanne-Mance, 99,993.96; Jean-Talon, 88,986.02; Joliette, 54,172.91; Jonquière, 63,902.02; Kamouraska, 34,046.46; Labelle, 34,301.84; Lac-Saint-Jean, 50,703.56; Lafontaine, 88,897.62; L'Assomption, 55,327.51; Laurier, 87,691.88; Laval, 99,852.04; Laviolette, 57,083.01; Lévis, 67,064.82; Limoilou, 85,886.65; L'Islet, 30,986.81; Lotbinière, 32,571.56; Louis-Hébert, 74,866.37; Maisonneuve, 87,329.72; Marguerite-Bourgeoys, 74,425.99; Maskinongé, 27,150.97; Matane, 50,387.21; Matapédia, 33,022.29; Mégantic, 60,104.56; Mercier, 87,518.63; Missisquoi, 39,154.46; Montcalm, 24,647.18; Montmagny, 34,428.71; Montmorency, 58,085.60; Napierville-Laprairie, 57,700.19; Nicolet, 40,051.55; Notre-Dame-de-Grâce, 79,722.97; Olier, 83,430.25; Outremont, 76,357.13; Papineau, 71,047.93; Pontiac, 39,622.39; Portneuf, 65,775.96; Richelieu, 60,060.66; Richmond, 51,605.20; Rimouski, 59,564.10; Rivière-du-Loup, 44,865.79; Robert Baldwin, 111,083.23; Roberval, 62,523.19; Rouville, 33,931.81; Rouyn-Noranda, 51,274.24; Saguenay, 90,491.91; Ste-Anne, 87,178.63; Ste-Marie, 78,261.36; St-Henri, 75,318.19; St-Hyacinthe, 58,220.84; St-Jacques, 71,463.33; St-Jean, 48,912.13; St-Laurent, 90,478.80; St-Louis, 66,336.62; St-Maurice, 73,956.55; St-Sauveur, 69,250.95; Shefford, 65,639.20; Sherbrooke, 104,842.94; Stanstead, 46,643.84; Taillon, 77,663.23; Témiscamingue, 23,034.81; Témiscouata, 29,714.73; Terrebonne, 138,649.33; Trois-Rivières, 75,384.16; Vaudreuil-Soulanges, 52,150.37; Verchères, 54,680.02; Verdun, 89,702.07; Westmount, 88,018.18; Wolfe, 19,577.22; Yamaska, 18,808.22.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$218,848.93):

Agence de Publicité Inter-Canada (Québec) Ltée, 141,887.57; Cie de Publication de La Presse Ltée, 2,693.75; L'Action Sociale Ltée, 11,817.58; Le Devoir Ltée, 3,487.50; Le Soleil Ltée, 2,655; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 33,324.69; Montréal Star, 5,223; Savard Inc., 4,350; The Gazette, 5,690. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,719.84.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES (\$27,242.39):

Dumont Express Ltée, 5,254.45; Paul Guilbault Inc., 9,989.75; Matane-Gaspésie Transport Inc., 6,209.34. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,788.85.

Délimitation des sections de vote / Delimitation of Polling-Subdivisions:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$14,487.88.

**Comité de recherches sur l'assurance-santé
Research Committee on Health Insurance**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 134,500.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 51,504.05
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 82,995.95

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	25,273.94				25,273.94
8-2.....		911.53			911.53
8-3.....				93.20	93.20
8-4.....				3,898.10	3,898.10
8-5.....			21,280.00	47.28	21,327.28
	25,273.94	911.53	21,280.00	4,038.58	51,504.05

Traitements / Salaries (\$25,273.94) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$911.53):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (14) 25,081.59; Gratification en espèces pour congé de maladie / Sick-leave benefit: Guy Demers, 192.35. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 911.53.

Honoraires et déboursées / Fees and Disbursements (\$21,280.00):

Thomas-J. Boudreau, 4,621.50; Jacques Casgrain, 3,000; Castonguay, Lemay & Associés Inc., 12,526. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,132.50.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$4,038.58.

Subventions / Grants**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 9.....	\$ 275,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 269,183.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 5,817.00

Assoc. des détaillants en alimentation, 4,000; Assoc. des universités entièrement ou partiellement de langue française, 2,000; Assoc. du barreau rural de la province de Québec, 1,500; Assoc. québécoise des techniques de l'eau, 2,000; Gilbert Bobbitt, 1,000; Centenaire de fondation de la paroisse de St-Tite-des-Caps, 1,000; Centenaire de St-Agapit, 1,000; Centre Monseigneur-Bonin, 3,000; Chambre de commerce de Disraëli, 1,500; Championnats de ski mondiaux à Sherbrooke, 5,000; Chanteurs du Québec Enr., 23,000; Commission des fêtes du Canada français, 17,000; Comité de la salle paroissiale de Despinassy, 1,000; Comité des fêtes du centenaire de St-Léonard-d'Aston, 1,000; Comité des fêtes du cinquantenaire de Chandler, 4,000; Comité du centenaire et de l'Expo 67, 1,000; Commission du 250ième anniversaire de L'Assomption, 2,000; Congrès mondial de l'adoration nocturne, 1,000; Conseil des oeuvres et du bien-être de Québec, 1,000; Conseil de Vie française, 85,600; Corporation de la fabrique de Val-St-Gilles, 1,000; Corporation de la municipalité de la paroisse de Baie-St-Paul, 5,000; Corporation municipale de la paroisse de Ste-Irène, 2,000; Fabrique de Chapais, 2,000; Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada, 1,500; Feux-Follets, 25,000; Fondation Strathcona (Québec) 5,000; Institut d'administration publique du Canada, 10,000; Chester Jones, 1,500; Municipalité de Ste-Perpétue-de-Nicolet, 1,000; Municipalité de Dumas, Petit-Saguenay, 20,000; Organisation des championnats mondiaux d'escrime 1967, 3,000; Paroisse de la Nativité-de-la-Ste-Vierge, 1,000; Service des incendies de la Ville de Québec, 1,000; Servizio di Coordinamento Italo-Canadese, 1,500; Société de Québec pour la prévention de la cruauté aux animaux, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,400; Soixante-quinzième anniversaire de fondation de la cité de Thetford Mines, 2,000; Union cycliste de Québec Inc., 4,733; United Irish Societies of Montréal, 1,500; Ville de Beauceville, 10,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 8,450.

Réceptions du gouvernement / Government Reception**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 10.....	\$ 85,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 81,920.74
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 3,079.26

Café du Parlement, 5,683.72; Canadian Club of New York, 3,430.16; Château Frontenac, 12,456.57; Holiday Inn de Québec, 4,158.73; Hôtel Reine-Elizabeth, 27,021.42; Hôtel Royal York, 6,101.76; Hôtel Sheraton Mont-Royal, 2,844.04; Hôtel Windsor, 9,751.32; Le Baron, 2,945.05. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,527.97.

Honoraires, frais juridiques et autres dépenses
Fees, Law Costs and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	90,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 26946-A '67.....	23,600.00
	\$ 113,600.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 113,522.77
------------------------------	---------------

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 77.23
------------------------------------	----------

Allocation / Allowance:

André Patry, \$1,000.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$2,368.94.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$99,680.65):

Joseph Couture, 6,625; Douglas-H. Fullerton, 5,247.58; Roland Giroux, 7,564.56; Jean Leahy, 2,500; Jean-Luc Migué, 7,308.49; Louis-Philippe Pigeon, 6,200; Yves Pratte, 22,468.88; Clément Primeau, 23,522.77; André Shink, 3,217.37; Peter-G. White, 8,200. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 6,826.

Autres dépenses / Other Expenses (\$10,473.18):

Germain Lépine Ltée, 5,869.37. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,603.81.

Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1146 '66).....	\$ 1,335,720.97
---	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	1,158,047.54
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	2,280.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	3,325.00	5,605.00

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,152,442.54
--	--------------

Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	3,325.00
---	----------

\$ 1,155,767.54

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 179,953.43
------------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Conseil exécutif / Executive Council:				
13-1-1.....	42,626.73			42,626.73
13-1-2.....		2,853.79		2,853.79
13-1-3.....			1,954.09	1,954.09

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
13-1-4.....			8,149.36	8,149.36
13-2-1.....	42,253.83			42,253.83
13-2-2.....		1,356.25		1,356.25
13-2-3.....			553.59	553.59
13-2-4.....			1,685.71	1,685.71
13-2-5.....			8,948.68	8,948.68
13-3-1-1.....	24,149.48			24,149.48
13-3-1-2.....		5,146.48		5,146.48
13-3-1-3.....			231.35	231.35
13-3-1-4.....			578.74	578.74
13-3-2.....			981,245.31	981,245.31
13-4-1.....	34,049.68			34,049.68
13-4-3.....			18.75	18.75
13-4-4.....			2,245.72	2,245.72
	143,079.72	9,356.52	1,005,611.30	1,158,047.54
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary:				
6-1-1.....	23,080.59			23,080.59
6-1-2.....		95.15		95.15
6-1-3.....			214.24	214.24
6-1-4.....			775.71	775.71
6-2-1.....	10,426.69			10,426.69
6-2-2.....		190.11		190.11
6-2-3.....			12.75	12.75
6-2-5.....			415.70	415.70
6-3-1-1.....	13,948.39			13,948.39
6-3-1-2.....		728.11		728.11
6-3-1-3.....			16.06	16.06
6-3-1-4.....			1,173.58	1,173.58
6-3-2.....			227,233.06	227,233.06
6-4-1.....	22,836.89			22,836.89
6-4-3.....			.75	.75
6-4-4.....			131.25	131.25
	70,292.56	1,013.37	229,973.10	301,279.03
	213,372.28	10,369.89	1,235,584.40	1,459,326.57

Traitements / Salaries (\$213,372.28) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$10,369.89):**Administration**

Béchette, Yvon.....	5,287.98
Cyr, Roger.....	7,758.63
Desrosiers, Gilbert.....	9,298.40
Paré, Lorenzo.....	13,602.64

Rédaction / Drafting

Capt, Mme Nicole.....	8,682.57
Desraspes, Jean.....	5,561.55
Langlois, Gérard.....	9,196.22
Simard, Thomas-Louis.....	6,405.10

Publicité / Publicity

Lenoir, Jean.....	11,513.78	1,751.40
Maurin, Maurice.....	9,085.01	

Documentation

Corriveau, Bernard.....	8,171.68
Villeneuve, Gaston.....	9,435.02

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (45) 108,754.38; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 619.32. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,393.49; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,225.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,235,584.40):

Acco Inc., 2,530; Agence Canadienne de Publicité Ltée, 16,949.32; Agence de Publicité Inter-Canada (Québec) Ltée, 392,412.60; Ateliers Rivière Ltée, 4,333; Charrier & Dugal Inc., 13,632.80; Commercial Art Center Inc., 10,299.30; Corporation des Premiers Jeux d'Hiver Canadiens Inc., 10,000; Enveloppe Montréal Inc., 6,652.47; Films Claude Fournier Ltée, 6,000; Firme Inter-Media Inc., 10,000; Heavy Construction News, 3,215.50; Hebdo-Construction, 3,954.50; L'Action Sociale Ltée, 4,268.01; Maquettes Art, 3,000; Métropolitain Provincial Inc., 4,690; Nordair, 3,394; Alain Paradis, 2,734.92; Société de Publicité du Québec Ltée, 565,978.17; Stansbury Advertising Ltd., 9,364.10; Stansbury, Payan & Shanks Ltée, 54,992.16; Taylor Industries Ltd., 40,285; Trans-Canada Display Inc., 10,141.10. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 56,657.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 500,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 208,655.24
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 291,344.76

Sillery, 1010 Chemin St-Louis:

Mme Osla Jane Hold-Dunn, 200,980.74; Immeubles Jerry St-Arnault, 6,000; Roger Neron, 1,674.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

288 1—Administration:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions, achat, entretien et opération d'automobiles
Equipment, office supplies and printing, purchase, maintenance and operation of auto-
mobiles.
- 5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding.
- 6—Documentation pédagogique / Educational documentation.
- 7—Études et recherches / Studies and research.
- 8—Autres dépenses / Other expenses.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

291 2—Organisation et inspection des écoles / School organization and inspection:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies
and printing.
- 5—Autres dépenses / Other expenses.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

293 3—Service des examens / Examination Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.
- 5—Dépenses d'examens / Examination expenses.
- 6—Autres dépenses / Other expenses.

Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees.

294 4—Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards:

- 1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance.
- 2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration
of teachers and organization of the secondary course.
- 3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions d'enseignement secondaire / Enrol-
ment and tuition fees to independent secondary educational institutions.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,937,700	3,864,700.00	3,342,710.69		521,989.31
300,000	300,000.00	256,641.67		43,358.33
75,000	152,000.00	130,951.43		1,048.57
400,000	365,000.00	364,613.57		386.43
40,000	30,000.00	24,320.13		5,679.87
450,000	437,000.00	325,682.91		111,317.09
400,000	400,000.00	309,822.23		90,177.77
75,000	149,000.00	148,501.38		498.62
5,677,700	5,677,700.00	4,903,244.01		774,455.99
		8,524.55	8,524.55	
5,677,700	5,677,700.00	4,894,719.46	8,524.55	774,455.99
2,174,400	2,174,400.00	1,576,566.82		597,833.18
380,000	380,000.00	280,179.91		99,820.09
40,000	40,000.00	38,554.17		1,445.83
110,000	110,000.00	55,451.41		54,548.59
25,000	25,000.00	13,421.97		11,578.03
2,729,400	2,729,400.00	1,964,174.28		765,225.72
		2,120.00	2,120.00	
2,729,400	2,729,400.00	1,962,054.28	2,120.00	765,225.72
246,400	246,400.00	210,026.13		36,373.87
12,000	12,000.00	6,757.79		5,242.21
5,000	21,000.00	17,445.15		3,554.85
200,000	184,000.00	177,583.58		6,416.42
600,000	600,000.00	518,124.81		81,875.19
10,000	10,000.00	215.60		9,784.40
1,073,400	1,073,400.00	930,153.06		143,246.94
80,000	80,000.00	225,416.43		145,416.43
993,400	993,400.00	704,736.63		288,663.37
26,000,000	26,000,000.00	26,000,000.00		
80,000,000	80,000,000.00	80,000,000.00		
6,000,000	5,470,000.00	5,469,995.68		4.32

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children
- 5—Livres de classe / Text-books
- 6—Livres de bibliothèques scolaires / School library books
- 7—Transport des élèves / Conveyance of pupils
- 8—Construction, agrandissement et réparations d'écoles / Construction, enlargement and repairs of schools
- 9—Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission, Protestant School Board of Greater Montréal, Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec
- 10—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards
- 11—Autres subventions / Other grants
- 12—Acquisition d'immeubles / Purchase of immoveables

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

- 294 S¹—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements

- 301 5—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:

- 1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries
- 2—Construction et réparations d'écoles, mobilier et outillage / Construction and repairs of schools, furniture and tools
- 3—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heating and lighting
- 4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or to school boards
- 5—Transport des élèves / Conveyance of pupils
- 6—Dépenses de cours / Course expenses
- 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

- 302 S²—Subventions aux écoles secondaires indépendantes / Grants to secondary independent schools, S.R., c. 238

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,000,000	3,000,000.00	3,000,000.00		
6,100,000	6,200,000.00	6,199,999.40		.60
980,000	980,000.00	980,000.00		
25,500,000	25,930,000.00	25,929,999.85		.15
95,456,000	94,256,000.00	48,372,710.40		45,883,289.60
37,350,000	22,423,047.50	22,423,047.50		
112,000,000	126,926,952.50	126,926,936.80		15.70
50,000	50,000.00	17,500.00		32,500.00
	1,200,000.00	1,173,850.00		26,150.00
392,436,000	392,436,000.00	346,494,039.63		45,941,960.37
54,642,000	54,642,000.00	13,867,205.75	537,329.94	41,312,124.19
337,794,000	337,794,000.00	332,626,833.88	537,329.94	4,629,836.18
3,700,000	3,700,000.00	3,658,513.65		41,486.35
341,494,000	341,494,000.00	336,285,347.53	537,329.94	4,671,322.53
260,000	329,000.00	326,102.31		2,897.69
180,000	120,000.00	81,047.13		38,952.87
61,000	61,000.00	59,592.20		1,407.80
126,000	126,000.00	125,937.85		62.15
35,000	26,000.00	17,035.00		8,965.00
70,000	70,000.00	65,337.43		4,662.57
22,000	22,000.00	21,941.91		58.09
754,000	754,000.00	696,993.83		57,006.17
19,000	19,000.00	18,888.35	18,888.35	19,000.00
735,000	735,000.00	678,105.48	18,888.35	38,006.17
2,525,000	2,525,000.00	2,137,400.00		387,600.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

303	Subventions aux collèges classique / Grants to classical colleges:
	S ³ —S.R., c. 238
	S ⁷ —S.R., c. 239
304	6—Enseignement technique et professionnel, y compris subventions / Technical and vocational education, including grants:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Rémunérations additionnelles aux professeurs / Additional remuneration to teachers
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation
	6—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation
	7—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes
	8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
	9—Entretien / Maintenance
	10—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
	11—Matériel de cours / Teaching supplies
	12—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
	13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
	14—Subventions / Grants
	15—Allocations aux élèves / Allowances to students
	16—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
	17—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
	18—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
328	S ⁴ —Subventions aux instituts familiaux / Grants to family institutes, S.R., c. 238
328	7—Écoles normales et cours de perfectionnement / Normal schools and post-graduate courses:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais d'administration, d'approvisionnement, d'amélioration et d'entretien / Administration, provision, improvement and maintenance expenses
	4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies and printing
	5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding
	6—Loyers / Rentals
	7—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel / Assistance to libraries and audio-visual education

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
6,100,000	6,100,000.00	5,570,175.00		529,825.00
4,335,000	4,335,000.00	4,292,006.40		42,993.60
10,435,000	10,435,000.00	9,862,181.40		572,818.60
29,098,700	26,169,700.00	23,394,258.59		2,775,441.41
550,600	1,854,600.00	1,854,094.90		505.10
315,000	315,000.00	311,199.31		3,800.69
525,700	425,700.00	422,718.50		2,981.50
219,300	239,300.00	239,203.30		96.70
47,200	27,200.00	20,467.06		6,732.94
856,700	731,700.00	618,570.96		113,129.04
997,500	997,500.00	859,701.52		137,798.48
786,100	786,100.00	562,757.10		223,342.90
2,395,200	2,395,200.00	1,995,205.91		399,994.09
2,787,000	2,710,000.00	2,086,943.53		623,056.47
860,800	960,800.00	960,728.15		71.85
221,500	121,500.00	105,975.75		15,524.25
561,100	561,100.00	512,220.54		48,879.46
160,700	393,700.00	136,143.95		257,556.05
2,060,800	3,327,800.00	3,272,790.42		55,009.58
482,200	482,200.00	401,846.31		80,353.69
325,200	752,200.00	746,576.97		5,623.03
43,251,300	43,251,300.00	38,501,402.77		4,749,897.23
3,050,700	3,050,700.00	2,816,275.58	183,655.22	418,079.64
40,200,600	40,200,600.00	35,685,127.19	183,655.22	4,331,817.59
630,000	630,000.00	526,800.00		103,200.00
5,304,600	5,304,600.00	4,912,183.52		392,416.48
40,000	40,000.00	36,894.74		3,105.26
800,000	850,000.00	848,861.38		1,138.62
225,000	175,000.00	139,038.34		35,961.66
80,000	80,000.00	79,277.26		722.74
750,000	699,989.00	589,479.86		110,509.14
90,000	90,000.00	85,354.64		4,645.36

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 8—Cours de perfectionnement / Post-graduate courses.....
9—Autres dépenses / Other expenses.....
10—Subventions / Grants.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

333 Subventions aux écoles normales / Grants to normal schools:

S⁵—S.R., c. 238.....

S⁶—S.R., c. 239.....

333 8—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions.....
5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation.....
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes.....
7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power.....
8—Entretien / Maintenance.....
9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....
10—Matériel de cours / Teaching supplies.....
11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies.....
12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding.....
13—Subventions / Grants.....
14—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....
15—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

335

UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ LAVAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université Laval:

9—Subvention / Grant.....

S⁸—Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
825,000	798,500.00	694,033.65		104,466.35
35,000	61,500.00	54,659.49		6,840.51
	50,011.00	50,011.00		
8,149,600	8,149,600.00	7,489,793.88		659,806.12
785,000	785,000.00	715,584.21	2,390.00	71,805.79
7,364,600	7,364,600.00	6,774,209.67	2,390.00	588,000.33
1,575,000	1,575,000.00	1,363,300.00		211,700.00
920,000	920,000.00	885,945.60		34,054.40
2,495,000	2,495,000.00	2,249,245.60		245,754.40
831,600	849,400.00	775,370.34		74,029.66
190,000	193,700.00	193,529.40		170.60
6,900	6,900.00	3,453.76		3,446.24
11,000	15,200.00	10,455.49		4,744.51
6,100	6,100.00	5,087.54		1,012.46
15,200	15,200.00	10,874.31		4,325.69
21,500	21,500.00	15,255.58		6,244.42
13,500	13,500.00	11,119.82		2,380.18
50,000	43,300.00	31,313.58		11,986.42
46,500	48,500.00	46,994.15		1,505.85
35,000	43,300.00	39,888.60		3,411.40
26,000	26,000.00	22,286.60		3,713.40
2,500	2,500.00	2,300.00		200.00
56,000	17,500.00	15,075.18		2,424.82
40,000	49,200.00	35,616.13		13,583.87
1,351,800	1,351,800.00	1,218,620.48		133,179.52
55,000	55,000.00	64,980.00		9,980.00
1,296,800	1,296,800.00	1,153,640.48		143,159.52
11,725,000	11,725,000.00	11,725,000.00		
1,230,000	1,230,000.00	1,208,563.20		21,436.80

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

S ⁹ — Subvention à l'Institut biologique / Grant to Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.	
S ¹⁰ — Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.	
<i>École de commerce de Chicoutimi:</i>	
10 — Subvention / Grant.	
S ¹¹ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.	
<i>Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:</i>	
S ¹² — Subventions / Grants, S.R., c. 239.	

336

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Montréal:

11 — Subvention / Grant.	
S ¹³ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.	
<i>École des hautes études commerciales:</i>	
12 — Subvention / Grant.	
S ¹⁴ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.	
<i>École polytechnique:</i>	
13 — Subvention / Grant.	
S ¹⁵ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.	
<i>École d'optométrie:</i>	
14 — Subvention / Grant.	
S ¹⁶ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.	
<i>Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:</i>	
S ¹⁷ — Subventions / Grants, S.R., c. 239.	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
50,000	50,000.00	50,000.00		
100,000	100,000.00	100,000.00		
33,000	33,000.00	33,000.00		
22,000	22,000.00	21,081.60		918.40
108,500	108,500.00	138,931.20		30,431.20
13,268,500	13,268,500.00	13,276,576.00		8,076.00
11,835,000	11,835,000.00	11,835,000.00		
1,164,000	1,164,000.00	1,126,310.40		37,689.60
705,000	705,000.00	705,000.00		
145,000	145,000.00	150,681.60		5,681.60
2,167,000	2,167,000.00	2,167,000.00		
251,000	251,000.00	249,177.60		1,822.40
89,000	89,000.00	89,000.00		
11,000	11,000.00	10,540.80		459.20
290,000	290,000.00	225,331.20		64,668.80
16,657,000	16,657,000.00	16,558,041.60		98,958.40

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

336

McGILL UNIVERSITY ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
McGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

McGill University:

- 15—Subvention / Grant
- S¹⁸—Subvention / Grant, S.R., c. 239
- S¹⁹—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for
protestant education and for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4
- S²⁰—Subvention / Grant, 6 Geo. VI, c. 21

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:

- S²¹—Subventions / Grants, S.R., c. 239

336

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Sherbrooke:

- 16—Subvention / Grant
- S²²—Subvention / Grant, S.R., c. 239

Institutions affiliées / Affiliated Institutions:

- S²³—Subventions / Grants, S.R., c. 239

337

BISHOP'S UNIVERSITY

- 17—Subvention / Grant
- S²⁴—Subvention / Grant, S.R., c. 239

337

SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

- 18—Subvention / Grant
- S²⁵—Subvention / Grant, S.R., c. 239

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
5,494,000	5,494,000.00	5,494,000.00		
2,073,000	2,073,000.00	2,026,425.60		46,574.40
25,000	25,000.00	25,000.00		
20,000	20,000.00	20,000.00		
7,000	7,000.00	11,059.20		4,059.20
7,619,000	7,619,000.00	7,576,484.80		42,515.20
2,961,000	2,961,000.00	2,961,000.00		
276,000	276,000.00	264,902.40		11,097.60
43,000	43,000.00	22,291.20		20,708.80
3,280,000	3,280,000.00	3,248,193.60		31,806.40
486,000	486,000.00	486,000.00		
129,000	129,000.00	126,316.80		2,683.20
615,000	615,000.00	612,316.80		2,683.20
2,333,000	2,333,000.00	2,333,000.00		
676,000	676,000.00	658,540.80		17,459.20
3,009,000	3,009,000.00	2,991,540.80		17,459.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

337

LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS, MONTRÉAL

S²⁶—Subvention / Grant, S.R., c. 239.....

337 19—Éducation des adultes, y compris subventions / Adult education, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing.....
- 5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation.....
- 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes.....
- 7—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....
- 8—Matériel de cours / Teaching supplies.....
- 9—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies.....
- 10—Subventions / Grants.....
- 11—Allocations aux élèves / Allowances to students.....
- 12—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.....
- 13—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

340 20—Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and television and audio-visual education:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....
- 5—Réalisation de programmes / Realization of programs.....
- 6—Frais d'expédition / Shipping charges.....
- 7—Films.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

341 21—Loisirs et sports, y compris subventions / Recreation and sport activities, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
18,000	18,000.00	13,478.40		4,521.60
685,900	713,500.00	666,705.24		46,794.76
4,162,000	1,462,000.00	1,458,441.30		3,558.70
171,200	171,200.00	151,110.98		20,089.02
39,000	39,000.00	26,236.21		12,763.79
10,400	10,400.00	9,788.40		611.60
90,500	50,500.00	48,254.06		2,245.94
9,500	9,500.00	1,001.20		8,498.80
330,000	150,000.00	114,487.94		35,512.06
326,000	226,000.00	127,213.32		98,786.68
400,000	200,000.00	111,000.00		89,000.00
4,171,000	6,371,000.00	6,363,704.00		7,296.00
5,195,200	6,367,600.00	6,364,253.30		3,346.70
245,100	65,100.00	47,779.26		17,320.74
15,835,800	15,835,800.00	15,489,975.21		345,824.79
9,901,000	9,901,000.00	9,339,922.12	3,115,368.84	3,676,446.72
5,934,800	5,934,800.00	6,150,053.09	3,115,368.84	3,330,621.93
162,600	162,600.00	135,354.86		27,245.14
12,000	12,000.00	9,904.12		2,095.88
3,500	3,500.00	1,227.54		2,272.46
15,000	15,000.00	4,646.06		10,353.94
305,000	305,000.00	94,088.28		210,911.72
5,000	5,000.00	450.24		4,549.76
25,000	25,000.00	500.00		24,500.00
7,000	7,000.00	1,179.94		5,820.06
535,100	535,100.00	247,351.04		287,748.96
		65.00	65.00	
535,100	535,100.00	247,286.04	65.00	287,748.96
43,400	43,400.00	30,773.62		12,626.38
5,000	5,000.00	1,370.91		3,629.09
5,000	5,000.00	2,602.58		2,397.42

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Subventions / Grants.....
5—Autres dépenses / Other expenses.....

342 ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE

- S²⁷—Subvention: septième de vingt versements égaux / Grant: seventh of twenty equal instalments,
8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements.....

- 22—Subventions additionnelles / Additional grants.....

343 23—Aide aux étudiants, y compris bourses / Students aid, including bursaries:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Articles de bureau, impressions et papeterie / Office supplies, printing and stationery.....
4—Télégrammes, messageries et transport / Telegrams, express and transportation.....
5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rents and taxes.....
6—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires / Teaching supplies, furnishing
of workshops and laboratories.....
7—Bourses d'études / Bursaries.....
8—Allocations aux élèves / Allowances to students.....
9—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.....
10—Honoraires et dépenses: jurys et comités / Fees and expenses: boards and committees.....
11—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

344 24—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / External cooperation, including grants:

- 1—Administration:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

2—Accord avec la France / Agreement with France:
1—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF.....
2—Accord d'éducation / Education agreement.....

3—Autres accords d'éducation / Other education agreements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,100,000	1,100,000.00	1,097,405.00		2,595.00
1,000	1,000.00	32.00		968.00
1,154,400	1,154,400.00	1,132,184.11		22,215.89
40,000	40,000.00	40,000.00		
188,000	188,000.00	188,000.00		
228,000	228,000.00	228,000.00		
471,300	531,300.00	442,373.37		88,926.63
14,800	14,800.00	14,798.89		1.11
50,000	50,000.00	49,421.88		578.12
1,500	10.00	1.68		8.32
2,000				
35,000	35,000.00	29,800.77		5,199.23
20,000,000	19,894,400.00	19,791,537.00		102,863.00
200,000	200,000.00	199,157.33		842.62
225,000	280,100.00	279,932.89		167.11
24,400	13,390.00	13,389.50		.50
51,400	56,400.00	56,400.00		
21,075,400	21,075,400.00	20,876,813.36		198,586.64
8,830,000	8,830,000.00	118,080.65	118,080.65	8,830,000.00
12,245,400	12,245,400.00	20,758,732.71	118,080.65	8,631,413.36
78,400	80,650.00	63,959.15		16,690.85
10,000	10,000.00	6,062.43		3,937.57
15,000	15,000.00	6,370.52		8,629.48
150,000	150,000.00	114,133.64		35,866.36
600,000	600,000.00	425,694.19		174,305.81
300,000	297,750.00	75,000.00		222,750.00
1,153,400	1,153,400.00	691,219.93		462,180.07

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

345	25—Subventions spéciales / Special grants
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada
346	26—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Achat et location de matériel, articles de bureau et impressions / Purchase and rental of equipment, office supplies and printing
	5—Exécution de travaux / Work to be carried out
	6—Publications
	7—Études et recherches / Studies and research
	8—Autres dépenses / Other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
347	27—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
	5—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
348	28—Commission royale d'enquête sur l'enseignement / Royal Commission of Inquiry on Education.
348	29—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,385,500	1,385,500.00	1,346,321.00		39,179.00
13,000	13,000.00			13,000.00
1,372,500	1,372,500.00	1,346,321.00		26,179.00
399,100	382,100.00	241,014.86		141,085.14
14,000	14,000.00	4,831.03		9,168.97
3,000	3,000.00	2,553.53		446.47
549,000	549,000.00	480,511.58		68,488.42
445,000	445,000.00	198,453.47		246,546.53
20,000	20,000.00			20,000.00
340,000	357,000.00	351,873.00		5,127.00
25,000	25,000.00	5,769.30		19,230.70
1,795,100	1,795,100.00	1,285,006.77		510,093.23
		50.00	50.00	
1,795,100	1,795,100.00	1,284,956.77	50.00	510,093.23
152,000	152,000.00	131,673.14		20,326.86
20,000	29,000.00	26,659.46		2,340.54
2,000	15,000.00	14,756.25		243.75
20,000	23,000.00	16,622.78		6,377.22
150,000	128,000.00	127,958.10		41.90
17,000	14,000.00	8,820.33		5,179.67
361,000	361,000.00	326,490.06		34,509.94
		415.00	415.00	
361,000	361,000.00	326,075.06	415.00	34,509.94
65,000	65,000.00	45,926.58		19,073.42
420,000	420,000.00	328,220.39		91,779.61
		4,768.20	4,768.20	
420,000	420,000.00	323,452.19	4,768.20	91,779.61
486,307,700	486,307,700.00	479,724,407.20	3,991,655.75	2,591,637.05

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 349 30—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.
- 1—Achat de terrains / Purchase of lands.....
- 2—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration
of immoveables.....
- 3—Achat d'ameublement et d'équipement / Purchase of furnishings and equipment.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government
of Canada.....

Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:

- 377 Loi du financement des investissements universitaires / University Investments Financing Act,
9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
25,500,000				
	2,000,000.00	257,786.02		1,742,213.98
	18,500,000.00	10,206,921.96		8,293,078.04
	5,000,000.00	3,592,192.15		1,407,807.85
25,500,000	25,500,000.00	14,056,900.13		11,443,099.87
17,625,000	17,625,000.00	7,290,539.60	271,088.56	10,605,548.96
7,875,000	7,875,000.00	6,766,360.53	271,088.56	837,550.91
		26,553,063.08		26,553,063.08
494,182,700	494,182,700.00	513,043,830.81	4,262,744.31	23,123,875.12

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 5,677,700.00
Dépenses / Expenditures.....	4,903,244.01
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	8,524.55
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	4,894,719.46
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	8,524.55
	\$ 4,903,244.01
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 774,455.99

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	3,342,710.69				3,342,710.69
1-2.....		256,641.67			256,641.67
1-3.....				130,951.43	130,951.43
1-4.....				364,613.57	364,613.57
1-5.....				24,320.13	24,320.13
1-6.....			1,060.00	324,622.91	325,682.91
1-7.....			309,822.23		309,822.23
1-8.....			128,328.03	20,173.35	148,501.38
	3,342,710.69	256,641.67	439,210.26	864,681.39	4,903,244.01

Traitements / Salaries (\$3,342,710.69) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$256,641.67):

Ministres / Ministers:			Baribeau, Laurent.....	6,321.74	
Gérin-Lajoie, L'hon. Paul	1,000.00		Baril, Gérard.....	9,362.50	
Bertrand, L'hon. Jean-Jacques.....	2,013.35		Beaudoin, Louis-P.....	8,622.19	
Masse, L'hon. Marcel...	5,954.10		Beaulieu, Paul.....	10,651.87	
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Bédard, Émile.....	6,306.23	3,934.21
Tremblay, Arthur.....	24,999.87	2,168.80	Bégin, Guy.....	1,227.39	2,769.98
Associés / Associate:			Bélanger, Cécilien.....	9,469.10	
Billings, Howard-S.....	20,668.36	2,367.08	Bélanger, J.-Édouard.....	10,999.79	
Pagé, Joseph-L.....	20,668.36	2,994.51	Bélanger, Paul-Émile.....	5,747.05	
Adjoints / Assistant:			Belcourt, Gilles.....	11,163.15	
Beauchemin, Jean-Marie..	7,019.13		Bélisle, Alvine.....	10,199.92	2,063.06
Bergeron, Gilles.....	19,668.34	5,718.19	Belleau, Arthur.....	5,607.68	
Martin, Yves.....	17,671.04	1,748.51	Belleau, Marie-Louise.....	5,706.57	
Allard, Lionel.....	12,363.11		Belzile, Louis.....	11,362.71	1,663.38
Allen, Blanche.....	6,306.49		Benoist, Hervé.....	6,634.45	
Amyot, Jean-Claude.....	6,813.15		Benoit, Raymond.....	10,071.87	4,448.45
Anger, Bernard.....	9,561.83		Bergeron, Guy.....	9,705.96	
Annett, Kenneth-H.....	13,030.57	2,142.77	Bergeron, Maurice.....	7,204.26	
Arsenault, Gérard.....	7,101.97		Bernatchez, Jean-Charles..	11,163.05	
Asselin, Jean-Rémi.....	1,161.63	2,897.82	Billon, Pierre.....	12,563.08	2,873.00
Asselin, Pierre.....	5,931.11		Bilodeau, Charles.....	10,199.92	
Auger, Maurice.....	12,363.11		Bilodeau, Louis.....	5,715.64	
Ayotte, Robert.....	6,326.60		Bisson, Gilles.....	10,199.92	
			Blais, Robert.....	7,855.81	
			Blanchet, André.....	6,306.23	2,914.61
			Blondeau, Marc-Aurèle....	8,389.72	

Blouin, Chs-Émile	7,204.26		Giroux, Gaston	5,406.48	
Blouin, Mme Kathleen-K.	5,106.40		Grégoire, Mme Françoise-D.	7,683.22	
Blouin, Paul-André	6,306.23		Gross, Gérald	9,922.48	1,725.29
Boisvert, Robert-A.	15,999.75	1,940.04	Guérin, Roger	9,085.22	
Bolduc, Claude	9,649.33		Haeb��rl��, Roger	11,163.05	1,974.81
Bonneau, Julien	7,867.36		Hébert, Conrad-J.	10,222.19	
Boucher, J.-A.-Guy	7,306.33		Hébert, Guy	13,603.17	
Boucher, Pierre	7,313.75		Huet, René	1,227.39	1,840.55
Bournival, Jean-Paul	1,019.16	1,932.85	Jean, Raymond	5,787.12	
Brault, Marcel	10,999.79	1,825.66	Joly, Jean-Marie	16,668.22	1,529.36
Charbonneau, Michel	6,005.47	2,609.58	Lab���, Lionel	7,556.35	
Charland, Jacques	8,489.37		Labonté, Thérèse	9,201.54	
Clavet, J.-Benoît	8,599.91		Labrie, Jean-Marc	5,444.21	
Colard, Mme Rita-G.	9,593.71		Lachance, Mme Thérèse-F.	5,578.61	
Costello, Raymond-F.	12,563.08	2,154.15	Lacombe, André	10,744.27	2,398.47
Côté, M.-Gérard	7,101.19		Lafleur, François	15,999.75	
Couture, David	7,056.19		Laibert��, J.-Bernard	10,999.79	
Couture, Jean	795.87	2,870.19	Lamoureux, Chs-Édouard	8,526.83	
Couture, Lionel	6,332.70		Langlois, Claude	6,389.64	
Darveau, Colette	5,106.40		Langlois, Georges	7,056.19	
Davignon, Marie-Jeanne	6,206.35		Laplante, Jean-Claude	6,572.68	
Deblois, Claire	5,288.15		Laplante, Raymond	9,138.55	
Décary, Philippe	5,024.71		Laquerre, Françoise	6,180.87	
Demers, Claude	6,556.25		Larochelle, Normand	12,362.57	2,314.70
De Rome, Jacques	7,085.60		Lavigne, Gilles	11,963.28	1,983.33
Désilets, Guy	9,422.43		Lavoie, Bertho	5,933.04	
Dionne, Réal	11,163.15	1,757.73	Lavoie, Camille	7,137.40	
Doddridge, Philip	10,071.87		Leclerc, Chs-Eugène	6,704.21	3,680.10
Dolbec, Louis	7,967.55		Leclerc, J.-��gide	5,495.60	
Domey, Alfred	1,227.39	2,373.78	Leclerc, Roland	1,184.92	2,627.11
Dubé, Raymond	5,188.03		Lefebvre, Michel	7,102.19	
Dubé, Yves	5,726.50		Lefebvre, Micheline	5,280.69	
Dubois, Georges	14,266.78		Légaré, Paul	5,028.63	
Dubois, Vincent	9,363.69		Lelièvre, Jean-François	795.87	1,784.00
Dugas, Joseph-B.	1,057.51	2,960.65	Lemieux, Fernand	12,363.11	
Duhamel, Gilles	6,558.84		Lemire, Claude-P.	6,989.23	
Dumont, J.-Alfred	6,930.95		Lessard, Camille	6,985.49	
Dumont, Pierre-Grégoire	5,871.15		Lessard, Jean	12,361.79	2,090.45
Dumont, Raymond	6,380.49		Lessard, Mme Lucette	5,106.40	
Dupuis, François-A.	5,479.69		Little, Lloyd-George	12,362.57	2,297.84
Dupuis, Jacques	5,351.26		Loranger, Julie	7,495.31	
Durand, Jean	12,163.25	1,784.23	Malouin, Eugène	5,406.48	
Farrell, Roger	11,993.88	1,737.30	Marineau, Françoise	5,106.40	
Faucher, Thérèse-Annette	6,430.90		Marquis, Roméo	5,406.48	
Fiset, Rock	5,188.03		Martel, Mariette	5,444.75	
Fisher, Mme Mabel-D.	6,206.35		Martel, Thérèse	6,159.89	
Fleury, Paulette D��n��chaud	5,406.48		Martin, Gérald-A.	10,174.26	
Fontaine, ��milien	6,704.21		Martin, Pierre	11,413.93	
Fournier, André-R.	8,166.94		Masson, Georges	7,317.29	
Fournier, Paul-André	10,499.74		Mayrand, Mme Gisèle-P.	5,106.40	
Francoeur, Kathleen	14,334.09	2,186.25	McCullogh, William-C.	1,868.48	1,591.37
Frenette, Claude	6,056.20		Ménard, Hector	5,406.48	
Frère Jean-Paul Desbiens	11,999.89		Mercier, Maurice	14,539.57	
Frère Jean-Guy Venne	5,347.92		Messier, Guy	8,212.60	
Gagnon, Adolphe	10,822.47		M��th��, Jean	11,563.24	
Gagnon, Clermont	5,517.20		Monfette, Cécile-G.	6,206.35	
Gagnon, J.-Aurèle	13,163.70	1,850.96	Montpetit, René	8,054.76	2,879.03
Gamache, Clément	7,076.06		Montreuil, Chs-Auguste	1,227.39	2,186.65
Garneau, Jean-L.	8,161.72		Montreuil, Françoise	6,322.35	
Garneau, René	7,306.33		Moreau, Antonin	13,999.82	
Gauthier, Germain	15,999.75	2,187.74	Morin, Jean	5,212.29	
Gendron, Michel	13,999.93		Morin, Marc	8,471.87	
Giguère, Doris	5,288.15		Morin, Robert-P.	15,999.75	
Gilbert, J.-Marius	5,071.91		Mousseau, Ovide	6,056.20	
Girard, Michel	10,909.36	3,023.17	Nadeau, Rosaire	8,589.93	2,943.99

Normand, Jacques.....	6,010.68		Roy, Martial.....	7,056.19	
Ouellet, Fernand.....	8,056.40		Ruel, Roger.....	12,831.15	
Ouellet, Omer.....	1,076.69	2,357.21	Ruel, Vilmon.....	6,056.20	
Owen, Eivion.....	13,999.82		Ryan, Norman.....	6,110.13	
Pageau, Victor.....	8,685.74		St-Jacques, André.....	12,363.11	
Paquet, Denys.....	7,509.14		St-Yves, Maurice.....	11,362.71	
Paradis, Pierre-Yves.....	5,347.92		Samson, Roger.....	7,084.87	
Parent, Charles.....	12,362.57	2,237.93	Simard, Louis-A.....	7,704.31	
Patenaude, Jean-Louis.....	8,049.77		Sinclair, Léopold.....	5,931.11	
Patry, Jean-Claude.....	7,140.24		Sirois, Marcel.....	6,795.82	
Pelletier, Georges-E.....	6,332.70		Soeur Marcelle Patoine.....	11,999.89	
Piché, Gilles.....	11,163.15		Soeur Monique-C. Proulx.....	5,687.47	
Pomerleau, Eugène.....	9,379.55		Spierkel, Jean-François.....	8,761.07	
Poulin, Gérard.....	10,015.29		Stewart, Bernard.....	1,246.57	1,938.89
Poulin, Régis.....	7,982.42		Tanguay, Denis.....	10,222.19	
Pouliot, Ghislain.....	7,084.87		Thibeault, J.-Lionel.....	11,563.24	
Poupard, Danielle.....	8,406.27		Thibert, Clément.....	12,563.08	3,817.22
Proteau, Maurice.....	6,306.23	1,881.79	Toupin, Marcel.....	5,387.99	
Proulx, Jean-Paul.....	10,839.82		Tousignant, Mme		
Raby, Irénée.....	7,556.35		Marcelle-T.....	6,285.42	
Racine, Robert.....	10,694.19		Tremblay, J.-Roger.....	1,057.51	1,981.57
Raiche, Rémi.....	1,227.39	2,491.37	Tremblay, Marc.....	5,530.67	
Rioux, Lucienne.....	6,556.25		Tremblay, Olivier.....	11,563.24	
Roberge, Albert.....	11,999.89		Tremblay, Paul-André.....	5,453.35	
Roberge, Jean-Marie.....	6,699.81		Tremblay, Réal.....	10,222.19	
Roberge, Yvette.....	5,971.59		Tremblay, Renelle.....	5,087.77	
Robitaille, Gérard.....	6,930.95		Trottier, François.....	7,839.80	
Rochon, Jules.....	5,890.33		Turcotte, Marcelle.....	5,180.48	
Rochon, Roland.....	10,222.19		Turgeon, Jean.....	10,893.90	
Rockwell, Gerald-A.....	12,363.11		Vaillancourt, Claude.....	2,449.92	2,729.19
Rompère, Florian.....	6,148.43		Valcourt, Émile.....	6,188.49	
Ross, J.-Léopold.....	7,786.27		Vallée, Jacqueline.....	5,160.76	
Ross, Vincent.....	5,512.86		Vallières, Armand.....	10,522.38	
Rossignol, Léo.....	12,363.11		Vaugeois, Denis.....	11,563.24	2,833.59
Rouette, Chs-Édouard.....	6,556.25	3,807.31	Villemure, Roger.....	1,057.51	2,595.44
Rouleau, Napoléon.....	8,258.54		Vinette, Roland.....	15,999.75	
Roy, Gilles.....	795.87	2,233.14	White, Sylvester-F.....	16,492.88	
Roy, Jacques.....	6,806.28		Wyse, Robert-Nicholson.....	10,522.38	3,435.93
Roy, Jean-Guy.....	7,353.70		Young, Harold-G.....	13,999.82	

Autres traitements / Other salaries: (642) 1,281,296.79; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 11,264.11. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 16,962.07. Comptes inférieurs à \$1,500 Accounts under \$1,500: 78,145.42; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 8,430.45.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$439,210.26):

Cadres Professionnels Inc., 23,418; Caron, Creighton Ltée, 52,465; Chabot, Fortier, Hawey & Associés, 15,120.50; Commission des écoles catholiques de Montréal, 5,000; C.R.O.P. Inc., 34,000; Frère Jean-Guy Venne, 3,201; Lachance, Morin, Motard, Proulx & Robitaille, 14,028; Jean Lelièvre, 20,705; McDonald, Currie & Cie, 58,161.57; Ruel, Roy, Moreau & Associés, 9,488.50; Structural Steel Drawing Co. Ltd., 18,517.50; Taylor, Lieberfeld & Heldman (Canada) Ltd., 39,583.35; Vincor Inc., 3,592.33. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 141,929.51.

Autres dépenses / Other Expenses (\$864,681.39):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 23,601.82; Barber-Ellis of Canada Ltd., 8,769.46; AM Bruning du Canada Ltée, 6,516.44; Cabana, Séguin & Associés Inc., 3,480; Canadien National: fret / Freight, 6,403.31, télécommunications, 14,226.87; Canadien Pacifique: messageries / Express, 3,858.17, télécommunications, 3,832.13; Carle Color Productions, 3,162; Charrier & Dugal Inc., 43,142.73; Cie T.-J. Moore Ltée, 3,378.73; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,671.77; Clément & Clément Inc., 4,509.80; Joseph Clermont Inc., 2,550.10; Composition Québec Typesetters Inc., 2,710.90; Cossette & Dupuis, 22,339.90; Drummond Business Forms Ltd., 3,730.42; Éditions Marquis Ltée, 6,960.81; Enveloppe Globe Ltée, 14,553.81; Enveloppe Internationale Ltée, 3,590.25; Enveloppe Québec Ltée, 6,970.07; Gazette Printing Co. Ltd., 35,103.19; General Binding Corporation (Canada) Ltd., 9,821.13; Gestetner (Canada) Ltd., 2,837.13; Imprimerie Laflamme Ltée, 8,252.40; Imprimerie Provinciale Inc., 35,333.48; Imprimerie Vitray

Inc., 6,086.60; International Business Machines Co. Ltd., 12,020.98; B.-K. Johl Inc., 4,774.95; Kruger Pulp & Paper Ltd., 12,552.88; E. Lacouline Inc., 3,478.50; L'Action Sociale Ltée, 175,570.56; Librairie Garneau Ltée, 3,448.87; Manning Hobbs Press Ltd., 6,877.22; Morrisson Litho Co. Ltd., 3,114; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 10,862.98; Office Machine & Supply Co., 4,616.67; Office Overload Co. Ltd., 42,305.87; Denis Pépin Autos Ltée, 3,751.17; M. Pollack Ltée, 4,200; Gérard Poulin Inc., 3,272.73; Publications Stellar Inc., 4,642.35; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 11,972.40; Repro-Art Enr., 4,591.44; Émile Robitaille, 4,543.95; Roneo, 5,919.45; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 95,443.90; Jean Simard, 4,705; Villemare & Frères Ltée, 4,209.40; Xerox of Canada Ltd., 40,457.55. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 108,861.05; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 94.10.

Organisation et inspection des écoles School Organization Inspection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 2,729,400.00
Dépenses / Expenditures.....	1,964,174.28
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,120.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,962,054.28
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,120.00
	<u>\$ 1,964,174.28</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 765,225.72</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	1,576,566.82				1,576,566.82
2-2.....		280,179.91			280,179.91
2-3.....				38,554.17	38,554.17
2-4.....				55,451.41	55,451.41
2-5.....			4,308.47	9,113.50	13,421.97
	<u>1,576,566.82</u>	<u>280,179.91</u>	<u>4,308.47</u>	<u>103,119.08</u>	<u>1,964,174.28</u>

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$1,576,566.82) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$280,179.91):

Alain, Armand.....	10,199.92		Bélisle, Maurice.....	10,022.22	
Alie, Armand.....	11,059.75	2,510.66	Bellerive, Fernand.....	10,199.92	
Allard, Rodolphe.....	9,722.25	2,013.20	Bergeron, Jean-Jacques.....	13,621.67	
Amos, George-King.....	10,222.18	3,525.28	Bergeron, Léopold.....	9,722.25	2,069.55
Asselin, Jean-Rémi.....	5,891.32		Blain, Fernand.....	6,982.88	
Aubé, Clovis.....	9,722.25	2,622.22	Blanchet, Cyrice.....	9,722.25	
Audet, Antonio.....	9,222.46		Boily, Chs-Édouard.....	9,222.46	
Audet, J.-Adrien.....	9,222.46	3,552.12	Boily, Thomas-Chase.....	10,199.92	2,207.41
Baldwin, Murray-Wilcox.....	10,222.18	2,557.65	Boisvenue, Marcel.....	10,869.78	2,340.23
Beattie, J.-Ross.....	10,199.92	3,820.83	Boudreau, Patrice.....	10,822.47	1,743.74
Beaudet, Fabienne.....	2,327.15	1,933.45	Bourgault, J.-Léonard.....	7,142.32	2,086.99
Beauregard, Daniel.....	5,407.47		Bournival, Jean-Paul.....	5,287.33	
Bégin, Guy.....	6,134.94		Breau, Francis-Henry.....	10,822.46	
Bégin, Paul-Émile.....	10,259.88	3,944.93	Brillon, Arsène.....	10,022.26	
Béland, Gaston.....	10,022.22	2,597.19	Bureau, Monique.....	6,206.35	
Bélanger, Armand.....	9,399.78	2,462.37	Cadieux, Gilbert.....	10,822.46	3,631.15

Cantin, Jean-Guy.....	9,922.47	2,485.97	Laperrière, Lucien.....	7,960.56	
Carrière, Léopold.....	8,187.09		Lapointe, Donat.....	10,999.79	
Catterson, Jane-Hunter....	3,576.43	2,171.54	Lapointe, Gérard.....	8,091.59	
Cinq-Mars, Céline.....	3,739.14	1,780.73	Laurin, Marthe-G.....	10,822.46	
Côté, Gérard.....	10,259.88	2,088.00	Lavoie, Henri-Émile.....	10,199.92	
Coulombe, Ghislain.....	9,222.46	3,800.10	Lavoie, Paul-Édouard....	10,199.92	
Courville, Raymond.....	5,948.58		Leblanc, Yvon-E.....	9,222.46	
Desaulniers, Paul.....	10,199.92		Lebleu, Roland.....	10,199.92	2,241.69
Dessureault, Eddy.....	10,022.22	2,608.98	Leclerc, Roland.....	5,895.27	
Dion, J.-Elzéar.....	9,222.46		Lefrançois, Lucie.....	3,369.82	2,346.94
Dolbec, Jean-Louis.....	10,199.92	2,454.51	Le Maistre, Betty.....	9,722.25	1,875.97
Domey, Alfred.....	6,168.94		Lemay, Bernard.....	10,199.92	2,134.47
Domingue, Céline.....	3,369.82	2,580.93	Letarte, Achille-Arthur....	9,722.24	
Drolet, Gilbert.....	9,722.24	2,885.26	Létourneau, Gérard.....	9,922.47	4,146.32
Dubuc, Paul.....	8,626.57		Léveillé, Arthur.....	9,722.25	1,986.22
Dufour, Jacques.....	9,522.19		Lurette, Marc-Arthur.....	9,722.24	1,733.25
Dufour, J.-Eugène.....	11,099.92	2,698.11	Marquis, Lionel.....	9,222.46	
Dugas, Joseph-B.....	5,248.72		Marquis, Abbé Roger.....	3,999.87	1,553.72
Dumas, Lucien.....	11,097.44	3,493.44	Martel, Paul-Émile.....	10,199.92	3,882.22
Dumontier, Gérard.....	6,206.35	1,810.76	McCabe, Mme Grace.....	10,022.14	
Duval, J.-Amédée.....	9,222.46		McCulloch, William-C.....	12,131.60	
Émond, Gérard-F.....	7,306.33		McGrath, Denis.....	8,622.19	
Faubert, Philippe.....	9,222.46	2,984.26	Mercier, J.-E.-René.....	7,548.50	2,871.71
Faucher, Jean-Joseph.....	6,904.66		Montpetit, René.....	6,123.22	
Finn, Roderick.....	9,422.43	2,409.67	Montreuil, C.-A.....	6,078.94	
Gagnon, Cléophas.....	9,222.46		Moreau, Réal.....	10,259.88	3,566.32
Gagnon, Georges.....	9,222.46		Ouellet, Omer.....	5,354.21	
Gagnon, Jean-Baptiste....	9,722.25		Paradis, Jacques.....	6,258.69	
Gagnon, Lucien.....	9,222.46	1,648.50	Parayre, Émile.....	11,498.47	2,499.24
Gagnon, Paul-Émile.....	10,259.88	2,240.39	Paré, Julien.....	10,199.92	2,671.74
Gagnon, Robert.....	10,199.92		Pearson, Jean-Marc.....	10,199.92	2,385.12
Gélinas, Anselme.....	10,259.88	3,144.60	Perreault, Gérard.....	10,999.78	2,135.01
Gendreau, Henri.....	10,022.22	2,798.81	Prince, Pierre.....	6,206.35	
Gosselin, Colette.....	7,101.97		Raiche, Rémi.....	6,256.94	
Gosselin, Pierre.....	9,222.46	3,108.24	Raymond, René.....	11,563.24	
Goulet, Élisée.....	10,199.92	2,512.92	Richard, Roland.....	11,769.78	4,332.05
Goulet, Maurice.....	11,170.55	3,687.91	Roberge, Charles-A.....	10,022.22	2,510.05
Grandmont, Lucien.....	10,522.37	2,394.57	Rodrigue, Patrick.....	9,922.47	3,280.55
Gregg, George-K.....	10,022.22	1,535.30	Ross, Collin-H.....	10,022.22	
Grenier, Gérard.....	5,910.13	1,813.73	St-Laurent, Robert.....	11,059.75	2,767.57
Grimard, Roger.....	5,680.96	2,956.51	Savard, Didier.....	9,222.46	
Guay, Raymond-Marie....	9,922.47	2,499.35	Steeves, William-A.....	10,199.92	2,476.70
Guilmette, Lionel.....	10,522.37	1,753.77	Stewart, Bernard.....	6,156.22	
Guité, Raymond.....	4,497.50	1,715.09	Tanguay, Germain.....	10,822.46	3,073.52
Hall, Louise.....	6,206.35	1,977.07	Tessier, Gérard.....	9,722.24	1,511.22
Harvey, Philippe.....	10,199.92	1,761.83	Tétreault, Ernest-R.....	10,222.18	1,531.40
Heath, Franklin-D.....	10,822.46	2,625.54	Théberge, Jean-Claude....	10,199.92	2,014.36
Huet, René.....	6,078.94		Thériault, Jean.....	9,722.24	1,613.74
Joly, Roland.....	10,022.22		Tousignant, Cyrille.....	9,722.25	1,743.77
Kilgour, Arline-M.....	6,206.35		Tremblay, Henri.....	11,020.12	3,450.33
Labossière, Lucien.....	5,111.75		Tremblay, J.-Roger.....	5,305.43	
Labrecque, Pierre-E.....	9,222.46		Tremblay, Léon.....	10,222.18	2,537.71
Labrecque, René.....	10,222.18	3,078.84	Trépanier, François.....	9,722.25	2,578.22
Lacasse, Cyprien.....	9,722.25	2,133.29	Turgeon, Léo.....	11,498.47	2,761.84
Lacroix, Ls-Philippe.....	10,022.21	1,644.50	Upton, Dora-B.....	6,206.35	2,085.75
Lafrance, Roland.....	9,722.25	2,904.74	Veillet, Jacques.....	9,922.47	
Lagacé, Théodoric.....	9,222.46	2,897.14	Veilleux, Lauréat-H.....	10,022.22	1,894.13
Landry, Jean.....	5,359.27	2,558.63	Veilleux, Lionel-A.....	9,222.46	
Lanthier, Réal.....	9,222.46	2,019.87	Villemure, Roger.....	5,248.72	

Autres traitements et allocations / Other salaries and allowances: (96) 200,612.67; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 45,223.62. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 59,684.69; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,020.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$4,308.47):

C.R.O.P. Inc., 2,933.47. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,375.

Autres dépenses / Other Expenses (\$103,119.08):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,510.47; Cie d'Imprimerie Mercure, 27,804.29; Imprimerie Canada Inc., 9,600; Institut Coopératif Desjardins, 6,722.01; Office Overload Co. Ltd., 16,946.88. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 34,435.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,100.

Service des examens / Examination Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 993,400.00
Dépenses / Expenditures.....	930,153.06
Moins droits d'admission aux examens / Less examination fees.....	225,416.43
	\$ 704,736.63
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 288,663.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Dépenses d'examens Examination Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	210,026.13				210,026.13
3-2.....		6,757.79			6,757.79
3-3.....				17,445.15	17,445.15
3-4.....				177,583.58	177,583.58
3-5.....			516,280.94	1,843.87	518,124.81
3-6.....				215.60	215.60
	210,026.13	6,757.79	516,280.94	197,088.20	930,153.06

Traitements / Salaries (\$210,026.13) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,757.79):

Bouchard, Bertrand.....	5,039.86	MacKay, Maurice.....	7,319.37
Brochu, Claude.....	6,383.09	MacNevin, Noël-A.....	11,563.24
Dompierre, Roland.....	10,999.79	Plante, Carmel.....	5,440.08
Johnston, Ronald-Edgar.....	10,222.19	Raymond, André.....	12,599.79
Larouche, Gaston.....	11,963.28	Thibault, Albert.....	10,999.79

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (72) 116,357.07; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,138.58. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,757.79.

Dépenses d'examens / Examination Expenses (\$516,280.94):

Adultes / Adults, 15,563.93; Aspirants au certificat d'inspecteur d'écoles / Candidates for the Inspector's certificate, 25; Écoles normales et scolasticats / Normal schools and scholasticates, 105,006.68; High schools, 75,876.74; Instituts familiaux / Family institutes, 16,128.42; Pré-emploi / Temporarily unemployed, 13,883.60; 11ème et 12ème années / 11th and 12th grades, 170,494.66; 11ème et 12ème années / 11th and 12th grades (protestants), 108,889.09. Divers / Miscellaneous, 10,412.82.

Autres dépenses / Other Expenses (\$197,088.20):

Avery Label Co. (Canada), 9,067.50; Canada Envelope Co., 4,030.70; Cie T.-J. Moore Ltée, 37,608.12; Cie J.-B. Rolland & Fils, 4,190.51; Enveloppe Internationale Ltée, 2,636.80; International Business Machines Co. Ltd., 5,888.08; Le Quotidien Ltée, 88,764.50; Office Overload Co. Ltd., 9,974.63; Presses Mont-Royal Ltée, 7,968.80; Xerox of Canada Ltd., 5,615.33. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,343.23.

Subventions aux commissions scolaires Grants to School Boards

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	295,794,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	42,000,000.00
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements.....	3,700,000.00
	<hr/>
	\$341,494,000.00

Dépenses / Expenditures:

Subventions / Grants.....	346,494,039.63
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	13,329,875.81
À recevoir / Receivable.....	537,329.94
	<hr/>
	332,626,833.88

Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards.....	3,658,513.65
---	--------------

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	336,285,347.53
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	537,329.94
	<hr/>
	\$336,822,677.47

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 4,671,322.53
------------------------------------	-----------------

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town;
v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 540,153.75; Barraute, 145,637; Bourlamaque, 344,648.75; Cadillac, 100,146.50; Champ-neuf, 50,241.16; Chapais: t, 169,026, diss., 18,245; Chibougamau: 586,009, diss., 57,508; *Commission scolaire régionale*: Harricana, 713,021.50, La Vérendrye, 508,171.50; Despinassy, 76,556.39; Dollard, 46,076; Dubuisson, 149,797; Figuery, 32,804; Lac-Castagnier: 53,299.75, diss., 7,864; Lac-Lemoine, 242,343; La Corne, 47,417; Lamorandière, 57,797.02; La Motte, 45,182; Landrienne, 74,911; Lebel-sur-Quévillon (St-Alphonse-de-Castagnier) 107,000; Malartic: 754,753.25, diss., 28,872; Matagami, 25,208; Perron: 26,511.63, diss., 1,333; Préissac, 51,498; Rivière-Davy, 31,419; Rivière-Héva, 101,543.25; Rochebaucourt, 76,273.03; St-Bernard, 274,577; St-Blaise, 77,812.37; St-Dominique-du-Rosaire, 42,144; St-Edmond, 38,978; St-Félix-de-Dalquier, 41,246.50; St-Gérard-de-Berry, 23,934; Ste-Gertrude, 107,635; St-Mathieu, 22,488; St-Maurice-de-Dalquier, 45,057; Ste-Philomène-de-Manneville, 29,441; St-Viateur-de-la-Ferme, 9,490; Senneterre: cath., 374,562, prot., 10,616; Val-d'Or, 561,857.75; Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 130,731; Val-Senneville, 102,729.95; Vassan, 65,235; Villemontel, 25,891. *Abitibi-Ouest*: Authier, 22,228; Beaucanton, 83,967; Clermont, 42,980; Colombourg, 61,419.75; Commission scolaire régionale Lalonde, 3,968,966.15; Desmeloizes, 63,585; Duparquet, t, 44,149; Dupuy, 63,611; Guyenne, 44,091; Laferté, 17,501.50; La Reine, 26,280; La Sarre: p, 57,914, diss., 1,855, t., 365,314; Launay, 24,917; Macamic, 72,548; Normétal, 224,809.25; Palmarolle, 76,625; Poularies, 66,464; Rapide-Danseur, 9,141.25; Reneault, 13,092; Ste-Anne-de-Roque-maure, 81,633.67; St-Étienne-de-Languedoc, 38,284.50; St-François-de-Sales, 22,593; Ste-Germaine-Boulé, 105,229; Ste-Hélène, 39,980; St-Janvier, 50,569; Ste-Jeanne-d'Arc, 34,411; St-Laurent-de-Palmarolle, 45,379; St-Mathias, 27,982; Taschereau, 103,912.25; Val-Paradis, 38,167; Val-St-Gilles, 18,974; Vilbois, 59,936. *Argenteuil*: Arundel, prot., 23,674.83; Ayersville, 180,359.23; Brownsburg: cath., 96,605.25, prot., 62,449.08; Calumet, 16,963.66; Carillon, v, 2,864; Grenville: v, 130,335, prot., 59,532.19; Huberdeau, 75,161; Lac-des-Seize-Îles, 8,372; Lachute: t, cath., 785,595.94, prot., 191,367.85; Morin, c, 13,358; Morin Heights, prot., 61,163.27; N.-D.-de-Montford, 5,771; Pointe-aux-Chênes, 4,814; Rouge River, prot., 17,588.15; St-Adolphe-d'Howard, 23,209.25; St-André, 83,788.20; St-Michel-de-Wentworth, 3,190; St-Philippe, 83,088.91. *Arthabaska*: Arthabaska, t, 353,038.50; Chénier, 206,798; Chester-Est, 64,773; Commission scolaire régionale Bois-Francis, 1,516,009.97; N.-D.-du-Rosaire, 36,520; Princeville, 305,996.59; St-Albert, 23,159; Ste-Anne-du-Sault, 171,097; Ste-Clotilde-de-Horton, 96,628; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 31,797; St-Louis-de-Blandford, 28,500; St-Norbert, 92,792; St-Paul-de-Chester, 138,478.07; St-Rémi-de-Tingwick, 71,671.65; Ste-Séraphine, 24,743; St-Valère, 97,442.23; Victoriaville, t, 1,828,251.20; Warwick, 383,370.25.

Bagot: Acton Vale, 408,178.50; Ste-Christine, p, 37,305; St-Dominique: p, 8,416, v, 38,661; Ste-Hélène, v, 41,054.50; St-Hugues, 39,075; St-Liboire, 51,387; St-Nazaire-d'Acton, 41,092; St-Pie, 92,594; Ste-Rosalie, v,

46,200; St-Simon, 43,316.75; St-Théodore, 52,188; Upton, 38,605. *Beauce*: Aubert-Gallion, prot., 5,768; Beauceville, 455,324; Beauceville-Est, t, 241,197; Commission scolaire régionale Chaudière, 1,416,187.50; L'Assomption, 328,144.75; N.-D.-de-la-Providence, 25,504; Sacré-Coeur-de-Jésus, 296,937; St-Alfred, 16,572; Sts-Anges, 40,024; St-Benoît-Joseph, 66,661; Ste-Clotilde, 46,720; St-Côme, 83,450; St-Côme-de-Kennebec, v, 153,665; St-Elzéar, 111,643; St-Éphrem, 136,842; St-Frédéric, 66,851.89; St-Georges-de-Beauce, 508,352.50; St-Honoré-de-Shenley, 243,440; St-Jean-de-la-Lande, 48,018; St-Joseph, 408,413.75; St-Jules, 49,655.75; Ste-Marie, 397,715; St-Martin-de-Jersey, 116,845.50; St-Philibert, 33,569; St-Pierre-de-Broughton, 174,524; St-René, 59,835; St-Séverin, 14,288; St-Simon-les-Mines, 23,169; St-Théophile, p, 96,060; St-Victor, 141,594.50; Tring-Jonction, 32,286; Vallée, 44,561.50. *Beauharnois*: Beauharnois, cité, 523,567.50; Commission scolaire régionale Salaberry, 741,988; Grande-Île, 26,205.57; Lake St. Louis, prot., 29,628.94; Maple Grove, t, 101,174.50; St-Clément, 27,736; St-Étienne-de-Beauharnois, 69,090; St-Louis-de-Gonzague, 97,663.08; St-Stanislas-de-Kostka, 27,118; St-Timothee, 177,066.62; Salaberry-de-Valleyfield: t, 2,025,928.73, diss., 92,789.55; Valleyfield, p, 169.30. *Bellechasse*: Beaumont, 49,040; Buckland, 60,131; Honfleur, 82,523; La Durantaye, 35,812; St-Cajetan-d'Armagh, 121,973.75; St-Camille, 119,183; St-Charles, 140,386.20; St-Damien-de-Buckland, 28,388; St-Gervais, 76,301; St-Lazare, 45,692; St-Magloire, 120,669.96; St-Michel: p, 22,676, v, 28,424; St-Nérée, 80,490; St-Philémon, 68,420; St-Raphaël, 133,117; Ste-Sabine, 148,731; St-Vallier, 58,446. *Berthier*: Berthier, t, 163,082; Île-Dupas, 11,643; Île-Madame, 2,329; Île-St-Ignace, 51,703; Lanoraie, 158,505.23; Lavaltrie, 85,432; La Vérendrie, 13,163; Mandeville, 61,011.82; St-Barthélémi, 79,297; St-Cuthbert, 49,161; St-Damien-de-Brandon, 92,520; St-Gabriel-de-Brandon: p, 62,262, v, 106,007; St-Michel-des-Saints, 105,651; St-Norbert, p, 46,984; St-Viateur, 8,781.47; St-Zénon, 61,162. *Bonaventure*: Bonaventure, 443,250.45; Carleton, 216,897.50; Chaleur Bay, prot., 237,226.44; Commission scolaire régionale Baie-des-Chaleurs, 740,465; Cox, c, diss., 21,521; Cross Point, 60,687; Dugal, 20,322; L'Alverne, 32,059.50; L'Anse-aux-Gascons, 218,796; Maria, 202,105; Matapédia, prot., 15,610.93; New Richmond: cath, 316,213, prot., 138,491.07; Nouvelle, 222,260; Paspébiac, 472,198.50; Patapédia, 34,147; Port-Daniel, 121,605.93; St-Alexis-de-Matapédia, 80,059; St-Alphonse-de-Caplan, 77,281.87; St-André-de-Ristigouche, 45,365.03; St-Charles-de-Caplan, 302,602; St-Edgar, 39,363; St-Elzéar, 56,559; St-Étienne-de-New Carlisle, 64,902.96; St-Fidèle-de-Ristigouche, 22,474; St-François-d'Assise, 63,813; St-Godefroy, 116,873; St-Jogues, 49,198; St-Jules, 25,193; St-Laurent-de-Matapédia, 62,907.25; St-Louis-de-Gonzague, 44,542; St-Omer, 50,407; St-Siméon-de-Bonaventure, 86,996; Shoobred: prot., 24,137.66, diss., 28,333. *Bourget*: Anjou, t, 463,116.04; Commission scolaire régionale Le Royer, 1,234,976.45; Montréal-Est, t, 425,606.63; Pointe-aux-Trembles, 1,199,564.14; St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,198,152.34. *Brome*: Adamsville, 32,649.75; Eastman, 41,860; Foster, 3,019; Knowlton, prot., 314,321.40; St-Cajetan-de-Potton, 34,484; St-Édouard-de-Knowlton, 19,934.37; St-Étienne-de-Bolton, 14,248.50; St-Simon-d'Abercorn, 3,937; Sutton: cath., 46,906.50, prot., 113,723.29.

Chambly: Boucherville, 1,262,453.75; Chambly, 1,104,794.91; Chambly-Richelieu, prot., 221,782; Commission scolaire régionale Chambly, 3,668,004.37; Fort-Chambly, t, 137,845.25; Greenfield Park: prot., 340,209, diss., 654,647.47; Jacques-Cartier, cité, 5,698,307.86; Lafèche, 1,349,884.90; Lemoyne, t, 461,006.06; Longueuil: cath., 1,284,635.50, prot., 570,372.63; Pinehurst et East Greenfield, prot., 43,745.75; Richelieu Valley, prot., 810,398.58; St-Basile-le-Grand, 320,547; St-Bruno, 453,558; St-Hubert: cath., 1,469,850.43, prot., 147,789; St-Lambert: cath., 526,493.25, prot., 237,718. *Champlain*: Batiscan, 31,392; Cap-de-la-Madeleine, 1,277,360.57; Champlain, 29,234; Mont-Carmel, 24,364; St-Adelphe, 73,198; Ste-Anne-de-la-Pérade, 140,219; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 53,620; St-Louis-de-France, 85,199; St-Luc, 30,985; Ste-Marthe-du-Cap, 51,084.25; St-Maurice, 59,117; St-Narcisse, 75,779.93; St-Prosper, 41,527.86; St-Séverin, 70,650; St-Stanislas, 87,366. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, 405,206.25; Clermont, 193,088.25; Commission scolaire régionale Charlevoix, 612,180; Île-aux-Coudres, 74,519.50; La Malbaie, 713,310.48; Les Éboulements, 216,159.19; N.-D.-des-Monts, 112,629; Petite-Rivière, 143,440.90; Pointe-au-Pic, v, 59,939; Ste-Agnès, 30,728; St-Aimé-des-Lacs, 60,384; St-Bernard-sur-Mer, 80,600.70; St-Fidèle, 82,564.75; St-Firmin, 43,837; St-Hilarion, 127,296; St-Irénée, 84,886.37; St-Joseph-de-la-Rive, 40,946; St-Siméon, 218,256.72; St-Urbain, 154,901. *Châteauguay*: Châteauguay: cath., 1,436,780.59, prot., 719,050.82; Commission scolaire régionale Youville, 1,045,571.43; Howick, prot., 109,704.65; Ormstown: cath., 92,810, v, prot., 89,296.52; Ste-Clothilde, 90,163; St-Jean-Chrysostome, 192,251.68; Ste-Martine, 98,362; Ste-Philomène, 223,262.25; St-Urbain-Premier, 58,979; Très-St-Sacrement, 56,289.28. *Chicoutimi*: Bagotville, v, 645,412.62; Boileau, 52,842; Chicoutimi, 2,366,078.28; Chicoutimi-Nord, t, 1,006,190; Commission scolaire régionale Saguenay, 1,838,105.50; Dumas, 258,999; Ferland, 121,435.48; Grande-Baie, p, 89,739; Laterrière, 143,907; Otis, 56,561; Port-Alfred, 213,291.50; Rivière-Éternité, 117,408.75; St-David-de-Falardeau, 47,558; St-Fulgence, 171,692; St-Honoré, 210,987; St-Jean, 124,910.50; Ste-Rose-de-Lima, 62,485. *Compton*: Bonnetterre, 25,314; Bury: cath., 38,880.75, prot., 35,121.74; Chartierville, 26,104; Compton, v, 93,787.19; Compton-Waterville, prot., 18,466.05; Cookshire, t, prot., 48,085.79; East Angus, t, 208,762.08; East Angus-Westbury, prot., 7,339; Hereford: 22,316.25, diss., 3,665; Island Brook: cath., 11,516, prot., 8,158; La Patrie, 86,718.95; L'Assomption-de-Waterville, 49,318; Martinville, 19,724; N.-D.-de-la-Paix, 19,455.50; St-Camille-de-Cookshire, 130,920.09; Ste-Edwidge-de-Clifton, 50,385.01; St-Isidore-d'Auckland, 73,779; St-Malo, 38,473; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 50,356; St-Paul-de-Scotstown, 65,971.58; St-Venant, 14,050; Sawyer-ville: 31,155, v, prot., 47,162.50; Scotstown, prot., 11,046.

Deux-Montagnes: Commission scolaire régionale Deux-Montagnes, 3,771,239.34; Lake of Two Mountains, prot., 515,814.82; Oka, 114,710.87; Pointe-Calumet, 78,681; St-Augustin, 59,162; St-Benoit, 99,624.50; St-Canut, 34,898; St-Colomban, 3,672; St-Eustache, 464,443.11, p. 364,114.83; St-Eustache-sur-le-Lac, 442,963.70; St-Hermas, 44,243; St-Joseph-du-Lac, 95,706; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 43,935; Ste-Monique, 68,821.62; St-Placide, 25,625; Ste-Scholastique, 146,370. *Dorchester*: Cranbourne, 89,905; Dijon, 62,045; Dionne, 32,549; Frampton, 59,730.50; Ravignan, 37,267; St-Anselme, 80,702; Ste-Aurélien, 107,853; St-Benjamin, 113,799.37; St-Bernard, 91,564; Ste-Claire, 94,611; St-Cyprien, 62,672; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 193,143; Ste-Hénédine, 63,858.50; St-Isidore, 151,685.50; Ste-Justine, 254,620.02; St-Léon-de-Standon, 36,470.98; St-Malachie: cath., 55,416, prot., 16; Ste-Marguerite, 59,757; St-Maxime, 27,764; St-Nazaire, 17,757.50; St-Prosper, 245,227; Ste-Rose-de-Watford, 69,232.50; St-Zacharie, 228,997. *Drummond*: Commission scolaire régionale St-François, 1,386,272; Drummondville, 3,068,225.76; Kingsey, 108,550; Kingsey Falls, 45,182.75; L'Avenir, 54,184; N.-D.-du-Bon-Conseil, 79,954.67; St-Cyrille, v. 255,122; St-Edmond-Grantham, 31,639; St-Eugène, 89,985; St-Fulgence no 1, 65,921.19; St-Germain: p. 64,836.22, v. 74,929.96; Ste-Jeanne-d'Arc, 12,642; St-Lucien, 26,275; St-Majorique-de-Grantham, 24,276; St-Nicéphore, 94,926.63; Wickham, 88,072. *Duplessis*: Aguanish, 193,721.25; Baie-Johan-Beetz, 73,663; Commission scolaire régionale Du Golfe, 922,345.64; Havre-St-Pierre, 263,721; Longue-Pointe-de-Mingan, 47,175; Magpie, 22,775; Natashquan, 49,721; Port-Meunier, 11,234; Rivière-au-Tonnerre, 99,359.98; Rivière-St-Jean, 25,384; Schefferville: cath., 17,398, prot., 8,862.77; Sept-Îles: cath., 515,270.50, prot., 70,641.

Frontenac: Agnès et Mégantic, prot., 9,921; Audet, 46,592.50; Channay, 66,114; Courcelle, 53,518.50; Frontenac, 50,973; Lac-Mégantic, 733,664.40; Lambton, 71,395; Marston, 10,820; Milan, 14,030; Nantes, 40,378.55; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 100,069.50; N.-D.-des-Bois, 62,315.75; Piopolis, 8,631; St-Antoine-Daniel, 24,730; Ste-Cécile-de-Frontenac, 77,803; St-Évariste, 79,970; St-Gédéon, 147,932.40; St-Hilaire-de-Dorset, 4,065; St-Ludger, 75,533.37; St-Méthode, 61,862.53; St-Robert-Bellarmin, 85,879.40; St-Romain, 33,440; St-Samuel, 81,940; St-Sébastien, 94,779; Val-Racine, 24,245; Winslow-Sud, 32,723.

Gaspé-Nord: Anse-Pleureuse, 9,216; Cap-Chat, 264,587; Cloridorme, 80,321; Deslandes, 34,247; Échourie, 66,239; Grande-Vallée, 120,466.50; Gros-Morne, 25,511; Marsoui, 37,359; Mont-Louis, 47,205; Mont-St-Pierre, 38,294; Murdochville: 157,429, diss., 55,950.94; Petit-Cap, 58,849; Petite-Madeleine, 29,838; Petite-Vallée, 32,604; Pointe-à-la-Frégate, 14,770; Rivière-à-Claude, 31,908; Rivière-à-Marthe, 40,232; Ste-Anne-des-Monts, 404,058.26; St-Bernard-des-Lacs, 16,926; St-Joachim, 68,194.65; St-Octave-de-l'Avenir, 58,090.86. *Gaspé-Sud*: Anse-au-Griffon, 87,207; Barachois, 56,170; Belle-Anse, prot., 25,841.68; Cap-aux-Os, 42,507; Cap-d'Espoir, 86,583.25; Cap-des-Rosiers, 39,895.75; Chandler: 251,837.45, diss., 1,563.85; Commission scolaire régionale Péninsule, 658,451; Douglstown, 45,382.48; Gaspé: cath., 323,273.10, prot., 75,634.23; Gaspé-Baie-Nord, prot., 11,296.40; Grande-Grève: prot., 8,509, diss., 17,483; La Grande-Rivière, 256,857; Newport, 346,707; Pabos, 149,384; Percé: cath., 115,250.16, prot., 666; Rang-St-Paul, 39,178; Rivière-au-Renard, 203,148; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 24,201; St-Gabriel-de-Gaspé, 20,542; St-Georges-de-Malbaie, 32,686.46; St-Majorique, 47,491; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 99,831; Val-d'Espoir, 81,552. *Gatineau*: Aumond, c. 29,824.50; Aylmer: t. cath., 569,411.50, prot., 324,093.50; Aylwin, prot., 26,186.90; Blue Sea Lake, 21,698; Bois-Franc, 10,365; Bouchette, 47,646.69; Cantley, 42,808; Centre Northfield, prot., 628; Eardley, 49,320; Farrelton, 17,224; Gracefield, 143,218; Grand-Remous, 57,324; Hincks, 21,228; Kensington, 40,914; La Pêche, 131,750.50; La Pesche, prot., 36,134; Limbour, 217,000; Low-Sud: cath., 49,739.50, prot., 1,275; Maniwaki: cath., 371,923.13, prot., 11,418.13; Messines, 53,502.60; Montcerf, 70,054; Rapide-des-Chênes, 302,796; St-Étienne-de-Chelsea: 37,070.88, diss., 37,810.25; St-Pierre-de-Wakefield, 20,347; Ste-Thérèse, 50,110.

Hull: Commission scolaire régionale Outaouais, 4,273,374.60; Greater Hull, prot., 150,619.25; Hull, 2,623,249.48; Pointe-à-Gatineau, 698,260.25. *Huntingdon*: Dundee, prot., 11,302; Franklin, prot., 40,057.50; Hemmingford, prot., 65,850.05; Huntingdon: cath., 440,976.75, prot., 131,457.22; Ste-Agnès-de-Dundee, 29,031; St-Anicet, 59,797; St-Antoine-Abbé, 77,895; Ste-Barbe, 17,452; St-Romain-de-Hemmingford, 94,068.

Iberville: Henryville, 72,464; Iberville, 541,426.96; St-Alexandre, 40,590; Ste-Anne-de-Sabrevois, 75,168; St-Athanase, 104,562; Ste-Brigide, 66,352; St-Grégoire, 40,929.63; St-Sébastien, 46,279. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, 86,130; Cap-aux-Meules, 100,136; Commission scolaire régionale Des Îles, 1,154,460.97; Entry Island, prot., 10,905; Fatima, 241,482; Grande-Entrée, 64,577; Grosse-Île, prot., 16,173; Havre-Aubert, 70,961; Havre-aux-Maisons, 202,218.50; Old Harry, prot., 4,312; St-Pierre-de-l'Étang: 233,371, diss., 2,075.

Jacques-Cartier: Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 702,701.32; Dorval, cité, 351,858.25; Île-Bizard, 64,843.50; Lachine, cité, cath., 462,509.79; Lakeshore, prot., 418,465.50; LaSalle, 3,629,991.33; Pointe-Claire et Beaconsfield, 4,345,352.09; Ste-Anne-de-Bellevue, 202,418.12; St-Laurent, cath., 829,753.47; St-Pierre-aux-Liens, 242,566.58; Très-St-Sacrement, 495,792.75; West Island, prot., 2,922,895.85. *Joliette*: Commission scolaire régionale Lanaudière, 2,059,784.60; Joliette: 1,158,373.87, diss., 18,910; N.-D.-de-Lourdes, 36,461; Sacré-Coeur-de-Jésus, 50,589.03; St-Alphonse-de-Rodriguez, 19,244; St-Ambroise-de-Kildare, 98,181; Ste-

Béatrix, 35,585; St-Cléophas, 22,322; St-Côme, 77,310; Ste-Élisabeth, 56,085; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 39,118; St-Félix-de-Valois, 201,328, diss., 880; St-Jean-de-Matha, 59,896; Ste-Marcelline-de-Kildare, 12,091; Ste-Mélanie, 42,889; St-Paul-de-Joliette, 103,824; St-Thomas, 54,474. *Jonquière-Kénogami*: Arvida, 208,396; Commission scolaire régionale Lapointe, 1,381,202.39; Jonquière, cité, 2,882,258.74; Kénogami, cité, 463,285.25; Labrecque, 187,819.22; Lamarche, 114,469.31; Larouche, p. 81,360; Saguenay Valley, prot., 88,056.37; St-Ambroise, 345,891.75; St-Charles-Borromée, 95,903.75; St-Cyriac, 23,500; St-Jean-l'Évangéliste, 101,329; Shipshaw, 361,211; Taché, 205,355.38.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 80,079; Rivière-Ouelle, 52,130.50; St-Alexandre, 76,520.50; St-André, 29,462; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 326,788; St-Athanase, 53,015; St-Bruno-de-Woodbridge, 15,732; St-Denis, 20,496; St-Éleuthère, 167,355.25; St-Gabriel-Lallemant, 89,107; St-Germain-de-Kamouraska, 16,194; Ste-Hélène, 74,243; St-Joseph-de-Kamouraska, 18,736; St-Louis-de-Kamouraska, 41,728; St-Onésime, 28,369; St-Pacôme, 90,867.97; St-Pascal-de-Kamouraska, 291,860.62; St-Philippe-de-Néri, 38,562.

Labelle: Chute-St-Philippe, 10,570; Commission scolaire régionale Henri-Bourassa, 1,934,109.81; Ferme-Neuve, 216,074.50; Kiamika, 41,032; Labelle, 80,911.50; La Conception, 12,380; Lac-Castor, 9,867; Lac-des-Écorces, 71,729.25; Lac-des-Îles, 50,084; Lac-du-Cerf, 22,741; Lac-St-Paul, 31,268; La Minerve, 56,590, diss., 272; L'Annonciation, 137,746; L'Ascension, 13,047; Macaza, 19,237.50; Mont-Laurier, 496,880.87; Nomingue, 28,662; N.-D.-de-Pontmain, 22,811; Saguenay, 3,934; Ste-Anne-du-Lac, 74,574; St-Jean-sur-le-Lac, 22,828; St-Michel-des-Cèdres, 36,152; Ste-Véronique-de-Turgeon, 21,522; Val-Barette, 22,871; Val-Limoges, 13,538. *Lac-St-Jean*: Alma, 1,175,494.78, diss., 61,953.13; Commission scolaire régionale Lac-St-Jean, 881,325; Delisle, 372,787.77; Desbiens, t. 285,811.51; Garnier, 127,988.48; Hébertville, 489,685; Hébertville-Station, 225,119.04; Lac-à-la-Croix, 131,381; St-Bruno, 287,634.83; St-Gédéon-de-Grandmont, 192,730.75; St-Henri-de-Taillon, 73,665.37; St-Jérôme, 367,941; Ste-Monique-de-Honfleur, 20,805.50. *L'Assomption*: Charlemagne, 300,738; Commission scolaire régionale Le Gardeur, 822,631.90; Lachenaie, 76,987; La Presqu'Île, 5,000; L'Assomption, 397,645.62; Laurentides, t. 212,879.88; L'Épiphanie: p. 224,153, v. 1,160; Repentigny: cath., 494,203, prot., 3,025; Repentigny-les-Bains, 486,030; St-Gérard-Magella, 9,234; St-Henri-de-Mascouche, 209,878; St-Joachim, 39,637; St-Lin, 272.50; St-Paul-L'Ermite, 229,560; St-Roch-de-l'Achigan, 189,291.37; St-Sulpice, 64,821. *Laval*: Bas-de-la-Grande-Côte-de-Ste-Rose, 128,217; Cap-St-Martin, 33,265; Chomedey, 4,654,017.22; *Commission scolaire régionale*: Duvernay, 1,876,546.59; Maisonneuve, 2,239,832.03; Mille-Îles, 1,912,583.83; North Island, prot., 231,068; Côte-St-François, 9,051; Duvernay-Est, 133,232.38; Fabreville, 937,127.50; Greater St. Martin, prot., 1,265,221.62; Laval-des-Rapides, t. 3,171,888.69; Les Écores: cath., 1,161,528, prot., 118,246; Pont-Viau, 1,966,764.53; Ste-Dorothée: no 1, 164,286.25, v. 640,963.59; St-Elzéar, 5,660; St-François-de-Laval, 629,858.63; Ste-Rose, t. 1,392,254; St-Théophile, 448,334.63; St-Vincent-de-Paul, 798,743.75; Vimont, 1,249,451. *Lavolette*: Carignan, 10,305; Grand-Mère: 959,077.67, diss., 10,480.75; La Bostonnaise, 31,867; La Tuque: t. 171,431.79, diss., 14,440.83; Mékinac, 2,685; Parent, 31,479; Rivière-Croche, 6,387; St-Georges-de-Champlain, 86,837.50; St-Jacques-des-Piles, 14,681; St-Jean-des-Piles, 24,359; St-Roch-de-Mékinac, 40,771.87; Ste-Thècle, 291,613.43; St-Théophile, 31,422; St-Timothée, 53,824; St-Tite, 240,163.62; Sanmaur, 12,312. *Lévis*: Bienville, 219,477.52; Charny, 202,102.50; Chaudière, prot., 1,580; Commission scolaire régionale Louis-Fréchette, 1,647,936.40; Lauzon, 404,849.75; Lévis: 394,639.72, diss., 590; Pintendre, 56,025; St-David-de-l'Auberivière, 174,264.12; St-Étienne, 29,072; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 43,926; St-Henri-de-Lauzon, 186,990.25; St-Jean-Chrysostome, 46,795.82; St-Lambert, 92,627; St-Nicolas, 75,369; St-Romuald-d'Etchemin, 322,884.48; St-Télesphore, 4,723; Très-St-Rédempteur, 96,378.83. *L'Islet*: L'Islet, 162,330; St-Adalbert, 92,305; St-Aubert, 58,970; St-Clément-de-Tourville, 139,605; St-Cyrille-de-Lessard, 93,444.99; St-Damase-de-L'Islet, 28,374.75; St-Eugène, 45,993; Ste-Félicité, 93,171; St-Jean-Port-Joli, 152,679.25; Ste-Louise-d'Ashford, 90,348; St-Marcel, 43,476.75; St-Omer, 39,591; St-Pamphile, 315,474.65; Ste-Perpétue, 219,878.62; St-Roch-des-Aulnaies, 90,692.50. *Lotbinière*: Deschailons-sur-St-Laurent, 80,659; Fortierville, 53,035; Issoudun, 23,825; Leclercville, 39,093; Lotbinière: p. 13,662, v. 47,341.50; St-Agapitville, 143,358.70; Ste-Agathe, 76,209.50; St-Antoine-de-Tilly, 61,742.80; St-Apollinaire, 103,402; Ste-Croix, 183,593; St-Édouard, 75,130; St-Flavien: p. 39,592, v. 26,402.37; Ste-Françoise-Romaine, 62,404; St-Gilles, 55,460; St-Jacques-de-Parisville, 40,879; St-Janvier-de-Joly, 59,941.50; St-Narcisse-de-Beaurivage, 84,267.06; St-Octave-de-Dosquet, 34,732; St-Patrice-de-Beaurivage, 34,210; St-Sylvestre, 63,893; Val-Alain, 55,429.75; Villeroy, 43,565.

Maskinongé: Dumontier, 31,232; Louiseville, 409,274.75; Maskinongé, 100,148; St-Alexis, 190,503.25; Ste-Angèle-de-Prémont, 18,316; St-Didace, 14,493.75; St-Édouard, 29,262; St-Ignace-du-Lac, 17,871; St-Justin, 93,396.50; St-Paulin, 140,279; Ste-Ursule, 88,615. *Matane*: Baie-des-Sables, 75,183; Commission scolaire régionale Des Monts, 928,001.50; Grosses-Roches, 29,588; Les Boules, 58,663.91; Les Méchins, 90,923; Matane, t. 581,672.32; Métis-sur-Mer, prot., 4,107; Mont-Joli, 404,498.44; St-Adelme, 105,161; Ste-Angèle-de-Méridi, 108,610; Ste-Félicité, 125,430; Ste-Flavie-de-Lepage, 15,515; St-Jean-de-Cherbourg, 42,572; St-Joseph-de-Lepage, 20,228; St-Léandre, 54,565; St-Luc, 50,833; St-Nil, 34,681; St-Octave, 35,805; St-Paul-des-Capucins, 31,766; St-Paulin-Dalibaire, 48,176; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 198,584; St-René-de-Matane, 77,743; St-Thomas-de-Cherbourg, 80,445; St-Ulric, 93,731.06; *Matapédia*: Amqui, 266,999;

Causapscal, 366,327.50; Commission scolaire régionale Matapédia, 675,861.50; Kempt, 29,976; Lac-au-Saumon, 108,755; La Rédemption, 102,935.23; Routhierville, 14,786; St-Alexandre, 96,021.16; St-Cléophas, 24,411; St-Damase, 56,981; Ste-Florence-de-Beaurivage, 63,807.72; Ste-Irène-de-Matapédia, 46,206; Ste-Jeanne-d'Arc, 62,997; St-Léon-le-Grand, 110,263; Ste-Marguerite-Marie, 23,410.37; St-Moïse, 38,848.88; St-Noël, 63,005; Ste-Paule, 74,930.38; St-Raphaël-d'Alberville, 72,657; St-Tharsicius, 69,617; St-Vianney, 53,561.50; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 64,193; Sayabec, 214,531.57; Val-Brillant, 115,404. *Mégantic*: Black Lake, t, 147,935.73; Coleraine et Thetford, prot., 18,157.50; Commission scolaire régionale Amiante, 855,385.50; Inverness: cath., 63,766, prot., 10,440; Ireland-Nord: 40,349, diss., 590; Laurierville, 70,986; Leeds-Sud: prot., 2,530, diss., 10,484; Lyster-Station, 34,127; N.-D.-de-Lourdes, 58,662; Plessisville: p, 240,430.32, t, 343,754.93; Robertsonville, 48,211; Sacré-Coeur-de-Marie, 105,161; Ste-Anastasie-de-Nelson, 78,723; St-Antoine-de-Pontbriand, 87,915; St-Ferdinand, 84,129; St-Jacques-de-Leeds, 63,278; St-Jean-Baptiste-Vianney, 19,683; St-Jean-de-Brébeuf, 12,999; St-Joseph-de-Coleraine, 26,638.11; St-Pierre-Baptiste, 43,832; Ste-Sophie, 99,115; Thetford Mines, cité, 773,019.89. *Missisquoi*: Bedford, 74,815.75, prot., 62,085.90; Clarenceville, prot., 22,568.91; Commission scolaire régionale Missisquoi, 411,691.50; Cowansville, prot., 214,218.79; Farnham-Ouest, 86,095.50; Farnham, t: 140,975, diss., 13,706; N.-D.-de-Stanbridge, 26,468.50; St-Armand-Ouest, cath., 32,401.18; Ste-Croix-de-Dunham, 41,280; St-Damien-de-Stanbridge, 9,099; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 30,322; St-Ignace-de-Missisquoi, 35,631; St-Jacques-de-Clarenceville, 21,512; Ste-Marie-Médiatrice, 17,059; St-Philippe-de-Philipsburg, 7,359.50; St-Pierre-de-Véronne, 11,672; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 32,512.55; Ste-Sabine, 27,903; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 295,482.76; Stanbridge-Est: 11,042.50, prot., 15,537.13; Venise-en-Québec, 8,006. *Montcalm*: Chertsey, 29,220; N.-D.-de-la-Merci, 8,194; Rawdon: 137,125.88, p, prot., 25,731.25; St-Alexis, 100,415.50; St-Calixte, 25,201; St-Donat, 151,658; St-Esprit, 56,286.62; St-Jacques, 248,726; Ste-Julienne, 70,106.25; St-Liguori, 97,310.50; Ste-Marie-Salomé, 34,249; Wexford, c, 12,360. *Montmagny*: Berthier-en-Bas, 23,248; Cap-St-Ignace, 123,997; Commission scolaire régionale Pascal-Taché, 1,273,513; Isle-aux-Grues, 3,204; Lac-Frontière, 17,667; Montmagny, 719,759.24; N.-D.-du-Rosaire, 30,971; Panet, 57,052; Ste-Apolline, 47,712; Ste-Euphémie, 29,696; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 76,397; St-Juste-de-la-Bretonnières, 47,759; Ste-Lucie-de-Beauregard, 91,817; St-Paul-de-Montminy, 83,769.50; St-Pierre, 129,945. *Montmorency*: Ange-Gardien, 181,498.87; Beaulieu, 73,352; Boischatel, 39,567.63; Commission scolaire régionale Orléans, 1,080,494.22; Château-Richer, 226,785; Laval, 50,189; St-Achillée, 2,371; Ste-Anne-de-Beaulieu, 127,478.63; Ste-Famille, 27,404; St-Férol, 121,548.34; St-François, 50,729; St-Jean, 21,005; St-Joachim, 63,620.75; St-Laurent, 26,841; Ste-Pétronille, 8,571; St-Pierre, 63,362.19; St-Tite-des-Caps, 162,796.63. *Montréal, cité*: cath., 15,658,731.50, prot., 4,835,614.50. *Montréal-Outremont*: Mont-Royal, 448,138.38; Outremont, cité, 245,747; Ste-Madeleine, 97,131. *Montréal-Verdun*: Verdun, 1,213,086.79.

Napierville-Laprairie: Brossard, 394,149; Candiac, t: cath., 170,483.30, prot., 59,792; Commission scolaire régionale Lignery, 1,010,583.75; Delson, v, 131,499.50; Greater Laprairie, prot., 90,566.50; Laprairie, t, 523,505; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 192,351.88; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 202,871.87; St-Constant, 400,684.36; St-Cyprien, 95,116.39; St-Édouard, 42,667; St-Isidore, 103,023.29; St-Jacques-le-Mineur, 52,317; St-Mathieu, 18,422; St-Michel, 134,572; St-Patrice-de-Sherrington, 70,047; St-Philippe, 88,306; St-Rémi, 287,851. *Nicolet*: Bécancour, 23,722; Commission scolaire régionale Provencher, 1,131,708.50; Gentilly, 54,470; Grand-St-Esprit, 39,939; Lemieux, 47,991; Manseau, 61,674; Nicolet, 286,146.67; Ste-Angèle-de-Laval, 61,924; Ste-Brigitte-des-Saults, 61,512.80; Ste-Cécile-de-Lévrard, 50,450; St-Célestin, 87,811.80; Ste-Eulalie, 39,673; Ste-Gertrude, 148,720; St-Grégoire-le-Grand, 69,760; St-Léonard, 136,825; Ste-Marie-de-Blandford, 19,639.05; Ste-Monique, 27,708; Ste-Perpétue, 66,858; St-Pierre-les-Becquets, 72,648.50; St-Raphaël-d'Aston, 50,305; St-Samuel-de-Horton, 32,882; Ste-Sophie-de-Lévrard, 47,824; St-Sylvestre, 89,533; St-Wenceslas, 85,931; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 45,685.

Papineau: Buckingham: cath., 257,597.74, prot., 97,457.08; Chénéville, 39,109; Commission scolaire régionale Papineau, 417,064.50; Duhamel, 7,445; Gatineau, 1,031,782.60; Lac-des-Plages, 4,233.25; Lac-Escréar, 1,692; Lac-Windigo, 9,341; L'Ange-Gardien, 121,480; Montebello: cath., 48,701, diss., 1,370; Montpellier, 39,530; Namur, prot., 58,074; N.-D.-de-Bonsecours, 8,606; N.-D.-de-la-Garde, 15,849; N.-D.-de-la-Paix, 39,558; N.-D.-de-la-Salette, 34,209; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 42,746.50; N.-D.-du-Laas, 64,029; Papineauville, 99,146.25; Perkins, 34,446; Plaisance, 65,093; Poltmore: cath., 9,592.56, prot., 11,489.62; Ripon, 65,352; St-André-Avellin, 130,615; St-Fidèle-de-Fassett, 22,878; St-Rémi-d'Amherst, 36,358; Ste-Valérie, 7,008; Suffolk, 15,458; Templeton-Est, 3,713; Templeton, v, 138,797.44; Thurso: cath., 277,390, prot., 30,335. *Pontiac*: Aberdeen, 6,533; Aldfield-Est, 13,854; Aldfield-Sud, 22,090; Bristol, prot., 8,874.59; Bryson, 30,754; Calumet, 104,452; Campbell's Bay: cath., 61,867, prot., 26,706.39; Chapeau, 95,116; Chichester, 16,775; Clapham, 74,381.50; Clarendon, prot., 279,736.75; Davidson, 31,693; Dorlon, 11,967; Fort-Coulonge, 175,967; Isle-des-Allumettes-Est, 31,680; Leslie, prot., 7,120; Mansfield, prot., 7,780; Onslow, prot., 21,241.04; Portage-du-Fort: prot., 9,778.04, diss., 23,584; Ste-Marie-de-Quyon, 41,564.05; Sheen, 7,664; Thorne, prot., 9,201.06; Vinton, 16,589.93; Waltham: cath., 13,059.25, diss., 2,300; *Portneuf*: Cap-Santé, 52,495.25; Commission scolaire régionale Tardivel, 727,902.44; Deschambault, 32,758; Donnacona: 39,886.25, diss., 5,548; Grondines, no 2, v, 53,832; Les Écureuils, 52,071.62; Montauban-les-Mines, 5,941; Neuville, 94,132; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 27,760; Pont-Rouge, 288,538.25; Portneuf: 36,764.50, diss., 1,274.20; Portneuf-Station, 126,299.50; St-Alban: p, 17,470, v, 20,984; St-Augustin,

109,395; St-Basile, p, 123,431; St-Bernardin, 9,773; St-Casimir, 160,694; Ste-Catherine, 75,878; Ste-Christine, 3,829; St-Gilbert, 12,343; St-Léonard, 69,789.03; St-Marc, 223,423; St-Raymond: 396,462, diss., 1,400; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 118,560; St-Thuribe, 13,850; St-Ubaldo, 99,080; Shannon, 3,464.

Québec, cité: Greater Québec, prot., 105,971.75; Québec, 2,431,116.50. *Québec, comté / County*: Ancienne-Lorette: p, 336,827, v, 244,951.62; Beauport, cité: 581,056.50, diss., 505; Bélair, 158,900.69; Cap-Rouge, 45,535.03; Charlesbourg, t, 1,055,230.58; Charlesbourg-Ouest, 51,939; Château-d'Eau, 118,612.35; *Commission scolaire régionale*: Chauveau, 1,049,550, De Tilly, 1,235,218.69, Jean-Talon, 1,050,120.63; Giffard, 396,330.87; Kiskisink, 1,926; Lac-Édouard, 6,492; Lac-St-Charles, 56,341; Les Saules, 456,739.50; Loretteville: 600,643.63, diss., 10,469; Montmorency, t, 210,172.12; Neufchâtel, 579,874.12; N.-D.-des-Laurentides, 534,107.50; Orsainville, 661,605.25; St-Dunstan: 14,840, diss., 2,015; St-Émile, 133,095.52; Ste-Foy, 3,182,040.71; St-Gabriel-de-Valcartier, 6,510; St-Louis-de-Courville, 292,549.87; St-Michel-de-Beauport, 55,608; St-Rodrigue: 427,063.75, diss., 9,610; Ste-Thérèse-de-Beauport, 72,384; Sillery, 274,942.75; Stoneham: 144,815.50, diss., 1,394; Valcartier, prot., 22,452.11; Val-St-Michel, t, 67,472.75; Villeneuve, 27,771.25.

Richelieu: Commission scolaire régionale Carignan, 743,755.50; St-Aimé, 151,820; Ste-Anne-de-Sorel, 76,988.38; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 173,555.31; St-Louis-de-Richelieu, 19,415; St-Ours, 132,568; St-Pierre-de-Sorel, 95,100; St-Robert, 31,972; St-Roch, 20,725; Ste-Victoire, 66,505; Sorel, cité: cath., 779,125.54, prot., 109,450.56. *Richmond*: Asbestos, 474,912.37; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 124,583.13; Bromptonville, 150,235.50; Danville, 422,020; Richmond, t, cath., 331,086.25; St-Claude, 21,660; St-Denis-de-Brompton, 19,583; St-Francis, prot., 301,976.50; St-François-Xavier-de-Brompton, 84,311.50; St-Georges-de-Windsor, 51,353; Stoke, 46,532; Windsor, t, 443,929. *Rimouski*: Bic, 150,098.84; Biencourt, 80,046.48; Commission scolaire régionale Bas-St-Laurent, 1,645,802.96; Esprit-Saint, 58,086.50; Lac-des-Aigles, 163,734.02; Les Hauteurs, 86,643; Luceville, 80,106; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 62,915; Rimouski, t, 1,510,850.33; St-Anaclet, 56,309; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 44,039; Ste-Blandine, 78,370; St-Charles-Garnier, 81,768.90; St-Donat, 39,704; St-Fabien, 172,781; St-Gabriel, 144,663.77; St-Guy, 39,114; Ste-Luce, 34,287; St-Marcellin, 28,878; St-Mathieu-de-Rioux, 65,376; St-Médard, 31,295.25; St-Narcisse, 98,489; St-Simon, 36,461.50; St-Valérien, 53,623; Trinité-des-Monts, 71,993; *Rivière-du-Loup*: Commission scolaire régionale Grand-Portage, 3,312,350.77; Isle-Verte, 114,523; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 5,422; N.-D.-du-Portage, 28,658; Rivière-du-Loup, cité, 1,192,756.58; Rivière-Trois-Pistoles, 22,202; St-Antonin, 64,205.87; St-Arsène, 75,037; St-Clément, 59,034.75; St-Cyprien, 101,309; St-Éloi, 42,722.29; St-Épiphanie, 53,955; St-François-Xavier-de-Viger, 24,147; Ste-Françoise, 47,966.75; St-Georges-de-Cacouna: p, 27,330, v, 28,230; St-Hubert, 84,418; St-Jean-de-Dieu, 247,128; St-Modeste, 26,398; St-Paul-de-la-Croix, 71,687.50; Ste-Rita, 62,832; Trois-Pistoles, 257,327.50. *Roberval*: Chambord, 136,980; Commission scolaire régionale Louis-Hémon, 1,389,504.53; Dolbeau: t, 598,092.75, diss., 22,646; Girardville: 143,000, diss., 3,885.19; Lac-Bouchette, 152,733.50; Mistassini, 469,442.50; Normandin, 531,069.56; N.-D.-de-Lorette, 76,253; Péribonka, 78,639; Rivière-au-Doré, 247,847; Roberval, 824,997; Isle-Verte, 46,556; St-Augustin, 104,649; St-Edmond-les-Plaines, 94,724.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 58,949; St-Eugène, 114,179.50; St-Félicien: p, 245,431.50, t, 717,667.54; St-François-de-Sales, 88,786.25; Ste-Hedwidge, 140,736; Ste-Jeanne-d'Arc, 104,413; Ste-Lucie-d'Albanel, 277,416.64; St-Ludger-de-Milot, 80,156; St-Méthode, 149,231.50; St-Prime, 271,257.50; St-Stanislas, 143,368; St-Thomas-Didyme, 104,830. *Rouville*: L'Ange-Gardien, 95,534.88; Marieville, 86,384.75; Richelieu, v, 92,191; Ste-Angèle-de-Monnoir, 32,277; St-Césaire, 312,848; St-Hilaire, v: 367,278.71, diss., 222,984.19; St-Jean-Baptiste, 78,429; St-Mathias, 29,558; St-Michel-de-Rougemont: 37,126, diss., 4,680; St-Paul-d'Abbotsford, 55,537; *Rouyn-Noranda*: Arntfield: 18,473, diss., 4,422; Beauchastel, 126,840; Beaudry, 40,465; Bellecombe, 85,420; Cléricy, 36,375.50; Cloutier, 29,700; Commission scolaire régionale Cuivre, 974,575; Dalembert, 33,746.37; Farmborough, prot., 23,263; Granada, 37,226; Mont-Brun, 52,840; Noranda: cath., 169,417.50, cité, prot., 99,079.66; Rémigny, 52,866; Rollet: 47,757, diss., 5,350; Rouyn: 818,400.50, diss., 22,240; St-Augustin-de-Montbeillard, 12,798; St-Jean-l'Évangéliste, 84,842.

Saguenay: Baie-Comeau, t: 227,074, diss., 75,245; Baie-Trinité, 34,641; Bergeronnes, 120,034; Chute-aux-Outardes, 79,712; Clarke City, 18,046; Commission scolaire régionale Côte-Nord, 384,203; Des Buissons, 46,897; Escoumins, 308,114.50; Forestville, t, 399,091.75; Franquelin, 121,183.56; Gagnon, t: 419,197, diss., 69,308; Godbout, v, 35,042.75; Hauteville, 542,193.23; Pointe-aux-Outardes, 20,437; Pointe-Lebel, 39,479.25; Port-Cartier: 137,334.40, diss., 54,220; Ragueneau, 150,458.25; Rivière-Pentecôte, 76,742.25; Rivière-Portneuf, 275,079; Sacré-Coeur, 193,559.75; Ste-Marguerite-Gallix, 34,229; St-Paul-du-Nord, 135,087; Ste-Thérèse-du-Colombier, 119,929; Sault-au-Mouton, 160,627.25; Tadoussac, 131,014.75. *St-Hyacinthe*: Commission scolaire régionale Yamaska, 1,442,751.42; Greater St-Hyacinthe, prot., 2,537; La Présentation, 34,436; La Providence, 98,589; St-Barnabé, 23,380; St-Bernard, 35,706; St-Charles-sur-Richelieu, 25,785; St-Damase, 87,776; St-Denis, 35,417.75; St-Hyacinthe, cité, 665,464.08; St-Joseph, v, 232,389.88; St-Jude, 48,390; Ste-Marie-Madeleine, 54,650; St-Thomas-d'Aquin, 62,425. *St-Jean*: Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, 1,639,386.17; L'Acadie, 37,601; Lacolle: cath., 113,799.62, prot., 8,419.45; St-Bernard-de-Lacolle, 58,650.50; St-Blaise, 65,474.50; St-Jean, cité: 1,323,567.53, diss., 91,521.46; St-Luc, 305,584; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 17,133.15; St-Valentin, 16,379.77. *St-Maurice*: Baie-Shawinigan, 29,891.89; Charette, 42,471; Chavigny (Banlieue de Trois-Rivières), 338,229.75; Commission scolaire

régionale Mauricie, 1,639,613.50; Pointe-du-Lac, 91,461; St-Barnabé, 54,326; St-Boniface-de-Shawinigan, 166,479; St-Élie, 61,887; St-Étienne-des-Grès, 66,107; Ste-Flore, 93,199.50; St-Gérard-des-Laurentides, 15,130; St-Mathieu, 16,092; St-Sévère, 15,005.85; Shawinigan: 454,795.50 diss., 82,242.33; Shawinigan-Sud, 1,004,291.77; Yamachiche, 77,979. *St-Sauveur*: Duberger, 530,631.72; St-Sauveur, prot., 1,300; Ville Vanier, 506,406.50. *Shefford*: Béthanie, 35,114; Bonsecours, 22,836; Commission scolaire régionale Meilleur, 910,563; Granby: cité, 1,624,941.44, prot., 178,438.47; Lawrenceville, v, 17,994; Maricourt, 28,905; Racine, 22,003.25; Roxton Falls, 89,558; St-Alphonse-de-Granby, 27,356; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 30,895; Ste-Cécile-de-Milton, 77,902; St-François-Xavier-de-Shefford, 36,415; St-Joachim, 53,002; Ste-Pudentienne, 89,306; St-Valérien, 34,080; Valcourt, 67,856.35; Waterloo: t, 227,686.87, prot., 106,691.24. *Sherbrooke*: Ascot Corner, 73,763; Commission scolaire régionale Estrie, 3,535,070.32; Deauville, v, 30,029; Lennoxville, prot., 278,189.09; Rock Forest, 74,643; St-Antoine-de-Lennoxville, 132,709; St-Élie-d'Orford, 46,475; Sherbrooke: cath., 4,562,007.10, prot., 152,167.48. *Stanstead*: Ayer's Cliff, 15,195, v, prot., 30,518.77; Barnston, 59,421.50; Beebe Plain, 29,886; Beebe-Rock Island-Stanstead, prot., 114,485.48; Belval, 36,598; Casticook: cath., 480,601.25, prot., 40,543.65; Dixville, 37,485; Hatley, v, prot., 2,346; Magog, cité: cath., 781,164.69, prot., 76,290.37; North Hatley, v, prot., 37,651.14; Ste-Catherine-de-Hatley, 26,325.75; Ste-Élisabeth, 26,045; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 12,548; St-Joseph, 175,730; Stanhope, (Ste-Suzanne-de-Boundary Line) 36,334; St-Wilfrid-de-Barnston, 20,045; Stanstead, c, prot., 3,050.

Témiscamingue: Béarn, 84,442.50; Bellettre, 88,564.50; Fabre, 69,457; Guérin, 34,758; Laforce, 57,217.33; Latulipe, 53,099; Laverlochère, 52,761; Mont-Carmel, 39,063; Nédélec, 150,763; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 79,939; N.-D.-du-Nord, 65,613; St-Bruno-de-Guigues, 142,678.64; St-Eugène-de-Guigues, 25,788; St-Romuald-de-Moffet, 43,636; St-Viateur-d'Angliers, 49,095; Témiscaming: cath., 75,756, prot., 20,247.85; Ville-Marie, v, 128,788.50. *Témiscouata*: Cabano, 105,359; Les Étroits, 20,623.25; N.-D.-du-Lac, 181,048.54; Rivière-Bleue: 185,375, diss., 4,162; St-Penoit, 115,693; St-David-d'Estcourt, 78,732.87; St-Elzéar, 44,057.03; St-Émile-d'Auclair, 49,546; St-Eusèbe, 63,032.60; St-Godard-de-Lejeune, 54,890; St-Honoré, 70,305; St-Jean-de-la-Lande, 65,155; St-Juste-du-Lac, 104,620; St-Louis-du-Ha! Ha!, 101,039.13; St-Pierre-de-Lamy, 29,278; St-Pierre-d'Estcourt, 203,317; Ste-Rose-du-Dégel, 240,139.85; Squatteck, 120,141. *Terrebonne*: Bois-des-Filion, p, 647,972.99; Brébeuf, 9,672; *Commission scolaire régionale*: Dollard-des-Ormeaux, 1,267,275, Laurentides, 751,517.30; Lac-Carré, 28,537.50; Lafontaine, 94,710.85; Lantier, 12,115.14; Laurentia, prot., 27,103.60; Laurenvale, prot., 1,335,283.45; Lesage, 114,430.25; Mont-Rolland, 108,670.25; Mont-Tremblant, 10,664; Rosemère, 422,919.38; Ste-Adèle: 96,601.50, p, diss., 20,074.93; Ste-Agathe-des-Monts: 558,335.86, diss., 68,204.35; St-Agricole, 8,534; Ste-Anne-des-Lacs, 10,940; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 132,292, no 2, 13,409; St-Antoine-des-Laurentides, 412,991.86; St-Faustin, 65,533.25; St-Hippolyte, 28,582.50; St-Janvier, v, 156,954.50; St-Jérôme, cité, 1,154,007.73; St-Jovite: 420,648.25, diss., 2,800; Ste-Lucie-de-Doncaster, 8,573; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 51,729.25; St-Sauveur, 64,975.25; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 51,755; Ste-Thérèse: p, 634,949.62, t, 1,128,125.83; Ste-Thérèse-Ouest, 79,487; Shawbridge, prot., 12,155.55; Terrebonne, t, 544,105.46; Val-David, 45,259.44; Val-Morin, 18,838. *Trois-Rivières*: Commission scolaire régionale Vieilles-Forges, 1,814,444.50; Trois-Rivières: 1,451,377.74, diss., 39,213.

Vaudreuil-Soulanges: Beauvoir, 6,004; Commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, 1,391,785.24; Coteau-du-Lac, 33,486.62; Coteau-Landing, v, 12,173.87; Dorion, v, 329,304.56; Hudson: cath., 130,052, prot., 128,341.93; L'Île-Perrot: cath., 24,627.84, prot., 515,176.25; L'Île-Perrot-Nord, 328,272.75; Newton, 24,452; Noé, 3,586; Pincourt, v, 416,082; Pointe-Fortune, v, 6,325; Rigaud, 313,439; Rivière-Beaudette, 48,692; St-Clet, 26,125.38; St-Joseph-de-Soulanges: 131,601, diss., 340; St-Lazare, 74,092; Ste-Marthe, 14,168; St-Polycarpe, 90,941; St-Télesphore-de-Montjoy: 31,791, diss., 3,421; St-Zotique, 17,096; Station-du-Coteau, v, 58,005; Terrasse-Vaudreuil, 54,420; Très-St-Rédempteur, 12,885; Vaudreuil, 510,252. *Verchères*: Beloeil, t, 647,510.95; Contrecoeur, 116,855.50; McMasterville, v, 22,146.25; McMasterville et Beloeil, prot., 2,710; St-Amable, 138,564.66; St-Antoine, 93,010.50; Ste-Julie, 52,705; St-Laurent-du-Fleuve, 8,738.25; St-Marc, 30,901; Ste-Théodosie, 14,647; Varennes, 356,826.85; Verchères, 158,441.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, 202,669.50. *Wolfe*: Beaulac, 33,069; Bonin, 20,010; Disraëli, 143,143.38; Dudswell, prot., 3,808; Fontainebleau, 12,977; Ham-Nord, 42,279; Massabielle, 18,964; St-Adolphe-de-Marbleton, 57,266; St-Adrien, 47,806; St-Camille, 31,248; St-Clément-de-Dudswell, 20,975; St-Fortunat, 31,307; St-Gabriel-de-Stratford, 61,042.40; St-Gérard, 23,347; St-Joseph-de-Ham-Sud, 32,282; St-Julien, 10,248; Sts-Martyrs-Canadiens, 1,672; Ste-Praxède, 22,018; Weedon, 108,021.73; Wotton, 112,744.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 33,293; N.-D.-de-Pierreville, 35,923; Pierreville, 174,295; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 95,664; St-Bonaventure, 36,546; St-David, 77,290; St-Elphège, 30,921; St-François-du-Lac, 77,995; St-Gérard-d'Yamaska, 9,820; St-Guillaume, 104,164.50; St-Joachim-de-Courval, 29,164; St-Marcel, v, 31,193; St-Michel: no 2, 3,027, v, 37,306.09; St-Pie-de-Guire, 21,708; St-Zéphirin, 49,772.

Divers / Miscellaneous: Prot. Central School Board: Chambly, 22,803.72, Compton, 49,648.05; Macdonald, 51,466; Papineau, 1,158.10; Pontiac, 45,292; Richmond-Drummondville, 51,900; Stanstead, 64,857.

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
Schools in Unorganized Centres and Special Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	700,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 25765 '67.	35,000.00
	<u>\$ 735,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.	696,993.83
Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada.	18,888.35

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.	678,105.48
Comptes à recevoir / Accounts receivable.	18,888.35
	<u>\$ 696,993.83</u>

Dépensé en moins / Unexpended.	<u>\$ 38,006.17</u>
-------------------------------------	---------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Contrats Contracts	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Frais de scolarité Tuition Fees	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.	326,102.31						326,102.31
5-2.		57,418.87	16,000.00			7,628.26	81,047.13
5-3.		6,375.42				53,216.78	59,592.20
5-4.				125,937.85			125,937.85
5-5.						17,035.00	17,035.00
5-6.					65,337.43		65,337.43
5-7.	225.00					21,716.91	21,941.91
	<u>326,327.31</u>	<u>63,794.29</u>	<u>16,000.00</u>	<u>125,937.85</u>	<u>65,337.43</u>	<u>99,596.95</u>	<u>696,993.83</u>

Traitements / Salaries (\$326,327.31):

Instituteurs / Teachers, 310,595.19. Contributions à certains traitements / Contributions to certain salaries, 15,732.12.

Contrats / Contracts (\$63,794.29):

Cie Mussens Ltée, 12,886.61; Henri Garneau Inc., 50,907.68.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$16,000.00):

Paul-André Caouette, 10,000; Wm.-John MacKay & Associés, 6,000.

Frais de scolarité / Tuition Fees (\$125,937.85):

Commission scolaire: Châteauguay, cath., 2,302.50, Greater Montréal, prot., 2,280, Lachine, cité, 39,700.77, Loretteville, 10,820, Pierreville, 3,040, St-Éleuthère, 2,640, Sept-Îles, 1,120; *Commission scolaire régionale:* Chauveau, 5,686, Du Golfe, 26,477.18, La Vérendrye, 1,320, Mauricie, 2,400, Provencher, 1,831; Hydro-Québec, 15,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 11,320.40.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$65,337.43):

Cours par correspondance / Correspondence courses, 28,277.36; Cours de puériculture / Child care courses, 37,060.07.

Autres dépenses / Other Expenses (\$99,596.95):

Cie Mussens Ltée, 2,668.50; Librairie Garneau Ltée, 6,607.37; Librairie Querbes, 2,722.80; C. Monette & Fils Ltée, 14,500; Palm Publishers Press Services Ltd., 5,627.45; St. Lawrence Sea Products Co., 28,822.89; Benoît Vigneault, 3,190.75. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 35,457.19.

Subventions aux écoles secondaires indépendantes Grants to Secondary Independent Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238..... \$ 2,525,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,137,400.00

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 387,600.00

Arthabaska: Collège d'Arthabaska, 5,475; Collège Commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 6,150. *Bagot*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 3,750; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 6,300. *Beauce*: Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 1,875; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, St-Éphrem, 2,325. *Beauharnois*: Couvent des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, St-Louis-de-Gonzague, 5,325; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 18,425. *Bellechasse*: Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 6,900; Colline Notre-Dame, St-Damien, 1,200; École des arts familiaux, St-Damien, 3,225; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 6,000; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 15,875. *Berthier*: Pensionnat Ste-Anne, St-Gabriel-de-Brandon, 2,175; Providence Notre-Dame, Lanoraie, 8,025. *Bonaventure*: Académie Notre-Dame, New Carlisle, 7,275; Couvent N.-D.-de-l'Assomption, Carleton-Centre, 2,850. *Brome*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Sutton, 4,125; Lasalle Gables, Foster, 1,125. *Chambly*: Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 39,425; Cordeau Business School Inc., Longueuil, 20,125; École secondaire N.-D.-des-Missions, Jacques-Cartier, 15,225; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 4,050; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 8,925; Juvénat St-Gabriel, St-Bruno, 4,050; Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 20,375. *Champlain*: École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 32,675; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 8,625; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 24,200. *Charlevoix*: École normale de la Congrégation de Notre-Dame, Baie-St-Paul, 15,475; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,250. *Chicoutimi*: Chicoutimi Business College Inc., 16,275; Corporation de l'institut St-Georges, 3,750; École d'affaires Dubois Inc., 4,275; Institut Commercial Lacroix Ltée, 18,025; Juvénat N.-D.-des-Soeurs-Antoniennes, 1,500; Orphelinat de l'Immaculée, 1,050. *Compton*: Collège Val-Estrie, Waterville, 3,300; King's Hall, 17,825; Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 19,025.

Deux-Montagnes: École secondaire d'Youville, St-Benoit, 5,250. *Dorchester*: Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, 8,100. *Drummond*: Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 3,525; Collège Commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 21,400; Collège St-Fernand, Drummondville, 4,950; Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 21,125; Ellis Business College Inc., Drummondville, 18,525; *Fronlenac*: Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 3,300. *Gaspé-Nord*: Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 4,425. *Hull*: École normale St-Joseph, 8,325. *Huntingdon*: Postulat du Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 3,525. *Iberville*: École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, 6,300. *Joliette*: Institut Ste-Anne, 1,725; Joliette Business College Ltd., 1,875; Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 8,700; Maison de la Providence, St-Thomas, 1,650; Pensionnat Amélie-Fristel, 4,275; Providence St-Joseph et École moyenne familiale, 3,150. *Jonquière-Kénogami*: Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 2,475. *Labelle*: École secondaire indépendante, Nominique, 4,275. *L'Assomption*: Juvénat Manoir Notre-Dame, Mascouche, 3,225. *Laval*: Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 31,225; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 5,625. *Lévis*: Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 5,625; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 1,275; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 3,375. *L'Islet*: École St-Paul des Soeurs du Bon-Pasteur, 7,275.

Maskinongé: École normale de la Providence, Ste-Ursule, 21,725; Pensionnat de Louiseville, 32,600; Pensionnat des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, 9,300. *Malane*: Institut Croff Inc., Price, 4,200. *Matapédia*: École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 1,650; Juvénat André-Coindre, Amqui, 3,075. *Mégantic*: Maison Nazareth, Lac-Noir, 6,600; Orphelinat Mont Villeneuve, St-Ferdinand, 5,550. *Missisquoi*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 27,650; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 7,275; St. Helen's, Dunham, 4,200. *Montcalm*: Académie Ste-Anne, Rawdon, 16,150; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 5,625; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 5,025. *Montréal*: Adath Israël High School, Outremont, 6,075; Beth Jacob School of Canada, 7,050; Boscoville, 6,450; Collège Charlevoix Inc., 4,575; Collège Maisonneuve, 4,200; Collège Mont-Louis, 4,875; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 28,850; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 31,075; Collège Valéry, 19,300; Collège Ville-Marie, 39,475; Eastern Business College Inc., 14,700; École Centrale du Canada Inc., 20,600; École de Propédeutique Inc., 15,825; École Ste-Agnès, 5,625; École secondaire Marguerite-de-LaJemmerais, 32,150; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 5,400; Herzliah High School, 20,150; Institut Alie Inc., 55,600; Institut Belletête, 26,750; Institut catholique des sourds-muets, 1,800; Institut français évangélique, 3,000; Institut Nazareth, 2,025; Institut des sourdes-muettes, 6,525; Juvénat St-Viateur, 6,000; La Corporation du Lycée Da Silva, 20,975; L'École Progressive Inc., 45,650; Lower Canada College, 34,450; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 8,475; Orphelinat St-Arsène, 12,000; O'Sullivan Business College Inc., 22,875; Outremont Business College Ltd., 6,075;

Pensionnat Marie-Rose, 28,250; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 7,350; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 9,525; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, Pointe-aux-Trembles, 4,575; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 7,575; Rabbinical College of Canada, 5,700; Rabbinical Seminary Merkay Hatorah, 3,450; Ross High School Inc., 13,575; St. George's School of Montréal Inc., 7,800; Selwyn House School, 9,750; Study Corporation, 16,100; Trafalgar School for Girls, 20,900; Villa Ste-Marcelline, 2,925; Weston School Inc., 3,150. *Portneuf*: Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 3,525; École secondaire de Rivière-à-Pierre, 2,925; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 3,375.

Québec: Académie de Québec, 46,700; Académie St-Louis, 22,025; Collège de Champigny, 4,725; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, 4,650; Corporation du manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 3,450; École Doyon Inc., 4,725; École Ouellet Inc., 15,025; École secondaire indépendante des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Beauport, 18,575; École secondaire de Limoilou, 7,125; Institut Denys Inc., 24,025; Institut St-Jean-Bosco, 20,375; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 38,350; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 6,150; Institut des sourds, 1,125; Juvénat N.-D.-des-Laurentides, 2,700; Juvénat Ste-Foy, 5,325; Maison N.-D.-de-la-Garde, 4,125; Maison Marie-Fitzbach, 4,050; O'Sullivan Bilingual College of Québec, 15,825; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,875. *Richelieu*: École Commerciale Ménard Inc., Sorel, 16,050; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 6,675; Sorel English Commercial School, 4,950. *Richmond*: École secondaire classique, Bromptonville, 7,950. *Rimouski*: École apostolique de Rimouski, 1,200; Institut Mgr-Courchesne, 16,575; Juvénat N.-D.-de-Grâce, Ste-Luce-sur-Mer, 6,600. *Rivière-du-Loup*: Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouna, 1,575; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, 2,625. *Roberval*: Juvénat du Coeur-Immaculé, 1,950; Juvénat N.-D.-du-Lac, Desbiens, 2,400; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 2,325. *Rouville*: Collège St-André, St-Césaire, 8,775; Collège St-Hilaire, 5,550; Pensionnat Présentation-de-Marie, Marieville, 25,250; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Césaire, 1,950.

St-Hyacinthe: École Commerciale Lussier, Inc., 19,850; École secondaire St-Joseph, 23,625. *St-Jean*: Feller College, Grande-Ligne, 6,975. *St-Maurice*: École commerciale Mont-Ste-Angèle, Shawinigan, 36,375; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 4,200; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 2,775; Pensionnat St-Louis, Pointe-du-Lac, 18,575. *Shefford*: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 1,875; Couvent de Roxton Falls, 1,725. *Sherbrooke*: Bishop's College School, Lennoxville, 26,125; Collège Commercial Desmarais Inc., 17,575; Collège commercial Jésus-Marie, 4,125; École Beauregard Inc., 19,150; Institut bilingue Lallier, 16,250; Juvénat de la Société St-Paul, 2,325; Mont Notre-Dame, 1,275. *Stanstead*: Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Stanhope, 4,500; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 22,400; Pensionnat des Ursulines, 22,675; Stanstead College, 20,200. *Témiscouata*: Foyer St-Joseph, Estcourt, 7,725; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 15,600. *Terrebonne*: Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 5,400; Proulx Business College Inc., St-Jérôme, 7,125. *Trois-Rivières*: École N.-D.-du-Patro, 2,700. *Vaudreuil-Soulanges*: Collège Bourget, Rigaud, 23,600; École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 6,825; Scolasticat-école normale St-Viateur, 1,350. *Verchères*: Collège St-Paul-de-Varennes, Varennes, 8,700; Couvent des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, 9,600. *Yamaska*: Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 4,650. Subventions inférieures à \$1,000 / Grants under \$1,000: 5,250.

Subventions aux collèges classiques Grants to Classical Colleges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238.....	6,100,000.00
S.R., c. 239.....	4,335,000.00
	<hr/> \$10,435,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 9,862,181.40

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 572,818.60

Académie: Michèle-Provost, Montréal, 30,846.60, de Québec, 167,064.80; *Collège*: Alzon, Bury, 11,475, Amos, 49,878.20, André-Grasset, Montréal, 107,228.80, Arthabaska, 11,475, Basile-Moreau, St-Laurent, 185,692.60, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 47,152.40, Bourget, Rigaud, 91,493.20, Champagnieur, Rawdon, 17,150, Champigny, 7,075, Claretain, Victoriaville, 20,014, des Eudistes, Montréal, 100,645.60, Français, Montréal, 107,603, Hauterive, 59,523.40, Jean-de-Brébeuf, Montréal, 147,829, des Jésuites, Québec, 137,242, Jésus-Marie: Outremont, 138,163.60, Sillery, 84,401.80, de Jonquière, 113,562.80, L'Assomption, 99,566.80, Laval, St-Vincent-de-Paul, 41,803.20, de Lévis, 155,466.40, Loyola, Montréal, 616,436.80, Marguerite-Bourgeoys, Montréal, 165,186.60, Marguerite-d'Youville, Hull, 59,263, Marianopolis, Montréal, 124,961.60, Marie-Anne, Montréal, 184,571.20, Marie-de-France, Montréal, 76,109, Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 91,912.60, Marie-Médiatrice, Hull, 55,946.20, Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 59,866, Marymount, Québec, 40,911.40, de Matane, 32,532.20, de Montréal, 68,696.40, Mont-Sacré-Coeur, Granby, 1,200, Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 14,900, Mont-St-Louis, Montréal, 153,538, N.-D.-de-Bellevue,

Québec, 119,743, N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 50,788, N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 36,484, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Montréal, 87,822.40, N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 19,400, N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 25,150, Régina-Assumpta, Montréal, 104,536, de Rouyn, 80,853.20, Sacré-Coeur, Sherbrooke, 76,700.20, St-Alexandre, Gatineau, 49,519.60, St-André, St-Césaire, 8,050, Ste-Anne, Lachine, 26,075, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 144,663.40, Ste-Croix, Montréal, 182,624.20, St-Denis, Montréal, 43,759.60, St-Ignace, Montréal, 123,625.60, St-Jean-Vianney, Montréal, 63,507.20, St-Laurent, Jacques-Cartier, 149,010.80, Ste-Marie, Montréal, 267,980.20, St-Maurice, St-Hyacinthe, 71,476, St-Paul, Montréal, 117,105.40, St-Pierre-d'Oka, Deux-Montagnes, 16,025, St-Vallier, Québec, 31,600, St-Viateur, Montréal, 116,596.60, Sophie-Barat, Montréal, 67,681, Stanislas, Outremont, 91,210.60, de Thetford Mines, 66,191.20, des Ursulines: Québec, 100,273.60, Rimouski, 47,132.80, de Victoriaville, 129,829.60, Victor-Lelièvre, Québec, 2,246.40, Ville-Marie, Montréal, 4,100; *Couvent*: Hochelaga, Montréal, 11,850, N.-D.-de-Grâce, Lévis, 5,875.20; *École apostolique*: Notre-Dame, Lévis, 7,825, Sacré-Coeur, Beauport, 14,525; *École Dalai-Tétrault*, Montréal, 17,075; *École normale N.-D.-de-Foy*, Cap-Rouge, 15,950; *École secondaire classique*: Bromptonville, 4,100, Joliette, 21,350, St-Jean, 26,000, Ste-Thérèse (Terrebonne), 16,625, Sorel, 23,675, Villa-Maria, Montréal, 33,500; *External classique*: Alma, 46,161.20, Longueuil, 109,845.80, N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 18,800, St-Jean-Eudes, Québec, 173,456.80, St-Raphaël-de-Drummondville, 46,904.60.

Institut: Cardinal-Léger, Montréal, 36,425, Marie-Clarac, Montréal, 8,725, St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 25,975, St-Louis-de-France, Loretteville, 18,550, Ste-Marie, St-Anselme, 17,975; *Juvénat*: Champagnat, Sherbrooke, 12,400, N.-D.-du-Lac, Desbiens, 3,950, N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 16,250, Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville, 12,525, St-Jean, Dolbeau, 16,625, St-Joseph, Iberville, 10,975, St-Joseph, Laval, 11,650, St-Joseph, St-Maurice, 17,150, St-Viateur, Montréal-Nord, 8,275, Société de St-Paul, Sherbrooke, 4,475; *Mont-de-l'Immaculée*, St-Anicet, 825, Mont-Notre-Dame, Sherbrooke, 16,400, Mont-St-Sacrement, Québec, 15,950; *Pensionnat*: Hochelaga, Montréal, 12,000, Mont-Royal, Montréal, 19,400, N.-D.-de-la-Merci, Aylmer, 7,750, N.-D.-de-Ste-Croix, Montréal, 12,075, N.-D.-de-la-Trinité, Pourget, 7,300, N.-D.-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 26,800, Sacré-Coeur, Montréal, 24,500, Sts-Anges, St-Jérôme, 7,000, Ste-Marie, Amos, 15,500, St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 22,400, St-Nom-de-Marie, Montréal, 16,400, Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Valleyfield, 17,900; *Postulat*: Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 20,525, Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 7,900, Mont-Lamennais, Oka, 6,925; *Presentation Brothers Juniorate*, Montebello, 1,050; *Présentation-de-Marie*, Granby, 27,875; *Queen of Angels Academy*, Dorval, 17,375; *St. Lawrence College*, Ste-Foy, 54,391; *Séminaire*: Chicoutimi, 167,842.60, Gaspé, 68,258.20, Joliette, 106,872.20, Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 41,529.20, Montfort, Papineauville, 39,278.20, Nicolet, 79,031.20, Oblats-de-Marie-Immaculée, Chambly, 36,739.20, Pères Maristes, Sillery, 45,515.20, Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 17,300, Philosophie, Montréal, 61,985.20, de Québec, 164,963.80, Sacré-Coeur, Argenteuil, 16,207.40, Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 45,080, St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 18,800, St-Antoine-des-Trois-Rivières, 52,167.40, Sts-Apôtres, Laprairie, 16,500, Ste-Croix, St-Laurent, 25,508.20, St-Augustin, Cap-Rouge, 127,191.80, St-François, Cap-Rouge, 24,275, St-Georges-de-Beauce, 92,249.20, St-Germain-de-Rimouski, 134,585.20, St-Hyacinthe, 180,822.40, St-Jean, 108,483.40, St-Joseph, Mont-Laurier, 7,225, St-Joseph, Trois-Rivières, 164,667.40, Ste-Marie, Shawinigan, 108,324.40, St-Michel, Rouyn, 17,675, St-Pie X, Sherbrooke, 1,118.40, Ste-Thérèse, Terrebonne, 155,028.40, St-Vincent, Charlesbourg, 11,325, Salésien de Boucherville, 22,867, Sherbrooke, 167,595.40, de la Trinité, St-Basile-le-Grand, 14,450, Valleyfield, 128,791, Verbe-Divin, Granby, 11,475, Villa Ste-Marceline, Montréal, 6,625.

Enseignement technique et professionnel, y compris subventions Technical and Vocational Education, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....		\$40,200,600.00
Dépenses / Expenditures.....		38,501,402.77
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	1,887,075.47	
À recevoir / Receivable.....	1,594.50	
Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of teaching supplies and miscellaneous.....	745,544.89	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..	182,060.72	2,816,275.58
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		35,685,127.19
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		183,655.22
		\$35,868,782.41
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 4,331,817.59

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Rémunérations additionnelles aux professeurs Additional Remuneration to Teachers	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	23,394,258.59						23,394,258.59
6-2.....			1,854,094.90				1,854,094.90
6-3.....		311,199.31					311,199.31
6-4.....						422,718.50	422,718.50
6-5.....						239,203.30	239,203.30
6-6.....						20,467.06	20,467.06
6-7.....						618,570.96	618,570.96
6-8.....						859,701.52	859,701.52
6-9.....						562,757.10	562,757.10
6-10.....						1,995,205.91	1,995,205.91
6-11.....						2,086,943.53	2,086,943.53
6-12.....						960,728.15	960,728.15
6-13.....						105,975.75	105,975.75
6-14.....					(1) 512,220.54		512,220.54
6-15.....					136,143.95		136,143.95
6-16.....						(2) 3,272,790.42	3,272,790.42
6-17.....						401,846.31	401,846.31
6-18.....				120,627.74		625,949.23	746,576.97
	23,394,258.59	311,199.31	1,854,094.90	120,627.74	648,364.49	12,172,857.74	38,501,402.77

(1) Subventions / Grants.

(2) Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements / Salaries (\$23,394,258.59) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$311,199.31):

Adam, Gaston.....	11,025.39	Arsenault, Jean.....	6,674.21
Adam, Jacques.....	7,003.70	Arsenault, Marcel.....	5,875.86
Adamo, Rosario.....	7,202.12	Arsenault, Paul-Étienne...	5,490.41
Adams, André.....	7,416.30	Arsenault, William-James...	7,463.46
Alarie, Jacques.....	6,625.60	Arseneault, Jean-Berchmans	6,276.82
Alario, Raymond.....	7,154.94	Arvisais, Jean-Louis.....	6,768.55
Albert, Jean.....	5,694.02	Asselin, Régent.....	5,707.55
Albert, Jean-Louis.....	7,438.96	Ashdown, J.-David-K.....	8,362.64
Albert, Joseph.....	8,949.98	Asselin, Émile.....	8,520.95
Allaire, Marcel.....	8,100.73	Asselin, Raymond.....	8,568.57
Allaire, Réjean.....	6,787.76	Aubé, Denis.....	5,656.05
Allard, Bertrand.....	7,510.78	Aubin, André.....	6,889.94
Allard, Lucien.....	8,768.95	Aubin, Gérald.....	5,692.87
Allard, Marcel.....	5,431.05	Aubin, Gisèle.....	5,490.41
Allard, Octave.....	10,723.18	Aubin, Léopold.....	8,965.71
Allard, Pierre-Paul.....	6,226.42	Aubin, Marcel.....	6,959.83
Allard, Rolland.....	7,555.05	Aubré, Pierre.....	5,656.05
Alley, Winifred.....	6,159.51	Auclair, Robert.....	6,429.15
Alluisi, Abbé Guy.....	10,223.98	Audet, Claude.....	5,478.51
Amesse, Jean-Jacques.....	7,673.91	Audet, Claudius.....	7,570.16
Amiot, Raymond.....	6,327.23	Audet, Pierre.....	5,668.73
Amyot, Jean-Pierre.....	6,226.17	Audet, Yves.....	7,316.76
Anctil, Fernand.....	6,032.78	Audy, Jean-d'Arc.....	7,129.76
Andreani, Pierre.....	9,352.39	Auger, Jean.....	7,208.87
Apraxine, André.....	7,474.90	Auger, Lucien.....	13,553.61
Arbour, Mme Madeleine...	6,669.32	Auger, Raymond-L.....	7,741.49
Arcand, André.....	6,594.06	Auger, Yvan.....	6,232.70
Arcand, Laurier.....	5,937.14	Avril, Jean.....	7,873.68
Arcand, Pierre.....	5,318.86	Babin, Jean-Yves.....	6,349.27
Archambault, Denis.....	8,500.45	Bacis, Joseph.....	6,986.78
Archambault, Yves.....	6,704.48	Baillargé, Philippe-Jacques.	9,123.20
Arguin, Claude.....	5,707.55	Barbaud, Paul.....	7,276.22

Barbeau, Lionel	8,829.26	Béland, Grégoire	5,774.52
Barbeau, Raymond	6,048.94	Béland, Marcel	6,131.83
Baril, Jacques	7,704.31	Bélanger, Bernard	6,578.28
Baril, Jean-Claude	5,502.73	Bélanger, Gérard	10,164.66
Baril, Lionel	8,987.85	Bélanger, Guy	7,293.70
Baril, Maurice	9,067.20	Bélanger, J.-Gaston	7,306.33
Baril, Serge	7,996.14	Bélanger, Michel	7,513.77
Barman, Roger	6,900.72	Bélanger, Richard-M.	7,968.17
Barrette, Roland	5,122.58	Bélanger, Vincent	7,545.05
Barrette, Vincent	5,188.03	Bélanger, Yvon	6,054.56
Barrette, Yves	6,499.73	Bélisle, Donat-Jean	6,442.82
Barrière, Maurice	10,199.92	Bélisle, Jean-Marie	6,487.40
Barry, Dominique	5,872.26	Bélisle, Laurent	10,923.17
Barry, Marc	8,024.41	Bélisle, Wilfrid	8,797.75
Bartlett, Herman	5,839.83	Bellavance, Carmel	6,226.17
Bastien, Albert	9,365.55	Bellavance, Claude	6,913.51
Bastien, Conrad	8,804.26	Bellefeuille, Jean-Paul	5,654.53
Bastien, Hermas	13,031.56	Bellego, Michel	7,006.37
Bastien, Marcel	6,867.64	Bellehumeur, Gilles	8,210.49
Bastien, Michel	7,165.97	Bellemare, Bertrand	7,880.12
Batten, Robert	6,032.78	Bellemare, Jean-Jacques	6,226.17
Baur, Edward	8,045.55	Belley, André	5,674.35
Beaubien, André	6,061.09	Belzil, Paul-A.	5,502.73
Beauchamp, Aimé	7,474.98	Benjamin, Gilles	6,054.56
Beauchamp, Claude	7,545.05	Benoît, Jean-Faul	7,673.91
Beauchamp, Maurice	6,429.15	Benoît, Raoul	11,036.43
Beauchemin, Lucien	11,158.84	Benoît, Yvette	6,318.62
Beauchemin, Rodrigue	5,263.24	Bergeron, Albert	10,413.75
Beauchemin, Yves	7,799.70	Bergeron, Bernard	5,942.34
Beauchesne, Camille	5,122.58	Bergeron, Berthier	6,250.53
Beauchesne, Claude	6,061.09	Bergeron, Donat	8,132.25
Beauchesne, Abbé Gaston	6,319.87	Bergeron, Gérard	7,748.97
Beaudet, Laval	9,245.98	Bergeron, Gilles	7,226.03
Beaudin, Émilien	6,783.12	Bergeron, Henri	6,612.92
Beaudin, Gaétan	5,862.69	Bergeron, Jacques (Trois-	
Beaudin, Paul	6,867.64	Rivières)	6,606.39
Beaudoin, Fernand	7,783.60	Bergeron, Jacques (École	
Beaudoin, Jean	6,619.62	normale: Enseignement	
Beaudreau, Jean	6,822.03	technique, Montréal)	8,024.36
Beaudry, Jean-Paul	10,199.92	Bergeron, Jacques (École de	
Beaulé, Marc	7,673.91	métiers commerciaux,	
Beaulé, Marcel	7,625.53	Montréal)	5,288.59
Beaulieu, André-Gabriel	6,065.18	Bergeron, Jean-Baptiste	9,521.03
Beaulieu, Gaston	5,152.12	Bergeron, Jean-Jules	8,330.58
Beaulieu, Gontran	8,179.00	Bergeron, Maurice	6,238.49
Beaulieu, L.-Jacques	7,720.58	Bergeron, Paul	7,195.65
Beaulieu, Lionel	8,410.95	Bergeron, Paul-Marcel	8,305.51
Beaulieu, Marcel	6,245.02	Bergeron, René	6,297.49
Beaulieu, Raymond	9,052.50	Bernard, Claude	6,450.59
Beaulne, Claude	7,238.62	Bernard, Nevil	6,341.30
Beaulne, Roger	5,122.58	Bernier, Anna	5,106.40
Beaumier, Roger	6,584.60	Bernier, Armand	9,765.75
Beaumont, Paul	6,822.03	Bernier, Henri-Paul	8,500.45
Beauvilliers, Victor	8,892.94	Bernier, Jacques	7,996.14
Bédard, Camille (Thetford		Bernier, Lucien	7,348.61
Mines)	5,484.95	Bernier, Abbé Ludger	8,891.32
Bédard, Camille (Québec)	5,490.41	Bernier, Paul	7,545.05
Bédard, Marc	9,664.61	Bernier, Roger	6,422.44
Bédard, Robert	7,518.13	Berthiaume, Germain	8,697.57
Bégin, Adalbert	5,706.57	Berthiaume, Jean-Paul	7,158.13
Bégin, Adélar	7,665.35	Berthiaume, Normand	5,275.25
Bégin, Lucien	8,493.53	Bertrand, Louis-Philippe	7,459.18
Bégin, Philippe	12,563.08	Bérubé, Antoine	9,577.73
Bégin, Raymond	5,921.39	Bérubé, Gilles	7,753.88
Béland, André	6,131.83	Bérubé, Guy	5,490.41

Bérubé, Jean-Paul.....	7,996.14		Bossé, Évelyne.....	12,519.31	
Bérubé, Michel.....	7,063.87		Bossé, Gervais.....	6,959.02	
Bérubé, Pierre.....	5,870.62		Bouchard, Alphonse-E.....	6,206.35	
Bhérier, Jacques.....	6,665.12		Bouchard, André.....	5,768.25	
Bibawi, Nicolas.....	7,106.50		Bouchard, André-R.....	6,245.02	
Bibelmann, Jacques.....	8,520.95		Bouchard, Andréa.....	7,463.49	
Bienvenu, Léo-Gustave.....	8,235.66		Bouchard, Armand.....	8,048.33	
Bigras, Paul-Émile.....	5,411.53	3,139.57	Bouchard, Benoît.....	5,502.73	
Bilodeau, Claude.....	7,996.20		Bouchard, Cyprien.....	5,728.99	
Bilodeau, Jules.....	6,965.91		Bouchard, Georges-E.....	6,394.87	
Binet, Yvan.....	5,106.40		Bouchard, Gérard.....	5,768.33	
Biron, Jean-Louis.....	5,737.10		Bouchard, Joseph.....	7,760.88	
Biron, Jules.....	8,315.45		Bouchard, Laurier.....	6,198.43	
Bissonnette, Alfred.....	5,263.24		Bouchard, Luc.....	5,707.55	
Bilodeau, Léonard.....	5,449.82		Bouchard, Lucien.....	6,428.97	
Birtz, Carmel.....	6,327.23		Bouchard, Marcel.....	8,797.75	
Bizier, Marie-Francine.....	6,191.43		Bouchard, Michel.....	5,066.79	
Blackburn, Émile.....	5,764.22		Bouchard, Raymond.....	6,048.94	
Blackburn, Louis-Arthur...	8,799.88		Boucher, André (Valleyfield)	5,122.58	
Blais, Claude.....	5,717.17		Boucher, André (Montréal)	8,727.66	
Blais, Jean-Denis.....	5,459.62		Boucher, Gaétan (Ste-Foy)	5,756.46	
Blais, Jean-Paul.....	5,134.91		Boucher, Gaétan (Trois-Ri- vières).....	6,541.31	
Blais, Paul-Henri.....	7,238.62		Boucher, Georges.....	6,749.69	
Blais, Roger.....	5,656.05		Boucher, Guy.....	7,164.66	
Blais, Mme Shirley-R.....	6,308.90		Boucher, J.-Napoléon.....	9,101.82	
Blanchard, André.....	5,870.62		Boucher, Robert-Paul.....	7,158.13	
Blanchet, Égide.....	5,681.40		Boucher, Roger.....	13,248.91	
Blanchet, Vianney.....	6,232.70		Boucher, Rosaire.....	7,822.24	
Blanchette, Claude.....	6,790.33		Boudreau, Jean-M.....	8,942.15	
Blaquière, Anita.....	6,007.25		Boudreau, Majella.....	5,099.77	
Blay, Marie-Claire.....	6,226.42		Boudreault, Achille.....	7,048.42	
Blouin, Fernand.....	7,914.05		Boudreault, François-Xavier	7,499.96	
Blouin, Géraud.....	7,206.45		Bouffard, Émile.....	5,845.97	
Blouin, Gérard.....	9,011.44		Boulais, Jean.....	5,484.96	
Blouin, Gilles.....	5,325.06		Boulanger, Claude.....	6,816.14	
Blouin, Jean-Marie.....	5,087.77		Boulanger, Maurice-G.....	7,663.56	5,193.91
Blouin, Lionel.....	7,078.96		Boulanger, Normand.....	5,502.73	
Blouin, Roland.....	6,638.27		Boulanger, Paul-Henri.....	6,042.23	
Boileau, René.....	9,949.78		Boulanger, René.....	6,612.92	
Boileau, Roger.....	6,206.35		Boulé, Georges-Raymond...	11,802.19	
Boire, Laurent.....	5,849.88		Boulet, André.....	7,056.30	
Bois, Roger.....	8,689.55		Boulet, Guy.....	9,780.88	
Boisclair, Robert.....	9,244.62		Boulianne, Claude.....	7,370.15	
Boisvert, Ernest.....	8,987.85		Boulizon, Guy.....	10,994.30	
Boisvert, Jean.....	8,918.67		Bourassa, Jean.....	9,073.37	
Boisvert, J.-Gaétan.....	7,935.26		Bourassa, Léo.....	7,752.04	
Boisvert, Lucien.....	5,414.79		Bourbonnais, Gabrielle...	5,704.38	
Boisvert, Michel.....	5,263.24		Bourdages, Laurent.....	8,876.56	
Boisvert, Uldéric.....	7,000.19		Bourdeau, André.....	11,504.06	
Boivin, Bertrand.....	5,992.24		Bourdeau, Normand.....	5,490.41	
Boivin, Jacques (Montréal)	5,031.17		Bourdouxhe, J.-Pierre.....	5,707.55	
Boivin, Jacques (Chicoutimi)	6,755.35		Bourgeois, Antonin.....	6,315.78	
Boivin, Jean-Noël.....	6,423.05		Bourgeois, Bernice.....	5,108.25	
Boivin, Lucien.....	6,226.42		Bourgeois, Jean.....	9,694.65	
Bolduc, Fernand.....	5,263.24		Bourget, Achille.....	6,772.68	
Bolduc, Gabriel.....	5,102.04		Bourgoin, Benoît.....	6,008.39	
Bolduc, Léandre.....	7,014.50		Bourgoin, Philippe.....	5,534.94	
Bolduc, René.....	8,140.48		Bourque, François.....	8,437.43	
Bonhomme, Lucien.....	11,040.65		Bourque, Joseph-P.....	12,208.62	
Bonin, Denis.....	6,422.44		Bourque, Maurice.....	6,913.51	
Bonin, Gaétan.....	5,487.67		Bournival, Jean-Louis.....	5,433.61	
Bonin, Jean.....	8,500.88		Bourret, Bernard.....	5,979.56	
Bordeleau, Fernand.....	7,362.57		Bourret, Raoul.....	7,204.26	
Borgia, Jean-Guy.....	8,174.17		Bouthillier, Gérard.....	8,987.85	
Bornais, Marcel.....	8,380.74				

Boutin, Hervé.....	6,238.49		Camirand, Gérard.....	5,263.24	
Boyer, Gilles.....	5,597.40		Camirand, L.-H.-Paul.....	9,121.64	
Boyer, Robert.....	6,441.82		Campagna, Léon.....	8,987.85	
Brassard, Gérard.....	7,208.87		Campbell, Mme Lillian-Myrtle.....	5,487.84	
Brassard, Jean-Eudes.....	5,097.92		Canal, Jean-Pierre.....	5,406.47	
Brassard, Paul.....	7,158.13		Cantin, Charles.....	10,277.12	
Brassard, Pierre.....	5,643.38		Cantin, Jean-Louis.....	6,042.23	
Braun, Léon.....	5,858.29		Cantin, Marcel.....	6,014.66	
Breault, André.....	7,810.52		Cantin, Monique.....	6,226.17	
Breton, Gaétan.....	5,502.73		Cantin, Onésiphore.....	7,239.81	
Briand, Calvert.....	6,480.78		Cantin, Philippe.....	8,878.18	
Briand, Fernand.....	5,877.15		Canuel, Jean-Guy.....	6,238.49	
Brien, Léo.....	7,018.42		Capra, Marta.....	6,226.42	
Brien, Michel.....	5,325.06		Capuano, Guido-A.....	8,085.83	
Brillon, Jean-Guy.....	6,423.18		Cardinal, Paul-Émile.....	9,648.34	2,390.87
Brind'Amour, Michel.....	7,400.89		Cardinal, Pierre-Roger.....	8,961.03	
Briscol, André-G.....	7,063.87		Carignan, Gaston.....	8,410.46	
Brisebois, René.....	7,293.70		Carignan, Joseph.....	8,537.63	
Brissette, Gilles.....	8,145.94		Carignan, Robert.....	5,459.62	
Brisson, Clotilde.....	5,106.40		Carignan, Jacques.....	9,602.59	
Brisson, Gaston.....	6,139.61		Carignan, Jean.....	6,564.00	
Brisson, Rodrigue.....	8,155.33		Carignan, Jean-Louis.....	7,293.70	
Britton, Walter.....	8,608.34		Carles, Georges.....	8,008.44	
Brochu, Gaston.....	7,392.89		Caron, Adalbert.....	7,000.19	
Brochu, Jacques.....	6,606.39		Caron, André.....	6,606.39	
Brochu, Lionel.....	6,892.42		Caron, Armand.....	5,953.66	
Brodeur, Jean.....	8,682.68		Caron, Henri-Paul.....	5,876.22	
Brodeur, Réal.....	8,140.20		Caron, Jean-Rémi.....	7,153.14	
Brodeur, Roger.....	5,502.73		Caron, Léo.....	5,122.58	
Brodeur, Yvon.....	5,122.58		Caron, Paul.....	5,122.58	
Brouillard, André.....	5,839.83		Caron, Paul-Émile.....	8,104.54	
Brouillard, Louis-Géo.....	12,482.12		Caron, Pierre.....	6,297.69	
Brouillet, Camille.....	9,602.59		Caron, Rodrigue.....	7,158.13	
Brouillette, Maurice.....	7,330.86		Caron, Rosaire.....	7,138.92	
Brouillette, Robert.....	8,141.08		Carpentier, Gaston.....	6,674.21	
Brousseau, Marcel.....	6,422.44		Carpentier, Roland.....	7,262.32	
Brown, Léopold.....	8,878.18		Carpentier, Victorin.....	10,123.31	
Bruneau, Jean-Marie.....	5,643.38		Carrier, Marie-Louis.....	13,780.01	1,830.27
Bruneau, Sarto.....	7,409.23		Carrier, René.....	6,790.33	
Brunelle, Bernard.....	8,140.21		Carrier, Robert.....	6,867.64	
Brunelle, Charlotte.....	7,018.85		Carry, Benjamin.....	8,140.48	
Brunelle, Mme Lucille-P.....	5,877.85		Cassista, Gilles.....	5,459.62	
Brunelle, Roger.....	6,816.06		Cassius de Linval, Henri.....	5,650.98	
Brunelle, Yves.....	10,958.61		Castonguay, Jacques.....	5,263.24	
Brunet, Alfred.....	8,312.01		Castonguay, Louis-H.....	5,027.96	
Brunet, Arthur.....	7,474.98		Cauchon, Lucien.....	8,520.95	
Brunet, Gaston.....	9,883.89		Cauchy, Marc.....	7,673.91	
Brunet, J.-Albert.....	7,950.37		Cayouette, Émilien.....	6,019.58	
Brunet, Jean-Charles.....	8,520.95		Cayouette, H.-Fernand.....	7,003.70	
Brunet, Normand-P.....	9,553.27		Caza, Bernard.....	7,625.53	
Brunet, Ovide.....	8,697.56		Chabot, Denis.....	5,870.62	
Bubb, Mme Judith-Ellen.....	7,364.36		Chabot, Jean-Marie.....	7,331.22	
Buisson, Roger.....	6,499.73		Chabot, Maurice.....	9,719.05	
Bumaylis, Normand.....	11,374.51	2,482.20	Chabot, Paul-André.....	5,656.05	
Bussière, Eddy.....	6,226.42		Chagnon, Berthe.....	5,106.40	
Bussière, Jacques.....	5,263.24		Chalifour, Émile.....	8,949.98	
Bussièrès, Réjean.....	5,459.62		Chaloux, Jean.....	10,864.68	
Bussièrès, Robert.....	5,829.17		Chamberland, Guy.....	8,107.43	
Buteau, Robert.....	6,562.58		Chamberland, Réal.....	8,096.18	
Cadieux, Jean-Marc.....	6,517.75		Champagne, Denis.....	9,250.53	2,351.16
Cadieux, P.-J.-Roger.....	8,484.52		Champagne, François.....	6,671.81	
Cadorette, Jean-Louis.....	7,717.19		Champagne, Jean-Rock.....	7,284.12	
Cadotte, Paul.....	8,506.38		Champagne, Pierre.....	6,749.69	
Caissy, Gilles.....	5,858.29		Champagne, Réjean.....	6,790.33	
Cajolet, Robert.....	6,959.83				

Champagne, Robert.....	5,865.72		Cordero, Germain.....	5,708.19	
Chantron, Jeanne.....	6,772.68		Cormier, Albert.....	8,140.48	
Chapdelaine, Roch.....	7,189.94		Cormier, Lionel.....	8,549.06	
Chapdelaine, Zéphir.....	7,988.90		Corneau, André.....	6,238.49	
Chapman, J.-Léonard.....	6,533.36		Corneau, Yvon.....	8,043.60	
Charbonneau, Gilles.....	8,048.33		Corriveau, Donat.....	10,658.79	
Charbonneau, Jacques.....	10,475.74		Corriveau, Jean.....	7,459.18	
Charbonneau, Mme Lucille.....	6,391.10		Corriveau, Louis-J.....	8,878.18	
Charbonneau, Robert.....	9,899.83	1,809.72	Corriveau, Marcel.....	6,048.93	
Charlebois, Gilles.....	6,030.29		Cossette, Emmanuel.....	7,942.14	
Charlebois, Léo.....	14,400.00		Cossette, Réjean.....	7,164.66	
Charest, Jean.....	5,285.34		Côté, Adrien.....	10,099.80	
Charette, Benoît.....	7,615.76		Côté, Aimé.....	7,189.94	
Charette, Claude.....	7,445.17		Côté, Gilles.....	5,674.35	
Charrière, Raymond.....	6,297.61		Côté, Jacques.....	9,053.82	2,192.81
Charette, Jean-Guy.....	6,423.18		Côté, Jean.....	8,789.04	
Chartier, Camille.....	5,852.49		Côté, Jean-Charles.....	5,263.24	
Chartier, Gilles.....	5,518.90		Côté, Jean-Claude.....	7,745.01	
Chartrand, Yvon.....	9,785.91		Côté, Jean-Guy.....	6,778.00	
Chassé, Jacques.....	7,414.00		Côté, Jean-Marc.....	7,012.45	
Châteauneuf, Albert.....	11,566.20		Côté, Jean-Paul.....	6,695.99	
Châteauvert, Fernand.....	8,405.94		Côté, Léopold.....	9,047.50	
Chaussé, Pierre-P.....	10,230.90	2,330.68	Côté, Mme Lise-C.....	6,680.92	
Chene, André.....	12,040.75		Côté, Noël.....	8,350.67	
Chénier, Gérard.....	10,664.71		Côté, Paul-Yvon.....	7,459.18	
Chevron, Jérôme.....	8,227.43		Côté, Pierre.....	5,374.08	
Chiasson, Donald.....	7,326.93		Côté, Pierre-Nicol.....	5,490.41	
Chiasson, Edmond-M.....	7,815.26		Côté, Placide.....	7,847.23	
Chicoine, Damase.....	5,490.41		Côté, Raoul.....	8,048.33	
Choquette, Jean-Marie.....	8,330.58		Côté, Raymond.....	6,993.78	
Choquette, Robert.....	6,799.09		Côté, Réginald.....	9,444.44	
Chouinard, Claude.....	5,960.41		Côté, Abbé Roger.....	11,959.36	
Chrétien, Jean-Guy.....	5,122.58		Coude, Norbert.....	6,315.78	
Christin, Paul.....	7,078.96		Couillard, Émilienne.....	6,703.05	
Cinq, Jacques.....	5,939.20		Couillard, Jeanne.....	7,160.55	
Clare, Albert-Édouard.....	6,449.87		Couillard, Léo.....	5,122.58	
Clavet, René.....	6,781.78		Cournoyer, Mme Françoise.....	6,594.24	
Clément, Estelle.....	5,123.33		Cournoyer, Marcel.....	8,435.30	
Clément, Rhéo.....	6,533.36		Cournoyer, René.....	5,296.83	
Clermont, François.....	6,407.19		Cousineau, Abbé J.-Paul.....	11,056.27	
Clermont, Léo.....	8,878.18		Cousineau, Lucien.....	8,568.62	
Cliche, Laurent.....	5,914.12		Coutu, Marcel.....	8,315.45	
Cliche, Robert.....	8,265.88		Coutu, Michel.....	5,234.77	
Cloutier, Camille.....	6,959.83		Coutu, Paul.....	7,935.26	
Cloutier, Isidore.....	6,223.26		Couture, Alphonse.....	9,562.07	
Cloutier, René (Amos).....	7,331.22		Couture, Conrad.....	7,793.75	
Cloutier, René (Montréal).....	8,523.71		Couture, François.....	8,876.08	
Cloutier, Robert-N.....	6,921.76		Couture, Georges.....	8,986.23	
Cloutier, Robert.....	5,348.31		Couture, Raymond.....	6,965.89	
Cloutier, Roland.....	6,822.03		Couturier, Gabriel.....	6,019.58	
Cloutier, Vincent.....	11,224.89		Craig, Lawrence.....	8,140.48	
Coallier, Lucien.....	7,673.91		Cregheur, Jean-Jacques.....	5,656.05	
Cochin, Jacques.....	6,232.82		Crête, Abbé Oswald.....	7,660.81	
Cohen, Simon.....	5,325.06		Crevier, Jean-Louis.....	6,245.37	
Coisman, Norbert.....	8,879.67		Croteau, Mme Jacqueline.....	5,097.93	
Colas, Léon.....	11,244.52		Croteau, J.-Adélar.....	8,961.03	
Collette, Norman.....	5,707.55		Croteau, Jean-Paul.....	7,942.14	
Comeau, Mme Éléonor.....	7,028.66		Culet, Louis-Philippe.....	8,815.64	
Comeau, Éloi.....	8,410.95		Curran, Richard-M.....	8,410.95	
Comeau, Louis-Gilles.....	8,471.95		Cyr, André.....	6,232.70	
Comte, Constant.....	8,322.36		Cyr, Benjamin.....	9,052.50	
Comtois, Claude.....	5,446.94		Cyr, Colette.....	5,006.55	
Constantin, Marcel.....	8,048.33		Cyr, Jacques.....	7,350.63	
Corbeil, Georges.....	6,422.44		Cyr, Pierre-Émile.....	11,222.30	
Corbeil, Lucien.....	8,520.95		Cyr, René.....	7,590.06	

Dacos, Raymond.....	7,794.58	Desbiens, Laurent.....	5,954.87
Dagenais, Gilles.....	5,437.25	Desbiens, Pierre.....	5,848.94
Dagenais, Réal.....	6,591.13	Deschambault, Guy.....	6,191.70
Dagneau, Raynald.....	6,131.83	Deschênes, Gilles.....	5,858.29
Daigle, Bernard.....	7,902.46	Deschênes, Jacques.....	5,122.58
Daigle, Gérard.....	11,802.19	Deschênes, Jean-Marc.....	7,416.30
Daigle, Réal.....	6,954.48	Deschênes, Robert.....	7,956.02
Daignault, Jacques.....	9,299.93	Deschênes, Sarto.....	5,490.41
Daigneault, Robert.....	5,122.58	Descôteaux, Yvon.....	6,551.17
Daigneault, Roger.....	5,453.63	De Sève, Jean.....	11,272.02
Dalmont, Claudette.....	6,441.60	Désève, Louis-Philippe.....	6,892.42
Dalphond, Roger.....	8,964.60	Desfonds, Gérard.....	9,890.14
D'Amours, Gervais.....	7,070.19	Desgagné, Valérien.....	5,122.58
Damphousse, Dionis.....	10,413.86	Deshaies, René.....	10,724.33
Dandurand, Adrien.....	8,961.03	Desharnais, François.....	7,916.46
Danis, Raymond.....	9,590.43	Désilets, Benoit-Émile.....	6,001.71
Dansereau, Jeanne.....	8,258.67	Desjardins, André.....	7,164.66
Daoust, Germain.....	5,122.58	Desjardins, François.....	8,323.45
Dargis, Maurice.....	6,999.86	Desjardins, Jacques (St- Hyacinthe).....	6,458.05
Daris, André.....	5,066.79	Desjardins, Jacques (Vau- dreuil).....	5,588.02
D'Astous, Guy.....	6,775.08	Desjardins, Lionel.....	6,318.62
D'Astous, Patrice.....	8,381.24	Desjardins, Louis.....	6,042.23
D'Auteuil, Léonard.....	6,248.73	Desjardins, Marcel.....	11,784.93
David, Robert.....	5,848.94	Desjardins, Maurice.....	7,018.42
Davison, Archibald.....	11,082.47	Desjardins, Roméo.....	8,141.08
Day, Jean-Évangéliste.....	6,191.20	Deslauriers, Denis.....	7,659.71
Debisschop, Jacques.....	6,226.42	Desmarais, Gilles.....	8,348.44
De Breyne, Pierre-E.....	6,800.97	Desnoyers, Jacques.....	9,330.43
De Carufel, André.....	7,935.26	Despaties, Jean-Louis.....	9,602.59
Decker, Earle.....	8,359.20	Desprès, Abbé Antoine.....	9,352.85
Defoy, Alain.....	6,339.60	Desprès, Roger.....	7,158.13
Defoy, Paul.....	6,790.33	Desrochers, Gaétan.....	5,122.58
Degonzague, Abbé Alphonse	6,278.79	Desrochers, Georges.....	7,293.70
Dejoie, Hervey.....	5,726.68	Desroches, Claude.....	7,627.88
Dekoninck, Louis.....	5,318.86	Desrosiers, Laurent.....	7,387.67
De Laberbis, Lucien.....	7,222.69	Desrosiers, Marcel.....	6,429.15
Delisle, Arthur-André.....	7,247.81	Desrosiers, Omer.....	7,370.41
Delisle, Bernard.....	12,874.83	Desrosiers, Paul-Émile.....	7,455.87
Delisle, Henri.....	8,460.38	Desrosiers, Réal.....	5,490.41
Delisle, Robert.....	5,263.24	Desrosiers, Yvon.....	8,066.60
Delorme, Jean.....	12,499.94	Dessane, Paul-Marcel.....	7,174.57
Delorme, Julienne.....	5,406.48	Déziel, Euclide.....	6,036.26
Delorme, Marcel.....	7,189.94	Déziel, Pierre.....	6,255.48
Delorme, Robert.....	5,122.58	Di Barrat, André.....	7,012.45
De Martigny, Marie.....	5,690.14	Dicaire, Donald.....	6,191.06
Demers, André.....	7,838.27	Dion, Gabriel.....	7,419.42
Demers, Claude.....	5,122.58	Dion, Gabriel-G.....	8,889.69
Demers, Gérard.....	8,987.85	Dion, Gilbert.....	5,087.62
Demers, Henri.....	9,162.17	Dion, Michel.....	8,174.17
Demers, Hervé.....	6,986.78	Dion, Paul-Émile.....	6,678.05
Demers, Laval.....	8,037.33	Dionne, Gilbert.....	5,234.77
Denis, Gilles.....	5,792.52	Dionne, Jean-Paul.....	8,663.35
Denis, Hubert.....	6,951.50	Dionne, Yvon.....	6,525.25
Denoncourt, Jean.....	6,938.23	Doczy, Lorand.....	10,815.05
Depelteau, Michel.....	5,066.79	Doiron, Jean-H.....	10,123.31
De Repentigny, René-J.....	7,279.69	Dolan, Richard-C.....	13,168.12
Déry, Jean-Marie.....	7,555.05	Dolbec, Jacques.....	5,502.73
Déry, Onil.....	9,173.71	Dompière, Roméo.....	5,828.37
Desaulniers, Arthur-A.....	7,686.71	Dorais, Gérard.....	8,037.33
Desaulniers, Bertrand.....	5,502.73	Doran, J.-Paul.....	6,418.86
Desaulniers, Jean-Claude.....	7,171.49	Doré, Gilles.....	6,030.29
Desaulniers, Martin.....	7,354.58	Doré, Jean-B.....	8,425.76
Desautels, Germaine.....	6,206.35	Doré, Martin.....	5,122.58
Desbiens, Antonio.....	8,406.34		
Desbiens, Georges.....	6,853.86		

Doré, Yves.....	7,777.98		Dumais, Charles-G.....	8,021.96	
Dorval, Jean-Charles.....	8,417.54		Dumas, Claire.....	6,241.07	
Dorval, Paul.....	6,226.42		Dumas, Daniel.....	5,164.37	
Dostie, Daniel.....	6,048.93		Dumays, J.-E.-Qhid.....	5,706.57	
Doucet, Gaston (Matane)...	5,015.84		Dumont, Gérard.....	6,232.70	
Doucet, Gaston (Grand' Mère).....	9,048.83		Dumont, Maurice.....	8,471.18	
Doucet, Abbé Jean-Paul...	6,055.57		Dumont, Pierre.....	5,967.84	
Doucet, Roger.....	5,656.05		Dumont, Sylva.....	10,290.70	
Doucet, Yves.....	5,381.05		Dumont, Yvon.....	8,610.81	
Douglas, Ralph.....	9,426.47		Dumouchel, Suzanne.....	8,418.26	
Doyle, Normand.....	6,886.25		Dupont, Benoît.....	5,656.05	
Doyon, Gilles.....	8,186.28		Dupont, Germain (Mont-réal).....	9,428.26	
Doyon, Jean-Guy.....	6,796.85		Dupont, Germain (Trois-Rivières).....	6,232.70	
Doyon, Régent.....	7,129.63		Dupont, Jean-Jacques.....	7,413.61	
Doyon, Robert.....	6,007.25		Dupuis, Camil.....	6,822.03	
Drapeau, Denis.....	5,852.50		Dupuis, Jacques.....	11,010.57	
Drapeau, Fernand.....	6,206.35		Dupuis, Rosaire.....	7,293.70	
Drapeau, Florent.....	5,066.79		Duquette, Jean-Paul.....	7,752.04	
Drolet, Adrien.....	7,459.18		Duquette, Patricia.....	7,293.70	
Drolet, Louis.....	6,036.26		Duquette, Roland-P.....	7,011.74	
Drolet, Abbé Paul.....	5,167.26		Duranceau, Gilles.....	8,043.05	
Drolet, Rolland.....	7,657.10		Durand, Jacques.....	5,571.81	
Drouin, Clément.....	6,874.14		Durocher, Jean.....	7,996.14	2,201.31
Drouin, Donat.....	6,048.94		Dussault, Bernard.....	10,590.16	
Drysdale, Peter.....	6,036.26		Dussault, Jules.....	11,040.65	
Dubé, Albert.....	10,527.76		Duval, Maurice.....	7,208.87	
Dubé, Gaston.....	5,490.41		Duval, Pierre.....	5,538.07	
Dubé, Jacques (Ste-Foy)...	7,838.90	6,438.28	Ellington, Mme M. Pelletier	7,634.04	
Dubé, Jacques (St-Hya-cinthe).....	5,094.73		Elliott, Maurice.....	6,238.49	
Dubé, Jacques (Sherbrooke)	11,323.09		Émond, Guy.....	12,859.05	1,641.53
Dubé, Lionel.....	7,608.17		Émond, Réal.....	5,459.62	
Dubé, Raoul.....	6,704.21		Éthier, Pierre.....	5,502.73	
Dubois, Raymond.....	7,709.24		Faivre, Claude.....	7,153.14	
Dubuc, Georges-Étienne...	6,063.99		Falardeau, Bernard.....	7,673.91	
Ducharme, André.....	5,106.40		Falardeau, J.-Émilien...	8,460.60	
Ducharme, Jean-Berthold...	10,872.75		Fallu, Magella.....	6,790.33	
Duchesne, Claude (Alma)...	5,122.58		Fares, Fouad.....	6,667.17	
Duchesne, Claude (Mont-réal).....	6,598.20		Farmer, Gilles.....	9,422.43	1,629.84
Duchesne, Florent.....	6,422.44		Farrier, Jean-Guy.....	7,409.23	
Duchesne, Réal.....	6,232.70		Farwell, Norma-Elize.....	7,367.95	
Duchesneau, Jacques.....	7,545.05		Faucher, Adrien.....	9,038.53	
Duclos, Mme Gisèle.....	5,877.85		Ferron, Donat.....	7,474.98	
Duclos, Jude.....	8,077.86		Ferron, Pierre.....	9,099.96	
Dufour, Claude.....	6,255.48		Filion, Abbé Maurice.....	12,557.51	
Dufour, Évariste.....	5,978.65		Filipowich, Sylvia.....	6,134.70	
Dufour, Fernand.....	10,099.80		Fillion, Gilles.....	7,148.97	
Dufour, Fernando.....	8,663.35		Filteau, André.....	7,615.76	
Dufour, Gaston.....	5,717.17		Filteau, Marcel.....	7,625.53	
Dufour, Hydola.....	6,805.04		Fiorito, Gérard.....	6,867.71	
Dufour, Jean.....	5,055.34		Flanagan, Mme Joyce-E.-B.	6,580.15	
Dufour, Régis.....	5,306.53		Flaschner, Roger.....	6,161.57	
Dufour, Richard.....	7,101.25		Fleury, René.....	5,206.14	
Dufresne, François.....	8,987.85		Florent, J.-Lucien.....	7,913.57	
Dufresne, Paul-André.....	12,254.64		Floresco, Nicolas.....	9,602.59	
Dugal, Denis.....	7,293.70		Fontaine, Charles.....	8,284.07	
Dugal, Michel.....	8,500.45		Fontaine, Jean-Marc.....	7,164.66	
Dugas, Denis.....	5,122.58		Fontaine, Léo.....	8,588.96	
Dugas, Marcel.....	5,495.89		Fontaine, Robert.....	7,291.93	
Dugré, Robert.....	7,516.75		Force, Charles-Howard....	5,228.61	
Duhamel, Cécile.....	5,007.65		Forest, Gérard.....	7,855.45	
Dumais, Albert.....	7,166.99		Forest, Marie-Thérèse....	5,406.48	
Dumais, Armand.....	6,297.42		Forest, Robert.....	6,867.64	
			Forget, Alfred.....	7,012.45	

Forget, Robert.....	8,055.58		Gagnon, Jérôme.....	7,012.45	
Forté, Anita.....	6,601.68		Gagnon, Joseph.....	6,913.51	
Fortier, André.....	6,806.28		Gagnon, Jules.....	6,730.34	
Fortier, Gaston.....	6,245.37		Gagnon, Julien.....	6,674.21	
Fortier, Henri.....	8,797.75		Gagnon, Laurent.....	7,174.57	
Fortier, Jean-Paul.....	7,760.26		Gagnon, Léo.....	7,284.87	
Fortin, Gérard.....	5,681.40		Gagnon, Léonard.....	6,054.56	
Fortin, Joseph-M.....	6,867.64		Gagnon, Léonce.....	5,122.58	
Fortin, Louis-Philippe.....	8,625.15		Gagnon, Ls-Philippe.....	8,520.95	
Foster, Vincent.....	9,453.66		Gagnon, Mme Louise-B.....	5,471.72	
Fournel, Claude.....	8,323.45		Gagnon, Martin.....	5,870.62	
Fournier, Antonin.....	6,226.42		Gagnon, Patrice.....	7,158.13	
Fournier, Elphège.....	8,702.83		Gagnon, Raynald.....	6,323.47	
Fournier, Georges.....	7,282.85		Gagnon, Régis.....	7,532.88	
Fournier, Jean-Jacques.....	5,239.86		Gagnon, Réjean.....	5,490.41	
Fournier, Paul-Émile.....	9,331.79		Gagnon, Rénald.....	5,459.62	
Fradette, Nelson.....	7,105.16		Gagnon, Valère.....	6,238.49	
Francoeur, Gaston.....	11,940.28		Gahan, James-A.....	9,964.07	
Francoeur, Laurent.....	6,428.97		Galibois, Léopold.....	8,520.95	
Frappier, Martial.....	12,466.87	2,155.90	Galipeau, Denis.....	5,852.50	
Fraser, James-R.....	7,541.43		Galipeau, Gérard.....	7,846.09	
Fréchette, Guy.....	5,263.24		Gallant, Ronald-J.....	5,909.58	
Fréchette, Hubert.....	7,299.99		Gallien, Ermile.....	9,456.15	
Fréchette, Jean-Claude.....	5,459.62		Galvin, Maurice-H.....	8,663.35	
Fredette, Jean-Claude.....	5,508.94		Gamache, Arthur.....	5,833.33	
Frenette, Alonzo.....	10,283.49		Garand, Jean.....	6,612.92	
Frenette, Germain.....	6,126.18		Garceau, André.....	6,533.36	
Frère Aurélien Bernard.....	9,221.65		Garceau, Doris.....	6,232.70	
Frère Fernand Champagne.....	5,599.87		Garceau, Gérard.....	8,697.56	
Frère Henri Lamontagne.....	8,395.07		Garceau, Léandre.....	5,087.77	
Frère Marie-Armand.....	8,878.70		Garcia, Antonio.....	8,702.83	
Frigon, Guy.....	7,018.42		Gareau, Eddy.....	7,942.14	
Frigon, Jean.....	10,199.92		Gariépy, Wilfrid.....	10,158.74	
Frigon, Robert.....	7,649.47		Garneau, Simon.....	8,100.73	
Fugère, Gaston.....	7,533.84		Garnier dit Grenier, Jacques.....	9,454.29	
Fugère, Marcel.....	7,741.49		Garon, Adrien.....	8,266.76	
Futin, Jacques-Paul.....	6,061.09		Garon, Guy.....	6,428.97	
Gabelier, Mme Germaine-C.....	8,784.89		Garon, Régis.....	6,934.37	
Gaboury, Antoine.....	7,760.26		Garon, Rosaire-Damien.....	9,162.17	
Gadbois, Claude.....	5,502.73		Gastonguay, Charles.....	7,164.66	
Gadbois, Gilles.....	6,429.15		Gélinas, Claude.....	6,216.73	
Gagné, Camille.....	5,732.05		Gaudet, André.....	5,508.94	
Gagné, Clermont.....	5,420.48		Gaudet, Yvon-A.....	5,263.24	
Gagné, Fernand.....	5,852.50		Gaudreau, Mme Agathe-V.....	5,106.14	
Gagné, Florent.....	6,149.24		Gaudreau, Élias.....	8,663.49	
Gagné, Gaspard.....	7,164.66		Gaudreau, Gilles.....	7,753.88	
Gagné, Hervé.....	6,533.36		Gaudreau, Lionel.....	12,566.37	
Gagné, Jacques (Rimouski).....	6,965.91		Gaudreau, Pierre.....	7,607.54	
Gagné, Jacques (Victoria-ville).....	6,674.21		Gaudreau, Robert.....	6,226.42	
Gagné, Jean-d'Arc.....	8,189.96		Gaudreault, Claude.....	5,122.58	
Gagné, Roger.....	7,615.76		Gaumont, Annette.....	6,620.51	
Gagné, Ulysse.....	5,224.20		Gauthier, Gérard (Chicoutimi).....	7,348.61	
Gagnier, Hubert.....	5,686.67		Gauthier, Gérard (Sherbrooke).....	8,949.98	
Gagnon, Albéric.....	9,012.50		Gauthier, Jean.....	11,616.74	3,346.40
Gagnon, André.....	5,502.73		Gauthier, Jeannot.....	5,122.58	
Gagnon, Mgr Antoine.....	10,974.54		Gauthier, Abbé Jean-C.....	12,557.51	
Gagnon, Denis.....	7,477.67		Gauthier, Lucien.....	8,140.48	
Gagnon, Dominique.....	7,673.91		Gauthier, Robert.....	6,936.79	
Gagnon, Gaston.....	8,458.62		Gauthier, Roger.....	5,204.88	
Gagnon, Georges.....	7,474.98		Gauthier, Yves.....	7,753.88	
Gagnon, Abbé Georges-A.....	8,941.75		Gauvin, Cyrille.....	8,445.23	
Gagnon, Gérald-E.....	7,463.46		Gauvin, Roland.....	8,637.95	
Gagnon, Gérard.....	6,248.73		Gauvreau, Jean-Marie.....	16,152.08	
Gagnon, Jean-Claude.....	5,115.72				

Gauvreau, Roger	6,886.92	Godin, Paul-Henri	7,366.99
Gélinas, Georges-Henri	8,821.85	Goguen, Suzanne-Anna	6,284.26
Gélinas, Guy	5,839.83	Goiset, Jean	8,168.16
Gélinas, Marcel (Trois-Rivières)	5,890.20	Gonthier, André-Guy	7,846.09
Gélinas, Marcel (Shawinigan)	7,143.01	Gonthier, Michel	5,122.58
Gélinas, Yvon	7,326.93	Gonzalez, Téolindo	8,112.22
Gélineau, Gilles	6,598.20	Gosselin, Fernand	7,653.10
Gendreau, Marcel	6,840.93	Gosselin, Moïse	8,797.75
Gendron, René	7,673.91	Goudreau, Jean-Paul	10,071.07
Genest, Jules	7,158.13	Goulet, Charles	8,322.36
Genest, Marcel-André	10,784.83	Goulet, Claude	7,371.12
Germain, Jean	5,656.05	Goulet, Égide	7,264.83
Gervais, Aimé	7,941.71	Goulet, Eugène-Adrien	8,877.10
Gervais, Jean-Paul	10,314.02	Goyer, Bernard	6,306.23
Gervais, Jean-Yves	6,790.33	Goyette, Achille	8,987.85
Gervais, J.-Rosaire-Eugène	10,438.89	Goyette, Adrien	7,229.94
Giasson, Conrad	11,034.26	Goyette, Paul	8,218.13
Gibeau, Paul	11,272.02	Goyette, Walter	8,435.30
Gibeau, Philippe	11,739.18	Grant, Réal	5,490.41
Gignac, J.-Marcel	9,883.24	Gratton, Omer	10,664.09
Gignac, Laurier	6,867.37	Gratton, Yvon	9,333.05
Giguère, Donald	8,609.75	Gravel, Arthur	5,314.19
Giguère, Gérard	7,371.63	Gravel, François	7,615.76
Giguère, Jean-Guy	5,263.24	Gravel, Roland	7,019.31
Giguère, Léopold	6,965.91	Green, Mme Andrée Beau-lieu	6,761.44
Giguère, Réal	7,510.78	Green, Domma-Mae-C.	7,341.47
Gilbert, Armand	8,322.36	Grégoire, Monique	10,774.73
Gilbert, Florent	8,322.36	Grégoire, Renaud	8,319.98
Gilbert, Gilles	8,253.57	Grenier, Edgar	6,822.03
Gilbert, Mme Marie Tan-guay	5,478.32	Grenier, Jean	9,041.86
Gilles, Daniel	7,405.31	Grenier, Léo-Paul	6,226.42
Gingras, André	9,264.68	Grenier, Rosaire	6,822.03
Gingras, Claude	7,012.45	Grimard, Claude	5,234.77
Gingras, Gaétan	5,807.04	Grimard, Jean-Yves	7,684.51
Gingras, Jean-Jacques	8,987.85	Groulx, Yves	11,850.90
Gingras, Maurice	7,966.41	Guay, Jean-Claude	5,115.74
Gingras, Norbert	8,499.44	Guay, Roland	8,797.75
Gingras, Paul	11,002.31	Guénette, Jean-Paul	8,330.58
Gingras, Richard	5,814.91	Guerbilsky, Alexis	5,627.61
Gingras, Roland	7,164.66	Guérette, Lucien	5,318.86
Girard, Mme Denise-C.	7,980.68	Guérin, Marcel	5,852.50
Girard, Germain	5,263.24	Guérin, Pierre	5,502.73
Girard, Jean-Paul	8,315.45	Guertin, Laurent	7,474.98
Girard, Joseph	8,048.33	Guévin, Guy	5,103.43
Girard, Louis-A.	10,258.77	Guévin, Jacques	6,954.01
Girard, Louis-Marie	7,282.85	Guilbert, Roger	9,770.84
Girard, Marcel (Montréal)	8,028.46	Guillemette, Robert	7,268.45
Girard, Marcel (Chicoutimi)	5,066.79	Guimond, Martin	5,948.17
Girard, Mario	8,187.37	Guimond, Robert	7,431.75
Girard, Maurice (Montréal)	7,673.91	Guité, Juliette	5,224.20
Girard, Maurice (Port-Alfred)	7,760.88	Gutierrez, José	9,110.51
Girard, Roger	5,502.73	Guyot, Raymond	10,057.93
Girardin, Réjean	5,122.58	Hallé, Antoine	11,064.65
Girardin, Robert	5,325.06	Hallé, Fernand	7,935.26
Girouard, Camille	8,769.06	Hamel, André	6,816.06
Giroux, Gilles	7,459.18	Hamel, Benoît	8,615.45
Giroux, Jacques	7,736.20	Hamel, Jean-Louis	8,048.33
Giroux, Roger	5,502.73	Hamel, René	8,607.64
Giroux, Roland	7,831.39	Hamel, Yves	5,645.50
Gobeil, Rodrigue	6,774.43	Hamelin, Jean	9,052.50
Godin, Jean-Eudes	6,036.26	Hamelin, Jean-Guy-A.	5,502.73
		Hamelin, Jean-Marie	9,047.50
		Hanna, Raymond	8,048.33
		Harbeck, Pierre-Louis	8,474.85

Harding, Mme Frances-Mary	7,190.82	Jauron, Clovis	7,673.91
Hardy, Eddie-D.	6,939.30	Jean, Benoit	9,690.80
Harrand, Annick	5,909.58	Jean, Richard	5,263.24
Harrison, Alfred	7,903.66	Jeneault, Mme Jeannine	7,056.30
Harvey, Jules	6,879.93	Jetté, Roland	7,846.09
Hasty, Jean-Pierre	8,015.53	Joannette, Jean-Claude	6,061.09
Hautcoeur, Paul	5,999.81	Joly, Jacques	6,790.33
Hayes, Oliver	6,598.20	Jobin, Jean-Marie	5,674.35
Hébert, André	7,950.37	Jobin, Paul-Eugène	7,704.31
Hébert, Jules	8,141.08	Jobin, Yvon	7,774.92
Hébert, Léonce	8,232.86	Johnson, Conrad-F.	10,222.19
Hébert, Marielle	5,674.35	Jolicoeur, Guy	8,315.45
Hébert, Thérèse	5,106.40	Jolicoeur, Lionel	8,045.55
Hedges, Mme Marie-J.-C.	6,441.49	Joly, Fernand	5,459.62
Heintz, Mme Marie-A.-B.	6,441.82	Jomphe, Charles	5,852.50
Hélie, Philippe	5,066.79	Joncas, Maurice	5,995.20
Hémond, Gérald	5,674.35	Jossinet, Armand	11,272.02
Hénault, Jules	7,164.66	Joubert, Léandre	5,446.94
Henchiri, Sliman	5,707.55	Julien, Yvan	5,318.86
Héon, Jacques	5,134.91	Juneau, André	7,293.70
Héroux, Denis	6,255.48	Juneau, Claude	8,008.26
Héroux, Abbé J.-Marcel	12,557.51	Juneau, Georges-Émile	10,064.88
Héroux, Jacques	8,662.61	Kamuda, Zygmunt	6,054.56
Héroux, Pierre	7,673.91	Karch, Jean-Lawrence	6,551.71
Héroux, Réal	9,416.66	Kerouack, Yvan	5,155.69
Hétu, Martial	8,322.36	Kilfoil, Louis-E.	8,410.95
Hickey, Mme Ann-Margaret	6,816.81	Kitching, Mme Penelope-A.	6,593.50
Hingray, Pierre	7,241.23	Klein, Jacques	8,663.35
Hofstetter, Mme Marguerite	6,226.42	Koerbel, Kurt	6,892.26
Hogue, Yvon	6,238.49	Labbé, Charles-E.	8,583.91
Honeyman, G.-Michael	6,988.52	Laberge, J.-Roger	6,413.45
Horton, George-Jens	6,061.09	Laberge, Roger	14,580.72
Hotton, Armand	6,589.42	Labissonnière, Louis-C.	8,401.69
Houde, G.-Henri	5,792.52	La Bissonnière, René	5,076.04
Houde, Jacques	6,043.12	Labonté, Jean	5,306.53
Hould, Gaston	8,227.43	Labonté, Paul-Émile	7,348.61
Houle, Bruno	11,563.24	Labranche, Paul-Eugène	7,673.91
Houle, Jean-Marie	7,143.01	Labrèche, Serge	6,239.47
Houle, Paul-Émile	10,762.02	Labrecque, Marcel	5,852.50
Howson, Gérald-D.	5,122.58	Labrecque, Pierre	7,164.66
Huard, Roger	5,263.24	Labrie, Céline	5,858.29
Hudon, André	5,656.05	Labrie, Gérard	6,999.86
Hudon, Guy	7,082.60	Labrie, Gilles	5,508.94
Hudon, Hygin	5,559.13	Labrie, Pierrette	6,913.51
Hudon, Lionel	8,635.01	Lacasse, Jean-Claude	8,799.88
Hudon, Romain	6,796.85	Lacasse, Roger	6,429.15
Huot, Aldéo	7,399.84	Lacerte, Marcel	7,107.94
Huot, Armand	7,950.37	Lachance, Paul-Roger	10,413.86
Huot, Herman	5,459.62	Lachance, Régis	7,784.23
Huot, Jean-Marc	5,502.73	Lachance, Robert-E.	6,986.33
Huot, Maurice	8,235.66	Lachapelle, Yves	5,122.58
Huppé, Réal	8,235.66	Lacharité, Gérald	6,072.84
Hurteau, Jacques	5,877.15	Lacharité, Robert	9,653.00
Iliesco, Mme Nathalie-F.	10,073.33	Lacombe, Gérard	5,122.58
Isabel, Bertrand	5,263.24	Lacoste, Lucien	5,674.35
Isabelle, André	7,158.13	Lacoste, Roger	8,781.56
Isabelle, Jean-Guy	9,751.84	Lacoste, Thérèse	6,034.60
Isabelle, Paul	8,754.82	Lacroix, Mme Jeannette	5,284.75
Isabelle, Raymond	7,793.75	Ladouceur, Gilbert	5,306.53
Jacob, Jean-Paul	9,442.46	Ladouceur, Maurice	6,867.64
Jacob, Maurice	8,591.80	Laflamme, André	5,488.95
Jacques, Georges	11,742.19	Laflamme, Darie	11,715.97
Jarry, André	8,214.37	Laflamme, Élodie	5,406.48
Jasmin, Normand	6,816.06	Laflamme, Évariste	6,899.48
		Laflamme, Pierre-G.	8,235.66

2,721.44

Lafleur, Julien.....	7,741.49		Langevin, Lauréat.....	6,248.73	
Lafleur, Marcel.....	7,293.70		Langevin, Marc-Aurèle....	6,858.47	
Lafleur, Roger.....	12,192.29		Langford, Charles-Guy....	6,695.99	
Lafontaine, Denis.....	7,673.91		Langis, Mme Bertha Lemay	6,248.73	
Lafontaine, Jean.....	5,122.58		Langis, Omer.....	11,057.70	
Lafontaine, Jean-Marie....	8,315.45		Langlois, G.-Bernard.....	5,656.05	
Lafontaine, Paul-Émile....	9,677.91		Langlois, Joseph-L.-A....	8,961.03	
Laforest, Côme.....	7,741.49		Langlois, Lionel.....	8,715.23	
Lafortune, Jean-Paul....	8,313.01		Langlois, Michel.....	6,695.99	
Lafrance, André.....	5,686.67		Langlois, Pierre-André....	7,012.45	
Lafrenière, Claude.....	7,480.27		Langlois, Roger.....	5,490.41	
Lafrenière, Jean-Claude....	5,306.53		Langlois, Roger-P.....	11,500.00	
Lafrenière, Jean-Pierre....	5,002.58		Lanoix, Denise.....	5,393.35	
Lafrenière, Réal.....	7,209.36		Lanouette, Jacques.....	8,500.45	
Lafrenière, Robert.....	7,513.77		Lanouette, Yves.....	10,715.35	
Lafrenière, Rodolphe.....	9,099.96		Lanthier, Jean-Claude....	5,542.55	
Lagacé, Jean-Paul.....	7,459.18		Lapalme, Claude-G.....	6,387.46	
La Grandeur, Hervey.....	5,459.62		Laperrière, André.....	7,208.87	
Lague, Léon.....	6,226.17		Laperrière, Gabriel-C.....	7,354.58	
Lajeunesse, J.-Antonio....	7,368.35		Laperrière, Jean-Jacques..	11,879.24	
Lajeunesse, Jean-Marie....	8,987.85		Laperrière, Maurice.....	8,554.99	
Lajoie, Paul.....	6,318.62		Laplante, Émile.....	8,140.48	
Lajoie, Roger.....	8,048.33		Laplante, Ernest-J.....	8,599.91	
Laliberté, Robert.....	6,007.25		Laplante, Laurier.....	6,896.91	
Laliberté, Roland.....	8,519.45	2,664.02	Laplante, Wilfrid.....		4,366.65
Lalonde, Ernest.....	8,520.95		Lapointe, Angelo.....	7,482.53	
Lalonde, Fernande.....	6,410.11		Lapointe, F.-Jacques.....	5,852.50	
La Manna, Jean.....	5,444.05		Lapointe, Jacques.....	7,158.13	
Lamarche, Paul-Émile....	5,507.86		Lapointe, Jean.....	7,400.60	
Lamarre, Adrien.....	7,753.88		Lapointe, N.-Roger.....	6,796.85	
Lamarre, Gaston.....	8,573.22		Lapointe, Robert.....	8,865.10	
Lambert, Jean-Marie.....	6,867.64		Lapointe, Robert-Emmanuel	7,859.67	
Lambert, Joseph-Lucien-P..	11,158.84		Lapolice, Jean-Marc.....	5,089.05	
Lambert, Martial.....	12,370.71		Laquerre, Albert.....	6,394.87	
Lamer, Bernard.....	6,400.66		Laquerre, Normand.....	6,223.25	
Lamontagne, André.....	6,980.74		Laramée, André.....	6,007.25	
Lamontagne, Euclide.....	6,042.23		Larivée, Marcel.....	5,472.29	
Lamontagne, Jacques.....	5,781.40		Larochelle, Guy.....	6,054.56	
Lamontagne, Maurice.....	7,653.70		Larochelle, Jean-Paul....	11,055.24	
Lamontagne, Roland.....	6,318.62		Larochelle, Réal.....	10,645.12	
Lamothe, Jacques.....	8,725.58		Larocque, Gilles.....	7,247.81	
Lamothe, Jean-Arthur....	8,554.99		Larose, Claude.....	6,036.26	
Lamothe, Maurice.....	6,357.21		Larose, Paul-E.....	14,668.37	
Lamothe, Michel.....	5,134.91		Larose, Roger.....	8,330.58	
Lamothe, Paul-Émile....	8,322.36		Larouche, Lucien.....	5,686.67	
Lamothe, Raynald.....	5,122.58		Larouche, Paul.....	10,454.74	
Lamoureux, Claude.....	8,077.61		Larouche, Willie.....	6,892.42	
Lamoureux, Marie-Paule...	10,190.91		La Rougery, Jean-Claude..	5,599.87	
Lampron, Jean-Claude....	7,707.21		Larue, Abraham-Alfred....	11,359.71	
Lampron, Robert.....	5,502.73		Larue, André.....	6,065.18	
Lamy, François.....	8,227.43		Latour, Denis.....	7,545.05	
Lamy, Françoise.....	9,631.16		Latour, Lionel.....	5,204.18	
Lamy, Georges.....	8,593.69		Latrobe, Norbert.....	6,986.08	
Lamy, Gilles.....	6,822.03		Lattaro, Gaétan.....	5,059.94	
Lamy, Jean.....	6,297.49		Laurent, Jean-Claude....	5,122.58	
Landry, Charles-Arthur....	9,052.50		Laurin, Mme Florence-Ann.	6,274.24	
Landry, Claude.....	6,816.06		Laurin, Floriant.....	7,626.61	
Landry, François.....	8,045.55		Laurin, Gérard.....	5,119.33	
Landry, J.-Albert.....	12,216.02		Lauzier, Normand.....	6,101.24	
Landry, Lucien.....	6,533.65		Lauzon, René.....	7,056.19	1,611.77
Landry, Nicol.....	5,306.53		Lavallée, Jean.....	7,739.62	
Landry, Robert.....	5,263.24		Lavallée, Jules.....	7,133.37	
Landry, Rodrigue.....	6,245.02		Laverdure, Bernard.....	6,598.20	
Landry, William-Edmond..	8,294.32		Lavergne, Robert.....	8,322.36	
Laneville, Yvon.....	7,615.76		Lavigne, Claude.....	6,974.39	

Lavigne, Jean-Claude.....	8,399.46		Lefebvre, Léo.....	6,179.52	
Lavigne, Jean-Marc.....	5,688.44		Lefebvre, Abbé Marcel....	9,269.96	
Lavigne, Rémi.....	7,561.52		Lefebvre, Marcel.....	10,604.46	
Lavigne, Yvon.....	7,810.52		Lefebvre, P.-Richard.....	6,399.74	
Lavoie, Arthur.....	8,088.96		Le Flaguais, Robert.....	7,012.45	
Lavoie, Bertrand.....	5,459.62		Lefort, Bernard.....	13,662.75	
Lavoie, Camille.....	8,325.74	3,393.99	Lefort, Guy.....	8,235.66	
Lavoie, Gérald.....	5,122.58		Lefrançois, Jean.....	6,578.55	
Lavoie, Gilbert.....	5,764.03		Légaré, Gabriel.....	6,226.73	
Lavoie, Jacques.....	6,803.74		Légaré, Roland.....	7,855.45	
Lavoie, Jean-Marie.....	5,490.41		Legasse, Claude.....	6,070.37	
Lavoie, Jean-Paul.....	7,558.66		Legault, Gilles.....	5,318.86	
Lavoie, Joachim.....	5,656.05		Legault, Iolaine.....	8,048.33	
Lavoie, Maurice.....	12,306.29		Legault, Mariette.....	7,208.60	
Lavoie, Normand (Alma)...	5,122.58		Legault, Pierre-Paul.....	4,669.48	1,930.80
Lavoie, Normand (Port- Alfred).....	5,075.24		Legault, René.....	5,368.49	
Lavoie, Pierre (Asbestos)...	7,191.38		Legendre, Claude.....	7,709.24	
Lavoie, Pierre (Trois-Ri- vi��res).....	7,702.53		Legendre, Louise.....	5,318.86	
Lazure, Raymond.....	9,699.87		Legroulx, Léopold.....	13,406.00	
Lebeau, André.....	6,226.42		Lehouiller, Nil.....	5,890.20	
Lebel, Julien.....	7,760.26		Lelièvre, Armand.....	5,672.21	
Lebel, Martin.....	6,440.50		Lemay, Bernard.....	6,463.12	
Leblanc, Cyrille.....	6,216.73		Lemay, Joseph.....	7,082.09	
Leblanc, Abbé Évariste....	7,764.15		Lemay, Marc-Albert.....	10,494.94	
Leblanc, Florent.....	5,539.35		Lemay, Marcel.....	7,175.25	
Leblanc, Gaétan.....	7,744.72		Lemelin, André-G.....	6,058.66	
Leblanc, Georges-Arthur...	8,987.85		Lemelin, René.....	8,987.85	
Leblanc, Jean-Claude.....	6,606.39		Lemerise, Michel.....	6,030.29	
Leblanc, Jean-Rodrigue....	5,122.58		Lemieux, Paul-Émile....	8,638.92	
Leblanc, Jean-Yves.....	8,315.45		Lemieux, Pierre-André....	5,270.74	
Leblanc, Jules.....	5,858.29		Lemire, Denis.....	9,779.07	
Leblanc, Lionel.....	6,418.68		Lemire, François-Maurice..	9,218.25	
Leblanc, Marcel.....	8,702.83		Lepage, Gratien.....	5,263.24	
Leblanc, Roger.....	6,226.42		Lepage, Jean-Guy.....	7,799.70	
Leblanc, Yvon.....	5,839.83		Lepanto, Sabino.....	7,000.65	
Leblond, Armand.....	5,122.58		Leriche, Philippe.....	10,850.37	
Leblond, Denis.....	6,428.97		Leroux, Claude.....	7,063.87	
Leblond, Réal.....	6,974.21		Leroux, Jean-Berchmans...	13,716.30	
Lebrun, Guy.....	6,606.39		Leroux, Roger.....	7,644.94	
Lebrun, Rosaire.....	8,140.21		Lesage, Léon.....	10,592.89	
Lechasseur, J.-B.-Laval...	7,079.55		Lesage, Louis-Ovide.....	12,153.83	
Leclair, Roméo.....	10,182.62		Lescouarnec, Jean-Louis...	11,580.66	
Leclaire, Ovila.....	7,665.35		Lesieur, Denis.....	6,438.13	
Leclerc, Adjutor.....	8,797.75		Lespérance, Mme Micheline	5,075.23	
Leclerc, André.....	6,675.17		Lessard, Claude.....	7,786.25	
Leclerc, Claude.....	7,673.91		Lessard, ��milien.....	6,796.85	
Leclerc, Dominique.....	7,571.40		Lessard, Jean-Paul.....	6,400.66	
Leclerc, Ferdinand.....	7,545.05		Lessard, René.....	6,533.36	
Leclerc, Gérard.....	5,425.42		Lessard, Roméo.....	7,120.05	
Leclerc, Jean-Marie.....	6,612.92		Lessard, Ronald.....	5,459.61	
Leclerc, Paul.....	5,122.58		Lessard, Yves.....	5,547.42	
Leclerc, Ronald.....	5,674.35		Lestage, Armand.....	7,986.75	
Leclerc, Yvanhoe.....	6,959.83		Letestut, Gérard.....	8,987.85	
Lecompte, Gilles.....	6,216.73		Létourneau, Gilbert.....	6,523.75	
Lecouedic, J.-Arcadiux....	7,736.20		Létourneau, Jacques (Amos)	6,879.93	
Ledoux, Rolland.....	6,958.50		Létourneau, Jacques (Mont- réal).....	5,126.95	
Leduc, Edmond.....	7,293.70		Létourneau, J.-Berchmans.	11,847.89	
Leduc, Jean.....	5,621.89		Lettre, Jean-Paul.....	13,499.77	2,337.43
Leduc, Placide.....	8,417.54		Levac, J.-Guy.....	6,778.00	
Lee, George-Albert.....	7,238.62		Levasseur, André.....	6,238.49	
Lefebvre, Adrien.....	6,750.08		Levasseur, Maurice.....	8,570.58	
Lefebvre, Jean-Paul.....	7,760.26		Levasseur, Paul-Émile....	7,673.91	
Lefebvre, J.-Roland.....	5,204.34		Léveillé, Guy.....	6,512.49	
			Léveillé, Robert.....	5,781.34	

Levert, Paul-Émile	5,119.62		Marchand, Gilles (Cap-de-la-Madeleine)	8,048.33	
Lévesque, Florian	7,162.29		Marchand, Gilles (La Malbaie)	6,100.97	
Lévesque, G.-Magella	10,123.73		Marchand, Jacques	5,325.06	
Lévesque, Guy (La Malbaie)	5,306.53		Marchand, Jean	6,874.14	
Lévesque, Guy (Trois-Rivières)	7,720.52		Marchand, Jean-Paul	5,544.09	
Lévesque, Jean-Guy	5,178.98		Marchand, Maurice	7,752.04	
Lévesque, John-Émile	5,508.94		Marchand, Paul-Émile	7,972.79	
Lévesque, J.-S.-R.-Roger	6,099.91		Marchand, Roger	10,504.02	
Lévesque, Paul-Émile	12,793.21		Marcheterre, Gaston	5,490.41	
Lévesque, Réjean	7,247.81		Marcheterre, Ghislain	8,011.90	
Lévesque, Rodrigue	5,459.62		Marcil, Daniel	6,913.97	
Lévesque, Victor	5,674.35		Marcil, Gilles	5,234.77	
Lévesque, Yvon	9,799.98		Marcil, Julien	6,892.42	
L'Hérault, Jean-R	7,012.45		Marcile, Yvan	8,186.28	
L'Hérault, Marcel	8,048.33		Marcille, David-N	8,987.85	
L'Heureux, Jean	8,619.89		Marcotte, Gilles	8,210.86	
L'Heureux, Lucien	7,906.09		Marcotte, Joseph	5,490.41	
Limoges, Henri	8,154.51		Marcotte, Léonce	8,031.17	
Limoges, Jean-Paul	8,168.16		Marcotte, Yvette	6,988.52	
Linglet, André	7,695.55		Marcoux, François	5,066.79	
Lizotte, Daniel	7,238.62		Marin, Jean-Yves	6,695.99	
Locas, Jean-Guy	9,361.50		Marineau, Rémi	6,591.31	
Loignon, J.-Adélard	8,417.54		Marion, Marcel	7,591.25	
Loiselle, Gaétan	7,348.61		Marois, Roger	9,109.42	
Loiselle, Gérard	8,746.71		Marotte, Paul	5,661.38	
Loiselle, Philippe	7,293.70		Marsan, Jean-Guy	8,863.19	
Lopez, José	11,272.02		Marshall, Donald-H	7,413.61	
Loranger, Guy	6,999.86		Martel, Aimé	9,699.87	3,026.22
Loranger, Maurice	7,837.58		Martel, André	4,954.07	1,574.31
Lord, Aimé	9,162.24		Martel, Denys	6,422.44	
Loubert, Alphonse-M	7,042.10		Martel, Émile	8,227.43	
Loukachevsky, Nicolas	9,054.39		Martel, Fernand-Ernest	10,413.86	
Luneau, Claude-M	6,800.97		Martel, Henry	5,175.74	
Lupien, Gertrude	5,227.52		Martel, Joseph	5,390.06	
Lupien, Jean-Paul	6,703.40		Martel, Yves	7,003.70	
Lusignan, Guy	7,533.36		Martin, Albert	5,353.46	
Lussier, Gilles	8,157.57		Martin, Denis	5,094.73	
Lynn, Molly-Ann	7,070.61		Martin, Jean-Pierre	5,674.35	
Lyonnais, Roland	8,402.22		Martin, Louise	6,782.51	
Macdonald, Hugh-J	7,925.39		Martin, Mme Mary	6,803.74	
MacLennan, Colin-F	7,815.26		Martin, Norbert	5,407.13	
Maheux, Yvan	5,839.83		Martineau, Charles-B	13,561.95	
Mailhot, Jacques	6,730.34		Martineau, Jérôme	5,367.48	
Mailhot, Marcel	6,238.49		Massé, Paul	8,048.33	
Mailloux, André	7,665.35		Massé, Pierre	6,214.63	
Mailloux, Léo	5,122.58		Massé, René	7,673.91	
Major, Jean-Guy	5,881.33		Massicotte, Yvan	6,986.33	
Malboeuf, Jean-Paul	8,227.43		Masson, Gilles	7,042.10	
Malchelosse, Jacques	5,710.22		Mathieu, Paul-Eugène	7,625.53	
Malenfant, Gérald	7,174.72		Matte, André	5,129.15	
Malenfant, Jean-Pierre	5,271.56		Matte, Jacques	5,275.91	
Mallette, Marcel-R	5,036.15		Matte, Lucien	7,248.05	
Malorni, Robert	5,559.77		Matte, Marcel	8,514.08	
Maltais, André	6,238.49		Maurais, Raymond	5,263.23	
Maltais, François	7,407.34		Maurice, Gérard-U		2,575.65
Maltais, Jérôme	6,483.80		Mayano, François-Louis	10,438.89	1,887.41
Maltais, Maurice	7,961.97		Mayer, Jacques	7,408.19	
Manseau, Benoît	6,032.78		Maynard, Florent	6,858.65	
Manuel, Ernest-Walter	6,198.86		Mayo, J.-Édouard	8,457.63	
Maranda, Gilles	5,839.83		McGee, James-P	6,826.66	
Marc-Aurèle, Paul	13,992.39	1,804.33	McGourlick, Mme Jean-L.-S	7,076.26	
Marchand, Antonio	6,036.26		McGrath, John-Redmond	9,586.63	
Marchand, Charles-Émile	5,706.37		McLean, Philippe	8,606.80	
Marchand, Clément	7,070.27				

McLelland, Stanley	5,190.79		Morency, Robert	8,349.81	
McNabb, Peter	8,961.03		Morgentaler, Robert	8,520.95	
Meilleur, Gaétan	5,508.94		Morier, Lucille	10,020.16	
Meilleur, Jean-Paul	8,987.85		Morin, Émilien	6,732.87	
Meilleur, Raymond	5,349.14		Morin, Gaston	5,263.24	
Melançon, Guy-Marcel	10,245.69		Morin, Jacques	11,477.68	
Meloche, Claire	7,801.46		Morin, Magella	6,245.02	
Ménard, Charles-H.	7,380.06		Morin, Marcel	6,702.31	
Ménard, Gérard	7,212.93		Morin, Martin	6,232.70	
Ménard, Jeanne-Mance	6,410.81		Morin, Maurice-André	5,643.38	
Ménard, Roger	5,306.53		Morin, Yvan-R.	5,706.57	
Ménard, Ubald	8,140.48		Morin, Yvon	9,512.14	
Ménard, Vincent	9,912.17	3,608.11	Morisset, Luc-Henri	10,488.38	
Mercier, Charles	7,847.23		Morissette, Jacques	6,674.21	
Mercier, Jacques	5,103.40		Morissette, Jean-Paul	13,818.22	
Mercille, J.-Marie	8,882.28		Morissette, Maurice	7,855.95	
Mérineau, Raoul	9,650.70		Morneau, André	7,658.94	
Messier, Léonicien	7,673.91		Morneau, Armel	7,054.73	
Métivier, Gilles	7,431.00	2,224.59	Moscato, Demetrio	6,681.82	
Meunier, Claude-G.	7,143.01		Moses, Lomer	6,428.97	
Meunier, Jacques	7,445.17		Mottard, J.-Conrad	6,653.18	
Meunier, Lucien	8,405.94		Moussette, J.-Baptiste	5,106.40	
Meunier, Rémi	5,094.15		Mullins, Mme Françoise	5,109.45	
Meunier, Richard	8,266.76		Nadeau, Ange-Albert	7,673.91	
Michaud, Guy	6,061.09		Nadeau, Bernadette	6,226.42	
Michaud, Jean-Paul	9,961.06		Nadeau, Claude	7,916.05	
Michaud, J.-D.	10,099.80		Nadeau, Cléo	10,714.87	
Michaud, Noël	9,626.22	2,523.60	Nadeau, Grégoire	6,232.70	
Michaud, N.-Yvon	5,263.24		Nadeau, Jean-Clément	6,864.47	
Migneault, Alexandre	11,371.66		Nadeau, Jean-Marc	5,412.35	
Milette, Claude	6,965.91		Nadeau, Mme Lascelles	8,093.45	
Milette, Jacques	7,705.05		Nadeau, Raymond	6,161.36	
Milette, Jean-Marc	8,520.95		Nadeau, Roland	5,122.58	
Milette, Laurent	8,496.68		Nadon, Claude	7,012.45	
Militello, Giorgio	8,093.45		Nantel, Roland	9,150.01	
Milot, Horace	6,350.97		Naud, Denis	5,263.24	
Mimeault, Maurice	8,037.33		Naud, Rosemont	5,656.05	
Minville, Albert	8,607.64		Nepveu, Roger	7,293.70	
Minville, Jean-Marc	6,774.73		Néron, Gilles	5,967.84	
Miron, René	7,293.70		Nicol, Gaudias	6,215.84	
Miron, Yves	13,040.11		Nicolas, Will	6,589.42	
Miville, Jules-André	7,628.92		Nicole, Gilles	5,263.24	
Miville, Renaud	11,272.02		Nobert, Roger	6,512.05	
Moisan, Noël	7,269.68		Noël, Claude	6,959.02	
Mollenthil, Guy	7,482.53		Noël, Denis	7,943.80	
Monarque, Lucien	10,611.34		Noël, Fernand	5,263.24	
Moncion, Hubert	8,381.24		Noël, Jean	6,726.50	
Mondestin, Hubert	6,931.82		Noël, Jean-Guy	5,904.61	
Mondor, Isidore	8,853.86		Nolet, Julien	6,612.92	
Monette, Paul-Émile	7,561.93		Nolin, Richard	6,226.17	
Monette, Robert	7,018.42		Normand, Paul-Henri	8,278.58	
Mongeau, Albert	8,425.76		Normand, Raoul	10,077.15	
Mongeau, Claude	6,238.49		Normand, Yves	6,422.44	
Mongrain, Cyrille	8,496.68		Normandeau, Mme Gilberte	8,055.76	
Mongrain, Roger	6,245.02		Normandeau, Lucien	10,963.84	
Montminy, Lomer	7,653.10		Normandeau, Mme Simon-		
Montplaisir, Claude	6,625.60		ne-D.	6,226.42	
Montreuil, Ronald	6,886.25		Normandin, Maurice	8,435.30	
Moore, Georges	10,712.72		Norris, Carl-E.	6,955.87	
Moore, Raymond	8,243.78		Nottet, Willy	6,772.68	
Moquin, Jean	6,054.56		Novello, François	6,048.94	
Mordret, Jacques	8,230.84		Numainville, Ls-Bernard	12,041.08	1,511.84
Moreau, Mathieu	12,202.71		Oke, Ross-L.	5,502.73	
Morel, Gaston	6,499.73		O'Keefe, Patrick	6,875.18	
Morency, Claude	6,423.18		Oligny, Maurice-D.	7,673.91	

Olivier, Gérard.....	7,438.07		
Olivier, Gilles.....	5,134.91		
Olivier, Mario.....	5,234.65		
Ollivier, Jean-Pierre.....	6,226.73		
Olsen, B.-Harry.....	8,425.76		
O'Rourke, Ruth.....	5,493.11		
Ouellet, Bertrand.....	5,859.31		
Ouellet, Gaétan.....	6,407.19		
Ouellet, Gaston.....	5,306.53		
Ouellet, Jacques.....	5,038.02		
Ouellet, Jean-Paul.....	6,980.74		
Ouellet, Marcel.....	7,214.74		
Ouellet, Michel.....	5,662.02		
Ouellet, Pierre.....	6,310.84		
Ouellet, Rodolphe.....	9,756.88		
Ouellet, Roland-L.....	11,272.02		
Ouellet, Théobald.....	8,141.07		
Ouellette, Germain.....	10,199.92	1,601.00	
Ouellette, Sigefroy.....	6,342.34		
Ouimet, Jean.....	8,892.94		
Pagé, Georges.....	8,656.36		
Pagé, Gérard.....	6,974.21		
Paillé, Robert.....	6,232.70		
Painchaud, Jean-Paul.....	6,775.08		
Painchaud, Monique.....	6,255.48		
Panaccio, Victor.....	6,249.39		
Pannetier, Jean.....	8,413.04		
Panneton, Maurice (Dorval).....	5,656.05		
Panneton, Maurice (Sherbrooke).....	6,489.45		
Papineau, Richard.....	6,606.39		
Paprocki, Chester.....	7,267.02		
Paquet, André.....	7,431.75		
Paquet, Jean-Roch.....	7,916.05		
Paquet, Paul-R.....	6,088.45		
Paquette, Abbé André.....	10,695.41		
Paquette, André.....	8,235.66		
Paquette, Annette.....	6,601.68		
Paquette, Jean-Guy.....	6,796.70		
Paquette, Jean-Marie.....	7,238.62		
Paquette, Paul.....	8,987.85		
Paquette, René.....	7,380.06		
Paquin, Claude.....	5,263.24		
Paquin, Georges-André.....	6,619.62		
Paquin, Jules-A.....	9,415.26		
Paquin, Lucien.....	8,689.55		
Paquin, Robert.....	10,002.89		
Paquin, Roland.....	7,673.91		
Paradis, André.....	9,070.90		
Paradis, Charles.....	5,263.24		
Paradis, Léopold.....	8,612.95		
Paradis, Maurice.....	5,117.22		
Paradis, Normand.....	5,852.50		
Paradis, Richard.....	5,263.24		
Paradis, Youvil.....	7,326.93		
Pardiac, Paul-Émile.....	6,438.13		
Parent, Clément.....	5,520.56		
Parent, Gérard (Institut des arts appliqués, Montréal).....	7,400.60		
Parent, Gérard (École automobile, Montréal).....	6,623.12		
Parent, Gérard (École de métiers, section Ouest, Montréal).....	5,205.13		
Parent, Gérard (Institut technologie, Montréal).....	5,013.12		
Parent, J.-Raymond.....	7,455.87		
Parent, Louis.....	11,302.72		
Parent, Marie-Anna.....	6,653.18		
Paris, Adrien.....	5,355.61		
Paris, Camille.....	7,615.76		
Paris, Paul-Émile.....	8,533.34		
Parrot, Jean.....	7,002.91	2,267.45	
Partous, Georges-Jean.....	8,260.99		
Partyka, Thaddeus.....	6,980.74		
Patry, Louis.....	6,533.36		
Pauzé, André-Elzéar.....	8,647.39		
Payfer, Roméo.....	5,627.61		
Payment, Pierre-Léger.....	8,740.30		
Pearson, Oscar.....	5,877.15		
Pegues, Mme Florence-M.-W.....	7,651.50		
Pelchat, Cécilien.....	5,994.70		
Pelchat, Léon.....	6,248.73		
Pelchat, Ls-Philippe.....	6,606.39		
Pellerin, André.....	6,245.02		
Pellerin, Jean-Marc.....	8,188.31		
Pellerin, Lucien.....	6,054.56		
Pellerin, Onil.....	6,867.64		
Pelletier, Adrien.....	8,186.28		
Pelletier, Bertrand.....	7,293.70		
Pelletier, Georges.....	9,426.95		
Pelletier, Guy.....	5,674.35		
Pelletier, Jacques (Mont-Joli).....	7,294.97		
Pelletier, Jacques (Tracy).....	8,877.87		
Pelletier, Jean-Yves.....	9,363.95	3,159.40	
Pelletier, Léon.....	8,607.64		
Pelletier, Marcel.....	6,695.52		
Pelletier, Maurice (Joliette).....	9,518.49		
Pelletier, Maurice (Institut technologie Laval, Montréal).....	8,330.58		
Pelletier, Maurice (École métiers commerciaux, Montréal).....	5,388.96		
Pelletier, Raymond (Matane).....	7,615.76		
Pelletier, Raymond (Rimouski).....	6,032.78		
Pelletier, Réal (Matane).....	6,451.88		
Pelletier, Réal (Québec).....	5,322.57		
Péloquin, Florent.....	7,164.66		
Pépin, Edmond.....	6,606.39		
Pépin, Joseph.....	8,591.80		
Pépin, Thérèse.....	7,054.67		
Perrault, Joseph-Candide.....	6,980.42		
Perreault, Georges.....	9,715.34		
Perron, Adéodat.....	12,041.08	2,036.98	
Perron, André.....	6,422.44		
Perron, Denis (Granby).....	7,784.57		
Perron, Denis (Joliette).....	8,042.94		
Perron, Gabriel.....	7,254.14		
Perron, J.-André.....	8,045.55		
Perron, Jean-Paul.....	5,524.87		
Perron, Réal.....	6,238.49		
Pesant, André.....	6,974.21		
Petitclerc, Victor.....	8,132.25		
Pettigrew, Maurice.....	6,800.97		

Pharand, Denyse.....	5,490.41	Poulin, Denis.....	7,645.24
Phénix, Serge.....	8,574.10	Poulin, Abbé Georges-H.....	8,803.82
Phénix, Yves.....	7,206.45	Poulin, Gérard.....	6,214.02
Philippe, Claude.....	5,877.15	Poulin, Gilles.....	5,376.03
Picard, Gaspard.....	6,428.97	Poulin, Lionel.....	10,964.53
Picard, Jean.....	5,706.57	Poulin, Marc-André.....	8,689.55
Piché, Paul-Aimé.....	6,207.54	Poulin, Ulric.....	10,628.78
Pichette, Émile.....	5,406.48	Pouliot, Joseph-Aimé.....	7,413.61
Pichette, Normand.....	7,348.61	Pouliot, Victor.....	10,189.90
Piette, André.....	6,216.73	Powers, Maurice.....	8,602.18
Piette, Abbé Florent.....	5,087.84	Prescott, Marcel-R.....	8,562.28
Piette, Onésime.....	8,954.81	Preseault, François.....	6,704.21
Pilon, André.....	6,328.11	Preston, J.-William.....	8,140.48
Pilon, Robert.....	5,459.62	Préville, Claude.....	5,692.87
Pilote, Jules.....	7,532.94	Prince, Maurice.....	5,924.07
Pilven, Georges.....	10,247.64	Pronovost, Claude.....	6,131.83
Pinard, Bertrand.....	7,600.24	Pronovost, René.....	6,790.33
Pinel, Albert.....	8,985.62	Proteau, Jacques.....	8,251.00
Piotte, Fernand.....	6,816.06	Proulx, Alexandre.....	7,570.16
Pitre, Denis.....	7,354.58	Proulx, André.....	6,568.68
Plamondon, Jules-Albert.....	7,752.04	Proulx, Claude.....	7,493.13
Plamondon, Léo.....	7,078.96	Proulx, Fernand.....	8,878.18
Plamondon, Richard.....	6,596.60	Proulx, Guy.....	8,179.00
Planchard, Jean-Claude.....	5,946.75	Proulx, J.-Armand.....	8,048.33
Plante, Arthur.....	8,496.68	Proulx, Jean-Guy.....	6,081.75
Plante, Fernand.....	8,520.95	Proulx, J.-Maurice.....	10,689.95
Plante, Jacques.....	6,394.87	Proulx, Léopold.....	7,546.12
Plante, Odina.....	7,320.40	Proulx, Lionel.....	8,987.85
Plouffe, Louis-Philippe.....	6,058.39	Proulx, Réginald.....	8,839.98
Plouffe, René.....	5,083.94	Proulx, Rosaire.....	5,446.94
Plouffe, Roger.....	7,459.18	Provencher, André.....	5,263.24
Plouffe, Wilbrod.....	10,664.71	Provencher, Arsène.....	8,591.80
Plourde, Paul.....	6,796.85	Provencher, J.-Aimé.....	5,263.24
Poiré, Charles-Hector.....	8,987.85	Provencher, Pierre.....	5,234.77
Poirier, Antonin.....	7,507.29	Provost, Julien.....	6,377.63
Poirier, Augustin.....	6,790.33	Provost, Thérèse.....	6,653.18
Poirier, Émile.....	8,987.85	Pruneau, Gilles.....	6,245.37
Poirier, François.....	5,306.53	Prunier, Neil.....	8,987.85
Poirier, Gérard-R.....	8,037.33	Puvilland, Roger.....	7,054.67
Poirier, Jean.....	10,416.05	Quellos, Joachim.....	6,302.17
Poirier, Jules.....	6,060.36	Quenneville, Ulric.....	8,961.03
Poirier, Marcel.....	7,495.20	Quintal, Yvan.....	7,148.60
Poirier, Michel.....	5,066.79	Raby, Bruno.....	6,803.74
Poirier, Paul-Étienne.....	6,315.78	Racette, Yves.....	6,796.85
Poirier, Thérèse.....	7,459.18	Racine, André.....	6,422.44
Poissant, Claude.....	7,926.35	Raiche, Pierre.....	5,686.67
Poisson, Guy.....	6,748.03	Rainville, Paul.....	12,733.60
Poisson, Jean-Marc.....	8,548.09	Rainville, Roch.....	9,490.90
Poisson, L.-Lionel.....	11,089.88	Rajotte, Josaphat.....	8,425.76
Poisson, Louis-Philippe.....	5,407.13	Rancourt, Roland.....	9,061.84
Poitras, Albert.....	8,210.49	Raymond, Léon.....	6,061.09
Poitras, Léandre.....	7,051.54	Reed, Yvon.....	6,892.42
Poitras, Yvon.....	8,610.81	Régis, Jacques.....	6,042.23
Poliquin, Jacques.....	6,571.40	Reid, Charles-A.....	5,656.05
Pontbriand, Ernest.....	7,264.26	Rémy, Fernand.....	6,311.11
Porcheron, Pierre.....	5,686.67	Renaud, André.....	8,235.66
Porlier, Marius.....	6,541.23	Renaud, Gérard.....	7,793.75
Portelance, J.-E.-Robert.....	6,413.45	Renaud, Maurice.....	9,186.99
Pothier, Armand.....	7,189.94	Renaud, Robert.....	5,122.58
Pothier, Germaine.....	6,048.94	René, Jacques.....	5,852.50
Potvin, Camille-G.....	8,520.95	René, Léo.....	5,066.79
Potvin, Gilles.....	6,422.44	Reux, Georges-Paul.....	6,407.19
Potvin, Jacques (Alma).....	7,371.14	Rhainds, Chs-Édouard.....	7,345.39
Potvin, Jacques (Arvida).....	6,198.43	Rheault, Yvan.....	7,354.58
Potvin, Jean-Camille.....	7,066.30	Rhéaume, François.....	8,520.95

3,513.76

1,928.79

Rhéaume, Marcel.....	7,618.14	Roussy, André.....	6,732.87
Ricard, Alain.....	6,428.97	Roussy, Gilles.....	5,706.28
Ricard, Guy.....	8,702.83	Roux, Jacques.....	5,079.46
Ricard, Jean-Guy.....	8,270.65	Roy, Alma.....	6,141.50
Ricard, Jean-Pierre.....	5,508.94	Roy, André (Montréal)....	5,254.61
Ricard, Robert.....	11,516.00	Roy, André (Trois-Rivières)	7,548.01
Ricard, Roger.....	7,673.91	Roy, Denis.....	5,495.89
Ricard, Yves.....	6,423.18	Roy, Fabien.....	5,134.91
Richard, Albini.....	6,226.41	Roy, Jean-Claude.....	8,193.31
Richard, Alfred.....	6,543.38	Roy, Jean-Guy.....	6,238.49
Richard, Guy-W.....	5,442.60	Roy, Jean-Paul.....	8,410.95
Richard, Liliane.....	5,122.33	Roy, Lucien (Lauzon)....	7,600.24
Richard, Rodrigue.....	6,612.92	Roy, Lucien (Rimouski)...	10,865.73
Richard, Yolande.....	7,570.38	Roy, Maurice.....	6,956.00
Richer, Jean-Louis.....	6,737.81	Roy, Michel.....	7,799.70
Richer, Louis-Robert.....	7,299.99	Roy, Abbé Philippe.....	9,667.51
Riendeau, Fernand.....	5,674.35	Roy, Pierre.....	5,993.87
Riera, Michel.....	5,681.40	Roy, Rock.....	8,239.79
Rieu, Claude.....	6,036.26	Roy, Sylvain.....	8,949.98
Riffou, Marc.....	5,973.73	Roy, Ubald.....	10,333.28
Rinfret, J.-Marc.....	11,991.73	Royal, Michel.....	6,428.97
Ringuet, Carol.....	5,134.91	Royer, Charles.....	6,422.44
Riopel, Clément.....	6,036.26	Royer, Maurice.....	5,263.24
Rioux, Antonio.....	6,315.78	Ruest, Jean-Yves.....	5,852.50
Rivard, Eddy.....	5,852.50	Rusin, Eugenisz.....	6,242.63
Rivard, Gérard.....	10,599.85	Sabey, Mme Phyllis-R.-D..	6,741.40
Rivard, Gilles.....	6,400.66	Sabourin, Claude.....	9,157.69
Rivard, Paul.....	8,607.64	Sabourin, Yves.....	6,330.30
Riverin, Robert.....	8,987.85	St-Amand, Antoine.....	10,181.59
Rivest, Madeleine.....	5,743.51	St-Arnaud, François.....	9,879.56
Roberge, Benoît.....	6,323.73	St-Arneault, Lucien.....	10,091.75
Roberge, Denis.....	7,673.91	St-Aubin, André.....	8,325.91
Roberge, Jean-Marie.....	8,037.40	St-Cerny, Claude.....	6,884.61
Roberge, Justin.....	7,777.20	St-Charles, Alphonse.....	7,855.45
Roberge, Noël.....	9,011.44	St-Denis, Jeanne.....	6,226.42
Roberge, Roger.....	5,122.58	St-Denis, Roland.....	8,382.71
Robert, Antonio.....	9,199.82	St-Dizier, Pierre.....	6,757.85
Robichaud, Adolphe.....	6,226.42	St-Germain, Réal.....	7,078.96
Robichaud, Augustin.....	10,970.91	St-Germain, Viateur.....	6,612.92
Robichaud, Marcel.....	6,101.04	St-Jean, J.-Henri.....	8,048.33
Robinaidne, John-Peter....	8,829.74	St-Laurent, Marcel.....	7,438.07
Robitaille, Ghislaine.....	5,256.13	St-Laurent, Marius.....	7,293.70
Robitaille, Paul.....	5,502.73	Ste-Marie, Armand.....	7,641.08
Robitaille, Pierre.....	5,764.03	St-Maurice, J.-A.-Raphaël.	5,440.56
Rocher, Jacques.....	7,018.42	St-Onge, Charles.....	6,822.03
Rochette, Marcel.....	9,162.17	St-Onge, Jean-Yves.....	7,579.00
Rochon, J.-Marcel.....	6,533.36	St-Onge, Sylfrid.....	6,248.71
Rompré, André.....	5,665.00	St-Pierre, André.....	7,462.10
Rompré, Florian.....	6,601.58	St-Pierre, Eugène.....	6,715.63
Ronai, Louis.....	5,058.38	St-Pierre, François.....	7,805.90
Rosquin, Claude-Philippe..	8,192.57	St-Pierre, Guy.....	7,615.76
Rossignol, Gaston-M.....	6,238.49	St-Pierre, Jean-Paul.....	6,485.56
Rouette, Jean-Claude.....	7,208.87	St-Pierre, Raoul.....	8,520.95
Rouillard, Raymond.....	7,293.70	St-Pierre, Réal.....	6,400.66
Rouleau, Guy.....	8,168.16	St-Pierre, Réjean.....	6,061.09
Rouleau, Jean.....	5,455.49	St-Pierre, Roland.....	8,790.54
Rouleau, Yvon.....	6,216.72	Salembier, Henri.....	7,416.30
Rousseau, Frémont.....	7,293.70	Sammot, Pierre.....	7,844.84
Rousseau, Georges (Chi-		Sampson, Léo-Edwin.....	5,017.77
coutimi).....	6,787.76	Samson, André.....	6,949.03
Rousseau, Georges (St-Bar-		Samson, Henri-Paul.....	8,048.33
thélémy).....	11,988.77	Samuel, Cléophas.....	7,190.88
Rousseau, Jacques.....	6,042.23	Samuel, Conrad.....	5,370.48
Rousseau, Jean-Marc.....	5,501.94	Sansregret, Jean-Pierre....	7,626.61
Rousseau, Paul.....	6,913.51	Sanssouci, Yves.....	5,502.73

Sarrasin, Robert.....	6,911.55	Tessier, Louis-Denis.....	5,902.91
Sarrasin, Roger.....	5,656.05	Tessier, Ronald.....	7,673.91
Saulter, Anthony-Neville..	6,441.60	Tétreault, Edmond.....	9,242.49
Saumure, Eugène.....	7,094.77	Tétreault, Gaston.....	6,438.13
Sauriol, André.....	7,744.72	Tétreault, Léon.....	8,473.39
Sauriol, Françoise-L.....	5,414.32	Thériault, Gérard.....	7,510.78
Sauvageau, Ls-Philippe....	8,000.53	Thériault, Jean-Louis (Cap- de-la-Madeleine).....	7,143.01
Sauvé, Paul.....	7,657.10	Thériault, J.-Louis (Mont- réal).....	6,913.51
Sauvé, Rémi.....	8,494.45	Therrien, Guy.....	7,621.34
Savard, Charles.....	6,612.92	Therrien, Jacques.....	6,606.39
Savard, Gérard.....	6,238.49	Therrien, Yves.....	6,428.97
Savard, Jean-Claude.....	5,459.62	Thibaudeau, L.-René.....	6,264.14
Savaria, Gabriel.....	7,615.76	Thibault, Claude.....	6,054.56
Savary, Raymond.....	5,975.21	Thibault, Daniel.....	5,436.17
Scerbo, Frank.....	7,748.17	Thibault, Joseph.....	6,653.18
Schertz, Alfred-Louis.....	7,108.99	Thibault, Louis-Marie.....	6,339.60
Seers, Fernand.....	7,570.16	Thibault, Olida.....	8,702.83
Séguin, Alexandre.....	6,074.85	Thibault, Rosaire.....	7,855.45
Séguin, Ernestine.....	5,406.48	Thibeault, Benoît.....	6,238.49
Séguin, Hubert.....	14,349.81	Thibeault, Gérard.....	5,151.37
Séguin, Paul.....	7,399.84	Thibodeau, Jean-Yves....	5,643.38
Séguin, R.-Romuald.....	8,210.49	Thibodeau, Rosaire.....	8,635.01
Sénécal, Gérard.....	8,999.85	Thiboutot, Réjean.....	6,168.11
Sénéchal, Gérard.....	6,428.97	Thifault, Roger.....	5,066.79
Servais, Ls-Philippe.....	7,657.10	Thiffault, Jean-Guy.....	9,620.92
Sgroi, René.....	6,533.36	Thiffault, Louison.....	6,042.23
Sheehy, Jacques.....	6,883.25	Thiffault, Réjean.....	5,234.77
Sheehy, Jean-Marc.....	5,134.91	Thisdel, Réal.....	5,934.49
Shirriff, James-Charles....	6,747.11	Thuot, E.-René.....	8,987.85
Silverman, Spencer-Frank..	5,761.48	Timmons, Georges.....	10,671.09
Simard, Abbé Alfred.....	7,824.87	Tiszai, Paul.....	8,078.65
Simard, Ange.....	5,756.46	Touchette, Wilfrid.....	8,434.78
Simard, André.....	6,974.21	Toulouse, Paulin.....	5,508.94
Simard, Jean-Paul.....	6,879.93	Toupin, Yves.....	6,036.26
Simard, Jean-Pierre.....	5,459.62	Tourigny, Gabriel.....	5,761.63
Simard, Joseph-Élie.....	7,752.04	Tourigny, J.-Claude.....	7,001.80
Simard, Louis-Michel.....	7,431.75	Toutant, Michel.....	5,524.60
Simard, Lucien-A.....	7,293.70	Touyer, Roger.....	9,643.63
Simard, Marcel.....	7,158.13	Trahan, Rémi.....	10,627.07
Simard, Maurice.....	6,400.66	Trahan, Yves.....	5,508.94
Simard, Rodrigue.....	7,762.63	Traversa, Ange.....	8,062.49
Simard, Roméo.....	6,533.36	Tremblay, Bernard.....	7,855.45
Simard, Ronald-E.....	9,019.68	Tremblay, Claude.....	6,361.97
Simoneau, Paul-André.....	7,158.13	Tremblay, Clément.....	5,877.15
Sipos, André.....	6,232.70	Tremblay, Donald.....	7,460.04
Sirois, Paul.....	9,719.15	Tremblay, Edgar.....	7,438.07
Soeur Judith-Marie.....	12,000.00	Tremblay, Égide.....	8,847.45
Sokolyk, Vladimir.....	10,590.16	Tremblay, Abbé G.-Adrien.	8,321.13
Solomon, Michel.....	5,177.63	Tremblay, Gérard (Chicou- timi).....	8,565.76
Sontra, Louis.....	8,663.35	Tremblay, Gérard (Granby)	5,674.35
Sormany, Roger.....	11,802.19	Tremblay, Gérard (Mont- réal).....	8,131.76
Soucy, Aimé.....	6,245.37	Tremblay, Hilarion.....	7,063.87
Soucy, Mathieu.....	9,264.05	Tremblay, Jacques (Chi- coutimi).....	11,230.55
Sullivan, Édouard.....	8,322.36	Tremblay, Jacques (Port- Alfred).....	5,122.58
Sylvain, André.....	6,941.07	Tremblay, J.-Albert.....	8,417.54
Sylvestre, Rosaire.....	5,122.58	Tremblay, Jean-Marie....	6,216.73
Tabouret, Daniel.....	5,079.46	Tremblay, Jean-Noël.....	7,621.96
Talbot, Henri.....	9,091.53	Tremblay, Jean-Roch....	5,318.86
Talbot, Jean-Baptiste.....	8,520.95	Tremblay, J.-Onésime....	7,890.29
Talbot, Richard.....	5,508.94		
Tanguay, Abbé Jacques... ..	10,334.70		
Tanguay, Jean-Louis.....	8,583.91		
Tardif, Florent.....	5,122.58		
Taylor, Robert-Leishman..	6,141.50		
Tessier, Florent-G.....	13,626.57		

Tremblay, Jules	6,879.93		Van Der, Hendrik-A.-A....	7,880.16	
Tremblay, Louise	5,420.21		Van Marsenille, Yves	7,639.05	
Tremblay, Marc-A.	5,284.61		Van Wynaerde, Jules	7,018.42	
Tremblay, Michel	6,606.39		Végiard, Marguerite	7,719.57	
Tremblay, Paul-Henri	5,263.24		Veilleux, René	5,418.71	
Tremblay, Raymond	6,606.39		Veilleux, Rosaire	7,189.94	
Tremblay, René	5,839.83		Venne, Claude	8,315.45	
Tremblay, Robert (Chicou- timi)	6,238.49		Verdier, Mme Marcelle-E..	6,913.51	
Tremblay, Robert (La Tu- que)	7,457.28		Vermette, Paul	9,574.91	
Tremblay, Roch	10,964.86	2,434.21	Veronneau, Marcel	5,677.26	
Tremblay, Roger	6,913.51		Verreault, Martial	7,615.76	
Trépanier, Georges	7,673.91		Verreault, Michel	7,941.26	
Trépanier, Gilles	5,656.05		Verville, André	6,999.74	
Trépanier, Jean-Guy	8,141.08		Verville, Frédéric	7,673.91	
Trépanier, Victorin	10,158.74		Verville, Marcel	5,134.91	
Trottier, Charles	7,457.95		Vézeau, Isidore	9,583.38	
Trottier, Ghislain	6,790.33		Vézina, Benoît	7,619.45	
Trottier, Gilles	6,677.82		Vézina, Jean-Paul	7,094.77	
Trottier, Ludger	9,864.58		Vézina, J.-Roger	9,320.01	2,764.37
Trottier, Paul	10,297.08		Vézina, Marcel	5,852.50	
Trottier, Paul-Arthur	7,784.23		Vézina, Noël	6,422.44	
Trottier, Raymond	7,980.68		Vézina, Paul (Matane)	7,404.29	
Trottier, Vincent	7,615.76		Vézina, Paul (Québec)	6,327.23	
Trudel, Chs-Édouard	6,318.62		Vialle-Soubranne, Géraud..	6,768.65	
Trudel, Laurent	5,267.68		Viau, Léo	5,432.19	
Trudel, Paul-Émile	7,507.63		Vidal, Réjeanne	6,297.60	
Trudel, Régis	5,824.10		Vien, Joseph	7,633.51	
Trudelle, Ambroise	10,791.64		Viens, Marthe	5,128.06	
Trudelle, Jacques	6,858.47		Vigeant, Arthur	6,947.67	
Turcotte, Jean-Marie	9,722.25		Vigeant, Denis	10,439.45	
Turcotte, Jean-Paul	10,924.89	1,904.46	Vignola, Azilda	5,106.40	
Turcotte, Léonard-A.	9,052.50		Vignola, Roger	5,219.64	
Turcotte, Paul-Émile	7,457.24		Vigouroux, Roland	6,822.03	
Turgeon, Jean-Louis	5,122.58		Villemure, Alcide	11,352.85	
Ujejski, Ludwik	6,660.69		Villeneuve, Jean-Paul	10,370.98	
Vachon, Walston-A.	11,739.18		Villiard, Léo	7,384.39	
Vadnais, Lise	5,508.94		Vincent, Émile	10,431.63	
Vadnais, Robert	7,673.91		Vincent, Abbé J.-Philippe..	8,711.92	
Vaillancourt, Claude	6,533.36		Vincent, J.-René	8,520.95	
Vaillancourt, Gilbert	6,999.86		Vincent, Paul	7,659.97	
Vaillancourt, Lucien	5,839.83		Vincent, Roméo	7,926.30	
Vaillancourt, Marius	7,615.76		Voisard, Joseph-Ernest	8,258.89	
Vaillancourt, Réjean (Sher- brooke)	6,441.82		Voyer, J.-Armand	7,561.93	
Vaillancourt, Réjean (Victo- riaville)	7,070.19		Voyer, Louis-Paul	9,551.91	
Vallière, Claude	5,306.53		Wayland, John-W.	7,701.41	
Vallière, Guy	6,054.56		Weber, Roland	8,410.95	
Vallières, Émile	5,472.42		Weil, Edgar	5,433.26	
Vallières, Jean-Jacques	5,706.57		Werry, Wilfrid-W.	15,867.57	
Vallières, Josaphat	6,421.69		Westman, Richard	6,226.42	
Vallières, Léonidas	5,263.24		Willett, Harry-William	8,033.30	
Vandenberghé, Jean	7,240.16		Wilson, Paul	8,385.79	
			Woods, Linette-May	6,741.40	
			Yale, Wilfrid	8,892.94	
			Yelle, Gaétan	6,796.85	

Autres traitements / Other salaries: (2,186) 6,239,615.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie
Sick-leave benefits: 80,875.11. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500:
197,926.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,910.72.

**Rémunérations additionnelles aux professeurs / Additional Remuneration to Teachers
(\$1,854,094.90):**

Alexandrov, Boris	3,270.00	Audette, Murielle	3,250.00
Alie, Guy	3,681.24	Baribeau, Laurent	3,200.00
Arvisais, Antonio	3,219.30	Bergeron, Jacques-C.	2,822.29

Blanchet, Georges.....	2,685.00	Lavoie, Roch.....	2,970.00
Bourassa, Jean.....	3,065.01	Leblanc, Abbé Laurent.....	2,915.00
Bourbeau, Abbé Gustave.....	2,875.00	Ledoux, Raymond.....	2,841.56
Brière, Hébert.....	2,790.00	Lefebvre, Marcel.....	4,853.80
Catellier, Gilbert.....	2,625.00	Lelièvre, Benoît.....	2,646.00
Daneault, Réal.....	2,756.00	Lemay, Raymond.....	2,700.00
Denis, Roger.....	2,725.00	Lesieur, Denis.....	2,518.20
Depot, Hugo.....	4,537.50	Létourneau, Gilbert.....	3,738.53
Desaulniers, G.-A.....	2,565.00	Lévesque, Jacques.....	2,812.50
Deslongchamps, Yvon.....	3,150.00	Lussier, Mme Claude.....	2,718.75
Desrosiers, J.-Maurice.....	3,551.98	Marche, René.....	2,695.00
Dion, Claude.....	3,842.50	Marion, Gilbert.....	5,275.00
Dumas, Gilbert.....	3,400.00	Martel, Jacques.....	2,668.50
Dumont, Jean-Marie.....	2,780.00	Martin, Jean.....	3,469.97
Émond, Henri-René.....	2,930.00	Mueller, Wolfram-H.....	2,513.38
Forget, Robert.....	4,728.78	Napier, Edward.....	2,612.50
Fortin, Germain.....	4,125.00	Normandeau, Mme Eugénie.....	2,583.00
Gagnon, Jean-Rock.....	5,058.00	Pelletier, Gaston.....	4,552.50
Ghys, Dr Roger.....	3,020.00	Piette, Albert.....	2,685.00
Girard, Henri-A.....	4,492.26	Poirier, Alain.....	2,595.00
Goulet, Bertrand.....	2,610.00	Ranger, Jean-Louis.....	4,195.00
Green, Mme Andrée Beaulieu.....	3,082.66	St-Amour, Raymond.....	2,730.00
Grégoire, Paul-M.....	2,600.00	St-Pierre, Gaétan.....	2,975.00
Houde, Wildor.....	2,562.50	Sévigny, Georges.....	3,562.00
Hurtubise, Jacques.....	2,550.00	Tremblay, Arsène.....	2,655.00
Laflamme, Abbé Gérard.....	3,275.00	Tremblay, Marcellin.....	3,204.00
Lasalle, Léo.....	2,520.00	Viel, Jacques.....	2,710.00
Lavallée, Ronald.....	3,540.00	Yelle, Mme Simon.....	2,640.00
Lavoie, Mme Henri.....	2,568.00		

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,654,606.69.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$120,627.74):

Alary, Tanguay & Associés, 20,838.86; Caron, Creighton Ltée, 7,050; C.R.O.P. Inc., 30,000; Jacques Coutu, 26,657; William Gravel, 9,073; David Matte, 3,000; Pierre Van Der Donckt, 2,749.98. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 21,258.90.

Subventions / Grants (\$512,220.54):

ÉCOLES MOYENNES ET ORPHELINATS AGRICOLES / INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHANAGES: Collège Macdonald, Ste-Anne-de-Bellevue, 50,000; Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 51,790; *École moyenne d'agriculture*: Chicoutimi, 31,395, Mont-Laurier, 33,020, Nicolet, 43,925, Rimouski, 28,135, St-Barthélemi, 39,745.50, Ste-Marie-de-Brigham, 41,685.30, Ville-Marie, 2,729.74; *École régionale d'agriculture*: La Ferme, 30,560, Ste-Anne-de-la-Pérade, 22,635. LIGUE DES SPORTS DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ / SPECIALIZED TEACHING SPORTS LEAGUE: *École de métiers / Trades School*: Cap-de-la-Madeleine, 1,200, Grand'Mère, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; Institut de papeterie / Paper-Making Institute, 1,200; *Institut de technologie / Institute of Technology*: Shawinigan, 1,200, Trois-Rivières, 2,300; Patronage Jacques-Cartier, Gaspé, 15,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 26,200. DIVERS / MISCELLANEOUS: Centre de formation d'éducateurs spécialisés, Montréal, 19,000; Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, 10,000; Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 25,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 33,100.

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$136,143.95):

ÉCOLES MOYENNES ET ORPHELINATS AGRICOLES / INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHANAGES: Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 10,125; *École moyenne d'agriculture*: Caplan, 5,292.50, Chicoutimi, 8,550, Mont-Laurier, 2,620, Nicolet, 7,660, Rimouski, 4,370, St-Barthélemi, 6,670, Ste-Marie-de-Brigham, 8,720; *École régionale d'agriculture*: La Ferme, 2,525, Ste-Anne-de-la-Pérade, 3,090. DIVERS MISCELLANEOUS: École ménagère Ste-Germaine, 48,866.45. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 27,655.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$3,272,790.42):

Académie de Québec, 293,741; *Collège classique*: Bon-Pasteur, Chicoutimi, 5,400, Jonquière, 87,040, Rouyn, 97,881.63; *Commission des écoles catholiques*: Arvida, 4,600, Montréal, 103,140.10; *Commission scolaire*

régionale: Amiante, 21,800; Bas St-Laurent, 78,700; Bois-Francs, 51,639.12; Carignan, 66,300; Chambly, 85,039.20; Charlevoix, 26,500; Côte-Nord, 4,100; Cuivre, 5,700; Des Monts, 33,700; Dollard-des-Ormeaux, 9,400; Du Golfe, 226,474.28; Estrie, 120,647.08; Grand-Portage, 83,100; Harricana, 3,000; Henri-Bourassa, 68,100; Honoré-Mercier, 31,000; Lac-St-Jean, 28,800; Lanaudière, 26,900; Lapointe, 260,248; Louis-Fréchette, 31,598.62; Matapédia, 25,500; Mauricie, 94,377; Meilleur, 4,100; Missisquoi, 23,500; Pascal-Taché, 65,500; Péninsule, 54,300; Saguenay, 44,050; St-François, 218,718; Salaberry, 29,000; Tardivel, 57,710.45; Vaudreuil-Soulanges, 99,599.40; Vieilles-Forges, 98,657.64; Yamaska, 10,500; Corporation du Foyer-patro de Rivière-du-Loup, 6,300; Corporation du Mont St-Aubert, (École de métiers de St-Émile), 91,439.98; *École d'aide sociale*: Montréal, 40,202.50; Sherbrooke, 35,301; Trois-Rivières, 20,850; École de commerce de Chicoutimi, 20,315; École ménagère Ste-Germaine, 22,563.85; École polytechnique de Montréal, 155,338; Rod. Gauthier, 2,962.35; Institut familial des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 7,140; International Business Machines Co. Ltd., 3,745.18; Marché Upton, 3,157.89; Alfred Parent, 2,580; Pavillon Mgr-St-Arnaud, Trois-Rivières, 7,280; Séminaire de Rimouski, 7,198; Université de Sherbrooke, 20,656.58. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 15,698.57; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 130,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$8,900,067.32):

A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 2,669.55; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 10,530.33; Agences Pelletier Enr., 4,112.64; Agence Provinciale (Québec) Inc., 5,789.05; Ahuntsic Landscapers, 5,440; Air Liquide Canada Ltée, 42,695.74; Air Reduction Canada Ltd., 3,341.17; Alger Press Ltd., 3,307.50; Algon Equipment Inc., 3,529.61; Allca Instruments Co. Ltd., 2,754.47; Almarc Specialities Enr., 2,994.88; Aluminum Co. of Canada Ltd., 24,017.13; American Motors Canada Ltd., 2,766.91; Ameublement Ville-Marie Ltée, 3,592.62; Amqui Sportif Enr., 6,260.77; Anachemia Chemicals Ltd., 26,964.58; Apeco of Canada Ltd., 3,292.99; Asbestos, ville / Town, 8,309; J.-A. Asselin & Fils, 10,691.05; Atlas Alloys, 6,469.57; Atlas Industrial Products Ltd., 3,434.74; Atlas Instrument Ltd., 6,962.89; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 20,782.91; Auger & Auger Ltée, 5,358.69; Auger & Fils Ltée, 5,049.30; Auto Electric Ltd., 2,587.97; Ault & Wiborg, 2,628.50; B.C. Auto Parts Enr., 3,520.75; B.C. Oxygène Ltée, 6,294.17; F. Bacon & Co. Regd., 12,012.24; Arthur Balfour & Co. Canada Ltd., 6,013.61; Jean Banville Inc., 6,136.13; L.-C. Barbeau Inc., 13,892.83; Barber-Ellis of Canada Ltd., 2,719.77; Robert-W. Bartram Ltd., 12,509.21; Battery & Electric Service Co., 3,476.86; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., 3,369.78; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 10,997.70; Beaver Lumber Co. Ltd., 2,575.85; Beckman Instruments Inc., 2,566.29; Charles-J. Bélanger Enr., 4,015.19; Béliste Éditeur Inc., 4,862.69; Bellavance Inc., 6,087.88; J.-A. Bellemare Ltée, 3,309.55; René Bellemare Enr., 5,823.47; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 5,978.18; Berbeck Engineering Ltd., 5,297.11; Bergeron & Fils Enr., 2,689.80; Bilodeau & Doré Ltée, 17,337.10; Robert Biron Ltée, 3,300; Raoul Blackburn Ltée, 3,522.85; Blondeau Oxygène Ltée, 5,695.83; Bock & Tétreau Ltée, 2,742.30; Boily & Cie Ltée, 3,522.14; Boiserries Plessis Ltée, 3,573.41; J.-P. Boisvert Inc., 11,499; Boivin & Boivin Inc., 3,341.38; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 6,548.08; Bonnex Inc., 2,743.25; Léo Bougie, 8,925; Boulangerie Champion Ltée, 6,900; J.-P. Bourassa, 3,011.70; N. Bourassa Ltée, 6,854.17; Léo Bouthiette Ltée, 5,130; Boutique du Sportif Enr., 4,165.43; Gérard Breton, 3,392; British American Oil Co. Ltd., 14,377.96; British Blue Print Co., 2,874.71; British Drug Houses Canada Ltd., 2,905.50; Brouillette Gas & Welding Supplies Ltd., 2,686.95; Bruck Mills Ltd., 5,794.41; W. Brunet & Cie Ltée, 4,088.19; A.-M. Bruning, 2,881.93; Robert Bury & Co. Canada Ltd., 7,513.40; Canada Dactylographe Inc., 6,644.04; Canada Wire & Cable Ltd., 3,798.32; Canadian Fine Color Co. Ltd., 10,108.79; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 5,025.02; Canadian General Electric Co. Ltd., 45,049.49; Canadian Import Co. Ltd., 54,055.51; Canadian Industries Ltd., 3,542.06; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 160,522.27; Canadian Linotype Co., 2,801.74; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 6,278.95; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 35,945.03; Canadian National, 9,679.04; Canadian Pacific, 4,040.13; L.-E. Caron Ltée, 4,990.35; Carsen Instruments Ltd., 19,160.06; Cartier Chemical Co. Ltd., 4,290.32; Albani Casavant, 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 23,086.08; Cassidy's Ltd., 2,713.82; Caverhill, Learmont & Co. Ltd., 62,916.04; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 204,511.07; Centrale Audio-Visuelle Inc., 18,875.41; Centrale du Livre Inc., 27,705.37; Centre d'Achat Maisonneuve Ltée, 16,915.50; Centre Éducatif & Culturel Inc., 37,124.05; Centre électrotechnique, 19,551; Cesco Electronics Ltd., 68,554.79; H. Chalut & Cie Ltée, 2,926.66; René Chapat, 8,000; Charbonnerie Champlain Ltée, 2,549.87; Charbonnerie St-Laurent & Cie Ltée, 9,801.49; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 3,896.38; Cie Atlantic Ltée, 12,463.14; Cie Canadienne de Service de Linge Inc., 5,340.56; Cie de Charbon et d'Huile Prudential, 13,643.71; Cie Chinic Inc., 26,572.99; Cie de Bois de Luceville, 4,012.23; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 14,531.86; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 9,612.69; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 18,553.34; Cie Excel Entreprises Ltée, 26,666.70; Cie de Gaz Provincial Enr., 7,918.03; Cie Martineau Électrique Ltée, 14,384.37; Cie Mitis Ltée, 5,743.21; Cie d'Outils Industriel de Québec Ltée, 21,008.28; Cie de Téléphone Bell du Canada, 87,415.70; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 11,929.02; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 8,789; Cincinnati-Churchill Ltd., 5,675.87; Yvon Cloutier Inc., 13,025.15; Club français des arts et des lettres, 2,990.67; Coderre Ltée, 3,931.59; Collège Marguerite-d'Youville, 64,019.93; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,975; Commerce Steel Products Corp., 3,326.06; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Montréal, 18,666.64; Commission scolaire régionale: Bas-St-Laurent, 7,360; Henri-Bourassa, 3,166.87; Commission des utilités publiques de

la Ville d'Amos, 7,188.54; Coopérative Fédérée de Québec, 3,400.76; Corporation de la cité des jeunes de Vaudreuil, 23,932.40; Corporation de la cité des Trois-Rivières, 34,537.78; Corporation du collège classique de Rouyn, 123,513.07; Corporation du collège St-Paul, 18,750; Corporation du gaz naturel de Québec, 11,646.93; Corporation municipale de Grande-Rivière, 3,070.32; Corporation de la ville de Waterloo, 14,843.46; Cossette & Associés, 8,067.10; A. Cossette-Trudel, 5,005; Côte de Liesse Industrial Park Ltd., 3,384.58; Gaston Côté Inc., 3,588.63; Courchesne-Larose Ltée, 3,709.73; Crane Supply, 5,031.82; Crémérie Primeau & Fils Ltée, 3,690.50; Crobel Ltd., 26,634.05;

Justin Dallaire Ltée, 4,347.51; Danthe Fac-Similé Ltée, 26,089.27; Daystrom Ltd., 20,723.71; Debro Steel Division of Brew Brown Ltd., 8,209.77; Décor Construction Inc., 4,383; Raymond Delisle Inc., 3,532; Delisle Ltée, 6,884.93; De l'Orme Construction Ltée, 3,661.25; Delta Services Inc., 16,900.76; D. & M. Heating Service, 3,371.97; J.-L. Demers Ltée, 31,476.53; Demers Rimouski Ltée, 10,054.22; L.-P. Déry, 7,940.39; Roger Desautels Ltée, 2,817.59; Omer DeSerres Ltée, 27,571.82; P. DeSerres Sports, 3,652.05; Gérard Desmarais Inc., 7,302.64; Pierre DesMarais Inc., 26,119.75; Dida-Sciences Inc., 5,933.04; *Diverses personnes / Various persons*: Période d'entraînement / Training period, 3,150; Frais de séjour de stagiaires Probationer living allowances, 3,871.20; Do-All Eastern Canada Ltd., 5,843.17; Dominion Blank Book Co. Ltd., 5,109.85; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,765.92; Dorion Garage Doors Inc., 3,306.85; J.-A. Drolet Ltée, 8,896.59; Marcel Drouin Ltée, 2,797.28; Drummond Automotive Inc., 2,626.33; Drummond McCall & Co. Ltd., 61,289.01; Drummond Oxygen Regd., 5,263.86; Du-Bo Electrical Supply Inc., 8,823.71; Georges Dubois Ltée, 3,545.31; Frank Dulson & Co. Ltd., 20,197.82; J. & R. Dumas Inc., 28,331.43; Dumont Dactylographe Inc., 7,932.78; Léopold Duplessis Ltée, 7,884.58; Dustbane Products, 2,878.46; Eastern Auto Parts Ltd., 2,621.83; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 3,435.27; Eastman Photographic Materials Ltd., 6,940.46; École d'agriculture: Brigham, 4,242; Caplan, 4,404.50; Ste-Martine, 4,050.03; École des métiers Mont St-Antoine Inc., 12,637.06; École polytechnique, Montréal, 2,922; Economic Plywood Inc., 7,276.16; Economy Auto Supply Inc., 5,461.72; Electronic Wholesalers Co. Ltd., 11,462.13; Elite Business Equipment Inc., 5,051.76; Elite Entretien Ltée, 10,071.75; Elliot Co. Inc., 2,796.80; Emco Ltd., 15,764.05; Hector Émond, 3,100; Entrepôts Lévisiens Ltée., 9,999.96; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 53,368.26; Enveloppes Globe Ltée, 7,875.19; Epec Inc., 3,412.59; Équipement de Bureau Laurentide Inc., 2,505.43; Équipement d'Entrepôt Québec Inc., 2,777.02; Équipement Industriel Cartier Inc., 7,584.45; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 5,958.08; Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd., 6,677.10; Fabrique de Causapscal, 3,500; Eugène Falardeau Ltée, 11,229.85; Roméo Farand Inc., 12,926.67; Federated Metals Canada Ltd., 3,388.88; Fédération des Magasins Co-Op, 6,218.84; Ferro Technique Ltd., 11,166.76; Ferronnerie Bérubé, 2,826.11; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 11,329.03; Ferronnerie Poulin & Grondin, 2,820.38; Ferronnerie Sept-Îles Inc., 5,014.53; Fisher Scientific Co. Ltd., 63,310.29; Hervé Foisy, 8,792.50; Fonderie Grand'Mère Ltée, 3,016.94; Ford Electric Supply Ltd., 7,889.80; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 6,003.20; Forge Moderne Inc., 2,980.20; R. Forget Ltée, 2,942.15; Nazaire Fortier Inc., 2,797.03; O. Fortier Ltée, 25,249.92; Fortin Inc., 5,860.59; J.-L. Fortin Ltée, 2,901.59; Marcel Fortin, 3,300; Foxboro Co. Ltd., 4,546.28; Foyer-patro de Rivière-du-Loup, 4,884.70; Francon Ltée, 3,101.80; André Frappier, 2,805.68; Frenette & Frères Ltée, 6,734.87; G. & G. Bros. Ltd., 7,110.20; H. Gagnon & Fils Ltée, 2,600.16; Laurent Gagnon Inc., 9,217.21; Roland Gagnon Ltée, 2,559.46; Garneau Ltée, 5,024.79; Gaspé Gas Utilities Inc., 3,850.62; Gatehouse Inc., 3,033.30; Gen-Tec Inc., 14,197; General Diesel Inc., 6,308.52; General Mfg. Co. Ltd., 7,087.24; General Motors Products of Canada Ltd., 27,998.87; General Sewing Machine Co., 4,570.11; Jack Gersho et Moses Cohen, 27,076.64; Gesterner (Canada) Ltd., 3,815.92; Henri Girard (Québec) Inc., 2,674.50; Glendon Instrument Co. Ltd., 10,200.65; Go-Bel Inc., 12,231.32; Golfe Oxygène Ltée, 10,733.88; J.-Roland Gosselin, 2,880; P.-A. Gouin Ltée, 20,257.42; Granby Auto Supply Ltd., 3,056.12; Granger & Frères Ltée, 110,127.06; Ludger Gravel & Fils Ltée, 20,678.65; Gray Electric Co., 3,866.28; Grolier Ltd., 3,343.25; J.-Roméo Groulx, 4,749.96; Handy Chemicals Ltd., 3,450.92; J.-N. Harper Co. Ltd., 5,829.92; Laurent-Jules Harvey, 5,200; Hébert Lumber Ltd., 9,886.83; Hewitt Équipement Ltée, 9,015.49; Hewlett Packard Canada Ltd., 8,655.34; Honeywell Controls Ltd., 5,085.47; Hoskin Scientific Ltd., 8,141.73; J.-U. Houle Ltée, 2,659.60; Houston Press Co. Ltd., 2,538; Hudon Oxygène Ltée, 21,088.52; Hughes-Owens Co. Ltd., 60,061.63; Léo Hurtubise, 5,110; Hydro-Québec, 411,111.66; Wm. Hyman & Sons Ltd., 5,030.61; Ideal Electric Inc., 12,582.85; Immeubles Fournier Inc., 7,520; Imperial Oil Ltd., 41,007.57; Imprimerie Gibraltar Inc., 5,034.56; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 10,157.53; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 7,863.97; A. L. Industries & Co. Ltd., 3,063.76; Industries Saguenay Ltée, 5,260.86; Industries Poly Inc., 13,862.45; Industries St-Martin Ltée, 5,280.01; Industries Scriptam Inc., 11,028.34; Industries Vilas Ltée, 6,182.15; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 201,896.81; International Business Machines Co. Ltd., 8,360.10; International Electric Co. Ltd., 3,449.83; Irving-Smith Ltd., 4,168.46; Itek Business Products Ltd., 3,043.08; Jacques-Cartier, cité, 5,100.54; Janco Electric Ltd, 9,221.65; L. Janisse Inc., 3,186.75; J.-W. Jetté Ltée, 5,203.43; J.-N. Jolicoeur Ltée, 2,566.61; Joliette Automotive Supply Ltd., 5,724.27; Joliette, cité, 4,080.41; Oliva Joncas, 2,721.94; Jonquière, cité, 7,515.38; J.-N. Keable Enr., 5,578.77; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 49,752.94; Klockner-Moeller Canada Ltd., 3,519.38; Kruger Pulp & Paper Ltd., 4,711.93;

Laboratoires Choisy Ltée, 3,049.80; Laboratoire Rubigo Ltée, 5,084.87; Lacroix & Frère, 3,106.14; Lalonde Electric Inc., 3,684.67; J.-H. Lamarche Ltée, 7,945.77; René Lamarre Enr., 3,385.80; J.-E. Landry Inc., 2,504.75; P.-E. Laperrière Inc., 7,073.25; Léonard Laporte, 48,378.83; Larivière Inc., 2,744.48; La Salle Builders Supply Ltd., 2,573.74; Laurendeau Oxygène Enr., 7,037.68; Laurentian Auto Parts Ltd., 4,403.86; Robert Lavallée Inc., 2,975.94; Roger Laverdure, 4,636.52; Lavergne Combustible Inc., 3,941.49; Henri Leclerc, 13,702.72; Leduc & Leduc Ltée, 3,153.03; Louis Lefebvre Ltée, 3,997.26; Pierre Legault Inc., 3,832.74; Legrade Inc., 3,240.28; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 25,179.80; Les Prévoyants du Canada, 2,956.02; A.-G. Létourneau Ltée, 5,225.38; Léveillé B.A. Service, 3,002.06; Librairie d'Amqui Enr., 3,552.29; Librairie Commerciale Ltée, 3,073.26; Librairie Phil Dion Ltée, 4,989.27; Librairie Dussault Ltée, 59,069.03; Librairie Garneau Ltée, 56,532.33; Librairie Lamothe Inc., 2,866.65; Librairie Langlais Ltée, 5,150.83; Librairie Leméac Inc., 116,693.50; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 24,359.42; Listech Inc., 41,671.51; T.-B. Little-Corbeil, 5,550.51; Lomat Watch Material Co., 2,557.08; J.-B. Loranger Ltée, 15,241.37; P.-L. Lortie Ltée, 2,860.65; Lynn Co. Ltd., 6,147.97; Lynn Macleod Engineering Supplies Ltd., 19,576.29; M. & L. Testing Equipment, 6,914.65; Machine Products Corp., 4,595.60; Magneto Auto Electric Ltd., 4,592; Magnus Chemicals Ltd., 5,920.44; Maguire Electric, 4,053.77; Maison St-Augustin Enr., 3,298; Georges-Étienne Malo, 3,600; Manpower Services Ltd., 10,364.02; A. Martin, 3,093.04; Maska Électrique Ltée, 8,286.35; Guy Massicotte Sports Inc., 15,373.88; Master Refrigeration Supplies Ltd., 62,711.36; Mathieu Inc., 2,886.82; Matteau Radio Électrique Ltée, 2,945.43; McBee Co. Ltd., 4,930.25; J.-E. McCutcheon Ltd., 2,570.79; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 8,178.54; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 2,621.61; Métal Excel Inc., 12,883.60; Manufacture de Meubles Montmagny Ltée, 18,010.40; Midland Steel Ltd., 11,824.21; John Millen & Son Ltd., 63,853.63; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 18,657.98; Ministère du Travail / Dept. of Labour, Ottawa, 6,138.97; Ministère des Travaux publics Dept. of Public Works, 73,700; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 22,419.05; Miro Construction Inc., 4,273.32; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 61,332.37; Mobilier de Bureau Unic Ltée, 3,581.55; Mongeau & Robert Cie Ltée, 4,116.01; Montel Inc., 7,607.26; Montréal, Ville / City, 7,859.58; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 27,584.14; J.-E.-F. Morin Ltée, 5,313.13; Robert Morse Corp. Ltd., 40,243.51; Moulin de Vaudreuil Inc., 5,196.14; Municipalité du village de St-Émile, 2,500; National Oxygen Regd., 3,054.09; J.-Robert Noël Inc., 5,951.74; Noreau Électrique Ltée, 3,004.69; Northern Electric Co. Ltd., 27,281.14; Northern Telephone Ltd., 5,578.09; Office Equipment Systems Ltd., 4,109.51; Office Machine & Supply Co., 3,233.48; Office Overload Co. Ltd., 177,137.29; Otis Elevator Co. Ltd., 7,122.80; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 23,272.85; Papeterie Lauzier Ltée, 4,662.83; Paquet & Dutil, 3,522.52; Para Products Corp. Ltd., 3,197.54; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 17,827.63; J. Pascal Hardware Co. Ltd., 6,713.49; Payette Radio Ltée, 32,548.56; Pedlar People Ltd., 4,609.64; Arthur-L. Pelletier Enr., 4,563.14; Pesner Bros. Ltd., 14,158.59; Petite caisse / Petty cash: Montréal, Administration, 5,556.40, École normale d'enseignement technique, 6,512.98, Institut des arts appliqués, 2,502.49, Institut de technologie, Montréal, 5,319.69; Pétroles Drummond Inc., 3,648.98; Pétroles Irving Inc., 31,931.83; Pétrole Lion Inc., 14,734.57; Pétroles Montgomery Ltée, 2,671.81; Philco Corp. of Canada Ltd., 15,406.46; Photographie L. Carpentier Ltée, 5,431.33; Photo Service Ltée, 8,335.64; L.-D. Pilon Inc., 7,915.52; E.-W. Playford Co. Ltd., 10,133.05; Fred Poliquin Ltée, 4,326.12; Poly Blue Print, 3,741.58; Potvin & Bouchard Inc., 4,651.21; Gérard Poulin Inc., 5,037.95; Albert Pouliot Inc., 2,593.25; A. Poupard & Cie Ltée, 2,759.50; A. Pratte Inc., 2,706.46; Prelco Electronics Ltd., 3,698.36; Presses Mont-Royal Ltée, 28,765.37; Produits Jaco Enr., 3,977.10; Produits Nor-Do Inc., 5,684.51; Provincial Gas & Welding Supplies Regd., 4,269.45; Provincial Oxygen Inc., 6,384.87; Provost & Provost Ltée, 4,957.10;

Québec, Ville / City, 29,133.20; Québec Sportif Ltée, 7,508.17; Québec Steel Products Industries Ltd., 2,764.45; Québec-Téléphone, 23,065.20; Quincaillerie Alvo Ltée, 3,747.83; Quincaillerie J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 3,201.30; Quincaillerie Jean Dansereau Inc., 3,031.83; Quincaillerie Durand Ltée, 2,783.60; Quincaillerie Fernand Morissette Inc., 3,636.89; RCA Victor Co. Ltd., 5,005.40; Denis Racico Inc., 2,547.34; Randmar Platens & Parts Ltd., 7,493.86; F. Ratelle Inc., 11,563.34; Raymond Ltée, 20,431.57; Refrigeration Components Co. Ltd., 23,807.80; Reliable Watch Materials Inc., 4,551.85; Vincent Rémillard, 13,680; Remington Office Equipment Division Sperry Rand Canada Ltd., 3,910.43; Renouf Publishing Co. Ltd., 78,136.21; Richard Frères & Cie Ltée, 2,613.55; Rimouski, cité, 7,325.46; Rimouski Transport Ltée, 3,847.81; Rivière-du-Loup, cité, 10,936.50; Marcel Rochette Ltée, 8,963.23; Roneo Co. of Canada Ltd., 2,624.73; Maurice-C. Ross, 5,633; Paul Rouillard Inc., 3,154.26; W. Rourke Ltée, 6,199; J.-C. Rousseau, 3,053.80; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 2,510.28; Rousseau Métal Inc., 2,694.92; Albert Roux Ltée, 3,287.52; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 6,645.98; Roy Marchand Ltée, 4,646.77; Royal Impex, 9,823.80; Hugh Russell & Sons Ltd., 39,828.11; J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd., 2,604.51; Gérard St-Cyr, 2,590.89; St-Fabien Industriel Inc., 3,690.78; A. St-Germain & Fils Inc., 3,158.36; St-Hyacinthe, cité, 3,175.77; St. Lawrence Enterprises Inc., 3,693.30; Saguenay Oxygène Ltée, 12,228.10; Saillant Inc., 12,963.98; Salon Fabrics Ltd., 3,002.33; Saro Métal Inc., 2,557.72; Savaria & Fils Ltée, 6,199.92; Scott LaSalle Ltée, 25,000; Sears Ltd., 6,951.79; Séminaire de Chicoutimi, 11,037.64; Séminaire de Rimouski, 14,168.54; Servex Inc., 2,508.60; Service d'Autobus Léo Auger Enr., 8,060; Service de Concierge Enr., 6,247.15; Service des cours par correspondance, 196,338.42; Service de Garde de Sécurité Inc., 13,735.80; Service général des achats

(entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 165,079.29; Service Industriel Saguenay Enr., 3,764.10; Service de Lavage Général Inc., 8,081.56; Service des Loisirs de Trois-Rivières Inc., 6,462.50; Service Nettoyage Éclair Enr., 3,871.26; Services Sanitaires Sherbrooke Inc., 29,501.10; Services Sanitaires Sorel Enr., 15,000; Servi-Tech Co., 5,748.06; Sherbrooke, cité, 15,538.90; Sherbrooke Lumber & Supply Ltd., 4,603.32; Sherbrooke Oxygen & Supplies, 2,563.44; Singer Co. of Canada Ltd., 5,451.43; Snap-on Tools of Canada Ltd., 4,528.63; J.-S. Staedtler Canada Ltd., 4,673.90; Studio Gravel, 4,071.10; Superior Propane Ltd., 3,682.16; Talens Canadian Agencies Co. Ltd., 2,819.45; Technico Inc., 5,185.50; Terreau & Racine Ltée, 7,071.98; Texaco Canada Ltd., 13,390.51; Therien & Frères Ltée, 10,722.35; Tissus Français Inc., 3,834.85; Tolhurst Oil Ltd., 22,687.56; Trans-Québec Équipement Ltée, 26,463.50; A. Tremblay Inc., 12,474.01; Tremblay & Frères, 4,943.75; Trois-Rivières, cité, 13,964.40; Trust Royal, 5,850; Henri Turcotte Ltée, 3,779.86; Turgeon & Jobin Ltée, 5,948.50; Typographie Métro Inc., 3,250; Union Carbide Canada Ltd., 4,166.88; Union Electric Supply Co. Ltd., 13,080.65; United Auto Parts, 38,838.14; Universal Cooler Montréal Inc., 8,689.35; Up-Right Scaffolds Ltd., 2,848; Utilités Spécialisées Enr., 6,674.66; Émile Vaillancourt & Fils Inc., 43,074.67; Valleyfield, cité, 5,096; Vandry Inc., 26,638.98; J.-R. Vigneault Inc., 4,640.81; Villemaire & Frères Ltée, 2,512.62; Vincent Ltée, 13,773.66; Volcano Service Ltée, 6,020.79; Norman Wade Co. Ltd., 28,998.31; Waugh & Mackewn Ltd., 15,354.29; Weaver Oil Ltd., 3,275.97; Welch Scientific Co., 4,437.82; Weldco Inc., 10,805.79; West Chemical Products Ltd., 3,405.25; Westeel-Rosco Ltd., 4,471.04; A.-R. Williams Machinery Co. Ltd., 9,232.15; Williams & Wilson Ltd., 22,332.09; Wilson Co. Inc., 17,378.89; G.-H. Wood & Co. Ltd., 9,711.66; Xerox of Canada Ltd., 11,770.66; Yamaska Petroleum Ltd., 4,310.06. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,450,457.17; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 48,150.

Subventions aux instituts familiaux Grants to Family Institutes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238.	\$ 630,000.00
Dépenses / Expenditures.	\$ 526,800.00
Dépensé en moins / Unexpended.	\$ 103,200.00

Amos, 13,500; Champlain, 17,800; Chicoutimi: 930 Est, rue Jacques-Cartier Street, 7,500, rue Racine Street, 14,300; Drummondville, 26,800; Gaspé-Nord, 14,200, Gaspé-Sud, 5,100; Hull, 13,100; Lac-Noir, Mégantic, 8,700; Les Vieilles Forges, 18,800; Loretteville, 18,600; Montréal: 1215 Est, boul. St-Joseph, 17,600, 1575, boul. Mont-Royal, 18,400, 3725, rue St-Denis Street, 7,500, 9300, boul. St-Michel, 21,300; Naudville, 7,800; Nicolet, 5,000; Nominigüe, 5,000; Québec: 580, 8ème Avenue, 5,400, 1140, rue Berthelot Street, 17,500, 2700, des Quatre-Bourgeois, 13,000, 5350, boul. Henri-Bourassa, 19,700; Rimouski, 13,900; Roberval, 5,000; St-Aimé-de-Richelieu, 8,900; St-Césaire, 23,000; St-Damien, Bellechasse, 8,800; St-Hyacinthe, 20,500; St-Georges-Ouest, Beauce, 13,300; St-Jacques-de-l'Achigan, 31,100; St-Jérôme, Terrebonne, 13,000; Ste-Marie, Beauce, 16,500; Ste-Martine, 12,000; St-Pascal, 17,800; Ste-Ursule, 8,200; Sherbrooke, 16,900; Trois-Pistoles, 8,100; Ville-Marie, 13,200.

Écoles normales et cours de perfectionnement Normal Schools and Post-graduate Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item.	\$ 7,364,600.00
Dépenses / Expenditures.	7,489,793.88
Moins / Less:	
Frais de scolarité, pensions des élèves et autres / Tuition fees, students' board and miscellaneous.	713,194.21
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	2,390.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.	6,774,209.67
Comptes à recevoir / Accounts receivable.	2,390.00
	\$ 6,776,599.67
Dépensé en moins / Unexpended.	\$ 588,000.33

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	4,912,183.52						4,912,183.52
7-2.....		36,894.74					36,894.74
7-3.....						848,861.38	848,861.38
7-4.....						139,038.34	139,038.34
7-5.....						79,277.26	79,277.26
7-6.....						589,479.86	589,479.86
7-7.....				83,129.08		2,225.56	85,354.64
7-8.....					694,033.65		694,033.65
7-9.....			3,301.34			51,358.15	54,659.49
7-10.....				50,011.00			50,011.00
	4,912,183.52	36,894.74	3,301.34	133,140.08	694,033.65	1,710,240.55	7,489,793.88

Traitements / Salaries (\$4,912,183.52) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$36,894.74):

Adams, Juliette.....	9,125.84	Bouchard, Jean-Marie.....	8,267.96
Addas, Abdul-Rahman....	5,965.47	Bouchard, Louis-Marie....	7,419.45
Allaire, J.-R.-Florent....	9,049.83	Boucher, Joseph.....	11,458.83
Allard, Gaétan.....	9,539.87	Boucher, Pierre.....	6,571.21
Allard, Michel.....	5,043.84	Boucher, Réal.....	6,043.50
Allard, Abbé Yvon.....	7,699.42	Boudreau, Georges-Aimé...	10,891.32
Amegan, Samuel.....	7,614.65	Bouliane, Réal-Gérard....	8,528.17
Andrade, Mme Maria-E....	5,921.63	Bourgault, Jean-Marcel....	9,778.46
Archambault, Jacques....	7,686.55	Bourgault, Louise.....	8,854.89
Archambault, Jean-Guy... 11,043.68		Bournival, Alcide.....	10,990.52
Ausserleitner, Walter....	5,079.09	Bournival, Simon.....	8,768.20
Ayotte, Jean-Marie.....	10,452.34	Bourque, Gilles.....	7,565.00
Baker, Lorne-R.....	7,826.93	Bourque, Joseph-Paul....	8,949.98
Barrette, Albert.....	11,110.86	Boutin, Gérald.....	11,136.81
Bazinet, Lucien.....	8,949.98	Boutin, Jean-Eudes.....	9,950.74
Beaudry, Gérard.....	13,003.07	Breton, Laurent.....	10,382.51
Beaulieu, Rémi.....	6,064.64	Breton, Roméo.....	8,949.98
Beauregard, Fernand.....	11,458.83	Bricault, Maurice.....	10,452.34
Beauséjour, J.-Jacques....	9,703.61	Brillant, Abbé Gaétan....	6,716.84
Bélanger, Louis.....	9,978.18	Brousseau, Jean-Marc....	8,400.67
Bellefleur, Michel.....	8,634.51	Bulota, Mme Lilianne....	5,775.35
Bellehumeur, Père Fernand.	7,716.88	Buteau, Magdelayne.....	9,403.40
Bellemare, Lucien.....	5,962.46	Caillé, André.....	7,682.24
Beraneck, Michel.....	9,536.12	Cambron, Abbé Antoine... 6,813.39	
Bergeron, Bernard.....	8,188.22	Cantin, Gabrielle.....	11,458.83
Bernard, Fernand.....	10,452.34	Cardinal, Jacques.....	11,457.30
Bernier, André-Albert....	10,396.18	Cardinal, Maurice.....	8,317.32
Bernier, J.-J.-Irénee....	10,990.52	Carnois, Bernard.....	8,473.56
Bernier, Yvon.....	7,166.41	Caron, Anita.....	9,593.12
Bettez, Jean-Paul.....	8,086.32	Caron, Didier-Maximin... 8,949.98	
Blackburn, J.-Marc.....	10,452.34	Caron, Jean-Luc.....	5,087.77
Blain, Bernard.....	11,749.27	Caron, Victor.....	8,560.70
Blais, Abbé Gérard.....	7,579.00	Carrier, Maurice.....	9,576.53
Boakema, Cornelius.....	5,265.20	Carrières, Paul-Émile.... 8,380.22	
Boismery, Alain.....	5,605.87	Cauchon, Jean-Claude.... 10,460.56	
Boisseau, Louis-P.....	13,003.07	Castex, Henri.....	5,728.76
Boisvert, Marcel.....	11,801.27	Champagne, Robert.....	11,184.07
Boisvert, Marie-A.....	5,088.04	Choquette, Gérard.....	11,677.17
Boivin, Justin.....	10,054.95	Colpron, Bruno.....	10,452.34
Boivin, Louis-Henri.....	5,600.70	Colpron, Guy.....	11,548.75
Bordeleau, Patrice.....	5,486.06	Corbeil, Jean-Claude.... 7,648.72	
Bouchard, Chs-Elzéar.... 8,713.64		Corriveau, Thuribe..... 8,994.66	
Bouchard, Ghislain.....	8,740.72	Côté, Herman.....	5,407.29

Couillard, Léon.....	10,452.34	Genest, Roland.....	8,949.98
Coulombe, Marguerite.....	5,026.10	Gervais, Fernand.....	5,848.60
Courval, Jean.....	11,518.09	Gilmore, David.....	5,017.51
Coutu, Florentin.....	8,994.66	Gingras, Robert.....	5,472.19
Couture, J.-Allyre.....	11,241.52	Girard, Émilien.....	11,234.59
Creaghan, Ann.....	8,490.70	Girard, Jeannine.....	6,307.35
Cusson, Jean.....	10,908.03	Gosselin, Benoît.....	10,906.52
Cyr, Ghislain.....	6,701.45	Gougeon, Henri.....	6,364.87
D'Amours, Henri.....	6,972.20	Gough, Edmund-St. John..	10,452.34
De Couvea, Bernard.....	10,145.87	Gravel, Lucien.....	9,946.87
De La Sablonnière, Jacques..	7,928.10	Gravel, Pierre.....	12,499.52
Dellow, William.....	5,720.69	Guérin, Réginald.....	11,576.18
Delorimier, Jean-Claude...	9,045.15	Guilbault, Jean-Marie....	8,949.98
Demers, Gilles.....	10,560.66	Guillemette, Armand.....	11,738.83
Demontigny, Frédéric.....	9,576.53	Guindon, Jean-Bernard....	6,571.21
Denis, Roland.....	11,050.86	Guy, Gaston.....	9,300.89
Deshaies, Bruno.....	8,537.10	Gwyn, Carolyne.....	6,846.82
Désilets, Abbé René.....	9,475.17	Hébert, Raymonde.....	6,183.35
Desmarais, Gilles.....	10,368.10	Henchey, Norman.....	9,222.43
Desmarais, Jean-Claude...	7,644.94	Hilton, Rev. John-P.....	8,399.02
Desrosiers, Antoine.....	10,023.87	Hogue, Pierre.....	12,249.91
Doiron, Alfred.....	7,451.15	Houde, Gérard.....	6,454.40
Dorval, Roland.....	10,054.95	Hubert, Rodrigue.....	11,770.01
Doucet, Paul-Émile.....	10,990.52	Hudon, Jean-Jacques.....	8,781.14
Dowd, Léo.....	10,452.34	Huot, Paul.....	7,775.22
Doyle, William.....	8,517.31	Jain, Mme Geneviève....	10,703.61
Drolet, J.-Antoni.....	8,994.66	Jetté, Jacqueline.....	7,000.26
Drolet, Jean-Claude.....	7,098.97	Jomphe, Léonard.....	9,249.81
Drouin, Denis.....	6,048.36	Kilfoil, Raymond.....	8,615.87
Dubé, Gérald.....	7,911.23	Labelle, Guy.....	11,605.04
Duchesne, Paul.....	11,653.75	Labonté, Georges-Henri...	10,025.39
Dufour, Robert.....	11,007.59	Labrecque, Jean.....	9,942.23
Dufresne, Gilles.....	9,971.99	Labrecque, René.....	5,106.40
Duggan, Lenore-Ann.....	7,518.09	Lacasse, Raoul.....	11,673.59
Dumas, Louise.....	6,465.57	Lacerte, Raynald.....	11,876.59
Duperron, Paul.....	7,053.77	Lachance, Roch-E.....	9,307.86
Dupré, Maurice.....	11,749.27	Lacroix, Yves.....	5,162.95
Dupuis, Jean-Claude.....	8,228.30	Laferrière, Jean-Pierre....	11,362.85
Dussault, Louis.....	5,876.68	Laflamme, Gérard.....	8,949.98
El Masri, Waguih.....	6,017.10	Lafleur, Gérard.....	11,178.42
Eppe, Josy.....	8,621.30	Lafontaine, Albert.....	11,793.83
Évrard, René.....	10,450.81	Lafontaine, Claude.....	8,994.66
Fahey, J.-Brendan.....	12,391.24	Lajoie, Hector.....	9,576.53
Farand, J.-Marcel.....	10,800.78	Lalancette, Louis-Marie...	9,048.58
Farley, Charles-Henri.....	10,544.31	Laliberté, Ronald.....	10,990.52
Farman, Morteza.....	6,030.49	Lalonde, Rémi.....	11,458.83
Faucher, Jean-Noël.....	12,883.41	Lamothe, Raymond.....	7,053.77
Ferland, Marcel.....	10,218.46	Lamy, Jean-Maurice.....	10,160.63
Fillion, Jacques.....	5,587.96	Lamy, Jean-Paul.....	9,189.20
Forest, Gilles.....	9,240.51	Landry, Peter-E.....	11,234.59
Francoeur, Thomas-Alex....	7,167.66	Laperrière, André.....	9,406.96
Frankenberg, Herbert.....	7,306.33	Larivière, Roland.....	10,990.52
Fredette, Raymond.....	5,224.56	Larouche, Georges.....	8,433.26
Frère Gilles Brochu.....	8,017.47	Lavallée, Marcel.....	8,826.24
Frère Daniel Gosselin.....	5,385.48	Lavallière, Pierre.....	5,467.99
Gacon, Michel.....	5,257.69	Lavigne, Claude.....	11,050.86
Gallagher, Paul.....	12,189.63	Lavoie, Gaétan.....	7,979.94
Gantcheff, Mme Hélène....	7,959.04	Lawlor, William.....	7,990.65
Gantchev, Neno.....	5,791.17	Lebeau, Gérald.....	8,931.15
Garneau, Laurent.....	10,725.60	Leblanc, André.....	7,200.73
Gaulin, Jean-Guy.....	9,579.28	Leclair, Atche.....	5,378.56
Gauthier, Jeannine.....	8,380.22	Lecomte, Georges-Ernest...	6,151.39
Gauvin, Georges-Antoine...	9,340.51	Leduc, Hervé.....	11,365.42
Gendreau, Benoît.....	11,531.96	Leduc, Abbé Pierre.....	5,996.46
Gendron, Roger.....	10,573.71	Lefebvre, André.....	11,458.83

Lefebvre, Bernard.....	11,458.83		Pouliot, Lorenzo.....	8,804.26
Lefebvre, Denis.....	6,472.91		Prévost, Robert.....	5,442.60
Legendre, Maurice.....	7,497.13		Primeau, Médéric-Roy...	6,704.21
Léger, Angelbert.....	9,983.90		Proulx, Joffre.....	11,256.61
Lemieux, Jacques.....	10,569.80		Provencher, André.....	11,739.71
Lemire, Georges.....	9,300.83		Pupo, Salvatore.....	9,576.53
Lemire, Jacques.....	5,010.20		Rainville, Jacques.....	8,646.95
Lepage, Bertrand.....	9,703.09		Rapagna, Socrates.....	11,408.58
Lepage, Jean-Marie.....	14,239.63	2,025.63	Ratchford, Joseph-B.....	10,452.34
Lepage, Abbé Marius.....	5,429.56		Renaud, Laurier.....	8,185.64
Le Pennec, Jean-Claude...	5,568.11		René, J.-Ovide.....	9,385.51
Lessard, Clément.....	10,452.34		Rice, Kathleen.....	5,825.74
Létourneau, Claude.....	12,704.29		Richard, Jean-Yves.....	10,271.52
Levasseur, Roger.....	10,837.60		Rioux, Jean.....	10,149.87
Léveillé, Gilles.....	5,508.74		Rioux, Jean-Paul.....	5,087.81
Léveillé, Jean.....	8,798.03		Ripeau, Pierre.....	7,053.77
Lévesque, Jacques.....	10,452.34		Rivard, Raymond.....	8,034.87
Lizotte, Yvon.....	9,154.96		Robert, Jean.....	11,876.59
Locas, Claude.....	8,670.16		Robillard, Gérald.....	9,576.53
Lynch, Arlene.....	7,475.79		Robin, Jean.....	5,512.92
Marullo, Claude.....	7,323.26		Rompré, Gérard.....	5,895.42
Massé, Laurent.....	11,254.76		Rousseau, François.....	11,518.09
Massicotte, Abbé Louis...	8,826.80		Roy, Jules.....	7,625.30
Mathieu, Joseph-B.....	7,901.44		Roy, Valérien.....	11,457.75
Mathieu, Richard.....	5,060.30		Roy, Yvan.....	8,041.28
Matte, André.....	6,466.18		Rufiange, Gabriel.....	8,189.65
Matte, André-René.....	9,404.30		Ryan, William.....	11,620.78
McCracken, Edward-J.....	13,632.10		St-Amour, Robert.....	10,697.23
McDonald, Yvan.....	11,149.03		St-Denis, Jean-Claude....	10,768.66
McGee, Henri-Paul.....	9,300.89		St-Gelais, Yves.....	7,446.90
McKenty, William.....	12,249.91		St-Jean, Robert.....	9,115.41
Michaud, Robert.....	7,740.63		St-Pierre, Marcel.....	6,051.66
Mignault, Marius.....	8,509.86		Samson, Jean-Marc.....	8,848.40
Milot, Arthur-F.....	5,760.89		Sansoucy, Gilles.....	9,529.65
Modafferi, Dominic.....	9,101.24		Sauriol, Pierre.....	8,682.98
Morin, Jean.....	8,753.64		Savard, Joseph.....	11,241.52
Morin, Valmore.....	5,931.11		Séguin, Alicio.....	5,687.24
Morissette, Robert.....	9,675.95		Séguin, Armand.....	7,288.83
Moussali, Roger.....	11,139.83		Simard, Vincent.....	8,470.76
Myre, Léo.....	9,576.53		Sister Ruth-A. Boyd.....	6,575.27
O'Bready, Mgr Maurice...	8,826.80		Sister Mary-Fidelma.....	11,266.83
O'Hara, Martin.....	11,940.86		Sister Eileen McIlwaine...	11,365.36
Otis, Abbé Louis-E.....	9,112.66		Sister M.-of-Fatima.....	9,054.45
Ouellet, Valmont.....	6,705.44		Sister St. Mary-Desmond..	5,230.85
Ouellette, Aquila.....	10,999.79	1,653.48	Soeur Fleurette Beauregard	5,281.26
Ouellette, Guy.....	10,415.10		Soeur Jacqueline Brassard.	6,237.13
Page, Chanoine Adrien...	8,826.80		Soeur Pauline Carignan....	6,737.49
Papillon, Jean.....	10,452.34		Soeur Claire-du-Précieux-	
Papke, Clifford.....	5,096.89		Sang.....	11,859.71
Paquin, Raymond.....	8,049.19		Soeur Armandine Côté....	8,017.47
Pelchat, Roland.....	13,945.15		Soeur Raymonde Doyon...	7,000.26
Perron, Louis.....	9,110.51		Soeur Germaine Duval....	5,876.68
Pinsonneault, Olivier.....	10,416.09		Soeur Irène-Marie Fortin..	5,281.26
Piquette, Roland.....	13,509.50		Soeur Georgette Grand-	
Plante, Jean-Louis.....	9,106.47		Maison.....	5,876.68
Plante, Jean-Marie.....	8,560.70		Soeur Hélène-de-la-Pro-	
Plante, M.-Paule.....	11,050.86		vidence.....	12,249.16
Poirier, Chs-Aimé.....	10,452.34		Soeur Berthe Héroux.....	6,191.96
Poisson, Yves.....	8,409.87		Soeur Gisèle Lemay.....	6,421.85
Ponton, Lionel.....	5,546.71		Soeur Estelle Lévesque...	5,281.26
Potvin, Charles.....	5,387.99		Soeur Marie-Ange-de-la-	
Potvin, Jacques.....	9,954.04		Paix.....	10,029.33
Potvin, Paul-André.....	10,244.94		Soeur Marie-du-Christ-Roi.	12,566.83
Poulin, Louis-Norbert....	12,498.52		Soeur Marie-de-l'Épiphanie	10,976.89
Poulin, Roger.....	12,883.41		Soeur Anita Michaud.....	5,876.68

Soeur Ste-Angèle-de-Foligno	10,362.99
Soeur Ste-Claire-de-l'Eu- charistie.....	6,886.46
Soeur Ste-Eugénie.....	9,686.70
Soeur Ste-Liliane.....	9,686.70
Soeur Liliane St-Martin...	6,575.27
Soeur St-Thomas-d'Aquin..	9,544.17
Soeur Thérèse-de-Ste-Marie	13,093.51
Soulière, Maurice.....	9,230.08
Spence, Cecil-Graeme....	11,061.34
Tanguay, Bernard.....	10,500.85
Tardif, Henri.....	6,803.44
Tardif, Jean-Guy.....	5,106.40
Thibault, Marc.....	9,677.20
Thibault, Pierre.....	8,269.22
Thibodeau, Yvon.....	10,573.71
Thivierge, Pierre.....	6,575.27
Tittley, Jean.....	8,616.00
Tremblay, André.....	12,380.11
Tremblay, Florent.....	10,355.03
Tremblay, Noël.....	10,800.78

Tremblay, Richard.....	7,409.24
Truchon, Raymond.....	8,555.06
Trudel, André.....	10,141.58
Trudel, Jacques.....	5,721.78
Trudel, Richard.....	6,377.05
Vachon, Nicolas.....	11,039.68
Vachon, Omer.....	6,588.62
Vaillancourt, Gilbert.....	7,092.15
Vaillancourt, Jean-Marc...	6,544.95
Valdenaire, Jean.....	5,252.88
Vandal, Émilien.....	10,382.51
Vasos, Hélène.....	7,896.91
Vézina, Raymond.....	7,848.62
Vilder, Mme Michèle-D....	5,259.83
Villeneuve, Jean.....	8,023.44
Vincent, Marcel.....	10,952.73
Weaner, Léopold.....	10,999.79
Welbourne, Arthur-James..	14,160.65
Williams, Robert-G.....	6,981.05
Zgarka, Albert.....	5,407.29

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (747) 1,472,963.63; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 57,882.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,290. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 29,448.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$3,301.34.

Subventions / Grants (\$133,140.08):

École normale: Beauceville-Est, 1,426; Cap-de-la-Madeleine, 1,506; Carleton, 1,445; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 2,138, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,850; Dolbeau, 1,506; Hauterive: Mgr-Labrie, 1,060; Joliette, 1,325; Montréal: Cardinal-Léger, 2,259, Ignace-Bourget, 1,850, Institut pédagogique, 1,850, Marguerite-de-la-Jemmerais, 2,175; Nicolet, 51,861; Pont-Rouge, 1,690; Québec: François-Delaplace, 2,267, Mérici, 1,850, N.-D.-de-Québec, 1,980; Rimouski: N.-D.-du-St-Rosaire, 1,736, Tanguay, 1,850, Ursulines, 2,247; Rivière-du-Loup, 3,169; Rouyn, 1,538; St-Damien, 1,786; Ste-Foy, 1,850; St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 1,850; St-Jean, 1,116; St-Jérôme, Terrebonne, 1,850; St-Lambert, Chambly, 1,850; St-Pascal, 1,546; Sherbrooke: N.-D.-du-Sacré-Coeur, 1,850; Thetford Mines, 2,308.60; Trois-Rivières, 1,850; Valleyfield: Mgr-Énard, 1,314. *Scolastic-école normale*: Central de Montréal, 1,850; Laprairie: Sacré-Coeur, 1,170; Rigaud: St-Viateur, 1,010. *Université / University*: Bishop, 2,000; McGill, 6,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 11,361.48.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$694,033.65):

Cours de formation professionnelle / Professional advancement courses, 525,964.34; *Cours de perfectionnement / Post-graduate courses*: Bibliothèque économie / Library, 300.65, Cours aux professeurs protestants / Courses to protestant teachers, 50,227.25; Instituts familiaux / Family institutes, 3,530.34, Langue anglaise / English language, 1,143.85, Stages / In-service training, 89,372.21, Travaux manuels / Manual training, 695.01; École de spécialisation en art culinaire, Montréal, 10,800; École de spécialisation en couture, Trois-Rivières, 12,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,710,240.55):

Aliments Ca-Mo Inc., 4,745.49; Browser's Bookshop, 15,867.18; Cafétéria Lussier Inc., 92,255.36; Canadian Import Ltd., 10,686.84; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 11,270.80; L.-E. Caron Ltée, 2,538.60; Carrier & Goulet Inc., 3,482.22; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,488.15; Cassidy's Ltd., 3,171.89; Centrale Audio-Visuelle Inc., 11,575.29; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 13,679.52; Centrale du Livre Inc., 2,726.02; Centre Éducatif & Culturel Inc., 3,056; Charbonnerie St-Laurent Cie Ltée, 4,535.15; Maurice Chevalier Inc., 6,576.10; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 7,625; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,966.32; Cie de Téléphone Bell du Canada, 39,314.71; Cité de Sherbrooke, 21,542.18; Yvon Cloutier Inc., 5,308.60; Collège de Rouyn, 19,308.49; Commission des écoles catholiques de Montréal, 25,195.50; Commission scolaire d'Amos, 18,000; Communauté des Soeurs Grises-de-la-Croix, Hull, 96,582; Corporation de la cité des Trois-Rivières, 114,774.90; Corporation du collège St-Paul, 4,166.67; Corporation de l'école de commerce de Rimouski, 50,000; Crémérie des Trois-Rivières Ltée, 3,827.15; Crémérie Union Inc., 6,908.91; Robert

Custeau, 2,880.80; De l'Orme Construction Ltée, 4,800; Raymond Dufresne, 2,500; École normale N.-D.-du-Bon-Conseil, Chicoutimi, 25,020; Elliott Co., 2,774.80; Embassy Terrace Ltd., 4,500; Émond & Côté Enr., 5,740.09; Équipement Commercial Boutin Inc., 3,018.64; Fédération des écoles normales, 18,007.38; Fédération des Magasins Co-Op., 7,102.90; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,138.63; Forge Moderne Inc., 4,196.25; Gestetner (Canada) Ltd., 2,940.80; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, 2,867.85; J.-V. Hallé Inc., 2,533.10; Hydro-Québec, 27,640.36; Industries Vilas Ltée, 14,052.02; Institut de L'Assomption d'Amos, 29,045.97; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 2,887.29; Albert-H. Lacharité Inc., 3,502.65; LeBlanc & Frère Enr., 3,387.19; Pierre L'Heureux & Cie Ltée, 4,509.27; Librairie Guy Boussac, 3,949.12; Librairie Dominicaine, 5,007.50; Librairie Régionale Inc., 5,191.49; Marché Berman's Enr., 3,761.91; Alex. Marcotte Inc., 16,278.10; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 5,686.10; Montréal, Ville, 4,671.15; J.-M. Nault Ltée, 3,292.32; E. Normand Inc., 5,943.06; Office Overload Co. Ltd., 53,913.17; J.-C. Papillon & Fils Ltée, 6,448; Periodica Inc., 4,140.10; Gaston Poulin Enr., 6,485.76; Presses de l'université Laval, 3,736.95; Produits Alimentaires de la Mauricie Inc., 11,006.93; Provincial Equipment & Supply Inc., 5,451.40; Québec, Ville, 14,340.27; Raymond Ltée, 13,062.31; Recordak of Canada Ltd., 3,215.06; Reliure Préfontaine-Thiébaut Inc., 2,710.30; Remington Office Equipment, 3,809.38; Alphonse Roy Enr., 14,180; Charles-Eugène Roy, 3,450.89; Richard & B. A. Ryan Ltd., 2,690; Séminaire d'Amos, 61,502.25; Séminaire de Chicoutimi, 135,582.75; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 27,641.88; Sherbrooke Tower Building Ltd., 27,000; Succession Corine Pilon-Lafleur, 178,530.84; Swift Canadian Co., 5,897.64; Edmond Sylvain Ltée, 7,080.25; Terrazzo Mosaïque & Tuile Inc., 4,387.57; Maurice Vézina Inc., 18,622.30; Xerox of Canada Ltd., 6,082.29. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 251,270.48.

Subventions aux écoles normales Grants to Normal Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238	1,575,000.00
S.R., c. 239	920,000.00
	<u>\$ 2,495,000.00</u>

Dépenses / Expenditures

\$ 2,249,245.60

Dépensé en moins / Unexpended

\$ 245,754.40

École normale: Baie St-Paul, 8,300, Beauceville-Est, 25,466.40, Cap-de-la-Madeleine, 49,644.80, Carleton, 15,400, Châteauguay: St. Mary's Teachers College, 13,200, Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 33,695.20, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 67,220, Disraeli, 7,500, Dolbeau, 30,267.20, Drummondville, 5,800, Gaspé, 8,900, Granby, 14,000, Hauterive, 29,450.40, Havre-aux-Maisons, 9,000, Havre-St-Pierre, 4,600, Hull, 13,500, Joliette, 16,000, Lévis, 11,700, L'Islet, 12,700, Matane, 11,100, Mont-Laurier, 12,300, Montréal: Cardinal-Léger, 120,171.20, Ignace-Bourget, 122,926.40, Institut pédagogique, 71,835.20, Marguerite-de-la-Jemmerais, 77,259.20, Notre-Dame, 51,991.20, Ste-Marie-des-Anges, 17,700, Nicolet, 58,483.20, Pont-Rouge, 42,152, Québec: François-Delaplace, 101,111.20, Laval, 68,404.80, Notre-Dame, 61,348, Ste-Marie-des-Anges, 1,400, Rimouski: Monastère des Ursulines, 55,600, N.-D.-du-Rosaire, 43,670.40, Rivière-du-Loup, 13,500, Roberval, 4,800, Rouyn, 20,656, Ste-Anne-des-Monts, 8,800, St-Damien, 46,116, St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 57,346.40, St-Joseph, 9,400, St-Jean, 11,200, St-Jérôme, Terrebonne, 73,850.40, St-Joseph-de-Sorel, 7,600, St-Lambert, Chambly, 85,708.80, St-Pascal, 32,059.20, Ste-Rose-du-Dégel, 12,100, Ste-Ursule, 9,100, Shawinigan, 6,700, Sherbrooke, 23,500, Sherbrooke-Nord, 79,196.80, Thetford Mines, 52,354.40, Trois-Rivières, 64,885.60, Valleyfield, 32,213.60. *Scolasticat-école normale:* Central de Montréal, 88,476, Frères Clercs de St-Viateur, 39,764, Frères de l'Instruction Chrétienne: Laprairie, 32,552, N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 75,784, Soeurs de la Charité de Québec, 37,735.20, Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 24,550.40, Soeurs Jésus-Marie, Beauceville-Est, 1,000, Soeurs de St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 4,500.

Enseignement des beaux-arts, y compris subventions Teaching of Fine Arts, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	1,250,300.00
Supplémentaire / Supplementary 2	46,500.00
	<u>\$ 1,296,800.00</u>

Dépenses / Expenditures

1,218,620.48

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	1,682.26	
Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of material and miscellaneous.....	63,297.74	64,980.00
		<u>\$ 1,153,640.48</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....		<u>\$ 143,159.52</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	775,370.34					775,370.34
8-2.....			193,529.40			193,529.40
8-3.....		3,453.76				3,453.76
8-4.....					10,455.49	10,455.49
8-5.....					5,087.54	5,087.54
8-6.....					10,874.31	10,874.31
8-7.....					15,255.58	15,255.58
8-8.....					11,119.82	11,119.82
8-9.....					31,313.58	31,313.58
8-10.....					46,994.15	46,994.15
8-11.....					39,888.60	39,888.60
8-12.....					22,286.60	22,286.60
8-13.....				525.00	1,775.00	2,300.00
8-14.....					15,075.18	15,075.18
8-15.....					35,616.13	35,616.13
	<u>775,370.34</u>	<u>3,453.76</u>	<u>193,529.40</u>	<u>525.00</u>	<u>245,741.98</u>	<u>1,218,620.48</u>

Traitements / Salaries (\$775,370.34) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,453.76):

Archambault, Louis.....	10,407.14	Filion, Armand.....	10,407.14
Auger, Marie.....	9,380.92	Fiore, Giuseppe.....	8,499.75
Bartolini, Mario.....	8,499.75	Frankel, Hugh.....	8,879.47
Blanchet, Ghislaine.....	5,288.15	Gagnon, Marcel.....	9,562.73
Boivin, Jean-Pierre.....	8,783.85	Gagnon, Raymond.....	7,357.29
Boutin, Jacques.....	6,306.23	Gladu, Arthur.....	10,407.14
Bruni, Umberto.....	8,497.62	Hudon, Lucien.....	7,253.33
Carrière, Gérard.....	5,308.59	Jasmin, André.....	9,528.89
Chicoine, René.....	10,216.22	Lacroix, Paul.....	8,317.34
Cimon, Constance.....	5,187.47	Langlois, Marie.....	8,211.10
Corbeil, Régent.....	5,587.96	Lorrain, Mme Madeleine.....	9,261.33
Corriveau, Jeanne-d'Arc.....	7,833.51	Marcotte, Gabriel.....	10,311.54
Courchesne, Claude.....	7,924.57	Moisan, Walter.....	7,704.31
Daoust, Sylvia.....	5,203.58	Ouimet, Lucile.....	8,804.26
Daudelin, Charles.....	7,462.05	Paquette, Fernand.....	8,879.47
Detonnancour, Jacques-G.....	10,693.67	Paradis, Guy.....	7,833.51
Drouin, Bernard.....	7,435.15	Paré, Clément.....	10,799.82
Dufresne, Daphne.....	7,306.33	Parent, Michel.....	6,092.72
Dufresne, Mme Hélène-G.....	6,419.96	Parent, Omer.....	10,831.75
Dumas, Antoine.....	7,059.94	Picard, Clément.....	8,879.47
Dumouchel, Albert.....	10,693.67	Picher, Mme Lise-N.....	7,303.76
Duquette, Suzanne.....	9,173.28	Pichet, Pierre.....	7,542.72
East, Benoît.....	9,380.92	Plamondon, Marius.....	11,999.89
Émond, Lucien.....	7,543.77	Plante, Hervé.....	7,704.31
Eveleigh, Henry.....	10,693.67	Raymond, Maurice.....	10,838.24
Faucher, J.-Charles.....	10,699.97	Rivard, Suzanne.....	8,115.49
Ferland, Olivier.....	6,479.51	Savoie, Michel.....	6,205.97

Schneeberger, E.-Clément.....	7,446.73	Spénard, Jacques.....	9,380.92
Sénécal, Irène.....	10,693.67	Thibault, René.....	9,380.92
Simard, Jean.....	10,407.14	Vidal, Claude.....	8,217.11
Soucy, Jean.....	9,477.74	Wolfe, Robert.....	7,351.80

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (74) 244,576.54; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 5,437.58. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,453.76.

Cours spéciaux / Special Courses (\$193,529.40):

Ayotte, Pierre.....	4,154.37	Hamel, Mme Henriette-C.....	3,320.00
Bouchard, Laurent.....	2,842.50	Jean, Marcel.....	3,027.50
Braitstein, Marcel.....	4,955.00	Lafleur, Claude.....	3,740.00
Brière, Mme M. Duquesne.....	2,920.00	Laurendeau, Monique.....	2,762.50
Charbonneau, Monique.....	5,130.00	Milliard, Suzanne-G.....	3,357.50
Charlebois, Mme Louise.....	2,530.00	Milliard, Yvon.....	3,165.00
Esar, Joan.....	2,530.00	Néron, Gertrude.....	2,787.50

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 146,307.53.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: \$525.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$245,741.98):

Cie J.-B. Rolland & Fils, 3,861.54; Commission des écoles catholiques de Québec, 10,727.49; Omer DeSerres Ltée, 5,542.12; Écoles des beaux-arts (modèles): Montréal, 7,521.75, Québec, 3,212; Thomas-R. Fisher Ltd., 8,141.94; Foyer Artistique Inc., 11,540.50; Foyer du Livre Français, 2,865.72; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,833.73; Hydro-Québec, 9,186.64; Kruger Pulp & Paper Ltd., 6,404.93; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 2,900; Periodica Inc., 2,984.05; Petite caisse / Petty cash, 3,341.41; Picard Inc., 2,991.34; Pinkerton's of Canada Ltd., 14,205; Rembrandt Graphic Arts Co. Inc., 4,907.76; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,882.22; Staplecraft Co. Inc., 4,828.83. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 124,863.01.

Université Laval et institutions affiliées Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	11,725,000.00
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00
Article / Item 10.....	33,000.00
S.R., c. 239.....	1,360,500.00

\$13,268,500.00

Dépenses / Expenditures..... \$13,276,576.00

Dépensé en plus en vertu des lois précitées / Overexpended in virtue of the above mentioned Acts..... \$ 8,076.00

Chicoutimi: École de commerce, 54,081.60; Ste-Foy: Université Laval, 13,083,563.20. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Chicoutimi: École secondaire Dominique-Racine, 19,526.40, Grand Séminaire, 7,430.40; Rimouski: École de commerce, 5,184, Grand Séminaire, 8,985.60; Shawinigan: Collège universitaire scientifique, 17,971.20; Trois-Rivières: Grand Séminaire, 4,838.40, Séminaire St-Joseph, 74,995.20.

Université de Montréal et institutions affiliées
Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	11,835,000.00
“ “ 12.....	705,000.00
“ “ 13.....	2,167,000.00
“ “ 14.....	89,000.00
S.R., c. 239.....	1,861,000.00
	<hr/>
	\$16,657,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$16,558,041.60

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 98,958.40

Montréal: Écoles des hautes études commerciales, 855,681.60, École d'optométrie, 99,540.80, École polytechnique, 2,416,177.60, Université de Montréal, 12,961,310.40. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Hull: Collège de musique, 2,592; Montréal: Collège de musique Ste-Croix, 2,246.40, École de musique des Soeurs-de-Ste-Anne, 3,283.20, École de musique, 10,368, École supérieure de musique Vincent-d'Indy, 19,008, Faculté de théologie, 68,428.80, Institut Marguerite-d'Youville, 63,590.40, Institut de pédagogie familiale, 17,971.20, Institut pédagogique St-Georges, 31,968; Nicolet: École supérieure de musique des Soeurs-de-l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, 5,875.20.

McGill University et institutions affiliées
McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	5,494,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
S.R., c. 239.....	2,080,000.00
	<hr/>
	\$ 7,619,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 7,576,484.80

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 42,515.20

Montréal: McGill University, 7,565,425.60. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Montréal: Montréal Diocesan Theological College, 6,566.40, Presbyterian College, 3,283.20, United Theological College, 1,209.60.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	2,961,000.00
S.R., c. 239.....	319,000.00
	<hr/>
	\$ 3,280,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 3,248,193.60

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 31,806.40

Sherbrooke: Université de Sherbrooke, 3,225,902.40. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Nicolet: Grand Séminaire, 5,356.80; St-Benoit-du-Lac: Studium theologicum de l'Abbaye, 1,209.50; St-Hyacinthe: Grand Séminaire, 5,702.40; Sherbrooke: Grand Séminaire, 10,022.40.

Bishop's University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17.....	486,000.00
S.R., c. 239.....	129,000.00
	<u>\$ 615,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 612,316.80

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 2,683.20

Lennoxville: Bishop's University, \$612,316.80.

Sir George Williams University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18.....	2,333,000.00
S.R., c. 239.....	676,000.00
	<u>\$ 3,009,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,991,540.80

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 17,459.20

Montréal: Sir George Williams University, \$2,991,540.80.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 239.....	\$ 18,000.00
-------------------	--------------

Dépenses / Expenditures..... \$ 13,478.40

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 4,521.60

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de théologie, 9,158.40, Faculté de philosophie, 4,320.

**Éducation des adultes, y compris subventions
Adult Education, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 19.....	\$ 5,934,800.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures..... 15,489,975.21

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by
the Government of Canada:

Encaissée / Received.....	5,915,789.62
À recevoir / Receivable.....	3,114,018.84

Rémunérations scolaires et ventes de matériel / Tuition fees and
sales of teaching supplies..... 308,763.66

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... 1,350.00 9,339,922.12

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 6,150,053.09

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 3,115,368.84

\$ 9,265,421.93Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Approp-
riation Act..... \$ 3,330,621.93

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
19-1.....	666,705.24						666,705.24
19-2.....			1,458,441.30				1,458,441.30
19-3.....		151,110.98					151,110.98
19-4.....						26,236.21	26,236.21
19-5.....						9,788.40	9,788.40
19-6.....						48,254.06	48,254.06
19-7.....						1,001.20	1,001.20
19-8.....						114,487.94	114,487.94
19-9.....						127,213.32	127,213.32
19-10.....					(1) 111,000.00		111,000.00
19-11.....					6,363,704.00		6,363,704.00
19-12.....						(2) 6,364,253.30	6,364,253.30
19-13.....				7,237.25		40,542.01	47,779.26
	666,705.24	151,110.98	1,458,441.30	7,237.25	6,474,704.00	6,731,776.44	15,489,975.21

(1) Subventions / Grants.

(2) Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements / Salaries (\$666,705.24) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$151,110.98):

Aubé, Olive.....	5,808.63	2,857.92	Garneau, Michèle.....	3,220.02	1,917.23
Aubin, Yolande.....	3,639.30	1,727.55	Gauthier, Madeleine.....	4,157.45	2,147.17
Barrette, Martine.....	4,157.45	1,956.03	Gauthier, Rosaline.....	3,220.02	3,039.12
Beaudet, Lorraine.....	4,157.45	2,058.12	Gendron, Micheline.....	3,608.71	1,882.53
Beaudoin, Carmelle.....	3,519.99	2,403.60	Hivert, Geneviève.....	2,771.12	1,891.36
Bédard, Émilien.....	7,599.81		Jolicoeur, Fernand.....	15,999.75	3,645.17
Bellefeuille, Hélène.....	3,608.71	1,659.59	Labrecque, Lison.....	3,608.71	2,564.02
Bernard, Yolande.....	3,519.99	1,640.84	Lacoursière, Odette.....	4,157.45	1,566.27
Bilodeau, Mme Rollande-C.	5,406.48	2,019.38	Laplante, J.-Wilfrid.....	6,704.21	
Bouchard, Laurette.....	3,220.02	2,431.42	LaRue, Jean.....	7,242.49	
Bouzigon, Mme Micheline-R.	6,902.67		Lemay, Ulric.....	5,106.40	
Brillon, Jean-Richard.....	5,808.63		Letellier, Luc.....	5,706.57	
Carrier, Jeannine.....	3,369.82	2,026.23	Létourneau, Anita.....	4,157.45	2,241.75
Chabot, Reine.....	3,220.02	3,160.26	Lozeau, Aimé.....	6,206.35	
Charbonneau, Roland.....	2,718.33	2,140.34	Marceau, Myriam.....	4,157.45	2,736.87
Chenard, Denise.....	3,369.82	1,813.85	Martin, Gabrielle.....	3,608.71	2,239.18
Corbeil, Madeleine.....	4,157.45	1,691.23	Maurice, Gérard-U.....	8,999.85	
Croteau, Solange.....	3,519.99	2,320.71	Messier, Bernard.....	6,206.35	
Cyr, Juliette.....	3,608.71	2,081.95	Michaud, Jacqueline.....	3,220.02	2,071.36
Desaulniers, Paul.....		2,180.70	Noël, Jules-A.....	7,204.26	
Desgagné, Gérard.....	7,399.84		Paré, Ninette.....	4,157.45	1,532.07
Deshaies, Florence.....	6,206.35	2,944.87	Pelletier, Ginette.....	3,369.82	1,943.61
Desruisseaux, François.....	5,706.57		Pelletier, Laurette.....	4,157.45	2,734.36
Dion, Marie-Andrée.....	3,608.71	1,924.85	Pelletier, Louis-R.....	7,694.85	
Dubois, Jules.....	6,704.21		Provencher, Micheline.....	3,220.02	1,929.09
Éthier, Georges-A.....	10,599.85	2,134.64	Rheault, Yvonne.....	4,157.45	1,927.27
Fiorito, Annette.....	5,106.40		Robitaille, Sonio-J.....	10,999.79	
Fleury, Claudette.....	3,519.99	1,713.38	Sabouret, Georges.....	6,739.73	
Fortier, Rachel.....	3,220.02	1,855.79	Talbot, Monique.....	4,157.45	3,138.52
Fournier, Camille.....	6,704.21		Thomas, Guy.....	5,106.40	
Fradet, François-Xavier...	5,106.40		Trudeau, Vianney.....	8,799.88	
Gagné, Florent.....		1,683.10			

Autres traitements / Other salaries: (134) 336,677.11; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 13,008.68. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 60,537.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,000.

Cours spéciaux / Special Courses (\$1,458,441.30):

École de solfège, 9,234; École du soir, Montréal, 260,999; Éducation populaire, 4,889; Instituts de technologie, Écoles spécialisées et Écoles de métiers / Institutes of Technology, Specialized Schools and Trades Schools, 157,862.06; Service des cours par correspondance / Correspondence Courses Service, 33,955.50; Travailleurs sans emploi / Unemployed, 991,466.91; Divers / Miscellaneous, 34.83.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$7,237.25.

Subventions / Grants (\$111,000.00):

Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 34,000; Cercles des jeunes naturalistes, 20,000; Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, 2,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 35,000; Montréal Technical Institute, 10,000; Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, 4,000; Université de Montréal, 6,000.

Allocations aux élèves / Allowances to Students (\$6,363,704.00):

Abitibi, 21,765.30; Argenteuil, 22,761; Arthabaska, 166,380.47; Beauce, 31,907.90; Bonaventure, 468,211.50; Champlain, 8,038.90; Charlevoix, 30,754.55; Chicoutimi, 209,385.23; Drummond, 62,745.95; Dubuc, 16,936.90; Duplessis, 16,470.50; Gaspé, 664,676.14; Hull, 46,689.30; Îles-de-la-Madeleine, 114,431.60; Joliette, 28,663.30; Kamouraska, 359,319.54; Labelle, 16,858.90; Lac-St-Jean, 345,314.15; Lapointe, 110,941.10; L'Islet, 99,089.40; Maskinongé, 18,800.50; Matane, 233,301; Matapédia, 243,294.10; Mégantic, 22,687.60; Missisquoi, 5,080; Montmagny, 78,988.35; Montréal, 666,697.23; Papineau, 29,911.54; Portneuf, 72,119.15; Québec, 206,455.55; Richelieu, 18,168.40; Rimouski, 460,157.63; Rivière-du-Loup, 615,175.32; Roberval, 13,849.10; Rouyn-Noranda, 8,220.10; Saguenay, 35,296.10; St-Hyacinthe, 27,862.10; St-Jean, 6,635; St-Maurice, 31,864.80; Shefford, 20,044.40; Sherbrooke, 119,761.90; Témiscouata, 428,843.50; Terrebonne, 78,749.20; Trois-Rivières, 40,345.35; Vaudreuil-Soulanges, 21,684; École d'éducation physique et récréation, Ottawa, 7,745. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 10,625.45.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$6,364,253.30):

Aluminum Co. of Canada Ltd., 13,509; Arena Manufacturing Co., 4,976.60; Asbestos Corp. Ltd., 2,604; Assoc. mathématique du Québec, 4,068; Assoc. professionnelle des industriels, 41,410; Ateliers Fraser Ltée, 8,286; Atelier Mécanique d'Alma Ltée, 18,750; Ateliers Tanguay Enr., 31,320; Bathurst Paper (Chaleurs) Ltd., 7,922.10; Jean-Julien Bourgault Inc., 30,982.50; Camp-école Trois-Saumons, 4,789.50; Camp Marie-Victorin, 4,702; Camp musical municipalité des Trois-Lacs, 2,580; Camp musical J.M.C. du Mont-Orford, 4,100; Canadelle Ltée, 12,527.61; Canadian Gulf Shrimps Ltd., 2,974.73; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 13,248; Canadian International Paper Co., 81,508.75; Car Industries Ltd., 2,942.09; Causapscal Machine Shop Enr., 7,986; Centre Culturel & Sportif, Montréal, 12,731.50; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 7,000; Centre musical Gammac, 4,710; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 7,850; Centre de recherches en relations humaines, 5,574; Cercles des jeunes naturalistes, 4,062.50; Champoux & Bellavance Ltée, 10,200; Chantier coopératif de l'U.C.C., 3,760; Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 5,191.57; Chez Danielle Enr., 3,140.83; Chicoutimi Business College Inc., 11,452; Cho-Wood Products Ltd., 11,144.34; Cie Miron Ltée, 6,430; Clubs 4-H Inc., 4,020.25; Collège: Bourget, 2,946.50, Mont-St-Louis, 2,950, Rouyn, 7,500, Ste-Marie, 24,000, Trois-Rivières, 2,790; Comité agricole d'éducation des adultes, 2,880; *Commission d'apprentissage*: Chicoutimi, 8,730, Granby, 26,075, Hauterive, 32,750, Hull, 28,109, Joliette, 26,780, Montréal: 5205 rue Parthenais Street, 122,630, 1859 boul. Pie IX, 2,740, Québec: 1010 rue Borne Street, 49,020, 685 rue Franklin Street, 3,995, St-Hyacinthe, 4,760, St-Jérôme, 8,325, Sherbrooke, 84,570, Tracy, 5,005; *Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure*, Montréal, 15,865; *Commission des écoles catholiques*: Montréal, 504,156.50, Québec, 68,495; *Commission scolaire*: Bic, 4,935, Chandler, 6,292, Clarendon, prot., 8,040, Cross Point, 5,136, Dorval, 6,880, Grande-Rivière, 2,904, Greater Montréal, prot., 29,930, Lachine, cité, 25,840, LaSalle, 26,580, Les Hauteurs, 5,945, Matagami, 4,140, Pointe-Claire et Beaconsfield, 15,520, Port-Alfred, 4,296, Rimouski, 3,445, Ste-Angèle-de-Mérici, 3,370, Ste-Blandine, 4,000, St-Fabien, 2,650, Ste-Flavie, 2,650, St-Gabriel, 8,915, Ste-Jeanne-d'Arc, 4,500, St-Lambert, 6,400, St-Laurent, 11,480, St-Marcellin, 4,500, St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 2,520, Ste-Thérèse, t, 11,295, Schefferville, prot., 4,380, Trinité-des-Monts, 8,085, Verdun, 25,000; *Commission scolaire régionale*: Amiante, 14,333.50, Baie-des-Chaleurs, 192,280, Bas-St-Laurent, 231,955, Bois-Francs, 132,258.38, Carignan, 50,340, Chambly, 106,340, Charlevoix, 14,682.50, Châteauguay Valley, prot., 2,840, Chaudière, 31,810.25, Chauveau, 20,010, Côte-Nord, 44,140, Cuivre, 12,425, De Tilly, 26,830, Des Îles, 35,175, Des Monts, 150,040, Du Golfe, 29,050, Dollard-des-Ormeaux, 57,279, Duvernay, 7,740, Estrie, 78,670.50, Grand-Portage, 773,537, Harricana, 2,890, Henri-Bourassa, 85,430, Honoré-Mercier, 17,840, Jean-Talon, 3,960, Lac-St-Jean, 96,570, Lake Shore, prot., 13,010, Lalonde, 10,660, Lanaudière, 90,516, Lapointe, 52,195, Laurentides, 18,230, La Vérendrye, 29,449.50, Le Gardeur, 26,880, Le Royer, 41,720, Lignery, 19,125, Louis-Frédette, 21,102.50, Louis-Hémon, 103,029, Maisonneuve, 50,817.50, Matapédia, 124,860, Mauricie, 33,560, Meilleur, 16,520, Mille-Isles, 13,240, Missisquoi, 7,800, North Island, prot., 8,910, Orléans, 11,980, Outaouais, 77,188.55, Papineau, 35,958.25, Pascal-Taché, 82,025, Péninsule, 213,345, Provencher, 10,810,

Saguenay, 105,534.49; St-François, 34,855.87; Salaberry, 17,340; Tardivel, 25,790; Vaudreuil-Soulanges, 28,330.50; Vieilles-Forges, 46,055; Yamaska, 27,090; Youville, 22,405; Confédération des loisirs du Québec, 9,832.75; Congrégation Notre-Dame, Montréal, 2,640; Consolidated Paper Corp. Ltd., 17,632.25; O. Corribeau & Fils, 7,433; Claude Cyr, 2,604; Luc Dionne, 2,516; D.S.D. Chemicals Co. Ltd., 2,592; Dmtar Newsprint Ltd., 7,598.20; East Angus Sportswear Regd., 9,027.52; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,231; École Armand Le Coiffeur Enr., 7,705; École d'éducation physique et récréation, Ottawa, 11,987.50; École forestière de Duchesnay, 10,218; École Internationale d'Hôtellerie Inc., 59,773.40; École de la police de Montréal, 3,090; École de Soudure Bélanger Enr., 18,267.50; École de soudure Grenier, 36,580; École Supérieure de Boucherie et Charcuterie Inc., 7,763.60; E.-B. Eddy, 4,988.34; *Établissement ménager post-scolaire*: LaSalle, 2,867.37, Montréal, 850 Est, boul. Dorchester, 7,036, Québec, 679 rue Ste-Thérèse Street, 5,578.32; Fédération des coopératives étudiantes de Québec, 3,970.50; Fédération des loisirs, région de Québec, 4,613; Fédération des loisirs-danse du Québec, 4,933; Fédération des loisirs du diocèse de St-Hyacinthe, 2,767; Fédération des unions des Caisses Populaires, 3,375; Foyer-patro, Rivière-du-Loup, 5,707.50; Garage Paul Bélanger, 2,889.50; Garage Léo Pednault Enr., 10,842.35; Émile Gendreau, 5,326; Guilde des manufacturiers de la robe et du vêtement sport de Montréal, 13,985; Hebδος du Canada, 6,500; Hewitt Equipment Ltd., 5,465.40; Hôtel Commercial, Mont-Joli, 4,444; Hôtel des Chutes Inc., 3,008; Hôtei Motel 400 Ltée, 2,639; Hôtel de la Picardie, 10,630.75; Institut Coopératif Desjardins, 10,829; Institut Denys Inc., 8,368; Institut de formation par le groupe, 2,870; Institut de Formation Sociale du Québec Inc., 5,310; Institut national de coupe des viandes, 47,069.50; Institut d'orientation des métiers du Québec, 21,216; Institut Populaire des Métiers de l'Industrie Inc., 35,445; La Caverne, Chicoutimi, 3,223.80; Maison Ste-Agnès, 10,215.22; Mercerie Gaston Maziade Enr., 5,902; Ministère de la Famille et du bien-être social Dept. of Family and Social Welfare, 5,981; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 48,630; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 9,427.20; Northern Electric Co. Ltd., 13,648.50; O'Sullivan Business College, Montréal, 22,260; Outremont Business College, 2,610; Park Hall Inc., 9,421.34; Paul & Fantasy Sportswear Ltd., 3,125.54; Plourde Autobus Enr., 3,840; Plourde & Plourde Ltée, 16,380; Maurice Pollack Ltée, 4,063.19; Québec North Shore Paper Co., 9,637.20; Restaurant Kerhulu, 2,580; St-Georges Shoe Co. Ltd., 4,131.62; Séminaire Social Pie XII Inc., 5,310; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 3,135.25; Service de la police de Montréal, 12,819; St. Lawrence Sea Products Co., 12,600; Singer Co. of Canada Ltd., 2,600; Syndicat coopératif forestier, 6,420.25; Thomas More Institute, 25,000; Jean-Paul et Denis Tremblay, 10,132; *Union régionale des Caisses Populaires Desjardins*: Gaspé, 3,146.50, Montréal, 2,546.30, Rimouski, 4,214; United Aircraft of Canada Ltd., 14,038; Université de Montréal, 10,807; Valley Shoes Co. Inc., 3,949.43; Verdun Business College Inc., 10,983. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 274,398.55.

Autres dépenses / Other Expenses (\$367,523.14):

Ateliers des sourds, 10,381.60; Cie d'Imprimerie Mercure, 9,535.34; Lucien Cloutier, 2,760; Andrée Lemelin-Drouin, 10,096.25; Drummond McCall & Co. Ltd., 2,721.58; École d'éducation physique et récréation, Ottawa, 7,345; Roméo Farand Inc., 3,382.10; Hudon Oxygène Ltée, 2,565.46; Imprimerie Atwater Inc., 7,090.80; Imprimerie Richelieu Ltée, 24,810.69; André Julien, 4,672.40; Kruger Pulp & Paper Ltd., 3,951.49; Roger Lafleur, 3,990; Pierre Leblanc, 22,500; Librairie Beauchemin Ltée, 10,582.04; Librairie Garneau Ltée, 4,603.95; Lithorex Inc., 5,561.15; T.-B. Little-Corbeil, 10,210.24; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 7,800; Office Overload Co. Ltd., 7,546.31; Papeterie Lauzier Ltée, 7,081.54; Paul Paradis Inc., 4,466.70; Petite caisse: Service des cours par correspondance / Petty cash: Correspondence Courses Service, 5,678.47; Provincial Gas & Welding Supplies (Shawinigan) Ltd., 2,639.75; F.-G. Rouleau Inc., 7,800; Russelsteel Ltd., 5,620.39; Saguenay Oxygène Ltée, 3,211.81; Salle paroissiale de Limoilou, 7,130.29; Thérien Frères Ltée, 3,271.75; Université de Montréal, 4,342.84; Villemare Frères Ltée, 7,129.86. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 146,693.34; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel School Radio and Television and Audio-visual Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 20.....	\$ 535,100.00
Dépenses / Expenditures.....	247,351.04
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	65.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	247,286.04
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	65.00
	<u>\$ 247,351.04</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 287,748.96</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
20-1.....	135,354.86				135,354.86
20-2.....		9,904.12			9,904.12
20-3.....				1,227.54	1,227.54
20-4.....				4,646.06	4,646.06
20-5.....			40,228.86	53,859.42	94,088.28
20-6.....				450.24	450.24
20-7.....			500.00		500.00
20-8.....				1,179.94	1,179.94
	135,354.86	9,904.12	40,728.86	61,363.20	247,351.04

Traitements / Salaries (\$135,354.86) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,904.12):

Delisle, Gaudry.....	7,704.31		Kennedy, Jack-L.-D.....	9,606.03	
Gaw, John-C.....	10,999.79	2,930.24	Perkins, Kenneth-Edward..	10,222.19	1,924.60
Gosselin, Maurice.....	11,999.89		Pineault, Paul-Émile.....	9,722.25	2,649.43
Gosselin, Paul-Arthur.....	6,180.87		Renauld, Jean.....	10,971.86	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (21) 57,543.05; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 404.62. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,334.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 65.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$40,728.86):

Commission scolaire régionale: Lakeshore, prot., 7,050, Youville, 3,654; Protestant School Board of Greater Montréal, 14,208.21. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 15,816.65.

Autres dépenses / Other Expenses (\$61,363.20):

Société Radio-Canada, 52,037.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,325.70.

**Loisirs et sports, y compris subventions
Recreation and Sport Activities, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 21.....	\$ 1,154,400.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,132,184.11
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 22,215.89

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
21-1.....	30,773.62				30,773.62
21-2.....		1,370.91			1,370.91
21-3.....				2,602.58	2,602.58
21-4.....			1,097,405.00		1,097,405.00
21-5.....				32.00	32.00
	30,773.62	1,370.91	1,097,405.00	2,634.58	1,132,184.11

Traitements / Salaries (\$30,773.62) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,370.91):

Pierre Leclerc, 10,124.89. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (7) 20,648.73. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,370.91.

Subventions / Grants (\$1,097,405.00):

Abitibi-Est, 10,125; Abitibi-Ouest, 10,000; Argenteuil, 500; Arthabaska, 14,625; Bagot, 3,600; Beauce, 5,450; Beauharnois, 1,150; Bellechasse, 8,525; Berthier, 5,500; Bonaventure, 10,050; Bourget, 10,500; Brome, 1,775; Chambly, 39,750; Champlain, 11,975; Charlevoix, 8,675; Châteauguay, 5,450; Chicoutimi, 16,075; Compton, 6,775; Deux-Montagnes, 1,525; Dorchester, 4,925; Drummond, 5,550; Duplessis, 12,600; Frontenac, 25,725; Gaspé-Nord, 4,050; Gaspé-Sud, 8,950; Gatineau, 100; Hull, 15,500; Huntingdon, 2,100; Iberville, 4,250; Îles-de-la-Madeleine, 2,950; Jacques-Cartier, 29,425; Joliette, 10,475; Jonquière-Kénogami, 7,400; Kamouraska, 5,675; Labelle, 550; Lac-St-Jean, 11,450; L'Assomption, 22,325; Laval, 13,400; Laviolette, 1,400; Lévis, 8,825; L'Islet, 2,975; Lotbinière, 1,650; Maisonneuve, 3,860; Maskinongé, 1,700; Matane, 6,775; Matapédia, 5,750; Mégantic, 6,200; Missisquoi, 9,825; Montcalm, 4,025; Montmagny, 7,950; Montmorency, 5,950; Montréal-Jeanne-Mance, 1,500; Montréal-Mercier, 31,000; Montréal-N.-D.-de-Grâce, 3,100; Montréal-St-Anne, 300; Montréal-St-Henri, 1,500; Montréal-St-Louis, 8,700; Montréal-St-Marie, 3,450; Montréal-Verdun, 15,200; Napierville-Laprairie, 3,500; Nicolet, 2,175; Papineau, 5,050; Pontiac, 3,575; Portneuf, 8,600; Québec-Centre, 800; Québec-Comté, 44,250; Québec-Est, 5,000; Québec-Ouest, 20,200; Richelieu, 15,350; Richmond, 9,325; Rimouski, 11,230; Rivière-du-Loup, 14,800; Roberval, 7,130; Rouville, 9,300; Rouyn-Noranda, 10,600; Saguenay, 16,200; St-Hyacinthe, 8,050; St-Jean, 9,375; St-Maurice, 16,200; St-Sauveur, 2,600; Shefford, 10,850; Sherbrooke, 8,850; Stanstead, 4,675; Témiscamingue, 4,825; Témiscouata, 3,850; Terrebonne, 7,160; Vaudreuil-Soulanges, 9,225; Verchères, 12,100; Westmount-St-Georges, 9,900; Wolfe, 2,650; Yamaska, 2,750. Autres / Other: 306,200.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,634.58.

Association athlétique nationale de la jeunesse

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements.	40,000.00
Article / Item 22.	188,000.00

\$ 228,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 228,000.00

Association athlétique nationale de la jeunesse, \$228,000.00.

Aide aux étudiants, y compris bourses
Students Aid, including Bursaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 23.	\$12,245,400.00
-------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures. 20,876,813.36

Moins / Less:

Partie remboursable des bourses / Refundable portion of bursaries.	117,605.65	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	475.00	118,080.65

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures. 20,758,738.71

Comptes à recevoir / Accounts receivable. 118,080.65

\$20,876,813.36

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.

\$ 8,631,413.36

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses d'études et allocations Bursaries and Allowances	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
23-1.....	442,373.37						442,373.37
23-2.....		14,798.89					14,798.89
23-3.....						49,421.88	49,421.88
23-4.....						1.68	1.68
23-6.....						29,800.77	29,800.77
23-7.....				19,791,537.00			19,791,537.00
23-8.....				199,157.38			199,157.38
23-9.....					279,932.89		279,932.89
23-10.....			13,389.50				13,389.50
23-11.....				33,094.15		23,305.85	56,400.00
	442,373.37	14,798.89	13,389.50	20,023,788.53	279,932.89	102,530.18	20,876,813.36

Traitements / Salaries (\$442,373.37) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$14,798.89):

Bergeron, Laurier.....	5,106.40		Dupuis, Benoît.....	8,122.25	4,009.20
Bertrand, Robert.....	6,643.14		Joyal, Hector.....	12,964.28	
Blondin, Michel.....	3,162.68	1,598.44	Lamontagne, Gilles.....	7,704.31	
Bourget, Richard.....	5,163.03		Lauzon, Raymond.....	7,704.31	
Carbonneau, Robert.....	5,957.51		Mayrand, Rémi.....	9,364.18	
Cloutier, Serge.....	5,009.04		Tanguay, Edmond.....	8,804.26	1,559.23
Doré, Raymond.....	6,591.66		Tellier, Roland.....	5,558.61	
Dumas, Jean-B.....	5,706.57				

Autres traitements / Other salaries: (241) 338,524.50; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 286.64. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,157.02; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 475.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$13,389.50.

Bourses d'études et allocations / Bursaries and Allowances (\$20,023,788.53):

BOURSES D'ÉTUDES PAYÉES A 53,598 BÉNÉFICIAIRES / BURSARIES PAID TO 53,598 RECIPIENTS (\$19,791,537.00): Perfectionnement / Post-graduate, 1,387,090; Personnel enseignant / Teaching personnel, 1,141,500; Universités / Universities: plein temps / Full-time, 7,340,120, temps partiel / Part-time, 322,440; Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 146,940; Collégiales / Collegiate, 3,697,697; Post-secondaires / Senior matriculation, 332,830; Cours techniques / Technical courses, 867,420; Cours de métiers / Trades courses, 1,182,020; Écoles normales / Normal schools, 2,211,030; Instituts familiaux / Family institutes, 154,530; Infirmières, puériculture et auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 84,630; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 299,669; École normale de l'enseignement technique / Technical teacher training normal school, 451,600; Fonctionnaires / Civil employees, 144,999; Autres / Other: 27,022.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX COLLÈGES ET INSTITUTS POUR LES ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO COLLEGES AND INSTITUTES FOR STUDENTS (\$199,157.38): Académie de Québec, 3,384; Chicoutimi Business College, 4,073; Commission scolaire régionale Mille-Isles, 7,440; École de cordonnerie, 5,834; École d'imprimerie, 4,563; École des métiers commerciaux, 8,780.50; École de métiers St-Jean-Bosco, 10,788.25; École de métiers de Trois-Rivières, 2,664; École normale N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 3,890; Institut Alie, 5,235; Institut des arts appliqués, 2,593; Institut Denys Inc., 8,624; Institut national canadien pour les aveugles, 3,611.69; Institut de technologie de Québec, 4,174; Université Laval, 4,030; Université de Montréal, 4,940. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 114,532.94.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX ÉTUDIANTS ET DIVERS FRAIS / ALLOWANCES PAID TO STUDENTS AND VARIOUS EXPENSES (\$33,094.15): Diverses personnes / Various persons: Action sociale étudiante, 25,287; Manoir du Lac-Delage, 5,059.39. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,747.76.

Dépenses de cours / Course Expenses (\$279,932.89):

Assoc. de la ville de Québec pour les enfants arriérés, 2,520; Centre d'initiation et de formation JVS, 8,727.50; Centre psycho-pédagogique de Québec, 11,020; *Commission scolaire régionale*: Lanaudière, 18,526, Mille-Isles, 8,900; D.A.S. Transport Enr., 3,490; Davison School of Speech Correction, 3,800; École de cordonnerie, 7,138.26; École d'imprimerie, 9,766.59; École de métiers St-Jean-Bosco, 18,432; Hôpital Laval, 13,474.78; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 3,399.96; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur, Québec, 8,055.52; Institut Alie, 9,382; Institut Denys Inc., 7,135; Institut Teccart, 3,346.50; Ontario School for the Blind, 13,314; Royal National Institute for the Blind, 2,985.20; Sanatorium St-Georges, 4,224.08; Sanatorium St-Michel, 8,849.92; Université de Montréal, 3,096. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 110,349.58.

Autres dépenses / Other Expenses (\$102,530.18):

Assoc. des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 18,286.13; Drummond Business Forms Ltd., 4,781.09; École de cordonnerie, 7,313.34; École d'imprimerie, 3,858.66; École de métiers St-Jean-Bosco, 3,165; Office Overload Co. Ltd., 4,525.26; Publications Stellar Inc., 2,771.25; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 4,575.70; Jean Simard, 4,360; Xerox of Canada Ltd., 8,413.01. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 40,480.74.

Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
External Cooperation, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 24.....	\$ 1,153,400.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 691,219.93
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 462,180.07

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Accord avec l'ASTEF Agreement with ASTEF	Accords d'éducation Education Agreements	Subvention Grant	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
24-1-1.....	63,959.15						63,959.15
24-1-2.....		6,062.43					6,062.43
24-1-3.....					1,000.00	5,370.52	6,370.52
24-2-1.....			114,133.64				114,133.64
24-2-2.....				425,694.19			425,694.19
24-3.....				75,000.00			75,000.00
	63,959.15	6,062.43	114,133.64	500,694.19	1,000.00	5,370.52	691,219.93

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$63,959.15) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$6,062.43):

Aubert, Julien.....	11,880.52	2,354.87
Coulombe, Roger.....	17,259.72	2,498.52
Doyon, Réjean.....	6,855.43	
Pioger, André.....	6,137.03	

Traitements et allocations inférieurs à \$5,000 / Salaries and allowances under \$5,000: (8) 21,826.45. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,209.04.

Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF (\$114,133.64):

Association pour l'organisation des stages en France, 36,539.94; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 44,213.28. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 33,380.42.

Accords d'éducation / Education Agreements (\$500,694.19):

Assoc. France-Canada, 15,000; Assoc. des universités partiellement ou entièrement de langue française, 75,000; Françoise Baillon, 4,140; Philippe Barret, 2,940.60; Didier Bavoux, 2,569.67; Alain Bon, 3,495; Roger Bonhomme, 2,548.03; Jean-Louis Bourgeois, 2,554.10; Armel Boutard, 4,740; Laurent Breton, 2,857.65; Yves Brunelle, 3,307.63; Janine Bury-Conrad, 2,510.60; Daniel Butruille, 3,480; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 15,000; René Cottin, 4,581; Albert Dallard, 3,060.55; Roland Dayras, 2,535.02; Jean Delmas, 3,212; Jean-Robert de Macedo, 3,302.67; Louis Deschamps, 2,578.45; Pierre Desgrolard, 3,495; François Desjardins, 2,679.70; France Desombre, 6,113.15; Annick Dousseau, 3,055; Michel Drouet, 4,550; Rémy Dupuis, 3,520.20; Jean-Paul Durand, 2,540; Jean-Yves Edy, 3,285.03; Francis Étienne, 2,640; Jean-Noël Faucher, 3,158.33; Jean-François Feldman, 2,925; Alain Frèche, 3,318.67; Étienne Gagnard, 4,740; Roger Gendron, 3,077.02; Gilles Guérin, 3,318.20; Roger Guilbert, 2,610.72; Paul Hernu, 2,540.60; Marguerite-Marie Hétier, 3,518; Jean-Claude Hubert, 2,870.03; Daniel Laserre, 2,705.70; Roger Le Bras, 3,299.60; Yvon Lepage, 4,275; Robert Lindecker, 3,366.60; Daniel Ludwig, 3,055; Philippe Martin, 3,495; Charles-B. Martineau, 3,534.59; Maurice Mathieu, 2,734; Ministère des Transports et des communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,494.99; Yves Miron, 2,820.53; Jean Morin, 2,587.90; Normand Pichette, 2,560.82; Michel Pierssens, 2,568.60; Jacques Potvin, 2,744.62; Maurice Renaud, 2,811.35; Jean-Claude Rocaries, 3,255.68; Huguette Roux, 2,547.90; Bernard Rouxhalde, 2,605.60; Claude Sabourin, 2,865.32; Jean-Paul Sardin, 2,573.67; Service de santé du Québec, 5,386.02; Soeur Marie-Agnès, 2,547.08; Philippe Trépant, 2,537.20; Nicolas Vachon, 2,716.12; Guy Vassort, 2,535.03; Bernard Vogel, 2,558.65; Jean-Paul Yvelin, 3,256.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 195,887.50.

Subvention / Grant:

Assoc. générale des étudiants québécois en France, \$1,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$5,370.52.

Subventions spéciales / Special Grants**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 25.....	1,367,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation / Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 21530 '66.	5,500.00
	<hr/> \$ 1,372,500.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,346,321.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	<hr/> \$ 26,179.00

INSTITUTIONS INDÉPENDANTES / INDEPENDENT INSTITUTIONS (\$1,233,700): Assoc. des parents de l'École Noël Inc., Beloeil, 58,300; Assoc. de la ville de Québec pour les enfants arriérés, 12,000; Centre psychopédagogique, Québec, 10,000; Clinique de l'orthophonie de l'hôpital Ste-Justine, Montréal, 12,500; Clinique de réadaptation du Québec, 6,000; *Collège*: Classique de Hauteville, 220,000, des Eudistes, 64,350, Rabbiniq de Montréal, 20,000, St-Ignace, 61,000, St-Jean-Vianney, Montréal, 25,000; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 33,098; École nouvelle St-Germain, 40,400; Externat classique St-Jean-Eudes, 57,725; *Institut*: La Mennais, Ste-Germaine, 1,537, Louis-Braille, Jacques-Cartier, 3,500, Mgr-Courchesne, Rimouski, 1,572, St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,035, St-Jean-Bosco, Québec, 2,348, Sourdes-muettes, Montréal, 100,000, Sourds-muets, 75,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 260,000; Maison Marie-Fitzbach, Québec, 1,028; Maison Nazareth, Black Lake, 1,259; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 1,272; Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,437; Mont d'Youville, Québec, 2,335; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,187; Pavillon des jeunes, St-Damien, 1,614; *Séminaire*: Gaspé, 31,300, St-François, Cap-Rouge, 40,000, St-Joseph, Trois-Rivières, 76,000; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,379. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 9,524.

ASSOCIATIONS D'ÉDUCATION ET AUTRES / EDUCATIONAL ASSOCIATIONS AND OTHERS (\$112,621.00): *Association canadienne*: d'éducation, 35,000, française pour l'avancement de la science, 24,000, des physiciens, 2,000; *Association*: des jeunes scientifiques, 2,000, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 10,000; Congrès national canadien de mécanique appliquée, 3,000; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 14,155.40; L'Entraide universitaire mondiale, 6,500; Québec Association of Protestant School Boards, 2,000; Québec Federation of Protestant Home and School Associations, 2,400; Service d'admission au collège et à l'université, 9,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 2,565.60.

Centre de traitement électronique des données
Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 26.....	\$ 1,795,100.00
Dépenses / Expenditures.....	1,285,006.77
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,284,956.77
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	50.00
	<u>\$ 1,285,006.77</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 510,093.23</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
26-1.....	241,014.86				241,014.86
26-2.....		4,831.03			4,831.03
26-3.....				2,553.53	2,553.53
26-4.....				480,511.58	480,511.58
26-5.....				198,453.47	198,453.47
26-7.....			351,873.00		351,873.00
26-8.....			5,325.00	444.30	5,769.30
	<u>241,014.86</u>	<u>4,831.03</u>	<u>357,198.00</u>	<u>681,962.88</u>	<u>1,285,006.77</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$241,014.86) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,831.03):

Bouchard, Jean-Marc.....	10,471.13	Lapierre, Gaston.....	7,959.57
Brochu, Gérard.....	7,704.31	Lemay, Martial.....	6,832.14
Côté, Mme Rollande.....	7,230.62	Lemay, Raymond.....	10,397.04
Dechêne, Ernest.....	6,490.57	Marchant, Guy.....	7,990.43
Hodgson, John-J.....	11,244.48	Roberge, Jérôme.....	5,437.50
Lachance, Jean.....	6,038.19	Rondeau, Benoit.....	9,970.86

Traitements et salaires inférieurs à \$5,000 / Salaries and wages under \$5,000: (79) 142,430.14; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 817.88. Frais de voyage / Travelling expenses: Bureau d'informatique et de recherche opérationnelle, 2,391.69; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 2,439.34.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$357,198.00):

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 6,975; Bureau d'informatique et de recherche opérationnelle, 194,683; Robert Girard, 4,900; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 149,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,640.

Autres dépenses / Other Expenses (\$681,962.88):

Administration & Finance Inc., 4,065.56; Atwell Fleming Printing Co. Ltd., 3,954.29; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 11,136; Canada Envelope Co., 5,090.62; Canadian Tabulating Card Co., 7,122; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 50,516.55; Computing Services Co., 5,156.23; Drummond Business Forms Ltd., 11,416.24; Imprimerie Laflamme Ltée, 7,270.71; International Business Machines Co. Ltd., 369,053.67; Moore Business Forms Ltd., 37,355.47; Office Overload Co. Ltd., 30,731.57; Philco-Ford Corp., 50,000; Presses Mont-Royal Ltée, 22,717.86; Punch Overload Service Regd., 40,761; RCA Victor Co. Ltd., 7,288; Wright Line of Canada Ltd., 6,658.76. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,618.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

**Conseil supérieur de l'éducation
Superior Council of Education**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 27.....	\$ 361,000.00
Dépenses / Expenditures.....	326,490.06
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	415.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	326,075.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	415.00
	\$ 326,490.06
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 34,509.94

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations de présence et divers frais Attendance Allowances and Various Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
27-1.....	131,673.14					131,673.14
27-2.....		26,659.46				26,659.46
27-3.....					14,756.25	14,756.25
27-4.....					16,622.78	16,622.78
27-5.....			127,958.10			127,958.10
27-6.....				7,838.29	982.04	8,820.33
	131,673.14	26,659.46	127,958.10	7,838.29	32,361.07	326,490.06

Traitements / Salaries (\$131,673.14) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$26,659.46):

Président:						
Martin, Jean-Marie.....	14,999.92	1,877.54			11,999.89	1,539.49
Vice-président:						
Munroe, David-C.....	11,999.89	3,794.42			6,157.48	5,109.92
Angers, Denise.....	5,922.48				15,999.75	3,257.65
Desrosiers, Gilbert.....		2,752.48			5,402.60	4,468.79
					11,999.89	2,209.47
					4,244.93	
					15,999.75	

Autres traitements / Other salaries: (11) 26,946.56. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,299.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Allocations de présence et divers frais / Attendance Allowances and Various Expenses (\$127,958.10):

Angers, Père Pierre.....	3,740.00				3,995.00	
Boulet, Abbé Gilles.....	4,768.80				2,708.00	
Bradley, W.-H.....	4,299.00				5,297.00	
Charbonneau, Réal.....	3,298.50				3,390.00	
Charbonneau, Roger.....	2,653.00				4,595.10	

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 89,213.70.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$7,838.29):

Claude Trottier, 3,213. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,625.29.

Autres dépenses / Other Expenses (\$32,361.07):

Pierre DesMarais Inc., 5,792.45; International Business Machines Co. Ltd., 2,646.31; Office Overload Co. Ltd., 3,379.35; Xerox of Canada Ltd., 5,919.54. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 14,558.42; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 65.

**Commission royale d'enquête sur l'enseignement
Royal Commission of Inquiry on Education**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 28.....	25,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	40,000.00
	\$ 65,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 45,926.58
------------------------------	--------------

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 19,073.42
------------------------------------	--------------

Traitements / Salaries (\$3,170.94) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$462.36):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) \$3,170.94. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: \$462.36.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,948.65.

Fournisseurs / Suppliers (\$37,344.63):

Ronalds-Federated Ltd., 36,796.68. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 547.95.

**Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 29.....	300,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	120,000.00
	\$ 420,000.00

Dépenses / Expenditures.....	328,220.39
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	4,768.20

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	323,452.19
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	4,768.20

	\$ 328,220.39
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 91,779.61

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$184,867.50):

Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 3,150; Cadres Professionnels Inc., 20,016.15; Paul-André Caouette, 5,272.50; Caron, Creighton Ltée, 4,425; Chabot, Fortier, Hawey, Touche, Ross, Bailey & Smart, 3,973.77; Commission des écoles catholiques: Montréal, 3,728.54, Québec, 2,696.64; Jacques Coutu, 4,176; Charles Dumas, 3,500; Réal Gauthier, 6,763.10; Robert Gratton, 4,816.50; Roland Haumond, 5,597.11; Martin Krampen, 3,527.70; Jean-Marc Lagacé, 2,500; Lalande, Brière, Reeves, Lacoste & Paquette, 6,352.66; François Lamy & Associés Inc., 4,625; Jean Ouellet, 5,038.15; Fernand Ouellette, 6,264.06; Paquet, Dutil & Potvin, 3,400; Mme Andrée Paradis, 5,830.19; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, 10,000; Records Management Co. of Canada, 5,120; Marcel Rioux, 7,521.75; Jean-Marie Roy, 4,680; Structural Steel Drawing Co. Ltd., 9,085; Université Laval, 3,000; West Island School Commission, 4,800. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 35,007.68.

Autres dépenses / Other Expenses (\$143,352.89):

Acco Inc., 2,877.28; Ateliers Rivière Ltée, 20,190; Nina-B. Choquette, 3,191.76; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 38,757.75; Diverses personnes / Various persons: Mission de l'établissement des programmes de l'enseignement général et professionnel, 12,288.41; Exposition

provinciale, Québec, 3,130.65; Jean Filiatrault, 3,242.92; Hôtel Reine Élisabeth, 7,078.84; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 8,502.12; Office Overload Co. Ltd., 3,309.24; Claudette Rodrigue, 3,252.80; Thérien Frères Ltée, 5,777.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 26,985.42; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,768.20.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 30	\$ 7,875,000.00	
Dépenses / Expenditures	14,056,900.13	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	7,019,451.04	
À recevoir / Receivable	271,088.56	7,290,539.60
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures	6,766,360.53	
Comptes à recevoir / Accounts receivable	271,088.56	
	\$ 7,037,449.09	
Dépensé en moins / Unexpended	\$ 837,550.91	

Écoles de métiers / Trades Schools

Bonaventure:	1966/67	À (to) Date
Emplacement / Land:		
Alfred Arbour		10,674.98
Eudore Arsenault		3,742.84
Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Bonaventure		10,971.32
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	6.70	3,422.83
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Paul Arsenault		11,301.42
Brisson & Latendresse	4,411.86	14,181.75
Gauthier & Guité	9,702.05	35,362.74
Maurice Gravel	10,000.00	10,000.00
William Gravel	7,200.00	7,200.00
W.-J. MacKay	8,967.00	8,967.00
Construction:		
Olivier Dugas, assurances / Insurance		1,633.50
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		860.00
Pelletier & Martin Ltée	243,108.00	929,199.87
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,811.13
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
J.-M. Arsenault	1,598.94	4,130.36
Barer Cie de Machines-Outils Ltée		29,353.50
Barker Industrial Equipment Ltd	9,585.00	9,585.00
Edgar Blondeau Oxygène Enr	3,101.74	3,101.74
Cincinnati-Churchill Ltd	3,810.00	3,810.00
Demers Rimouski Ltée	3,854.13	3,854.13
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	2,963.70	2,963.70
General Diesel Inc		4,753.00
Ludger Gravel & Fils Inc	7,740.00	7,740.00
Hewitt Equipment Ltd		7,500.00

	1966/67	À (to) Date
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.	6,873.85	6,873.85
Robert Morse Corporation Ltd.	2,519.50	5,341.60
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	9,737.00	14,334.00
Standard Electric Time Co. of Canada.		2,910.00
Roger Têtu Inc.		4,717.64
Upton Bradeen & James Ltd.	43,057.00	43,057.00
Norman Wade Co. Ltd.	823.85	6,892.91
A.-C. Wickman Ltd.	22,065.45	22,065.45
Williams & Wilson Ltd.	5,401.50	5,401.50
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	11,431.72	18,014.82
	417,958.99	1,256,729.58
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	274,232.19	891,088.44
	\$ 143,726.80	\$ 365,641.14
Causapscal:		
Emplacement / Land.		17,327.54
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Maurice Gravel.	4,989.33	38,676.44
William Gravel.	837.00	15,416.58
John MacKay.	1,981.03	20,744.70
Construction:		
Lionel Turbide et René Fiset.	201,290.66	1,058,834.98
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		2,946.17
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.	3,252.00	3,252.00
Industries Vilas Ltée.	12,726.20	12,726.20
Williams & Wilson Ltd.	10,357.52	10,357.52
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	14,857.04	15,651.05
	250,290.78	1,195,933.18
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	220,066.73	879,473.81
	\$ 30,224.05	\$ 316,459.37
Donnacona:		
Emplacement / Land:		
Commission scolaire régionale Tardivel.		36,300.58
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		3,571.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier.		2,467.23
Wilfrid Lacroix et R. Tremblay.	2,539.02	34,468.21
W.-J. MacKay.		3,953.95
Picard, Rochette & Associés.		6,316.53
André Risi.		3,436.80
Construction:		
Thériault & Béland Inc.	7,709.64	879,422.82
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		3,447.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.	3,614.64	3,614.64
Barker Industrial Equipment Ltd.	8,574.00	8,574.00
Cincinnati-Churchill Ltd.	4,906.40	4,906.40
Clément & Clément Inc.		4,184.50
Jos. Côté Inc.		4,605.00
Industries Vilas Ltée.		6,275.31
Machine Products Corporation.		2,725.00
John Millen Ltd.	663.25	3,323.16
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.		8,224.39

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Robert Morse Corporation Ltd.	3,973.98	16,183.27
Robert Rivard.		2,698.18
Maurice Rousseau & Cie.		2,860.65
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	20,934.00	35,683.80
United Auto Parts.		5,806.25
Upton Bradeen & James Ltd.	9,726.00	9,726.00
Norman Wade Co. Ltd.	847.48	3,727.48
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.		14,229.86
Williams & Wilson Ltd.	1,636.40	11,213.40
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	9,386.69	27,356.58
	74,511.50	1,149,302.64
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	138,081.56	822,774.98
	<u>\$ 63,570.06</u>	<u>\$ 326,527.66</u>
Drummondville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.		30,718.02
Paul Labranche.		69,089.63
M. Pageau et G. Moreau.		32,156.84
Construction:		
Agence d'assurances Drummond.		4,045.80
Atelier Claude Thérberge Ltée.		14,450.00
Cie Rivemont Ltée.		1,900,375.13
Yvon Deshaies.	11,480.00	11,480.00
Laurent Jutras, notaire / Notary.		873.80
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.		6,574.83
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	1,122.00	10,843.00
Drummond Oxygen Reg'd.	11,702.55	11,702.55
John Millen Drummond Ltd.	571.51	4,739.48
Robert Morse Corporation Ltd.	550.80	15,654.89
J.-H. Ryder Machinery Co.	2,780.00	7,377.00
Upton Bradeen & James Ltd.	10,345.00	11,242.70
Norman Wade Co. Ltd.	823.85	3,973.85
Welding & Supplies Co. Ltd.		3,712.91
A.-C. Wickman Ltd.	12,678.95	12,678.95
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	8,786.10	8,786.10
Williams & Wilson Ltd.		3,320.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	5,645.26	18,916.55
	66,486.02	2,182,712.03
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	37,320.89	1,619,109.00
	<u>\$ 29,165.13</u>	<u>\$ 563,603.03</u>
Gaspé:		
Ingénieur / Engineer:		
W.-J. MacKay.	2,232.19	
Transformations / Alterations:		
J.R.L. Construction Ltée.	22,939.54	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	3,017.98	
	28,189.71	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	85,871.79	
	<u>\$ 57,682.08</u>	

Hauterive:

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Emplacement / Land:		
Commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive		5,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	415.00	1,396.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Chassé	450.00	15,911.40
Parent & Moranville	5,440.67	35,967.77
Picard, Rochette & Associés		362.88
C.-E. Rochette	300.00	11,000.00
Construction:		
Gilbert Julien Inc.	198,241.21	949,122.92
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		3,762.52
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	15,785.00	15,785.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	30,216.00	30,216.00
Forge Moderne Inc.	3,349.50	3,349.50
Ludger Gravel & Fils	8,944.86	8,944.86
J.L.N. Chimiques Enr.	4,032.88	4,032.88
Mobilier Lucerne Inc.	2,810.60	2,810.60
Robert Morse Corporation Ltd.	4,156.69	4,156.69
W. Ouellette & Fils Ltée	4,347.20	4,347.20
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	21,542.00	21,542.00
Upton Bradeen & James Ltd.	2,844.00	2,844.00
Norman Wade Co. Ltd.	2,596.00	2,596.00
A.-C. Wickman Ltd.	3,701.00	3,701.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	10,635.09	10,635.09
	319,807.70	1,137,484.61
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	293,373.77	841,298.55
	\$ 26,433.93	\$ 296,186.06

Jacques-Cartier:

Emplacement / Land		195,776.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bourgeois & Martineau		43.82
Claude Bourgeois & Régis Trudeau		21,417.41
Guérette & Layton		18,803.09
Larocque, Samson & Guérette	2,781.66	12,968.47
J. Ouellet et G. Larose		61,306.09
Société LaHaye & Robert	941.75	4,863.68
Construction:		
Brindamour & Fils Inc., assurances / Insurance		1,859.88
Duroc Construction Inc.	55,045.14	1,816,213.10
Hydro-Québec		14,350.00
Laboratoires Industriels & Commerciaux		984.00
Jean-Noël Poliquin	7,000.00	10,000.00
Terratech Ltée		2,895.60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	7,484.12	7,484.12
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	5,725.00	14,385.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	49,756.80	49,756.80
Cincinnati-Churchill Ltd.		2,602.00
Danthe Fac-Similé Ltée	3,398.58	3,398.58
Drummond Oxygen Reg'd	8,936.20	8,936.20
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.	3,476.80	3,476.80
Ferro Technique Ltd.	16,733.00	16,733.00
Industries Roy Ltée		3,816.00
Industries Vilas Ltée		10,440.97
Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd.	1,941.96	2,664.89
Master Refrigeration Supplies Ltd.	3,603.00	3,603.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.	9,405.00	14,536.25

	1966/67	À (to) Date
Robert Morse Corporation Ltd.	7,608.70	8,618.20
Philco Corporation of Canada Ltd.	15,931.10	15,931.10
Refrigeration Components Co. Ltd.	4,649.40	4,649.40
Rousseau Métal Inc.		6,508.80
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	48,263.10	72,574.90
Transocean Machine Co. Inc.	7,370.00	7,370.00
Upton Bradeen & James Ltd.	7,532.00	7,532.00
Norman Wade Co. Ltd.		8,320.50
A.-C. Wickman Ltd.	25,384.20	25,384.20
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	3,725.00	5,511.00
Williams & Wilson Ltd.	2,911.28	3,506.12
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	15,288.59	27,528.68
	314,892.38	2,496,750.45
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	439,788.56	1,723,342.18
	\$ 124,896.18	\$ 773,408.27

Joliette:

Ingénieurs / Engineers:		
Leroux, Leroux & Associés.	8,978.60	
Transformations / Alterations:		
Georges Durand Inc.	87,199.20	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	8,100.00	
Barker Industrial Equipment Ltd.	8,985.00	
Ferro Technique Ltd.	6,020.00	
Listech Inc.	3,623.10	
Menuiserie Deslauriers Inc.	2,539.95	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	6,867.55	
	132,313.40	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	89,348.59	
	\$ 42,964.81	

Lachine:

Achat d'immeubles / Purchase of immoveables.		321,563.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger, Wolfe & Associés.		7,461.11
Gilbert Dumont.	240.00	12,330.77
St-Jacques & Mongenais.		21,961.80
Construction:		
Rodighiero Construction Cie Ltée.	12,126.63	602,400.61
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		2,052.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.	2,243.62	3,549.76
L.-C. Barbeau Inc.		2,919.30
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	8,440.00	8,440.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	3,354.00	3,354.00
Ferro Technique Ltd.	6,555.00	6,555.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.	6,066.24	8,667.29
Industries Vilas Ltée.	1,147.50	2,810.45
J.L.M. Chimiques Enr.	3,877.11	3,877.11
Magneto Auto Electric Ltée.		4,185.00
Robert Morse Corporation Ltd.	5,983.90	69,967.26
Refrigeration Components Co. Ltd.	4,791.73	4,791.73
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.		8,065.00
Upton Bradeen & James Ltd.	8,160.00	8,160.00
Norman Wade Co. Ltd.	2,110.80	5,634.65

	1966/67	À (to) Date
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	19,344.22	21,397.22
Williams & Wilson Ltd.		12,793.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	9,095.59	21,148.86
	93,536.34	1,164,085.30
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	87,273.09	734,224.32
	\$ 6,263.25	\$ 429,860.98
La Malbaie:		
Emplacement / Land.		27,096.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier.		641.83
Wilfrid Lacroix.		31,073.10
André Risi.		10,600.00
C.-E. Rochette.		11,944.02
Construction:		
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.		3,192.32
Pelletier & Martin Ltée.	770.00	845,821.33
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		2,771.56
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		2,805.79
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	5,338.00	5,338.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	5,130.00	5,130.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.		7,275.00
Marro Inc.		2,725.29
Robert Morse Corporation Ltd.	1,631.00	5,022.65
Richard Frères & Cie Ltée.		2,619.01
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.		17,673.00
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	8,917.50	17,148.88
Williams & Wilson Ltd.		6,810.40
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	5,760.80	19,265.14
	27,547.30	1,024,954.02
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	18,077.90	740,139.79
	\$ 9,469.40	\$ 284,814.23
La Tuque:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable.		167,917.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
J.-Louis Beaumier.		15,054.78
Claude Bolduc.	208.27	2,104.27
Larocque, Samson & Guérette.		8,861.62
Construction:		
Paul-Armand Bisson.	580.00	28,636.92
Sylvio Gendron Inc.		291,845.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		1,562.32
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.		4,411.30
Ferro Technique Ltd.		2,520.45
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		10,859.48
	788.27	533,773.14
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada.	66.88	348,208.22
	\$ 855.15	\$ 185,564.92

Louiseville:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Ingénieurs / Engineers:		
Boulay & Leclerc.....	886.50	
Transformations / Alterations:		
Plomberie Mauricienne Inc.....	9,850.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Robert Morse Corporation Ltd.....	287.60	
	<hr/>	
	11,024.10	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada		
Add refund of contribution to the Government of Canada.....	5,824.81	
	<hr/>	
	\$ 16,848.91	
Mont-Joli:		
Ingénieurs / Engineers:		
Léonce Gauthier & Associés.....	940.00	
Transformations / Alterations:		
Entreprises Lechasseur Ltée.....	9,504.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Lebreux Enr.....	1,058.92	
	<hr/>	
	11,502.92	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada.....	631.33	
	<hr/>	
	\$ 10,871.59	
Montréal, Automobile:		
Ingénieurs / Engineers:		
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, Moreau.....	1,832.78	
Transformations / Alterations:		
Miro Construction Inc.....	13,626.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	3,381.21	
Magnus Chemicals Ltd.....	4,279.75	
John Millen & Son Ltd.....	2,717.05	
Rolland Théoret Inc.....	6,874.15	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,668.06	
	<hr/>	
	37,379.00	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada.....	9,239.81	
	<hr/>	
	\$ 28,139.19	
Montréal, École des métiers commerciaux:		
Transformations / Alterations:		
Alphonse Gratton Inc.....	1,085.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ulric Bédard Ltée.....	23,453.61	
Cie de Télévision en circuit fermé.....	13,709.00	
Hobart Mfg. Co. Ltd.....	2,398.45	
Singer Co. of Canada Ltd.....	30,562.04	
Vincent Ltée.....	3,237.70	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,435.00	
	<hr/>	
	78,880.80	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada.....	41,862.84	
	<hr/>	
	\$ 37,017.96	

Montréal, École des métiers féminins:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Ingénieurs / Engineers:		
Pierre De Guise & Associés.....	9,900.72	
Transformations / Alterations:		
Alphonse Gratton Inc.....	2,917.36	
Miro Construction Inc.....	106,897.26	
	<hr/>	
	119,715.34	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	86,695.38	
	<hr/>	
	\$ 33,019.96	

Montréal, Mont St-Antoine:

Achat / Purchase:		
Claude Desrosiers, notaire / Notary.....		8,447.50
École Mont St-Antoine Inc.....		2,572,712.00
Jean-Jacques Rondeau, arpenteur / Land surveyor.....		1,422.35
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Pierre De Guise & Associés.....	3,247.39	20,782.11
Richard Lessard.....	5,143.03	23,060.79
Robillard, Jetté, Beaudoin.....	19,447.19	85,068.16
Régis Trudeau & Associés.....	5,666.76	10,625.17
Transformations / Alterations:		
Bolduc Construction Ltée.....	919,128.14	1,670,603.54
Cie de Forage International Ltée.....		1,999.00
Rosario Pauzé Inc., assurances / Insurance.....	153.34	1,073.34
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	1,941.18	2,600.92
Ametek Canada Ltd.....		31,852.00
Atelier des sourds.....		3,073.37
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	5,415.00	5,415.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	19,200.00	19,200.00
Henderson Furniture Ltd.....	2,130.00	2,931.90
Hughes-Owens Co. Ltd.....		4,743.44
Industries Vilas Ltée.....		6,006.15
Montréal Shoe Machinery Co. Ltd.....	690.00	14,779.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....		7,966.70
Rubenstein Bros. Co. Inc.....	1,285.00	3,280.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.....		14,486.00
Union Special Machine Co. of Canada Ltd.....		3,359.78
United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd.....		3,489.75
Upton Bradeen & James Ltd.....	5,098.00	5,098.00
Norman Wade Co. Ltd.....	823.85	4,225.85
Welding & Supplies Co. Ltd.....		2,743.06
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.....	8,226.00	8,226.00
Williams & Wilson Ltd.....	3,559.00	5,557.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,719.70	20,968.60
	<hr/>	
	1,005,873.58	4,565,796.48
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	878,893.87	2,759,965.18
	<hr/>	
	\$ 126,979.71	\$ 1,805,831.30

Montréal, section Est:

Ingénieur / Engineer:	
Jean-J. Rondeau.....	925.86
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	26,625.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	12,216.75
Bruning Addressograph-Multigraph of Canada Ltd.....	4,488.89

	1966/67	À (to) Date
Cincinnati-Churchill Ltd.	28,086.50	
Menuiserie Deslauriers Inc.	3,932.00	
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	108,789.35	
Transocean Machine Co. Inc.	4,107.50	
Upton Bradeen & James Ltd.	14,165.00	
Norman Wade Co. Ltd.	6,712.06	
A.-C. Wickman Ltd.	72,314.20	
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	8,410.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	6,901.05	
	297,674.16	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	164,032.30	
	\$ 133,641.86	
Montréal, section Ouest:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Dubé & Associés.	4,281.03	
Leblanc & Montpetit.	2,968.99	
Jean Venne.	1,694.42	
Transformations / Alterations:		
Transit Construction Ltée.	61,633.65	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Berbeck Engineering Ltd.	16,616.00	
Bonnex Inc.	4,157.07	
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.	5,960.76	
Glendon Instrument Co. Ltd.	3,983.20	
Machinerie Lacasse Inc.	2,555.00	
Menuiserie Deslauriers Inc.	3,682.00	
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	34,635.15	
Norman Wade Co. Ltd.	13,066.49	
A.-C. Wickman Ltd.	12,313.20	
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	12,511.10	
Williams & Wilson Ltd.	14,833.45	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	16,793.42	
	211,684.93	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	90,580.94	
	\$ 121,103.99	
Plessisville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Berchmans Gagnon.		47,570.85
Letendre & Monti.		23,961.06
Construction:		
Lafleur & Laflamme Ltée.		1,191,027.68
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		842.26
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Equipment Inc.		4,377.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	5,492.00	5,492.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	2,735.00	2,735.00
Drummond Automotive Inc.		3,233.90
Epec Inc.	3,177.90	3,177.90
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	9,579.00	9,579.00
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.		19,847.89
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	4,331.60	10,551.67
	25,315.50	1,322,396.21

	1966/67	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	7,558.26	103,655.89
	<u>\$ 17,757.24</u>	<u>\$ 1,218,740.32</u>
Port-Alfred:		
Emplacement / Land:		
Immeuble Romaine Ltée.....		17,100.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		3,468.33
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Maurice Gravel.....	863.39	29,475.66
William Gravel.....		14,419.83
W.-J. MacKay.....	111.91	14,503.99
Construction:		
Bolduc Construction Enr.....		816,271.94
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		1,076.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Marconi Co. Ltd.....	2,962.56	11,716.56
Daystrom Ltd.....		3,603.10
Équipement Industriel Cartier.....		5,007.44
Gen-Tec Inc.....		14,626.50
Hewlett Packard Canada Ltd.....	9,116.25	9,116.25
Listech Inc.....		4,448.25
Robert Morse Corporation Ltd.....	2,067.80	13,486.80
Northern Electric Co. Ltd.....		2,889.14
RCA Victor Co. Ltd.....		6,119.00
Saguenay Oxygène Ltée.....		5,299.50
Tektronix Canada Ltd.....	3,295.00	3,295.00
United Auto Parts Ltd.....		5,261.43
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,109.52	17,901.36
	<u>22,526.43</u>	<u>999,086.08</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	3,437.03	725,891.94
	<u>\$ 19,089.40</u>	<u>\$ 273,194.14</u>
Québec, Automobile:		
Transformations / Alterations:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée.....	3,150.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
John Millen & Son Ltd.....	5,225.44	
	<u>8,375.44</u>	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	154.11	
	<u>\$ 8,221.33</u>	
Québec, section Ouest:		
Emplacement / Land:		
Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec.....		254,418.75
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		1,602.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Adrien Dufresne.....		54,437.57
Paquet & Dutil.....		22,926.56
Gilles Vandry.....		18,074.40
Construction:		
Cie Rivemont Ltée.....	8,630.93	1,493,708.56
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		5,532.62
Albert Tremblay.....	17,392.41	17,392.41
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	720.83	1,545.83

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	2,835.77	2,835.77
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	4,920.00	4,920.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	8,606.75	8,606.75
Canadian General Electric Co. Ltd.....		3,802.56
Cincinnati-Churchill Ltd.....	13,585.00	18,491.40
Jos. Côté Inc.....		2,685.74
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.....		2,841.51
General Mfg. Co. Ltd.....		5,837.00
General Motors Diesel Ltd.....	3,492.20	3,492.20
Gen-Tec Inc.....	2,673.00	6,020.50
Industries Vilas Ltée.....	554.90	3,411.70
Klockner-Moeller Canada Ltd.....		3,039.47
Machinerie Lacasse Inc.....	2,850.00	2,850.00
Master Refrigeration Supplies Ltd.....		16,774.36
Robert Morse Corporation Ltd.....	1,014.93	20,742.73
Jos. Poitras & Fils Ltée.....		3,472.19
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	18,554.00	47,332.70
Upton Bradeen & James Ltd.....	16,255.00	34,022.00
Norman Wade Co. Ltd.....	3,075.50	6,452.78
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.....	709.35	34,871.43
Williams & Wilson Ltd.....		29,153.94
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	13,188.82	34,083.98
	<u>119,059.39</u>	<u>2,165,380.01</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	50,626.38	1,427,279.14
	<u>\$ 68,433.01</u>	<u>\$ 738,100.87</u>
Rivière-du-Loup, gymnase / Gymnasium:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Cimon & Pomerleau.....		5,646.20
Lagacé & Massicotte.....	965.93	21,561.28
Régent Pelletier.....		10,505.00
Construction:		
Construction St-Hilaire Ltée.....	63,449.01	576,497.24
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		3,134.00
	<u>64,414.94</u>	<u>617,343.72</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	76,728.59	457,557.78
	<u>\$ 12,313.65</u>	<u>\$ 159,785.94</u>
Ste-Anne-des-Monts:		
Emplacement / Land.....		22,277.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Wilfrid Lacroix.....		27,780.92
W.-J. MacKay.....		8,161.46
Picard, Rochette & Associés.....		8,373.53
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée.....	20,809.56	889,751.53
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		5,115.12
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		2,873.49
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....		10,230.99
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....		3,606.85
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,718.72	17,265.71
	<u>25,528.28</u>	<u>995,437.35</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	20,309.17	721,978.94
	<u>\$ 5,219.11</u>	<u>\$ 273,458.41</u>

St-Émile, Mont St-Aubert:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Alain Inc.		250,000.00
M. Taschereau, notaire / Notary.		910.70
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard.		11,000.00
Paul Samson.		26,277.11
Construction:		
Bolduc Construction Enr.	4,947.84	491,830.35
Service d'embellissement du Québec.	8,478.00	8,478.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		1,831.44
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Robert Morse Corporation Ltd.		3,680.00
Williams & Wilson Ltd.	3,549.00	3,549.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	2,302.50	5,339.98
	19,277.34	802,896.58
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada.	11,142.51	578,546.47
	<u>\$ 30,419.85</u>	<u>\$ 224,350.11</u>
Ste-Foy:		
Emplacement / Land:		
Antoine Hamel, notaire / Notary.		3,714.70
Petites Soeurs Franciscaines de Marie.		970,368.20
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		2,345.44
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin, Robitaille.	1,681.56	19,388.17
Raymond Bédard.	9,499.38	22,082.89
Tessier, Bissonnette, Corriveau.	12,454.33	53,818.30
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.		1,609.80
Construction:		
Centre de Sondage Laboratoire Enr.	696.61	2,146.96
J.-O. Lambert Inc.	740,162.78	1,383,803.72
J.-Adéodat Roy, assurances / Insurance.	132.26	1,254.26
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	12,861.00	12,861.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	33,274.70	33,274.70
Business Equipment Québec Ltd.	4,460.00	4,460.00
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.	3,673.85	3,673.85
Ferro Technique Ltd.	6,462.00	6,462.00
Industries Vilas Ltée.	5,278.45	5,278.45
Mobilier Lucerne Inc.	2,959.35	2,959.35
Robert Morse Corporation Ltd.	3,718.70	3,718.70
National Cash Register Co. of Canada Ltd.	8,084.83	8,084.83
Office Machine & Supply Co. Ltd.	4,342.00	4,342.00
Richard Frères & Cie Ltée.	3,560.00	3,560.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	41,352.50	41,352.50
Varityper Corporation of Canada Ltd.	4,070.62	4,070.62
Norman Wade Co. Ltd.	4,543.00	4,543.00
A.-C. Wickman Ltd.	12,837.45	12,837.45
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.	15,865.60	15,865.60
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	32,001.22	32,001.22
	963,972.19	2,659,877.71
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	840,069.51	1,241,409.83
	<u>\$ 123,902.68</u>	<u>\$ 1,418,467.88</u>

St-Georges-de-Beauce:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Letendre & Monti		25,150.93
Piette, Audy & Lépinay		250.00
Jean-Marie Roy		44,348.26
Construction:		
J. Barbeau		9,250.00
Décor Construction	3,363.00	20,823.00
Jos. Turcotte Ltée		1,103,271.25
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		3,221.36
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Daystrom Ltd.		2,996.81
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.	2,775.00	2,775.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	9,885.00	10,352.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	6,418.32	11,609.07
	<u>22,441.32</u>	<u>1,234,047.68</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	20,387.95	232,713.28
	<u>\$ 2,053.37</u>	<u>\$ 1,001,334.40</u>
St-Laurent, entrepôt / Warehouse:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Estimateurs Associés Inc.	2,600.00	
Garmaise, Garmaise, Dolman & Garmaise, notaires / Notaries	1,049.20	
Jack Gersho et Moses Cohen	10,153.74	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Mic Canada Ltd.	7,250.00	
	<u>\$ 21,052.94</u>	
Trois-Rivières:		
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Caron, Juneau, Bigué	8,093.36	
Raymond Rémillard	4,544.10	
Transformations / Alterations:		
Maurice Couture Ltée	180,442.35	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Bonnex Inc.	2,545.00	
John Millen Ltd.	3,900.21	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	2,932.76	
	<u>202,457.78</u>	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	34,750.24	
	<u>\$ 167,707.54</u>	
Trois-Rivières, Automobile:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Béliveau Mfg.		215,000.00
P. Villeneuve, notaire / Notary		2,429.45
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Claude Leclerc et Roger Villemure		19,799.99
Moreau & Scharry	2,398.18	9,327.98
Construction:		
Delmont Construction Ltée		301,971.42
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		2,540.48
	<u>2,398.18</u>	<u>551,069.32</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	576.27	371,073.44
	<u>\$ 1,821.91</u>	<u>\$ 179,995.88</u>

Valleyfield:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
Raymond Lecompte Construction Inc.	2,000.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	8,170.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	2,351.46	
	<hr/>	
	12,521.46	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	5,106.00	
	<hr/>	
	\$ 7,415.46	

Verdun:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau.		32,238.70
Lemay & Leclerc.	24,948.75	90,027.24
Régis Trudeau.		28,938.00
Construction:		
Cie de Forage International Ltée.		5,115.00
Gagnier & Gagnier Inc., assurance / Insurance.	999.35	3,003.05
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée.		3,600.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor.		7,429.84
Secant Construction Co.	411,459.03	1,741,607.73
Warnock Hersey Co. Ltd.	11,424.01	11,424.01
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	2,400.00	4,807.90
	<hr/>	<hr/>
	451,231.14	1,928,191.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	335,873.84	1,435,509.18
	<hr/>	<hr/>
	\$ 115,357.30	\$ 492,682.29

Victoriaville, meuble et bois ouvré / Furniture and Woodwork:

Emplacement / Land:		
Gérard Bergeron.	22,600.00	
Collège de Victoriaville.	53,233.68	
Oscar-M. Gagnon.	17,000.00	
Roger Hamel.	33,500.00	
Mme Marie-Ange Chabot-Roberge.	44,885.56	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	4,349.40	
Architectes et conseillers / Architects and Consultants:		
Dufresne, McLagan, Daignault Inc.	7,198.69	
Pauer, Bourassa, Gareau.	17,000.00	
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.	2,579.00	
	<hr/>	
	\$ 202,346.33	

Autres écoles / Other Schools:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Expenditures	Contribution by the Government of Canada	
Alma.	36,291.36	37,125.11	833.75
Amos.	5,052.82	13,157.10	8,104.28
Asbestos.	4,471.00	737.82	5,208.82
Cabano.	1,741.90	1,490.63	251.27
Cap-aux-Meules.	1,325.00	928.13	396.87

	Dépenses	Contribution du Gouvernement du Canada	1966/67	À (to) Date
	Expenditures	Contribution by the Government of Canada		
Cap-de-la-Madeleine	6,039.19	3,527.73	9,566.92	
Granby	19,348.27	10,539.37	8,808.90	
Grandes-Bergeronnes		50.32	50.32	
Grand'Mère	3,966.25	3,429.83	536.42	
Magog	1,417.65	730.56	2,148.21	
Matane	3,015.48	5,606.03	8,621.51	
Mont-Laurier	13,874.00	4,513.22	18,387.22	
Montmagny	17,452.69	486.14	16,966.55	
Rivière-du-Loup	42,466.46	42,703.66	237.20	
St-Gabriel-de-Brandon	611.43	481.20	130.23	
St-Jean	50,312.09	30,619.74	19,692.35	
St-Jérôme, Terrebonne	10,205.09	211.38	10,416.47	
Shawbridge		359.38	359.38	
Sorel	360.00	270.00	90.00	
Thetford Mines	23,968.73	13,736.08	10,232.65	
Victoriaville	48,296.84	18,974.44	29,322.40	
Waterloo		667.72	667.72	
	\$ 290,216.25	\$ 159,591.47	\$ 130,624.78	

Instituts de technologie / Institutes of Technology

Arvida:

Emplacement / Land:		
Albert Laberge		16,000.00
Joseph Laberge		80,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		2,450.15
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Guy Carrier		22,480.13
Bertrand Dallaire	582.78	52,231.90
Émile Lamarre		285.00
W.-J. MacKay		16,883.65
Construction:		
Cie Rivemont Ltée	25,434.11	1,402,842.22
Foundation Testing Inc.		7,985.62
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		6,027.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Instrument Corporation	3,825.00	3,825.00
Barker Industrial Equipment Ltd.		7,583.00
Bausch & Lomb Canada Ltd.	9,353.35	9,353.35
Bonnex Inc.	6,574.12	6,574.12
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	4,032.17	4,032.17
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	3,740.00	3,740.00
Fisher Scientific Co. Ltd.	1,360.83	11,409.05
Glendon Instrument Co. Ltd.		14,880.00
Librairie Générale Ltée		6,489.74
Master Refrigeration Supplies Ltd.	2,418.82	13,469.78
Mobilier Lucerne Inc.		5,334.85
Montel Inc.		4,365.62
Robert Morse Corporation Ltd.	10,249.43	19,889.81
Payette Radio Ltée	3,911.60	9,126.60
Philco Corporation of Canada Ltd.		3,175.55
Rousseau Métal Inc.	1,083.18	12,446.02
Saillant Inc.		6,553.00
Thompson Electrical		2,819.52
Norman Wade Co. Ltd.	4,077.90	10,146.96
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	11,781.48	39,095.29
	88,424.77	1,801,495.10

	1966/67	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	127,966.10	1,267,370.05
	<u>\$ 39,541.33</u>	<u>\$ 534,125.05</u>

Hull:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Beauchemin, Tanguay & Renaud	11,679.79
Pageau, Morel & Lefebvre	24,844.56
Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc	15,000.00
Léo-P. Sanscartier	25,898.52
Sarra, Bournet & Audet	28,076.64
Construction:	
Ed. Brunet & Fils Ltée	1,170,049.05
Central Paving & Excavation Ltd	52,498.16
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	16,884.60
Henri Girard Inc	44,922.60
Vipond Construction Cie Ltée	13,705.19
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Barber Colman of Canada Ltd	4,005.75
Barer Cie de Machines-Outils Ltée	9,791.10
Barker Industrial Equipment Ltd	5,871.00
Beckman Instruments Inc	3,215.00
Bonnex Inc	3,436.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd	36,705.55
Central Scientific Co. of Canada Ltd	3,250.00
Cincinnati-Churchill Ltd	3,665.30
Glendon Instrument Co. Ltd	3,790.00
Hewlett Packard Canada Ltd	5,517.50
Mobilier Lucerne Inc	2,672.00
Philco Corporation of Canada Ltd	5,195.00
Technico Inc	10,785.00
Upton Bradeen & James Ltd	26,576.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	6,578.95
	<u>1,534,613.26</u>

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	993,235.36
	<u>\$ 541,377.90</u>

Montréal, Complexe scolaire (Sherbrooke et St-Urbain):

Coût au 31 mars 1958 / Cost as at March 31, 1958	1,664,471.59
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	202,512.46
	<u>1,461,959.13</u>

Emplacement / Land:

A. Aird & Associates Inc	10,702.00
Armand Archambault	27,750.00
Nicholas Atsalinos	23,250.00
Mme Sophie Atsalinos	30,000.00
Basil-F. Ballon	691.10
Gérard-Ferdinand Bélanger	11,250.00
Blouin, Bodet & Associés Ltée	1,355.00
Blouin, Paquette & Associés	12,250.00
Succession Donat Boileau	63,000.00
Julius Brodsky	4,308.00
Succession Évariste Champagne	131,321.14
Mme Zophia Chojnacka et Joseph Schaffors	8,078.00
Mme Estelle Langlois-Clairmont	24,800.00
Collège St-Paul de Montréal	225,000.00

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Columbia Realities Ltd.		95,775.00
Côté, Leclair, Boisvert & Associés.	27,252.37	27,252.37
Antonio Dagenais.		60,000.00
Roméo Deblois.	10,750.00	34,000.00
Declan Securities Ltd.		50,100.00
Claude Desrosiers.	1,400.30	4,116.00
Thérèse Dulude.		58,837.00
André Dumont.	1,593.75	27,843.75
Mme M.-A. Lord-Dumont.		60,150.00
Mme Yvonne Roman-Dumont.	1,000.00	31,000.00
Aimé-Michel Felton.	8,125.00	45,625.00
Mme Helen Kouri-Gardner.		4,550.00
Mme Alice Nadon-Gauvreau.	28,800.00	52,050.00
Mme K. Hukalo Geleshko.		22,500.00
Mme Michael Geleshko.	27,300.00	27,300.00
Succession Lucien-Onil Gouin.	12,250.00	69,250.00
Claude Goulet.		27,750.00
Frank Heidt.	10,924.00	33,424.00
John Heidt.	10,771.00	33,271.00
J.-Emile Houle.	3,770.00	32,270.00
J.-Baptiste Hudon.		28,500.00
Daniel Joyal.	3,397.00	31,897.00
James Kennedy.		31,000.00
Mr. and Mrs. Charles Konz.	4,856.00	30,356.00
Mme Helen Kouri-Koomas.		20,250.00
Jean Labranche.	9,128.00	60,653.00
Mme Gertrude Ladner et Ben Gold.	4,835.00	25,085.00
Germaine et Yvette Lamontagne.	2,154.00	32,154.00
Constantin Leshkevich.	2,784.00	28,284.00
Israel Letchewski et Nathan Kapprovsky.		45,000.00
Israel Letchewski.	5,630.00	5,630.00
Mme Anna Van Daele Malinowski.		23,250.00
Joseph-A. Marginson.		25,200.00
Édouard Masson.		66,000.00
Succession Bosko Mitrovitch.		33,000.03
Ville de Montréal.	2,750.00	2,750.00
George-Gershon Morris.	533.33	27,533.33
Albert Normandin.		26,250.00
Léon-Paul Préfontaine.		53,250.00
Hubert Reid.	12,117.00	35,367.00
Ernest-G. Sabloff.	1,219.55	3,651.45
Léopold Sarrazin.	73,100.00	73,100.00
Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt.	4,182.00	44,682.00
Mikalojus Vakselis et Mrs. Z. Vakselis.	5,845.00	31,345.00
Mme Jocelyne Masson-Violette.		253,575.00
William Yee et al.	4,093.00	31,093.00
Joseph Yaskiw.		30,750.00
Yue Sim "James-A." Wong.		20,850.00
Steve Zimany et Mrs. Serena Laszlo-Zimany.	12,467.00	36,467.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	5,521.10	7,509.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	6,149.00	20,080.75
Transformations / Alterations:		
A.-N. Bail Cie Ltée.		18,999.00
Harvey & Fils Ltée.	8,900.00	8,900.00
Société La Haye & Robert.	30,925.43	85,524.54
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Instrument Corporation.	3,650.00	5,855.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	8,856.00	8,856.00
Bonnex Inc.	9,978.14	11,392.71
Canadian Westinghouse Co. Ltd.		3,134.40
Cincinnati-Churchill Ltd.		5,015.00
Ferro Technique Ltd.	3,475.00	3,475.00

	1966/67	À (to) Date
Foxboro Co. Ltd.		4,520.00
Gen-Tec Inc.	4,800.00	21,855.00
Hewlett Packard Canada Ltd.	8,566.29	8,566.29
Industries Vilas Ltée.	5,354.20	11,385.46
Lab-Volt Ltée.	8,308.20	8,308.20
Robert Morse Corporation Ltd.	633.70	7,161.74
Philco Corporation of Canada Ltd.	54,780.00	59,646.56
Tektronix Canada Ltd.		2,915.00
Norman Wade Co. Ltd.	9,345.60	9,345.60
Williams & Wilson Ltd.		4,806.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	26,584.98	40,323.13
	514,537.04	2,971,090.07
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	96,502.69	154,730.95
	\$ 418,034.35	\$ 2,816,359.12
		\$ 4,278,318.25

Montréal, Laval:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Angers & Perron.	9,216.82	
Barré, Pellerin, Poirier.	5,500.43	
Gagnon & Archambault.	2,923.53	
Fernand-J. Léger.	600.00	
Transformations / Alterations:		
Canadian Pittsburg Industries Ltd.	4,940.00	
J.-W. Jetté Ltée.	4,962.00	
L.M.S. Construction Inc.	4,615.50	
Prieur Entreprises Inc.	5,566.28	
F. Vinet & Cie Ltée.	6,331.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Agatronics Ltd.	8,680.02	
Bailey Meter Co. Ltd.	3,448.80	
Beckman Instruments Inc.	9,570.62	
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	9,475.84	
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	12,200.00	
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	3,546.20	
Coulter Electronics Sales Co.	7,472.00	
A.-B. Dick Co. of Canada Ltd.	3,485.10	
EG. & G. Inc.	8,041.95	
Ferro Technique Ltd.	6,457.00	
Fisher Scientific Co. Ltd.	5,474.91	
Foxboro Co. Ltd.	2,729.00	
Glendon Instrument Co. Ltd.	5,474.00	
Industries Mont-Royal Inc.	2,715.00	
Master Refrigeration Supplies Ltd.	2,756.70	
J.-E. McCutcheon Ltée.	3,254.12	
Mel Sales Ltd.	4,202.30	
Philips Electronic Equipment Ltd.	3,860.00	
E.-H. Sargent & Co. Canada Ltd.	3,239.48	
Upton Bradeen & James Ltd.	6,276.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	16,589.10	
	173,603.70	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	375,108.37	
	\$ 201,504.67	

Québec:	1966/67	À (to) Date
Ingénieurs / Engineers:		
Gilbert, Julien, Bourassa, Gagné & Morin.....	12,757.99	
Transformations / Alterations:		
Cie Rivemont Ltée.....	124,309.18	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
B.R.H. Associates Ltd.....	4,100.00	
Canadian Admiral Corporation.....	6,872.23	
A.-B. Dick of Canada Ltd.....	4,353.84	
Ferro Technique Ltd.....	7,074.00	
Gen-Tec Inc.....	2,907.50	
Industries Vilas Ltée.....	3,657.58	
M & L Testing Equipment Co.....	6,244.65	
Munroe International of Canada Ltd.....	5,080.00	
Tektronix Canada Ltd.....	4,070.00	
Norman Wade Co. Ltd.....	17,334.57	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	12,132.21	
	210,893.75	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	48,971.07	
	\$ 161,922.68	
Rimouski:		
Transformations / Alterations:		
Construction V. Doucet Enr.....	21,718.80	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	5,740.25	
	27,459.05	
Plus remboursement de contribution au Gouvernement du Canada Add refund of contribution to the Government of Canada.....	13,245.00	
	\$ 40,704.05	
Rouyn:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Guy Bélanger.....	5,000.00	
Jean-R. Côté.....	10,000.00	
René Richard.....	13,662.68	
Transformations / Alterations:		
Cie de Forage International Ltée.....	3,728.00	
P.-A. Lapointe.....	3,035.85	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atelier des sons.....	3,673.00	
Denver Equipment Co. Ltd.....	4,346.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,144.50	
	47,590.03	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	41,404.67	
	\$ 6,185.36	
Sept-Îles:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean Coulombe.....		50,157.02
Picard, Rochette & Associés.....	4,797.63	27,103.75
Gérard-S. Turcotte.....		25,764.58
Construction:		
J.-Roland Cummings, assurances / Insurance.....		1,963.91
Fernand Daudelin.....	8,142.35	8,142.35

	1966/67	À (to) Date
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.....		3,267.00
J.-R. Routhier, arpenteur / Land surveyor.....		775.00
F. Vigneron Construction Générale Inc.....	55,810.28	1,515,758.70
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	3,358.09	3,615.41
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	5,765.00	5,765.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	5,938.50	5,938.50
Ferronnerie Sept-Îles Inc.....	1,092.35	3,171.06
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	15,113.29	15,113.29
Industries Vilas Ltée.....		20,007.62
Magnus Chemicals Ltd.....	4,349.75	4,349.75
Robert Morse Corporation Ltd.....	4,233.15	4,233.15
Raymond Ltée.....		2,787.00
J.-A. Roy Auto Parts Ltd.....	4,872.34	4,872.34
J.-H. Ryder Machinery Co.....	9,989.00	9,989.00
Saillant Inc.....	1,150.75	4,487.50
Upton Bradeen & James Ltd.....	3,283.90	3,283.90
Victor Butcher's Supply Inc.....	4,182.06	4,182.06
Williams & Wilson Ltd.....	9,337.31	9,337.31
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	13,772.78	23,054.33
	155,188.53	1,757,119.53
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	73,287.78	1,312,409.36
	\$ 81,900.75	\$ 444,710.17

Shawinigan:

Coût au 31 mars 1961 / Cost as at March 31, 1961.....	762,090.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	77,999.99
	684,090.48

Emplacement / Land:

Yves Boivin, arpenteur / Land surveyor.....		3,397.55
Nelson Bournival.....	950.00	12,950.00
Mme Hélène Strokowski-Lafrenière.....	10,000.00	25,600.00
Mme Hélène Gaysouska-Snilner.....	50,000.00	124,500.00
André Strokowski.....	10,000.00	25,600.00
Jos. Strokowski.....		10,200.00
Ladimir Strokowski.....	10,000.00	25,600.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Claude Bolduc.....	3,534.13	60,091.17
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron.....		3,434.62
J.-U. Moreau & Associés.....	5,637.70	14,043.82
Léo Scharry & Associés.....	1,446.21	8,074.30
Scharry & Ouimet.....		2,500.00
Tremblay & Héroux.....	1,530.42	17,363.54
Construction:		
Sylvio Gendron Inc.....	92,478.60	1,541,745.65
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.....		2,700.00
Richard Normandin.....	8,300.00	8,300.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	12.70	1,460.17
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Equipement Inc.....	10,500.00	10,500.00
Beckman Instruments Inc.....		12,931.52
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	6,100.00	6,100.00
Central Scientific Co. of Canada Ltd.....	6,160.00	6,160.00
Équipement de Bureau Laurentide Inc.....		6,596.30
Industries Roy Ltée.....		4,683.00
International Harvester Co. Ltd.....		3,532.25

	1966/67	À (to) Date
Listech Inc.		4,587.66
John Millen Ltd.	11,775.44	21,052.23
Radionics Ltd.		7,495.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	5,569.63	15,531.61
	233,994.83	1,986,730.39
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	101,305.86	1,315,003.26
	\$ 132,688.97	671,727.13
		\$ 1,355,817.61
Sherbrooke:		
Coût au 31 mars 1951 / Cost as at March 31, 1951.		345,020.82
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.		162,499.99
		182,520.83
Emplacement / Land:		
Eddy Blouin.		47,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	845.68	4,910.64
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif.		77,126.12
Côté, Leclair & Langlois.		38,809.55
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.		35,610.03
Société La Haye & Robert.	5,849.61	8,579.61
Construction:		
Couillard Construction Ltée.		153,800.39
C.-W. Dunn, assurances / Insurance.		1,800.00
National Boring & Sounding Inc.		6,177.00
J.-W. Roy Ltée.	17,538.77	2,149,277.08
Terratech Ltée.		4,801.12
Vaudreuil Paving & Landscaping.	113,094.21	113,094.21
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
E. T. Auto Supply Enr.	169.98	2,893.65
F.-X. Drolet Inc.		2,812.00
Elgar Machine Tool Canada Ltd.		2,692.00
Elite Business Equipment Inc.		2,989.00
P.-E. Genest Enr.	1,466.80	4,266.22
Hewlett Packard Ltd.		3,611.00
Hodge Auto Parts Ltd.	4,350.00	7,029.00
Hudon Oxygène Ltée.	83.60	2,989.22
Industries Vilas Ltée.	3,218.04	13,092.50
P.-E. Lapierre Inc.		5,906.00
Machinerie Lacasse.	2,650.00	2,650.00
Matério Inc.	3,698.00	3,698.00
John Millen Sherbrooke Ltd.	16,482.90	16,482.90
John Millen & Son Ltd.	2,978.82	2,978.82
Montel Inc.	4,425.00	4,425.00
Payette Radio Ltée.	556.00	3,863.05
Philco Corporation of Canada Ltd.	5,195.00	6,890.00
Radionics Ltd.	885.00	4,700.00
Rousseau Métal Inc.	1,544.25	2,762.20
Roger Têtu Inc.		4,612.61
Upton Bradeen & James Ltd.	33,006.90	37,583.90
Norman Wade Co. Ltd.	823.85	13,243.85
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.		4,545.48
Williams & Wilson Ltd.	44.23	2,772.23
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	12,028.55	39,895.80
	230,935.19	2,840,370.18

	1966/67	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	286,013.56	2,076,424.47
	\$ 55,078.37	763,945.71
		\$ 946,466.54

Tracy:

Emplacement / Land.....		42,492.50
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.....		24,386.74
Roland Champagne.....	2,507.48	51,453.45
Félix Racicot.....		12,688.40
Construction:		
Beauchemin & Messier Enr., assurances / Insurance.....		2,062.50
Cie de Forage International Ltée.....		2,569.20
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée.....		1,350.00
J.-W. Roy Ltée.....	43,772.52	1,361,283.18
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	15,785.00	15,785.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	43,045.35	43,045.35
Berbeck Engineering Ltd.....	10,193.00	10,193.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	2,918.28	2,918.28
Central Scientific Co. of Canada Ltd.....	3,661.25	3,661.25
Ferro Technique Ltd.....	9,885.00	9,885.00
Forge Moderne Inc.....	3,021.00	3,021.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	5,176.44	5,176.44
Hewitt Equipment Ltd.....	3,800.00	3,800.00
Instrument Électrophysique Ltée.....	15,849.00	15,849.00
International Harvester Co.....	3,567.22	3,567.22
J.L.N. Chimiques Enr.....	3,939.12	3,939.12
Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd.....	7,733.52	7,733.52
Robert Morse Corporation Ltd.....	7,499.53	7,499.53
Paradis, Messier Cie Ltée.....	4,323.90	4,323.90
J.-H. Ryder Machinery Co.....	37,697.00	37,697.00
Upton Bradeen & James Ltd.....	5,188.00	5,188.00
Norman Wade Co. Ltd.....	2,596.00	2,596.00
A.-C. Wickman Ltd.....	3,701.00	3,701.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	24,355.48	24,355.48
	260,215.09	1,712,221.06
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	171,863.54	1,227,451.77
	\$ 88,351.55	\$ 484,769.29

Vaudreuil, Institut de technologie et de machinerie lourde:

Emplacement / Land:		
Alary & Bolduc, arpenteurs / Land surveyors.....		6,673.54
Cité des jeunes de Vaudreuil.....		145,593.80
Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Montréal.....	134,451.58	134,451.58
Robert Girouard, notaire / Notary.....		1,665.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Alary, Tanguay & Associés.....	3,663.27	210,317.07
Bland, Lemoyne, Edwards & Shim.....		4,000.00
Bourgeois & Martineau.....		33,069.91
Delorme, Carrier & Bourbonnais.....	22,672.05	22,672.05
Albert Deschamps.....		27,600.00
R.-E.-J. Layton (T. Pringles & Sons Ltd.).....		39,241.15
Jean Michaud.....		6,000.00
Jean Ouellet.....	4,479.00	163,707.46
Papineau, Gérin-Lajoie & Leblanc.....	35,415.71	70,415.71

	1966/67	À (to) Date
N.-J. Pappas & Associés.....	21,402.62	21,402.62
Léo Scharry & Associés.....	404.51	21,885.83
Société La Haye & Robert.....	835.87	39,342.74
Construction:		
Alta Construction Cie Ltée.....	14,432.58	1,031,759.74
Beaver Asphalt.....		54,923.77
J.-Eugène Boileau, assurances / Insurance.....		2,638.58
J. Chapdelaine.....		4,200.00
René Drouin.....		3,100.00
Denis Juneau.....		11,000.00
L.M.S. Construction Inc.....	142,310.94	4,135,647.85
Laboratoire de Béton Inc.....		2,524.49
Laboratoire d'Essais Universel.....	4,593.00	6,419.11
Roméo Noël & Cie Ltée.....		29,590.46
Robert Roussil.....		4,000.00
Semeteys Construction Inc.....	484,197.37	484,197.37
Soulanges Paving Ltd.....		35,239.10
Technico Inc.....		35,368.47
Terratech Ltée.....		7,549.75
Trudeau & Fils Ltée.....		241,169.23
Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd.....	4,227.49	109,516.30
François Vinet & Cie Ltée.....	13,198.20	131,982.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		4,534.32
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
L.-C. Barbeau Inc.....		7,344.80
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	5,415.00	5,415.00
Blackwood Hodge Québec Sales Ltd.....		16,500.00
Bonnex Inc.....		3,361.87
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	664.20	4,207.44
Cincinnati-Churchill Ltd.....		6,113.00
F.-X. Drolet Ltée.....		4,200.30
Elgar Machine Tools Canada Ltd.....		2,547.00
Federal Equipment Eastern Ltd.....		2,561.00
Ferro Technique Ltd.....	10,213.00	11,474.65
Fisher Scientific Co. Ltd.....		4,300.56
Forge Longueuil Enr.....	2,621.40	2,621.40
Gardner Mondiale Ltd.....		12,720.00
Glendon Instruments Co. Ltd.....	5,448.80	5,448.80
Ludger Gravel & Fils Ltée.....	1,459.81	13,383.82
Hewitt Engineering Ltd.....		13,500.00
Hewitt Equipment Ltd.....	4,695.00	23,645.00
Industries Vilas Ltée.....	2,070.00	2,626.40
W.-Edward Jones P. Enr.....		31,420.00
Magneto Auto Electric Ltée.....	358.20	2,633.70
Master Refrigeration Supplies Ltd.....		3,038.98
Miller Ventures Inc.....		4,500.00
Mobilier Lucerne Inc.....	2,594.75	3,899.75
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....		2,578.75
Robert Morse Corporation Ltd.....	1,709.90	54,879.34
Mussens Service Ltd.....		35,147.00
Payette Radio Ltée.....	3,505.00	7,465.00
Raymond Ltée.....	3,234.00	3,234.00
Russel Hipwell Engines Ltd.....		5,990.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.....		6,018.80
Upton Bradeen & James Ltd.....	3,530.00	13,579.00
Norman Wade Co. Ltd.....	6,224.00	14,595.86
A.-C. Wickman Ltd.....		13,251.07
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd.....		4,593.09
Williams & Wilson Ltd.....		30,884.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	10,047.17	47,651.28
	950,074.42	7,710,730.16

	1966/67	À (to) Date
Moins contributions / Less contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	124,104.61	4,619,594.38
Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal.		29,387.02
	<u>\$ 825,969.81</u>	<u>\$ 3,061,748.76</u>

Autres instituts de technologie / Other Institutes of Technology:**Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:**

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Chicoutimi.....	14,560.56	13,130.74	1,429.82
Lauzon.....	78,415.52	56,543.74	21,871.78
Trois-Rivières.....	49,281.18	15,443.96	33,837.22
	<u>\$ 142,257.26</u>	<u>\$ 85,118.44</u>	<u>\$ 57,138.82</u>

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes**Canton Joutel, École primaire:**

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Falardeau & Associés.....		4,993.11
St-Gelais, Tremblay, Tremblay & Labbé.....		5,900.00
Construction:		
Adélar St-Pierre.....		197,726.51
	<u>\$</u>	<u>208,619.62</u>

Caplan, École d'agriculture:

Emplacement / Land.....		1,800.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gauthier & Guité.....	5,207.83	29,494.93
Leblanc, Montpetit & Lagacé.....	5,599.92	14,717.54
Jean-R. Ménard.....	33.00	9,813.20
Construction:		
Hébert Duguay.....		2,661.87
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.....		13,811.20
Pelletier & Martin Ltée.....	15,000.00	769,924.85
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		4,020.09
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	123.43	1,407.55
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.....	5,949.50	5,949.50
Bell, Rinfret & Co. Ltd.....	2,866.39	2,866.39
Dollard TV Enr.....	3,635.98	3,635.98
Ideal Upholstering Co. Ltd.....	3,162.50	3,162.50
Industries Vilas Ltée.....	4,192.56	4,192.56
Robin, Jones & Whitman Ltd.....	3,601.56	3,601.56
St-Laurent & Fils Enr.....	3,062.07	3,062.07
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	3,456.30	3,456.30
	<u>55,891.04</u>	<u>877,578.09</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	<u>59,791.30</u>	<u>606,983.85</u>
	<u>\$ 3,900.26</u>	<u>\$ 270,594.24</u>

Dorval, Institut aérotechnique du Québec:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'immeuble / Purchase of immovable.		644,344.10
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron.		3,791.26
Jean Damphouse.		6,222.48
Marcel Lamarche.		5,951.28
Transformations / Alterations:		
Bernardin & Frères.		43.10
Raymond Matte & Fils Ltée.	3,243.35	52,141.41
Miro Construction Inc.	9,469.00	9,469.00
Modern Neon Sign Co. Ltd.		5,599.65
J.-R. Robillard Ltée.		119,334.24
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Aeronautical Instruments Ltd.		3,723.00
De Vilbiss Canada Ltd.		2,977.00
Ferro Technique Ltd.	4,050.00	20,041.67
Leavens Bros. Ltd.	11,290.00	22,692.90
Robert Morse Corporation Ltd.		11,642.18
Philco Corporation of Canada Ltd.	12,032.55	12,032.55
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.		6,005.00
Williams & Wilson Ltd.	18,081.46	54,943.06
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	1,771.80	8,057.94
	59,938.16	989,011.82
Contribution nette du Gouvernement du Canada / Net contribution by the Government of Canada.	10,248.13	635,815.84
	<u>\$ 70,186.29</u>	<u>\$ 353,195.98</u>

Grande-Rivière, École de pêcheries:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Paul-André Caouette.	3,000.00	
Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux.	1,179.72	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Marconi Co.	2,886.00	
Norman Wade Co. Ltd.	2,676.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	2,516.39	
	12,258.11	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	3,600.00	
	<u>\$ 8,658.11</u>	

Montréal, École des beaux-arts:

Architectes / Architects:		
Lemay, Leclerc & Trahan.	3,172.97	
Transformations / Alterations:		
Percival Hébert Construction Inc.	6,013.18	
W. Rourke Ltée.	42,875.85	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	3,690.97	
	55,752.97	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	5,250.45	
	<u>\$ 50,502.52</u>	

Montréal, rue Viger Street, École des hautes études commerciales:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Ingénieurs / Engineers:		
Brouillet, Carmel, Boulva & Associés	5,190.50	
Pageau & Morel	2,587.98	
Construction:		
B.B.V. Construction Inc.	231,552.32	
	<u>\$ 239,330.80</u>	

Montréal, École normale technique:

Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Gagnon & Archambault	1,413.15	17,733.72
Fernand Léger	75.00	4,404.00
Transformations / Alterations:		
J.-L. Bergeron		233.75
Raymond Matte & Fils Ltée	9,900.00	298,452.00
	<u>11,388.15</u>	<u>320,823.47</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	8,541.11	240,442.29
	<u>\$ 2,847.04</u>	<u>\$ 80,381.18</u>

Montréal, Institut des arts appliqués:

Ingénieurs / Engineers:	
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau	2,049.01
Transformations / Alterations:	
Collet & Frères Ltée	20,484.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Moore Bros. Machinery Co.	5,210.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	4,791.53
	<u>32,534.54</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	12,798.94
	<u>\$ 19,735.60</u>

Montréal, Institut des arts graphiques:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Angers & Perron	10,444.34
Bélanger, Séni, Wolfe & Associés	3,945.11
Aimé St-Aimant & Associés	5,265.07
Transformations / Alterations:	
Rod. L'Écuyer	179,082.41
Miro Construction Inc.	6,156.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
A.-B. Dick Co. of Canada Ltd.	3,228.11
Beckman Instruments Inc.	5,458.90
Photo Service (Graphic) Ltée	3,607.90
Sears Sales Ltd.	12,800.20
Varityper of Canada Ltd.	1,470.00
	<u>231,458.04</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	158,812.24
	<u>\$ 72,645.80</u>

Québec, Académie de Québec:

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Corporation de l'académie de Québec	2,059,287.00	2,059,287.00
Raymond Cossette, notaire / Notary	8,879.10	8,879.10
Georges-H. Couillard Inc.	6,292.70	6,292.70
Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor	353.20	353.20
Subventions capitalisées / Capitalized grants	194,967.50	2,943,789.71
	<u>\$ 2,269,779.50</u>	<u>\$ 5,018,601.71</u>

Québec, École d'architecture navale:

Achat de propriété / Purchase of immovable:		
J.-Henri Thériault et Maurice Béland	34,000.00	34,000.00
J.-A. Tremblay, notaire / Notary	167.90	167.90
Transformations / Alterations:		
Décor Construction Inc.	22,198.00	22,198.00
	<u>\$ 56,365.90</u>	<u>\$ 56,365.90</u>

Upton, École ménagère pratique (Mgr-Desmarais):

Achat de propriété / Purchase of immovable		101,719.95
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		2,518.66
Marcel Cyr		3,370.61
Gérard Notebaert		8,000.00
Transformations / Alterations:		
A.-N. Bail Cie Ltée	236.50	48,485.34
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		1,697.30
	<u>236.50</u>	<u>165,791.86</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu-		
tion by the Government of Canada	1,272.98	1,272.98
	<u>\$ 1,036.48</u>	<u>\$ 164,518.88</u>

Navire-école de pêcheries:

Architectes / Architects:	
Burness, Corlett & Partners Ltd	<u>\$ 5,000.00</u>

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	<u>Dépenses</u>	<u>Contribution du Gouvernement du Canada</u>	
	<u>Expenditures</u>	<u>Contribution by the Government of Canada</u>	
Québec, École des beaux-arts ..		6,112.12	<u>6,112.12</u>
Rimouski, Institut de marine ..	3,146.00	15,345.64	<u>12,199.64</u>
St-Hyacinthe, Institut des tex-			
tiles	17,144.71	12,882.10	4,262.61
Trois-Rivières, Institut de pape-			
terie	31,710.08	11,237.64	20,472.44
	<u>\$ 52,000.79</u>	<u>\$ 45,577.50</u>	<u>\$ 6,423.29</u>

Écoles normales / Normal Schools

	1966/67	À (to) Date
Montréal, Jacques-Cartier:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Pierre De Guise & Associés	356.73	
Roland Dumais	1,482.33	
Transformations / Alterations:		
Raymond Matte & Fils Ltée	3,700.88	
	<u>\$ 5,539.94</u>	
Montréal, St. Joseph Teacher's College:		
Achat / Purchase:		
Commission des écoles catholiques de Montréal		750,000.00
Éthier & Éthier, arpenteurs / Land surveyors		125.00
Pierre Gravel, notaire / Notary	3,855.85	3,855.85
Alfred Trottier, arpenteur / Land surveyor	244.00	244.00
	<u>\$ 4,099.85</u>	<u>\$ 754,224.85</u>
Québec, Laval:		
Transformations / Alterations:		
Décor Construction Inc.	8,995.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Mobilier Lucerne Inc.	3,575.00	
	<u>\$ 12,570.00</u>	
Sherbrooke:		
Emplacement / Land:		
Louis-G. Carignan, arpenteur / Land surveyor		1,805.00
Lagacé & Lagacé, notaires / Notaries		731.30
Université de Sherbrooke		52,001.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Audet, Tremblay & Audet		60,000.00
Côté, Leclair & Langlois		58,373.24
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		34,411.40
Denis Tremblay		72,017.25
Société La Haye & Robert	3,773.66	10,737.48
Construction:		
C.-W. Dunn, assurances / Insurance		1,472.62
E.B.S. Enr	84,292.69	156,262.52
J.-W. Roy Ltée	954.50	1,758,882.86
Terratech Ltée		2,583.84
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ed. Archambault Inc.	4,381.42	5,561.42
Atelier des sourds		3,547.11
J.-L. Belleau Ltée	1,695.00	2,991.86
Bureau & Bureau Inc.		2,768.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd	832.44	2,798.46
Casgrain & Charbonneau Ltée	7,618.95	8,659.75
Central Scientific Co. of Canada Ltd	6,850.97	14,642.93
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée		4,749.48
Commercial Office Furniture Regd		4,713.97
Danthe Fac-Similé Ltée		3,173.90
René-M. Denis		8,268.28
O. Ducharme & Fils Ltée		10,556.00
Elite Business Equipment Inc.	67.20	3,042.62
Galerie du Meuble Lanctot Inc.		4,802.80
P.-E. Genest Enr	2,797.50	4,775.12
Henderson Furniture Ltd		4,694.33
Ideal Upholstering Co. Ltd		5,522.00

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Industries Vilas Ltée.		17,686.45
B.-K. Johl Inc.	405.22	3,371.52
Mobilier Lucerne Inc.	2,520.90	2,915.00
A. Robert & Fils Ltée.		5,478.00
Rousseau Métal Inc.		5,430.00
Spécialités de Cuisine Inc.	2,306.00	4,393.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	14,216.61	46,518.81
	<u>\$ 132,713.06</u>	<u>\$ 2,390,339.69</u>

Sherbrooke, Maison des étudiants:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois.		9,071.66
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.		8,855.13
Denis Tremblay.		31,601.18
Construction:		
C.-W. Dunn, assurances / Insurance.		683.50
Newton Construction Co. Ltd.	4,771.51	1,031,497.99
	<u>\$ 4,771.51</u>	<u>\$ 1,081,709.46</u>

Autres écoles normales / Other Normal Schools:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Amos.	7,758.56	
Montréal, Ville-Marie.	75,914.04	
	<u>\$ 83,672.60</u>	
	<u>\$ 6,766,360.53</u>	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

**Loi du financement des investissements universitaires
University Investments Financing Act**

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

Dépenses / Expenditures. \$26,553,063.08

Université Laval, Ste-Foy, 7,140,000; Université de Montréal, 7,020,000; McGill University, Montréal, 7,049,254.58; Université de Sherbrooke, 870,000; Bishop's University, Lennoxville, 831,941.25; Sir George Williams University, Montréal, 3,630,000; École des hautes études commerciales, Montréal, 11,867.25.

**ÉTAT DES SOMMES ACCUMULÉES AU CRÉDIT DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
STATEMENT OF SUMS ACCUMULATED TO THE CREDIT
OF THE DEPARTMENT OF EDUCATION**

Solde disponible au 31 mars 1966 / Balance available as at March 31, 1966.	19,890.31
Virement à l'article 25 / Transfer to Item 25.	5,500.00
Solde disponible au 31 mars 1967 / Balance available as at March 31, 1967.	<u>\$ 14,390.31</u>

**COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION
PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION**

Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967.... \$ 62,961.00

FONDS DES LICENCES DE MARIAGE / MARRIAGE LICENSE FUND

Solde en fidéicommis au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966....	28,000.00
Recettes nettes de 1965/66 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1965/66 from fees on licenses issued.....	47,040.00
Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967....	75,040.00

**SERVICE D'HYGIÈNE PUBLIQUE DANS LES ÉCOLES PROTESTANTES
PUBLIC HEALTH SERVICE IN PROTESTANT SCHOOLS**

Dépenses / Expenditures.....	18,756.04
Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service.....	93,955.00
Excédent des recettes / Excess of receipts.....	75,198.96
Solde en fidéicommis au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966....	32,523.59
Solde en fidéicommis au 31 mars 1967 / Balance in trust funds as at March 31, 1967....	\$ 107,722.55

Subventions / Grants (\$18,756.04):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil*: Lachute, 696.95; *Bonaventure*: Chaleur Bay, 835.59; *Châteauguay*: Châteauguay, 747.40; *Gatineau*: Aylmer, 778.17; *Jacques-Cartier*: West Island, 2,800.30; *Laval*: Greater St. Martin, 1,221.10; *Québec*: Greater Québec, 670.50; *Shefford*: Waterloo, 939.55; *Terrebonne*: Laurenvale, 683.20; *Protestant Central School Boards*: Brome County, 723.17; Chambly County, 1,998; Compton County, 881.65; MacDonald, 2,390.85; Papineau County, 950.83; Pontiac County, 746.02; Richmond-Drummond-Arthabaska, 789.40; Stanstead County, 903.36.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

- 390 1—Administration:
- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Honoraires / Fees
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
 - 6—Traitement électronique des données / Data processing
 - 7—Films
 - 2—Services professionnels et techniques / Technical and Professional Services:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Services auxiliaires / Auxiliary Services:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
- 391 2—Bureaux régionaux et service général d'enquêtes / Regional Offices and General Investigations Service:
- 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
- 393 3—Assistance sociale à domicile, y compris subventions / Social Assistance, including grants:
- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Examens médicaux et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
434,200	434,200	389,489.04		44,710.96
150,000	97,200	47,155.13		50,044.87
20,000	30,000	28,380.39		1,619.61
20,000	25,000	22,941.98		2,058.02
80,000	110,000	104,442.15		5,557.85
200,000	200,000	200,000.00		
5,000	5,000	5,000.00		
551,800	531,800	458,368.85		73,431.15
59,500	59,500	59,377.44		122.56
547,200	575,000	543,457.23		31,542.77
500	500	497.33		2.67
2,068,200	2,068,200	1,859,109.54		209,090.46
		4,775.00	4,775.00	
2,068,200	2,068,200	1,854,334.54	4,775.00	209,090.46
2,557,600	2,557,600	2,255,438.32		302,161.68
425,000	425,000	357,745.48		67,254.52
70,000	65,000	57,722.02		7,277.98
25,000	30,000	21,686.28		8,313.72
3,077,600	3,077,600	2,692,592.10		385,007.90
		1,395.00	1,395.00	
3,077,600	3,077,600	2,691,197.10	1,395.00	385,007.90
2,405,500	2,404,900	2,331,588.34		73,311.66
17,000	14,000	13,371.95		628.05
200,000	189,000	184,559.28		4,440.72
170,000	99,000	98,953.58		46.42
75,000	60,000	55,787.82		4,212.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 69 ans / Allowances to persons aged 65 to 69 years
	3—Allocations aux personnes invalides / Allowances to disabled persons.....
	4—Allocations aux personnes aveugles / Allowances to blind persons.....
	5—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Allowances to needy mothers, including supplements.....
	6—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils of 16 to 18 years of age.
	7—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not:
	1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons.....
	2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons.....
	3—Allocations aux filles et veuves âgées de 60 à 65 ans / Allowances to spinsters and widows aged 60 to 65 years.....
	4—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances.....
	5—Allocations d'assistance spéciale / Allowances for special assistance.....
	6—Frais de rapatriement / Repatriation expenses.....
	7—Assistance funéraire / Funeral assistance.....
	8—Subventions d'administration / Administration grants.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
398	4—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
398	5—Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions / Child and Youth Welfare, including grants:
	1—Direction générale / General Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
	2—Assistance à l'enfance / Children's Aid:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Pension / Board.....
	5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
25,000,000	25,000,000	24,992,059.03		7,940.97
17,300,000	17,330,000	17,324,872.99		5,127.01
2,500,000	2,320,000	2,317,193.46		2,806.54
28,500,000	26,475,600	26,462,400.81		13,199.19
19,500,000	18,550,000	18,452,942.09		97,057.91
20,950,000	22,200,000	22,199,901.73		98.27
56,320,000	58,330,000	58,329,928.61		71.39
7,300,000	7,025,000	6,991,437.59		33,562.41
5,700,000	5,300,000	5,298,415.40		1,584.60
1,000,000	1,925,000	1,924,982.73		17.27
75,000	225,000	224,973.45		26.55
125,000	165,000	155,328.06		9,671.94
4,200,000	3,725,000	3,422,866.05		302,133.95
191,337,500	191,337,500	190,781,562.97		555,937.03
10,950,000	10,950,000	11,199,152.76	115.00	249,037.76
180,387,500	180,387,500	179,582,410.21	115.00	804,974.79
140,500	140,500	124,587.46		15,912.54
2,000	2,000	1,016.44		983.56
500	500			500.00
143,000	143,000	125,603.90		17,396.10
155,100	155,100	127,574.27		27,525.73
10,000	10,000	8,678.63		1,321.37
2,500	2,500	1,490.76		1,009.24
45,000	45,000	43,255.56		1,744.44
229,300	229,300	168,658.27		60,641.73
5,000	5,000	3,801.80		1,198.20
1,000	1,000	2.05		997.95
35,000,000	34,925,000	34,924,982.94		17.06
50,000	3,500	2,687.86		812.14

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 3—Écoles de protection / Protection Schools:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Pension et frais médicaux / Board and medical expenses.....
 - 5—Aménagement, entretien, réparations et autres frais / Equipment, maintenance, repairs and other expenses.....
 - 4—Services de probation / Probation Services:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Centres d'observation / Observation Centres:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Pension et nourriture / Board and food.....
 - 5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry.....
 - 6—Frais médicaux / Medical expenses.....
 - 7—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation.....
 - 8—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 6—Cliniques d'aide à l'enfance / Children's Aid Clinics:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 7—Centre Berthelet / Berthelet Centre, Montréal:
 - 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Pension et nourriture / Board and food.....
 - 5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry.....
 - 6—Frais médicaux / Medical expenses.....
 - 7—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation.....
 - 8—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 8—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile / Grants for the prevention of juvenile delinquency.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

403 6—Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of the aged and other adults:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
25,600	28,000	26,234.93		1,765.07
2,000	2,000	903.42		1,096.58
1,000	1,000	368.00		632.00
4,700,000	4,636,200	4,557,028.93		79,171.07
65,000	50,000	39,508.60		10,491.40
1,033,600	933,600	903,279.32		30,320.68
175,000	158,000	157,570.96		429.04
12,000	12,000	11,988.88		11.12
1,270,100	1,393,350	1,327,265.97		66,084.03
2,500	5,500	5,296.36		203.64
2,000	2,000	1,954.61		45.39
275,000	275,000	274,150.29		849.71
50,000	40,000	28,460.95		11,539.05
25,000	30,000	29,632.96		367.04
12,000	10,000	9,441.40		558.60
38,000	33,000	29,904.27		3,095.73
257,200	228,650	197,747.27		30,902.73
2,000	3,000	2,976.83		23.17
1,000	1,000	267.36		732.64
444,100	522,300	477,612.85		44,687.15
2,500	2,500	2,450.87		49.13
2,000	2,000	1,771.40		228.60
43,000	48,000	44,684.36		3,315.64
5,000	6,000	3,731.90		2,268.10
6,000	6,000	5,049.22		950.78
16,000	10,000	7,653.14		2,346.86
20,000	20,000	14,827.65		5,172.35
386,000	536,000	530,353.61		5,646.39
44,371,500	44,371,500	43,973,248.45		398,251.55
5,353,000	5,353,000	2,897,155.11	1,050.00	2,456,894.89
39,018,500	39,018,500	41,076,093.34	1,050.00	2,058,643.34
158,000	156,000	127,355.54		28,644.46
10,000	12,000	9,543.56		2,456.44
2,000	2,000	960.00		1,040.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux / Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care.....
	3—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses.....
404	7—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:
	1—Traitements et honoraires / Salaries and fees.....
	2—Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
405	8—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme / Committee for Study and Information on Alcoholism:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Publicité éducative / Educational publicity.....
	6—Recherches et publication de travaux / Studies and publication of reports.....
	7—Traitement électronique des données / Data processing.....
405	9—Subventions / Grants.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
406	10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,000	3,000	90.25		2,909.75
8,825,000	8,825,000	8,824,983.04		16.96
50,000	50,000	18,126.69		31,873.31
9,048,000	9,048,000	8,981,059.08		66,940.92
14,000	15,350	13,860.97		1,489.03
9,500	8,150	3,461.33		4,688.67
3,000	3,000	90.98		2,909.02
26,500	26,500	17,413.28		9,086.72
62,700	62,700	5,240.99		57,459.01
12,000	12,000	426.36		11,573.64
1,500	1,500	128.23		1,371.77
10,000	10,000	1,180.31		8,819.69
35,000	35,000	154.86		34,845.14
17,000	17,000	500.00		16,500.00
3,000	3,000			3,000.00
141,200	141,200	7,630.75		133,569.25
8,437,700	8,437,700	8,335,766.90		101,933.10
200,000	200,000	203,420.00		3,420.00
8,237,700	8,237,700	8,132,346.90		105,353.10
20,000	20,000	14,506.58		5,493.42
242,168,200	242,168,200	242,482,595.68	7,335.00	321,730.68

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 407 11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:
- 1—Centre d'Accueil Providence, Louiseville.
 - 2—Foyer Notre-Dame, Trois-Pistoles.
 - 3—Centre d'Accueil, Drummondville.
 - 4—Autres projets / Other projects.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
75,000	75,000	45,090.18		29,909.82
70,000	70,000	70,000.00		
325,000	325,000	66,303.80		258,696.20
620,000	620,000	62,383.73		557,616.27
1,090,000	1,090,000	243,777.71		846,222.29
243,258,200	243,258,200	242,726,373.39	7,335.00	524,491.61

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 2,068,200.00
Dépenses / Expenditures.....	1,859,109.54
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	4,775.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,854,334.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	4,775.00
	<u>\$ 1,859,109.54</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 209,090.46</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	389,489.04				389,489.04
1-1-2.....			47,155.13		47,155.13
1-1-3.....		28,380.39			28,380.39
1-1-4.....				22,941.98	22,941.98
1-1-5.....				104,442.15	104,442.15
1-1-6.....				200,000.00	200,000.00
1-1-7.....				5,000.00	5,000.00
1-2-1.....	458,368.85				458,368.85
1-2-2.....		59,377.44			59,377.44
1-3-1.....	543,457.23				543,457.23
1-3-2.....		497.33			497.33
	<u>1,391,315.12</u>	<u>88,255.16</u>	<u>47,155.13</u>	<u>332,384.13</u>	<u>1,859,109.54</u>

Traitements / Salaries (\$1,391,315.12) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$88,255.16):

Administration

Ministres / Ministers:		DeBlois, René.....	10,971.86
Lévesque, L'hon. René..	1,000.00	Duval, Louis-R.....	7,199.88
Cloutier, L'hon. Jean-Paul.....	1,700.00	Émond, Adolphe.....	5,325.84
Mathieu, L'hon. Frs-Eugène.....	3,400.00	Fortin, Emmanuel.....	6,206.35
		Fournier, Randolph.....	7,704.31
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Gagné, Jacques.....	8,622.19
Marier, Roger.....	24,999.87	Hudon, Éveline.....	5,406.48
		Huot, Benoit.....	7,104.84
Adjoints / Assistant:		Jacques, Roland.....	5,106.40
Forest, J.-Rodolphe.....	18,999.79	Lamontagne, Lucille.....	5,406.48
Guay, R.-Edgar.....	16,999.85	Lévesque, J.-Émile.....	8,171.22
Landry, André.....	10,154.26	Marcil, Jean-Paul.....	7,556.35
Levasseur, Benoit.....	17,999.69	Nadeau, Jocelyn.....	12,017.42
		Noël, Lauretta.....	5,106.40
Bégin, Raymond.....	7,956.07	Périard, Paul.....	8,267.39
Bergeron, Gilles-D.....	17,499.90	Simard, Jacques.....	7,499.96
Bolduc, Mme Pierrette....	5,406.48	Thiboutot, Jean-Paul.....	9,439.86
Cazeau, Paul-Henri.....	6,206.35	Tremblay, Isabelle.....	6,206.35

Services professionnels et techniques / Technical and Professional Services

Allard, Guy.....	9,561.43		Lamontagne, Dr J.....	10,744.27	
Asllani, Luan.....	9,371.85		Lavertue, J.-Gérard.....	7,499.96	3,823.76
Beaubien, Dr Fernand.....	9,621.66		Leblanc, Dr Roland.....	14,021.74	1,682.53
Beausoleil, Gilles.....	13,923.11	1,869.46	Lefebvre, Xavier.....	5,227.97	
Bolduc, Léon.....	5,106.40		Letendre, Dr G.-Aimé.....	11,221.67	
Boulet, Dr Maurice.....	10,421.80		Marchand, L.-Jacques.....	8,622.19	
Caron, René.....	5,227.97	2,007.41	Mathieu, Suzanne.....	5,170.44	
Cloutier, René.....	4,806.31	1,965.27	Mayer, Robert.....	5,123.84	
Desjardins, Jean-Guy.....	8,204.37		Mercier, Léandre.....	4,806.31	2,229.90
Dubé, Mme Béatrice-T.....	5,106.40	2,078.21	Morin, René.....	9,271.98	2,406.31
Fay, Jean-Paul.....	10,889.54		Patry, André.....	5,209.34	4,161.28
Fiset, Gilles.....	5,106.40		Préfontaine, Marcel.....	5,756.03	
Fortin, Dr Jean-Paul.....	10,244.21		Régi, Jean.....	4,587.72	4,552.30
Fournier, Marcienne.....	5,308.59		Rousseau, Serge.....	6,045.89	
Hurtubise, André.....	6,267.87		Roy, Yvette.....	5,007.62	1,531.44
Labrecque, Dr Benoit.....	12,021.81		Sabran, Jean-Charles.....	8,204.37	
Lafleur, Lucien-G.....	9,139.76		St-Laurent, Léonard.....	5,046.32	
Lafond, Gérald.....	5,148.39		Thibeault, Dr J.-D'Arc.....	10,421.80	
Lajoie, Georges-H.....	5,227.97	4,022.56	Tremblay, Raymond.....	5,408.37	
Laliberté, Hector.....	7,569.93		Tremblay, Pierre.....	7,383.63	

Services auxiliaires / Auxiliary Services

Bédard, Armand.....	5,406.48		Lambert, Jeannine.....	5,913.79	
Blais, Jean-Marie.....	6,286.59		Lemieux, Gérard.....	6,179.51	
Côté, Carmen.....	5,247.19		Morisset, Claude.....	9,053.43	
Fiset, Henri.....	5,127.40		Olivier, Jean-Maurice.....	5,285.72	
Gingras, Armand.....	5,629.32		Parent, Lucien.....	6,206.35	
Hamel, Richard.....	5,406.48		Roy, René.....	6,203.75	
Laflamme, Guy.....	6,704.21		Trépanier, Dollard.....	5,706.57	

Autres traitements / Other salaries: (268) 741,209.03; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,150.23. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,158.34; Autres / Other: 33,282.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,775.

Honoraires / Fees (\$47,155.13):

Agence de Sécurité Phillips Inc., 4,626.90; Dr Earl Beach, 2,700; Marie Gérin-Lajoie, 2,811; Simpson, Riddell, Stead & Associés, 5,690.09; S.M.A. Inc., 25,142.70. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 6,184.44.

Autres dépenses / Other Expenses (\$332,384.13):

Atelier des Sourds, 4,597.33; A. Blais Automobiles Inc., 7,006.80; Centre de traitement électronique des 3,588.75; L'Action Sociale Ltée, 3,213; Office du Film / Film Bureau, 5,000; Denis Pépin Autos Ltée, 3,082.48; Publications Stellar Inc., 3,072; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 17,628.44; Universel Auto Ltée, 6,197.92; Xerox of Canada Ltd., 12,712.38. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 46,161.26.

**Bureaux régionaux et service général d'enquêtes
Regional Offices and General Investigations Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 3,077,600.00
Dépenses / Expenditures.....	2,692,592.10
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,395.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,691,197.10
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,395.00
	<hr/>
	\$ 2,692,592.10
Dépensé en moins / Unexpended.....	<hr/>
	\$ 385,007.90

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	2,255,438.32			2,255,438.32
2-2.....		357,745.48		357,745.48
2-3.....			57,722.02	57,722.02
2-4.....			21,686.28	21,686.28
	2,255,438.32	357,745.48	79,408.30	2,692,592.10

Traitements / Salaries (\$2,255,438.32) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$357,745.48):

Allaire, Charles.....	5,362.91	1,593.28	Dugré, Roland.....	4,388.16	2,671.42
Antonio, Pierre.....	5,387.99		Duguay, Louis-René.....	4,506.50	2,508.52
Aubry, Claude.....	5,459.06	4,550.55	Ferguson, Réjean.....	4,506.50	1,925.96
Beaudet, Michel.....	4,558.56	2,234.66	Filiatreault, Jean.....	5,706.57	
Beaudoin, Achille.....	4,353.10	1,953.18	Fillion, Paul.....	5,387.99	
Beauséjour, Euclide.....	5,106.39		Fleurant, Mme Jeanne....	5,406.48	
Bertrand, J.-Salomon.....	7,204.26	2,948.26	Forest, Maurice.....	10,199.92	2,521.95
Bertrand, Raymond.....	5,808.62		Fortin, Albani.....	4,506.50	1,640.33
Bérubé, J.-Émile.....	6,766.10		Fortin, Yvette.....	4,257.57	1,794.87
Boisvert, Jean-Paul.....	4,487.87	2,234.23	Fournier, André.....	5,106.40	
Boisvert, Mme Madeleine..	4,257.57	1,512.52	Fournier, J.-Rodolphe....	5,087.77	
Boivin, Édouard.....	6,206.35		Gagné, Christian.....	5,059.50	1,827.30
Bolduc, Luc.....	6,206.35		Gagnon, Bertrand.....	4,506.50	2,205.31
Bourdeau, Geo.-Henri....	7,204.26		Garneau, Norbert.....	5,093.86	
Bourque, Albert.....	5,093.86		Gauthier, Camille.....	5,406.48	
Bowles, Arthur.....	4,506.50	1,839.03	Gauthier, J.-Édouard....	6,183.06	
Bujold, Albert.....	4,388.16	2,514.76	Gauthier, Romuald.....	5,720.49	
Burque, Georges-E.....	4,388.16	1,892.77	Gauvin, Gérard.....	4,506.50	1,937.40
Cadieux, Viateur.....	4,506.50	2,328.55	Gauvin, Roger.....	4,853.17	4,177.84
Carle, Guy.....	8,204.37		Germain, Raymond-C.....	4,487.87	1,628.41
Caron, Jean-Marie.....	3,239.68	1,730.88	Gingras, Raymond.....	5,087.77	
Charbonneau, Laurent.....	7,204.26		Girard, Gustave.....	7,681.02	
Chassé, Aimé.....	7,204.26		Girard, Méride.....	4,506.50	1,609.47
Chouinard, Laurent.....	4,506.50	2,073.85	Giroux, Gaston.....	5,808.63	
Clermont, Albert.....	4,506.50	3,022.50	Gosselin, Joseph.....	4,506.50	3,143.75
Cliche, Lucien.....	4,487.87	2,255.22	Goudreault, Lucien.....	5,617.84	
Cloutier, Émile.....	6,206.35		Gratton, Albert.....	5,287.98	
Cordeau, Antoine.....	5,291.70		Grenier, J.-Chrysostome..	4,388.16	2,111.82
Côté, Jean-Marc.....	6,206.35		Grenier, Ls-Eugène.....	4,506.50	1,663.06
Courtois, Géraldine.....	5,706.57		Grondin, Roland.....	4,506.50	2,359.01
Couture, Jean-Paul.....	5,406.48	5,220.98	Guimond, Jean-Paul.....	5,339.47	
Dansereau, Alice-B.....	4,806.31	2,037.26	Haguette, Pierre.....	5,406.48	
Delisle, Guy.....	5,087.77		Hébert, Jean-Guy.....	5,415.34	
Demers, Jean-Paul.....	5,106.40		Huot, Robert.....	6,704.21	3,956.64
Denault, Mme Gabrielle-R.	5,784.00		Jacques, Raymond.....	4,687.84	1,662.58
Denis, Jules.....	4,988.06	2,290.89	Jalbert, Thurribe.....	4,506.50	1,660.76
Desbiens, Guy.....	4,788.20	2,500.85	Joannette, Guy.....	4,506.50	1,708.01
Deschambault, Jean.....	5,087.77	1,602.38	Jobin, Mme Paul.....	4,506.50	2,163.52
Dion, Robert.....	5,106.40		Joseph, J.-Alonzo.....	5,797.41	
Dionne, Bertrand.....	7,204.26		Juneau, Léon.....	7,704.31	
Doré, Victor.....	6,556.25	2,715.09	Kéon, James.....	4,287.90	3,186.75
Drouin, Robert.....	4,506.50	1,795.37	Koslowski, Alphonse.....	5,106.39	
Doré, Gilles.....	5,110.31		Krizova, Marie.....	8,482.83	
Ducharme, Adélard.....	7,556.35		Labrosse, Yvon.....	7,180.97	
Ducharme, Chs-Auguste...	8,204.37		Lacasse, Mme Eveline....	4,388.16	2,659.45
Duchesneau, Alfred.....	6,556.25		Lacombe, Guy.....	5,124.44	
Dufour, Albert.....	4,506.50	1,762.46	Lacousière, Jacques.....	4,506.50	2,879.55
Dufresne, Léopold.....	7,056.19		Laflamme, Téléphore....	4,506.50	1,830.12

Lafortune, Lucien.....	4,836.13	3,398.83	Plamondon, Roger.....	6,556.25	
Lafrance, Michel.....	4,587.72	1,875.59	Plante, Charles-Henri....	4,306.53	2,128.76
Lainesse, Louis-Philippe...	7,704.31		Plante, J.-Philippe.....	5,808.63	
Langlais, Jean-Jacques....	4,787.68	1,582.22	Prescott, Alfred.....	4,506.50	2,509.21
Lapointe, Albert.....	5,406.48	2,516.07	Provencher, J.-Léon.....	6,308.41	
Laroche, André.....	5,063.08		Provost, Robert.....	4,306.53	2,299.71
Laurin, Alphonse.....	4,806.31	1,610.39	Racine, J.-Léon.....	4,506.50	3,555.39
Leblanc, Roger.....	4,388.16	2,167.83	Rainville, Rosario.....	4,506.50	2,749.88
Leblond, Donat.....	4,506.50	2,014.38	Richer, Jean-Paul.....	6,704.21	
Lecavalier, Léonard.....	4,287.90	2,109.02	Rochette, Jean-Marie....	5,933.30	
Lefort, Marcel.....	6,206.35		Rodrigue, Roland.....	5,159.21	2,386.58
Lemieux, J.-François....	5,406.48		Rolland, Gérard.....	7,204.26	
Lemieux, Mme Noëlla-B...	4,503.77	2,255.70	Roussel, Léopold.....	6,206.35	
Lesage, Ernest.....	5,106.40	1,638.19	Roy, Gatien-D.....	5,781.48	
Lessard, Raoul.....	4,188.19	1,867.19	Roy, Louis-René.....	5,406.48	3,109.59
Lévesque, Aurélien.....	6,954.24		Roy, Raoul.....	4,506.50	1,613.66
Marcotte, Adrien.....	5,106.40		Ruest, J.-Adrien.....	4,522.93	2,561.29
Martin, Lucien.....	4,506.50	2,336.40	St-Germain, Aimé.....	4,388.16	1,568.87
Mercier, Roland.....	4,988.06	1,565.82	St-Laurent, Gérard.....	4,506.50	1,712.42
Mérineau, J.-Fortunat....	7,556.35		St-Pierre, Raynald.....	4,506.50	2,075.27
Michaud, Jacques.....	4,988.06	1,968.31	St-Pierre, Sylvio.....	4,388.16	2,063.04
Mill, Fred-C.....	4,788.21	2,354.23	Sauriol, Maurice.....	5,429.38	
Miller, Lucien.....	5,076.82	1,736.71	Savoie, François.....	4,506.50	2,335.83
Milot, Joseph-Émile.....	5,706.57		Talbot, Alphonse.....	4,506.50	1,662.34
Moreau, Fernand.....	5,087.77	2,230.55	Tanguay, Mme Yvonne..	5,087.77	
Mollins, Raymond.....	4,388.16	2,078.09	Thibeault, Berthold.....	5,106.40	
Pagé, Richard.....	4,506.50	1,919.37	Toulouse, Clément.....	6,206.35	
Painchaud, Gabriel.....	5,106.40		Trahan, Théobald.....	5,087.77	
Painchaud, Pierre-Robert..	4,306.53	3,444.65	Tremblay, Alcide.....	4,506.50	2,203.78
Pallot, Lucien.....	4,506.50	1,804.44	Tremblay, Bernard.....	5,260.34	
Paquin, J.-P. Elzéar.....	5,406.48	1,587.02	Tremblay, Chs-Henri....	6,206.35	
Paré, Jean-Yves.....	4,506.50	1,854.73	Tremblay, Jean-Marie....	6,206.35	
Parent, Gérard.....	7,056.19	3,337.57	Tremblay, Jean-Paul.....	7,704.31	
Pelletier, Jean-Louis....	5,128.94		Trempe, Jacques.....	4,038.14	1,842.65
Pelletier, Léon.....	6,704.21		Trépanier, Armand-Yves..	4,506.50	2,327.91
Pelletier, Marie-Paule....	4,506.50	1,901.64	Trottier, Paul.....	6,058.39	
Pelletier, Roger.....	4,388.16	1,854.63	Turcotte, Jean-Louis....	5,076.82	
Pépin, Lucien.....	4,887.81	1,847.91	Turcotte, Paul-Auguste...	7,043.51	
Perron, Émile.....	5,106.40	1,701.24	Turenne, Laurent.....	7,895.01	
Petit, Omer.....	5,509.67		Vanier, Gilles.....	5,087.77	
Phaneuf, Rosario.....	4,388.16	2,185.55	Verlaine, Albert.....	4,806.31	1,563.34
Philbert, Jacques.....	4,506.50	1,598.31	Vincent, Georges-H.....	5,087.77	
Philie, Fernand.....	4,806.31	1,931.49	Voyer, René.....	7,704.31	1,976.90
Pion, René.....	4,506.50	1,867.02			

Autres traitements / Other salaries: (363) 1,266,459.27; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 8,704.46. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 134,654.65; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 660.

Autres dépenses / Other Expenses (\$79,408.30):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 15,575.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 2,950; Office Specialty Ltd., 2,967.77; Petite caisse / Petty cash, 20,289.79; Québec-Téléphone, 5,716.01; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,349.22; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 5,684.74. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 18,140.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 735.

Assistance sociale à domicile, y compris subventions Social Assistance, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	176,467,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	3,920,000.00
	<u>\$180,387,500.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	190,781,562.97

Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	11,103,297.66	
Autres provinces / Other provinces.....	95,740.10	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..	115.00	11,199,152.76
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		179,582,410.21
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		115.00
		<u>\$179,582,525.21</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....		<u>\$ 804,974.79</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	2,331,588.34					2,331,588.34
3-1-2.....		13,371.95				13,371.95
3-1-3.....					184,559.28	184,559.28
3-1-4.....					98,953.58	98,953.58
3-1-5.....			55,787.82			55,787.82
3-2.....				24,992,059.03		24,992,059.03
3-3.....				17,324,872.99		17,324,872.99
3-4.....				2,317,193.46		2,317,193.46
3-5.....				26,462,400.81		26,462,400.81
3-6.....				18,452,942.09		18,452,942.09
3-7-1.....				22,199,901.73		22,199,901.73
3-7-2.....				58,329,928.61		58,329,928.61
3-7-3.....				6,991,437.59		6,991,437.59
3-7-4.....				5,298,415.40		5,298,415.40
3-7-5.....				1,924,982.73		1,924,982.73
3-7-6.....				224,973.45		224,973.45
3-7-7.....				155,328.06		155,328.06
3-8.....				3,422,866.05		3,422,866.05
	<u>2,331,588.34</u>	<u>13,371.95</u>	<u>55,787.82</u>	<u>188,097,302.00</u>	<u>283,512.86</u>	<u>190,781,562.97</u>

Traitements / Salaries (\$2,331,588.34) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,371.95):

Alain, Roger.....	5,249.15	Bouchard, Jean-Marie.....	5,303.39
Allaire, Raymond.....	5,198.46	Boucher, Raoul.....	7,204.26
Allen, Jean-Marc.....	5,581.61	Boucher, Yvan.....	5,629.32
Angers, Richard.....	5,786.14	Bourque, René.....	5,285.56
Arcand, Jacques.....	5,194.35	Brochu, Jean.....	5,013.60
Arteau, Benoit.....	6,383.88	Bussièrès, Marc.....	5,406.48
Aubin, Gérard.....	5,406.48	Bussièrès, Maurice.....	5,743.41
Beaulieu, Rosaire.....	5,519.29	Bussièrès, Paul.....	5,606.74
Beaupré, Lucien.....	5,771.83	Cadrin, Paul-André.....	5,537.93
Bédard, Gérard.....	5,771.65	Caron, Mariette.....	5,232.40
Bédard, Maurice.....	5,531.12	Cauchon, Clément.....	5,476.13
Bérubé, Guy.....	5,827.77	Chamberland, Gilles.....	5,049.59
Bilodeau, Jean-Claude.....	5,674.16	Charland, Hector.....	5,106.40
Blanchet, Roland.....	5,194.35	Choquette, Évariste.....	11,999.89
Blin, Gaston.....	5,635.82	Cinq-Mars, Prudent.....	5,611.90
Blouin, Edgar.....	6,704.21	Claveau, André.....	5,375.81
Blouin, G.-Henri.....	6,704.21	Cloutier, André.....	5,706.57
Blouin, Michel.....	5,272.47	Cloutier, Rolland.....	6,769.77
Bolduc, Claude.....	5,023.42	Côté, André.....	5,931.17
Bonneau, Jean-Paul.....	5,689.15	Côté, Camille.....	5,950.34

Côté, Gaston.....	5,042.74	Lockquell, Jean-Guy.....	6,428.00
Côté, Marcel.....	6,751.26	Lortie, Laurent.....	6,598.15
Côté, Robert.....	5,030.42	Magnan, Jacques.....	11,362.71
Coulombe, Jean-Marie.....	5,233.30	Marois, Gérard.....	5,171.77
D'Auray, Olivier-Guy.....	5,706.57	Martel, J.-Roch.....	5,338.64
Demers, Pierre-André.....	5,014.15	Martel, Théo.....	5,214.64
Demers, René.....	5,682.41	Martin, Camille.....	5,019.47
Descareaux, J.-Clément.....	5,421.97	Mercier, Charles-H.....	5,061.63
Desroches, Marius.....	5,383.72	Mercier, Claude.....	7,290.99
Devarennas, Lorenzo.....	7,782.41	Michaud, Lucien.....	6,234.35
Devarennas, René.....	6,359.20	Michaud, Roch.....	5,255.44
Dion, Jean-Paul.....	5,275.48	Montpas, Roger.....	5,106.40
Douville, Lucien.....	6,123.37	Noël, J.-Roger.....	5,038.50
Dubé, Albert.....	5,258.19	Noël, Roger.....	5,889.93
Dufour, Aimé.....	5,977.05	Noreau, Paul-Émile.....	5,178.77
Dufour, Jacques.....	5,178.56	Ouellet, Jean-Louis.....	6,130.65
Duquet, Jean-Claude.....	5,692.44	Ouellet, Léo.....	5,349.77
Falardeau, Léopold.....	5,859.77	Ouimet, Marcel.....	5,839.37
Fauteux, René.....	6,704.21	Pagé, Guy.....	5,206.10
Fiset, Richard.....	6,403.69	Pagé, L.-Philippe.....	5,502.08
Fontaine, Raymond.....	6,046.69	Pagé, Léopold.....	6,107.37
Fortin, Omer.....	5,106.40	Paquet, Clovis.....	5,439.96
Gagné, Léo.....	6,704.21	Paquet, Rosaire.....	5,106.40
Gagnon, Louis-Geo.....	5,216.21	Paradis, André.....	5,124.44
Gagnon, Philippe.....	7,357.62	Pelletier, André.....	7,806.37
Gamache, Lionel.....	5,917.49	Perron, Jean-Guy.....	5,416.94
Garant, Charles-H.....	5,051.24	Pérusse, J.-Richard.....	5,419.75
Gaumont, Adrien.....	7,704.31	Picard, Jean-Marie.....	5,929.60
Gaumont, Chs-Eugène.....	7,704.31	Pichette, Jean-Patrick.....	5,204.77
Germain, Paul.....	5,361.43	Pinault, Gabrielle.....	5,106.40
Girard, Jean-Marie.....	5,426.62	Pinsonneault, Jacques.....	5,227.62
Gobeil, J.-Lucien.....	6,689.25	Plamondon, Roland.....	5,155.63
Grenon, Maurice.....	5,199.77	Plante, Gérard.....	8,204.37
Griffin, Mike.....	6,727.97	Plante, Lucien.....	5,809.97
Guay, Daniel.....	5,262.13	Poulin, Lambert.....	6,704.21
Guay, Raymond.....	6,704.21	Poulin, Roger.....	10,999.79
Guérin, Gilles.....	5,023.57	Pouliot, Jean-Guy.....	5,092.73
Hamann, Gustave.....	5,212.39	Proulx, Fortunat.....	6,250.93
Hamelin, Marcel.....	5,019.92	Racine, Benoit.....	5,075.13
Harvey, Marc-André.....	5,089.16	Racine, Jean.....	5,020.63
Henault, Claude.....	5,021.24	Rioux, Léo-Paul.....	5,096.41
Huard, Paul-Émile.....	5,666.14	Rivard, Rosaire.....	5,158.27
Jobin, André.....	5,186.38	Roberge, Bernard.....	5,171.45
Julien, Joseph.....	5,825.25	Robitaille, René.....	5,243.44
Julien, Louis-Geo.....	5,706.57	Rodrigue, Laurent.....	5,832.57
Labelle, Jean-Paul.....	15,862.74	Routhier, Paul-A.....	5,682.81
Laberge, Martin.....	5,494.73	Roy, Guy.....	8,334.85
Lacasse, Jean-Louis.....	5,466.77	Royer, Jean-Louis.....	5,257.44
Lachance, Lucien.....	7,204.26	Royer, Maurice.....	5,732.27
Lacombe, Adrien.....	5,408.81	St-Pierre, Claude.....	5,033.16
Lamontagne, J.-Rolland.....	6,001.85	St-Pierre, Jean-Paul.....	7,948.70
Laplane, Bernard.....	6,082.65	Samson, Gaston.....	5,225.45
Lapointe, Jean-B.....	5,405.59	Samson, Paul-Émile.....	7,857.59
Laroche, Maurice.....	9,290.63	Savard, Émile.....	5,487.91
Larrivée, Paul-A.....	5,367.72	Savard, Jean-Paul.....	5,091.73
Lavoie, Norbert.....	5,490.09	Savoie, Hector.....	5,476.22
Lavoie, Raoul.....	5,304.39	Simard, Arthur.....	5,408.58
Lebel, Paul-E.....	5,706.57	Simard, Robert.....	5,701.94
Leclerc, Roger.....	5,913.18	Simard, Roch.....	5,742.03
Lefebvre, Gérard.....	5,046.42	Simard, Rosaire.....	6,052.69
Lefrançois, Jos-Willie.....	5,106.40	Smith, Madeleine.....	8,518.33
Lemieux, Geo-Henri.....	5,772.14	Sylvain, Jean-Guy.....	5,012.63
Lemieux, Jean-Chs.....	6,556.25	Théberge, Jean.....	5,505.96
Létourneau, L.-Gonzague.....	5,706.57	Trempe, J.-Alphonse.....	5,880.34
Lévesque, J.-Camille.....	7,704.31	Trudel, Lucien.....	5,706.57

Turgeon, Jean-Paul	5,063.76	Vallerand, Jean-Guy	5,592.90
Turgeon, Louis-Ph	5,760.89	Vézina, Charles	5,106.40
Vaillancourt, Paul-E	5,230.52		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (399) 1,289,784.75; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 5,705.77; Frais de voyage / Travelling expenses: Raoul Boucher, 1,549.74. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 11,707.21; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 115.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees (\$55,787.82):

Dr E. Andrukaitis, 2,936; Dr J. Fortier 2,975. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 49,876.82.

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$188,097,302.00):

Dépenses / Expenditures		188,097,302.00
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	11,103,297.66	
Autres provinces / Other provinces	95,740.10	11,199,037.76
		<u>\$176,898,264.24</u>

**Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-neuf ans
Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Sixty-Nine Years**

Dépenses / Expenditures	24,992,059.03
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.	39,759.02
	<u>\$24,952,300.01</u>

Diverses personnes / Various persons: 24,938,332.35. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 600; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,291.60; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 648.90; Manitoba, 225.25; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 10,431.42; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 3,300; Ontario, 35,779.51; Saskatchewan, 150; Terre-Neuve Newfoundland, 300.

Allocations aux personnes invalides / Allowances to Disabled Persons

Dépenses / Expenditures	17,324,872.99
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.	48,662.33
	<u>\$17,276,210.66</u>

Diverses personnes / Various persons: 17,251,321.27. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 1,387.50; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,919.51; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 1,350; Manitoba, 1,162.50; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 4,959.08; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 2,771.79; Ontario, 59,001.34.

Allocations aux personnes aveugles / Allowances to Blind Persons

Dépenses / Expenditures	2,317,193.46
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces.	7,318.75
	<u>\$ 2,309,874.71</u>

Diverses personnes / Various persons: 2,310,362.78. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Colombie-Britannique / British Columbia, 562.50; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 1,350; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 617.25; Ontario, 4,300.93.

**Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments
Allowances to Needy Mothers, including Supplements**

Diverses personnes / Various persons: \$26,462,400.81.

**Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans
Allowances to Pupils of Sixteen to Eighteen Years of Age**

Diverses personnes / Various persons: \$18,452,942.09.

**Allocations aux personnes employables
Allowances to Employable Persons**

Dépenses / Expenditures.....	22,199,901.73
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	11,099,950.86
	<u>\$11,099,950.87</u>

Diverses personnes / Various persons: \$22,199,901.73.

**Allocations aux personnes non employables
Allowances to Unemployable Persons**

Diverses personnes / Various persons: \$58,329,928.61.

**Allocations aux filles et veuves âgées de soixante à soixante-cinq ans
Allowances to Spinsters and Widows aged Sixty to Sixty-Five Years**

Diverses personnes / Various persons: \$6,991,437.59.

Suppléments aux allocations / Supplementary Allowances

Diverses personnes / Various persons: \$5,298,415.40.

Allocations d'assistance spéciale / Allowances for Special Assistance

Diverses personnes / Various persons: \$1,924,982.73.

Frais de rapatriement / Repatriation Expenses

Dépenses / Expenditures.....	224,973.45
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	3,346.80
	<u>\$ 221,626.65</u>

Diverses personnes / Various persons: \$224,973.45.

Assistance funéraire / Funeral Assistance

Diverses personnes / Various persons: \$155,328.06.

Subventions d'administration / Administration Grants (\$3,422,866.05)

Service du bien-être de la Ville de Montréal, 1,400,000; Service familial de la Rive Sud, Lévis, 37,527; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 124,322; Service social de Joliette, 102,435; Service social de Nicolet, 75,842; Service social du Saguenay, 123,586; Service social du diocèse de: Chicoutimi, 215,076, Gaspé, 230,137.11, Rimouski, 245,657.72, St-Hyacinthe, 162,841, St-Jean, 188,041.41, St-Jérôme, 111,355, Sherbrooke, 194,519, Trois-Rivières, 211,526.81.

Autres dépenses / Other Expenses (\$283,512.86):

Banque Provinciale du Canada, 10,099.56; Barber-Ellis of Canada Ltd., 3,770.62; Canada Envelope Co., 3,416.72; Joseph Clermont Inc., 2,549.50; Drummond Business Forms Ltd., 9,293.49; Enveloppe Internationale Ltée, 11,076.12; Enveloppe Québec Ltée, 3,167.28; W.-J. Gage Ltd., 2,798.25; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 162,461; Office Specialty Ltd., 7,214.37; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 2,926.74; Ratté & Frères Ltée, 3,686.30; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,717.71; Xerox of Canada Ltd., 5,426.37. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 47,908.83.

**Commission des allocations sociales du Québec
Québec Social Allowances Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 143,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 125,603.90
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 17,396.10

Traitements / Salaries (\$124,587.46) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,016.44):

Président:		Commissaires / Commissioners:	
Bouchard, Jean-M.....	18,999.79	Bernier, C.-A.....	14,999.92
Vice-président:		Lemieux, Dr Gérard.....	14,999.92
MacDonald, de St-Denis.....	15,999.75	Secrétaire / Secretary:	
Associé / Associate:		Lemieux, Marcel.....	9,399.78
O'Malley, J.-T.....	16,246.29	Gosselin, Nicole.....	5,528.16

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (9) 27,947.18; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Thérèse Vézina, 466.67. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,016.44.

**Bien-être de l'enfance et de la jeunesse, y compris subventions
Child and Youth Welfare, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	38,018,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	1,000,000.00
	\$39,018,500.00
Dépenses / Expenditures.....	43,973,248.45
Moins / Less:	
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities	334,544.86
Recouvrements des agences sociales du "Fonds commun de l'enfance" / Refunds of "Children General Funds" by Social Agencies.....	1,911,227.13
Recouvrement de la Ville de Montréal / Refund by the City of Montréal.....	6,000.00
Montants payés par les parents / Amounts paid by parents.....	642,230.13
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs.....	2,102.99
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	1,050.00
	2,897,155.11
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	41,076,093.34
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,050.00
	\$41,077,143.34
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....	\$ 2,058,643.34

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	127,574.27						127,574.27
5-1-2.....		8,678.63					8,678.63
5-1-3.....						1,490.76	1,490.76
5-1-4.....						43,255.56	43,255.56
5-2-1.....	168,658.27						168,658.27
5-2-2.....		3,801.80					3,801.80
5-2-3.....						2.05	2.05
5-2-4.....				34,924,982.94			34,924,982.94
5-2-5.....						2,687.86	2,687.86
5-3-1.....	26,234.93						26,234.93
5-3-2.....		903.42					903.42
5-3-3.....						368.00	368.00
5-3-4.....			103,887.24	4,453,141.69			4,557,028.93
5-3-5.....					36,393.60	3,115.00	39,508.60
5-4-1.....	903,279.32						903,279.32
5-4-2.....		157,570.96					157,570.96
5-4-3.....						11,988.88	11,988.88
5-5-1.....	1,327,265.97						1,327,265.97
5-5-2.....		5,296.36					5,296.36
5-5-3.....						1,954.61	1,954.61
5-5-4.....				103,303.04		170,847.25	274,150.29
5-5-5.....						28,460.95	28,460.95
5-5-6.....			29,632.96				29,632.96
5-5-7.....						9,441.40	9,441.40
5-5-8.....						29,904.27	29,904.27
5-6-1.....	197,747.27						197,747.27
5-6-2.....		2,976.83					2,976.83
5-6-3.....						267.36	267.36
5-7-1.....	477,612.85						477,612.85
5-7-2.....		2,450.87					2,450.87
5-7-3.....						1,771.40	1,771.40
5-7-4.....						44,684.36	44,684.36
5-7-5.....						3,731.90	3,731.90
5-7-6.....			5,049.22				5,049.22
5-7-7.....						7,653.14	7,653.14
5-7-8.....						14,827.65	14,827.65
5-8.....				530,353.61			530,353.61
	3,228,372.88	181,678.87	138,569.42	40,011,781.28	36,393.60	376,452.40	43,973,248.45

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,228,372.88) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$181,678.87):
Direction générale / General Administration

Archambault, Pierre-P.....	11,243.76		Lecarpentier, René.....	5,267.84	
Aumont, Ignace.....	5,106.40		Mailhot, Claude.....	13,999.82	3,320.80
Cloutier, Gérard.....	9,399.78		Merette, Yvon.....	5,391.69	
Lecavalier, Abbé Marc....	10,071.87	2,279.35	Savard, Michel.....	12,599.79	

Assistance à l'enfance / Children's Aid

Beaudoin, Paul-André.....	5,215.44		Huot, Georges.....	5,257.44	
Boudreault, Chs-Arthur...	5,776.57		Letarte, Bernard.....	5,250.44	
Cardinal, Maurice.....	5,685.44		Sylvestre, Claude.....		1,537.16
Forgues, Jean-Marie.....	5,106.40				

Écoles de protection / Protection Schools

Letendre, Alfred.....	7,101.97				
-----------------------	----------	--	--	--	--

Services de probation / Probation Services

Allaire, Jacques.....	7,204.26	1,686.55	Lalumière, Jean-Paul.....	5,288.15	3,189.50
Arel, Paul.....	5,406.48		Lamoureux, Jean-Guy.....	6,556.25	1,826.99
Arsenault, H.-Eugène.....	6,556.25		Lampron, Jacques-Laurent.....	5,088.18	
Barbeau, Marie-Jeanne.....	5,406.48	1,930.52	Lantagne, Lucienne.....	5,406.48	
Bardier, J.-Armand.....	5,406.48		Lapierre, Henri.....	4,787.68	3,130.66
Basque, Mme Stella.....	5,406.48		Lapointe, Raymond.....	4,987.65	3,652.31
Bastien, Réal.....	5,406.48	1,768.55	Laroche, J.-Philippe.....	7,056.19	1,868.97
Bédard, Armand.....	5,406.48	2,040.45	Lavallée, Paul.....	10,035.57	
Bérubé, Lucille.....	5,406.48		Lebrun, Georges.....	5,288.15	1,549.38
Blais, Jacques.....	4,887.94	3,506.26	Leclerc, Fernand.....	7,056.19	1,685.65
Boiselle, Yolande.....	5,406.48		Leet, Milton-T.....	5,088.18	
Boisvert, Napoléon.....	8,922.38		Lefrançois, Mme Hélène.....	5,387.86	
Boulanger, Marc.....	5,406.48	3,285.26	Lienert, Walter.....	4,687.97	1,533.59
Bourget, Mme Yvonne.....	4,987.65	1,535.21	Lussier, Bolduc.....	5,406.48	
Brault, Mme Simone.....	5,406.48		MacDonald, John-A.....	5,406.48	
Bumbray, Élise.....	5,406.48		Marcotte, Guy.....	10,222.19	
Campeau, André-Jean.....	5,088.18	1,741.91	Martin, Louis.....	5,406.48	2,310.45
Campeau, Roland.....	5,288.15		Martin, René.....	6,556.25	2,637.15
Charette, Fernand.....	5,088.18		McGill, John-F.....	5,406.48	
Chartier, André.....	7,056.19	1,801.77	Ménard, Jean-Pierre.....	5,088.18	2,750.12
Choinière, Marcel.....	5,387.86	2,902.90	Mercier, Jean-Paul.....	5,406.48	
Chrétien, François.....	6,556.25		Moisan, Gilles.....	4,787.68	1,688.65
Côté, Aurèle.....	4,687.97	2,668.39	Morris, James-Hugh.....	5,406.48	
Cotnoir, Jeannine.....	5,288.15		O'Neill, Ann.....	5,406.48	
Couture, Madeleine.....	5,406.48		Paul, Gisèle.....	5,406.48	
Darveau, H.-Maurice.....	5,406.48	2,195.05	Pauley, Jean-Marion.....	5,187.89	
Laplante, Lucile.....	5,288.15		Perrault, Suzanne.....	5,406.48	2,249.11
Delisle, Roch.....	5,288.15	1,682.37	Perron, Monique.....	7,609.23	
Déry, Marguerite.....	5,406.48		Pérusse, Adélard.....	6,930.95	
Desaulniers, Gérard-L.....	5,406.48		Piquette, Mme Anita.....	5,406.48	
Doyon, Rita.....	5,387.86	1,660.78	Piuzé, Réal.....	5,406.48	1,597.27
Duchesne, Raymond.....	5,406.48		Plantive, Jacques.....	5,088.18	
Duplessis, Marc.....	5,288.15	2,715.51	Préville, Claude.....	5,406.48	
Durette, Rose Rioux.....	7,056.19		Proulx, Lucien.....	5,088.18	
Émond, Madeleine.....	5,406.48		Ribou, Jean-Claude.....	5,187.89	
Fournelle, Maurice.....	5,406.48		Riendeau, Jeannine.....	5,406.48	
Gagné, Réal.....	5,088.18	1,837.19	Roger, André.....	7,056.19	2,167.12
Gagner, Mme Berthe.....	5,088.18		Romeril, Mme Graciette.....	2,268.36	1,784.69
Gaudet, Mme Flore.....	5,406.48		Rooney, Norma.....	5,288.15	
Genest, Auréat.....	5,406.48	2,611.41	St-Jean, Mme Sara-C.....	5,406.48	
Gernaey, Pierre.....	6,430.90		Sarrasin, René.....	5,406.48	
Gignac, John-William.....	5,406.48	1,885.50	Sarrasin, Roger.....	5,406.48	
Giguère, Laurent.....	5,406.48		Simard, Noël.....	5,187.89	3,553.85
Girard, Georges.....	5,406.48	2,122.17	Stevenson, David-G.....	5,406.48	
Godin, Marcel.....	6,467.15	4,417.82	Tanguay, Jean-Paul.....	3,337.33	1,934.19
Guay, Thérèse.....	4,990.89	2,417.49	Tanguay, Marthe.....	5,288.15	1,525.75
Guillemette, Claude.....	6,430.90	2,299.24	Thériault, Paul-Joseph.....	5,387.86	
Guillet, Françoise.....	5,406.48		Tremblay, Gérard.....	4,687.97	2,229.02
Kauffman, Lionel.....	5,406.48		Tremblay, Jacques.....	5,387.86	
Killeen, Daniel.....	4,987.65	2,252.54	Tremblay, Jean-Louis.....	4,787.68	1,970.20
Labye, Henri.....	5,406.48	1,814.98	Venditti, Pascal.....	5,406.48	
Laliberté, Mme Simone.....	5,406.48		Vinette, Rita.....	5,187.89	

Centres d'observation / Observation Centres

Brunet, Marquise.....	5,287.98		Lavoie, Adrien.....	5,238.47	
Byrne, Patrick.....	5,433.26		Leprohon, André.....	5,286.50	
Camiré, Jacques.....	5,124.25		Morissette, Louis-Marie.....	5,063.67	
Côté, Denyse.....	5,107.74		Noël, Fernand.....	5,242.59	
Cyr, Claude.....	5,261.96		René, Philippe.....	6,442.42	
Gendron, Roméo.....	5,587.96		Roberge, Lionel.....	5,664.05	
Gladu, Édouard.....	8,204.37		Roussel, Gilles.....	5,009.71	
Gohier, Jean-Paul.....	9,273.27	4,244.85	Vinet, Claude.....	5,349.63	
Lajoie, Mme Carmelle.....	6,689.11				

Cliniques d'aide à l'enfance / Children's Aid Clinics

Belleau, Jacques.....	11,221.67	1,637.68	Germain, Christine.....	10,744.27
Belzile, Louise.....	5,799.03		Malo, Agathe.....	5,588.23
Blanchard, Gabriel.....	10,311.31	1,929.35	Rousselle, Roger.....	6,056.20
Boisvert, Jeanne.....	7,987.41		Slater, Jeannine.....	8,123.73
Dagenais, Édouard.....	5,406.21		Tardif, Lucil.....	6,512.82
Deguire, Jean.....	8,521.71		Tremblay, Madeleine.....	9,535.43
Doyon, Lise.....	5,814.62		Tremblay, Suzanne.....	6,427.48
Dulude, Guy.....	7,863.01		Trottier, Michel.....	5,885.00
Gagnon, Dr Georges.....	13,999.82			

Centre Berthelet / Berthelet Centre, Montréal

Bleau, Michel.....	5,065.16	Loignon, Yves.....	5,943.68
Bouchard, Lucien.....	5,630.31	Marineau, Jean.....	6,068.77
Dauphin, André.....	5,752.01	Pelletier, Roger.....	5,406.48
David, Thérèse.....	8,324.52	Perron, Pierre.....	6,509.97
Duclos, Ronald.....	8,356.19	Pigeon, Anna-Maria.....	8,804.26
Fortin, Ghislain.....	5,544.60	Plante, Roland.....	6,031.10
Garneau, Jean-Luc.....	5,560.07	Racine, Jadette.....	5,323.74
Grondin, Denis.....	5,851.11	Roberge, Georges.....	5,030.41
Lanoue, Rita.....	5,408.33	Robert, Paule.....	5,628.09
Latulippe, Françoise.....	5,370.90	Saulnier, Maurice.....	8,626.57
Leblanc, Camille.....	5,278.36	Soulières, Jean-Guy.....	5,997.79
Leblanc, Gilles.....	6,078.71	Toupin, Laurent.....	6,194.11
Leclerc, Jacques.....	5,996.07	Trépanier, Agenor.....	6,056.20
Leduc, Valérien.....	10,171.96	Voghell, Rémi.....	5,549.21
Lemieux, Lucie.....	5,232.00		

Autres traitements et salaires / Other salaries and wages: (735) 2,103,583.77; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 16,049.08. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 64,215.24; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees (\$138,569.42):

FRAIS MÉDICAUX / MEDICAL EXPENSES: Boscoville, Rivière-des-Prairies, 6,082.95; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 13,064.99; École Ste-Agnès, Pierrefonds, 3,214.22; École Ste-Hélène, Montréal, 5,380.30; Girls' Cottage School, St-Bruno, 11,752.18; Leduc & Leduc Ltée, 8,684.91; Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge, 6,033.52; Maison Notre-Dame-de-Laval, Laval-des-Rapides, 3,923.25; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 3,917.82; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 4,352.23; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 4,967.54; Marian Hall, Beaconsfield, 3,814.88; Mont St-Antoine, Montréal, 26,868.58; Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci, Huberdeau, 8,168.79; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 4,803.92. HONORAIRES / FEES: Dr P. Hamel, 9,404. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 14,135.34.

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$40,011,781.28):

Montréal (\$17,178,887.48): Aide à la femme Inc., 2,804.20; Baron de Hirsch Institute, 2,475; Boscoville, 592,838.67; Bureau régional de Laval, 34,668.87; Bureau régional de Montréal, 24,254.48; Centre d'accueil féminin, 93,063.22; Centre d'orientation, 54,888.96; Centre Marie-Vincent, 74,406.40; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 132,440.49; Children's Service Centre, 859,042.60; Clairsejour Marie-Joseph, 200,572.77; Crèche de la Miséricorde, 1,197,468.03; Crèche d'Youville, 1,060,549.82; Crèche St-François-d'Assise, 460,871.27; École Notre-Dame-de-Liesse, 93,937.20; École Ste-Agnès, 228,183.77; École Ste-Hélène, 295,573.90; École Victor-Doré, 64,074.50; Federation of Catholic Charities Inc., 520,643.30; Institut des sourds-muets, 503,740.60; Institut Dominique-Savio, 346,797.32; Institut Mgr-Chaumont, 158,601.08; Institut Nazareth, 274,875.55; Institution des sourdes-muettes, 455,000; Jewish Child Welfare Bureau, 96,738.65; Lakeshore Welfare Services, 17,122; Maison N.-D.-de-Laval, 191,639.72; Maison Ste-Domitille, 200,937.76; Marian Hall, 218,485.37; Montréal Assoc. School for the Blind, 33,320; Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society, 26,523.80; Mont St-Antoine, 1,577,996.53; Orphelinat catholique de Montréal, 39,424.30; Orphelinat italien St-Joseph, 42,732.60; Patronage Jean-Le-Prévost, 12,000; Providence Ste-Élisabeth, 10,040.50; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, 58,645; St. Patrick's Orphanage, 31,230.80; School for Crippled Children, 92,256; Service du bien-être: LaSalle, 60,585.63, Montréal, 4,553,443.55, Montréal-Est, 13,721.20, Montréal-Nord, 136,312.50, Outremont, 23,182.90, Pointe-aux-Trembles, 54,886.40, St-Laurent, 77,725.80, St-Michel, 195,847.90, Verdun, 138,134.90; Service

social du Bon-Conseil, 536.80; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 612,044.20; Société de protection Notre-Dame, 170,209.02; Société de secours aux enfants infirmes, 21,451.50; Société de service social aux familles, 604,689.05; Waredale House, 135,251.10.

Québec (\$4,775,053.65): Clinique de réadaptation de Québec, 1,296; Crèche St-Vincent-de-Paul, 792,000; Ecole Cardinal-Villeneuve, 23,160; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 476,805.75; Institut St-Jean-Bosco, 139,669.90; Ladies' Protestant Home, 3,069.30; Maison N.-D.-de-la-Garde, 151,771.14; Maison St-Charles, 111,992.05; Maison Ste-Madeleine, 57,130; Male Orphan Asylum, 5,062.70; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 559,863.38; Mont d'Youville, Giffard, 275,851.90; Mont St-Aubert, Orsainville, 424,020.24; Orphelinat St-Sauveur, 84,340.50; Patronage Ste-Geneviève, 1,285; Patro Roc-Amadour, 50,000; St. Brigid's Home, 16,592.50; Sauvegarde de l'enfance, 1,160,118.64; Service familial de Québec, 441,024.65.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$18,057,840.15): *Abitibi-Est:* Service social du diocèse d'Amos, 597,193.56. *Argenteuil:* Bureau régional de Lachute, 88,776; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 334,771.64. *Beauce:* Orphelinat St-Joseph, 25,891.10; Service social de Beauce, St-Joseph, 200,925.30. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 19,069.20; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 14,818.70; Service social du diocèse de Valleyfield, 469,238.65. *Bellechasse:* Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 30,136.70; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 113,571. *Chambly:* Girls' Cottage School, St-Bruno, 121,215.15. *Champlain:* Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 23,495.14. *Charlevoix:* École Bellerive, La Malbaie, 17,391. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 23,981.90. *Chicoutimi:* Institut St-Georges, 330,000; Orphelinat de l'Immaculée, 198,148.80; Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,028,290.70. *Compton:* Collège Val-d'Estrie, Waterville, 68,715.30. *Deux-Montagnes:* Hospice d'Youville, St-Benoit, 3,645. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 101,649.10; Service social de Ste-Germaine, 67,288.10. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 463,254.60. *Hull:* Bureau régional de Hull, 11,806.66; Service social de Hull, 932,280; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 87,161.30. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 378,675.44. *Joliette:* Providence St-Joseph, 41,788.20; Service social de Joliette, 843,894.74. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 482,868.65. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 28,469.70; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 413,524.80. *Lévis:* Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 96,204.60; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 279,537.71; Service familial de la Rive Sud, 208,049.45. *Mégantic:* Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 109,062.40; Orphelinat et pensionnat de Black Lake, 88,661.50; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 153,880.90. *Nicolet:* Service social de Nicolet, 649,219.40. *Portneuf:* École maternelle de Neuville, 57,615.48; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 92,569.90; Service social de Portneuf, Donnacona, 153,729.40. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 190,973.20; Service social du diocèse de Rimouski, 944,834.61. *Rivière-du-Loup:* Orphelinat du Sacré-Coeur, 56,755.70. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 306,524.96. *Rouville:* Hospice Ste-Croix, Marieville, 27,503.60. *Rouyn-Noranda:* Bureau régional de Rouyn-Noranda, 141,722.70. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 253,907.75. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 709,054.20. *St-Jean:* Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 114,028.60; Service social du diocèse de St-Jean, 917,700.25. *Sherbrooke:* Centre N.-D.-de-l'Enfant, 368,732.18; Hospice du Sacré-Coeur, 14,256; Institut Val-du-Lac, 540,675.77; Pavillon Perreault, 91,189.20; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 47,600; Service social du diocèse de Sherbrooke, 790,225.05. *Stanstead:* Bishop Mountain Hall, Coaticook, 4,888.60. *Taillon:* Centre Mgr-Forget, Jacques-Cartier, 33,880; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 265,617.12. *Témiscouata:* Foyer St-Joseph, Estcourt, 4,685; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 81,705.50. *Terrebonne:* Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 273,565.04; Service social du diocèse de St-Jérôme, 797,172.25. *Trois-Rivières:* Centre de service social du diocèse de Trois-Rivières, 1,081,910.30; Clinique de réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, 107,019; Hôpital Ste-Marie, 286,052.40; Patronage St-Charles, 78,625.10; Ville-Joie St-Dominique, 74,339.10. *Verchères:* Foyer LaJemmerais, Varennes, 2,230.10.

Contrats / Contracts (\$36,393.60):

Ahuntsic Landscaper, 7,017; J.-W. Jetté, 1,441.95; Lape Construction Ltée, 3,961.44; Pierre L'Heureux & Cie, 23,973.21.

Autres dépenses / Other Expenses (\$376,452.40):

Audet-Giguère Ltée, 4,803.74; Gaétan Barbe Inc., 4,542.36; Roger Barré Automobiles Ltée, 3,115; André Brindamour, 2,720.38; Canada Packers Ltd., 3,309.16; Clermont Motor Ltd., 3,190.40; Crescent Cheese Co., 2,573.91; Dominion Dairies Ltd., 3,806.99; Duchesneau-Trudeau Ltée, 4,199.25; Fédération des Magasins Co-Op, 3,167.29; André Frappier, 5,416.20; J.-L. Gascon, 3,834.18; Greenshields, Hodgson, Racine Ltd., 4,238.52; B. Houde & Grothé Ltée, 8,000.05; Laiterie Laval Enr., 2,628.35; Laiterie Perfection Ltée, 6,073.96; J.-H. Lamarche Ltée, 3,350.57; J.-E. Landry Enr., 18,435.45; Laurel Sales Inc., 2,516.51; Laurier Packers Ltd., 4,721.10; Legrade Inc., 9,272.92; Les Prévoyants du Canada, 2,549.99; Petite caisse Petty cash, 9,552.28; Pesner Bros. Ltd., 34,971.50; Provost & Provost "1961" Ltée, 3,037.40; Québec Packers Regd., 8,594.48; Jean Ruffo Enr., 5,812.08; St. Lawrence Butchers Ltd., 15,906.15; Salaison Maisonneuve Ltée, 6,475.90; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse),

11,654.13; Edmond Sylvain Ltée, 7,132.31; Uniformes McEwen Ltée, 5,281.65; Viau Ltée, 2,529.06; Xerox of Canada Ltd., 6,663.10. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 152,226.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Bien-être des personnes âgées et autres adultes Welfare of the Aged and other Adults

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6. \$ 9,048,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 8,981,059.08

Dépensé en moins / Unexpended. \$ 66,940.92

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations Allowances	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.	127,355.54				127,355.54
6-1-2.		9,543.56			9,543.56
6-1-3.				960.00	960.00
6-1-4.				90.25	90.25
6-2.			8,824,983.04		8,824,983.04
6-3.				18,126.69	18,126.69
	127,355.54	9,543.56	8,824,983.04	19,176.94	8,981,059.08

Traitements / Salaries (\$127,355.54) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,543.56):

Bernard, Claude.	7,204.26	2,483.22	Montpetit, Michel.	5,905.99	
Clément, Gilles.	4,587.72	1,842.55	Nepveu, Gérard.	13,999.82	
Dubé, Gilbert.	9,399.78	1,957.74	Plante, Roland.	5,106.40	
Dugal, Gaston.	5,106.40		Ramsay, Jean-Paul.	10,961.54	1,500.67
Lortie, Ls-Philippe.	5,257.44		Sylvestre, Claude.	8,180.83	

Autres traitements / Other salaries: (14) 51,422.96; Gratification en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefit: Lise Lavoie-Gosselin, 222.40. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,759.38.

Allocations / Allowances (\$8,824,983.04):

Montréal (\$4,021,817.06): Aide aux vieux couples, 12,159.40; Baron de Hirsch Institute, 2,854.55; Bureau régional de Laval, 11,642.60; Bureau régional de Montréal, 5,705.83; Centre Rosalie-Jetté, 246,036; Children's Service Centre, 20,522.39; Family Service Association, 1,119; Father Dowd's Memorial Home, 28,554.49; Federation of Catholic Charities Inc., 66,863.21; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 77,491.96; Foyer St-Henri Inc., 108,609.24; Foyer de la Providence, 208,070.63; Foyer du Sacré-Coeur, 34,202.49; Griffith McConnell Homes for Elderly People, 28,492.76; Hôpital de la Miséricorde, 68,388; Hôpital Général des Soeurs Grises, 29,169.30; Hospice Morin, 1,546.91; Hospice St-François-Solano, 9,776.07; Institut canadien-polonais du bien-être Inc., 103,477.43; Institution des sourdes-muettes, 65,941.57; Lakeshore Welfare Service, 8,277.39; Providence Auclair, 85,330.64; Providence Émilie-Gamelin, 116,343.41; St. Margaret's Home, 9,364.73; Service du bien-être: Lachine, 21,498.20, LaSalle, 30,599.12, Montréal, 2,308,584.08, Montréal-Nord, 44,311.58, Outremont, 20,573.69, Pointe-aux-Trembles, 9,131.14, St-Laurent, 27,554.29, St-Michel, 19,475.33, Verdun, 67,531.14; Société de protection Notre-Dame, 61,189.49; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 61,429.

Québec (\$575,268.68): Crèche St-Vincent-de-Paul, 98,215.50; Foyer St-Antoine, 141,370.50; Ladies' Protestant Home, 14,974.03; Maison Marie-Fitzbach, 24,225.89; Maison Mère-Mallet, 85,657.10; Orphelinat St-Sauveur, 23,078.01; St. Brigid's Home, 33,010.63; Service familial de Québec, 154,737.02.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$4,225,532.77): *Arthabaska:* Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 283,066.26; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 6,073.86. *Beauce:* Foyer Mgr O.-Roy, St-Joseph, 18,565.58; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 20,703.12; Service social de Beauce, St-Joseph, 195,347.50. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 8,825.64; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 49,824.22;

Service social du diocèse de Valleyfield, 26,075.59. *Bellechasse*: Foyer St-Raphaël, St-Raphaël, 33,506.09; Hospice St-Bernard, St-Damien, 98,633.82. *Berthier*: Foyer du Sacré-Coeur, 6,462.50. *Bonaventure*: Hospice St-Joseph, Maria, 77,063.88. *Chambly*: Foyer St-Antoine, Longueuil, 1,103. *Châteauguay*: Service social de Châteauguay, 7,444.32. *Chicoutimi*: Service social du diocèse de Chicoutimi, 51,730.38. *Deux-Montagnes*: Hospice d'Youville, St-Benoît, 8,912.22. *Dorchester*: Foyer de Frampton Inc., St-Édouard, 24,283.60; Service social de Ste-Germaine, Lac-Etchemin, 33,622.64. *Dubuc*: Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 53,608.37. *Drummond*: Hospice St-Paul, Drummondville, 81,441.50. *Frontenac*: Foyer Valin Inc., St-Méthode, 32,444.42; Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe, 55,073.07. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 9,385.33. *Hull*: Bureau régional de Hull, 10,426.34; Service social de Hull, 180,796.55. *Joliette*: Service social de Joliette, 158,826.47. *Jonquière*: Maison St-Joseph, 26,606.61. *Kamouraska*: Foyer Desjardins Inc., St-André, 30,792.76; Foyer Ste-Anne, La Pocatière, 15,767.09; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 55,793.15; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 52,193.19. *Labelle*: Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 38,833.67; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 45,382.04. *Lac-St-Jean*: Foyer Ste-Marie, Alma, 28,309.38. *L'Assomption*: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, 50,842.61. *Lévis*: Service familial de la Rive Sud, 101,725.63. *L'Islet*: Foyer Bon-Secours Inc., 9,971.75. *Matane*: Maison de la Providence, 39,269.47. *Maskinongé*: Centre d'accueil de Louiseville Inc., 127,072.47. *Matapédia*: Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 40,546.71. *Mégantic*: Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 17,920.63; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 31,792.08. *Missisquoi*: Hospice Ste-Élizabeth, Farnham, 57,338.56. *Montmagny*: Foyer d'Youville, 60,952.69. *Montmorency*: Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 49,142.50; Maison du Fargy, Beauport, 1,835. *Napierville-Laprairie*: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 33,592.94. *Nicolet*: Foyer de St-Célestin, St-Célestin, 46,487.49; Hôtel-Dieu de Nicolet, 107,461.04; Service social de Nicolet, 79,326.73. *Papineau*: Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 8,868.07. *Portneuf*: Hospice St-Jean, St-Raymond, 12,356.20; Maison de la Providence, St-Casimir, 19,919.98. Service social de Portneuf, Donnacona, 15,323.45. *Richmond*: Wales Home, 38,008.72. *Rimouski*: Maison de la Charité, 85,223.71; Service social du diocèse de Rimouski, 97,806.84. *Rivière-du-Loup*: Foyer N.-D.-de-Trois-Pistoles, Trois-Pistoles, 42,391.32. *Rouville*: Hospice Ste-Croix, Marieville, 124,887.42. *Rouyn-Noranda*: Le Foyer, Rouyn, 21,449.77. *Saguenay*: Service social du Saguenay, Hauterive, 2,103. *St-Hyacinthe*: Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 79,516.63. *St-Jean*: Bureau régional de St-Jean, 38,879.96; Service social du diocèse de St-Jean, 186,132.32. *Sherbrooke*: Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 207,475.25; Foyer St-Joseph, 62,339.55; Villa Marie-Claire Inc., 2,000. *Terrebonne*: Foyer d'Youville, St-Jérôme, 45,531.85; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 30,859.15; Service social du diocèse de St-Jérôme, 239,068.67. *Trois-Rivières*: Centre de service social du diocèse de Trois-Rivières, 65,407.01; Foyer Joly, 34,072. *Vaudreuil-Soulanges*: Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 47,614.07. *Verchères*: Foyer LaJemmerais, Varennes, 7,645.10; Providence St-Victor, Beloeil, 28,450.27.

Autres / Other: Diverses personnes / Various persons, \$2,364.53.

Autres dépenses / Other Expenses (\$19,176.94):

Gélinas Textile "Canada", 3,249.70; Ideal Upholstering Co. Ltd., 2,965.90; Walter-H. Picard, 6,498.60. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,462.74.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$	26,500.00
Dépenses / Expenditures.....	\$	17,413.28
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$	9,086.72

Traitements / Salaries (\$13,860.97):

André Escojido, 10,222.19; Denise Chabot, 3,638.78.

Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance Allowances and Travelling Expenses (\$3,461.33):

Allocations de présence / Attendance allowances, 1,680; Frais de déplacement / Travelling expenses 1,781.33.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$90.98.

Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme
Committee for Study and Information on Alcoholism

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 141,200.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 7,630.75
Dépendé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 133,569.25</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	5,240.99				5,240.99
8-2.....		426.36			426.36
8-3.....				128.23	128.23
8-4.....				1,180.31	1,180.31
8-5.....				154.86	154.86
8-6.....			500.00		500.00
	<u>5,240.99</u>	<u>426.36</u>	<u>500.00</u>	<u>1,463.40</u>	<u>7,630.75</u>

Traitements / Salaries (\$5,240.99) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$426.36):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (10) 4,963.29; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Huguette Bégin, 277.70. Frais de voyage / Travelling expenses: Albert Forcier, 426.36.

Honoraires / Fees:

Félix Rush, \$500.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,463.40.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	7,342,700.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	895,000.00
	<u>\$ 8,237,700.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	8,335,766.90
Moins remboursements / Less reimbursements:	
Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de-Beauce.....	3,655.00
Foyer St-Antoine, Québec.....	199,765.00
	<u>203,420.00</u>
	<u>\$ 8,132,346.90</u>
Dépendé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 105,353.10</u>

Subventions / Grants (\$8,335,766.90):

Montréal (\$2,555,231.31): Assoc. canadienne-française pour les aveugles, 5,000; Baron de Hirsch Institute, 28,000; Camp "Carowanis", 4,500; Centre de consultation matrimoniale, 52,768; Children's Service Centre, 281,933; Clairséjour Marie-Joseph, 23,038.14; Comité d'organisation de la conférence sur la recherche sociale, 2,500; Conseil de l'enfance exceptionnelle, 4,000; Conseil des oeuvres de Montréal, 23,140; Corporation des travailleurs sociaux professionnels, 4,000; Crèche de la Miséricorde, 114,224; Crèche d'Youville, 21,107; Crèche St-François-d'Assise, 3,913; Département de sociologie de l'université de Montréal, 2,600; École N.-D.-de-Liesse, 70,054.24; Family Welfare Association, 35,441; Fondation de la famille terrienne, 1,000; Girls' Counselling Centre, 3,500; Institut des sourds-muets, 290,824.19; Institut Dominique-Savio,

78,143.88; Institut national canadien pour les aveugles, 60,000; John Howard Society, 8,000; Lakeshore Welfare Service, 6,605; Last Post Fund, 2,500; Marriage Counselling Centre, 5,000; Montréal Council of Social Agencies, 15,000; Montréal Day Nursery, 3,000; Montréal Diet Dispensary, 8,000; Old Brewery Mission, 1,000; Petites soeurs de l'Assomption, 8,000; Plan de réaménagement social et urbain, 2,500; Salvation Army, 2,000; Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants, 65,000; Service du bien-être, Montréal, 3,625; Services familiaux de St-Henri, 26,337; Service social du Bon-Conseil, 38,290; Service social Lafontaine, 20,630.47; Service social Richelieu, 31,875; Service social de Ville-Marie, 122,505.73; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 529,698; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 132,000; Société de protection Notre-Dame, 22,501.21; Société de secours aux enfants infirmes, 20,000; Société de service social aux familles, 304,878.45; Society for the Protection of Women and Children, 23,202; South Shore Community Services, 33,397; Traveller's Aid Society, 10,000.

Québec (\$1,120,183.91): Assoc. de la Croix de Lorraine, 5,000; Comité d'organisation du congrès international de la famille, 5,000; Conseil des oeuvres de Québec, 3,000; Conseil supérieur de la société St-Vincent-de-Paul, 6,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,839.42; Foyer St-Antoine, 199,765; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 51,974.62; Institut St-Jean-Bosco, 58,449.88; Mont d'Youville, Giffard, 97,501.23; Mont St-Aubert, Orsainville, 19,509.01; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 24,000; Patro Roc-Amadour, 24,000; Sauvegarde de l'enfance, 336,410; Service familial de Québec, 287,734.75.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$4,639,368.03): *Abitibi-Est:* Service social du diocèse d'Amos, 228,296.94. *Beauce:* Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 3,655; Service social de Beauce, St-Joseph, 52,492. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 277,283.91. *Champlain:* Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 5,493.70. *Charlevoix:* École Bellerive, La Malbaie, 5,292.07. *Châteauguay:* Service social de Châteauguay, 31,803. *Chicoutimi:* Institut St-Georges, 54,415.59; Service social du diocèse de Chicoutimi, 274,770. *Compton:* Collège Val-d'Estrie, Waterville, 5,124.74. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 19,430.91; Service social de Ste-Germaine, 26,150. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 112,399.30. *Hull:* Service social de Hull, 306,971; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 26,485.62. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 180,813.26. *Joliette:* Pensionnat St-Georges, 9,750; Service social de Joliette, 211,984. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 136,522. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 4,023.76; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 101,541.22. *Lévis:* Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 30,449.30; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 23,894.07; Service familial de la Rive Sud, 132,421. *Mégantic:* Institut Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 30,150; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 73,042. *Missisquoi:* Villa du Lac-Champlain, Clarencville, 2,720. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, 30,117.43; Service social de Nicolet, 170,603. *Portneuf:* Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 35,069; Service social de Portneuf, Donnacona, 69,074. *Rimouski:* Service social du diocèse de Rimouski, 304,422.47. *Rivière-du-Loup:* Orphelinat du Sacré-Coeur, 8,476.53. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 9,247.15. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 106,197. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 174,869. *St-Jean:* Fédération des services sociaux à la famille, 1,000; Service social du diocèse de St-Jean, 286,104. *Sherbrooke:* Centre d'action familiale, 10,000; Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 287,463.73; Centre N.-D.-de-l'Enfant, 46,717.49; Institut Val-du-Lac, 22,387.21; Pavillon Perreault, 22,707.66; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 30,740.45; Service social de Sherbrooke, 1,200. *Témiscouata:* Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 57,800. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 172,106. *Trois-Rivières:* Patronage St-Charles, 102,009.68; Service social de Trois-Rivières, 270,143.84; Ville-Joie St-Dominique, 53,538.

Autres / Other (\$20,983.65): Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 17,001; Union internationale des organismes familiaux, Paris, France, 1,000. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: \$2,982.65.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 20,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 14,506.58
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 5,493.42

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$361.95.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$14,144.63.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 1,090,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 243,777.71
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 846,222.29

Drummondville, Centre d'accueil (*):

	1966/67	À (to) Date
B. Desrochers Ltée.....	3,049.20	
Ideal Upholstering Co. Ltd.....	4,991.00	
Paul Labranche, architecte / Architect.....	6,693.14	
François Vigneron Construction Générale Inc.....	45,585.41	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	5,985.05	
	<u>\$ 66,303.80</u>	

(*) Coût à date / Cost to date: Pavillon Georges-Frédéric, page 596.

Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:

Mme Henri Parent.....	17,748.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,613.03
	<u>\$ 22,361.03</u>

Jacques-Cartier, Institut Louis-Braille Inc.:

Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase.....		3,355,000.00
J.-E.-Pierre Lavoie, notaire / Notary.....	5,000.00	5,000.00
	<u>\$ 5,000.00</u>	<u>\$ 3,360,000.00</u>

Louiseville, Centre d'accueil:

Emplacement / Land.....		26,842.20
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers.....		208,889.81
Construction:		
Roland Chalifoux.....		229,481.23
Corporation municipale de St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup....		16,811.92
Danthe Fac-Similé Ltée.....		3,087.76
Gardiens / Watchmen.....		14,923.81
Laboratoire d'Essais Universel Inc.....		4,848.18
Maisonneuve Construction Enr.....		7,285.99
Ludger Malboeuf.....		15,359.13
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		8,088.36
Tellier & Groleau Inc.....	42,565.18	1,092,503.88
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		4,510.92
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Arbométal Inc.....		25,640.04
Albini Dubé.....		5,259.39
D. Dulude.....	116.25	7,609.89
J.-L. Fortin Ltée.....		3,488.30
Matelas Suprême Inc.....		4,318.60
Victoriaville Upholstering Ltée.....		4,464.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	2,408.75	16,134.60
	<u>\$ 45,090.18</u>	<u>\$ 1,699,548.01</u>

Montréal, Centre d'observation St-Vallier:

	1966/67	À (to) Date
Dépôt Dentaire Ltée.....	5,351.26	
J.-Rosaire Royer.....	3,090.30	
	<u>\$ 8,441.56</u>	

Rivière-des-Prairies, Boscoville:

Emplacement / Land:		
Huot & Lacroix, arpenteurs / Land surveyors.....	547.50	
Construction:		
Cie de Forage International Ltée.....	1,175.00	
	<u>\$ 1,722.50</u>	

Roberval, Institut La Chesnaie:

Achat / Purchase:		
J.-E. Chabot.....		40.00
Hidola Doucet.....	4,895.00	4,895.00
Institut La Chesnaie Inc.....		504,893.04
Louis Lavoie, notaire / Notary.....		2,997.50
Guy Levesque, notaire / Notary.....	675.75	675.75
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construc- tion grants capitalized after purchase.....		500,000.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gravel & Gravel.....		9,873.50
William Gravel.....	6,061.33	9,087.35
W.-J. Mackay.....		2,920.74
	<u>\$ 11,632.08</u>	<u>\$ 1,035,382.88</u>

Sherbrooke, Centre Notre-Dame-de-l'Enfant:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif.....	253.70	88,725.45
Bertrand & Charron.....		15,817.45
Denis Bertrand.....		467.20
Côté, Leclair & Langlois.....		25,334.45
Construction:		
C.-W. Dunn Inc., assurances / Insurance.....		2,660.75
Laboratoire Shermont Inc.....		4,200.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		6,016.94
J.-E. Parrot, arpenteur / Land surveyor.....		2,950.00
J.-W. Roy Ltée.....		1,654,821.43
Yves Trudeau.....	5,074.00	12,685.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		3,684.78
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée.....		5,400.00
Arnetck "Canada" Ltd.....		7,305.00
Ameublement Laflamme Ltée.....		9,330.05
Bernina Corp.....		3,385.00
Bureau & Bureau Inc.....		4,130.90
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée.....		3,127.08
S. Mudryk.....		8,120.00
Raymond Ltée.....		2,966.25
Terreau & Racine Ltée.....		4,115.75
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	706.00	33,254.80
	<u>\$ 6,033.70</u>	<u>\$ 1,898,498.28</u>

Sherbrooke, Institut Val-du-Lac:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase.....		2,477,934.51
Honoraires professionnels / Professional fees:		
René Lagassé, notaire / Notary.....		3,457.80
Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés / Chartered Accountants.....		250.00
Ingénieurs / Engineers:		
Brisson & Latendresse.....		3,697.20
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.....	1,235.38	25,050.54
Construction:		
Fabi & Fils Ltée.....	5,422.52	260,069.04
Dorilas Grenier Ltée.....	534.96	4,071.96
Yvan Lemire Électrique Ltée.....		61,914.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		1,681.03
	<u>\$ 7,192.86</u>	<u>\$ 2,838,126.08</u>

Trois-Pistoles, Foyer Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc.: (*)

Ingénieurs / Engineers:		
Painchaud & Picard.....	1,068.39	
Régent Pelletier.....	9,851.30	
Construction:		
François Vigneron Construction Générale Inc.....	53,437.51	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,028.99	
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
Video Lab Enr.....	3,808.66	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	805.15	
	<u>\$ 70,000.00</u>	
	<u>\$ 243,777.71</u>	

(*) Coût à date / Cost to date: Hôpital Notre-Dame-des-Anges, page 603

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

418 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds
- 6—Traitement électronique des données / Data processing

Moins remboursements / Less reimbursements

419 S¹—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil service superannuation plan, S.R., c. 14 et amende-
ments

Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-refund-
able contributions

420 S²—Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan, 13-14 Eliz. II, c. 68

Moins remboursements / Less reimbursements

420 2—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's
Compensation Commission420 S³—Assurance collective pour cautionnement des employés publics / Collective fidelity policy for
public officers and employees, S.R., c. 12420 S⁴—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics / Group insurance upon
the lives of public officers and employees, S.R., c. 12

Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums on addi-
tional policies paid by various employees

421 3—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur
Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its capacity of employer .

421 4—Honoraires, dépenses diverses et imprévues / Fees, miscellaneous and unforeseen expenses . . .

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
824,800	824,800	777,928.75		46,871.25
9,000	9,000	8,936.33		63.67
15,300	15,300	15,144.84		155.16
200,000	187,000	186,870.19		129.81
48,000	61,000	60,785.22		214.78
132,000	132,000	131,298.91		701.09
1,229,100	1,229,100	1,180,964.24		48,135.76
		87,182.93		87,182.93
1,229,100	1,229,100	1,093,781.31		135,318.69
4,310,000	4,310,000	6,063,045.53		1,753,045.53
		1,237,686.43		1,237,686.43
4,310,000	4,310,000	4,825,359.10		515,359.10
1,000	1,000	12,231,531.34		12,230,531.34
		11,413,589.88		11,413,589.88
1,000	1,000	817,941.46		816,941.46
4,500	4,500	4,195.59		304.41
50,000	50,000	32,342.70		17,657.30
225,000	225,000	527,197.70		302,197.70
		45,659.02		45,659.02
225,000	225,000	481,538.68		256,538.68
2,910,000	2,910,000	2,883,641.92		26,358.08
15,000	15,000	9,639.06		5,360.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 421 5—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation.....
- 422 6—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes; pour rembourser à chaque agriculteur de la province ou payer à son acquit 35% de la taxe scolaire 1966/67 sur sa ferme, y compris ses bâtiments agricoles et sa résidence dessus construits, le tout suivant règlements du lieutenant-gouverneur en conseil / Contribution towards the school tax applicable to farms; to repay to each farmer of the province or to pay to his acquittal 35% of the 1966/67 school tax on his farm, including his farm buildings and residence thereon constructed, the whole pursuant to regulations by the Lieutenant-Governor in Council.....
- 422 7—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax....
- 422 8—Curatelle publique / Public Curatorship:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
 - 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
- 423 Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act (déficit), 12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements. .
- Moins remboursements / Less reimbursements.....

Conseil et contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury

- 423 9—Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:
- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
691,265	691,265			691,265.00
5,600,000	5,600,000			5,600,000.00
1,500,000	1,500,000	1,134,939.00		365,061.00
318,000	318,000	312,645.46		5,354.54
5,000	5,000	4,933.38		66.62
13,000	13,000	8,450.35		4,549.65
5,500	5,500	5,373.16		126.84
40,800	40,800	26,327.97		14,472.03
382,300	382,300	357,730.32		24,569.68
		844,623.67		844,623.67
		50,286.28		50,286.28
		794,337.39		794,337.39
16,918,165	16,918,165	12,435,446.53		4,482,718.47
3,493,500	3,449,500	3,292,127.14		157,372.86
50,000	50,000	47,017.24		2,982.76
7,000	9,500	9,499.28		.72
70,000	76,500	72,446.56		4,053.44

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Traitement électronique des données / Data processing
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

426 10—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat et location d'équipement, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase and rental of equipment, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges

Service des assurances / Insurance Branch

428 11—Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions / Insurance Branch, including scholarships and grants:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Scholarships in actuarial mathematics
6—Loyers / Rentals
7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
100,000	135,000	135,000.00		
10,000	10,000	5,256.67		4,743.33
3,730,500	3,730,500	3,561,346.89		169,153.11
		3,525.00	3,525.00	
3,730,500	3,730,500	3,557,821.89	3,525.00	169,153.11
2,809,200	2,759,200	1,841,880.86		917,319.14
10,000	10,000	7,621.62		2,378.38
38,000	62,000	60,238.64		1,761.36
1,944,400	1,877,400	1,623,713.43		253,686.57
25,000	118,000	107,631.07		10,368.93
4,826,600	4,826,600	3,641,085.62		1,185,514.38
3,216,300	3,216,300	2,564,580.08	975.00	652,694.92
1,610,300	1,610,300	1,076,505.54	975.00	532,819.46
5,340,800	5,340,800	4,634,327.43	4,500.00	701,972.57
358,700	358,700	331,858.38		26,841.62
24,500	32,000	31,419.53		580.47
13,500	14,000	10,776.25		3,223.75
18,000	18,000	15,497.40		2,502.60
10,000	10,000	10,000.00		
41,700	41,700	38,450.76		3,249.24
77,000	69,000	41,324.69		27,675.31
543,400	543,400	479,327.01		64,072.99
343,700	343,700	354,295.00	2,100.00	8,495.00
199,700	199,700	125,032.01	2,100.00	72,567.99

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Bureau de l'audition / Audit Branch

429 12—Bureau de l'audition / Audit Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
903,000	913,000	911,998.93		1,001.07
100,000	88,000	76,975.12		11,024.88
2,000	4,000	2,804.55		1,195.45
5,000	5,000	3,976.52		1,023.48
1,010,000	1,010,000	995,755.12		14,244.88
23,468,665	23,468,665	18,190,561.09	6,600.00	5,271,503.91

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1, 129, 100.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 23856 '66.....	100,000.00
	<u>\$ 1,229,100.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,180,964.24

Moins / Less:

Remboursement du Régime de rentes du Québec / Reimbursement by Québec Pension Plan.....	84,512.00	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs.....	2,670.93	87,182.93
		<u>\$ 1,093,781.31</u>

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 135,318.69

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Devises étrangères Foreign Funds	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	777,928.75					777,928.75
1-2.....		8,936.33				8,936.33
1-3.....			480.00		14,664.84	15,144.84
1-4.....					186,870.19	186,870.19
1-5.....				60,785.22		60,785.22
1-6.....					131,298.91	131,298.91
	<u>777,928.75</u>	<u>8,936.33</u>	<u>480.00</u>	<u>60,785.22</u>	<u>332,833.94</u>	<u>1,180,964.24</u>

Traitements / Salaries (\$777,928.75) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,936.33):

Ministre / Minister:			Giguère, Laurent.....	5,106.40	
Dozois, L'hon. Paul.....		565.83	Grondin, Gérard.....	13,999.82	
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Groves, Charles.....	7,806.37	
Cazavan, Marcel.....	24,999.87	2,288.98	Hébert, Germaine.....	11,362.47	
Adjoints / Assistant:			Helsby, Edmond.....	6,306.23	
Goyette, Pierre.....	16,739.45		Laliberté, Raymond.....	7,377.07	
Langlois, Guy.....	18,739.39		Lamontagne, Léopold.....	7,704.31	
Robillard, David.....	17,999.95		Langis, Jean-Yves.....	5,706.57	
			LaRue, L.-Auguste.....	8,622.19	
Ahern, Anita.....	6,851.62		Laurent, Édouard.....	15,736.72	
Andrews, Ferdinand-H.....	7,556.35		Laurie, Archibald.....	5,706.57	
Audet, André.....	7,609.70		Leclerc, Thérèse.....	5,106.40	
Babineau, Jean.....	10,086.97		Lemay, Roméo.....	6,320.66	
Beaulieu, Guy.....	5,460.03		Lespérance, Taschereau.....	6,206.35	
Bieler, Jean-Henri.....	8,383.55		Létourneau, Clément.....	7,448.88	
Blais, Pierre.....	10,520.43		Masson, Jean.....	8,936.04	
Cloutier, Louis.....	9,751.69		Nadeau, Gilles.....	5,106.40	
Cooper, Arthur-B.....	5,106.40		Noël, François-Paul.....	10,217.22	
Côté, J.-Charles.....	10,222.19		Perron, Roland.....	6,702.35	
Couture, Pierre-A.....	10,222.19		Picard, Paul.....	8,909.03	
Cusson, René.....	6,206.35		Pouliot, Paul-E.....	3,852.16	1,766.70
Faure, Charles-C.....	15,999.75		Racine, Louis.....	5,080.33	
Gagné, Fernand.....	5,305.79		Reade, A.-Stephen.....	7,204.26	
Gagnon, J.-P.-E.....	12,999.72		Rowe, Harold-R.....	12,999.72	
Garant, Mme Aline-V.....	5,568.61		St-Laurent, Rosaire.....	5,477.22	

Autres traitements / Other salaries: (147) 366,188.41; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 408.60. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 4,314.82.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$480.00.

Devises étrangères / Foreign Funds (\$60,785.22):

Banque Royale du Canada, New York, 63,920.72; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 19,422.26. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 424.59; Moins prime gagnée sur ventes / Less earned premium on sales: 22,982.35.

Autres dépenses / Other Expenses (\$332,833.94):

Bignell & Martin Co. Ltd., 3,630.21; Canadian Bank Note Co. Ltd., 16,645.66; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 131,298.91; Drummond Business Forms Co. Ltd., 30,766.35; Enveloppe Internationale Ltée, 6,795.16; Formules Commerciales Savoy Ltée, 3,233.80; International Business Machines Co. Ltd., 3,131.85; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,386.34; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 21,396.35; Office Specialty Co. Ltd., 2,569.08; Presses Mont-Royal Ltée, 23,223.48; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,490.66; Société de Formules Mécanographiques, 40,954.46; Xerox of Canada Ltd., 4,010.28. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 35,301.35.

**Régime de retraite des fonctionnaires
Civil Service Superannuation Plan**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 14 et amendements..... \$ 4,310,000.00

Dépenses / Expenditures:

Pensions imputables au ministère des Finances / Pensions chargeable to Dept. of Finance.....	6,063,045.53
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite) / Less revenue from non-refundable contributions (superannuations)....	1,237,686.43
	\$ 4,825,359.10

Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act..... \$ 515,359.10

	Pensions	Remises de contributions Refunds of Contributions	TOTAL
	\$	\$	\$
Imputable au ministère des Finances / Chargeable to Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires / To former public officers. . .	4,629,188.39	900,583.63	5,529,772.02
Aux veuves d'ex-fonctionnaires / To widows of former public officers.	1,421,190.90		1,421,190.90
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires / To minor children of former public officers.	12,666.24		12,666.24
	6,063,045.53	*900,583.63	6,963,629.16
Imputable aux commissions, régies et office suivants Chargeable to the following Commissions, Boards and Office:			
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.	148,972.86	18,467.05	167,439.91
Régie des alcools / Liquor Board.	743,559.16	70,725.63	814,284.79
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.	116,939.15	5,741.47	122,680.62
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.	5,857.50	5,918.48	11,775.98
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.		661.41	661.41
	7,078,374.20	1,002,097.67	8,080,471.87

* Imputé à contributions des fonctionnaires selon la loi, État no 3 / Charged to employees contributions under the Act, Statement No. 3.

Diverses personnes / Various persons, \$8,080,471.87.

Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

13-14 Eliz. II, c. 68. \$ 1,000.00

Dépenses / Expenditures:

Pensions. 9,958,371.22

Remises de contributions / Refunds of contributions. 2,273,160.12

12,231,531.34

Moins / Less:

Contributions des instituteurs / Teachers' contributions. 11,625,946.67

À déduire virement au Surplus approprié / Less transfer to

Appropriated Surplus. 212,356.79 11,413,589.88

\$ 817,941.46

Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act. \$ 816,941.46

Diverses personnes / Various persons, \$12,231,531.34.

Pensions versées par la Commission des accidents du travail Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2. \$ 4,500.00

Dépenses / Expenditures. \$ 4,195.59

Dépensé en moins / Unexpended. \$ 304.41

Diverses personnes / Various persons: \$4,195.59.

Assurance collective pour cautionnement des employés publics Collective Fidelity Policy for Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 12. \$ 50,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 32,342.70

Dépensé en moins / Unexpended. \$ 17,657.30

McCann, Lévesque, Marquis Inc., \$32,342.70.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 12. \$ 225,000.00

Dépenses / Expenditures. 527,197.70

Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums
on additional policies paid by various employees. 45,659.02

\$ 481,538.68

Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act. \$ 256,538.68

La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 65,899.72; La Solidarité Cie d'assurance sur la vie, 197,699.13;
Les Prévoyants du Canada, 197,699.13; L'Industrielle Cie d'assurance-vie, 65,899.72.

**Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement
en sa qualité d'employeur**

**Contributions to the Québec Pension Plan by the Government
in its Capacity of Employer**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	2,700,000.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 26868 '66.....	210,000.00
	<u>\$ 2,910,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,883,641.92

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 26,358.08

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, \$2,883,641.92.

**Honoraires, dépenses diverses et imprévues
Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4..... \$ 15,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 9,639.06

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 5,360.94

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$3,484.21.

Autres dépenses / Other Expenses (\$6,154.85):

Commission des écoles catholiques de Trois-Rivières, 3,310. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,844.85.

**Provision pour augmenter tout crédit
Provision to increase any Appropriation**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5..... 1,500,000.00

Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the
following departments:

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization..... 21,250.00

Conseil exécutif / Executive Council..... 142,910.00

Éducation..... 35,000.00

Finances / Finance:

Administration..... 310,000.00

Bureau de l'audition / Audit Branch..... 23,000.00

Législation: Assemblée législative / Legislative Assembly..... 50,000.00

Richesses naturelles / Natural Resources..... 28,550.00

Santé / Health..... 58,725.00

Secrétariat de la Province / Provincial Secretary..... 7,550.00

Terres et forêts / Lands and Forests..... 8,200.00

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game..... 101,500.00

Transports et communications / Transportation and Communi-
cations..... 2,050.00

Voirie / Roads..... 20,000.00

808,735.00

Solde non utilisé / Unused balance..... \$ 691,265.00

Contribution à la taxe scolaire sur les fermes
Contribution towards the School Tax Applicable to Farms

Comptes publics / Public Accounts 1965/66, page 431.....	4,000,000.00
Moins résidu non requis viré à Surplus / Less unused balance transferred to Surplus..	431,060.01
	\$ 3,568,939.99

Diverses personnes / Various persons, \$3,568,939.99.

(Les crédits prévus pour 1966/67 n'ont pas été utilisés au 31 mars 1967 / The appropriations for 1966/67 have not been used as at March 31st, 1967.)

Subventions en guise d'impôt foncier municipal
Grants in lieu of Municipal Property Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 1,500,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,134,939.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 365,061.00

Diverses municipalités / Various municipalities, \$1,134,939.00.

Curatelle publique / Public Curatorship

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 382,300.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 357,730.32
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 24,569.68

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et intérêts Fees and Interest	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	312,645.46				312,645.46
8-2.....		4,933.38			4,933.38
8-3.....				8,450.35	8,450.35
8-4.....				5,373.16	5,373.16
8-5.....			25,544.76	783.21	26,327.97
	312,645.46	4,933.38	25,544.76	14,606.72	357,730.32

Traitements / Salaries (\$312,645.46) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,933.38):

Curateur public / Public Curator:		Filion, Édouard.....	5,706.57
Deslauriers, Jean-H.....	12,999.98	Giroux, André.....	10,999.79
Beauchesne, Raoul.....	6,806.28	Jodoin, Roger.....	13,599.89
Bélisle, Raymond.....	5,106.40	Johnson, Antonio.....	6,206.35
Berthiaume, Mme Blanche-I.....	5,006.55	Laberge, Paul-E.....	5,106.40
Boisvert, Bernard.....	5,106.40	Larue, Philippe.....	8,804.26
Carroll, René.....	6,704.21	Leduc, André.....	5,706.57
Delhouse, Jean.....	7,204.26	Legault, Gilbert.....	5,087.77
Dionne, Roger-A.....	8,804.26	Mercier, Lucille.....	5,187.89
		Riopelle, Rosaire.....	5,406.48

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (64) 182,042.50; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,052.65. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,933.38.

Honoraires et intérêts / Fees and Interest (\$25,544.76):

Banque Provinciale du Canada, 4,172.41; Diverses personnes: intérêts sur dépôts / Various persons: interest on deposits, 21,372.35.

Autres dépenses / Other Expenses (\$14,606.72):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,000. Ministère des travaux publics / Dept. of Public Works, 4,700.54. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,906.18.

Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of \$140,000).....	70,000.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of \$1,545,456.25).....	772,728.12
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars au 31 août 1966 Excess of expenditure over receipts for the period from March 1st, to August 31st, 1966 (50% de / of \$3,791.09).....	1,895.55
	<hr/> 844,623.67
Moins / Less:	
Excédent des recettes sur les dépenses pour la période du 1er septembre 1966 au 28 février 1967 / Excess of receipts over expenditure for the period from Sep- tember 1st, 1966 to February 28th, 1967 (50% de / of \$100,572.57).....	50,286.28
	<hr/> \$ 794,337.39

Régie de la Place des Arts, \$794,337.39.

**CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE
TREASURY BOARD AND COMPTROLLER OF THE TREASURY**

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 3,730,500.00
Dépenses / Expenditures.....	3,561,346.89
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,525.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	3,557,821.89
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	3,525.00
	<hr/> \$ 3,561,346.89
Dépendé en moins / Unexpended.....	<hr/> \$ 169,153.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	3,292,127.14				3,292,127.14
9-2.....		47,017.24			47,017.24
9-3.....				9,499.28	9,499.28
9-4.....				72,446.56	72,446.56
9-5.....				135,000.00	135,000.00
9-6.....			92.00	5,164.67	5,256.67
	<hr/> 3,292,127.14	<hr/> 47,017.24	<hr/> 92.00	<hr/> 222,110.51	<hr/> 3,561,346.89

Traitements / Salaries (\$3,292,127.14) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$47,017.24):

Contrôleur / Comptroller:					
Guérin, Gilles	18,999.78	1,637.76	Corriveau, Guy	6,783.16	
Assistants / Assistant:			Couture, René	10,128.23	
Chatelain, Rhéal	15,509.42		Croteau, Roger	11,163.05	
Thérout, J.-Paul	15,999.75		Cyr, Charles	7,485.42	
Secrétaire / Secretary:			Daoust, Philippe	6,056.20	
Pouliot, Jacques	12,499.77		Deblois, Marcel	7,204.26	
Allaire, André	4,088.19	1,551.22	Delaunière, J.-Claude	8,671.03	
Allard, J.-Roland	5,387.99		Delisle, Alexandre	10,739.88	
Asselin, Jacques	8,471.87		De Lottinville, Henri	12,563.08	
Aubin, Paul	5,361.88		Demers, Marc	3,017.91	1,925.30
Beauchamp, Pierre	10,539.75		Denis, Raoul	5,106.40	
Bédard, Pierre	6,098.44		Desbiens, Lina	6,430.90	
Bégin, Michel	7,020.37		Deschênes, Maurice	6,306.23	
Béland, Prime	5,607.24		Dessureault, Gérard	10,873.65	
Bergeron, Rodolphe	6,212.67		Devarennas, Louis-Ph	6,306.23	
Bernard, Léo	5,028.51		Dion, Diogène	6,056.20	
Bernier, Claude	6,056.20		Dion, Lucien	5,387.99	
Bernier, Edgar	5,950.94		Dion, Richard	5,387.99	
Bisson, Jacques	5,087.77	2,283.83	Doré, Jean-Paul	6,352.98	
Bisson, Jean-Claude	5,092.62		Dore, Philippe	8,340.87	
Blais, Léonidas	8,204.37		Doré, Roger	8,804.26	
Blanchet, René	9,389.36	4,288.82	Dorval, Maurice	5,387.99	
Blin, Marcel	5,387.99		Dorval, Yvon	5,387.99	
Blouin, Gaston	9,773.18		Drapeau, Wilfrid	4,787.68	1,690.91
Boily, Noël-Y	10,049.32		Drolet, Roland	5,160.52	
Boissinot, Pierre-A	5,587.96		Drouin, Robert	5,188.03	
Boivin, Odilon	5,706.57		Dubé, Jean-Bruno	7,090.95	
Bonneau, Basile	7,246.95		Dubois, Jean-Claude	6,040.40	
Borne, Robert	5,282.03		Duchesne, Gaston	5,715.86	
Bouchard, Yves	5,387.99		Dufault, Pierre	5,113.12	
Boucher, André	5,583.19		Dufour, Roger	5,587.96	
Bouillon, Claude	6,116.99		Dufresne, Marc-André	5,950.31	
Boulanger, Claude	5,106.40		Dufresne, Noëlla	5,487.70	
Boulet, Jean	6,956.28		Dulude, Gilles	6,958.20	
Boutin, Jean-Guy	5,545.98		Du Sablon, Édith	6,435.04	
Breton, Fernand	12,163.25		Faucher, Ghislain	5,952.02	
Brière, Paul-Marcel	5,587.96		Fecteau, Paul-E	8,806.65	
Brochu, André	9,139.88		Filion, Paul	8,199.80	
Brochu, Marcel	8,622.19		Fillion, Philippe	6,720.74	
Bureau, Roger	5,387.74		Fiset, J.-Étienne	6,556.25	
Campeau, Réal	4,606.34	2,849.97	Fiset, Sarto	9,439.69	
Cantin, André	7,383.01		Fitzback, Joseph	5,871.18	
Cantin, Jean-Paul	7,556.35		Flamand, Réal	6,080.49	
Canuel, Muriel	5,188.03		Foisy, Gustave	5,188.03	
Carette, Lucien-S	8,180.83		Fortin, Clément	9,399.78	
Caron, Jean-Charles	6,237.72		Fortin, Marcel	6,504.47	
Caron, Maurice	10,217.28		Fraser, Robert	6,556.25	
Carrier, L.-Benoît	9,431.45		Gagnon, Gérard	11,163.12	
Carrier, Robert	5,706.57		Gagnon, Henri	6,704.21	
Carrier, Roland	6,149.51		Gagnon, Robert	5,623.49	
Carrier, Marc	10,239.83		Galibois, Napoléon	5,587.96	
Carrière, Gaston	9,289.37		Gariépy, Benoît	8,275.92	
Cauchon, André	9,005.70		Gariépy, Gérard	5,954.57	
Chassé, Edgar	6,704.21		Garneau, Léopold	6,613.55	
Chouinard, Roland	9,139.88		Gauthier, Serge	6,587.76	
Cloutier, Chs-Auguste	6,306.23		Gauvin, Jean-Paul	6,026.19	
Cloutier, Jean-Robert	6,306.23	1,507.85	Genest, Jacques	5,074.77	
Cloutier, Laurent	6,556.25		Gignac, Arthur	12,362.57	
Cloutier, Lucien	6,736.99		Giguère, Lucien	7,673.19	
Cloutier, Yvon	6,778.46		Gilbert, Marcel	6,306.23	
Corriveau, Émilien	6,056.20		Gilbert, Roland	5,799.49	
			Girard, L.-Philippe	6,306.23	
			Girard, Mme Marguerite-S	5,188.03	
			Gosselin, Marcel	6,319.60	

Gosselin, J.-Simon	11,817.23	1,925.64	Monnier, Jacques	11,563.24	
Goulet, Georges-Henri	5,966.16		Morel, Jos-Ulric	8,626.57	
Goulet, Marcel	8,497.65		Morency, Marc	5,188.03	
Grandbois, Jean-Marie	11,375.83		Morency, Raoul	5,106.40	
Grenier, Alphonse	5,104.00		Morin, Octave	6,306.23	
Guérin, Simon	5,361.88		Morisset, J.-Édouard	5,587.96	
Guimont, André	6,923.66		Morneau, Rémi	10,998.95	
Hamel, Maurice	5,587.96		McGee, Jean-Charles	15,999.50	
Hazel, Harry	5,434.56		McGoldrick, Sarsfield	6,306.23	
Hoffman, Joseph	5,106.40		McGough, Paul	5,041.45	
Huot, Jules	5,685.56		Nolin, Gérard	5,587.96	
Jalbert, Lucien	7,806.37		Ouellet, Bertrand	7,421.14	
Jobin, Gaston	5,387.99		Païement, Gilles	5,188.03	2,858.60
Julien, Georges	9,399.78		Paquet, Émile	10,889.37	
Labbé, Paul	7,056.19		Paquet, Lucien	12,362.57	
Labrecque, Claude	5,387.99		Paquet, Maurice	6,704.21	
Labrie, Roland	11,039.69		Paquin, Claude-J.	6,723.98	
Lachance, Jeannette	5,387.99		Paradis, Jos	5,387.99	
Lachance, P.-Henri	5,587.96		Paradis, Roger	9,139.88	
Laflamme, Paul-Gérard	7,704.31		Paradis, Thuribe	7,238.86	
Laflamme, Richard	7,535.16		Paré, Yvon	6,438.21	
Lahaye, J.-Rodolphe	6,306.23		Parent, Gérald	6,056.20	
Laliberté, Claude	5,106.40		Pelletier, Jean-Marc	5,318.67	
Laliberté, Ls-Philippe	7,704.31		Perreault, Roland	8,256.76	
Lambert, J.-Raoul	5,106.40		Petitclerc, Lucien-V.	7,895.50	
Lamontagne, Cécile	5,188.03		Philibert, Charles-E.	6,306.23	
Langlois, C.-J.-Roméo	13,376.31		Picher, Pauline	5,863.44	
Laporte, René	5,361.88		Plamondon, G.-Henri	7,556.35	
Laroche, Armand	6,056.20		Plante, André	5,188.03	
Laurendeau, Alfred	7,250.59		Poirier, Raymond	6,306.23	
Lavallée, Fernand	6,206.35		Poitras, Michel	10,531.62	
Lavallée, John	5,188.03		Poulin, Claude	9,589.33	
Lavallée, Robert	6,306.23		Poulin, Jeanne	5,587.96	
Lavoie, Clément	7,204.26		Poulin, Marcel	7,495.38	
Lebel, Gérard	6,306.23		Prévost, Robert	5,387.99	
Leboeuf, Raymond	6,306.23		Pronovost, Jean-Louis	5,550.27	
Ledoux, J.-Adrien	8,263.53		Regimbal, Gilles	12,362.57	4,353.31
Lefaiivre, Marcel	12,362.57		Renauld, Maurice	6,545.83	
Lefrançois, Bertrand	5,188.03		Rhéaume, Pierrette	5,599.36	
Légaré, Paul	6,704.21		Rioux, Jean-Guy	6,556.25	3,603.24
Lemelin, André	7,390.33		Rioux, Paul	10,739.88	
Lemieux, André	5,463.35		Roberge, Alberta	5,136.40	
Lerouzes, Georges	6,713.21		Rochette, André	8,240.77	
Letarte, Gaston	5,287.98		Rochette, Ernest	7,704.31	
Létourneau, Jean-Marie	6,753.59		Rochette, Marcel	5,615.94	
Létourneau, Wellie	7,295.83		Rouillard, Léopold	5,858.07	
L'Heureux, Gérald	8,204.37		Rouleau, Robert	8,975.76	
Lizotte, Jean-de-Gaspé	10,646.56		Routhier, René jr	5,236.49	
Lockquell, Cyrille	6,556.25		Roy, Damien	5,587.96	
Lortie, Léopold	8,056.40		Roy, Jean-Guy	5,808.47	
Lydon, Raymond	5,042.21		Royer, Henri	5,700.71	
Maheux, Raymond	8,489.37		Ruel, Jean-Marc	10,049.32	
Marceau, Claude	6,319.60		Samson, Jean-Jacques	9,239.73	
Marcoux, Jean-Guy	5,894.20		Sanfaçon, Joseph	5,599.94	
Marquis, Jean-Yves	8,204.37		Soucy, Gaétan	5,524.76	
Martel, Claude	5,587.96		Ste-Marie, Paul	5,106.40	
Martineau, Jacques	6,707.83		St-Pierre, J.-B.-Henri	5,487.70	
Masse, Philippe	5,587.96		St-Pierre, Louis-Marie	5,387.99	
Mathieu, André	5,387.99		Talbot, Arthur	7,495.63	
Mathieu, Paul-Émile	7,999.75		Tanguay, Lise	6,009.35	
Matte, Paul	8,372.73		Tardif, Henri	7,306.33	
Métivier, L.-P.	10,071.87		Teasdale, James	5,011.30	
Métivier, Stephen	6,556.25		Teasdale, Joseph-A.	6,180.87	
Moffett, Guy	5,387.99		Thériault, André	6,340.20	
Monfette, Guy	10,145.45		Therrien, Jean-Baptiste	5,387.99	

Thivierge, Joseph-L.	6,556.25	Vallée, Léo.	6,631.87
Tremblay, Ernest.	5,684.98	Veilleux, André.	5,387.99
Tremblay, Pierre.	7,056.19	Veilleux, Henri-Paul.	11,362.71
Tremblay, Simon.	5,737.57	Vézina, Claude.	11,014.03
Trépanier, J.-Édouard.	8,180.83	Vézina, Laurent.	8,626.57
Trudel, Fernand.	6,056.20	Villeneuve, Maurice.	6,353.33
Trudel, Paul-Denis.	7,704.31	Vincent, Dalma.	7,056.19
Turgeon, Edmond.	5,387.99	Vincent, Raymond.	6,306.23
Turgeon, Jos-Alfred.	5,387.99	Warren, Gérald.	5,266.43
Turnel, Robert.	5,387.99	Wiseman, Jacques-A.	9,125.18
Vachon, André-E.	6,056.20	Yaccarini, Edmond.	5,991.65
Vachon, Paul-Henri.	6,306.23		

Autres traitements / Other salaries: (458) 1,311,128.98; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 13,795.43. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 15,045.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,495.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$92.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$222,110.51):

A.B. Machines Inc., 5,397.36; Burroughs Business Machines Ltd., 8,134.33; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 135,000; International Business Machines Co. Ltd., 8,546.93; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 24,817.39; Office Overload Co. Ltd., 3,229.20; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,477.84; Xerox of Canada Ltd., 8,880.37. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,597.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,030.

Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.	\$ 1,610,300.00
Dépenses / Expenditures.	3,641,085.62
Moins / Less:	
Remboursements / Reimbursements:	
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.	2,125.99
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	2,442.00
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.	162,865.77
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.	2,396,171.32
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	975.00
	2,564,580.88
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.	1,076,505.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable.	975.00
	\$ 1,077,480.54
Dépensé en moins / Unexpended.	\$ 532,819.46

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaires	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.	1,841,880.86				1,841,880.86
10-2.		7,621.62			7,621.62
10-3.				60,238.64	60,238.64
10-4.				1,623,713.43	1,623,713.43
10-5.			104,899.16	2,731.91	107,631.07
	1,841,880.86	7,621.62	104,899.16	1,686,683.98	3,641,085.62

Traitements / Salaries (\$1,841,880.86) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,621.62):

Angers, Claude	8,844.12	Langlois, Laval	6,733.51
Beaulieu, Marc	6,351.90	Lavoie, Rodrigue	5,227.22
Beaumont, Yves	7,072.11	Leclerc, Claude	6,178.03
Beaupré, René	6,430.90	Lemay, Fernand	5,646.34
Bédard, Paul	6,528.61	Lemieux, Pierre	6,281.90
Bergeron, Marcel	8,840.68	Lessard, Martin	5,308.59
Boivin, Bertrand	5,629.48	Létourneau, Jean-Guy	7,667.51
Bolduc, Conrad	5,582.75	Lévesque, Laurent	7,536.26
Bouchard, Léonce	5,087.77	Lupien, Jean-Pierre	7,102.90
Boucher, Jacques	11,873.34	Lupien, Michel	5,331.60
Boucher, Véronique	5,744.52	Maille, Richard-G	9,231.68
Bouret, Laurent	5,310.93	Martel, Benoît	7,771.40
Bresse, J.-Jacques	9,431.85	Miville-Dechêne, Gilles	5,960.42
Brochu, Maurice	5,387.62	Miville-Deschênes, Jacques	12,021.59
Caron, Fernand	7,164.82	Moisan, Paul-André	9,221.73
Clément, Yvon	6,586.24	Moran, Patrick	8,659.61
Coderre, Gil	5,614.40	Nadeau, Lorenzo	5,193.76
Corcoran, Mme Charlotte-L	5,558.61	Nguyen Ngoc, Lan	5,490.22
Daigle, Louis-N	7,822.06	Nicol, Thérèse	7,131.36
Dallaire, Louise	5,605.85	Ouellette, Maurice	5,260.09
De Grâce, Bertrand	9,715.31	Pagé, Raymond	9,014.15
Delisle, Marguerite	6,206.35	Parent, Thérèse	5,924.14
Demers, Gilles	6,115.92	Pelchat, Gérard	6,369.95
Dorval, André	5,902.54	Piché, Guy	5,188.03
Drolet, Louise	5,087.77	Pidgeon, Marcel	7,873.70
Dubé, Jean-Pierre	5,616.82	Pilon, Raymond	5,391.62
Dussault, V.-René	7,312.64	Plante, Roger	6,358.94
Fitzback, Jean-Marc	9,533.21	Proulx, Marguerite	5,592.22
Fortier, Jules	10,444.18	Rivoallan, Jean	5,156.41
Gariépy, André	6,760.08	Rochon, André	5,260.09
Gilbert, Normand	9,014.65	Rouleau, Cécile	5,838.13
Gosselin, Claude	5,339.15	St-Laurent, Edmond	11,895.84
Gosselin, Paul-Henri	5,509.74	Thériault, Jean	9,999.95
Goyette, Normand-R	9,731.66	Tremblay, Jacques	9,224.67
Guilmet, Gil	5,778.68	Vachon, J.-D.-Raymond	8,018.47
Guillemette, Pierre	5,138.28	Vézina, Pierre	10,713.25
Kirouac, Jean	6,306.23	Woronka, John	6,615.35
Lacouline, Jean-Marc	9,142.71		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (537) 1,309,582.94; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,782.81. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,671.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 950.

Honoraires / Fees (\$104,899.16):

Bureau Fédéral de la Statistique / Dominion Bureau of Statistics, 21,271.32; Caron Creighton Ltée, 3,750; Fédération des Caisses Populaires Desjardins, 6,000; International Business Machines Co. Ltd., 6,157.02; S.M.A. Inc., 12,000; Urwick Currie Ltd., 51,452.10. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,268.72.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,686,683.98):

Autobus Fournier Ltée, 12,250; Avery Label Co., 9,255.89; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 7,666.88; Barshaw Office Systems Corp., 44,822.30; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 4,744; Canadian Tabulating Card Co., 38,163.40; Drummond Business Forms Ltd., 30,106.09; International Business Machines Co. Ltd., 1,363,911.84; Modern Business Forms Ltd., 6,159.25; Moore Business Forms Ltd., 19,216.34; Office Overload Co. Ltd., 23,223.95; Presses Mont-Royal Ltée, 53,269.06; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 7,920.53; Taxis Jaunes Ltée, 14,084.80; Xerox of Canada Ltd., 7,720.07. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 44,144.58; Avance dont compte à rendre Advance to be accounted for: 25.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 199,700.00
Dépenses / Expenditures.....	479,327.01
Moins / Less:	
Contributions:	
Sociétés de secours mutuels / Mutual Benefit Associations.....	18,729.00
Compagnies d'assurance / Insurance companies.....	288,821.00
Compagnies de fidéicommis / Trust companies.....	44,645.00
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	2,100.00
	354,295.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	125,032.01
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,100.00
	\$ 127,132.01
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 72,567.99

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses d'études Scholarships	Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$		\$	\$	\$
11-1.....	331,858.38						331,858.38
11-2.....		31,419.53					31,419.53
11-3.....						10,776.25	10,776.25
11-4.....						15,497.40	15,497.40
11-5.....				10,000.00			10,000.00
11-6.....						38,450.76	38,450.76
11-7.....			10,517.57		9,289.79	21,517.33	41,324.69
	331,858.38	31,419.53	10,517.57	10,000.00	9,289.79	86,241.74	479,327.01

Traitements / Salaries (\$331,858.38) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$31,419.53):

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies:				Crête, Réginald.....	7,816.29	
				Cusson, Jean.....	10,089.38	
				Desjardins, Yvon.....	9,317.30	
				Dionne, Georges.....	6,556.25	
Camaraire, Roger-A.....	19,999.89	4,098.65		Fournel, Pierre.....	10,239.92	
Assistant:				Gagnon, Arthur.....	6,704.21	
Casgrain, Jacques.....	17,999.69			Gauvin, Jean-Louis.....	11,305.62	
				Hétu, Mme Cécile.....	5,558.61	
Ampleman, Laurent.....	8,489.37			Mailloux, Paul-André.....	13,499.77	1,682.41
Audet, Gérard.....	10,539.75			Massicotte, J.-Maurice....	11,362.71	2,916.32
Baudoin, Denys.....	10,389.06			Méthot, Maurice.....	9,439.59	
Beaudoin, Émile.....	6,206.09			Paquet, Pierre.....	6,952.24	
Beaudry, Georges.....	10,539.75			Simard, Jacques.....	11,339.78	
Bélanger, G.-A.....	10,222.19	2,145.26		Thibault, André.....	6,792.23	1,747.20
Choquette, Fernand.....	13,499.77			Tremblay, Marcel.....	8,639.82	
Chouinard, Claude.....	5,456.27					

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (29) 82,647.61; Gratification en espèces pour congés de maladies / Sick-leave benefit: Laurent Leclerc, 255.22. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 Travelling expenses under \$1,500: 16,729.69; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,100.

Honoraires / Fees (\$10,517.57):

Castonguay, Lemay & Associés, 3,794.35; A.-Hervé Hébert & Associés, 2,680. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,043.22.

Bourses d'études / Scholarships:

Montants payés à 68 bénéficiaires / Amounts paid to 68 recipients: \$10,000.00.

Contributions (\$9,289.79):

Assoc. des courtiers d'assurances de la province de Québec, 2,565; L'Institut d'assurance de la province de Québec, 5,830. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 894.79.

Autres dépenses / Other Expenses (\$86,241.74):

Cie de l'Éclaireur Ltée, 3,259.10; L'Action Sociale Ltée, 15,283; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 46,950.76; Xerox of Canada Ltd., 3,652.83. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,096.05.

BUREAU DE L'AUDITION / AUDIT BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	987,000.00
Virement de l'article 5 / Transfer from Item 5: C.T. 21876 '66.....	23,000.00
	<u>\$ 1,010,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 995,755.12

Dépendé en moins / Unexpended..... \$ 14,244.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
12-1.....	911,998.93			911,998.93
12-2.....		76,975.12		76,975.12
12-3.....			2,804.55	2,804.55
12-4.....			3,976.52	3,976.52
	<u>911,998.93</u>	<u>76,975.12</u>	<u>6,781.07</u>	<u>995,755.12</u>

Traitements / Salaries (\$911,998.93) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$76,975.12):

Auditeur de la Province / Provincial Auditor:	Boily, Marc.....	4,680.77	2,115.79
Tremblay, Gustave-E... 24,999.87	Boucher, Paul-Émile.....	8,939.65	1,658.94
Assistant:	Boulet, Mme Mary.....	5,808.63	
Gariépy, Raymond..... 17,999.95	Caron, Jean.....	8,939.65	2,584.26
Allen, J.-Patrick..... 7,204.26	Cartier, Lucien.....	5,808.63	
Arcand, Georges-Albert.... 9,417.31	Chabot, Gilles.....	7,010.60	
Arteau, Maurice..... 8,626.57	Chouinard, Guy.....	10,039.86	1,672.39
Barthe, J.-Léopold..... 5,899.96	Chrétien, J.-Claude.....	6,306.23	
Beaudry, André..... 5,387.99	Ciaveau, Maurice.....	5,882.44	
Beaulieu, Jean-Guy..... 6,142.79	Coulombe, P.-Aimé.....	8,939.65	2,554.92
Bégin, Clément..... 5,457.28	Coutu, André.....	7,010.60	
Béland, Gilles..... 7,537.24	Couture, Roger.....	11,017.32	
Bélisle, Réal..... 7,010.60	Cummings, John-Fred....	7,010.60	
Bernier, Rita..... 5,706.57	Dallaire, Réginald.....	6,862.64	
Boily, Aurèle..... 2,579.32	de LaBruère, L.-B.....	12,363.11	
	Degrandpré, André.....	6,206.35	
	Delaney, Martin.....	7,204.26	

Déry, Jean-Marie.....	5,706.57		Latouche, Paul-Émile.....	6,704.21	
Desjardins, Hubert.....	12,475.65		Laurence, Claude.....	13,425.99	
Desjardins, Serge.....	7,010.34		Lavallée, Émile.....	13,999.82	
Desrochers, Paul.....	6,556.25		Lavoie, Philippe.....	7,204.26	
Dion, Carol.....	5,387.99		Leclerc, Raymond.....	5,106.40	
Drouin, Ferdinand.....	11,017.32		Létourneau, Robert.....	7,806.37	
Dubois, Paul-E.....	5,706.57		Léveillé, Denis.....	10,217.18	
Duguay, Fernand.....	5,106.40		Marchand, Jean-Jacques...	5,088.18	
Fiset, André.....	7,010.60	1,974.87	Marier, Eustache.....	5,706.57	
Fortier, Claude.....	9,239.73	1,569.90	Miville-Dechêne, Marcel...	7,010.34	1,601.83
Fournier, Jean-Claude.....	6,206.35		Moffet, Marcel.....	9,739.78	
Fradet, Maurice.....	8,939.65	2,018.85	Nadeau, Claude.....	5,167.76	
Frenette, Jean-Luc.....	9,239.73	1,567.46	Noël, Raynald.....	7,010.34	1,502.67
Gagné, Vanutelli.....	3,477.91	1,865.52	Pépin, Jean-Guy.....	5,106.40	
Galibois, Charles-H.....	11,963.28		Plamondon, Jacques.....	5,106.63	
Galibois, Georges.....	6,556.25		Renaud, Jean-Marie.....	6,306.23	
Gignac, Marcel.....	7,056.19	2,034.07	Rhéaume, Philippe.....	6,034.53	
Gilbert, Jean-Luc.....	6,987.31	1,833.95	Roberge, Arthur.....	6,268.07	1,896.56
Gourdeau, Louis.....	6,206.35		Rocheffort, Gustave.....	6,306.23	
Guénette, Yves.....	6,589.33		Ruelland, Jean.....	6,987.31	1,855.78
Guimont, Conrad.....	5,914.89		Sénécal, Jean.....	4,569.69	1,610.20
Hogue, J.-Cléophas.....	6,306.23		Shea, John.....	6,306.23	
Hood, Francis.....	5,106.40		Talbot, Robert.....	7,817.07	
Huot, Françoise.....	6,230.99		Tanguay, Marc.....	5,241.05	
Huot, Hélène.....	5,706.57		Tanguay, Paul-A.....	5,915.93	
Joubert, Robert.....	5,706.57		Tardif, Normand.....	5,106.40	
Jutras, Claude.....	11,017.32		Tessier, Roger.....	11,017.32	
Labbé, Raynald.....	9,739.78	2,536.98	Tremblay, Gabriel.....	8,067.09	1,889.79
Lambert, Henri.....	7,010.60	2,107.72	Verreault, Jean-Marie.....	9,739.78	2,600.81
Lamontagne, Paul-E.....	5,801.02		Verville, Jean-Paul.....	5,106.40	
Lampron, Jean-Marie.....	9,489.65	1,641.05	Vézina, Georges-E.....	6,556.25	
Laroche, Maurice.....	7,010.60	2,092.82	Vien, Jacques-A.....	11,017.32	
Larouche, Charles.....	5,706.57		Villeneuve, Jean-Marc.....	5,491.40	

Autres traitements / Other salaries: (52) 177,198.71; Gratifications en espèces pour congés de maladie
Sick-leave benefits: 13,358.03. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500:
28,615.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$6,781.07.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

442 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Films.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

443 2—Bureau de recherches économiques et scientifiques / Economic and Scientific Research Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Traitement électronique des données / Data processing.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

444 3—Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne / Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Honoraires professionnels et jetons de présence / Professional and attendance fees.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Construction du Pavillon du Québec / Construction of the Québec Pavilion.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
594,200	594,200	561,623.54		32,576.46
42,000	42,000	37,542.44		4,457.56
7,000	7,000	6,993.54		6.46
207,000	207,000	147,096.13		59,903.87
20,000	20,000	20,000.00		
5,000	5,000	104.29		4,895.71
875,200	875,200	773,359.94		101,840.06
		530.74	530.74	
875,200	875,200	772,829.20	530.74	101,840.06
318,500	318,500	229,031.79		89,468.21
12,000	12,000	7,822.34		4,177.66
2,000	2,000	1,469.19		530.81
10,000	10,000	6,468.55		3,531.45
13,000	13,000	8,000.00		5,000.00
355,500	355,500	252,791.87		102,708.13
		590.20	590.20	
355,500	355,500	252,201.67	590.20	102,708.13
144,500	145,100	125,721.48		19,378.52
47,000	46,400	37,400.10		8,999.90
10,000	10,000	8,534.48		1,465.52
10,000	10,000	5,923.06		4,076.94
20,000	20,000	6,798.36		13,201.64
4,700,000	4,700,000	4,565,544.20		134,455.80
20,000	20,000	14,157.15		5,842.85
4,951,500	4,951,500	4,764,078.83		187,421.17
		200.00	200.00	
4,951,500	4,951,500	4,763,878.83	200.00	187,421.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

445 4—Direction de l'industrie / Industry Branch:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Services d'experts / Consultant services
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

446 5—Direction du commerce / Commerce Branch:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Expositions, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, commercial and industrial
missions
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions

447 6—Direction du Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics Branch:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data processing

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

448 7—Direction générale des agences / General administration of Agencies:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
883,000	883,000	772,233.69		110,766.31
115,000	115,000	103,080.02		11,919.98
23,500	23,500	16,842.42		6,657.58
33,000	33,000	22,712.11		10,287.89
15,000	15,000	11,051.67		3,948.33
11,000	11,000	7,899.52		3,100.48
1,080,500	1,080,500	933,819.43		146,680.57
		50.00	50.00	
1,080,500	1,080,500	933,769.43	50.00	146,680.57
140,600	140,600	108,084.06		32,515.94
20,000	20,000	9,076.27		10,923.73
5,000	5,000	3,151.99		1,848.01
13,000	13,000	4,566.32		8,433.68
115,000	115,000	83,138.32		31,861.68
5,000	5,000	148.38		4,851.62
298,600	298,600	208,165.34		90,434.66
		2,050.00		2,050.00
298,600	298,600	206,115.34		92,484.66
939,700	939,700	807,381.12		132,318.88
40,000	40,000	22,333.17		17,666.83
5,000	5,000	2,186.98		2,813.02
130,000	130,000	91,235.48		38,764.52
360,000	360,000	268,678.20		91,321.80
1,474,700	1,474,700	1,191,814.95		282,885.05
		1,143.82	1,143.82	
1,474,700	1,474,700	1,190,671.13	1,143.82	282,885.05
47,500	47,500	30,744.35		16,755.65
3,000	3,000	504.73		2,495.27

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
2—New York, États-Unis / United States:	
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
2—Frais de réception / Expenses for receptions	
3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
5—Services d'experts / Consultant services	
3—Paris, France:	
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
2—Frais de réception / Expenses for receptions	
3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
4—Milan, Italie / Italy:	
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
2—Frais de réception / Expenses for receptions	
3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
5—Services d'experts / Consultant services	
5—Londres, Angleterre / London, England:	
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
2—Frais de réception / Expenses for receptions	
3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
6—Autres provinces / Other provinces	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	

450 8—Direction des pêcheries / Fisheries Branch:

1—Recherches / Research:	
1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Frais de bureau / Office expenses	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats	
6—Autres dépenses / Other expenses	
2—Centre biologique / Biological Centre:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,500	2,500	1,172.80		1,327.20
1,000	1,000	774.03		225.97
170,300	145,100	119,131.74		25,968.26
6,000	6,000	928.85		5,071.15
6,000	6,000	4,340.37		1,659.63
40,000	54,000	53,996.05		3.95
60,000	74,200	63,201.31		10,998.69
228,500	221,000	198,455.62		22,544.38
12,000	12,000	3,953.45		8,046.55
20,000	17,000	9,810.64		7,189.36
45,000	90,000	76,824.25		13,175.75
44,100	31,200	30,774.43		425.57
3,000	2,000	1,717.30		282.70
10,000	5,000	3,979.17		1,020.83
8,000	14,000	12,324.67		1,675.33
30,000	30,000	28,502.65		1,497.35
158,400	155,900	150,178.48		5,721.52
6,000	6,000	4,050.84		1,949.16
17,000	19,500	14,180.14		5,319.86
20,000	55,400	40,258.63		15,141.37
60,000				
998,300	998,300	849,804.50		148,495.50
		25,736.19	25,736.19	
998,300	998,300	824,068.31	25,736.19	148,495.50
253,400	248,400	217,312.17		31,087.83
20,000	20,000	19,713.59		286.41
6,000	6,000	4,209.70		1,790.30
13,000	13,000	11,744.12		1,255.88
267,500	267,500	132,369.15		135,130.85
3,000	3,000	2,941.17		58.83
210,200	220,200	208,140.82		12,059.18
9,000	9,000	6,350.95		2,649.05

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats.....	
3—Service de la protection / Protection Service:	
1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats.....	
6—Autres dépenses / Other expenses.....	
4—Service de la réfrigération / Refrigeration Service:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Matériaux, fournitures, entretien des entrepôts, achat et entretien des véhicules moteurs Materials, supplies, maintenance of storage plants, purchase and operation of motor vehicles.....	
7—Service de boîte / Bait service.....	
8—Autres dépenses / Other expenses.....	
5—Service des constructions / Construction Service:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
6—Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service:	
1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
5—Matériaux et fournitures, transformation, entretien et réparations des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux / Materials and supplies, alteration, mainte- nance and repairs of shipyards, slipways and boats.....	
6—Surveillance, classification et honoraires / Supervision, classification and fees.....	
7—Autres dépenses / Other expenses.....	
Moins remboursements / Less reimbursements.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
4,000	4,000	1,018.15		2,981.85
10,000	10,000	5,990.58		4,009.42
90,000	85,000	76,097.93		8,902.07
315,600	330,600	318,139.00		12,461.00
140,000	113,000	103,243.49		9,756.51
5,000	5,000	4,708.44		291.56
7,000	7,000	4,169.11		2,830.89
89,000	139,000	136,105.25		2,894.75
5,000	2,000	1,844.64		155.36
768,100	1,061,100	877,032.76		184,067.24
195,000	195,000	155,066.01		39,933.99
50,000	47,000	36,990.22		10,009.78
12,000	15,000	13,946.40		1,053.60
6,000	6,000	5,114.22		885.78
640,000	494,000	358,988.94		135,011.06
33,000	33,000	25,667.36		7,332.64
15,000	15,000	3,363.70		11,636.30
25,200	25,850	20,873.67		4,976.33
3,500	3,500	3,085.69		414.31
2,000	2,000	839.48		1,160.52
170,900	170,250	141,605.15		28,644.85
30,000	30,000	19,440.91		10,559.09
6,000	6,000	2,308.37		3,691.63
4,000	4,000	1,863.51		2,136.49
325,000	143,000	78,971.17		64,028.83
17,000	17,000	255.00		16,745.00
3,000	3,000	812.50		2,187.50
3,753,400	3,753,400	3,000,323.32		753,076.68
151,000	151,000	99,313.59	780.90	52,467.31
3,602,400	3,602,400	2,901,009.73	780.90	700,609.37

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	9—Conseil de la recherche scientifique, y compris subventions / Scientific Research Council, including grants:	
	1—Administration	
	2—Subventions / Grants	
453	10—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses	
453	11—Subventions / Grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
454	12—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
454	13—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
454	Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries, S.R., c. 210 et amendements	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
455	14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
100,000	100,000			100,000.00
1,000,000	1,000,000			1,000,000.00
1,100,000	1,100,000			1,100,000.00
190,000	190,000	129,406.40		60,593.60
1,095,000	1,095,000	956,196.69		138,803.31
52,500	52,500	49,133.37	2,087.25	5,453.88
1,042,500	1,042,500	907,063.32	2,087.25	133,349.43
15,000	15,000	6,894.42		8,105.58
		2,544.80	2,544.80	
15,000	15,000	4,349.62	2,544.80	8,105.58
20,000	20,000	10,009.87		9,990.13
		2,212,748.63		2,212,748.63
		2,212,748.63	1,999,999.27	212,749.36
			1,999,999.27	1,999,999.27
16,004,200	16,004,200	12,895,372.85	2,033,663.17	1,075,163.98
2,182,000	2,182,000	1,555,193.81		626,806.19
2,181,000	2,181,000	1,587,967.32	138,128.02	731,160.70
1,000	1,000	32,773.51	138,128.02	104,354.51
16,005,200	16,005,200	12,862,599.34	2,171,791.19	970,809.47

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 875,200.00
Dépenses / Expenditures.....	773,359.94
Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable from the Government of Canada.....	530.74
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	772,829.20
Compte à recevoir / Account receivable.....	530.74
	\$ 773,359.94
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 101,840.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	561,623.54			561,623.54
1-2.....		37,542.44		37,542.44
1-3.....			6,993.54	6,993.54
1-4.....			147,096.13	147,096.13
1-5.....			20,000.00	20,000.00
1-6.....			104.29	104.29
	561,623.54	37,542.44	174,193.96	773,359.94

Traitements / Salaries (\$561,623.54) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$37,542.44):

Ministres / Ministers:		Giguère, Paul.....	5,207.53	
Lévesque, L'hon. Gérard-D.	585.00	Giroux, Maurice.....	6,590.56	
Bellemare, L'hon. Maurice	58.92	Hudon, René.....	8,176.17	
Charbonneau, L'hon. Edgar	3,800.00	Jean, Yves.....	14,999.92	3,062.01
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Kaltenback, André.....	11,649.26	
Bélanger, Michel-F.....	22,499.87	Lacroix, Roland.....	5,906.99	
Adjoints / Assistant:		Leclerc, André.....	5,106.40	
Lessard, Maurice.....	19,999.89	Lefebvre, Gaston.....	11,513.85	
Plante, Robert.....	16,999.60	Lefebvre, Jean-Louis.....	7,379.09	
		Létourneau, Simonne.....	5,406.48	
Alain, Marcel.....	5,106.40	Mainguy, Roland.....	8,204.37	1,744.96
Bazin, Camille.....	5,400.85	Marchand, Jacques.....	6,206.35	
Beaulieu, Blanche.....	7,038.27	Marchand, Maurice.....	5,206.52	
Bernard, Viateur.....	11,999.89	Matte, Fernand.....	8,712.91	
Boivin, Mariette.....	5,106.40	Ménard, Lionel.....	6,056.20	
Brassard, Augustin.....	14,999.92	Mercier, Louise.....	5,106.40	
Côté, J.-Georges.....	5,387.99	Poulin, Élie.....	8,719.49	
Delisle, Georges-E.....	6,930.95	Richard, André.....	6,237.10	
Demers, Henri.....	8,215.08	Robinson, Ena.....	8,622.19	
Devlin, M.-Blanche.....	5,406.48	Robitaille, André.....	6,958.23	
Dumas, John-W.....	5,088.18	Rosenberg, Alice.....	8,176.17	
Fortier, Mme Carmen.....	5,054.28	Trudel, Pierre.....	7,039.50	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (91) 246,511.56; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,696.25. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 11,041.35.

Autres dépenses / Other Expenses (\$174,193.96):

Commercial Art Center Inc., 28,700; J.-B. Deschamps Inc., 3,224.36; Pierre Desmarais Inc., 2,713.80; Eugène Doucet Ltée, 5,848.98; Foundation Development Ltd., 4,680; Office du film / Film Bureau, 20,000; Réalisation A.B.A. Productions, 18,500; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,184.72; Société de Publicité du Québec, 22,700; Xerox of Canada Ltd., 13,089.82. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 44,552.28.

**Bureau de recherches économiques et scientifiques
Economic and Scientific Research Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 355,500.00
Dépenses / Expenditures.....	252,791.87
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	590.20
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	252,201.67
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	590.20
	<u>\$ 252,791.87</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 102,708.13</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	229,031.79			229,031.79
2-2.....		7,822.34		7,822.34
2-3.....			1,469.19	1,469.19
2-4.....			6,468.55	6,468.55
2-5.....			8,000.00	8,000.00
	<u>229,031.79</u>	<u>7,822.34</u>	<u>15,937.74</u>	<u>252,791.87</u>

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$229,031.79) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,822.34):

Blouin, Jean-Guy.....	5,502.03	Lemieux, Marc.....	5,929.88
Djahanbin, Hassan.....	11,175.78	Martin, Gilles.....	13,999.82
Drouin, Roger-A.....	11,199.20	Rondeau, Roland.....	7,707.94
Gauthier, Louise-T.....	5,398.59	Roy, Richard.....	8,847.22
Girard, Jacques.....	11,227.27	Vézina, Jean-P.....	7,557.61
Hamel, Pierre.....	7,165.15	Wasajja, Mathias.....	5,375.41
Lebel, Gilles.....	11,339.68		
	3,806.55		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (42) 115,395.05; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 495.12; Allocation / Allowance: Jean Vézina, 715.04. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,425.59; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 590.20.

Autres dépenses / Other Expenses (\$15,937.74):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 8,000; Munroe International of Canada Ltd., 2,921.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,016.24.

**Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne
Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 4,951,500.00
Dépenses / Expenditures.....	4,764,078.83
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	4,763,878.83
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	200.00
	<u>\$ 4,764,078.83</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 187,421.17</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	125,721.48					125,721.48
3-2.....			37,400.10			37,400.10
3-3.....		8,534.48				8,534.48
3-4.....					5,923.06	5,923.06
3-5.....					6,798.36	6,798.36
3-6.....			601,507.81	3,844,783.10	119,253.29	4,565,544.20
3-7.....			3,097.00		11,060.15	14,157.15
	<u>125,721.48</u>	<u>8,534.48</u>	<u>642,004.91</u>	<u>3,844,783.10</u>	<u>143,034.86</u>	<u>4,764,078.83</u>

Traitements / Salaries (\$125,721.48) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,534.48):

Gadbois, Monique.....	5,106.14		Paquette, Lise.....	5,617.51
Hone, Marisol.....	7,176.82		Paradis, Colette.....	5,444.48
Léger, Raymond-Marie....	12,999.98		Perreault, Pierre.....	11,021.70
Maltais, Auguste.....	11,092.63		Prézeau, Denise.....	6,999.91
Masse, Renée.....	5,198.46		Saulnier, Jean-Pierre....	9,884.56
Octeau, Jean.....	16,199.92	2,491.84	Viau, Thérèse.....	5,200.51

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: Fonctionnaires / Civil employees: (6) 16,085.26; Hôtesse / Hostesses: (60) 7,500; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 193.60. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,842.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees (\$642,004.91):

Jean-Pierre Beaudin, 30,139.98; Maurice Blackburn, 3,200; Boulva-Wermenlinger & Associés, 17,637; Yves Bourassa, 12,000; Bouthillette & Parizeau, 9,129.33; Yves-P. Dallaire, 8,200; Pierre Heyvaert, 21,950; Informedia, 3,600; André Lelarge, 5,000; Dick Nye Productions, 16,949.77; Papineau, Gérin-Lajoie, Le Blanc, 404,037.74; Michel Pichette, 2,850; Gilles-J. Poirier, 12,093.40; Professional Color Services, 17,192.02; Maurice Savoie, 7,000; Société Radio-Canada, 4,914; Sorès Inc., 12,225.31; Hélène-M. Stevens, 3,900; Techni-Color Inc., 7,810.50; Gilles Tremblay, 21,726.56. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 20,449.30.

Contrats / Contracts (\$3,844,783.10):

Accessoires de Cuisine Ltée, 30,019; Ateliers des Sourds, 76,172.57; Ateliers Jean-Choquet Enr., 166,862; Atlantic Films Ltd., 102,583; A.-N. Bail Cie Ltée, 2,946,830.53; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 30,076.84; Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc., 3,237; Cinéastes Associés Inc., 38,740.06; Dupuis & Frères Ltée, 72,209.07; Films Claude Fournier Ltée, 11,512.80; Films Lavoie Inc., 8,712; Kinetech Inc., 13,755.50;

Meubles et Décors Inc., 19,400; National Tile & Terrazzo, 26,068; Roméo Noël & Cie Ltée, 38,747.18; Omega Productions Inc., 76,039; Onex Films Inc., 63,283; Radio Services Inc., 115,535.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,999.65.

Autres dépenses / Other Expenses (\$143,034.86):

Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, 75,575.66; Laurin, Laurin & Beaudry Inc., 24,538.51; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 13,456.25; J.-E. Poitras Inc., 4,340; Serge & Réal, 2,500; Silverdale Parking System Ltd., 2,910. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,714.44.

Direction de l'industrie / Industry Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 1,080,500.00
Dépenses / Expenditures.....	933,819.43
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	933,769.43
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	50.00
	<u>\$ 933,819.43</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 146,680.57</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	772,233.69				772,233.69
4-2.....		103,080.02			103,080.02
4-3.....				16,842.42	16,842.42
4-4.....				22,712.11	22,712.11
4-5.....		2,302.93	8,748.74		11,051.67
4-6.....			884.60	7,014.92	7,899.52
	<u>772,233.69</u>	<u>105,382.95</u>	<u>9,633.34</u>	<u>46,569.45</u>	<u>933,819.43</u>

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$772,233.69) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$105,382.95):

Beaulieu, Albert.....	5,587.96	2,046.76	Daigle, Alphonse.....	7,556.35	3,534.12
Beaulieu, Pierre.....	5,640.14		Dandois, G.-Pierre.....	12,163.25	
Beaugrand, Jacques.....	7,744.13	1,595.01	Dehem, Albert.....	7,306.33	
Beauvais, Raymond.....	10,592.58	2,268.66	Derick, Herbert.....	1,721.10	2,302.93
Benoit, Rita.....	5,406.48		Dionne, Marius.....	7,681.81	3,053.09
Bergeron, Marcel.....	14,625.13	3,138.10	Dubois, Ls-de-Gonzague.....	12,499.94	
Bernier, Annette.....	5,106.14		Dufour, Raymond.....	12,590.36	1,618.34
Binet, Herménégilde.....	5,587.96	2,970.43	Dupuis, Lucien.....	5,751.00	
Boucher, Louis.....	7,454.14		Dupuis, Yves.....	9,277.10	
Brassard, Guy.....	10,994.18	3,489.73	Fleury, Rolande-S.....	5,386.03	
Brunelle, Paul-H.....	8,380.19		Fontaine, Pierre-J.....	9,293.90	1,982.39
Caron, Jean-Guy.....	12,499.94	2,133.49	Fortin, J.-Roger.....	11,843.71	
Caron, Martin.....	11,821.67	5,251.58	Girard, Ghislain.....	10,744.26	1,884.08
Charbonneau, P.-Émile.....	9,642.95	2,220.80	Girard, Jacques.....	8,550.78	
Chatel, Gilles.....	6,690.26		Gougeon, Elzéar.....	12,999.98	
Corbeil, André.....	11,394.24	2,117.56	Harvey, Paul-Émile.....	10,999.79	
Couillard, Raymond.....	10,222.19		Houdet, Louis-H.....	11,644.24	1,606.70
Custeau, Ramon.....	11,044.18	1,827.89	Kaine, J.-Robert.....	10,189.52	3,538.16

Labossière, Normand.....	7,963.77		Marquis, J.-E.-Benoit.....	10,893.73	2,229.26
Lacaille, Benoit.....	6,662.76	2,768.31	Martinelli, John-W.....	8,542.99	
Lacasse, Richard.....	8,252.46	2,078.47	McNulty, Madeleine.....	5,106.14	
Langevin, Laurent.....	6,719.42		Mercier, Gérard-H.....	6,334.30	
Landsberger, Alfred.....	9,442.91		Morin, J.-Marc.....	5,706.57	1,981.17
Lannoye, Jacques.....	5,188.03		Paradis, Paul-Émile.....	8,370.42	
Lantagne, Raymond.....	8,209.05		Picard, Maurice.....	5,706.57	3,037.07
Lapointe, Roland.....	8,115.51		Rondeau, Roger.....	8,041.99	
Larose, J.-M.-Guy.....	10,222.19	2,084.48	Roy, Onil.....	5,536.89	
Lavoie, Aldé.....	6,896.55		Simard, Régis.....	11,044.18	4,539.74
Lebeault, Pierre.....	8,232.06		St-Hilaire, Marcel.....	6,253.93	
Leclerc, Roland.....	9,221.01		Thérien, Roger.....	9,142.90	1,789.34
Legasse, E.-Robert.....	11,094.18	3,786.17	Tremblay, J.-Maurice.....	11,344.27	6,162.30
Lortie, Conrad.....	7,214.00		Veilleux, Roch.....	5,836.03	
Marchand, Louis.....	12,599.79				

Autres traitements / Other salaries: Fonctionnaires / Civil employees: (71) 207,034.42; Hôtesse / Hostesses, 390.34; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,500.42; Allocation Allowance: J.-Maurice Tremblay, 780. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 26,346.82.

Honoraires / Fees (\$9,633.34):

Hydro-Québec, 8,748.74; Retail Credit Co., 884.60.

Autres dépenses / Other Expenses (\$46,569.45):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,183.77; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 3,965; Petite caisse / Petty cash, 2,588.54; Québec-Téléphone, 3,089.33; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,357.35; Silverdale Parking System Ltd., 2,540. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 26,795.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Direction du commerce / Commerce Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 298,600.00
Dépenses / Expenditures.....	208,165.34
Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions.....	2,050.00
	\$ 206,115.34
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 92,484.66

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.....	108,084.06			108,084.06
5-2.....		9,076.27		9,076.27
5-3.....			3,151.99	3,151.99
5-4.....			4,566.32	4,566.32
5-5.....			83,138.32	83,138.32
5-6.....			148.38	148.38
	108,084.06	9,076.27	91,005.01	208,165.34

Traitements / Salaries (\$108,084.06) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,076.27):

Benoit, Claude.....	9,199.22	Lincourt, Grégoire.....	11,563.24	1,528.67
De Goumois, Maurice.....	6,059.15	Rameau, Jean-Louis.....	12,999.98	
Dupont, Pierre.....	9,492.63	Robidas, Marcel.....	10,978.96	
Dupriez, Jean-Pierre.....	8,692.73	Touchette, Gilles.....	11,073.72	
Faille, Thérèse.....	5,106.14			

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (14) 21,986.43; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 931.86. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,547.60.

Autres dépenses / Other Expenses (\$91,005.01):

Atelier G. Guillemot, 6,026.84; Cockade Ltd., 3,185.15; Commercial Art Center Inc., 3,000; Cossette & Dupuis, 3,134.50; Deuxième salon international de l'alimentation, 2,589.52; Edgar Doucet Ltée, 7,876.77; Faggioli & Luca, 2,991.13; Ettore Lanfranco, 2,886.24; Lep Transport Ltée, 2,640.78; Petite caisse / Petty cash, 3,574.66; Salon international de la mode Inc., 5,000; Voyages Rita Caron, 4,223.19; G. et W. Waller, 5,290.71. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 38,585.52.

**Direction du Bureau de la statistique du Québec
Québec Bureau of Statistics Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 1,474,700.00
Dépenses / Expenditures.....	1,191,814.95
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,143.82
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,190,671.13
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,143.82
	\$ 1,191,814.95
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 282,885.05

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	807,381.12			807,381.12
6-2.....		22,333.17		22,333.17
6-3.....			2,186.98	2,186.98
6-4.....			91,235.48	91,235.48
6-5.....			268,678.20	268,678.20
	807,381.12	22,333.17	362,100.66	1,191,814.95

Traitements / Salaries (\$807,381.12) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$22,333.17):

Adam, Georges.....	8,824.89	Bernier, J.-Arthur.....	7,079.51	
Alain, Gérard.....	10,384.24	Bernier, Paul-Émile.....	8,621.06	
Aubé, Jean-Pierre.....	5,527.92	Bérubé, Zéphirin.....	8,791.58	1,734.53
Baillargeon, Jean-Paul.....	10,567.54	Bisreth, Wooley.....	5,684.14	
Bardou, Alain.....	5,146.55	Blais, Yvon.....	7,078.14	
Barrette, Gaston-L.....	11,202.70	Blouin, Roland.....	7,996.86	
Beaulieu, Roland.....	7,985.79	Bois, J.-Albert.....	8,617.87	
Beauséjour, Guy.....	5,387.99	Boucher, Marc.....	11,156.45	
Bédard, Omer.....	5,706.57	Calcagni, Jean.....	9,889.81	
Bédard, Yvon.....	5,827.37	Couet, Laval.....	5,706.57	

Desgagné, Clément	7,126.95	Larue, André.....	6,056.20	
Desmeules, Jean.....	6,441.47	Latortue, Christian.....	7,455.73	
Dumas, Albert.....	5,864.22	Lebeau, Jacques.....	7,093.09	
Dumont, André.....	5,188.03	Marshall, Réal.....	5,808.74	
Élek, Étienne.....	6,846.63	Matte, Lorenzo.....	8,822.38	
Fafard, Jacques.....	6,912.49	Mercier, Gaston.....	5,106.40	
Fisette, Marie-Thérèse.....	6,056.20	Nolin, Lionel.....	5,706.57	1,791.84
Francoeur, William.....	6,206.35	Pouliot, Alexandre.....	5,947.69	
Gabbay, Ezra.....	8,410.82	Rousseau, J.-Marc.....	7,985.79	
Gagné, Raymond.....	12,371.39	St-Cyr, Guy.....	7,960.32	
Godbout, J.-André.....	10,830.09	Savard, Jos.....	5,106.40	
Guérard, Rosaire.....	5,406.48	Savard, Lucien.....	9,399.78	
Harvey, Jacquelin.....	5,720.38	Scott, James-Guthrie.....	6,704.21	
Jobin, C.-Émile.....	5,706.57	Sévigny, J.-A.-Léo.....	5,288.15	
Laberge, Lionel.....	8,791.58	Thisdel, Louis-Georges.....	7,960.32	
Ladouceur, Jean-Paul.....	6,295.33	Tremblay, Rémi.....	6,846.63	
Lainé, Paul-André.....	7,168.12	Truchon, Michel.....	6,882.28	
Lampron, Donald.....	7,121.54	Turgeon, Maurice.....	5,929.88	
Landry, Jacqueline.....	5,229.11	Yergeau, René.....	7,165.15	
Langlais, Gaston.....	4,788.10			4,098.76

Autres traitements / Other salaries: (131) 378,676.06; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 3,813.95. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 10,318.65; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,143.82.

Autres dépenses / Other Expenses (\$362,100.66):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 268,678.20; Éditions Marquis Ltée, 7,145; Imprimerie Canada Inc., 7,186.45; La Semaine Commerciale Enr., 8,395.55; Le Quotidien Ltée, 18,363.10; Photo-Lithographie Inc., 5,732.78; Publications Stellar Inc., 22,000; Xerox of Canada Ltd., 6,133.73. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 18,465.85.

**Direction générale des agences
General Administration of Agencies**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 998,300.00
Dépenses / Expenditures.....	849,804.50
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	25,736.19
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	824,068.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	25,736.19
	\$ 849,804.50
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 148,495.50

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	30,744.35				30,744.35
7-1-2.....		504.73			504.73
7-1-3.....				1,172.80	1,172.80
7-1-4.....				774.03	774.03
7-2-1.....	119,131.74				119,131.74

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-2-2.....				928.85	928.85
7-2-3.....		4,340.37			4,340.37
7-2-4.....				53,996.05	53,996.05
7-2-5.....	24,110.16	3,022.37	36,033.78	35.00	63,201.31
7-3-1.....	198,455.62				198,455.62
7-3-2.....				3,953.45	3,953.45
7-3-3.....		9,810.64			9,810.64
7-3-4.....				76,824.25	76,824.25
7-4-1.....	30,774.43				30,774.43
7-4-2.....				1,717.30	1,717.30
7-4-3.....		3,979.17			3,979.17
7-4-4.....				12,324.67	12,324.67
7-4-5.....	14,446.02	4,024.13	10,028.20	4.30	28,502.65
7-5-1.....	150,178.48				150,178.48
7-5-2.....				4,050.84	4,050.84
7-5-3.....		14,180.14			14,180.14
7-5-4.....				40,258.63	40,258.63
	567,840.80	39,861.55	46,061.98	196,040.17	849,804.50

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances (\$567,840.80) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$39,861.55):

Administration

Bédard, Madeleine.....	5,106.40	
Tremblay, Alfred-A.....	10,201.65	

New York, États-Unis / United States

Campeau, Jacqueline.....	5,240.14	
Chartier, Charles.....	19,999.63	2,106.92
Wright, Noël.....		1,555.07

Paris, France

Buies, Muguette.....	5,106.40	
Chapdelaine, Jean.....	19,999.63	3,630.49
Couture, Muriel.....	5,279.57	
Hyndman, Patrick-N.....	13,562.64	1,500.57
Miville-Deschênes, Romuald.....	7,167.19	
Mondor, Hélène.....	5,406.48	
Papineau, Jean-Yves.....	11,963.28	1,576.24

Londres, Angleterre / London, England

Beaugrand, Raymond.....	11,563.24	2,007.66
Renault, Fernand.....	11,435.52	
Roberge, Guy.....	19,999.86	6,183.57
Turner, Francis.....	11,563.24	5,035.95
Vaudry, Raymond-T.....	6,180.87	

Milan, Italie / Italy

Bergeron, Marcel-W.....	7,807.98	3,252.92
Lanfranco, Ettore.....	2,388.82	4,750.38

Allocations / Allowances

Beaugrand, Raymond.....	12,682.97	Miville-Deschênes, Romuald.....	8,520.07
Bergeron, Marcel-W.....	8,043.43	Mondor, Hélène.....	4,638.88
Buies, Muguette.....	4,068.75	Papineau, Jean-Yves.....	14,802.80
Campeau, Jacqueline.....	4,197.84	Parent, Lorraine.....	4,056.78
Chapdelaine, Jean.....	16,639.84	Provencher, Michèle.....	4,439.88
Chartier, Charles.....	13,999.80	Roberge, Guy.....	12,849.42
Couture, Muriel.....	4,293.09	Renault, Fernand.....	11,353.14
Dansereau, Alfred.....	12,488.14	Savard, Colette.....	4,179.96
Hyndman, Patrick-N.....	15,138.80	Turner, Frank-W.....	11,820.52
Fortier, Fernande.....	4,117.34	Vaudry, Raymond-T.....	5,366.50
Lanfranco, Ettore.....	14,446.02	Wright, Noël.....	10,488.70
Malo, Lucille.....	4,112.40		

Autres traitements / Other salaries: (18) 46,084.77; Personnel local à chaque agence / Local staff at each agency: 110,420.72; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,374.84. Allocations inférieures à \$2,500 / Allowances under \$2,500: 6,642.92; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,611.78. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Allocations / Allowances, 16,599.94; Frais de voyage / Travelling expenses, 650.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, \$46,061.98.

Autres dépenses / Other Expenses (\$196,040.17):

Madeleine Arbour, 7,726.80; J.-B. Baillargeon Express Ltd., 4,583.75; Petite caisse / Petty cash, 157,483.66. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,759.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 8,486.25.

Direction des pêcheries / Fisheries Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 3,602,400.00
Dépenses / Expenditures.....	3,000,323.32
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	81,326.06
Remboursements / Reimbursements:	
Hâlage et lancement de bateaux / Hauling and launching of boats.....	1,397.50
Vente de boîte / Sale of bait.....	15,809.13
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	780.90
	99,313.59
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,901,009.73
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	780.90
	\$ 2,901,790.63
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 700,609.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Service de boîte Bait Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	217,312.17					217,312.17
8-1-2.....		19,713.59				19,713.59
8-1-3.....					4,209.70	4,209.70
8-1-4.....					11,744.12	11,744.12

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Service de boîte Bait Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-5.....					132,369.15	132,369.15
8-1-6.....					2,941.17	2,941.17
8-2-1.....	208,140.82					208,140.82
8-2-2.....		6,350.95				6,350.95
8-2-3.....					1,018.15	1,018.15
8-2-4.....					5,990.58	5,990.58
8-2-5.....					76,097.93	76,097.93
8-3-1.....	318,139.00					318,139.00
8-3-2.....		103,243.49				103,243.49
8-3-3.....					4,708.44	4,708.44
8-3-4.....					4,169.11	4,169.11
8-3-5.....					136,105.25	136,105.25
8-3-6.....					1,844.64	1,844.64
8-4-1.....	877,032.76					877,032.76
8-4-2.....	155,066.01					155,066.01
8-4-3.....		36,990.22				36,990.22
8-4-4.....					13,946.40	13,946.40
8-4-5.....					5,114.22	5,114.22
8-4-6.....					358,988.94	358,988.94
8-4-7.....				25,667.36		25,667.36
8-4-8.....					3,363.70	3,363.70
8-5-1.....	20,873.67					20,873.67
8-5-2.....		3,085.69				3,085.69
8-5-3.....					839.48	839.48
8-6-1.....	141,605.15					141,605.15
8-6-2.....		19,440.91				19,440.91
8-6-3.....					2,308.37	2,308.37
8-6-4.....					1,863.51	1,863.51
8-6-5.....					78,971.17	78,971.17
8-6-6.....			255.00			255.00
8-6-7.....					812.50	812.50
	1,938,169.58	188,824.85	255.00	25,667.36	847,406.53	3,000,323.32

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances (\$1,938,169.58) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$188,824.85):

Recherches / Research

Boudreault, Robert.....	7,301.72		Dussault, Yvan.....	6,323.74	
Boudreault, Yves.....	6,615.13		Gauthier, Monique.....	6,880.20	
Bouliane, Jacques.....	7,118.56		Lachance, Armand.....	8,763.10	2,312.46
Cantin, Michel.....	5,754.58		Lacroix, Guy.....	8,623.03	
Cardinal, André.....	7,884.43		Marcotte, Alexandre.....	13,499.77	2,074.55
Couture, Albert.....	5,387.99		Nadeau, Aristide.....	13,499.77	2,200.18
Couture, Michel.....	5,031.61		Turgeon, Claude.....	5,671.45	
Després, Ernest.....	3,469.11	3,443.73			

Centre biologique / Biological Centre

Beaulieu, Gérard.....	9,264.96		Rodrigue, Roger.....	5,683.53	
Bergeron, Julien.....	9,047.12		Roy, Jean-Marie.....	8,939.09	
Krumke, Karl-H.....	6,183.06		Shields, Marcel.....	6,222.96	
Labrecque, Germain.....	5,973.19		Talbot, Claire.....	5,387.99	
Leblanc, John-Fred.....	6,875.08		Trudel, Thérèse.....	5,726.44	
Lirette, Jean-Guy.....	5,624.67		Voevodine, Paul.....	6,206.35	
Morin, Gaston.....	9,422.43	1,862.27	Wagner, Bella.....	5,181.58	
Rodrigue, Lucien.....	9,399.78				

Service de la protection / Protection Service

Bellerive, Jacques.....	4,261.81	3,083.43	Boulanger, Léon.....	4,272.64	2,337.89
Boulanger, Jean-Marc.....	3,657.68	2,440.45	Bouliane, Jean-Baptiste....	3,672.46	2,286.52

Bourque, Gérald.....	10,222.19	3,302.63	Joncas, Jean-Charles.....	3,652.36	1,649.85
Bourque, Nestor.....	4,510.48	2,665.43	Leblanc, Joseph-M.....	4,257.30	1,641.42
Boutin, Robert.....	3,517.89	1,607.12	Lévesque, Fernand.....	3,667.64	2,533.41
Brière, Fabien.....	4,509.06	2,867.86	L'Italien, Roger.....	5,106.40	
Bussières, �milien.....	4,799.74	2,017.14	Michaud, Adolphe.....	10,015.75	
Caron, Réal.....	3,756.84	2,571.44	Morin, Maurice.....	3,889.89	1,941.73
Charron, Albert.....	4,799.74	2,694.26	Morin, Normand.....	4,481.44	5,702.14
Chouinard, Gervais.....	4,799.74	2,185.05	Mourant, Roger.....	4,506.24	2,737.61
Comeau, Roger.....	4,485.82	3,013.56	Poirier, Marc.....	4,508.66	1,935.09
Garon, Clément.....	3,017.47	1,756.55	Richard, Jean-Guy.....	3,567.32	1,581.04
Garon, Magloire-M.....	4,261.54	3,249.54	Savard, André.....	5,088.18	
Gaudet, Émile-J.....	4,581.15	1,779.87	Thériault, Henri.....	3,568.06	1,977.07
Herley, Gaston.....	4,263.05	3,352.96	Thibodeau, Régis.....	4,799.74	3,476.90
Hovington, J.-Marc.....	4,263.34	4,026.39	Tremblay, Camille.....	4,199.84	2,406.73

Service de la réfrigération / Refrigeration Service

Bellavance, Lionel.....	9,417.13	2,115.98	Redmond, Isabelle.....	5,171.03	
Bujold, Donat.....	3,877.87	2,281.77	Roussy, Euclide.....	4,777.98	3,910.82
Goulet, René.....	10,222.19		Roussy, Francis.....	4,478.02	4,325.23
Landry, Willie.....	5,138.88		Roy, Jean-Guy.....	5,842.71	
Léonard, René.....	2,988.44	2,325.20	Ste-Croix, Léonard.....	5,683.28	2,996.46
Nadeau, John.....	4,028.60	1,529.58	Tanguay, Gustave.....	6,321.85	
Poirier, Marcel.....	4,806.31	2,030.32	Watson, H.-Dalton.....	8,763.10	

Service des constructions / Construction Service

Roy, Bernard.....	11,463.49	2,825.32			
-------------------	-----------	----------	--	--	--

Service de l'économie maritime / Maritime Economy Service

Arseneau, J.-Lionel.....	5,387.99		Giroux, Germain.....	11,244.21	
Blanchette, Valmore.....	5,487.70		Guay, Pierre.....	6,240.82	
Bou langer, Jean-Marie....	9,458.58		Langlais, Constant.....	4,257.57	2,111.97
Brousseau, René.....	5,931.11		Leblanc, Frank.....	5,087.77	1,528.59
Cornier, Jérôme-J.....	4,687.84	2,087.84	LeGarignon, Cyrille-F....	5,558.61	1,564.27
Day, Georges-J.....	5,931.11		Marceau, Pierre.....	8,842.90	
Frenette, Armand.....	5,487.70		Samuel, Robert.....	5,287.98	

Autres traitements / Other salaries: (396) 1,226,943.29; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 151,442.88; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 12,336.91; Allocation / Allowance: Pierre Marceau, 1,649.85. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 69,696.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 780.90.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$255.00.

Service de bo tte / Bait Service (\$25,667.36):

Diverses personnes / Various persons: Achat de bo tte / Purchase of bait: 23,820.85, Transport / Transportation, 1,846.51.

Autres dépenses / Other Expenses (\$847,406.53):

Agr s Marins des  les Lt e, 3,361.12; Beckman Instruments, 2,977.10; Procule Boudreau, 5,409.50; British American Oil Co. Ltd., 26,075.50; Business Equipment Ltd., 2,800; Canadian Industries Ltd., 11,903.61; Canadian Marconi Co., 5,316.74; Canadien National, 3,282.29; Centre Technique équipement électronique Enr., 2,599.08; Chantier Maritime de Gaspé Inc., 6,290.68; Chantier Maritime de Paspébiac Inc., 30,842.24; Hector Chapados, 4,935; Cie de Bois Baie Sud Ltée, 7,080.02; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 11,368.31; Coast Produce Inc., 5,326; Computing Devices of Canada Ltd., 2,518.26; Consolidated Engines & Machinery Co. Ltd., 6,484.97; Coopérative Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 2,903.96; Philippe Cummings, 12,273.40; Davie Brothers Ltd., 54,630.19; Docal Ltd., 4,370.45; Drummond McCall & Co. Ltd., 3,648.43; Simon Duguay, 11,319; Entreprises Maritimes Inc., 19,069.51; Elz. Fortier Lt e, 3,666; Yvon Fortin & Cie Lt e, 6,643.81; Furlong Motor Sales Ltd., 4,318.19; J.-A. Gagnon & Frères Lt e, 3,431.52; Gauvin Inc., 5,451.46; General Electrical Works Reg'd., 2,712.80; Rolf Hagen Co. Ltd., 2,683.67; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 10,065.61; Hudson Bay Co., 2,699.56; Hydro-

Québec, 105,135.67; Wm. Hyman & Sons Ltd., 4,280.78; Imperial Oil Ltd., 21,113.21; Industrie Samson Inc., 6,900.78; Kelvin Hughes Divisions, 3,350.74; E. Lacouline, 3,947.13; Landry Construction Inc., 10,697.19; Maurice-W. Landry, 2,576.63; P.-E. Lapierre, 2,694.66; LaSalle Builders Supply Ltd., 3,223.16; Laurentide Automobiles Inc., 4,951.37; Librairie Garneau Ltée, 3,403.25; Marine Colloids Ltd., 4,866; Marinovich Trawl Co., 2,803.97; R.-E. McLelland, 3,702.50; Northern Mining Electrical Service, 3,260.16; Alphonse Ouellet Ltée, 7,480.79; Pavillon Rambler Inc., 4,362.02; Pêcheurs Unis de Québec, 5,512.33; Pétroles du Québec, 2,986.51; Québec-Téléphone, 3,654.46; Richard & Frères Cie Ltée, 2,521.98; H. Roberge Inc., 2,563.45; Robin, Jones & Whitman Ltd., 5,917.68; Ruston & Hornsby Ltd., 6,061.44; St. Lawrence Sea Products Ltd., 25,126.29; Saillant Inc., 4,644.27; Sept-Îles, cité, 5,848.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,446.72; Shell Canada Ltd., 4,353.09; Sarto Thériault, 2,623.50; Norman Wade Co. Ltd., 3,087.05. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 280,851.37.

Honoraires d'experts et frais de déplacement Professional Fees and Travelling Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 190,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 129,406.40
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 60,593.60

Honoraires / Fees (\$108,442.01) Frais de déplacement / Travelling Expenses (\$20,964.39):

Assoc. patronale des manufacturiers de chaussures du Québec, 15,000; Automatec Inc., 9,972.12; Rosario Bonin, 4,493, 3,116.56; Marcel Dagenais, 2,870; Département de géographie de l'université de Montréal, 5,000; Raymond Élie, 4,592, 2,362.69; Fédération des Magasins Co-Op., 6,240, 3,256.96; F.-J. Leduc, 3,000; Arthur Lemay, 4,528, 3,703.42; L.-G. Leroux, 3,239.99; T.-I. Matuszewski, 6,870; Jean-François Mear, 2,250; Alphonse-L. Patenaude, 4,526; C.-E. Pelletier, 4,594, 2,719.65; Urwick Currie Ltd., 8,972.40; Nicolas Voeikoff, 4,568, 1,571.48. Honoraires inférieurs à \$2,500 / Fees under \$2,500: 17,726.50. Frais de déplacement inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,233.63.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 1,042,500.00
Dépenses / Expenditures.....	956,196.69
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	47,046.12
À recevoir / Receivable.....	2,087.25
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	907,063.32
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,087.25
	\$ 909,150.57
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 133,349.43

INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS / INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN (\$28,340.44):

Caisse Centrale Desjardins, 1,086.37; Caisse Coopérative des Pêcheurs de la Gaspésie, 1,519.17; *Caisse Populaire*: Fatima, 2,176.19, Grande-Rivière, 2,399.85, Havre-aux-Maisons, 6,309.93, Laverrière, 1,906.10, Pêcheurs Co-Op de la Gaspésie, 1,433.83; Union régionale des Caisses Populaires, Gaspé, 1,684.46. Comptes inférieurs à \$1,000 / Accounts under \$1,000: 9,824.54.

AUTRES SUBVENTIONS / OTHER GRANTS (\$927,856.25):

Agence centrale des coopératives des Îles-de-la-Madeleine, 2,500; Assoc. pour l'aménagement rural du Comté de Brome, 3,500; Assoc. professionnelle des industriels, 3,000; Centre de l'organisation scientifique de l'entreprise, 68,266.75; *Chambre de Commerce*: France-Canada, 1,000, Province de Québec, 10,000,

Internationale, 50,000; Coast Produce Inc., 11,000; Comité économique du Comté de Portneuf, 3,000; Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte Sud, 6,000; *Conseil économique*: Bas St-Laurent, 9,000, Cantons de l'Est, 12,000, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, 9,000, Labelle, 3,000, Lanaudière, 6,000, Nord-Ouest Québécois, 12,000, Ouest du Québec, 12,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 12,000; *Coopérative centrale des pêcheurs*: Étang-du-Nord, 5,000, Îles-de-la-Madeleine, 7,041.74; Léopold Delaney & Sons Ltd., 2,000; Fédération des jeunes Chambres de Commerce du Canada français, 6,500; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Gourock-Bridport-Gundry Ltd., 27,640; La Revue Montréal 1967, 25,000; John Leckie Ltd., 17,835; Ministère des Pêcheries / Dept. of Fisheries, Ottawa, 21,477.53; Newfoundland London Insurance Agencies Ltd., 6,607.22; Office de développement régional de l'Etchemin, 3,500; Pêcheurs Unis de Québec, 112,000; Pratte & Cie Ltée, 278,774.08; St. Lawrence Sea Products Ltd., 37,493.44; J.-W. Windsor Co. Ltd., 26,130. Diverses personnes / Various persons: Construction de barques de pêche Construction of fishing boats, 59,631.12, Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 11,899.37. Subventions inférieures à \$1,000 / Grants under \$1,000: 1,060.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 15,000.00
Dépenses / Expenditures.....	6,894.42
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,544.80
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	4,349.62
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,544.80
	\$ 6,894.42
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 8,105.58

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 4,349.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,544.80.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$ 20,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 10,009.87
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 9,990.13

Frais de déplacement / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$768.35.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$121.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$9,120.52.

Loi pour aider au développement des pêcheries Act to Assist in the Development of the Fisheries

S.R., c. 210 et amendements

Dépenses / Expenditures.....	2,212,748.63
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	212,749.36	
Prêts à recevoir / Loans receivable.....	1,999,999.27	2,212,748.63

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: \$2,212,748.63.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement****Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 1,000.00
------------------------	-------------

Dépenses / Expenditures.....	1,555,193.81
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	33,000.83
--	-----------

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization:

Encaissée / Received.....	1,416,838.47	
À recevoir / Receivable.....	138,128.02	1,554,966.49

Dépenses en immobilisations / Capital expenditures.....	32,773.51
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	138,128.02

\$ 105,354.51

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....	\$ 104,354.51
--	---------------

**Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons
Cold Storage, Ice and Fish Processing Plants****Aurigny:**

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	\$ 5,774.72
--	-------------

Cap-aux-Meules:

J.-W. Delaney Ltd.....	318,613.89
Leblanc, Montpetit & Lagacé.....	3,731.14
Northern Mining Electrical Service Reg'd.....	4,359.22
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	375.00
	\$ 327,079.25

Grande-Entrée:

Adrien Arseneau.....	3,176.30
Docal Ltd.....	4,240.00
J. & E. Hall (Canada) Ltd.....	9,340.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,459.84
	\$ 18,216.14

Newport:

Henri Chapados.....	\$	33,464.25	
---------------------	----	-----------	--

Paspébiac:

Canadian Ice Machine Co. Ltd.....	6,388.00		
Cie Gaspésienne de Construction Ltée.....	74,388.00		
Delaney Delschner Associés.....	2,747.34		
Go-Bell Inc.....	2,936.00		
General Electrical Works Reg'd.....	200.00		
	\$	86,659.34	
		471,193.70	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....		471,193.70	—

Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment**Rivière-au-Renard:**

Bisson Construction Inc.....	79,197.55		
Central Québec Steel Ltd.....	21,670.00		
Guy Côté.....	1,865.25		
Crandall Dry Dock Engineers Inc.....	17,638.38		
Marc Dancose & Associés.....	27,484.80		
Des Rochers & Dumont.....	18,093.63		
Wilfrid Légaré Inc.....	500,550.66		
Nordbec Construction Inc.....	149,311.40		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,290.70		
		817,102.37	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....		817,102.37	—

Plans de halage / Slipways**Havre-Aubert**

Crandall Dry Dock Engineers Inc.....	22,017.86		
Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd.....	38,924.14		
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa...	5,928.00		
Turbide & Jomphe.....	180,355.18		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	904.20		
		248,129.38	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....		248,129.38	—

Postes de collection / Collection Posts

Salaires / Wages.....	7,238.45		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	11,529.91		
		18,768.36	

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	18,541.04	227.32
		<hr/>
* Contribution du Gouvernement du Canada pour les dépenses des années antérieures / Contribution by the Government of Canada for previous years expenditures.....		33,000.83
		<hr/>
		\$ 32,773.51
		<hr/>
* Aurigny, entrepôt frigorifique / Cold storage plant.....	3,571.79	
Havre-Aubert, rampe de lancement / Slipway.....	141.34	
Petite-Vallée, poste de collection / Collection post.....	7.52	
Pointe-Jaune, poste de collection / Collection post.....	84.90	
Rivière-au-Renard, rampe de lancement / Slipway.....	6,951.63	
Rivière-au-Renard, complexe des pêcheries / Central fisheries establishment.....	22,243.65	
		<hr/>
		\$ 33,000.83
		<hr/>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

464 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

466 2—Officiers de justice / Officers of Justice:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department
on April 1st, 1966:
 - 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

2—Autres bureaux / Other offices:

- 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

469 3—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department
on April 1st, 1966:
 - 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération
d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase,
maintenance and operation of automobiles

2—Autres bureaux / Other offices:

- 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,130,500	2,130,500	1,905,583.14		224,916.86
100,000	75,000	56,787.99		18,212.01
23,000	23,000	10,147.99		12,852.01
115,000	140,000	124,411.41		15,588.59
2,368,500	2,368,500	2,096,930.53		271,569.47
		3,511.27	3,511.27	
2,368,500	2,368,500	2,093,419.26	3,511.27	271,569.47
5,657,400	5,657,400	5,129,431.65		527,968.35
15,000	15,000	11,846.18		3,153.82
137,500	115,500	115,458.53		41.47
410,000	432,000	296,552.23		135,447.77
401,000	401,000	134,077.51		266,922.49
6,620,900	6,620,900	5,687,366.10		933,533.90
400,000	400,000	89,189.31	3,000.00	313,810.69
6,220,900	6,220,900	5,598,176.79	3,000.00	619,723.21
1,413,800	1,413,800	1,283,988.42		129,811.58
10,000	10,000	3,502.10		6,497.90
45,000	40,000	21,126.93		18,873.07
100,000	105,000	70,600.92		34,399.08
301,000	301,000	37,069.63		263,930.37
1,869,800	1,869,800	1,416,288.00		453,512.00
300,000	300,000	36,075.82	650.00	264,574.18
1,569,800	1,569,800	1,380,212.18	650.00	188,937.82

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

471 4—Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
- 6—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids
- 7—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care
- 8—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment
- 9—Frais de déménagement / Moving expenses
- 10—Allocations vestimentaires / Civilian clothing allowances
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

487 5—Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne / Fees and disbursements of Crown Attorneys
- 3—Honoraires et déboursés des greffiers / Fees and disbursements of Clerks
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

489 6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of Court Houses and Gaols:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Honoraires / Fees
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 6—Matériel et équipement / Supplies and equipment
- 7—Uniformes / Uniforms
- 8—Provisions / Supplies
- 9—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care
- 10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
16,425,500	16,425,500	16,033,563.24		391,936.76
980,000	980,000	837,536.18		142,463.82
296,000	296,000	251,725.96		44,274.04
222,600	222,600	167,898.54		54,701.46
2,776,600	2,776,600	2,547,330.89		229,269.11
1,040,000	978,200	905,793.45		72,406.55
61,000	82,400	82,238.64		161.36
545,000	570,000	328,457.81		241,542.19
154,000	154,000	92,135.64		61,864.36
61,200	61,200	51,973.20		9,226.80
230,000	245,400	240,601.72		4,798.28
22,791,900	22,791,900	21,539,255.27		1,252,644.73
84,600	84,600	186,401.09		101,801.09
22,707,300	22,707,300	21,352,854.18		1,354,445.82
784,800	859,800	737,875.67		121,924.33
600,000	619,000	618,779.63		220.37
125,000	125,000	68,775.25		56,224.75
10,000	16,000	11,954.64		4,045.36
1,200,000	1,100,000	1,099,129.25		870.75
2,719,800	2,719,800	2,536,514.44		183,285.56
35,000	35,000	62,400.76	21,121.39	6,279.37
2,684,800	2,684,800	2,474,113.68	21,121.39	189,564.93
7,547,900	7,610,100	7,155,936.94		454,163.06
143,000	80,800	49,877.77		30,922.23
12,500	12,000	11,936.79		63.21
67,000	69,000	63,953.89		5,046.11
46,500	50,000	31,662.90		18,337.10
222,000	232,000	176,395.93		55,604.07
275,000	275,000	113,394.39		161,605.61
1,200,000	1,200,000	983,020.54		216,979.46
160,000	160,000	130,728.71		29,271.29
70,000	55,000	53,657.84		1,342.16
9,743,900	9,743,900	8,770,565.70		973,334.30
50,000	50,000	29,779.34	2,500.00	22,720.66
9,693,900	9,693,900	8,740,786.36	2,500.00	950,613.64

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

492	S ¹ —Juges de la cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et amendements
493	S ² —Pensions spéciales aux juges / Special pensions to Judges, S.R., c. 20 et amendements
493	S ³ —Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts, S.R., c. 20 et amendements
494	S ⁴ —Juges des cours de bien-être social / Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et amendements Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
494	7—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
	2—Frais de voyage des juges / Travelling expenses of the Judges
	Moins remboursements / Less reimbursements
496	8—Coroners et laboratoire médico-légal / Coroners and Medico-legal Laboratory:
	1—Traitements / Salaries
	2—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and cost of investigations
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
497	9—Bureau de revision du code civil / Board for revision of the Civil Code
497	10—Honoraires, subventions et autres dépenses / Fees, grants and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
633,000	633,000	639,006.07		6,006.07
385,100	385,100	405,744.03		20,644.03
998,000	998,000	1,052,520.61		54,520.61
426,400	426,400	517,309.31		90,909.31
		100.00	100.00	
426,400	426,400	517,209.31	100.00	90,909.31
954,900	954,900	811,900.57		142,999.43
120,000	120,000	115,377.33		4,622.67
18,100	18,100	15,495.03		2,604.97
50,000	50,000	23,093.33		26,906.67
102,400	102,400	62,912.36		39,487.64
13,000	13,000			13,000.00
1,258,400	1,258,400	1,028,778.62		229,621.38
		3,228.93	1,600.00	1,628.93
1,258,400	1,258,400	1,025,549.69	1,600.00	231,250.31
373,100	370,100	342,703.08		27,396.92
295,000	298,000	297,970.82		29.18
18,000	18,000	17,992.10		7.90
5,000	5,000	2,649.24		2,350.76
34,000	34,000	28,617.12		5,382.88
725,100	725,100	689,932.36		35,167.64
96,100	96,100	89,493.29		6,606.71
210,000	210,000	189,859.58		20,140.42
		4,510.00	4,510.00	
210,000	210,000	185,349.58	4,510.00	20,140.42
49,977,300	49,977,300	46,244,367.39	36,992.66	3,695,939.95

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 2,368,500.00
Dépenses / Expenditures.....	2,096,930.53
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,511.27
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,093,419.26
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	3,511.27
	\$ 2,096,930.53
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 271,569.47

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	1,905,583.14				1,905,583.14
1-2.....		56,787.99			56,787.99
1-3.....			350.00	9,797.99	10,147.99
1-4.....				124,411.41	124,411.41
	1,905,583.14	56,787.99	350.00	134,209.40	2,096,930.53

Traitements / Salaries (\$1,905,583.14) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$56,787.99):

Ministres / Ministers:		Boudineau, Jean.....	5,490.74	
Wagner, L'hon. Claude.....	1,000.00	Boulerice, Gilles.....	6,565.87	
Bertrand, L'hon. J.-Jacques.....	1,900.00	Boutet, J.-Louis.....	13,376.31	
Maltais, L'hon. Armand.....	3,800.00	Bureau, J.-Claude.....	12,359.23	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Cannon, John.....	8,008.65	
Chouinard, Julien.....	24,999.87	Canuel, Marie-Ange.....	5,106.40	
Associés / Associate:		Carpentier, Gaudias.....	7,159.67	
Ducros, Jacques.....	15,646.79	Charron, Oscar-W.....	7,204.26	
Lapointe, Jacques.....	17,999.95	Chassé, Henri.....	10,291.37	
Larose, Gérard.....	17,999.69	Chaurette, J.-Pierre.....	9,359.08	
Migneault, Yvan.....	17,999.95	Cimon, Antoine.....	9,506.59	
Rioux, Claude.....	6,805.32	Côté, Fernand.....	13,414.40	
		Côté, Gabrielle.....	5,808.63	
		Côté, Louis.....	8,026.78	1,966.60
		Côté, René.....	9,996.30	
		Côté, Ronald.....	8,253.53	
		Couture, Gisèle.....	5,808.63	
		Déchènes, J.-Maurice.....	8,599.91	2,307.66
		Delage, Donatien.....	11,668.31	
		Demers, P.-Arthur.....	12,686.90	
		Déry, Stanislas.....	12,384.46	
		Desjardins, Alphonse.....	12,791.04	
		Doneff, Yanko.....	6,204.35	
		Doran, Daniel.....	10,267.09	
		Doyon, Gérard.....	12,021.54	
		Drouin, Louis-O.....	11,208.27	
		Dubois, Pierre.....	8,398.41	
		Dubuc, Mme Françoise.....	5,459.61	
		Dubuc, Jean-Paul.....	13,414.49	
Alarie, Jean.....	8,867.07			
Asselin, Roger.....	11,078.44			
Auclair, Omer.....	10,071.87	8,494.63		
Auger, Eugène.....	6,342.76			
Beaudoin, Yvan.....	12,791.04			
Béchette, Adonai.....	7,556.35			
Bélanger, Rolland.....	5,288.63			
Bernard, Louis.....	10,440.68			
Bernier, Jacques.....	11,373.16			
Bilodeau, Françoise.....	5,087.77			
Blanchet, Rénaud.....	11,840.79			
Boissinot, Jacques.....	9,399.78			
Bornais, Gérard.....	13,999.82			
Bossé, Gérald.....	10,881.49			
Boucher, Yvan.....	5,575.00			

Duchesneau, J.-Claude	12,093.38		Mathieu, François	9,799.46
Dufour, Louis	10,267.27		Mercier, Gabriel	10,094.61
Dugal, Ghislain	8,717.75		Miko, Jean	9,644.12
Dupont, Alphonse	11,645.63		Miller, P.-Auguste	12,535.73
Dusseault, J.-Marie	10,408.51		Morency, Jacques	13,184.39
Dussault, René	9,012.57		Morency, Simon	7,887.40
Eymard, Lionel	6,276.58		Morin, Benoit	5,128.24
Fortin, J.-Paul	8,891.04		Morin, J.-Paul	9,504.38
Fortin, Pierre	9,799.46		Nadeau, J.-Charles	5,406.48
Fradette, Paul	6,441.68		Paquet, J.	6,487.18
Gagné, P.-André	9,799.46		Paquin, Maurice	15,736.47
Gagné, Réal	9,654.03		Paradis, Antonin	11,053.98
Gagnon, Claude	6,012.68		Pellerin, Paul	6,933.51
Gagnon, Lévi	8,717.75		Pelletier, J.-Antonio	13,769.67
Gamache, Charles-A	13,414.49		Pelletier, Hector	13,621.54
Garneau, Maurice	7,704.31		Pelletier, Mme L. Demers	8,560.50
Gaumont, Denis	6,131.41		Péloquin, Jean	13,799.86
Giroux, Jacques	6,306.23	1,939.98	Perreault, Maximilien	10,999.79
Gobeil, C.-Édouard	9,999.95		Pérusse, Denis	11,053.98
Godin, Roland	5,314.55		Poliquin, Marcel	5,001.25
Gosselin, M.-André	5,706.57	1,858.02	Pothier, Roger	6,351.46
Gravel, Louis-de-B	14,753.32		Poulin, Joseph	12,791.04
Gross, François	12,021.81		Pouliot, Denys	9,799.46
Guillery, Walter	12,791.04		Primeau, André	10,086.90
Hamel, Jean	9,799.46		Provencher, J.-Raoul	12,791.13
Hamel, J.-Yves	6,370.64		Reid, Bernard	9,359.08
Hutchison, Harold	9,209.42		Richard, Évariste	8,254.56
L'Heureux, Gilbert	8,736.85		Ringuet, Luce	8,398.41
Lacasse, J.-Paul	5,902.66		Riopelle, Agathe	9,799.46
Lachaine, Louis	8,866.98		Riou, Jacques	7,762.73
Lacouline, Joseph	8,326.87		Rioux, Roch	9,197.09
Lacroix, Maurice	10,267.00		Rolfe, Clayton	9,799.46
Lafrance, Paul	5,284.63		Roy, Rodolphe	12,784.41
Lafrance, Paul-H	6,306.23	2,475.20	Ruest, Edna	5,123.47
Lamb, Jacques	5,101.39		Savard, Arthur	13,999.82
Lambert, Joseph-A	9,480.28		Savard, Gaston	12,985.03
Langlois, J.-Louis	7,873.65		Tardif, Mme Mary	7,933.98
Lapointe, Marcelle	5,406.48		Taurignan, Mme J.	5,160.06
Laverdière, André	6,616.29		Tremblay, Guy	9,799.46
Lavoie, M.-André	10,408.51		Tremblay, Magella	5,106.40
Leclerc, Nicole	5,238.70		Turcotte, Céline	8,560.50
Leduc, Alfred	9,520.61		Vachon, G.-André	6,597.27
Lemelin, Paul	13,163.24		Vaillancourt, Alfred	6,370.64
Magnan, J.-Guy	6,225.31		Vézina, Aurèle	7,028.18
Marquis, Maurice-C	10,094.61		Vézina, Dominique	12,004.05
Marquis, P.-Émile	13,910.15		Villeneuve, André	10,094.61

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (115) 536,940.91; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: Charles-Édouard Cantin, 5,000; Autres / Other, 8,622.56. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 25,786.61; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,511.27.

Honoraires / Fees:

Pierre Turgeon, \$350.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$134,209.40):

A B Machines Inc., 3,141.28; J.-M. Bégin, 2,821.25; Canada Envelope & Co., 2,943.37; Imprimerie Richelieu Ltée, 10,700.74; International Business Machines Co. Ltd., 5,426.02; Edmond Lecomte, 3,224.01; Gérard Paulin Inc. "1961", 6,456.40; Remington Office Equipment, 4,426.70; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 34,801.26; Xerox of Canada Ltd., 14,778.47. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 45,489.90.

Officiers de justice / Officers of Justice

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2..... \$ 6,220,900.00

Dépenses / Expenditures:

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department on April 1st, 1966.....	5,553,288.59	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,000.00	5,550,288.59

Autres bureaux / Other offices*.....	134,077.51	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....	86,189.31	47,888.20

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		5,598,176.79
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		3,000.00

\$ 5,601,176.79

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 619,723.21

* Autres bureaux / Other Offices

	Revenus	Dépenses
	Revenue	Expenditures
	\$	\$
Alma.....	5,850.60	11,529.21
Hauterive.....	26.31	26.31
Jonquière.....	9,716.60	12,888.92
Kamouraska.....	13,957.20	28,174.82
La Sarre.....	4,322.30	4,569.50
Rimouski.....	34,393.40	44,876.72
Roberval.....	17,272.90	29,415.39
Témiscamingue.....	650.00	2,463.00
Divers / Miscellaneous.....		133.64
	86,189.31	134,077.51

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article	Traitements et allocations	Frais de voyage	Honoraires et déboursés	Autres dépenses	TOTAL
Sub-Item	Salaries and Allowances	Travelling Expenses	Fees and Disbursements	Other Expenses	
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	5,129,431.65				5,129,431.65
2-1-2.....		11,846.18			11,846.18
2-1-3.....			16,372.39	99,086.14	115,458.53
2-1-4.....				296,552.23	296,552.23
2-2-1.....	110,303.95			23,773.56	134,077.51
	5,239,735.60	11,846.18	16,372.39	419,411.93	5,687,366.10

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$5,239,735.60) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,846.18):

Achard, Flavie.....	5,006.55	Auger, J.-P.....	6,206.35
April, Georges.....	5,706.57	Baillargeon, Germain.....	5,864.66
Archambault, Fernand.....	5,406.48	Barbeau, Roland.....	8,712.50
Audet, Albert.....	5,406.48	Basque, J.-Claude.....	8,675.95

Bazin, Maurice.....	11,032.15	Desjardins, Guy.....	7,704.31
Beaudin, Paul.....	5,706.57	Desjardins, J.-B.....	9,641.49
Beaudry, Robert.....	8,383.50	Desjardins, Mme M.-C.....	6,306.23
Beaulieu, Suzanne.....	5,006.55	Desloges, Yvon.....	12,899.87
Bédard, C.-André.....	5,406.48	Desmarais, Mme M.-T.....	6,556.25
Bédard, Roger.....	6,704.21	Desmeules, J.-J.-R.....	8,176.41
Bélanger, Fidèle.....	7,082.76	Devos, Paul-P.....	11,399.98
Bélanger, Paul.....	8,026.78	Dionne, Jacques.....	5,088.18
Belleau, Ronald.....	7,704.31	Dionne, J.-Paul.....	11,999.89
Bélovic Carmen.....	5,406.48	Dionne, Pierre.....	7,180.97
Bergeron, Antonio.....	5,106.40	Downing, Mme B.-A.....	5,006.55
Bernackie, Jennie.....	5,006.55	Dubé, René.....	7,704.31
Bilodeau, Jean-F.....	5,405.98	Dubuc, Claire.....	5,006.55
Bittner, J.-Arthur.....	5,406.48	Ducharme, J.-Lionel.....	7,681.02
Blais, Lucien.....	5,106.40	Duranleau, Adrien.....	5,706.57
Boisvert, Maurice.....	5,739.72	Énard, Jeanne.....	7,431.00
Boivin, Jacqueline.....	5,225.30	Falardeau, Jeannine.....	5,006.55
Boivin, Pierre.....	5,933.30	Felteau, Hermance.....	5,106.40
Bolduc, Mme Liliane.....	6,704.21	Ferland, Claude.....	5,806.44
Bolduc, Maurice.....	5,808.63	Figler, Bernard.....	6,306.23
Boltuck, Lillian.....	5,006.55	Flynn, J.-P.-Léopold.....	6,723.75
Bouchard, J.-Léopold.....	5,406.48	Fortier, Guy.....	7,180.97
Boucher, J.-Marie.....	6,306.23	Fortin, Jacques.....	6,319.40
Boucher, J.-Pierre.....	5,806.44	Fortin, Lionel.....	7,406.15
Boucher, Mariette.....	5,406.48	Fortin, Marcel.....	5,187.89
Boudrias, J.-Édouard.....	7,704.31	Fortin, Raymond.....	6,824.70
Boulanger, Ghislain.....	5,387.86	Frédérick, Eugène.....	7,204.26
Bourbeau, Irenée.....	6,376.75	Gagnon, Germain.....	6,183.21
Bourbeau, Maurice.....	7,681.02	Galichan, Lionel.....	7,704.31
Bourgeois, Roger.....	5,387.86	Gariépy, Alfred.....	5,706.57
Bourret, Fernand.....	5,406.48	Garneau, Huguette.....	6,680.92
Boutet, C.-E.....	5,178.64	Gaudreault, Claude.....	5,187.89
Bouvier, Adolphe.....	6,806.28	Gaumont, Marcel.....	9,704.25
Boyer, Émile.....	5,681.74	Gauthier, Cécile.....	5,006.55
Boyer, Nicole.....	5,039.25	Gélinas, François.....	8,926.76
Boyer, Royal.....	5,187.89	Gendron, Georges.....	9,004.50
Brodeur, Wilfrid.....	8,776.31	Gingras, Marie.....	5,006.55
Brouillette, Philippe.....	5,106.40	Giroux, Charles.....	8,204.37
Cabana, Charlemagne.....	5,288.15	Gobeil, Maurice.....	6,661.05
Carmel, Louise.....	5,006.55	Godbout, Joseph.....	6,680.92
Caron, Maurice.....	5,706.57	Godin, Claude.....	5,214.68
Chamberland, Gérard.....	7,704.31	Gormley, Helen-E.....	5,006.55
Champagne, A.-G.....	9,422.43	Gougeon, Marcel.....	6,206.35
Champoux, Yves.....	5,304.23	Goulet, Alfred.....	5,106.40
Chapdelaine, Renaud.....	8,504.18	Goulet, Gilles.....	5,487.70
Chaput, Georges.....	6,587.76	Goulet, Laval.....	7,876.32
Chartrand, Denise.....	5,521.25	Grégoire, Mme Jacqueline.....	5,006.55
Cormier, Félix.....	5,910.88	Grégoire, J.-Marie.....	7,931.04
Corriveau, André.....	7,382.65	Grenier, Jean.....	5,931.11
Cossette, Gratien.....	6,206.35	Guay, Maurice.....	7,704.31
Cossette, Lionel.....	8,026.78	Hains, Raymond.....	6,704.21
Côté, Jules-G.....	5,683.28	Hamel, Fernand.....	6,183.06
Côté, Maurice.....	5,406.48	Hardy, René.....	7,704.31
Côté, Robert.....	14,762.67	Hart, J.-J.-M.....	7,704.31
Coulombe, Solange.....	5,006.55	Harvey, Marielle.....	5,006.55
Courchesne, Edmond.....	12,762.50	Henrichon, Léopold.....	8,771.93
Cousineau, Diomède.....	6,159.58	Héon, Jules.....	6,556.25
Couture, Montique.....	7,204.26	Hudon, Gérard.....	5,106.40
Crevier, Raoul.....	5,437.68	Jackson, Mme Fernande-V.....	5,006.55
Dalcourt, Charlemagne.....	5,418.48	Jenkins, Maggie.....	7,056.19
D'Amours, Marius.....	12,183.99	Jodoin, Félix.....	7,704.31
Daneau, P.-Émile.....	5,406.48	Journault, Daniel.....	7,704.31
Daoust, Alcide.....	7,180.97	Joyal, Albert.....	6,704.21
Dastous, Adrienne.....	6,430.90	Khanna, Kamla.....	6,556.25
Demers, Maurice.....	8,476.50	Kieffer, Maurice.....	8,771.93

Lacasse, André.....	5,931.11	Moriarty, Mme H.....	5,006.55
Lachance, René.....	7,020.41	Morin, Aimé.....	5,406.48
Lacroix, Mme M.-D.....	5,354.21	Morrisette, André.....	5,567.28
Ladouceur, Guy.....	5,391.69	Muir, J.-Louis.....	7,885.05
Lallier, J.-Louis.....	7,506.30	Nadeau, Gérard.....	7,904.28
Lambert, Paul.....	5,706.57	Nadeau, J.-François.....	5,406.48
Lamirande, Maurice.....	5,106.40	Nault, Mme May-L.....	5,006.55
Lamontagne, Gilles.....	6,206.35	Nichiporowich, John-D.....	7,704.31
Lamothe, Gérard.....	5,396.25	Noël, P.-Émile.....	7,755.99
Langevin, Adrien.....	6,206.35	O'Cain, Albert.....	5,406.48
Langlais, Marcel.....	5,106.40	Papineau, Laurette.....	5,006.55
Lanthier, René.....	5,178.04	Paquette, Claude.....	7,704.31
Lapointe, Albert.....	5,387.86	Parent, Maurice.....	8,771.93
Laporte, Roger.....	6,704.21	Pelletier, Gaston.....	6,742.82
Larose, Marcelle.....	5,006.55	Pelletier, Paul.....	5,387.86
Lasalle, Viateur.....	5,406.48	Perron, Jacques.....	7,431.00
Latour, Marcel.....	6,219.44	Pillière, Louise.....	6,680.66
Laurence, Mercedes.....	5,006.55	Pilon, Raymond.....	5,406.48
Lavallée, Lucien.....	8,804.26	Pilon, Yolande.....	5,406.48
Lavoie, Pauline.....	5,287.98	Pion, Omer.....	5,406.48
Lebrun, Jean.....	8,026.78	Poulin, Roméo.....	7,704.31
Leduc, J.-Jean.....	9,571.82	Prévost, Clément-M.....	6,306.23
Lefebvre, J.-Jacques.....	9,399.78	Prévost, Henri.....	12,922.26
Lefebvre, M.-Claire.....	7,659.50	Prévost, Jacques.....	5,842.95
Lefebvre, Wilfrid.....	7,921.88	Primeau, J.-Lucien.....	5,406.48
Lefebvre, Yvon.....	5,798.56	Proulx, Eugène.....	5,406.48
Lefrançois, Lucienne.....	5,006.55	Provencher, Roland.....	10,729.04
Leleu, Antoinette.....	5,006.55	Quilliam, Richard.....	5,118.12
Lemay, Ls-G.....	7,180.97	Racette, Maurice.....	5,933.30
Lemieux, Charles.....	9,571.82	Racine, Armand.....	6,704.21
Lemieux, Lyse.....	7,495.10	Rainville, Anatole.....	7,556.35
Lemieux, René.....	6,180.87	Rancourt, Claude.....	8,174.51
Lemire, Rodrigue.....	6,556.25	Régis, David.....	5,706.57
Lemire, Victor.....	5,106.40	Régnier, J.-Ernest.....	5,187.89
Lespérance, Gabrielle.....	5,432.36	Reney, Adlor.....	5,572.68
Letarte, Albert.....	5,406.48	Ricard, Frank-B.....	7,704.31
Levasseur, Maurice.....	5,106.40	Rioux, Ls-Philippe.....	6,548.91
Lévesque, Mme C.-D.....	5,006.55	Roberge, Roger.....	5,229.47
Lévesque, Valmore.....	8,085.25	Robert, Gaston.....	5,188.03
Lortie, Roger.....	7,180.97	Rochon, Jean-A.....	5,387.86
Lussier, Madeleine.....	5,006.55	Ross, Jean.....	5,806.44
Magnan, Yvon.....	7,795.65	Roy, Henri.....	6,206.35
Marchand, P.-Émile.....	10,871.98	Roy, J.-Henri.....	5,106.40
Marier, Alexandre.....	8,771.93	St-Jean, J.-Paul.....	5,106.40
Marion, J.-Marc.....	7,681.02	St-Jean, M.-Thérèse.....	6,206.35
Marmen, Paula.....	6,094.07	Saindon, Fernand.....	5,308.59
Marquis, Roland.....	5,933.30	Samson, M.-Marthe.....	5,006.55
Martel, Hilaire.....	6,206.35	Santoire, Roméo.....	6,142.41
Martin, Irené.....	5,088.18	Saulnier, Régent.....	5,187.89
Martineau, Victor.....	9,399.78	Savard, Marie-Paule.....	5,006.55
Massé, J.-Roger.....	6,340.70	Savard, Ubald.....	5,106.55
Mathieu, Michel.....	6,806.28	Shooner, J.-Noël.....	6,704.21
Mathieu, Pierre.....	5,267.54	Shuff, Mme A.-Marian.....	7,204.26
Matte, Roland.....	7,454.29	Sicotte, Annette.....	5,006.55
McGee, Mme Mary.....	5,990.79	Simard, Rodolphe.....	5,406.48
Ménard, Monique.....	6,148.14	Simoneau, Urbain.....	6,206.35
Michaud, Marcel.....	7,704.31	Stantoine, Arthur.....	6,183.06
Millette, Gisèle.....	5,288.15	Tanguay, Edwin.....	8,418.53
Miron, Lucille.....	5,006.55	Tardif, Joachim.....	5,806.44
Monette, Thérèse.....	5,006.55	Tessier, Bernard.....	5,406.48
Montplaisir, Gaston.....	10,526.77	Tessier, Maurice.....	7,950.95
Montreuil, P.-Émile.....	7,431.00	Tétreault, Jean-Guy.....	5,416.41
Monty, Paul.....	12,985.03	Thibault, Lucile.....	7,056.19
Moquin, Lucien.....	5,138.11	Thibault, Maurice.....	5,683.28
Morand, Cyrille.....	9,871.88	Thiboutot, Gisèle.....	5,006.55

Timperio, Mme Fernande.....	5,193.55	Vézina, Michel.....	5,706.57
Tobin, E.-Joseph.....	7,704.31	Vézina, Roger.....	6,300.73
Vallée, Yvan.....	7,704.31	Viau, J.-A.-Gérard.....	9,571.82
Vézina, J.-Émile.....	5,808.63	Vidal, Gaston.....	7,908.43
Vézina, Lorraine.....	6,806.24	Wainer, Isidore-J.....	8,771.93

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (1,133) 3,365,349.55; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 30,924.55. Frais de voyage / Travelling expenses: Jacques Fortin, 1,689.36; J.-François Provencher, 3,679.69. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 6,327.13; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$16,372.39):

Raymond Ducharme & Associés, 14,607.67. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,764.72.

Autres dépenses / Other Expenses (\$419,411.93):

Banque Canadienne Nationale, 4,291.40; Barreau de la province de Québec, 7,925; Cie de Téléphone Bell du Canada, 13,240.81; W.-V. Dawson Ltd., 13,958.89; Pierre Desmarais Inc., 3,772.45; J.-C. Gagnon (Imprimeur), 6,271.90; Gravure du Québec, 2,900.83; Greffier Cour provinciale, Montréal, 7,350; Imprimerie E. Boissinot & Fils, 5,613.50; Imprimerie Commerciale Ltée, 4,184.87; Imprimerie Gibraltar Inc., 4,038.44; Imprimerie Judiciaire Enr., 3,720; Imprimerie Vitray Inc., 2,733; International Business Machines Co. Ltd., 14,037.14; E. Lacouline Inc., 3,029.40; Lithorex Inc., 4,124.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 52,227.17; National Typewriter Inc., 5,395.70; Offers All Service, 3,731.86; Office Equipment (Systems) Ltd., 7,253.09; Office Overload Co. Ltd., 4,233.73; Papeterie Stadacona Inc., 10,060.56; Sir Isaac Pitman & Son, 3,450; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 15,312.01; Presses Mont-Royal Ltée, 7,236.57; Remington Rand Ltd., 7,022.91; Émile Robitaille, 4,581.47; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 22,099.71; Villemaire & Frères Ltée, 15,931.53; Wilson & Lafleur Ltée, 2,729.75; Xerox of Canada Ltd., 30,057.78. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 124,046.21; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,850.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 1,569,800.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures:

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1966 / Offices administered by the department on April 1st, 1966.....	1,379,218.37	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	650.00	1,378,568.37

Autres bureaux / Other offices*.....	37,069.63	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....	35,425.82	1,643.81

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		1,380,212.18
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		650.00

\$ 1,380,862.18

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 188,937.82
------------------------------------	---------------

* Autres bureaux / Other Offices

	Revenus	Dépenses
	Revenue	Expenditures
	\$	\$
Cap-Santé.....	16,685.17	16,685.17
Chicoutimi.....	780.40	1,206.31
St-François (Sherbrooke).....	5,168.21	5,168.21
St-Raphaël.....	11,534.54	11,534.54
Trois-Rivières.....	1,257.50	1,257.50
Divers / Miscellaneous.....		1,217.90
	35,425.82	37,069.63

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	1,283,988.42			1,283,988.42
3-1-2.....		3,502.10		3,502.10
3-1-3.....			21,126.93	21,126.93
3-1-4.....			70,600.92	70,600.92
3-2-1.....	27,034.76		10,034.87	37,069.63
	1,311,023.18	3,502.10	101,762.72	1,416,288.00

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$1,311,023.18) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,502.10):

Argouin, Germain.....	6,806.28	Lavoie, Estelle.....	5,106.40
Auger, Martin.....	5,308.59	Lefebvre, P.-Robert.....	6,306.23
Aylwin, Arthur.....	7,876.32	Lefebvre, René.....	5,106.40
Bazinet, Azellus.....	6,556.35	Legault, Édouard.....	6,704.21
Bazinet, P.-Arthur.....	5,687.67	Lemire, Charles.....	5,933.30
Beaudry, Alfred.....	5,256.95	Marsolais, Eugène.....	8,176.17
Bélanger, Émile.....	8,804.26	Martineau, Jeanne.....	5,106.40
Béliveau, Maurice.....	6,556.25	Massé, Omer.....	9,605.79
Bérubé, Philippe.....	5,767.29	Mongeau, Jacques.....	6,180.87
Boivin, J.-Marc.....	6,079.36	Ouellet, L.-Anna.....	6,204.16
Bouchard, Owen.....	5,683.28	Patenaude, Georges.....	9,371.85
Brunelle, Gérard.....	8,476.50	Paul, Jacques.....	5,106.40
Daigneault, Roland.....	10,971.86	Pearson, Stella.....	6,930.95
Davault, Raymonde.....	6,180.87	Péloquin, André.....	7,180.97
DeCelles, Jean.....	6,430.90	Pépin, Gaspard.....	5,406.48
Desnoyers, Gerald.....	6,680.92	Picher, J.-Charles.....	11,762.66
Dionne, J.-Léonard.....	5,931.11	Pilon, Joffre.....	6,206.35
Doucet, Roland.....	7,204.26	Poulin, Mariette.....	5,287.98
Duval, Donalda.....	5,487.70	Quintal, J.-Claude.....	5,187.89
Duval, Henri.....	8,476.50	Rémillard, Raymond.....	5,860.05
Ferrara, Jacques.....	6,680.92	Rioux, Charles.....	5,687.67
Forest, René.....	5,387.99	Robert, J.-Henri.....	6,306.23
Gagné, Raymond.....	8,180.83	Rouette, Fernand.....	5,306.48
Gagnon, Hermel.....	5,187.89	Roy, Lionel.....	8,176.17
Gamache, Henri.....	7,933.36	Roy, Raymond.....	11,999.89
Garneau, Marcel.....	9,399.78	St-Jean, Gonzague.....	8,476.50
Giguère, Gaétan.....	6,704.21	St-Pierre, Claire.....	5,106.14
Girard, W.-Hidola.....	7,876.32	Savage, Paul-Émile.....	9,717.65
Gravel, Françoise.....	5,318.86	Tardif, Laurier.....	5,106.40
Janelle, René.....	7,357.67	Tremblay, Fernand.....	5,406.48
Keable, Ls-Marie.....	5,406.48	Tremblay, Raymond.....	8,716.17
Langlois, Marcel.....	5,706.57	Turcotte, Roland.....	7,704.31
Lanthier, André.....	7,431.00	Turgeon, Joachim.....	5,406.48
Laperrière, J.-Guy.....	7,180.97	Vallée, Patrick.....	9,922.48
Larose, François.....	8,016.63	Vermette, Jules.....	5,806.44
Larouche, J.-C.....	5,406.48		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (280) 815,794.02; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 8,152.98. Frais de voyage / Travelling expenses: Raymond Roy, 2,084.66; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 1,317.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Autres dépenses / Other Expenses (\$101,762.72):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,172.12; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 13,236.36; Omer Massé, 2,929.21; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 6,557.10; Émile Robitaille, 5,411.25; T.-B. Little-Corbeil, 3,563.97; Villemare & Frères Ltée, 30,203.94; Xerox of Canada Ltd., 5,838.57. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 30,300.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 550.

Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$22,707,300.00	
Dépenses / Expenditures.....	21,539,255.27	
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Frais de cour / Court expenses.....	72,406.41	
Transport de prisonniers / Transportation of prisoners.....	16.00	
Frais de pension aux recrues / Board expenses of recruits.....	49,609.06	
Remisage de véhicules / Vehicles housing.....	227.25	
Cantine / Canteen.....	96.00	
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition.....	14,707.80	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	49,338.57	186,401.09
		\$21,352,854.18
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 1,354,445.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	16,033,563.24				16,033,563.24
4-2.....		837,536.18			837,536.18
4-3.....				251,725.96	251,725.96
4-4.....				167,898.54	167,898.54
4-5.....				2,547,330.89	2,547,330.89
4-6.....				905,793.45	905,793.45
4-7.....			66,723.97	15,514.67	82,238.64
4-8.....				328,457.81	328,457.81
4-9.....			49,295.99	42,839.65	92,135.64
4-10.....				51,973.20	51,973.20
4-11.....			19,007.08	221,594.64	240,601.72
	16,033,563.24	837,536.18	135,027.04	4,533,128.81	21,539,255.27

Traitements / Salaries (\$16,033,563.24) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$837,536.18):

Directeur général / General Director:		Anderson, Byng-L.....	6,194.09
Robert, J.-Adrien.....	23,999.77	André, Bernard.....	6,341.21
		Andrew, Claude.....	6,213.40
Abbott, J.-Marc.....	5,467.43	Angers, Gilles.....	5,218.49
Alain, Alphée.....	5,342.76	Arbour, Yvon.....	6,488.35
Alain, Michel.....	5,093.82	Arcand, André.....	5,467.43
Alarie, Adrien.....	5,986.66	Archambault, Roger.....	6,491.64
Alix, J.-Luc.....	5,093.71	Archambault, Roland.....	6,488.35
Allain, Albert.....	6,488.35	Archibald, Nelson.....	5,592.79
Allaire, Hervé.....	5,218.49	Arel, Dollard.....	5,958.17
Allaire, Paul.....	5,967.48	Arès, Guy.....	5,986.66
Allaire, Roger.....	7,093.19	Armand, Maurice jr.....	5,986.66
Allard, Gilles.....	5,592.79	Arsenault, J.-Pierre.....	5,592.79
Allard, J.-Yves.....	5,688.04	Arsenault, Jules.....	8,862.31
Allard, Napoléon.....	7,737.38	Arsenault, Léo.....	7,737.38
Allen, Léo.....	6,293.01	Aubé, Julien.....	5,986.66
Allen, Ralph.....	5,942.33	Aubé, Serge.....	5,093.71
Allie, Gaston.....	5,986.66	Aubert, André.....	5,467.43
Amyot, Dominique.....	5,592.79	Aubertin, Robert.....	5,986.66

Aubin, Gilles.....	7,311.40	Bégin, Paul.....	6,491.64
Aubin, Y.-Rock.....	10,294.27	Béland, Guy.....	5,093.82
Aubut, Georges.....	5,093.71	Béland, Louis.....	5,093.71
Auclair, Gilles.....	5,986.66	Bélanger, Aimé.....	5,986.66
Audet, Arthur.....	6,491.64	Bélanger, André.....	6,194.09
Auger, Jacques.....	5,053.94	Bélanger, Bernard.....	5,467.43
Auger, J.-Guy.....	5,986.66	Bélanger, Foch.....	6,491.64
Auger, J.-R.....	7,404.14	Bélanger, Gaston.....	5,842.81
Auger, Robert.....	5,467.43	Bélanger, Jean.....	5,218.25
Ayotte, Gilles.....	5,342.76	Bélanger, J.-Paul.....	5,342.76
Baillargeon, Gaétan.....	5,986.66	Bélanger, J.-J.-Paul.....	5,342.76
Baillargeon, Raymond.....	7,089.90	Bélanger, Léopold.....	5,406.48
Bajohr, P.-Adolphe.....	6,488.35	Bélanger, Marc.....	5,592.79
Banville, J.-Baptiste.....	5,406.48	Bélanger, Marcel (Québec).....	6,213.27
Barbier, Claude.....	6,465.88	Bélanger, Marcel (New Carlisle).....	5,842.81
Baril, J.-Pierre.....	6,491.64	Bélanger, Marcel (Lachine).....	5,218.25
Baril, Maurice.....	8,862.31	Bélanger, Raynald.....	5,218.25
Barré, Arthur jr.....	7,914.85	Bélec, Ovide.....	6,491.64
Barrette, Réginald.....	5,986.66	Bélisle, François.....	6,213.27
Bastien, Fernand.....	7,737.38	Bélisle, Gaétan.....	5,986.66
Bastien, Jacques.....	5,342.76	Bélisle, Gérard.....	5,986.66
Bastien, Raymond.....	5,406.48	Bélisle, Laurier.....	5,342.76
Bazinet, Serge.....	5,467.43	Bélisle, Rodolphe.....	6,763.90
Beattie, Thomas.....	7,089.90	Bellavance, Lionel.....	6,465.88
Beaucage, Antoine.....	5,467.43	Bellemare, Raymond.....	7,063.61
Beaucage, Julien.....	5,093.71	Belleville, André.....	5,842.81
Beauchamp, André.....	6,341.21	Belleville, Fernand.....	5,558.61
Beauchamp, Léo.....	5,986.66	Belley, J.-Pierre.....	6,491.64
Beauchemin, Gérald.....	6,488.35	Belley, J.-Gilles.....	7,365.19
Beauchemin, René.....	5,093.71	Belzile, Marius.....	7,335.74
Beaudin, André.....	6,213.27	Benoit, Henri.....	5,087.77
Beaudin, Camilien.....	5,986.66	Benoit, Normand.....	5,218.25
Beaudin, Harold.....	5,218.25	Benoit, P.-Armand.....	9,845.41
Beaudin, Yvon.....	5,986.66	Benson, Emmanuel.....	6,488.35
Beaudoin, Gilles.....	5,986.66	Bergeron, Gérald.....	5,842.81
Beaudoin, Jacques.....	7,886.90	Bergeron, Gérard (Montréal).....	5,592.79
Beaudoin, J.-Pierre.....	5,425.97	Bergeron, Gérard (Maniwaki).....	6,488.35
Beaudoin, Laurent.....	5,986.66	Bergeron, Jacques.....	6,194.09
Beaudoin, Raymond.....	5,963.94	Bergeron, Lucien.....	7,596.32
Beaudry, Marcel.....	6,488.35	Bergeron, Normand.....	6,341.21
Beaulieu, Albert.....	5,986.66	Bergeron, Richard.....	5,592.79
Beaulieu, Gilles.....	5,342.76	Bergeron, Yvan.....	5,193.60
Beaulieu, Guy.....	5,093.82	Bergevin, Léopold.....	5,983.10
Beaulieu, Hervé.....	5,093.71	Bernard, Jocelyn.....	5,467.43
Beaulieu, J.-Adrien.....	7,596.32	Bernard, P.-Émile.....	5,467.43
Beaulieu, Léopold.....	6,488.35	Bernard, Régent.....	5,592.79
Beaulieu, Pierre.....	5,592.79	Bernatchez, Yvan.....	7,596.34
Beaulieu, Roch.....	6,899.16	Bernier, Antonio.....	5,986.66
Beaulieu, Rolland.....	5,218.25	Bernier, Hervé.....	5,986.66
Beaulieu, Roméo.....	5,324.78	Bernier, J.-Claude.....	5,986.66
Beaulieu, Valin.....	6,488.35	Bernier, J.-Guy.....	6,488.35
Beaulne, Maurice.....	7,089.90	Bernier, Mario.....	5,218.25
Beaumont, André.....	5,986.66	Bernique, Roméo.....	5,842.81
Bécotte, J.-Benoit.....	5,842.81	Berthelot, Marius.....	5,093.82
Bédard, Aurèle.....	5,986.66	Bertrand, Aimé.....	7,089.90
Bédard, Claude.....	5,963.94	Bertrand, Édouard.....	5,592.79
Bédard, Gaétan.....	5,717.46	Bertrand, Paul.....	5,467.43
Bédard, Jacques.....	5,986.66	Bertrand, Roland.....	5,842.81
Bédard, Marcel.....	5,967.48	Bérubé, Bertin.....	5,218.25
Bédard, Normand.....	5,342.76	Bérubé, J.-Roger.....	6,913.86
Bédard, Roger.....	5,342.76	Bérubé, Rémi.....	5,218.25
Bédard, Serge.....	5,592.79	Bérubé, Roger.....	5,301.47
Bégin, Donald.....	6,465.88	Bérubé, Rosaire.....	5,218.25
Bégin, J.-Claude.....	5,986.66	Bessette, Normand.....	5,986.66
Bégin, J.-Rosario.....	7,089.90	Bessette, Wilfrid.....	5,707.24

Bibeau, Dominique	5,986.66	Bouchard, Gérard	5,986.66
Bibeau, Roger	5,093.82	Bouchard, Gilles	5,467.43
Bigras, André	5,592.79	Bouchard, G.-Albert	4,842.97
Bilodeau, Bertrand	5,342.76	Bouchard, Guy	6,488.35
Bilodeau, Georges	7,089.90	Bouchard, J.-Marie (Charlesbourg)	7,379.69
Bilodeau, Gérard	5,342.76	Bouchard, J.-Marie (Matane)	5,218.25
Bilodeau, Maurice	6,491.64	Bouchard, Marcel	6,488.35
Bilodeau, P.-Paul	5,967.48	Bouchard, Roger	5,592.79
Bilodeau, Richard	5,986.66	Bouchard, Roland	5,986.66
Bilodeau, Victorin	5,986.66	Boucher, Claude	5,093.82
Binette, Bernard	6,213.27	Boucher, Dorice	5,934.61
Bisson, Léopold	6,737.88	Boucher, Georges	6,488.35
Bisson, Marcel	5,103.24	Boucher, J.-Albert	6,488.35
Bissonnette, J.-Roger	6,737.88	Boucher, J.-Guy	7,089.90
Blackburn, Claude	5,467.43	Boucher, J.-Louis	7,051.00
Blackburn, Gilles	5,467.43	Boucher, Raymond	6,341.21
Blackburn, Guy	5,342.76	Boucher, Rémi	5,342.76
Blais, Bernard	5,218.49	Boucher, René	5,467.43
Blais, Denis	5,093.82	Boucher, R.-Gilles	5,592.79
Blais, J.-Paul	6,491.64	Boucher, Robert	5,986.66
Blais, Maurice	5,342.76	Boudreault, Nicol	5,093.82
Blanchet, C.-Henri	5,986.66	Boudreault, Roger	6,491.64
Blanchet, Maurice	5,218.25	Boudreault, Roland	5,592.79
Blanchet, Raymond	8,002.40	Bouffard, Claude	5,342.76
Blanchette, Léo	5,342.76	Bougie, Léopold	6,463.73
Bleaney, Gérard	7,089.90	Boulanger, Yvon	6,755.31
Bleau, Henri	7,063.61	Boulet, Marc	5,218.25
Blinco, Russel	5,093.82	Boulet, Toussaint	6,488.35
Blondeau, Roger	5,342.76	Boulet, Valère	7,914.85
Blouin, P.-Émile	9,277.30	Bourassa, Raymond	5,467.43
Blouin, Roma	5,467.43	Bourbeau, Julien	5,986.66
Boie, Roland	5,342.76	Bourbonnais, Maurice	5,093.71
Boies, Justin	6,280.93	Bourdeau, Jean	5,093.82
Boilard, J.-Claude	5,592.79	Bourdon, Onil	5,093.71
Boily, Conrad	5,986.66	Bourgault, Grégoire	7,089.90
Bois, Alyre	5,342.76	Bourgeois, André	5,342.76
Bois, Pierre	6,213.27	Bourgeois, Carol	5,218.25
Boisjoly, Édouard-J.	8,862.31	Bourgeois, Conrad	7,914.85
Boisseau, Yves	5,842.81	Bourgeois, Paul	5,842.81
Boissinot, Fernand	6,213.27	Bourget, J.-Paul	5,986.66
Boissonnault, Camille	5,986.66	Bourgoin, Réginald	5,342.76
Boisvert, Alban	5,986.66	Bourré, Rogatien	7,089.90
Boisvert, Denis	5,342.76	Bousquet, Clément	5,752.22
Boisvert, J.-Adrien	8,862.31	Boutet, Serge	5,842.81
Boisvert, Jacques	5,967.48	Bouthillier, René	5,986.66
Boisvert, Laurent	5,986.66	Boutin, Fernand	5,827.57
Boisvert, Loyola	5,986.66	Boutin, Marcel (Montréal)	6,341.21
Boisvert, Maurice	7,596.32	Boutin, Marcel (Québec)	7,089.90
Boisvert, Raynald	5,967.48	Boutin, Yvon	5,592.79
Boisvert, Roger	5,967.48	Boyer, Marcel	5,967.48
Boivin, André	5,467.43	Braut, J.-Yves	5,218.25
Boivin, Denis	5,093.82	Brazeau, Michel	5,093.71
Boivin, Gaétan	5,342.76	Brazeau, Pierre	6,341.48
Boivin, Gilles	5,967.48	Breault, Alban	6,465.88
Boivin, Jacques	5,342.76	Breton, Charles	6,491.90
Boivin, J.-Baptiste	5,986.66	Breton, Émilien	5,093.82
Boivin, Paul	7,089.90	Breton, Gilles	6,341.21
Bolduc, Guy	6,491.90	Breton, Jacques	5,967.48
Bolduc, Noël	5,467.43	Breton, Roland	5,106.40
Bolduc, Réal	5,237.41	Brideau, C.-Henri	5,467.43
Bonhomme, Jean	7,454.41	Brien, Albert	7,089.90
Bonsaint, Serge	5,467.43	Brière, Réal	5,986.66
Bordeleau, Luc	5,055.84	Brindle, Denis	6,107.26
Bouchard, Adrien	6,491.64	Brochu, Nil	5,093.82
Bouchard, Fernand	5,986.66	Brochu, Yvon	6,491.64

Brodeur, Gérard.....	5,986.66	Chagnon, Gilles.....	5,467.43
Brousseau, André.....	5,967.48	Chagnon, Robert.....	6,465.88
Brousseau, Pierre.....	5,467.43	Chalifour, Gaston.....	5,842.81
Brouillette, Pierre.....	5,218.25	Chalifoux, Yves.....	6,194.09
Brousseau, Robert (Rimouski).....	5,967.48	Chamberland, André.....	6,879.98
Brousseau, Robert (Pont-Rouge).....	7,039.90	Chamberland, Marcel.....	6,488.35
Brown, Gilles.....	5,106.40	Champagne, André.....	5,592.79
Brulé, Gilles.....	6,213.27	Champagne, Ludger.....	6,899.16
Bruneau, Paul.....	5,342.76	Champagne, Paul.....	9,845.41
Brunet, Claude.....	5,342.76	Chapados, Alexior.....	5,967.48
Brunet, Roland.....	7,093.19	Chaput, Claude.....	5,218.25
Brunette, Gilles.....	5,986.66	Chaput, G.-Aimé.....	5,986.66
Budge, G.-Elwood.....	5,093.71	Chaput, Jacques.....	5,467.43
Buisson, Jacques.....	5,467.43	Charbonneau, Guy.....	7,454.41
Buisson, Lorenzo.....	5,986.66	Charest, Benoit.....	5,842.81
Buisson, Michel.....	5,986.66	Charest, Denis.....	5,342.76
Burnham, Claude.....	5,342.76	Charest, Gaston.....	6,491.64
Bussière, Arthur.....	8,862.31	Charest, Gérard.....	5,986.66
Bussièrès, P.-Émile.....	5,986.66	Charest, J.-Paul.....	6,488.35
Bussièrès, Roger.....	6,491.64	Charest, Roger.....	7,089.90
Buteau, Gabriel.....	5,967.48	Charette, Marcel.....	5,467.43
Cadieux, Guy.....	5,342.76	Charland, J.-Guy.....	5,467.43
Cadieux, J.-Paul.....	5,986.66	Charland, Robert.....	5,093.71
Cadieux, L.-Paul.....	6,914.11	Charrois, Donat.....	6,488.35
Cadieux, Maurice.....	7,093.19	Charron, Cyrille.....	6,491.64
Cadrin, Gérald.....	5,467.43	Charron, Gilles.....	6,488.35
Calvé, Aurèle.....	5,986.66	Charron, Pierre.....	5,986.66
Calvé, Paul.....	6,465.88	Charron, Robert.....	5,218.25
Campagna, Robert.....	6,488.35	Chatelain, Jacques.....	5,967.48
Camplone, Victor.....	6,267.34	Chevalier, Jacques.....	6,755.31
Cantara, Réal.....	5,986.66	Chevalier, Pierre.....	5,986.66
Cantin, J.-Claude.....	5,954.96	Chicoine, J.-P.....	6,491.90
Cantin, Léo.....	6,488.35	Choquette, Normand.....	5,093.71
Canuel, Réal.....	5,467.43	Chouinard, J.-Guy.....	5,218.25
Caplette, Alfred.....	6,491.64	Chouinard, Philippe.....	5,967.48
Cardin, Claude.....	5,986.66	Church, Gaston.....	5,406.48
Carey, Ronald.....	5,467.43	Claude, Robert.....	5,342.76
Carignan, André.....	5,986.66	Claveau, Lucien.....	6,760.35
Carolo, Antonio.....	7,089.90	Clavet, Michel.....	5,218.25
Caron, Antoine.....	5,986.66	Cleary, Claude.....	6,505.29
Caron, J.-Guy.....	5,467.43	Clermont, Gilbert.....	6,488.35
Caron, J.-G.....	7,596.32	Clermont, Jacques.....	5,986.66
Caron, Laurier.....	5,093.71	Cliche, Rémy.....	6,491.64
Caron, L.-Edgar.....	7,737.38	Cliche, Roger.....	5,093.82
Caron, L.-Georges.....	5,093.82	Cloutier, A.-Cyrille.....	6,488.35
Caron, Michel.....	5,842.81	Cloutier, André.....	5,592.79
Carpentier, A.-H.....	6,491.64	Cloutier, Gaston.....	5,218.25
Carreau, Lionel.....	6,488.35	Cloutier, Henri.....	7,737.38
Carreau, Rénald.....	5,093.71	Cloutier, Jacques.....	5,986.66
Carrier, Denis.....	5,986.66	Cloutier, Paul.....	5,986.66
Carrier, Gilles.....	6,341.21	Cloutier, Rosaire.....	5,986.66
Carrier, J.-Pierre.....	5,218.25	Cloutier, Serge.....	5,093.71
Carrier, Michel.....	6,313.93	Coallier, Marc.....	5,986.66
Carrier, Omer.....	6,341.21	Coallier, Serge.....	5,052.62
Cartier, André.....	6,491.64	Cochrane, Gérard.....	6,491.64
Cauchon, Esdras.....	6,491.64	Collin, Lauréat.....	5,986.66
Caya, Hubert.....	5,842.81	Collin, Réal.....	5,218.25
Cayouette, Donat.....	5,986.66	Comtois, Marcel.....	6,491.64
Cayouette, Rosaire.....	5,842.81	Corbeil, Maurice.....	6,488.35
Cerutti, André.....	5,592.79	Corbo, Victor.....	7,454.41
Chabot, Claude.....	5,842.81	Cormier, C.-Henri.....	5,986.66
Chabot, Georges.....	5,986.66	Cormier, J.-Guy.....	5,218.25
Chabot, J.-Claude.....	5,299.61	Corneau, Rosaire.....	5,467.43
Chabot, Viateur.....	5,093.82	Cornett, Olivier.....	6,491.64
Chagnon, Claude.....	5,218.25	Corriveau, Marius.....	10,312.89

Corriveau, Maurice	7,454.41	Delorme, Claude	5,842.81
Cossette, Clément-E.	5,986.66	Deltorquio, Michael	6,491.64
Cossette, Marcel	5,915.43	Demers, André-F.	5,467.43
Côté, Albert	5,986.66	Demers, Gabriel	6,491.64
Côté, Antoine	5,592.79	Demers, Michel	5,093.71
Côté, Armand	6,488.35	Demers, Pierre	5,672.32
Côté, Benoit	5,967.48	DeMiffonis, F.	11,830.01
Côté, Fernand	6,341.21	Demontigny, Jacques	5,986.66
Côté, Gaston (Québec)	6,913.86	Demontigny, Marcel	5,986.66
Côté, Gaston (St-David)	6,465.88	Deniger, J.-Albert	6,491.64
Côté, Gilles	5,467.43	Denis, J.-Luc	5,342.76
Côté, Jacques	5,986.66	Denis, Jérôme	5,842.81
Côté, Laurent	5,467.43	Denis, Raymond	5,986.66
Côté, P.-André	6,763.64	Denobile, Georges	5,986.66
Côté, Pierre	5,218.49	Derail, Maurice	7,737.38
Côté, Raymond	6,213.27	DeRepentigny, André	5,218.25
Côté, Réal (Montréal)	5,592.79	Dermo, Jean	6,341.21
Côté, Réal (Québec)	5,986.66	Déry, Marcel	6,488.35
Côté, René	5,467.43	Déry, Michel	6,340.96
Côté, Rosaire	5,842.81	Déry, Robert	6,488.35
Couillard, Ernest	5,986.66	Desautels, Raymond	7,063.61
Coulombe, J.-Claude	6,213.27	Desbiens, Jacques	5,218.25
Courchesne, Alain	5,467.43	Desbiens, Marius	5,842.81
Courchesne, Germain	6,488.35	Descent, Georges-A.	7,914.85
Courchesne, Réal	7,089.90	Descent, Lucien	12,830.10
Cournoyer, Rénald	5,986.66	Deschamps, Fernand	5,842.81
Courtemanche, André	5,342.76	Deschène, P.-Miville	7,791.55
Courtemanche, Roméo	12,236.18	Deschênes, Jacques	5,093.82
Coutellier, Jean	6,914.11	Deschênes, Marcel	5,967.48
Couture, Alphonse	5,093.71	Deschênes, Robert	5,986.66
Couture, Bernard	5,218.49	Deschesne, H.-Jacques	5,342.76
Couture, Denis	5,093.71	Descœurs, Émile	5,986.66
Couture, L.-Philippe	5,986.66	Descoteaux, Georges-R.	5,986.66
Couture, P.-Émile	5,106.40	Desforges, Henri	5,943.93
Couture, Yvon	5,218.25	Desgagné, L.-Philippe	5,986.66
Crépeault, Michel	5,342.76	Desgagnés, Yvon	5,986.66
Crête, Gaston	5,342.76	Désilets, Léopold	7,361.90
Crête, Régent	5,093.71	Desjardins, Florent	5,342.76
Crevier, Arthur	6,491.64	Desjardins, Gaétan	5,986.66
Croteau, Gaston	5,467.43	Desjardins, Marcel	7,089.90
Cunningham, J.-Yves	5,467.43	Desjardins, Yves	5,467.43
Cusson, Marcel	5,986.66	Deslandes, André	5,093.71
Cyr, Gérald	5,342.76	Deslauriers, Albert	5,063.98
Cyr, Médard	6,341.21	Deslauriers, Marcel	5,093.71
Cyr, Réal	5,467.43	Desmarteaux, Gilles	5,986.66
Dagenais, René	10,312.89	Desmarteaux, Robert	5,467.43
Daigle, P.-Maurice	6,213.27	Desmeules, Jean	7,089.90
Daigneault, Gilles	5,093.71	Desmeules, J.-Hermel	10,312.89
Dalh, Jocelyn	5,093.82	Desmeules, Raymond	5,986.92
Dallaire, Jacques	5,342.76	Desnoyers, Bernard	7,361.90
Dallaire, J.-Paul	6,914.11	Desnoyers, Jean	6,465.88
D'Amours, V.-Joseph	5,592.79	Desormeaux, Normand	6,488.35
Dargis, Yvon	5,986.66	Despelteau, Guy	6,491.64
Dauphin, Léopold	7,093.19	Després, Claude	6,488.35
Deblois, Aurélien	5,592.79	Després, Henri	5,986.66
Decoste, Paul	5,093.71	Desrosiers, Armand	5,986.66
Defoy, Robert	5,106.40	Desrosiers, Yvon	5,986.66
Degagné, Jacques	5,986.66	Dessureau, J.-Paul	12,830.10
Degrasse, J.-Guy	6,488.35	Désy, Laurent	5,986.66
Dejean, Louis	5,093.71	Devarenes, Willie	6,488.35
DeLaDurantaye, Maurice	5,986.66	Deveault, Gérard	5,986.66
DeLaDurantaye, Michel	6,194.09	Dickson, J.-Patrick	6,491.64
Delage, Louis	5,342.76	Dieumegarde, Gilles	6,213.27
Delaunay, Ghislain	5,967.48	Dinelle, Maurice	7,089.90
Delisle, J.-Berckmans	7,089.90	Dion, Irenée	5,467.43

Dion, Lucien.....	6,409.71	Dupont, J.-Richard.....	6,899.16
Dion, Marcel.....	5,218.25	Dupont, Louis.....	5,657.43
Dion, Normand.....	5,093.71	Duquet, P.-André.....	5,218.25
Dion, P.-Albert.....	6,491.64	Duquette, André.....	5,467.43
Dion, P.-Henri.....	5,986.66	Durano, André.....	5,467.43
Dionne, Bernard.....	5,986.66	Durand, Roger.....	5,467.43
Dionne, J.-Guy.....	5,592.79	Dusablon, Armand.....	5,986.66
Dionne, J.-Jacques.....	5,835.68	Dussault, André.....	5,967.48
Doiron, Philippe.....	5,967.48	Duval, Émile.....	7,093.19
Doré, Normand.....	5,592.79	Duval, G.-André.....	5,342.76
Dostie, Elphège.....	7,075.99	Élie, Michel.....	5,967.48
Dostie, Gilles.....	5,592.79	Émond, Émile.....	7,063.61
Doucet, Albert.....	7,093.19	Émond, Jacques.....	5,093.71
Doucet, Gaston.....	5,986.66	Émond, Maurice.....	5,986.66
Drapeau, Gilbert.....	5,592.79	Émond, Y.-Jacques.....	5,203.87
Drolet, J.-Maurice.....	5,467.43	Éthier, Claude.....	5,842.81
Drolet, Yvon.....	6,491.64	Éthier, Yvan.....	5,986.66
Drouin, Benoit.....	5,093.82	Fafard, Georges.....	8,693.99
Drouin, François.....	6,341.21	Faubert, J.-Claude.....	5,218.25
Drouin, Gilles.....	5,967.48	Faucher, Guy.....	5,967.48
Drouin, Laurier.....	5,986.66	Fauchon, Yvon.....	5,986.66
Drouin, Raymond.....	7,056.21	Fecteur, Giles.....	5,218.25
Dubé, André.....	5,304.05	Ferland, André.....	5,467.43
Dubé, Gilles-E.....	6,465.63	Ferland, Raymond.....	5,986.66
Dubé, Laurent.....	5,467.43	Ferron, Gilles.....	5,467.43
Dubé, Richard.....	6,341.21	Fillion, Pierre.....	5,342.76
Dubeau, André.....	5,986.66	Fillion, Alfred.....	6,181.66
Dubeau, Paul.....	7,089.90	Fillion, André.....	5,218.25
Dubois, Claude.....	5,842.81	Fillion, Ghislain.....	5,467.43
Dubois, J.-Pierre.....	5,986.66	Fillion, Jacques.....	5,093.71
Dubois, Luc.....	5,963.94	Fillion, Pierre.....	5,967.48
Dubreuil, Gilles.....	6,488.35	Fiset, Camille.....	5,592.79
Dubreuil, Normand.....	5,342.76	Fitzgerald, Arnold.....	6,622.40
Dubuc, Lucien.....	7,089.90	Fleurent, André.....	6,491.64
Dubuc, Robert.....	6,463.73	Fleury, Gilles.....	5,592.79
Ducharme, Gérard.....	6,914.11	Foisy, J.-Claude.....	5,592.79
Duchesne, Guy.....	5,986.66	Fontaine, Michel.....	5,218.25
Duchesneau, Alphonse.....	7,914.85	Fontaine, P.-André.....	5,218.25
Dufour, Daniel.....	5,342.76	Fontaine, Richard.....	5,967.48
Dufour, Henri.....	5,218.25	Fontaine, Robert.....	5,941.21
Dufour, J.-Claude.....	5,467.43	Fontaine, Yvon.....	5,986.66
Dufour, Jos-S.....	5,378.48	Forbes, Oliva.....	6,213.27
Dufour, Rodrigue.....	5,342.76	Forcillo, Michel.....	5,986.66
Dufresne, Ernest.....	5,467.43	Forest, Raoul.....	5,342.76
Dufresne, Philippe.....	5,986.66	Forget, Gérard.....	9,845.41
Dugal, L.-Marc.....	5,467.43	Forget, J.-Claude.....	5,342.76
Dugal, Raymond.....	5,342.76	Forget, Serge.....	6,194.09
Dugas, Wilfrid.....	7,089.90	Fortier, Claude.....	5,467.43
Duguay, Amédée.....	5,093.82	Fortier, Gérald.....	5,218.25
Duguay, Rolland (St-Hubert).....	5,342.76	Fortier, Gérard.....	6,341.21
Duguay, Rolland (Rosemont).....	6,488.35	Fortier, Guy.....	5,342.76
Duguay, Yvan.....	5,446.60	Fortier, Laurent.....	6,341.21
Duhamel, Mme A.-M.....	5,106.14	Fortier, P.-Émile.....	5,986.66
Dumais, André.....	5,986.66	Fortin, André.....	5,967.48
Dumas, J.-Guy.....	5,467.43	Fortin, Errol.....	5,218.25
Dumas, Léo.....	5,986.66	Fortin, Jacques.....	5,842.81
Dumas, L.-André.....	5,139.37	Fortin, J.-Marc.....	5,093.71
Dumas, Raymond.....	6,341.21	Fortin, Marc.....	6,220.31
Dumas, Robert (Montréal).....	6,341.21	Fortin, Marcellin.....	6,491.64
Dumas, Robert (Québec).....	7,093.19	Fortin, Mario.....	5,467.43
Dumont, J.-Charles.....	5,592.79	Fortin, Martin.....	5,967.48
Dumont, J.-Claude.....	6,488.35	Fortin, Paul.....	6,914.11
Duperré, David.....	5,986.66	Fournier, Anthony.....	6,488.35
Dupont, Guy.....	7,361.90	Fournier, C.-E.....	5,986.66
Dupont, J.-Aram.....	6,206.35	Fournier, Eugène.....	9,943.69

Fournier, Georges.....	5,842.81	Gamache, Gilles.....	7,253.71
Fournier, Guy.....	5,842.81	Garand, Benoit.....	6,488.11
Fournier, J.-C.-Robert.....	5,592.79	Garand, Marcel.....	5,967.48
Fournier, J.-Daniel.....	5,986.66	Garneau, Roger.....	5,342.76
Fournier, J.-Paul.....	5,467.43	Garnier, G.-René.....	5,842.81
Fournier, J.-Benoit.....	6,250.43	Garon, J.-Guy.....	5,986.66
Fournier, Robert.....	5,986.66	Garon, Pierre.....	5,842.81
Fradette, Jules.....	9,845.41	Garon, Roger.....	6,467.02
Francoeur, Lionel.....	5,986.66	Gasse, Christian.....	6,488.35
Frappier, Guy.....	5,093.71	Gatien, Guy.....	5,941.21
Fraser, Gérald.....	6,379.93	Gaucher, Guy.....	5,986.66
Fréchette, Jacques.....	5,093.71	Gaudreau, Antoine.....	7,089.90
Fréchette, J.-Claude.....	6,760.35	Gaudreau, Pierre.....	5,218.25
Fréchette, J.-Léon.....	5,842.81	Gaudreault, Denis.....	5,093.71
Fréchette, J.-Paul.....	5,986.66	Gaudreault, Guy.....	5,986.66
Fréchette, J.-Pierre.....	5,842.81	Gaudreault, J.-René.....	7,089.90
Fréchette, Richard.....	5,093.71	Gaudreault, M.-André.....	5,446.60
Frégeau, Emmanuel.....	5,986.66	Gaudreault, Roch.....	5,342.76
Frenette, Jean.....	6,488.35	Gauthier, Gaétan.....	5,967.48
Frenette, J.-Louis.....	5,592.79	Gauthier, Germain.....	6,341.21
Frenette, Roger.....	5,941.21	Gauthier, Jacques.....	5,592.79
Frève, Paul.....	6,914.11	Gauthier, Jean-J.....	10,312.89
Frigon, Alain.....	5,720.92	Gauthier, J.-Roya.....	7,063.61
Fyfe, Hubert.....	7,063.61	Gauthier, Laurier.....	5,467.43
Gaboriault, Guy.....	5,986.66	Gauthier, Léonce.....	6,914.11
Gaboury, Jacques.....	5,986.66	Gauthier, Lucien.....	7,063.36
Gagné, Alain.....	5,592.79	Gauthier, Miville.....	5,131.32
Gagné, Bernard.....	5,842.81	Gauthier, P.-Aimé.....	5,342.76
Gagné, Gaston.....	5,986.66	Gauthier, Raynald.....	5,093.82
Gagné, Gérald.....	5,218.25	Gauthier, Richard.....	5,467.43
Gagné, Gilles.....	5,967.48	Gauthier, Robert.....	5,201.42
Gagné, Henri.....	5,467.43	Gauthier, Roger.....	5,986.66
Gagné, Jacques.....	6,140.29	Gélinas, Claude.....	5,342.76
Gagné, J.-Guy.....	5,986.66	Gélinas, Marcel.....	5,592.79
Gagné, Jeannot.....	5,342.76	Gendron, J.-Louis.....	5,342.76
Gagné, Jocelyn.....	5,467.43	Gendron, J.-Pierre.....	5,592.79
Gagné, J.-Adéla.....	7,063.36	Gendron, J.-Léona.....	10,312.89
Gagné, J.-Clément.....	6,505.29	Gendron, Pierre.....	5,218.25
Gagné, J.-Gaston.....	5,842.81	Genest, Roland.....	5,986.66
Gagné, Maurice.....	5,106.40	Georges, André.....	6,101.08
Gagné, Pierre-A.....	6,914.11	Gérard, Adéla.....	5,986.66
Gagné, Ronald.....	5,467.43	Germain, Gilles.....	7,886.90
Gagnière, Bertrand.....	5,218.25	Germain, J.-Guy.....	5,587.70
Gagnon, Alexandre.....	5,106.40	Germain, J.-Marc.....	5,986.66
Gagnon, Bertin.....	5,467.43	Germain, Marc.....	5,467.43
Gagnon, Bruno.....	5,218.25	Geronimo, Jacques.....	5,342.76
Gagnon, Conrad.....	5,093.82	Gervais, Robert.....	5,218.25
Gagnon, Fernand (Montréal).....	5,967.48	Gignac, Maurice.....	5,986.66
Gagnon, Fernand (Québec).....	6,763.90	Giguère, André.....	5,342.76
Gagnon, Gilles.....	6,341.21	Giguère, Denys.....	5,342.76
Gagnon, J.-Thomas.....	5,342.76	Giguère, Henri.....	5,986.66
Gagnon, Joseph.....	5,986.66	Giguère, J.-Claude.....	6,488.35
Gagnon, J.-Alphonse.....	5,093.82	Giguère, Roger.....	6,491.64
Gagnon, Léon.....	6,491.90	Gilbert, Gaston.....	5,967.48
Gagnon, Louis.....	6,491.90	Gilbert, Marc.....	6,514.98
Gagnon, L.-Pierre.....	6,914.11	Gilbert, Richard.....	5,342.76
Gagnon, Paul.....	9,845.41	Gilbert, Roland.....	7,089.90
Gagnon, Percy.....	5,967.48	Gill, C.-Henri.....	5,093.71
Gagnon, Pierre.....	5,592.79	Gingras, Guy.....	5,181.27
Gagnon, Réjean.....	5,342.76	Gingras, J.-Paul.....	5,967.48
Gagnon, René.....	7,335.74	Gingras, Marc.....	5,093.71
Gagnon, Roland (Montréal).....	5,467.43	Gingras, Michel.....	5,467.43
Gagnon, Roland (Québec).....	5,539.66	Gingras, Raymond.....	5,986.66
Gallant, Clément.....	5,218.25	Girard, J.-B.....	5,592.79
Gallant, Maurice.....	5,093.82	Girard, M.-Henri.....	5,592.79

Girard, Normand.....	5,986.66	Habel, Raymond.....	5,467.43
Girard, Raymond.....	7,089.90	Haberlin, Martin.....	5,332.22
Girard, Roger.....	5,467.43	Haerinck, Gaston.....	5,986.66
Girouard, Léo.....	6,488.35	Hains, J.-Noël.....	5,967.48
Giroux, J.-Irenée.....	5,963.96	Hains, Yvon.....	7,454.41
Giroux, M.-André.....	6,213.27	Halde, Bernard.....	5,342.76
Gobeil, André.....	5,218.25	Halde, J.-Luc.....	5,986.66
Godbout, J.-Charles.....	5,986.66	Hall, Patrick.....	5,218.25
Godbout, Joseph.....	5,986.66	Hamel, Jacques.....	5,843.32
Godbout, Léopold.....	7,454.41	Hamel, Joseph.....	5,986.66
Godin, Armand.....	5,986.66	Hamel, Lucien.....	6,488.35
Godin, J.-Marc.....	5,467.43	Hamelin, Bernard.....	5,342.76
Golding, John.....	6,341.21	Hamilton, Jean.....	5,169.61
Gonneville, L.-Georges.....	5,592.79	Hamilton, Michel.....	5,218.25
Gosselin, Édouard.....	5,986.66	Harnois, Roméo.....	6,914.11
Gosselin, J.-Charles.....	7,737.38	Harrisson, Roger.....	5,592.79
Gosselin, P.-Émile.....	6,491.64	Harton, Lorenzo.....	6,255.26
Gosselin, Réginald.....	5,592.79	Harvey, C.-Henri.....	5,342.76
Gosselin, Rolland.....	6,213.27	Harvey, Fernand.....	6,341.21
Gosselin, Théodule.....	5,842.81	Harvey, Harold.....	5,342.76
Gougeon, André.....	5,342.76	Harvey, Jean.....	5,218.25
Goulet, Paul.....	5,986.66	Harvey, Laurier.....	5,592.79
Goyet, Léo.....	5,986.66	Harvey, Rémi.....	5,342.76
Goyette, Lucien (Iberville).....	7,063.36	Harvey, Roger.....	7,400.85
Goyette, Lucien (Ste-Agathe-des-Monts).....	5,986.66	Hébert, Claude.....	6,280.93
Goyette, P.-Arsène.....	5,986.66	Hébert, Fernand.....	5,815.72
Grandbois, Eddy.....	5,467.43	Hébert, Guy.....	5,342.76
Grandbois, Laurier.....	5,842.81	Hébert, J.-Pierre.....	5,467.43
Grand'Maison, J.-Aimé.....	6,147.64	Hébert, L.-Maurice.....	5,106.40
Gravel, G.-Étienne.....	7,914.85	Hébert, Maurice.....	10,312.89
Gravel, Yves.....	5,158.60	Hébert, Michel.....	5,218.25
Grégoire, Donat.....	5,986.66	Hébert, Paul.....	7,365.19
Grenier, André.....	5,342.76	Hébert, Raymond.....	6,341.21
Grenier, Bernardin.....	7,737.38	Héroux, Guy.....	5,842.81
Grenier, J.-Pierre.....	5,342.76	Héroux, Maurice.....	5,467.43
Grenier, Laurent.....	5,842.81	Héroux, Pierre.....	5,967.48
Groleau, Onézime.....	7,093.19	Hétu, Raymond.....	5,967.48
Grondin, Marcel.....	5,967.48	Hewitt, Norman.....	5,842.81
Grondin, Roger.....	5,986.66	Hilt, Kenneth.....	5,218.25
Groulx, Charlemagne.....	5,986.66	Hirsch, H.-Léonard.....	5,986.66
Groulx, Georges.....	5,986.66	Holmes, Georges.....	5,467.43
Groulx, Robert.....	5,093.71	Homerston, Gordon.....	6,914.11
Guay, André.....	5,967.48	Hopkins, J.-Lee.....	5,842.81
Guay, Donald.....	5,986.66	Hottotte, P.-Alfred.....	9,295.93
Guay, Raymond.....	5,986.66	Houde, Armand.....	5,986.66
Guay, René.....	5,986.66	Houde, J.-Eugène.....	6,488.35
Guay, Richard.....	5,986.66	Houde, Sylvain.....	5,986.66
Guay, Vital.....	5,592.79	Houle, André.....	5,342.76
Guérard, J.-Paul.....	5,986.66	Houle, Denis.....	5,467.43
Guérard, Léonce.....	6,488.35	Houle, Donald.....	5,467.43
Guérard, Xavier.....	5,986.66	Houle, Gérard.....	11,830.01
Guérette, Lucien.....	5,986.66	Houle, Martial.....	5,986.66
Guérin, André.....	5,467.43	Hovington, Roger.....	5,342.76
Guérin, Fernand.....	5,986.66	Huard, Jacques.....	5,093.82
Guérin, Jacques.....	5,467.43	Huard, J.-Louis.....	5,467.43
Guérin, J.-Guy.....	5,467.43	Hubert, André.....	5,342.76
Guérin, J.-René.....	6,465.88	Hudon, J.-Louis.....	5,332.22
Guérin, Yvon.....	5,592.79	Huet, Louis.....	5,406.48
Guertin, Mario.....	5,592.79	Huneault, Marcel.....	7,063.36
Guévin, Wilfrid.....	5,526.40	Huot, Claude.....	5,093.71
Guilbault, Denis.....	5,842.81	Huot, Gilles.....	5,986.66
Guilbault, Pierre.....	7,039.93	Huot, Paul.....	5,986.66
Guillemette, Alarie.....	6,213.27	Huppé, Clément.....	5,218.25
Guillemette, André.....	5,592.79	Imbault, P.-Émile.....	7,089.90
Guimond, Roger.....	6,213.27	Imbeault, Yvon.....	5,403.30

Isabelle, J.-Marie	5,986.66	Lacroix, Gilbert	5,986.66
Jacob, Raynald	5,342.76	Lacroix, Laval	5,342.76
Jacques, Patrice	5,069.17	Lacroix, Raymond	6,737.88
Jalbert, Roger	5,842.81	Lacroix, Robert	5,842.81
Janvier, J.-Pierre	5,342.76	Laferrière, Jacques	7,461.61
Jarry, Luc	5,842.81	Laferté, Françoise	5,187.89
Jasmin, Guy	6,488.35	Laflamme, Darie	5,218.25
Jean, Fernand	7,093.19	Laflamme, Henri	6,491.90
Jean, Jacquelin	5,592.79	Lafleur, Florian	5,986.66
Jean, Réal	5,344.14	Lafleur, François	5,093.71
Jean, Roger	5,842.81	Lafond, Gérard	6,488.35
Jeanrie, Gérard	5,986.66	Lafontaine, Claude	6,341.21
Jetté, Léo	5,986.66	Laframboise, Jean	5,055.84
Jinchereau, Maurice	5,986.66	Laframboise, Léon	5,986.66
Joanisse, Aimé	5,986.66	Lafrance, Chs-Henri	5,986.66
Jobin, Gustave	7,089.90	Lafrance, Jean-Paul	7,361.90
Jobin, Pierre	5,342.76	Lafrenière, Gilles	5,218.25
Jobin, Raymond	6,491.64	Lagacé, Gilbert	6,488.35
Jobin, Richard	5,967.48	Lagueux, Antoine	6,488.35
Jobin, Roger	11,830.01	Lagueux, Louis-Denis	5,592.79
Jodoin, Dassise	5,986.66	Lajeunesse, Jacques	5,218.25
Joncas, Ghislain	5,967.48	Lajeunesse, Jean-Claude	5,218.25
Jourdain, René	5,467.43	Lajoie, Denis	5,093.71
Journault, Marcel	6,315.29	Lalancette, Fernand	5,093.71
Joyal, Lucien	7,089.90	Lalancette, Yves	5,842.81
Jubenville, Raymond	6,399.79	Laliberté, Gilles	6,760.35
Judd, Victor	5,467.43	Laliberté, Jean	5,592.79
Julien, Florian	7,000.86	Laliberté, Maurice	5,986.66
Julien, Sarto	6,760.35	Laliberté, Paul-Émile	5,986.66
Juneau, Marius	5,342.76	Laliberté, René	5,986.66
Keller, Mme Françoise	5,588.23	Lalonde, Gilbert	5,093.71
Kérouac, Gérard	7,089.90	Lalonde, Jean-Charles	6,914.11
Kingsbury, Arthur	5,986.66	Lalonde, Philippe	5,342.76
Krumbe, Hans Peter	5,093.82	Lalonde, Wilfrid	7,914.85
Kyle, Fred	5,986.66	Lamarche, Marcel	5,218.25
Labbé, Georges	5,592.79	Lamarre, Gaétan	5,842.81
Labbé, Henri	7,930.96	Lamarre, Guy	5,342.76
Labbé, Onil	5,467.43	Lamarre, Yves	5,986.66
Laberge, Jean-Louis	7,914.85	Lambert, Henri	6,914.11
Laberge, Julien	5,218.25	Lambert, Marcel	6,213.27
Laberge, Michel	5,467.43	Lambert, Michel	7,089.90
Laberge, Réal	5,967.48	Lambert, Sylvio	6,213.27
Labissonnière, Roland	6,488.35	Lambert, Thomas	5,342.76
Labonté, Carol	5,842.81	Lamonde, Raymond	7,737.38
Labrecque, Maurice	5,986.66	Lamontagne, Claude	5,200.36
Labrecque, Pierre	5,093.71	Lamontagne, Eugène	5,093.71
Labrecque, Raymond-Marie	5,842.81	Lamontagne, Gaston	5,342.76
Labrie, Marc-André	5,986.66	Lamontagne, Laval	5,986.66
Lacas, Jean-Guy	5,986.66	Lamothe, Gilles	5,551.13
Lacasse, Camille	5,592.79	Lamothe, Robert	5,467.43
Lacasse, Robert	5,967.48	Lamoureux, Georges	5,986.66
Lachaine, Michel	5,283.28	Lamy, Robert	5,986.66
Lachance, André	5,218.25	Landreville, Gérard	6,465.88
Lachance, Gabriel	5,106.40	Landry, Joseph-Armand	6,491.64
Lachance, Jacques	5,218.25	Landry, Maurice	5,842.81
Lachance, Pierre	5,218.25	Landry, Raymond	5,342.76
Lachance, René	5,986.66	Langevin, Jean	5,986.66
Lachance, Rolland	5,967.48	Langevin, Jean-Marc	5,967.48
Lachapelle, André	5,830.99	Langevin, Jean-Pierre	5,218.25
Lacombe, Laurent	6,488.35	Langis, J.-Albert	5,678.14
Lacombe, Pierre	5,592.79	Langlais, René	6,763.64
Lacoste, Gilles	5,986.66	Langlois, François	5,842.81
Lacoste, Marcel	5,467.43	Langlois, Gaston	5,986.66
Lacourse, Roger	5,342.76	Langlois, Jean	5,592.79
Lacroix, André	5,093.82	Langlois, Jean-Paul	6,488.35

Lanoix, Clément.....	5,218.25	Lavoie, Paul.....	5,342.76
Lanoue, Jean-Moise.....	6,488.35	Lavoie, Pierre.....	5,592.79
Lanoue, Pierre.....	5,093.71	Lavoie, Robert.....	6,763.90
Lanthier, Fernand.....	6,488.35	Lawton, J.-Merrill.....	7,093.19
Lanthier, René.....	6,763.64	Laxton, Freddy.....	6,763.64
Lapierre, André.....	5,986.66	Lebel, Claude.....	5,842.81
Lapierre, Léo.....	5,986.66	Leblanc, Denis.....	5,467.43
Lapierre, Paul-Émile.....	8,278.99	Leblanc, Herman.....	6,465.88
Lapierre, Raymond.....	5,886.32	Leblanc, Hervé.....	6,491.64
Laplante, André (Montréal).....	5,218.25	Leblanc, Jean-Marc.....	5,986.66
Laplante, André (Warwick).....	5,986.66	Leblanc, Joseph-Sylvain.....	11,783.43
Laplante, Guy.....	5,986.66	Leblond, Jean-Marie.....	5,106.40
Lapointe, Benoit.....	5,842.81	Leblond, Réal.....	5,467.43
Lapointe, Fernand.....	6,341.21	Leboeuf, Raymond.....	5,093.82
Lapointe, François.....	6,737.88	Lecavalier, Gérard.....	10,312.89
Lapointe, Jacques.....	5,467.43	Leclerc, Gilles.....	5,592.79
Lapointe, Jean-Marie.....	5,986.66	Leclerc, Luc.....	5,986.66
Lapointe, Jean-Paul.....	7,089.90	Leclerc, Vital.....	5,093.32
Lapointe, Réal.....	5,467.43	Lecours, Maurice.....	7,089.90
Lapointe, Régis.....	5,467.43	L'Écuyer, Roch.....	6,488.35
Lapointe, Rémy.....	5,967.48	Leduc, André.....	5,218.25
Lapointe, Roberval.....	7,596.36	Leduc, Bernard.....	6,488.35
Laporte, André.....	7,089.90	Leduc, Eugène.....	6,491.64
Laporte, Fernand.....	7,089.90	Leduc, Gilles.....	5,467.43
Laporte, Ronald.....	5,842.81	Leduc, Paul-André.....	5,467.43
Laprade, Marcel.....	5,093.71	Lefebvre, J.-Guy.....	5,986.66
Laprise, Wilfrid.....	5,186.35	Lefebvre, J.-Léo.....	6,914.11
Laroche, Henri.....	5,592.79	Lefebvre, Maurice.....	5,986.66
Laroche, Jean-Paul.....	5,842.81	Lefebvre, Noël.....	5,093.71
Laroche, J.-Wilfrid.....	7,404.14	Lefebvre, Réjean.....	6,488.35
Larocque, Claude.....	5,342.76	Lefebvre, R.-Médéric.....	9,329.90
Larocque, Roma.....	6,491.64	Lefebvre, Yves.....	6,488.35
Larocque, Wilfrid.....	5,986.66	Lefebvre, Yvon.....	5,093.71
Larose, Jacques.....	6,129.48	Lefort, Pierre.....	5,093.71
Larose, Marc-Aurèle.....	7,400.85	Légaré, Gérard.....	5,986.66
Larouche, Benoit.....	5,967.48	Légaré, Guy.....	5,986.66
Larouche, Jean-Roch.....	6,140.29	Légaré, Jean-Claude.....	6,763.64
Larouche, Robert.....	5,967.48	Légaré, Normand.....	5,342.76
Larouche, Yvon.....	5,986.66	Legros, Claude.....	6,491.64
L'Arrivée, Michel.....	5,218.25	Lehouiller, Réal.....	5,093.71
Lasnier, Yvan.....	7,063.36	Lemaire, Cyrille.....	5,342.76
Laterreur, André.....	5,342.76	Lemay, Aldéric.....	5,986.66
Latour, Joseph-Ernest-O.....	7,737.28	Lemay, Jacques.....	5,093.71
Latourelle, Jean.....	5,986.66	Lemay, Paul.....	5,342.76
Laurence, André.....	5,986.66	Lemieux, Joseph-Jacques.....	6,213.27
Lauriault, Normand.....	5,592.79	Lemieux, Laurin.....	5,842.81
Lauzon, Claude.....	5,986.66	Lemieux, Louis.....	6,488.35
Lavallée, Claude.....	6,488.35	Lemieux, Philippe.....	6,899.16
Lavallée, Michel.....	5,218.25	Lemieux, René.....	6,491.64
Lavallée, Pierre.....	5,093.71	Lemieux, Robert.....	5,342.76
Laverdure, Roger.....	5,986.66	Lemieux, Roland.....	7,914.85
Lavigne, Gilles.....	5,986.66	Lemire, Gabriel.....	5,342.76
Lavigne, Jean-Marie.....	5,986.66	Léonard, Jean.....	6,465.88
Lavigne, Léopold.....	6,488.35	Lepage, Delphis.....	6,491.64
Lavigne, Robert.....	5,842.81	Lepage, Jean.....	5,558.61
Lavigueur, Roger.....	7,596.10	Lepage, Maurice.....	5,986.66
Lavoie, Claude.....	5,986.66	Lepage, Yves.....	5,467.43
Lavoie, Derris.....	5,934.61	Lépine, Germain.....	5,842.81
Lavoie, Gilles.....	5,592.79	Lépine, Gilles.....	6,213.27
Lavoie, Hilaire.....	5,218.25	Lépine, Rolland.....	5,986.66
Lavoie, Jean-Claude.....	5,467.43	Lessard, Claude.....	5,986.66
Lavoie, Jean-Marc.....	6,341.21	Lessard, Dominique.....	5,093.82
Lavoie, J.-Miville.....	5,467.43	Lessard, Fernand.....	5,194.34
Lavoie, Lévis.....	5,467.43	Lessard, Guy (Montréal).....	5,093.71
Lavoie, Omer.....	5,986.66	Lessard, Guy (Québec).....	5,218.25

Lessard, Marc	5,467.43	Marchand, Jacques	5,986.66
Lessard, Michel	6,062.76	Marcil, Denis	5,467.43
Lessard, Régent	5,199.76	Marcotte, Denis	5,218.25
Lessard, Roger	5,842.81	Marcotte, Paul	6,491.90
Létourneau, Jacques	6,395.31	Marcotte, Yvon	5,986.66
Létourneau, Michel	5,467.43	Marcoux, Pierre	5,842.81
Létourneau, Yves	5,218.25	Marechal, Alain	5,467.43
Levasseur, Guy	5,641.32	Marineau, Lorenzo	7,737.38
Levasseur, Henri	5,342.76	Marion, Bertrand	7,737.38
Levasseur, Marcel	5,467.43	Marion, Jean-Guy	6,465.88
Levasseur, Paul	5,986.66	Marleau, Jean	5,467.43
Léveillé, Clément	5,986.66	Marquis, G.-J.-Jacques	5,986.66
Léveillé, Denis	6,488.35	Marquis, Pierre	6,381.31
Léveillé, Fernand	5,006.74	Marroni, Thomas	7,914.85
Lévesque, Bertrand	5,737.75	Marseille, Gilles	5,218.25
Lévesque, Claude (Montréal)	6,488.35	Martel, Bernard	5,342.76
Lévesque, Claude (Québec)	5,093.82	Martel, Jean-Guy	5,986.66
Lévesque, Jacques	5,093.82	Martel, Jean-Marc	5,218.25
Lévesque, Joseph-Hormidas	5,986.66	Martel, Robert	6,491.64
Lévesque, Jean-Maurice	5,592.79	Martel, Rosaire	5,342.76
Lévesque, Jean-Paul	5,986.66	Martel, Yvon	5,467.43
Lévesque, Louis-Philippe	5,592.79	Martin, Bernard	5,986.66
Lévesque, Marc	6,147.64	Martin, Claude	6,914.11
Lévesque, Roger	5,218.25	Martin, Georges	5,842.81
Lévesque, Roland	6,491.64	Martin, Jacques	5,986.66
Lévesque, Wilfrid	5,068.14	Martin, Jean-Paul	6,914.11
L'Heureux, Émile	6,914.11	Martin, Robert	5,986.66
L'Heureux, Jean	5,218.25	Martin, Serge	5,842.81
L'Heureux, Richard	6,488.35	Martineau, Gérard	7,000.86
Limoges, Martin	6,341.21	Masse, Claude	6,341.21
Linteau, Léo	5,467.43	Masse, Florian	5,986.66
Lisacek, Albert	6,430.47	Massicotte, Pierre	5,093.71
Loiselle, J.-Roger	5,986.66	Massie, Ronald	5,986.66
Lord, Paul-Émile	5,218.25	Masson, Aimé-Richard	9,845.41
Lortie, Pierre	5,592.79	Mathieu, Dary	5,986.66
Luciano, William	5,986.66	Matte, J.-Alphonse	11,830.01
Madore, Jacques	5,342.76	Mayrand, Florian	5,342.76
Magnan, Guy	6,488.35	McCarthy, Daniel	6,341.21
Magnan, Lucien	6,488.35	McClish, Joseph-Louis	6,463.73
Magny, Alain	5,342.76	McCoubrey, Kenneth	5,342.76
Magny, André	5,967.48	McDonnell, Bernard-Joseph	6,341.21
Maguire, Lawrence	5,967.48	McFaden, Roger	5,218.25
Mailhot, Claude (Mont-Laurier)	5,986.66	McKay, Mme Denise-L.	5,006.55
Mailhot, Claude (Joliette)	5,592.79	McMillan, James	5,717.46
Mailhot, Marcel	5,467.43	Meilleur, Jacques	5,218.25
Maillé, Gaston	5,986.66	Melançon, J.-Léonard	10,312.89
Majeau, Raymond	5,842.81	Meloche, Richard	5,446.60
Major, Marcel	6,488.35	Ménard, André	6,488.35
Malo, Gaston	5,986.66	Ménard, Guy	5,093.71
Malo, Raymond	6,763.64	Ménard, Hubert	6,341.21
Malo, Raynald	5,986.66	Ménard, Jacques	6,240.26
Maltais, Antoine	5,986.66	Ménard, Jocelyn	6,379.93
Maltais, Bernard	5,342.76	Ménard, Marcel	7,737.38
Maltais, Geo.-Henri	6,488.35	Ménard, Normand	5,467.43
Maltais, Philippe	5,218.24	Ménard, Yves	5,093.71
Maltais, Réal	5,483.89	Mercier, A.-Émile	7,089.90
Maltais, Yvon	6,659.16	Mercier, Émeric	5,986.66
Mancheron, Jacques	5,967.48	Mercier, Fernand	5,106.40
Mantha, André	5,467.43	Mercier, Gérard	6,465.88
Mantha, Pierre	5,592.79	Mercier, Jean	5,467.43
Maranda, Jean-Pierre	5,592.79	Mercier, Joseph	5,986.66
Maranda, Raymond	5,986.66	Mercier, Romuald	5,218.25
Marceau, Jacques	5,592.79	Mercier, Yvon	6,045.07
Marceau, J.-Rolland	5,986.66	Messier, André	5,986.66
Marcelais, Réjean	5,342.76	Messier, Gilles	5,842.81

Métivier, Jean-Paul	6,491.64	Northon, Robert	5,467.43
Métivier, Raymond	5,986.66	Olivier, Benoit	5,986.66
Meunier, René	6,491.64	O'Neil, Hector	7,596.32
Michaud, Gilbert	6,888.71	O'Neil, James	5,986.66
Michaud, Guy (Montréal)	5,963.94	O'Shoughnessy, Robert	5,490.72
Michaud, Guy, (Québec)	5,358.72	Ouellet, Benoit	5,467.43
Michaud, Lionel	7,365.19	Ouellet, Conrad	6,491.64
Michaud, Lucien	6,774.36	Ouellet, J.-Ernest	7,914.85
Michaud, Paul	6,491.64	Ouellet, Paul	5,842.81
Michaud, Philippe	5,093.82	Ouellet, Roy	5,467.43
Michaud, Réjean	5,967.48	Ouellette, Philippe	5,467.43
Michaud, Serge	5,218.25	Page, Claude	5,198.37
Miller, Jean-Claude	5,842.81	Page, Jean	9,845.41
Miller, Pierre	5,342.76	Painchaud, J.-Jules	7,093.19
Milliard, Serge	5,093.82	Panneton, Gilles	6,491.90
Miron, Guy	5,967.48	Panneton, Serge	5,467.43
Moffette, Marc	5,093.71	Papin, Ronald	5,967.48
Monast, Guy	5,342.76	Paquet, Gilbert	6,542.56
Monette, Gaston	6,213.27	Paquet, Jean-Luc	5,967.48
Monette, Léo	7,093.19	Paquette, Gaston	5,967.48
Mongeau, Robert	6,465.88	Paquette, Gilles	5,342.76
Mongeon, Raymond	6,341.21	Paquette, Léo	6,488.35
Montagne, Léon	6,213.27	Paquette, Raymond	7,039.14
Moran, Patrick	5,986.66	Paquette, Tancrede	6,763.64
Morand, Robert	6,488.35	Paquin, Jean-Luc	5,467.43
Moreau, Ls-Philippe	6,491.64	Paradis, André	5,986.66
Moreau, Ronald	5,467.43	Paradis, Gérald	5,342.76
Morel, Gérard	7,723.94	Paradis, Gilles	5,467.43
Morency, Paul-Henri	5,953.79	Paradis, Jean-René	5,592.79
Morin, Dennis-D.	5,986.66	Paradis, Louis	5,842.81
Morin, Gaétan	5,342.76	Paradis, Maurice	5,093.82
Morin, Henri-Paul	5,467.43	Paré, Gilles	5,218.25
Morin, Jean	6,491.64	Paré, Marcel	5,620.42
Morin, Normand	5,093.71	Paré, Paul	5,986.66
Morin, Pierre	6,491.90	Paré, Serge	5,467.43
Morin, Rénauld	5,093.82	Paré, Yves	5,218.25
Morin, Roger	9,845.41	Parent, Claude	5,342.76
Mousseau, Donat	6,760.35	Parent, Geo.-Henri	5,986.66
Murray, Benoit	5,093.71	Parent, Jean	5,342.76
Murray, Glen-John	7,089.90	Parent, Marcel	5,986.66
Murray, Royal	5,986.66	Parent, Michel	5,093.71
Myre, Aurèle	5,986.66	Parent, Normand	5,842.81
Nadeau, Camille	5,986.66	Parent, Raymond	5,986.66
Nadeau, Charles-E.	6,491.64	Parent, Wellie	6,491.90
Nadeau, Clermont	5,342.76	Parenteau, Lucien	6,213.27
Nadeau, Denis	6,213.27	Patenaude, Hervé	11,283.40
Nadeau, Gaétan	5,093.71	Pauzé, Bernard	5,342.76
Nadeau, Gérard	7,089.90	Pelchat, Jacques	6,213.27
Nadeau, Gilles	5,467.43	Pelland, Gilles	5,093.71
Nadeau, Jean-Marc	6,213.27	Pelland, Jean-Paul	5,986.66
Nadeau, Léonce	6,213.27	Pellerin, Georges	6,213.27
Nadeau, Maurice	5,890.26	Pelletier, Denis	5,342.76
Nantel, André	5,467.43	Pelletier, Ernest	9,845.41
Neault, Réjean	6,213.27	Pelletier, Henri-Paul	5,342.76
Nepveu, André	7,063.36	Pelletier, Jean-Luc	5,986.66
Néron, Jean-Marc	5,592.79	Pelletier, Lucien	5,342.76
Neveu, Henri	5,986.66	Pelletier, Réal	5,342.76
Noël, Pierre	5,218.25	Pelletier, Richard	5,333.37
Noël, Ronald	5,218.25	Pelletier, Yvan	5,218.25
Noiseux, Jean	6,763.64	Pépin, Fernand	6,488.35
Noiseux, Romuald	7,089.90	Pépin, Raoul	5,986.66
Nolet, Magella	6,488.35	Perreault, Michel	5,342.76
Normand, Roger	5,218.25	Perreault, Paul	6,194.09
Normandeau, Arthur	7,914.85	Perrin, Émile	10,312.89
Normandin, Gilles	5,218.25	Perron, Claude	5,967.48

Perron, Claude-S.	5,342.76	Poulin, Ange-Henri	5,986.66
Perron, Évrard	6,488.35	Poulin, Ferdinand	6,914.11
Perron, Florent	5,986.66	Poulin, Germain	5,986.66
Perron, Gilles	5,592.79	Poulin, Guy	5,842.81
Perron, Jean-Paul	5,437.30	Poulin, Jacques	5,986.66
Perron, Laval	5,808.63	Poulin, Nelson	6,213.27
Perron, Robert (Montréal)	5,342.76	Poulin, Raymond	5,093.71
Perron, Robert (Québec)	5,342.76	Poulin, Rémi	5,218.25
Pérusse, André	5,093.71	Poulin, Robert	7,886.90
Petit, Jacques	5,342.76	Poulin, Simon	5,986.66
Petitclerc, Roch	5,717.46	Poulin, Yves	5,467.43
Phaneuf, Jean-Yves	6,914.11	Pouliot, André	6,194.09
Pharand, Guy	5,467.43	Pouliot, Jean-Guy	5,093.82
Picard, Gérald	5,093.82	Poupart, André	5,467.43
Picard, Marcel	6,341.21	Poupore, Ernest	5,218.25
Picard, Paul-Émile	5,721.02	Pradet, Rosaire	5,706.57
Piché, André	5,875.71	Prémont, Denis	6,213.27
Piché, Raymond	5,842.81	Presseau, Michel	5,342.76
Pichette, Fernand	7,089.90	Presseau, Richard	5,218.25
Picotte, Philippe	7,914.85	Prévost, Guy	5,986.66
Pilon, Aimé	6,488.35	Prévost, Hugues	5,218.25
Pilon, Denis	5,081.84	Prévost, Lionel	5,986.66
Pilote, Jean-Roch	5,467.43	Prévost, Luc	5,967.48
Pilotte, Joseph	5,842.81	Prévost, Marcel	6,341.21
Pilotte, Louis-Marie	6,341.21	Primeau, Aimé	5,986.66
Pimpare, Michel	5,093.71	Proteau, A.-Émile	6,488.35
Pimpare, Roland	5,986.66	Proteau, Guy	5,049.22
Pinel, Léo	7,914.85	Proulx, Benoit	5,592.79
Pion, Réal	5,986.66	Proulx, Ernest	6,491.90
Plamondon, Réal	5,093.71	Proulx, Fernand	5,986.66
Plante, Chs-Auguste	7,089.90	Proulx, Germain	5,963.94
Plante, Daniel	5,218.25	Proulx, Gustave	5,406.48
Plante, Jean-Guy	5,986.66	Proulx, Jean-Raymond	5,342.76
Plante, Lionel	5,986.66	Proulx, Jean-Yves (Montréal)	5,842.81
Plante, Marcel	6,213.27	Proulx, Jean-Yves (Québec)	5,093.82
Plante, René	7,089.90	Proulx, J.-Alfred	5,986.66
Pleau, J.-Roland	5,342.76	Proulx, Marcel	5,986.66
Pleau, Roland	7,737.38	Provencher, Bertrand	6,914.11
Plessis, Belair-Raymond	5,218.25	Provencher, René	5,986.66
Plouffe, André	5,467.43	Provencher, Roger	5,986.66
Plouffe, Claude	5,093.71	Provost, Marcel	5,986.66
Plouffe, Robert	5,592.79	Psenak, Benjamin-Joseph	5,842.81
Plourde, André	5,342.76	Quezel, Paul	7,089.90
Poire, Donald	5,842.81	Quinn, Jean-Claude	6,280.07
Poirier, Claude	5,842.81	Quinn, Trefflé	5,986.66
Poirier, Gilles	5,986.66	Quirion, Bertrand	5,093.82
Poirier, Guilbert	7,596.32	Racette, André	5,342.76
Poirier, Nicolas	6,763.64	Racine, Gérald	6,491.90
Poirier, Paul-Aimé	7,089.90	Racine, Roger	6,465.88
Poirier, Raymond	5,986.66	Racine, Rolland	11,830.01
Poirier, René	5,467.43	Racine, Rosaire	5,986.66
Poirier, Romuald	7,089.90	Rancourt, Raymond	7,093.19
Poisson, Denis	5,842.81	Rathé, Claude	5,218.25
Poitrass, Adrien	7,914.85	Ratté, Jacques	5,342.76
Poitrass, Ghyslain	5,986.66	Ratté, Jean-Marc	7,089.90
Poitrass, Léo	7,117.87	Raymond, Jean-Guy	5,967.48
Poitrass, Raymond	7,400.85	Reader, Harvey	5,986.66
Poitrass, Robert	5,342.76	Renaud, Gérard (5364, Charlemagne, Montréal)	5,986.66
Poitrass, Yvon	5,093.71	Renaud, Gérard (4333, DeLaroche, Montréal)	5,218.25
Porlier, Claude	7,089.90	Renaud, Gilles	5,218.25
Portelance, Armand	6,914.11	Renaud, Guy	5,986.66
Portelance, Robert	7,093.19	Renaud, Jacques	5,967.48
Portugais, Fernand	5,592.79	Renaud, Réginald	5,218.25
Pothier, Jacques	5,842.81		
Pothier, Roger	5,986.66		

Rhéaume, Eugène	6,488.35	Roy, Jean-Guy	5,842.81
Rhéaume, Gilles	5,093.82	Roy, J.-Maurice	5,986.66
Rhéaume, Robert	5,218.25	Roy, Léopold	5,986.66
Rhéaume, Yvan	5,218.25	Roy, Maurice	5,986.66
Richard, Denis	5,203.87	Roy, Normand	5,986.66
Richard, Fernand	6,213.27	Roy, Paul	5,986.66
Richard, Jacques	5,218.25	Roy, Pierre	6,914.11
Richard, Jean	5,986.66	Roy, René	5,986.66
Richard, J.-Raynald	5,467.43	Roy, Robert (Montréal)	5,592.79
Richard, Joseph-Luc	6,914.11	Roy, Robert (Sherbrooke)	6,491.64
Richard, Paul-Émile	8,002.40	Royer, Pierre	5,986.66
Richard, Raymond	6,071.24	Rozon, Jean-Paul	5,986.66
Richardson, Paul	5,093.71	Ruiter, Homer-E.	5,986.66
Riendeau, Gérard	5,986.66	Sabourin, Jean	5,467.43
Ringuette, Jacques	6,488.35	St-André, Rolland	5,986.66
Rioux, Edgar	6,491.64	St-Antoine, Gilles	5,342.76
Rioux, Gérard	5,330.13	St-Éloi, Lawrence	7,914.85
Rivard, Gérard	5,963.94	St-Gelais, Claude	5,842.81
Rivard, Maurice	6,491.64	St-Gelais, Jean-Noël	5,592.79
Rivest, Gérard	7,365.19	St-Gelais, Yvon	5,842.81
Rivet, Gilles	6,488.35	St-Germain, Montcalm	5,986.66
Rivet, Robert	5,406.48	St-Hilaire, Jean-Marc	5,467.43
Roberge, L.-Philippe	7,914.85	St-Jean, Lawrence	5,986.66
Roberge, Royal	5,403.05	St-Laurent, Jean-Charles	5,342.76
Robert, Alain	5,342.76	St-Laurent, Jocelyn	5,093.71
Robert, Hélène	5,106.14	St-Laurent, Magella	6,914.11
Robert, Yves	5,842.81	St-Laurent, Roger	5,592.79
Robertson, Wilfrid	5,986.66	St-Louis, André	6,488.35
Robichaud, Aldéric	5,986.66	Ste-Marie, André	9,295.93
Robillard, André	5,592.79	Ste-Marie, Marcel	5,300.39
Robitaille, Aimé	6,488.35	St-Martin, Maurice	5,986.66
Robitaille, Antoine	6,491.64	St-Onge, Jacques	6,488.35
Robitaille, Guy	5,274.72	St-Onge, Michel	5,967.48
Robitaille, Joseph	6,213.27	St-Pierre, André	5,342.76
Robitaille, Roger	5,342.76	St-Pierre, Étienne	5,986.66
Rochefort, Albany	5,986.66	St-Pierre, Marcel	5,986.66
Rochette, Louis	6,505.29	St-Yves, Jean-Pierre	5,967.48
Rochon, André	5,218.25	Samson, Armand-F.	5,986.66
Rochon, Jean-Paul	5,986.66	Santerre, Réginald	6,488.35
Rochon, Joffre	5,106.40	Sarrazin, Charles	6,491.90
Rolland, Aimé	6,491.90	Saulnier, Denis	5,467.43
Romain, Clifford	6,465.88	Saulnier, Marc-Aurèle	5,592.79
Romain, Edmond	5,986.66	Sauvageau, Ls-Gilles	5,842.81
Romain, J.-P.	9,845.41	Sauvé, Clément	5,467.43
Ross, Edmond	5,378.06	Sauvé, Renald	5,592.79
Ross, Gilles	5,986.66	Savard, André (Percé)	6,341.21
Ross, Jean-Louis	8,329.84	Savard, André (Québec)	5,342.76
Ross, Lauréat	5,967.48	Savard, Claude	5,093.71
Rougeau, Roland	5,986.66	Savard, Fernand	5,986.66
Rouleau, Gilles	5,218.25	Savard, Jean-Louis	5,986.66
Rouleau, Pierre	5,967.48	Savard, Rémi	7,089.90
Rouleau, Renaud	5,093.82	Savard, Yvon	6,465.88
Rousseau, Claude	5,842.81	Scalzo, Michel	5,467.43
Rousseau, Jean-Guy	5,342.76	Scanlan, Jean-Claude	5,093.71
Rousseau, Paul-Robert	6,488.35	Scott, Michel	5,218.25
Roussel, Jean	5,986.66	Scrive, Michel	5,986.66
Roussel, René	6,465.88	Séguin, Raymond	7,093.19
Roussy, J.-Réginald	6,491.90	Sénécal, Gilles	5,967.48
Roy, André	7,089.90	Sénécal, Pierre	5,053.93
Roy, Denis	5,842.81	Sénéchal, Lionel	6,465.88
Roy, Gaston	5,842.81	Senneth, Kenneth	5,967.48
Roy, Georges-René	5,592.79	Sergerie, Renald	5,592.79
Roy, Gérald	5,342.76	Sevigny, Donat	6,491.64
Roy, Jacques	5,721.14	Sevigny, Roland	5,986.66
Roy, Jean-Charles	5,467.43	Shaar, Théophile	5,986.66

Shields, André.....	5,986.66	Tourigny, Réjean.....	5,467.43
Sicotte, Gilles.....	5,093.71	Toutant, Patrick.....	5,351.78
Sigouin, Fernand.....	7,089.90	Trahan, Jean.....	6,491.90
Sikorski, Gérard.....	5,986.66	Tremblay, Bertrand.....	6,379.93
Simard, Charles.....	5,986.66	Tremblay, Denis.....	5,342.76
Simard, Damien.....	5,986.66	Tremblay, Georges.....	5,093.82
Simard, Denis.....	5,842.81	Tremblay, Ghislain.....	5,986.66
Simard, Jean-Claude.....	5,842.81	Tremblay, Guy.....	7,400.85
Simard, Léopold.....	5,093.71	Tremblay, Henri.....	5,329.89
Simard, Louis-Marie.....	6,119.46	Tremblay, Jacques.....	5,342.76
Simard, Marcel.....	5,986.66	Tremblay, Jean-Guy.....	5,592.79
Simard, Michel.....	5,067.14	Tremblay, Jean-Yves.....	5,342.76
Simard, René.....	7,089.90	Tremblay, Lise.....	5,106.14
Simard, Richard.....	5,093.82	Tremblay, Marcel.....	5,842.81
Simard, Roland.....	5,986.66	Tremblay, Maurice.....	5,342.76
Simard, Yvan.....	5,592.79	Tremblay, Paul-Henri.....	7,089.90
Sirois, Bruno.....	5,467.43	Tremblay, Réjean.....	5,218.25
Sirois, Jacques.....	5,342.76	Trinque, Claude.....	5,093.71
Sirois, Léandre.....	6,491.90	Trottier, Fernand.....	5,342.76
Sirois, Lucien.....	7,676.14	Trottier, Serge.....	5,592.79
Sirois, Richard.....	5,093.82	Trottier, Wilfrid.....	5,218.25
Sommerville, John.....	6,465.88	Truchon, Errol.....	5,342.76
Soucy, Gérard.....	6,488.35	Trudeau, Jean-Pierre.....	6,465.63
Soucy, Jean-Claude.....	5,967.48	Truchon, Jules-A.....	5,967.48
Soucy, Roger.....	6,465.63	Trudeau, Réjean.....	5,342.76
Spazuk, Nick.....	5,986.66	Trudel, Martin.....	5,986.66
Spooner, Marcel.....	5,467.43	Trudel, Réal.....	5,592.79
Staniulis, Jean.....	7,089.90	Trudel, René.....	5,342.76
Sylvain, J.-Claude.....	5,842.81	Trudel, Roger.....	6,488.35
Sylvain, Jean-Paul.....	5,986.66	Trudelle, André.....	5,986.66
Taillefer, Georges.....	6,914.11	Turbide, Jean-Clément.....	5,218.25
Talbot, Claude.....	5,467.43	Turcotte, Jocelyn.....	5,332.14
Talbot, Geo.-Albert.....	6,093.79	Turcotte, Louis.....	5,986.66
Talbot, Lucien.....	6,341.21	Turcotte, Roger.....	6,465.88
Talbot, Marcel.....	5,967.48	Turcotte, Yvon.....	5,842.81
Talon, Bertrand.....	5,342.76	Turgeon, Albéric.....	6,491.64
Tapin, Gérard.....	7,596.32	Turgeon, Eutrope.....	5,106.40
Tardif, Donald.....	5,467.43	Turgeon, Gilles.....	5,342.76
Tassé, Antonio.....	7,361.90	Turgeon, Gilles-R.....	5,093.71
Tassé, Maurice.....	5,342.76	Turgeon, Jacques.....	7,089.90
Tellier, Jean.....	10,312.89	Turgeon, Pierre.....	5,093.82
Tellier, Jean-Yves.....	5,467.43	Turmel, Claude.....	5,342.76
Tendi, Silvano.....	6,488.35	Turmel, Jean-Paul.....	6,914.11
Tessier, Jean-Luc.....	5,938.50	Turner, Maurice.....	5,986.66
Tessier, Roger.....	6,213.27	Turner, Réal.....	6,341.21
Tétreault, Gilbert.....	6,213.27	Turpin, Robert.....	7,596.32
Tétreault, Robert.....	5,986.66	Vaillancourt, Benoit.....	5,986.66
Théberge, André.....	7,089.90	Vaillancourt, Denis.....	5,218.25
Thelmosse, Yvon.....	5,093.71	Vaillancourt, Jean-Louis.....	7,089.90
Théoret, Raymond.....	7,596.32	Vaillancourt, Léonard.....	6,170.93
Thériault, Jean-Pierre.....	5,342.76	Vaillancourt, Robert.....	5,218.25
Thérien, Jean-Marc.....	5,093.71	Vaillancourt, Vincent.....	5,467.43
Therreault, Yves.....	5,467.43	Valiquette, Denis.....	5,986.66
Therrien, Gérard.....	5,842.81	Vallée, Lionel.....	5,986.66
Therrien, Maurice.....	6,488.35	Vallée, Louis-Étienne.....	5,106.40
Therrien, Robert.....	5,842.81	Vallières, Albert.....	5,986.66
Thibaudeau, Georges-H.....	7,089.90	Vanhoutte, Jean-Charles.....	10,068.06
Thibault, J.-Régis.....	5,986.66	Vasseur, André.....	6,488.35
Thibault, Maurice.....	6,491.90	Vaudreuil, Ronald.....	6,488.35
Thibeault, Michel.....	5,093.82	Veillette, Gilles.....	5,093.71
Thibodeau, Gaston.....	5,467.43	Veilleux, Georges.....	5,986.66
Thibodeau, Raymond.....	6,760.35	Veilleux, Ovila.....	5,218.25
Thouin, Yves.....	5,218.25	Vendette, Léo.....	5,986.66
Timlin, Gérard.....	10,312.89	Verreault, Raymond.....	5,986.66
Toulouse, Jacques.....	5,093.82	Vezeau, Réal.....	5,986.66

Vézina, Albert.....	7,089.90	Villebond, Émile.....	5,986.66
Vézina, Denis.....	5,842.81	Villeneuve, Gilles.....	5,842.81
Vézina, Ghislain.....	5,592.79	Villeneuve, Harold.....	5,093.82
Vézina, Guy.....	5,967.48	Villeneuve, J.-Wilbrod.....	5,986.66
Vézina, Jean-Guy.....	5,967.48	Villeneuve, Réal.....	5,765.75
Vézina, Jean-Marcel.....	6,556.25	Villeneuve, Robin.....	5,967.48
Vézina, Jean-Marie.....	6,491.64	Villeneuve, Roland.....	6,488.35
Vézina, Léon.....	6,488.35	Vinet, Gilles.....	6,465.88
Vézina, Louis-André.....	5,342.76	Voyer, Charles-Auguste.....	5,986.66
Vézina, Réal.....	5,467.43	Voyer, Jean-Claude.....	5,218.25
Viau, Denis.....	7,089.90	Watier, André.....	6,491.90
Viau, Marcel.....	5,986.66	Whitton, Fernand.....	5,467.43
Vien, Clément.....	5,342.76	Wilnot, Frank.....	7,886.90
Vien, Réal.....	5,467.43	Yelle, Gilles.....	5,592.79
Vigneault, Marcel.....	5,842.81	Yelle, Jean-Paul.....	5,093.71
Vigneux, Réjean.....	5,467.43		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (1,376) 4,566,464.51; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 41,950.16. Frais de voyage / Travelling expenses: Agents Officers, 819,939.96; Ailes du Nord Ltée, 2,503.85; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,223.75; Québécoir Inc., 7,331.10; Comptes inférieurs à \$1,500 Accounts under \$1,500: 3,537.52.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$135,027.04):

Agents / Officers, 49,295.99; G. Aubin, 2,682; R. Boucher, 5,173.29; Mme D. Chenard, 3,274.40; Dr P.-E. Fortier, 3,782.60; Mme G. Hélie, 3,187.92; Indicateurs / Informers, 15,127.08; C. Labonté, 3,755.71; Mme E. Lachance, 2,806.92; Mme R. Paquin, 2,860; Mme G. Renaud, 2,637.96; P.-R. Rousseau, 3,159.82; Mme M. Trépanier, 2,512.92. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 34,770.43.

Autres dépenses / Other Expenses (\$4,533,128.81):

Abitibi Motor Sales Ltd., 3,038.87; Acme Auto Service Ltée, 7,535.40; Acme-Seely Business Systems Ltd., 4,836.05; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17,743.88; Ailes du Nord Ltée, 3,219; A. Aird & Laverdure, 4,777.50; Austin Glove Manufacturing Co., 9,128.64; Automobiles Inc., 3,758.19; Barnabé Motors Ltd., 39,939.72; R. Barré Automobiles Ltée, 9,225.83; Beauharnois Motor Sales Ltd., 3,698.67; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 6,396.60; Beaulieu & Filion Ltée, 13,461.09; G. Bédard Automobiles Ltée, 5,492.15; R. Bédard Auto Ltée, 9,319.36; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 8,071.73; Bell Auto Inc., 4,823.34; Bellehumeur Automobiles Ltée, 4,767.72; Bentley's Cycle & Sports Ltd., 55,424.41; Bernard Automobiles Upton Ltée, 2,776.60; O. Bernard Tire Service Ltée, 2,507.13; Blanchard Automobile Ltée, 2,730.26; Blondeau's Shoe Mfg. Co. Ltd., 12,822.05; Bobi Auto, 7,348.77; Boisfranc Automobile Ltée, 5,171.39; J. Bouchard Autos Ltée, 8,572.27; Boulevard Chevrolet Inc., 3,459.34; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 11,104.44; Brissette Automobiles Ltée, 11,706.76; British American Oil Co. Ltd., 106,973.93; British Petroleum Canada Ltd., 59,074.85; Canada Tire Co. Ltd., 12,170.32; Canadian Industries Ltd., 11,000; Canadian Petrofina Ltd., 47,579.02; Canadien Pacifique: télécommunications, 3,901.46; Cartier Parking Inc., 6,448.95; Centre de Sécurité Inc., 10,980.51; Cie de Téléphone Bell du Canada, 1,071,208.76; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,067.94; Chabot Auto Inc., 8,349.60; Champlain Auto Ford Inc., 52,417.33; Champlain Oil Products Ltd., 21,379.37; Châteauguay Automobile Inc., 7,093.19; Clermont Motor Ltd., 5,920.24; J.-L. Cliche Auto Ltée, 3,038.32; Commission des accidents du travail Workmen's Compensation Commission, 3,617; Conan Hosiery Reg'd., 4,125; Cook, Joubert & Desrochers Ltée, 7,055.20; Cortina Restaurant, 13,017.70; Côté Auto Electric Service Corp., 9,333.91; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 120,024.82; Cotnoir Transport Ltée, 2,679.03; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 23,498.85; Courchesne Mercury Inc., 4,662.60; G. Courcy & Fils Ltée, 3,097.68; Cousineau, Gaboury Ltée, 12,906.27; Couture's Mover Canada Ltd., 2,732.69; Deragon Auto Cité Inc., 4,266.15; Deschailons Automobiles Enr., 9,287.24; Deschênes Shell Service, 4,456.51; Di Tommaso & Teoli Ltd., 32,311; Domil Ltd., 25,308.05; Duchesne Auto Ltée, 3,265.92; Dumas & Fils Ltée, 4,547.04; Dumont Dactylographe Inc., 4,771.18; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 12,594.09; Entr'aide Policière, 5,858; A. Ferland Auto Inc., 4,107.83; Fillion & Frères Inc., 3,376.88; F. Fouquette Automobile Enr., 8,594.35; N. Fournier, 6,351.68; Furlong Motor Sales Ltd., 5,025.24; P. Gamache Inc., 7,331.89; Garage Bellehumeur Ltée, 4,749.61; Garage Frontenac Inc., 9,142.66; Garage Landry Ltée, 6,896.63; Garage E. Latreille, 45,050.08; Garage L'Épicière Ltée, 2,570.96; Garage Machabee Enr., 2,716.20; Garage H. Paré, 2,954.16; Garage St-Luc, 7,694.03; Garage Thibault Ltée, 5,526.87; Garage V. Tremblay Ltée, 7,235.96; Garage Viau Ltée, 5,413.10; Garage Windsor Ltée, 5,357.73; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 28,406.25; Gauthier Automobile Inc., 5,197.65; Gaz Ouellet Enr. Rimouski, 3,610.01; Gélinas Auto Service Ltée, 8,281.59; Gélinas Automobile Inc., 3,319.28; J.-E.

Gendron Automobile Ltée, 7,872.07; Gentilly Knitting Mills Co., 3,250; Gervais Petroleum Inc., 2,546.79; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 20,930.77; H. Gore Clothes Reg'd., 4,443.75; Goyette Automobiles Ltée, 3,110.32; J. Gravel Automobile Ltée, 3,101.63; L. Grenier Automobile Inc., 4,717.27; G. Guérin, 6,845.20; Guest Motors Ltd., 6,551.03; Hamelin & Frère Ltée, 3,150.65; L.-H. Hébert Cie Ltée, 4,338.20; Hélicolair Ltd., 5,624.20; Hodgins Co. Ltd., 4,100.72; Hôpital Notre-Dame de Montréal, 3,878.95; Imperial Business Forms Systems Ltd., 10,378.75; Imperial Oil Ltd., 147,523.08; Independent Gas Station, 2,999.41; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,896.25; Irving Oil Inc., 41,905.01; O.-B. Irving Service, 2,882.05; A. Labbé Inc., 7,402.34; Lacasse Automobiles Ltée, 3,585.14; Lafrenière Automobile, 3,670.21; Langlais & Belzile Auto Ltée, 6,155.81; La Prévoyance Cie d'assurance, 3,155.17; Lapointe & Brochu Enr., 2,755.49; Laporte Automobiles Ltée, 14,886.77; La Sarre Auto Enr., 5,845.53; R. Lasnier Automobile Ltée, 4,458.86; Laurentide Automobiles Inc., 39,810.23; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 6,760.90; H. Leclerc, 10,472.46; Lefebvre Automobiles Ltée, 14,604.93; Légraré Auto Ltée, 10,786.96; Levasseur Automobiles Enr., 2,641.39; Leur's Brother Ltd., 5,105.83; Librairie Boulevard Enr., 3,060.46; Luneau Automobile Inc., 7,225.03; Magneto Electric Ltée, 8,844.10; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 32,770.60; Maranda Inc., 35,141.33; McEwen Uniform Co., 4,347.25; Michaud Automobiles Inc., 3,835.83; Mille-Isles Auto Ltée, 6,166.52; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 2,949.23; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,138.34; Murphy Oil Québec Ltd., 33,557.76; Nadeau Automobile Enr., 3,577.41; Northern Telephone Ltd., 5,973.62; Ostiguy Automobile Ltée, 2,981.44; A. Ouellet Ltée, 5,054; Ouellet Automobiles Ltée, 8,175.47; Paragaz Inc., 7,717.34; Park Photo Supplier Inc., 6,218.64; Pascal Auto Inc., 16,043.61; Paul Garage Enr., 4,476.50; A. Pépin Inc., 6,121.48; Pépin Automobiles Inc., 3,731.10; Denis Pépin Autos Ltée, 8,368; Petite caisse Petty cash, 162,221.14; Photo Service Ltée, 6,840.08; Photographie L. Carpentier Ltée, 3,313.50; Pierce Camera Inc., 5,449.63; Pierre & Babin Service Station, 3,987.42; Pinard & Pinard Ltée, 2,548.50; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 2,551.33; R. Poirier Automobile Inc., 4,163.91; Presses Mont-Royal Ltée, 9,918.89; Primard Automobiles Inc., 4,372.79; A. Provost, 3,403.21; Québecair Inc., 5,781.14; Québec-Téléphone, 24,941.50; Restaurant Ray-Lau, 3,609.30; Riverside Motors Reg'd., 2,752.12; Marcel Rochette Ltée, 8,394.02; Ronald Service Station, 3,126.18; J.-C. Roy Automobiles Inc., 3,398.20; Royer & MacDonald Inc., 121,606.81; Samson & Filion Ltée, 11,738.03; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 46,038.85; Shell Canada Ltd., 164,588.41; Smith Corona Canada Ltd., 3,438.25; Société P. Simard Inc., 5,548.06; Soma Auto Inc., 18,666.60; Soucy Automobiles Inc., 6,624.50; Station St-Roch Enr., 16,474.77; Sun Oil Co. Ltd., 13,656.15; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 16,808; Tessier Automobiles Ltée, 7,432.91; Texaco Canada Ltd., 152,639.91; Textile Ste-Anne Ltée, 20,160.82; Tissus Martin du Canada Ltée, 3,868.93; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 15,502.64; J.-A. Truchon Inc., 3,088.04; Turcotte Automobile Ltée, 6,653.19; Vaillancourt Pontiac Buick Ltée, 2,721.19; Val-Estrie Automobiles Ltée, 3,028.92; J.-C. Vallée Automobile Inc., 10,700.12; Villemaire & Frère Ltée, 4,269.35; L.-P. Villeneuve Automobile Ltée, 7,729.74; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 3,080.40; Xerox of Canada Ltd., 24,724.71. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 709,159.95.

Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 2,684,800.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	2,536,514.44
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Honoraires / Fees:

Procureurs / Prosecutors.....	755.00
Greffiers / Clerks.....	512.25

Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses.....	40,012.12
---	-----------

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	21,121.39	62,400.76
--	-----------	-----------

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,474,113.68
--	--------------

Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	21,121.39
---	-----------

\$ 2,495,235.07

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 189,564.93
------------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	737,875.67				737,875.67
5-2.....		4,381.68	614,397.95		618,779.63
5-3.....			68,775.25		68,775.25
5-4.....				11,954.64	11,954.64
5-5.....			1,038,949.94	60,179.31	1,099,129.25
	737,875.67	4,381.68	1,722,123.14	72,133.95	2,536,514.44

Traitements / Salaries (\$737,875.67) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,381.68):

Allard, Edgar.....	5,545.01	Gignac, Florence.....	6,206.35
Beaudet, Raymond.....	5,172.42	Gobeil, Denis.....	5,819.06
Beaulieu, Jean.....	5,172.42	Grenier, Gabriel.....	13,784.89
Bigué, Claude.....	5,106.67	Grimard, Normand.....	5,172.42
Biron, Jacques.....	5,019.00	Jodouin, André.....	8,693.72
Blais, Marcel.....	5,819.06	Joly, Monique.....	5,479.27
Boilard, J.-Guy.....	14,384.42	Laforest, Bertrand.....	5,646.46
Boily, Raymond.....	5,572.49	Lagacé, Maurice.....	13,384.95
Boulet, Raymond.....	5,019.00	Langlais, André.....	5,960.19
Boutet, J.-Paul.....	5,048.61	Laporte, Louis.....	5,172.42
Bourassa, Maurice.....	13,584.28	Larouche, Claude.....	5,019.00
Bruneau, Jean.....	7,323.12	Lauzon, L.-Philippe.....	13,385.13
Brunet, Rhéal.....	14,558.17	Ledoux, André.....	8,804.38
Carle, Gilles.....	5,019.00	Lefrançois, Roch.....	14,984.87
Chaloux, André.....	13,584.37	Lejour, P.-Émile.....	6,762.81
Charette, J.-E.....	13,385.13	Lemoyne, Rodrigue.....	5,019.00
Chevalier, Maurice.....	8,454.58	Mélançon, Claude.....	7,861.86
Choinière, Henri.....	5,019.00	Mougeot, Lionel.....	5,960.19
Cliche, Charles.....	14,999.92	Perron, Jacques.....	5,572.49
Corriveau, Anatole.....	15,984.33	Piette, Jean-R.....	7,758.81
Côté, Michel.....	13,384.86	Robichaud, L.-A.-Guy.....	13,584.55
Cuddihy, Stephen-R.....	6,156.52	Rouleau, Gontran.....	5,819.06
Dallaire, Lucien.....	5,172.42	Rousseau, Maurice.....	5,771.92
Drouin, Jean.....	11,768.53	Roy, Maurice.....	11,676.56
Drouin, René.....	14,784.43	Rumanek, Jay.....	8,693.72
Dugré, Roland.....	7,528.67	Savard, Edmond.....	8,317.71
Dutil, J.-Luc.....	5,054.66	Simard, Jean.....	6,584.84
Falardeau, L.-Patrick.....	13,199.75	Shadley, Richard-E.....	8,693.72
Garneau, Roger.....	6,066.70	Trudel, Pierre.....	5,545.01
Gélinas, Philippe.....	14,185.00		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (103) 235,667.77. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,381.68.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$1,722,123.14):

Ahern, Bélanger, DeBrabant & Nuss, 40,854.60; Y. Ampleman, 5,655; J. Arsenault, 3,881.20; Assignation des jurés / Assignment of jurors, 8,785.65; M. Bazin, 2,807.70; M. Beaudry, 3,879.50; C.-A. Beaulieu, 4,083.59; J. Béland, 3,061.45; P.-A. Bélanger, 10,420; J. Bertrand, 4,597.50; J. Bienvenue, 11,092.66; B. Blanchet, 10,180; J.-G. Blanchette, 11,516.25; J.-G.-Oscar Boisjoli, 22,918.16; A. Boivin, 2,634; J.-B. Boulanger, 3,500; Bourassa & Bélisle, 4,041.20; M. Bourget, 3,030; J.-M. Carrier, 2,872.50; M. Chevalier, 2,549.09; J. Clément, 4,425; V. Cliche, 12,726.50; Constables spéciaux / Special constables, 12,275; H. Daoust, 4,645.20; A. Daviault, 4,780.90; Deschênes, DeGrandPré, Colast & al., 3,995.75; J.-P. Desgagnés, 4,587.84; D. Dionne, 10,848.83; F. Dionne, 15,052; J.-Y. Dionne, 4,066.60; Dossiers Conjointes de Québec Inc., 5,090.70; Jeannine-M. Drolet, 4,758.85; J.-P. Drolet, 3,105; A. Dubé, 7,217.50; J. Dufour, 6,200; Dugas & Dugas, 12,595; R. Dulude, 2,988.16; M. Dumaine, 10,857.50; J.-M. Dumais, 4,370.10; M. Dussault, 3,634.75; Factum Inc., 8,922.60; J. Fauteux, 4,225.87; J. Fleury, 3,530; R. Fontaine, 4,475; F. Francoeur, 13,892.50;

J. Frédéric, 10,947.13; P. Gaudreault, 2,649.65; G. Gauthier, 4,500; A. Gervais, 19,961.30; P.-M. Gervais, 2,975; G. Godard, 3,755; R. Gosselin, 2,750; R. Grégoire, 8,315.30; Guste, Barnett & Little, 4,308.23; E. Houde, 6,310.30; Interprètes / Interpreters, 18,162.50; R. Jolicoeur, 8,985; C. Jourdain, 4,488.15; L. Laberge & R. Bison, 3,917; G. Labrèche, 7,755.75; R. Laflamme, 2,920; G. Laforest, 3,350; L.-P. Langelier, 2,787.30; L.-P. Lauzon, 6,921; L. Leblanc, 4,716.20; P.-E. Lejour, 4,926.50; L. Lemay, 2,886.21; M. Lemieux, 10,908.70; J.-P. Levasseur, 5,651.70; H. Lizotte, 7,906; A. Lussier, 3,400; M. Majeau, 3,465; J.-P. Malo, 14,392.50; Y. Mercier, 24,677.21; M. Miller, 3,655.70; R. Moreault, 7,645; M. Nichols, 13,864.50; C. Noiseux, 13,021.30; J. Perdriau, 2,563; J. Perron, 18,605.91; J. Potvin, 5,021.60; Prévost & Associés, 2,514.85; M. Proulx, 6,649.04; Riel, LeDain, Bissonnette & al., 4,524.41; Roy & Lépine, 11,218.80; M.-E. Roy, 7,446.50; J.-A. Soucy, 2,572.70; M. St-Denis, 8,619.91; Tanguay & Bérubé, 8,873.90; J.-E. Tanguay, 6,811.53; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 355,493.50; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 418,677.75; C. Thibodeau, 3,180; Thinel & Filfe, 4,437.57; A. Tourigny, 3,739.35; P. Tremblay, 4,432; L. Vézina, 3,712.50; Mme R. Vézina-L'Heureux, 2,648.91; L.-A. Vignault, 3,748.90. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 233,006.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 21,121.39.

Autres dépenses / Other Expenses (\$72,133.95):

Hôtel Lapointe, 2,562.45; Hôtel Plaza Enr., 8,164.82; Old Homestead, 8,893.80. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 52,512.88.

Administration des palais de justice et prisons

Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	9,123,900.00
Supplémentaire / Supplementary 2	110,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1838 '66	460,000.00
	<u>\$ 9,693,900.00</u>

Dépenses / Expenditures 8,770,565.70

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Pension des prisonniers / Board of prisoners	1,032.00
Taxes sur rapports / Taxes on reports	42.84
Transport des prisonniers / Transportation of prisoners	202.90
Imputation au ministère de la Santé / Charge to Dept. of Health	26,001.60
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,500.00
	<u>29,779.34</u>

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures 8,740,786.36

Comptes à recevoir / Accounts receivable 2,500.00

\$ 8,743,286.36

Dépensé en moins / Unexpended \$ 950,613.64

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1	7,155,936.94					7,155,936.94
6-2			49,877.77			49,877.77
6-3		11,936.79				11,936.79
6-4					63,953.89	63,953.89
6-5					31,662.90	31,662.90
6-6				32.00	176,363.93	176,395.93
6-7					113,394.39	113,394.39
6-8					983,020.54	983,020.54
6-9			55,695.88		75,032.83	130,728.71
6-10				4,372.00	49,285.84	53,657.84
	<u>7,155,936.94</u>	<u>11,936.79</u>	<u>105,573.65</u>	<u>4,404.00</u>	<u>1,492,714.32</u>	<u>8,770,565.70</u>

Traitements / Salaries (\$7,155,936.94) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,936.79):

Aubé, Doria.....	5,042.36	Duchaine, Laurent.....	5,262.06
Auger, Lucius.....	5,051.80	Dumais, Marcel.....	5,084.09
Auger, Maurice.....	5,467.20	Élement, Charles.....	6,680.92
Balthazar, Adolphe.....	5,007.44	Faucher, Léo.....	5,387.99
Beauchamp, Herman.....	5,235.39	Forgues, A.-Joseph.....	5,252.53
Beauchamp, René.....	5,180.51	Fortin, Albert.....	5,405.04
Beauchemin, Clément.....	5,237.26	Gagnon, Claude.....	5,074.58
Beaudette, Jules.....	5,347.09	Gagnon, P.-André.....	5,115.77
Beaudoin, Edgar.....	5,366.38	Gauthier, Albert.....	5,130.86
Beaudoin, Georges.....	7,499.96	Gauthier, Maurice.....	13,999.82
Beaudry, Antonin.....	5,231.48	Gauthier, Wilfrid.....	5,219.28
Beaudry, René.....	5,121.27	Gélinas, Émile.....	5,138.79
Bélanger, Gérard.....	5,057.77	Germain, Robert.....	5,057.50
Bélisle, L.-P.....	5,999.81	Giroux, Georges.....	5,027.60
Belleau, Maurice.....	5,903.71	Goulet, Adélard.....	5,558.61
Bernard, Jean.....	5,103.00	Gratton, Évangéliste.....	5,032.72
Bertrand, Jacques.....	5,310.99	Gravel, Émilien.....	5,264.73
Bertrand, Léopold.....	7,704.31	Grothé, Roger.....	5,106.40
Bertrand, Philias.....	5,022.65	Guimond, Édouard.....	6,382.14
Bessette, Lionel.....	5,260.28	Hallé, J.-Paul.....	5,683.28
Biard, Will-Percy.....	5,188.03	Hardy, Joseph.....	5,079.52
Blais, Wilfrid.....	5,420.71	Hay, Armand.....	6,799.94
Boisseau, Mme J.....	5,706.57	Hébert, Henri.....	7,429.78
Boisvert, René.....	5,087.77	Hébert, Philibert.....	5,340.05
Bonnier, Alfred.....	5,090.48	Héon, Roméo.....	5,134.82
Boudreau, Raoul.....	5,061.29	Huot, Villeneuve.....	7,556.35
Boulais, Philippe.....	5,703.17	Jacob, Téléphore.....	5,105.08
Bourdages, Wilson.....	5,517.54	Jacques, Donat.....	7,681.02
Bourque, Paul.....	5,041.42	Jarry, Albert.....	5,222.35
Briard, Yvon.....	5,135.38	Jobin, Ernest.....	5,225.61
Brisette, Hector.....	5,186.73	Jobin, J.-Arthur.....	5,106.40
Brisson, J.-Paul.....	5,129.02	Joncas, Benoit.....	5,341.26
Cantin, Fernand.....	5,306.10	Joyal, Maurice.....	5,024.61
Carrière, Georges.....	5,196.21	Juneau, Ernest.....	5,067.20
Chagnon, J.-Antoine.....	5,106.40	Laberge, Lucien.....	6,206.35
Chamberland, Donat.....	5,782.47	Labrèche, Claude.....	5,093.29
Chapleau, Pierre.....	6,704.21	Lacasse, Fernand.....	5,104.64
Charbonneau, Lionel.....	5,003.83	Lachapelle, Viateur.....	5,127.12
Charest, Marcel.....	5,103.51	Lafond, Lucien.....	5,065.76
Chartier, Carmel.....	5,096.97	Laframboise, L.-P.....	5,106.40
Chastenaïs, Claude.....	5,147.80	Lafrenière, Dianis.....	5,558.61
Constantin, Joseph.....	5,368.85	Lamazzi, Gino.....	5,034.27
Cossette, Paul-Rémi.....	6,680.92	Lamontagne, P.-André.....	5,065.64
Côté, Roger.....	5,328.44	Lamoureux, Joseph.....	5,038.91
Côté, Yvon.....	5,010.73	Landry, Gilles.....	5,023.69
Couture, Judes-L.....	5,051.31	Laplante, Denis.....	5,888.87
Couture, Maurice.....	5,706.57	Lapointe, Marcel.....	5,100.04
Crevier, Lucien.....	5,194.20	Laporte, J.-Dieudonné.....	5,223.66
Cyr, Joffre.....	5,186.67	Larivière, J.-Edmond.....	5,175.48
Daoust, L.-Charles.....	16,999.60	Lauzon, Aurèle.....	5,050.32
De Grand'Maison, Roméo.....	5,108.39	Lauzon, François.....	5,007.93
Delage, J.-Roland.....	5,122.27	Lavoie, L.-Maurice.....	6,680.92
Delisle, Léopold.....	5,131.16	Leblanc, Ernest.....	5,683.28
Delisle, René.....	6,556.25	Leduc, Sévère.....	5,293.16
Denis, Marius.....	5,999.81	Lefebvre, Théophile.....	5,211.97
Deschambault, Jacques.....	11,244.48	Legault, Robert.....	5,164.48
Desjardins, Léo.....	5,318.82	Legresley, Francis-J.....	5,558.61
Deslauriers, André.....	5,054.83	Lesage, Marc.....	5,029.86
Desnoyers, Lucien.....	5,211.89	Levert, Conrad.....	5,265.82
Desroches, André.....	5,014.00	Loiseau, J.-Louis.....	5,313.64
Dion, J.-A.-Marc.....	6,556.25	Marchand, André.....	5,049.63
Dolan, Stephen.....	5,188.03	Marcil, Bernard.....	5,182.10
Dompierre, Arthur.....	5,254.82	Marier, Gérard.....	5,023.43

Marion, Laurent.....	6,126.43	Rhéault, Adrien.....	5,033.28
Martin, J.-Rémi.....	5,683.28	Ridgley, Stanley.....	5,137.44
Massé, Alfred.....	5,192.56	Rivard, P.-André.....	9,110.92
Mathieu, Maurice.....	5,722.66	Roberts, Mme Jacqueline.....	5,019.72
Mercier, Guy.....	7,556.35	Robidoux, Armand.....	5,253.10
Monette, André.....	5,399.91	Ross, Lucien.....	5,070.92
Mongeau, Bernard.....	5,084.90	Roy, J.-Albert.....	5,808.63
Monte, Joseph.....	5,714.02	Roy, Armand.....	5,315.31
Montreuil, Charles.....	5,391.36	Saindon, Léo.....	5,292.67
Morin, Almanzor.....	5,194.09	St-Pierre, Roméo.....	7,556.35
Morin, J.-Maurice.....	5,188.03	Sanscartier, Lucien.....	5,297.74
Nadeau, Gabriel.....	5,353.72	Sarrazin, Bernard.....	12,362.57
Nadon, Rosaire.....	5,172.84	Sarrazin, Patrick.....	5,284.84
Otis, Lionel.....	5,825.31	Sauro, Donat.....	5,223.66
Ouellet, Maurice.....	5,587.70	Sauvé, Alfred.....	5,011.51
Ouimet, Noël.....	5,090.09	Sloan, Joseph-D.....	5,187.94
Paradis, Benoit.....	5,352.96	Stang, Louis.....	5,372.16
Parent, Ernest.....	5,241.73	Tanguay, Albert.....	9,399.78
Pépin, Normand.....	5,134.02	Terroux, Rolland.....	5,291.12
Perez, Aurélien.....	5,220.11	Théoret, Raymond.....	5,046.99
Picard, Marcel.....	5,068.69	Thériault, Roger.....	5,128.96
Picard, Yvon.....	5,023.43	Tourangeau, Louis.....	5,186.33
Pilon, Antonio.....	7,499.96	Tourigny, Jeannot.....	5,079.06
Pilon, Edmond.....	5,283.15	Tremblay, J.-Paul.....	5,683.28
Pilon, J.-Guy.....	5,289.35	Tremblay, Sylvio.....	5,287.98
Pilon, Réal.....	6,202.03	Trépanier, Armand.....	5,421.59
Poirier, Octave.....	5,023.43	Trudel, Roland.....	5,037.10
Poirier, Raymond.....	5,070.94	Trudelle, Ovila.....	5,311.10
Poisson, R.-Marie.....	5,185.18	Vachet, Christiane.....	5,034.20
Proulx, Armand.....	5,075.04	Vachon, Léo.....	5,683.28
Prud'Homme, Ghislaine.....	5,006.55	Vézina, Lucien.....	5,004.16
Prud'Homme, Joseph.....	5,031.24	Villeneuve, Fernand.....	5,265.85
Prud'Homme, Rodolphe.....	5,853.26	Voisard, André.....	5,237.01
Quart, Percy-S.....	8,804.26	Warren, Henri.....	5,040.45
Racette, Albert-F.....	8,180.83	Yelle, Roland.....	8,322.48

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (1,858) 6,011,203.01; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 38,643.90. Frais de voyage / Travelling expenses: J.-Pierre Baillargé, 1,759.26; Albert Fortin, 1,592.18; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 8,185.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires / Fees (\$105,573.65):

W.-J. Burns, 15,569.63; Dr P. Cormier, 3,976.63; Dr A. Hay, 8,892; Le Groupe de Sécurité, 28,627.14. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 48,508.25.

Contrats / Contracts (\$4,404.00):

Mysto Inc., 3,720. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 684.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,492,714.32):

R. Arsenault, 5,354.82; Au Petit Goret Inc., 12,194.31; A. Babin, 7,333.27; G. Barbe Inc., 10,830.29; Barré & Paquin Inc., 3,869.28; Berthelet Inc., 3,006; J.-C. Bleau Enr., 12,539.05; Borden Co. Ltd., 9,835; British American Oil Co. Ltd., 3,338.70; Bronstein Bros. (Québec) Ltd., 5,167.55; Brossard & Charette Ltée, 7,537.25; W. Brunet & Cie Ltée, 3,165.14; L. Bureau, 6,606.27; Canada Packers Ltd., 16,349.97; F. Caouette Ltée, 2,538.77; Carnation Co. Ltd., 2,875; Catelli-Habitant Ltée, 6,658.48; Centre Spécialiste de l'Uniforme Enr., 8,391.98; Charcuterie Hygiénic Inc., 3,593.53; Cie de Téléphone Bell du Canada, 24,615.82; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,304.25; C. Clermont, 2,674.20; Coopérative Fédérée de Québec, 8,486.26; W. Côté Ltée, 3,760.15; G. Courcy & Fils Ltée, 29,838.07; J. Cousineau Enr., 4,987.26; E. Criffin Inc., 3,967.36; R. Cyr, 4,283.89; Desrosiers & Frères, 2,765.12; J.-A. Désy Ltée, 3,067.90; Di Tommaso & Teoli Ltd., 2,941.50; Dominion Dairies Ltd., 7,660.40; Dominion Textile Co. Ltd., 6,157.91; W. Dubé, 10,399.40; Y. Dumoulin, 6,918.65; Entreprises F. Tremblay Inc., 3,285; Émond & Côté Enr., 7,417.87; Épicerie J.-A. Boulet Enr., 2,875.88; Épicerie Gazaille, 3,150.76; Fédération des Magasins Co-Op, 7,706.82; Ferme St-Laurent Ltée, 9,220.46; O. Fortier Ltée, 36,167.71; Fortier & Frères Ltée, 3,380; André

Frappier, 44,021.40; A. Gagnon, 4,205.32; Gagnon & Frère Enr., 3,759.40; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,856.60; R. Gascon, 3,922.20; H. Gauthier, 4,680; W. Giroux, 4,006.10; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, 3,388; J.-V. Hallé Inc., 3,106.29; L. Harvey, 5,518.60; H. Laroche Ltd., 2,730.70; Hôpital St-Luc, 4,636.35; B. Houde & Grothé Ltée, 7,704.07; Industries G.-I. Lachance Inc., 12,644.79; Viger Jobin, 22,668.03; Labelle & Frères Inc., 4,666.05; D. Lachance, 3,621.93; W. Lacoursière, 2,820.37; Laiterie Belle-Vue Ltée, 4,367.46; Laiterie Citadelle Inc., 5,768.83; Laiterie Laval, 5,773.96; Laiterie Perfection Ltée, 7,513.36; La Miche Dorée Enr., 20,253.75; J.-E. Landry Inc., 26,923.10; Lauret Sales Inc., 3,847.95; E. Leblanc, 2,680.90; G. Leclerc, 2,749.53; Leduc & Leduc Ltée, 13,194.44; J. Legault, 14,248.82; Legrade Inc., 6,711.15; Les Fins Cafés Ltée, 3,336.38; L'Hoir Inc., 2,600; J.-Robert Lévesque & Fils Inc., 3,673.66; J.-E. Livernois Ltée, 5,272.40; P. Loignon, 8,830.06; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 16,861.92; Marché Rigaud, 18,517.96; Marché S.S. Inc., 3,683.56; McEwen Uniform Co., 19,529.43; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 3,013.15; E. Normand Inc., 8,431.59; Northern Telephone Co. Ltd., 4,205.38; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 12,801.22; J.-W. Pagé, 7,673.98; Pain Léo Ltée, 3,305.23; W. Paquet & Fils, 3,605.47; Pauzé & Chevrete Inc., 2,831.17; Pêcheurs Unis de Québec, 2,746.95; R. Pellerin, 3,940.98; Penmans Ltd., 2,518.75; Pesner Bros. Ltd., 135,951.17; Petite caisse / Petty cash, 4,608.52; Pharmacie Labrosse, 2,782.76; W.-H. Picard, 11,107.15; W. Poirier, 3,963.52; A. Poupert & Cie, 8,139.92; R. Primeau, 7,400.48; Produits Canadiana Inc., 2,500.67; Provisions Adanac Inc., 3,249.27; Québec-Téléphone, 8,254.81; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 5,035; A.-L. Raymond, 4,349.60; Robin Hood Flour Mills Ltd., 5,861; Robin, Jones & Whitman Ltd., 9,345.76; J. Ruffo Enr., 8,765.43; Salaison Maisonneuve Ltée, 19,265.97; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,758.76; Shea's Restaurant, 9,146.06; Société coopérative agricole, 5,007.47; St-Georges Woolen Mills Ltd., 12,880; Swift Canadian Co. Ltd., 16,994.81; E. Sylvain Ltée, 14,520.37; Textiles du Grand Moulin Inc., 3,880; Textiles Ste-Anne Ltée, 2,899.69; G. Tremblay, 5,168.13; Vatel Ltée, 4,500; F. Verville, 11,615.35; Viau Ltée, 9,106.26; Ville de Val-d'Or, 7,912; Xerox of Canada Ltd., 5,044.70. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 405,013.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,100.

Juges de la cour des sessions de la paix Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et amendements.....	\$ 633,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 639,006.07
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act.....	<u>\$ 6,006.07</u>

Traitements / Salaries (\$625,041.51) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,964.56):

Anctil, Jacques.....	17,999.69		Lagarde, Irenée.....	17,999.69
Archambault, Édouard....	19,999.63		Langevin, Robert.....	17,999.69
Baillargeon, P.-E.....	17,999.69		Langlois, Maurice.....	17,999.69
Bérubé, J.-Paul.....	17,999.69	2,935.39	Legrand, Omer.....	17,999.69
Blain, M.-André.....	17,999.69		Masson, Loranger-Henri...	17,999.69
Chevrete, Armand.....	17,999.69		O'Meara, A.-John.....	17,999.69
Cloutier, Armand.....	520.61		Péloquin, Paul-A.....	17,999.69
Côté, Omer.....	17,999.69		Pettigrew, Achille.....	17,999.69
Dumontier, Albert.....	17,999.69		Roche, Redmond.....	17,999.69
Fabien, André.....	8,087.48		Roy, Paul.....	17,999.69
Fauteux, Maurice.....	10,158.68		Simard, Gérard.....	17,999.69
Fontaine, T.-Adélar.....	17,999.69		Sylvestre, Armand.....	17,999.69
Gaboury, Marcel.....	17,999.69		Tellier, Jean.....	17,999.69
Garon, Alphonse.....	17,999.69		Théberge, René.....	8,284.83
Girard, Léon.....	17,999.69		Trahan, Jacques.....	17,999.69
Guibault, Guy.....	17,999.69		Tremblay, Thomas.....	19,999.63
Hurteau, Paul.....	17,999.69		Trottier, Émile.....	17,999.69
Jolicoeur, Henri.....	17,999.69		Turmel, Benoit.....	17,999.69
Laganière, Gérard-P.....	17,999.95	2,532.99		

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,496.18.

Pensions spéciales aux juges / Special Pensions to Judges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et amendements.....	\$ 385,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 405,744.03
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act.....	<u>\$ 20,644.03</u>

Diverses personnes / Various persons, \$405,744.03.

Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et amendements.....	\$ 998,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,052,520.61
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act.....	<u>\$ 54,520.61</u>

Traitements / Salaries (\$1,009,390.30) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$43,130.31):

Allard, Félix.....	17,999.69	1,587.45	Halpin, Ronald.....	17,999.69	
Alleyn, Richard-R.....	17,999.69	1,730.97	Hayes, W.-Redmond.....	17,999.69	
Baillargeon, J.-L.....	17,999.69	1,509.88	Hodge, Robert.....	17,999.69	
Beaulieu, Camille.....	17,999.69		Houle, J.-M.....	17,999.69	
Bilodeau, Joseph.....	19,999.63		Labbé, Arthur.....	17,999.69	
Blanchard, G.-E.....	17,999.69	1,683.47	Labelle, Avila.....	17,999.69	
Bousquet, Jacques.....	17,999.69		Lacourcière, Germain.....	17,999.69	
Breton, Maurice.....	17,999.69		Lagacé, Louis-René.....	17,999.69	1,591.56
Brossard, Ariste.....	17,999.69		Lamarre, Antoine.....	17,999.69	
Cadotte, J.-Émile.....	17,999.69		Laplante, Antonio.....	17,999.69	
Chabot, Victor.....	17,999.69		Lemay, Gérard.....	17,999.69	
Comeau, Lucien.....	17,999.69		Lespérance, Théodore.....	10,454.58	
Cuddihy, M.-Paul.....	17,999.69		Lippé, René.....	17,999.69	
DeMartigny, C.-L.....	17,999.69		Michaud, Honorius.....	17,999.69	1,555.60
Delaney, Patrick-E.....	7,051.97		Noël, Jean-Paul.....	17,999.69	
Denis, Gérard.....	17,999.69		Normandin, Gérard.....	7,517.67	
Deshais, Roger.....	17,999.69		Pelletier, Maurice.....	17,999.69	
Duguay, J.-L.....	17,999.69	2,267.58	Péloquin, J.-Louis.....	17,999.69	
Ferland, Philippe.....	17,999.69		Pender, Gordon-M.....	17,999.69	
Forget, André-P.....	16,766.80		Potvin, Cyrille.....	17,999.69	4,186.50
Fortin, Marc.....	17,999.69		Quimper, Charles-B.....	6,312.18	
Fortin, M.-P.-A.....	17,999.69		Régnier, André.....	17,999.69	
Fournier, Blaise.....	17,999.69		Simard, J.-Charles.....	17,999.69	
Frenette, Orville.....	17,999.69		Surprenant, André.....	10,158.68	
Gagnon, Gilles.....	17,999.69		Tormey, Réginald.....	10,158.68	
Gagnon, L.-Joseph.....	10,109.45	2,540.69	Trépanier, Victor.....	17,999.69	
Gauthier, André.....	17,999.69	1,757.67	Trudel, Gérard.....	17,999.69	
Genest, Guy.....	17,999.69		Turgeon, Robert.....	17,999.69	
Gold, Alan-B.....	19,999.37		Vézina, Robert.....	17,999.69	1,919.89
Grenier, Joachim.....	17,999.69				

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 8,876.48. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 20,799.05.

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et amendements.....	\$ 426,400.00
Dépenses / Expenditures.....	517,309.31
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	100.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	517,209.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	100.00
	\$ 517,309.31
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 90,909.31

Traitements / Salaries (\$499,677.96) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,631.35):

Angers, Roland.....	17,999.69		Larivée, René.....	12,723.11
Beaulieu, Henri.....	6,312.18		Lavallée, J.-Paul.....	19,999.63
Biron, H.-Jules.....	17,999.69		Lemieux, Albert.....	6,312.18
Bouchard, Adelman.....	17,999.69	1,519.88	Long, John-W.....	17,999.69
Bouchard, Roger.....	17,999.69		Mailloux, Mme Y.-D.....	17,999.69
Boucher, Émile.....	17,999.69		Morisset, J.-St-G.....	17,999.69
Choquette, Marguerite.....	17,999.69		Nicholson, J.-G.....	17,999.69
Dugal, Louis.....	17,999.69	4,900.15	Penverne, J.-J.....	17,999.69
Dussault, Maurice.....	16,470.92		Prévost, Léandre.....	17,999.69
Esnouf, Gaston.....	19,999.63		Raymond, Raymond.....	17,999.69
Farley, Louis.....	17,999.69		Rémillard, Jean.....	17,999.69
Ferland, L.-Alfred.....	9,566.92		Schreiber, J.-R.-G.....	17,999.69
Gammell, R.-G.-M.....	17,999.69		Trahan, Marcel.....	17,999.69
Garmaise, M.-J.....	20,810.58	2,470.62	Trudelle, J.-Armand.....	17,999.69
Lacroix, Gaston.....	17,999.69			

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (7) 9,489.32. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
 Travelling expenses under \$1,500: 8,640.70; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 1,258,400.00
Dépenses / Expenditures.....	1,028,778.62
Moins / Less:	
Frais de cour / Court expenses:	
Alma.....	67.00
Chicoutimi.....	156.74
Hull.....	30.00
Joliette.....	52.50
Roberval.....	43.90
Rouyn.....	7.50
St-Jérôme (Terrebonne).....	1,035.00
Shawinigan.....	203.79
Trois-Rivières.....	32.50
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,600.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,025,549.69
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,600.00
	\$ 1,027,149.69
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 231,250.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	811,900.57				811,900.57
7-1-2.....		115,377.33			115,377.33
7-1-3.....			414.72	15,080.31	15,495.03
7-1-4.....				23,093.33	23,093.33
7-1-5.....			58,772.61	4,139.75	62,912.36
	811,900.57	115,377.33	59,187.33	42,313.39	1,028,778.62

Traitements / Salaries (\$811,900.57) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$115,377.33):

Beauchemin, Roland.....	10,171.96		Houde, Louis-J.....	11,043.97	
Beaulieu, Fernand.....	4,506.37	5,591.02	Huard, Hubert.....	6,206.35	
Béliveau, Robert.....	4,506.37	5,691.95	Lafontaine, J.-Paul.....	4,506.37	3,524.87
Belleau, Edgard-P.....	7,704.31		Lamanna, Albert.....	5,433.26	
Bertrand, Gaspard.....	3,987.97	3,996.78	Lamontagne, Eugène.....	4,188.06	3,617.45
Bérubé, Alphonse.....	5,106.40	6,116.55	Larue, Mme F.-B.....	5,433.26	
Bessette, Gérard.....	6,206.35	2,809.90	Latouche, J.-Benoit.....	3,887.97	3,936.45
Bourget, J.-Yvon.....	4,268.60	2,014.13	Lavallée, Charles.....	7,704.31	
Bournival, Célestin.....	3,218.79	2,273.49	Lebeau, Antonio-S.....	6,183.06	
Cantin, Laval.....	5,055.51	4,446.90	Lefebvre, Egbert.....	4,188.06	3,731.47
Couillard, Mme A.-R.....	5,387.86		Legault, J.-Paul.....	4,087.81	7,139.03
Couture, Yvon.....	7,704.31		Martel, Jacques.....	7,058.22	
Crête, Claude.....	8,693.72		Martin, Émile.....	4,087.81	3,402.05
Desbiens, Lucien.....	4,087.94	7,199.06	Mathieu, P.-Émile.....	4,788.08	3,912.81
Deschesnes, Mme Y.....	5,387.86		Montpetit, Hervé.....	4,506.50	6,092.84
Dion, J.-Louis.....	4,388.03	3,619.84	Naud, Camille.....	3,021.87	3,836.67
Dubreuil, Mme Monique...	9,643.94		Paradis, Simon.....	8,204.37	
Dufault, Henri.....	3,987.97	4,416.97	Poirier, Clément.....	4,788.08	5,045.07
Dussault, Émile.....	5,354.17		Racine, Alide.....	7,204.26	
Dussault, Maurice.....	9,944.13		St-Pierre, Monique.....	5,006.55	
Faullem, J.-E.....	6,206.35		Savard, Léopold.....	4,788.08	5,481.00
Gendron, André.....	4,788.08	4,049.20	Thisdale, Raymond.....	10,421.53	
Grenon, Alcide.....	5,683.28		Thomassin, François.....	4,287.77	4,754.03
Gronin, Mme Lucien.....	5,106.40		Turcot, Henri.....	7,600.19	
Hamel, C.-Édouard.....	4,087.81	2,992.35	Turmel, Simone.....	6,253.60	

Autres traitements / Other salaries: (131) 519,455.34; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 2,381.36. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,585.45; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees (\$59,187.33):

J.-J. Kehoe, 2,850; Le Groupe de Sécurité, 10,725; J. Somers, 4,942.50; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 6,571.40. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 34,098.43.

Autres dépenses / Other Expenses (\$42,313.39):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,268.82; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,924.19; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,521.22; Xerox of Canada Ltd., 3,793.57. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,305.59; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 1,500.

Coroners et laboratoire médico-légal Coroners and Medico-legal Laboratory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	654,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	71,000.00

	\$ 725,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 689,932.36

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 35,167.44
------------------------------------	--------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Cost of Investigations	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	342,703.08				342,703.08
8-2.....			297,970.82		297,970.82
8-3.....		17,992.10			17,992.10
8-4.....			30.00	2,619.24	2,649.24
8-5.....				28,617.12	28,617.12
	342,703.08	17,992.10	298,000.82	31,236.36	689,932.36

Traitements / Salaries (\$342,703.08) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,992.10):

Authier, Richard.....	13,585.10	2,228.18	Labrie, Maurice.....	5,456.19	
Bilodeau, Fernand.....	8,411.58		Lapointe, Laurin.....	12,163.25	
Boulanger, Pierre.....	7,797.93		Latreille, Oscar.....	5,407.33	
Constant, Arthur.....	5,873.96		Lefebvre, Michelyne.....	5,106.40	
Dansereau, Jacques.....	11,221.67	1,536.04	Magnan, P.-Émile.....	6,556.25	
Degagné, Maurice.....	5,190.58		Monastesse, Marcel.....	6,321.45	
Desrochers, Gustave.....	5,099.82		Paré, Arsène.....	6,206.35	
Desruisseaux, P.-W.....	5,899.96		Péclet, Bernard.....	15,791.57	1,883.03
Drouin, J.-Armand.....	10,827.35		Rousseau, J.-Jacques.....	5,683.90	
Dupuis, Roger.....	6,315.94		Roussel, J.-M.....	18,791.60	2,397.32
Galarneau, André.....	6,377.90		Vaillancourt, Armand.....	5,710.57	
Gauthier, André.....	7,704.31		Valcourt, J.-Paul.....	16,791.15	
Gauthier, Pierre-J.....	6,216.12		Vigeant, Gustave.....	5,765.83	
Kerner, Ilona.....	15,500.05				

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (37) 107,546.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,382.37. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,439.58; Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 4,507.95.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Cost of Investigations (\$298,000.82):

HONORAIRES / FEES: Dr L. Gagnon, 2,595.85; Dr J.-L. Taillon, 4,027.30. Montants inférieurs à \$2,500 Amounts under \$2,500: 59,842.51. FRAIS D'ENQUÊTES / COST OF INVESTIGATIONS: Abitibi, 9,364.15; Arthabaska, 3,199.90; Beauce, 8,918.07; Beauharnois, 2,539.34; Bedford, 2,858.30; Bellechasse, 54.50; Bonaventure, 545.83; Chicoutimi, 4,291.41; Drummond, 3,441.05; Gaspé-Percé, 2,320.88; Gaspé-Ste-Anne-des-Monts, 102; Hauterive, 6,484.99; Hull, 2,849.87; Iberville, 2,297.46; Joliette, 14,572.88; Kamouraska, 9,951.31; Labelle, 1,491.85; Mégantic, 2,903.34; Montmagny, 4,970.70; Montréal, 67,356.25; Nicolet, 1,008.75; Pontiac, 528.20; Québec, 27,635.45; Richelieu, 4,756.83; Rimouski, 5,908.86; Roberval, 5,044.80; Rouyn, 1,954.03; Saguenay, 4,963.19; St-François, 6,112.68; St-Hyacinthe, 3,549.33; St-Maurice, 5,410.07; Témiscamingue, 587.51; Terrebonne, 9,675.01; Trois-Rivières, 3,886.37.

Autres dépenses / Other Expenses (\$31,236.36):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,776.92; Otto-C. Watzka & Co. Ltd., 6,616.10. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 20,843.34.

Bureau de revision du code civil
Board for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 96,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 89,493.29
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 6,606.71

Traitements / Salaries (\$23,557.32) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$27.05):

Paul-A. Crépeau, 8,999.85; 27.05; Louise Robert, 5,199.94. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 9,357.53.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$47,447.07):

Denise Caron, 3,710; Daniel Jacoby, 5,200. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 38,537.07.

Contribution:

Comité du centenaire du code civil, \$3,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$15,461.85):

Carswell Co. Ltd., 2,879.55; Office Overload Co. Ltd., 2,797.39; Villeneuve, Pigeon, Chaloux & Clément, 2,889.54. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,895.37.

Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 210,000.00
Dépenses / Expenditures.....	189,859.58
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	4,510.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	185,349.58
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	4,510.00
	\$ 189,859.58
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 20,140.42

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$52,338.89):

M. Gagné, 6,781; L. Marceau, 5,224.93; Prévost, Gagné, Flynn & al., 9,466.70; G. Ledain, 5,989.44; L. Thinel, 5,604.74. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 18,262.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,010.

Subventions / Grants (\$85,000.00):

Assistance judiciaire: Montréal, 49,000; Québec, 6,000; Barreau de la Province, 30,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$52,520.69):

COMMISSION D'ENQUÊTE / COMMISSION OF INQUIRY (\$36,071.82): *Prévost*: Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 332.38; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,500. *Smith*: Bégin, Charland & Valiquette, 6,108.71; L.-E. Bélanger, 14,835.33; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 6,000; Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,559. *Sylvestre*: Rémillard & Vézina, 736.40. / *DIVERS / MISCELLANEOUS* (\$16,448.87): Perreault, Mathieu & Cie Ltée, 12,800. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,648.87.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

502	Conseil législatif / Legislative Council
	S ¹ —L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
	S ² —Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations / Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
	S ³ —Conseillers: indemnités et allocations / Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
502	1—Traitements / Salaries.....
502	2—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.....
503	Assemblée législative / Legislative Assembly
	S ⁴ —L'orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
	S ⁵ —L'orateur-suppléant: indemnité et allocation / The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et amendements.....
	S ⁶ —Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
	S ⁷ —Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary assistants: salaries and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
	S ⁸ —Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements.....
503	3—Députés: allocation pour frais de voyage à Québec / Members: travelling allowance to Québec.....
503	4—Traitements, honoraires et allocations / Salaries, fees and allowances.....
504	5—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
10,000	10,000	10,000.00		
6,000	6,000	6,000.00		
292,000	292,000	272,300.00		19,700.00
308,000	308,000	288,300.00		19,700.00
120,200	120,200	102,341.80		17,858.20
9,100	9,100	7,176.08		1,923.92
437,300	437,300	397,817.88		39,482.12
13,000	13,000	12,999.96		.04
6,000	6,000	5,427.41		572.59
15,000	15,000	14,539.39		460.61
40,000	40,000	14,672.19		25,327.81
1,710,000	1,710,000	1,892,843.52		182,843.52
1,784,000	1,784,000	1,940,482.47		156,482.47
63,300	63,300	60,083.20		3,216.80
1,847,300	1,847,300	2,000,565.67		153,265.67
815,600	815,600	756,921.24		58,678.76
87,000	87,000	84,935.63		2,064.37
		350.00	350.00	
87,000	87,000	84,585.63	350.00	2,064.37

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 504 6—Comité spécial institué à la suite des motions adoptées par l'Assemblée législative le 7 juin 1963, le 31 juillet 1964 et le 6 août 1965; frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation pour dépenses pour chaque jour de séance en dehors d'une session à chaque membre autre qu'un ministre ou le chef de l'opposition / Special committee appointed following the motions adopted by the Legislative Assembly on June 7th, 1963, July 31st, 1964 and August 6th, 1965; miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance for expenses for each day of sitting between sessions to each member other than a Minister or the Leader of the Opposition.....
- 505 7—Journal des débats / Journal of Debates:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 3—Autres dépenses / Other expenses.....

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

- 505 8—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:
- 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses / Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses.....

Autres dépenses / Other Expenses

- 506 S⁹—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif / Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et amendements.....
- Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-refundable contributions.....
- 507 9—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature / Printing and binding for both Houses of the Legislature.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
35,000	35,000	17,140.00		17,860.00
358,600	358,600	303,345.12		55,254.88
72,900	72,900	71,647.92		1,252.08
13,000	13,000	4,642.73		8,357.27
444,500	444,500	379,635.77		64,864.23
3,229,400	3,229,400	3,238,848.31	350.00	9,798.31
200,000	200,000	197,848.95		2,151.05
71,000	71,000	70,589.16		410.84
271,000	271,000	268,438.11		2,561.89
155,000	155,000	218,347.30		63,347.30
		150,961.51		150,961.51
155,000	155,000	67,385.79		87,614.21
200,000	200,000	171,674.41		28,325.59
4,292,700	4,292,700	4,144,164.50	350.00	148,185.50

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE**CONSEIL LÉGISLATIF / LEGISLATIVE COUNCIL****Loi de la Législature / Legislature Act**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 6 et amendements.....	\$ 308,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 288,300.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 19,700.00

L'orateur / The Speaker (\$10,000.00):

L'hon. H. Laferté, 2,305.55; L'hon. J.-L. Baribeau, 7,694.45.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition / Leader of the Government and Leader of the Opposition (\$6,000.00):

L'hon. G.-C. Marler, 3,000; L'hon. E. Asselin, 3,000.

Conseillers / Councillors (\$272,300.00):

(2 à \$14,000); (12 à \$12,000); (1 à \$11,700); (1 à \$11,500); (1 à \$11,200); (2 à \$11,100); (1 à \$11,000); (3 à \$10,900).

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 120,200.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 102,341.80
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 17,858.20

Bernard, Eugène.....	9,387.59	Lemay, Maurice.....	5,188.03
Bernard, Mme Paulette-L.....	5,406.48	Paré, Lucien.....	6,556.25
Cannon, Alexandre-F.....	6,704.21	Parent, Léonard-J.....	10,958.73
Gelly, Pierre-E.....	6,704.21	Samson, Raoul.....	5,706.57

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (16) 44,054.73; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,675.

Frais de bureau et dépenses diverses**Office and Miscellaneous Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 9,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 7,176.08
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 1,923.92

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$7,176.08.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE / LEGISLATIVE ASSEMBLY

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 6 et amendements..... \$ 1,784,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,940,482.47

Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act..... \$ 156,482.47

L'orateur / The Speaker (\$12,999.96):

L'hon. Guy LeChasseur, 8,666.64; L'hon. Rémi Paul, 4,333.32.

L'orateur suppléant / The Deputy Speaker (\$5,427.41):

Jean-Jacques Bédard, 3,500; Gérard Lebel, 1,927.41.

Chef de l'opposition / Leader of the Opposition (\$14,539.39):

L'hon. Daniel Johnson, 2,664.40; L'hon. Jean Lesage, 11,874.99.

Adjointes parlementaires / Parliamentary Assistants:

Traitements et allocations inférieurs à \$5,000 / Salaries and allowances under \$5,000: \$14,672.19.

Députés / Members (\$1,892,843.52):

Avant le 5 juin 1966 / Before June 5, 1966: 92 à \$ 3,197.28.

Après le 5 juin 1966 / After June 5, 1966: 108 à \$14,802.72.

**Députés: allocation pour frais de voyage à Québec
Members: Travelling Allowance to Québec**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3..... 38,300.00

Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept.
of Finance: C.T. 25464 '66..... 25,000.00

\$ 63,300.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 60,083.20

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 3,216.80

Diverses personnes / Various persons: \$60,083.20.

Traitements et allocations / Salaries and Allowances

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4..... \$ 815,600.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 756,921.24

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 58,678.76

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$756,921.24):

Greffier / Clerk:

Sénécal, Jean..... 17,999.96

Beaudoin, Pierre..... 7,766.16

Blais, Gilles..... 9,793.95

Blondin, René..... 14,999.92

Bonin, Armand..... 8,330.34

Bonin, Marie-Laura..... 5,106.40

Breton, Richard..... 8,322.48

Châteaufort, Peter..... 8,622.19

Clermont, Rosaire	5,587.96	Morisset, François	9,659.59
Daigneault, Georges-Étienne	7,433.42	Normand, Robert	11,999.89
Desmeules, Raymond	14,999.92	Ohl, Paul-Eugène	9,922.48
Driscoll, Paul	9,888.52	Paradis, Gilles	7,468.67
Drouin, Lucien	6,806.28	Payette, Ange-Albert	6,206.35
Dumais, Gérard	6,058.39	Pinault, Mme Irène	6,704.21
Garneau, Raymond	8,591.62	Potvin, Roger	6,206.35
Gervais, Gustave	6,806.28	Racine, Melvyn	5,557.07
Grenier, François	5,283.07	Roberge, Jean-Marc	8,752.72
Grigg, Alex-P	17,999.69	Roy, Paul	11,978.02
Laliberté, Marcel	5,288.72	Simard, Mme Georgette	5,106.40
Latouche, Mme Thérèse	5,106.40	Thériault, Monique	5,124.52
Lessard, Jacques	9,122.24	Turmel, Émile	8,838.65
Lussier, Jean-Rémi	7,810.18	Unterman, René-R	8,026.78
McCauley, William-J	5,106.40	Vézina, Mme Jacqueline	5,106.40
Meredith, Clive	7,823.35		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (239) 425,093.60; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,515.70.

Frais de bureau et dépenses diverses Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	62,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C. T. 25664 '67	25,000.00
	<hr/>
	\$ 87,000.00
	<hr/>
Dépenses / Expenditures	84,935.63
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	350.00
	<hr/>
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	84,585.63
Comptes à recevoir / Accounts receivable	350.00
	<hr/>
	\$ 84,935.63
	<hr/>
Dépensé en moins / Unexpended	\$ 2,064.37

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,390.31):

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 2,040.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Autres dépenses / Other Expenses (\$82,545.32):

Château Frontenac, 12,242.93; Joseph Clermont Inc., 3,208.07; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 4,488.33; J.-A. Giguère & Fils, 11,430.52; International Business Machines Co. Ltd., 3,495.34; M. Pollack Ltée, 3,276.82; Régie des alcools / Liquor Board, 2,542.11; Windsor Hotel, 2,914.89; Xerox of Canada Ltd., 4,597.55. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 34,348.76.

Comité spécial sur la constitution Special Committee on the Constitution

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	\$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures	\$ 17,140.00
	<hr/>
Dépensé en moins / Unexpended	\$ 17,860.00

Honoraires / Fees:

Université de Montréal, \$17,140.00.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	344,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	100,000.00
	<u>\$ 444,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	\$ 379,635.77
------------------------------	---------------

Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 64,864.23</u>
------------------------------------	---------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1.....	303,345.12			303,345.12
7-2.....			71,647.92	71,647.92
7-3.....		570.79	4,071.94	4,642.73
	<u>303,345.12</u>	<u>570.79</u>	<u>75,719.86</u>	<u>379,635.77</u>

Traitements / Salaries (\$303,345.12) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$570.79):

Angers, Mme Françoise.....	5,790.89	Duquet, Yolande.....	5,811.27
Audy, Jean-Paul.....	5,149.12	Ford, Allan.....	8,204.37
Beaudin, Marcelle.....	6,430.90	Langlois, Philippe.....	6,058.39
Biron, Hervé.....	11,135.43	Massicotte, Benoît.....	14,000.08
Bisson, Gaston.....	5,106.40	Neilson, Albert.....	6,510.58
Boissé, William.....	6,135.35	Plamondon, Raymond.....	6,704.21
Bouchard, Claude.....	5,222.15	Rioux, Gérard.....	6,056.20
Boulay, Gérard.....	5,759.07	St-Onge, Jean-Jacques.....	9,085.19
Brochu, Yvan.....	6,058.39	Therrien, Réal.....	8,804.26

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (64) 174,753.17; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 569.70. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 570.79.

Autres dépenses / Other Expenses (\$75,719.86):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 3,964.33; International Business Machines Co. Ltd., 19,489.10; Photo-Lithographie Inc., 32,557.32; RCA Victor Co. Ltd., 5,524.26; Publications Stellar Inc., 3,361.37. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 10,823.48.

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 271,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 268,438.11
------------------------------	---------------

Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 2,561.89</u>
------------------------------------	--------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1.....	197,848.95			197,848.95
8-2.....		649.19	69,939.97	70,589.16
	197,848.95	649.19	69,939.97	268,438.11

Traitements / Salaries (\$197,848.95) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$649.19):

Bibliothécaire / Librarian:		Fortier, Suzanne.....	5,687.67
Bonenfant, Jean-Charles.....	14,999.92	Gagnon, Étienne.....	6,206.35
		Guibault, Renée.....	5,587.96
Aubry, Mme Belzora.....	5,587.96	L'Heureux, Eugène-L.....	9,999.95
Boucher, Louis.....	6,306.23	Lamonde, Annette.....	5,587.96
Carbonneau, Léo-Paul.....	5,706.57	Leduc, Mme Lucienne.....	5,587.96
Cataford, Édouard.....	5,706.57	Mercure, Henri.....	9,631.17
Coulombe, Marie-Anne.....	5,587.96	Proulx, Thérèse.....	5,106.40
Deguire, Juliette.....	6,306.23	Talbot, Aimé-Dominique.....	5,433.26
Drolet, Gérard.....	5,587.96		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (39) 83,230.87. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 649.19.

Autres dépenses / Other Expenses (\$69,939.97):

Au Vestement du Livre Inc., 2,684.90; L.-G. Chabot Inc., 4,308.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 62,946.57.

**Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative
et du Conseil législatif**

**Pensions to former Members of the Legislative Assembly
and Legislative Council**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 6 et amendements.....	\$ 155,000.00
Dépenses / Expenditures.....	218,347.30
Moins revenu provenant de contributions non remboursables (mises à la retraite) Less revenue from non-refundable contributions (superannuations).....	150,961.51
	\$ 67,385.79
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 87,614.21

Pensions:

Diverses personnes / Various persons: \$218,347.30.

Remises de contributions / Refunds of Contributions:

Diverses personnes / Various persons: \$68,343.87. (Montant imputé à contributions, État no 3 / Amount charged to contributions, Statement No. 3).

**Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.	\$ 200,000.00
Dépenses / Expenditures.	\$ 171,674.41
Dépendé en moins / Unexpended.	\$ 28,325.59

Charrier & Dugal Inc., 28,198.79; L'Action Sociale Ltée, 136,819.09; Xerox of Canada Ltd., 3,159.96.
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,496.57.

**DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE**

Assemblée législative / Legislative Assembly

Impression des bills privés / Printing of Private Bills: Charrier & Dugal Inc., \$5,929.40.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

510 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 6—Frais juridiques / Legal fees.....
- 7—Surcharge des timbres de revenu / Overprinting of revenue stamps.....
- 8—Coloration des huiles / Dye marker in fuel oils.....
- 9—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors.....
- 10—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

518 2—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
12,672,000	12,928,228	12,370,386.71		557,841.29
1,250,000	1,150,000	1,015,809.63		134,190.37
512,595	542,595	542,593.64		1.36
1,221,353	1,321,353	1,120,581.26		200,771.74
862,288	923,000	740,864.18		182,135.82
70,000	145,000	144,993.33		6.67
69,000	69,000	69,000.00		
400,000				
50,000	50,000	40,226.66		9,773.34
50,000	28,060	8,664.70		19,395.30
17,157,236	17,157,236	16,053,120.11		1,104,115.89
2,286,236	2,286,236	2,694,918.05	5,163.56	403,518.49
14,871,000	14,871,000	13,358,202.06	5,163.56	1,507,634.38
115,000,000	115,000,000	111,522,972.43		3,477,027.57
129,871,000	129,871,000	124,881,174.49	5,163.56	4,984,661.95

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	14,671,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	200,000.00
	<u>\$14,871,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 16,053,120.11

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commissions scolaires, taxe de vente / School Boards, sales tax.	6,232.51	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	2,671,381.00	
Divers employés, stationnement / Various employees, parking.	7,929.82	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs.....	4,211.16	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	5,163.56	2,694,918.05

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 13,358,202.06

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 5,163.56

\$13,363,365.62Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 1,507,634.38

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et commissions Fees and Commissions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	12,370,386.71				12,370,386.71
1-2.....		1,015,809.63			1,015,809.63
1-3.....			13,702.64	528,891.00	542,593.64
1-4.....				1,120,581.26	1,120,581.26
1-5.....				740,864.18	740,864.18
1-6.....			144,993.33		144,993.33
1-7.....			69,000.00		69,000.00
1-9.....			40,226.66		40,226.66
1-1.....			300.00	8,364.70	8,664.70
	<u>12,370,386.71</u>	<u>1,015,809.63</u>	<u>268,222.63</u>	<u>2,398,701.14</u>	<u>16,053,120.11</u>

Traitements / Salaries (\$12,370,386.71) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,015,809.63):

Ministre / Minister:		Alain, Jean-Guy.....	5,133.80	
Hyde, L'hon. Richard...	1,200.00	Alpar, André.....	5,402.97	
Johnston, L'hon. Raymond.....	3,800.00	Amyot, Pierre.....	6,180.01	1,545.36
		Amyotte, Clifford-F.....	7,041.04	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Andersen, Antoine.....	6,753.60	2,399.34
Desprès, Robert.....	24,999.87	Arcand, Georges.....	7,416.25	
	1,715.72	Archambault, Claude.....	7,204.26	5,610.67
Adjoint / Assistant:		Archambault, Jacques.....	4,050.32	1,505.66
LeBoeuf, Pierre.....	16,999.85	Archambault, Léopold.....	6,206.35	
		Archambault, Maurice-P... ..	9,324.21	
Abado, Antoine.....	5,308.59	Arguin, Berthier.....	5,599.37	
Adam, Marcel.....	9,197.07	Armand, Jules.....	5,334.89	1,665.33
Alain, Irénée.....	6,433.24	Armstrong, Hervé.....	4,806.31	2,755.69

Ashcroft, Howard-E.	5,106.40		Bertrand, Paul.	6,166.48	1,618.11
Aubé, Roland.	5,751.31		Bérubé, Marc.	7,306.33	2,301.56
Aubert, Jean-Yves.	7,977.63		Bérubé, Pierre.	6,753.46	
Aubry, Ernest.	7,570.35		Bibaud, Paul.	5,468.75	
Audet, Maximilien.	11,058.22		Bibeau, Gloribert.	15,499.97	
Auger, Henri.	5,683.28	2,033.66	Billette, Guy.	6,677.33	
Auger, J.-Alphonse.	9,327.17		Bilodeau, Jean.	4,687.97	3,772.80
Aumais, Hervé.	6,206.35		Bilodeau, Roger.	4,088.19	4,329.30
Bailly, Lucien.	7,685.07		Bilodeau, Roland.	6,704.21	
Bargoné, Louis-Philippe.	8,238.22		Bisson, Léo.	5,437.61	
Barnabé, André.	5,308.59	3,569.07	Bissonnette, René.	7,744.10	
Barrett, Roland.	6,806.28	1,820.10	Blagdon, Pierre.	8,631.19	
Barszczewicz, Jan.	7,493.15		Blais, Léo-Paul.	7,204.26	1,925.80
Beauchamp, Raymond.	6,446.31		Blais, Oscar.	5,288.15	
Beauchamp, Roger.	5,088.18		Blanchard, Marcel.	7,204.26	3,310.82
Beauchamp, Ronald.	6,058.39		Blondeau, Jean-Pierre.	5,774.01	2,198.50
Beauchemin, Louis.	5,914.04		Blouin, Jean-Robert.	6,244.58	3,173.56
Beaudet, Jean-Noël.	5,288.15		Blouin, Lucien.	8,161.72	
Beaudet, Paul.	6,704.21		Boileau, Aldéric.	5,088.18	
Beaudoin, Jean-Claude.	5,409.14		Boisseau, Jacques.	8,401.72	
Beaudoin, Jean-Guy.	7,704.31		Boisvert, Jean.	9,371.69	
Beaudoin, Rioux.	9,214.97		Boisvert, J.-Honoré.	6,206.35	3,027.35
Beaulieu, Armand.	4,006.45	3,651.89	Boisvert, Marcel.	6,468.63	
Beaulieu, Romain.	7,306.33		Boivin, André.	5,308.57	2,332.78
Beaumier, André.	5,558.61	3,474.40	Boivin, Henri.	7,744.10	
Beaumier, Guy.	6,986.86		Boivin, Michel.	4,488.01	4,341.55
Beaumont, Charles-E.	7,939.26		Boivin, Napoléon.	5,345.72	
Beaumont, J.-Hector.	6,206.35		Bolduc, Onil.	5,616.88	
Beaupré, Guy.	7,204.26	4,147.69	Bolduc, Vincent.	6,206.35	1,865.94
Beaupré, Jean-Paul.	7,493.15		Bonnely, Lucien.	6,288.85	
Bédard, André.	5,329.68		Bonnier, Paul.	7,794.48	1,597.13
Bédard, Antoine.	6,806.28	2,877.30	Bouchard, Fernand.	5,683.28	
Bédard, Gilles.	6,206.35		Bouchard, Georges-Henri.	7,701.19	
Bédard, Jean-Jacques.	7,647.31		Bouchard, Gérard.	5,433.26	
Bédard, Léopold.	7,204.26		Bouchard, Jean-M.	5,356.99	
Bédard, Marcel.	5,106.40		Bouchard, Jean-Roch.	7,662.64	
Bédard, Raymond.	5,558.61		Bouchard, Victor.	5,439.35	
Bédard, Vincent.	8,830.13		Boudreau, Jean-Marc.	8,830.13	
Bégin, Adrien.	4,806.31	3,620.29	Boudreault, Gérard.	4,887.94	3,829.06
Bégin, Jacques.	5,058.64		Boudreault, Lucien.	5,406.48	
Bégin, Jean-Marie.	5,215.12		Bouffard, Gilles.	5,088.18	3,700.61
Bélanger, Alfred.	6,206.35	4,454.00	Bougie, Gérard.	6,881.35	
Bélanger, Édouard.	5,029.73		Bougie, Jean-Paul.	5,660.40	
Bélanger, Gaston.	7,495.78		Boulanger, Conrad.	5,288.15	4,249.48
Bélanger, Gilles.	8,204.37		Boulanger, Raymond.	7,242.49	
Bélanger, Jean-Paul.	8,161.73		Boulay, Jean-Louis.	5,288.15	
Bélanger, Lucien.	5,106.40		Boulé, J.-Maurice.	5,406.48	
Bélanger, Raymond.	6,556.25		Boulet, Marc.	6,206.35	
Bélanger, Robert.	7,704.31	1,706.01	Bourassa, André.	5,433.26	
Belleau, Louis-Blaise.	5,406.48		Bourassa, Pierre.	5,433.24	1,912.36
Belliveau, Jean-Paul.	6,207.94		Bourbeau, Fernand.	5,808.63	4,137.72
Benoit, Jean-Paul.	7,204.26		Bourdon, Bertram-M.	8,056.40	
Berger, Gilles.	6,864.98		Bourgeois, Charles.	5,683.28	
Bergeron, Gérard.	5,558.61	1,815.43	Bourgeois, Maurice.	6,206.35	
Bergeron, Maurice.	6,368.60	4,163.08	Bourgoin, Jean-Charles.	7,204.26	
Bergeron, René.	15,999.75	1,865.83	Bourgoing, Jules.	8,830.34	
Bernard, Donat.	5,889.35		Bourque, Jean.	7,204.26	
Bernard, Joseph.	11,339.78		Bourque, Noëlla.	6,303.12	
Bernard, Patrice.	6,244.58		Boutet, Jean.	7,204.26	
Bernier, Charles-Eugène.	5,106.40		Boyer, Rosaire.	5,433.26	
Bernier, Maurice.	7,204.26		Boyer, Sylvain.	7,306.33	
Bernier, Roger.	5,706.57		Breton, André.	5,406.48	
Berthiaume, Jean.	8,161.72		Breton, Rodrigue.	5,106.40	
Bertrand, J.-Adrien.	6,058.39		Bricault, Jean-Guy.	8,830.19	
Bertrand, Maurice.	6,128.27		Brière, Camille.	4,787.68	1,947.19

Brisson, Clément.....	5,411.27				
Brochu, Henri-Paul.....	9,239.73				
Brodeur, Roland.....	15,499.97				
Brouillet, J.-Alexandre.....	5,406.48				
Brouillette, Gilles.....	4,687.97	1,721.34			
Brousseau, Jacques.....	5,476.60				
Brulotte, Gaston.....	7,312.36				
Brunelle, Romuald.....	5,288.15	3,804.40			
Bureau, J.-Guy.....	7,618.27	2,066.19			
Bussi�eres, Yves.....	8,710.45				
Camille-Souffrant, Gabriel.....	5,558.61				
Campeau, Edmond.....	6,106.48	1,797.03			
Cantin, Jacques.....	5,308.57	2,443.82			
Cantin, Roland.....	5,729.34				
Carbonneau, Conrad.....	5,106.40				
Caron, Carol.....	5,362.15				
Caron, Gabriel.....	7,506.17				
Caron, Gilles-A.....	7,079.48				
Caron, Henri-Paul.....	8,830.34				
Caron, J.-Cyrias.....	7,204.26				
Caron, Renée.....	5,534.45				
Carrier, Émile.....	7,204.26	2,808.93			
Carrier, Guy.....	6,342.66				
Carrier, Marc.....	6,306.23				
Carrier, Maurice-A.....	6,058.39				
Carri�ere, Léopold.....	11,484.91				
Cartwright, J.-Hubert.....	4,687.97	1,781.65			
Cassels, Lawrence-A.....	6,206.35				
Castonguay, Florent.....	10,026.53				
Castonguay, Jean-Bernard.....	8,260.48				
Cauchon, Carol.....	5,558.61				
Cayer, Gabriel.....	6,244.58				
Chabot, Robert.....	5,752.63				
Chalifour, Jean.....	6,760.52				
Champagne, Jean.....	6,206.35				
Charbonneau, Charles-Henri.....	7,760.78				
Charbonneau, Guy.....	5,406.48				
Charbonneau, Pierre.....	6,926.59				
Charbonneau, Renée.....	8,011.47				
Charette, Eugène.....	5,288.15				
Charette, Lucien.....	6,206.35				
Charlier, Albert.....	6,864.46				
Charlton, Jacques.....	11,089.18				
Chartrand, Édouard.....	7,056.19				
Chass�e, Paul-Henri.....	5,308.59	3,930.46			
Château neuf, Henri.....	5,599.61				
Chauve, Joseph.....	6,556.25				
Ch�n�ier, Jean-Robert.....	7,204.26	2,724.50			
Chevalier, Mme Louise.....	7,247.23				
Chevalier, Pierre.....	5,683.28				
Cholette, Henri.....	8,161.73				
Choquette, Gérard.....	5,406.48				
Choquette, J.-Romain.....	5,406.48				
Chou�eri, Albert.....	5,433.26	1,904.01			
Clavel, Maurice.....	6,867.38				
Clavet, Roger.....	6,942.07	3,929.53			
Cliche, Jean.....	5,406.48	3,772.81			
Cloutier, Claude.....	5,406.48	4,907.45			
Cloutier, J.-Claude.....	11,396.91				
Cloutier, Paul-Émile.....	5,406.48	2,180.57			
Cloutier, Yvon.....	4,806.31	3,197.32			
Coates, James.....	5,808.63				
Contant, Guy.....	6,928.10				
Corbeil, Guy.....	6,806.28				
Cordeau, Georges.....	13,499.77				
Cormier, Georges.....	6,704.21				
Cormier, Gérard.....	5,433.26				
Corriveau, Maurice.....	5,406.48	5,177.49			
Cossette, Luc.....	6,206.35				
C����, Gabriel.....	5,106.40				
C����, Georges-A.....	5,091.53	1,912.16			
C����, Guy.....	5,808.63	2,897.80			
C����, Jean-Guy.....	4,088.19	1,795.93			
C����, Jules.....	10,539.92				
C����, J.-Wilfrid.....	5,895.46	1,690.32			
C����, Marcel.....	5,634.49	2,705.09			
C����, Reynold.....	6,054.86				
C����, Yvan.....	7,704.31				
Couillard, Roger.....	11,163.05	1,755.07			
Couillard, Mme Yolande.....	5,101.34				
Coulombe, Gérard.....	7,556.35				
Coulombe, Gilles.....	11,035.63				
Coulombe, J.-Édouard.....	5,288.15	1,700.75			
Courault, Yves.....	5,206.52	2,532.48			
Courchesne, Gaston.....	7,872.13				
Courtois, Roland.....	7,556.34				
Cousineau, Bernard.....	10,185.15	2,266.66			
Cousineau, J.-Louis.....	10,539.92				
Couture, Maurice.....	8,161.72				
Couture, Sylvio.....	4,288.04	2,606.11			
Créé, Jacques.....	5,558.61	2,385.69			
Dagnault, J.-Aimée.....	9,993.41				
Dalati, Joseph.....	4,348.05	1,518.52			
Dalp�e, Luc.....	4,088.19	1,933.71			
Dalton, Guy.....	6,206.35	2,955.73			
Danis, J.-Armand.....	7,056.19				
David, Maurice.....	7,609.41				
Dawson, Irène-E.....	5,619.63				
Deblois, Benoit.....	7,204.26	3,661.63			
Decelles, Paul.....	5,308.59				
Delisle, Andrée.....	5,288.15	4,074.86			
Delisle, Antoine.....	7,204.26				
Delisle, Gérard.....	7,204.26				
Demers, Paul-Émile.....	7,704.31				
Depatie, Roland.....	5,009.95				
Deraps, Wilfrid.....	8,569.04				
DeRive, Léo.....	7,204.26				
Déry, Jacques.....	7,493.15				
D�saulniers, G.-Émile.....	6,206.35				
Deschamps, Gaston.....	15,499.97				
Deschênes, Gérard.....	5,406.48	2,076.22			
Deschênes, Jules.....	6,244.58				
Descombes, Marc-Andrée.....	5,406.48	3,200.95			
De Serres, Mme Marie-Paule.....	5,406.48				
DeSève, François.....	7,401.48	2,129.74			
Deshaies, Roch.....	6,244.61				
Desjardins, Edmond.....	6,206.35				
Desloges, Claude.....	4,687.97	1,958.72			
Deslongchamps, Roger.....	8,951.48	1,924.78			
Desmarais, Gilles.....	6,806.28	3,218.89			
Désormeaux, Gérard.....	7,204.26				
Despr��s, Denis-C.....	4,787.68	3,187.38			
Despr��s, Gaston.....	5,362.15				
Desrochers, Claude.....	5,406.48				
Desrochers, Gérard.....	4,387.99	3,749.57			
Desrochers, Yvan.....	6,429.65				
Desroches, Gaston.....	5,406.48				
Desrosiers, Conrad.....	7,911.76				
Dessureault, Paul-E.....	4,687.97	1,750.83			
Destroismaisons, Jean.....	5,367.88				

Devlin, Paul.....	6,556.25	1,820.71	Fleurent, Henri-Paul.....	6,430.90	
Dicaire, Maurice.....	5,911.31		Fleury, Maurice.....	6,206.35	1,677.72
Dion, Gaston.....	8,161.72		Fontaine, Gilles.....	7,998.77	
Dionne, Laval.....	7,704.31	2,881.57	Fontaine, Hugues.....	13,999.82	
Doiron, Marc-Édouard....	4,088.19	3,346.45	Forest, André.....	7,204.26	
Doray, Jean.....	5,406.48		Forest, Charles.....	6,206.35	
Doré, Jean.....	4,787.68	2,550.30	Fortier, Maurice.....	11,439.92	
Doré, Lucien.....	5,826.48	3,130.00	Fortin, Georges.....	5,706.57	
Dorion, Jean-Guy.....	5,308.59	2,495.79	Fortin, Hilaire.....	6,244.58	
Dorval, Claude.....	6,473.37		Fortin, J.-A.-Roméo.....	7,704.31	
Dorval, Jacques.....	6,867.38		Fortin, Micheline.....	5,066.20	
Dorval, Marcel.....	6,075.95		Fournier, Alexandre.....	5,406.48	
Dorval, Maurice.....	8,875.34		Fournier, Clermont.....	5,433.26	3,149.44
Doyon, André.....	5,288.15	2,441.10	Fournier, J.-Alban.....	7,204.26	2,211.03
Doyon, Clermont.....	7,493.15		Frappier, Gilles.....	4,088.19	1,583.11
Drolet, Guy.....	5,558.61		Fraser, Gérard.....	5,386.03	2,127.13
Drolet, Jacques.....	6,244.58		Fréchette, Amand.....	6,680.92	
Drouin, Jean-Hugues.....	5,560.66		French, Robert.....	6,206.35	
Drouin, Jean-Paul.....	8,830.13		Gagné, Albert.....	11,296.43	
Drouin, Marcel.....	4,787.68	2,205.53	Gagné, André.....	4,946.72	1,500.30
Drouin, Raymond.....	5,796.48		Gagné, Charles-E.....	7,204.26	3,148.95
Dubé, Donald.....	5,308.59		Gagné, Claude.....	8,227.72	
Dubé, Léopold.....	6,933.47		Gagnon, Camille.....	5,269.19	1,501.20
Dubé, Maurice.....	7,493.15		Gagnon, Camille-E.....	5,901.45	
Dubord, Maurice.....	8,985.65		Gagnon, Ernest.....	6,206.35	1,828.78
Dubuc, Raoul.....	6,244.58		Gagnon, Francis.....	6,583.21	
Ducharme, Mme Gracia....	4,257.57	3,445.97	Gagnon, Henri-Louis....	8,161.72	
Ducharme, Jean-Guy.....	5,764.53		Gagnon, Jean.....	7,704.31	
Ducharme, Normand.....	6,328.88		Gagnon, J.-Léon.....	6,680.92	4,801.46
Duchesneau, Raymond....	5,688.29		Gagnon, Laurien.....	5,683.28	2,014.43
Dufour, Marcel.....	6,206.35	4,110.97	Gagnon, Léopold.....	5,466.50	
Dufour, Maurice.....	8,626.57		Gagnon, Lionel.....	8,830.13	
Dufresne, Jean.....	5,925.86	3,333.31	Gagnon, Lucien.....	8,161.72	
Duhaime, Raymond.....	6,405.78		Gagnon, Michel.....	8,674.45	
Dumais, Adrien.....	5,406.48	4,616.30	Gagnon, Miville.....	6,244.58	1,794.58
Dumais, Chs-O.....	6,806.28	2,541.60	Gaillardetz, Gilles.....	6,578.09	
Dumais, Claude.....	5,406.48	2,543.67	Galarneau, Raymond-R....	7,744.10	
Dumais, Conrad.....	7,377.03		Garant, Marcel.....	5,408.88	
Dumas, Gérard.....	5,778.68		Gariépy, Charles.....	7,704.31	
Dumeignil, René.....	5,406.48		Gariépy, Gérard.....	6,987.07	
Dupéré, Arthur.....	5,308.59	3,143.20	Gariépy, Jean.....	4,787.68	1,854.93
Dupont, Albert.....	11,999.89		Garneau, Félix.....	6,530.85	
Dupont, Gil-Wheeler.....	5,384.48		Garneau, Gilles.....	5,728.71	
Dupont, Jacques.....	10,264.82		Gascon, J.-Adélard.....	5,406.48	
Dupuis, Jean-Louis.....	6,259.56		Gastonguay, Pierre.....	9,117.81	
Dupuis, Jean-Paul.....	11,999.89		Gaudreau, Jean-Marie....	6,551.59	
Dupuis, Marc.....	4,288.04	2,181.81	Gaulin, Raymond.....	7,204.26	3,718.73
Dutil, René.....	8,830.13		Gauthier, Armand.....	5,227.27	
Duval, Roland.....	7,204.26	4,492.51	Gauthier, Jean-Marc.....	4,687.97	1,506.86
Egan, Lorne.....	5,106.40		Gauthier, Jean-Réal.....	5,952.90	
Emmenecker, Roger.....	6,119.94		Gauthier, Laurent.....	5,406.48	
Émond, André.....	7,817.33	1,536.49	Gauthier, Paul-Émile....	5,106.40	
Émond, Jean-Paul.....	7,556.35		Gauthier, Robert.....	4,387.99	2,033.67
Émond, Roméo.....	5,197.00		Gauvin, André.....	16,999.60	
Émond, Rosaire.....	7,683.22		Gauvin, Charles-A.....	5,321.31	
Ethier, Lucien.....	11,999.89		Gauvin, Jean-Paul.....	5,952.90	2,253.20
Farand, Eugène.....	6,206.35		Gauvin, Maurice.....	6,541.71	3,173.20
Farmer, Eddy.....	5,406.48		Gauvreau, Marc.....	5,406.48	
Faucher, René.....	4,387.99	3,905.13	Gelly, Georges.....	11,999.89	
Fecteau, René.....	4,687.97	2,651.67	Gendreau, Michel.....	4,687.97	1,520.16
Ferland, Auguste.....	7,056.19	2,069.19	Gendron, Jacques.....	5,406.48	
Filion, Jacques.....	5,683.28		Genest, Richard.....	5,835.84	
Filion, Léopold.....	7,204.26		Genest, Simone.....	5,106.40	
Fisette, Jean.....	4,687.97	1,804.13	Germain, Jean-Claude....	5,088.18	3,100.68
Fleurent, Denis.....	5,308.59		Gervais, Dominique.....	5,406.48	

Gervais, Gilles.....	5,433.26		Hébert, L.-André.....	4,088.19	2,174.80
Gignac, Donat.....	5,808.63	3,544.17	Hélie, Jean-Louis.....	5,206.52	
Gignac, Gérard.....	6,556.25		Héroux, Joseph.....	6,206.35	
Giguère, Antonio.....	6,214.60		Homsy, Georges.....	5,618.25	
Giguère, Clermont.....	8,161.72		Hotte, André.....	8,830.13	
Giguère, Émile-P.....	7,056.19		Houde, André.....	4,869.11	1,898.08
Giguère, J.-Claude.....	5,292.06		Houde, Jean-B.....	6,206.35	
Giguère, J.-Antoine.....	5,406.48	2,089.91	Houle, Florian.....	6,206.35	2,541.38
Giguère, Jean-Guy.....	7,204.26		Houle, J.-Maurice.....	8,175.91	1,538.68
Giguère, Robert.....	5,308.59	3,719.49	Houle, Paul-E.....	7,204.26	
Giguère, Yves.....	8,412.37		Houle, Paul-Émile.....	5,406.48	1,597.39
Gilbert, Albert.....	5,406.48		Huberdeau, Camille.....	7,587.84	
Gilbert, Camille.....	8,717.29		Huot, Paul-Émile.....	6,430.90	
Gilbert, Marc.....	8,830.34		Jacques, Fernando.....	6,206.35	
Gimaiel, Philippe.....	15,499.71		Jacques, Gérard.....	5,002.22	
Gingras, André.....	5,552.99	3,250.07	Joncas, Jean-Claude.....	4,687.97	3,315.74
Gingras, Gaston.....	5,979.81		Juneau, Roger.....	8,567.67	
Gingras, Henri.....	4,687.97	3,173.54	Kassar, Georges.....	5,523.49	3,035.63
Gingras, Jean-Claude.....	5,341.66	1,554.65	Kirallah, Raoul.....	5,216.31	
Gingras, Lucien.....	5,587.96	2,367.81	Kirouac, Claude.....	6,551.59	
Gingras, Raymond.....	5,406.48	3,848.41	Kirouac, Conrad.....	5,308.59	3,946.40
Gingras, Yves.....	6,806.28	3,193.08	Korwin-Piotrowski, Georges	9,739.78	
Girard, J.-Louis.....	6,324.96		Labadie, Robert.....	7,324.60	
Girard, Léopold.....	7,204.26	2,635.78	La Barre, Jean-Paul.....	5,126.79	
Girard, Pierre-E.....	6,186.80		Labbé, Jacques-G.....	5,983.02	
Girard, Raymond.....	5,808.63		Laberge, Gaston.....	6,206.35	
Girouard, André.....	5,543.16		Laberge, Roger.....	6,244.58	
Giroux, Charles-Henri.....	7,010.87		Labonté, Mariette.....	5,106.14	
Giroux, Guy.....	6,206.35		Labonté, Paul.....	5,269.48	
Giroux, Michel.....	9,958.12		Labrecque, Denise.....	5,175.23	
Giroux, Noël.....	10,526.76	1,832.47	Labrecque, Georgette.....	6,885.55	
Giroux, Victorin.....	7,204.26		Labrecque, Raymond.....	7,744.10	
Glaude, Pierre.....	5,708.91		Lachance, Lucien.....	8,364.28	
Gobeil, Luc.....	7,493.15		Lachance, Marc-André....	6,551.39	
Godbout, Philippe-A.....	11,039.86		Lachance, Marcel.....	6,206.35	3,150.84
Godin, Albert.....	7,056.19		Lachapelle, Fernand.....	6,206.35	
Godin, François-H.....	8,134.09		Lacombe, Jacques.....	5,190.19	
Godin, Roland.....	9,081.09		Lacombe, Jean-Marie.....	6,314.48	
Gonneville, Mme Lucile...	5,244.49		Lacombe, Roger.....	5,521.64	
Gosselin, Antoine.....	5,002.54		Lacouline, Lucien.....	7,609.41	2,145.17
Gosselin, Henri.....	6,182.87		Lacroix, Pierre.....	5,742.45	
Gosselin, Jacques.....	8,515.38	3,897.33	Laflamme, Henri-Raymond	7,643.08	1,605.83
Goulet, Gaston.....	5,594.41	2,116.55	Laflamme, Raymond.....	5,869.70	
Goyette, Claude.....	7,424.43		Laflamme, Roger.....	6,249.52	
Gravel, Charles-Eugène....	5,406.48	4,684.70	Lafond, Claude.....	6,147.57	
Gravel, Dominique.....	5,652.01		Lafond, René.....	6,206.35	
Grenier, Fernand.....	10,495.53		Laforest, J.-Benoit.....	7,204.26	
Grenier, Marcel.....	4,887.94	2,200.98	Laforest, Marc-André.....	6,760.51	
Griffith, Maurice.....	5,406.48	3,891.78	Laforest, Viateur.....	4,887.94	1,803.06
Guay, Claude.....	5,558.61		Lagacé, Jacques.....	5,549.94	1,785.33
Guay, Gilles.....	8,161.72		Lagacé, Richard.....	5,273.17	
Guay, Jacques.....	7,069.26		Lagarde, Claude.....	8,747.05	
Guay, Paul-Eugène.....	8,896.34		Lalande, Ronald.....	6,206.35	
Guay, Pierre.....	5,406.48		Laliberté, J.-Henri.....	5,215.12	
Guerri, Victor-Pietro.....	16,999.60	2,903.89	Lalonde, Gérard-L.....	5,856.85	
Guernon, Napoléon.....	11,051.83		Lalumière, Gilbert.....	6,930.95	2,101.93
Guillot, Jacques.....	4,606.34	2,120.56	Lamarre, Gilles.....	9,634.26	
Guimont, Armand.....	15,499.97		Lamarre, Yvon-R.....	7,204.26	1,777.63
Guimont, Jean-Marc.....	7,493.15		Lambert, Alfred.....	5,106.40	
Hall, Henry-E.....	6,206.35	4,876.26	Lambert, Jean-Blaise.....	5,308.59	3,601.00
Hallé, Philippe.....	6,206.35		Lambion, Henri.....	5,558.61	1,504.95
Harvey, André.....	5,088.18	1,766.78	Lamouche, Roger.....	7,204.26	5,809.03
Hébert, André.....	7,704.31		Lamoureux, Hébert.....	9,081.09	
Hébert, André-J.....	5,362.15		Lamy, Maurice.....	6,986.86	
Hébert, Ivan.....	5,433.22		Landry, André.....	4,188.89	5,166.60

Langis, Léopold	5,558.61		Lemay, Lorenzo	4,254.01	2,831.44
Langlois, André	5,329.70		Lemelin, Antonio	6,806.28	
Laniel, Réal	6,135.90		Lemelin, Jimmy	5,690.54	
Lanouette, Marcel	6,108.38		Lemieux, André	6,672.29	
Laperrière, Raymond	7,056.19		Lemieux, Laurent-G.	7,204.26	
Lapierre, Léopold	6,537.08		Lemieux, Marc-Antoine	5,106.40	
Lapierre, Lucien	6,206.35		Lemieux, Marie-Claire	8,594.73	
Lapierre, Marcel	7,392.09		Lemieux, René	5,406.48	
Lapierre, Paul	7,704.31		Lemoyne, Gérald-A.	6,206.35	
Lapointe, Charles-E.	6,206.35	4,546.08	Lépine, Gustave	6,806.28	
Lapointe, Émilien	9,417.31		Leroux, Maurice	6,680.66	
Lapointe, Marcel	6,244.58		LeRoy, Jean-Marie	6,806.28	
Lapointe, Raymond	4,687.97	3,049.71	Lessard, Jean	9,739.78	
Laporte, Pierre-Yvon	7,142.54		Letarte, Augustin	5,683.28	
Larin, Paul-Émile	5,406.48		Létourneau, René	5,354.17	2,024.04
Larivière, Émilien	7,704.31		Lévesque, Albert	5,808.63	
Larochelle, Dieudonné	5,088.18	4,202.36	Lirette, Gabriel	6,867.38	
Larocque, Antoine	6,806.28		Loiselle, Gilles	8,161.72	
Larouche, Maurice	7,907.11		Lortie, Gaston	5,942.96	
Larouche, Valentine	7,243.18		Lortie, Roland	10,098.73	
Larue, André	6,244.58		Lussier, Ernest	7,204.26	
Larue, Louise	5,036.16		Lussier, J.-Donat	7,493.15	
Latour, Roland	7,657.73		Lussier, Marcel	5,322.42	1,533.34
Launier, André	5,312.85		Madore, Paul-F.	5,406.48	
Laurin, Paul	4,806.31	2,445.34	Maheu, André	7,716.19	
Lavallée, Claude	5,740.74		Maheux, Marcel	11,638.68	
Lavertu, Jacques	5,536.23		Maillet, Roland	5,406.48	1,622.22
Lavigne, Mme Ghislaine	5,395.06		Mailloux, Roméo	7,204.26	1,966.39
Lavigne, Jean-Baptiste	7,704.31		Majeau, Robert	5,683.28	1,539.50
Lavoie, Guy	4,887.94	1,816.89	Mantha, Jean-Paul	6,940.27	
Lavoie, J.-Armand	5,288.15	4,479.39	Maquaire, Fernand	5,106.40	
Lavoie, Lucien	7,529.29		Marceau, Robert	9,716.72	
Lavoie, Sylvain	4,806.31	4,475.92	Marcotte, Jean-Yves	6,058.39	3,744.10
Lebeau, Albert	7,204.26		Marcotte, Raymond	5,683.28	3,904.39
LeBel, Clément	7,704.31		Marcoux, Charles	6,206.35	
LeBel, Gaston	5,695.77		Marcoux, Claude	5,558.61	3,363.80
LeBel, Jacques	7,056.19	4,975.24	Marcoux, Ghislain	5,808.62	
LeBel, Pierre-J.	6,206.35		Marcoux, Guy	5,783.07	
Leblanc, Gérard	8,180.24		Marcoux, J.-Louis	5,375.80	
Leblanc, Jean-Paul	5,151.70		Marcoux, J.-Rolland	8,306.35	
Leblanc, Lise	5,683.28		Marcoux, René	11,362.71	
LeBlanc, Trefflé	6,206.35		Marcoux, Roland	4,672.60	2,822.33
Leclerc, Denis	5,756.29		Marier, Claude	8,069.67	
Leclerc, Guy	6,347.15		Marier, Éliane	5,268.88	
Leclerc, J.-Edmond	6,206.35	2,724.54	Marier, Robert	5,885.48	
Leclerc, Roger	7,204.26	2,653.42	Marier, Rodolphe	7,984.26	4,985.67
Leduc, Aurèle	6,395.39		Marier, Rolland	5,406.48	3,640.72
Leduc, Jean	5,808.63		Marineau, Jean-Guy	6,426.03	
Leduc, Jean-Albert	8,830.34		Marois, Léonce	9,739.78	
Leduc, Pierre	5,758.71		Marquis, Maurice	6,058.29	1,614.49
Lefebvre, Bernard	5,308.59	2,562.87	Martel, Jean-R.	6,135.91	
Lefebvre, Jacques	6,339.51		Martel, Joseph	5,274.63	
Lefrançois, Jean-Louis	7,208.37		Martel, Marcel	4,687.97	2,575.99
Légaré, Henri	5,406.47		Martin, Arthur	5,308.59	3,867.65
Legault, Boris	7,056.19		Martineau, Léo	6,206.35	
Legault, Conrad	4,088.19	1,753.12	Martineau, Roland	5,221.92	
Legault, Gérald	7,712.89		Martineau, Valère	5,288.15	
Legault, Raymond	6,680.66		Massicotte, Jean-Paul	7,743.89	
Legendre, Hervé	5,021.89	4,117.03	Massicotte, Narcisse-P.	6,704.21	
Legendre, Paul	9,671.27		Massicotte, Paul	6,806.28	3,628.65
Legris, Bernard	8,412.37		Masson, Ernest	6,206.35	
Lelièvre, Gilles	5,558.61	2,265.51	Masson, Eugène	7,753.73	
Lemaire, Edmond	6,206.35		Masson, Henri	6,206.35	
Lemay, Côme	6,119.19	1,699.63	Masson, Yvette	6,008.73	
Lemay, Gabriel	4,987.65	4,420.79	Mathieu, Gaspard	5,185.92	4,124.39

Mathieu, Irénée.....	6,206.35		Paquette, Simone.....	5,006.55	
Mathieu, J.-Arthur.....	8,069.67		Paquin, Henri-Georges....	5,339.43	
Mathieu, Maurice.....	5,406.48		Paradis, Jean-Émile.....	4,757.33	4,201.96
Mathieu, Roger.....	8,412.37		Paré, Claude.....	8,161.72	1,570.10
Matte, Claude.....	9,713.48		Paré, Fernand.....	8,790.45	
Matte, St-Georges.....	6,206.35	1,727.10	Paré, Francis.....	5,106.40	
McCann, Jean-Paul.....	7,204.26		Paré, Roberte.....	5,341.48	
McKenzie, Joseph.....	4,088.19	3,265.40	Parent, André-Marie.....	5,344.20	
McKinnon, Jean-Marc....	4,387.99	3,105.74	Parent, Jean-Paul.....	4,687.97	3,466.77
McMillan, Claude.....	11,639.98		Parent, Roger.....	5,779.11	
Mégélas, Magdi.....	5,433.26	1,697.90	Paris, Adrienne.....	7,490.60	
Mégélas, Maurice.....	5,433.26	1,800.98	Pedneault, Léo.....	4,606.34	1,657.18
Mercier, Claude.....	6,306.23	2,584.62	Pedneault, Robert.....	13,499.77	
Mercier, Gabriel.....	7,704.31		Pedneault, Roland.....	4,987.65	1,636.41
Mercier, Luc.....	4,387.99	2,999.37	Pellerin, Roger.....	6,430.90	3,370.84
Mercier, Lucien.....	14,499.87	1,904.75	Pelletier, Jean-Charles....	5,683.28	
Mercier, Paul-Henri....	5,736.06		Pelletier, J.-Emery.....	6,206.35	1,706.16
Mercier, Roger.....	6,056.20		Pelletier, Jean-Paul.....	10,144.82	
Méthot, Laurier.....	9,081.09		Pelletier, Lionel.....	6,058.39	
Méthot, Lucien.....	5,808.63		Pelletier, Raymond.....	5,808.63	
Michaud, Roland.....	5,683.28		Pelletier, Yvon.....	8,409.61	1,600.83
Miller, André.....	6,945.38		Pépin, Gaston-G.....	10,482.82	
Miller, Robert.....	11,077.45	2,706.77	Pépin, Robert.....	5,406.48	
Moisan, Roger.....	5,308.59	2,038.80	Perrier, Émile.....	6,206.35	
Moisan, Roland.....	8,204.37		Perron, Jean-Charles....	5,406.48	
Monaghan, Léo-C.....	5,406.48		Perron, Victor.....	7,204.26	
Mondello, Roland.....	7,704.31		Petitclerc, André.....	5,584.15	
Mongeau, Élias.....	5,406.48		Picard, Eddie.....	5,308.59	3,572.68
Mongrain, André.....	8,609.49		Picard, Émilien.....	7,704.31	1,676.96
Montpetit, Jean-Guy....	11,327.74		Pilon, Paul.....	5,406.48	4,125.55
Montplaisir, Philippe....	6,206.35		Pineau, Gaston.....	5,308.59	
Moraze, Bernard.....	5,231.99		Pineault, Jean-Guy.....	5,308.59	1,571.60
Moreau, A.-Guy.....	5,663.59		Pinsonnault, Germain....	7,204.26	
Moreau, Ghislain.....	5,406.48	2,130.40	Pintal, J.-Alonzo.....	6,206.35	3,038.54
Moreau, Guy.....	7,744.10		Plamondon, Émile.....	6,806.28	
Moreau, Paul-Émile.....	13,999.82		Plamondon, Roger.....	4,088.19	3,927.63
Morel, André.....	5,931.11		Plamondon, Roland.....	7,743.89	
Morel, Richard.....	5,433.22		Plamondon, Yvon.....	5,406.48	3,917.64
Morency, Fernando.....	7,866.43		Plante, Gérard.....	6,806.28	
Morency, Isidore.....	4,669.79	1,879.04	Plante, Jean-Claude.....	5,808.63	
Morency, Jean.....	5,683.28		Poirier, Benoît.....	5,808.63	2,911.45
Moretti, Alfred.....	14,469.60		Poirier, Dorylas.....	9,417.31	
Morin, Marguerite.....	5,126.78		Poirier, Maurice.....	6,244.52	
Morin, Philippe.....	5,698.03		Poitrass, Georges-A.....	5,906.44	
Morin, Roger.....	10,787.46	4,101.86	Poitrass, Morisette.....	4,687.97	2,717.87
Morin, Roger-V.....	5,406.48		Poitrass, Raymond.....	4,687.97	3,529.84
Morisette, Yves.....	5,288.15	1,554.66	Poliquin, Roland.....	7,281.41	
Morisette, Yves-B.....	11,163.05		Pomerleau, Gérard.....	6,729.81	
Motard, Robert.....	8,934.30		Pomerleau, Lionel.....	6,161.62	
Munger, Raymond.....	6,244.58		Pontbriand, Paul-Émile....	6,206.35	1,963.12
Murphy, Gordon-F.....	6,206.35	2,656.23	Potvin, Amédée.....	6,551.59	
Nadeau, J.-Conrad.....	6,206.35		Poudrier, Gérard.....	5,698.07	1,515.57
Néron, J.-Errol.....	6,206.35	4,122.57	Poulet, Lucien-H.....	7,204.26	
Nolet, Armand.....	6,556.25		Poulin, Charles-Henri....	5,406.48	1,787.17
Noreau, J.-Antoine.....	5,808.63		Poulin, Claude.....	9,814.26	
O'Connor, Richard.....	7,854.18		Poulin, Jacques.....	6,315.62	
O'Reilly, Jean-Paul.....	7,493.15		Poulin, Jean-Paul.....	13,021.90	
Otis, Claude.....	9,728.65		Poulin, Pierre.....	8,847.91	
Ouellet, Georges.....	5,308.59	3,209.55	Pouliot, Jacques.....	6,342.45	2,838.41
Ouimet, Pierre.....	7,136.54		Pouliot, Maurice.....	7,204.26	1,811.80
Pacaud, André.....	5,558.61	2,449.03	Poupart, Guy.....	8,065.96	
Pageau, Marie.....	6,303.12		Pratte, Paul.....	6,306.23	3,311.67
Pampalon, Antoine.....	7,704.31		Proulx, Émilien.....	8,161.72	1,579.18
Paquet, Marc.....	5,355.34	1,721.32	Proulx, Léo-L.....	6,125.55	
Paquette, Bernard.....	7,358.29		Provencher, Paul-He ri...	5,406.48	

Quesnel, Roger	5,308.59	1,743.43	Simard, Mme Hazel	5,106.39	
Quévillon, Pierre	5,106.40		Simard, A.-Lucien	4,687.97	3,853.38
Racicot, Claude-B.	8,035.59		Simard, Lucien-J.	6,506.40	
Racine, Dollard	5,706.57		Simard, Micheline	5,308.59	
Racine, Jean	7,872.13		Simard, René	6,058.39	
Raiche, Léon	5,683.28		Simoneau, Réjean	8,143.31	
Rancourt, Michel	5,406.48	2,482.15	Slater, Henri	5,406.48	4,351.61
Ratelle, Raymond	5,106.40		Smith, Elmer	5,230.98	
Renault, J.-Maurice	5,983.20		Sylvain, Roland	5,706.57	
Rhéaume, Marcel	5,299.72	1,885.05	Talbot, Antoine	5,106.40	
Richard, Gilles	5,406.48		Talbot, Charles	6,206.35	
Richard, Gustave	6,206.35		Talbot, Georges	6,306.23	
Richard, René	4,687.97	3,926.61	Talbot, Ovide	6,206.35	
Richardson, James-Guy	6,206.35	3,458.16	Talbot, Vincent	6,314.48	
Richer, Jacques	8,830.34		Tanguay, Henri	6,867.38	
Rinfret, Jean-Paul	7,204.26		Tanguay, Lucien	7,872.13	
Rioux, Gabriel	5,433.26		Tanguay, Victor	5,170.22	
Rivard, Guy	7,240.51	1,601.67	Tellier, Maurice	8,374.40	
Robert, Benoit	4,088.19	2,637.87	Tessier, Jean-Louis	6,418.01	
Robert, Pierre	5,329.68		Thériault, Gérard	5,437.61	
Robert, Suzanne	5,656.51		Therrien, Philippe	5,106.40	
Robillard, Louis	6,206.35		Therrien, Philippe-A.	7,204.26	
Robitaille, Jacques	5,308.57		Thibault, Jacques	5,433.26	1,510.22
Robitaille, Jules	11,639.87		Thivierge, Albert	5,106.40	
Rocheport, Robert	4,088.19	2,760.75	Thivierge, Joseph	7,454.16	2,525.41
Rompré, Jean	6,551.59	2,502.33	Tousignant, Jean-Yves	7,438.35	4,740.95
Rondeau, Ivan	7,818.91		Tozzi, Ralph	6,395.49	
Ross, Paul-E.	9,417.31		Tremblay, Claire	5,706.57	
Rouleau, Raymond	5,683.28		Tremblay, Hilaire	5,106.40	
Rousseau, Jean-Charles	5,849.73		Tremblay, Jean-Guy	5,509.28	
Rousseau, Yvon	10,539.92		Tremblay, Jean-Louis	5,563.45	1,930.66
Routhier, Marcel	6,244.55		Tremblay, Ludger	5,106.40	
Routhier, Robert	4,088.19	4,329.90	Tremblay, Marcel	5,509.39	
Roux, Émile	6,806.28		Tremblay, Robert	6,806.28	
Roy, Alexandre	5,387.99		Trépanier, Pierre	7,204.26	1,724.76
Roy, Jacques-M.	11,999.89		Trottier, Pierre	4,088.19	2,561.05
Roy, J.-G.-Reynald	5,267.70	4,212.79	Trudel, Paul	4,088.19	3,183.71
Roy, Ludger	6,206.35		Trudel, Robert	8,830.13	
Royal, Henri	8,161.72		Turcot, Wilfrid	12,599.79	
Royal, J.-Hector	8,328.85		Turgeon, Fernand	6,206.35	4,530.58
Royer, Gaston	5,176.48		Turgeon, J.-Viateur	4,806.31	3,425.58
Ruel, Charles-E.	7,204.26		Turgeon, Marcel	5,088.18	3,531.67
Ruelland, Simone	5,025.70		Turgeon, Maurice-E.	6,206.35	2,192.25
Rufiange, Jean-Jules	8,830.34		Turgeon, Pierre	5,088.18	3,664.31
Sabbagh, Alexandre	5,308.59		Vaillancourt, Ernest	5,558.61	
St-Arnaud, Raymond	8,453.05		Vaillancourt, Germain	6,456.31	1,698.27
St-Charles, André	11,576.96	2,016.03	Vandal, Ursule	5,406.48	
St-Cyr, Paul-Émile	7,056.19	4,008.94	Vanier, Marcel	6,405.23	
St-Cyr, Robert	8,466.62		Veilleux, Charles-A.-Gérard	5,406.48	
St-Denis, Denise	5,227.43		Veilleux, Paul-Henri	5,088.18	2,631.28
St-Denis, Robert	7,204.26		Venditti, Jean	6,806.28	
St-Jacques, André	8,412.37		Venditti, Lionel	7,872.13	
St-Onge, Robert	8,889.61		Verge, Francis	7,556.35	
Salvas, André	7,242.49		Verreault, Patrick	8,514.31	3,097.01
Samson, Jean	5,106.40		Verreault, Valère	6,058.39	2,673.50
Samson, Maurice	6,206.35		Verret, Pierre	4,088.19	2,803.94
Samson, Michel	4,987.65	2,605.44	Verroeuist, Bernard-H.	7,756.58	
Sanscartier, Roger	6,058.39		Vézina, Edmond	6,206.35	3,741.07
Savard, Jean-Marc	6,206.35		Vézina, Jacques	5,363.83	
Séguin, Laurent	6,902.87		Viau, Raymond	7,204.26	
Sérédà, André	6,206.35		Viau, Roland	6,806.28	
Sexton, Armand-A.	8,971.78		Viens, Oscar	8,830.34	
Sheehy, Henri	5,362.15		Villeneuve, Gédéon	6,206.35	
Sicard, Léopold	5,406.48	1,696.12	Villeneuve, Joseph	7,056.19	
Simard, Bérard	5,406.48		Villeneuve, Lucien	7,493.15	

Violette, Jean-Paul.....	7,906.62		Workman, William-A.....	6,704.21	
Von Schoenberg, Nikol....	5,706.57		Wright, Charles-A.....	7,056.19	
Walsh, Charles.....	5,406.48	3,915.60	Wynn, Alan-F.....	6,306.23	2,571.72
Wiseman, André.....	6,131.42		Zrihen, Jacques.....	4,787.68	2,138.96

Autres traitements / Other salaries (2,728) 6,083,920.80; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 22,321.61. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 239,060.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 4,625.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions (\$268,222.63):

Association des bureaux de crédit du Québec Inc., 7,186.25; Aubin & Bédard, 3,274.23; André Bourdon, 23,416.49; Jean-Paul Dansereau, 3,000; Genest, Champeau & Genest, 4,698.50; B. Houde & Grothé Ltée, 12,000; Imperial Tobacco of Canada Ltd., 30,000; Rodolphe Laflamme, 2,794.90; Jean-Paul LaHaye, 3,429.67; Lazarovitz, Bernatchez & McNicoll, 10,767.18; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; Robert Pigeon, 2,740.12; Retail Credit Co., 5,542.71; Rock City Sales Ltd., 5,833.31; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 9,166.69; Pierre Saintonge, 7,158.27; Roger Savard, 3,285.42; Paul Sénécal, 4,126.45; Villeneuve, Pigeon & Clément, 4,804.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 112,459.38; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 538.56.

Autres dépenses / Other Expenses (\$2,398,701.14):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,061.37; Amyotte Garage Ltée, 3,138.39; Autographic Business Forms Ltd., 9,491.20; Barber-Ellis of Canada Ltd., 5,028.96; Roger Barré Automobiles Ltée, 3,294.55; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 8,640; Charles Bruning (Canada) Ltd., 5,374.30; Burroughs Business Machines Ltd., 57,364.67; Business Equipment (Québec) Ltd., 2,800; Canada Envelope Co., 10,731.16; Canadian Simplex Sales Co., 2,658.12; Canadian Tabulating Card Co., 5,309.50; Canadien National: messageries / Express, 4,741.94; télécommunications, 586.51; Canadien Pacifique: messageries / Express, 3,972.47; télécommunications, 255.84; CCH Canadian Ltd., 6,915.90; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 740,816.58; Charrier & Dugal Inc., 23,389.50; Cie de Sécurité et de Services Ltée, 3,216; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 7,463.75; Cie J.-B. Rolland & Fils, 16,643.15; Classic Press Ltd., 2,927; Clément & Clément Inc., 3,793.21; Joseph Clermont Inc., 3,391.39; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 3,766.88; J.-B. Deschamps Inc., 2,984.97; Ditto (Québec) Ltd., 5,285.45; Dominion Blank Book Co., 12,931.09; Drummond Business Forms Ltd., 127,620.73; Cie de l'Éclaireur Ltée, 3,121.50; Enveloppe Internationale Ltée, 13,228.24; Enveloppe Montréal Inc, 19,366.69; Enveloppe Québec Ltée, 14,891.59; Formules commerciales Savoy Ltée, 29,903.09; W.-J. Gage Ltée, 4,743.34; Imprimerie Bolland-Delage Ltée, 4,161.97; Integrated Business Forms Inc., 11,744.46; International Business Machines Co. Ltd., 54,699.57; International Office Equipment Ltd., 4,140; E. Lacouline Inc., 10,157.18; Lakeshore Rubber Stamp Regd., 3,220.33; Librairie Garneau Ltée, 4,528.84; Lithographie du St-Laurent Ltée, 52,843.08; John Lovell & Sons Ltd., 3,787.53; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 446,929.90; Moore Business Forms Ltd., 69,885.64; Office Equipment (Systems) Ltd., 3,895.62; Office Machine & Supply Co., 5,895.54; Office Overload Co. Ltd., 22,856.61; Petite caisse / Petty cash, 4,512.96; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 15,942.60; Gérard Poulin Inc., 3,654.27; Presses Mont-Royal Ltée, 190,990.27; Publications Stellar Inc., 4,120.15; Ratté & Frère Enr., 4,239.65; RBT Printing & Litho Co. Ltd., 2,506.89; Recordak of Canada Ltd., 41,131.69; Repro-Art Enr., 3,110.94; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 51,060.98; Terminal Auto Service, 18,000; Tremblay & Dion, 4,714; Typoform Enr., 8,491.20; Typographie Métro Inc., 13,138; Xerox of Canada Ltd., 37,802.12. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 120,690.12.

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail

Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$115,000,000.00
Dépenses / Expenditures.....	103,522,972.43
Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38.....	8,000,000.00
	<u>\$111,522,972.43</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 3,477,027.57</u>

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village;
t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

Montréal métropolitain (\$54,753,063.56): Anjou, 259,663.10; Baie-d'Urfé, 14,787.53; Beaconsfield, 167,780.72; Côte-St-Luc, 275,498.08; Dollard-des-Ormeaux, 74,473.60; Dorval, 679,072.79; Hampstead, 106,809.54; Île-Dorval, 275.03; Kirkland, 12,579.89; Lachine, 1,261,534.42; LaSalle, 813,181.17; Laval, 3,197,664.03; Montréal: 34,889,564.99, Est, 209,057.25, Nord, 1,242,285.46, Ouest, 188,564.57; Mont-Royal, 743,629.75; Outremont, 631,102.80; Pierrefonds, 235,464.44; Pointe-Claire, 693,807.69; Pointe-aux-Trembles, 495,434.21; Roxboro, 130,792.96; Ste-Anne-de-Bellevue, 120,409.26; Ste-Geneviève, 83,781.96; St-Laurent, 1,901,523.24; St-Léonard, 412,545.52; St-Michel, 1,504,818.72; St-Pierre, 218,642.59; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 30,019.38; Senneville, 5,258.34; Verdun, 1,818,233.86; Westmount, 680,978.38; Régie de la Place des Arts, 12-13 Eliz. II, c. 19, a. 19, 1,653,828.29.

Québec métropolitain (\$8,062,970.53): Charlesbourg: t, 339,309.08, Est, 20,042.03, Ouest, 24,474.56; Duberger, 160,278.57; Giffard, 269,843.90; L'Ancienne-Lorette, 94,147.64; Lac-Delage, 16.67; Lac-Édouard, 2,162.50; Lac-St-Charles, 5,962.51; Les Saules, 97,183.06; Loretteville, 179,729.61; Neufchâtel, 74,346.78; N.-D.-de-Lorette, 93,931.42; N.-D.-des-Laurentides, 16,200.03; Orsainville, 100,451.32; Québec, 5,026,746.07; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 14,370.39; St-Émile, 7,525.02; St-Félix-du-Cap-Rouge, 40,957.26; Ste-Foy, 939,716.73; St-Gabriel-de-Valcartier, 8,016.68; St-Gabriel-Ouest, 841.67; Sillery, 334,585.48; Stoneham et Tewkesbury, 5,033.34; Vanier, 207,098.21.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$40,706,938.34):

Abitibi-Est: Amos: t, 173,123.45, Est, 13,624.66, Ouest, 15,746.76; Barraute, 18,364.05; Barville, 1,266.67; Belcourt, 693.34; Boulamaque, 41,024.02; Cadillac, 10,571.64; Chapais, 28,673.09; Chibougamau, 171,836.44; Fiedmont et Barraute, 5,285.34; Lac-Lemoine, 8,672.85; La Motte, 2,766.67; Landrienne, 9,746.70; Lebel-sur-Quévillon, 14,223.96; Malartic, 123,559.48; Matagami, 38,920.42; Pascalis, 1,933.34; St-Félix-de-Dalquier, 3,345.01; St-Marc-de-Figuery, 2,533.34; St-Mathieu, 1,991.67; Senneterre: p, 5,745.84, t, 57,015.52; Trécesson, 4,711.68; Val-d'Or, 300,844.44. **Abitibi-Ouest:** Authier, 2,804.17; Clermont, 3,554.17; Clerval, 3,229.17; Colombourg, 3,050.01; Duparquet, 9,545.84; La Reine: v, 3,598.51, x, 2,383.34; La Sarre: c, 11,924.39, t, 110,973.71; Launay, 1,958.34; Macamic: p, 4,941.68, t, 17,178.76; Normétal, 19,211.14; Palmarolle, 7,684.57; Poularies, 4,983.34; Privat, 6,460.01; Roquemaure, 4,787.51; Ste-Germaine-Boulé, 5,708.34; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 2,445.84; St-Jacques-de-Dupuy, 5,291.68; St-Janvier, 2,379.17; St-Lambert, 2,937.51; St-Laurent, 2,800.01; Taschereau, 533.68; Val-St-Gilles, 2,037.50. **Argenteuil:** Arundel, 1,900; Barkmere, 233.33; Brownsburg, 42,231.92; Calumet, 3,704.17; Carillon, 1,779.17; Chatham, 11,758.36; Gore, 625; Grenville: c, 7,695.85, v, 9,346.39; Harrington, 2,866.67; Huberdeau, 9,374.29; Lac-des-Seize-Îles, 1,050; Lachute, 208,757.15; Mille-Isles, 3,084.68; Montcalm, 1,045.84; Morin Heights, 16,911.46; St-Adolphe-d'Howard, 8,275.53; St-André-d'Argenteuil, 3,458.34; St-André-Est, 4,929.18; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 29,067.80; Wentworth: c, 395.58, Nord, 1,400. **Arthabaska:** Arthabaska, 55,873.16; Chénier, 7,234.98; Chester: Est, c, 2,341.67, Nord, 1,720.84, Ouest, c, 3,062.51; Chesterville, 3,791.69; Daveluyville, 5,732.73; Maddington, 1,462.50; Norbertville, 1,212.50; Princeville, 51,775.21; St-Albert-de-Warwick, 3,770.84; Ste-Anne-du-Sault, 7,367.38; St-Christophe-d'Arthabaska, 3,200.01; Ste-Clothilde-de-Horton: p, 2,558.34, v, 2,247.55; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 2,395.84; St-Eusèbe-de-Stanfold, 5,770.84; St-Jacques-de-Horton, 1,220.84; St-Louis-de-Blandford, 2,183.34; St-Norbert-d'Arthabaska, 1,125; St-Rémi-de-Tingwick, 3,462.51; St-Rosaire, 2,820.84; Ste-Séraphine, 1,383.34; St-Valère, 4,708.34; Ste-Victoire-d'Arthabaska, 39,442.17; Tingwick, 1,641.67; Victoriaville, 377,143.48; Warwick: c, 6,366.68, v, 42,709.92.

Bagot: Acton Vale, 90,467.45; St-André-d'Acton, 7,193.59; Ste-Christine, 2,608.34; St-Dominique: p, 29,228.08, v, 4,924.83; St-Éphrem-d'Upton, 3,212.51; Ste-Hélène-de-Bagot: v, 6,275.01, p, 3,695.84; St-Hugues: p, 3,370.84, v, 5,247.03; St-Liboire: p, 4,320.84, v, 8,220.52; St-Nazaire-d'Acton, 4,345.84; St-Pie: p, 6,458.35, v, 22,079.31; Ste-Rosalie: p, 3,058.34, v, 31,222.63; St-Simon, 4,429.18; St-Théodore-d'Acton, 5,020.84; Upton, 18,795.04. **Beauce:** Aubert-Gallion, 3,058.34; Beauceville: t, 25,811.62, Est, t, 40,414.02; East Broughton, 13,165.23; East Broughton Station, v, 7,282.13; Lac-Poulin, 8.33; L'Enfant-Jésus, 4,200; Linière, 14,909.34; N.-D.-de-la-Providence, 7,066.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, 4,737.51; St-Alfred, 5,817.26; Sts-Anges, 3,654.17; St-Benoît-Labre, 9,569.02; Ste-Clothilde, 2,950.01; St-Côme-de-Kennebec, 6,729.18; St-Elzéar: v, 7,555.06, x, 3,470.84; St-Éphrem-de-Beauce: p, 4,900.01; St-Éphrem-de-Tring, 13,771.26; St-François-de-Beauce, 7,930.47; St-François-Ouest, 4,877.83; St-Frédéric, 4,400.01; St-Georges: t, 180,925.38, Est, p, 32,129.93, Ouest, t, 53,878.23; St-Honoré, 2,166.09; St-Jean-de-la-Lande, 3,687.51; St-Joseph: v, 40,948.78, p, 8,907.89; St-Joseph-des-Érables, 3,656.68; St-Jules, 3,379.17; Ste-Marie: p, 19,520.95, t, 83,639.53; St-Martin, 13,347.68; St-Philibert, 2,016.67; St-Pierre-de-Broughton, 2,391.67; St-René, 2,383.34; St-Séverin, 2,150; St-Simon-les-Mines, 1,933.34; St-Théophile: v, 2,125, p, 3,912.51; St-Victor, v, 9,691.84; St-Victor-de-Tring, 5,912.51; Shenley Canton, 10,960.59; Tring-Jonction, 13,810.67; Vallée-Jonction, 21,009.24. **Beauharnois:** Beauharnois, 136,172.18; Grande-Île, 24,696; Maple Grove, 16,500.48; Melocheville, 14,628.40; Ste-Cécile, 7,250.01; St-Étienne-de-Beauharnois, 3,354.17; St-Louis-de-Gonzague, 6,083.35; St-Stanislas-de-Kostka, 7,868.83; St-Timothée: p, 14,141.69, v, 14,430.41; Salaberry-de-Valleyfield, 576,729.87. **Bellechasse:** Armagh, 6,608.23; Honfleur, 3,691.67; La Durantaye, 3,350.01; N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, 5,283.34; St-Cajetan-d'Armagh, 5,362.51; St-Camille-de-Lellis,

6,433.35; St-Charles, 10,973.56; St-Charles-Boromé, 4,795.84; St-Damien-de-Buckland, 11,547.02; St-Étienne-de-Beaumont, 8,803.87; Sts-Gervais-et-Protais, 16,142.20; St-Lazare, 5,887.51; St-Magloire-de-Bellechasse, 7,395.85; St-Michel, 6,633.35; St-Nérée, 4,620.84; St-Philémon, 14,896.96; St-Raphaël: p, 4,783.34, v, 4,725.01; Ste-Sabine, 4,025.01; St-Vallier: p, 4,255.93, v, 8,883.86. *Berthier*: Berthierville, 90,062.10; Lanoraie-d'Autray, 6,381.26; Lavaltrie, 4,308.34; La Visitation-de-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, 1,812.50; St-Antoine-de-Lavaltrie, 3,758.34; St-Barthélemi, 10,562.55; St-Charles-de-Mandeville, 5,150.01; St-Cuthbert, 6,891.68; St-Damien, 4,383.34; St-Gabriel-de-Brandon: p, 4,933.34, v, 63,785.92; Ste-Geneviève-de-Berthier, 29,083.87; St-Ignace-de-Loyola, 6,562.51; St-Joseph-de-Lanoraie, 4,416.68; St-Michel-des-Saints, 23,702.71; St-Norbert, 4,262.51; St-Viateur, 1,395.84; St-Zénon, 4,887.51. *Bonaventure*: Bonaventure, 27,742.86; Caplan, 12,801.66; Carleton, c, 4,254.18; Carleton-sur-Mer, 18,020.25; Escuminac, 3,537.51; Grande-Cascapédia, 1,633.34; Hope: c, 7,720.86, t, 5,147.24; Mann, 5,500.01; Maria, 16,942.92; New Carlisle, 10,222.62; New Richmond, 63,626.66; Nouvelle, 11,295.86; Paspébiac: 40,749.08, Ouest, 4,700.85; Port-Daniel: partie Est, c, 5,112.51, partie Ouest, c, 13,074.43; Ristigouche: c, 3,308.34, partie Sud, c, 708.33; St-Alexis-de-Matapédia, 8,541; St-Alphonse, 4,320.84; St-Elzéar, 24,389.80; St-Fidèle-de-Ristigouche, 2,662.51; St-François-d'Assise, 6,208.35; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 7,020.85; St-Godefroy, 6,434.05; St-Jules, 2,362.50; St-Laurent-de-Matapédia, 8,009.34; St-Omer, 7,050.01; St-Siméon, 11,902.86; Shigawake, 2,291.67. *Brome*: Abercorn, 5,380.07; Adamsville: v, 7,484.13, c, 5,629.18; Austin, 3,175.01; Bolton: Est, 1,966.67, Ouest, 2,300; Brome: c, 6,633.35, v, 1,162.50; Bromont, 2,366.67; East Farnham, 3,111.84; Eastman, 4,914.16; Foster, 4,609.91; Knowlton, 22,358.84; Potton, 18,633.22; St-Benoit-du-Lac, 126; St-Étienne-de-Bolton, 2,975.89; Sutton: c, 4,558.34, t, 22,673.13.

Chambly: Boucherville, 136,437.32; Carignan, 10,100.02; Greenfield Park, 292,068.83; Lemoyne, 117,525.12; Longueuil, 507,546.71; Prévile, 4,170.84; St-Lambert, 323,536.76. *Champlain*: Cap-de-la-Madeleine, 383,605.23; Champlain, 3,125.01; La Pérade, 9,980.27; La Visitation-de-Champlain, 3,191.67; N.-D.-du-Mont-Carmel, 6,245.85; St-Adelphe, 7,550.02; Ste-Anne-de-la-Pérade, 14,970.40; St-François-Xavier-de-Batiscan, 4,987.51; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 8,232.10; St-Louis-de-France, 7,591.68; St-Luc, 3,095.84; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, 7,245.85; St-Maurice, 6,850.01; St-Narcisse, 21,209.76; St-Prosper, 5,515.58; St-Séverin, 11,001.56; St-Stanislas: p, 4,995.84, v, 3,457.57; St-Timothée, 4,704.18. *Charlevoix*: Baie-St-Paul: p, 13,337.89, t, 49,139.21; Cap-à-l'Aigle, 2,742.51; Clermont, 47,865.94; La Baleine, 1,250; La Malbaie, 88,614.26; Les Éboulements, 6,850.01; N.-D.-des-Monts, 4,941.39; Pointe-au-Pic, 22,116.71; Rivière-au-Gouffre, 6,918.76; Rivière-Malbaie, 6,066.68; Ste-Agnès, 1,737.50; St-Aimé-des-Lacs, 3,333.34; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 2,870.84; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 4,566.68; St-Firmin, 2,050; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 5,650.01; St-Hilarion, 4,925.01; St-Irénée, 4,995.84; St-Joseph-de-la-Rive, 1,395.84; St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, 2,925.01; St-Siméon: p, 3,850.71, v, 8,985.02; St-Urbain, 10,502.10. *Châteauguay*: Châteauguay: 77,987.56, Centre, 112,757.99, Heights, 5,129.18; Howick, 6,144.25; Léry, 8,154.18; Ormstown, 30,690.31; St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, 1,500; St-Chrysostome, 4,615.68; Ste-Clotilde, 4,579.18; St-Jean-Chrysostome, 5,350.01; St-Malachie-d'Ormstown, 7,662.52; Ste-Martine, 31,459.38; St-Paul-de-Châteauguay, 4,962.51; Ste-Philomène, 11,075.02; St-Urbain-Premier, 7,942.58; Trés-St-Sacrement, 5,595.84. *Chicoutimi*: Chicoutimi: t, 695,035.97, c, 37,151.60; Lamarche, 316.67; Labrecque, 5,183.34; Laterrière, 3,698.24; N.-D.-de-Laterrière, 6,873.41; Rivière-du-Moulin, 64,920.72; St-Jean-Eudes, 42,524.44; Taché, 7,983.35. *Compton*: Bury, 5,758.34; Clifton, 1,925; Compton: c, 3,241.67, v, 3,616.22; Compton Station, 3,695.84; Cookshire, 14,095.64; Ditton, 8,012.42; East Angus, 63,204.19; Eaton, 6,637.51; Emberton, 2,458.34; Hampden, 1,154.17; Hereford, 1,870.84; La Patrie, 3,094.24; Lingwick, 3,325.01; Martinville, 1,883.34; Newport, 4,725.01; Ste-Edwidge-de-Clifton, 7,900.70; St-Isidore-d'Auckland, 4,000.01; St-Malo, 2,454.17; St-Venant-de-Hereford, 1,116.67; Sawyerville, 12,390.34; Scotstown, 4,325.01; Waterville, 9,817.14; Westbury, 3,000.01.

Deux-Montagnes: Deux-Montagnes, 64,424.08; L'Annonciation, 7,441.16; Oka, 17,074.85; Pointe-Calumet, 2,141.67; St-Augustin: p, 4,737.51, v, 2,529.21; St-Benoit: p, 4,045.84, v, 5,306.18; St-Canut, 14,676.13; St-Colomban, 1,254.17; St-Eustache: p, 31,168.65, t, 170,260.21; St-Hermas, 14,181.03; St-Joseph-du-Lac, 8,315.22; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 5,879.18; Ste-Monique, 4,904.18; St-Placide: p, 2,575.01, v, 3,959.09; Ste-Scholastique: p, 6,133.35, v, 15,868.57. *Dorchester*: Lac-Etchemin, 32,218.33; Louis-Joliet, 2,608.34; St-Anselme: p, 4,350.01, v, 18,202.72; Ste-Aurélien, 5,416.68; St-Benjamin, 6,229.18; St-Bernard: p, 4,925.01, v, 7,856.80; Ste-Claire, 32,093.94; St-Cyprien, 4,587.51; St-Édouard-de-Frampton, 7,183.35; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 8,683.35; Ste-Hénédine, 12,778.16; St-Isidore: v, 7,910.10, p, 5,920.85; Ste-Justine, 13,271.63; St-Léon-de-Standon, 9,745.59; St-Louis-de-Gonzague, 4,254.18; St-Luc, 3,954.17; St-Malachie, 14,776.03; Ste-Marguerite, 4,508.34; St-Maxime, 7,669.44; St-Nazaire-de-Dorchester, 2,375; St-Odilon-de-Cranbourne, 8,471.33; St-Prosper, 22,882.48; Ste-Rose-de-Watford, 5,575.01; St-Zacharie: x, 7,091.68, v, 14,234.11; Taschereau-Fortier, 1,875. *Drummond*: Drummondville: t, 666,150.79, Sud, t, 151,396.02; Durham-Sud: 2,937.51, v, 5,352.29; Grantham-Ouest, 8,062.72; Kingsey, 19,130.30; Kingsey Falls: v, 2,212.50, x, 1,720.84; L'Avenir: v, 1,458.34, x, 2,808.34; Lefebvre, 1,804.17; N.-D.-du-Bon-Conseil: p, 4,129.17, v, 24,534.26; St-Cyrille, 11,040.82; St-Edmond-de-Grantham, 2,204.17; St-Eugène, 4,179.18; St-Germain-de-Grantham: p, 5,545.84, v, 17,655.59; St-Lucien, 2,320.84; St-Majorique-de-Grantham, 2,454.17; St-Nicéphore, 6,087.51; Wendover et Simpson, 17,025.03; Wickham: v, 1,934.67, x, 3,429.17

Dubuc: Chicoutimi-Nord, 83,304; Bagotville: p, 5,908.18, t, 43,620.46; Bégin, 5,630.99; Bourget, 166,207.09; Dumas, 6,801.91; Grande-Baie, 14,309.86; Otis, 4,103.27; Port-Alfred, 134,192.36; St-Ambroise: x, 7,016.95, v, 7,529.82; St-David-de-Falardeau, 5,466.68; St-Fulgence: p, 4,241.28, v, 5,814.36; St-Honoré: p, 4,895.84, v, 4,633.89; St-Jean, 6,398.65; St-Jean-Vianney, 2,666.67; Ste-Rose-du-Nord, 2,973.34; Shipshaw, 5,962.25; Tremblay, 20,529.93. *Duplessis*: Aguanish, 2,333.34; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 12,181.14; Havre-St-Pierre, 10,029.19; Longue-Pointe-de-Mingan, 435.61; Moisie, 4,429.18; Natashquan, 2,287.50; Rivière-au-Tonnerre, 3,916.67; Schefferville, 13,241.69; Sept-Îles, 447,364.99.

Frontenac: Audet, 3,266.67; Courcelle, 5,875.01; Frontenac, 4,191.68; Gayhurst: c, 11,167.52, partie Sud-Est, c, 1,325; Lac-Mégantic, 128,928.56; La Guadeloupe, 40,959.39; Lambton: c, 3,929.17, v, 10,530.19; Marston, 1,187.50; Milan, 1,625; Nantes, 4,045.84; N.-D.-des-Bois, 3,420.84; Piopolis, 1,658.34; Risborough et partie de Marlow, 4,354.18; St-Augustin-de-Woburn, 3,529.17; Ste-Cécile-de-Whitton, 4,270.84; St-Évariste-de-Forsyth, 7,267.21; St-Gédéon: p, 4,066.67, v, 7,520.72; St-Hilaire-de-Dorset, 1,083.34; St-Ludger, 4,593.40; St-Méthode-de-Frontenac, 8,366.68; St-Robert-Bellarmin, 3,525.01; St-Romain, 3,878.02; St-Sébastien: p, 2,729.17, v, 3,602.06; Val-Racine, 1,045.84; Winslow-Sud, 3,441.67.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, 19,713.88; Christie, 2,716.67; Cloridorme, 6,273.13; Duchesnay, 1,779.17; Grande-Vallée, 6,208.35; Marsoui, 7,381.80; Mont-St-Pierre, 1,783.34; Murdochville, 69,289.40; Petite-Vallée, 1,895.84; Ste-Anne-des-Monts, 70,214.30; St-Joachim-de-Tourelle, 9,809.85; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 6,077.10; St-Maurice, 10,104.54; St-Maxime-du-Mont-Louis, 8,466.68; St-Norbert-du-Cap-Chat, 17,578.47. *Gaspé-Sud*: Baie-de-Gaspé-Nord, 2,345.84; Baie-de-Gaspé-Sud, 4,370.84; Barachois, 3,245.84; Bridgeville, 4,229.18; Cap-d'Espoir, 8,275.02; Chandler, 150,355.74; Douglas, 4,129.17; Gaspé, 81,723.66; Grande-Grève, 3,458.34; Grande-Rivière: x, 12,473.12, Ouest, 8,671.50; Haldimand, 2,654.17; L'Anse-aux-Griffons, 4,960.01; Newport, 10,062.52; Pabos, 4,866.68; Pabos-Mills, 5,587.51; Percé, 15,902.55; Petit-Pabos, 4,578.28; Rivière-au-Renard, 13,520.01; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 3,795.84; St-François-de-Pabos, 3,850.01; St-Pierre-de-la-Malbaie No 2, 4,850.01; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 8,974.24; Sydenham-Sud, 3,933.34; York, 3,737.51. *Gatineau*: Aumond, 2,933.34; Aylmer, 26,191.72; Aylwin, 6,334.07; Blue Sea, 2,237.50; Bois-Franc, 1,704.17; Bouchette, 3,079.17; Cameron, 1,329.17; Deléage, 4,554.18; Denholm, 1,108.34; Deschênes, 8,708.35; Eardley, 4,445.84; Egan-Sud, 1,670.84; Gracefield, 11,493.32; Hincks, 2,216.67; Hull, partie Ouest, c, 14,289.21; Low, 4,812.51; Lucerne, 28,106.84; Lytton, 2,934.34; Maniwaki, 136,166.12; Masham-Nord, 1,287.50; Messine, 4,541.68; Montcerf, 3,212.51; Northfield, 2,312.50; Ste-Cécile-de-Masham, 7,625.02; Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 1,975; Sicotte, 3,750.01; Touraine, 8,662.52; Wakefield: c, 3,970.84, partie Est, c, 1,962.50, v, 8,177.55; Wright, 6,495.85.

Hull: Hull, 819,242.54; Pointe-Gatineau, 48,188.01. *Huntingdon*: Dundee, 2,162.50; Elgin, 2,062.50; Franklin, 6,690.48; Godmanchester, 6,616.68; Havelock, 2,537.51; Hemmingford: c, 6,737.51, v, 14,707.96; Hinchinbrook, 6,829.18; Huntingdon, 85,527.75; St-Anicet, 6,312.51; Ste-Barbe, 2,750.01.

Iberville: Henryville: x, 3,450.01, v, 11,038.81; Iberville, 123,557.90; St-Alexandre: p, 4,225.01, v, 3,216.01; Ste-Anne-de-Sabrevois, 3,829.17; St-Athanase, 27,378.20; Ste-Brigide-d'Iberville, 11,611.14; St-Grégoire, 6,689.21; St-Grégoire-le-Grand, 4,329.18; St-Sébastien, 3,700.01. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, 7,791.68; Cap-aux-Meules, 21,818.50; Fatima, 10,829.19; Grande-Entrée, 4,150.01; Grosse-Île, 1,879.17; Havre-Aubert, 6,426.60; Havre-aux-Maisons, 8,437.52; Île-d'Entrée, 1,382.90; L'Étang-du-Nord, 9,912.52.

Joliette: Crabtree, 13,039.22; Joliette, 510,438.16; N.-D.-de-Lourdes, 3,462.51; N.-D.-des-Prairies, 6,783.35; Sacré-Cœur-de-Jésus, 2,866.67; St-Alphonse-de-Rodriguez, 8,632.38; St-Ambroise-de-Kildare, 7,210.71; Ste-Béatrix, 4,028.11; St-Charles-Borromée, 14,200.03; St-Cléophas, 1,266.67; St-Côme, 6,129.18; Ste-Élisabeth, 7,150.01; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 4,666.68; St-Félix-de-Valois: p, 7,233.35, v, 22,171.08; St-Jean-de-Matha, 14,101.01; Ste-Marcelline-de-Kildare, 3,368.01; Ste-Mélanie, 4,175.01; St-Paul, 26,470.42; St-Pierre, 1,516.67; St-Thomas, 8,325.02. *Jonquière*: Arvida, 238,978.64; Jonquière, 436,273.02; Kénogami, 174,895.30; Larouche, 4,104.61; St-Dominique-de-Jonquières, 58,303.63.

Kamouraska: Andréville, 2,291.67; Kamouraska, 2,158.34; La Pocatière, 67,791.52; Mont-Carmel, 9,067.23; Rivière-Ouelle, 6,245.85; St-Alexandre, 11,868.92; St-André, 3,809.39; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,887.51; St-Athanase, 3,025.01; St-Denis, 3,070.84; St-Éleuthère, 10,012.64; St-Gabriel-Lallemant, 5,516.68; St-Germain, 2,208.34; Ste-Hélène, 16,646.97; St-Joseph-de-Kamouraska, 2,720.84; St-Louis-de-Kamouraska, 2,083.34; St-Onésime-d'Ixworth, 2,829.17; St-Pacôme: p, 2,370.84, v, 9,655.39; St-Pascal: v, 35,095, x, 5,587.51; St-Philippe-de-Néri, 14,123.28; Woodbridge, 3,558.34.

Labelle: Bellerive-sur-le-Lac, 1,225.79; Brunet, 6,049.28; Chute-St-Philippe, 1,625; Décarie, 2,708.34; Ferme-Neuve: p, 5,329.18, v, 21,823.48; Joly, 1,758.34; Kiamika, 3,070.84; Labelle, 18,328.62; Lac-des-Écorces: v, 2,720.84, x, 2,912.51; Lac-du-Cerf, 1,637.50; Lac-St-Paul, 2,075; Lac-Tremblant-Nord, 8.33; La Conception, 4,349.89; La Macaza, 2,666.67; La Minerve, 3,366.67; L'Annonciation, 24,633.19; L'Ascension, 2,500.01; Loranger, 1,691.67; Marchand, 10,705.39; Mont-Laurier, 125,432.85; Mont-St-Michel, 4,041.67; Nominigüe, 4,575.83; N.-D.-de-Pontmain, 2,150; Robertson et Pope, 7,229.18; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 2,604.17; Ste-Anne-du-Lac, 1,762.50; Saguy, 2,822.34; Turgeon, 2,754.17; Val-

Barrette, 8,372.21. *Lac-St-Jean*: Alma, 379,728.10; Delisle, 13,501.60; Desbiens, 20,060.92; Hébertville, 12,731.24; Hébertville-Station, 13,929.03; Lac-à-la-Croix, 5,575.03; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 14,860.97; N.-D.-d'Hébertville, 15,613.80; St-Bruno: v, 11,877.05, x, 10,913.99; St-Coeur-de-Marie, 14,213.92; Ste-Croix, 6,204.25; St-Gédéon: p, 8,466.02, v, 7,398.15; St-Henri-de-Taillon, 7,209.38; St-Jérôme: p, 11,246.76, v, 21,741.44; St-Joseph-d'Alma, 25,935.06; Ste-Monique, 10,724.57. *L'Assomption*: Charlemagne, 50,147.35; L'Assomption: p, 6,829.18, t, 111,367.47; Laurentides, 53,731.36; L'Épiphanie: p, 6,773.38, v, 38,382.51; Repentigny, 147,633.15; St-Charles-de-Lachenaie, 16,419.80; St-Gérard-Magella, 1,954.17; St-Henri-de-Mascouche, 25,612.90; St-Joachim, 2,679.17; St-Lin, 7,216.68; St-Paul-l'Ermitte, 40,485.22; St-Roch-de-l'Achigan, 10,296.90; St-Roch-Ouest, 1,779.17; St-Sulpice, 5,354.18. *Laviolette*: Grand'Mère, 304,889.43; Langelier, 1,800; La Tuque, 231,876.88; Parent, 11,407.05; St-Georges, 19,178.47; St-Jacques-des-Piles, 2,416.67; St-Jean-des-Piles, 2,475; St-Roch-de-Mékinac, 1,720.84; Ste-Thècle: p, 6,600.01, v, 8,370.85; St-Théophile, 5,387.51; St-Tite: p, 6,495.85, t, 51,597.70. *Lévis*: Charny, 99,336.95; Lauzon, 273,503.02; Lévis, 438,910.54; Rivière-Boyer, 3,108.34; St-David-de-l'Auberivière, 46,670.49; St-Étienne, 3,616.67; St-Hélène-de-Breakville, 9,716.69; St-Henri, 65,322.73; St-Henri-de-Lauzon, 5,279.18; St-Jean-Chrysostome, 6,129.18; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, 1,245.84; St-Lambert-de-Lauzon, 6,016.68; St-Louis-de-Pintendre, 6,104.18; St-Nicolas: t, 38,989.76, Sud, p, 12,305.76; St-Rédempteur, 4,312.51; St-Romuald-d'Etchemin, 143,853.54. *L'Islet*: Bonsecours, 9,386.75; L'Isletville, 34,338.37; N.-D.-de-Bon-Secours-de-L'Islet, 5,404.18; St-Adalbert, 5,687.51; St-Aubert, 6,108.35; St-Cyrille-de-Lessard, 5,491.68; St-Damase-de-L'Islet, 3,950.01; St-Eugène, 5,950.01; Ste-Félicité, 3,379.17; St-Jean-Port-Joli, 50,158.96; Ste-Louise, 4,083.34; St-Marcel, 4,141.67; St-Omer, 2,979.17; St-Pamphile, 53,146.87; Ste-Perpétue, 9,725.02; St-Roch-des-Aulnets, 4,666.68; Tourville, 5,637.51. *Lotbinière*: Deschailons, 1,729.17; Deschailons-sur-St-Laurent, 5,345.84; Fortierville, 3,734.28; Francoeur, 4,033.34; Laurier-Station, 2,720.84; Leclercville, 1,858.34; Lotbinière, 2,337.50; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 2,991.67; St-Agapit-de-Beaurivage, 4,666.68; St-Agapit, 6,988.95; Ste-Agathe: p, 2,241.67, v, 2,500.01; St-Antoine-de-Tilly, 5,004.18; St-Apollinaire, 4,241.68; Ste-Croix: p, 4,679.18, v, 5,679.18; St-Édouard-de-Lotbinière, 7,879.18; Ste-Emmeline, 2,504.17; St-Flavien: p, 3,429.17, v, 2,541.67; Ste-Françoise, 3,133.34; St-Gilles, 5,366.68; St-Jacques-de-Parisville, 2,870.01; St-Janvier-de-Joly, 4,737.51; St-Louis-de-Lotbinière, 3,975.01; St-Narcisse-de-Beaurivage, 3,962.51; St-Octave-de-Dosquet, 4,387.51; St-Patrice-de-Beaurivage: p, 2,904.17, v, 2,191.67; Ste-Philomène-de-Fortierville, 2,820.84; St-Sylvestre: p, 5,779.18, v, 5,717.12; Val-Alain, 4,758.34; Villeroy, 3,008.34.

Maskinongé: Hunterstown, 1,054.17; Louiseville, 91,850.04; Maskinongé, 13,293.55; St-Alexis, 11,020.86; Ste-Angèle, 2,833.34; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 37,484.92; St-Didace, 2,479.17; St-Édouard, 5,105.74; St-Joseph-de-Maskinongé, 5,858.35; St-Justin, 6,650.01; St-Léon-le-Grand, 4,779.18; St-Paulin: p, 3,537.51, v, 10,723.15; Ste-Ursule, 6,454.18. *Matane*: Baie-des-Sables, 5,808.34; Capucins, 2,450; Grand-Métis, 1,725; Grosses-Roches, 3,350.01; Les Boules, 3,379.17; Les Méchins, 6,354.18; Matane, 197,749.35; Métis-sur-Mer, 908.34; Mont-Joli, 118,037.37; Petite-Matane, 4,545.84; Price, 25,797.16; St-Adelme, 5,237.51; Ste-Angèle-de-Méridi, 4,458.34; Ste-Félicité: p, 4,200.01, v, 4,404.18; St-Jean-Baptiste, 4,545.84; St-Jean-de-Cherbourg, 3,787.51; St-Jérôme-de-Matane, 8,115.02; St-Joseph-de-Lepage, 1,875; St-Léandre, 3,654.17; St-Luc, 6,554.18; St-Nil, 459.81; St-Octave-de-Métis, 4,112.51; St-Paulin-Dalibaire, 3,829.17; St-René-de-Matane, 1,587.77; St-Thomas-de-Cherbourg, 3,670.84; St-Ulric, v, 4,254.18; St-Ulric-de-Matane, p, 3,575.01. *Matapédia*: Amqui, 62,754; Causapscal, 41,877.54; Lac-au-Saumon, 11,713.39; La Rédemption, 5,533.34; St-Alexandre-des-Lacs, 4,862.24; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 3,366.67; St-Benoît-Joseph-Labre, 17,086.32; St-Cléophas, 4,033.34; St-Damase, 3,725.01; St-Edmond, 2,495.84; Ste-Florence, 4,433.34; Ste-Irène, 3,979.17; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 6,591.05; St-Jean-Baptiste-Vianney, 4,054.17; Ste-Jeanne-d'Arc, 4,404.18; St-Léon-le-Grand, 8,912.52; Ste-Marguerite, 3,308.34; Ste-Marie-de-Sayabec, 3,919.76; St-Moïse, 5,858.35; St-Noël, 9,654.91; St-Pierre-du-Lac, 3,554.17; St-Raphaël-d'Alberville, 4,420.84; St-Tharcisius, 4,141.67; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 4,720.84; Sayabec, 20,732.86; Val-Brillant, 3,662.51. *Mégantic*: Bernierville, 11,275.02; Black Lake, 45,127.07; Halifax: Nord, c, 2,562.51, Sud, c, 3,020.84, Sud, partie Sud, c, 1,604.17; Inverness: c, 3,704.17, v, 1,233.34; Ireland: 6,191.68, c, 3,087.51; Laurierville, 3,633.34; Leeds: c, 1,808.34, partie Est, c, 3,875.01; Lyster, 3,800.01; Nelson, 1,195.84; N.-D.-de-Lourdes, 3,050.01; Plessisville: p, 6,812.51, t, 160,658.98; Rivière-Blanche, 1,191.67; Robertsonville, 4,816.68; Sacré-Coeur-de-Marie, 3,787.51; Ste-Anastasie-de-Nelson, 5,291.68; Ste-Anne-du-Lac, 58.33; St-Antoine-de-Pontbriand, 4,779.18; St-Jacques-de-Leeds, 3,862.51; St-Jean-de-Brébeuf, 2,087.50; St-Joseph-de-Coleraine, 7,679.18; Ste-Julie, 4,025.01; St-Pierre-Baptiste, 3,133.34; Ste-Sophie, 1,608.34; Thetford Mines: t, 398,427.48, partie Sud, 77,553.46. *Missisquoi*: Bedford: c, 5,260.36, t, 57,701.94; Clarenceville, 2,084.60; Cowansville, 206,442.87; Durham: c, 16,157.43, v, 5,515.39; Farnham, 110,012.69; Frelighsburg, 3,130.47; N.-D.-de-Stanbridge, 3,554.17; Philippsburg, 3,051.39; Rainville, 4,941.68; St-Armand: Est, p, 3,220.84, Ouest, p, 4,087.51; St-Georges-de-Clarence, 1,925; St-Ignace-de-Stanbridge, 3,341.67; St-Pierre-de-Vérone à Pike-River, 2,620.84; Ste-Sabine, 2,725.01; St-Thomas, 2,187.50; Stanbridge: c, 11,129.93, Station, 4,772.83; Venise-en-Québec, 1,100. *Montcalm*: Chertsey, 13,237.49; Lac-Paré, 95.83; N.-D.-de-la-Merci, 1,358.34; Rawdon: c, 8,158.55, v, 48,672.85; St-Alexis: p, 3,054.17, v, 2,671.14; St-Calixte, 8,521.83; St-Donat, 44,516.91; St-Esprit, 15,272.10; St-Jacques: p, 6,029.18, v, 26,385.97; Ste-Julienne-de-Rawdon, 18,790.80; St-Liguori, 4,516.68; Ste-Marie-Salomé, 3,416.67; Wexford, 2,409.07. *Montmagny*: Berthier, 3,745.84; Cap-St-Ignace, 11,212.52; Lac-

Frontière, 2,037.50; Montmagny, 215,660.39; Montminy, 10,755.87; N.-D.-du-Rosaire, 3,083.34; St-Antoine-de-l'Île-aux-Grues, 1,516.67; Ste-Apolline-de-Patton, 4,829.18; Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, 3,229.17; St-Fabien-de-Panet, 6,404.18; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 14,673.26; St-Juste-de-Bretenières, 4,520.84; Ste-Lucie-de-Beaugard, 2,816.67; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 10,983.86. *Montmorency*: Beaulieu, 2,125; Beauport, 248,745.72; Beaupré, 71,795.80; Château-Richer, 20,895.03; Courville, 110,746.77; L'Ange-Gardien, 15,677.88; Montmorency, 141,932.50; St-Féréol, 8,345.85; St-François, Î.-O., 2,116.67; St-Jean, Î.-O., 3,683.34; St-Jean-de-Boischatel, 21,332.50; St-Joachim, 6,362.51; St-Laurent, Î.-O., 4,841.68; St-Pierre, Î.-O., 4,204.18; St-Tite-des-Caps, 8,570.85; Ste-Anne-de-Beaupré: p, 17,074.03, v, 35,477.52; Ste-Brigitte-de-Laval, 6,004.11; Ste-Famille, Î.-O., 3,754.17; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 31,393.64; Villeneuve, 46,340.13.

Napierville-Laprairie: Brossard, 76,003.89; Candiac, 66,779.65; Delson, 37,146.72; La Prairie, 170,561.77; Napierville, 40,168.71; Notre-Dame, 10,779.19; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 8,683.35; St-Constant, 22,032.74; St-Cyprien, 4,529.18; St-Édouard, 4,137.51; St-Isidore, 19,265.84; St-Jacques-le-Mineur, 4,325.01; St-Mathieu, 2,545.84; St-Michel, 6,120.85; St-Patrice-de-Sherrington, 6,520.85; St-Philippe, 6,413.03; St-Rémi: p, 13,130.26, t, 61,815.81. *Nicolet*: Annaville, 2,099.49; Aston-Jonction, 1,650; Bécancour, 45,414.37; Grand-St-Esprit, 2,458.34; Lemieux, 2,037.50; Les Becquets, 19,410.78; Manseau, 10,110.97; Nicolet: t, 80,678.02, Sud, 1,820.84; Ste-Brigitte-des-Saults, 3,545.84; Ste-Cécile-de-Lévrard, 2,516.67; St-Célestin, 4,041.67; Ste-Eulalie, 3,975.01; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, 8,978.35; St-Joseph-de-Blandford, 2,612.51; St-Léonard, 5,345.84; St-Léonard-d'Aston, 3,550.01; Ste-Marie, 754.17; Ste-Marie-de-Blandford, 1,054.17; Ste-Monique: p, 2,666.67, v, 954.17; Ste-Perpétue, 4,833.34; St-Pierres-Becquets, 2,779.17; St-Raphaël, partie Sud, 1,179.17; St-Samuel, 2,150; Ste-Sophie-de-Lévrard, 4,962.51; St-Sylvere: p, 3,954.17, v, 929.17; St-Wenceslas: x, 3,733.34, v, 1,491.67.

Papineau: Amherst, 3,154.17; Angers, 3,804.41; Bowman, 1,475; Buckingham: c, 2,900.01, partie Ouest, c, 1,145.84, partie Sud-Est, c, 833.34, t, 95,007.21; Chénéville, 7,161.58; Duhamel, 1,591.67; Fassett, 2,942.14; Gatineau, 183,901.60; Lac-des-Plages, 1,100; Lac-Simon, 1,633.34; L'Ange-Gardien, 2,141.67; Lochaber: c, 2,670.84, partie Nord, c, 1,787.50, partie Ouest, c, 1,766.67; Masson, 18,742.57; Mayo, 766.67; Montebello, 17,093.51; Montpellier, 2,337.50; Mulgrave et Derry, cantons unis / United Townships, 1,108.34; Namur, 2,353.70; N.-D.-de-Bon-Secours, partie Nord, 1,229.17; N.-D.-de-la-Paix, 3,037.51; N.-D.-de-la-Salette, 5,676.83; N.-D.-du-Laus, 5,791.68; Papineauville, 26,990.32; Perkins, 3,945.84; Plaisance, 6,108.83; Ponsonby, 1,066.67; Portland-Ouest, 2,000; Ripon: c, 2,691.67, v, 7,031.79; St-André-Avellin: p, 4,829.18, v, 14,750.47; Ste-Angélique, 2,404.17; Suffolk et Addington, 1,962.50; Templeton: v, 12,354.19, Est, 3,866.67, partie Est, 895.84, Ouest, 3,929.17; Thurso, 50,456.70; Val-des-Bois, 2,462.50; Vinoy, 908.34. *Pontiac*: Aldfield, 2,587.51; Alleyn et Cawood, cantons unis / United Townships, 912.50; Bristol, 16,479.93; Bryson, 2,237.50; Campbell's Bay, 12,767.64; Chapeau, 2,250; Chichester, 2,595.84; Clarendon, 6,795.85; Dorion, 1,841.67; Fort-Coulange, 19,372.54; Grand-Calumet, 5,437.51; Isle-aux-Allumettes, c, partie Est, 1,725; Isle-des-Allumettes, 2,416.67; Leslie, Clapham et Huddersfield, 4,266.68; Litchfield, 3,325.01; Mansfield et Pontefract, 14,956.38; Onslow: c, 1,070.84, partie Sud, c, 2,704.17; Portage-du-Fort, 1,766.67; Quyon, 5,007.14; Rapide-des-Joachims, 1,445.84; Shawville, 47,395.64; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 1,054.17; Thorne, 1,720.84; Waltham et Bryson, 2,254.17. *Portneuf*: Bélair, 10,954.19; Cap-Santé, 30,812.04; Deschambault, 4,400.01; Donnacona, 104,347.87; Fossambault-sur-le-Lac, 729.17; Lac-St-Joseph, 25; Lac-Sergent, 675; Montauban, 1,325; Neuville, 9,658.67; N.-D.-de-Portneuf, 26,211.66; N.-D.-des-Anges, 2,595.84; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 1,050; Pointe-aux-Trembles, 9,658.67; Pont-Rouge, 37,630.84; Portneuf, 28,184.15; Rivière-à-Pierre, 3,637.51; St-Alban: p, 3,237.51, v, 6,746.46; St-Augustin-de-Desmaures, 15,935.18; St-Basile: p, 3,145.84, Sud, v, 20,922.43; St-Casimir: p, 5,551.13, v, 15,809.08, Est, v, 4,959.14; Ste-Catherine, 6,341.68; St-Charles-des-Grondines: p, 2,254.17, v, 4,391.54; Ste-Christine, 1,679.17; St-Gilbert, 1,562.50; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 9,407.70; St-Joseph-de-Deschambault, 1,816.67; St-Léonard-de-Portneuf, 4,929.18; St-Marc-des-Carières, 45,893.41; St-Raymond: p, 38,141.51, t, 84,380.31; St-Rémi, 7,004.18; St-Thuribe, 6,029.90; St-Ubalde: p, 4,370.84, v, 15,550.86; Shannon, 15,429.20; Val-St-Michel, 30,595.28.

Richelieu: Massueville, 2,416.67; St-Aimé, 3,033.34; Ste-Anne-de-Sorel, 5,366.68; St-Joseph-de-Sorel, 94,969.58; St-Louis, 2,900.01; St-Marcel, 2,783.34; St-Ours: p, 3,612.51, t, 6,519.86; St-Pierre-de-Sorel, 4,779.18; St-Robert, 5,187.51; St-Roch-de-Richelieu, 3,091.67; Ste-Victoire-de-Sorel, 4,112.51; Sorel, 453,590.59; Tracy, 216,090.19. *Richmond*: Asbestos, 199,260.97; Brompton, 4,312.51; Brompton Gore, 1,108.34; Bromptonville, 36,032.97; Cleveland, 5,412.51; Danville, 37,961.29; Kingsbury, 1,650.10; Melbourne: c, 4,641.68, v, 1,762.50; Richmond, 76,924.13; St-Claude, 3,475.01; St-Denis-de-Brompton, 2,550.01; St-François-Xavier-de-Brompton, 6,183.35; St-Georges-de-Windsor: c, 2,929.17, v, 1,437.50; St-Grégoire-de-Greenlay, 5,293.74; Shipton, 13,891.69; Stoke, 5,458.34; Trois-Lacs, 375; Ulverton, 1,270.84; Windsor: c, 6,304.18, t, 96,801.81. *Rimouski*: Bic, 18,101.66; Biencourt, 5,766.68; Fleurial, 4,516.68; Lac-des-Aigles, 6,445.85; Luceville, 20,197.52; Mont-Lebel, 1,650; Nazareth, 16,953.90; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 6,391.68; Rimouski: t, 446,812.43, Est, v, 31,325.13; St-Anaclet-de-Lessard, 6,437.51; Ste-Angèle-de-Méridi, 7,488.04; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 3,095.84; Ste-Blandine, 5,591.68; Ste-Cécile-du-Bic,

4,604.18; St-Charles-Garnier, 998.04; St-Donat, 4,675.01; St-Eugène-de-Ladrière, 2,445.84; St-Fabien, 17,339.28; Ste-Flavie, 3,379.17; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 6,333.35; St-Gabriel, 4,508.34; St-Germain-de-Rimouski, 1,137.50; St-Guy, 2,866.67; Ste-Luce, 4,441.68; St-Marcellin, 4,120.84; St-Mathieu-de-Rioux, 6,646.55; St-Médard, 2,754.17; St-Narcisse-de-Rimouski, 5,258.34; Ste-Odile-sur-Rimouski, 7,412.51; St-Simon, 3,700.01; St-Valérien, 3,783.34; Trinité-des-Monts, 1,670.02. *Rivière-du-Loup*: L'Isle-Verte, 6,320.85; N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 13,145.29; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,000; N.-D.-du-Portage, 2,616.67; Rivière-du-Loup, 215,362.41; St-Antonin, 8,262.52; St-Arsène, 5,462.51; St-Clément, 5,054.18; St-Cyprien, 5,687.51; St-Éloi, 3,391.67; St-Épiphanie, 5,495.84; St-François-Xavier-de-Viger, 2,700.01; Ste-Françoise, 4,470.84; St-Georges-de-Cacouna: p, 2,466.67, v, 3,475.01; St-Hubert, 8,295.85; St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, 4,220.84; St-Jean-de-Dieu, 11,662.52; St-Modeste, 2,879.17; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 5,708.34; St-Paul-de-la-Croix, 3,945.84; Ste-Rita, 4,166.68; Trois-Pistoles, 77,248.28. *Roberval*: Albanel: c, 8,229.18, v, 3,820.84; Chambord, 4,950.01; Dolbeau, 156,952.50; Girardville, 14,271.60; Lac-Bouchette, 4,909.68; Mistassini, 42,385.08; Normandin: c, 19,313.40, v, 27,249.04; N.-D.-de-la-Doré, 18,995.72; N.-D.-de-Lorette, 89.04; Péribonka, 3,712.51; Roberval: t, 150,852.02, x, 5,979.18; St-André: v, 1,954.17, x, 1,254.17; St-Augustin, 6,491.73; St-Edmond, 6,929.25; St-Eugène, 8,322.36; St-Félicien: t, 99,396.04, x, 19,216.61; St-François-de-Sales, 4,933.34; Ste-Hedwidge, 4,979.18; Ste-Jeanne-d'Arc: p, 7,061.78, v, 4,342.48; St-Louis-de-Chambord, 3,004.17; St-Ludger-de-Milot, 7,186.95; St-Méthode, 7,730.82; St-Michel-de-Mistassini, 14,390.75; St-Prime: p, 6,626.41, v, 2,650.57; St-Stanislas, 6,654.11; St-Thomas-d'Aquin, 3,362.51; St-Thomas-Didyme, 5,458.34; Val-Jalbert, 162.50. *Rouville*: Ange-Gardien, 8,079.05; Marieville, 92,092.83; Mont-St-Hilaire, 80,400.88; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 2,125; Otterburn Park, 10,945.86; Richelieu, 15,752.80; Rougemont, 3,930.46; St-Ange-Gardien, 4,750.01; Ste-Angèle-de-Monnoir, 4,558.34; St-Césaire: p, 6,637.51, t, 39,210.80; St-Jean-Baptiste, 29,180.37; Ste-Marie-de-Monnoir, 4,558.34; St-Mathias, 4,395.84; St-Michel-de-Rougemont, 3,116.67; St-Paul-d'Abbotsford, 19,675.87. *Rouyn-Noranda*: Évain: v, 3,170.84, x, 13,116.71; Noranda, 233,817.74; Rouyn, 388,575.09.

Saguenay: Baie-Comeau, 286,074.40; Baie-Johan-Beetz, 99.87; Baie-Trinité, 4,033.34; Bergeronnes, 2,095.84; Chute-aux-Outardes, 44,874.41; Colombier, 6,745.85; Escoumins, 26,853.65; Forestville, 34,256.02; Gagnon, 16,455.18; Godbout, 3,433.34; Grandes-Bergeronnes, 3,245.84; Hauterive, 229,981.38; Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, 6,078.83; Pointe-aux-Outardes, 680.12; Pointe-Lebel, 665.98; Port-Cartier, 80,386.84; Raguenneau, 7,279.18; Rivière-St-Jean, 737.93; Sacré-Coeur-de-Jésus: p, 2,854.17, v, 4,616.68; Ste-Anne-de-Portneuf, 6,337.51; St-Luc-de-Laval, 24,741.65; St-Paul-du-Nord, 4,683.34; Sault-au-Mouton, 3,650.01; Tadoussac, 4,512.51. *St-Hyacinthe*: Douville, 39,126.36; La Présentation, 10,197; La Providence, 17,712.54; N.-D.-de-St-Hyacinthe, 2,170.84; St-Barnabé, 3,891.67; St-Bernard, partie Sud, 2,529.17; St-Charles, 2,025; St-Charles-sur-Richelieu, 1,395.84; St-Damase: p, 4,262.51, v, 16,681.90; St-Denis: p, 3,733.34, v, 6,953.98; St-Hyacinthe, 570,327.19; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 5,258.34; St-Joseph, 58,120; St-Jude, 5,692.53; Ste-Madeleine, 15,184.01; Ste-Marie-Madeleine, 2,675.01; St-Thomas-d'Aquin, 5,304.18. *St-Jean*: Lacadie, 4,583.34; Lacolle, 25,411.02; N.-D.-du-Mont-Carmel, 3,445.84; St-Bernard-de-Lacolle, 6,732.50; St-Blaise, 16,394.81; St-Jean, 576,728.50; St-Jean-l'Évangéliste, 16,177.40; St-Luc, 39,925.91; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 3,695.19; St-Valentin, 2,395.84. *St-Maurice*: Baie-de-Shawinigan, 4,520.84; Charette, 4,687.51; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 4,475.01; Pointe-du-Lac, 3,937.51; Ste-Anne-d'Yamachiche, 5,279.18; St-Barnabé, 5,495.84; St-Boniface-de-Shawinigan, 10,662.52; St-Élie, 4,241.68; St-Étienne-des-Grès, 6,583.35; Ste-Flore, 6,904.18; St-Gérard-des-Laurentides, 3,075.01; St-Mathieu, 2,420.84; St-Sévère, 2,237.50; Shawinigan: t, 524,770.87, Sud, 139,060.43; Yamachiche, 49,314.92. *Shefford*: Béthanie, 1,954.17; Bonsecours, 2,437.50; Granby: t, 633,620.43, c, 76,978.78; Lawrenceville, 4,426.54; Maricourt, 2,416.67; Racine, 1,766.67; Roxton, 4,391.68; Roxton Falls, 18,419.40; St-Alphonse, 2,487.50; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 2,254.17; Ste-Cécile-de-Milton, 3,904.17; St-Joachim-de-Shefford, 3,791.67; Ste-Pudentienne: p, 4,433.34, v, 3,208.34; St-Valérien-de-Milton, 10,589.37; Shefford, 6,441.68; Stukely-Sud: x, 2,150, v, 1,658.34; Valcourt: c, 2,712.51, v, 25,644.08; Warden, 1,479.17; Waterloo, 91,290.26. *Sherbrooke*: Ascot, c, 10,129.19; Ascot Corner, 5,945.85; Ascot-Nord, 6,208.35; Deauville, 3,653.61; Lennoxville, 59,875.23; Orford, 1,350; Rock Forest, 16,384.82; St-Élie-d'Orford, 5,387.51; Sherbrooke, 1,437,710.62. *Stanstead*: Ayer's Cliff, 8,886.55; Barford, 3,885.98; Barnston: c, 12,959.69, Ouest, 5,748.20; Beebe Plain, 12,555.31; Coaticook, 130,823.03; Dixville, 5,149.29; Hatley: c, 2,312.50, partie Ouest, c, 1,666.67, v, 1,012.50; Magog: t, 237,956.12, c, 33,546.51; North Hatley, 11,107.76; Ogden, 3,400.01; Omeriville, 10,200.92; Rock Island, 42,608.99; Ste-Catherine-de-Hatley, 3,762.51; St-Herménégilde: x, 5,379.81, v, 1,961.06; St-Mathieu-de-Dixville, 2,821.96; Stanstead: c, 3,345.84, Est, 3,566.67; Stanstead Plain, 8,387.02.

Taillon: Jacques-Cartier, 700,459.37; Lafèche, 178,272.32; St-Hubert, 133,353.08; *Témiscamingue*: Angliers, 2,033.34; Belletre, 2,658.34; Duhamel-Ouest, 2,279.17; Fugèreville, 3,383.34; Guérin, 2,483.34; Latulipe et Gaboury, 3,516.67; Lorrainville, 26,412.53; Moffet, 3,087.51; Nédélec, 4,245.84; N.-D.-de-Lourdes-Lorrainville, 2,945.84; N.-D.-du-Nord, 29,912.16; St-Bruno-de-Guigues, 11,120.94; St-Édouard-de-Fabre, 4,441.68; St-Eugène-de-Guigues, 3,658.34; St-Isidore, 3,683.34; St-Placide-de-Béarn, 4,470.84; Témiscaming, 38,632.93; Ville-Marie, 32,870.93. *Témiscouata*: Auclair, 3,766.67; Cabano, 38,370.40; N.-D.-du-Lac: p, 4,450.01, v, 76,233.81; St-Benoît-Abbé, 5,195.84; St-Elzéar, 3,791.67; St-Eusèbe, 5,125.01; St-Godard-de-Lejeune, 636.82; St-Honoré, 6,812.51; St-Jean-de-la-Lande, 756.23; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 4,025.01, v, 11,572.63; St-Juste-du-Lac, 5,375.01; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 7,937.52; St-Marc-du-Lac-Long,

23,294.47; St-Mathias-de-Cabano, 6,582; St-Michel-du-Squatec, 19,417.56; St-Pierre-d'Escourt, 14,119.28; Ste-Rose-du-Dégel, 67,663.35; Sully, 14,152.86. *Terrebonne*: Bellefeuille, 16,075.01; Bois-des-Filion, 20,868.54; Brébeuf, 2,186.30; Estérel, 329.25; Ivry-sur-le-Lac, 1,016.67; Lac-Carré, 2,862.51; Lac-Supérieur, 1,608.34; Lafontaine, 45,848.32; Lantier, 2,196.79; Lesage, 13,816.43; Lorraine, 5,061.86; Mont-Gabriel, 3,423; Mont-Tremblant, 7,780.75; New Glasgow, 1,227.10; Piedmont, 8,294.11; Prévost, 795.83; Rosemère, 96,682.08; Ste-Adèle, 82,541.48; Ste-Agathe: p, 2,916.67, Sud, v, 32,896.86; Ste-Agathe-des-Monts, 125,616.36; St-Agricole, 1,558.34; Ste-Anne-des-Lacs, 2,921.26; Ste-Anne-des-Plaines, 25,041.33; St-Antoine-des-Laurentides: p, 4,095.84, v, 62,460.97; St-Faustin, 8,672.15; St-Hippolyte, 7,049.10; St-Janvier-de-Blainville, 11,947.79; St-Janvier-de-Lacroix, 5,305.48; St-Jérôme, 469,366.01; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 19,557.38; St-Jovite: p, 8,348.77, v, 70,531.67; St-Louis-de-Terrebonne, 18,819.37; Ste-Lucie, 1,704.17; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 11,402.02; St-Sauveur, 1,520.84; St-Sauveur-des-Monts, 29,020.52; Ste-Sophie, 8,088.18; Ste-Thérèse, t, 265,730.89; Ste-Thérèse-de-Blainville, 18,579.20; Ste-Thérèse-Ouest, 18,851.34; Shawbridge, 6,652.78; Terrebonne, 117,696.10; Val-David, 21,622.04; Val-Morin, 7,209.48. *Trois-Rivières*: Trois-Rivières: t, 1,209,421.28, Ouest, t, 119,174.77.

Vaudreuil-Soulanges: Como-Est, 3,362.51; Coteau-du-Lac, 18,412.11; Coteau-Landing, 7,563.65; Dorion, 126,649.52; Hudson, 26,511.46; Hudson Heights, 6,416.68; Île-Cadieux, 75; Île-Perrot, 39,411.58; La Station-du-Coteau, 4,300.01; N.-D.-de-l'Île-Perrot, 4,454.18; Pincourt, 44,288.36; Pointe-des-Cascades, 2,495.84; Pointe-du-Moulin, 433.33; Pointe-Fortune, 1,970.84; Rigaud, 47,142.40; Rivière-Beaudette, 2,609.14; Ste-Claire-d'Assise, 1,304.17; St-Clet: p, 2,420.84, v, 10,985.15; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, 6,505.05; St-Joseph-de-Soulanges, 5,333.34; Ste-Justine-de-Newton, 5,668.01; St-Lazare, 10,933.34; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 6,916.68; Ste-Marthe: p, 3,412.51, v, 3,712.04; St-Polycarpe: p, 3,750.01, v, 6,440.11; St-Télesphore, 3,975.01; St-Zotique: p, 3,005.17, v, 1,829.37; Soulanges, 2,262.72; Terrasse-Vaudreuil, 5,600.01; Très-St-Rédempteur, 1,383.34; Vaudreuil, 17,236.78; Vaudreuil-sur-le-Lac, 833.34. *Verchères*: Beloeil, 128,318.29; Chambly, 143,421.76; Contrecoeur: p, 17,856, v, 21,673.64; McMasterville, 57,241.72; St-Amable, 7,945.85; Ste-Anne-de-Varennes, 26,826.79; St-Antoine-de-Padoue, 1,929.17; St-Antoine-sur-Richelieu, 3,041.67; St-Basile-le-Grand, 29,388.53; St-Bruno-de-Montarville, 71,262.34; St-François-Xavier-de-Verchères, 12,358.35; Ste-Julie, 12,198.84; St-Marc, 3,712.51; St-Mathieu-de-Beloeil, 5,358.34; Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, 1,912.50; Varennes, 22,061.04; Verchères, 24,421.03.

Wolfe: Beaulac, 2,104.17; Bishopton, 1,437.50; Disraëli: p, 3,170.84, v, 46,739.61; Dudswell, 3,458.34; Fontainebleau, 1,187.50; Garthby, 2,075; Ham-Nord, 5,012.51; Marbleton, 6,706.20; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, 1,729.17; St-Adrien, 3,562.51; St-Camille, 2,816.67; St-Fortunat, 2,958.34; St-Gérard, 2,758.34; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 1,291.67; St-Joseph-de-Ham-Sud, 1,641.67; St-Julien, 2,370.84; Sts-Martyrs-Canadiens, 1,154.17; Ste-Praxède, 2,220.84; Stratford, 6,118.43; Weedon: c, 3,270.84, Centre, v, 21,573.52; Wotton, 4,508.34; Wottonville, 3,075.44.

Yamaska: Baieville, 7,574.88; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 19,038.75; N.-D.-de-Pierre-ville, 3,987.51; Pierreville, 53,363.77; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 2,720.84; St-Bonaventure, 13,300.38; St-David, 4,841.68; St-Elphège, 1,712.50; St-François-du-Lac: p, 3,550.01, v, 5,391.74; St-Gérard-Majella, 1,970.84; St-Guillaume: p, 4,500.01, v, 7,189.11; St-Joachim-de-Courval, 1,650; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 1,845.84; St-Michel, 4,675.68; St-Michel-d'Yamaska, 11,542.70; St-Pie-de-Guire, 2,570.84; St-Thomas-de-Pierreville, 2,958.34; St-Zéphirin-de-Courval, 11,822.72; Yamaska-Est, 5,391.83.

Autres / Other (\$8,000,000.00): Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 8,000,000.

DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE

Remboursements de revenus / Repayments of Revenue

Revenus fiscaux / Fiscal revenue:

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business	663,070.10	
Profits	6,858,748.25	7,521,818.35

Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations	79,382.54	
Vente en détail / Retail sales	1,776,141.41	

Gazoline / Gasoline:

Cultivateurs / Farmers	5,072,317.41	
Exploitants de lignes aériennes / Airline operators	13,940,362.02	
Fabricants d'ingrédients etc. / Manufacturers of ingredients etc.	33,841.72	
Gouvernement du Canada / Government of Canada	44,221.12	
Gouvernement de la Province / Provincial Government	181,273.58	
Opérateurs d'engins stationnaires / Stationary engine operators	3,745,374.32	
Pêcheurs / Fishermen	97,316.68	
Usagers de diesel pour chauffage / Users of diesel for heating	3,635,632.41	
Divers / Miscellaneous	104,043.77	26,854,383.03

Revenu des particuliers / Personal income	39,727,903.03	
Successions	413,363.10	
Tabac / Tobacco	174,049.91	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	296,993.25	
Divertissements / Amusements	107.65	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	7,508.73	
Télécommunications	48,240.96	
		76,899,891.96

Licences / Licenses:

Billards, quilles, encanteurs etc. / Billiards, bowling, auctionners etc.	7,730.27	
Honoraires de percepteurs / Collectors' fees	28,461.08	36,191.35
Lieux d'amusements / Places of amusements		2,980.31
Pourcentage sur honoraires des officiers publics / Percentage on public officers' fees		17.71
Divers / Miscellaneous		1,651.05
		\$76,940,732.38

DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU
DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Impôt sur la vente en détail / Retail Sales Tax

Commissions scolaires / School Boards:

Montant perçu / Amount collected	127,183.51
Moins frais de perception / Less collection fees	6,232.51
Solde distribué / Balance distributed	\$ 120,951.00

Alma, 9.44; Amos, 1,254.18; Amqui, 22.85; Anjou, 35.72; Asbestos, 858.58; Baie-Comeau, 1,220.26; Baie-St-Paul, 533.04; Beaconsfield, 2,005.97; Beauceville: Est et Ouest, 782.45; Beauharnois, 11.67; Berthierville, 28.21; Bonaventure, 8.50; Bromptonville, 52.67; Causapscal, 27.92; Chandler, 843.26; Chibougamau, 197.71; Chicoutimi, 7,228.78; Clermont, 10.73; Coaticook, 3,823.83; Contrecoeur, .52; Dolbeau, 86.16; Donnacona, 40.32; Dorval, 30.39; Drummondville, 1,696.11; Fabreville, 62.32; Forestville, 6.70; Gaspé, 360.04; Granby, 1,422.39; Grand'Mère, 56.43; Grande-Rivière, 59.81; Hébertville-Station, 12.10; Iberville, 86.88; Jacques-Cartier, 634.42; Joliette, 175.07; Lachute, 4.63; Lac-au-Saumon, 6.42; Laflèche, 15.19; La Malbaie, 862.96; La Prairie, 19.68; La Tuque, 609.29; Laval, 23.48; L'Épiphanie, 51.24; Longueuil, 108.93; Louiseville, 29.72; Magog, 382.39; Malartic, 201.55; Maniwaki, 7.26; Marieville, 41.84; Matane, 504.20; Mégantic, 446.31; Mont-Joli, 316.36; Mont-Laurier, 110.37; Montmagny, 567.73; Montréal, 31,824.91; Nicolet, 250.96; Noranda, 236.55; Plessisville, 230.58; Pointe-Gatineau, 9.63; Pont-Rouge, 9.72; Port-Cartier, 199.78; Portneuf, .91; Québec, 26,556.54; Rawdon, village, 65.31; Rimouski, 748.79; Rivière-du-Loup, 1,141.52; Rivière-au-Renard, 3.78; Roberval, 1,001.66; Rosemère, 31.34; Rouyn, 287.90; Ste-Agathe-des-Monts, 65.56; Ste-Anne-de-Beaupré, 46.95; St-Anselme, 13.86; St-Antoine-des-Laurentides, 275.50; St-Basile, 6.90; St-Casimir, 26.10; St-Donat, 49.40; St-Eustache, 120.40; St-Fabien-de-Rimouski, 22.05; St-Félicien, 56.49; St-Félix, 5.17; St-Gabriel-de-Brandon, 148.65; Ste-Geneviève, 263.87; St-Georges-de-Beauce, 235.88; Ste-Germaine-de-Dorchester, 11.83; St-Hyacinthe, 144.79; St-Jean, 266.19; St-Jean-Port-Joli, 97.66; St-Jérôme, Lac-St-Jean, 283.54; St-Jérôme, Terrebonne, 564.97; St-Joachim, Montmorency,

93.01; St-Joseph-de-Beauce, 173.95; St-Jovite, 3.20; St-Marc-des-Carières, 3.98; Ste-Marie-de-Beauce, 287.47; St-Martin, 114.95; St-Raymond, 3.83; Ste-Thérèse, paroisse / Parish, 2.10; Ste-Thérèse, Terrebonne, 105.58; St-Timothée, 112.33; St-Tite-des-Caps, 9.43; St-Vincent-de-Paul, 425.21; Senneterre, 749.80; Sept-Îles, 659.61; Shawinigan: 230.16, Sud, 533.72; Sherbrooke, 4,273.82; Sorel, 46.55 Terrebonne, .80; Thetford Mines, 2,502.88; Trois-Rivières, 15,310.40; Trois-Pistoles, 493.18; Val-d'Or, 1,728.77; Valleyfield, 2.29; Victoriaville, 413.02; Waterloo, 80.54; Windsor, 127.76.

Remboursements / Repayments:

Divers contribuables / Various tax-payers, \$4,285.84.

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan

Remboursements à la Régie des rentes du Québec / Reimbursements to the Québec Pension Board, \$214,048,037.43.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

536 1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
- 6—Messageries et transport / Express and transportation
- 7—Entrepôt et équipement: achat et entretien / Warehouse and equipment: purchase and maintenance
- 8—Matériaux et fournitures / Materials and supplies
- 9—Honoraires professionnels / Professional fees
- 10—Expositions / Exhibitions
- 11—Films
- 12—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

537 2—Direction générale des eaux, y compris subventions / Water Resources Branch, including grants:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
- 6—Messageries et transport / Express and transportation
- 7—Provisions et alimentation / Supplies and food
- 8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties
- 9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
- 10—Matériaux et fournitures / Materials and supplies
- 11—Carburants et lubrifiants / Fuel and lubricants
- 12—Honoraires professionnels / Professional fees
- 13—Contributions et subventions / Contributions and grants
- 14—Traitement électronique des données / Data processing
- 15—Autres dépenses / Other expenses
- 16—Aménagement de la rivière Chaudière / Improvement on regulation works on Chaudière River

Moins remboursements / Less reimbursements

NATURAL RESOURCES — C-13

529

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
683,200	683,200	591,163.45		92,036.55
38,000	38,000	19,373.49		18,626.51
4,500	4,500	3,198.92		1,301.08
80,000	80,000	69,065.42		10,934.58
110,000	110,000	65,855.20		44,144.80
2,500	2,500	668.61		1,831.39
150,000	150,000	97,333.30		52,666.70
17,000	17,000	1,994.61		15,005.39
10,000	10,000	9,467.84		532.16
7,000	7,000	2,694.78		4,305.22
3,000	3,000	3,000.00		
1,500	1,500	703.27		796.73
1,106,700	1,106,700	864,518.89		242,181.11
		50.00	25.00	25.00
1,106,700	1,106,700	864,468.89	25.00	242,206.11
1,648,300	1,648,300	1,490,441.24		157,858.76
209,000	209,000	184,569.90		24,430.10
8,600	8,600	1,969.53		6,630.47
65,000	65,000	36,278.11		28,721.89
14,900	14,900	6,294.46		8,605.54
34,100	34,100	20,052.13		14,047.87
26,000	26,000	9,426.39		16,573.61
200,000	200,000	154,924.78		45,075.22
570,000	490,000	403,644.86		86,355.14
470,000	427,000	201,228.12		225,771.88
15,000	15,000	6,987.06		8,012.94
145,000	145,000	82,373.66		62,626.34
1,700,000	135,600	121,973.49		13,626.51
42,100	42,100	11,881.22		30,218.78
12,300	12,300	11,953.16		346.84
	1,687,400			1,687,400.00
5,160,300	5,160,300	2,743,998.11		2,416,301.89
2,255,000	2,255,000	336,839.17	100,452.24	2,018,613.07
2,905,300	2,905,300	2,407,158.94	100,452.24	397,688.82

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

539	3—Direction générale des mines, y compris subventions / Mineral Resources Branch, including grants:
	1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies printing and subscriptions
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
	6—Messageries et transport / Express and transportation
	7—Provisions et alimentation / Supplies and food
	8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties
	9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
	10—Analyses / Analysis
	11—Frais de laboratoires / Laboratory expenses
	12—Opération et entretien de l'usine pilote / Operation and maintenance of pilot plant
	13—Cours de minéralogie / Mineralogy courses
	14—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mine roads
	15—Honoraires professionnels / Professional fees
	16—Contributions et subventions / Contributions and grants
	17—Traitement électronique des données / Data processing
	18—Autres dépenses / Other expenses
	19—Levés aéromagnétiques / Aeromagnetic surveys
	Moins remboursements / Less reimbursements
542	4—Direction générale de la planification / Planning Branch:
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	4—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
543	5—Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / New Québec Branch, including grants:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,542,000	2,492,000	2,200,151.96		291,848.04
115,000	115,000	76,304.00		38,696.00
5,000	5,000	3,699.79		1,300.21
215,000	205,800	64,168.35		141,631.65
38,000	38,000	16,449.50		21,550.50
8,000	9,500	9,491.98		8.02
50,000	50,000	31,568.45		18,431.55
170,000	177,700	177,031.11		668.89
150,000	150,000	69,004.51		80,995.49
35,000	35,000	24,619.00		10,381.00
81,400	81,400	50,866.55		30,533.45
25,000	25,000	23,663.72		1,336.28
8,000	8,000	7,616.90		383.10
565,000	465,000	375,011.98		89,988.02
69,000	69,000	35,488.70		33,511.30
185,000	35,000	27,147.40		7,852.60
1,000	1,000			1,000.00
45,000	45,000	32,592.28		12,407.72
	300,000	269,472.00		30,528.00
4,307,400	4,307,400	3,494,348.18		813,051.82
		176,855.62	175,750.04	1,105.58
4,307,400	4,307,400	3,317,492.56	175,750.04	814,157.40
131,500	131,500	105,705.88		25,794.12
5,800	5,800	3,499.45		2,300.55
900	900	22.95		877.05
5,000	5,000	2,761.75		2,238.25
143,200	143,200	111,990.03		31,209.97
		474.49	474.49	
143,200	143,200	111,515.54	474.49	31,209.97
596,500	596,500	510,657.91		85,842.09
59,000	69,000	68,543.98		456.02
2,000	3,500	3,113.22		386.78
8,000	8,000	6,508.84		1,491.16

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
	6—Messageries et transport / Express and transportation
	7—Provisions et alimentation / Supplies and food
	8—Loyers d'immeubles / Rentals of buildings
	9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
	10—Achat, entretien et réparation de bâtiments, y compris ameublement et équipement
	Purchase, maintenance and repair of buildings, including furnishings and equipment . . .
	11—Honoraires professionnels / Professional fees
	12—Contributions et subventions / Contributions and grants
	13—Radios
	14—Base du Poste-de-la-Baleine: opération et entretien / Great Whale Base: operation and maintenance
	15—Autres dépenses / Other expenses
	 Moins remboursements / Less reimbursements
545	6—Bourses d'études / Scholarships
545	7—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages
	Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel
545	8—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Autres dépenses / Other expenses
	 Moins remboursements / Less reimbursements
546	9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care
546	10—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
44,000	44,000	40,457.50		3,542.50
80,000	80,000	78,768.53		1,231.47
95,000	95,000	86,837.72		8,162.28
8,000	8,000	5,941.87		2,058.13
10,000	10,000	7,186.24		2,813.76
113,200	113,200	96,652.74		16,547.26
45,000	45,000	32,891.49		12,108.51
132,000	132,000	110,000.00		22,000.00
25,200	25,200	13,350.00		11,850.00
814,500	803,000	798,620.18		4,379.82
35,000	35,000	31,101.17		3,898.83
2,067,400	2,067,400	1,890,631.39		176,768.61
738,800	738,800	702,321.62	581,852.75	618,331.13
1,328,600	1,328,600	1,188,309.77	581,852.75	441,562.52
100,000	100,000	100,000.00		
1,365,000	1,365,000	1,306,035.26		58,964.74
906,000	906,000	1,282,551.04	1,282,551.04	906,000.00
459,000	459,000	23,484.22	1,282,551.04	847,035.26
34,700	34,700	34,599.93		100.07
7,000	10,000	9,391.59		608.41
50,000	47,000	39,576.83		7,423.17
91,700	91,700	83,568.35		8,131.65
65,700	65,700	83,568.35	63,608.53	45,740.18
26,000	26,000		63,608.53	37,608.53
15,000	15,000	14,794.06		205.94
34,000	34,000	31,996.00		2,004.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

547 11—Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions / Miscellaneous and unforeseen expenses, including grants.

547 12—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
- 6—Frais de laboratoire / Laboratory expenses.
- 7—Autres dépenses / Other expenses.

548 13—Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.

Moins dépenses facturées / Less expenses invoiced.

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

548 14—Achat, construction et transformation d'immeubles, construction et réfection de chemins et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, construction and reconstruction of roads and bridges.

Moins remboursements / Less reimbursements.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
30,000	30,000	14,200.62		15,799.38
434,700	434,700	400,397.50		34,302.50
65,000	65,000	64,983.27		16.73
7,600	7,600	7,569.43		30.57
18,000	18,000	10,027.87		7,972.13
3,300	3,300	2,091.29		1,208.71
4,100	4,100	71.01		4,028.99
5,000	5,000	3,329.66		1,670.34
537,700	537,700	488,470.03		49,229.97
42,050	42,050	40,216.97		1,833.03
1,000	1,000	151.35		848.65
1,500	1,500	1,492.82		7.18
44,550	44,550	41,861.14		2,688.86
		2,067.96		2,067.96
44,550	44,550	39,793.18		4,756.82
11,037,450	11,037,450	8,601,683.81	2,204,714.09	231,052.10
3,333,300	3,333,300	2,694,548.33		638,751.67
643,800	643,800	600,918.48	532,822.30	575,703.82
2,689,500	2,689,500	2,093,629.85	532,822.30	63,047.85
13,726,950	13,726,950	10,695,313.66	2,737,536.39	294,099.95

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 1,106,700.00	
Dépenses / Expenditures.....		864,518.89
Moins / Less:		
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies.	25.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	25.00	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		864,468.89
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		25.00
	\$	864,493.89
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$	242,206.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	591,163.45				591,163.45
1-2.....		19,373.49			19,373.49
1-3.....				3,198.92	3,198.92
1-4.....				69,065.42	69,065.42
1-5.....				65,855.20	65,855.20
1-6.....				668.61	668.61
1-7.....				97,333.30	97,333.30
1-8.....				1,994.61	1,994.61
1-9.....			9,467.84		9,467.84
1-10.....	244.50			2,450.28	2,694.78
1-11.....				3,000.00	3,000.00
1-12.....				703.27	703.27
	591,407.95	19,373.49	9,467.84	244,269.61	864,518.89

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$591,407.95) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,373.49):

Ministre / Minister:			Forest, Gérald.....	8,699.76
Binette, L'hon. Gaston..	1,088.89		Gagnon, Ghislain.....	8,333.44
Johnson, L'hon. Daniel..	1,900.00		Gaudet, Jacques.....	5,113.40
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Laliberté, Henri.....	5,587.96
Auger, Paul-E.....	22,499.88	3,347.27	Lamontagne, No�.....	5,706.57
Baillargeon, Lionel.....	8,712.91		Landreville, Gisèle.....	7,556.35
Bélanger, Claude-P.....	9,317.72		Landry, J.-Bernard.....	7,352.00
Bilodeau, Maurice.....	5,815.51		Lapointe, Jean.....	5,406.48
Brunet, Maurice.....	7,204.26		Lapointe, Roger.....	5,106.99
Carrière, Madeleine.....	5,406.48		Larouche, Marcel.....	5,535.54
Champagne, André.....	5,692.20		Lemay, Jeannine.....	5,308.21
Cimon, Rachel.....	5,706.57		Munger, Denys.....	6,757.08
Cormier, Raymond.....	12,963.02		Pelletier, Jacqueline.....	5,692.20
Couture, Jean-Maurice....	5,552.00		Picard, Denis.....	5,106.40
Dallaire, J.-René.....	9,399.78	1,590.23	Piché, Jean-Paul.....	7,204.26
Delorey, Walter-Patrick...	5,106.40		Staniforth, Cecil-R.....	7,306.33
Desrosiers, Léonide.....	5,856.18		Thériault, Patrick.....	11,480.30
Durand, Gratien.....	5,387.99		Waquant, Jacques.....	6,206.35

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (114) 350,323.15; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 6,247.69. Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 756.59. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 11,447.10.

Honoraires / Fees (\$9,467.84):

Claude Lapointe, 8,207.84. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,260.

Autres dépenses / Other Expenses (\$244,269.61):

J. Alleyn Ltd., 2,989.57; Beaulé Automobiles Inc., 3,982.86; Moise Cadorette Inc., 5,593; Chinic Inc., 3,880.60; William Durocher, 5,462.33; Enveloppe Montréal Inc., 2,592.62; Hughes-Owens Co. Ltd., 4,595.32; Imperial Craft Enr., 2,899.79; International Equipment Co., 3,285; International Harvester Co. of Canada Ltd., 12,052.96; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,717.06; Laurentide Automobiles Inc., 13,311.89; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 5,228.79; J.-E. Mignault, 3,965.55; Montcalm Automobiles Inc., 3,929.60; Office du film / Film Bureau, 3,000; Paul Fina Service Enr., 2,578.50; Denis Pépin Autos Inc., 13,204; Québec Sportif Ltée, 9,868.68; Rousseau Métal Inc., 2,595; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 26,719.86; Norman Wade Co. Ltd., 5,612.09; S.-E. Woods, 8,845.35; Xerox of Canada Ltd., 6,501.53. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 86,832.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

**Direction générale des eaux, y compris subventions
Water Resources Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 2,905,300.00
Dépenses / Expenditures.....	2,743,998.11
Moins / Less:	
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:	
Encaissés / Received.....	6,535.92
À recevoir / Receivable.....	6,145.88
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):	
Encaissée / Received.....	229,851.01
À recevoir / Receivable.....	92,721.25
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,585.11
	336,839.17
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,407,158.94
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	100,452.24
	\$ 2,507,611.18
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 397,688.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	1,490,441.24					1,490,441.24
2-2.....		184,569.90				184,569.90
2-3.....					1,969.53	1,969.53
2-4.....					36,278.11	36,278.11
2-5.....					6,294.46	6,294.46
2-6.....					20,052.13	20,052.13
2-7.....					9,426.39	9,426.39
2-8.....		154,924.78				154,924.78
2-9.....					403,644.86	403,644.86
2-10.....					201,228.12	201,228.12
2-11.....					6,987.06	6,987.06
2-12.....			82,373.66			82,373.66
2-13.....				121,973.49		121,973.49
2-14.....					11,881.22	11,881.22
2-15.....					11,953.16	11,953.16
	1,490,441.24	339,494.68	82,373.66	121,973.49	709,715.04	2,743,998.11

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances (\$1,490,441.24) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$339,494.68):

Audet, Gilles.....	8,655.05		Laganière, René.....	12,999.98	
Aumont, Jean.....	11,693.76		Lagueux, Irène.....	5,406.48	
Barbot, Albert.....	7,306.33		Larouche, Pierre.....	6,662.14	
Beaudoin, Charles-E.....	7,085.45		Lavallée, Joseph.....	5,387.99	2,838.47
Béland, Lucien.....	4,353.31	2,277.02	Lavallée, Robert.....	8,956.19	
Bélanger, René.....	5,514.99		Leblanc, Jean-Marc.....	4,951.23	1,882.02
Bergeron, Hervé.....	6,704.21		Lefebvre, Gérard.....	6,883.50	2,387.63
Bertrand, Luc.....	5,433.26	4,757.81	Lefebvre, Jean.....	5,377.96	2,957.38
Bilodeau, Jacques.....	6,808.73	1,641.55	Lemelin, Guy.....	5,931.11	3,438.76
Boily, Jacques.....	6,618.29		Lemieux, Maurice.....	7,800.14	
Bolduc, Armand.....	8,720.80		Lessard, Rémy.....	5,211.94	
Boucher, Jean-Paul.....	6,815.57		Levesque, Bernard.....	4,779.31	2,875.14
Boucher, René.....	5,308.58		Llamas, José.....	7,280.79	
Bourget, Julien.....	4,487.87	2,342.20	Lussier, Robert.....	5,586.37	
Brouillette, Justin.....	6,870.38		Madigan, Nelson.....	4,388.16	3,839.10
Brunelle, J.-Louis.....	5,587.96		Marcoux, André.....	7,490.40	
Cantin, Camille.....	5,106.40		Marineau, Gilles.....	5,695.64	2,032.05
Cantin, Jean-Paul.....	4,608.08	2,296.47	Masse, Maurice.....	6,662.14	
Caron, Noël.....	5,581.44	2,478.22	Mathieu, Bernard.....	8,683.55	
Cauchon, Jean-Claude.....	5,727.10	2,670.30	Ménard, Robert-L.....	13,999.82	1,561.72
Chabot, Yvon.....	4,539.75	1,876.54	Miron, Maurice.....	8,306.40	
Chagnon, Jean-C.....	18,423.99		Morin, Guy.....	8,248.40	
Champoux, René.....	6,870.38		Nadeau, Jacques.....	5,832.51	
Chartré, Pierre-Paul.....	3,987.97	1,711.91	Ouellet, Ghislain.....	4,487.87	2,233.57
Coulombe, Gilles.....	7,390.26		Ouellet, Louis-J.....	5,771.29	
Coulombe, Normand.....	4,788.21	4,187.23	Paul, Jacques.....	10,077.86	
Dallaire, Gabriel.....	6,257.51		Pelletier, Germain.....	7,390.26	
Demers, Philippe.....	6,180.87	4,089.38	Perrier, Raymond.....	9,519.97	
Desforges, Pierre.....	6,662.14		Perron, Jean-Jacques.....	5,587.96	
Desgagnés, André.....	5,558.61		Pesant, René-Claude.....	11,999.89	
Desjardins, Jacques.....	5,882.43		Pouliot, Louis.....	3,028.32	2,826.09
Deslauriers, Charles-E.....	14,999.92	1,928.27	Poulson, André.....	7,306.33	3,163.67
Deslauriers, Ludger.....	5,106.40	3,731.72	Rainville, Lionel.....	6,802.58	
Desruisseaux, Marc.....	7,990.21		Rancourt, Alain.....	4,687.84	2,793.53
Déziel, Jacques.....	7,991.03		Rivard, Benoît.....	4,276.63	1,763.64
Dubé, Joseph-R.....	6,704.21		Rivard, Ghislain.....	4,483.41	2,180.76
Dubé, Maurice.....	7,180.97	3,979.65	Roy, Louis-Arthur.....	6,806.28	
Dubreuil, Fernand.....	4,588.13	2,613.67	St-Amant, Léon.....	7,556.35	7,320.77
Ernst, Jean-Claude.....	5,188.03	1,505.40	St-Martin, Henri.....	7,252.99	
Ferland, Michel-G.....	6,389.69		St-Pierre, Gérard.....	7,207.23	2,667.40
Forgues, Alain.....	6,034.82	2,582.38	St-Pierre, Ludger.....	8,798.46	
Fournier, Thérèse.....	5,406.48		Simard, Fernand.....	7,306.33	
Fréchette, Jean-Guy.....	7,124.51		Simard, Roger.....	6,595.69	
Gagnon, Raymond-M.....	6,808.70		Slivitzky, Michel.....	14,999.92	
Garneau, Pierre.....	4,487.87	1,930.27	Soucy, Gaétan.....	5,308.59	
Gauthier, Gaudiose.....	6,206.35		Théoret, Robert.....	5,527.20	
Giguère, Léopold.....	5,659.15	2,788.72	Thibault, Lucien.....	11,999.89	
Gosselin, Raymond.....	4,687.84	2,155.35	Tremblay, Albert-Réal.....	5,921.33	1,711.88
Gravel, Paul.....	5,377.95	4,281.18	Tremblay, Georges-A.....	6,870.38	
Grondin, Denys.....	4,579.61	3,509.00	Tremblay, Odina.....	5,706.57	
Guay, Donald.....	7,306.33		Triquet, Claude.....	7,078.62	
Guillemette, Paul-Émile.....	4,588.13	3,009.66	Valcourt, Arthur.....	7,318.76	
Hargitay, Joseph.....	6,206.35		Vandal, Anne-Marie.....	5,106.40	
Harvey, Bernard.....	7,078.62		Verrette, Joseph.....	7,915.40	
Hendler, Mortimer.....	13,999.82		Villeneuve, Oscar.....	12,999.98	
Houde, Jean.....	7,180.97	3,195.00	Wagner, Claude.....	4,588.13	2,412.92

Autres traitements et allocations / Other salaries and allowances: (138) 390,468.14; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 9,458.20; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 315,306.27. Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: Bertrand Airways, 2,166.40; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 45,102.58; Hôtel St-Victor, 1,582.59; Manoir Drummond, 1,827.50; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 33,246.40;

Northern Wings Helicopters Ltd., 4,167.21; Université Laval, 2,433.50; Wheeler Northland Airways Ltd., 51,262.72. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 69,582.75. À l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / To Item 5: New Québec Branch, including grants: 6,112.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,585.11.

Honoraires / Fees (\$82,373.66):

Cartier, Leclerc & Associés, 29,461.30; Pelletier & Associés, 29,386.96; Rémillard & Vézina, 3,339.79; Shawinigan Engineering Co. Ltd., 13,317.64. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 6,867.97.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$121,973.49):

Jean Courchesne, 47,256.05; Laboratoire d'Hydraulique LaSalle Ltée, 17,025.11; L'Étang-du-Nord, Corp. municipale, 22,909.83; St-Joseph-de-la-Rive, Municipalité, 5,293.86; St-Raymond Paper Ltd., 2,198.26; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 9,189.40; Terratech Ltée, 7,338.86; Université Laval, 4,303. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 6,459.12.

Autres dépenses / Other Expenses (\$709,715.04):

Air Liquide Canada Ltée, 3,896.93; Aviation Electric Ltd., 3,183.89; Raymond Boies, 4,976.77; C.A.E. Industries Ltd., 28,370.20; Canadian General Electric Co. Ltd., 6,762.61; Canadian Marconi Co., 3,823.43; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 21,070.48; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 11,881.22; Adrien Chevalier, 10,443.15; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,919.82; Odilon Côté, 3,531.36; Couet & Morin Enr., 5,233.70; Coyne Cylinder Co., 4,987.50; Crobél Ltée, 2,984.70; Fernand Delisle, 3,320.29; F.-X. Drolet Inc., 3,264.90; Entreprises Jacques & Frères Enr., 14,439.80; Fisher & Porter Canada Ltd., 63,029.55; Foxboro Co. Ltd., 18,646.08; Léo Gagné, 4,314.89; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 3,364.35; Joseph Gagnon, 2,700.25; Sylvio Galipeau Inc., 2,680; D. Gauvin Inc., 16,167.61; Giroux & Lessard Ltée, 56,644.19; L. Gosselin & Fils Ltée, 5,644.15; Hydro-Québec, 2,876.60; Jacques & Dulac Enr., 20,590.30; L'Action Sociale Ltée, 5,584.80; Roger Leblanc, 3,809.05; Lecompte Excavation, 3,022.50; Lery-Howick Construction Ltée, 3,194; Clermont Lessard, 8,816.54; Jos. Lessard, 6,655.62; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 9,753.33; E. Montpetit & Fils Ltée, 3,249.05; Henri-E. Morin, 6,389; Raymond Nadeau, 7,154.94; Neyrpic Canada Ltd., 7,150; Overseas Instruments of Canada, 8,533.25; Philip French Sales Ltd., 2,967.38; Joseph Portelance, 2,500; Poulin Construction Ltée, 4,130.35; Wilfrid Rodrigue, 4,554.27; Stellar Publications Inc., 3,113.80; Québec Ready-Mix Inc., 2,514.48; Science Associates Inc., 2,672.89; Scientific Instruments of Wisconsin Inc., 3,396.63; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,996.05; J.-L. Simard Inc., 11,398.25; Socquet & Fortin Construction Ltée, 2,851; Georges Tremblay, 5,980.03; Jean-Charles Tremblay, 8,282.82; Union Carbide Canada Ltd., 3,732.57; Valère Vachon, 6,932.46; Verochio Ltd., 2,851; Benoit Vigneault, 2,694.55; Weather Measure Corp., 3,462.30; Wheeler Northland Airways Ltd., 3,573.50; Xerox of Canada Ltd., 9,481.39; Esmond Yelle, 3,615.10. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 209,953.42.

Direction générale des mines, y compris subventions Mineral Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 4,307,400.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	3,494,348.18
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received.....	1,000.00
---------------------------	----------

À recevoir / Receivable.....	149,706.67
------------------------------	------------

Remboursements / Reimbursements:

Logement et pension / Accommodation and board.....	105.58
--	--------

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):

À recevoir / Receivable.....	24,915.19
------------------------------	-----------

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,128.18	176,855.62
--	----------	------------

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	3,317,492.56
--	--------------

Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	175,750.04
---	------------

\$ 3,493,242.60

Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 814,157.40
------------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	2,200,151.96						2,200,151.96
3-2.....		76,304.00					76,304.00
3-3.....						3,699.79	3,699.79
3-4.....						64,168.35	64,168.35
3-5.....						16,449.50	16,449.50
3-6.....						9,491.98	9,491.98
3-7.....						31,568.45	31,568.45
3-8.....		177,031.11					177,031.11
3-9.....						69,004.51	69,004.51
3-10.....			24,619.00				24,619.00
3-11.....						50,866.55	50,866.55
3-12.....						23,663.72	23,663.72
3-13.....						7,616.90	7,616.90
3-14.....	4,546.35	177.23			354,880.31	15,408.09	375,011.98
3-15.....			35,488.70				35,488.70
3-16.....				27,147.40			27,147.40
3-18.....						32,592.28	32,592.28
3-19.....					269,472.00		269,472.00
	2,204,698.31	253,512.34	60,107.70	27,147.40	624,352.31	324,530.12	3,494,348.18

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances (\$2,204,698.31) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$253,512.34):

Abesque, Frédérick.....	8,085.20						
Adams, Fernand.....	6,206.35						
Allard, Albert.....	8,306.40						
Anctil, Paul-Émile.....	5,106.40						
Archambault, Maurice.....	13,999.82						
Assad, J.-Robert.....	11,999.89						
Barratt, Frank-G.....	5,106.40						
Beaudet, Charles-O.....	8,521.71						
Bergeron, Pierre.....	9,322.82						
Bergeron, Robert.....	12,999.98	1,744.86					
Bérubé, Louis-M.....	8,233.63						
Bibeau, Émile.....	5,451.69						
Blanchette, Armand.....	8,804.26						
Boileau, Henri.....	12,021.81						
Boily, Robert.....	6,892.29	1,846.76					
Boily, Roger.....	5,088.18						
Boiteau, Georges.....	6,191.05						
Bolduc, Jean-Paul.....	13,857.28						
Bolduc, Paul-Henri.....	5,106.40						
Bordeleau, Prudent.....	6,704.21						
Boucher, Bernard-D.....	7,736.96	2,008.66					
Boudreau, Gérard.....	5,106.40						
Bourgeot, René.....	7,991.03						
Brindamour, Raymond.....	6,972.43						
Brochu, J.-Omer.....	5,106.40						
Caouette, Jean-Louis.....	6,786.81						
Castonguay, Gérard.....	8,306.40						
Chagnon, Jean-Yves.....	8,504.35						
Chown, Edward-H.....	5,483.95						
Claisse, Léo.....	5,037.78						
Cloutier, Fernand.....	11,221.67	2,591.23					
Cloutier, Georges-Henri.....	6,870.38						
Cloutier, Robert.....	8,096.23						
Cohen, Maurice.....	5,515.26						
Côté, Gérard.....	8,204.37						
Courtemanche, Georges.....	12,021.81						
Dallaire, Lucien.....	5,106.40						
Dawson, Victor-E.....	5,723.95						
Defoy, Marcel.....	5,119.99						
Dempster, Edward.....	5,533.72						
De Romer, Henri-S.....	8,238.50						
Deslongchamps, Raymond.....	5,706.57						
Dessureault, Raynald.....	7,062.84						
Dimroth, Erich.....	9,290.86						
Dionne, Jean-Guy.....	8,373.75						
Dubé, Guy.....	10,744.27						1,803.66
Dubé, Jean-Claude.....	7,872.14						
Duchesnay, Lewis.....	5,106.40						
Duchesne, Guy.....	11,044.24						
Dugas, Jean.....	11,204.13						
Dumont, Hormidas.....	5,153.96						
Dumoulin, Frank-L.....	5,404.13						
Duquette, Gilles.....	11,213.81						1,519.11
Duteaud, René.....	5,387.99						
Farnsworth, Donald-A.....	12,999.98						
Forgues, Jean.....	5,706.57						
Fortier, J.-Albert.....	5,106.40						
Fortin, Adélard.....	7,806.37						
Foy, Gontran.....	7,880.40						
Fradette, Clément.....	5,808.63						
Gagnon, Gérard.....	6,704.21						
Gagnon, Joseph.....	9,888.93						
Gagnon, Roger.....	7,414.10						
Gilbert, Josaphat-E.....	15,999.75						
Globensky, Yvon.....	8,039.31						
Goulet, Paul-E.....	5,808.63						

Gravel, Hypolite.....	5,106.40		Paradis, Guy.....	12,999.98	
Grégoire, Charles-E.....	6,640.77		Paquet, Rosaire.....	6,206.35	
Grenier, Claude.....	8,017.33		Paré, Marguerite.....	5,133.52	
Grenier, Paul-E.....	13,999.82		Pelletier, Paul.....	5,808.63	
Grenier, Richard.....	8,506.63		Picotte, Julien.....	5,106.40	
Hébert, Lionel.....	5,392.06		Plamondon, Jean.....	9,252.39	
Hubert, Claude.....	7,567.70		Poitras, Guy.....	13,999.82	
Katzendorfer, Zoltan.....	8,712.04		Pouliot, Jean-Louis.....	11,999.89	
Keays, Georges-L.....	5,605.00		Remick, Jérôme-H.....	8,142.34	
Kelly, Rémi.....	10,244.10		Richard, Naldo.....	6,326.52	
Kish, Leslie.....	7,801.93		Rioux, Janine.....	5,106.40	
Kougioumoutzakis, Demetre	8,556.20		Ritchie, Malcolm-M.....	9,660.09	
Lachance, Henri.....	5,106.40		Rochon, Benoit.....	5,156.12	
Lacroix, Simon.....	6,662.14		Rondot, Jehan-Albert.....	8,712.04	
Lafontaine, Maurice.....	10,999.79		Rousseau, Jean-Paul.....	5,106.40	
Lakatos, Stephen.....	7,664.77		Roy, J.-Raymond.....	12,499.94	
Lambert, Robert.....	5,106.40		Royer, Léo.....	5,706.57	
Lamontagne, Dominique.....	8,583.98		St-Julien, Pierre.....	8,350.52	
Langlois, Raymond.....	5,106.40		St-Laurent, Gertrude.....	5,406.48	
Lapointe, Jean-B.....	5,706.57		St-Pierre, Guy.....	6,430.90	
Latulippe, Maurice.....	12,021.54		St-Pierre, Maria.....	5,106.40	
Laurin, André-F.....	10,021.11		Samson, Claude.....	7,859.53	
Lavoie, Pierre-A.....	5,487.70		Savoie, Fernand.....	5,387.99	
Lebel, Yvon.....	6,306.23		Scallen, Frédérick.....	6,337.62	
Lebon, Thérèse.....	5,106.40		Sharpe, John-I.....	11,243.94	
Lefebvre, Roland-H.....	6,206.35		Simard, Antoine.....	8,887.32	
Lefrançois, Jean-Marie.....	5,766.31		Simard, Georges.....	5,633.36	2,010.60
Lehoux, André.....	6,806.28		Simard, Paul-Henri.....	5,106.40	
Lemay, Jean-Paul.....	5,556.71		Simard, Paul-P.....	6,432.70	
Lemieux, Léo.....	5,363.49		Simonyi, François.....	7,889.92	
Lortie, Alexandre.....	5,106.40		Sirois, Roger.....	7,414.10	
MacIntosh, James-A.....	7,788.92		Skidmore, W.-Brian.....	6,312.24	
Markoff, Léonide-L.....	7,889.81		Sylvain, Robert.....	5,706.57	
Masse, Roger.....	10,593.84		Tanguay, Louis-G.....	12,999.98	2,437.46
Mathieu, Arthur.....	8,684.11		Têtu, Jean.....	11,999.89	
Mathieu, Étiennette.....	5,406.48		Théberge, Twyford-H.....	6,206.35	
Mathieu, Laurier.....	5,706.57		Thibault, Camille.....	7,929.65	
Maurice, Ovide-D.....	11,456.81		Torma, Arpad-Emil.....	6,972.43	
McGerrigle, Harold-W.....	12,999.98		Tremblay, Claude.....	6,892.29	2,822.77
Mercier, Maurice.....	5,406.48		Tremblay, Clément.....	7,714.82	1,883.06
Métivier, Yvan.....	5,097.92		Tremblay, J.-André.....	6,206.35	
Michaud, Gérard.....	6,058.39	3,791.84	Tremblay, Jean-J.....	8,043.63	
Montminy, Réal.....	5,387.99	2,186.13	Tanguay, Raymond.....	6,806.28	
Morin, Gérard.....	5,110.93		Trotier, Jean.....	5,406.48	
Moscu, Constantin.....	10,827.87		Trudel, Lucien.....	12,021.81	1,811.66
Olivier, Charles-A.....	12,563.08		Turcotte, Félix.....	7,806.37	
Olivier, Marguerite.....	5,006.55		Veilleux, Jean-Paul.....	5,451.69	
Ozenc, Selcuk.....	10,144.26		Vincent, Mme Colette.....	5,106.40	
Panneton, Jean-Jules.....	9,621.66		Warren, Bertrand.....	6,683.37	1,757.92
Paquet, Raymond.....	10,226.53		Zaprianoff, Nicolas.....	7,881.94	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (210) 675,911.32; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 18,505.67; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 231,286.94. Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: Henri-S. De Romer, 3,475.77; Erich Dimiroth, 1,526.39; Jean-Claude Dubé, 4,222.42; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 65,942.47; Robert Gauthier, 1,962.56; Francis Gilbert, 1,588.74; Yvon Globensky, 2,373.36; Antoine Hotte, 1,821.77; Claude Hubert, 3,130.70; Russell-S. Jacoby, 1,811.67; Leslie Kish, 2,281.74; Jean Lajoie, 5,425.90; Laurentian Air Services Ltd., 12,006.50; André-F. Laurin, 2,516.40; James-A. MacIntosh, 2,542.09; Arthur Mathieu, 1,965.14; John Murtaugh, 1,657.59; Northern Wings Helicopters Ltd., 12,359.10; Québecair, 2,003.60; St-Félicien Air Service Ltd., 11,707; Kees Schryver, 1,671.33; Denis Tanguay, 1,685.18; Germain Tremblay, 4,526.54; Douglas Underhill, 1,609.02; Guy Valiquette, 2,090.43; Wheeler Northland Airways Ltd., 3,260.55. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 65,207.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires / Wages: 203.20; Frais de voyage / Travelling expenses: 924.98.

Honoraires / Fees (\$60,107.70):

T.-H. Clarke, 6,985.64; École polytechnique, 24,619; F.-F. Osborne, 5,782.39; D.-R. Pyke, 2,748.29; I.-W. Jones, 3,000; Alan Swabey & Co., 5,475.56. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 11,496.82.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$27,147.40):

Ferme de Tourbe St-Antonin, 2,000; Premier Peat Moss Producers Ltd., 3,598; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,954.40; Tourbe du St-Laurent Ltée, 2,600; Tourbière Ancil & Frères, 1,100; Tourbière du Port, 2,550; Tourbière Québec, 2,000; Tourbière Rivière-Ouelle, 2,250. Montants inférieurs à \$1,000: 8,095.

Contrats / Contracts (\$624,352.31):

Chibougamau Construction Ltée, 19,751.14; Gagné Entreprises Enr., 8,268; Raymond Girard, 8,223.09; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 278,878.34; A. Simard Inc., 39,759.74; Spartan Air Services Ltd., 269,472.

Autres dépenses / Other Expenses (\$324,530.12):

Alimentation des Passes, 9,141.27; Anachemia Chemicals Ltd., 2,506.29; André Bouchard, 2,510.39; Bureau de recherches géologiques et minières, 8,015.56; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,181.87; Canadian Marconi Co., 12,049.55; Carveth Metallurgical Ltd., 6,068.86; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,853.71; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 8,698.50; S. Cronsilver, 2,940; École polytechnique, 5,081.46; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,412.40; Gardner Denver Co. Canada Ltd., 6,243.03; André Gauthier, 2,953.96; Hudson's Bay Co., 8,761.12; Hydro-Québec, 6,712.27; Lamontagne Ltée, 7,954.01; Chs-Aug. Langlois, 5,821; Lithographie du St-Laurent Ltée, 5,655; M. & L. Testing Equipment Co. Ltd., 5,426.55; Manning Hobbs Press Ltd., 10,245.93; Montel Inc., 2,560.80; Robert Morse Corp. Ltd., 4,973.21; Nordair Ltée, 3,521.11; Québec, Ville, 2,891.65; R. B. T. Printing & Litho Co. Ltd., 3,939.85; St. Malo Heating Ltd., 11,765.80; Séminaire de Québec, 5,000; Stellar Publications Inc., 6,407.93; Technical Service Laboratories, 7,913; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 9,468.65; Tremblay & Dion Inc., 9,208.82; Université Laval, 6,590.94; Wards Natural Science Establishment Inc., 3,218.56. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 112,837.07.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 143,200.00
Dépenses / Expenditures.....	111,990.03
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	474.49
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	111,515.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	474.49
	\$ 111,990.03
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 31,209.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	105,705.88				105,705.88
4-2.....		3,499.45			3,499.45
4-3.....				22.95	22.95
4-4.....			2,750.00	11.75	2,761.75
	105,705.88	3,499.45	2,750.00	34.70	111,990.03

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$105,705.88) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,499.45):

Audet, Michel.....	5,607.41	Marier, André.....	14,499.87
Bellemare, Jean-Maurice.....	11,563.24	Paquin, Michel.....	8,112.70
Bussière, Michel.....	5,495.04	Pintal, Jean-Nil.....	5,870.98
Lamoureux, Pierre.....	7,124.51	Vinsonnaud, Jean-Claude.....	7,567.69
Lépine, Jérôme.....	10,999.79		

Traitements et allocations inférieurs à \$5,000 / Salaries and allowances under \$5,000: (9) 28,864.65. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 3,024.96; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 474.49.

Honoraires / Fees:

Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, \$2,750.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

A. B. Machines Inc., \$34.70.

**Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions
New Québec Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 1,328,600.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	1,890,631.39
------------------------------	--------------

Moins / Less:**Remboursements / Reimbursements:****Gouvernement du Canada / Government of Canada:**

Encaissés / Received.....	5,509.68
À recevoir / Receivable.....	560,949.97

Compagnies / Companies:

Encaissés / Received.....	73,341.03
À recevoir / Receivable.....	12,076.08

Autres / Other:

Encaissés / Received.....	9,111.04
À recevoir / Receivable.....	2,326.70

Logement et pension / Accommodation and board.....	26,394.60
--	-----------

Imputation à l'article 2: Direction générale des eaux / Charge to

Item 2: Water Resources Branch.....	6,112.52
-------------------------------------	----------

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	6,500.00	702,321.62
--	----------	------------

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,188,309.77
--	--------------

Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	581,852.75
---	------------

\$ 1,770,162.52

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....

\$ 441,562.52

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	510,657.91					510,657.91
5-2.....		68,543.98				68,543.98
5-3.....					3,113.22	3,113.22
5-4.....					6,508.84	6,508.84
5-5.....					40,457.50	40,457.50

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-6.....					78,768.53	78,768.53
5-7.....					86,837.72	86,837.72
5-8.....					5,941.87	5,941.87
5-9.....					7,186.24	7,186.24
5-10.....	1,006.50	285.18			95,361.06	96,652.74
5-11.....			32,891.49			32,891.49
5-12.....				110,000.00		110,000.00
5-13.....					13,350.00	13,350.00
5-14.....	48,253.87	242.85			750,123.46	798,620.18
5-15.....					31,101.17	31,101.17
	559,918.28	69,072.01	32,891.49	110,000.00	1,118,749.61	1,890,631.39

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$559,918.28) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$69,072.01):

Beaudoin, Lionel.....	10,013.10		Leblanc, Charles.....	5,888.74	
Beaudoin, Roger.....	9,146.23	2,263.36	Lejeune, Roger.....	9,858.42	
Bédard, Raymond-J.....	7,048.63		MacGregor, Roderick.....	8,003.83	
Bernier, Edmond.....	12,599.79		Normand, Évariste.....	8,300.99	
Bonneau, Gilles.....	7,260.84		Ouellet, Jean-Guy.....	8,227.26	
Drolet, André.....	9,011.85		Pageau, Mme Christiane...	5,991.64	
Dufresne, Robert.....	8,528.93		Pageau, Serge.....	8,135.48	
Girouard, Guy.....	8,149.48		Robitaille, Benoit.....	12,563.08	2,573.54
Gourdeau, Éric.....	14,999.92	3,037.57	Roy, Camille.....	6,028.50	
Idlout, Leah.....	6,653.71		Servant, Lorenzo.....	8,227.26	
Lavallée, Louis.....	9,292.97		Vien, Georges.....	13,887.01	

Autres traitements / Other salaries: (17) 55,510.40; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 300,090.22.
 Frais de voyage / Travelling expenses: Austin Airways Ltd., 8,380.20; Nordair Ltée, 6,531.80; Société
 coopérative de Povungnituk, 1,600. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 44,685.54;
 Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires / Wages: 6,500.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements (\$32,891.49):

Serge Bourdua, 9,107.60; Bernard-Saladin D'Anglure, 3,370.78; Louis Lavallée, 6,483.26; J.-Roland Pelletier,
 2,932.51; Geoffrey Power, 3,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 7,997.34.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$110,000.00):

Centre d'études nordiques, 70,000; Conseil de la coopération du Québec, 40,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,118,749.61):

Aliments Hygrade Inc., 3,128.50; Austin Airways Ltd., 12,970.34; Blackwood Hodge, 5,088.51; Canadian
 Marconi Co., 379,194.17; J.-M. Chabot Inc., 4,845.20; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,382.48;
 Coopérative Ivujivik, 2,726.25; Corp. de disposition des biens de la Couronne / Crown Assets Disposal
 Corp., 4,200; Omer DeSerres Ltée, 7,044.94; Eastern Canada Shipping Ltd., 45,137.67; Émond & Côté
 Enr., 3,855.89; André Frappier, 3,215.50; Hudson's Bay Co., 17,079.63; Imperial Oil Ltd., 207,354.48;
 J.-H. Lamarche Ltée, 19,389.45; J.-E. Landry Enr., 5,327.23; Laurentide Automobiles Inc., 19,906.10;
 Legrade Inc., 3,221.86; Lewis Bros. Ltd., 2,829.29; Ministère des Affaires du Nord et des ressources
 nationales / Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 58,496.77; Ministère des Transports
 Dept. of Transport, Ottawa, 18,181.70; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transpor-
 tation and Communications, 9,168.75; Nordair Ltée, 31,909.61; Ostiguy & Fils Inc., 9,332.33; Pesner Bros.
 Ltd., 21,066.48; Poliquin Textile Enr., 3,472.72; Québec Propane Inc., 4,882.50; Georges Robert Auto,
 5,836.85; Saillant Inc., 8,211.10; St. Lawrence Butchers Ltd., 18,950.87; Shell Canada Ltd., 25,160.80;
 Société coopérative de Povungnituk, 13,448.98; Texaco Canada Ltd., 2,947.20; Wheeler Northland Airways
 Ltd., 4,127.45. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 120,658.01.

Bourses d'études / Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 100,000.00

Yvan Godbout, 2,500; René Leclerc, 2,500; Louis Louchard, 2,500; Guy Rochon, 2,500; Jean Taillon, 2,500.
Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: (136) 87,500.

Travaux dans les villages miniers
Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	40,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1761 '66.....	419,000.00
	\$ 459,000.00
Dépenses / Expenditures.....	1,306,035.26
Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel.....	1,282,551.04
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	23,484.22
Compte à recevoir / Account receivable.....	1,282,551.04
	\$ 1,306,035.26
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....	\$ 847,035.26

Salaires, pension et frais de voyage / Wages, Board and Travelling Expenses (\$17,472.78):

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 10,907.50; A. Simard Inc., 4,515. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,050.28.

Honoraires / Fees (\$85,176.46):

P.-A. Lapointe, 19,105.61; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 62,997.45. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,073.40.

Contrats / Contracts (\$1,162,092.07):

Guertin & Fils Ltée, 170,197.62; A. Simard Inc., 988,519.16. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,375.29.

Autres dépenses / Other Expenses (\$41,293.95):

Hydro-Québec, 4,810.07; Matagami Ready-Mix Ltée, 30,593.65. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,890.23.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	1,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 23187 '66.....	25,000.00
	\$ 26,000.00
Dépenses / Expenditures.....	83,568.35

Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies	186.00	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission:		
Encaissés / Received	19,773.82	
À recevoir / Receivable	63,158.53	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	450.00	83,568.35
<hr/>		
Comptes à recevoir / Accounts receivable	\$	63,608.53
<hr/>		
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	\$	37,628.53
<hr/>		

Traitements / Salaries (\$34,599.93) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,391.59):

Babin, Léonard	6,704.21	
Foy, Marc	8,056.40	2,762.15
Houde, Réginald	6,704.21	2,036.56
Robichaud, René	6,430.90	2,244.68
St-Laurent, Wilbrod	6,704.21	

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,198.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Autres dépenses / Other Expenses (\$39,576.83):

Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 3,300.90; Safety Supply Co. Ltd., 30,679.88. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,296.05; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9	\$	15,000.00
Dépenses / Expenditures	\$	14,794.06
<hr/>		
Dépensé en moins / Unexpended	\$	205.94
<hr/>		

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 13,727.62. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,066.44.

**Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources
Canadian Council of Resources Ministers**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10	\$	34,000.00
Dépenses / Expenditures	\$	31,996.00
<hr/>		
Dépensé en moins / Unexpended	\$	2,004.00
<hr/>		

Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, \$31,996.00.

Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions
Miscellaneous and Unforeseen Expenses, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11..... \$ 30,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 14,200.62

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 15,799.38

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$202.25.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,543.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$12,455.37):

J.-E. Poitras Inc., 3,236.75; Prévoyants du Canada, 4,123.08; Scott & Rémillard Inc., 4,106.98. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 988.56.

Régie de l'électricité et du gaz
Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 537,700.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 488,470.03

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 49,229.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
12-1.....	400,397.50			400,397.50
12-2.....		64,983.27		64,983.27
12-3.....			7,569.43	7,569.43
12-4.....			10,027.87	10,027.87
12-5.....			2,091.29	2,091.29
12-6.....			71.01	71.01
12-7.....			3,329.66	3,329.66
	400,397.50	64,983.27	23,089.26	488,470.03

Traitements / Salaries (\$400,397.50) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$64,983.27):

Président:			Arcoragi, Santo.....	7,180.97	
Vadboncoeur, Jacques... 21,999.83			Boisvert, André.....	3,380.83	1,604.93
Vice-Président:			Brodeau, Mme Graciette..	5,573.78	
Trudel-Cossette, Alphonse 16,999.85			Bryant, James-S.....	9,851.78	
Membre / Member:			Carbonneau, Antoni.....	8,652.32	
Messier, Maurice..... 14,999.92			Caron, Jean-Claude.....	5,765.31	2,499.30
			Charton, Lucien-J.....	10,822.47	
Adams, Philippe..... 6,545.70	2,854.27		Chouinard, Réjean.....	7,439.22	3,120.43
Anctil, Gaston..... 5,978.95	2,629.56		Croteau, Fernand.....	5,071.45	3,117.72
			Desaulniers, Gilles.....	5,461.61	2,986.84

Fournier, Yvan.....	4,055.77	1,569.52	Murray, Gilles.....	5,584.57	3,086.64
Fredette, Jean-Guy.....	11,999.89		Pelletier, Charles-E.....	6,736.88	
Gagné, Léon.....	7,204.26		Poliquin, Thérèse.....	5,406.48	
Gagnon, Denis.....	4,012.12	1,552.84	Pronovost, Richard.....	8,156.78	1,777.83
Gervais, Aimé.....	9,358.63		Reader, Robert.....	6,716.69	2,736.44
Haynes, Kathleen.....	5,106.14		René, Maurice.....	3,088.27	1,988.17
Jalbert, Ronald.....	6,934.53	3,175.82	Sanscartier, Raymond.....	9,318.35	
Lavergne, Ghislain.....	3,565.32	2,430.68	Sylvain, Marina.....	5,006.55	
LeBourdais, Maurice.....	6,009.00		Tapp, Yvan.....	5,549.10	3,032.26
Léger, Armand.....	12,021.54		Therriault, Jacques.....	6,944.03	3,395.71
Martel, Luc.....	6,969.46	2,763.60	Tremblay, Charles.....	12,021.81	
Messier, Denis.....	7,156.47	3,555.20	Veillette, Paul-Émile.....	5,005.94	2,914.30
Morin, J.-Arsène.....	10,199.92				

Autres traitements / Other salaries: (39) 85,061.83; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 5,483.18. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 12,191.21.

Autres dépenses / Other Expenses (\$23,089.26):

Globe Parking Ltd., 2,060; Office Overload Co. Ltd., 2,331.91; Petite caisse / Petty cash, 4,395.76; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 3,697.18. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 10,604.41.

**Office de l'électrification rurale
Rural Electrification Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	41,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66 et 23021 '66.....	3,550.00
	<u>\$ 44,550.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	41,861.14
Moins dépenses facturées / Less expenses invoiced.....	2,067.96
	<u>\$ 39,793.18</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 4,756.82</u>

Traitements / Salaries (\$40,216.97) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$151.35):

Président: Jean Mercier, 13,999.82. Membres / Members: Jérôme Lépine, 999.84; Bertrand Milette, 9,404.17. Autres traitements / Other salaries: (9) 15,225.55; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 587.59. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 151.35.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,492.82.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
construction et réfection de chemins et de ponts
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
Construction and Reconstruction of Roads and Bridges**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	<u>\$ 2,689,500.00</u>
------------------------	------------------------

Dépenses / Expenditures:

Chemins / Roads:

Amos — Matagami	702.65	
Chimo Gold Mines Ltd. (Louvicourt)	2,630.34	
Joutel	128,709.97	
McAdam Mines Ltd. (Chibougamau)	8,500.85	
Mines de Silice Supérieure Ltée (Brassard)	20,000.00	
Senneterre — Chibougamau	150,283.20	
Waconichi — Albanel	808,692.81	1,119,519.82

Ponts / Bridges:

Rivière Bignell	38,270.60	
“ Bordeleau	59,328.33	
“ Harricana	192,971.05	
“ La Perche	17,758.30	
“ Métawishish	59,736.55	
“ Révélation Nord	13,773.42	
“ Révélation Sud	13,649.80	
“ Témiscamie	296,332.12	
“ Waswanipi	9,529.40	
“ Milliaire 53	17,763.92	
“ Milliaire 61	16,790.70	735,904.19

Barrage / Dam:

Allard (Rivière St-François)	51,009.84
Immeubles / Immoveables:	
Nouveau-Québec	688,583.59
Aménagement de la rivière Chaudière / Regulation works on Chaudière River	99,530.89

2,694,548.33

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	67,994.30	
Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:		
À recevoir / Receivable	431,886.54	
Vente de matériel / Sale of material	6.75	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received	95.13	
À recevoir / Receivable	99,435.76	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,500.00	600,918.48

Dépenses en immobilisations / Capital expenditures

2,093,629.85

Comptes à recevoir / Accounts receivable

532,822.30

\$ 2,626,452.15

Dépensé en moins / Unexpended

\$ 63,047.85

Construction et réfection de chemins et de ponts

Construction and Reconstruction of Roads and Bridges (\$1,855,424.01)

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: \$61,287.59.

Pension et frais de voyage des inspecteurs / Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$12,958.47):

O'Sullivan Lodge Inc., 4,365.23; A. Simard Inc., 3,720. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,873.24.

Contrats / Contracts (\$1,522,685.32):

Chimo Gold Mines Ltd., 2,630.34; Mines de Silice Supérieure Ltée, 20,000; Périme Construction Inc., 1,212,564.72; A. Simard Inc., 287,490.26.

Autres dépenses / Other Expenses (\$258,492.63):

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 8,280; Armand Beaudoin, 6,463.03; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 3,492.76; Boivin & Fils Enr., 6,827.78; Cardin Construction, 4,229; Conrad Carreau, 5,475.38; Gabriel Chenier, 3,140.86; Chibougamau Automobiles Enr., 11,794.37; Edgar Flamand, 7,162.23; General Diesel Inc., 2,910; Arthur Hamel, 5,253.06; Hamel Transport Ltée, 13,783.87; Florent Hardy, 9,962.35; Louis Labbé, 5,320.14; Magasin Co-op, 4,714.63; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 4,811.40; Raymond Paulin, 4,233.36; Pelletier & Associés, 17,128.65; Picard, Rochette & Associés, 5,871.96; Armand Rompré, 2,943.52; Ross Construction Ltée, 34,146.39; J.-E. St-Laurent, 12,240; Jean-Paul Saucier, 2,698.94; A. Simard Inc., 3,708.60; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 9,529.40; Jean-Paul Trudel, 4,789; Westeel Rosco Ltd., 21,475. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 36,106.95.

**Construction et réfection de barrages
Construction and Rebuilding of Dams (\$51,009.84)**

Contrats / Contracts:

St-Romuald Construction Ltée, \$50,241.28.

Autres dépenses / Other Expenses:

Frost Steel & Wire Co., \$768.56.

**Immeubles au Nouveau-Québec
Immoveables in New Québec (\$688,583.59)**

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: \$149,731.02.**Pension et frais de voyage / Board and Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$5,159.20.

Autres dépenses / Other Expenses (\$533,693.37):

Atlas Webster Industries Ltd., 3,681.40; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 8,681.59; Bock & Tétreau Ltée, 7,708.90; Alex Bremner Ltd., 8,545.76; British American Oil Ltd., 23,179.63; Canada Cement Co. Ltd., 3,582.91; Canadien National: messageries / Express, 4,618.89; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 12,764.22; Crane Supply Ltd., 8,763.99; Daigle & Paul Ltée, 2,746.49; J.-L. Demers Ltée, 6,428.68; Omer DeSerres Ltée, 7,252.84; Distributeurs Richelieu, 3,844.51; Dubo Electrical Supplies Ltd., 2,537.24; Dupuy & Frère Inc., 3,255.25; Eastern Canada Shipping Ltd., 111,347.85; Emco Ltée, 6,011.62; C.-P. Fabien Ltée, 25,933.08; Forano Ltd., 19,450.85; Jean Gervais, 3,307.28; Trefflé Goulet & Fils Ltée, 31,723.43; G.-A. Grier & Sons Ltd., 3,646.53; Hebert Lumber Ltd., 4,062.20; Hewitt Équipement Ltée, 17,228; Hudson's Bay Co., 19,884.10; Ideal Electric Inc., 3,062.19; Industries Vilas Ltée, 6,284.91; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 25,990; La Salle Builders Supply Ltd., 11,221.31; Louis Lefebvre Ltée, 45,115.53; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,983.24; Mission St-Joseph, 9,782.99; Nordair Ltée, 11,304.13; Québec Propane Inc., 5,589.72; Talbot Equipment Ltd., 3,737.04; Webster & Sons Ltd., 3,959.56. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 51,975.51; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

**Aménagement de la rivière Chaudière
Regulation Works on Chaudière River (\$99,530.89)**

Autres dépenses / Other Expenses (\$99,530.89):

Bégin, Charland & Valiquette, 7,244.31; Georges-Henri Brousseau, 3,250; Ernest Bureau, 4,465; Jos. Côté, 3,010; Foyer St-Louis Inc., 5,488; Aimé Giguère, 16,100; Immeubles Jersey Mills, 2,600; Adrien Lessard, 3,190; Denis Lessard, 9,650; Bertrand Poulin, 5,000; St-Georges Woolen Mills, 21,600. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,933.58.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

564 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

565 2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Traitement électronique des données / Data processing
 - 6—Études, recherches et enquêtes / Surveys, research and investigations

2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services

Moins remboursements / Less reimbursements

569 3—Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique / Health Units, including scholarships to technical personnel:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
- 5—Achat de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques / Purchase of supplies, drugs, instruments and biological products
- 6—Transport et messageries / Transportation and express
- 7—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for the maintenance of dispensaries
- 8—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients
- 9—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furniture, supplies and maintenance of dispensaries
- 10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
609,100	596,100	560,150.46		35,949.54
50,000	45,000	44,235.70		764.30
12,000	12,000	10,167.12		1,832.88
60,000	78,000	75,665.16		2,334.84
731,100	731,100	690,218.44		40,881.56
		669.00	669.00	
731,100	731,100	689,549.44	669.00	40,881.56
1,211,325	1,234,325	1,233,299.64		1,025.36
70,000	60,000	52,825.53		7,174.47
20,000	20,000	14,754.75		5,245.25
100,000	100,000	95,458.16		4,541.84
135,500	135,500	135,500.00		
55,000	42,000	34,749.13		7,250.87
373,208,000	373,208,000	373,208,000.00		
374,799,825	374,799,825	374,774,587.21		25,237.79
2,000,000	2,000,000	2,456,941.90	1,025.00	455,916.90
372,799,825	372,799,825	372,317,645.31	1,025.00	481,154.69
5,219,200	5,401,705	5,325,210.40		76,494.60
1,550,000	1,250,495	1,061,972.34		188,522.66
112,000	135,000	132,985.64		2,014.36
45,000	45,000	44,808.45		191.55
540,000	540,000	383,638.29		156,361.71
25,000	29,000	15,060.72		13,939.28
25,000	25,000	16,370.00		8,630.00
150,000	240,000	239,955.94		44.06
55,000	55,000	43,479.48		11,520.52
4,000	4,000	2,657.71		1,342.29
7,725,200	7,725,200	7,266,138.97		459,061.03
1,200,000	1,200,000	1,516,719.47	217,482.65	99,236.82
6,525,200	6,525,200	5,749,419.50	217,482.65	558,297.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

577	4—Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris les bourses au personnel technique / Sanitary engineering and industrial hygiene, including scholarships to technical personnel:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, entretien et opération d'automobiles / Supplies, maintenance and operation of automobiles
	5—Fournitures de laboratoires / Laboratory supplies
	6—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
578	5—Laboratoires, y compris les bourses au personnel technique / Laboratories, including scholarships to technical personnel:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Material, office supplies, printing and subscriptions
	5—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses / Laboratory supplies and other expenses
	6—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
579	6—Épidémiologie, alimentation et hygiène maternelle / Epidemiology, nutrition and maternal hygiene:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
580	7—Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique / Collection of demographic statistics, including scholarships to technical personnel:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
	2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
320,300	320,300	298,422.23		21,877.77
65,000	65,000	59,799.04		5,200.96
1,500	1,500	1,093.26		406.74
5,000	5,000	4,138.74		861.26
50,000	50,000	17,090.01		32,909.99
7,500	7,500	4,880.34		2,619.66
449,300	449,300	385,423.62		63,876.38
		365.00	365.00	
449,300	449,300	385,058.62	365.00	63,876.38
462,700	449,200	428,923.49		20,276.51
6,000	6,000	4,996.20		1,003.80
13,500	27,000	26,996.44		3.56
24,500	24,500	11,813.86		12,686.14
170,000	170,000	136,257.19		33,742.81
2,500	2,500			2,500.00
679,200	679,200	608,987.18		70,212.82
		1,900.00	1,900.00	
679,200	679,200	607,087.18	1,900.00	70,212.82
91,200	91,200	75,394.16		15,805.84
15,000	15,000	9,666.98		5,333.02
5,000	5,000	3,359.13		1,640.87
111,200	111,200	88,420.27		22,779.73
		150.00	150.00	
111,200	111,200	88,270.27	150.00	22,779.73
196,800	204,800	202,524.63		2,275.37
3,000	2,000	792.38		1,207.62
18,000	16,000	15,830.38		169.62
1,000	1,000	532.29		467.71
90,000	85,000	84,919.75		80.25
308,800	308,800	304,599.43		4,200.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

581	8—Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux / Hospitals of the Department and technical study of hospitals plans:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et matériel / Office expenses and supplies
	2—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses
	3—Intérêts, honoraires et frais divers / Interest, fees and miscellaneous charges
	4—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain hospitals of the department to set up a working capital
	Moins remboursements / Less reimbursements
582	9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions / Treatment of mental diseases, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel / Supplies
	2—Plan pour promouvoir la formation professionnelle / Plan to encourage professional training
	3—Transport des malades / Conveyance of patients
	4—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses
	5—Subventions / Grants
	6—Hospitalisation / Hospitalization
	Moins remboursements / Less reimbursements
583	10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Prevention of tuberculosis, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements et honoraires / Salaries and fees
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel / Supplies
	5—Traitement électronique des données / Data processing

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
118,100	118,100	98,392.69		19,707.31
10,000	10,000	8,337.00		1,663.00
2,000	2,000	1,881.96		118.04
350,000	350,000	167,758.92		182,241.08
141,000	141,000	121,143.12		19,856.88
215,000	215,000	125,000.00		90,000.00
836,100	836,100	522,513.69		313,586.31
214,000	214,000	125,496.00	125,400.00	213,904.00
622,100	622,100	397,017.69	125,400.00	99,682.31
616,200	616,200	558,739.08		57,460.92
25,000	25,000	12,187.96		12,812.04
1,800	1,800	739.06		1,060.94
4,000	4,000	3,823.85		176.15
250,000	250,000	235,310.86		14,689.14
45,000	45,000	33,018.55		11,981.45
10,000	10,000	4,038.86		5,961.14
350,000	350,000	169,225.00		180,775.00
74,815,000	74,815,000	73,523,944.00		1,291,056.00
76,117,000	76,117,000	74,541,027.22		1,575,972.78
2,500,000	2,500,000	2,800,329.09	69,765.12	230,563.97
73,617,000	73,617,000	71,740,698.13	69,765.12	1,806,536.75
336,000	336,000	285,058.26		50,941.74
32,000	32,000	28,395.36		3,604.64
3,000	3,000	2,992.00		8.00
5,000	5,000	2,536.00		2,464.00
7,500	7,500			7,500.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Matériel, accessoires, instruments, médicaments et produits biologiques / Supplies, accessories, instruments, drugs and biological products.....
- 3—Subventions / Grants.....
- 4—Hospitalisation / Hospitalization.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

585 11—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions / Treatment of venereal diseases, including grants:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Honoraires pour traitement des nécessiteux / Fees for the treatment of the needy.....
- 5—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie / Supplies and equipment of the serological laboratory.....
- 6—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires des médecins / Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians.....

586 12—Assistance publique, y compris subventions / Public Charities, including grants:

- 1—Hospitalisation / Hospitalization.....
- 2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances.....
- 3—Subventions / Grants.....
- 4—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

587 13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for the construction of hospitals and for other purposes:

- 1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions not recognized as public charitable institutions.....
- 2—Subventions pour fins de santé publique / Grants for public health purposes.....
- 3—Subventions pour recherches / Grants for research.....
- 4—Subventions spéciales / Special grants.....
- 5—Subventions à long terme / Long term grants.....
- 6—Subvention à l'Institut de microbiologie / Grant to Microbiology Institute.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
500,000	670,000	658,419.93		11,580.07
500,000	500,000	477,200.00		22,800.00
8,300,000	8,130,000	7,300,000.00		830,000.00
9,683,500	9,683,500	8,754,601.55		928,898.45
		50.00	50.00	
9,683,500	9,683,500	8,754,551.55	50.00	928,898.45
194,400	194,400	165,133.63		29,266.37
6,000	6,000	5,658.21		341.79
9,000	9,000	5,535.36		3,464.64
2,000	2,000	1,146.00		854.00
47,000	47,000	46,993.57		6.43
18,000	18,000	17,400.00		600.00
276,400	276,400	241,866.77		34,533.23
3,250,000	3,425,000	3,418,066.26		6,933.74
300,000	301,000	300,711.55		288.45
700,000	525,000	489,675.00		35,325.00
2,000	1,000	991.29		8.71
4,252,000	4,252,000	4,209,444.10		42,555.90
		5,601.65	5,511.95	89.70
4,252,000	4,252,000	4,203,842.45	5,511.95	42,645.60
30,000	30,000	30,000.00		1,079,127.43
11,000,000	11,000,000	9,920,872.57		
130,000	130,000	130,000.00		
14,971,500	14,971,500	17,987,089.40		3,015,589.40
9,873,500	9,873,500	9,681,107.75		192,392.25
350,000	350,000	350,000.00		
36,355,000	36,355,000	38,099,069.72		1,744,069.72
		6,738,670.78	2,868,362.94	3,870,307.84
36,355,000	36,355,000	31,360,398.94	2,868,362.94	2,126,238.12

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

592	14—Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions / Council of Medical Research, including scholarships and grants:
	1—Traitements et honoraires / Salaries and fees
	2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Recherches: bourses et subventions / Studies: scholarships and grants
593	S ¹ —Subvention / Grant: Hôpital Saint-Luc, Montréal, 10-11 Eliz. II, c. 9
593	S ² —Subvention à l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal / Grant to Institute of Microbiology and Hygiene of Montréal University, 8-9 Eliz. II, c. 91 et amendements
593	15—Assistance médicale aux assistés sociaux / Medical assistance to welfare beneficiaries:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data processing
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
593	S ³ —Loi de l'assistance médicale / Medical Assistance Act, 14-15 Eliz. II, c. 11
594	16—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses
595	18—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social / Commission of Inquiry on Health and Social Welfare:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
14,000	14,000	9,483.16		4,516.84
5,000	5,000	2,206.18		2,793.82
1,000	1,000	66.40		933.60
180,000	180,000	179,971.89		28.11
200,000	200,000	191,727.63		8,272.37
694,900	694,900	694,810.00		90.00
206,300	206,300	206,258.75		41.25
176,000	176,000	150,609.72		25,390.28
5,000	1,000	949.24		50.76
31,000	10,000	8,280.19		1,719.81
8,000	20,000	11,520.26		8,479.74
80,000	93,000	93,000.00		
300,000	300,000	264,359.41		35,640.59
		150.00	150.00	
300,000	300,000	264,209.41	150.00	35,640.59
		11,416,548.90		11,416,548.90
300,000	300,000	11,680,758.31	150.00	11,380,908.31
50,000	50,000	43,245.48		6,754.52
13,500	15,500	14,179.60		1,320.40
5,000	12,000	11,989.53		10.47
2,500	2,500	2,126.18		373.82
2,500	2,500	2,499.71		29
86,500	77,500	74,449.53		3,050.47
110,000	110,000	105,244.55		4,755.45
		300.00	300.00	
110,000	110,000	104,944.55	300.00	4,755.45
507,971,825	507,971,825	509,761,750.00	3,291,131.66	5,081,056.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:
595 17—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement
et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries,
including furnishings and equipment:

- 1—Centre médical de l'université de Sherbrooke
- 2—Institut Pinel, Rivière-des-Prairies
- 3—Hôpital de Rivière-du-Loup
- 4—Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park
- 5—Hôpital d'Armagh
- 6—Hôpital de Malartic
- 7—Autres projets / Other projects

Moins remboursements / Less reimbursements

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
5,000,000	3,313,000	1,698,577.16		1,614,422.84
3,600,000	3,365,000	149,999.52		3,215,000.48
2,500,000	3,500,000	3,375,092.81		124,907.19
600,000	800,000	588,417.23		211,582.77
175,000	175,000	161,494.49		13,505.51
60,000	195,000	189,765.35		5,234.65
2,535,000	3,122,000	1,952,614.02		1,169,385.98
14,470,000	14,470,000	8,115,960.58		6,354,039.42
1,900,000	1,900,000	451,619.17		1,448,380.83
12,570,000	12,570,000	7,664,341.41		4,905,658.59
520,541,825	520,541,825	517,426,091.41	3,291,131.66	175,398.07

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 731,100.00
Dépenses / Expenditures.....	690,218.44
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	669.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	689,549.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	669.00
	\$ 690,218.44
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 40,881.56

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	560,150.46				560,150.46
1-2.....		44,235.70			44,235.70
1-3.....			13.00	10,154.12	10,167.12
1-4.....				75,665.16	75,665.16
	560,150.46	44,235.70	13.00	85,819.28	690,218.44

Traitements / Salaries (\$560,150.46) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$44,235.70):

Ministres / Ministers:		Furois, Maurice.....	6,988.32	
Kierans, L'hon. Eric-W..	1,000.00	Gagnon, Marcel.....	5,882.21	
Cloutier, L'hon. Jean-P..	2,238.33	Gendron, J.-E.-Raymond..	13,100.66	1,698.50
Boivin, L'hon. Roch.....	4,135.84	Gilbert, Dr Jules.....	16,499.80	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Guimond, Gratien.....	5,290.13	
Gélinas, Dr J.....	24,999.87	Heppell, Réjane.....	5,293.85	
Adjoint / Assistant:		Houde, Mme Claire Savard.	5,406.48	
Lizotte, Dr Laurent.....	17,999.69	Lacombe, Gilles.....	8,040.73	
		Lacroix, Yvon.....	8,026.78	
		Larochelle, Dr Léopold...	6,499.86	
Audet, Lucille.....	7,237.60	Morin, Roméo.....	5,106.40	
Bernier, R.-Robert.....	9,441.93	Mountain, Murielle.....	6,533.71	
Boissonnault, Charles-M..	10,013.10	Nadeau, Lucien.....	5,706.57	
Cayer, Lillian.....	5,707.81	Ouellette, J.-Edgar.....	7,726.58	
Charbonneau, Gaétan....	12,999.98	Paré, Mme Colette-G....	5,183.67	
Cloutier, Guy.....	5,938.31	Poulin, Roger.....	6,453.79	1,664.07
Corbeil, Paul.....	8,679.35	Roy, Odette.....	5,820.45	
Côté, P.-Henri.....	8,804.26	Sirois, Gérald.....	5,087.77	
De Léan, Pierre.....	2,969.88	Tremblay, Dr Armand....	5,899.96	
Delisle, Léo.....	7,583.56	Turgeon, Dr Charles-A....	10,421.80	
Denis, Charles-G.....	8,942.41	Vézina, Dr Ls-René.....	12,021.81	
Dufour, Didier.....	7,499.96	Wells, Angéline.....	7,442.16	

Autres traitements / Other salaries: (167) 254,476.83; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 2,422.43. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 13,938.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 669.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$13.00.

Boivin & Fils Auto Ltée, 6,043.70; Éditions Marquis Ltée, 7,368.46; Enveloppe Internationale Ltée, 2,951.88; International Business Machines Co. Ltd., 2,660.20; Petite caisse / Petty cash, 7,563.86; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,063.25; Xerox of Canada Ltd., 11,278.95. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 34,888.98.

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Traitements / Salaries (\$1,233,299.64) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$52,825.53):

Aubin, Jacques.....	6,494.82		Carter, Dr Clément.....	11,879.05	
Aubin, Majella.....	8,412.36		Champoux, Biron.....	11,509.42	
Beaulieu, Jean-Marie.....	5,482.17		Chartier, Jean-Paul.....	8,205.64	
Bédard, Guy.....	6,043.41		Côté, Gilles-J.-A.....	7,432.97	
Bédard, Jacques.....	6,123.69		Côté, Jules.....	6,312.54	
Bégin, Lionel.....	8,204.37		Dallaire, Paul.....	6,427.32	2,156.32
Bergeron, André-V.....	8,665.95		Dallaire, Robert.....	7,565.39	
Bergeron, Jean-Charles....	8,075.64		Delamarre Jean-Yves.....	5,528.15	
Bibeau, Émile.....	8,331.65		Desève, Guy.....	5,106.40	
Breton, Paul-Émile.....	5,800.94		Desilets, Jean-Paul.....	7,872.01	
Brisson, Gérard.....	7,852.02		Didier, André.....	5,913.50	
Caron, Gabriel.....	6,602.95		Domingue, Gisèle.....	5,106.40	
Caron, Gilles.....	8,446.86	1,678.78	Drolet, Pierrette.....	6,101.88	
Carrier, Antoine.....	5,165.25		Drouin, Roger.....	6,930.95	

Dufour, Richard.....	7,245.80		Marmen, Albert.....	6,058.39	2,269.65
Dumas, Albert.....	10,805.41		Marquis, Jacques-C.....	8,715.91	
Dumont, Mme Bibiane-T..	5,188.03		Massicotte, Gabriel.....	7,110.19	
Duquet, Gilles.....	6,515.97		Mercier, Raymond.....	5,487.70	
Fortin, Benoit.....	6,940.01		Morasse, Marcel.....	11,748.99	
Gagnon, Claire.....	10,522.38	2,587.20	Pagé, Fernand.....	8,044.37	
Gauthier, Dr Jacques.....	11,431.67		Perras, Jean-Paul.....	5,106.40	
Gauthier, Dr Pierre.....	10,593.81		Pouliot, J.-Gérard.....	6,680.92	
Germain, Charles-Eugène..	5,526.54		Rainville, Edgar.....	5,978.19	
Gilbert, Rémi-Nelson.....	7,006.80		Roy, Dr Maurice.....	11,999.89	
Gingras, Roland.....	8,427.46		Séguin, Jacques.....	5,838.53	
Gingras, Wilfrid.....	7,306.33		Sénéchal, Donald.....	6,183.06	
Grégoire, Arthur.....	6,556.25		Sirois, Dr Sarto.....	13,999.82	
Huard, Magella.....	7,024.46		Tessier, Lucien.....	5,613.68	
Jalbert, Madeleine.....	7,352.00		Tessier, Sabin.....	10,650.02	
Jean, André.....	6,306.23		Tremblay, Gaston.....	11,321.43	
Julien, Jean.....	8,015.64		Tremblay, Dr J.-Napoléon.	13,999.82	
Lamontagne, Robert.....	7,204.26		Turcotte, Huguette.....	5,106.40	
Lavergne, Dr Paul-H.....	11,221.67		Turcotte, Rosario.....	5,158.65	
Lavoie, Jules.....	14,180.65		Turmel, Hervé.....	8,241.65	
Lebrun, Jean-Jacques.....	5,976.79		Vallerand, J.-Alphonse....	9,400.37	
Lemieux, Jacques.....	5,106.40		Vanasse, Edgar.....	10,293.76	
Lessard, Paul.....	11,999.89		Vézina, Jacques.....	6,064.65	
Marcoux, Jean-Paul.....	17,999.69				

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (243) 634,425.81; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,023.20. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 43,108.58; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,025.

Honoraires / Fees (\$34,511.39):

McDonald, Currie & Cie, 12,054.89; Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, 8,483.75. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 13,972.75.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$373,208,000.00):

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS (\$349,349,317.23):

Montréal métropolitain (\$182,823,637.95): Alexandra Hospital, 554,445.69; Catherine Booth Mothers' Hospital, 1,108,671.60; Children's Mountain Convalescent Home, 144,793; Grace Dart Hospital, 950,455.77; Hôpital Crescent Inc., 116,244; Hôpital de la Miséricorde, 2,922.490; Hôpital de la Visitation, 343,214.80; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 8,292,381.64; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 5,197,161.05; Hôpital Général Fleury, 3,271,315.05; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 1,690,934; Hôpital Jean-Talon, 5,025,002; Hôpital Maisonneuve, 8,615,877.13; Hôpital Marie-Enfant, 1,504,302.50; Hôpital Notre-Dame, 16,390,235.19; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent, 1,697,121.51; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 3,211,678.25; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 1,134,518; Hôpital Pasteur, 1,983,365.78; Hôpital Rosemont, 393,634.02; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 5,516,048.73; Hôpital St-Joseph, Lachine, 2,000,187.11; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 2,108,721.02; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 947,745; Hôpital Ste-Justine, 11,057,309.75; Hôpital St-Luc, 7,236,063.60; Hôpital St-Michel, St-Michel, 2,553,364.98; Hôpital Ste-Rose, 33,702.30; Hôpital St-Vital de Chroniques Inc., Montréal-Nord, 165,483.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, 10,034,386.38; Institut Albert-Prévost, Cartierville, 26,491.27; Institut de cardiologie, 2,438,608.27; Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord, 1,350,445.60; Institut de réhabilitation, 1,686,705.66; Institut du radium, 157,077.18; Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe, 749,258.80; Jewish General Hospital, 6,556,951.20; Jewish Hospital of Hope, 942,987.03; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., 434,929; Lachine General Hospital, Lachine, 1,423,280.08; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 3,680,510.06; Maimonides Hospital and Home for the Aged, 1,375,445.12; Montréal Chinese Hospital, 328,701; Montréal Children's Hospital, 6,745,157.60; Montréal Convalescent Hospital, 1,310,475.34; Montréal General Hospital, 12,754,894.93; Montréal Neurological Hospital, 2,029,532; Montréal Protestant Hospital, 631,401.65; Queen Elizabeth Hospital, 3,654,813.87; Reddy Memorial Hospital, 1,715,686.60; Royal Edward Chest Hospital, 1,379,370; Royal Victoria Hospital, 17,014,970.16; St. Mary's Memorial Hospital, 5,328,616.18; Santa Cabrini Hospital, 2,906,476.

Québec métropolitain (\$35,935,285.13): Clinique de réadaptation de Québec Inc., 165,519.50; Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 238,024.23; Hôpital Christ-Roi, Vanier, 2,755,621.17; Hôpital civique de Québec, 412,567.58; Hôpital Général de Québec, 933,786; Hôpital Laval, Ste-Foy, 3,396,241.29; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 6,409,242.26; Hôpital de la Miséricorde, 490,893; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, 754,468.32;

Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,307,373.50; Hôpital St-François-d'Assise, 4,615,959.17; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 215,748.07; Hôpital du St-Sacrement, 5,334,891.40; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 6,699,504.94; Jeffery Hale's Hospital, 2,205,444.70.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$130,590,394.15): *Abitibi-Est:* Clinique-Hôpital de Senneterre, 192,361.85; Corporation de l'hôpital de Malartic Inc., Malartic, 10,000; Hôpital de Chibougamau, Chibougamau, 792,135.86; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 1,576,312.07; Hôtel-Dieu, Amos, 1,498,379. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 1,072,129; Sanatorium St-Jean, Macamic, 780,306. *Argenteuil:* Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 791,752.88. *Arthabaska:* Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 3,188,997.30. *Beauce:* Hôpital St-Joseph, Beauceville, 1,172,237; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 1,403,415.77. *Beauharnois:* Hôtel-Dieu, Valleyfield, 1,768,254. *Bonaventure:* Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., 993,462.29. *Chambly:* Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park, 2,576,974; Hôpital Général de St-Lambert, 236,474.20. *Champlain:* Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 1,392,169.09. *Charlevoix-Est:* Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 447,337.72. *Châteauguay:* Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 582,864.71. *Chicoutimi:* Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 7,836,269.50. *Deux-Montagnes:* Hôpital Général des Deux-Montagnes, 1,258,868.28. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 607,721.90. *Drummond:* Hôpital Michaud, Drummondville, 1,671.99; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 2,218,996.90. *Duplessis:* Clarke City Hospital, Clarke City, 85,637.21; Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 1,883,590.39; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 263,486.21; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 482,607; Schefferville Hospital, Schefferville, 241,799.76. *Frontenac:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 1,112,038.62; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 284,177.58. *Gaspé-Nord:* Hôpital de Murdochville Inc., 176,958.50; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 893,179. *Gaspé-Sud:* Hôpital de la Providence, Chandler, 930,358.17; Hôtel-Dieu de Gaspé, 1,530,037; Sanatorium Ross, Gaspé, 408,531.51. *Gatineau:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 1,091,575.37; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 233,023.03. *Hull:* Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 3,881,340.40; Hôpital La Pieta, Hull, 654,079.26; Sanatorium St-Laurent, Hull, 98,284.31. *Huntingdon:* Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 162,782.72. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 730,234.50. *Joliette:* Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 2,204,945.18. *Jonquière-Kénogami:* Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 698,186.84; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière, 2,206,665.63. *Kamouraski:* Hôpital-Foyer Villa-Maria, St-Alexandre, 96,853.59; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, St-Anne-de-La-Pocatière, 938,615.75; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 306,050. *Labelle:* Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 884,011. *Lac-St-Jean-Est:* Hôpital-foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 801,887.26; Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi, Alma, 2,540,912.39. *L'Assomption:* Hôpital LeGardeur Inc., Repentigny, 822,395.15. *Laviolette:* Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 287,234.76; Hôpital Laffèche, Grand'Mère, 1,487,071; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,663,154.75. *Lévis:* Hôpital Notre-Dame, Charny, 394,771; Hôtel-Dieu de Lévis, 4,047,925.22. *L'Islet:* Hôpital St-Jean-Port-Joli, 287,101. *Maskinongé:* Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 881,765.71. *Matane:* Hôpital-du-Très-Saint-Rédempteur, Matane, 1,033,253.15; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 824,461.53. *Matapédia:* Corporation de l'hôpital d'Amqui, Amqui, 1,264,644.05. *Mégantic:* Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 514,642; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 1,228,678.31. *Missisquoi:* Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 780,112. *Montmagny:* Hôtel-Dieu de Montmagny, 1,253,176.30. *Montmorency:* Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 183,271.38; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 1,055,105.16; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 270,645.79. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 1,069,719. *Papineau:* Hôpital St-Michel, Buckingham, 987,835. *Pontiac:* Pontiac Community Hospital, Shawville, 505,458.19; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 28,721. *Portneuf:* Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 185,599.77. *Richelieu:* Hôpital Général, Sorel, 872,999; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 387,496.95; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,999,398. *Richmond:* Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 540,968.82; Hôpital St-Luc, Asbestos, 144,910.42. *Rimouski:* Hôpital St-Joseph, Rimouski, 2,859,130.84. *Rivière-du-Loup:* Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 1,163,115.29. *Roberval:* Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 1,012,929; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 2,834,200.26. *Rouyn-Noranda:* Hôpital d'Youville, Noranda, 2,315,184. *Saguenay:* Harrington Hospital, 97,430.68; Hôpital St-Alexandre, Escoumins, 312,897; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-Georges, 261,742; Hôtel-Dieu-de-Hauterive, 1,518,994.50. *Shefford:* Hôpital St-Joseph, Granby, 1,251,642.50. *Sherbrooke:* Clinique de l'université de Sherbrooke, 26,845; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 1,576,223.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 3,803,878.47; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 4,610,597.57; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 1,548,693.50. *Stanstead:* Hôpital de la Providence, Magog, 1,329,522.31; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 372,755. *St-Hyacinthe:* Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 2,544,411.12; Hôtel-Dieu-de-St-Hyacinthe, 1,486,341. *St-Jean:* Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,848,883.93. *St-Maurice:* Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,617,966.50; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 359,322.50. *Témiscamingue:* Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 904,990.50. *Témiscouata:* Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 507,737.50. *Terrebonne:* Foyer d'Youville, St-Jérôme, 248,673; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 369,278.85; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 2,910,952.01; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 394,028. *Trois-Rivières:* Clinique de réadaptation pour enfants, 30,503.50; Corporation de l'hôpital Cooke, Trois-Rivières, 1,206,799.34; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 3,272,273.32; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 2,768,997.76.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS (\$13,474,579.77):

Montréal métropolitain (\$9,216,617.47): Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 141,452.50; Bellechasse Hospital, 2,094,158; Bussey Convalescent Home, Lachine, 94,594.50; Clinique du Dr Larichelière Inc., 30,920.25; Clinique-hôpital Garnier, 219,709.40; Clinique médicale Bélanger, 290,564.31; Clinique médicale de l'Est Inc., 180,799.75; Dr Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 37,479; Doctor's Hospital Inc., 615,021.46; Foyer St-Enfant-Jésus Inc., Pointe-aux-Trembles, 67,382; Hôpital Archambault Inc., Verdun, 104,269; Hôpital Beaulac, 98,139.16; Hôpital Bois-Menu, 36,347.50; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 241,461; Hôpital Cherrier, 3,457; Hôpital de l'Est Inc., 259,519.61; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, 89,846.35; Hôpital Jeanne-Mance, 269,041.85; Hôpital Marida, 105,987.60; Hôpital Marie-Claret, 181,233; Hôpital du Nord, 17,536; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 129,784.32; Hôpital Préfontaine Enr., 6,424; Hôpital St-Albert-le-Grand, 41,990; Hôpital St-Denis Enr., 44,882.50; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 121,182.75; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval, 128,489.85; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 39,110.50; Hôpital Ste-Rita, 185,536; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, 148,094; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 140,829; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 98,536; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 42,257; Hôpital Villa-Maria Inc., 83,061.50; Hôpital Voghel Inc., 342,818; Hôpital West End, 349,923.10; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 62,152; Mayfair Hospital Ltd., 178,960.65; Mount Royal Hospital, 27,938.60; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 44,023; Résidence St-Georges, 935,937.58; Villa Medica Inc., 837,399.38; West End Convalescent Clinic, 47,341.50; Wood Pine Village, 1,027.

Québec métropolitain (\$795,243.10): Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 143,680.65; Centre hospitalier St-François, 68,432; Clinique médicale de Beauport, 42,614; Foyer St-Sacrement Enr., 148,609.50; Hôpital Couillard, 59,081.25; Hôpital Évangéline, 75,809.50; Hôpital Ste-Monique, Les Saules, 134,842.50; Hôpital St-Paul Inc., 78,064.70; Maison du repos Ste-Claire, Charlesbourg, 44,109.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$3,462,719.20): *Abitibi-Est:* Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 144,941.70; *Opemiska* Hospital, Chapais, 21,761.03. *Argenteuil:* Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 10,387. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 206,377; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 8,752. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 215,113. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 97,032. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 70,999.50; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 62,492; Hôpital Régina, Lafèche, 156,061.75; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 209,204.15. *Charlevoix:* Clinique-hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 42. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 73,235.50. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 27,855. *Gaspé-Sud:* Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 8,354. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 196,210.61; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 161,551.50. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., Iberville, 45,576.70. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 171,437.63. *Missisquoi:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Bedford, 87,199.50. Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg, 105,011.40. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 23,270. *Napierreville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 122,201.50. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., 59,218.08. *Saguenay:* Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 182,242.50; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 146,847; Hôpital de Micoua, Micoua, 16,275.50; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 31,120; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George, 6,092.50; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 114,495.75. *St-Hyacinthe:* Hôpital La Providence Enr., St-Hyacinthe, 19,298.50. *Shefford:* Hôpital Notre-Dame-de-Granby, Granby, 88,891; Hôpital de Waterloo, 109,720.40. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 71,928. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 88,665.50; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 48,774.50. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 118,909.50. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, 135,174.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS (\$3,370,022.00):

Montréal métropolitain (\$2,923,300.50): Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 410,499.50; Queen Mary's Veterans Hospital, 2,512,801.

Québec métropolitain: Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, \$436,227.50.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$10,494.00): *Abitibi-Ouest:* R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 36. *Saguenay:* Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 3,922; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 2,234; Paint Hill Nursing Station, Paint Hill, 367; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 2,656; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 787; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 492.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC (\$5,967,972.60):

Hôpitaux des autres provinces / Other Provinces Hospitals (\$5,557,607.69): Ontario: Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 55,371.20; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 70,126.40; Hôtel-Dieu, Cornwall, 144,359.30; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 5,898.30; Misericordia Hospital, Haileybury, 61,103.40; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 241,620.36; National Defence Medical Centre, Ottawa, 152,964; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 803,618.45; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,615,679.45; Pembroke General Hospital, Pembroke, 95,174.20; St-Louis-Marie-de-Montford Hospital, Ottawa, 248,172.40; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 68,404; Smith Clinic, Hawkesbury, 183,192.56; Diverses personnes / Various persons, 866,745.33. *Nouveau-Brunswick / New Brunswick:* Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 404,304.20; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 122,494.15; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 148,700.50; Diverses personnes / Various persons, 85,472.85. *Nouvelle-Écosse / Nova Scotia,* 41,195.25. *Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island,* 16,187.50. *Terre-Neuve / Newfoundland,* 10,262.30. *Manitoba,* 24,456.60. *Saskatchewan,* 14,201.89. *Alberta,* 16,834. *Colombie-Britannique / British Columbia,* 45,114.10. *Territoires du Nord-Ouest / North West Territories,* 14,607. *Yukon,* 1,348.

Hôpitaux des pays étrangers / Foreign Countries Hospitals (\$410,364.91): États-Unis / United States, 355,707.15; Afrique / Africa, 16; Allemagne / Germany, 6,493.47; Angleterre / England, 3,570.13; Antilles / West Indies, 210.66; Australie / Australia, 238.10; Autriche / Austria, 1,146.05; Bahamas Bahama, 200; Barbades / Barbados, 451.48; Belgique / Belgium, 2,357.36; Bermudes / Bermudas, 511; Cameroun, 35.04; Chili / Chile, 175; Chine / China, 25; Écosse / Scotland, 116.88; En mer / At sea, 52; Espagne / Spain, 251.19; France, 15,214.85; Grèce / Greece, 297.36; Hawaï, 697.30; Hollande / Holland, 728.91; Hong-Kong, 11.28; Hongrie / Hungary, 927.09; Îles Guernsey, 74.56; Îles St-Pierre et Miquelon, 16.30; Israël, 1,788.61; Italie / Italy, 5,985.13; Jamaïque / Jamaica, 364.40; Japon / Japan, 243.34; La Guadeloupe, 288.42; Laos, 14.70; Liban / Libanon, 272.70; Maroc / Morocco, 375; Mexique / Mexico, 3,219.66; Norvège / Norway, 181.56; Panama, 100; Pérou / Peru, 36.43; Pologne / Poland, 300; Portugal, 1,816.47; Suède / Sweden, 391.52; Suisse / Switzerland, 5,129.37; Tchécoslovaquie / Czechoslovakia, 296; Tunisie / Tunis, 37.44.

Société canadienne de la Croix-Rouge, \$1,040,364.40.

CAISSE SUPPLÉMENTAIRE DE L'ASSURANCE-HOSPITALISATION / HOSPITAL INSURANCE SUPPLEMENTARY FUND:

Résidents non-assurés / Uninsured residents, \$5,744.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$245,950.65):

Business Equipment (Québec) Ltd., 5,010; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 134,124.19; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,500; Presses Mont-Royal Ltée, 65,672.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,563.33; Xerox of Canada Ltd., 6,976.39. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,104.34.

Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique Health Units, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....		\$ 6,525,200.00
Dépenses / Expenditures.....		7,266,138.97
Moins / Less:		
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:		
Encaissées / Received.....	1,287,485.57	
À recevoir / Receivable.....	216,532.65	
Imputation au ministère de la Famille et du bien-être social		
Charge to Dept. of Family and Social Welfare.....	11,751.25	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	950.00	1,516,719.47
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		5,749,419.50
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		217,482.65
		\$ 5,966,902.15
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 558,297.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	5,325,210.40						5,325,210.40
3-2.....		1,061,972.34					1,061,972.34
3-3.....						132,985.64	132,985.64
3-4.....				44,808.45			44,808.45
3-5.....			17,369.70			366,268.59	383,638.29
3-6.....						15,060.72	15,060.72
3-7.....					16,370.00		16,370.00
3-8.....					239,955.94		239,955.94
3-9.....						43,479.48	43,479.48
3-10.....			188.50		901.40	1,567.81	2,657.71
	5,325,210.40	1,061,972.34	17,558.20	44,808.45	257,227.34	559,362.24	7,266,138.97

Unités sanitaires / Health Units

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Abitibi.....	105,797.09	42,212.57	12,980.93	160,990.59
Argenteuil.....	37,049.35	7,264.41	931.20	45,244.96
Arthabaska.....	57,541.36	9,800.80	1,145.75	68,487.91
Bagot.....	35,991.34	7,035.55	658.24	43,685.13
Beauce.....	76,455.45	18,578.61	893.47	95,927.53
Beauharnois.....	65,087.79	8,909.23	1,359.99	75,357.01
Bellechasse.....	49,107.70	16,841.54	1,034.26	66,983.50
Berthier.....	44,106.55	9,602.59	846.28	54,555.42
Bonaventure.....	17,154.50	10,470.11	792.88	28,417.49
Brome-Missisquoi.....	58,639.92	14,014.22	1,075.12	73,729.26
Chambly.....	142,290.22	21,659.75	2,011.16	165,961.13
Champlain.....	65,540.97	10,575.61	1,515.11	77,631.69
Charlevoix.....	65,253.68	19,539.35	1,449.82	86,242.85
Châteauguay-Huntingdon.....	57,703.40	16,605.48	1,296.32	75,605.20
Chicoutimi.....	113,829.32	26,063.78	2,486.87	142,379.97
Compton.....	34,573.55	8,823.61	794.27	44,191.43
Deux-Montagnes.....	38,925.73	9,769.99	1,643.83	50,339.55
Dorchester.....	42,131.73	10,000.92	768.83	52,901.48
Drummond.....	70,969.54	14,904.40	506.83	86,380.77
Frontenac.....	46,442.64	11,684.32	991.05	59,118.01
Gaspé-Est.....	51,444.12	15,221.61	1,306.56	67,972.29
“ -Ouest.....	21,872.47	8,339.57	1,030.29	31,242.33
Gatineau.....	45,019.27	13,005.08	845.63	58,869.98
Hochelaga.....	76,871.03	20,439.82	604.00	97,914.85
Hull.....	96,705.98	14,948.78	1,654.51	113,309.27
Îles-de-la-Madeleine.....	28,083.56	4,170.16	426.44	32,680.16
Jacques-Cartier.....	143,649.27	23,501.88	1,084.74	168,235.89
Joliette.....	44,077.35	8,858.57	1,146.67	54,082.59
Jonquière-Kénogami.....	116,199.63	26,126.98	1,808.44	144,135.05
Kamouraska.....	41,585.92	10,675.29	662.94	52,924.15
Labelle.....	32,406.08	7,491.29	796.71	40,694.08
Lac-St-Jean.....	61,206.39	17,889.55	1,300.24	80,396.18
Laprairie-Napierville.....	55,204.15	18,345.58	2,511.12	76,060.85

Unités sanitaires / Health Units

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
L'Assomption-Montcalm.....	58,730.28	16,825.49	883.63	76,439.40
Laval.....	148,199.04	27,634.94	2,753.15	178,587.13
Laviolette.....	71,535.00	15,146.13	3,506.20	90,187.33
Lévis.....	104,886.47	16,141.87	2,556.38	123,584.72
L'Islet.....	35,739.96	8,578.87	456.65	44,775.48
Lotbinière.....	48,906.16	7,787.21	510.57	57,203.94
Maskinongé.....	34,520.61	7,753.11	733.30	43,007.02
Matane.....	48,581.08	17,539.66	2,272.38	68,393.12
Matapédia.....	34,777.03	9,335.80	1,659.46	45,772.29
Mégantic.....	76,935.83	15,974.61	2,606.74	95,517.18
Mont-Joli.....	38,170.47	8,941.04	829.06	47,940.57
Montmagny.....	47,058.04	11,676.50	1,351.51	60,086.05
Montmorency.....	50,666.38	10,490.57	568.00	61,724.95
Nicolet.....	38,922.20	9,300.38	789.68	49,012.26
Papineau.....	52,822.47	10,452.74	1,525.43	64,800.64
Pontiac.....	32,242.65	7,622.84	573.96	40,439.45
Portneuf.....	55,922.28	14,323.42	1,611.18	71,856.88
Québec-Nord (Loretteville).....	152,461.57	29,901.04	1,308.43	183,671.04
"-Sud (Ste-Foy).....	100,852.66	13,440.49	634.78	114,927.93
Richelieu.....	45,062.00	6,925.83	1,329.33	53,317.16
Richmond.....	43,319.24	10,752.21	854.65	54,926.10
Rimouski.....	35,955.68	11,512.74	1,652.43	49,120.85
Rivière-du-Loup.....	73,945.79	13,375.12	1,995.61	89,316.52
Roberval.....	66,778.15	20,546.75	2,724.07	90,048.97
Rouyn-Noranda.....	75,284.78	23,814.86	2,347.53	101,447.17
Saguenay.....	83,852.78	30,434.69	5,988.81	120,276.28
Shelford.....	49,596.35	10,871.36	1,192.92	61,660.63
Sherbrooke.....	121,156.33	22,968.91	2,075.02	146,200.26
Stanstead.....	52,755.27	10,253.13	1,900.91	64,909.31
St-Hyacinthe-Rouville.....	89,934.35	16,692.55	3,345.67	109,972.57
St-Jean-Iberville.....	82,420.19	14,670.25	2,606.24	99,696.68
St-Maurice.....	68,836.44	9,385.69	1,152.55	79,374.68
Témiscamingue.....	29,676.33	6,942.19	2,036.40	38,654.92
Témiscouata.....	29,002.12	7,673.90	782.17	37,458.19
Terrebonne.....	76,236.03	15,252.02	481.99	91,970.04
Trois-Rivières.....	91,849.36	7,750.95	3,340.88	102,941.19
Vaudreuil-Soulanges.....	53,367.23	11,522.07	1,154.03	66,043.33
Verchères.....	40,062.29	8,770.35	1,222.52	50,055.16
Wolfe.....	37,322.75	8,395.09	605.26	46,323.10
Yamaska.....	17,989.00	3,920.88	954.98	22,864.86
Administration.....	252,646.78	46,503.09	15,600.68	314,750.55
Divers / Miscellaneous.....	519,460.47			519,460.47
Avances / Advances.....		800.00	150.00	950.00
Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits.....	17,733.46			17,733.46
Gratifications de Noël / Christmas bonus	120.00			120.00
	5,325,210.40	1,061,972.34	132,985.64	6,520,168.38

Traitements / Salaries (\$5,325,210.40) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,061,972.34):

Adam, Jacqueline.....	5,106.40	Alix, Mme Madeleine-B... ..	5,106.40
Adam, Madeleine.....	5,106.40	Allard, Jacqueline.....	4,488.01 1,995.74
Adam, M.-Claire.....	5,106.40	Allard, L.-Philippe.....	4,387.99 3,206.06

Allard, Mme Lise Rochon..	5,106.40		Bonneau, Dr Louis-Joseph.	11,963.18	2,607.29
Allary, Dr Bruno.....	11,221.67	1,803.21	Bordeleau, Fernande.....	5,106.40	
Ally, Jean-Noël.....	5,288.16	2,715.85	Bouchard, Mme Constance-L.	5,106.40	
Amyot, Mme Laurette-C..	5,106.40		Bouchard, Dr Hilaire.....	8,271.88	
Angers, P.-Auguste.....	4,806.31	3,554.73	Bouchard, Madeleine.....	5,106.40	
Arcand, Lisette.....	5,406.48		Bouchard, Noëlla.....	5,106.40	
Archambault, Wilfrid.....	4,806.31	2,398.05	Bouchard, Mme Rita-M...	5,106.40	
Asselin, Dr Nelson.....	10,421.80		Bouchard, Rolande.....	5,106.40	
Aubé, Marielle.....	5,106.40		Boucher, Cyrias.....	4,488.01	1,797.57
Aubé, Vincent.....	4,687.97	3,058.11	Boucher, Marie-Louise....	5,106.40	
Aubry, Gabrielle.....	5,106.40		Boudrias, Dr Jean.....	11,221.67	
Auger, Dr Désiré-L.....	11,221.67	2,040.53	Bourgeois, Rita.....	5,106.40	
Baillargeon, L.-Julie.....	5,106.40		Bournival, Aline.....	5,106.40	
Bailly, Ursule.....	5,406.48		Bourque, Lydia.....	4,687.97	1,899.36
Banville, Dr Roméo.....	9,493.86	2,170.45	Boyer, Mme Florence.....	5,106.40	1,653.57
Beauchemin, Mme Marthe.	4,288.04	1,751.11	Boyer, Francine.....	3,934.77	1,506.73
Beaudet, Dr Alexandre....	11,221.67	2,988.47	Brassard, Alice.....	5,106.40	1,714.07
Beaudet, M.-Blanche.....	5,106.40		Brazeau, Mme Lucille-G...	5,106.40	
Beaudet, Dr Paul-Émile...	12,544.23	1,874.75	Breton, Dr Hyacinthe....	8,122.25	
Beaulac, Madeleine.....	5,106.40		Breton, Dr Jean-Paul....	11,221.67	2,360.30
Beaulieu, Ghislaine.....	5,106.40		Breton, Mme Monique-B...	4,687.84	2,571.38
Beauregard, Hélène.....	5,106.40	1,551.69	Bruneau, Mme Laurette-P.	5,106.40	
Beauregard, Mme M.-Ange-V.	5,106.40		Bureau, Estelle.....	5,106.40	1,976.81
Beauvilliers, Dr Roger....	11,221.67		Cantin, Mme Cléola-H....	5,106.40	
Bédard, Dr J.-Urbain....	11,221.67		Cantin, Dr Marcel.....	10,999.79	1,728.98
Bégin, Gérard.....	4,806.31	2,367.88	Carette, Annette.....	5,106.40	1,614.67
Bégin, Dr Roland.....	8,122.25		Carignan, Cécile.....	5,106.40	
Bélanger, Dr Antonin....	11,221.67	2,444.35	Caron, Mme Cécile-F....	5,106.40	
Bélanger, Dr J.-Cléophas..	8,169.24		Caron, Germaine.....	5,106.40	
Bélanger, Marie-Paule....	5,106.40		Caron, Stanislas.....	3,696.73	2,545.76
Bélanger, Paulette.....	5,106.40		Carrier, Marie-Jeanne....	5,106.40	
Bélanger, Pierrette.....	5,106.40	1,649.19	Carrier, Mme Noémie-L...	5,106.40	
Bélanger, Simonne.....	5,133.58		Castonguay, Adélard.....	5,288.16	2,164.69
Bélanger, Mme Simonne			Castonguay, Gertrude....	5,106.40	
Monette.....	5,050.51		Caumartin, Richard.....	4,006.45	2,192.14
Bellefeuille, Gilberte....	5,106.40		Caux, Dr Arthur.....	11,221.67	
Belle-Isle, Béatrice.....	5,106.40	1,589.76	Chabot, Léontine.....	5,106.40	1,560.33
Bellerive, Mme Blanche-G.	5,106.40		Chabot, Dr Oscar.....	11,221.67	
Benoit, Rachel.....	5,106.40	2,079.12	Chagnon, Claire.....	5,106.40	
Bergeron, Alice.....	5,106.40		Chalin, Marguerite.....	5,106.40	
Bergeron, Gabrielle.....	5,106.40		Chamard, Paulette.....	5,106.40	
Bergeron, Lise.....	5,106.40		Champoux, Pauline.....	5,106.40	
Bergeron, Dr Marc.....	10,999.79		Charbonneau, André-L....	5,087.92	2,105.78
Bergeron, Robert.....	4,806.31	3,469.88	Charron, Mme Laurette-B.	5,106.40	
Bernatchez, Dr Jean-Marie.	7,522.34		Chéné, Marthe.....	5,106.40	
Bergeron, Thérèse.....	5,106.40	1,672.42	Chénier, Estelle.....	5,106.40	
Bernard, Hélène.....	4,687.97	1,529.37	Clairmont, Dr Armand....	6,149.71	
Bernard, Laurette.....	5,106.40		Claveau, Dr Paul.....	13,999.82	
Bernier, Mme Clara Désal-			Clavet, Jeanne.....	5,106.40	
liers.....	5,106.40		Cloutier, Dr P.-Émile....	10,421.80	
Bertrand, Mme Madeleine.	5,106.40		Coron, Thérèse.....	5,106.40	
Bérubé, Dr J.-Rosaire-F...	11,221.67	1,567.79	Corriveau, Madelcine....	5,119.99	
Bérubé, Mme Yvonne-B...	5,088.18	1,519.76	Corriveau, Mme Renée-		
Bibaud, Mme Jeannette-D.	5,106.40		Halin.....	5,106.40	1,513.28
Bilodeau, Pauline.....	4,088.19	1,891.30	Côté, Mme Jovite-L.....	5,106.40	
Bilodeau, Roseline.....	5,406.48		Côté, Marie-Éva.....	5,106.40	
Binet, Dr Edwin.....	10,244.21		Côté, Padoue.....	4,806.31	2,582.56
Binette, Blanche.....	5,106.40		Couet, Lauréanne.....	5,119.99	
Birtz, Marie-Anna.....	5,106.40		Coulombe, Gisèle.....	5,106.40	
Blais, Denise.....	5,106.40		Courval, Yvette.....	5,106.40	1,666.34
Blouin, Mme Louise.....	5,214.06		Courville, Colette.....	5,106.40	
Boisclair, Dr Guy.....	8,271.88		Couture, Mme Marie-Rose.	5,106.40	1,506.13
Bolduc, Jeanne.....	5,106.40		Couturier, Laura.....	5,142.64	
Bonin, Mme Marguerite			Croteau, Gisèle.....	5,106.40	
Doyon.....	5,106.40	1,602.04	Cullen, Harold-P.....	4,371.35	1,588.18

Cullen, J.-Lucien	4,288.04	3,078.28	Fortin, Béatrice	5,119.99	2,944.58
Daigle, Alfréda	5,434.81		Fortin, Dr Benoit	12,021.81	1,602.31
D'Anjou, Madeleine	5,406.48	1,584.86	Fortin, Léonard	5,888.16	3,932.77
David, Mme Rita-M.	5,106.40		Fortin, Mme Marie-Louise-A.	5,706.40	
Deguire, Laurence	5,106.40		Fortin, Mme Yvonne St-		
Delachevrotière, Mme Ni-			Arnaud	5,142.64	1,695.59
cole-D.	5,106.40		Fournier, Dr Georges-E.	10,444.18	
De Léan, Pierre	5,234.49	2,313.10	Fradette, Georges	4,806.31	2,839.46
Demers, Gaétane	5,406.48	2,136.92	France, Mme Pauline	5,106.40	1,530.00
Denis, Bruno	6,306.23	3,289.69	Francoeur, Mme Agathe-B.	5,106.40	
Denis, Jeannine	5,106.40		Fraser, Antoinette	5,106.40	1,954.50
Denis, Mme Simone-H.	5,706.40		Fraser, Mme Gertrude-A.	5,106.40	
Denis, Suzanne	5,106.40	1,520.53	Fraser, Marguerite	5,751.70	
Derome, Dr Albert	10,421.80	1,901.33	Fréchet, Hélène	5,106.40	2,406.73
Déry, J.-Claude	5,288.16	2,233.23	Frenette, Mme Cécile	4,288.04	1,602.90
Desaulniers, Mme Marie-			Frenette, Dr Edmour	11,221.67	
Paule-G.	1,103.78	1,569.28	Gaboury, Viviane	5,106.40	
Desbiens, Mariette	5,106.40		Gagné, Florence	5,106.40	
Deschamps, Marcelle	5,106.40		Gagné, Madeleine	5,106.40	
Deschamps, Roger	4,687.97	1,755.39	Gagnon, Françoise	5,088.01	
Deschêne, Diane	5,435.28		Gagnon, Monique	5,406.48	
Deschênes, Mme Pauline-L.	5,106.40		Gagnon, Mme Rita-P.	5,106.40	
Deschênes, Thérèse	5,106.40		Gareau, Olivette	6,726.60	
Deshaies, Dorothée	5,106.40		Garon, Mme Huguette Ber-		
Désilets, Monique	4,488.01	1,744.43	nier	4,488.01	1,790.79
Desmarchais, Mme Pauli-			Garon, Yvette	5,106.40	
ne-R.	5,106.40		Gaudet, Mme Hénédine-C.	5,106.40	
Desmeules, Dr Paul	8,544.25		Gaudin, Ghislaine	5,106.40	
Desmeules, Thérèse	5,506.40		Gaudreau, Mme Thérèse-M.	5,106.40	
Desrochers, Mme France-B.	5,106.40		Gauthier, Dr Charles-Au-		
Desroches, Normand	4,387.99	2,047.74	guste	12,021.81	2,032.87
Desrosiers, Cécile	5,406.48		Gauthier, Eugénie	5,106.40	2,135.96
Desrosiers, Dr Déliplat	10,421.80		Gauthier, Dr Gaétan	10,199.92	
Desrosiers, Germaine	5,106.40	2,064.68	Gauthier, Mme Rolande-C.	5,106.40	
Déthier, Mme Pauline Pilon	4,588.13	1,673.52	Gauthier, Mme Thérèse-S.	5,119.99	
Dion, Marie-Ange	5,406.48		Gélinas, Gilberte	5,106.40	
Dionne, Amanda	5,106.40		Gélinas, Josephpte	5,106.40	
Doiron, Germaine	5,106.40	2,803.73	Gendron, Oscar	9,621.66	
Donlan, Mary	5,106.40		Genest, Dr Benoit	11,221.67	1,524.49
Doré, Mme Carmel-A.	5,106.40	1,715.67	Gérin, Dr Gustave-L.	10,244.21	
Doré, Jeannine	5,106.40		Gervais, Estelle	5,106.40	1,744.90
Doyon, Germaine	5,106.40		Gignac, Dr André-B.	11,221.67	1,577.49
Drapeau, Gisèle	5,406.48		Gignac, Dr Fernand	9,293.90	
Dubreuil, J.-Marcellin	5,288.16	2,289.15	Giguère, Charles-Henri	16,963.83	
Dubreuil, Dr Richard	11,221.67	2,374.03	Giguère, Mme Thérèse-N.	5,106.40	
Duchemin, Gertrude	5,106.40		Girard, Blanche	5,106.40	
Dufour, Clara	5,106.40	1,668.60	Girard, Jeannette	5,106.40	
Dufour, Mme Louise Lebel	5,106.40		Girard, Lucille	5,106.40	1,660.71
Dumais, Émile	4,806.31	1,598.09	Giroux, Louise	4,488.01	1,810.66
Dumas, Céline	4,088.19	2,706.94	Giroux, Marguerite	5,106.40	1,721.63
Dumas, Marguerite	5,332.51		Godbout, Marcelle	5,106.40	
Duplain, Patricia	5,406.48	1,723.25	Godbout, Marielle	5,142.64	1,674.77
Duplain, Pierrette	5,106.40		Gonneville, Lucie	5,106.40	
Dupuis, Mme Gabrielle-B.	5,106.40		Gonthier, Edna	4,820.37	1,508.46
Durocher, Léa	5,106.40		Gosselin, Céline	5,406.48	
Dussault, Blanche	5,406.48		Gosselin, Dr François-D.	12,021.81	
Dusseault, Dr Jean-A.	8,271.88		Gosselin, Gaby	5,106.40	
Duval, Dr Laurent	10,199.92		Gratton, Cécile	5,106.40	
Duvernay, Mme Jeannine-B.	5,106.40	1,561.30	Gravel, Dr René	7,822.32	
Éthier, Marguerite	5,106.40		Gravel, Mme Simonne	5,106.40	1,509.59
Ferland, Dr J.-M.-Aristide	8,122.25		Grégoire, Marie-Thérèse	5,106.40	2,129.82
Fillion, Léonida	5,106.40		Grégoire, Dr Roméo	9,621.66	
Fleury, Mme Micheline	5,106.40	1,623.13	Grenier, Liliane	5,106.40	1,643.11
Fontaine, Juliette	5,106.40		Grignon, Yvonne	5,106.40	
Fortier, Hélène	5,106.40	1,688.07	Grimard, Dora	5,106.40	

L'Heureux, Jean-B.	8,122.25	1,675.76	Paquet, Mariette-D.	5,106.40	
Liles, Mme Archange-L.	5,106.40		Paquette, Émilie	5,270.81	1,795.07
Lize, Pauline	5,106.40	1,582.77	Paquette, Parmélie	5,106.40	1,643.24
Lizotte, Dr Réal	11,221.67	2,002.73	Paquette, Rachel	5,106.40	
Loisel, Yvonne	5,106.40		Paquette, Yvette	5,106.40	
Loranger, Madeleine	5,106.40		Paradis, Micheline	4,087.53	1,548.65
Lough, Mme Dorothy-Isabel	5,106.40		Parent, Gertrude	5,106.40	
Lymburner, Lucette	5,106.40		Parent, Isidore	5,288.16	2,404.81
Magnan, Gisèle	5,106.40		Parent, Rachel	5,106.40	
Maheu, Dr J.-Odilon	11,221.67		Paris, Alice	5,106.40	
Mailhot, Georgette	5,106.40		Patenaude, Dr Alcée	5,291.38	
Malo, Dr Muriel	9,793.95		Patry, Angéline	5,106.40	
Maltais, Jeanne	5,119.99		Patry, Madeleine	11,044.24	
Mancini, Pierre	4,806.31	2,700.69	Patry, Marguerite	5,106.40	
Mandeville, Suzanne	5,106.40		Payette, Jean-Claude	7,971.82	
Marchand, Jeannine	5,106.40		Payette, Dr Lorenzo	9,621.66	
Marchand, Dr Michel	7,971.82		Pelletier, Aliette	5,106.40	1,806.80
Marcotte, Gisèle	5,106.40	1,554.72	Pelletier, Dr Gilles	9,271.98	4,444.73
Marcoux, Huguette	5,106.40		Pelletier, Dr Lionel	8,122.25	
Marich, Agnès	5,106.40		Pelletier, Rolande	5,706.40	2,531.40
Marineau, Dr Jean-Jacques	9,271.98	4,408.16	Pelletier, Mme Rollande		
Marsolais, Dr Pierre	7,822.32		St-Pierre	5,122.25	1,542.19
Martel, Béangère	5,106.40		Perreault, M.-Marie	5,106.40	
Martel, Mme M.-Ange	5,106.40		Perreault, Yolande	5,106.40	
Martin, Mme Gabrielle-M.	5,106.40		Perron, Huguette	5,106.40	1,533.56
Martineau, Dr Roger	9,421.71	1,695.50	Petitpas, Mme Adéline-A.	5,106.40	
Mazerolle, Mme Andrée	4,987.99	1,579.17	Pettigrew, Antoinette	5,706.40	
McDonald Mme Doris-E.	4,387.99	1,589.87	Picotte, Dr Lucien	5,859.04	
McMahon, Mme Gertrude-D.	5,106.40		Pilotte, Jeannette	5,106.40	
McNeil, Dr André	9,271.98	3,051.09	Pinard, Mme Monique	4,288.04	1,837.87
Mercier, Frédéric	5,888.16	3,155.49	Pinault, Jeanne-d'Arc	5,406.48	
Mercier, Dr Gérard	5,975.19	2,459.62	Plamondon, Dr Gabriel	9,944.29	
Mercier, Mme Louise-B.	5,106.40		Plante, Mme Gabrielle-L.	5,106.40	1,559.72
Mercier, Yvon	5,087.92		Poirier, Dr Éméril	8,122.25	
Michaud, Mme Élise-N.	5,129.05		Poirier, Mme Juliette-B.	5,106.40	
Michaud, Gérard	5,288.16	2,428.34	Poirier, Martine	5,087.77	1,835.53
Michaud, Roger	7,465.03		Poirier, Dr Roger	8,271.88	
Milot, Dr Léonard	11,221.67		Poisson, Dr Émile	11,221.67	2,590.04
Mondor, Dr Eugène	11,221.67		Poisson, Gilles	4,806.31	2,282.86
Monfette, Mme Marie-J.-G.	5,106.40	1,761.66	Poliquin, Fernand	4,687.97	2,889.82
Montminy, Simonne	5,106.40		Poliquin, Germaine	5,106.40	
Moore, Mme Pauline Le-blanc	5,106.40	1,501.95	Pomerleau, Dr Cyrille	11,221.67	1,631.68
Morin, Dr Aimé	7,822.32		Potvin, Fernande	5,106.40	
Morin, Éva	5,106.40		Potvin, Solange	5,106.40	
Morisset, Dr Lucille Koenig	11,044.08		Potvin, Yvonne	5,106.40	2,007.92
Morissette, Mme Rolande-M.	5,131.31		Poulin, Blanche	5,106.40	1,576.34
Morneau, Mme Jeannette	5,106.40		Poulin, Denise	5,106.40	
Morvan, Laurence	5,106.40		Poulin, Estelle	5,406.48	2,012.14
Nault, Éva	5,106.40	1,881.72	Poulin, J.-Marcel	5,069.45	2,436.19
Nault, Lina	5,106.40	2,053.14	Pouliot, Dr Lucien	8,271.88	
Nestor, Mme Dorothy	5,106.40		Powers, Marcelle	5,106.40	
Neveu, Laurence	5,106.40		Pradier, Mme Pierrette	4,502.62	1,796.87
Nielly, Yvon	4,288.04	3,472.94	Pratte, Ruth	5,106.40	
Noël, Mme Blandine	5,588.06		Précourt, Denyse	4,388.16	1,594.25
Nolin, Dr Georges-H.	11,221.67		Prévost, Berthe	5,106.40	
Normandin, Dr Antonio	11,044.24		Proulx, Mme Antonia-M.	5,106.40	
Normandin, Jacques	5,087.92	2,166.91	Quenneville, Lucienne	5,106.40	
Olsen, Mme Florianne Fortin	4,288.04	1,658.56	Quenneville Mme Pauline-B.	5,106.40	
Ouellet, Cécile	5,270.81		Quimper, Dr Alfred	12,584.99	1,826.24
Ouellet, Yolande	5,187.48		Rabb, Dr Haddon-Roderick	11,221.67	1,527.46
Panalaks, Mme Hélène-W.	5,406.48		Rainville, Jeanne-d'Arc	5,106.40	
Paquet, Dr Jean-N.	7,971.82		Ratté, Dr Viateur	12,021.81	2,741.16
Paquet, Marie-Claire	5,106.40	1,558.05	Raymond, Antoinette	5,106.40	
			Raymond, Jeanne	5,119.99	
			Raymond, Maria	5,106.40	

Renaud, Jacqueline.....	5,106.40		Sleigher, Raymond.....	4,288.04	2,958.81
René Yvette.....	5,106.40		Soumis, Georgette.....	5,106.40	
Ricard, Brigitte.....	4,687.97	2,156.62	Sup, Mme Germaine Cere..	5,106.40	
Ricard, Pierrette.....	5,106.40	1,679.92	Sylvain, Dr Albert.....	10,421.80	
Rinfret, Dr Jean-Julien...	7,822.32		Sylvain, Rose.....	5,106.40	
Rioux, Marthe.....	5,106.40		Sweeney, Dr Bernardin...	11,221.67	
Rivard, Françoise.....	5,270.81		Tanguay, Mme Marguerite		
Rivard, Robert.....	4,229.44	1,614.93	Alary.....	5,706.40	
Riverin, Dr Léopold.....	12,122.39	2,639.75	Tanguay, Gilberte.....	5,106.40	
Rivieccio, Mme Lucie-P...	5,406.48		Tardif, Yvette.....	5,406.48	
Roberge, Mme Jeanne Le-			Tarjan, Dr Georges.....	10,421.80	
gendre.....	9,293.90		Tessier, Mme M.-Anna...	5,106.40	
Robert, Suzanne.....	5,106.40		Tétreau, Juliette.....	5,106.40	
Roger, Yvonne.....	5,106.40		Tétreault, Mme Jeanne-S...	4,006.45	1,689.20
Rossignol, Rolande.....	5,106.40		Thériault, Marguerite....	5,106.40	
Rouleau, Raymond.....	5,288.16	1,988.44	Thibault, Mme Anna-R.		
Rousseau, Marthe.....	5,106.40	1,647.80	Gagné.....	5,106.40	1,515.70
Roussel, Léonie.....	5,106.40		Thibault, Luce.....	6,644.94	
Roussin, Madeleine.....	5,106.40		Thibault, Maria.....	5,106.40	
Roux, Mme Lucienne Ber-			Thompson, Mary-Lois....	5,106.40	1,936.53
geron.....	5,106.40		Toulouse, Jean-Émile....	5,087.92	
Roy, Albert.....	5,106.40		Toupin, Bernadette.....	5,106.40	
Roy, Anita.....	5,106.40		Tourigny, Dr Henri.....	10,199.92	1,940.32
Roy, Dr Bruno.....	11,221.67	1,828.13	Tousignant, Mme Jeanne-		
Roy, Christine.....	5,106.40		d'Arc-K.....	5,106.40	
Roy, Gabrielle.....	5,106.40	1,508.69	Tremblay, Antonine.....	4,288.04	1,690.17
Roy, Gemma.....	5,106.40	1,676.54	Tremblay, Dorys.....	5,706.40	
Roy, Mme Julienne.....	5,106.40		Tremblay, Mme Gertrude-R.	5,106.40	
Ruel, Jeanne-O.....	5,106.40		Tremblay, Mme Huguette		
Sabourin, Mme Gisèle-C...	5,106.40		Doyer.....	5,106.40	
St-Amour, Mathias.....	4,806.31	2,914.12	Tremblay, Dr J.-Marie....	11,609.56	
St-Laurent, Rosaire.....	4,687.97	2,524.84	Tremblay, Lionel.....	5,288.16	2,451.05
Ste-Marie, Mme Marthe			Tremblay, Mario.....	4,806.31	2,968.77
Giroux.....	4,588.13	1,966.26	Tremblay, Thérèse.....	5,421.03	
St-Martin, Dr Robert.....	10,421.80		Trottier, Ginette.....	4,088.19	1,946.31
St-Pierre, Claire.....	9,293.90		Trudeau, Rachel.....	5,106.40	
St-Pierre, Marie-Noëlle...	5,406.48		Trudel, Chrétienne.....	5,406.48	1,834.43
St-Pierre, Yvonne.....	5,106.40		Trudel, Julienne.....	5,106.40	
St-Sauveur, Mme Alice-C...	5,106.40		Turcotte, Louise.....	4,387.99	1,584.89
Samson, Agathe.....	5,106.40		Turcotte, Dr Lorenzo....	11,221.67	
Saucier, Mme Liliane La-			Turgeon, Georgette.....	5,106.40	
vallée.....	5,106.40		Vallée, J.-Raoul.....	4,806.31	2,688.04
Saulnier, Roland-H.....	4,387.99	1,638.73	Veces, Dr Hanna.....	11,221.67	
Sauvé, Mme Claudette La-			Veillette, Marcelle.....	5,106.40	1,562.38
salle.....	4,088.19	1,573.37	Veillette, Yvette.....	5,106.40	
Savard, Edmour.....	4,806.31	2,265.70	Vermette, Jacqueline.....	5,106.40	
Savard, Gabrielle.....	5,119.99	2,560.64	Vézina, Charles-E.....	5,288.16	2,571.47
Savard, Suzanne.....	5,119.99	1,637.15	Vézina, Roger.....	4,088.19	2,270.38
Scott, Jean-Louis.....	4,687.97	2,325.73	Vigneau, Mme Clothilde-H.	5,106.40	
Séguin, Aline.....	5,106.40		Villeneuve, Colette.....	5,106.40	
Séguin, Magdeleine.....	5,106.40		Wasyliw, Mme Gilberte-J.	5,106.40	
Sévigny, Maria.....	5,106.40		Watson, Elisabeth.....	5,106.40	
Simard, Charles-E.....	7,971.82	5,240.09	Wells, Mme June.....	5,106.40	
Simard, Lauriette.....	5,119.99		Wiedrick, Mme Lise-G....	5,106.40	
Simard, Dr Paul.....	7,113.25		Williamson, Mme D.-R.-		
Simard, Thérèse.....	5,106.40		Anna.....	5,106.40	

Autres traitements / Other salaries: (643) 1,566,201.19; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 17,733.46. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 589,047.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$17,558.20.

Bourses / Scholarships (\$44,808.45):

Université de Montréal, 16,066. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 28,742.45.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$257,227.34):

Abitibi Provincial Inc., 17,144.50; Ailes du Nord Ltée, 38,619.05; Canadien National: messageries / Express, 19,714.95; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,342.80; Compagnie de transport du Bas St-Laurent Ltée, 1,247.33; J.-H. Fleury "Darby" Inc., 2,755; Four Seasons Travel, 5,082; Foyers Funéraires J. Brien Enrg., 5,212.20; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, 2,521.81; Maison Funéraire Bordeleau Enr., 6,935; J.-M. Marcoux Enrg., 3,193; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 13,529.96; Blandine Noël, 1,050; Northern Wings Helicopters Ltd., 30,481.04; Québecair Inc., 12,735.50; Yvonne St-Pierre, 1,138.44; Salon Funéraire La Sarre Inc., 1,025; Service social du diocèse de Gaspé, 51,700.36. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 41,799.40.

Autres dépenses / Other Expenses (\$559,362.24):

American Hospital Supply, 3,953.42; Ash Temple Ltd., 9,521.27; Atelier Jean-Choquet Enr., 3,844.49; E. Boissinot & Fils Ltée, 5,577.50; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,652.40; Canadien National: messageries / Express, 8,469.44; Canadien Pacifique: messageries / Express, 4,124.30; Connaught Medical Research Laboratories, 14,763.30; Denco Fournitures Dentaires, 7,711.11; Dépôt Dentaire Ltée, 2,537.05; Charles-E. Frosst & Co., 5,128.54; Herdt & Charton Inc., 25,267.60; Imprimerie Vitray Inc., 4,400; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 168,217; Johnson & Johnson Ltée, 9,291.25; Kendall Co. Canada Ltd., 9,449.34; Lemoyne & Grant Inc., 3,750; Mead Johnson du Québec Ltée, 7,146.60; Pierre Mercier X-Canada Ltd., 2,656.80; Paterson & Paterson, 9,603.41; St. Lawrence Sea Products Co., 3,319.45; Service Auditif Maico, 8,132; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse) 6,825.15; Soixante-treize (73) bureaux / Seventy-three (73) offices, 132,835.64. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 99,035.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

**Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris les bourses
au personnel technique
Sanitary Engineering and Industrial Hygiene, including Scholarships
to Technical Personnel**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 449,300.00
Dépenses / Expenditures.....	385,423.62
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	365.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	385,058.62
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	365.00
	\$ 385,423.62
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 63,876.38

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	298,422.23					298,422.23
4-2.....		59,799.04				59,799.04
4-3.....					1,093.26	1,093.26
4-4.....			12.00		4,126.74	4,138.74
4-5.....					17,090.01	17,090.01
4-6.....				4,880.34		4,880.34
	298,422.23	59,799.04	12.00	4,880.34	22,310.01	385,423.62

Traitements / Salaries (\$298,422.23) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$59,799.04):

Aumont, Antoine.....	7,123.91		Godbout, Cécile.....	5,406.48	
Bellefeuille, Madeleine.....	5,106.40		Jolicoeur, Edgar.....	6,206.35	
Boissonneault J.-Amédée.....	4,687.97	2,427.32	Labrosse, Claude.....	5,106.40	
Bouchard, Aristide.....	6,464.24		Lachance, Robert.....	5,930.85	1,650.91
Boulianne, Robert.....	4,806.31	2,123.78	Landry, Henri-Paul.....	4,806.31	2,043.44
Bourassa, Dr Roland.....	11,221.67	1,749.65	Lapointe, Laval.....	5,527.65	
Bourbonnais, Georges.....	6,118.92		Lavergne, Robert.....	5,519.43	
Bourdages, Raoul.....	6,241.12		LeSauter, Anthony.....	7,743.27	2,419.37
Boyle, Edmond.....	4,787.68	1,845.98	Lévesque, Georges-H.....	4,806.31	1,877.43
Cimon, Gaston.....	8,587.91		Massicotte, David-E.....	2,506.26	1,851.23
Desloges, Léopold.....	4,806.31	1,838.91	Mercier, Charles-H.....	6,306.23	5,047.25
Dionne, Jean-Claude.....	5,442.06		Moisan, Raymond.....	8,193.01	1,682.65
Dubé, Léo.....	4,806.31	2,744.80	Paré, Jean-Paul.....	11,221.67	
Dubois, Georges.....	4,806.31	3,467.06	Roussel, Raoul.....	4,806.31	2,527.16
Dufour, J.-Henri.....	4,806.31	1,508.75	Roy, Jean-A.....	13,999.82	2,365.89
Éthier, G.-Édouard.....	4,806.31	3,253.84	Tremblay, Léonce.....	4,806.31	2,809.74
Gaboury, Maurice.....	8,463.13		Wood, Gérald-P.....	7,352.00	
Gagnon, Antonio.....	4,806.31	1,548.10			

Autres traitements / Other salaries: (35) 75,594.45; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,693.94. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 12,650.78; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 365.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$12.00.

Bourses / Scholarships (\$4,880.34):

University of Michigan, 2,575. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,305.34.

Autres dépenses / Other Expenses (\$22,310.01):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 3,286.77. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,023.24.

**Laboratoires, y compris les bourses au personnel technique
Laboratories, including Scholarships to Technical Personnel**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 679,200.00
Dépenses / Expenditures.....	608,987.18
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,900.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	607,087.18
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,900.00
	<u>\$ 608,987.18</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 70,212.82</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	428,923.49				428,923.49
5-2.....		4,996.20			4,996.20
5-3.....				26,996.44	26,996.44
5-4.....				11,813.86	11,813.86
5-5.....			385.00	135,872.19	136,257.19
	<u>428,923.49</u>	<u>4,996.20</u>	<u>385.00</u>	<u>174,682.49</u>	<u>608,987.18</u>

Traitements / Salaries (\$428,923.49) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$4,996.20):

Archambault, Jacques.....	13,599.89		Landry, Jean-Bte.....	5,455.55
Bouchard, Lucius.....	6,244.19		Larose, Gérard.....	5,449.95
Chassé, Jacques.....	6,733.21		Marsolais, Grégoire.....	5,146.45
Delvin, Edgar-E.....	5,273.89		Martin, Irène.....	7,191.87
Desranleau, Jean-Marc.....	10,602.95		McAvoy, Germain.....	6,490.31
Di Salvo Caprioli, T.-Marie.....	8,381.13		Millet, Anita-L.....	6,555.06
Domingue, Dr Albert-C.....	8,844.11		Plante, Robert.....	5,270.13
Drapeau, Arnold.....	11,999.89	1,735.92	Remise, H.-Edmond.....	6,306.23
Fauteux, Jean-Paul.....	5,406.06		Robillard, Jean-Marie.....	7,832.92
Kasatiya, Dr Shantis.....	6,756.03		Tremblay, Réal.....	9,600.22
Lahaye, Henriette.....	6,119.91			

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (113) 272,093.88; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,569.66. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,860.28; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$385.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$174,682.49):

Ampak Ltd., 5,148.96; British Drug Houses Canada Ltd., 2,564.34; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 26,657.69; Canadien National: messageries / Express, 13,025.73; Canadien Pacifique: messageries / Express, 9,345.22; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 13,087.54; F.-X. Drolet Inc., 2,930; Fisher Scientific Co. Ltd., 18,271.75; Improved Mailing Care Co., 4,314.20; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 12,860.03; S.-N. Newman Co. Ltd., 2,696; Primeau Métal Inc., 2,840; Xerox of Canada Ltd., 2,835.53. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 56,605.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,500.

Épidémiologie, alimentation et hygiène maternelle Epidemiology, Nutrition and Maternal Hygiene

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 111,200.00
Dépenses / Expenditures.....	88,420.27
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	88,270.27
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	150.00
	\$ 88,420.27
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 22,779.73

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	75,394.16				75,394.16
6-2.....		9,666.98			9,666.98
6-3.....			580.36	2,778.77	3,359.13
	75,394.16	9,666.98	580.36	2,778.77	88,420.27

Traitements / Salaries (\$75,394.16) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,666.98):

Champoux, Jeannine.....	5,851.85		Lamontagne, Dolores.....	5,288.15
Couture, Mme M.-Paule...	6,601.93	2,207.33	Martineau Dr Gérard.....	12,021.81
Foley, Dr Roger.....	13,999.82		Pouliot, Cécile.....	5,851.85

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (12) 25,778.75. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,309.65; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$580.36.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,778.77.

**Rassemblement des statistiques démographiques,
y compris les bourses au personnel technique
Collection of Demographic Statistics,
including Scholarships to Technical Personnel**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 308,800.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 304,599.43
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 4,200.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	202,524.63					202,524.63
7-1-2.....		792.38				792.38
7-1-3.....					15,830.38	15,830.38
7-1-4.....				532.29		532.29
7-2.....			84,919.75			84,919.75
	202,524.63	792.38	84,919.75	532.29	15,830.38	304,599.43

Traitements / Salaries (\$202,524.63) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$792.38):

Brown, J.-Paul.....	7,556.35
Fradette Dr Jean-Marc.....	10,744.27
Gauthier, Gabrielle.....	5,106.40
Parrot, Dr Paul.....	13,999.82

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (58) 165,117.79. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 792.38.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$84,919.75.

Bourse / Scholarship:

Jean-M. Fradette, \$532.29.

Autres dépenses / Other Expenses (\$15,830.38):

International Business Machines Co. Ltd., 4,773.81; La Semaine Commerciale Enrg., 2,845.60. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 8,210.97.

Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux Hospitals of the Department and Technical Study of Hospitals Plans

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 622,100.00
Dépenses / Expenditures.....	522,513.69
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	96.00
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	125,400.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	397,017.69
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	125,400.00
	\$ 522,417.69
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 99,682.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Intérêts et frais divers Interest and Miscellaneous Charges	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	98,392.69					98,392.69
8-1-2.....		8,337.00				8,337.00
8-1-3.....					1,881.96	1,881.96
8-2.....	847.50				166,911.42	167,758.92
8-3.....			135.00	121,008.12		121,143.12
8-4.....					125,000.00	125,000.00
	99,240.19	8,337.00	135.00	121,008.12	293,793.38	522,513.69

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$99,240.19) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,337.00):

Bastien, Armand.....	5,308.59	Lepage, Louis.....	8,058.62
Déry, Alphonse.....	5,387.99	Martin, Dr William-W.....	12,021.81
Lamontagne, Roger.....	6,352.50	Taillefer, Wilfrid.....	9,507.57
Langlois, Louis-Philippe.....	11,999.89	Verreault, Louis-Philippe.....	5,464.63

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (57) 34,291.09; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 847.50. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,937; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 400.

Honoraires / Fees:

Société nationale de fiducie, \$135.00.

Intérêts et frais divers / Interest and Miscellaneous Charges (\$121,008.12):

Trust Général du Canada, 19,848.75; Ville de Montréal, 100,992.33. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 167.04.

Autres dépenses / Other Expenses (\$293,793.38):

J.-G. Bisson Construction Ltée, 22,816.78; Bourque & Frères Ltée, 2,757.33; Bureau des détectives Citadelle, 2,969.75; Couverture Idéale "1966" Inc., 6,421.57; M.-C.-E. Duval, 7,134.78; International Factors Corp., 5,241.10; Henri Lacombe, 2,876.80; Pierre L'Heureux & Cie Ltée, 34,902.34; L.-M. Sauvé Ltée, 26,017; Jacques Séguin, 3,365.30; Mme M.-P. Tremblay, 3,000; P.-E. Trudel, 3,024.24; Trudel & Pellerin Ltée, 9,004; Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée, 3,464.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 35,797.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125,000.

Traitement des maladies mentales, y compris subventions
Treatment of Mental Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	60,302,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	10,315,000.00
Mandats spéciaux / Special Warrants:	
A.C. / O.C. 1613 '66.....	2,600,000.00
A.C. / O.C. 1838 '66.....	400,000.00
	<u>\$73,617,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 74,541,027.22

Moins / Less:

Contributions des patients payants / Contributions of paying patients:

Encaissées / Received.....	2,730,563.97
À recevoir / Receivable.....	67,865.12

Plan pour promouvoir la formation professionnelle: bourses / Plan to encourage professional training: scholarships:

À recevoir / Receivable.....	1,400.00
------------------------------	----------

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... 500.00 2,800,329.09

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 71,740,698.13

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 69,765.12

\$71,810,463.25

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 1,806,536.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses Scholarships	Allocations, contributions, et subventions Allowances, Contributions, and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1-1.....	558,739.08						558,739.08
9-1-2.....		12,187.96					12,187.96
9-1-3.....						739.06	739.06
9-1-4.....						3,823.85	3,823.85
9-2.....				235,310.86			235,310.86
9-3.....					33,018.55		33,018.55
9-4.....			1,471.14	500.00		2,067.72	4,038.86
9-5.....					169,225.00		169,225.00
9-6.....					73,523,944.00		73,523,944.00
	<u>558,739.08</u>	<u>12,187.96</u>	<u>1,471.14</u>	<u>235,810.86</u>	<u>73,726,187.55</u>	<u>6,630.63</u>	<u>74,541,027.22</u>

Traitements / Salaries (\$558,739.08) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$12,187.96):

Archambault, Joseph.....	5,222.80		Fournier, J.-Pierre.....	11,817.46
Bédard, Dr Dominique.....	19,499.84	1,900.10	Gervais, Dr Paul.....	12,021.81
Boucher, Paul.....	5,366.40		Hudon, J.-Bruno.....	6,219.98
Boudreau, Dr André.....	8,599.91	1,650.43	Lamontagne, Dr J.-Pierre..	5,999.81
Bourdages, Octave.....	5,282.56		Larue, Dr Lucien.....	11,999.89
Charbonneau, Oscar.....	5,296.96		Loignon, Dr Gaston.....	12,599.79
Deguire, Charlemagne.....	5,022.83		Lord, J.-Claude.....	10,839.44
Desjardins, Lucien.....	5,222.80		Mathieu, Gérard.....	5,706.57
Desmarais, Marcel.....	5,020.90		McCabe, Donald.....	5,387.74
Duhamel, Gaston.....	5,022.83		Nadeau, Gaston.....	7,965.32

Paquet, Jean.....	7,826.19	Poissant, Ovila.....	5,306.40
Paquette, P-Émile.....	5,022.83	Richard, Paul-A.....	6,206.35
Parent, Arthur.....	5,114.35	Robitaille, Paul.....	8,011.20
Plamondon, Raymond.....	5,695.78	Sauvé, Gérard.....	5,622.99
Plante, Roland.....	5,587.96	St-Laurent, René.....	5,622.99
Poirier, Henry.....	5,306.80		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (85) 333,253.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 46.02. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,137.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,471.14.

Bourses / Scholarships (\$235,810.86):

Georges Aird, 5,670; Jean Caron, 5,625; Marie-France Castonguay, 4,184.99; Shiela-J. Hanson, 2,851.62; Robert Hudon, 2,520; Pierrette Levesque, 3,026.61; Françoise Pettigrew, 4,684.92; Gloria Rae Redden, 2,601.62; Étienne Vintze, 2,624.94. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 202,021.16.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants (\$73,726,187.55):

Montréal métropolitain (\$33,873,231.26): Domrémy Montréal, 465,517; Forward House Inc., 10,000; Foyer de Transitions Inc., 43,000; Hôpital Douglas, Verdun, 6,205,820; Hôpital Ste-Justine, 6,600; Hôpital Mont-Providence, 6,922,965; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 16,784,094; Hôtel-Dieu St-Joseph, 22,700; Institut Albert-Prévost, 2,580,734; Institut Philippe-Pinel, 492,736; McGill University, 12,700; Retraite St-Benoit, 301,978; Sûreté provinciale / Provincial Police, 9,387.26; Université de Montréal, 15,000.

Québec métropolitain (\$16,617,618.54): Assoc. canadienne pour la santé mentale, 36,000; Centre médico-social pour enfants Inc., 10,000; Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 825,396; Domrémy Québec, 520,455; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 13,704,781.75; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 3,200; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, 1,482,995; Sanatorium Mastai, 11,394.50; Sûreté provinciale / Provincial Police, 23,396.29.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$23,235,337.75): *Brome:* Cecil Butter's Memorial Hospital, 612,346. *Charlevoix:* Les Fondations Fafard Inc., 9,625; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 3,909,774. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 724,322. *Gaspé:* Corporation du Sanatorium Ross, 1,093,480. *Hull:* Hôpital Pierre-Janet, 800,630. *Joliette:* Hôpital St-Charles, 5,507,421. *Kénogami:* Domrémy Kénogami Inc., 295,017. *Labelle:* Hôpital des Laurentides, 4,117,472. *Matane:* Sanatorium St-Georges, 922,406. *Mégantic:* Hôpital St-Julien, 2,881,791. *Roberval:* Hôpital Ste-Elisabeth, 1,331,275. *Rouville:* Foyer Dieppe, 224,557. *Sherbrooke:* Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 216,317. *Terrebonne:* Domrémy St-Jérôme Inc., 206,584. *Trois-Rivières:* Foyer d'accueil Domrémy, 381,027. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 1,293.75.

Autres dépenses / Other Expenses (\$6,630.63):

Xerox of Canada Ltd., 3,205.07. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,425.56.

Prévention de la tuberculose, y compris subventions Prevention of Tuberculosis, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	9,283,500.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1613 '66.....	400,000.00
	<hr/>
	\$ 9,683,500.00
Dépenses / Expenditures.....	8,754,601.55
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<hr/>
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	8,754,551.55
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	50.00
	<hr/>
	\$ 8,754,601.55
Dépensé en moins / Unexpended.....	<hr/>
	\$ 928,898.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations, contributions, et subventions Allowances, Contributions, and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1-1.....	285,058.26				285,058.26
10-1-2.....		28,395.36			28,395.36
10-1-3.....				2,992.00	2,992.00
10-1-4.....				2,536.00	2,536.00
10-2.....				658,419.93	658,419.93
10-3.....			477,200.00		477,200.00
10-4.....			7,300,000.00		7,300,000.00
	285,058.26	28,395.36	7,777,200.00	663,947.93	8,754,601.55

Traitements / Salaries (\$285,058.26) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$28,395.36):

Beauchesne, Dr André.....	12,021.81	3,642.42	Hébert, Dr Fernand.....	10,999.79	
Beaudoin, Dr Hervé.....	10,999.79		L'Espérance, Dr Alphonse..	10,999.79	
Boisvert, Dr Raymond.....	11,544.29		Lynch, Dr Léo.....	8,599.91	
Cardinal, Dr Guy.....	13,950.51	1,765.84	Paris, Dr Jean-Paul.....	9,621.66	
D'Amours, Dr Olier.....	12,021.81		Poupart, Dr Gérard.....	8,599.91	1,548.51
Desmeules, Roland.....	6,000.00		Racicot, Dr Georges.....	3,499.82	1,655.24
Dugré, Dr J.-L.-Rodrigue..	10,071.87		Rousseau, Dr Louis.....	12,021.81	
Fortin, Dr Lorenzo.....	10,744.27		Tessier, Dr Horace.....	8,599.91	2,232.14
Gauthier, Dr Herman.....	10,999.79		Verschelden, Dr Marcel....	10,999.79	
Grenier, Dr P.-Émilien....	10,222.19		Villeneuve, Dr Bernard....	10,522.38	
Groszman, Dr Michael....	11,244.21				

Autres traitements / Other salaries (30) 69,339.62; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,433.33. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 17,551.21.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants (\$7,777,200.00):

Montréal métropolitain (\$2,943,445.91): Alexandra Hospital, 106,400; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartier-ville, 648,048; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,485,421.91; Royal Edward Chest Hospital, 703,576.

Québec métropolitain (\$1,689,394.05): Comité provincial de la défense contre la tuberculose, 11,200; Hôpital Laval, 1,660,150.05; Sanatorium du Lac-Édouard, 18,044.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$3,133,130.04): *Abitibi-Ouest:* Sanatorium St-Jean, 230,332.50. *Chicoutimi:* Hôtel-Dieu St-Vallier, 5,000. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 36,702. *Gaspé-Sud:* Sanatorium Ross, 56,536.61. *Hull:* Sanatorium St-Laurent, 2,804.93. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 1,428. *Malane:* Sanatorium St-Georges, 457,623. *Roberval:* Hôtel-Dieu St-Michel, 419,006. *Sherbrooke:* Hôtel-Dieu, 87,000; Sanatorium St-François, 305,158. *Terrebonne:* Laurentian Chest Hospital, 646,244; Mount Sinai Sanatorium, 375,119. *Trois-Rivières:* Corporation de l'hôpital Cooke, 510,176.

Autres provinces / Other Provinces (\$11,230.00): *Provincial Department of Health:* Manitoba, 1,539; Ontario, 8,550. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 1,141.

Autres dépenses / Other Expenses (\$663,947.93):

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 467,438.10; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 7,500; Laboratoires Franca Inc., 3,754; Philips Electronics Industries Ltd., 93,605.96; Universal X-Ray of Canada Ltd., 51,039.46; Vac Inc., 8,754.54; Winley-Morris Co. Ltd., 12,300. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 19,505.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for 50.

Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 276,400.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 241,866.77
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 34,533.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	165,133.63					165,133.63
11-2.....		5,658.21				5,658.21
11-3.....					5,535.36	5,535.36
11-4.....			1,146.00			1,146.00
11-5.....					46,993.57	46,993.57
11-6.....				17,400.00		17,400.00
	165,133.63	5,658.21	1,146.00	17,400.00	52,528.93	241,866.77

Traitements / Salaries (\$165,133.63) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$5,658.21):

Bonin, Irène.....	5,106.40	Gosselin, Jeanne.....	5,387.99
Charlton, Mildred.....	5,106.40	Paré, Claire.....	5,106.40
Choquette, Gérard.....	7,499.96	Pitt, Chester-E.....	5,899.96
Desbiens, Jean-Paul.....	6,744.31	Pothier, Véronique.....	5,106.40
Desrochers, Dr Louis-P.....	11,199.75	Rousseau, Benoit.....	11,993.85
Gagnon, Mme Marie-Paule-M.....	5,106.40	Tétreault, Gabrielle-J.....	5,106.40
Gervais, Jeanne.....	5,106.40		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (22) 79,938.58; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 724.43. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,658.21.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,146.00.

Subventions / Grants (\$17,400.00):

Montréal métropolitain (\$8,200.00): Hôpital Notre-Dame, 5,000; Hôpital St-Joseph, 1,200; Hôpital St-Luc, 1,000; Royal Victoria Hospital, 1,000.

Québec métropolitain: Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, \$3,600.00.

Divers / Miscellaneous (\$5,600.00): Sherbrooke: Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 1,200. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 4,400.

Autres dépenses / Other Expenses (\$52,528.93):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,799.92; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 7,547.65; Petite caisse Petty cash, 4,849.02; Poulenc Ltée, 2,555; Technicon International of Canada Ltd., 5,531.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 23,245.44.

Assistance publique, y compris subventions
Public Charities, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....		\$ 4,252,000.00
Dépenses / Expenditures.....		4,209,444.10
Moins / Less:		
À recevoir des institutions / Receivable from institutions.....	189.00	
Municipalités / Municipalities.....	89.70	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	5,322.95	5,601.65
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		4,203,842.45
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		5,511.95
		\$ 4,209,354.40
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 42,645.60

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants (\$4,208,452.81):

Montréal métropolitain (\$2,367,812.94): Aide à la Femme Inc., 357,300.85; Ambulance St-Jean, 25,000; Association canadienne des paraplégiques, 3,052.09; Association du diabète de la province de Québec Inc., 5,000; Jacques Bernard Ltée, 1,667.66; J.-C. Bleau Enr., 2,647.34; Campagne pour enfants diabétiques du Québec Inc., 4,500; Child Health Association, 15,000; J.-A. Duckett, 3,463.50; Fédération des infirmières visiteuses de Montréal, 30,000; Fondation du Québec des maladies de coeur, 25,000; Foyer Rousselot, 267,907.74; Foyer St-Marc, 117,672.08; J.-E. Hanger Ltd., 12,469.32; J.-F. Hartz Co. of Montréal, 6,385.29; Hôpital Chinois, 18,183.73; Hôpital de la Miséricorde, 4,500; Hôpital St-Charles-Borromée, 851,931.10; Hôpital St-Joseph-Artisan, 61,583.07; Institut de réhabilitation de Montréal, 34,148.97; Maimonides Hospital and Home for the Aged, 26,934.18; C.-J. Martin & Cie, 1,495; Médicana Inc., 3,687.39; Montréal Protestant Homes, 149,504.50; J.-R. Phénix, 1,389.75; Retraite St-Benoît, 219,900.29; Slawner's Orthopaedic Appliances, 7,684.12; Société canadienne de la Croix-Rouge, 27,500; Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec Inc., 42,304.97; Victorian Order of Nurses, 40,000.

Québec métropolitain (\$595,422.63): Association québécoise de la goutte de lait, 18,900; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 12,116.90; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 17,809.16; Hôpital Christ-Roi, 10,959.61; Hôpital du St-Sacrement, 16,369.61; Hôpital Général de Québec, 174,043.49; Hôpital St-François-d'Assise, 39,360.80; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 36,732.76; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 44,690.81; Institut des sourds, 2,858.95; Jeffery Hale's Hospital, 5,504.12; Wilfrid Labrecque, 2,294.67; Ligue canadienne de santé du Québec, 1,500; Prothèses Orthopédiques Inc., 8,372.39; Sanatorium du Lac-Édouard, 198,909.36; Société canadienne du cancer, 5,000.

Autres municipalités / Other Municipalities (\$1,219,325.45): Beauce: Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 53,568.86. Beauharnois: Appareils Fédéral, 1,429.75. Chicoutimi: Ateliers de prothèses du Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 9,483.26. Duplessis: Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 12,000; Hôpital St-Jean-Eudes, 52,535.50. Gaspé: Sanatorium Ross, 36,060.36. Îles-de-la-Madeleine: Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 68,567.10. Joliette: Hôpital St-Eusèbe, 305,491.05. Richelieu: Hôpital Général de Sorel, 28,519.82. Rivière-du-Loup: Foyer Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc., 71,642.74; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 81,536.67. St-Hyacinthe: Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 140,933.85. St-Jean: Hôpital St-Jean, 35,843.70. Sherbrooke: Hospice du Sacré-Coeur, 135,525.97. Stanstead: Foyer du Sacré-Coeur, 66,616.75; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, 11,885. Trois-Rivières: Hôpital St-Joseph, 107,685.07.

Divers / Miscellaneous (\$25,891.79): Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, 1,400. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 19,168.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 5,322.95.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$991.29.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... \$36,355,000.00

Dépenses / Expenditures..... 38,099,069.72

Moins / Less:

Recherche sur la santé publique / Public Health Research:

Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by
the Government of Canada:

Encaissées / Received..... 3,870,307.84

À recevoir / Receivable..... 193,151.43

À recevoir des institutions / Receivable from institutions..... 36,951.75

Avance / Advance: Hôpital Général Fleury, Montréal..... 2,638,259.76 6,738,670.78

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 31,360,398.94

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 2,868,362.94

\$34,228,761.88

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 2,126,238.12

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:				
Association canadienne des archivistes médicales...		(1) 400.00		400.00
Association des étudiants de Montréal.....		(1) 300.00		300.00
Catherine Booth Mother's Hospital.....		{ 73,335.52		146,671.04
Centre d'orientation de Montréal.....	74,371.00	(4) 73,335.52		74,371.00
Centre médical Claude-Bernard.....			100,000.00	100,000.00
Cerebral Palsy Association.....	4,004.00	(1) 15,000.00		19,004.00
Cinquième congrès international de médecine.....		(1) 5,000.00		5,000.00
Clairséjour.....	55,918.00			55,918.00
Fédération des syndicats professionnels des infir- mières catholiques.....		2,300.00		2,300.00
Fédération des travailleurs du Québec.....		11,580.00		11,580.00
Fédération nationale des services Inc.....		53,000.00		53,000.00
Foyer Rousselot.....		133,000.00		133,000.00
Herzl Health Service Centre.....	67,673.76			67,673.76
Hôpital Chinois.....			68,750.00	68,750.00
Hôpital Crescent Inc.....		14,787.82		14,787.82
Hôpital Douglas, Verdun.....		{ 8,239.39		16,478.78
Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville.....	45,915.00	(4) 8,239.39		45,915.00
Hôpital Général-du-Bord-du-Lac, Pointe-Claire.....	49,443.00			49,443.00
Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun.....	35,720.00	13,480.00		49,200.00
Hôpital Général Fleury.....	31,350.00			31,350.00
Hôpital Général LaSalle.....		113,000.00		113,000.00
Hôpital Jean-Talon.....		236,200.00		236,200.00
Hôpital Maisonneuve.....	156,610.00	361,650.00		518,260.00
Hôpital Marie-Enfant.....	59,100.00			59,100.00
Hôpital Notre-Dame.....	418,740.42	542,250.00	301,830.00	1,262,820.42
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci.....		178,201.38	186,608.75	364,810.13
Hôpital St-Charles-Borromée.....		490,450.00		490,450.00
Hôpital St-Jean-de-Dieu.....		{ 473,000.00		571,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	155,220.52	(4) 98,000.00		715,220.52
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont.....	1,569.55	560,000.00		715,220.52
		82,852.00		84,421.55

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes			13,000.00	13,000.00
Hôpital Ste-Justine	425,183.11	{ 320,358.60 (4) 10,358.60	1,343,000.00	2,098,900.31
Hôpital St-Luc	47,761.54	{ 464,650.00 (4) 245,770.00		758,181.54
Hôpital St-Michel, Laval			238,945.00	238,945.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	190,202.00	640,000.00		830,202.00
Institut Bruchési	304,782.50			304,782.50
Institut de cardiologie	38,638.00	{ (2) 40,000.00 1,000,000.00	250,000.00	1,328,638.00
Institut de diagnostic et de recherches cliniques de Montréal		{ 100,000.00 (4) 538,020.00		638,020.00
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal		(3) 350,000.00		350,000.00
Institut de réhabilitation	146,601.00			146,601.00
Institut du radium	34,330.00			34,330.00
Institut Marguerite-d'Youville	26,963.10			26,963.10
Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord		187,762.00	250,000.00	437,762.00
Jewish Convalescent Hospital		(4) 716,272.85	200,000.00	916,272.85
Jewish General Hospital	153,040.32			153,040.32
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre	14,091.00			14,091.00
Lachine General Hospital		(4) 96,571.50	280,000.00	376,571.50
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire		50,653.00	415,910.00	466,563.00
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec	11,900.00			11,900.00
Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue	23,500.00			23,500.00
Maimonides Hospital and Home for the Aged	7,400.00			7,400.00
McGill University	317,157.61			317,157.61
Mental Hygiene Institute	105,910.00			105,910.00
Montréal Children's Hospital	570,327.64			570,327.64
Montréal General Hospital	220,885.50		385,000.00	605,885.50
Montréal Neurological Hospital	21,730.00	(2) 90,000.00		111,730.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre	55,158.26			55,158.26
Parade des Dix-Sous du Québec	48,530.00			48,530.00
Queen Elizabeth Hospital	115,048.61			115,048.61
Reddy Memorial Hospital	25,597.59	(4) 162,829.08	10,000.00	198,426.67
Retraite St-Benoit		29,452.96		29,452.96
Royal Edward Chest Hospital			260,090.00	260,090.00
Royal Edward Laurentian Hospital	11,650.00			11,650.00
Royal Victoria Hospital	317,554.00	{ 48,798.50 (4) 48,798.50		415,151.00
Second congrès international de neurologie		(1) 7,500.00		7,500.00
Société canadienne de la Croix-Rouge		500,000.00		500,000.00
Société des infirmières visiteuses de Montréal	28,308.91			28,308.91
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec	64,021.00			64,021.00
Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec		(1) 1,800.00		1,800.00
St. Mary's Hospital	97,914.00			97,914.00
Université de Montréal	965,261.58			965,261.58
Ville de Montréal, Service de santé	1,625.00			1,625.00
	5,546,707.52	9,197,196.61	4,303,133.75	19,047,037.88
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:				
Centre médico-social Inc.	296,251.00			296,251.00
Clinique de réadaptation	22,000.00			22,000.00
Comité de prévention de la mortalité prénatale du Québec	12,666.27			12,666.27
Comité des écoles protestantes	93,955.00			93,955.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Comité d'étude de la mortalité maternelle et obstétrique.....	2,066.71			2,066.71
École Cardinal-Villeneuve.....	44,229.25			44,229.25
Hôpital Christ-Roi, Vanier.....	1,681.00	175,000.00	302,825.00	479,506.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	53,912.20		162,012.50	215,924.70
Hôpital du St-Sacrement.....	86,204.00	{ 242,000.00		478,439.33
Hôpital Général.....		(4) 150,235.33		
Hôpital Laval, Ste-Foy.....	45,800.00		32,500.00	32,500.00
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....		750,000.00	308,012.50	1,103,812.50
Hôpital St-Ambroise, Loretteville.....		200,000.00		200,000.00
Hôpital St-Augustin, L'Ancienne-Lorette.....		90,000.00		90,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	15,758.00	918.00		918.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang.....	231,970.00	80,000.00	13,000.00	108,758.00
Hygiène dentaire.....	10,518.43	175,000.00	250,000.00	656,970.00
Jeffery Hale's Hospital.....	14,200.00			14,200.00
Ligue antituberculeuse.....	246,806.00			246,806.00
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile.....	91,950.00			91,950.00
Lutte antivénérienne.....	3,618.64			3,618.64
Service de l'éducation sanitaire.....	57,856.38			57,856.38
Service de réadaptation sociale Inc.....	78,375.00			78,375.00
Service municipal de santé du Québec.....	119,169.35			119,169.35
Société d'ophtalmologie.....	7,522.04			7,522.04
Université Laval, Ste-Foy.....	669,433.38			669,433.38
	2,205,942.65	1,863,153.33	1,068,350.00	5,137,445.98
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:				
<i>Abitibi-Est:</i>				
Hôpital de Chibougamau.....		69,000.00		69,000.00
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or.....		45,000.00	23,000.00	68,000.00
Hôpital Île-Dieu, Matagami.....		54,495.00		54,495.00
Hôtel-Dieu d'Amos.....		100,000.00	49,243.75	149,243.75
<i>Abitibi-Ouest:</i>				
Hôpital St-François-d'Assise, La Sarre.....		155,180.31	57,956.25	213,136.56
<i>Arthabaska:</i>				
Hôtel-Dieu d'Arthabaska.....		(4) 411,233.34	582,500.00	993,733.34
<i>Beauce:</i>				
Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest.....			250,000.00	250,000.00
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges.....	2,140.00		106,975.00	109,115.00
<i>Beauharnois:</i>				
Centre psycho-social de Valleyfield.....	188,818.00			188,818.00
<i>Chambly:</i>				
Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park.....	6,332.00			6,332.00
<i>Champlain:</i>				
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine.....		156,000.00	118,582.50	274,582.50
Société des infirmières visiteuses, La Tuque.....	5,000.00			5,000.00
<i>Charlevoix:</i>				
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul.....		315,898.20		315,898.20
<i>Chicoutimi:</i>				
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	87,040.00	451,109.37	289,312.50	827,461.87

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Dorchester:</i> Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin		149,000.00		149,000.00
<i>Drummond:</i> Hôpital Ste-Croix, Drummondville		24,800.00	209,812.50	234,612.50
<i>Duplessis:</i> Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre		15,000.00		15,000.00
<i>Gaspé-Sud:</i> Hôpital de la Providence, Chandler		22,350.00		22,350.00
Hôtel-Dieu de Gaspé		(4) 86,506.66	58,832.50	145,339.16
Hôtel-Dieu Notre-Dame-des-Neiges	1,385.00		30,265.00	31,650.00
<i>Hull:</i> Hôpital du Sacré-Coeur	41,582.00	{ (4) 11,345.73		64,273.46
Service de soins à domicile, Hull et Pointe-Gatineau	51,802.50	11,345.73		51,802.50
<i>Jonquière-Kénogami:</i> Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière	2,140.00			2,140.00
Service de soins à domicile, Jonquière	55,621.00		339,462.50	395,083.50
<i>Kamouraska:</i> Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la- Pocatière		91,000.00		91,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère		21,400.00		21,400.00
<i>Lac-St-Jean:</i> Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabet- chouan		46,000.00		46,000.00
Hôtel-Dieu d'Alma		60,000.00	331,932.50	391,932.50
Service de soins à domicile, Alma	46,515.38			46,515.38
<i>L'Assomption:</i> Hôpital LeGardeur, Repentigny		65,350.00		65,350.00
<i>Laviolette:</i> Hôpital Lafèche, Grand-Mère		55,700.00		55,700.00
Hôpital St-Joseph			172,220.00	172,220.00
<i>Lévis:</i> Hôtel-Dieu de Lévis	53,551.00	(4) 239,029.16	654,095.00	946,675.16
<i>Maskinongé:</i> Hôpital Comtois, Louiseville			110,977.50	110,977.50
<i>Mégantic:</i> Hôpital St-Julien, St-Ferdinand		{ (4) 46,365.44		69,548.16
		23,182.72		
<i>Missisquoi:</i> Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	1,065.00			1,065.00
<i>Montmagny:</i> Hôtel-Dieu de Montmagny		53,000.00	73,984.00	126,984.00
<i>Montmorency:</i> Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de- Beaupré		8,000.00		8,000.00

**Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes**

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-term for Construction Purposes	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Nicolet:</i>				
Hôpital du Christ-Roi.....		50,000.00		50,000.00
Société des infirmières visiteuses, Nicolet.....	5,947.00			5,947.00
<i>Pontiac:</i>				
Pontiac Community Hospital.....			28,350.00	28,350.00
<i>Richelieu:</i>				
Hôpital Général de Sorel.....		56,250.00		56,250.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....		1,236,996.42		1,236,996.42
<i>Richmond:</i>				
Hôpital St-Louis de Windsor.....		63,400.00		63,400.00
<i>Rimouski:</i>				
Centre psycho-social de Rimouski.....	57,362.00			57,362.00
Hôpital St-Joseph.....	5,000.00			5,000.00
<i>Roberval:</i>				
Hôpital Ste-Élizabeth.....			66,000.00	66,000.00
Hôpital-sanatorium St-Michel.....		106,213.34	250,000.00	356,213.34
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau.....		32,000.00		32,000.00
<i>Rouyn-Noranda:</i>				
Hôpital d'Youville, Noranda.....	1,960.00	98,450.00	99,805.00	200,215.00
<i>Saguenay:</i>				
Hôtel-Dieu de Hauterive.....		50,000.00		50,000.00
<i>Shefford:</i>				
Hôpital St-Joseph.....		60,000.00		60,000.00
Service de soins à domicile, Granby.....	6,444.09			6,444.09
<i>Sherbrooke:</i>				
Centre médico-psychologique.....	116,879.00			116,879.00
Hôpital d'Youville.....		36,000.00		36,000.00
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul.....	56,068.50	42,625.00	104,000.00	202,693.50
Hôtel-Dieu de Sherbrooke.....	29,372.50	25,000.00		54,372.50
Sherbrooke Hospital.....	1,660.00			1,660.00
Université de Sherbrooke.....	31,710.83	9,933.00		41,643.83
<i>St-Hyacinthe:</i>				
Hôpital Général St-Hyacinthe.....	10,650.00			10,650.00
<i>St-Jean:</i>				
Hôpital St-Jean.....		13,000.00		13,000.00
Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jean.....	8,314.03			8,314.03
<i>St-Maurice:</i>				
Hôpital Ste-Thérèse.....			16,000.00	16,000.00
Joyce Memorial Hospital.....	1,055.00			1,055.00
<i>Terrebonne:</i>				
Centre psycho-social St-Jérôme.....	42,123.00			42,123.00
Hôtel-Dieu St-Jérôme.....			83,780.00	83,780.00
Laurentian Chest Hospital.....			137,537.50	137,537.50
Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jérôme.....	5,838.00			5,838.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long term for Construction Purposes	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
<i>Trois-Rivières:</i>				
Cours de recyclage (Dr Beaudet)	932.90			932.90
Hôpital-sanatorium Cooke.....			65,000.00	65,000.00
Hôpital St-Joseph	28,900.00			28,900.00
Hôpital Ste-Marie	25,571.00	131,320.28		156,891.28
Institut psycho-social	94,620.00			94,620.00
Société des infirmières visiteuses, Trois-Rivières....	1,463.00			1,463.00
	1,074,862.73	4,798,479.70	4,309,624.00	10,182,966.43
<i>DIVERS / MISCELLANEOUS:</i>				
Canadian Public Health Association, Toronto	2,871.67			2,871.67
Bourses: 774 bénéficiaires / Scholarships: 774 recip- ients	1,090,488.00			1,090,488.00
Avance / Advance: Hôpital Général Fleury, Montréal		2,638,259.76		2,638,259.76
	1,093,359.67	2,638,259.76		3,731,619.43
	9,920,872.57	18,497,089.40	9,681,107.75	38,099,069.72

(1) Institutions non reconnues d'assistance publique / Institutions not recognized as public charitable institutions.

(2) Recherches / Research.

(3) Institut de microbiologie / Microbiology Institute.

(4) Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.

Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions
Council of Medical Research, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14..... \$ 200,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 191,727.63

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 8,272.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
14-1.....	7,816.52		1,666.64				9,483.16
14-2.....		2,206.18					2,206.18
14-3.....						66.40	66.40
14-4.....				150,091.89	29,880.00		179,971.89
	7,816.52	2,206.18	1,666.64	150,091.89	29,880.00	66.40	191,727.63

Traitements / Salaries (\$7,816.52) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,206.18):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000 (2) 7,816.52. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 2,206.18.

Honoraires / Fees:

Dr Jacques-Raymond Ducharme, \$1,666.64.

Bourses / Scholarships (\$150,091.89):

Montréal: Hôpital Maisonneuve, 4,773.75; Hôpital Notre-Dame, 7,237.50; Hôpital Ste-Justine, 6,150; Hôpital St-Luc, 7,500; Hôtel-Dieu, 4,800; McGill University, 18,473.75; Montréal General Hospital, 11,962.50; Montréal Neurological Hospital, 4,500; Royal Victoria Hospital, 7,125; Université de Montréal, 53,034.39. *Québec:* Hôpital de l'Enfant-Jésus, 7,500; Hôpital du St-Sacrement, 7,500; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 1,750; Université Laval, 7,785.

Subventions / Grants (\$29,880.00):

Royal Victoria Hospital, 3,435; Université de Montréal, 15,080; Université Laval, 11,365.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$66.40.

Subvention / Grant to Hôpital Saint-Luc, Montréal

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:

10-11 Eliz. II, c. 9	\$ 694,900.00
Dépense / Expenditure	\$ 694,810.00
Dépendé en moins / Unexpended	\$ 90.00

Hôpital St-Luc, \$694,810.00.

**Subvention à l'Institut de microbiologie et d'hygiène
de l'université de Montréal****Grant to Institute of Microbiology and Hygiene
of Montréal University**

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:

8-9 Eliz. II, c. 91	\$ 206,300.00
Dépense / Expenditure	\$ 206,258.75
Dépendé en moins / Unexpended	\$ 41.25

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, \$206,258.75.

**Assistance médicale aux assistés sociaux
Medical Assistance to Welfare Beneficiaries**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15	\$ 300,000.00
Dépenses / Expenditures	264,359.41
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	150.00
	264,209.41
Loi de l'assistance médicale / Medical Assistance Act	11,416,548.90

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	11,680,758.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	150.00
	<u>\$11,680,908.31</u>
Dépensé en plus en vertu de / Overexpended in virtue of 14-15 Eliz. II, c. 11.....	<u>\$11,380,908.31</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
15-1.....	150,609.72					150,609.72
15-2.....		949.24				949.24
15-3.....					8,280.19	8,280.19
15-4.....					11,520.26	11,520.26
15-5.....					93,000.00	93,000.00
S-3.....			11,950.28	11,404,558.51	40.11	11,416,548.90
	<u>150,609.72</u>	<u>949.24</u>	<u>11,950.28</u>	<u>11,404,558.51</u>	<u>112,840.56</u>	<u>11,680,908.31</u>

Traitements / Salaries (\$150,609.72) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$949.24):

Cantin, Gaston.....	5,466.71	Gervais, Dr Rodolphe.....	12,968.57
Crépin, Maurice.....	7,185.02	Trudel, Mme Rolande Bourdeau.....	5,277.40
Fréchette, Donat.....	7,825.93		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (43) 111,729.32; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 156.77. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 799.24; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$11,950.28.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Diverses personnes / Various persons, \$11,404,558.51.

Autres dépenses / Other Expenses (\$112,840.56):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre 93,000; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 2,612.42; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,059.49. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 10,168.65.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	\$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 43,245.48
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 6,754.52</u>

Honoraires / Fees (\$29,967.17):

Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 9,100. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 20,867.17.

Autres dépenses / Other Expenses (\$13,278.31):

Photo-Lithographie Inc., 4,903.80. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 8,374.51.

**Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social
Commission of Inquiry on Health and Social Welfare**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 2185 '66	\$ 110,000.00
Dépenses / Expenditures	105,244.55
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	104,944.55
Comptes à recevoir / Accounts receivable	300.00
	\$ 105,244.55
Dépensé en moins / Unexpended	\$ 4,755.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
18-1	14,179.60				14,179.60
18-2		11,989.53			11,989.53
18-3				2,126.18	2,126.18
18-4				2,499.71	2,499.71
18-5			74,396.53	53.00	74,449.53
	14,179.60	11,989.53	74,396.53	4,678.89	105,244.55

Traitements / Salaries (\$14,179.60) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,989.53):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000 (14) 14,179.60. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 Travelling expenses under \$1,500: 11,789.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees (\$74,396.53):

L.-Philippe Bouchard, 4,500; Claude Castonguay, 6,900; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 13,800; Jacques de La Chevrotière, 4,150; Dr Jacques Dinelle, 5,500; William-A. Dyson, 3,500; Michel Gingras, 9,150; André-M. Guillemette, 5,050; Dr Georges-A. Lachaine, 5,300; Jeanne-d'Arc Lemay-Warren, 8,650; Raymond Morcel, 2,625. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 5,271.53.

Autres dépenses / Other Expenses (\$4,678.89):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,578.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires,
y compris ameublement et équipement**

**Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17	\$12,570,000.00
Dépenses / Expenditures	8,115,960.58

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	448,045.82	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures..	3,423.35	
Vente de matériel / Sale of materials.....	150.00	451,619.17
		<u>\$ 7,664,341.41</u>

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 4,905,658.59

Amqui, Hôpital:

	1966/67	À (to) Date
Philips Electronics Equipment Ltd.....	9,407.70	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	5,572.64	
	<u>\$ 14,980.34</u>	

Armagh, Hôpital:

Achat d'emplacement / Purchase of land.....		19,557.20
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré.....	5,497.46	20,200.42
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	12,247.93	12,247.93
André Gilbert.....		10,221.02
Wilfrid Lacroix.....		7,950.00
André Risi.....		15,469.90
Construction:		
Paré & Lapointe Inc.....	93,935.91	623,501.31
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....	1,930.73	5,881.02
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	573.78	6,482.24
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	2,591.44	2,591.44
Hamelin & Frères Meubles Ltée.....	5,657.90	5,657.90
Ideal Upholstering Co. Ltd.....	9,470.50	9,470.50
E.-E. Lemieux.....	3,230.37	3,230.37
Philips Electronics Equipment Ltd.....	10,280.40	10,280.40
Simmons Ltd.....	2,730.00	2,730.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	13,348.07	13,348.07
	161,494.49	768,819.72
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	71,186.66	71,186.66
	<u>\$ 90,307.83</u>	<u>\$ 697,633.06</u>

Asbestos, Hôpital:

Achat d'emplacement / Purchase of land.....		29,626.00
Architecte / Architect:		
Albert Poulin.....	8,000.00	28,000.00
	<u>\$ 8,000.00</u>	<u>\$ 57,626.00</u>

Drummondville, Pavillon Georges-Frédéric:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Butterfly Hosiery Co. Ltd.....		25,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		992.95
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois.....		30,537.67
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie.....		33,647.00
Paul Labranche.....		94,592.24
Lucien Leclair & Associés.....		1,782.80

	1986/87	À (to) Date
Construction:		
Agence d'Assurances Drummond.....		3,403.72
Construction Jodoin Ltée.....		5,904.00
G.-G. Construction & Location Inc.....	26,809.73	26,809.73
Laboratoires Shermont Inc.....		9,339.40
Marchand Petroleum Co. Ltd.....	4,560.79	4,560.79
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....	386.40	6,298.76
Parco Canada Ltée.....		81,806.25
François Vigneron Construction Générale Inc.....	95,024.99	2,379,214.84
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,437.98	1,497.89
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.....	27,000.00	27,000.00
Cassidy's Ltd.....	3,283.19	3,283.19
Cie R. Hudon Ltée.....	13,836.10	13,836.10
B. Desrochers Ltée.....	2,082.00	5,131.20
Fenex Ltée.....	11,352.00	11,352.00
Ideal Upholstering Co. Ltd.....	16,001.00	24,047.10
Pierre Mercier X-Canada Ltée.....	3,442.08	3,442.08
Simmons Ltd.....	6,264.50	6,264.50
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	5,062.46	11,021.01
Mise en opération / Organization expenses:		
Céline Tanguay.....	4,280.00	4,280.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	14,944.43	14,944.43
	<u>\$ 235,767.65</u>	<u>\$ 2,829,989.65</u>

Escoumins, Hôpital St-Alexandre:

Achat / Purchase:		
Foyer St-Gérard.....		250,000.00
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construc- tion grants capitalized after purchase.....		650,000.00
Tremblay et Landry, notaires / Notaries.....		743.71
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Germain Chabot.....	6,822.82	6,822.82
Roland Chassé.....		1,375.48
Transformations / Alterations:		
Jean-Charles Tremblay.....	79,678.84	79,678.84
Rosario Blackburn.....	379.10	379.10
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	7,670.42	7,670.42
General Electric X-Ray Corp.....		26,907.20
Ideal Upholstering Co. Ltd.....	3,992.00	3,992.00
Medilab Inc.....		2,721.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	9,738.57	13,039.05
	<u>\$ 108,281.75</u>	<u>\$ 1,043,329.62</u>

Greenfield Park, Hôpital Charles-LeMoyne:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation de l'hôpital général St-Lambert.....		260,000.00
J.-Noël Ducharme, arpenteur / Land surveyor.....		725.00
David et Mme Ada Inniss.....	20,000.00	20,000.00
Jean Tétreau, arpenteur / Land surveyor.....	729.60	729.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Deguisse & Dupras.....	36,545.38	209,980.42
J.-F. Gagnon & Associés.....		78,743.40
Jolicoeur & Leclerc.....	40,000.00	519,229.61
Construction:		
Atelier Claude Thériège Ltée.....		12,200.00
Corporation de l'hôpital Charles-LeMoyne.....	801.86	45,845.63
Corporation municipale de la ville de Greenfield Park.....	814.94	5,372.40

	1966/67	À (to) Date
Désourdy Construction Ltée.....	194,289.79	7,822,072.44
Dominion Insurance Agencies Ltd.....	1,403.33	5,540.51
Hydro-Québec.....	12.33	12.33
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		22,045.91
National Boring & Sounding Inc.....		1,725.00
Poly Blue Print Co. Ltd.....		3,891.30
Trust Général du Canada.....		4,455.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée.....		44,150.00
Air Shields Canada Ltd.....	2,539.75	28,697.05
American Hospital Supply.....	25,429.48	58,199.40
American Sterilizer Co. Ltd.....	470.00	92,197.12
Atlas Arbometal Inc.....		10,123.74
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	2,434.75	28,598.38
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	21,428.38	123,432.42
Cassidy's Ltd.....	2,698.72	18,403.91
Cie d'équipement sanitaire.....		13,394.65
Cie R. Hudon Ltée.....	19,832.21	135,034.63
Cie Proulx Fourniture.....		6,417.70
Colson Canada Ltd.....	3,541.00	3,541.00
Compagnie Médicale & Scientifique Ltée.....	12,536.28	12,536.28
Cynex Medical Ltd.....	2,943.45	2,943.45
Omer DeSerres Ltée.....	3,117.83	3,117.83
Dominion Rubber Co. Ltd.....		3,351.25
Dumont Dactylographe Inc.....	25.60	14,531.12
Electrolux Canada Ltd.....		7,735.50
Fenex Ltée.....	26,339.13	47,791.33
Fisher Scientific Co. Ltd.....	2,661.75	17,174.26
Ideal Upholstering Co. Ltd.....	2,288.00	138,695.32
Ingram & Bell Ltd.....	14,321.68	19,845.98
International Office Equipment Ltd.....		2,527.05
B.-K. Johl Inc.....	763.05	57,598.28
Paul-E. Leroux Enr.....		8,285.11
Lewis Bros. Ltd.....	3,216.00	3,216.00
Medco Instruments Inc.....		19,529.20
Medicana Inc.....		2,693.48
Medilab Inc.....	942.65	13,412.90
Pierre Mercier X-Canada Ltée.....	39,598.10	46,490.65
Metalborite Ltée.....	4,875.00	4,875.00
Metal Fabricators Ltd.....		4,244.48
Millet, Roux & Cie Ltée.....	8,196.21	22,369.46
Robert Mitchell Co. Ltd, (Prowse Division).....		144,899.00
National Cash Register of Canada Ltd.....	21,937.79	23,723.60
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd.....		118,778.84
National Typewriter.....	316.63	4,148.15
Ohio Chemical Canada Ltd.....	158.95	58,463.30
Philips Electronics Equipment Ltd.....		270,396.75
Picker X-Ray Engineering Ltd.....	1,930.00	110,655.00
Rapid Data Québec Inc.....		12,349.47
Willie Roy Ltée.....		66,592.84
Simmons Ltd.....		3,685.05
Techlem Corporation.....		28,620.00
Technicon International of Canada Ltd.....		23,861.60
Tepro Industrial Ltd.....		7,775.00
F.-R. Villemare Ltée.....	2,555.00	2,555.00
Otto-C. Watzka & Cie Ltée.....	1,047.65	18,486.79
Whitewear Mfg. Ltd.....	37,894.03	37,894.03
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	19,540.14	32,965.02
Mise en opération / Organization expenses:		
Jean-Paul Dansereau, avocat / Lawyer.....	6,883.97	6,883.97
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,356.82	1,356.82
	588,417.23	11,001,812.86

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Moins / Less:		
Vente de matériel / Sale of materials		1,500.00
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		1,526,143.33
	<u>\$ 588,417.23</u>	<u>\$ 9,474,169.53</u>

Hull, Hôpital de la Pieta:

Achat / Purchase:		
Congrégation de la Fraternité Sacerdotale		1,000,000.00
André Lesage, notaire / Notary		4,024.15
Transformations / Alterations:		
Ed. Brunet & Fils Ltée	2,135.00	2,135.00
Corporation de l'hôpital de la Pieta	175,000.00	175,000.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Corporation de l'hôpital de la Pieta	55,000.00	55,000.00
	<u>\$ 232,135.00</u>	<u>\$ 1,236,159.15</u>

Joliette, Hôpital St-Charles:

Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Communauté des Clercs de St-Viateur (Pensionnat St-Georges).	150,000.00	
Jean-François Hêtu, notaire / Notary	748.60	
Transformations / Alterations:		
B.-K. Johl Inc.	3,178.00	
Bernard Malo Inc.	25,844.68	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Beckman Instruments Inc.	10,920.12	
Canadian Laboratory Supplies	17,716.58	
Cie Henri Lucas Ltée	5,744.54	
Coulter Electronics Sales Co.	4,647.00	
Technicon International of Canada Ltd.	7,527.60	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	14,652.06	
	<u>\$ 240,979.18</u>	

Lachute, Hôpital d'Argenteuil:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	4,477.01	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	51.35	
	<u>\$ 4,425.66</u>	

Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	<u>\$ 11,571.91</u>
---	---------------------

L'Annonciation, Hôpital des Laurentides:

Rosaire Charette	6,066.90	
Dactylo Mont-Laurier Enr	3,335.53	
Geoffrion & Prud'homme	5,249.95	
J.-L. Guay & Frères Ltée	95,912.41	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	13,336.68	
	<u>\$ 123,901.47</u>	

Malartic, Hôpital:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement / Purchase of land.....		17,491.55
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré.....		24,231.50
Wilfrid Lacroix.....		7,825.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte.....	1,566.36	22,289.12
André Risi.....	366.41	19,905.53
Construction:		
Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor.....	470.15	5,244.85
Jolicoeur & Ste-Croix Ltée.....	97,848.96	715,546.39
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.....		3,364.78
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		3,064.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Victor Butcher's Supply Inc.....	2,740.00	2,740.00
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	3,953.80	3,953.80
Équipement Commercial Boutin Inc.....	3,542.50	3,542.50
Fenex Ltée.....	4,728.80	4,728.80
Cie R. Hudon Ltée.....	17,405.70	17,405.70
Metalborite Ltée.....	2,746.68	2,746.68
Pierre Mercier X-Canada Ltée.....	5,179.98	5,179.98
Papeterie Commerciale Enr.....	4,923.50	4,923.50
Walter-H. Picard Inc.....	3,314.65	3,314.65
Terreau & Racine Ltée.....	4,455.05	4,552.74
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	15,482.09	15,482.09
Mise en opération / Organization expenses:		
Achille Drolet.....	2,723.55	2,723.55
Rosario Dupras.....	4,734.75	4,734.75
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	13,582.42	13,582.42
	<u>\$ 189,765.35</u>	<u>\$ 908,574.03</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	96,160.00	96,160.00
	<u>\$ 93,605.35</u>	<u>\$ 812,414.03</u>
Maniwaki, Hôpital St-Joseph:		
Philips Electronics Equipment Ltd.....	12,845.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	5,632.29	
	<u>18,477.29</u>	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures.....	567.00	
	<u>\$ 17,910.29</u>	
Montréal, Hôpital Pasteur:		
Achat / Purchase:		
Ville de Montréal.....	170,064.24	481,858.77
L.-A. Marchessault, notaire / Notary.....		4,499.00
Pratte, Côté & Tremblay, avocats / Lawyers.....		75.00
Transformations / Alterations:		
Maurice Bourdonnais.....	60,943.00	60,943.00
Meunier Réfrigération.....	16,000.00	16,000.00
Roméo Noël & Cie Ltée.....	16,298.77	16,298.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Hospital Supply.....	2,965.95	3,007.95
Cie R. Hudon Ltée.....	2,076.50	37,973.00
Hobart Mfg. Co. Ltd.....	3,715.13	3,715.13
National Cash Register of Canada Ltd.....	708.90	5,669.52
Spécialités de Cuisine Inc.....	3,670.21	3,670.21
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	10,230.80	15,926.53
	<u>\$ 286,673.50</u>	<u>\$ 649,636.88</u>

Rivière-des-Prairies, Hôpital:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Guy Bélisle, notaire / Notary		1,543.00
Lionel Chartier	2,640.00	2,640.00
Golden Shores Developments Ltd.		95,594.45
John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor	13,370.75	20,506.60
Pilot Investment Corporation		95,594.45
Sherbrooke Interests Ltd.		152,951.12
Twentieth Century Holdings Corporation		38,237.78
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Blouin, Beauvais & Lusignan	103,515.70	306,953.20
Bouthillette & Parizeau		102,600.00
Monti, Lefebvre, Larose, Nadon & Associés		43,537.50
Construction:		
Danthe Fac-Similé Ltée.	470.40	470.40
Industries Poly	28,581.38	28,581.38
Gordon Tarlton Ltd.	1,421.29	318,227.29
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Guilbault Enr.		194.00
	<u>\$ 149,999.52</u>	<u>\$ 1,207,631.17</u>
Rivière-du-Loup, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		50,095.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Réjean Pelletier	4,000.00	50,979.42
Victor Kramer Co. Inc.	500.00	5,000.00
Albert Leclerc	85,214.15	275,529.24
W.-J. MacKay & Associés	10,000.00	109,518.66
Léonard Savoie		6,880.80
Construction:		
Cie de construction Oméga Ltée.	3,251,522.24	6,527,569.17
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup	15,000.00	100,000.00
Laboratoire d'Inspection et d'Essais	4,558.35	32,026.10
Morin Inc.		93,750.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		5,349.85
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	2,435.55	3,781.93
Assurance / Insurance:		
Louis Blanchet	561.00	5,025.70
J.-O. Gendron	650.76	5,613.41
L.-N. Lavoie	650.76	5,613.41
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Willie Roy Ltée.		43,627.50
	<u>3,375,092.81</u>	<u>7,320,360.19</u>
Moins / Less:		
Vente de matériel / Sale of materials	150.00	150.00
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	224,699.16	674,097.48
	<u>\$ 3,150,243.65</u>	<u>\$ 6,646,112.71</u>
St-Eustache, Hôpital Général:		
Transformations / Alterations:		
Wilfrid Bédard Inc.	47,644.46	
Lamoureux Gas Vent & Chimney Supply Co. Ltd.	2,995.50	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
National Cash Register of Canada Ltd.	3,000.60	
Philips Electronics Equipment Ltd.	50,685.25	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	5,218.88	
	<u>\$ 109,544.69</u>	

St-Hyacinthe, Hôpital Général:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat / Purchase		637,401.02
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	1,676.39	1,676.39
Bélanger, Séri, Wolfe & Associés	1,043.17	1,043.17
Desnoyers, Brodeur & Mercure	5,160.12	14,435.59
Dupont, Larose & Perreault	2,532.88	2,532.88
Transformations / Alterations:		
Asias Lemieux Ltée	157,170.61	189,982.43
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée	4,533.89	4,533.89
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Gérard Blais & Associés, Syndics / Trustees		30,898.50
Corbin-Farnsworth Inc.	4,185.52	4,185.52
A. Létourneau Ltée	6,587.76	6,587.76
National Cash Register of Canada Ltd.	11,390.13	11,390.13
Picker X-Ray Engineering Ltd.	6,712.10	6,712.10
Rapid Data Systems & Equipment Ltd.	5,200.00	5,200.00
Schwarzer Instruments	7,136.00	7,136.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	14,755.53	14,755.53
	<u>\$ 228,084.10</u>	<u>\$ 938,470.91</u>
St-Hyacinthe, Nouvel hôpital:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		20,000.00
Bélanger, Séri, Wolfe & Associés		43,200.00
Desnoyers, Brodeur & Mercure		145,000.00
Dupont, Larose & Perreault		28,000.00
Léonard Savoie	4,725.00	4,725.00
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.	6,127.30	6,127.30
	<u>\$ 10,852.30</u>	<u>\$ 247,052.30</u>
St-Jean, Hôpital du Haut-Richelieu:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
DeGuise & Associés		28,125.00
André Jeannotte	10,000.00	10,000.00
Larose, Larose, Laliberté & Petrucci		133,437.50
Laurin, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie		15,750.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte		45,900.00
Construction:		
Sondage Universel Inc.		3,003.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	2,004.42	2,241.42
	<u>\$ 12,004.42</u>	<u>\$ 238,456.92</u>
St-Lambert, Hôpital Général:		
Trust Général du Canada	100,000.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	133.06	
	<u>\$ 100,133.06</u>	
Sept-Îles, Hôpital:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	\$ 6,346.82	
Shawinigan, Hôpital St-Maurice:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Hydro-Québec	75,000.00	75,000.00
Tremblay & Héroux		5,640.59
Architectes / Architects:		
Lacoursière & Beaumier	50,000.00	50,000.00
	<u>\$ 125,000.00</u>	<u>\$ 130,640.59</u>

Sherbrooke, Centre médical:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Audet & Bélanger	35,000.00	
Brett & Ouellette Inc.	89,474.33	
Côté, Leclerc, Langlois, Boisvert & Associés	190,437.62	
Réal-R. Dubreuil	25,200.00	
Léonard Savoie	6,125.00	
Construction:		
Cie de Construction St-Georges Inc.	1,336,345.87	
Cie de Téléphone Bell du Canada	3,331.42	
C.-W. Dunn Insurance Inc.	6,616.82	
Laboratoires Shermont Inc.	5,001.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	1,045.10	
	<u>\$ 1,698,577.16</u>	
Trois-Pistoles, Hôpital Notre-Dame-des-Anges:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		13,014.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers		124,783.58
Construction:		
Adrien Bérubé		58,746.60
Albert Côté		8,450.26
Gérard Dubé		44,741.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		8,288.71
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		11,852.38
J.-B. St-Pierre & Fils, Inc.		3,246.81
Vidéo Lab Enr.		3,808.66
François Vigneron Construction Générale Inc.	5,699.66	1,487,885.28
Ville de Trois-Pistoles		53,300.89
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		2,270.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.	13,399.00	13,399.00
Atlas Arbometal Inc.		3,257.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	3,453.12	3,453.12
Casgrain & Charbonneau Ltée.	6,216.32	6,216.32
Cie R. Hudon Ltée.	8,581.95	8,581.95
Corporation de l'hôpital Notre-Dame-des-Anges	3,559.23	3,559.23
J.-Hervé D'Amours	632.61	7,633.83
General Electric X-Ray Corp.	9,857.25	9,857.25
Henderson Furniture Ltd.		2,887.10
Ideal Upholstering Co. Ltd.		6,567.20
Pierre Mercier X-Canada Ltée.	4,037.30	4,037.30
Metalborite Ltée.		21,077.00
Meubles Rioux Ltée.		3,004.00
Nadeau Clavigraphe Ltée.	2,087.15	4,468.98
W.-H. Picard	4,431.95	4,431.95
H. Singer Furniture & Sleep Products		7,208.45
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	10,263.99	19,224.01
	<u>72,219.53</u>	<u>1,949,252.81</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	56,000.00	56,000.00
	<u>\$ 16,219.53</u>	<u>\$ 1,893,252.81</u>
Divers dispensaires / Various Dispensaries:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	3,184.00	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	2,805.00	
	<u>\$ 379.00</u>	
	<u>\$ 7,664,341.41</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

614 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Reception, entertainment and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

615 2—Imprimeur de la reine / Queen's Printer:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau / Office expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 2—Impression et distribution de la Gazette officielle de Québec / Printing and distribution of the Québec Official Gazette
- 3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec
- 4—Statuts Refondus 1964 / Revised Statutes 1964

Moins remboursements / Less reimbursements

616 3—Service de la polycopie / Duplicating Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
656,200.00	656,200.00	624,460.84		31,739.16
16,000.00	16,000.00	8,509.17		7,490.83
10,500.00	10,500.00	8,402.63		2,097.37
80,000.00	80,000.00	70,026.49		9,973.51
26,000.00	26,000.00	3,569.12		22,430.88
788,700.00	788,700.00	714,968.25		73,731.75
		150.00	150.00	
788,700.00	788,700.00	714,818.25	150.00	73,731.75
89,300.00	89,300.00	79,172.04		10,127.96
2,000.00	2,000.00	879.26		1,120.74
10,000.00	10,000.00	7,319.06		2,680.94
15,000.00	20,000.00	19,962.50		37.50
250,000.00	285,000.00	285,000.00		
50,000.00	20,000.00	13,382.85		6,617.15
60,000.00	50,000.00	38,728.30		11,271.70
476,300.00	476,300.00	444,444.01		31,855.99
225,000.00	225,000.00	268,082.52	2,942.50	40,140.02
251,300.00	251,300.00	176,361.49	2,942.50	71,996.01
432,100.00	432,100.00	401,758.49		30,341.51
1,500.00	1,500.00	534.05		965.95
4,000.00	4,000.00	1,911.99		2,088.01
460,000.00	460,000.00	280,789.39		179,210.61
897,600.00	897,600.00	684,993.92		212,606.08
		50.00	50.00	
897,600.00	897,600.00	684,943.92	50.00	212,606.08

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

616 4—Bureau de censure du cinéma / Board of Censors of Moving Pictures:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

617 5—Office du film / Film Bureau:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment.....
- 3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses.....
- 4—Location de services relatifs à la production de films et de photographies / Rental of services for the production of films and photographs.....
- 5—Studio d'enregistrement à Québec: ameublement et équipement / Recording Studio at Québec: furnishings and equipment.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

618 6—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau: (Service transporté au ministère du Conseil exécutif / Service transferred to Dept. of Executive Council, page 248).

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 2—Rédaction / Drafting:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Comité d'accueil / Reception Committee.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
156,100.00	158,600.00	154,173.05		4,426.95
25,000.00	22,500.00	18,310.73		4,189.27
4,000.00	3,500.00	1,910.38		1,589.62
6,000.00	6,500.00	5,017.53		1,482.47
191,100.00	191,100.00	179,411.69		11,688.31
370,000.00	376,400.00	368,370.37		8,029.63
33,000.00	33,000.00	19,935.79		13,064.21
9,000.00	10,000.00	10,000.00		
33,500.00	26,100.00	15,535.99		10,564.01
75,000.00	75,000.00	56,520.24		18,479.76
200,000.00	200,000.00	174,165.53		25,834.47
131,000.00	131,000.00	79,345.79		51,654.21
10,000.00	10,000.00			10,000.00
861,500.00	861,500.00	723,873.71		137,626.29
131,000.00	131,000.00	102,075.00	35,075.00	64,000.00
730,500.00	730,500.00	621,798.71	35,075.00	73,626.29
23,080.59	23,080.59	23,080.59		
95.15	95.15	95.15		
214.24	214.24	214.24		
775.71	775.71	775.71		
10,426.69	10,426.69	10,426.69		
190.11	190.11	190.11		
12.75	12.75	12.75		
415.70	415.70	415.70		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Publicité / Publicity:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Publicité / Publicity	
	4—Documentation:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
618	7—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Semaine française à Toronto / French Week in Toronto	
	3—Salon du livre de Québec / Québec Book Salon	
	4—Agence de télécommuniqué "Telbec" / Telbec Inc.	
	5—Salon de l'Art et de l'Élégance	
	6—Congrès annuel de la Fédération des commissions scolaires	
	7—Salon des Indépendants de 1941	
	8—"Le Québec en bref"	
	9—Pavillon du Québec à l'Expo 67 / Québec Pavilion at Expo 67	
	10—Prospection d'investissements industriels / Industrial investments forecast	
619	8—Service de la traduction / Translation Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
620	9—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
13,948.39	13,948.39	13,948.39		
728.11	728.11	728.11		
16.06	16.06	16.06		
1,173.58	1,173.58	1,173.58		
227,233.06	227,233.06	227,233.06		
22,836.89	22,836.89	22,836.89		
.75	.75	.75		
131.25	131.25	131.25		
301,279.03	301,279.03	301,279.03		
300,000.00	109,377.53			109,377.53
	763.85	763.85		
	12,140.48	12,140.48		
	8,880.00	8,880.00		
	28,190.24	28,190.24		
	6,950.00	6,950.00		
	5,817.00	5,817.00		
	12,413.00	12,413.00		
	5,212.90	5,212.90		
	18,275.00	18,275.00		
	91,980.00	91,980.00		
300,000.00	300,000.00	190,622.47		109,377.53
61,700.00	61,700.00	55,498.28		6,201.72
1,000.00	1,000.00	291.19		708.81
500.00	500.00	126.02		373.98
4,000.00	4,500.00	3,582.21		917.79
3,000.00	2,500.00	135.15		2,364.85
70,200.00	70,200.00	59,632.85		10,567.15
630,600.00	630,600.00	583,966.19		46,633.81
8,000.00	8,000.00	8,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
620	10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Honoraires / Fees.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Autres dépenses / Other expenses.....
621	11—Service des coopératives, y compris subventions / Cooperatives Service, including grants:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and inquiries.....
	6—Subventions / Grants.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
622	S ¹ —Pensions, S.R., c. 274.....
622	12—Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada, y compris subven- tions / Collaboration in the observance of the Centennial of Confederation in Canada, including grants:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Honoraires / Fees.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Transport / Transportation.....
	7—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
15,000.00	15,000.00	14,900.00		100.00
5,000.00	5,000.00	3,731.35		1,268.65
658,600.00	658,600.00	610,597.54		48,002.46
244,200.00	244,200.00	214,166.56		30,033.44
150,000.00	145,000.00	111,381.52		33,618.48
15,000.00	15,000.00	2,508.33		12,491.67
6,000.00	11,500.00	10,517.72		982.28
10,000.00	10,500.00	10,355.49		144.51
1,000.00				
426,200.00	426,200.00	348,929.62		77,270.38
102,900.00	102,900.00	82,201.44		20,698.56
9,000.00	9,000.00	3,565.15		5,434.85
500.00	500.00	388.41		111.59
4,000.00	4,000.00	1,289.85		2,710.15
25,000.00	25,000.00	1,081.23		23,918.77
57,500.00	57,500.00	25,000.00		32,500.00
198,900.00	198,900.00	113,526.08		85,373.92
		150.00	150.00	
198,900.00	198,900.00	113,376.08	150.00	85,373.92
34,500.00	34,500.00	34,500.00		
216,400.00	202,600.00	124,077.15		78,522.85
70,000.00	70,000.00	58,136.78		11,863.22
30,000.00	30,000.00	29,976.10		23.90
15,000.00	15,000.00	5,866.66		9,133.34
30,000.00	30,000.00	19,860.35		10,139.65
40,000.00	30,000.00	21,039.21		8,960.79
20,000.00	43,800.00	43,529.59		270.41

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	2—Célébrations, y compris subventions / Celebrations, including grants.....
	3—Contributions aux projets / Contributions to projects:
	1—Projets régionaux / Regional projects.....
	2—Parcs / Parks: Dollard des Ormeaux et Montmorency.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
624	13—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....
624	Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67 / Expo 67 visitors lodgings price control Act, 15-16 Eliz. II, c. 13.....
625	Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67 / Act to prolong certain leases on the occasion of Expo 67, 15-16 Eliz. II, c. 84.....
	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
300,000.00	300,000.00	248,845.41		51,154.59
4,036,000.00	4,636,000.00	4,636,000.00		
1,380,000.00	780,000.00	681,250.36		98,749.64
6,137,400.00	6,137,400.00	5,868,581.61		268,818.39
2,533,200.00	2,533,200.00	2,084,469.67	1,019,787.51	1,468,517.84
3,604,200.00	3,604,200.00	3,784,111.94	1,019,787.51	1,199,699.45
8,000.00	8,000.00	1,469.67		6,530.33
		53,824.74		53,824.74
		23,724.31		23,724.31
8,461,079.03	8,461,079.03	7,899,402.31	1,058,155.01	496,478.29

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 788,700.00
Dépenses / Expenditures.....	714,968.25
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	714,818.25
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	150.00
	\$ 714,968.25
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 73,731.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions et frais de représentation Receptions and Entertainment Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	624,460.84				624,460.84
1-2.....		8,509.17			8,509.17
1-3.....				8,402.63	8,402.63
1-4.....				70,026.49	70,026.49
1-5.....			3,564.12	5.00	3,569.12
	624,460.84	8,509.17	3,564.12	78,434.12	714,968.25

Traitements / Salaries (\$624,460.84) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,509.17):

Secrétaire de la Province		Gagné, Armand.....	7,056.19
Provincial Secretary:		Labergé, André.....	5,106.40
Arsenault, L'hon. Bona..	1,000.00	Laliberté, Gabrielle.....	5,706.57
Gabias, L'hon. Yves.....	3,800.00	Lapointe, Anita.....	5,106.40
Sous-secrétaire / Assistant-Secretary:		LaRue, Rita.....	5,706.57
Douville, Raymond.....	19,999.89	Latouche, Louis-Alexandre..	6,704.21
Adjoints / Assistant:		Lepage, Paula.....	5,406.48
Darveau, Lucien.....	17,999.69	Noël, Blanche.....	6,206.35
Montpetit, René (voir		Paradis, Gaston.....	5,714.99
see Education).....	821.94	Paré, Mme Georgette-P....	5,106.40
Audet, Rosario.....	6,056.20	Parent, Henry.....	13,999.82
Bellec, Jean-Marie.....	9,889.44	Racine, Louis-Philippe.....	8,204.37
Bériaud, Pierre.....	5,406.48	Renaud, Fernande.....	7,022.29
Beullac, Roger-A.....	8,804.26	Roy, Antoine.....	10,022.22
Boudreault, Mme Gilberte-T.	5,808.63	Vekeman, Gustave.....	6,206.35
		Vézina, Zéphirin.....	5,706.57

Autres traitements / Other salaries: (172) 440,109.06; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 583.07. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 3,559.17; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Réceptions et frais de représentation / Receptions and Entertainment Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,564.12.

Autres dépenses / Other Expenses (\$78,434.12):

Imprimerie du Bien Public, 6,158.63; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,742; Gérard Poulin Inc., 10,230.66; Recordak of Canada Ltd., 4,674.23; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,494.41; Xerox of Canada Ltd., 13,731.85. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 30,402.34.

Imprimeur de la reine / Queen's Printer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 251,300.00
Dépenses / Expenditures.....	444,444.01
Moins / Less:	
Gazette officielle de Québec / Québec Official Gazette:	
Annonces / Advertising:	
Encaissées / Received.....	206,880.97
À recevoir / Receivable.....	2,942.50
Abonnements / Subscriptions.....	23,059.92
Statuts: ventes / Statutes: sales.....	35,199.13
	268,082.52
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	176,361.49
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,942.50
	\$ 179,303.99
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 71,996.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	79,172.04				79,172.04
2-1-2.....		879.26			879.26
2-1-3.....				7,319.06	7,319.06
2-1-4.....				19,962.50	19,962.50
2-2.....				285,000.00	285,000.00
2-3.....				13,382.85	13,382.85
2-4.....			3,489.75	35,238.55	38,728.30
	79,172.04	879.26	3,489.75	360,902.96	444,444.01

Traitements / Salaries (\$79,172.04) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$879.26):

Imprimeur de la reine / Queen's Printer:		Lachance, René-Jules.....	6,206.35
Lefebvre, Roch.....	11,999.89	Lauzier, Pierre.....	6,836.03
		Sanche, Antoinette.....	5,106.40
Buggie, Ann-Mary.....	5,387.74	Triquet, Alberte-Marie.....	5,387.74

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (17) 38,247.89. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 879.26.

Honoraires / Fees (\$3,489.75):

Robert Cannon, 339.75; Pierre D'Amours, 3,150.

Autres dépenses / Other Expenses (\$360,902.96):

Anker Cash Register Ltd., 3,047.02; Charrier & Dugal Inc., 15,669; Imprimerie du Bien Public, 32,749.50; L'Action Sociale Ltée, 281,004.21; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,525.70. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 17,907.53.

Service de la photocopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 897,600.00
Dépenses / Expenditures.....	684,993.92
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	684,943.92
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	50.00
	\$ 684,993.92
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 212,606.08

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1.....	401,758.49			401,758.49
3-2.....		534.05		534.05
3-3.....			1,911.99	1,911.99
3-4.....			280,789.39	280,789.39
	401,758.49	534.05	282,701.38	684,993.92

Traitements / Salaries (\$401,758.49) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$534.05):

Angers, Raymond.....	5,685.11	Guay, Clermont.....	6,333.73
Corriveau, Jean-Guy.....	7,681.02	Mathieu, Léo.....	6,206.35
Gagnon, Pierre.....	5,558.61	Martineau, Gérard.....	6,556.25
Gariépy, Robert.....	6,276.50	Ménard, Claude.....	8,137.69
Gendron, Adéodat.....	5,106.40	Pouliot, Fernand.....	6,907.50
Genest, Jacques.....	7,729.13	Sabourin, Maurice.....	6,644.39
Girard, Jean-Marie.....	5,931.11	Théoret, Germain.....	6,806.28
Goodyer, Edward-D.....	7,658.80	Vachon, Lucien-H.....	5,047.54

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (91) 295,039.52; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,452.56. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 534.05.

Autres dépenses / Other Expenses (\$282,701.38):

A.B.C. Stencil & Carbone Enr., 4,501.69; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 29,885.03; Bruning of Canada Ltd., 2,891.07; Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,995.01; A.-B. Dick Co. of Canada Ltd., 7,399.14; Federal Paper Co. Ltd., 12,496.57; Kruger Pulp & Paper Ltd., 42,082.03; T.-B. Little-Corbeil, 2,676.50; Papeterie Lauzier Ltée, 15,347.14; Émile Robitaille, 107,863.04; L.-P. Turgeon & Fils, 4,204.65; Varsityper of Canada Ltd., 14,167.10; Xerox of Canada Ltd., 12,244.90. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 23,897.51; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Bureau de censure du cinéma
Board of Censors of Moving Pictures

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 191,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 179,411.69
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 11,688.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
4-1.....	154,173.05			154,173.05
4-2.....		18,310.73		18,310.73
4-3.....			1,910.38	1,910.38
4-4.....			5,017.53	5,017.53
	154,173.05	18,310.73	6,927.91	179,411.69

Traitements / Salaries (\$154,173.05) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$18,310.73):

Président:		Gagnon, Roland.....	6,499.86	4,817.89
Guérin, André.....	13,999.82	Koch, Herman.....	6,905.38	4,253.89
		Picard, Jean-Paul.....	6,499.86	
Belzile, Alfred.....	6,499.86	Roy, Rolland.....	6,499.86	
Brunet, Mme Lise.....	5,199.94	Saucier, Pierre.....	11,729.64	
Desbiens, Lucien.....	9,421.61	Tassé, Pierre.....	7,599.81	
Dick, Norma-Mary-Alice..	7,599.81	Tellier, Jean.....	10,408.26	
Gagnon, Jean.....	6,499.86	Tremblay, Gérard.....	5,199.94	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (11) 43,609.54. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 2,567.67.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$6,927.91.

Office du film / Film Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$	730,500.00
Dépenses / Expenditures.....		723,873.71
Moins / Less:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received.....	67,000.00	
À recevoir / Receivable.....	35,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	75.00	102,075.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		621,798.71
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		35,075.00
	\$	656,873.71
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$	73,626.29

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	368,370.37			368,370.37
5-1-2.....		19,935.79		19,935.79
5-1-3.....			10,000.00	10,000.00
5-1-4.....			15,535.99	15,535.99
5-2.....			56,520.24	56,520.24
5-3.....			174,165.53	174,165.53
5-4.....			79,345.79	79,345.79
	368,370.37	19,935.79	335,567.55	723,873.71

Traitements / Salaries (\$368,370.37) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$19,935.79):

Bazin, Neuville.....	6,256.35		McKinnon, Rolland.....	8,322.48	
Body, Jean-Paul.....	5,210.40	2,251.34	Montgrain, Maurice.....	5,106.40	
Bouchard, Jean-Marie.....	5,106.40		Mount, Edmond-W.....	5,106.40	
Bouchard, Laval.....	5,137.90		Noël, G.-Rosaire.....	7,056.19	
Brisson, Dorothée.....	5,106.40		Paquet, Alphonse.....	5,106.40	
Camirand, Léo.....	5,106.40		Proulx, Alphonse.....	10,071.87	
Desbois, Louis-Philippe.....	6,206.35		Readman, André.....	5,253.15	1,749.50
Dion, J.-Émile.....	9,422.43		Rousseau, Michel-A.....	8,122.25	
Driscoll, George-A.....	8,471.87		Soccio, Louis.....	5,706.57	
Fournier, Gilbert.....	9,271.74		Soucy, Georges-E.....	6,370.05	
Girard, Paul.....	5,106.40		Szilasi, Gabriel.....	5,106.40	
Gosselin, P.-Claude.....	5,106.40		Vergnes, Michel.....	10,071.87	
Hubert, Adrien.....	5,119.06		Verville, Théo.....	5,406.48	
Lafrance, Marcel.....	5,106.40		Vézina, Paul-G.....	7,876.08	
Little, Percy.....	5,187.40				

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (54) 182,092.73; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 673.15. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 15,859.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 75.

Autres dépenses / Other Expenses (\$335,567.55):

Carman Educational Associates Ltd., 11,323.20; Cie W. Brunet Ltée, 3,064.98; Cinéastes Associés Inc., 20,584.43; Douglas Sinclair Film Productions, 2,900; Encyclopaedia Britannica of Canada Ltd., 3,171.92; Films Claude Fournier Ltée, 4,924; Films Lavoie Inc., 23,764; Franfilmdis, 2,819.84; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 10,501.59; J.-E. Livernois Ltée, 3,877.96; International Educational Film, 54,424; La Semaine Commerciale Enr., 5,000; Henri Leclerc, 6,246.41; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,470.18; Metro-Goldwyn-Mayer Pictures, 5,550; Modern Learning Aids, 11,263.50; Moreland Latchford Productions, 5,805; Office national du film, 4,196.29; Omega Productions Inc., 27,447; Paris-Québec Production, 25,254; Pharmacie Jolicoeur, 3,585.08; Photo Service Ltée, 3,306.54; Sovereign Film Distributors, 6,038; Studio Gravel, 8,669.48; Trans-World Film Laboratories Ltd., 16,290.01; United World Films Inc., 11,426.25; Villemaire Frères Ltée, 5,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 45,663.89.

Office d'information et de publicité Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,637,000.00
Moins service transporté au ministère du Conseil exécutif / Less service transferred to Dept. of Executive Council.....	1,335,720.97
	<u>\$ 301,279.03</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 301,279.03</u>

Pour détail, voir ministère du Conseil exécutif / For details, see Dept. of Executive Council, page 264.

Campagnes d'information Information Campaigns

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 300,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 190,622.47
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 109,377.53</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	A.C. O.C.	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
		\$	\$	\$	\$
7-1.....	449 '66	763.85			763.85
7-2.....	867 '66		1,135.35	11,005.13	12,140.48
7-3.....	1641,1711 '66			8,880.00	8,880.00
7-4.....	1712 '66			28,190.24	28,190.24
7-5.....	1640 '66			6,950.00	6,950.00
7-7.....	1820 '66			5,817.00	5,817.00
7-8.....	2050 '66			12,413.00	12,413.00
7-9.....	43,1108 '67			5,212.90	5,212.90
7-10.....	222 '67			18,275.00	18,275.00
7-11.....	221,565 '67			91,980.00	91,980.00
		763.85	1,135.35	188,723.27	190,622.47

Traitements / Salaries (\$763.85) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,135.35):

Bernard Corriveau, 763.85. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 1,135.35.

Autres dépenses / Other Expenses (\$188,723.27):

Ateliers Rivière Ltée, 10,267; Imprimerie Laflamme Ltée, 3,240; Photo-Lithographie Inc., 6,750.26; Jean Simard, 3,560; Sopec Ltée, 112,042.90; Taylor Industries Ltd., 12,250; Telbec Inc., 28,190.24; Traversy Ltée, 9,730. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,692.87.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 70,200.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 59,632.85
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 10,567.15

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	55,498.28				55,498.28
8-2.....		291.19			291.19
8-3.....				126.02	126.02
8-4.....				3,582.21	3,582.21
8-5.....			135.15		135.15
	55,498.28	291.19	135.15	3,708.23	59,632.85

Traitements / Salaries (\$55,498.28) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$291.19):

Binsse, Harry-Lorin.....	8,322.48	Rinfret, Estelle.....	6,390.64
Cliche, Georges.....	9,122.24	Robins, Marion.....	10,999.79
Joyal, Bernard.....	7,726.58	Roth, Toivo.....	5,047.80
Nadeau, Vincent.....	5,806.44		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (3) 2,082.31. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 291.19.

Honoraires / Fees:

James O'Reilly, \$135.15.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,708.23.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 658,600.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 610,597.54
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 48,002.46</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
9-1.....	583,966.19			583,966.19
9-2.....		8,000.00		8,000.00
9-3.....			14,900.00	14,900.00
9-4.....			3,731.35	3,731.35
	<u>583,966.19</u>	<u>8,000.00</u>	<u>18,631.35</u>	<u>610,597.54</u>

Traitements / Salaries (\$583,966.19) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$8,000.00):

Président:

Ross, Lionel-A.....	18,492.82	Galipeault, Jean-Paul.....	10,199.92
Commissaires / Commissioners:		Hamel, Paul-Émile.....	5,305.33
Julien, Maurice.....	8,649.21	Huet, Lionel.....	7,599.81
Massie, Gaston.....	10,199.92	Hébert, Paul.....	5,484.70
Vallières, Joseph.....	7,472.45	Kierans, P.-Emmet.....	5,498.56
Bélanger, Henri-Thomas.....	6,153.23	Langevin, Georges.....	7,599.81
Bessette, André.....	7,599.81	Leblond, Henri.....	5,484.70
Boileau, Adrien.....	5,099.82	Ouimet, Paul-Octave.....	6,499.86
Cléroux, Hugues.....	6,499.86	St-Amour, Mme Lucille.....	5,284.73
		Turcotte, Paul-E.....	5,499.76

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (195) 448,272.86; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,069.03. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$18,631.35):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,649.35; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 6,224.24. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,757.76.

Commission des valeurs mobilières / Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 426,200.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 348,929.62
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 77,270.38</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	214,166.56				214,166.56
10-2.....			111,381.52		111,381.52
10-3.....		2,508.33			2,508.33
10-4.....				10,517.72	10,517.72
10-5.....				10,355.49	10,355.49
	214,166.56	2,508.33	111,381.52	20,873.21	348,929.62

Traitements / Salaries (\$214,166.56) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,508.33):

Président:		Cusson, Maurice.....	11,039.86
Nantel, David.....	19,999.89	Décarie, Jules-M.....	6,806.28
Commissaires / Commissioners:		Drapeau, Roger.....	8,161.65
Doran, John.....	17,999.69	Guimond, Marcel.....	6,806.28
Girard, J.-A.-Léo.....	14,999.92	Lacasse, Françoise.....	5,106.40
Angers, Édouard.....	13,999.82	Lavoie, Paul-Émile.....	10,389.49
Bolduc, Jean-Robert.....	7,556.35	Lyons, John-C.....	12,163.25
Bourbonnais, Claude.....	7,056.19	Olivier, Françoise.....	9,493.89
Charron, Mme Cécile.....	5,406.48	Prézeau, Roland.....	8,081.44
		Rolland, Yvon.....	6,306.23

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (16) 42,793.45. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,508.33.

Honoraires / Fees (\$111,381.52):

Beauchemin et Valiquette, 19,497.81; Desjardins, Ducharme, Choquette, 3,029; Jean Fillion, 4,000; Larue, Gourdeau & Associés, 6,381; McDonald, Currie & Co., 3,531.85; Maheu, Noël & Cie, 21,793.75; Price, Waterhouse & Co., 5,785.50; Samson, Bélair, Côté, Lacroix, 17,353.49; Jean-Paul Ste-Marie, 2,944.16; Touche, Ross, Bailey & Smart, 16,549.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 10,515.46.

Autres dépenses / Other Expenses (\$20,873.21):

Guide du Crédit Ltée, 6,227.04; Office Overload Co. Ltd., 7,646.23. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 6,999.94.

**Service des coopératives, y compris subventions
Cooperatives Service, including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 198,900.00
Dépenses / Expenditures.....	113,526.08
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	113,376.08
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	150.00
	\$ 113,526.08
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 85,373.92

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Inquiries	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	82,201.44					82,201.44
11-2.....		3,565.15				3,565.15
11-3.....					388.41	388.41
11-4.....					1,289.85	1,289.85
11-5.....			1,081.23			1,081.23
11-6.....				25,000.00		25,000.00
	82,201.44	3,565.15	1,081.23	25,000.00	1,678.26	113,526.08

Traitements / Salaries (\$82,201.44) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$3,565.15):

Bérubé, Léo.....	12,999.98	Michel, Jean-Pierre.....	9,218.07
Dumas, Sylvio.....	7,663.88	Poulin, Henri.....	6,206.35
Fortier, Jacques.....	6,959.90	Têtu, Marcel.....	7,872.01
Larue, Françoise.....	5,106.40		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (14) 26,174.85. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 Travelling expenses under \$1,500: 3,465.15; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Inquiries:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,081.23.

Subventions / Grants (\$25,000.00):

Fédération des Caisses d'économie et de crédit du Québec, 10,000; Fédération des Coopératives d'habitations du Québec, 10,000; Fédération régionale des Chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,678.26):

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,628.26; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Pensions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 274..... \$ 34,500.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 34,500.00

Diverses personnes / Various persons, \$34,500.00.

**Collaboration à la célébration du centenaire
de la Confédération au Canada**

**Collaboration in the Observance of the Centennial
of Confederation in Canada**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 3,604,200.00

Dépenses / Expenditures..... 5,868,581.61

Moins / Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Encaissées / Received..... 1,064,327.16

À recevoir / Receivable..... 1,017,737.51

Corporation des Premiers Jeux d'Hiver Canadiens Inc. / Canadian First Winter Games Association Inc.	355.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	2,050.00	2,084,469.67
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		3,784,111.94
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		1,019,787.51
		<u>\$ 4,803,899.45</u>
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....		<u>\$ 1,199,699.45</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Projets Projects	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
12-1-1.....	124,077.15						124,077.15
12-1-2.....			58,136.78				58,136.78
12-1-3.....		29,976.10					29,976.10
12-1-4.....						5,866.66	5,866.66
2-1-5.....						19,860.35	19,860.35
12-1-6.....						21,039.21	21,039.21
12-1-7.....						43,529.59	43,529.59
12-2.....			500.00	171,451.00		76,894.41	248,845.41
12-3-1.....					4,636,000.00		4,636,000.00
12-3-2.....					681,250.36		681,250.36
	<u>124,077.15</u>	<u>29,976.10</u>	<u>58,636.78</u>	<u>171,451.00</u>	<u>5,317,250.36</u>	<u>167,190.22</u>	<u>5,868,581.61</u>

Traitements / Salaries (\$124,077.15) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$29,976.10):

Bayer, René.....	8,999.85	3,468.31	Masse, Jean-Marie.....	2,064.43
Bellemare, René.....		3,661.08	Poirier, Marc-André.....	4,851.79
Brown, Jean-Louis.....	5,399.91		Rainville, Simon-Pierre....	11,999.89
Chalout, Pierre.....	11,999.89		Roy, Michel.....	3,829.21
Journault, Jean-Guy.....	4,599.77	2,880.59	Thiboutot, Yvon.....	8,999.85
Lacasse, Claude.....	6,780.69	1,618.69		

Autres traitements / Other salaries: (33) 56,616.30. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,189.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,700.

Honoraires / Fees (\$58,636.78):

Jean-Paul Arsenault, 2,607.55; Victor Banville, 15,229.23; Gauthier & Guité, 40,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 800.

Subventions / Grants (\$171,451.00):

Alliance Chorale Canadienne, 4,000; Auditorium Dufour du séminaire de Chicoutimi, 1,100; Ballet national du Canada, 3,000; Boîte à Clémence, 7,500; Canotiers du Nord-Ouest québécois, 15,000; Castors Bantam de la cité de Québec, 1,000; Centre d'art de Trois-Rivières, 1,800; Centre des loisirs de l'Immaculée-Conception, 2,500; Cercle culturel de la Côte de Beaupré, 1,000; Ciné-théâtre du séminaire de Ste-Thérèse, 1,100; Cité de Drummondville, 2,500; Choeur V'La L'Bon Vent, 10,000; Club alpin du Canada, 2,000; Club aquatique du Lac-St-Jean Inc., 3,000; Club de natation du Saguenay Inc., 1,000; Club Richelieu de Rouyn-Noranda, 1,500; Comité du centenaire de la région Saguenay-Lac-St-Jean, 3,000; Comité de la Confédération de la cité de Chicoutimi, 1,500; Comité d'initiative du Centre de dépannage de Trois-Rivières, 10,000; Comité féminin du Patro de Lévis, 2,500; Comité du centenaire de Baie-Comeau, 1,500; Comité de la Mauricie, 7,000; Comm. du 325e anniversaire de Sorel, 3,350; Conseil touristique des Cantons de l'Est, 2,600; Coupes C.J.M.S. et Montréal-Matin, 3,000; Course du Centenaire en Cometic, 2,200; Jean-Claude Dumont, Jean-Marie Hubert, Clément Massicotte et Fernand Thibeault, 1,000; Festivals de Musique du Québec Inc., 10,000; Foyer-Patro de Rivière-du-Loup, 3,350; Grands Ballets Canadiens de

Montréal, 3,000; Helicopter by Enstrom, 2,500; Jeune Chambre de commerce de Valleyfield, 1,500; Jeunesses musicales, 1,500; Jeunesses musicales de Joliette, 1,100; Société artistique de Thetford Mines, 1,500; Loisirs de la Rive Sud, 1,700; Loisirs de Verchères Inc., 1,500; Service des loisirs de Trois-Rivières Inc., 1,100; Société des arts du Bas St-Laurent Enr., 3,350; Société des arts de Rimouski, 1,500; Société de concerts de Beauce, 1,000; Société des concerts de Sept-Îles Inc., 1,500; Société philharmonique de Chicoutimi Inc., 1,500; Théâtre de la Marjolaine, 12,930; Théo. Genest de Québec, 2,200; Tour cycliste du comté de Portneuf, 3,000; Union athlétique amateur du Canada, 1,000; Ville de La Pocatière, 1,100; Ville de Scherfferville, 1,500. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 16,471.

Projets / Projects (\$5,317,250.36):

Cité: Drummondville, 122,391.01, Farnham, 47,735.07, Jonquière, 120,857.46, Longueuil, 120,000; Rimouski, 70,000, St-Agapitville, 48,600, St-Hyacinthe, 204,000, Shawinigan, 259,132.02, Sept-Îles, 63,695.37, Trois-Rivières, 315,418.22, Vaudreuil, 113,850.40, Verdun, 90,000; Hydro-Québec, 681,250.36; Jeunesses musicales du Canada, 159,872.05; La Compagnie du Théâtre de l'Escale Inc., 161,508.58; Le Foyer Inc., Rivière-du-Loup, 374,999.97; Loisirs de la Rive Sud, 142,997.20; *Municipalité / Municipality*: Bonaventure, 41,687.60, Havre-Aubert, 162,000, Lac-Etchemin, 8,385.06, Pierreville, 18,000, St-Jacques, 97,200, St-Maxime, 18,365.67; *Ville / Town*: Asbestos, 27,000, Amos, 90,105.71, Amqui, 178,217.92, Baie-Comeau, 60,000, Baie-St-Paul, 35,952.87, Bécancour, 57,047.02, Beloeil, 180,000, Black Lake, 72,222.60, Cowansville, 71,848.85, La Malbaie, 45,849.76, La Pocatière, 64,800, La Sarre, 168,052.61, La Tuque, 81,000, Loretteville, 72,000, Maniwaki, 64,045.92, Marieville, 64,800, Matane, 108,000, Mistassini, 21,242.58, Mont-Joli, 61,900.60, St-Eustache, 13,962.49, Tracy, 47,524.66, Trois-Pistoles, 99,770.94, Val-d'Or, 121,648.53, Ville-Marie, 68,311.26.

Autres dépenses / Other Expenses (\$167,190.22):

Alana Handbags Ltd., 7,506.62; Simone Hudon-Beaulac, 5,400; Canadian Textile Print Works Ltd., 3,027.53; Antonio Chabot, 5,732.50; Comm. des écoles catholiques de Montréal, 15,365.11; Fédération des Clubs 4-H de la province de Québec, 5,000; Raoul Garneau & Fils, 10,457.61; Helio Gravure Inc., 9,380; Jean-Marie Masse, 24,351.01; W.-H. Perron & Cie Ltée, 11,000; Photocalque Enr., 4,453.15; Pratte & Côté Inc., 2,584; Xerox of Canada Ltd., 3,031.89. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 59,550.80; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$	8,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$	1,469.67
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$	6,530.33

Honoraires / Fees:

Dr Euchariste Samson, \$19.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$1,450.67.

Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67 Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act

15-16 Eliz. II, c. 13 (\$53,824.74)

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,678.24):

H. Doyon, 1,556.64; Léonce Ouellet, 1,821.05. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 4,300.55.

Honoraires / Fees (\$37,308.00):

Francis Olano, 2,605.50. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 34,702.50.

Autres dépenses / Other Expenses:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 7,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,838.50.

**Loi prolongeant certains baux à l'occasion de l'Expo 67
Act to prolong certain Leases on the Occasion of Expo 67**

15-16 Eliz. II, c. 84

Publicité / Publicity:

Sopec Ltée, \$23,724.31.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

638 1—Administration:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation.....
- 6—Films: achat et préparation / Purchase and preparation.....
- 7—Traitement électronique des données / Data processing.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

641 2—Service forestier / Forestry Service:

- 1—Salaires, y compris entretien de chemins / Wages, including maintenance of forestry roads.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Contrats d'inventaires forestiers et études économiques / Forestry inventory contracts and economic studies.....
- 4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation.....
- 5—Entretien des chemins d'accès, achat de matériaux, contrats / Maintenance of forestry roads, purchase of materials and contracts.....
- 6—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies.....
- 7—Frais d'équipes et autres dépenses / Field parties and other expenses.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

642 3—Service de la protection des forêts / Forest Protection Service:

- 1—Salaires / Wages.....
- 2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field parties expenses.....
- 3—Matériel d'expositions et de laboratoires / Exhibition and laboratory supplies.....
- 4—Associations de protection / Protective associations.....
- 5—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation.....
- 6—Système de communications / Communications system.....
- 7—Avions: transformation et entretien / Airplanes: alteration and maintenance.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,908,200	3,936,750	3,773,298.21		163,451.79
50,000	42,950	24,998.36		17,951.64
16,000	16,000	15,933.11		66.89
250,000	228,500	208,165.22		20,334.78
12,000	12,000	11,385.42		614.58
43,000	43,000	9,856.03		33,143.97
150,000	150,000	142,771.76		7,228.24
9,000	9,000	2,943.79		6,056.21
4,438,200	4,438,200	4,189,351.90		248,848.10
		250.00	250.00	
4,438,200	4,438,200	4,189,101.90	250.00	248,848.10
70,000	101,500	90,338.06		11,161.94
65,000	61,000	34,125.20		26,874.80
905,000	877,500	846,047.64		31,452.36
7,000	7,000	6,932.10		67.90
75,000	75,000	74,183.19		816.81
22,000	22,000	16,384.91		5,615.09
25,000	25,000	20,377.92		4,622.08
1,169,000	1,169,000	1,088,389.02		80,610.98
250,000	250,000	144,271.20		105,728.80
919,000	919,000	944,117.82		25,117.82
18,000	17,800	12,571.40		5,228.60
32,000	32,000	28,241.59		3,758.41
8,000	7,000	6,359.03		640.97
636,000	636,000	636,000.00		
58,000	10,000	8,043.08		1,956.92
75,000	75,000	71,406.01		3,593.99
125,000	125,000	125,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 8—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects
- 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

643 4—Unités régionales / Regional Units:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation
- 5—Bons de pension, fournitures et approvisionnements / Meal coupons, supplies and provisions
- 6—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et contrats / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contracts
- 7—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips
- 8—Transport / Transportation
- 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

646 5—Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions / Surveys and Cadastral Service, including grants:

- 1—Frais de voyage / Travelling expenses
- 2—Contrats et frais d'équipes / Contracts and field parties expenses:
- 1—Arpentages / Surveys
- 2—Cadastre
- 3—Équipement et matériel d'arpentage / Surveying equipment and supplies
- 4—Subventions / Grants
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
- 6—Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec / Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory

647 6—Reboisement et pépinières / Reforestation and nurseries:

- 1—Projets de plantation en pépinières et de développement, y compris salaires, fournitures, contrats et autres dépenses / Nurseries plantation projects and development, including wages, supplies, contracts and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
327,800	377,000	338,206.13		38,793.87
14,000	14,000	13,251.14		748.86
1,293,800	1,293,800	1,239,078.38		54,721.62
79,000	79,000	164,139.66	7,562.00	77,577.66
1,214,800	1,214,800	1,074,938.72	7,562.00	132,299.28
3,572,000	3,676,300	3,663,483.17		12,816.83
1,000,000	953,700	872,942.58		80,757.42
80,000	80,000	77,981.64		2,018.36
400,000	350,000	291,241.49		58,758.51
260,000	260,000	230,089.11		29,910.89
140,000	130,000	118,267.88		11,732.12
9,500	1,500	1,413.90		86.10
70,000	80,000	73,881.77		6,118.23
64,000	64,000	60,736.81		3,263.19
5,595,500	5,595,500	5,390,038.35		205,461.65
821,000	821,000	966,099.88	11,813.09	133,286.79
4,774,500	4,774,500	4,423,938.47	11,813.09	338,748.44
6,000	6,000	3,399.16		2,600.84
1,440,000	1,393,000	1,191,651.83		201,348.17
120,000	120,000	41,949.63		78,050.37
38,000	38,000	21,821.68		16,178.32
50,000	50,000	50,000.00		10,166.95
36,000	36,000	25,833.05		39,362.15
	47,000	7,637.85		
1,690,000	1,690,000	1,342,293.20		347,706.80
505,000	505,000	503,640.99		1,359.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Projets de reboisement, y compris salaires, fournitures, contrats et autres dépenses
Reafforestation projects, including wages, supplies, contracts and other expenses.
- 3—Achat de plants, semences et arbres, primes de reboisement / Purchase of plants, seeds
and trees, reafforestation rewards.

Moins remboursements / Less reimbursements.

648 7—Aménagement de la forêt domaniale de Matane / Development of the Matane Domanial Forest:

- 1—Salaires / Wages.
- 2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles,
equipment and tools: purchase, maintenance and operation.
- 5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.
- 6—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et contrats / Maintenance and
temporary constructions: purchase of materials and contracts.
- 7—Transport / Transportation.
- 8—Location de machinerie et de chevaux / Rental of machinery and horses.
- 9—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

648 8—École forestière / Forestry School, Duchesnay:

- 1—Salaires / Wages.
- 2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles,
equipment and tools: purchase, maintenance and operation.
- 5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.
- 6—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et contrats / Maintenance and
temporary constructions: purchase of materials and contracts.
- 7—Location d'outillage et de chevaux / Rental of machinery and horses.
- 8—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

649 9—Programmes de restauration forestière / Forest restoration programs:

- 1—Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Forestry camps,
including wages, supplies, contracts and other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
87,000	87,000	78,243.87		8,756.13
52,000	52,000	51,206.75		793.25
644,000	644,000	633,091.61		10,908.39
20,000	20,000	29,480.38		9,480.38
624,000	624,000	603,611.23		20,388.77
477,000	477,000	458,351.50		18,648.50
12,000	12,000	9,796.58		2,203.42
4,000	4,000	3,321.67		678.33
20,000	20,000	12,417.58		7,582.42
70,000	70,000	61,040.68		8,959.32
10,000	10,000	2,943.85		7,056.15
14,000	14,000	9,478.75		4,521.25
100,000	100,000	93,150.25		6,849.75
3,000	3,000	2,584.52		415.48
710,000	710,000	653,085.38		56,914.62
350,000	350,000	199,178.27		150,821.73
360,000	360,000	453,907.11		93,907.11
238,200	269,700	266,125.89		3,574.11
7,000	4,100	2,913.11		1,186.89
14,000	11,800	11,635.22		164.78
50,000	30,800	26,444.87		4,355.13
26,000	19,800	12,392.38		7,407.62
20,000	19,300	18,678.53		621.47
2,000	2,000	735.75		1,264.25
4,000	3,700	1,834.43		1,865.57
361,200	361,200	340,760.18		20,439.82
30,000	30,000	158,209.16		128,209.16
331,200	331,200	182,551.02		148,648.98
705,000	705,000	669,856.25		35,143.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Travaux de restauration, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Restoration works, including wages, supplies, contracts and other expenses.....

3—Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Planting of ornamental trees, including wages, supplies, contracts and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

650 10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....

650 11—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission.....

1—Traitements / Salaries.....

2—Honoraires / Fees.....

3—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses.....

651 12—Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues / Scholarships, grants, miscellaneous and unforeseen expenses.....

651 13—Service de photogrammétrie et de cartographie / Photogrammetry and Cartography Service:

1—Traitements / Salaries.....

2—Frais de voyage / Travelling expenses.....

3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

4—Photogrammétrie / Photogrammetry.....

5—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

652 14—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....

2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses.....

3—Frais de bureau / Office expenses.....

4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	\$	\$	\$	\$
550,000	550,000	436,475.39		113,524.61
25,000	25,000	18,010.19		6,989.81
1,280,000	1,280,000	1,124,341.83		155,658.17
150,000	150,000	159,722.38		9,722.38
1,130,000	1,130,000	964,619.45		165,380.55
85,000	85,000	85,000.00		
43,000				
	30,000	27,619.07		2,380.93
	11,000	8,692.00		2,308.00
	2,000	526.22		1,473.78
43,000	43,000	36,837.29		6,162.71
216,000	216,000	200,730.63		15,269.37
73,000	75,900	67,682.74		8,217.26
3,000	3,000	1,025.45		1,974.55
250,000	247,100	224,949.39		22,150.61
1,898,100	1,898,100	1,602,999.98		295,100.02
5,000	5,000			5,000.00
2,229,100	2,229,100	1,896,657.56		332,442.44
400,000	400,000	332,663.50		67,336.50
1,829,100	1,829,100	1,563,994.06		265,105.94
264,200	264,200	221,692.16		42,507.84
56,000	56,000	11,723.13		44,276.87
1,500	1,500	2.50		1,497.50
17,000	17,000	8,117.21		8,882.79

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Véhicules moteurs, équipement, instruments et outillage: achat, entretien et opération
Motor vehicles, equipment, instruments and tools: purchase, maintenance and operation.
6—Fournitures, approvisionnements et frais d'équipes / Supplies, provisions and field parties
expenses.
7—Transport / Transportation.
8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of
Agriculture and Colonization (ARDA).....

653 15—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Traitements / Salaries.
2—Honoraires / Fees.
3—Frais de voyage / Travelling expenses.
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.
5—Location / Rental.
6—Contrats / Contracts.
7—Autres dépenses / Other expenses.

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of
Agriculture and Colonization (ARDA).....

654 S¹—Intérêts sur versements à effectuer pour l'achat de propriétés de / Interest on instalments to be paid for the purchase of properties from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26.

654 Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes / Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:655 S²—Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Instalment to be paid for the purchase of properties from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government
of Canada.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
24,000	24,000	17,719.02		6,280.98
4,000	4,000	134.00		3,866.00
3,000	3,000			3,000.00
11,000	11,000	2,159.29		8,840.71
380,700	380,700	261,547.31		119,152.69
120,100	120,100	44,280.43	39,753.80	115,573.37
260,600	260,600	217,266.88	39,753.80	3,579.32
193,000	143,000	58,301.44		84,698.56
45,000	45,000	26,753.40		18,246.60
75,000	75,000	25,219.72		49,780.28
33,000	33,000	6,986.29		26,013.71
5,000	5,000			5,000.00
50,000	100,000	63,025.48		36,974.52
4,000	4,000	1,302.70		2,697.30
405,000	405,000	181,589.03		223,410.97
404,000	404,000	181,589.03	51,692.54	274,103.51
1,000	1,000	—	51,692.54	50,692.54
68,700	68,700	68,661.11		38.89
			561,361.20	561,361.20
17,985,100	17,985,100	16,351,568.89	672,432.63	961,098.48
249,000	249,000	248,518.60		481.40
		124,259.30		124,259.30
249,000	249,000	124,259.30		124,740.70

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

655 16—Achat, construction et transformation d'immeubles, pistes d'atterrissage, chemins d'accès et d'exploitation forestière / Purchase, construction and alteration of immoveables, landing strips, access and forestry roads.....

1—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables.....

2—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,138,000				
	638,000	429,194.47		208,805.53
	1,500,000	1,308,233.76		191,766.24
2,138,000	2,138,000	1,737,428.23		400,571.77
1,138,000	1,138,000	887,561.75	57,956.64	308,394.89
1,000,000	1,000,000	849,866.48	57,956.64	92,176.88
1,249,000	1,249,000	974,125.78	57,956.64	216,917.58
19,234,100	19,234,100	17,325,694.67	730,389.27	1,178,016.06

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 4,438,200.00
Dépenses / Expenditures.....	4,189,351.90
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	250.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	4,189,101.90
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	250.00
	\$ 4,189,351.90
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 248,848.10

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	3,773,298.21				3,773,298.21
1-2.....		24,998.36			24,998.36
1-3.....				15,933.11	15,933.11
1-4.....				208,165.22	208,165.22
1-5.....				11,385.42	11,385.42
1-6.....				9,856.03	9,856.03
1-7.....			3,596.00	139,175.76	142,771.76
1-8.....				2,943.79	2,943.79
	3,773,298.21	24,998.36	3,596.00	387,459.33	4,189,351.90

Traitements / Salaries (\$3,773,298.21) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$24,998.36):

Ministre / Minister:		Bédard, Jean.....	5,335.11
Cliche, L'hon. Lucien....	1,200.00	Bédard, Normand.....	5,706.57
Gosselin, L'hon. Claude.	3,400.00	Bélanger, Aldéric.....	5,406.48
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Bélanger, Michel.....	7,475.83
Boutin, F.....	22,499.88	Bélec, Arthur.....	5,706.57
Adjoints / Assistant:		Bellemare, Bruno.....	5,933.30
Deschamps, R.....	18,999.79	Bergeron, J.-M.....	5,106.40
Bourbeau, J.-M.....	15,999.75	Bergeron, Raymond.....	6,635.45
Allaire, Roch.....	10,421.53	Bernaquez, R.....	6,223.08
Allard, Clément.....	5,406.48	Bernard, Guy.....	8,227.71
Archambault, P.-M.....	12,999.98	Bernard, René.....	5,106.40
Arsenault, Éloi.....	6,452.20	Bernatchez, P.....	5,995.84
Arsenault, Georges.....	5,088.18	Bernier, Geo.-H. (Service de la protection).....	13,499.77
Arsenault, Nérée.....	9,793.68	Bernier, Georges-H. (Service forestier).....	10,247.44
Baril, C.-E.....	6,930.95	Bertrand, Valère.....	7,124.48
Barrette, Gérald.....	8,712.02	Bérubé, Arthur.....	7,510.14
Beaudoin, Claude.....	5,706.57	Bilodeau, Adrien.....	7,704.31
Beaudoin, Ludger.....	5,706.57	Bilodeau, R.....	6,923.47
Beaulieu, Edgar.....	6,555.99	Blais, Claude.....	7,101.19
Beaulieu, René.....	5,088.18	Blais, Oscar.....	10,660.86
Beaupré, Raymond.....	5,706.57	Blais, René.....	9,621.66
Beaupré, Robert.....	5,706.57	Blanchet, G.....	5,391.59
Bédard, Gratien.....	5,106.40	Blanchet, Roland.....	5,106.40
Bédard, Guy.....	8,227.71	Blouin, Henri.....	5,959.07

Blouin, Roméo.....	5,406.48	Dionne, Antonin.....	5,106.40
Boissinot, Guy.....	7,124.48	Dionne, Jules.....	6,683.34
Boisvert, Gérald.....	11,999.62	Dionne, Lucien.....	5,706.57
Boivin, Jean-Ls.....	6,985.97	Dionne, Robert.....	5,587.96
Bolghari, H.....	5,783.99	Dolbec, Nicolas.....	7,124.48
Bolduc, Gérard.....	5,706.57	Donato, Maurice.....	5,706.57
Bouchard, Geo.-E.....	13,499.77	Doré, Raymond.....	5,106.40
Bouchard, J.-P.....	5,387.86	Dorval, Georges.....	7,242.38
Bouchard, Lucien.....	5,406.48	Doucet, Maurice.....	7,998.37
Boucher, Laurent.....	6,296.07	Dubé, Jean-Paul.....	7,194.33
Boulanger, Léon.....	7,056.19	Ducas, Raymond.....	5,780.88
Boulianne, André.....	5,706.57	Duchesneau, Michel.....	13,999.82
Boulianne, Luc.....	5,099.41	Dufour, Claude.....	8,051.35
Bourque, John.....	5,106.40	Dugas, Roger.....	6,668.00
Boutet, Émilien.....	5,106.40	Dumont, Jean-M.....	6,683.34
Boutet, Roland.....	5,106.40	Dumoulin, Jean.....	7,613.50
Brisebois, R.....	10,013.10	Dumoulin, Lucien.....	5,706.57
Brousseau, Roger.....	5,148.12	Dumoulin, Viateur.....	5,288.15
Bruneau, Lucien.....	5,706.57	Dupont, Léonide.....	5,706.57
Bruneau, Normand.....	5,406.48	Duval, Louis-Ph.....	5,587.96
Bussièrès, Robert.....	6,892.26	Émond, Maurice.....	5,706.57
Campagna, J.-B.....	6,909.88	Fafard, Armand.....	10,454.55
Campagna, J.-P.....	7,542.13	Forget, Jean-J.....	5,587.96
Campeau, Jean-Paul.....	5,106.40	Forgues, Fernand.....	8,043.60
Cantin, Marcel.....	7,342.56	Fortin, Paul-Émile.....	7,205.98
Caron, Bruno.....	5,587.96	Fortin, Yvon.....	5,938.45
Caron, Gaston.....	5,406.48	Fournier, Romuald.....	11,019.88
Caron, Jacques.....	5,956.26	Fradette, Laval.....	5,106.40
Caron, Noël.....	5,148.50	Frenette, Fernand.....	6,206.35
Casgrain, Raymond.....	11,246.97	Gagné, Georges.....	5,406.48
Castonguay, Lucien.....	13,011.94	Gagné, Raymond-M.....	5,088.18
Cauchon, Guy.....	6,206.35	Gagné, Roméo.....	5,156.85
Cauchon, Lucien.....	8,521.71	Gagnon, Albert.....	8,135.66
Chamberland, R.....	10,893.63	Gagnon, Antonio.....	13,999.82
Champoux, Marie.....	5,406.48	Gagnon, J.-Georges.....	9,621.66
Charlebois, Victor.....	5,106.40	Gagnon, Laurent.....	5,706.57
Charron, William.....	5,406.48	Gagnon, Léo-A.....	6,806.28
Cholette, Lucien.....	5,106.40	Gagnon, Léon-Louis.....	5,406.48
Chouinard, J.-B.....	5,706.57	Gagnon, Réal.....	5,087.08
Cloutier, Henri.....	5,106.40	Garneau, J.-Lauréat.....	5,706.57
Comeau, Alcide.....	5,406.48	Gaulin, Guy.....	5,106.40
Cossette, Clément.....	5,106.40	Giguère, Michel.....	7,738.65
Côté, Albert.....	12,563.08	Giguère, Roger.....	6,832.68
Côté, Fernand.....	6,683.34	Gilbert, C.-Henri.....	6,808.70
Côté, Gaétan.....	7,688.48	Girard, Ladislav.....	5,106.40
Côté, Gaston.....	7,844.82	Girard, Raymond.....	5,406.48
Côté, Georges.....	13,999.82	Grégoire, Ls-Phil.....	6,572.23
Côté, Jacques.....	8,107.25	Hamel, Gérard.....	6,930.95
Côté, Paul.....	5,706.57	Hamel, Pierre-Paul.....	5,587.96
Côté, Paul-Henri.....	8,580.94	Hamel, Roger.....	6,058.39
Coulombe, Gérald.....	6,389.30	Harvey, Antoine.....	5,432.93
Courtemanche, L.....	5,088.18	Hawey, Renald.....	6,920.00
Couture, J.-I.....	5,406.48	Henley, René.....	7,070.36
Couture, Simon.....	7,331.77	Houde, J.-Adrien.....	5,706.57
Cusson, Roland.....	7,229.86	Houde, Jean-Guy.....	8,498.42
Dallaire, J.-R.....	6,175.28	Hudon, Réal.....	5,106.40
Darisse, Paul.....	10,118.89	Imbeau, Jacques.....	5,487.70
Delisle, Roch.....	12,139.03	Jamet, Daniel.....	5,106.40
Demers, Guy.....	5,706.57	Jennings, Yvan.....	5,106.40
Desaulniers, Réal.....	7,147.76	Jomphe, Horace.....	5,406.48
Descoteaux, M.....	13,499.77	Joncas, Michel.....	5,106.40
Deslauriers, T.....	10,421.53	Julien, Serge.....	5,523.76
Desmeules, Robert.....	11,030.11	Kirouac, Maurice.....	8,521.71
Desputeau, R.....	5,387.99	Laberge, Roger.....	8,043.60
Dion, Alphé.....	5,087.77	Labrecque, Clovis.....	8,043.60

1,918.58

Labrecque, Jean-P.	6,683.34	Pedneault, L.-René	8,993.57
Labrie, J.-Edgar	5,406.48	Pelchat, Paul	5,811.43
Lachance, André	5,991.65	Pelletier, L.	5,587.96
Lachance, Paul	11,511.34	Pelletier, Lucien	7,015.36
Lacroix, Bertrand	9,793.68	Pépin, Eugène	6,704.21
Lafrenière, M.	7,124.48	Perry, Henri	5,167.96
Lamontagne, Yves	5,574.18	Piette, Maurice	5,406.48
Langlois, Marie	5,019.31	Pilote, Raoul	5,406.48
Langlois, G.-Roger	11,221.67	Plamondon, M.-A.	5,706.57
Lanouette, Guy	5,387.99	Pleau, Jean-Marie	14,999.92
Lapointe, Paul	8,498.42	Poiré, Charles	5,106.40
Lapointe, R.-Alban	9,593.71	Poirier, Robert	6,056.20
Larouche, Paul	5,406.48	Poitras, Gaston	8,229.55
Larivée, Adrien	8,055.96	Poliquin, Gilles	5,706.57
Larue, Claude	5,848.63	Porter, Jean-Edgar	5,612.36
Laverdière, Roy	5,106.40	Potvin, J.-Henri	10,734.95
Lavergne, Edgar	5,406.48	Poulin, Yvon	11,337.96
Lebleu, Jean	10,976.18	Poulin, Yvon-L.	5,106.40
Leclerc, André	6,417.17	Pouliot, Émilien	13,499.77
Lefebvre, Donat	5,406.48	Pouliot, Jean-M.	7,907.33
Légaré, Aristide	5,406.48	Quirion, Raymond	7,926.09
Légaré, P.-Paul	10,106.61	Racine, Claude	7,124.48
Legendre, J.-R.-A.	6,206.35	Racine, J.-Claude	6,655.28
Lemay, André-Côme	6,683.34	Racine, J.-E.	5,706.57
Lemay, Paul	13,499.77	Richard, Yvon	7,932.05
Lepage, R.-Yvon	5,187.89	Rinfret, René	12,499.94
Lessard, Gilbert	5,406.48	Rioux, Arthur	5,406.48
Létourneau, J.-T.	9,626.78	Rivard, Yves	5,706.57
Léveillé, Armand	5,706.57	Robinson, Philippe	5,406.48
Léveillé, Marcel	10,421.53	Rodrigue, J.-M.	6,683.34
Lévesque, Joseph	5,387.99	Rondeau, André	5,706.57
L'Heureux, J.-M.	7,704.31	Roy, Charles-A.	5,288.15
Lizotte, Hervé	12,999.98	Roy, Robert	5,706.57
Lizotte, Jos.	5,911.82	Roy, Roger	8,583.84
Lizotte, Noël	10,421.53	Ryland, Herman-G.	7,915.37
Lord, Raymond	11,999.88	Saillant, Raymond	5,706.57
Madore, Jean-B.	5,187.89	St-Cyr, Roland	8,712.22
Marceau, Gérard	5,106.40	St-Louis, Gilles	5,088.18
Marcoux, Richard	9,903.88	St-Pierre, Antonio	5,706.57
Marois, Laurent	7,764.92	St-Pierre, Gérard	9,492.97
Marsan, Jacques	7,089.62	St-Pierre, Oscar	5,088.18
Martel, Fernand	5,846.34	Samson, Guy	11,019.88
Martel, Marc	6,720.17	Samson, Ls-Philippe	12,021.81
Martin, Adrien	5,406.48	Sauriol, Lionel	5,187.89
Martin, Yvon	8,823.89	Savard, Gilbert	5,406.48
Martineau, Henri	5,187.89	Sensal, Roger	7,514.20
Mercier, Joseph	5,088.18	Sills, Claude	5,706.57
Mercier, Yvon	7,217.63	Simard, Ernest	5,706.57
Michaud, Maurice	5,288.15	Simard, Jean-Claude	6,691.64
Michon, Léo	8,043.60	Sirois, Hector	5,387.99
Moisan, Rosaire	5,706.57	Smith, Jean	11,221.67
Morin, Émile	5,387.99	Taché, Eugène	5,106.40
Morin, Jean-Yves	7,101.19	Tanguay, Gérard	7,915.37
Murat, Jacques	6,680.92	Tremblay, Gérard	5,106.40
Nadeau, Jean-Paul	6,982.54	Tremblay, J.-Armand	5,187.89
Nadeau, Paul-Henri	5,899.96	Tremblay, J.-R.	5,406.48
Naud, Laurent	5,088.18	Tremblay, Ludger	5,106.40
Neault, Arthur	9,313.15	Tremblay, Marcel	5,406.48
Noreau, Maurice	12,999.98	Tremblay, Maurice	5,706.57
O'Dowd, Robert	6,691.64	Tremblay, Raymond	5,406.48
Ouellet, Émile	9,511.37	Trudel, Jean-M.	5,387.86
Ouellet, Jean-Bte	5,106.40	Vaillant, Philippe	5,406.48
Ouellet, Paul-H.	6,652.67	Veilleux, Ferdinand	5,106.40
Paquet, Gérard	11,866.04	Veilleux, Jean-M.	5,498.27
Parent, Roméo	5,406.48	Verreault, Uldéric	5,706.57

Verret, Moise.....	9,621.66	Vézina, Ls-Phil.....	8,043.60
Vézina, Anatole.....	5,106.40	Villeneuve, Pierre.....	6,683.34
Vézina, Jean-Louis.....	10,421.53		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (486) 1,540,834.41; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 20,457. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 16,241.98.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, \$3,596.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$387,459.33):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 139,175.76; Clément & Clément Inc., 5,854.87; Cie d'Imprimerie Mercure, 8,296.88; Cie Dominion Blank Book Ltée, 2,654.42; Cie F.-X. Drolet Inc., 2,508.98; Cie Photo-Air Laurentides, 3,500; Copeland Chatterson Ltd., 3,356.25; E. Couture Auto Inc., 3,400; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,118.85; Drummond Business Forms Ltd., 8,461.90; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 5,234.16; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,866.71; Huron Fishing Tackle Inc., 3,594; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 4,653; Imprimerie Laflamme Ltée, 2,995.25; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 3,462.65; J.-E. Livernois Ltée, 3,116.49; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 3,142.82; Office du film / Film Bureau, 3,000; Presses Mont-Royal Ltée, 2,754; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 28,268.33; Norman Wade Co. Ltd., 8,293.49; Xerox of Canada Ltd., 13,248.89. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 119,251.63; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Service forestier / Forestry Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 919,000.00
Dépenses / Expenditures.....	1,088,389.02
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	144,271.20
	\$ 944,117.82
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Subsidy Act.....	\$ 25,117.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	90,338.06				90,338.06
2-2.....		34,125.20			34,125.20
2-3.....			846,047.64		846,047.64
2-4.....				6,932.10	6,932.10
2-5.....				74,183.19	74,183.19
2-6.....				16,384.91	16,384.91
2-7.....		13,321.98		7,055.94	20,377.92
	90,338.06	47,447.18	846,047.64	104,556.14	1,088,389.02

Salaires / Wages \$90,338.06.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses (\$47,447.18):

Laurent Boucher, 1,524.52; Robert Desmeules, 1,850.37; Roger Dugas, 1,518.78; Jean-Marie Dumont, 2,027.89; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 2,011.28; Laurent Marois, 1,673.46; Paul Pelchat, 1,516.79; Jean-Marie Rodrigue, 2,884.22; Pierre Villeneuve, 2,381.95. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 30,057.92.

Contrats / Contracts (\$846,047.64):

Aéro-Photo Inc., 6,605.28; Hermas Auger, 5,000; Lucien Bédard, 9,000; Germain Boucher, 16,000; André Boulianne, 19,890; Albany Bouret, 8,160; J.-M. Carrier, 2,900; Cassista, Rivet & Associés, 15,768.50;

Roger Chartrand, 11,885; François Couillard, 15,432; R. Darveau, A. Bouret et P. Ricard, 21,000; Robert-C. Darveau, 35,300; Louis-Philippe Deblois, 19,900; C.-H. Desbiens, 14,000; Robert-L. Dumont, 36,216; Hugues Fortin, 12,240; Jacques Gauthier, 27,527.50; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 48,000; Louis-Jules Grégoire, 9,000; Grenier, Sirois, Lafrance & Walsh, 27,950; J.-Wilfrid Grenier, 30,800; Normand Groleau, 12,000; Alphonse Guimont, 15,900; Jules Lafleur, 3,000; Roger Lafrance, 20,400; P.-A. Lapointe, 11,250; Marcel Leblanc, 20,950; Pierre Lessard, 15,432; Lussier, Tardif & Gauthier, 18,412.50; Omer Lussier, 8,000; J.-P. Martel, 15,400; Alfred Milot, 37,394; Robert Michaud, 12,000; Marc Poulin, 41,195.69; Paul-Eugène Pouliot, 9,000; Pierre Ricard, 8,160; Gabriel Rioux, 20,886; Julien Rivest, 15,985; Roland Samson, 11,625; J.-E. Savoie, 8,250; Marcel Sirois et Gilles Walsh, 42,340; Victorien Sylvestre, 15,450; Dr Alexandre Szwarc, 10,705.17; Georges Thériault, 24,996; Georges Vaillancourt, 21,119; Guy Veer, 30,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,623.

Autres dépenses / Other Expenses (\$104,556.14):

Gulf Maritime Construction Ltd., 10,743; Jean-Marie Langlois, 39,574; Arthur Lévesque, 3,707.75; Pavillon Rambler Inc., 4,794.08. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 45,737.31.

**Service de la protection des forêts
Forest Protection Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	1,117,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	97,800.00
	<u>\$ 1,214,800.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,239,078.38

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	148,070.50	
Vente de matériel / Sale of material.....	8,507.16	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	7,562.00	164,139.66

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 1,074,938.72

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 7,562.00

\$ 1,082,500.72

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 132,299.28

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	12,571.40				12,571.40
3-2.....		28,241.59			28,241.59
3-3.....				6,359.03	6,359.03
3-4.....			636,000.00		636,000.00
3-5.....				8,043.08	8,043.08
3-6.....				71,406.01	71,406.01
3-7.....				125,000.00	125,000.00
3-8.....				338,206.13	338,206.13
3-9.....				13,251.14	13,251.14
	<u>12,571.40</u>	<u>28,241.59</u>	<u>636,000.00</u>	<u>562,265.39</u>	<u>1,239,078.38</u>

Salaires / Wages \$12,571.40.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses (\$28,241.59):

Michel Barras, 2,393.42; Gratien Bédard, 1,829.81; Geo.-H. Bernier, 1,998.34; Réal Hudon, 1,875.10; J.-Bte Ouellet, 2,575.67; Robert Roy, 1,680.75. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 15,888.50.

Contrats / Contracts (\$636,000.00):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 123,282.93; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 38,125.47; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 3,228.67; Assoc. de protection des forêts de l'Outaouais, 25,741.22; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 49,256.68; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 393,417.12; Domtar Newsprint Ltd., 2,947.91.

Autres dépenses / Other Expenses (\$562,265.39):

Assoc. de protection forestière de Gatineau, 10,045.40; Assoc. de protection des forêts de l'Outaouais, 3,713.31; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 6,458.66; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 216,356.94; Can. Marconi Co., 46,944; Can. Motorola Electronics Co., 3,679.12; Carnaval d'hiver de Québec, 3,400; Crobel Ltée, 3,249.58; Dow Chemical of Canada Ltd., 6,170.83; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 177,120.59; Union Carbide Canada Ltd., 6,918.01; Combat des incendies forestiers: diverses personnes / Forest fire fighting: various persons, 30,641.07. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 40,005.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 7,562.

Unités régionales / Regional Units**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 4.....	4,605,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	180,000.00
	<u>4,785,000.00</u>
Moins virement au ministère des Transports et communications / Less transfer to Dept. of Transportation and Communications: A.C. / O.C. 2099 '66.....	10,500.00
	<u>\$ 4,774,500.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	5,390,038.35
Moins / Less:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:	
Encaissées / Received.....	562,138.36
À recevoir / Receivable.....	11,813.09
	<u>573,951.45</u>
Associations de protection et marchands de bois / Protective associations and lumber merchants.....	386,997.31
Ventes / Sales:	
Gazoline / Gasoline.....	288.54
Matériel / Material.....	4,862.58
	<u>966,099.88</u>
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	4,423,938.47
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	11,813.09
	<u>\$ 4,435,751.56</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 338,748.44</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
4-1.....	3,663,483.17			3,663,483.17
4-2.....		872,942.58		872,942.58
4-3.....			77,981.64	77,981.64
4-4.....			291,241.49	291,241.49
4-5.....			230,089.11	230,089.11
4-6.....			118,267.88	118,267.88
4-7.....			1,413.90	1,413.90
4-8.....			73,881.77	73,881.77
4-9.....			60,736.81	60,736.81
	<u>3,663,483.17</u>	<u>872,942.58</u>	<u>853,612.60</u>	<u>5,390,038.35</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Moins virement au ministère des Trans- ports et communications / Less transfer to Dept. of Transportation and Communica- tions			1,413.90	1,413.90
	3,663,483.17	872,942.58	852,198.70	5,388,624.45

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,663,483.17) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$872,942.58):

Adams, William	4,488.01	1,786.75	Delâge, Jean	1,685.22
Allard, Claude	4,988.06	2,068.89	Delisle, Arthur	1,846.51
Allard, Clément		1,897.72	Doucet, Gérard	4,887.94
Arsenault, Antonio		1,691.12	Doucet, Jean-Roch	5,288.15
Arseneault, Georges		1,596.03	Dubé, Jean-Paul	
Arseneault, Rosaire	5,287.98	1,707.55	Duchesne, Réal	4,988.06
Auclair, Jacques	5,288.15	1,955.64	Dufresne, Gabriel	4,687.97
Audet, Paul-Émile		2,632.19	Dumais, Louis	
Auger, Lionel	5,288.15	1,572.03	Dumoulin, Jean	
Babin, Gildas	4,687.84	1,800.30	Dumoulin, Lucien	
Babin, Jean-René	5,287.98		Dumoulin, Viateur	
Beaudoin, Alfred	4,687.97	1,651.51	Dussault, Claude	
Beaudoin, Ludger		2,528.06	Duval, Louis-Philippe	
Beaulieu, Edgar		1,942.08	Duval, Noël	5,088.18
Beaulieu, René		1,765.81	Émond, Maurice	
Beaupré, Robert		1,519.65	Ferguson, Wilfrid	
Bélanger, Gérard-L.	4,787.68	3,435.01	Ferland, Yvon	
Bélanger, Michel		2,927.87	Fiset, Raymond	4,687.97
Bélanger, Roger	4,687.97	1,531.83	Forget, Jean-Jacques	
Bélec, Arthur		1,760.72	Fortier, Victorin	4,327.70
Bellegarde, Alphonse	3,396.04	1,813.77	Fortin, Paul-Émile	
Bergeron, Louis	3,396.04	2,061.38	Fournier, Béloni	4,788.21
Bernier, Camillien	4,687.97	1,937.13	Fournier, Chs-Aimé	4,988.06
Blais, Oscar		2,274.88	Fournier, Romuald	
Bolduc, Lorenzo		2,022.05	Gagné, Gérard	5,088.18
Bouchard, Jean-Philippe ..		2,189.89	Gagné, Raymond-Marie ..	
Bouchard, Lucien		1,900.64	Gagnon, Gabriel	4,687.84
Bouchard, Raymond	5,013.50	1,740.71	Gagnon, Jean-Guy	5,077.79
Bourassa, Germain	5,288.15		Gagnon, Jean-Louis	
Bruneau, Normand		1,645.31	Gagnon, Laurent	
Bureau, Arthur		1,565.54	Gagnon, Léon-Louis	
Caron, Jean-Guy	4,987.65	1,730.18	Garant, André	5,116.37
Castonguay, Hector	4,887.94	2,052.25	Gaumont, Jean-Marc	
Castonguay, Lucien		2,398.15	Gauthier, T.-Louis	5,387.86
Castonguay, Odilon	5,387.99	2,327.37	Germain, Fernand	
Chabot, Adrien	5,288.15		Giguère, Roger	
Charron, William-E.		1,544.58	Girard, Ladislas	
Comeau, Alcide		1,835.25	Girard, Raymond	
Côté, Armand	4,687.97	1,899.98	Guimond, Roméo	5,188.03
Côté, Camillien	4,988.06	1,691.49	Harvey, Antoine	
Côté, Fernand		1,615.64	Houde, J.-A.	
Côté, Jacques		1,777.23	Houde, Jean-Guy	
Côté, Paul-Émile		1,664.90	Kirouac, Maurice	
Côté, Robert		1,654.14	Labbé, Joseph	5,288.15
Couette, Roch	4,687.97	1,565.74	Labrecque, Jean-Pierre ..	
Coulombe, Thérance	4,988.06	1,690.28	Lacasse, Jean-Baptiste	4,687.97
Cyr, Oscar	4,687.97	1,958.91	Lafrenière, Roger	4,988.06

Lagacé, Origène.....	5,288.15		Ouellet, Wilfrid.....	4,687.97	1,654.93
Lalancette, Roger.....	5,457.76		Ouellette, Josaphat.....	4,119.58	1,548.43
Lamy, Bernard.....	4,687.97	1,799.83	Ouimet, Paul.....	4,687.97	1,534.94
Landry, Eugène.....	4,687.97	1,682.45	Pedneault, L.-René.....		1,712.54
Landry, Yves.....		2,143.73	Pelletier, Léopold.....		2,782.87
Langlois, Arthur.....		2,492.50	Piché, Noël.....	4,687.97	1,864.26
Lapointe, John.....	4,687.97	1,691.05	Piette, Maurice.....		2,865.46
Laprise, Richard.....	4,687.97	1,693.62	Pilote, Gaétan.....	4,273.12	1,541.93
Larivée, J.-Adrien.....		1,621.99	Pilotte, Raoul.....		2,024.31
Lauzier, Édouard.....		1,758.17	Plourde, J.-Henri.....	4,587.72	1,502.91
Lauzier, Louis.....	5,188.03		Poirier, Élias.....	5,288.15	1,919.52
Lauzon, Guy.....	4,687.97	1,628.26	Porlier, Charles.....		1,590.37
Leblanc, Alyre.....	4,687.97	1,797.33	Poulin, Yvon-L.....		1,939.19
Leblanc, Delphis.....	4,687.97	1,795.12	Raymond, Adrien.....	4,687.97	1,755.81
Leblanc, Roger.....	5,087.92	1,935.91	Raymond, Lucien.....		1,857.46
Lebleu, Jean.....		1,506.74	Rioux, Arthur.....		2,114.19
Leclerc, André.....		1,609.55	Robinson, Philippe.....		2,522.99
Legrand, Robert.....	5,287.98	2,382.61	Robitaille, J.-Gilles.....	4,687.97	1,511.73
Lemay, André-Côme.....		1,839.39	Ross, Robert.....	5,379.56	2,063.43
Lemieux, J.-Louis.....	4,687.97	1,535.66	Roy, Chs-Auguste.....		1,995.72
Lepage, Raoul-Yvon.....		1,775.65	Ruel, Évariste.....	5,088.18	1,862.91
Lessard, Jean-Joseph.....	4,687.97	1,559.56	St-Gelais, Raymond.....	4,687.97	1,678.12
Leveillé, Armand.....		2,087.87	St-Laurent, Patrick.....	3,396.04	1,958.42
Lizotte, Roland.....		1,809.04	St-Pierre, Oscar.....		2,253.64
Lortie, Oscar.....		2,741.74	Savard, Gilbert.....		1,928.94
Madore, J.-B.....		2,140.00	Sévigny, Claude.....		2,721.23
Mailhot, Lawrence.....	3,301.25	1,671.62	Simard, Ernest.....		3,593.34
Mailloux, Félix.....	5,288.15		Sirois, Chs-Ernest.....		1,689.57
Marcotte, Omer.....	5,288.15	1,636.11	Sylvestre, Palma.....		1,569.30
Marcotte, Téléspore.....	4,327.70	1,785.32	Talbot, Normand.....	5,288.15	1,792.05
Marquis, Léo.....		1,775.94	Tanguay, Amédée.....		1,734.90
Martin, Roger.....	5,288.15		Thibeault, Émile.....	5,288.15	2,001.00
Ménard, René.....	4,687.97	2,064.61	Touzin, Gaston.....	5,288.15	1,768.10
Mercier, Clovis.....	4,687.97	1,526.56	Tremblay, J.-Armand.....		1,993.39
Mercier, Joseph.....		1,955.68	Tremblay, J.-Gérard.....	4,988.06	1,584.41
Michaud, Maurice.....		2,008.42	Tremblay, J.-Richard.....		1,805.41
Miron, Gérard.....		1,580.88	Tremblay, Majorique.....	4,831.52	1,597.41
Moisan, Rosaire.....		2,182.77	Tremblay, Paul-Émile.....	5,288.15	
Morin, Stanislas.....	5,288.15	3,397.35	Trepanier, Théobald.....	5,587.96	2,136.87
Morris, Alton.....	4,687.97	1,626.74	Trudel, Germain.....		1,847.29
Naud, Laurent.....		1,727.55	Vaillant, Philippe.....		1,622.67
Ouellet, Jean-Marie.....	4,687.97	1,627.84	Valois, Michel.....		1,537.33
Ouellet, Paul-Henri.....		1,706.98	Verreault, Jerry.....		1,834.64
Ouellet, Rosaire.....	4,988.06	1,620.32	Verreault, Yvon.....	4,687.97	1,749.00

Autres traitements / Other salaries: (143) 625,322.44; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,609,333.65; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,200. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 549,690.27.

Autres dépenses / Other Expenses (\$852,198.70):

Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 2,875.09; Assoc. de protection forestière Gatineau, 7,500; Bel Air Aviation Ltd., 10,085; Berthier Équipement Enr., 4,008.87; Blackwood Hodge, 4,628.34; Blondin Motors Ltd., 2,757.62; J.-O. Boivin Enr., 3,773.62; Brake Service Enr., 2,796.03; British American Oil Co. Ltd., 7,057.73; Canadian Petrofina Ltd., 9,798.26; J.-M. Clément Inc., 5,258.40; André Cloutier Ltée, 3,666.21; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 3,424.01; Cie Internationale de Papier du Canada, 15,723.24; Cie Price Ltée, 7,358.82; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,871.93; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,752.25; Consolidated Paper Corp. Ltd., 7,938.08; André Desjardins Ltée, 3,776.61; Domtar Newsprint Ltd., 2,955.07; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 25,722.68; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 7,199.69; Fillion & Frères Inc., 2,790.19; Fonderie de L'Islet Ltée, 33,779.94; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 4,098.23; Garage Clément Rolland, 2,516.55; Garage Frontenac Inc., 2,991.86; Gardner Clothing Co. Ltd., 12,483.36; Gaz La Sarre Enr., 3,399.75; J.-E. Gendron Auto Ltée, 3,350.27; General Diesel Inc., 3,251.57; Groceteria Ben Enr., 8,601.60; Hydro-Québec, 15,216.29; Imperial Oil Ltd., 42,018.16; International Harvester Co. of Canada Ltd., 13,759.79; Kimberley Clark Lumber Ltd., 2,728.28; La Belle Voiture Inc., 3,470.25; Laurentide Automobiles Inc., 6,327.40; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of

Tourism, Fish and Game, 2,873.94; Montcalm Automobiles Inc., 3,485.41; Jos. Morin & Fils Ltée, 2,811; Northern Telephone Ltd., 4,692.87; Alphonse Ouellet Ltée, 4,838; Denis Pépin Autos Ltée, 7,036.40; Pétroles Irving Inc., 8,785.86; Walter-H. Picard, 12,658.93; Prévoyants du Canada, 12,119.91; Québec North Shore Paper Co., 12,607.47; Québec-Téléphone, 9,521.40; Quincaillerie Frigon Enr., 2,641.15; Amédée Roberge, 4,764.38; Raymond Roberge, 3,152.95; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,535; Saguenay Air Service Inc., 10,370.03; St-Onge Auto Body Enr., 2,618; Société coopérative de Chicoutimi, 2,579.62; Soucy Automobiles Inc., 4,865.20; Talbot & Potvin Ltée, 3,552.95; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 5,262.68; Texaco Canada Ltd., 3,875.72; Wajax Equipment Ltd., 5,851.48; Wheeler Northland Airways Ltd., 11,511. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 385,476.31.

Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions Surveys and Cadastral Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5. \$ 1,690,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 1,342,293.20

Dépensé en moins / Unexpended. \$ 347,706.80

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.		3,399.16					3,399.16
5-2-1.				1,191,651.83			1,191,651.83
5-2-2.				41,949.63			41,949.63
5-3.						21,821.68	21,821.68
5-4.					50,000.00		50,000.00
5-5.			2,527.55			23,305.50	25,833.05
5-6.	845.55		6,079.27			713.03	7,637.85
	845.55	3,399.16	8,606.82	1,233,601.46	50,000.00	45,840.21	1,342,293.20

Salaires / Wages \$845.55.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$3,399.16.

Honoraires / Fees

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$8,606.82.

Contrats / Contracts (\$1,233,601.46):

Raymond Alain, 9,986.25; J.-P. Alary, 12,091.90; Benoit Allaire, 15,831.70; Jude Audet, 39,288.80; Hermas Auger, 4,719.60; Victor Banville, 9,000; Roger Baron, 7,000; Guy Béliveau, 24,263.30; J.-T. Bellemare, 17,452.30; Réjean Blanchet, 19,214.86; Jos. Blanchette, 23,975; Étienne Blouin, 15,776.97; Gaston Boissinot, 7,865; Florent Boisvert, 21,744; Gaston Bolduc, 9,032.55; J.-M. Carrier, 13,554.25; Adrien Chalifour, 16,296.65; Roger Chartrand, 12,600; Éphrem Chiasson, 19,999.90; Gabriel Cloutier, 23,420; Roger Côté, 7,564.30; Jules Deblois, 31,006.40; Louis-Philippe Deblois, 24,641.65; Léo Doyon, 16,617.45; Robert Drouyn, 15,000; Augustin Dufresne, 20,250; Rodolphe Dumont, 4,125; Ernest Duplessis, 16,548.10; Michel Dutil, 21,113.62; Camille Gagné, 11,525.50; Rosaire Gagné, 4,500; Georges Gariépy, 8,209.63; Roger Gélinas, 3,500; Stanislas Grandmaison, 11,700; Jacques Gravel, 16,700; Lucien Gravel, 21,650.50; Robert Greffard, 20,868.32; L.-J. Grégoire, 6,750; Maurice Grenier, 19,766.74; Gérard Guay, 32,794.12; Jean Guérard, 14,179.60; Charles Jobin, 3,570; André Lacasse, 21,448.20; P.-A. Lapointe, 15,924.90; Guy Leblanc, 9,000; Marcel Leblanc, 8,140; Alban Lemay, 15,376; Arthur Massé, 15,473.50; Robert Michaud,

11,199; Guy Migué, 20,000; Roger Morais, 6,000; Georges Morency, 7,115.46; D.-I. O'Gallagher, 14,062.70; J.-H. Paquin, 9,431.30; Roland Pelletier, 23,928.09; Séverin Pelletier, 17,610.44; Raymond Perreault, 18,000; Léopold Plante, 5,130.70; Jacques Poulin, 6,000; Jean-Noël Poulin, 30,050; Gabriel Rioux, 7,307.75; Jean-Jacques Rondeau, 2,900; J.-R. Routhier, 8,677.50; Stanley Rowan, 10,150; J.-Damien Roy, 22,500; Robert St-Arnaud, 3,750; Marcel Ste-Marie, 28,800; J.-R. Samson, 35,543.84; Michel Samson, 15,000; Gilbert Sasseville, 22,679; Paul Savard, 23,050; Michel Sicé, 36,780; Gilbert Simard, 21,816; Victorien Sylvestre, 22,000; Gualbert Tremblay, 6,050; Paul-André Tremblay, 12,065.30; Laurent Véronneau, 17,000; Robert Yergeau, 20,529.66. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 7,418.16.

Subventions / Grants (\$50,000.00):

Bélair, ville / town, 2,192.75; Cookshire, village 1,770; Girardville, 1,605; Matane, cité, 4,500; Providence, village, 5,810; Rawdon, village, 4,272.25; St-Joseph, village, 3,500; Sayabec, village, 2,500; La Tuque, cité, 10,000; Waterloo, cité, 3,500; Venise-en-Québec, 10,350.

Autres dépenses / Other Expenses (\$45,840.21):

F.-X. Drolet Inc., 5,880; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,537.84; Recordak of Canada Ltd., 23,042.76; Paul Rouillard Inc., 9,709. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,670.61.

Reboisement et pépinières / Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.	\$	624,000.00
Dépenses / Expenditures.		633,091.61
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	28,330.50	
Vente de matériel / Sale of material.	1,149.88	29,480.38
	\$	603,611.23
Dépensé en moins / Unexpended.	\$	20,388.77

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.	452,416.09	1,826.54	49,398.36	503,640.99
6-2.	65,650.16	1,073.83	11,519.88	78,243.87
6-3.			51,206.75	51,206.75
	518,066.25	2,900.37	112,124.99	633,091.61

Salaires / Wages \$518,066.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$2,900.37.

Autres dépenses / Other Expenses (\$112,124.99):

Cie Internationale de Papier du Canada, 5,700; Coop. Fédérée de Québec, 3,348.22; Élie Dusseault, 2,744.23; Hydro-Québec, 10,714.96; Modern Paving & Construction Ltd., 11,556; Pépinière de Berthierville, 9,999.25; Pépinière de Grandes-Piles, 5,000; Rheault & Frères Ltée, 2,978.50; Saillant Inc., 2,560.20; Service Agrochimique Inc., 7,150; Spruce Falls Power & Paper Co. Ltd., 5,000. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 45,373.63.

**Aménagement de la forêt domaniale de Matane
Development of the Matane Domanial Forest**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	\$ 360,000.00
Dépenses / Expenditures	653,085.38
Moins remboursements / Less reimbursements:	
Vente de bois / Sale of lumber 160,197.71	
Vente de matériel / Sale of material 125.64	
Gazoline et lubrifiants / Gasoline and lubricants 1,025.69	
Recouvrement de bons de pension / Refund of meal coupons 37,829.23	199,178.27
	\$ 453,907.11
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	\$ 93,907.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1	458,351.50			458,351.50
7-2		9,796.58		9,796.58
7-3			3,321.67	3,321.67
7-4			12,417.58	12,417.58
7-5			61,040.68	61,040.68
7-6			2,943.85	2,943.85
7-7			9,478.75	9,478.75
7-8			93,150.25	93,150.25
7-9			2,584.52	2,584.52
	458,351.50	9,796.58	184,937.30	653,085.38

Salaires / Wages \$458,351.50.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$9,796.58.

Autres dépenses / Other Expenses (\$184,937.30):

P.-E. Bouffard Ltée, 6,973.57; Wilfrid Corbin, 3,600; J.-A. Desrosiers Inc., 19,571.43; Raymond Forbes, 7,995; André Fournier & Fils Inc., 9,239.88; Jean Gagnon, 6,552; J.-Bte Gagnon, 12,004; Delano Gauthier, 4,797; Antonin Harrisson, 2,670; Rodolphe Marquis, 7,819.50; Raoul Michaud, 3,045; Alex. Pelletier & Fils Inc., 16,615.31; Pétroles Irving Inc., 7,536.27. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 76,518.34.

École forestière / Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	323,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 21876 '66, 25774 '66	8,200.00
	\$ 331,200.00
Dépenses / Expenditures	340,760.18

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	158,122.51	
Vente de matériel / Sale of material	86.65	158,209.16
		<hr/>
		\$ 182,551.02

Dépensé en moins / Unexpended	\$ 148,648.98
-------------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1	266,125.89			266,125.89
8-2		2,913.11		2,913.11
8-3			11,635.22	11,635.22
8-4			26,444.87	26,444.87
8-5			12,392.38	12,392.38
8-6			18,678.53	18,678.53
8-7			735.75	735.75
8-8			1,834.43	1,834.43
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	266,125.89	2,913.11	71,721.18	340,760.18

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$266,125.89) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,913.11):

Aimé Roseberry, 5,114.45; Rosaire Roseberry, 5,114.45. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (2) 8,458.52; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 247,438.47. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 2,913.11.

Autres dépenses / Other Expenses (\$71,721.18):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,037.94; Cie Mussels Ltée, 3,292.61; Frenette & Frères Ltée, 3,112.58; J.-B. Hamel, 3,884.78; Hydro-Québec, 10,851.05; Imperial Oil Ltd., 8,147.90; Vandry Inc., 2,656.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 35,738.02.

**Programmes de restauration forestière
Forest Restoration Programs**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9	\$ 1,130,000.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures	1,124,341.83
-------------------------------	--------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	159,545.28	
Vente de matériel / Sale of material	177.10	159,722.38
		<hr/>
		\$ 964,619.45

Dépensé en moins / Unexpended	\$ 165,380.55
-------------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	464,872.44	12,747.04	18,000.00	174,236.77	669,856.25
9-2.....	346,948.21	8,945.34		80,581.84	436,475.39
9-3.....	458.75			17,551.44	18,010.19
	812,279.40	21,692.38	18,000.00	272,370.05	1,124,341.83

Salaires / Wages \$812,279.40.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: \$21,692.38.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, \$18,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$272,370.05):

Assoc. coopérative des camionneurs, 2,870.50; Assoc. de la Vallée de la Rouge, 3,346.75; Bernier & Thibault Ltée, 3,339.20; J.-Martin Bowles, 5,693.88; François Caouette Inc., 8,278.85; Commission scolaire régionale Chaudière, 3,231.22; T. Désautels Enr., 7,715.44; Léo Dugré, 2,930.54; Clément Dumaresq, 2,804.49; Ensemencements du Québec Enr., 2,500; Yvon Fortin Ltée, 5,389.92; Raoul Fournier, 8,769.50; Garage Arthur Boisvert, 7,417.50; Nérée Guérette & Fils, 3,230.48; Marché Bastille, 5,259.25; Marché Pelletier, 4,872.80; Roland Martineau, 3,814.38; Mercier Inc., 7,144; Jean-Paul Pelletier, 3,018; Maurice Pelletier, 4,006.31; Pépinière de Grandes-Piles, 10,485.45; W.-H. Perron & Fils Ltée, 8,286.65; Trust Royal, 2,850. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 155,114.94.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$	85,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$	85,000.00

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 84,369.20. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 630.80.

**Commission de géographie de Québec
Québec Geographical Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$	43,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$	36,837.29
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$	6,162.71

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	27,619.07				27,619.07
11-2.....			8,692.00		8,692.00
11-3.....		137.47		388.75	526.22
	27,619.07	137.47	8,692.00	388.75	36,837.29

Traitements / Salaries (\$27,619.07) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$137.47):

Pierre Beaupré, 5,311.73; Jean Poirier, 7,577.92. Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (7) 14,729.42. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 137.47.

Honoraires / Fees (\$8,692.00):

Ludger Beaugard, 3,900; Alain Grandbois, 1,180; André Simard, 3,612.

Autres dépenses / Other Expenses:

Laurent Janisse Inc., \$388.75.

Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues
Scholarships, Grants, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 216,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 200,730.63
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 15,269.37

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$8,015.35.

Bourses d'études / Scholarships (\$39,987.00):

René Doucet, 3,000; Paul-André Dufour, 3,000; Kong Kin-Tchen, 3,000; Paul Lachance, 3,000; Gilbert Paillé, 3,000; Jean Tomlinson, 2,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 22,487.

Subventions / Grants (\$147,232.59):

Assoc. forestière québécoise Inc., 20,000; Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000; Club 4-H, 12,400; Entr'aide sociale, 150; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 101,682.59; Semaine nationale des produits de la forêt, 3,000.

Autres dépenses / Other Expenses (\$5,495.69):

Assoc. forestière québécoise Inc., 3,846.29. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,649.40.

Service de photogrammétrie et de cartographie
Photogrammetry and Cartography Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$ 1,829,100.00
Dépenses / Expenditures.....	1,896,657.56

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	231,506.50	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA).....	101,157.00	332,663.50
		<u>\$ 1,563,994.06</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....		<u>\$ 265,105.94</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
13-1.....	67,682.74				67,682.74
13-2.....		1,025.45			1,025.45
13-3.....				224,949.39	224,949.39
13-4.....			1,602,999.98		1,602,999.98
	<u>67,682.74</u>	<u>1,025.45</u>	<u>1,602,999.98</u>	<u>224,949.39</u>	<u>1,896,657.56</u>

Traitements / Salaries (\$67,682.74) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,025.45):

Audet, Jean.....	8,163.47
Gagné, Claude.....	6,556.25
Lefebvre, J.-C.....	5,947.35
Turgeon, Jacques.....	6,058.39
Valois, Léon.....	13,499.77

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (8) 27,457.51. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 1,025.45.

Contrats / Contracts (\$1,602,999.98):

Aéro-Photo Inc., 591,983.93; Cie Photo Air Laurentides, 976,820; Dessin Général Inc., 1,075.20; J.-Marcel Lavoie, 8,220.85; Jean-Noël Poulin, 24,900.

Autres dépenses / Other Expenses (\$224,949.39):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,681; Aéro-Photo Inc., 66,256.25; Cie Photo Air Laurentides, 140,194.90; Danthe Fac-Similé Ltée, 4,974.66; Norman Wade Co. Ltd., 2,673.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,169.28.

Service de la forêt rurale / Rural Forest Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 260,600.00
Dépenses / Expenditures.....	261,547.31
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):	
Encaissée / Received.....	4,526.63
À recevoir / Receivable.....	39,753.80
	<u>44,280.43</u>
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	217,266.88
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	39,753.80
	<u>\$ 257,020.68</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 3,579.32</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
14-1.....	221,692.16			221,692.16
14-2.....		11,723.13		11,723.13
14-3.....			2.50	2.50
14-4.....			8,117.21	8,117.21
14-5.....			17,719.02	17,719.02
14-6.....			134.00	134.00
14-8.....			2,159.29	2,159.29
	221,692.16	11,723.13	28,132.02	261,547.31

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$221,692.16) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,723.13):

Blouin, Jean-Louis.....	7,907.29	Girard, J.-Chs.....	5,808.63
Boisvert, Paul-F.....	8,043.60	Leclerc, Joseph.....	10,173.97
Bonin, Pierre.....	5,897.41	Lemieux, Raymond.....	5,106.40
Boulangier, R.-R.....	8,498.16	Martineau, L.....	8,740.50
Carrier, J.-Léon.....	7,124.28	Mélançon, Clovis.....	8,595.91
Chartré, Maurice.....	8,043.60	Mercier, Lucien.....	9,337.65
Croteau, Ls-Nazaire.....	5,106.40	Pleau, Michel.....	8,987.19
Delisle, Roch.....	2,190.15	Pouliot, J.-Bte.....	9,920.96
Demers, Onil.....	8,595.91	Therrien, R.....	7,100.99
Dorion, Pierre.....	8,176.27	Thivierge, R.....	5,106.40
Dubé, Jean-Paul.....	7,356.53	Tremblay, Rémy.....	5,496.43
East, Gaston.....	8,043.60	Turcotte, Geroges.....	5,406.48
Fortin, J.-Marie.....	5,255.23	Trottier, Lucien.....	6,206.35

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (15) 36,712.56; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 943.46. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,178.71.

Autres dépenses / Other Expenses (\$28,132.02):

Denis Pépin Autos Ltée, 6,968. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 21,164.02.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	\$	1,000.00
Dépenses / Expenditures.....		181,589.03
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received.....	129,896.49	
À recevoir / Receivable.....	51,692.54	181,589.03
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		—
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	\$	51,692.54
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act.....	\$	50,692.54

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
15-1.....	58,301.44				58,301.44
15-2.....			26,753.40		26,753.40
15-3.....		25,219.72			25,219.72
15-4.....				6,986.29	6,986.29
15-6.....			63,025.48		63,025.48
15-7.....				1,302.70	1,302.70
	58,301.44	25,219.72	89,778.88	8,288.99	181,589.03

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$58,301.44) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$25,219.72):

Carrier, Léon.....	1,904.63	Martin, Pierre.....	3,164.25	1,651.88
Chouinard, Claude.....	5,594.66	Schembri, J.-A.....	5,908.16	
Jaccaz, Marcel.....	5,199.92	Waltz, Daniel.....		2,601.05
Maltais, Paul-Émile.....	3,164.25			

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000 (15) 24,399.16; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 10,871.04. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 14,569.07.

Honoraires / Fees (\$89,778.88):

W.-G.-E. Brown, 63,025.48; André Lafond, 8,914.36; Gilles Ladouceur, 5,689.04; P.-H. Tremblay, 12,150.

Autres dépenses / Other Expenses (\$8,288.99):

Norman Wade Co. Ltd., 2,648.17. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 5,640.82.

**Intérêts sur versements à effectuer pour l'achat de propriétés
de Hammermill Paper Company
Interest on Instalments to be paid for the Purchase of Property
from Hammermill Paper Company**

10-11 Eliz. II, c. 26

Hammermill Paper Co., \$68,661.11.

**Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour
l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-electric
Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers**

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances / Advances:

Traitements et salaires / Salaries and wages.....	576,324.25
Frais de voyage / Travelling expenses.....	7,742.33
Honoraires / Fees.....	29,591.80
Contrats / Contracts.....	1,740,313.50
Autres dépenses / Other expenses.....	433,723.11
	<u>\$ 2,787,694.99</u>

Remboursement: acompte sur vente de bois et divers / Reimbursement: instalment on sale of wood and miscellaneous..... \$ 2,226,333.79

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... \$ 561,361.20

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$576,324.25) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$7,742.33):

Président:	
Pleau, J.-M.	1,961.73
Secrétaire / Secretary:	
Martin, Guy.	9,174.11
Davignon, J.-R.	7,974.04
Lemoine, C.-E.	8,699.76

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (5) 13,617.83; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 536,858.51. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 5,780.60.

Honoraires / Fees (\$29,591.80):

Bélanger, Saint-Jacques, Sirois & Cie, 26,737.17; St-Laurent, Monast, Desmeules & Walters, 2,854.63.

Contrats / Contracts (\$1,740,313.50):

R.-E. Bouffard, 581,602.16; Roch Dionne et Rodrigue Labbé, 780,551.44; Hébert & Roy Enr., 306,499.17; Kiamika Construction Inc., 15,058.42; J.-P. Lumber Inc., 7,268.57; Truchon & Desrosiers, 48,631.26. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 702.48.

Autres dépenses / Other Expenses (\$433,723.11):

Baie-Comeau Garage, 3,280.81; Roméo Bérubé, 31,919.06; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 3,810.14; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,500.66; Cie Industrielle Hauterive, 9,763.26; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 6,972.19; D'Auteuil Lumber, 2,675.15; Roch Dionne, 29,218.92; Édifice Bélanger Enr., 5,041.63; Fonderie de L'Islet Ltée, 16,266.73; Forano Ltée, 14,140.55; Martial Girard, 17,904.21; Goodyear Tire & Rubber Co., 3,314.36; Hamilton & Bourassa, 14,493.21; Hébert & Roy Enr., 5,337.11; Hewitt Équipement Ltée, 58,889.55; Hydro-Québec, 18,168.56; Imperial Oil Ltd., 23,137.16; Adhémar Jean, 2,754.50; Arthur Jobin, 2,712.16; Viger Jobin, 30,925.51; Lapointe Automobile Ltée, 2,795; Québec North Shore Paper Co., 3,015.20; Québec-Téléphone, 2,698.56; Ste-Anne Power Co., 4,250; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 4,489.67; Tessier Automobiles Inc., 20,496.74; Tessier & Fils, 3,256.39; Western Tire & Auto Supply, 3,519.55. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 85,976.57.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES**Versement à effectuer pour l'achat de propriétés
de Hammermill Paper Company****Instalment to be paid for the Purchase of Property
from Hammermill Paper Company****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

10-11 Eliz. II, c. 26.	\$ 249,000.00
Dépenses / Expenditures.	248,518.60
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada.	124,259.30
	\$ 124,259.30
Dépensé en moins / Unexpended.	\$ 124,740.70

Hammermill Paper Co., \$248,518.60.

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
pistes d'atterrissage, chemins d'accès et d'exploitation forestière
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
Landing Strips, Access and Forestry Roads**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.	\$ 1,000,000.00
-------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures:

Achat, construction et transformation d'immeubles, pistes d'atterrissage / Purchase, construction and alteration of immoveables, landing strips	429,194.47	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	264,503.87	164,690.60
Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads	1,308,233.76	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	565,101.24	
À recevoir / Receivable	57,956.64	623,057.88
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		849,866.48
Comptes à recevoir / Accounts receivable		57,956.64
		\$ 907,823.12
Dépensé en moins / Unexpended		\$ 92,176.88

Immeubles / Immoveables

Duchesnay, École forestière / Forestry School:

Forano Ltée	23,181.25
G. & G. Frères Ltée	12,072.95
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	2,524.20
Lap's Fire Equipment & Co.	9,872.39
Robar Construction Inc.	212,060.42
André Robitaille	4,730.41
Maurice Roy	5,189.66
Salaires / Wages	947.13
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	2,088.73
	272,667.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	254,993.87
	\$ 17,673.27

East Angus, bureau et entrepôt / Office and Warehouse:

Ferronnerie Martineau Enr	2,504.41
Lawrence-D. Kinnear, achat de terrain / Purchase of land	15,000.00
Menuiserie Boucher	7,463.69
Jean-Claude Mignault Enr	3,782.42
Pagé & Fils Enr	9,595.82
Salaires / Wages	10,742.11
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	9,591.85
	\$ 58,680.30

Grandes-Piles, entrepôt / Warehouse:

Quincaillerie Frigon Enr	3,476.49
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	11,490.71
	14,967.20
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5,335.00
	\$ 9,632.20

Launay, bureau / Office:

Salaires / Wages	659.25
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	884.92
	<hr/>
	\$ 1,544.17

Rapide-des-Cèdres, bureau / Office:

Labrèche & Frères Inc.	4,409.75
Salaires / Wages	1,143.45
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	5,782.46
	<hr/>
	11,335.66
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada	4,175.00
	<hr/>
	\$ 7,160.66

Seigneurie du Lac Matapédia:

Les Industries Soucy Ltée.	\$ 70,000.00
	<hr/>
	\$ 164,690.60

Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction of Access and Forestry Roads

Salaires / Wages \$190,242.10.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$17,427.39):

Fernand Caron, 3,413.02; Alfred Larouche, 3,315.66; Léo Thibault, 5,115.73. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: 5,582.98.

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling Expenses under \$1,500: 5,582.98.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,100,564.27):

Abitibi Machinerie Ltée, 2,652; Aéro-Club de Québec Inc., 3,933.98; Jean-Louis Allaire, 11,164.40; P.-P. Allaire, 4,250; Odilon Arsenault, 4,900; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 5,425.31; Henri Audet, 2,697.16; Roméo Banville, 4,803.20; Richard Bergeron, 3,402.30; Valmore Bernard, 4,975.12; Guy Bernier, 3,536; Bert Air Ltée, 3,480.48; Claude Bérubé, 2,525; Marcel Bérubé, 3,610; Cyrille Blais, 10,204.55; Sylvain Blanchette, 2,565; Éric Bouchard, 2,793.60; Idolard Bouchard, 6,422; Jean-Chs Boucher, 3,673.20; Harry Bruneau, 2,520.40; Cardin Construction, 9,384; Conrad Carreau, 11,973; Léo Cayer, 2,530; Marius Cellard, 11,024; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 3,943.59; Coop. de St-Edmond, 6,226; Cossette & Frères, 7,804; Osé Dallaire, 39,173.40; Xavier Delisle, 12,509; Gaston Désilets, 2,517.50; Doyon & Fils Ltée, 2,785.07; Georges Dubé, 2,693.52; Dumas & Morin, 14,457.04; Entreprises d'Abitibi, 7,061.50; Entreprises Blais Inc., 4,052.50; Entreprises du Montguay, 4,641; Entreprises du Nord-Ouest, 2,981.50; Entreprises du Témiscamingue, 7,708; Maurice Fiset, 3,126.40; Edgar Flamand, 9,868.65; Léandre Fortin, 2,881; Gagnon & Auger, 2,632.50; Léopold Gagnon, 4,652.95; Georges Genesee, 3,806; Chs-Henri Gingras, 5,572; Floral Grenier, 3,003; Jean-Noël Grondin, 10,841.10; Guillemette & Fils, 8,610.50; Louis Guillemette & Fils, 16,602; Gulf Pulp & Paper Co., 27,480.35; Lucien Hains, 2,638.60; Florent Hardy, 3,307.95; Hébert & Lessard, 2,649.80; Hébert & Moreau, 4,300.80; Industries de Girardville Ltée, 6,204.60; Adhémar Jean, 6,105.60; Louis Labbé, 6,864.80; Lionel Labelle, 3,759.75; Laberge & Laberge, 2,868; Alphonse Labilloy, 3,240; Médéric Lacroix, 3,020.70; Antonin Lahaie, 8,378; Maurice Lajoie, 2,835; Jean-Marie Langlois, 31,982.40; Roger Langlois, 25,908.90; Léo Lapointe, 2,508.50; Lavoie & Frères, 2,695.64; J.-B. Lebel Ltée, 12,594.23; Lionel Lebel Ltée, 10,445.25; Georges Leclerc, 28,384; J.-J. Leclerc Ltée, 3,387.50; Freddy Lemaire, 2,686.50; Elphège Lemieux, 2,835; Luc Lemieux, 2,983.60; J.-B. Lizotte, 8,908.35; Émilien Mailly, 14,352; Simon McFadden, 4,126; Roger Morin, 11,077; Adrien Morissette, 18,671.40; Émilien Nadeau, 7,113; Office de récupération forestière / Forestry Salvage Board, 5,370.07; Pan Québec Inc., 13,401.40; Raymond Paulin, 22,930.20; Jean Pearson, 3,103.75; Honoré Pelletier, 3,034.90; Albert Perron, 30,244.80; Podro Inc., 5,466; Gaston Potvin, 3,778.75; Produits Forestiers M.P. Inc., 8,657.38; Rheault & Frères Ltée, 3,986.98; Jos. Ritchie, 4,813.20; Émile Rivard, 8,479.75; Lucien Roby, 9,737.50; Ross Construction, 23,652.20; Léon Rousseau, 5,419.60; RoyNat Ltd., 3,432.50; Ester St-Amand, 3,012; Omer St-Pierre, 6,796.30; Gérard Saucier, 7,405.44; Jean-Paul Saucier, 4,591.40; Raymond Savard, 11,478; Scierie Saguenay, 5,098; Soc. d'Entreprises Générales Ltée, 2,730.39; Syndicat coop. Sacré-Coeur, 11,121; Jean-Paul Tanguay, 3,079; Albert Therrien, 5,686; Jean-Paul et Denis Tremblay, 3,255.20; Paul-Émile Tremblay, 9,040. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 282,854.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

664 1—Administration:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

665 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opérations / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
- 7—Achat de poissons et nourriture / Purchase of fish and food
- 8—Entretien, réparations, location et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies
- 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

666 3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: purchase, maintenance and operation
- 7—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens
- 8—Matériel / Supplies
- 9—Location d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrols
- 10—Uniformes / Uniforms
- 11—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
550,600	550,600	526,737.10		23,862.90
40,000	40,000	39,768.80		231.20
15,000	15,000	10,007.38		4,992.62
60,000	60,000	55,578.66		4,421.34
665,600	665,600	632,091.94		33,508.06
		1,106.07	1,106.07	
665,600	665,600	630,985.87	1,106.07	33,508.06
925,900	894,400	805,788.43		88,611.57
88,000	119,500	111,704.63		7,795.37
90,000	90,000	83,989.90		6,010.10
17,000	17,000	12,691.02		4,308.98
60,000	60,000	51,337.79		8,662.21
100,000	100,000	91,302.70		8,697.30
40,000	40,000	34,588.92		5,411.08
203,700	203,700	158,692.13		45,007.87
22,500	22,500	22,479.48		20.52
1,547,100	1,547,100	1,372,575.00		174,525.00
		1,418.20	1,418.20	
1,547,100	1,547,100	1,371,156.80	1,418.20	174,525.00
1,417,500	1,425,000	1,396,448.42		28,551.58
180,000	150,000	148,123.33		1,876.67
571,000	552,000	551,998.55		1.45
30,000	81,500	80,202.99		1,297.01
90,000	90,000	90,000.00		
171,000	171,000	170,999.90		.10
16,000	6,000	5,341.84		658.16
24,000	24,000	23,998.86		1.14
75,000	75,000	69,748.82		5,251.18
65,000	65,000	61,629.17		3,370.83
15,000	15,000	12,718.40		2,281.60
2,654,500	2,654,500	2,611,210.28		43,289.72

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

669 4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation.....
- 7—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power.....
- 8—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies.....
- 9—Pension, provisions et transport / Board, provisions and transportation.....
- 10—Achat de marchandises pour revente / Purchase of goods for resale.....
- 11—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

671 5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Entretien et achat de matériel / Maintenance and purchase of supplies.....
- 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

672 6—Tourisme, y compris subventions / Tourism, including grants:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
 - 2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote tourism.....
- 3—Annonces / Advertisements.....
- 4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous.....
- 5—Films.....
- 6—Expositions / Exhibitions.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

TOURISM, FISH AND GAME — C-17

661

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
782,100	661,800	601,550.80		60,249.20
2,227,500	2,151,800	2,150,790.79		1,009.21
95,000	70,000	70,000.00		
41,000	41,000	40,972.90		27.10
75,000	111,000	110,736.24		263.76
234,000	224,000	209,521.34		14,478.66
170,000	170,000	169,985.37		14.63
695,000	695,000	630,233.25		64,766.75
550,000	655,000	627,776.94		27,223.06
425,000	520,000	519,522.06		477.94
30,000	25,000	24,984.24		15.76
5,324,600	5,324,600	5,156,073.93		168,526.07
1,200,000	1,200,000	1,326,374.52	1,325.18	125,049.34
4,124,600	4,124,600	3,829,699.41	1,325.18	293,575.41
184,000	190,950	190,380.38		569.62
1,000	1,000	417.15		582.85
500	500	47.47		452.53
2,000	2,000	1,736.15		263.85
85,000	79,500	69,052.03		10,447.97
10,000	8,550	5,186.92		3,363.08
282,500	282,500	266,820.10		15,679.90
350,400	310,400	290,457.10		19,942.90
30,000	30,000	30,000.00		
16,000	16,000	15,925.00		75.00
12,000	12,000	11,999.27		.73
15,000	15,000	12,926.25		2,073.75
222,000	206,000	205,940.00		60.00
610,000	700,000	699,991.65		8.35
425,000	395,000	381,697.81		13,302.19
10,000	6,000	6,000.00		
28,500	28,500	28,499.23		.77
5,000	5,000	4,338.23		661.77
1,723,900	1,723,900	1,687,774.54		36,125.46
25,000	25,000	27,856.71	22.52	2,834.19
1,698,900	1,698,900	1,659,917.83	22.52	38,959.65

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

673 7—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Cours d'éducation hôtelière et salons culinaires / Hotel management courses and cooking demonstrations

Moins remboursements / Less reimbursements

674 8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Salaires / Wages
- 2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 3—Matériaux et équipement / Materials and equipment
- 4—Transport / Transportation
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

675 9—Conseil du tourisme / Tourism Council

676 10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 676 11—Aménagement de terrains de camping et de parcs, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks, construction of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to the Dept. of Agriculture and Colonization

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
305,000	316,250	301,681.05		14,568.95
90,000	93,000	92,941.34		58.66
1,500	1,700	1,686.43		13.57
12,000	12,000	9,372.56		2,627.44
55,000	40,550	39,937.82		612.18
463,500	463,500	445,619.20		17,880.80
12,000	12,000	15,643.83	1,284.60	2,359.23
451,500	451,500	429,975.37	1,284.60	20,240.03
43,600	43,600	29,065.36		14,534.64
14,000	14,000	4,054.32		9,945.68
10,700	10,700	2,722.25		7,977.75
25,000	25,000	23,406.96		1,593.04
30,200	30,200	26,076.17		4,123.83
123,500	123,500	85,325.06		38,174.94
122,500	122,500	85,267.82	650.00	37,882.18
1,000	1,000	57.24	650.00	292.76
50,000	50,000	2,025.36		47,974.64
8,000	8,000	1,555.00		6,445.00
11,483,700	11,483,700	10,803,403.26	5,806.57	674,490.17
6,770,000	6,770,000	4,453,871.58		2,316,128.42
1,370,000	1,370,000	932,882.24		437,117.76
5,400,000	5,400,000	3,520,989.34		1,879,010.66
16,883,700	16,883,700	14,324,392.60	5,806.57	2,553,500.83

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 665,600.00
Dépenses / Expenditures.....	632,091.94
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,106.07
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	630,985.87
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,106.07
	\$ 632,091.94
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 33,508.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	526,737.10			526,737.10
1-2.....		39,768.80		39,768.80
1-3.....			10,007.38	10,007.38
1-4.....			55,578.66	55,578.66
	526,737.10	39,768.80	65,586.04	632,091.94

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$526,737.10) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$39,768.80):

Ministre / Minister:		Duguay, Jean.....	12,599.79	
Couturier, L'hon. Alphonse	1,000.00	Durand, Marc.....	4,978.78	2,424.95
Loubier, L'hon. Gabriel..	5,272.00	Dussault, Jean-Louis.....	11,199.75	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Fortin, J.-Alphonse.....	5,106.40	
Labrie, Dr A.....	19,999.89	Gagnon, Yves.....	6,667.43	2,662.37
	1,793.80	Giroux, Thomas-Edmond..	5,406.48	
Adjoints / Assistant:		Hammarenger, Paul.....	5,746.57	
Brown, Paul-E.....	15,999.75	Hart, Gertie-K.....	5,706.57	
Prévost, Robert.....	15,999.75	Hazel, Mme Juliette.....	5,406.48	
	2,449.18	Langlois, Georges.....	10,022.22	
Babos, Joseph.....	5,706.57	Lavallée, Abel.....	8,804.26	
Barrette, Nicole.....	5,106.40	Lefebvre, Michel.....	9,462.65	
Bédard, Cyrille.....	8,326.60	Lefebvre, J.-Gilles.....	10,825.99	
Bédard, Gustave.....	8,804.26	Lépine, Maurice.....	4,124.04	1,786.61
Bélanger, Pierre.....	5,706.57	Lépine, René.....	8,026.78	
Bourassa, Robert.....	11,563.24	Maranda, Réjean.....	6,930.95	
Charron, Gilles.....	8,614.69	Mercure, Arthur.....	9,985.05	
Côté, Charles.....	5,027.49	Mitchell, P.-Henri.....	7,889.36	
Côté, Richard.....	8,059.71	Parrot, Gilles.....	7,171.92	
Demers, Jacques.....	5,504.68	Pettigrew, Marc.....	7,528.67	
Dion, Henri.....	6,206.35	Picard, Bruno.....	3,432.96	1,860.38
Dionne, Paulette.....	6,704.21	Poulin, Marc.....	5,444.19	

Autres traitements / Other salaries: (71) 217,686.04; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 7,653.61; Allocation / Allowance: Arthur Mercure, 1,600. Autres frais de voyage Other travelling expenses: 13,028.05; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,106.07.

Autres dépenses / Other Expenses (\$65,586.04):

Garage Côte du Palais Inc., 3,135; Leblond Automobiles Inc., 4,323.40; Maisonneuve Automobiles Enr., 3,028; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,402.45; Office Overload Co. Ltd., 3,097.11; Denis Pépin Autos Ltée, 2,958; Tremblay & Dion Inc., 4,137.72; Xerox of Canada Ltd., 8,937.81. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 31,566.55.

**Service de l'aménagement de la faune
Wild-life Management Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 1,547,100.00
Dépenses / Expenditures.....	1,372,575.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,418.20
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	1,371,156.80
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	1,418.20
	<u>\$ 1,372,575.00</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 174,525.00</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	805,788.43					805,788.43
2-2.....	111,704.63					111,704.63
2-3.....		83,989.90				83,989.90
2-4.....					12,691.02	12,691.02
2-5.....					51,337.79	51,337.79
2-6.....					91,302.70	91,302.70
2-7.....					34,588.92	34,588.92
2-8.....				950.00	157,742.13	158,692.13
2-9.....			15,584.64		6,894.84	22,479.48
	<u>917,493.06</u>	<u>83,989.90</u>	<u>15,584.64</u>	<u>950.00</u>	<u>354,557.40</u>	<u>1,372,575.00</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$917,493.06) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$83,989.90):

Auger, Louis.....	8,263.43		Déry, Julien.....	5,587.96	
Beaudet, Marcel.....	6,206.35		Deserres, Lionel.....	6,055.94	2,249.89
Beaumont, Aldée.....	4,775.40	1,531.15	Desjardins, Lucien.....	5,706.57	
Bergeron, J.-Raoul.....	5,106.40		Desmeules, Pierre.....	9,625.36	2,502.93
Bernard, Claude.....	7,872.07	1,969.47	Després, Jacques.....	5,106.40	
Bolduc, Élie.....	5,106.40	2,023.72	Duchesnay, De St-Denys..	6,206.35	
Bouchard, Paul.....	11,562.98		Dufour, Magella.....	6,551.20	
Bouchard, Rodrigue.....	6,551.20		Dwyer, J.-Norman.....	6,341.30	
Boulianne, Jacques.....	5,331.53		Elliott, Lucien.....	5,406.48	
Brassard, J.-Marie.....	8,175.66	1,505.37	Goulet, Rosaire.....	5,387.99	
Brousseau, Jacques.....	8,830.11		Gravel, Yvon.....	6,521.55	
Carter, Wilfrid.....	9,700.76	2,116.11	Grenier, Florian.....	8,328.94	
Chatelain, Richard.....	5,427.11		Groncin, Jean-Luc.....	5,188.03	
Chaumont, Ernest.....	5,003.56		Guibert, François.....	5,310.27	
Corbeil, Étienne-H.....	12,999.98		Guindon, Josaphat.....	6,704.21	3,384.40
Courtemanche, Albert.....	9,749.31		Heyland, Douglas.....	8,358.08	
Dalpé, Michel.....	7,556.35		Laliberté, Pierre.....	6,061.19	
Darveau, Henri.....	6,624.48		Leblanc, Bertrand.....	5,406.48	

Legendre, Vianney.....	9,877.62		Rioux, Artel.....	5,406.48	
Lemay, Gaston.....	7,743.98		Roberts, Georges-A.....	5,106.40	
Levesque, Frère Lucien.....	7,872.07		Roussel, Yvon-E.....	6,394.29	
Lord, Louis-Amédée.....	5,706.57	2,699.59	Samson, Luc.....	5,179.96	
Minguy, Claude.....	12,391.36	2,026.10	Séguin, Richard-L.....	9,496.47	
Mongeau, J.-René.....	8,679.79		Simard, Benjamin.....	8,697.09	3,266.87
Nadeau, Renald.....	8,627.35	3,675.07	Tétreault, Bertrand.....	5,442.97	
Olsen, Axel.....	5,487.70		Tremblay, J.-Armand.....	8,204.37	2,995.59
Ouellet, Réginald.....	6,367.19		Tremblay, Léon.....	8,579.40	
Pageau, Gérard.....	7,709.04		Vanherpe, Germain.....	5,106.40	
Paquet, Gilles.....	6,551.20		Veilleux, Clément.....	6,425.85	
Paulhus, Pierre-J.....	9,248.07		Vincent, Bernard.....	8,579.40	
Reed, Austin.....	8,747.57	1,595.63			

Autres traitements / Other salaries: (124) 364,057.17; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 111,704.63; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 5,405.29. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 39,389.43; Journaliers Labourers: 9,640.38; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,418.20.

Honoraires / Fees (\$15,584.64):

Roger Morais, 12,245. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 3,339.64.

Contrats / Contracts:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$950.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$354,557.40):

J. Baillot & Fils Ltée, 3,389.63; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 4,488.66; British American Oil Co. Ltd., 2,969.59; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,318.08; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 4,947.35; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,394.70; Cie de la Baie d'Hudson, 2,760.46; Clermont Motor Ltd., 3,509.96; T. Desautels Enr., 2,840; A.-B. Ewos, 5,845.35; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,855.52; Maurice Gagné, 4,098.60; Gilles Grenier, 4,167.33; Lionel Grenier Automobiles Inc., 2,773.37; J.-S. Guindon, 2,621; Helisolair Ltd., 5,537.85; Hydro-Québec, 9,600.76; Imperial Oil Ltd., 16,392.16; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,874.02; Irving Oil Co. Ltd., 5,501.58; Laurentide Automobiles Inc., 9,506.72; Les Prévoyants du Canada, 2,650; Librairie Leméac Inc., 4,545.06; Marché Roland Cyr, 3,426.69; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 13,790.35; Alphonse Ouellet Ltée, 4,381.98; Denis Pépin Autos Ltée, 5,744.09; Pigment & Chemical Co. Ltd., 3,754.79; Ralston Purina du Canada Ltée, 4,917.77; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,581.90; Shell Canada Ltd., 11,472.99; Varityper of Canada Ltd., 4,494.72; Wheeler Northland Airways Ltd., 4,950.18; Xerox of Canada Ltd., 5,248.77. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 165,205.42.

Service de la protection de la faune Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3..... \$ 2,654,500.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,611,210.28

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 43,289.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	1,396,448.42				1,396,448.42
3-2.....	148,123.33				148,123.33
3-3.....		551,998.55			551,998.55

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-4.....				80,202.99	80,202.99
3-5.....				90,000.00	90,000.00
3-6.....				170,999.90	170,999.90
3-7.....		4,239.24		1,102.60	5,341.84
3-8.....				23,998.86	23,998.86
3-9.....				69,748.82	69,748.82
3-10.....				61,629.17	61,629.17
3-11.....			771.30	11,947.10	12,718.40
	1,544,571.75	556,237.79	771.30	509,629.44	2,611,210.28

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,544,571.75) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$556,237.79):

Alarie, Jean-Paul.....	4,487.61	2,761.61	Campeau, Rosaire.....	5,106.14	2,232.50
Alarie, Roger.....	6,002.03	2,552.01	Caron, Paul-A.....	4,506.24	1,922.60
Aldridge, d'Arcy.....	4,187.93	1,521.38	Castonguay, Robert.....	5,081.60	2,656.90
Alie, J.-Gérard.....	4,487.61	2,169.29	Catellier, Jacques.....	4,655.84	2,418.52
April, Jean-Paul.....	4,187.93	2,625.04	Catellier, J.-Paul.....	2,428.88	1,693.15
Arbour, Hector.....	3,922.46	2,150.46	Charest, Gaston.....	4,270.65	2,163.42
Arsenault, Lionel.....	4,487.61	2,262.80	Charette, Philippe.....	4,506.24	2,877.26
Asselin, Anthony.....	4,388.99	1,704.17	Charette, Yvon.....	5,626.64	2,758.13
Aubin, Raymond.....	4,187.93	2,441.36	Chicoine, Camille.....	5,899.96	3,812.25
Auclair, Léopold.....	4,506.24	2,290.19	Cloutier, J.-Claude.....	4,787.94	2,683.57
Auclair, René.....	4,070.68	1,640.75	Côté, Alban.....	4,487.61	2,231.54
Audet, Georges.....	4,787.94	2,724.29	Côté, Médéric.....	4,187.93	2,231.23
Audibert, J.-Rolland.....	5,106.40		Cooke, Gordon.....	4,506.24	2,493.02
Barbe, Gérard.....	4,506.24	3,189.14	Couture, Fernand.....	4,506.24	2,082.23
Bastien, Sarto.....	6,484.96		Croteau, Maurice.....	4,507.32	1,950.46
Beaudette, Jules.....	5,091.24	2,476.62	Curadeau, Hector.....	4,487.61	2,442.77
Beaulieu, Godfroy.....	4,687.58	2,277.28	Cyr, Marcel.....	4,506.24	3,112.32
Beaupré, Marcel.....	4,506.24	2,586.17	Demers, Alonzo.....	4,506.24	2,358.76
Bédard, Georges-Ed.....	4,487.61	2,810.46	Demers, Benjamin.....	4,506.24	2,509.28
Bédard, Gérard.....	4,487.61	2,306.40	Dow, Leslie.....	4,270.65	2,077.08
Bégin, Philippe.....	4,187.93	2,544.43	Drody, J.-Ernest.....	4,506.24	2,414.48
Bélair, Ildège.....	4,487.61	1,803.96	Drolet, J.-Arthur.....	4,506.24	2,626.19
Belisle, Antonin.....	4,487.61	2,247.90	Duranceau, Marcel.....	4,270.10	3,357.50
Bellemare, Camille.....	5,106.14	2,738.94	Durocher, Germain.....	4,506.24	2,897.78
Benoit, Denis.....	4,506.24	2,201.54	Durocher, Roger.....	5,501.98	2,105.06
Bergeron, Oscar.....	4,270.65	2,659.22	Duval, Léon.....	4,187.93	2,575.57
Bergeron, Réal.....	4,087.68	1,530.44	Edwards, Charles-G.....	4,506.24	2,930.31
Bergeron, Roger.....	4,387.90	2,198.32	Émond, Denis.....	4,070.68	2,689.33
Bernard, Claude.....	5,706.57		Ferland, Anna.....	5,106.40	
Bertrand, Léo.....	4,506.24	2,263.87	Filion, Léo.....	4,687.58	3,425.76
Bilodeau, Lucien.....	4,967.63	2,755.17	Fortin, Charles.....	4,506.24	2,168.16
Binet, Jean-Eugène.....	5,288.15		Fortin, Clément.....	4,506.24	2,578.06
Blake, J.-Seth.....	4,507.32	1,507.94	Foucault, Marcel.....	7,055.94	
Bolduc, Armand.....	4,070.35	2,498.77	Fournier, Bertrand.....	4,787.94	2,933.51
Bonin, Georges.....	6,999.91		Frith, Loretta-Beck.....	7,204.26	
Bouchard, Clément.....	5,899.96	3,106.23	Gagné, Adélard.....	4,506.24	2,168.30
Bouchard, Paul.....	5,106.14	2,090.44	Gagné, Vincent.....	4,070.12	1,884.41
Bouchard, Raymond.....	4,787.94	2,543.85	Gagnon, Léonard.....	4,687.58	3,490.97
Boucher, Albert.....	4,388.99	2,123.73	Galarneau, G.-M.....	5,106.14	3,807.46
Bourque, Firmin.....	8,922.38	3,599.60	Gallienne, Ludovic.....	4,855.65	2,191.85
Brazeau, Réal.....	4,070.68	1,792.01	Gareau, Gérard.....	4,506.24	2,819.81
Breton, Robert.....	4,287.64	2,369.54	Garnier, Josaphat.....	4,506.24	2,326.17
Breton, Roger.....	4,187.93	2,818.24	Gaudreau, Claude.....	4,470.07	2,323.22
Brochet, L.-R.....	4,506.24	1,714.86	Gaudreau, Ernest.....	4,506.24	2,012.97
Bujold, Adélard.....	4,506.24	1,785.58	Gaudreau, J.-Rolland.....	4,506.24	2,615.29
Bujold, Magella.....	5,081.60	3,374.60	Girard, Benoit.....	4,506.24	2,348.41
Cabot, Éloi.....	5,087.51	2,285.95	Godmaire, Aldège.....	5,899.96	2,342.53

Gosselin, Benoit.....	4,487.61	3,194.58	Monette, Wally.....	3,765.88	1,707.79
Goulet, Loyola.....	4,506.24	4,086.35	Moore, William-A.....	4,487.61	2,253.27
Gravel, Léopold.....	4,506.24	2,458.71	Morin, Lévis.....	4,270.65	2,684.54
Gravel, Roméo.....	5,106.14	2,568.97	McFaul, J.-Donovan.....	5,106.14	2,558.37
Harbour, Claude.....	4,506.24	2,949.90	McGibbon, Rowat.....	4,187.93	2,880.66
Harding, Roland.....	4,487.61	2,204.89	McLeod, Arthur.....	4,506.24	1,911.77
Hibbard, W.-David.....	4,507.32	1,812.02	Nadeau, Guimont.....	4,655.84	2,122.87
Horner, Bert-C.....	4,388.99	1,987.89	Normand, Napoléon.....	4,506.24	1,805.97
Huard, Hermel.....	5,072.61	2,778.82	Normandin, Jacques.....	5,875.71	
Hudon, Marcel.....	4,506.24	2,047.84	Parisé, Jean-Marie.....	5,091.24	
Jodoin, Robert.....	4,506.24	3,177.78	Patry, Jacques.....	4,506.24	3,686.70
Jolicoeur, Romuald.....	4,506.24	2,154.40	Paulin, Ovide.....	4,270.65	3,022.43
Joncas, André.....	5,091.24		Payen, Jean.....	4,187.93	2,444.92
Jutras, Roger.....	5,081.60	1,920.32	Pelissier, Gérald.....	4,487.61	2,020.86
Kent, Edward.....	4,506.24	1,919.17	Pelletier, J.-Roch.....	4,506.24	2,549.24
Labelle, Maurice.....	3,755.61	2,819.45	Perrier, J.-Marie.....	4,487.61	2,266.53
Labilloy, Lucien.....	4,787.94	2,773.29	Pickering, Roger.....	4,506.24	2,035.27
Landry, Bernard.....	4,506.24	2,730.30	Piercy, A.-W.....	4,507.32	1,544.03
Landry, Lévis.....	4,488.70	2,079.34	Poirier, Étienne.....	8,922.38	2,673.77
Landry, Raoul.....	5,883.80	2,444.95	Poirier, Norbert.....	4,506.24	1,833.91
Landry, Victor.....	5,899.96	2,964.79	Proulx, René.....	4,987.80	3,504.71
Lang, W.-Peter.....	5,399.91	2,410.82	Provencher, Robert.....	4,270.10	2,033.33
Lapointe, Adrien.....	5,399.91	3,728.38	Quesnel, Jean.....	4,506.24	2,403.30
Lapointe, J.-Armand.....	7,499.96	1,835.40	Rancourt, Daniel.....	4,506.24	3,244.45
Lapointe, Roméo.....	5,090.05		Richer, Bernard.....	4,087.68	2,532.76
Larche, Antonio.....	4,506.24	2,345.62	Rondeau, Rosaire.....	4,070.68	1,791.59
Larivière, Alexandre.....	3,347.44	1,955.75	St-Jean, Jean.....	4,506.24	3,139.34
Larouche, Arthur.....	5,106.14	2,764.30	St-Pierre, Ernest.....	4,187.93	2,253.21
Larouche, Claude.....	4,506.24	2,086.69	St-Pierre, J.-Edgar.....	5,466.37	2,103.95
Latourrelle, Réjean.....	4,487.61	2,421.81	Sarazin, Jean-Guy.....	4,287.64	2,059.30
Lavigne, Maurice.....	5,106.40	3,132.70	Savard, Clément.....	4,487.61	2,457.07
Lavoie, Alphonse.....	5,399.91	3,990.52	Savard, Henri.....	4,087.68	2,557.81
Leblanc, Conrad.....	4,506.24	2,007.79	Savard, Ludger.....	5,399.91	3,454.87
Leclerc, Réjean.....	4,506.24	2,432.47	Schoolcraft, Ormond.....	4,506.24	2,019.00
Lecuyer, Marcel.....	4,506.24	2,488.21	Séguin, Gaston.....	5,106.14	2,445.13
Lefrançois, Charles.....	6,499.86		Sévisny, J.-A.-Georges.....	11,562.98	
Lemay, Gérard.....	4,787.94	3,115.79	Simard, Lucien.....	4,487.61	2,486.26
Lemieux, Albert.....	4,187.93	2,896.90	Sorensen, Fernand.....	4,506.24	2,229.21
Lépine, Paul-Émile.....	4,506.24	2,442.21	Stanton, Brian.....	4,488.70	2,769.62
Lessard, André.....	4,506.24	3,501.25	Stowell, Guy.....	4,506.24	2,489.01
Lessard, Gustave.....	5,106.14	3,468.03	Talbot, Alfred.....	4,506.24	2,881.65
Lessard, Roland.....	5,106.14	2,418.82	Tanguay, Omer.....	5,072.61	
Levesque, Simon.....	3,785.04	2,024.78	Théoret, Lorenzo.....	4,506.24	2,259.86
Lindsay, Gédéon.....	4,487.61	1,813.06	Thériault, Thomas.....	7,056.19	
Longchamps, Philippe.....	4,506.24	3,450.35	Therrien, J.-Claude.....	4,772.93	2,562.96
Mantha, Gilles.....	4,506.24	2,585.08	Tremblay, J.-Camille.....	4,506.24	2,462.78
Marchand, Yvon.....	4,087.68	3,004.93	Turbide, Réjean.....	3,798.62	2,223.07
Marcoux, Oscar.....	5,072.61		Veber, Maurice.....	4,887.55	2,928.62
Marenger, Nemrod.....	4,506.24	2,831.13	Verville, Gilbert.....	4,070.68	1,987.89
Martel, Roger.....	4,087.68	2,464.24	Viger, William.....	5,281.57	2,893.03
Ménard, Adrien.....	4,987.80	2,740.05	Vigneault, Gérard.....	4,506.24	1,967.19
Ménard, Ulric.....	4,506.24	2,095.28	Wells, Norman.....	4,506.24	2,549.28
Michaud, Léon.....	4,506.24	2,939.65	Wheelhouse, Edwin.....	5,899.96	3,106.17
Miron, Origène.....	4,506.24	1,749.76	Zakarauskas, J.....	4,794.24	2,838.73

Autres traitements / Other salaries: (131) 429,235.68; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 148,123.33; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,141.37. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 62,501.17; Journaliers Labourers: 32,098.40.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$771.30.

Autres dépenses / Other Expenses (\$509,629.44):

Air Gaspé Inc., 5,139.32; Autair Helicopter Services Ltd., 4,042.16; Bel-Air Aviation Ltée, 3,090.07; British American Oil Co. Ltd., 9,010.76; Canadian Helicopters Ltd., 5,700; Canadian Marconi Co., 3,387.60;

Canadian Petrofina Ltd., 5,345.16; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,666.87; André Cloutier Ltée, 19,839.55; Cossette & Dupuis Associés, 5,580.50; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 28,928.50; Daoust Lalonde Inc., 3,377.50; Gagnon & Frère Enr., 3,393.20; Ganterie Laurentienne Inc., 4,800; Imperial Oil Ltd., 15,784.54; Imprimerie Laflamme Ltée, 15,604.60; Irving Oil Co. Ltd., 5,683.10; Kipawa Air Service, 4,864; Lithographie du St-Laurent Ltée, 14,105.43; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 10,777.48; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,439.01; Northern Wings Helicopters Ltd., 13,097.94; Pavillon Rambler Inc., 8,388.21; Québec Chronicle-Telegraph Ltd., 12,075; Québec-Telephone, 4,125.02; Ratté & Frère Enr., 16,054.75; Rodair Inc., 5,769.54; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,495.03; Shell Canada Ltd., 13,518.44; Stade Ltée, 2,542.38; Texaco Canada Ltd., 5,463.68; S.-E. Wood Co. Ltd., 3,255. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 241,285.10.

Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	3,938,100.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	186,500.00
	<u>\$ 4,124,600.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 5,156,073.93

Moins / Less:

Repas aux visiteurs / Meals to guests.....	688,485.56	
Vente d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricant...	347,011.71	
Vente d'appâts / Sales of baits.....	4,386.95	
Garage: réparations / Repairs.....	24,033.81	
Salaire des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests.....	7,654.50	
Débts de tabac / Tobacco stands.....	219,232.27	
Téléphone, télégrammes et électricité / Telephone, telegrams and electricity.....	20,713.49	
Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats.....	4,493.20	
Vente de marchandises / Sales of material.....	7,050.02	
Transport / Transportation.....	1,972.33	
Divers / Miscellaneous.....	15.50	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,325.18	1,326,374.52

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 3,829,699.41

Comptes à recevoir / Accounts receivable..... 1,325.18

\$ 3,831,024.59

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 293,575.51

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	601,550.80					601,550.80
4-2.....	2,150,790.79					2,150,790.79
4-3.....		70,000.00				70,000.00
4-4.....					40,972.90	40,972.90
4-5.....					110,736.24	110,736.24
4-6.....					209,521.34	209,521.34
4-7.....					169,985.37	169,985.37
4-8.....				134,299.03	495,934.22	630,233.25
4-9.....					627,776.94	627,776.94
4-10.....					519,522.06	519,522.06
4-11.....			4,153.66		20,830.58	24,984.24
	<u>2,752,341.59</u>	<u>70,000.00</u>	<u>4,153.66</u>	<u>134,299.03</u>	<u>2,195,279.65</u>	<u>5,156,073.93</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$2,752,341.59) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$70,000.00):

Balattin, Benjamin.....	5,534.66		Langlois, Jean-Guy.....	5,991.50	
Bernier, Yvan.....	7,726.58		Lavergne, Bernard.....	8,042.66	
Bertrand, Edmond.....	5,399.91		Lavoie, Fernand.....	5,115.64	
Couillard, André.....	8,043.18		Lemieux, Louis.....	13,999.82	3,391.68
Delisle, Doris.....	5,106.40		Lepan, Paul.....	5,558.61	
Dubé, Jean-Paul.....	8,476.50		Levesque, Gabriel.....	3,778.98	2,054.50
Dugré, Gaston.....	5,806.44		Miller, Gérard.....	5,106.40	
Gagnon, Antonio.....	6,306.23		Paradis, Nelson.....	5,106.40	
Gendron, David.....	5,106.40		Picard, Henri.....	8,026.78	
Goulet, Gaston.....	8,606.32		Poirier, Réginald.....	5,931.11	
Gourdeau, François.....	11,822.30	1,949.75	Rémillard, Guy.....	6,090.08	
Labonté, Antonio.....	6,166.94		Roussel, Roger.....	5,188.03	
Lacroix, Luc.....	8,042.66		Sénécal, Luc.....	6,727.92	
Laforte, André.....	6,148.64	2,895.51	Talbot, Laurent.....	8,204.36	
Lajoie, Claude.....	6,502.12	3,011.84			

Autres traitements / Other salaries: (176) 402,110.36; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 2,150,790.79; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 1,776.87. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 23,397.02; Journaliers Labourers: 32,099.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,200.18.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$4,153.66.

Contrats / Contracts (\$134,299.03):

Benoit Bernier Inc., 8,928.15; Rosario Boulianne, 3,770; Caron & Frères Contracteur Ltée, 2,800; Mont-Tremblant Excavation Enr., 14,897; Lefrançois & Chevalier Enr., 55,433.14; Podro Inc., 44,900.74. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,570.

Autres dépenses / Other Expenses (\$2,195,279.65):

Maurice Arbic, 2,790; Ateliers de soudure, 3,247.87; Audet Giguère Ltée, 3,949.55; Azurs Inc., 11,533.01; Beaulieu Auto Inc., 8,423.15; Robert Bédard Auto Ltée, 3,978.90; R.-L. Belleau Inc., 5,982.11; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 3,541.43; Bilodeau & Doré Ltée, 11,378.77; Bilopage Inc., 4,472.80; Bobi Auto, 3,313.01; Boivin & Fils Enr., 15,256.51; Francis Bouchard Ltée, 8,509.93; Boulangerie Pelletier, 4,890.24; Boulevard Chevrolet Inc., 2,825.47; B.P. Canada Ltd., 4,091.46; Maurice Brien, 10,373.08; British American Oil Co. Ltd., 8,062.81; Buanderie Impériale Inc., 7,829.47; Buanderie Lévis Ltée, 4,157.17; Canada Packers Ltd., 15,370.24; Canadian Import Ltd., 2,804.65; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 4,493.98; Carrier & Goulet Inc., 12,667.53; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 12,892.99; Chaleur Automobiles Ltée, 3,072.86; Cie Chinic Inc., 5,432.84; Cie de Ponceaux du Québec, 14,701.49; Cie d'Imprimerie Mercure, 24,325; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 6,217.67; Cie Sporama Ltée, 2,910.30; Cie de Téléphone Bell du Canada, 13,559.87; Cie Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,794.93; Citadelle Propane Inc., 10,392.43; Henri Claveau, 3,803.22; Coopérative Fédérée de Québec, 13,917.15; Cossette & Associés, 6,218; Côté & Boivin Inc., 13,262.07; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 29,535.22; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 3,157.20; P.-E. Coulombe Ltée, 3,961.96; Crémérie Mont-Blanc Ltée, 2,858.60; J.-L. Demers Ltée, 3,785.86; Luc Deroy, 4,938.97; Dolbeau Automobiles Ltée, 3,986.80; Dorval Diesel Ltée, 9,411.29; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 3,623.21; Dulac Potato Chips Inc., 3,747.30; Émond & Côté Enr., 17,690.92; Entreprises Trans-Nord Ltée, 3,568.45; Équipement R. Lague Ltée, 8,176.84; Faguy & Fils Ltée, 2,934.07; A. Fecteau Transport, 35,156.86; Fédération des Magasins Co-Op, 22,435.50; Ferronnerie A. Chalifoux Ltée, 3,611.89; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 12,604.39; Forget & Fils Inc., 24,924.42; Georges Fortin & Fils, 7,163.90; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 4,728.50; Gagnon & Lapointe Inc., 14,712.15; Garage St-Donat Enr., 5,568.41; Garneau Autos Ltée, 3,842.54; Gauvreau Beaudry Ltée, 3,924.97; Gazette Printing Co. Ltd., 2,595.50; Gélinas Automobiles Inc., 2,612.71; General Diesel Inc., 10,211.05; Gervais Petroleum Inc., 32,732.60; Gleen Market Enr., 3,818.32; Florentin Gosselin, 3,361.40; Honorius Gosselin, 3,968; J.-V. Hallé Inc., 7,118.88; Hébert Lumber Ltée, 12,301.99; Humpty Dumpty Potato Chips, 3,958.35; Hydro-Québec, 32,435.48; Hygiene Products Ltd., 2,938.65; Imperial Business Forms, 5,200; Imperial Oil Ltd., 48,074; Société de Formules Mécanographiques Inc., 3,180.94; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,991.61; Irving Oil Inc., 26,628.20; J.-N. Keable Enr., 5,901.87; R. Labelle & Fils Ltée, 5,583.68; Laiterie Bélanger, 3,143.34; Laiterie Belle-Vue Enr., 3,364.57; Laiterie Laval Enr., 3,775.14; Laiterie Mont-Laurier Enr., 16,935.01; J.-P. Lajeunesse Inc., 5,189.38; J.-H. Lamarche Ltée, 11,862.84; Henri Lamer, 10,524.10; Lamontagne Ltée, 21,166.78; J.-E. Landry Inc., 5,779.45; Laurentide

Automobiles Inc., 17,809.33; Henri Leblanc & Fils Ltée, 7,302.52; Legrade Inc., 4,982.66; Le Sorelois Ltée, 4,361; J.-Robert Levesque & Fils, 19,380.57; Liqueurs Saguenay Ltée, 16,125.43; Lorient Oil Ltd., 35,312.38; Magasin Co-Op Chibougamau, 11,370.20; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 3,974.85; Raymond Marcouiller, 2,539; Martin Ltée, 2,768; Matériaux Gendron, 3,718.70; McLean's Food Products, 4,551.65; Meubles Modernes Rioux Inc., 3,933.22; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,902.75; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 3,327.58; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 5,137.35; Fernand Morissette Inc., 2,678.07; Nettoyeur du Golfe Enr., 2,982.71; E. Normand Inc., 13,898.52; Alphonse Ouellet Ltée, 3,719.36; Ouellet Auto Ltée, 6,050.98; Geo. Painchaud Inc., 39,676.83; Parmentier Ltée, 4,032.80; Patterson's Supermarket, 5,250.83; Denis Pépin Auto Ltée, 5,219.87; W.-H. Perron & Cie Ltée, 2,944.34; Pesner Bros. Ltd., 33,492.29; Pevac Inc., 2,964.73; W.-H. Picard, 2,803.10; Poste d'essence Riviera Inc., 90,511.65; Presses Mont-Royal Ltée, 4,819.98; Produits pétroliers Champlain Ltée, 8,446.03; Provisions Adanac, 6,117.71; Provost & Provost Ltée, 6,032.10; Québec Packers Enr., 7,157.83; Québec-Téléphone, 6,889.85; Régie des alcools / Liquor Board, 12,133.94; Robin, Jones & Whitman Ltd., 7,659.90; Jos. Rousseau Inc., 2,735.48; Saguenay Fisheries Inc., 8,611.86; St-Laurent & Fils Enr., 2,509.46; St. Lawrence Butchers Ltd., 20,842.64; Jules St-Pierre Ltée, 2,608.07; St-Pierre & Poitras Enr., 5,158.11; C. A. Sales (Québec) Corporation, 3,940.90; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 10,072.51; Shell Canada Ltd., 3,132.89; Philippe Simard & Fils Ltée, 4,987.40; Soc. coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts, 5,062.98; Standard Brands Ltd., 10,652.03; Sterling Teas & Coffees Ltd., 4,707.48; Sun-Ripe Fruit Juice, 2,804.40; Swift Canadian Co. Ltd., 8,227.49; Edmond Sylvain Ltée, 39,090.79; Syndicat agricole de Normandin, 3,428.95; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 12,347.82; Terreau & Racine Ltée, 6,466.20; René Tessier Enr., 47,546; Texaco Canada Ltd., 186,842.21; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 2,652.98; United Auto Parts Inc., 6,144.87; Vachon Inc., 5,258.08; Vaillancourt Inc., 4,396.02; Van-Propane Gas, 5,734.50; Victor Butcher's Supply Inc., 3,645.50; Victoria Paper Co. Ltd., 4,136.88; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 5,798.07; Norman Wade Co. Ltd., 4,741.91; Wheeler Northland Airways Ltd., 5,526.11; Williams Chev-Olds Ltd., 2,881.91. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 484,633.52; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 125.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 282,500.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 266,820.10
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 15,679.90

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	190,380.38				190,380.38
5-2.....		417.15			417.15
5-3.....				47.47	47.47
5-4.....				1,736.15	1,736.15
5-5.....				69,052.03	69,052.03
5-6.....			4,468.25	718.67	5,186.92
	190,380.38	417.15	4,468.25	71,554.32	266,820.10

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$190,380.38) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$417.15):

Cayouette, Raymond.....	6,704.21
Coulombe, Jean-Paul.....	5,049.06
Latouche, J.-Émile.....	5,953.68
Rhéaume, Ovil.....	6,206.35

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (32) 115,644.03; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 47,445.08; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,377.97. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 417.15.

Honoraires / Fees (\$4,468.25):

Cie de Sécurité et de Service Ltée, 4,382.25. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 86.

Autres dépenses / Other Expenses (\$71,554.32):

Canadian Import Ltd., 2,573.64; Omer Carrier, 16,257; Coopérative Fédérée de Québec, 3,719.91; Hydro-Québec, 4,048.46; Rosario Paquin, 2,722.20; Texaco Canada Ltd., 4,579.57. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 37,653.54.

Tourisme, y compris subventions
Tourism, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,597,400.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 25179 '66 et 25180 '66.	101,500.00
	<u>\$ 1,698,900.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,687,774.54

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	27,834.19	
Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for.....	22.52	27,856.71

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures..... 1,659,917.83

Compte à recevoir / Account receivable..... 22.52

\$ 1,659,940.35Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 38,959.65**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de représentation et de réception Entertainment and Reception Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	290,457.10					290,457.10
6-1-2.....			30,000.00			30,000.00
6-1-3.....		15,925.00				15,925.00
6-1-4.....					11,999.27	11,999.27
6-1-5.....					12,926.25	12,926.25
6-2.....				205,940.00		205,940.00
6-3.....					699,991.65	699,991.65
6-4.....					381,697.81	381,697.81
6-5.....					6,000.00	6,000.00
6-6.....					24,499.23	24,499.23
6-7.....					4,338.23	4,338.23
	<u>290,457.10</u>	<u>15,925.00</u>	<u>30,000.00</u>	<u>205,940.00</u>	<u>1,145,452.44</u>	<u>1,687,774.54</u>

Traitements et allocations / Salaries and Allowances (\$290,457.10) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$15,925.00):

Bailey, Bruce-E.....	6,052.08		Couture, Alexandre.....	7,057.79	
Bruneau, Thérèse.....	5,123.07	2,739.76	Couture, André.....	5,123.02	
Cantin, Paul.....	5,334.15		Donovan, Mme Edna.....	5,567.59	2,236.34
Carfagnini, Abramo.....	5,494.30	1,516.87	Duchesne, René.....	5,106.40	
Courtemanche, Pierre.....	6,250.72		Dumont, Gérard.....	6,704.21	

Gaudet, André.....	5,558.61	Patenaude, Roland.....	7,330.81	1,618.40
Hardy, Marc.....	9,399.78	Plamondon, Lucien-A.....	6,859.12	
Noël, Edgar.....	5,304.49	Simard, Claude.....	5,945.26	
Paré, J.-Étienne.....	5,070.43	Stewart, Kenneth.....	6,677.77	
Paré, Louis.....	10,022.22	Tremblay, Angelo.....	6,347.59	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (140) 159,792.41; Gratification en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefit: Michèle Joly, 149.10; Allocation / Allowance: René Duchesne, 4,186.18. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,791.11; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 22.52.

Frais de représentation et de réception / Entertainment and Reception Expenses (\$30,000.00):

Château Frontenac, 5,842.68; Circuits Touristiques de la Gaspésie Ltée, 2,687.30; Ministère du Tourisme et de l'information / Dept. of Tourism and Information, Ontario: 8,533.06. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 12,936.96.

Subventions / Grants (\$205,940.00):

Assoc. des hôteliers des Laurentides, 5,000; Assoc. des outfitters de la province de Québec, 2,500; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 8,000; Bureau municipal du tourisme de Ste-Agathe-des-Monts, 2,000; Bureau touristique municipal de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval d'hiver de Québec, 32,000; Carnaval souvenir de Chicoutimi, 2,500; *Chambre de commerce*: Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Comté de Drummond, 1,000, District de Québec, 14,000, Percé, 1,000, Trois-Rivières, 3,000; Chroniqueur de la vie au grand air du Canada, 3,650; Cité de Rouyn, 1,000; Cité de St-Jérôme, 1,500; Club aquatique du Lac-St-Jean Inc., 1,500; Club automobile Québec, 1,000; Club de natation du Saguenay Inc., 1,000; Club nautique de Shawinigan Inc., 1,000; Club de yacht de Québec, 8,000; Commission touristique de la Mauricie, 2,000; Conseil économique régional de l'Ouest du Québec Inc., 1,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 22,000; Fédération québécoise de la faune, 2,240; Festival des neiges laurentien, 6,000; Festival d'été de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 1,000; Fur Trade Assoc. of Canada Inc., 1,500; Jardin zoologique de Granby, 20,000; Jardin zoologique de St-Félicien, 20,000; Jeune chambre de commerce de Granby Inc., 1,000; *Office du tourisme*: Cité de Sherbrooke, 2,000, Ville de Montréal, 1,000, Ville de Québec, 10,000; Salon-dégustation des Laurentides, 3,000; Société Provancher, 2,500; Syndicat d'initiative touristique de Charlevoix, 1,500; Syndicat d'initiative touristique Saguenay-Lac-St-Jean, 5,000; Tour Cycliste Saguenay-Lac-St-Jean, 1,000; Union générale des étudiants, 1,000; Ville de la Tuque, 1,000. Montants inférieurs à \$1,000 Amounts under \$1,000: 8,050.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,145,452.44):

Acme Litho Inc., 20,214; Agence Canadienne de Publicité Ltée, 180,003.18; Agence de Publicité B.C.P. Ltée, 15,322.05; Agence de Publicité Stansbury, Payan & Shanks Ltée, 111,255.37; Ashton-Potter Ltd., 51,801; Baker Advertising Ltd., 138,705.16; Bouchard, Champagne & Pelletier Ltée, 12,389.11; Bomac Montréal Ltd., 5,448; Cabana, Séguin & Associés Inc., 3,177; Cie d'Imprimerie & Lithographie Canadienne Ltée, 54,986.09; Cie Dominion Blank Book Ltée, 7,054.40; Pierre Desmarais Inc., 34,833; Dessin Général Inc., 6,200; Éditions Marquis Ltée, 6,085.85; Imprimerie Laflamme Ltée, 49,889.45; Le Quotidien Ltée, 13,340.63; Lithographie du St-Laurent Ltée, 64,851.30; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 14,324.14; Office du film / Film Bureau, 6,000; Office Overload Co. Ltd., 4,361.22; Presses Mont-Royal Ltée, 8,537.70; Québec Chronicle-Telegraph Ltd., 5,536.08; Reeson, Dikson & Smith Ltd., 6,858; Ross-Ellis Ltée, 6,373.49; Salon du Sportsman de Montréal Inc., 2,800; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,178.94; A.-E. Simpson Ltd., 5,400; Société de publicité du Québec, 203,543.49; Sopec Ltée, 38,773.29; Tremblay & Dion Inc., 11,420.53; Y. M. & B. Advertising Art Ltd., 6,602.38. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 46,187.59.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$	451,500.00
Dépenses / Expenditures.....		445,619.20
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	14,359.23	
À recevoir / Receivable.....	1,284.60	15,643.83

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	429,975.37
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,284.60
	<u>\$ 431,259.97</u>
Dépensé en moins / Unexpended	<u>\$ 20,240.03</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Éducation hôtelière Hotel Management	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	301,681.05				301,681.05
7-2.....		92,941.34			92,941.34
7-3.....				1,686.43	1,686.43
7-4.....				9,372.56	9,372.56
7-5.....			39,937.82		39,937.82
	<u>301,681.05</u>	<u>92,941.34</u>	<u>39,937.82</u>	<u>11,058.99</u>	<u>445,619.20</u>

Traitements / Salaries (\$301,681.05) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$92,941.34):

Arsenault, Aubin.....	5,148.40	3,596.76	Havard, Fernand.....	7,185.46	
Bélanger, Roland.....	4,687.84	3,356.85	Jinchereau, Lucien.....	7,704.31	
Bériault, Paul-Émile.....	5,116.40		Julien, Hector.....	5,106.40	1,522.76
Boisvert, Marcel.....	5,130.40	1,988.38	Laberge, Rossini.....	5,138.40	2,449.06
Boyer, Ernest.....	4,536.87	2,151.48	Laflamme, Irénée.....	5,116.40	2,441.41
Boucher, J.-René.....	6,206.35		Lafontaine, Gérard.....	5,182.40	2,130.46
Calvé, J.-Marcel.....	5,060.06	2,428.54	Lamy, Jacques.....	4,998.06	2,202.93
Champagne, Marie-Rose...	5,128.40		Laurin, Josaphat.....	6,556.25	
Chassé, Lévis-David.....	5,116.40		Lauzon, Fernand.....	4,998.06	1,725.58
Delisle, Henri.....	4,988.06	1,904.05	Lepage, Rousseau.....	4,687.84	5,584.23
Desforges, Omer.....	5,187.40	4,096.92	Lupien, Juliette.....	4,157.45	1,608.55
Fontaine, Gaston.....	5,196.40	2,414.33	Marquis, Armand.....	5,079.06	2,189.45
Gadoury, Wilfrid.....	5,597.96	2,108.77	Mercier, Lucien.....	4,598.13	3,474.26
Gadras, Jean-Pierre.....	5,122.40		Noël, René.....	4,586.87	4,124.39
Gagnon, Bruno.....	5,014.06	1,518.80	Parrot, Gilles.....		3,953.88
Gamache, Alfred.....	5,223.03	1,788.74	Pelchat, Jean-Claude.....	4,275.23	2,229.26
Garon, Bertrand.....	10,222.19	3,940.97	Poitrass, Marie-P.....	5,387.99	
Gaudreau, Patrick.....	5,023.06	2,323.93	Prémont, Alphonse.....	5,146.40	
Glaby, Gabriel.....	5,009.06	1,658.67	Sénécal, Luc.....		5,939.80
Godard, Robert.....	6,930.95	4,052.22	Vachon, René.....	5,180.40	
Goyette, Paul.....	5,106.40		Vandandaigue, Aimé.....	5,016.06	
Guimont, Mme Gisèle.....	5,046.55		Vandandaigue, J.-H.....	6,704.21	
Hamel, Jean-Louis.....	4,837.21	2,077.05	Walsh, Mme Carlota.....	4,157.45	2,243.49

Autres traitements / Other salaries (23) 66,082.37. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 7,715.37.

Éducation hôtelière / Hotel Management (\$39,937.82):

Grand Motor Hotel, 2,991.35; Manoir du Rocher, 8,089.44; Manoir St-Castin, 14,928.80; Motel Allouette de Sherbrooke, 12,432.60; Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,495.63.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$11,058.99.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 1,000.00
Dépenses / Expenditures.....	<u>85,325.06</u>

Moins / Less:		
Imputation au Ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	84,617.82	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	650.00	85,267.82
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		57.24
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		650.00
		<u>\$ 707.24</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....		<u>\$ 292.76</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	29,065.36					29,065.36
8-2.....					4,054.32	4,054.32
8-3.....					2,722.25	2,722.25
8-4.....		9,980.50			13,426.46	23,406.96
8-5.....			3,000.00	22,479.76	596.41	26,076.17
	<u>29,065.36</u>	<u>9,980.50</u>	<u>3,000.00</u>	<u>22,479.76</u>	<u>20,799.44</u>	<u>85,325.06</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$29,065.36) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$9,980.50):

Désy, Jean.....	2,544.22	1,740.20
Mondor, Claude.....	2,217.25	1,912.30
Whitton, Gilles.....	780.77	1,706.59

Autres traitements / Other salaries: (6) 8,397.27; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 15,125.85.
 Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à \$1,500 / Amounts under \$1,500: 3,347.70;
 Journaliers / Labourers: 623.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Honoraires / Fees:

Jeanne-Marie Tile, \$3,000.00.

Contrats / Contracts:

Photographic Surveys Québec Ltd., \$22,479.76.

Autres dépenses / Other Expenses (\$20,799.44):

Wheeler Northland Airways Ltd., 12,432.81. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 8,366.63.

Conseil du tourisme / Tourism Council**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 9.....	\$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 2,025.36
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 47,974.64</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,025.36.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 8,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,555.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 6,445.00

Autres dépenses / Other Expenses:

Administration de la Voie Maritime du St-Laurent, \$1,555.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Établissement de terrains de camping et de parcs, construction de chemins,
achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**

**Establishment of Camping Grounds and Parks, Construction of Roads,
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	3,000,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 2043 '66.....	2,400,000.00
	\$ 5,400,000.00
Dépenses / Expenditures.....	4,453,871.58
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	932,882.24
	\$ 3,520,989.34
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 1,879,010.66

Établissements de pisciculture / Hatcheries

Gaspé:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	\$ 2,309.63
--	-------------

St-Faustin:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	\$ 1,667.33	3,976.96
--	-------------	----------

Parcs provinciaux / Provincial Parks

Gaspésie:

J.-N. Keable Enr.....	3,691.34
Julien Pelletier.....	2,634.81
Salaires / Wages.....	5,811.75
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	9,058.95
	21,196.85
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	16,685.15
	\$ 4,511.70

Laurentides:

Lefrançois & Chevalier Enr.	16,889.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	7,144.55
	<hr/>
	24,033.55
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	16,986.32
	<hr/>
	\$ 7,047.23
	<hr/>

La Vérendrye:

Fournier & Frères Enr.	9,109.00
Laurentide Automobiles Ltée.	6,300.00
Tréco (1964) Ltée.	4,032.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	857.15
	<hr/>
	20,298.15
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	9,966.15
	<hr/>
	\$ 10,332.00
	<hr/>

Mont-Orford:

Alary, Tanguay & Associés, ingénieurs / Engineers	6,383.15
Côté, Lemieux, Carignan & Royer, ingénieurs / Engineers.....	4,208.25
Fabi & Fils Ltée.	565,972.20
Jean-Claude LaHaye, urbaniste-conseil / Planning Consultant.....	4,247.82
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads.....	97,415.24
Société LaHaye & Robert, urbanistes-conseils / Planning Consultants	46,674.94
	<hr/>
	724,901.60
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	724,901.60
	<hr/>
	—
	<hr/>

Mont-Tremblant:

Beaunord Construction Inc.	6,080.00
Tréco (1964) Ltée.	2,959.00
	<hr/>
	\$ 9,039.00
	<hr/>

Port-Cartier:

Napoléon Brochu.	9,738.00
Salaires / Wages.....	3,524.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	13,192.61
	<hr/>
	26,454.61
Moins / Less:	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	26,454.61
	<hr/>
	—
	<hr/>

\$ 30,929.93

Réserves de pêche / Fishing Reserves

Chibougamau:

Vilmont & Henri-Paul Boudreault	7,000.00
Caron & Caron Inc.	650.00
Donat Dubois	3,976.46
Tréco (1964) Ltée.	2,875.00
	<hr/>
	14,501.46

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	3,976.46
	<hr/>
\$	10,525.00

Horton:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	\$ 5,986.67
---	-------------

Port-Daniel:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	\$ 1,159.21
---	-------------

Matane:

Laurentide Automobiles Ltée.	4,590.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	967.55
	<hr/>
	5,557.55

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	114.80
	<hr/>
\$	5,442.75

St-Maurice:

Ayotte & Frères Ltée.	5,564.00
Laurentide Automobiles Ltée.	3,700.00
Camille Mongrain	3,913.40
Armand Plamondon	2,507.75
Plamondon & Fils Inc.	2,850.75
Rheault & Frères	7,455.25
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	11,352.30
	<hr/>
	37,343.45

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	30,873.45
	<hr/>
\$	6,470.00

Waconichi (Mistassini):

Cie Gagnon Chibougamau Ltée.	5,820.48
Ferronnerie Côté & Boivin Ltée.	2,938.58
Gagnon & Frères de Roberval Ltée.	7,447.90
Salaires / Wages	14,500.60
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	1,659.35
	<hr/>
	\$ 32,366.91

\$ 61,950.54

Terrains de camping / Camping Grounds

Beaumont:

Marc-F. Poulin, ingénieur forestier / Forest Engineer	\$ 10,000.00
---	--------------

Brossard-Laprairie:

Bau-Val Inc.....	237,798.00
Gendron, Lefebvre & Associés.....	26,025.27
	<hr/>
	\$ 263,823.27

Cap-aux-Meules:

Gauthier & Guité, architectes / Architects.....	3,302.37
Leblanc, Montpetit & Lagacé, ingénieurs / Engineers.....	3,736.57
	<hr/>
	7,038.94

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	7,038.94
	<hr/>
	—

Cap-Bon-Ami:

International Fertilizers Ltd.....	\$ 150.82
	<hr/>

Grand-Métis:

Jos.-H. Fortin.....	19,883.02
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	3,137.51
	<hr/>
	23,020.53

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	22,135.53
	<hr/>
	\$ 885.00

Île-Bonaventure:

Trust Général du Canada.....	1,912.68
------------------------------	----------

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	1,912.68
	<hr/>
	—

Ste-Catherine-d'Alexandrie, Côte Ste-Catherine:

Administration de la Voie Maritime du St-Laurent.....	105.00
Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers.....	40,000.00
Simard & Denis Inc.....	530,507.44
	<hr/>
	\$ 570,612.44

Ste-Foy, Cité Universitaire:

Benoit Dumont, ingénieur / Engineer.....	\$ 966.60
	<hr/>

St-Jean, (Île-d'Orléans):

Bureau d'études municipales et régionales.....	5,520.00
David Matte.....	4,975.79
Picardo Inc., terrain / Land.....	45,000.00
	<hr/>
	\$ 55,495.79

Stoneham:

Bureau d'études municipales et régionales.....	5,444.00
Carrier & Trottier.....	3,437.20

Manoir Charles-de-Foucauld, terrain / Land.....	80,000.00	
Willie Tremblay, terrain / Land.....	8,000.00	
	<u>\$ 96,881.20</u>	
Val-Jalbert:		
Bureau d'études municipales et régionales.....	12,334.00	
Artista Copy.....	39.05	
	<u>\$ 12,373.05</u>	
Villeneuve:		
Bureau d'études municipales et régionales.....	5,590.00	
Entreprise Grenier et Fils, terrain / Land.....	40,000.00	
Desmond Hallissey, ingénieurs / Engineers.....	4,040.68	
	<u>\$ 49,630.68</u>	1,060,818.85
Kiosques d'information / Information Centres		
Sorel:		
Raoul Aussant.....	<u>\$ 1,256.85</u>	
Ste-Flavie:		
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads.....	<u>\$ 841.00</u>	2,097.85
Autres / Other		
Baie-Vallière:		
Roger Morais, arpenteur / Land surveyor.....	18,000.00	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	<u>18,000.00</u>	
	<u>—</u>	
Carleton:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	<u>\$ 545.38</u>	
Fort Prével, auberge / Inn:		
Beaulieu, Poulin & Robitaille, ingénieurs / Engineers.....	<u>\$ 2,638.38</u>	
Île-Lacroix, Sorel:		
Albert Lacouture, terrain / Land.....	15,000.00	
Succession J.-A. Péloquin, terrain / Land.....	6,000.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,531.20	
	<u>22,531.20</u>	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	<u>21,325.50</u>	
	<u>\$ 1,205.70</u>	
Oka-sur-le-Lac:		
Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers.....	209,270.13	
Simard & Denis Inc.....	1,782,050.01	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,112.55	
	<u>\$ 1,992,432.69</u>	

Orsainville, édifice à bureaux / Office Building:

Canadian Laboratory Supplies Ltd	16,420.00
Cie R. Hudon Ltée.....	7,769.50
Léo Dufresne Inc.....	3,970.61
Gauthier & Guité, architectes / Architects.....	6,943.69
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.....	3,998.13
Maurice Laverdière Inc.....	272,316.27
Leblanc, Montpetit & Lagacé, ingénieurs / Engineers.....	3,513.54
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	5,157.34
	<hr/>
	\$ 320,089.08

Orsainville, Jardin zoologique / Zoological Garden:

Jocelyn Goyette, terrain / Land.....	6,000.00
Ville d'Orsainville, terrain / Land.....	12,210.92
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	3,709.20
	<hr/>
	\$ 21,920.12

Rivière-Malbaie:

Bisson Construction Inc.....	12,360.35
Preston Girard.....	7,377.00
Albert Méthot.....	3,295.50
Salaires / Wages.....	4,439.10
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	5,039.10
	<hr/>
	32,511.05

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	32,511.05
	<hr/>
	—

Sanmaur:

Cie J.-B. Neault Ltée.....	18,305.00
General Diesel Inc.....	3,440.00
	<hr/>
	\$ 21,745.00

Wakeham:

Georges Blanchette.....	\$ 638.86	2,361,215.21
	<hr/>	<hr/>
		\$ 3,520,989.34

**DÉBOURSÉS APPLIQUÉS CONTRE LE REVENU
DISBURSEMENTS APPLIED AGAINST REVENUE**

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues / Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected: Diverses personnes / Various persons: \$2,117.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

688 1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....

688 2—Service d'inspection / Inspection Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Autres dépenses / Other expenses.....

689 3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....
- 5—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants.....
- 6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections / Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections.....
- 7—Assurances / Insurance.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

691 4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
337,100	337,100.00	318,399.45		18,700.55
20,000	20,000.00	16,182.63		3,817.37
13,000	13,000.00	11,381.43		1,618.57
18,000	18,000.00	16,701.74		1,298.26
388,100	388,100.00	362,665.25		25,434.75
390,700	390,700.00	283,376.27		107,323.73
84,500	84,500.00	47,807.82		36,692.18
7,000	7,000.00	1,517.17		5,482.83
77,400	77,400.00	25,369.53		52,030.47
14,500	14,500.00	7,782.12		6,717.88
574,100	574,100.00	365,852.91		208,247.09
606,000	597,000.00	531,747.15		65,252.85
38,000	38,000.00	26,407.20		11,592.80
5,000	5,000.00	4,401.98		598.02
14,000	14,000.00	6,988.28		7,011.72
200,000	200,000.00	199,875.67		124.33
215,000	206,000.00	197,465.00		8,535.00
70,000	70,000.00	58,899.82		11,100.18
28,500	46,500.00	41,107.92		5,392.08
1,176,500	1,176,500.00	1,066,893.02		109,606.98
500,000	500,000.00	415,128.30	19,149.17	104,020.87
676,500	676,500.00	651,764.72	19,149.17	5,586.11
3,244,300	3,787,562.00	3,485,789.36		301,772.64
300,000	163,000.00	118,936.81		44,063.19
75,000	75,000.00	74,082.19		917.81
400,000	275,000.00	274,596.93		403.07

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
 - 6—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to motor vehicle licence issuers
 - 7—Plaques d'immatriculation / Registration plates
 - 8—Traitement électronique des données / Data processing
 - 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

693 5—Sécurité routière, y compris subventions / Highway Safety, including grants:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Honoraires / Fees
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 6—Publicité éducative / Educational publicity
- 7—Transport / Transportation
- 8—Allocations aux élèves / Allowances to students
- 9—Traitement électronique des données / Data processing
- 10—Subventions / Grants
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

694 6—Régie des transports / Transportation Board:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

695 7—Régie des services publics / Public Service Board:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
300,000	330,000.00	301,646.85		28,353.15
1,000,000	760,738.00	730,092.07		30,645.93
560,000	635,000.00	623,892.82		11,107.18
510,000	122,241.52	122,241.52		
25,000	265,758.48	246,180.61		19,577.87
6,414,300	6,414,300.00	5,977,459.16		436,840.84
		225.00	225.00	
6,414,300	6,414,300.00	5,977,234.16	225.00	436,840.84
312,400	312,400.00	221,242.93		91,157.07
10,000	10,000.00	7,780.90		2,219.10
85,000	85,000.00	65,109.63		19,890.37
3,000	3,000.00	953.17		2,046.83
94,700	94,700.00	40,612.05		54,087.95
35,000	35,000.00	34,326.04		673.96
5,000	5,000.00	970.04		4,029.96
18,000	18,000.00	17,800.00		200.00
6,000	6,000.00			6,000.00
41,500	41,500.00	40,500.00		1,000.00
13,000	13,000.00	4,048.84		8,951.16
623,600	623,600.00	433,343.60		190,256.40
		2,500.00	2,500.00	
623,600	623,600.00	430,843.60	2,500.00	190,256.40
464,000	474,700.00	460,376.54		14,323.46
20,000	20,000.00	13,420.82		6,579.18
20,000	20,000.00	14,918.65		5,081.35
25,000	14,300.00	9,063.05		5,236.95
529,000	529,000.00	497,779.06		31,220.94
229,700	230,850.00	217,622.41		13,227.59
12,000	12,000.00	11,978.34		21.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
	4—Autres dépenses / Other expenses
696	8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
	2—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
696	9—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial transportation
697	10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:
697	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
4,000	4,000.00	2,033.13		1,966.87
10,000	8,850.00	4,187.54		4,662.46
255,700	255,700.00	235,821.42		19,878.58
88,250	90,250.00	89,812.80		437.20
3,500	2,500.00	2,416.67		83.33
2,000	1,000.00	752.30		247.70
93,750	93,750.00	92,981.77		768.23
627,000	627,000.00	502,944.26		124,055.74
10,000	10,000.00	6,689.15		3,310.85
10,192,050	10,192,050.00	9,124,576.30	21,874.17	1,045,599.53
2,000,000	2,000,000.00	2,000,000.00		
12,192,050	12,192,050.00	11,124,576.30	21,874.17	1,045,599.53

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 388,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 362,665.25
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 25,434.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	318,399.45			318,399.45
1-2.....		16,182.63		16,182.63
1-3.....			11,381.43	11,381.43
1-4.....			16,701.74	16,701.74
	318,399.45	16,182.63	28,083.17	362,665.25

Traitements / Salaries (\$318,399.45) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$16,182.63)

Ministre / Minister:		Fleury, Benoît.....	10,685.02
Casgrain, L'hon. Claire K.	1,000.00	Gaudreau, Robert-J.....	5,406.48
Lizotte, L'hon. Fernand.	5,134.97	Guimond, Gaudias.....	5,706.57
		Hudon, Rodolphe-J.....	8,712.90
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Lalonde, Paul-Olivier.....	9,046.67
Verreault, Jacques-G....	19,999.89	Laporte, Jean-P.....	8,122.81
		Martin, Robert-E.....	11,976.86
Angrignon, René-J.....	7,022.29	Pelletier, Gaston.....	10,896.20
Bergeron, Claude.....	10,762.56	Pouliot, Charles.....	9,501.26
Bilodeau, Armande-R.....	5,106.40	Riendeau, Bruno-A.....	7,539.63
Cantin, Laurent.....	12,163.25	Roy, Eugène.....	8,114.14
Côté, Gérard.....	8,476.50	Slythe, Joseph-R.....	9,754.31
Dyotte, Jean-Louis.....	7,704.31	Wathier, Lise-G.....	5,406.48

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (51) 135,877.93; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 416.99. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 10,047.66.

Autres dépenses / Other Expenses (\$28,083.17):

Bois-Fontaine Inc., 8,564.40; Thériault Auto Inc., 4,150.85; Xerox of Canada Ltd., 3,432.08. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,935.84.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 574,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 365,852.91
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 208,247.09

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	283,376.27			283,376.27
2-2.....		47,807.82		47,807.82
2-3.....			1,517.17	1,517.17
2-4.....			25,369.53	25,369.53
2-5.....			7,782.12	7,782.12
	283,376.27	47,807.82	34,668.82	365,852.91

Traitements / Salaries (\$283,376.27) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$47,807.82):

Beaudoin, Pierre-P.....	6,499.86		Lachaine, Marius-J.....	5,406.35	
Bélanger, Jean.....	5,288.02	1,809.70	Lafontaine, Jean-J.....	5,106.27	
Berthiaume, Jean-P.....	5,288.02		Levesque, Marc-A.....	5,088.05	
Carrier, Valère.....	5,106.27		Mauger, André-R.....	5,088.05	
Desbiens, Gérard-N.....	5,088.05		McHugh, Albert.....	5,406.35	1,510.96
Deschênes, Raoul-L.....	5,106.27		McKinnon, Hervé.....	5,408.30	
Desgagnés, Paul.....	5,406.35		Morrier, Louis.....	5,088.05	
Dion, Rolland.....	5,088.05		Pelchat, Édouard.....	5,406.35	2,305.75
Dionne, Robert-O.....	5,088.05	1,635.58	Plouffe, Guy.....	5,406.35	1,824.70
Drolet, Gérard.....	5,406.35		Riel, Henri.....	5,088.05	
Drouin, Joseph-C.....	5,406.35		Rivard, Florian.....	5,288.02	
Ferland, Maurice-R.....	9,144.15		Rocheleau, Théo-J.....	5,406.35	
Fillion, Jean-P.....	4,506.37	2,397.07	Saindon, Réal.....	5,406.35	
Gingras, Aldéric.....	4,987.79	1,790.68	Thibault, Sylvio-J.....	5,406.35	1,693.13
Gingras, Jules-A.....	5,406.35		Thibodeau, Harry-V.....	5,071.06	1,500.20
Goulet, Jean-Marie.....	5,406.35		Tremblay, Maurice.....	5,088.05	
Grenier, Wilbrod-J.....	5,406.35	1,535.96	Turcot, Anatole-S.....	5,406.35	1,646.66
Hudon, André-C.....	5,406.35		Verret, Lévis.....	5,406.35	
L'Heureux, Jacques.....	5,406.35	1,714.94			

Autres traitements / Other salaries: (31) 83,514.01; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 449.51. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 26,442.49.

Autres dépenses / Other Expenses (\$34,668.82):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,599.35. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 31,069.47.

**Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	666,000.00
Virement du ministère des Terres et forêts / Transfer from Dept. of Lands and Forests:	
A.C. / O.C. 2099 '66.....	10,500.00
	\$ 676,500.00

Dépenses / Expenditures..... 1,066,893.02

Moins / Less:**Remboursements / Reimbursements:**

Expo 67.....	2,653.33
Hydro-Québec.....	6,533.75
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	766.67

Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received.....	386,025.38	
À recevoir / Receivable.....	19,149.17	415,128.30
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....		651,764.72
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		19,149.17
		\$ 670,913.89
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 5,586.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Transports et Communications Transportation and Communications:						
3-1.....	531,747.15					531,747.15
3-2.....		26,407.20				26,407.20
3-3.....					4,401.98	4,401.98
3-4.....					6,988.28	6,988.28
3-5.....					199,875.67	199,875.67
3-6.....					197,465.00	197,465.00
3-7.....					58,899.82	58,899.82
3-8.....			18,793.10	3,264.00	19,050.82	41,107.92
	531,747.15	26,407.20	18,793.10	3,264.00	486,681.57	1,066,893.02
Terres et forêts / Lands and Forests:						
4-7.....					1,413.90	1,413.90
	531,747.15	26,407.20	18,793.10	3,264.00	488,095.47	1,068,306.92

Traitements / Salaries (\$531,747.15) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$26,407.20):

Auger, Jean-Marie.....	10,576.28	Lessard, Robert-A.....	5,683.28
Barbe, Gérard.....	6,313.55	Lord, Ralph-Frank.....	11,313.17
Bégin, Fernand-E.....	8,533.44	Mahaut, Yves-Jean.....	10,426.65
Bélanger, Marc-J.....	8,804.26	Martel, J.-Claude.....	5,792.29
Bernard, Yvan.....	7,780.88	Maurice, Dollard-L.....	7,110.52
Boivin, Ghislain.....	9,717.50	Morency, Yves.....	5,267.87
Caron, Jacques.....	7,445.35	Neveu, Adrien.....	9,776.82
Champagne, Sylva-G.....	5,341.49	Octeau, Paul-L.....	8,626.57
Charron, André.....	7,808.16	Pinault, Gérard.....	7,529.05
Cyr, Maurice-M.....	8,494.90	Potvin, Clermont-J.....	8,074.61
Demaret, Frank-H-C.....	7,463.06	Renaud, Martin.....	10,576.28
Demers, Jean-P.....	6,964.34	Ringuette, Jules-J.....	12,999.98
Demers, Roger-A.....	10,726.73	Rioux, Jean-Guy.....	7,564.42
Deschênes, Richard-R.....	6,936.73	Robert, Jacques.....	9,425.27
Fecteau, Thomas-J.....	11,963.28	Rochon, Pierre-D.....	5,196.28
Frenette, Louis-P.....	7,223.32	Rooney, Bill.....	7,533.63
Freund, Louis.....	7,100.08	Rousseau, Fernand.....	7,800.47
Gagnon, Paul-E.....	15,999.75	Tarissan, Théodore-M.....	8,858.14
House, Robert-C.....	11,160.70	Tétreault, Albert-F.....	7,204.26
Lacroix, Normand-J.....	6,704.21	Tremblay, Gérard-P.....	9,126.62
Laliberté, Pierre-M.....	8,804.26	Tremblay, Jacques.....	7,432.42
Leblanc, Jean-Paul.....	9,058.98	Vaillancourt, Yvon.....	7,537.33
Lejeune, Léo.....	9,964.51	Verret, Camillien.....	5,934.08
Lemieux, Yves.....	7,599.79		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (42) 132,329.30; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,142.29. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 26,407.20.

Honoraires / Fees (\$18,793.10):

R. Dixon Speas Associates, 15,000; Flight Safety Inc., 3,228.10. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 565.

Contrats / Contracts:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,264.00.

Autres dépenses / Other Expenses (\$488,095.47):

Aircraft Industries of Canada Ltd., 30,265.34; Association de protection forestière Gatineau, 5,360.10; Aviation Electric Ltd., 6,463.13; Bristol Aviation Services, 28,743; J.-M. Clément Inc., 3,128.15; Dominion Insurance Agencies Ltd., 10,944.30; Field Aviation Co. Ltd., 5,309.18; Raoul-E. Fortin, 5,975.07; Imperial Oil Ltd., 23,343.12; Lancot, Beaudin & Cie Ltée, 46,184.02; Leavens Bros. Ltd., 5,584.73; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 6,674.59; Shell Canada Ltd., 141,305.94; Texaco Canada Ltd., 9,569.29; Timmins Aviation Ltd., 12,812.37; United Aircraft of Canada Ltd., 79,565.84; Wheeler Northland Airways Ltd., 4,000.16. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 62,867.14.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 6,414,300.00
Dépenses / Expenditures.....	5,977,459.16
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	225.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	5,977,234.16
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	225.00
	\$ 5,977,459.16
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 436,840.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Commissions et honoraires Commissions and Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	3,485,789.36				3,485,789.36
4-2.....	118,936.81				118,936.81
4-3.....		74,082.19			74,082.19
4-4.....				274,596.93	274,596.93
4-5.....				301,646.85	301,646.85
4-6.....			730,092.07		730,092.07
4-7.....				623,892.82	623,892.82
4-8.....				122,241.52	122,241.52
4-9.....			24,269.00	221,911.61	246,180.61
	3,604,726.17	74,082.19	754,361.07	1,544,289.73	5,977,459.16

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$3,604,726.17) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$74,082.19):

Allard, Jean-Paul.....	6,890.87	2,717.48	Belleau, Rosaire.....	5,134.40	
Archambault, Jacques.....	5,706.57		Bergeron, Claire.....	6,074.46	
Auger, Gérard.....	5,154.86		Bergeron, Émile.....	4,806.31	1,678.28
Baribeau, Roland.....	14,999.92		Bernard, Gabriel.....	6,472.99	
Baril, Marcel-Guy.....	6,812.51		Bernard, Lawrence.....	5,344.36	
Barrette, Ludger.....	5,294.39		Bilodeau, Raymond-M....	6,556.25	
Beattie, Leslie-C.....	5,706.57		Bonard, Jean-P.....	5,153.96	
Beauchamp, René.....	6,556.25		Bourcier, Marcel.....	5,092.43	
Beaulieu, Guy.....	8,825.13		Bourget, Jean-Louis.....	6,102.01	

Briand, Paul-A.	5,287.98		Letellier, Maurice.	5,106.40	
Bussières, Denis-J.	5,406.48	4,268.62	Levesque, Jean-B.	5,088.49	
Cantin, René-J.	6,353.46		Lussier, André.	9,399.78	
Cazeau, Raymond-A.	5,106.40	4,316.68	Marchand, Jean.	5,090.68	1,709.04
Chartrand, Émile-M.	5,106.34		Marcoux, Gérard-A.	5,706.57	
Chevalier, Guy.	5,106.40		Marineau, Philippe-L.	5,106.40	
Côté, Henri.	6,244.35		Meloche, Yvon.	5,706.57	
Cyr, Fernand.	5,095.99		Ménard, Paul-J.	5,706.57	
Déry, Yvon.	5,188.03		Mercier, Éphrem.	5,188.03	
Dessurault, Gaston.	5,617.24		Messier, Jean-Louis.	5,285.56	3,108.52
Dionne, Pierre-Yves.	8,201.41		Michaud, Adrien-A.	5,587.96	
Donais, Yvon-A.	5,706.57		Michaud, Félix-J.	4,503.73	1,830.14
Dubois, Donat.	5,106.40		Miville, André.	5,499.37	
Dufour, Wellie.	5,692.90		Moreau, Arthur-J.	5,706.57	
Dumas, Patrick.	5,706.57		Morisset, J.-R.-Jacques.	5,106.40	
Dussault, David.	5,106.40		Nadeau, Alfred-R.	5,706.57	
Fortin, Lucien.	5,349.37		Nadeau, Armand.	5,106.40	2,958.41
Foucault, J.-Bernard.	5,087.77		Ouellet, Laurier.	5,106.40	
Francoeur, Georges-Paul.	5,077.42		Pageau, Guy.	5,144.40	
Garon, Édouard.	5,106.40		Paquet, André-J.	5,406.48	3,419.23
Généreux, Gérard.	5,188.03		Paquet, Jean-Robert.	5,570.53	
Girard, Jean-Marie.	5,631.55		Paquet, Roger.	6,989.97	
Gosselin, René.	5,406.48	5,039.21	Pelletier, René.	4,987.76	2,443.47
Guay, Joseph-A.	6,692.95		Pelletier, Vincent.	6,430.90	1,693.56
Hains, Edmond-L.	5,106.40		Provencher, J.-A.-René.	5,106.40	
Jetté, Gaston-L.	5,451.73		Pruneau, Jacques.	5,088.18	
Jolicoeur, Jacques.	5,106.40		Quinn, W.-James.	5,153.96	
Labine, Roberge.	5,106.40		Renaud, Germain-M.	5,706.57	
Lacoste, Lucien-J.	5,106.40		Rousseau, Paul-Henri.	7,331.40	
Laflamme, Ghislain-L.	7,071.51		St-Laurent, Paul-Émile.	5,106.40	
Laflamme, Jean-Charles.	5,106.40		Ste-Marie, Pierre.	5,106.40	
Lafleur, Guy.	5,001.05		Saulnier, Roger-P.	5,257.49	
Landry, Guy-J.	7,889.65		Savard, Jean-Guy.	5,387.99	
Lanoix, Roméo.	5,706.57		Savoie, Yvan.	5,106.40	5,018.21
Laprise, Marcel.	5,138.14	3,444.68	Toutant, Frank-L.	5,706.57	
Lavoie, Ernest.	5,077.73		Turcotte, Jacques-G.	5,106.40	5,106.39
Leblanc, Joseph-Roméo.	5,106.40		Turgeon, Maurice.	5,149.53	3,944.81
Leclerc, Marc-André.	5,106.40		Vachon, J.-Ludovic.	5,829.27	
Lemay, Robert-J.	5,387.86	3,128.43	Vallée, Luc.	7,596.06	1,543.90
Lemelin, Charles.	5,018.17		Vincent, Roger.	6,704.21	
Lepage, Ludger-J.	5,301.28		Violette, J.-Edmond.	5,482.39	
Lépine, Gilbert.	5,071.48				

Autres traitements / Other salaries: (934) 2,900,169.59; Salaires / Wages: 118,936.81; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 7,338.56. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 Travelling expenses under \$1,500: 16,713.13.

Commissions et honoraires / Commissions and Fees (\$754,361.07):

Léo Allard, 3,097.25; Mme Florent Bacon, 7,236.37; Alexis Bélanger, 3,120.14; Anic t Bellehumeur, 4,467.23; Mme Onésiphore Bertrand, 2,903.74; Mme Wilfrid Bertrand, 6,477.19; Mme René Bisson, 4,936.69; Gérard Blain, 3,664.07; Marcel Boilard, 3,894.92; Jean Boissonneault, 5,856.87; Mme Wellie Bureau, 5,220.96; Paul Caron, 2,560.87; Raymond Caron, 4,986; Albini Casavant, 2,535.23; Daniel Chartrand, 3,142.73; Maurice Chenard, 3,104.79; Gérard Cliche, 4,985.53; Paul Corbeil, 6,721.45; Philippe Côté, 3,364.79; Lionel Cusson, 2,549.84; Édouard Daudelin jr, 6,997.03; Bernard Deblois, 18,191.69; Rolland Desrochers, 14,037.13; J.-Marcel Drainville, 6,144.36; Joseph Dubé, 9,036.65; Claude Dub au, 3,566.65; Paul-Eugène Dubreuil, 4,586.28; Gérard Ferron, 3,366.70; Mme Edmond Fortier, 5,034.05; Antoine Fortin, 2,825.50; Marie-Rose Fournier, 6,728.46; Augustin Gaboury, 2,749.97; Gagnon & Fillion, 3,283.62; Mme Hervé Gaucher, 2,812.46; Mme Gérald Gaudreau, 6,509.47; Marcel Gendron, 3,628.15; Jules Gervais, 7,141.76; Claudette Girouard, 2,628.60; Charles Godbout, 9,558.19; Jean-Marie Gollain, 2,591.59; J.-B. Gosselin, 6,528.36; Mme Roland Groulx, 4,337.40; Fernand Guindon, 3,428.07; Mme René Guyon, 3,642.82; Mme Albini Henry, 3,864.24; Mme Asa Horner, 2,787.71; Léandre Lacasse, 3,703.65; Alfred Lacroix, 4,857.22; Clément Laforce, 3,899.97; Hervé Lajeunesse, 20,323.49; Lamoureux & Bergeron, 8,486.41; Lamoureux & Legault, 5,110.52; Mme Jean Langlois, 6,659.87; J.-P. Laplante, 5,050.11; Mme Julie-P. Larochelle, 2,674.86; Lucette Larose, 3,171.66; Laurent Latour, 4,131.40; Fernand Lauzon, 6,515.59; Réal Leblanc, 3,441.29; Valérien Leblanc, 5,869.89; Leduc & Vézina, 11,347.98; Émile Lefebvre,

4,948.15; Georges Legault, 2,799.89; Maurice Lesage, 3,512.21; Mme Alice Levac, 3,972.52; Georges Lortie, 3,744.36; Mme Maxime Lortie, 3,396.19; Jacques Lussier, 4,915.31; Laval Marcotte, 3,521.75; Mme Victor Massé, 3,632.20; Renald Messier, 2,840.56; Raymond Millette, 5,047.05; Roger Normand, 2,758.17; Bernard Ouimet, 3,469.64; Rosaire Paquet, 3,130.55; Mme Lionel Paquette, 3,180.64; Léo Paquin, 4,325.76; Julien Parent, 5,800.10; Benoit Perron, 3,919.22; Lionel Portelance, 8,592.82; Marcel Prud'Homme, 2,508.75; Marcia Prud'Homme, 8,748.78; Ranger & Meloche, 13,423.46; Régie des rentes du Québec (contributions des percepteurs) / Québec Pension Plan (Collectors' contributions), 6,957.73; René Reid, 4,652.46; Eugène Renaud, 2,775.13; Laurent Rioux, 3,385.62; Fernand Rivest, 2,519.14; Lionel Rochon, 2,936.23; Élias Ross, 8,201.51; P.-S. Ross & Associés, 9,060; M. et Y. Rouillier, 9,460.87; Gilles Roux, 5,882.67; Pierre et Guy Saintonge, 12,532.55; Gaston St-Pierre, 3,959.38; Léandre Savoie, 2,707.72; Paul Sénécal, 5,254.40; M. et Mme Nelson Simard, 6,475.27; James Smythe, 5,432.13; Camille Thibault, 2,841.76; Roméo Thibault, 5,381.77; Jean-Jacques Tousignant, 12,004.92; Paul Tousignant, 4,646.11; Lionel Tremblay, 6,730.69; Ludger Tremblay, 3,561.21; René Tremblay, 3,866.30; Mme Rosaire Tremblay, 4,358.62; Cécile Triquet, 4,288.69; Université Laval, 4,148.50; André Vallières, 4,782; Aurélien Vary, 3,111.30; Charles Ward, 2,705.75. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 171,475.08.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,544,289.73):

Antonin-F. Belleau Inc., 18,076.41; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 9,328; Canadian Tabulating Card Co., 7,196.05; Canadien National: messageries / Express, 4,547.41; Canadien Pacifique: messageries Express, 4,582.62; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 122,241.52; Charrier & Dugal Inc., 4,500; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,966.91; Enveloppe Montréal Inc., 21,915.37; Enveloppe Québec Ltée, 18,809.23; Louis Fréchette, 31,162.12; André Gauvin Enr., 4,000; Paul Guilbault Inc., 5,176; Imperial Oil Ltd., 3,363.73; Imprimerie Canada Inc., 5,251.24; International Business Machines Co. Ltd., 275,742.11; Integrated Business Forms Inc., 4,154.71; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 206,016.70; Moore Business Forms Ltd., 8,382.80; Denis Pépin Autos Ltée, 6,299; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 3,586.18; Presses Mont-Royal Ltée, 30,032.07; J.-B. Rolland & Fils, 2,823.10; Sanford Evans Services Ltd., 3,478.75; Savoy Business Forms Ltd., 10,421.13; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 12,830.13; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 623,892.82; Wright Line of Canada Ltd., 2,778.09; Xerox of Canada Ltd., 11,847.07. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 78,663.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

Sécurité routière, y compris subventions Highway Safety, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 623,600.00
Dépenses / Expenditures.....	433,343.60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,500.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	430,843.60
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,500.00
	\$ 433,343.60
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 190,256.40

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	221,242.93					221,242.93
5-2.....			7,780.90			7,780.90
5-3.....		65,109.63				65,109.63
5-4.....					953.17	953.17
5-5.....					40,612.05	40,612.05
5-6.....					34,326.04	34,326.04
5-7.....					970.04	970.04
5-8.....				17,800.00		17,800.00
5-10.....				40,500.00		40,500.00
5-11.....			903.08		3,145.76	4,048.84
	221,242.93	65,109.63	8,683.98	58,300.00	80,007.06	433,343.60

Traitements / Salaries (\$221,242.93) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$65,109.63):

Armand, Jules.....	6,206.35		Guillemette, Oscar.....	5,087.77	1,923.94
Basiouck, Gilbert.....	4,987.65	2,602.03	Hardy, Eugène.....	7,056.19	2,048.10
Bédard, J.-Baptiste.....	5,087.77	1,660.09	Jetté, André.....	4,295.75	1,735.35
Belley, J.-Guy.....	2,746.95	1,573.53	Kingsley, J.-Paul.....	6,806.28	
Bibeau, Paul-Émile.....	5,088.18		Laberge, Maurice.....	4,209.09	1,575.92
Boivin, Gilbert.....	5,087.77		Légaré, Georges.....	4,687.97	1,786.33
Boucher, J.-Nestor.....	5,406.48	3,267.41	Marquis, Norbert.....	5,087.77	3,505.94
Bouffard, Paul.....	4,077.39	2,278.32	Mercier, Pierre.....	9,676.17	1,843.73
Brizard, Philibert.....	5,706.57		Neveu, Lionel.....	4,787.68	1,582.55
Bureau, Denis.....	5,087.77		Pelletier, Roger.....	5,087.77	1,861.84
Dallaire, H.-Lorenzo.....	5,706.57	2,749.11	Poulin, Maurice.....	3,314.59	1,679.99
Gamache, Claude-A.....	5,087.77	1,771.66	Roussel, P.-Émile.....	5,587.96	2,695.42
Goulet, Bernard.....	5,387.99	2,483.46	St-Gelais, Édouard.....	5,087.77	1,765.34

Autres traitements / Other salaries: (34) 84,804.96; Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 20,219.57; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,500.

Honoraires / Fees (\$8,683.98):

P.-S. Ross & Associés, 6,800. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 1,883.98.

Allocations et subventions / Allowances and Grants (\$58,300.00):

Club de sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean, 2,000; Comité provincial de sécurité routière, 12,000; Conseil canadien de sécurité routière, 6,000; Fédération provinciale cyclotouriste, 2,500; Claude Harpin, 1,000; Ligue de sécurité de la province de Québec, 10,000; Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des toxicomanies, 8,000; Québec Federation of Protestant Home and School Associations, 1,500. Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 15,300.

Autres dépenses / Other Expenses (\$80,007.06):

Pierre Desmarais, 21,019.25; Denis Pépin Autos Ltée, 11,900; Photo-Lithographie Inc., 11,314.21; Xerox of Canada Ltd., 3,070.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 32,703.30.

Régie des transports / Transportation Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 529,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 497,779.06
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 31,220.94

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	460,376.54				460,376.54
6-2.....		13,420.82			13,420.82
6-3.....				14,918.65	14,918.65
6-4.....			371.25	8,691.80	9,063.05
	460,376.54	13,420.82	371.25	23,610.45	497,779.06

Traitements / Salaries (\$460,376.54) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,420.82):

Président:			Bureau, Léo.....	14,999.92	
Larochelle, Gérard.....	21,999.83	1,645.50	Dallaire, Guy.....	14,999.92	
Régisseurs / Comptrollers:			Houde, André-G.....	14,999.92	
Brien, Paul.....	14,999.92		Roger, Pierre.....	16,999.85	1,677.06
			St-Jacques, G.-F.....	16,999.85	

Bélanger, Geo.-Henri.....	9,072.01	Moisan, M.-Lucien.....	5,406.48	1,605.75
Bernier, René-J.....	6,704.21	Morency, Jean.....	10,421.68	
Bertrand, Hervé.....	7,315.36	Néron, Gérard.....	6,704.21	
Bussièrès, Grégoire.....	6,435.22	Paré, Victor.....	5,406.48	1,654.20
Cabana, Thomas-J.....	6,704.21	Picard, Rachelle.....	5,406.48	
Champoux, Léopold.....	5,706.57	Pinaud, Gérard.....	6,727.97	
Couture, Jean-Yves.....	6,056.20	Pouliot, Alfred.....	5,706.57	
Cullen, Maurice-M.....	5,106.40	Robillard, Charles.....	6,851.98	
Doyer, Harold.....	5,492.97	St-Jean, Lionel.....	7,080.83	
Drapeau, Émilie-M.....	5,425.68	Samson, Julien.....	5,981.02	
Garneau, René.....	5,706.57	Vaillancourt, Henri-J.....	6,206.35	
Levesque, Carmen-J.....	5,706.57			

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (60) 197,045.31. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 6,838.31.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$371.25.

Autres dépenses / Other Expenses (\$23,610.45):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,406.75; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,865.82; Xerox of Canada Ltd., 5,415.20. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,922.68.

Régie des services publics / Public Service Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 255,700.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 235,821.42
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 19,878.58

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	217,622.41				217,622.41
7-2.....		11,978.34			11,978.34
7-3.....				2,033.13	2,033.13
7-4.....			3,185.56	1,001.98	4,187.54
	217,622.41	11,978.34	3,185.56	3,035.11	235,821.42

Traitements / Salaries (\$217,622.41) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$11,978.34):

Président:		Archambault, Ubald-F....	12,599.79	
Cantin, Louis-F.....	21,999.83	Dechêne, T.-Miville.....	6,632.15	
Régisseurs / Comptrollers:		Dubé, Marc.....	10,421.59	
Bernier, Charles.....	14,999.92	Duchesne, Jean-Claude....	7,124.47	
Boisvert, Charles-H....	14,999.92	Legault, Raymonde-C.....	5,706.57	
Brisson, Lomer.....	16,999.85	Mérette, Joseph-A.....	6,556.25	
Laforce, Marc.....	14,999.92	Othot, Charles-A.....	5,706.57	2,112.34
Poupart, Benoit.....	16,999.85	Roy, Lucie.....	5,406.48	
		Taché, Mme Corinne-A....	6,206.35	

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (15) 47,462.90; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 2,800. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 8,314.24.

Honoraires / Fees:

Larue, Gourdeau & Associés, \$3,185.56.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$3,035.11.

**Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	91,700.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 22636 '66.....	2,050.00
	\$ 93,750.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 92,981.77
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 768.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1.....	89,812.80			89,812.80
8-2.....		685.85	1,730.82	2,416.67
8-3.....			752.30	752.30
	89,812.80	685.85	2,483.12	92,981.77

Traitements / Salaries (\$89,812.80) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$685.85):

Président:		Cardin, René.....	6,790.61
Dostie, Fernand.....	17,999.68	Hébert, Fernand.....	8,626.57
Membres / Members:		Martin, Lise.....	5,706.57
Reeves, René.....	16,999.85	Phaneuf, Richard.....	5,706.57
Vézina, François-X.....	14,999.92		

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: (3) 12,983.03. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
Travelling expenses under \$1,500: 685.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$2,483.12.

**Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	\$ 627,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 502,944.26
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 124,055.74

Agence Maritime Inc., 14,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 22,054.26; Cie de Navigation Nord-Sud
Ltée, 50,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 330,000; Coop. de transport maritime et aérien, 40,000; Ernest

Cormier, 6,390; Paul-Eugène Lavoie, 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse Trois-Pistoles-Escoumins Ltée, 5,000; Albert Vézina, 500.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10.....	\$ 10,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 6,689.15
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 3,310.85

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$1,015.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$5,674.15.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11.....	\$ 2,000,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 2,000,000.00

Achat d'avions / Purchase of Airplanes:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Canadair Ltd.....	\$ 2,000,000.00	\$ 2,000,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

702 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....

2—Bureau des électriciens et installations électriques / Electricians and Electrical Installations Bureau:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Instruments.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux / Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

4—Bureaux provinciaux de placement / Provincial Employment Bureaus:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes / Stationary Enginemen's Bureaus:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Autres dépenses / Other expenses.....

6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie / Pipe-mechanics Bureau:

- 1—Traitements et allocations / Salaries and allowances.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

7—Service de l'aide à l'apprentissage / Promotion of Apprenticeship Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
646,200	646,200	516,414.72		129,785.28
51,000	51,000	37,725.48		13,274.52
4,000	4,000	1,595.77		2,404.23
41,000	41,000	38,328.13		2,671.87
2,143,700	2,143,700	1,977,966.64		165,733.36
460,000	460,000	417,436.64		42,563.36
33,000	33,000	32,777.06		222.94
70,000	70,000	49,668.83		20,331.17
6,000	6,000	2,992.41		3,007.59
5,000	5,000	1,539.65		3,460.35
689,400	689,400	582,124.71		107,275.29
140,000	140,000	124,923.11		15,076.89
5,300	5,300	4,166.27		1,133.73
8,000	8,000	5,934.92		2,065.08
920,500	915,500	664,280.84		251,219.16
50,000	50,000	31,731.95		18,268.05
28,500	28,500	28,486.95		13.05
13,300	13,300	12,206.20		1,093.80
346,000	346,000	262,666.59		83,333.41
55,000	55,000	51,420.34		3,579.66
5,000	5,000	3,807.39		1,192.61
13,000	13,000	7,991.43		5,008.57
3,000	3,000	189.27		2,810.73
464,300	464,300	407,634.08		56,665.92
88,000	88,000	77,898.34		10,101.66
8,500	8,500	6,599.51		1,900.49
14,000	14,000	9,378.33		4,621.67
90,700	90,700	67,348.24		23,351.76
10,000	10,000	7,237.86		2,762.14
8,000	8,000	6,290.95		1,709.05
1,500	1,500	560.39		939.61

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	8—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	9—Service de recherche et de l'information / Research and Information Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
707	2—Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council	
707	3—Relations patronales ouvrières / Labour-management relations:	
	1—Honoraires / Fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
708	4—Enquêtes / Inquiries	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
708	5—Aide à l'apprentissage et autres subventions / Promotion of apprenticeship and other grants.	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
709	6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
64,200	69,200	50,116.11		19,083.89
4,000	4,000	2,399.56		1,600.44
2,000	2,000	1,641.04		358.96
149,600	149,600	129,542.85		20,057.15
4,000	4,000	2,444.73		1,555.27
500	500	302.82		197.18
100,000	100,000	70,352.62		29,647.38
6,746,200	6,746,200	5,696,122.73		1,050,077.27
14,000	14,000	20,051.90	2,783.02	3,268.88
6,732,200	6,732,200	5,676,070.83	2,783.02	1,053,346.15
20,000	20,000	6,670.48		13,329.52
63,000	60,000	35,832.50		24,167.50
10,500	16,500	13,144.53		3,355.47
6,500	3,500	479.57		3,020.43
80,000	80,000	49,456.60		30,543.40
		200.00	200.00	
80,000	80,000	49,256.60	200.00	30,543.40
25,000	25,000	8,103.44		16,896.56
		300.00	300.00	
25,000	25,000	7,803.44	300.00	16,896.56
8,779,300	8,779,300	7,100,802.41		1,678,497.59
5,110,000	5,110,000	4,979,458.48	460,708.03	591,249.55
3,669,300	3,669,300	2,121,343.93	460,708.03	1,087,248.04
15,000	15,000	10,000.00		5,000.00
10,541,500	10,541,500	7,871,145.28	463,991.05	2,206,363.67

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 6,732,200.00
Dépenses / Expenditures.....	5,696,122.73
Moins / Less:	
Remboursements / Reimbursements:	
Frais de voyage remboursés par diverses compagnies / Travelling expenses reimbursed by various companies.....	16,138.32
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	355.40
Imputation au ministère de l'Éducation / Charge to Dept. of Education.....	775.16
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	2,783.02
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	5,676,070.83
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,783.02
	\$ 5,678,853.85
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 1,053,346.15

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	516,414.72				516,414.72
1-1-2.....		37,725.48			37,725.48
1-1-3.....				1,595.77	1,595.77
1-1-4.....				38,328.13	38,328.13
1-2-1.....	1,977,966.64				1,977,966.64
1-2-2.....		417,436.64			417,436.64
1-2-3.....				32,777.06	32,777.06
1-2-4.....				49,668.83	49,668.83
1-2-5.....				2,992.41	2,992.41
1-2-6.....				1,539.65	1,539.65
1-3-1.....	582,124.71				582,124.71
1-3-2.....		124,923.11			124,923.11
1-3-3.....				4,166.27	4,166.27
1-3-4.....				5,934.92	5,934.92
1-4-1.....	664,280.84				664,280.84
1-4-2.....		31,731.95			31,731.95
1-4-3.....				28,486.95	28,486.95
1-4-4.....				12,206.20	12,206.20
1-5-1.....	262,666.59				262,666.59
1-5-2.....		51,420.34			51,420.34
1-5-3.....				3,807.39	3,807.39
1-5-4.....				7,991.43	7,991.43
1-5-5.....				189.27	189.27
1-6-1.....	407,634.08				407,634.08
1-6-2.....		77,898.34			77,898.34
1-6-3.....				6,599.51	6,599.51
1-6-4.....				9,378.33	9,378.33
1-7-1.....	67,348.24				67,348.24
1-7-2.....			7,237.86		7,237.86
1-7-3.....		6,290.95			6,290.95
1-7-4.....				560.39	560.39
1-8-1.....	50,116.11				50,116.11
1-8-2.....		2,399.56			2,399.56
1-8-3.....				1,641.04	1,641.04
1-9-1.....	129,542.85				129,542.85
1-9-2.....		2,444.73			2,444.73
1-9-3.....				302.82	302.82
1-9-4.....				70,352.62	70,352.62
	4,658,094.78	752,271.10	7,237.86	278,518.99	5,696,122.73

Traitements / Salaries (\$4,658,094.78) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$752,271.10):**Administration**

Ministre / Minister:				
Fortin, L'hon. Carrier...	599.50		Corriveau, Achille.....	5,808.63 1,611.68
Bellemare, L'hon. Maurice	3,800.00		Côté, Pierre-F.....	12,163.25 1,710.57
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Delisle, Lucien.....	8,706.34
Tremblay, Gérard.....	19,999.89		Demers, Gérard-R.....	6,246.51 1,552.43
Quimper, Donat.....	20,108.13	1,554.75	Dion, Mme Gisèle.....	5,438.88
Associé / Associate:			Fréchette, Jean-Paul.....	5,706.57
Gérin, Raymond.....	17,999.95		Guay, Jean-Paul.....	6,704.21
Adjoint / Assistant:			Houde, Bérangère.....	5,106.40
Mireault, Réal.....	8,786.22		Lapointe, Guy-Joseph.....	9,493.72
Auclair, Robert.....	13,075.27		Letellier, Paul.....	6,816.30
Belleville, Gaétan.....	5,829.91	2,237.31	Morin, Roger.....	8,544.09
Bergeron, Paul-Émile.....	9,493.72		Myrand, Georges.....	6,556.25 2,155.73
Bernier, Évariste.....	9,399.78	1,833.51	Néron, Gilles.....	9,593.84
Boisseau, J.-P.-M.....	6,704.21		Pilon, J.-C.-Lucien.....	10,199.92 2,183.66
Bourassa, Marcel.....	9,763.12		Plamondon, Laurent.....	3,306.75 1,763.84
Bouret, Lucien.....	6,206.35		Pruneau, Adélard.....	13,021.69
Bourgoing, André.....	5,187.77		Rocheleau, Paul.....	9,369.75
Boutet, Denis.....	5,188.03		Rochette, Conrad.....	8,922.38 3,065.37
Bouthillette, J.-Adélard....	5,410.67		Rochette, Gaspard.....	6,206.35
Caron, Mme Noëlla.....	5,088.18		Roy, Gérard.....	9,722.25
			St-Onge, Bernard.....	13,499.77
			Vallée, Léon-J.....	7,556.35
			Villeneuve, Simonne.....	5,106.40

Bureau des électriciens et installations électriques
Electricians and Electrical Installations Bureau

Abel, Lucien.....	5,387.86	2,215.28	Brière, Wellie.....	5,706.57	2,665.88
Alarie, Laurent.....	7,056.19		Brouillette, Roland.....	6,430.90	1,652.89
Alarie, Normand.....	6,556.25	3,970.22	Careau, Toussaint.....	5,706.57	2,586.13
Archambault, Roland.....	6,680.92	2,996.37	Caron, Alcide.....	7,056.19	
Arial, Gérard.....	7,056.19		Caron, Georges.....	7,056.19	
Aubry, Marcel.....	7,056.19		Caron, Robert.....	6,270.06	2,633.05
Baril, Gérard.....	6,430.90	1,724.60	Chamberland, Albert.....	6,556.25	1,995.61
Bastien, André-J.....	7,056.19	1,636.07	Champagne, Urbain.....	5,288.15	1,625.40
Beauchamp, Eugène.....	5,406.48		Chartier, Marcel.....	7,056.19	
Beaudoin, Raymond.....	5,406.48		Chenette, Conrad.....	5,088.18	
Beaudry, Richard.....	6,306.23		Cherrier, Robert.....	6,556.25	3,040.27
Bédard, Roméo.....	6,556.25	1,694.24	Claveau, Gérard.....	6,556.25	
Bélanger, Armand.....	5,406.48		Coderre, Jean.....	5,088.18	
Bélanger, Jean-Charles....	5,706.57	1,569.81	Coron, Bernard.....	5,406.48	1,688.93
Bergeron, Laurent.....	4,987.65	2,091.01	Côté, Paul-Armand.....	6,306.23	1,993.44
Bergeron, Paul-Émile.....	5,288.15	1,658.12	Côté, Roger.....	7,056.19	
Bergevin, Arthur.....	6,556.25	3,092.57	Coutu, Robert.....	6,556.25	
Bérubé, Jean-Marc.....	7,056.19		Couture, Charles-A.....	7,499.96	2,494.14
Bigué, Yves.....	7,056.19		Couture, Gérard.....	6,680.92	2,475.51
Blackburn, Paul.....	7,056.19		Crevier, Lucien.....	6,680.92	
Blais, Louis.....	7,056.19		Dagenais, Henri.....	5,706.57	1,910.07
Blanchet, Jean.....	6,680.92	2,275.36	Dagenais, Rolland.....	6,430.90	3,494.67
Boily, Conrad.....	6,556.25	2,491.48	Daigle, Henri.....	4,987.65	1,722.31
Boisclair, Lucien.....	5,174.02		Dallaire, Roland.....	6,281.04	3,336.84
Boisclair, Pierre.....	6,556.25	1,937.24	Dansereau, Yvon.....	7,056.19	
Boissoneault, Joachim.....	6,556.25		Daudelin, Fernand.....	7,056.19	
Boissoneault, Alban.....	8,622.30		DeBellefeuille, Clarence....	6,556.25	
Bouchard, Camille.....	5,387.86	4,159.97	De La Durantaye, Alain....	6,409.95	
Boudreau, Gilles.....	6,556.25	1,646.78	Delage, Guy.....	7,056.19	
Boudreau, Yves.....	6,556.25	2,935.89	Demers, Jacques.....	6,556.25	2,762.09
Bourque, Robert.....	5,386.03		DeMoor, André.....	6,556.25	2,519.21
Boyer, Charles.....	5,706.57	2,099.90	Desjardins, Jean-Jules.....	6,556.25	1,826.00
Brassard, Laurent.....	7,056.19	1,913.53	Deslauriers, Paul-Émile....	6,556.25	

Desmarais, Gérard.....	5,587.96	1,513.52	Langevin, Philippe.....	6,680.92	
Déziel, Bernard.....	6,556.25		Langford, Raymond.....	5,706.57	2,115.25
Doré, Gérard.....	6,556.25	2,944.51	Lapointe, René.....	5,587.96	2,027.57
Doyon, Jacques.....	7,056.19		Laporte, Bertrand.....	8,807.91	1,582.15
Doyon, Joseph.....	7,056.19		Laroche, Marcel.....	5,554.31	
Drolet, Léonard.....	6,306.23	4,167.80	Laurendeau, Alexandre....	5,088.18	2,027.94
Ducharme, René.....	6,556.25	2,700.38	Lauzer, Rodrigue.....	5,706.57	
Dufour, Donat.....	6,680.92	2,587.82	Lavoie, Jean-Rosaire.....	7,180.97	
Dumais, Roméo.....	5,706.57	2,355.45	Lavoie, Roger.....	4,987.65	2,081.12
Faniel, Georges.....	6,300.21	2,232.80	Leblanc, Arthur.....	6,296.91	2,334.18
Filion, Jacques.....	5,197.60	1,584.78	Leblanc, Jules-Marie.....	6,556.25	
Fiset, Louis.....	6,556.25	3,692.87	Leclerc, Alfred.....	6,556.25	2,948.94
Fontaine, Lucien.....	5,706.57		Ledoux, Léonce.....	7,056.19	2,469.17
Fortin, Jacques.....	5,146.65		Leduc, Claude.....	6,556.25	
Fournier, Hervey.....	6,680.92	2,518.47	Lefebvre, Gérard.....	6,556.25	1,992.37
Fournier, Rodrigue.....	6,306.23	4,884.50	Lefebvre, Maurice.....	5,406.48	1,789.42
Fournier, Romuald.....	6,556.25	1,863.54	Lefebvre, Wilfrid.....	5,684.98	1,555.33
Frigon, Gérard.....	7,822.32		Légaré, Clément.....	6,680.92	1,687.16
Gagnier, Félicien.....	5,593.97	1,805.02	Légaré, Jean-Charles.....	7,056.19	
Gauvin, Roger.....	5,088.18	1,881.18	Léger, Narcisse.....	5,406.48	2,796.57
Gavard, Paul.....	7,056.19	2,561.83	Lépine, René.....	5,406.48	
Gélinas, Gérald.....	6,556.25	3,407.40	Lessard, Émile.....	7,056.19	
Gingras, Ghislain.....	7,056.19	2,172.60	Lévesque, Paul.....	5,706.57	2,826.25
Girard, Jacques.....	7,056.19		Lortie, Lucien.....	7,180.97	
Girouard, Georges.....	6,556.25	2,407.21	Maheux, Gérard.....	7,822.32	1,531.93
Giroux, Édouard.....	5,006.55		Maltais, Clément.....	6,556.25	2,865.26
Goulet, Henri.....	6,556.25		Marcil, Yvan.....	6,556.25	2,959.78
Goyette, Georges.....	5,706.57	2,088.04	Martel, Jean-Marc.....	7,056.19	
Grégoire, Gérard.....	5,587.96	3,252.06	Martin, Émile.....	5,706.57	2,473.29
Grignon, Robert.....	6,846.55	1,549.96	Martin, Félix.....	5,167.99	
Guilbert, Henri.....	6,556.25	3,897.34	Martin, Laurent.....	6,556.25	2,142.12
Guimont, Léo.....	6,680.92	2,321.11	Mathevon, Jean.....	6,886.96	
Hamel, Yvon.....	6,680.92	2,317.39	Mayrand, Henri.....	6,556.25	
Hamelin, Mme Andrée....	5,106.14		Ménard, Maurice.....	7,086.23	2,575.05
Hamelin, François.....	7,056.19		Ménard, Olitor.....	6,974.12	2,410.88
Hardy, René.....	7,086.23	2,662.95	Métivier, Alphonse.....	5,706.57	3,810.45
Hébert, Joffre.....	5,406.48		Michaud, J.-Conrad.....	7,056.19	
Hébert, Léopold.....	7,056.19		Mitchell, Wilfrid.....	5,406.48	1,821.41
Héroux, Viateur.....	7,180.97		Mongrain, Léo.....	6,306.23	5,099.73
Houde, Maurice.....	6,430.90		Montreuil, Marcel.....	6,556.25	3,223.86
Jacques, Raymond.....	6,288.70		Morin, André.....	6,846.55	
Jean, Adrien.....	6,296.91	2,305.34	Morin, Hector.....	6,291.99	1,583.74
Julien, Roméo.....	5,367.41		Morissette, Benoît.....	6,680.92	
Labbé, Gaétan.....	5,088.18		Morneau, Philias.....	5,288.15	1,527.41
Labrie, Herménégilde....	5,706.57		Neveu, Rolland.....	5,106.40	
Labrie, Lionel.....	5,706.57	1,987.37	Pagé, Guy.....	6,556.25	2,445.33
Lachance, Eugène.....	7,056.19		Pagé, Roland.....	5,706.57	2,705.49
Lachance, Maurice.....	5,406.48		Pageau, Henri.....	7,056.19	
Lachapelle, Jean-D'Arc....	6,556.25		Paré, Jacques.....	6,846.55	
Lachapelle, Richard.....	6,293.62	3,593.65	Paré, René.....	9,422.32	
Laflamme, Benoît.....	6,306.23	1,734.58	Parenteau, Clément.....	6,556.25	2,089.55
Laflamme, Wilfrid.....	5,706.57	1,812.99	Patry, Paul-Émile.....	5,235.57	2,697.48
Lafrenière, Florian.....	5,706.57	4,500.48	Pelletier, Philippe.....	5,088.18	1,606.14
Lagueux, Jean-Paul.....	6,556.25	2,005.66	Périgny, Paul-Yvon.....	6,306.23	2,703.92
Lajoie, Liliane.....	3,608.71	3,343.62	Pharand, Omer.....	5,706.57	2,946.27
Laliberté, Roméo.....	7,956.19	2,829.19	Piché, Armand.....	5,706.57	3,006.80
Lamarre, André.....	6,680.92	2,150.79	Pilon, Hector.....	6,257.32	
Lamarre, Jacques.....	6,680.92	4,749.33	Pinard, Edmond.....	5,706.57	2,500.96
Lambert, Charles.....	6,556.25	3,674.63	Plourde, Ludger.....	5,706.57	1,981.69
Lambert, Lucien.....	6,300.21	2,810.97	Plourde, René-L.....	5,706.57	4,957.63
Lambert, Yvan.....	6,409.95	1,909.38	Poirier, Gaston.....	5,406.48	
Lamothe, Réal.....	6,556.25	3,748.06	Poirier, Raoul.....	5,106.40	
Lampron, J.-Éphrem.....	5,387.86		Poitrass, J.-O.-Arsène....	7,822.32	
Landry, Arthur.....	7,056.19		Poulin, Claude.....	6,556.25	1,787.42
Lane, Cecil-H.....	7,556.35		Poulin, Georges.....	6,556.25	2,077.32

Renaud, Joseph.....	8,622.30	2,079.70	Taillon, Robert.....	6,556.25	2,313.75
Ricard, Gérard.....	5,706.57	5,510.04	Tessier, Charles-E.....	7,056.19	2,018.70
Rioux, Bertrand.....	6,556.25		Tessier, Denis.....	5,706.57	1,786.51
Rioux, Louis.....	6,306.23	1,903.35	Tessier, Roland.....	6,680.92	2,721.81
Rioux, Maurice.....	5,099.68	1,717.95	Têtreault, Gaston.....	5,706.57	1,769.94
Robert, Paul.....	6,556.25	2,548.80	Thibault, Jacques.....	6,306.23	
Robin, Louis.....	7,056.19		Tousignant, Gaston.....	5,299.52	2,684.52
Robitaille, Jacques.....	5,069.29	4,231.37	Tremblay, Jean-Marie.....	5,706.57	1,820.73
Rochon, Antonio.....	7,556.35		Tremblay, Roland.....	7,456.25	1,965.75
Rousseau, Jean.....	6,960.97		Turcot, Guy.....	6,333.73	1,887.84
Rousseau, Marcel.....	6,556.25	3,307.14	Vachon, Gérard.....	6,556.25	
St-Gelais, Wilbrod.....	7,056.19	2,480.44	Vachon, Vincent.....	6,306.23	
St-Laurent, Wilbert.....	5,406.48		Valiquette, Paul.....	7,056.19	
St-Pierre, Albert.....	5,706.57		Valley, Jules.....	7,056.19	
St-Pierre, Eugène.....	5,706.57	4,328.33	Varin, Adrien.....	5,706.57	1,936.98
Séguin, Eugène.....	5,706.57	2,099.25	Vézina, Michel.....	7,180.97	
Séguin, J.-C.-Gaston.....	6,556.25	2,361.00	Viger, Lucien.....	5,706.57	1,866.59
Soucy, Auguste.....	5,706.57	3,589.70	Viola, Vincent.....	6,680.92	1,658.36

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments

Allaire, Violette.....	5,006.55		Guévremont, Aldéi.....	6,308.27	
Ampleman, Maurice.....	4,987.65	2,831.98	Hamelin, Lucien.....	6,806.13	
Anderson, J.-Louis.....	6,432.94	3,188.76	Hardy, Réal.....	5,706.57	
Atchison, James-C.....	5,706.57	1,935.17	Labrecque, Lauréat.....	6,308.42	2,401.30
Baribeau, Adrien.....	5,706.57	2,088.72	Lachance, René.....	6,308.27	3,739.26
Beaulac, Wilfrid.....	8,204.37	2,883.35	Lacombe, Guy.....	5,706.57	1,676.04
Béliveau, J.-H.-Rosaire.....	6,308.27		Lafortune, Albert-J.....	5,088.18	2,414.73
Benny, Chester.....	6,308.42	1,992.91	Lavallée, Lucien.....	5,706.57	
Bergeron, Maurice.....	4,987.65	1,679.64	Lavoie, Willie.....	4,988.06	1,956.09
Bibeau, J.-André.....	5,706.57		Lefebvre, Jean-Paul.....	6,306.23	
Biron, Aimé.....	6,308.42		Lemieux, Jules.....	6,308.27	
Brisandi, Johnny.....	6,308.42		Lemieux, Rodolphe.....	5,406.48	
Brousseau, Bernard.....	6,308.42	4,110.66	Malo, Philibert.....	5,406.48	1,595.99
Brousseau, J.-Alfred.....	5,706.57		Mancini, Camille.....	5,406.48	1,573.42
Bruneau, Léopold.....	6,556.25	2,167.13	Marchand, Maurice.....	5,406.48	
Bryant, Arthur-A.....	5,287.98		Martel, Richard.....	6,432.94	
Côté, Émilien.....	5,706.57	2,477.65	Massicotte, Joseph-A.....	5,406.48	2,107.46
Coulombe, Victor.....	5,706.57	2,147.28	Matte, Pierre.....	6,308.42	2,343.35
Daigneault, Fernand.....	6,308.42		Morin, Aurèle.....	5,387.86	1,757.21
Delisle, Raymond.....	5,406.48		Paquette, René.....	4,887.94	2,563.19
Dostaler, Jacques.....	5,197.60		Paradis, Laval.....	6,341.22	
Drolet, Roger.....	5,187.89	1,551.47	Parent, Marcel.....	6,432.94	2,090.98
Drouin, Maurice.....	4,987.65	1,577.20	Provencher, Jérôme.....	6,308.27	
Dufresne, Jean-Marie.....	5,706.57		Quéry, Jean.....	5,086.34	
Dumont, Lucien.....	5,406.48		Robitaille, Viateur.....	6,341.22	2,839.91
Dupont, Albert.....	5,706.57		Roux, Henri-A.....	5,288.15	
Dupré, Édouard.....	5,387.86	1,784.83	Roy, Ludger.....	5,706.57	1,846.60
Ferland, Émilien.....	6,195.37		Samson, Sylvio.....	5,187.89	
Floreault, Frank.....	6,308.27	4,819.62	Sirois, Yvon.....	5,706.57	
Gagnon, Henri.....	5,406.48	1,977.23	Stein, Guy.....	6,308.27	1,712.23
Gagnon, Lucien.....	6,113.13		Tardif, Ulric.....	5,706.57	1,570.65
Gagnon, Maurice.....	5,706.57	2,250.79	Thériault, Patrick.....	5,706.57	1,997.68
Garneau, Paul-H.....	6,308.42	1,630.49	Trahan, Joseph.....	6,432.91	1,990.90
Gaudreault, Armand.....	5,706.57	1,900.67	Vanasse, Armand-D.....	8,204.37	1,673.77
Grand-Maison, Napoléon.....	6,308.27		Vincent, Jean-Louis.....	5,554.31	
Gratton, Camille.....	5,406.48				

Bureaux provinciaux de placement
Provincial Employment Bureaus

Beaucage, Claude.....	5,106.40	1,775.14	Bergeron, J.-Roméo.....	6,058.39	
Beaudry, J.-Olivier.....	5,106.40		Bergeron, Roger.....	12,392.46	
Bergeron, Émilien.....	5,706.57		Bernier, Robert.....	5,106.40	

Bouchard, Edmond	5,106.40		Gagnon, Louis-P.	5,706.57	
Boucher, Louis-Ph.	5,288.15		Guay, Michel	5,487.70	2,461.56
Cadieux, Gaston	5,106.40		Guertin, Jean-Marc	5,106.40	
Charland, Ls-Georges	5,106.40		Julien, Bernard	5,406.48	
Côté, J.-Antoine	5,706.57		Lalonde, Maurice	5,106.40	
Couture, Cyrille	5,106.40		Landry, Émile	5,106.40	
Delorme, Jean-Paul	5,106.40		Martin, Jean-Paul	5,987.77	
Duhaime, Oscar	5,106.40		Morency, Yvette	5,106.40	
Duval, Roger	4,506.50	2,438.70	Paquette, Donatien	6,206.35	
Fleury, Lionel	12,362.57		Tessier, Guy-Paul	5,088.18	1,658.38
Fontaine, Rémi	5,106.40		Trépanier, Antonio	5,106.40	

Bureaux des mécaniciens de machines fixes

Stationary Enginemen's Bureaus

Berriman, William-A.	9,222.35		Duquet, Roland	6,556.25	3,132.60
Blais, Charles-Émile	4,806.31	3,146.53	Fournier, Louis-J.	6,806.28	
Blais, Fernand	7,056.19		Hardy, Jos.	6,859.12	3,576.20
Blanchette, Claude	6,430.90	4,660.84	Mailloux, Joseph-Jean	7,163.32	1,761.91
Blouin, Gérard	5,922.67		Malouin, David	6,564.25	
Bourbeau, Yves	6,158.42	1,746.93	Morin, Alphonse	6,556.25	3,573.48
Bourque, Fernando	8,804.26	2,391.20	Piché, Joseph	6,145.84	2,388.70
Couture, René	6,786.42	2,038.32	Rousseau, Pierre	6,673.39	2,628.22
DeBlois, Robert	5,106.40		Tremblay, Laurent	6,430.90	3,583.56
Desaulniers, Léo	7,121.65	2,591.41	Tremblay, Marcel	7,222.19	2,305.62
Dugal, Paul-Émile	6,306.23	3,954.39	Turcotte, J.-Alphonse	6,806.28	2,658.62

Bureau des mécaniciens en tuyauterie

Pipe-mechanics Bureau

Aubin, Alphonse	7,204.26		Larouche, Rolland	6,308.27	2,222.62
Beauséjour, Laurent	5,406.48		Lavallée, Arthur	5,406.48	1,877.64
Bélanger, Ls-de-Gonzague	6,308.27	2,262.52	Laventure, Lionel	6,308.42	2,205.91
Bellefeuille, Louis-Georges	5,106.40		Leduc, Rodolphe	6,308.42	
Bellemare, Lucien	5,706.57	3,374.42	Legault, Eugène	6,308.42	1,991.16
Belleville, Maurice	6,432.94		Lemire, Jules	5,406.48	1,787.30
Berger, Wilfrid	5,706.57	2,025.40	L'Hébreux, Roland	7,056.19	
Blouin, Clovis	6,308.42		Lucas, Joseph	5,088.18	2,231.30
DeBellefeuille, Adrien	6,308.42		Majeau, Alexandre	5,687.67	1,789.58
DeBellefeuille, Robert	6,039.21		Matte, Narcisse	6,308.42	
Delisle, Clovis	5,587.96	1,502.16	Morency, Maurice	7,704.31	1,771.45
Desrochers, René	6,371.30	1,627.12	Normandin, Édouard	6,308.42	2,000.28
Dion, Marcel	5,706.57	2,183.02	Paquet, Joseph	6,308.42	1,532.15
Facella, Émile	5,706.57		Patry, Gérard	6,308.42	2,539.53
Gagné, Roland	5,931.11	1,918.37	Pépin, Paul-H.	6,308.42	1,690.88
Gamelin, Wilfrid	6,308.42	2,668.57	Picard, Conrad	5,187.89	2,373.05
Gendron, Armand	7,056.04	1,841.01	Poupard, Émile	6,308.42	4,521.13
Gendron, Normand	6,308.42	1,957.81	Prégent, Lionel	7,204.26	
Godbout, Daniel	6,308.42	1,915.30	Rainville, Éliodore	5,706.57	1,857.42
Godin, Roland	7,212.96	2,428.60	Roy, Alcide	5,706.57	2,091.98
Goudreault, Roland	5,554.30		St-Jacques, Léandre	5,406.48	1,848.81
Heitshu, J.-Gordon	8,804.26		Séguin, Émilien	8,056.40	
Laflamme, Edmond	6,432.94		Vigneault, Edgar	6,308.42	
Lafontaine, Lionel	6,433.09	2,879.51			

Service de l'aide à l'apprentissage

Promotion of Apprenticeship Service

Bienvenue, Robert	9,288.10				
Côté, Louis-Joseph	7,790.75				
Girard, Léonce	12,163.15				2,084.10
Lair, Rémi	13,499.77				

Service de conciliation et d'arbitrage
Conciliation and Arbitration Service

Cantin, Lauréat 5,406.48 2,367.18

Service de recherche et de l'information
Research and Information Service

Landry, Émilien	12,999.98	Robitaille, André	5,808.63
Lévesque, Jean	7,671.97	Roussel, Gaétan	7,056.19
Méthot, Gilles	9,085.02	Sabourin, Jean-Paul	6,957.46
Rheault, C.-Alain	9,493.72		

Autres traitements / Other salaries: (556) 1,726,894.71; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 4,847.91. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 165,323.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,783.02.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Paul-G. Goyer, \$7,237.86.

Autres dépenses / Other Expenses (\$278,518.99):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 19,914.70; Jos. Bouchard Automobiles Ltée, 3,150; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 7,125; De Luxe Automobile Ltée, 4,023.50; J.-B. Deschamps Inc., 4,992.48; Drummond Business Forms Ltd., 3,477.85; Enveloppe Montréal Inc., 2,921.26; Roger Faber Inc., 4,257.60; Globe Parking Canada Ltd., 3,086; Gray Electric Co., 2,503.02; Imprimerie Vallières Enr., 6,926.67; L'Action Sociale Ltée, 20,735.05; La Semaine Commerciale Enr., 21,347.57; Joliette-P. Lemieux, 2,635.05; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 17,527.51; Petite caisse / Petty cash, 19,019.86; Québec-Téléphone, 10,495.93; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 17,569.75; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 3,727.03; Typographie Paul, 4,410.89; Xerox of Canada Ltd., 7,132.27. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 91,540.

Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	\$	20,000.00
Dépenses / Expenditures	\$	6,670.48
Dépendé en moins / Unexpended	\$	13,329.52

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$6,450.37.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$220.11.

Relations patronales ouvrières / Labour-management Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	\$	80,000.00
Dépenses / Expenditures		49,456.60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		49,256.60
Comptes à recevoir / Accounts receivable		200.00
	\$	49,456.60
Dépendé en moins / Unexpended	\$	30,543.40

Honoraires / Fees (\$35,832.50) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$13,144.53):

Alexandre Dugré, 2,320, 1,524.60; Blaise Fournier, 3,775, 1,645.23; Jean-Louis Péloquin, 4,100, 1,745.96. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 25,637.50. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 Travelling expenses under \$1,500: 8,028.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$479.57.

Enquêtes / Inquiries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures.....	8,103.44
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	7,803.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	300.00
	<u>\$ 8,103.44</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 16,896.56</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$7,663.51.

Autres dépenses / Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: \$139.93.

**Aide à l'apprentissage et autres subventions
Promotion of Apprenticeship and other Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 3,669,300.00
Dépenses / Expenditures.....	7,100,802.41
Moins contributions / Less contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:	
Encaissées / Received.....	4,418,750.45
À recevoir / Receivable.....	460,708.03
Hydro-Québec.....	100,000.00
	<u>4,979,458.48</u>
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	2,121,343.93
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	460,708.03
	<u>\$ 2,582,051.96</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 1,087,248.04</u>

AIDE À L'APPRENTISSAGE / PROMOTION OF APPRENTICESHIP: Comité de reclassement des travailleurs de la Compagnie Gaspésia Ltée, 5,000; Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la province de Québec, 482,019.06; Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile des Cantons de l'Est, 7,200; *Comm. d'apprentissage des métiers de la construction*: Cantons de l'Est, 1,633,162.28, Chicoutimi, 194,353.28, Hauterive, 197,112.31, Hull, 323,771.08, Joliette, 1,246,768.19, Montréal, 531,803.83, Québec, 85,054, Richelieu-Verchères, 1,222,374.17, Rimouski, 52,195, St-Hyacinthe, 652,342.72, St-Jérôme, 373,870.28, Sept-Îles, 20,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la ville de Montréal, 25,843; Comm. de recherche et du reclassement des travailleurs de la Compagnie Domtar, 1,810.60; Comm. de recherche sur l'industrie de la chaussure du Québec, 21,838.45; Fédération des commissions professionnelles d'apprentissage de la province de Québec, 14,000; Jeunesse ouvrière catholique du Canada Inc., 5,000. SUBVENTIONS / GRANTS: Montants inférieurs à \$1,000 / Amounts under \$1,000: 5,284.16.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 15,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 10,000.00
Dépendé en moins / Unexpended.....	\$ 5,000.00

Traitements / Salaries (\$40.00) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$1,030.46):

Traitements inférieurs à \$5,000 / Salaries under \$5,000: 40.00. Frais de voyage inférieurs à \$1,500
 Travelling expenses under \$1,500: 1,030.46.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$277.48.

Autres dépenses / Other Expenses (\$8,652.06):

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 5,500. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 3,152.06.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

714 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

2—Bureau de poste / Post Office:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais postaux / Postal expenses.....

3—Service téléphonique / Telephone Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls.....

4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Pièces et outillage / Parts and tools.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

716 2—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation.....
- 4—Contrats, achat de matériaux, achat, location et transport d'outillage / Contracts, purchase of materials, purchase, rental and transportation of machinery.....
- 5—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses.....

Moins imputations / Less charges.....

721 3—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais / Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,136,200	1,089,500	1,046,762.44		42,737.56
45,000	60,000	54,805.57		5,194.43
10,000	10,000	7,894.72		2,105.28
115,000	112,850	97,815.98		15,034.02
122,000	115,550	111,287.11		4,262.89
1,000	1,000			1,000.00
470,000	455,000	414,700.00		40,300.00
229,900	235,400	231,154.91		4,245.09
2,500	2,500	639.26		1,860.74
2,500,000	2,553,300	2,553,205.20		94.80
127,500	126,350	118,482.10		7,867.90
1,000	1,000	25.25		974.75
40,000	37,650	37,636.35		13.65
4,800,100	4,800,100	4,674,408.89		125,691.11
299,000	299,000	303,992.25		4,992.25
4,501,100	4,501,100	4,370,416.64		130,683.36
2,300,000	2,300,000	1,975,733.81		324,266.19
425,000	425,000	330,436.21		94,563.79
50,000	50,000	49,817.51		182.49
2,500,000	2,500,000	2,299,967.46		200,032.54
40,000	40,000	36,027.49		3,972.51
5,315,000	5,315,000	4,691,982.48		623,017.52
		4,632.80		4,632.80
5,315,000	5,315,000	4,687,349.68		627,650.32
5,662,000	5,962,000	5,508,482.88		453,517.12
75,000	82,000	81,510.52		489.48

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 3—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and repairs.....
- 4—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Lighting, heating, power and taxes.....
- 5—Loyers / Rentals.....
- 6—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses.....
- 7—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

- 727 4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....
- 727 5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices.....
- 728 6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 728 7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction et réfection de ponts permanents / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction and rebuilding of permanent bridges.....
- 1—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent bridges.....
- 2—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
4,500,000	4,418,000	3,591,572.45		826,427.55
1,590,000	1,590,000	1,317,775.69		272,224.31
7,650,000	7,475,000	6,732,044.62		742,955.38
1,300,000	1,250,000	1,211,728.77		38,271.23
105,000	105,000	104,815.63		184.37
80,000	80,000	62,239.45		17,760.55
20,962,000	20,962,000	18,610,170.01		2,351,829.99
173,800	173,800	515,669.63		341,869.63
20,788,200	20,788,200	18,094,500.38		2,693,699.62
100,000	100,000	74,542.19		25,457.81
25,000	25,000	10,000.00		15,000.00
70,000	70,000	63,403.60		6,596.40
30,799,300	30,799,300	27,300,212.49		3,499,087.51
62,824,100	34,866,600	18,552,266.29		16,314,333.71
	27,957,500	25,275,944.10		2,681,555.90
62,824,100	62,824,100	43,828,210.39		18,995,889.61
		387,969.20		387,969.20
62,824,100	62,824,100	43,440,241.19		19,383,858.81
93,623,400	93,623,400	70,740,453.68		22,882,946.32

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	\$ 4,501,100.00
Dépenses / Expenditures.....	4,674,408.89
Moins / Less:	
Remboursements / Reimbursements:	
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	5,866.34
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	72,497.18
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	58,918.56
Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec.....	4,075.49
Régie des alcools / Liquor Board.....	31,830.60
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	17,203.54
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:	
Bureau de poste / Post Office.....	4,000.00
Service téléphonique / Telephone Service.....	109,600.54
	303,992.25
	\$ 4,370,416.64
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 130,683.36

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	1,046,762.44			1,046,762.44
1-1-2.....		54,805.57		54,805.57
1-1-3.....			7,894.72	7,894.72
1-1-4.....			97,815.98	97,815.98
1-2-1.....	111,287.11			111,287.11
1-2-3.....			414,700.00	414,700.00
1-3-1.....	231,154.91			231,154.91
1-3-2.....		639.26		639.26
1-3-3.....			2,553,205.20	2,553,205.20
1-4-1.....	118,482.10			118,482.10
1-4-2.....		25.25		25.25
1-4-3.....			37,636.35	37,636.35
	1,507,686.56	55,470.08	3,111,252.25	4,674,408.89

Traitements / Salaries (\$1,507,686.56) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$55,470.08):

Administration

Ministre / Minister:		Armstrong, Yves.....	6,806.30	
St-Pierre, L'hon. René...	500.00	Audet, Antonio.....	7,820.18	2,434.88
Russell, L'hon. Armand.	3,800.00	Auger, Gaston.....	6,430.90	
Sous-ministre et ingénieur conseil		Bédard, Jean.....	7,473.53	
Deputy-Minister and Consulting Engineer:		Belliot, Roger.....	16,998.03	4,125.51
Gauvin, Hervé-A.....	22,498.58	Bigaouette, Robert.....	8,750.46	
	1,533.75	Boileau, Jacques.....	12,999.98	
Adjoint / Assistant:		Borduas, André.....	7,704.31	
Bisson, René.....	16,832.98	Caldwell, Mme Estelle P...	5,252.10	
Suppléant / Acting:		Caron, Fernand.....	5,215.97	
Gagnon, Anatole.....	17,998.13	Caron, Gérard.....	7,844.83	
		Carrier, John.....	6,206.35	2,487.36

Christianson, Donald.....	5,106.40		Lenghan, Georges-C.....	5,345.94	
Cole, Mme Rita.....	6,531.49		Lessard, Louis.....	8,804.26	
Corriveau, Théodore.....	6,971.04		Maranda, Paul.....	5,118.08	
Couture, Raymond.....	5,608.07		Marcoux, André.....	6,306.23	
Dion, Édith.....	5,106.40		Martin, Lucien.....	17,998.13	
Dugal, Marc.....	10,054.84		Michaud, Joseph-Édouard..	7,704.26	
Dugas, Joseph-Alphonse...	9,665.67		Michaud, Pierre.....	6,997.28	2,219.95
Dupuis, René.....	8,804.26		Morency, Pierre.....	12,562.53	
Fournier, Lionel.....	6,206.35		Morin, Claude-G.....	11,118.65	
Fraser, Roland.....	5,706.57		Morisset, Denis.....	5,409.34	
Gagnon, Gaétan.....	7,993.31	1,525.70	Parent, Raymond.....	7,056.19	
Gaumont, Yvon.....	5,920.48		Picard, Jeannette.....	5,106.40	
Gauvin, André.....	6,203.48		Picard, Joseph.....	6,556.25	1,830.17
Germain, Yolande.....	6,180.87		Pichette, Marcel.....	5,106.40	
Gilbert, Edgar.....	12,999.98		Poisson, Jules.....	6,986.96	
Gingras, Robert.....	5,808.63		Ringuet, Ernest.....	9,951.19	
Girard, Maurice.....	12,363.11		Robitaille, René.....	10,196.58	
Giroux, Jean-Luc.....	5,808.63		Rousseau, Robert.....	5,808.63	
Godbout, Albert.....	5,406.48		Roy, Gustave.....	7,681.02	
Hallé, Rolland.....	5,387.99		Roy, Raymond.....	9,260.11	
Hamilton, Georges-Roy...	6,206.35		St-Arnaud, Hervé.....	14,999.92	
Ivanow, Pierre.....	8,043.17		St-Arnaud, Gaston.....	7,473.53	
Julien, J.-Paul.....	5,808.63		St-Pierre, Viateur.....	5,118.53	
Koulomzine, Georges.....	11,963.28		Samson, Armand.....	5,808.63	
Labbé, Jean-Paul.....	5,956.47		Samson, Simonne.....	5,187.89	
Laberge, Marcel.....	6,682.59		Santerre, Georges-A.....	12,999.98	
Langelier, J.-Robert.....	4,252.07	2,246.91	Soucy, Jean-Bte.....	10,666.47	
Larose, Gilles.....	5,808.63		Taillon, Antonio-B.....	11,963.28	
Laurence, Émile.....	13,999.82	2,166.41	Thériault, Jacques.....	5,808.63	2,465.25
Le Barbanchon, Jacques...	5,424.66		Thériault, Robert.....	5,808.63	
Leblanc, Arsène.....	11,504.79		Thiboutot, Lucien.....	7,204.26	
Leblond, Claude.....	5,016.97		Tremblay, Clément.....	6,871.93	1,757.60
Leduc, Jean.....	7,199.88		Vachon, Léonard.....	5,850.87	

Bureau de poste / Post Office

Bélanger, Marcel.....	5,181.20	Pigeon, Marcel.....	7,326.81
DeVarennes, Paul-Henri...	5,142.64	Poulin, Ernest.....	5,585.82

Service téléphonique / Telephone Service

Drolet, Jacques.....	6,058.39	Poirier, Louis-de-Gonzague.	6,306.23
Marceau, Roch.....	6,677.46	Thériault, Paul-Émile....	7,806.37

Service des machines de bureau / Office Equipment Service

Beulens, Jules.....	5,221.47	Guay, J.-René.....	6,704.21
Blais, Raymond.....	5,706.57	Jean, Paul-Henri.....	5,548.89
Brochu, Yvon.....	5,706.57	Lavoie, Gustave.....	5,087.77
Comeau, Léopold.....	5,587.96	Paré, Fernand.....	5,706.57
Daoust, Fernand.....	6,206.35	Pouliot, André.....	5,706.57
Fiset, Robert.....	5,706.57	Routhier, Léopold.....	5,587.96
Gagné, Benoît.....	5,706.57		

Autres traitements / Other salaries: (261) 717,230.37; Gratifications en espèces pour congés de maladie Sick-leave benefits: 816.27. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 26,376.59.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,111,252.25):

Bruning Division of Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 3,344.90; Budge Carbon & Ribbon Ltd., 3,537.25; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 18,467.31; Cie de Carbone du Québec Ltée, 4,138.20; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,537,095.37; Joseph Clermont Inc., 2,711.75; Gestetner (Canada) Ltd., 3,934.41; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,095.27; Kores Mfg. Corp., 4,806.60; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 414,700; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 8,721.45;

Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 3,535.63; Northern Telephone Ltd., 10,466.38; Québec-Téléphone, 4,217.89; Randmar Platens & Parts Ltd., 4,789.09; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 17,108.35; Xerox of Canada Ltd., 8,658.60. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 57,923.80.

**Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents,
y compris subventions
Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges,
including Grants**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 5,315,000.00
Dépenses / Expenditures.....	4,691,982.48
Moins imputation au ministère de la Voirie / Less charge to Dept. of Roads.....	4,632.80
	<u>\$ 4,687,349.68</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 627,650.32</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	1,975,733.81						1,975,733.81
2-2.....		330,436.21					330,436.21
2-3.....						49,817.51	49,817.51
2-4.....			4,393.00		343,944.14	1,951,630.32	2,299,967.46
2-5.....				11,022.49		25,005.00	36,027.49
	<u>1,975,733.81</u>	<u>330,436.21</u>	<u>4,393.00</u>	<u>11,022.49</u>	<u>343,944.14</u>	<u>2,026,452.83</u>	<u>4,691,982.48</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$1,975,733.81) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$330,436.21):

Alepin, Jacques.....	6,871.93	1,666.04	Lessard, Marcellin.....	4,806.31	3,297.19
Aubry, Gérard.....	8,707.87		Levasseur, Michel.....	1,300.00	1,685.09
Aubry, Michel.....	7,103.36	2,512.57	Levasseur, Reynald.....	7,080.08	
Auger, Aimé.....	5,408.52		Migneault, Jean-Marie....	9,382.83	2,544.14
Belleville, Mme Constance.	5,058.86		Morisset, J.-Claude.....	9,536.20	3,052.36
Bourret, Louis-Philippe....	6,306.23		Nadeau, Maurice.....	6,871.93	3,667.26
Brassard, Jean-Paul.....	8,019.61	1,549.09	Perreault, Gaston.....	6,871.93	3,500.87
Camiré, Gérard.....	8,019.61		Plante, J.-Albert.....	6,723.35	3,024.61
Chevalier, J.-Émile.....	13,999.82		Poudrier, Louis-Philippe...	13,417.98	
DeLachevrotière, Alfred....	8,824.59	2,065.78	Poulin, Léo.....	6,997.28	2,621.04
Dubois, Bernard.....	6,523.09		Poisson, Jules.....		1,535.80
Dumont, Lomer.....	11,762.66	2,646.20	St-Amand, J.-Alexandre....	5,106.40	
Dutil, André-G.....	5,587.96		St-Laurent, Rejéan.....	5,920.48	2,946.48
Gauthier, Gérard.....	5,823.57	2,506.44	Savoie, Aldège.....	5,587.96	
Guillemette, Roland.....	9,352.15	1,549.30	Shiettekatte, Robert.....	8,308.65	
Jodoin, Normand.....	13,999.82		Simard, J.-René.....	7,103.36	2,736.46
Julien, Roger.....	11,963.28		Simoneau, Albert.....	7,103.36	2,326.50
Lafortune, Marcel.....	9,352.15		Soudeyns, André.....	6,871.93	3,141.07
Lambert, Alphonse.....	5,106.40		Théberge, Louis-André....	6,871.93	1,942.14
Laplane, Denis.....	6,021.75	2,621.74	Valiquette, François.....	11,963.28	
Laporte, Denis.....	6,788.95	1,540.25	Veillette, Pierre.....	8,724.98	2,321.96
Laurier, Armand.....	9,352.15		Wisniewski, André.....	11,220.50	
Lavallée, Raymond.....	7,080.08	1,754.68			

CONTREMAÎTRES / FOREMEN:

Babin, Ernest	3,599.92	3,656.17	Jarvis, Percy	3,299.84	2,703.21
Beaudet, Richard	2,999.77	2,116.68	Lamarche, Ovíla	3,899.75	2,755.63
Beaudry, Théo	3,599.92	1,787.92	Larivière, Raoul	2,992.47	1,756.87
Bélanger, Marcel	3,299.84	3,106.08	Larouche, Ernest	3,599.92	2,110.39
Bernard, Florian	2,892.94	3,694.32	Lebrun, Hermile	2,106.33	1,857.91
Bernier, Simon	2,999.77	3,882.43	Lefebvre, Théodore	2,541.04	1,984.35
Bertrand, Lucien	3,599.92	1,930.69	Lefloic, François	3,599.92	1,504.18
Blais, Paul-Émile	2,699.94	4,176.82	Lepage, Lucien	3,599.92	3,822.34
Boisvert, Marcel	3,899.75	3,320.77	Mercier, Herménégilde	2,440.92	2,803.65
Boivin, Roland	2,999.77	2,461.51	Moreau, Alfred	3,599.92	1,649.77
Bruneau, Edgar	3,899.75	2,848.27	Nadeau, Claude	2,699.94	2,970.21
Bujold, André-J.	2,999.77	3,466.80	Nadeau, J.-Albert	3,599.92	4,656.28
Caron, Roland	2,999.77	4,749.36	Nadeau, Wilbrod	2,999.77	2,985.77
Carpentier, Gaston	2,965.35	1,956.18	Parent, Roland	3,091.92	3,028.47
Charbonneau, Lionel	3,299.84	1,614.40	Parenteau, André	2,999.77	6,963.67
Chrétien, Irénée	2,470.64	2,552.56	Pelchat, Edmond	2,999.77	1,624.36
Collin, Paul	3,299.84	5,344.66	Perreault, Hervé	3,599.92	1,516.30
Côté, Donat	3,599.92	4,280.59	Perreault, Paul-Émile	3,599.92	2,324.52
Côté, Moïse	3,599.92	2,394.77	Poulin, Josaphat	2,999.77	2,817.28
Cousineau, Roméo	2,938.23	2,840.86	Ragot, Raphaël	3,299.84	2,380.34
Couture, Émile	3,299.84	2,110.39	Robitaille, Camille	2,325.86	3,822.24
Crépeau, Lucien	2,999.77	3,868.17	St-Germain, Raymond	3,299.84	1,878.31
Dacier, Philippe	3,299.84	1,851.11	St-Louis, Abondéus	3,599.92	3,271.02
Deschamps, John	3,299.84	2,025.92	St-Onge, Albert	3,899.75	4,981.84
Deschênes, Michel	2,699.94	3,097.60	Savard, Robert	3,599.92	4,351.10
Dumouchel, Joseph	3,019.60	1,531.09	Sévigny, Laurier	3,299.84	1,618.28
Dupuis, Roland	3,299.84	2,146.09	Sirois, Paul-Eugène	2,999.77	2,554.37
Émond, Gérard	2,999.77	4,127.99	Soucy, Médard	2,745.01	2,820.16
Fecteau, Alphée	3,599.92	3,152.05	Surprenant, Médario	3,899.75	2,246.10
Fillion, Alfred	3,599.92	1,538.69	Thériault, François	3,599.92	1,671.92
Fiset, Bernard	2,999.77	2,709.75	Thériault, Lucien	3,599.92	4,938.55
Forget, Hervé	2,938.23	1,702.19	Thériault, Théodore	2,699.94	3,319.18
Gaboury, Lucien	2,699.94	4,186.43	Thibault, Cyrille	2,999.77	3,864.63
Gagnon, Joseph	3,299.84	2,479.23	Trottier, Alphée	3,599.92	4,454.67
Gauthier, Jean-Guy	3,899.75	2,720.62	Trudel, Jean-Marie	2,999.77	4,569.68
Gélinas, Antonio	3,599.92	1,743.59	Vohl, Albert	2,999.77	2,666.43
Giguère, J.-Thomas	3,299.84	2,893.63	Wolfe, Roger	3,599.92	2,703.56
Grandmaison, Maurice	3,299.84	3,248.17	Young, Gordon-C.	2,999.77	3,145.65

Autres traitements / Other salaries: (143) 398,326.90; Autres salaires / Other wages: Contremaîtres / Foremen: (19) 57,797.39; Ouvriers / Workmen: 926,311.80; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: 3,333.68. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,401.67. Comptes inférieurs à \$1,500 / Accounts under \$1,500: Fonctionnaires / Employees, 25,842.32; Contremaîtres / Foremen, 18,029.42.

Honoraires / Fees (\$4,393.00):

Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 3,620; Fernand-J. Léger, 773.

Subventions / Grants:

Municipalité de Waterloo, \$11,022.49.

Contrats / Contracts (\$343,944.14):

Barrette & Fils Ltée, 7,013.85; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 7,654.54; Cie de Construction La Lièvre Inc., 119,689.89; Clément Électrique, 8,519.17; Marc Cossette Inc., 20,878.74; Franki Canada Ltée, 15,000; Gauthier Électrique Ltée, 2,686.08; Guertin & Fils Ltée, 86,774.15; International Underwater Contractors Ltd., 13,214.10; Yvan Lemire Électrique Ltée, 2,994.17; Noël Martel Inc., 6,936.90; Regional Asphalt Ltd., 25,560.72; Sandy Beach Construction Ltd., 24,515.50. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,506.33.

Autres dépenses / Other Expenses (\$2,026,452.83):

Atelier Raoul Desbiens, 2,551.57; Joseph Audet Ltée, 2,677.34; Albert Bacman Lumber Co. Ltd., 4,383.88; Marcel Baril Ltée, 169,390.04; Marcel Baril Ltée & Bethlehem Steel Export Corp., 128,425.47; Omer Bélisle, 2,864.16; Bois de Construction Sept-Îles Ltée, 6,759.62; Hormidas Bondu, 3,591.42; Brazeau

Transport Ltd., 3,444.16; British American Oil Co. Ltd., 3,604.43; Hervé Bruneau, 5,223.56; J.-P. Gérard Cardin, 14,769.08; Caron & Guay, 3,357.08; J.-B. Charron Ltée, 7,628.17; Cie de Bois de Luceville Ltée, 5,611.53; Cie Mussens Ltée, 4,908.36; Ciment Fondu Lafarge (Canada) Ltée, 5,818.07; Ciment Québec Inc., 3,837.75; Clarke Traffic Services Ltd., 7,700.55; Gaston Côté Inc., 2,585.56; Georges-Émile Côté, 2,562.92; Jean Courchesne, 6,004.73; Dansereau & Arsenault Ltée, 37,626.19; Disraëli Lumber & Supply Ltd., 5,765.52; Dominion Bridge Co. Ltd., 7,456.83; Drew-Brown Ltd., 74,356.58; Gilbert Dubois, 3,783; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 149,416.41; Eastern Softwoods Ltd., 8,587.45; Laval Émond Enr., 3,368.16; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 4,049; Entreprises Harricana Ltée, 2,899.32; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 2,578.72; Fercler Inc., 2,561.28; Émile Fleury, 24,201.48; Ubald Forest & Fils Ltée, 3,198.15; Léandre Fortin, 93,708.64; Roger Fraser, 2,730; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 11,521.69; Garage Jean-Marie Girard, 6,301.85; Garage Lemire, 3,053.30; Léo Garant, 8,064.66; Gauvin & Fils Enrg., 2,537; General Mfg. Co. Ltd., 3,121.03; Adéland Godbout, 8,397; Goodfellow Lumber Ltd., 8,979.60; Roméo Gougeon, 3,542.79; Alphonse Goulet Ltée, 17,392.09; Hydro-Québec, 18,142.78; Imperial Oil Ltd., 2,702.82; Inter-Cité Construction Ltée, 4,530.50; International Harvester Co. of Canada Ltd., 16,374.76; Philippe Joannise, 3,134; Irénée Lacourse, 10,367.82; W.-D. Laflamme Ltée, 15,560; Lagueux & Frères Inc., 57,818.65; Landry & Landry Ltée, 2,744.80; Ovila Landry Enr., 3,231.04; Laquerre & Frère Ltée, 2,971.13; Philippe Larochelle Équipement Inc., 4,257.08; Adrien Lefebvre, 2,619.48; Émilien Legault, 2,608; Charles Lemoyne, 3,277.05; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 6,604.35; Jos. Lessard, 5,910.27; H.-M. Long Ltd., 79,264.16; Magneto Auto Electric Ltée, 2,688.68; Matériaux Blanchet Inc., 6,107.27; Eddie Mc Crank, 2,550.17; Hervay Mc Lean Inc., 20,362.34; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 7,114.24; J.-E.-F. Morin Ltée, 2,671.31; Mussens Service Ltd., 28,596.15; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 2,736.26; Ernest Nadeau, 5,994; Nadeau (Thetford Mines) Ltée, 3,109.30; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 28,192.94; Peinture Nationale Ltée, 3,148.70; Gonzague Plourde & Frère, 2,502.73; Proulx Transport, 4,205.37; Clément Ricard, 3,465.50; Robertsteel (Canada) Ltd., 3,739; L. Rousseau Ltée, 3,295.33; Rousseau Lumber Inc., 6,347.26; Hugh Russel & Sons Ltd., 8,499.95; Russelsteel Ltd., 3,663.73; J.-H. Ryder Machinery Co. (Eastern) Ltd., 9,113; St-Fabien Industriel Inc., 4,119.11; Saillant Inc., 12,728.01; Armand Sarrazin Lumber Inc., 9,944.07; Gilles Scalabrini, 3,731.61; Sico Inc., 18,631.47; Sicotte Transports Ltée, 12,619.51; Ludger Simard, 3,854.10; Soudure Vaudreuil Enrg., 16,994.26; Structal Inc., 15,118.01; Technique & Construction Inc., 5,067.38; Truck Engineering Ltd., 11,450.98; Paul Vallée Inc., 6,594.76; Maurice Vézina Inc., 4,458.22; Whissell Inc., 4,366.66. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 574,655.57.

Répartition de la dépense d'entretien par localité
Distribution of Expenditure for Maintenance by Locality

Dépenses brutes / Gross expenditure		4,691,982.48
Moins / Less:		
Frais de voyage / Travelling expenses	330,436.21	
Entrepôts: salaires et matériaux / Warehouses: wages and materials	1,825,527.26	2,155,963.47
		<u>\$ 2,536,019.01</u>

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town;
v, village, x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Amos, t, 856.48; Barville, v, 10,760.87; Berry, c, 11,313.19; Champneuf, x, 3,578.84; Chibougamau, t, 359.80; Despinassy, c, 2,123.55; Fiedmont, x, 1,160.30; Fiedmont et Barraute, x, 2,389.16; Figuery, c, 3,054.47; Lamorandière, c, 11,530.97; Lebel-sur-Quévillon, x, 965.22; Louvicourt, c, 3,578.25; Rochebaucourt, c, 14,308.03; Senneville, c, 3,333.82; Tavernier, c, 668.95; Tiblémont, c, 4,100.01; Trécesson, c, 1,567.94; Vassan, c, 944.81; Villemont, c, 5,797.38. *Abitibi-Ouest*: Authier, x, 2,224.09; Chazel, c, 945.68; Clermont, c, 4,855.64; Destor, c, 1,955.05; Duparquet, c, 778.76; Languedoc, c, 339.08; La Reine, c, 3,005.30; La Sarre, c, 7,350.13; Macamic, p, 221.12; Palmarolle, c, 1,969.15; Paradis, c, 2,856.91; Poularies, c, 871.23; Rousseau, c, 222.80; Royal-Roussillon, c, 110.64; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 224.54; St-Jacques-de-Dupuy, c, 1,114.98; St-Lambert, p, 6,687.79; St-Laurent, x, 27,199.83; Taschereau, x, 4,843.11. *Argenteuil*: Arundel, c, 10,861.84; Brownsburg, v, 503.28; Chatham, c, 4,205.46; Gore, c, 198.90; Grenville, c, 893.04; Harrington, c, 1,178.73; Lachute, t, 504.99; Lac-des-Seize-Îles, x, 907.20; Mille-Îles, x, 11,730.12; Morin Heights, x, 1,371.12; St-Adolphe-d'Howard, x, 1,446.03; St-André, p, 310.89; St-Jérusalem, p, 1,443.72; Wentworth, c, 245.31; Wentworth-Nord, x, 2,234.32. *Arthabaska*: Arthabaska, t, 204.25; Entre (between) Arthabaska, t et St-Christophe, p, 6,250.27; Chénier, x, 1,246.43; Ste-Anne-du-Sault, p, 300.80; Ste-Clothilde-de-Horton, v, 790.55; St-Louis-de-Blandford, p, 818.35; St-Norbert, p, 302; St-Rémi-de-Tingwick, p, 535.12; Ste-Séraphine, p, 4,158.35; Warwick, c, 2,459.34.

Bagot: Ste-Christine, p, 1,385.84; Ste-Hélène, p, 1,290.98. *Beauce*: Beauceville, t et Beauceville-Est, t, 166.52; Beauceville-Ouest, t, 234.95; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 5,797.42; Entre (between) Sacré-Coeur-de-

Jésus, p et Tring-Jonction, v, 1,816.96; St-Alfred, x, 3,684.80; Sts-Anges, p, 501.51; Entre (between) Sts-Anges et St-Joseph-de-Beauce, p, 3,805.11; St-Côme-de-Kennebec, p, 770.14; St-Elzéar, v, 178.80; St-Éphrem, p, 313.27; St-François-Ouest, x, 3,115.56; Entre (between) St-Frédéric, p et Tring-Jonction, v, 1,679.50; St-Georges, t, 996.51; St-Georges-Est, p, 1,197.38; St-Georges-Ouest, t, 369.32; St-Joseph, p, 317.02; Entre (between) St-Joseph, p et St-Joseph-des-Érables, p, 1,033.61; St-Jules, p, 202.08; Ste-Marie, p, 48.80; Entre (between) Ste-Marie, t et p, 7,157.56; St-Pierre-de-Broughton, x, 3,922.81; St-René, p, 356.62; St-Séverin, p, 45.91; St-Victor-de-Tring, x, 4,073.67; Tring-Jonction, v, 488.47; *Beauharnois*: Beauharnois, t, 1,506.39; Salaberry-de-Valleyfield, cité, 3,118. *Bellechasse*: St-Cajetan-d'Armagh, p, 5,388.72; St-Camille, p, 588.79; St-Camille-de-Lellis, p, 659.38; St-Charles-Borromée, p, 263.23; Sts-Gervais et Protais, p, 1,762.75; St-Magloire, x, 4,035.36; St-Philémon, p, 168.03; St-Raphaël, p, 232.92. *Berthier*: Berthierville, t, 91.90; St-Damien, p, 7,322.87; St-Gabriel-de-Brandon, p, 18,509.70; Ste-Geneviève, p, 576.75; St-Michel-des-Saints, p, 6,515.68; St-Zénon, p, 13,795.48. *Bonaventure*: Caplan, x, 1,090.12; Entre (between) Cross Point, x et Campbellton, 561; Escuminac, x, 1,290.74; Grande-Cascapédia, x, 810.31; Maria, c, 6,624.22; New Richmond, c, 2,386.18; Entre (between) New Richmond, c et St-Jules, x, 50.50; Paspébiac, x, 6,123.13; Paspébiac-Ouest, x, 663.70; Entre (between) Paspébiac et Paspébiac-Ouest, x, 1,722.43; Port-Daniel-Est, c, 485.69; Entre (between) Restigouche, c et St-Alexis-de-Matapédia, p, 5,887.17; St-Alphonse, x, 669.77; St-François-d'Assise, p, 1,153.45; St-Godefroy, c, 361.67; St-Jules, x, 2,006.60; St-Laurent-de-Matapédia, p, 490.94; Shigawake, x, 554.22. *Bourget*: Entre (between) Montréal-Nord, cité et St-Vincent-de-Paul, t, 47,395.49; Entre (between) Pointe-aux-Trembles, cité et Repentigny, t, 17,859.97. *Brome*: Adamsville, x, 218.38; Bolton-Ouest, x, 1,638.08; Brome, v, 530.10; Farnham-Est, c, 3,496.91; Potton, c, 8,737.95; St-Étienne-de-Bolton, p, 8,995.69; Sutton, v, 334.15.

Chambly: Carignan, t, 473.50; Chambly, t, 99.70; Entre (between) Fort-Chambly, t et Richelieu, v, 2,199.21. *Champlain*: La Visitation, p et Ste-Marie, v, 1,311.90; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 230.88; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 4,939.78; St-Narcisse, p, 1,147.66. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, p, 12,887.06; Chauveau, c, 2,729.80; La Malbaie, t, 796.53; Les Éboulements, x, 252.69; Parc Provincial des Laurentides, 104.36; Rivière-du-Gouffre, x, 997.86; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 496.42; St-Irénée, p, 2,008.23; St-Siméon, p, 277.15; St-Urbain, x, 307.11. *Châteauguay*: Châteauguay, t, 4,511.29; Ormstown, v, 4.90; Ste-Clothilde, p, 24.03; St-Joachim, x, 470.19; St-Paul, x, 3,530.52. *Chauveau*: Lac-Édouard, x, 1,509.10; Neufchâtel, t, 255.55; N.-D.-des-Laurentides, p, 28.36; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 1,923.97; Stoneham et Tewkesbury, c, 5,677.10. *Compton*: Bury, x, 3,597.31; Compton-Station, x, 192.01; Cookshire, t, 1,946.58; East Angus, t, 5,803.34; Eaton, c, 3,111.06; Hampden, c, 603.75; Hereford, c, 1,281.55; Newport, c, 639.97; Ste-Edwidge, c, 48.94; St-Isidore-d'Auckland, x, 1,502.96; Scotstown, t, 167.64; Westbury, c, 3,098.04.

Deux-Montagnes: St-Canut, p, 208.97; St-Canut et St-Colomban, p, 245.90; St-Colomban et St-Jérôme, p, 1,703.65; St-Eustache, p, 1,209.99. *Dorchester*: St-Anselme, p et v, 336.07; St-Benjamin, x, 631.59; St-Bernard, x, 289.60; Entre (between) Ste-Claire, p et Louis-Joliet, x, 631.18; St-Cyprien, p, 736.44; St-Édouard-de-Frampton, p, 1,375.81; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 386.31; Ste-Justine, p, 3,124.42; St-Léon-de-Standon, p, 2,005.06; St-Luc, p, 2,895.44; St-Malachie, p, 1,636.40; Entre (between) St-Maxime, p et Tachereau-Fortier, x, 211.55; St-Odilon-de-Cranbourne, p, 143.67; Ste-Rose-de-Watford, x, 566.74; St-Zacharie, v, 13.28. *Drummond*: Drummondville, cité, 7,861.53; Lefebvre, x, 665.35; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 20,161.64; Wickham, x, 1,010.72. *Dubuc*: Boileau, c, 2,065.28; Chicoutimi, t, 170.99; Entre (between) Chicoutimi, cité et Chicoutimi-Nord, cité, 8,047.06; Dumas, c, 4,484.12; Falardeau, c, 3,583.56; N.-D.-de-Laterrière, p, 2,737.50; Entre (between) St-Fulgence, p et Tremblay, c, 6,605.81; St-Jean, c, 255.82; Entre (between) Shipshaw, x et Tremblay, c, 914.13; Tremblay, c, 2,139.49. *Duplessis*: Entre (between) Aguanish, x et Costebelle, c, 47,345; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, x, 36,827.29; Natashquan, c, 24,673.18.

Frontenac: Audet, x, 597.40; Courcelle, p, 2,596; Gayhurst, c, 577.12; Lambton, c, 152.54; St-Augustin-de-Woburn, p, 2,552.02; St-Gédéon, p, 541.76; St-Ludger, v et Gayhurst, c, 491.70; St-Méthode, x, 1,185.25; Val-Racine, p, 1,004.86. *Gaspé-Nord*: Cap-Chat, v, 45.68; Duchesnay, x, 1,124.02; Fletcher, c, 791.36; Grande-Vallée, x, 1,455.23; Lapotardière, c, 591.03; Ste-Anne-des-Monts, x, 61.05; Ste-Madeleine, x, 602.49; St-Maurice, p, 1,015.08; St-Maxime-de-Mont-Louis, x, 461.55; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 1,510.85. *Gaspé-Sud*: Baie-de-Gaspé-Nord, c, 2,031.53; Barachois, x, 266.49; Bridgeville, t, 3,529.29; Cap-d'Espoir, x, 1,686.23; Gaspé, t, 34,156.84; Percé, x, 1,106.61; Rivière-au-Renard, x, 9,993.66; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x, 2,204.98; Ste-Thérèse-de-Gaspé, x, 2,273. *Gatineau*: Aylwin, c, 764.54; Aylwin et Wright, c, 6,593.29; Bouchette, c, 156.92; Deléage-Kensington, x, 203.35; Eardley, c, 234.39; Gracefield, v, 133.75; Hincks, c, 956.67; Hull-Ouest, c, 95.25; Low, c, 454.37; Lytton, c, 367.10; Lytton et Sicotte, c, 2,445.61; Maniwaki, t, 8,519.17; Masham-Nord, c, 205.74; Montcerf, x et Egan, c, 11,155.83; Northfield, c, 2,517.25; Ste-Cécile-de-Masham, x, 521.32; St-Pierre-de-Wakefield, c, 6,241.69; Wright, c, 248.

Hull: Hull, cité, 19,722.26. *Huntingdon*: Elgin, c, 333; Havelock, c, 492.19; Hemmingford, v, 54.84; Hinchinbrook, c, 489.56; Ste-Barbe, p, 1,264.04. *Iberville*: Ste-Brigide, x, 712.21. *Îles-de-la-Madeleine*: Grosse-Île, x, 1,516.35; Havre-aux-Maisons et Cap-aux-Meules, 8,777.58. *Jacques-Cartier*: Entre (between) Caughnawaga, v et LaSalle, t, 14,017.07. *Joliette*: St-Ambroise-de-Kildare, p, 654.70; St-Côme, p, 211.95;

St-Jean-de-Matha, p, 668.61; Ste-Mélanie, p, 879.61; St-Paul-de-Lavaltrie, v, 1,337.11. *Jonquière-Kénogami*: Bourget, c, 5,911.62; Jonquière, c, 150.40; Labrecque, x, 4,587.20; St-Ambroise, x, 3,630.55; St-Ambroise-Sud et St-Ambroise, v, 444.17. *Kamouraska*: Chapais, c, 1,250.93; Painchaud, c, 842.68; St-Alexandre, p, 737.82; St-Onésime-d'Ixworth, p, 1,496.45.

Labelle: Décarie, c, 6,304.47; Ferme-Neuve, p, 475.53; Joly, c, 88.80; Labelle: c, 514.65, v, 2,405.06; Lac-des-Écorces, x, 169.45; Lac-Saguay, x, 873.87; Lac-St-Paul, x, 445.50; La Conception, x, 556.63; La Macaza, x, 12,596.01; L'Ascension, p, 5,432.41; Loranger, c, 804.76; Marchand, c, 5,261.13; Mont-Laurier, t, 12,419.52; Mont-St-Michel, x, 1,444.48; N.-D.-de-Pontmain, x, 163,891.86; Robertson et Pope, c, 1,964.14; Ste-Anne-du-Lac, v, 16,796.01; Turgeon, c, 9,813.38. *Lac-St-Jean*: Alma, cité, 8,241.50; Entre (between) Desbiens, t et St-Louis-de-Chambord, p, 648.67; N.-D.-d'Hébertville, v, 86.26; Parc Provincial des Laurentides, x, 472.85; St-Jérôme, p, 1,091.81. *Lafontaine*: Ahuntsic, v, 968.15. *L'Assomption*: Lachenaie, x, 293.55; L'Épiphanie, v, 173.55; St-Gérard-Magella, p, 144.05; St-Henri-de-Mascouche, p, 3,758.21. *Laval*: Laval, cité, 5,801.06. *Lavolette*: Langelier, c, 10,383.35; Ste-Thècle, x, 1,311.78; St-Tite, p, 8,388.05. *Lévis*: Entre (between) Lévis, cité et St-Romuald-d'Etchemin, t, 448.90; St-Henri-de-Lauzon, p, 523.48; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p, 2,897.29; St-Lambert-de-Lauzon, p, 505.52; St-Nicolas et St-Romuald, t, 853.72; St-Nicolas, t, 177.15. *L'Islet*: St-Adalbert, x, 735.06; Entre (between) St-Adalbert, x et St-Pamphile, t, 594.05; St-Aubert, x, 1,428.63; St-Cyrille-de-Lessard, p, 4,982.87; St-Damase, x, 1,835.56; Ste-Félicité, x, 1,429.62; Ste-Louise, p, 5,039.15; St-Marcel, x, 4,617.86; St-Omer, x, 1,828.60; St-Pamphile, t, 956.71; St-Roch-des-Aulnets, x, 870.10. *Lotbinière*: Leclercville, v, 2,581.27; St-Antoine-de-Tilly, p, 45.65; St-Apollinaire, p, 557.29; Ste-Françoise, x, 1,772.91; St-Gilles, p, 1,223.17; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,247.09; St-Janvier-de-Joly, x, 3,849.79; St-Octave-de-Dosquet, p, 130.75; Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 811.32; St-Sylvestre, p, 12,288.95; Val-Alain, x, 15,581.34; Villeroy, t, 1,901.13. *Louis-Hébert*: Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, t, 33,768.80.

Maskinongé: Maskinongé, t, 290.93; St-Léon-le-Grand, p, 607.29. *Matane*: Baie-des-Sables, x, 4,632.80; Petite-Matane, x, 1,270.65; Ste-Angèle-de-Méridi, p, 15,639.91; St-Ulric, p, 7,475.99; Tessier, c, 516.66. *Matapédia*: Amqui, t, 7,818.50; Assemetsuagan, c, 4,349.22; La Rédemption, p, 2,561.08; St-Cléophas, p, 609.52; St-Damase et St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 4,264.75; Ste-Florence, x, 666.87; Ste-Irène, p, 5,072.18; Ste-Irène et St-Léon-le-Grand, p, 699.45; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 816.94; St-Léon-le-Grand, p, 4,263.62; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, 3,114.23; Sayabec, v, 2,416.93. *Mégantic*: Halifax-Nord, c, 362.90; Inverness, c, 2,525.53; Ireland, x, 1,124.40; Leeds, c, 704.56; Leeds-Est, c, 10,495.20; Plessisville: t, 345.77, p, 1,132.63; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 3,253.85; St-Jacques-de-Leeds, x, 1,315.60; St-Jean-de-Brébeuf, x, 448.03; St-Joseph-de-Coleraine, x, 9,743.91; Ste-Julie, p, 491.01; St-Pierre-Baptiste, p, 132.15; Ste-Sophie, x, 535.54; Thetford Mines, cité, 2,211.18. *Missisquoi*: Bedford: c, 4,305.67, t, 1,986.98; Cowansville, t, 20.70; Dunham, c, 23.80; Frelighsburg, v, 397.44; St-Armand-Est, p, 1,844.53; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 2,024.15. *Montcalm*: Rawdon, c, 1,357.49; St-Calixte, x, 3,917.91; St-Donat, x, 18,309.27; Ste-Julienne, p, 165.89; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,937.23; St-Liguori, p, 462.80; St-Théodore-de-Chertsey, x, 273.92. *Montmagny*: Cap-St-Ignace, x, 1,307.56; Montminy, c, 2,156.97; Ste-Lucie-de-Beauregard, x, 778.60. *Montmorency*: Beauport, cité, 178.16; Château-Richer, p, 1,001.88; Entre (between) Château-Richer et L'Ange-Gardien, p, 222.27; Entre (between) Château-Richer, p et Ste-Anne-de-Beaupré, v, 8,382.91; Entre (between) Montmorency, t et St-Jean-de-Boischatel, v, 1,108.42; Entre (between) Montmorency, t et St-Pierre, p, 7,791.77; St-Férol, p, 617.03; Ste-Brigitte-de-Laval, 23,627.06; Entre (between) St-Férol, p et St-Tite-des-Caps, x, 752.57.

Napierville-Laprairie: Entre (between) Delson et Candiac, v, 50.60; Laprairie, t, 72.78; St-Constant, p, 669.03; St-Philippe, p, 781.95. *Nicolet*: Bécancour, t, 15,159.46; Entre (between) Nicolet, t, et Nicolet-Sud, x, 19,003.55; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 811.42; Ste-Cécile-de-Lévrard, p, 294.58; Ste-Eulalie, x, 1,007.06; St-Grégoire-le-Grand, p, 49.85; St-Jean-Baptiste, p, 6,522.99; St-Léonard-d'Aston, v, 2,486.19; Ste-Perpétue, p, 1,373.38; St-Pierre-les-Becquets, p, 6,253.13; St-Samuel, p, 2,352; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 2,151.01.

Papineau: Addington et Suffolk, c, 3,012.60; Amherst, c, 19,051.39; Buckingham, t, 8,966.06; Chénéville, p, 9,884.05; Duhamel, x, 9,087.91; Lac-des-Plages, x, 3,841.36; Lochaber-Nord, c, 3,908.94; Lochaber-Ouest, c, 122.40; Mayo, x, 394.90; Montpellier, x, 1,782.54; Mulgrave et Derry, c, 2,548.93; N.-D.-du-Bon-Secours-Nord, p, 48.60; N.-D.-de-la-Paix, p, 3,399.68; N.-D.-du-Laus, x, 35,116.41; Perkins, x, 2.70; Plaisance, x, 416.02; Portland-Est, c, 1,443.52; Portland-Ouest, x, 4,212.68; Ripon, c, 8,928.65; St-André-Avellin, p, 22.70; Templeton-Est, x, 4,593.03; Templeton-Nord, x, 3,862.97; Vinoy, x, 297.70. *Pontiac*: Bristol, c, 456.47; Bryson et Isle-Grand-Calumet, c, 601.20; Chichester, c, 710.62; Church, c, 454.80; Clapham, c, 89.44; Isle-aux-Allumettes, c, 375.40; Isle-Grand-Calumet, c, 192.20; Leslie, c, 179.74; Litchfield, c, 666.33; Onslow-Sud, c, 236.44; Thorne, c, 422.91; Waltham, c, 5,075.81. *Portneuf*: N.-D.-des-Anges-de-Montauban, p, 591.07; Entre (between) N.-D.-des-Anges-de-Montauban, p et N.-D.-des-Anges, v, 20; Pointe-aux-Trembles, p, 25.79; Pont-Rouge, v, 2,686.08; St-Basile-Sud, p, 3,242.03; Entre (between) St-Basile, p, et Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 4,076.17; St-Casimir, v, 942.13; St-Charles-des-Grondines, p, 5,902.23; Ste-Christine, p, 2,456.09; St-Léonard, x, 12,743.66; St-Raymond, p, 9,735.73; St-Rémi, p, 3,303.13; St-Ubal, p, 2,976.34.

Richelieu: Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 347.41; St-Robert, c, 159.82; Entre (between) Sorel et Tracy, t, 38,737.27. *Richmond*: Brompton, t, 102.01; Bromptonville, t, 9,464.19; Melbourne, c, 1,352.94; Melbourne et Richmond, v, 3,554.48; St-Claude, x, 1,626.46; St-Denis-de-Brompton, p, 81.10; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 892.39; Shipton, c, 695.80; Stoke, p, 1,648.33; Ulverton, c, 2,106.05; Windsor, c, 51. *Rimouski*: Biencourt, x, 2,192.97; Biencourt et Lac-des-Aigles, x, 10,047.32; Rimouski, cité, 507.10; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p, 137.12; Ste-Blandine, p, 4,691.54; Ste-Cécile-du-Bic, p, 288.84; St-Charles-Garnier, p, 140.17; St-Eugène-de-Ladrière, p, 251.12; St-Fabien, p, 562.26. *Rivière-du-Loup*: Rivière-du-Loup, cité, 3,167.22; St-Cyprien, x, 7,184.46; St-Jean-de-Dieu, x, 1,123.62; N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, t, 507.48. *Robert Baldwin*: Ste-Anne-de-Bellevue, t, 52,680.48; Entre (between) St-Raphaël-de-l'Île-Bizard et Ste-Geneviève, c, 8,063.47. *Roberval*: Bourdon, c, 1,818.28; Entre (between) Dolbeau, v, et St-Michel-de-Mistassini, x, 3,165.46; Lac-Bouchette, v, 378.15; N.-D.-de-la-Doré, p, 3,772.68; N.-D.-de-Lorette, x, 16,101.42; Normandin, c, 7,927.97; Normandin, c et St-Edmond, x, 2,151.82; Péribonka, x, 62,207.30; Roberval, cité, 895.60; St-Augustin, x, 5,370.68; St-Eugène, x, 3,100.02; St-François-de-Sales, x, 310; St-Félicien, x, 2,680.77; Ste-Hedwidge, p, 1,469.33. *Rouville*: Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 32,013.40; St-Jean-Baptiste, p, 52; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 6,366.99; St-Mathias, p, 386.53. *Rouyn-Noranda*: Beauchastel, c, 541.88; Bellecombe, c, 539.90; Clérick, c, 77,618.26; Désandrouins, c, 2,417.06; Dufresnoy, c, 8,305.82; Joannes, c, 7,326.41; Montbeillard, c, 18,048.11; Rémigny, c, 2,348.02; Rouyn, c, 3,350.93.

Saguenay: Baie-Comeau, v, 4,389.05; Bergeronnes, c, 5,829.86; Chute-aux-Outardes, v, 11,660.36; Colombier et Raffex, c, 161.33; Escoumins, x, 2,636.61; Forestville, t, 193.21; Grandes-Bergeronnes, c, 217.31; Hauterive, t, 580.83; Ste-Anne-de-Portneuf, p, 438.70; Sacré-Coeur-de-Jésus, v, 1,464.30. *St-Hyacinthe*: La Présentation, p, 663.93; St-Bernard, p, 133.86; St-Bernard-de-Michaudville, p, 7,280.72; St-Damase, p, 416.06; St-Hyacinthe, cité, 578.68; St-Hyacinthe-le-Confesseur, p, 195.22; Entre (between) St-Hyacinthe, cité et St-Joseph, v, 595.72. *St-Jean*: Entre (between) Ibterville, t et St-Jean, cité, 31,008.90; St-Bernard, p, 1,432.50; St-Luc, c, 186.60; St-Valentin, p, 1,205.36. *St-Maurice*: Entre (between) Île-Melville et Shawinigan, c, 257; Entre (between) St-Boniface, v et St-Étienne-des-Grès, p, 212.40; St-Élie-de-Caxton, p, 41; St-Mathieu, p, 26.20; Yamachiche, v, 12,090.92. *St-Sauveur*: Les Saules, t, 1,236.94. *Shefford*: Béthanie, x, 1,164.82; Roxton Falls, c, 7,072.87; St-Valérien-de-Milton, c, 2,098.43; Shefford, c, 2,223.05; Shefford-Ouest, v, 3,013.22; Waterloo, t, 11,022.49. *Sherbrooke*: Ascot, x, 1,460.36; Ascot Corner, x, 3,993.37; Lennoxville, t, 541.14; St-Élie-d'Orford, p, 7,308.65. *Stanstead*: Barnston, x, 583.88; Barnston-Ouest, x, 1,044; Dixville, v, 3,768.74; Hatley-Ouest, c, 689.18; Orford, c, 6,984.69; Rock Island, t, 160; Stanstead, c, 1,258.03; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 1,331.46.

Témiscamingue: Angliers, v, 2,891.65; Bellettre, t, 433.19; Blondeau, c, 1,290.76; Devlin, c, 690.05; Fugèreville, x, 1,653.37; Gendreau, c, 7,193.41; Guérin, c, 2,646.78; Lorrainville, v, 375.31; Moffet, c, 172.20; St-Bruno-de-Guigues, p, 16,055.48; St-Édouard-de-Fabre, p, 19,281.77; St-Placide-de-Béarn, x, 411.09. *Témiscouata*: Cabano, t, 8.88; N.-D.-du-Lac, p, 1,697.84; St-David-d'Escoourt, x, 2,090.44; St-Eusèbe, p, 1,594.69; St-Jean-de-la-Lande, p, 1,982.69; St-Michel-du-Squatec, p, 475.54; St-Pierre-d'Estcourt, p, 28,455.27; Ste-Rose-du-Dégel, p, 10,182.71. *Terrebonne*: Bois-des-Filion, v, 4,305.36; Grandison et Salaberry, c, 354.10; Ivry-sur-le-Lac, x, 210.34; Lanthier, x, 9,227.77; Mont-Rolland, x, 422.70; Mont-Tremblant, x, 40; Piedmont, x, 124.75; Ste-Adèle, x, 220.88; Ste-Adèle et Rivière-aux-Mulets, x, 686.64; Ste-Agathe, p, 339.77; St-Agricole, x, 101.40; St-François et Terrebonne, t, 15,434.87; St-Jovite, p, 1,925.30; St-Louis-de-Terrebonne, t, 50; Ste-Lucie, x, 1,169.80; Ste-Sophie, x, 6.15; Val-David, v, 12,207.21; Val-Morin, x, 923.98. *Trois-Rivières*: Trois-Rivières, cité, 72,697.42.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, v, 949.31; Coteau-Station, x, 1,538.34; Entre (between) Île-Perrot et Dorion, t, 11,278.37; Rigaud, t, 187.39; St-Clet, p, 768.90; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 237.50; Ste-Marthe, p, 115.20; St-Polycarpe, v, 61.60; Vaudreuil, t, 180.30. *Verchères*: St-Antoine, p, 15.89; Varennes, p, 427.74. *Wolfe*: Disraëli, v, 3,090.62; Garthby, c, 1,666.74; St-Camille, c, 499.21; St-Fortunat, x, 513.15; St-Jacques-le-Majeur, p, 216.29; St-Julien, p, 8,523.51; Weedon, c, 9,816.86. *Yamaska*: Pierreville, v, 4,485.84; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, p, 1,026.55; St-Bonaventure, p, 1,365.13; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 137.17; St-Michel, v, 3,811.09; Yamaska, x, 94.86.

Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais

Public Buildings and other Premises: Maintenance, Repairs and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3..... \$20,788,200.00

Dépenses / Expenditures..... 18,610,170.01

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.	134,391.02	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	290,903.00	
Divers / Miscellaneous.....	970.33	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments..	89,405.28	515,669.63
		<u>\$18,094,500.38</u>

Dépensé en moins / Unexpended..... \$ 2,693,699.62

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocation et honoraires Allowance and Fees	Loyers Rentals	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	5,508,482.88						5,508,482.88
3-2.....		81,510.52					81,510.52
3-3.....					2,759,838.11	831,734.34	3,591,572.45
3-4.....					46,144.72	1,271,630.97	1,317,775.69
3-5.....				6,732,044.62			6,732,044.62
3-6.....					58,412.87	1,153,315.90	1,211,728.77
3-7.....						104,815.63	104,815.63
3-8.....			32,746.50 (*)			29,492.95	62,239.45
	<u>5,508,482.88</u>	<u>81,510.52</u>	<u>32,746.50</u>	<u>6,732,044.62</u>	<u>2,864,395.70</u>	<u>3,390,989.79</u>	<u>18,610,170.01</u>

(*) Allocation / Allowance \$16,000.00.
Honoraires / Fees \$16,746.50.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$5,508,482.88) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$81,510.52):

Asselin, Édouard.....	6,704.21		Dumas, Richard.....	11,999.89
Avard, Charles.....	7,704.31		Dussault, Jacques.....	8,176.17
Baillargeon, Alphonse.....	7,211.64		Fontaine, Pierre.....	5,194.53
Baril, Bernard.....	5,087.77	2,856.67	Fortier, Roland.....	5,088.18
Bayeur, Conrad.....	10,971.86		Fortin, Eugène-C.....	7,392.45
Bégin, François.....	5,251.27		Frenette, Édouard.....	9,686.41
Blanchard, Léonard.....	5,234.90		Gagné, Claude.....	7,180.97
Blouin, Roland.....	8,032.75		Genest, Roland.....	6,261.35
Boileau, Paul.....	8,599.91		Gignac, Alexandre.....	5,706.57
Bougie, Jean-Paul.....	5,706.57		Gingras, Jean-Claude.....	5,931.11
Boulanger, Ernest.....	5,087.77		Gingras, Jean-Guy.....	6,058.39
Breton, Rosaire.....	6,913.06	3,308.61	Gourdeau, Raymond.....	11,136.89
Brunet, Marcel.....	6,206.35		Gruchy, Reginald-G.....	5,706.57
Carrier, Jean-Marie.....	5,433.26		Guay, Ange-Albert.....	5,558.61
Champagne, Robert.....	6,681.87		Hamel, François.....	5,808.63
Chisogne, André.....	5,587.96		Hébert, Richard.....	6,306.23
Cloutier, Almanzor.....	5,931.11		Huot, Henri.....	5,406.48
Cloutier, François.....	5,353.10		Jalbert, Paul.....	8,626.57
Cloutier, Gérard.....	5,106.40		Jobin, Jean-Louis.....	5,558.61
Cloutier, Henri.....	5,229.06		Kirouac, Rosario.....	5,288.15
Daniel, Mme Hanna.....	8,158.20		Labbé, Paul-Émile.....	6,180.87
Descroiselles, Henri.....	6,306.23		Lahaise, Léo.....	7,204.26
Desrochers, Marcel.....	7,704.31		Langelier, Jean.....	5,487.70
Dessureault, René.....	6,997.28		Lapointe, Roland.....	5,706.57
Désy, Louis-Philippe.....	13,999.82		Lavigne, Raymond.....	6,556.25
Dorion, Maurice.....	8,204.37		Lavoie, Loyola.....	5,984.86
Dorval, Lambert.....	5,106.40	2,343.92	Légaré, Jos-Émile.....	5,342.23
Douville, Willie.....	6,292.67		Létourneau, Jean-Marie...	5,387.99
Drolet, Louis.....	5,635.63		Levallée, Georges.....	5,706.57
Drouin, Martin.....	5,808.63		Maltais, Jules.....	8,204.37

Marchand, Blaise.....	12,999.98		Dandoy, Hector.....	5,049.06	
Martel, Vilmon.....	5,943.77		Désilets, Guy.....	5,049.06	
Mercier, J.-Arthur.....	5,406.48		Deslauriers, René.....	5,719.81	
Mercier, Maurice.....	7,109.54	1,869.46	Dubé, Georges.....	5,432.22	
Mercier, Paul-Émile.....	7,204.26		Dubé, Henri.....	9,699.87	5,764.98
Mercure, Jean-Guy.....	6,180.87		Dumont, René.....	5,164.05	
Messmer, Marcel.....	12,162.60		Falardeau, Marcel.....	5,373.26	
Michaud, Marie-C.....	6,130.97		Gagnon, Alphonse.....	5,648.96	
Mignot, Alfred.....	5,687.67		Gauthier, Johnny.....	5,979.74	2,036.53
Morin, René.....	6,680.92		Gingras, Adélar.....	5,126.65	
Neault, Henri.....	5,587.96	1,677.11	Goulet, Jean-Paul.....	6,324.57	
Nolet, Eugène.....	5,587.96	3,905.92	Gourd, Joseph-Ovila.....	5,719.81	
Pagé, Jules.....	5,706.57		Hurteau, Robert-J.....	5,719.81	
Parrot, Lois.....	6,183.06		Julien, Georges.....	5,478.67	
Payette, Charlemagne.....	5,931.11		Kochenberger, Yves.....	5,648.96	
Pelletier, Jean-Guy.....	5,072.90	1,719.32	Labelle, Gérard.....	5,097.32	
Pigeon, Joseph-Doris.....	5,995.18		Laflamme, Joseph.....	5,199.94	
Pouliot, Luc.....	6,097.85		Lamontagne, J.-Octave.....	7,410.00	
Proulx, Jean-Noël.....	16,999.34		Langevin, Herménégilde.....	5,683.35	
Robert, Philippe.....	7,704.31		Langlois, Guy.....	5,020.16	
Rodrigue, Pierre-Émile.....	8,922.38		Lanouette, Jules-Arthur.....	5,648.96	
St-Hilaire, Réal.....	5,687.67		Lavigne, Fernand.....	5,384.48	
St-Louis, François.....	13,999.82		Lavoie, Antoine.....	6,610.04	
Tanguay, André-J.....	6,180.87		Lavoie, Léon.....	5,199.94	2,379.00
Trudelle, J.-Armand.....	5,687.67		L'Écuyer, Charles.....	5,719.81	
Verville, Donat.....	5,229.06		Lefrançois, Cyrille.....	5,377.74	
Vogin, Maurice.....	13,499.77		Michaud, Fernand.....	6,052.30	
CONTREMAÎTRES ET OUVRIERS			Michaud, Jean-Paul.....	5,310.88	
FOREMEN AND WORKMEN:			Morency, René.....	6,264.80	3,357.75
Allard, Garcia.....	5,719.81		Ouellet, Paul-Henri.....	7,421.04	
Archambault, Pascal-J.....	5,028.40		Paradis, J.-Richard.....	6,759.79	
Beaucage, Abel.....	5,062.09		Parent, Léopold.....	5,166.78	
Beaudet, Arthème.....	5,186.83		Pelletier, Gérard.....	7,172.16	
Beausoleil, Paul-Émile.....	5,417.42		Pelletier, Paul-Émile.....	5,199.94	
Bédard, Jules.....	5,537.21		Petit, Alexandre.....	5,188.76	
Bernier, Marie-Louis.....	5,108.04		Robitaille, Paul-Émile.....	5,007.06	
Blais, Georges-Henri.....	5,405.95		Séguin, Roland.....	6,260.33	
Brunet, Armand.....	5,742.66		Soulard, Jean-M.....	5,228.10	
Cabana, Georges-L.....	5,719.81		Thibaudeau, Arthur.....	2,106.47	2,180.39
Conseiller, Joseph-P.....	5,464.81	1,959.25	Voiselle, Félix-D.....	5,397.65	

Autres traitements et salaires / Other salaries and wages: Fonctionnaires / Employees, (118) 185,709.70; Ouvriers / Workmen, (1,095) 3,992,073.73; Femmes de ménage / Charwomen, (746) 432,657.86; Gratifications en espèces pour congés de maladie / Sick-leave benefits: Fonctionnaires / Employees, 17.05; Ouvriers Workmen, 2,945.57. Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 42,319.10.

Allocation et honoraires / Allowance and Fees (\$32,746.50):

Allocation au Lieutenant-gouverneur / Allowance to the Lieutenant-Governor, 16,000; Georges-E. deVarennes, 11,475; J.-Alphonse Dugas, 1,500; Fred Walker, 3,771.50.

Loyers pour les ministères suivants / Rentals for the following Departments

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	84,170.37
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	272,493.98
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	356,229.62
Conseil exécutif / Executive Council.....	229,437.79
Éducation.....	749,963.96
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	574,401.55
Finances / Finance.....	198,715.50
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	511,531.73
Justice.....	515,418.70
Législation.....	33,397.50
Revenu / Revenue.....	299,451.29
Richesses naturelles / Natural Resources.....	116,024.70
Santé / Health.....	667,302.79
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.....	213,471.70
Terres et forêts / Lands and Forests.....	225,181.05

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	232,019.77
Transports et communications / Transportation and Communications.....	708,495.16
Travail / Labour.....	465,952.30
Travaux publics / Public Works.....	19,699.57
Voirie / Roads.....	258,685.59
	<u>\$ 6,732,044.62</u>

Marcel Adams, 77,141.20; Jacques-R. Alain, 4,605.60; Lucien Allard, 2,700; Alma, cité, 15,326.60; Aluminun Co. of Canada Ltd., 22,749.96; Paul-Émile Ancil, 6,866.63; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Lucien Arcand, 16,847.40; Arvida, cité, 2,599.92; Joseph Asselin, 16,980; Banque de Commerce Canadienne Impériale, 3,150; Banque Provinciale du Canada, 36,491.40; Alexandre Bastien, 3,396; Beauceville-Est, ville (Town), 3,999.96; Roland Beauchesne, 2,685.60; Mme Antoine Beaulieu, 5,541.96; Augustin Bédard, 39,999.96; Bélanger & Frère Enr., 7,022.40; J.-Léo Bélanger, 2,520; Paul Bélanger Inc., 3,534.96; Alfred Belisle, 3,501.96; Pauline Belle, 3,564.82; Syllas Berberi, 5,378.76; Joseph Bergman, 6,049.92; Bestsite Investment Ltd., 230,239.56; Benoit Bilodeau, 4,101.72; René Blanchet, 3,600; Roger Blanchet, 10,067.65; Lucien Blouin, 18,414.72; Raymond Boily, 5,195.18; Bois-Fontaine Inc., 620,011.71; Dalmas Bouchard, 8,255.88; Mme Marie-C. Bouchard, 7,350; Claude Boudreau, 4,182.87; Mme Th.-B. Bourgault, 3,195.96; Bourlamaque, ville (Town), 5,805.12; Marino Bragoli, 21,676.44; G.-A. Brunet, 7,560;

Gaston Cadrin, 31,597.61; *Caisse Populaire*: Dorion, 3,543.75, Laprairie, 4,911, Québec, 18,449.76, Roberval, 6,261.24, St-Jérôme, 9,606.98, St-Joseph-de-Hull, 12,222, St-Rodrigue, 48,341.76, St-Romuald, 8,001; David Campbell, 71,437.44; Canadian Import et A. Mitchell, 7,729.92; Canadian Interurban Properties, 14,162.44; Canadian Legion, Mount Sorel Branch, 4,327.92; Canadian Realty Fund for Québec, 49,636.80; Canfo Properties Ltd., 445,527; J. Cardin Frères, 3,870.60; Alexis Caron, 4,414.92; Centre Commercial Lévis Inc., 18,759.96; Chaput & Gamache, 6,844.44; Oscar Charette, 2,713.44; Château Frontenac, 33,397.50; Gabriel Chenail, 2,584.92; Albert Chenier, 4,757.91; Enchères Cherrier, 11,938.10; *Chevaliers de Colomb*: Cercle de Chicoutimi, 2,561.22, Conseil 2722, 6,000, Conseil 3189, 4,073.40; Mme Wilfrid Chevrier, 6,125; Chibougamau, ville / Town, 6,402.48; Chicoutimi, cité, 4,749.76; Michel Chouinard, 7,996.92; Cie Coghlan Investment Ltd., 6,925.92; Cie Photo-Air Laurentide, 68,749.92; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,190.04; Marcel Claveau, 16,421.04; Roch Clermont, 3,248.64; Clifford-G. Parkinson, 3,570.36; Maurice Cloutier, 22,950; Club Sportif Voirie, 7,200; Commission scolaire Baie-Comeau, 3,180; *Conseil de Comité*: Argenteuil, 3,999.96, Matapédia, 7,559.40; Corporation Arcadie, 20,000; Corporation Branly, 268,340.16; A. Côté et R. Gendron, 2,760; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,760; Ls-Albert Couillard, 8,538.72; Gaspard Crépin, 5,299.92; J.-L. Demers Ltée, 6,564.58; Harry Desaulniers, 3,600; Odilon Deschênes, 2,520; Romain Desjardins, 2,800; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, cité, 4,800; Denis Dorais, 3,600; Dorchester University Holdings Ltd., 32,240.52; Joseph-F. Doyle, 6,000; Réginald Doyon, 4,800; Joseph Drolet, 9,318; Mme André Lemelin-Drouin, 3,499.92; Dumas & Fils Enr., 2,976.72; Homer Dumas, 4,899.96; François Durand, 6,480; *Édifice*: Bonaventure Inc., 15,630, Brodeur Ltée, 11,495.64, Langlais Ltée, 30,740.40, Laure Inc., 17,753.64, Le Pionnier Inc., 37,765.68, Place Boulanger Inc., 12,275.16, St-Georges Inc., 54,859.20; Elite Investment Québec Ltd., 47,205;

Fabrique: Percé, 3,300, St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800, St-Gervais, 3,869.04, St-Joseph-d'Alma, 7,050; Camillien Fillion, 2,756.25; Sarto Fournier, 4,200; Louis Fréchette, 7,515; Georges Gagné, 6,024.96; Robert et Maurice Gagnon, 16,020.36; Galeries St-Jean Inc., 66,900; Mme Victor Galipeau, 3,348; S.-D. Gameraff Estate Corp., 8,076.82; Garages Urban Ltée, 4,500; Jonathan Garmaise, 14,062.50; Raoul Garneau, 65,895.96; Marcel Gaudreault, 9,222; Gelber Realty Corporation, 24,240.21; Jacques Germain Inc., 4,125; Georgi Inc., 7,958.40; J.-L. Gewurz, 353,992.96; Aristide Girard, 4,644.96; Georges-E. Girard, 7,249.92; Grand'Mère, cité, 4,800; R.-Ghislain Gravel, 4,444.92; Adrien Guay, 2,976; Mme Jeanne Hardy Enr., 15,655.20; Euchariste Harvey, 4,800; Hydro-Québec, 5,700; *Immeuble*: Champlain Ltée, 46,650, Claridge Inc., 5,761, D'Artigny Inc., 57,082.08, Delrano Inc., 48,703.17, Desrosiers Inc., 2,592.48, Dion Enr., 5,782.44, Dramis Inc., 4,044.96, Grenier Ltée, 50,859, Laurentian Realities Co. Ltd., 14,967.60, Laurier Inc., 63,609.72, Limoilou Inc., 8,310, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 97,926.20, St-Albert Inc., 19,326.04, St-Jean Enr., 6,000, Ste-Victoire Inc., 8,231.40, Tessier Ltée, 56,654.40; François Jobin, 19,342.44; Jones Building Ltd., 4,550.16; J.-Russell Keays, 3,720.36; Korman Realty Co. Ltd., 3,803.40;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Etchemin, village, 2,620.32; Lac-Mégantic, ville / Town, 22,901.52; L'Action Sociale Catholique, 42,640.68; Noël Laforge, 3,811.44; Jean-Baptiste Lafrance, 3,432.24; D. et M. Lafrenière-Raymond, 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Dr Eugène Lalande, 19,656.96; Jules Lalonde Inc., 16,938; Hervé Laporte, 3,300; La Tuque, ville / Town, 7,137.25; Marc-André Lazure, 2,707.96; David Lebel, 10,014.96; Ludger Leblanc, 3,600; B.-H. Lechter, 28,008.11; J.-W. Leclerc, 8,400; P.-H. Lecours, 5,370.60; Émile Lefrançois, 9,168.72; Maurice Lefrançois, 5,412.96; Leguy Inc., 29,268.36; Mme Alice-D. Lemay, 4,447.92; Raoul Lemieux, 5,000; J.-A. Leroux, 10,579.38; A.-R. Lévesque, 6,609.96; Raoul Lévesque, 3,000; Abbé Hervé Lisée, 5,147.04; Louiseville, ville / Town, 7,693.76; Magasin Laforest Inc., 2,736; Léon Magnan, 2,610; Magog, cité, 2,975.64; E. Mailloux Fils Ltée, 9,547.92; G. Malouin et

Mme C.-B. Duhaine, 6,670.44; Yvan Marcotte, 6,000; Marieville, cité, 3,217.50; Mme J.-Alfred Marois, 4,200; Roland Mercier, 3,521.76; Ministère des Transports / Department of Transport, Ottawa, 7,465.20; Allen Mitchell, 18,849.84; Mont-Joli, ville / Town, 7,463.12; Montréal Construction Supply & Equipment, 353,088.98; Mme Émile Moreau, 2,782.44; Morgan Trust Co., 7,185.40; Jeanne-D'Arc Mousseau, 5,068.20; Morisset Automobiles, 4,702.44; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 177,221.71; North Shore Shopping, 2,790; David et Arnold Nussbaum, 6,000; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélar Ouellet, 6,600; Palais du Commerce Inc., 62,546.17; B. et R. Brault-Paradis, 17,758.68; Gérard et A. Pelchat, 3,864.60; G. Pelletier et A. Daigle, 4,617.48; Joffre Pilon, 16,893; Place Crémazie Inc., 15,800.90; Place d'Armes Realty, 39,024; Place Ville-Marie Corporation, 86,437.80; Placements Deslauriers Ltée, 6,733.44; Placements Robert Fabi Inc., 5,281.20; Plaza Marieville Inc., 2,750; Plessisville, ville / Town, 3,494.76; Charles-E. Porlier, 2,960; Port-Alfred, ville / Town, 2,587.44; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Conrad Prénoveau, 3,295.20; Progrès Crémazie Ltée, 24,206.62; Jules Provencher, 4,140; Québec Masonic Benevolent Assoc., 9,045; Regent Knitting Mills, 15,510; P.-F. Renault Ltée, 3,703.44; J.-B. Richard, 3,135.13; Raymond Rivet, 4,050; Guy Roberge, 3,325.26; Louis-E. Roberge, 2,964.48; Roberval, cité, 4,085.81; Mme J. Robichaud, 3,012.72; Rockefeller Center Inc., 63,113.25; C.-E. Rochon, 12,222.24; Wilfrid Rourke, 20,857.44; Oscar Rousseau, 4,164.30; Mme Philippe Roy, 2,850; Rumford Realty Corporation, 72,526.20;

Mme Lucien St-Cerny, 3,794.40; St-Joseph, village, 3,163.44; M.-R. Savard et C. Genest, 2,659.69; Rod. Séguin et R. Blouin, 3,927; Shawinigan, cité, 8,650.96; Sherbrooke, cité, 4,200; Sherbrooke Tower Building, 3,336.66; Mme Hubert Simard, 12,918; Paul-H. Simard, 143,902.32; Philippe-F. Simard, 50,408.54; Société Delta, 248,940.99; Société d'Entreprise de Crédit Inc., 2,872.51; Société par Actions Dum, 6,475.66; Émile Sourdi, 2,700; Succ. J.-H. Ducharme, 3,480; Succ. Alphonse Garneau, 4,800; Succ. Dorila Gravel, 5,700; Succ. L.-M. Lamarre, 3,600; Survivance Assurance-Vie, 6,891.96; Antonio Tecca, 3,384; J.-E. Therrien, 8,575.76; Thetford Mines, cité, 25,334.58; Mme M.-B.-M. Thibodeau, 6,600; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 8,400; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; Camille Tousignant, 4,725; Trente-Est St-Joseph Inc., 23,638.92; Cristo-D. Tsipuras, 8,880; J.-C.-A. Turcotte, 2,717.40; Turcotte & Létourneau, 22,549.33; Union régionale des Caisses Populaires Desjardins de Sherbrooke, 9,492; Val-d'Or, ville / Town, 14,346; N.-G. Valiquette Ltée, 15,000; Benoit Vallée, 36,456.23; Verdun, cité, 22,789.80; Versailles Investment Inc., 15,513.62; E. Vézina Ltée, 3,310.56; J.-Elvin Watt, 2,827.44. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 279,828.94.

Contrats / Contracts (\$2,864,395.70):

Agences de Nettoyage du Nord Inc., 13,861.34; Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 19,717.10; Argyle Industries Inc., 2,760.24; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 5,816.22; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 50,498.36; J.-A. Asselin & Fils Ltée, 12,837.43; Adrien Authier, 4,759.20; J.-L. Beaudet Inc., 3,793.43; Philibert Bédard Ltée, 17,475; Tancrede Bégin, 4,130.07; René Bélanger, 5,592; Pierre Bellemare, 7,103.30; J.-P. Benoît Ltée, 9,181.50; Rodolphe Bergeron, 3,000; Jean-Claude Blouin, 2,578.68; Bois-Fontaine Inc., 89,113.21; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 10,247.79; Bouchard & Robitaille Inc., 4,677.76; Jos. Boulay, 7,117.92; Maurice Bourbonnais, 27,459.73; Branly Corp., 10,396.62; Oscar Breault, 19,391.13; Gérard Breton, 2,750; Bronze D'Art Enr., 3,828.75; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 7,229.49; Adélar Bujold, 16,327.92; Canada Gunit Co., 8,979; Canfo Properties Ltd., 22,121.81; Magloire Cauchon Ltée, 38,215; Centre Champlain, 4,448.50; Chabot Inc., 6,715.33; Chalifour & Langevin Inc., 43,675.32; Gaston Champoux Ltée, 114,279.17; Cie de Construction La Lièvre Inc., 21,597.44; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 36,464.68; Cie d'Entretien de Sécurité de l'Est Ltée, 162,229.39; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 4,152.37; Citadel Heating Products Sales Ltd., 3,752.69; Construction Gelco, 3,550; Corps de Sécurité du Québec Inc., 6,825.07; Côte Construction Ltée, 11,623; J.-R. Côte Construction Ltée, 16,448; Alexandre Couturier, 9,468.18; Régis Couturier Inc., 13,019; Couvertures Idéales Inc., 2,822; Décor Construction Inc., 7,565.52; Delmont Construction Ltée, 3,805.46; Derko Ltée, 18,476.76; Henri Desfossés, 4,640; Léonce Desgagné, 3,684.36; Déziel & Dubois Inc., 2,672.82; Roland Dickner Inc., 19,112.34; Dominion Electric Protection Co., 2,507.75; Dorchester University Holdings Ltd., 3,119.11; Dover Corporation (Canada) Ltd., 7,002.10; Wilfrid Doyon, 2,900; André Drolet, 14,488.98; Cyrille Drolet, 3,540; F.-X. Drolet Inc., 17,159.60; Dugal & Tremblay, 2,841.42; Duquette & Fils, 4,460.01; Maurice Dussault, 4,126.31; Roger Dusseault, 7,055.75; Carl Ebert, 3,033.35; Édifice Langlais Ltée, 5,660; Édifice Le Pionnier Inc., 7,650; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprise d'Entretien Métro Inc., 7,509.89; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 45,984.69; Entreprises de Peinture Enr., 4,465; Entreprises Maskoutaines Enr., 2,773.08; Entreprises Plumeau Ltée, 28,471.04; Entreprises St-Albert Ltée, 4,620; Entreprises Savard Inc., 10,291.26; Eugène Falardeau Ltée, 4,843.48; Les Ferronniers Hauterive Inc., 2,535.15; F.-T.-S. Enr., 4,643; Georges Gagnon & Finance Locale Inc., 3,960; Laurent & Amédée Garon, 14,000.49; Nap. Giroux Enr., 4,975.58; Go-Bel Inc., 5,250.73; Gaston Godmaire, 3,848; Nap. Gosselin & Fils Enr., 11,177.29; Simon Gravel, 8,438.99; Dorilas Grenier Ltée, 3,079.29; Guertin & Fils Ltée, 12,818.25; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 4,036; Hébert Transport Enr., 3,500; Home Service Inc., 25,089.84; Houle & Frère Inc., 28,000; Industries Auno Inc., 9,173; Henri Jetté, 2,500; Johl's Contract Corp., 45,270.99; John Maintenance Co., 9,924; Mme Rose Jutras, 3,185.52;

Adélarde Laberge Ltée, 14,402.22; J.-P. Laberge, 6,547; Paul-H. Lafond & Fils Ltée, 12,614.13; Mario Laforest, 5,046.43; J.-P. Lajeunesse Inc., 7,116.33; J.-O. Lambert Inc., 17,855; D. Lamothe Ltée, 7,476.80; Lapointe & Mailloux, 20,438.08; R. Lareault Inc., 53,365; D. Larue Ltée, 15,873.21; Laurentide Stop Fire Enr., 5,050; Laurentien Electric Inc., 3,161.43; Lavage de Vitres Excelsior Ltée, 11,250; Lebeau Construction Ltée, 8,622.49; Fernand Leblanc, 5,817.60; Jean-Louis Lecours Inc., 8,923.50; Conde Lepage, 12,035.02; Lévesque Électrique Enr., 23,449.44; Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée, 77,925.61; Maheu & Maheu Cie, 4,502.50; Delphé Maranda Enr., 2,975; Adélarde Marchand Ltée et C.-N. Dorion, 3,909.20; Jean Marier, 15,182.76; Noël Martel Inc., 6,888.35; J.-C. Masson Ltée, 7,305.95; Michaud-Marcotte Enr., 3,732.51; Michaud & Simard Inc., 26,772.20; Mid-Town Maintenance Co., 45,465.04; J.-M. Minville, 6,333.95; Mysto Inc., 2,640; Thomas O'Connell Ltd., 4,059; Octo Construction Ltée, 24,417; Otis Elevator Co. Ltd., 15,883.57; P.-E. Pageau, 3,410; Pavages de l'Est Inc., 4,061.30; Pavage Universel Enr., 7,478.40; Pax Construction Inc., 2,603.45; J.-Euclide Perron Ltée, 4,990; Pettigrew Industries Inc., 38,151; Place Ville-Marie Corp., 2,633.88; Plomberie du Témiscamingue, 5,616.69; Adéodat Poirier, 32,922; Poly Réfrigération Inc., 13,489.80; Léon Potvin, 3,500; Poudrier & Boulet Ltée, 5,444.40; Poulin & Frère Enr., 15,906.47; Eugène Prémont & Fils Inc., 23,400; Produits Chimiques West Ltée, 4,598.72; Arthur Racine Inc., 7,695; Armand Raymond, 21,840; Clément Ricard, 8,853; Ricard Construction Ltée, 4,950; Alphonse Roy Enr., 4,426.17; Charles-Eugène Roy et Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 6,952; Jean-Luc Ruel, 5,320; St-Paul Rénovation, 8,514.67; St-Pierre & Piccenelli, 11,989.14; Samson & Frères, 5,387; Raymond Samson, 19,718.76; Sanibec Corp., 17,549; Sani-Service Enrg., 23,976.53; Sanitation Économique, 22,857.68; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 65,231.40; Émile Séguin & Fils Ltée, 4,198.47; Roland Séguin, 16,959.31; Service de Concierge Enrg., 18,999.96; Service d'Entretien Métropolitain, 20,437.55; Service Window Cleaners, 3,261.24; Antonio Sévigny, 3,225.14; Paul-H. Simard, 16,234.50; Philippe-F. Simard, 20,961.84; Télésphère Simard Inc., 3,539.24; Société Delta Inc., 3,968.86; Société d'Entretien Epco Ltée, 7,406.03; Paul Talbot, 23,417.49; Jean-Paul Trahan Ltée, 64,337.17; Trans Metropole Pest Control Ltd., 3,075; Albert Tremblay, 3,894; J.-Edgard Tremblay & Fils, 11,542; Roland Tremblay & Fils Inc., 7,052.58; Tri-Bec Inc., 18,815.02; Jos. Turcotte Inc., 2,934.65; Turnbull Elevator Co. of Canada Ltd., 15,544.04; Eugène Valiquette, 5,450; Maurice Vézina Inc., 61,629.33; Volcano Service Ltée, 3,092.17. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 271,220.99.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,390,989.79):

Accessoires à Incendies de Québec, 10,226.80; Marcel Adams, 6,160; Agence de Matériaux Enr., 3,169.27; Agences St-André Enr., 5,883.57; Agences Ste-Odile Enr., 13,065; Alma, cité, 4,590.05; Ameublements Laflamme Inc., 120,747.54; Ameublement Vaudreuil Enrg., 4,373.43; J.-M. Arseneault, 3,242.34; Ateliers des Sourds, 9,411.35; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 4,520.04; Auger & Auger Ltée, 16,695.52; Automobiles Inc., 3,152.51; Baie-Comeau, ville / Town, 8,832.12; J.-B. Baillargeon Express, 4,475.75; Jean Banville Inc., 2,832.37; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 4,289.40; Bernard Benoit, 3,071.30; Bilodeau & Doré Ltée, 8,692.34; Bock & Tétreau Ltée, 9,936.49; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 5,851; Bonnex Inc., 12,341.09; Donat Bouchard, 3,600; British American Oil Co. Ltd., 20,705.90; Bu-Ro Inc., 4,081.51; Louis Canac-Marquis Ltée, 9,330.58; Canadian General Electric Co. Ltd., 9,287.65; Canadian Import Ltd., 152,867.84; Canadian Refractories Construction Ltd., 3,443; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 19,216.09; Cantin & Goulet Meubles Inc., 4,922.95; L.-E. Caron Ltée, 68,103.86; Chibougamau Office Equipment & Supplies Reg'd., 2,672.76; Chinic Inc., 15,127.35; Chubb-Mosler & Taylor Safes Ltd., 8,788.38; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 16,967.45; Cie de Charbon & d'Huile Prudential, 7,283.11; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 2,964.60; Cie R. Hudon Ltée, 37,187.14; Cie Martineau Électrique Ltée, 24,693.98; Cie Paquet Inc., 5,984.26; Clément & Clément Inc., 4,555.05; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 5,797.87; Corporation du Gaz de la Cité Ltée, 17,223.74; Rosaire Côté, 4,030.90; Crane Supply, 9,602.74; Danthe Fac-Similé Ltée, 11,161.79; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 4,470.89; Darling & Brady Ltd., 2,773.50; J.-L. Demers Ltée, 24,151.57; Omer Deserres Ltée, 4,489.85; J.-P. Desrochers Inc., 10,433.69; Distributeurs Orléans Ltée, 13,299.19; Distributeurs Valiquette Ltée, 6,209.20; Di Tommaso & Teoli Ltd., 8,335; Drouin & Drouin Ltée, 4,848.77; Duberger, ville / Town, 4,091.70; O. Ducharme & Fils Ltée, 5,866.76; Duchesne Ltée, 3,995.71; J.-D. Duguay Inc., 6,283.51; Eaton's Contract Sales, 25,766; Ebono Inc., 42,754.05; Échange de Meubles Inc., 26,817.15; Elite Business Equipment Inc., 3,604.58; Elliott Co. Inc., 3,956.20; Emco Ltd., 14,954.25; E.M.M. Ltée, 3,574.52; Équipements St-Paul Ltée, 24,894.67; Fédération des Magasins Co-Op, 6,719.25; Ferland & Ferland Ltée, 2,596.08; Elzéar Fortier Ltée, 4,208.30; Foundation Developments Ltd., 7,162.06; Fournier & Papillon Ltée, 3,793.06; Garneau Ltée, 2,682.27; P.-E. Genest Enr., 3,099.60; A.-P. Green Fire Brick Co. Ltd., 3,309.20; Jos. Grenier Ltée, 3,791.41; Hamelin & Frère (Meubles) Ltée, 10,840.67; Henderson Furniture Ltd., 11,772.50; Horto Inc., 3,786.58; Hull, cité, 4,158.18; Hydro-Québec, 445,441.23;

Iberville Lumber Inc., 4,977.44; Immeubles Delrano Inc., 60,924.88; Imperial Office Equipment Inc., 6,953.30; Imperial Oil Ltd., 38,343.71; Jens Rinson Design Inc., 4,482.86; B.-K. Johl Inc., 19,352.48; Joliette, cité, 4,132.41; Juneau & Frères Inc., 2,904.63; Kenmore Carpet Corp., 2,632.40; King's Transfer Van Lines Inc., 4,170.48; Knoll Associates Inc., 2,862.10; Jules Lalonde Inc., 5,121.72; Lamy Électrique Cie Ltée, 5,888.72; La Porte Automobiles Ltée, 5,184.43; Larivière Inc., 4,594.15; La Salle Builders Supply

Ltd., 3,262.15; Laurentide Automobiles Inc., 3,288.02; Lemill Inc., 3,164.34; Robert Lessard Inc., 11,948.80; Lewis Bros. Ltd., 2,997.10; Librairie Boulevard, 5,865.60; Machine Products Corporation, 13,414.25; Magasin Royal Enrg., 3,057.54; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 49,916.75; Marchand & Roy Ltée, 4,326.21; Matério Inc., 8,566.37; Métal Excel Inc., 5,006.43; Mobilier de Bureaux Unic Ltée, 4,137.15; Mobilier Maskinongé Inc., 16,097; Modelectric Hardware Ltd., 3,241.44; Monarch Safe & Equipment Co., 5,689.12; Montréal, Ville/City, 85,997.52; Fernand Morissette Inc., 9,014.12; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 7,230.60; Nadeau Clavigraphe Ltée, 3,650.87; New Carlisle, Corporation municipale, 9,880; Noreau Ltée, 4,142.82; Norlantic Paint Co. Ltd., 2,989.24; Norman Specialities Inc., 5,940.71; Northern Electric Co. Ltd., 20,723.17; Office Specialty Ltd., 10,109.13; O'Neill & Richard Ltée, 4,475.46; Paradis-Messier Cie Ltée, 12,941.86; C.-H. Pearson Co. Ltd., 4,311.36; Denis Pepin Autos Ltée, 13,200; Perron & Fils Ltée, 7,594.26; Petite caisse / Petty cash, 27,324.48; Pétroles Irving Inc., 18,216.45; Pétroles Montgomery (1958) Ltée, 3,320.58; Walter-H. Picard, 8,240.88; Potvin & Fils Inc., 5,200; Gérard Poulin Inc., 7,799.31; Prévoyants du Canada, 2,860.51; Québec, cité, 188,421.24; Québec Ready-Mix Inc., 4,295.91; Quincaillerie Crémazie Inc., 2,694.85; Quincaillerie Laberge Inc., 11,387.41; Richard Frères & Cie Ltée, 4,896.43; Rivière-du-Loup, cité, 4,290.59; Roberge & Frère Enr., 74,828.28; Émilien Rochette & Fils Ltée, 14,952.50; Rockefeller Center Inc., 5,758.16; Jos. Rodrigue & Fils Ltée, 3,244.68; Roneo Co. of Canada Ltd., 11,439.89; Rousseau Métal Inc., 9,782.85; Royal Metal Corporation Ltd., 5,809; Royaume du Tapis Enrg., 2,623.50; Ruelland & Simard Ltée, 5,190.97; Rumford Realty Corporation, 2,945.32; J.-H. Ryder Machinery Co. (Eastern) Ltd., 8,269; Saillant Inc., 25,813.06; St-Hyacinthe, cité, 7,760; Saro Métal Inc., 109,511.06; Service Paysagiste Belvédère, 16,965.95; Shell Canada Ltd., 4,449.65; Sherbrooke, cité, 11,560.57; Sico Inc., 9,472.68; Sillery, cité, 4,410.85; Paul Sinclair Enr., 11,233; Standard Lumber Co. Ltd., 8,084.38; Syndicat de Québec Ltée, 4,016.82; Terreau & Racine Ltée, 16,597.69; Roger Têtu Inc., 83,720.38; Yvon Têtu, 19,880.61; Texaco Canada Ltd., 51,997.25; Tôle Gaufree de Québec Inc., 2,898.39; Tolhurst Oil Ltd., 22,021.75; Trans-Québec Équipement Ltée, 2,509.31; Léo Tremblay Transport, 12,723; Trois-Rivières, Corporation municipale, 4,585.95; Henri Turcotte Ltée, 3,526.45; Turgeon & Jobin Ltée, 8,068.64; Union Electric Supply Co. Ltd., 3,206.34; Universa Enr., 18,140.90; Vandry Inc., 5,393.64; Roger Vigeant & Cie Ltée, 3,027.17; Vitrierie Citadelle Québec Inc., 5,203.43; Norman Wade Co. Ltd., 5,174.21; Webster & Sons Ltd., 2,618.69; Westeel Products Ltd., 12,905.27; J.-C. Wilson Ltd., 5,892.50; Wyant & Cie Ltée, 4,479.95; Yamaska Petroleum Ltd., 3,685.87. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 432,865.56.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities for injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 74,542.19
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 25,457.81</u>

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$2,693.20.

Autres dépenses / Other Expenses (\$71,848.99):

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 70,453.46. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,395.53.

Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement Grants to County Municipal Corporations for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 10,000.00
Dépensé en moins / Unexpended.....	<u>\$ 15,000.00</u>

Corporation municipale de comté: Laprairie, \$10,000.00.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 70,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 63,403.60
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 6,596.40

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: \$8,287.78.

Contributions et subventions / Contributions and Grants (\$47,502.91):

Assoc. de prévention des accidents industriels, 1,200; W. Douville et Maurice Verret (Administration: Café du Parlement), 46,302.91.

Autres dépenses / Other Expenses (\$7,612.91):

Côté & Laviguer Construction Ltée, 3,050.57. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 4,562.34.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de ponts permanents Construction and Rebuilding of Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7-1.....	\$34,866,600.00
Dépenses / Expenditures.....	18,552,266.29
Moins / Less:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	242,316.65
Gouvernement d'Ontario / Government of Ontario.....	133,095.45
Imputation au ministère de la Voirie / Charge to Dept. of Roads...	672.50
	376,084.60
	\$18,176,181.69
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$16,690,418.31

Travaux en régie / Day-labour Works \$120,347.04.

Honoraires / Fees (\$1,429,586.53):

Arsenault, Garneau, Savard, 10,960.60; Barré, Pellerin, Poirier, 25,902.94; Belasky, Renaud & Associés, 3,300; Bernier & Bois, 5,334.43; Centre de Sondage & Laboratoire Enr., 8,006.65; Georges Demers, 18,925.96; Demers, Vandry, Gronquist, 527,059.91; Desrochers, Gravel & Simard, 26,900.17; Dubuc, Roy & Associés, 9,756.39; Léo Dufresne, 9,427.99; Gendron & Lefebvre, 16,281.96; Laboratoire de Béton Inc., 16,230.10; Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc., 6,580; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 26,411.60; Laboratoire d'Inspection & d'Essais, 103,226.46; Laboratoire International Ltée, 5,248.65; Laboratoire de Matériaux Enr., 10,631.83; Laboratoires Shermon Inc., 32,507; Laboratoires Ville-Marie Inc., 47,324.92; Labrecque, Vézina & Associés, 11,643.27; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 133,227.71; Paul Lamarche, 6,509.25; Martel, Picard, Roy & Associés, 3,723.08; Ministère des Transports Dept. of Transport, Ottawa, 4,200; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte et Aimé St-Amant & Associés, 51,078.80; Marc Picard, 10,754.45; Picard, Rochette & Associés, 12,465.94; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand & Lemieux, 3,199.06; Racey Maccallum & Bluteau Ltée, 3,755.37; André Risi, 87,179.41; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 7,252.93; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 115,100.87; Steinman, Boynton, Gronquist & London, 7,650.03; TechniSol Inc., 3,683.50; Tests de Fondation Inc., 13,319.21; G.-S. Turcotte, 29,777.63; G.-S. Turcotte et Jacques Vaillancourt, 10,235.96. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 4,812.50.

Contributions:

Ministère des Travaux publics / Department of Public Works, Ottawa, \$4,882.47.

Contrats / Contracts (\$16,832,322.32):

P.-E. Alain Ltée, 32,228.32; Arco Construction Inc., 67,404.40; Arnold Construction Inc., 5,788; P. Baillargeon Ltée, 75,234.91; Beaudet & Marquis Enr., 785,388.77; Beaver Foundations Ltd., 626,463.81; Laurent Bergeron, 17,386.13; Binette & Frères Ltée, 28,986.23; Philippe Bolduc et Léo Grenier, 9,509.10; Jean-Marie Boucher, 305,857.46; Boucher & Lizotte Enr., 29,622.19; Laurin Caron, 9,647.11; Marcel Champoux, 322,434.96; Cie de Construction M. F. M. Ltée, 55,947.42; Cie de Construction La Lièvre Inc., 97,932.26; Cie de Forage International Ltée, 23,549; Cie National de Forage & Sondage Inc., 73,494.50; Cie de Pavage LaSalle Ltée, 118,405.04; Construction Laurentienne Ltée, 24,888.40; Couillard Construction Ltée, 66,570.65; Jean Courchesne, 57,269.69; C.-R. Construction Asphalte Enrg., 159,757.92; Desjardins & Sauriol, 115,566.60; Développement Lac-Mégantic Inc., 326,683.86; Dominion Bridge Co. Ltd., 307,152.52; Lauradin Dubé, 316,480.23; Jacques Dufour, 78,767.07; Dufresne Construction Co. Ltd., 2,417,164.61; Entreprise de Construction du Québec Ltée, 85,375.08; Entreprises Goulet Ltée, 11,962.25; Entreprises Ménard Ltée, 222,336.99; Entreprises Papineau Ltée, 55,343.92; Entreprises St-Raymond, 3,032.70; Entreprises Shefford Inc., 34,281.85; Entreprises de La Vallière Enrg., 14,380; Fabi & Fils Ltée, 29,565.20; J.-G. Fitzpatrick, 34,038.39; Fontaine & Cloutier Inc. et G-Ni Québec Construction Ltée, 24,654.69; Roméo Fortin Inc., 119,546.68; Gaspé Équipement & Transport Cie Ltée, 409,040.72; Gaspé-Sud Construction Ltée, 10,200.22; J.-A. Gingras, 5,007.82; Giroux & Lessard Ltée, 291,696.70; G-Ni Québec Construction Ltée, 61,695.22; Granby Construction Enr., 4,436.46; Grandmont & Fils Ltée, 339,974.37; Guertin & Fils Ltée, 188,895.92; Gulf Maritime Construction Ltd., 4,725; Janin Construction Ltée, 2,916,711.47; Joyal & Lahaie Construction Inc., 66,356; W.-D. Laflamme Ltée, 678,893.73; E. Lafortune & Fils Inc., 23,490.83; Lang Construction Ltd., 110,245.51; LaSalle Paving Co. Ltd., 19,730.43; Letendre & Fontaine, 42,587.64; Mackinnon Structural Steel Co. Ltd., 188,858.46; McMullen & Gagnon Inc., 6,784; Melançon & Fils Inc., 82,581.81; H.-J. O'Connell Ltd., 398,447.01; R. Papin Ltée, 8,388; Jean-Paul Paquet, 40,855.20; H.-R. Paquin Ltée, 10,413; Adélar Pelletier Inc., 6,979.13; Prévost & Frères, 3,708; Québec Engineering Ltd., 53,662.27; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 122,739.81; Regional Construction Co., 62,128.46; Rosaire Savard, 63,402.70; Service d'Amélioration des Fermes, 7,000; Armand Sicotte & Fils Ltée, 174,169.65; A. Simard Inc., 163,090.20; Société d'Entreprises Générales Ltée, 217,117.06; Socquet & Fortin Construction Ltée, 6,702.22; Soulanges Paving Ltd., 20,206.21; Standard Structural Steel Co. Ltd., 633,909.03; Sud Ltée, 713,782.14; Tessier & Tessier Enr., 130,000; J.-R. Théberge Ltée, 543,005.58; Thériault & Béland Inc., 48,068.30; Thom Construction Ltée, 29,038.50; Jean-Paul Trahan Ltée, 74,189.79; Tremblay, Héroux & Associés, 16,000; Union Canadienne Compagnie d'Assurances, 11,487.50; Union Construction Ltée, 59,025.31; Laurier Vachon Ltée, 9,060.16; Vadeboncoeur Construction Inc., 235,902.89; Vaillancourt & Frère Enrg., 203,485.50; Valleyfield Ready-Mix Inc., 90,986.17; Camille Vézina, 24,817.97. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 8,543.34.

Autres dépenses / Other Expenses (\$165,127.93):

Béton Provincial Ltée, 3,337.02; Bétons Richelieu Inc., 7,963.20; Paul Breton Ready-Mix Enr., 4,781; Cartier Ready-Mix Inc., 4,081.35; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,223.83; Construction St-Patrice Ltée, 2,580.05; Construction St-Paul Ltée, 7,742.40; Hydro-Québec, 2,866.30; Gilbert Lacaille, 3,480.43; Elzéar Lafleur Inc., 2,612.11; Modern Ready-Mix & Paving Ltd., 3,859.65; Rimouski Ready-Mix Inc., 4,366; Robertsteel (Canada) Ltd., 4,000; Donat Roy, 3,100; Sicotte Transports Ltée, 3,072.18; Westeel-Rosco Ltd., 14,551.76. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 86,510.65.

Répartition de la dépense de construction par localité
Distribution of Expenditure for Construction by Locality

Dépenses brutes / Gross expenditures	18,552,266.29
Entrepôts: matériaux / Warehouses: materials	47,569.52
	<u>\$18,599,835.81</u>

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town;
v, village; x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Bartouille, c, 52,519.50; Despinassy, c, 249.48; Lamorandière, c, 118,486.75; Quévillon, c, 54,397.15; Rochebaucourt, c, 37,988.27; Villemontel, c, 131,410.95. *Abitibi-Ouest:* Hébecourt, c, 201,395.05; Palmarolle, c, 4,605; Poularies, c, 822.40. *Argenteuil:* Lachute, t, 4,329. *Arthabaska:* Arthabaska, t, 14,390.72; Entre (between) Arthabaska, t et St-Christophe, p, 5,339.71; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 159,839.18; St-Louis-de-Blandford, x, 149,743.52; St-Rémi-de-Tingwick, p, 1,543.80; Tingwick, x, 1,673.07; Warwick, c, 5,007.82.

Bagot: Ste-Hélène, p, 1,403; St-Hugues, p, 43,896.04; St-Nazaire-d'Acton, p, 24,606.14; St-Simon, p, 9,091.30. *Beauce*: St-Alfred, x, 11,487.50; St-Benoit-Labre, p, 1,163.60; St-Georges-Est, 239,728.55; St-Victor-de-Tring, x, 77,180.90. *Bellechasse*: Sts-Gervais et Protais, p, 2,667. *Berthier*: St-Michel-des-Saints, p, 5,015.60. *Bonaventure*: Bonaventure, x, 225,009.47; Escuminac, x, 1,950; New Richmond, c, 3,453.15. *Bourassa*: Entre (between) Montréal-Nord, cité et St-Vincent-de-Paul, t, 2,583,159.61. *Brome*: Bolton-Est, c, 79,555.22; Brome, c, 42,112.63; East Farnham, p, 19,552.88; Eastman, v, 16,990.35; Sutton, v, 6,406.34. *Champlain*: St-Adelphe, p, 244,756.07. *Charlevoix*: Chauveau, c, 2,402.88; Clermont, c, 89,650.78; Sagard, c, 12.53; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 2,586.25. *Châteauguay*: St-Sacrement-d'Howard, x, 286,369.35. *Chauveau*: Charlesbourg-Ouest, x et Neufchâtel, t, 28,083.56; Giffard, cité, 1,105.83; Les Saules, t, 5,334.43; Entre (between) Loretteville et Neufchâtel, t, 2,941.32; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, v, 1,628.69. *Chicoutimi*: Chicoutimi, c, 1,476.06; Labrosse, c, 7,000. *Compton*: Bury, x, 3,568.72; Hereford-Est, c, 13,044.07.

Deux-Montagnes: Entre (between) St-Canut et St-Colomban, p, 1,795.50. *Drummond*: Drummondville, cité, 6,871; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 31,118.34; St-Edmond-de-Grantham, p, 6,707.09. *Dubuc*: Grande-Baie, x, 1,892; St-Honoré, v, 18,926.38; Shipshaw et Tremblay, c, 2,915. *Duplessis*: Cugnet, c, 69,679.42; Fornel, c, 29,137.68; Roc-Amadour, c, 57,788.59. *Frontenac*: Frontenac, x, 5,788; Nantes, x, 2,247.33; Risborough, c, 66,540.40. *Gaspé-Nord*: Christie, x, 8,834.17; Ste-Anne-des-Monts, x, 467.60; St-Joachim-de-Tourelle, p, 453.50. *Gaspé-Sud*: Baie-de-Gaspé-Sud, x, 434,167.43; Chandler, t, 18,848.20; Newport Island, c, 12,734.62; Ste-Adélaïde-de-Pabos, p, 330,459.52. *Gatineau*: Cameron, c, 3,137.10; Entre (between) Hull-Est et Ouest, c, 140; Hull-Ouest, c, 54,068.24; Low, c, 54,525; Masham, c, 3,802.04; Northfield, c, 56,589.46. *Hull*: Hull, cité, 9,809.25; Entre (between) Ottawa et Hull, cité, 4,882.47. *Huntingdon*: Hinchinbrook, c, 51,440.70; St-Anicet, p, 13,017.76. *Iberville*: Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 1,130.52. *Joliette*: Ste-Émilie-de-l'Énergie, p, 25,360.83. *Jonquière-Kénogami*: Entre (between) Jonquière et Kénogami, cité, 179,721.19. *Kamouraska*: Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 1,515.64; St-Pascal, x, 1,975.50. *Labelle*: Kiamika, c, 3,469.95; N.-D.-de-Pontmain, x, 19,259.48; Pérodeau, c, 329.32. *Lac-St-Jean*: Delisle, c, 125,175.81; Entre (between) Desbiens, x et St-Louis-de-Chambord, p, 555,490.88; Entre (between) St-Gédéon et St-Jérôme, p, 3,968. *Lafontaine*: Entre (between) Ahuntsic, v et Pont-Viau, cité, 2,108.50. *L'Assomption*: Lachenaie, v, 184,438.46; St-Gérard-Magella, p, 25,918.05. *Laviolette*: Mailhot, c, 15,218.25. *Lévis*: Rivière-Boyer, x, 955; St-Henri-de-Lauzon, p, 63,988.80; St-Nicolas, p, 99,882.93; St-Romuald-d'Etchemin, t, 7,395.71. *L'Islet*: St-Eugène, p, 12,519.46. *Lotbinière*: Entre (between) Deschailons, v et St-Pierre-les-Becquets, p, 245,236.15; Ste-Françoise, x, 5,629.14; St-Gilles, p, 1,280.50; St-Jacques-de-Parisville, p, 21,330.65. *Louis-Hébert*: Entre (between) Ste-Foy, cité et St-Nicolas, p, 4,420,287.02.

Matane: Baie-des-Sables, x et St-Ulric, v, 672; Grosses-Roches, x, 3,959.50; Les Boules, x, 23,521.76; Les Méchins, x, 3,926.12; Ste-Félicité, p, 13,217.79; St-Ulric, v, 2,425; Tessier, c, 4,725. *Matapédia*: St-Cléophas, p, 31,314.19. *Mégantic*: Leeds-Est, c, 9,509.10; Nelson, c, 1,248.25; N.-D.-de-Lourdes, p, 343,472.27; Sacré-Cœur-de-Marie, p, 6,792.22; St-Jacques-de-Leeds, x, 456.60. *Missisquoi*: Cowansville, t, 10,265; N.-D.-de-Stanbridge-Est, p, 72,897.82; St-Armand-Ouest, p, 7,105.69; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 41,565.72. *Montcalm*: St-Alexis, p, 37,688.09; St-Donat, x, 43,060; St-Théodore-de-Chertsey, x, 5,629.81. *Montmagny*: Lac-Frontière, x, 16,983.28; Ste-Euphémie, x, 1,659.06. *Montmorency*: St-Tite-des-Caps, p, 18,938.20. *Napierville-Laprairie*: Laprairie, t, 179,280.60; St-Cyprien, p, 965.80; St-Isidore, p, 81,433.98. *Nicolet*: St-Pierre-les-Becquets, p, 4,042.70; Entre (between) St-Wenceslas, x et St-Sylvere, v, 16,000.

Papineau: Bowman, c, 21,706.17; Entre (between) Bowman et Val-des-Bois, x, 21,036.37; Lochaber-Nord, c, 596.45; N.-D.-du-Laus, x, 385,345.94; Ripon, c, 24,893.64; Templeton-Est, x, 4,930.89. *Pontiac*: Portage-du-Fort, v, 706,707.17. *Portneuf*: Rivière-à-Pierre, x, 80,758.57; St-Alban, p, 70,131.74; St-Thuribe, p, 81,423.83. *Québec*: Québec, cité, 439,705.53. *Richelieu*: Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 538,384.91; St-Marcel, p, 48,270.89; Entre (between) Sorel, cité et Tracy, t, 72,929.85. *Richmond*: Cleveland, c, 5,675.30; Melbourne, c, 31,603.71; Entre (between) Melbourne, c et Richmond, t, 53,662.27; Richmond, t, 14,306.59; St-Claude, x, 916. *Rimouski*: St-Anaclet, p, 1,665.75; Ste-Cécile-du-Bic, p, 1,152; St-Fabien, p, 1,929. *Rivière-du-Loup*: Rivière-du-Loup, cité, 24,182.81; St-Antonin, p, 7,869.86; St-Clément, p, 125,869.76. *Robert Baldwin*: Entre (between) Ste-Geneviève-de-l'Île-Bizard, t et St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p, 256,291.91; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 24,079.71. *Roberval*: Péribonka, x, 1,991; St-Félicien, x, 3,199.06; St-Michel-de-Mistassini, x, 42,639.51. *Rouville*: Otterburn Park, x, 17,187.28; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 21,563.31; St-Mathias, p, 60,493.41. *Rouyn-Noranda*: Beauchastel, c, 1,486.20; Rouyn, c, 4,809.11.

Saguenay: Baie-Comeau, v, 80,534.46; Hauterive, c, 173,314.68; Latour, c, 138,357.37; Raffex, c, 182,931.77; Sacré-Cœur-de-Jésus, p, 480,559.59; St-Paul-du-Nord, x, 128,350.43; Ste-Thérèse-de-Colombier, x, 4,802; *St-Jean*: Lacadie, x, 40,398.54; Lacolle, v, 39,038.88; Entre (between) Noyan et Lacolle, v, 51,131.20; St-Bernard, p, 5,355.05. *St-Maurice*: Yamachiche, v, 84,838.41. *Shefford*: Waterloo, t, 28,976.16. *Sherbrooke*: Ascot, c, 121,205.04; Orford, c, 31,215.20. *Stanstead*: Barnston, c, 28,672.87; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 52,344.39; St-Mathieu-de-Dixville, x, 9,060.16. *Terrebonne*: Ivry-sur-le-Lac, x, 7,142.40; Ste-Agathe, p,

18,022; Ste-Agathe-des-Monts, t, 9,972.40; Ste-Sophie, x, 78,675.62; Val-David, v, 21,324.29. *Vaudreuil-Soulanges*: Coteau-du-Lac, v, 15,882.66; Ste-Justine-de-Newton, p, 92,613.12; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 20,206.21. *Verchères*: Ste-Julie, p, 1,068; Varennes, v, 49,783.50. *Wolfe*: Ham-Nord, x, 3,375; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 2,416.75; St-Joseph-de-Ham-Sud, p, 5,326.79. *Yamaska*: N.-D.-de-Pierreville, p, 289.10.

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7-2	\$27,957,500.00
Dépenses / Expenditures	25,275,944.10
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	11,884.60
	\$25,264,059.50
Dépensé en moins / Unexpended	\$ 2,693,440.50

Baie-Comeau: palais de justice et prison / Court House and Gaol:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers		134,805.72
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée	3,409.00	1,761,319.82
Gilbert Julien Inc.	15,399.50	41,023.40
Manik Construction Ltée		66,207.50
Menuiserie Deslauriers Inc.		4,004.00
North Shore Electric Inc.	18,335.25	18,335.25
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		4,196.53
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment		30,866.76
	<u>\$ 37,143.75</u>	<u>\$ 2,060,758.98</u>

**Baie-St-Paul: poste de la Sûreté provinciale et pesée publique
Provincial Police Station and Public Scale:**

Honoraires / Fees:		
Louis Carrier, architecte / Architect	3,404.18	4,404.18
Construction:		
Lapointe et Mailloux Enr.	82,597.05	82,597.05
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		2,766.94
	<u>\$ 86,001.23</u>	<u>\$ 89,768.17</u>

Charlesbourg-Ouest: prison des hommes / Men's Goal:

Achat d'emplacement / Purchase of land		309,333.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Joncas et Massé		1,413.95
Paquet et Dutil	106,249.50	106,249.50
Léonard Savoie	7,138.00	7,138.00
André Tessier	115,850.83	294,953.76
Vandry, Bergeron & Associés	90,045.00	90,045.00
Construction:		
International Water Supply Ltd.	4,643.50	4,643.50
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		12,805.15
	<u>\$ 323,926.83</u>	<u>\$ 826,582.56</u>

Cowansville: palais de justice et prison / Court House and Gaol:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Coût au 31 mars 1957 / Cost as at March 31, 1957.....		165,469.96
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Adrien Berthiaume.....	2,951.63	13,661.63
Bessette & Associés.....	1,050.05	2,550.05
Dupont, Larose & Perreault.....	5,574.92	5,574.92
Albert Fleischmann.....	340.00	340.00
Construction:		
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		1,947.31
	<u>\$ 9,916.60</u>	<u>\$ 189,543.87</u>

Drummondville: édifice à bureaux / Office Building:

Transformations / Alterations:	
Antonio Bureau Ltée.....	<u>\$ 9,731.77</u>

Duburger: Centrale thermique / Central Heating Plant:

Ingénieurs / Engineers:		
Boulay & Leclerc.....	2,812.65	8,812.65
Marcel Dupuis.....	352.10	3,520.98
Construction:		
Turcotte & Létourneau Inc.....	171,932.05	249,147.64
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	485.16	959.49
	<u>\$ 175,581.96</u>	<u>\$ 262,440.76</u>

Duburger: Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Marcel Dupuis.....		6,071.78
André Gilbert.....		14,300.86
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	2,228.06	5,745.77
André-A. Tessier.....		24,944.15
Construction:		
Guy Chalifour Inc.....		4,577.80
Entreprises Kent Enr.....	200.00	6,980.00
Grondines & Frères.....		688,695.20
Jean-Louis Lecours Inc.....	4,500.00	4,500.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		2,925.51
Tri-Bec Inc.....	3,979.55	63,620.55
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		4,028.57
	<u>\$ 10,907.61</u>	<u>\$ 826,390.19</u>

Duburger: entrepôts / Warehouses:

Paquet & Dutil.....	5,280.68
Téléphore Simard Inc.....	12,200.00
Thériault & Béland Inc.....	67,430.24
	<u>\$ 84,910.92</u>

Havre-Aubert: palais de justice et prison / Court House and Gaol:

Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Louis-Philippe Cormier.....		18,000.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Marc Angers.....	13,360.31	20,360.31
Pierre Deguise & Associés.....	6,292.92	6,292.92
Villeneuve & Gauvin.....	3,330.00	7,421.00

	1966/67	À (to) Date
Construction:		
Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine.....	20,000.00	20,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		1,350.30
	\$ 42,983.23	\$ 73,424.53
Hull: prison / Gaol:		
Construction:		
Hotte Construction Inc.....	\$ 2,538.00	
Laurier-Station: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Louis Carrier.....	4,262.99	5,712.99
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	3,000.00	3,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,115.56	2,365.56
Construction:		
Maurice Carrier Inc.....	136,548.00	136,548.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	2,573.00	5,527.02
	\$ 147,499.55	\$ 153,153.57
L'Étape: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard.....		4,012.68
Raymond Tremblay.....	1,704.75	8,850.07
Construction:		
Cie Georges Cauchon Ltée.....		200,784.13
Entreprises Lairet Ltée.....	6,675.00	29,675.00
Arthur Roussel.....	10,154.07	15,004.07
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,089.00	4,092.18
	\$ 19,622.82	\$ 262,418.13
Montmagny: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Transformations / Alterations:		
Antonio Sévigny Enr.....	\$ 2,807.00	
Montréal, 6055 St-Denis: cour du bien-être social / Social Welfare Court:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		187,304.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.....		13,890.00
François Aquin.....	489.25	489.25
Léopold Gaston.....	2,888.00	2,888.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Beaton & Lapointe.....	9,948.11	30,736.74
Brais, Frigon & Hanley.....	13,837.17	46,392.42
Robillard, Jetté & Beaudoin.....	39,675.27	95,015.02
Construction:		
W. Brouillette Inc., assurances / Insurance.....		2,744.00
J.-L. Guay Ltée.....	1,873,610.47	2,646,530.47
Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc.....	10,894.41	10,894.41
Panzini Ltée.....		6,515.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor.....		1,962.00
Tests de Fondation Inc.....		1,154.14
	\$ 1,951,342.68	\$ 3,046,515.45

Montréal, 1700 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice / St. Sulpice Library:

	1966/67	À (to) Date
Transformations / Alterations:		
Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd.	7,800.00	
J.-R. Côté Construction Ltée.	20,133.30	
Larivière Construction Enr.	18,225.12	
Nivose Ltée.	11,483.70	
	<u>\$ 57,642.12</u>	

Montréal, 107 Ouest / West Craig:

Transformations / Alterations:		
Wilfrid Bédard Inc.	9,892.80	
Gendron & Lefebvre, ingénieur / Engineer.	3,008.90	
Octo Construction Ltée.	30,607.30	
	<u>\$ 43,509.00</u>	

**Montréal, rue Fullum Street: édifice de la Sûreté provinciale
Provincial Police Building:**

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.		1,723,494.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.		7,117.00
W. Guérin, notaire / Notary.		6,339.60
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	1,502.00	5,389.10
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau.	133,266.29	457,629.64
Desjardins & Sauriol.	34,910.15	355,319.85
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin.	197,792.45	929,845.30
Racey, McCallum & Bluteau Ltée.		11,203.27
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		14,358.00
Continental Insurance Co.	10,670.03	32,010.10
Danthe Fac-Similé Ltée.		11,074.20
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée.	9,597,150.96	20,013,586.50
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée.	992.74	22,501.72
Luje Entreprises Ltée.		17,245.00
Panzini Ltée.		4,993.00
Poly Blue Print Co. Ltd.		24,121.26
Stewart Smith (Canada) Ltd.		66,266.57
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.	2,418.77	3,750.77
	<u>\$ 9,978,703.39</u>	<u>\$23,706,244.88</u>

Montréal: Place de la Justice:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.		5,028,675.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.		282,691.42
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Hector-H. Caron Realty Co.		25,000.00
Édouard Martel et François Auclair.		32,049.90
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor.		25,200.00
Wilder-Birmingham Realty Co.		25,000.00
Woods, Gordon & Co.		13,612.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés.	80,384.82	143,800.00
Brouillet & Carmel.	3,453.00	150,425.98
David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton.	703.68	437,486.56
Pageau & Morel.	120,000.00	256,313.82
Jean-Julien Perreault.		16,171.51
Fred-A. Walker.	1,955.66	1,955.66

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
American Express Co.....		5,728.05
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.....	25,291.25	55,478.65
Laboratoires Ville-Marie Inc.....	5,105.65	5,105.65
O. Leblanc & Fils Ltée.....		18,488.74
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée.....	36,000.00	36,000.00
Panzini Ltée.....		41,725.00
Parco (Canada) Ltée.....		3,900.00
Perini Québec Inc.....	457,505.20	2,924,420.00
Templeman & Sons (Québec) Ltd.....		21,950.00
Ville de Montréal.....	54,520.34	103,434.09
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	646.20	5,838.67
	<u>\$ 785,565.80</u>	<u>\$ 9,660,452.40</u>
Montréal, 100 Notre-Dame: palais de justice / Court House:		
Transformations / Alterations:		
Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd.....	\$ 10,200.00	
Montréal: prison de Bordeaux / Gaol:		
Transformations / Alterations:		
Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd.....	680.00	
Cité Construction Cie Ltée.....	16,603.17	
Fernand-J. Léger, ingénieur / Engineer.....	10,000.00	
Transit Construction Ltée.....	13,312.85	
	<u>\$ 40,596.02</u>	
Montréal, quadrilatères / Quadrilaterals: St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville, Craig, Gosford:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Auberge Chez son Père Ltée.....	95,961.93	213,861.93
Centre Furniture Co. Ltd.....	2,535.87	210,535.87
Morris Chaimberg.....	2,100.80	110,100.80
Édifice Renaissance Inc.....	62,684.11	257,084.11
Sam Eisman.....	1,042.90	57,022.90
Fontainebleau Associates Ltd.....	18,102.50	35,000.00
Leonard Keller.....	530.69	26,530.69
Abner Kushner.....		10,800.00
Succession Alphonse-Édouard Landry.....	1,420.21	73,920.21
Succession Théoda Marion-Day.....	1,194.62	60,925.82
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Henry's Clothes Shop Reg'd.....	5,965.00	5,965.00
Felice Scott et Angelo Esposito.....		23,490.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	4,184.80	7,319.80
Honoraires / Fees:		
Évaluateurs / Real Estate Appraisers:		
Gérard Dubois.....	4,608.81	6,783.09
Wilder-Birmingham Realty Co.....	4,068.81	6,243.09
Notaires / Notaries:		
Pierre Duchesne.....	5,098.44	5,098.44
Luc Parent.....	9,102.71	9,102.71
G.-J. Papineau, arpenteur, Land surveyor.....		4,351.15
Jean-Julien Perreault, architecte / Architect.....	1,658.81	3,833.09
Démolition:		
F.-X. Lange.....	12,650.00	12,650.00
	<u>\$ 232,911.01</u>	<u>\$ 1,140,618.70</u>

New Carlisle: palais de justice et prison / Court House and Gaol:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement / Purchase of land		25,193.50
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Brisson & Latendresse	269.00	20,567.23
Ménard & Marsan		12,433.72
Paul-E. Samson		51,481.73
Construction:		
Accessoires de Cuisine Ltée	947.53	14,577.36
Canadian Laundry Machinery		5,095.00
Suzanne Guité	9,105.25	18,000.00
J.-O. Lambert Inc.	3,804.94	1,393,905.09
Menuiserie Deslauriers		4,552.70
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		3,367.24
Sondage & Laboratoire de Québec Enr		7,074.70
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	489.00	7,121.35
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
St-Laurent & Fils Enr		15,505.25
	<u>\$ 14,615.72</u>	<u>\$ 1,578,874.87</u>
Oka: Institut de réhabilitation / Rehabilitation Institute:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.	4,890.70	4,890.70
Marc Hurtubise, arpenteur / Land surveyor		7,255.40
	<u>\$ 4,890.70</u>	<u>\$ 12,146.10</u>
Percé: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Bédard	5,145.52	23,876.92
Bernier & Bois	7,741.87	26,490.76
Jean Michaud	15,472.32	77,129.56
André Paquet		7,000.00
Construction:		
C. D. Construction Enr	888,434.98	1,035,245.60
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc	17,186.21	20,257.92
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	1,345.42	2,522.21
	<u>\$ 935,326.32</u>	<u>\$ 1,192,522.97</u>
Québec: édifice / Building "A":		
Transformations / Alterations:		
Barsetti & Frère Ltée	225.00	
J.-A.-Y. Bouchard Inc	13,069.94	
Émile Brunet	7,000.00	
Sylvia D'Aoust	13,500.00	
Oscar Dorval, ingénieur / Engineer	16,761.19	
Raoul Hunter	2,500.00	
Clément Paré	5,000.00	
Jos. Turcotte Inc	278,942.03	
	<u>\$ 336,998.16</u>	
Québec: édifice / Building "B":		
Transformations / Alterations:		
Barsetti & Frère Ltée	4,087.90	
J.-A.-Y. Bouchard Inc	2,877.40	
Lap's Fire Equipment Co	7,552.60	
Montel Inc	16,740.77	
Arthur Roussel Inc	12,736.06	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	3,625.30	
	<u>\$ 47,620.03</u>	

Québec: édifice / Building "E":	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Transformations / Alterations:		
Oscar Dorval, ingénieur / Engineer.....	12,181.40	
Louis Frenette Inc.....	44,020.50	
	<u>\$ 56,201.90</u>	
Québec: édifice / Building "G":		
Édouard Fiset, architecte / Architect.....	300,463.00	360,463.00
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin, ingénieurs / Engineers.....	63,876.00	63,876.00
Louis Joncas, arpenteur / Land surveyor.....	3,335.00	4,410.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	64.00	1,395.50
	<u>\$ 367,738.00</u>	<u>\$ 430,144.50</u>
Québec: édifice du ministère du Revenu / Dept. of Revenue Building:		
Garage:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu & Poulin.....	1,486.70	36,008.89
Roland Dupéré.....	6,008.34	26,795.76
Paquet & Dutil.....	5,830.07	12,625.05
Construction:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.....	1,974.20	7,633.00
Poudrier & Boulet Ltée.....	172,653.10	876,620.55
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....		1,896.13
	<u>\$ 187,952.41</u>	<u>\$ 961,579.38</u>
Édifice à bureaux / Office Building:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Leblanc, Montpetit & Lagacé.....	15,000.00	
Maurice Mainguy.....	32,500.00	
	<u>\$ 47,500.00</u>	
Rue Dorchester Street:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis Bilodeau.....	20,350.00	
Roland Cayer.....	11,995.00	
Mélanie Depeyre.....	20,400.00	
Gérard Grenier.....	13,000.00	
Mme Alfred Hardy.....	9,485.00	
Guy Jacob.....	51,000.00	
Edgar Marceau.....	20,100.00	
Adrien Patry.....	15,920.00	
Claude Richard.....	20,900.00	
Émilien Simard.....	17,500.00	
Léonidas Simard.....	9,800.00	
Philippe Simard.....	157,500.00	
Succession Mme J.-B. Breton.....	13,500.00	
Commissions:		
Laurent Hunt.....	4,479.00	
Stuart Wright, notaire / Notary.....	8,112.40	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500.....	1,623.70	
Ingénieurs / Engineers:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	8,120.00	
Desmond Hallissey.....	7,480.72	
Transformations / Alterations:		
Magloire Cauchon Ltée.....	639,380.96	
	<u>\$ 1,050,646.78</u>	

Québec, boulevard de l'Entente:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Édifices à bureaux / Office Buildings:		
Décor Construction Inc.	\$ 9,190.00	
Futur édifice à bureaux / Future Office Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Mme Wilfrid Chalifour		649,400.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	1,781.66	1,781.66
Lavery Sirois, notaire / Notary		1,454.95
Architecte / Architect:		
René Dumont	12,720.50	12,720.50
	\$ 14,502.16	\$ 665,357.11
Québec: Musée de la Province:		
Transformations / Alterations:		
Adélarde Laberge Ltée	165,567.50	
Leblanc, Montpetit, Lagacé, ingénieurs / Engineers	8,042.45	
Turcotte Inc.	6,445.80	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	1,450.00	
	\$ 181,505.75	
Québec: Bois de Coulonge:		
Arno Électrique Ltée	34,161.00	
Cimon & Pomerleau	700.35	
	\$ 34,861.35	
Québec, quadrilatère / Quadrilateral: boulevard St-Cyrille, Conroy, St-Amable, Lachevrotière:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires, au 31 mars 1966 / Various property-owners, as at March 31, 1966		2,196,544.84
J.-Arthur Goodwin	9,800.00	9,800.00
Mme Robert Mayrand	13,000.00	13,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		207.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Paul DeAndrale		4,075.00
Rotisserie Kébec Barbecue Inc.	31,725.00	31,725.00
Commissions:		
Cie de Courtage Immobilier de Québec		6,401.75
Corporation d'Immeubles Renaud		4,975.00
Davis & Morin Ltée		4,218.00
Laurent Hunt		7,217.75
F. Legendre		1,050.00
Honoraires / Fees:		
Divers notaires / Various Notaries	2,486.54	15,001.51
Divers arpenteurs / Various Land surveyors		3,599.90
Démolition:		
E. M. M. Ltée	12,830.00	54,686.00
Albert Perreault	2,300.00	5,120.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	790.00	5,721.00
	\$ 72,931.54	\$ 2,363,343.65

Québec, quadrilatère / Quadrilateral: boulevard St-Cyrille, Scott, St-Amable, Claire-Fontaine:		<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement / Purchase of land:			
Mme C.-Joseph Bégin.....		58,000.00	
Guy Blouin.....		24,000.00	
Albert Boutin.....		50,000.00	
Antonia Caron.....		20,000.00	
Mme Henri Charlottin.....		23,500.00	
Elveda et Juliette Côté.....		20,000.00	
Joseph Girard.....		32,500.00	
J.-Gaston-P. Guay.....		22,000.00	
Robert Hamel.....		32,000.00	
Mme Stanislas Hudon.....		40,000.00	
Mme Émile Jobin.....		50,000.00	
Joseph Labrecque.....		27,250.00	
Mme Philippe-E. Lachance.....		46,750.00	
Armand Laforce.....		29,000.00	
Henri Lallier.....		41,250.00	
Achille Letarte.....		35,000.00	
Marcel Letarte.....		15,000.00	
Mme Émile Marchand.....		18,000.00	
Mme Honorine-B. Marchand.....		33,000.00	
Marie-Alice Mercier.....		48,000.00	
Maurice Pageau.....		53,500.00	
Léonie Paradis.....		14,000.00	
Mme Georgette-P. Paré.....		33,750.00	
Alexandre Poliquin.....		28,500.00	
Gaspard Rochette.....		34,750.00	
Mme Antonia Roy.....		10,000.00	
Ernest Roy.....		14,000.00	
Succession Mme Tancrede Beaudry.....		64,500.00	
Succession André Leclerc.....		49,500.00	
Alphonse Turcotte.....		10,400.00	
Mme H.-D. Villeneuve.....		36,500.00	
Honoraires / Fees:			
Jean-Marie Carrier, arpenteur / Land surveyor.....		758.00	
Commissions:			
Ernest Poulin.....		17,733.00	
		<u>\$ 1,033,141.00</u>	
Québec, chemin Ste-Foy: édifice Joffre / Building:			
Achat de propriété / Purchase of immovable:			
Centre Professionnel Pasteur Inc.....		\$ 3,894,500.00	
Québec: palais de justice / Court House:			
Transformations / Alterations:			
Maurice Laverdière Inc.....		\$ 50,313.26	
Québec: future annexe au palais de justice / Future Annex to Court House:			
Achat / Purchase:			
Cie du St-Louis Ltée.....			1,941,096.35
Les Évaluateurs Associés, agents immobiliers / Real Estate Brokers.....			4,139.90
Taschereau & Taschereau, notaires / Notaries.....			7,547.60
Architecte / Architect:			
Fred-A. Walker.....		600.00	600.00
		<u>\$ 600.00</u>	<u>\$ 1,953,383.85</u>

Québec, 875 est / East, Grande-Allée:

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
J.-P. Bergeron, notaire / Notary	372.70	
Dalmas Bouchard	52,739.32	
	<u>\$ 53,112.02</u>	

St-Hyacinthe: palais de justice / Court House:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		12,656.76
Desnoyers, Brodeur & Mercure	2,319.62	85,800.50
Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie		13,844.94
Construction:		
Jean-Pierre Boivin	3,364.00	14,205.00
Guilmaine & Frères Inc.		9,985.00
L'Atelier Claude Théberge Ltée.		7,920.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		5,615.90
Parco (Canada) Ltée.		2,950.00
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée.	19,330.20	1,862,113.32
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		5,732.21
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
R. Fontaine Enrg.		4,767.11
A. Létourneau Ltée.		5,795.00
Librairie Richer		10,147.83
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		3,787.71
	<u>\$ 25,013.82</u>	<u>\$ 2,045,321.28</u>

St-Hyacinthe: prison / Gaol:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cité de St-Hyacinthe		60,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		616.65
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		17,074.00
Desnoyers, Brodeur & Mercure	10,739.42	17,697.38
Léonard Savoie	942.69	942.69
Construction:		
Mme Marcelle Ferron, artiste / Artist	5,441.00	5,441.00
Multiplex Inc.	462,340.81	701,181.91
Warnock-Hersey Co. Ltd.		3,250.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	1,059.67	1,667.42
	<u>\$ 480,523.59</u>	<u>\$ 807,871.05</u>

St-Jean: annexe au palais de justice / Annex to Court House:

Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	<u>\$ 900.00</u>
---	------------------

St-Jérôme: palais de justice / Court House:

Achat de terrain / Purchase of land:		
Commission scolaire catholique de St-Jérôme		99,102.00
Frères des Écoles Chrétiennes		120,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		2,356.55
Architecte / Architect:		
Jean-Guy Clément	9,000.00	9,000.00
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.	2,940.70	2,940.70
	<u>\$ 11,940.70</u>	<u>\$ 233,399.25</u>

Sept-Îles: palais de justice / Court House:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Albert Leclerc et Gaston Martin	1,656.25	34,138.66
Leroux & Marquis	2,697.49	14,328.91
Paquet & Dutil		8,993.97
Construction:		
L. Desrosiers & Frères Inc.	633,425.62	789,042.18
J.-J. Dury & Associés.		11,228.12
Marie-Jeanne Essertaize-Cliche.	9,760.00	12,802.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	3,274.70	7,793.50
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	645.35	2,628.28
	<u>\$ 651,459.41</u>	<u>\$ 880,955.62</u>

Sept-Îles: prison / Gaol:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Albert Leclerc et Gaston Martin		14,839.33
Leroux & Marquis		6,159.85
Paquet & Dutil		7,315.00
Construction:		
J.-J. Dury & Associés.		3,097.00
J.-R. Routhier, arpenteur / Land surveyor	972.50	972.50
	<u>\$ 972.50</u>	<u>\$ 32,383.68</u>

Sorel: prison / Gaol:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Jean-Paul Ferland		39,024.00
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		1,221.70
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	9,739.90	32,367.21
Felix Racicot	25,500.00	40,500.00
Construction:		
Aimé Beaudet	350,610.46	1,131,704.18
Cité de Sorel		17,000.00
J.-J. Dury & Associés.		4,000.00
Les Laboratoires Shermont Inc.	1,710.40	6,260.40
Québec Verdoyant Enr.	6,924.06	6,924.06
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500		2,984.11
	<u>\$ 394,484.82</u>	<u>\$ 1,281,985.66</u>

Val-d'Or: édifice à bureaux / Office Building:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
J.-E. Bédard		5,197.65
Commission scolaire protestante de Val-d'Or		3,510.30
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	551.60	1,962.60
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-R. Côté & Associés.	8,017.77	13,407.99
Marcel Monette	12,107.69	22,141.34
Construction:		
Delmont Construction Ltée.	485,284.54	485,284.54
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée.	6,349.21	6,349.21
	<u>\$ 512,310.81</u>	<u>\$ 537,853.63</u>

Victoriaville, rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique Streets: édifice / Building:	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Camille Langlais et Dr Raymond Arsenault	\$ 125,000.00	
Maisons du Québec:		
Angleterre, Londres, 6 Ilchester Place:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Mme Josephine Burge et R.-W. Willatt	116,339.45	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	1,358.45	
Transformations / Alterations:		
Ronald Geary, architecte / Architect	8,475.00	
Falkus Brothers Ltd	36,294.00	
General Trading Co. Ltd.	14,962.25	
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	3,670.75	
Solde non utilisé d'une avance au 31 mars 1967 / Unused balance of an advance as at March 31, 1967	106,073.83	
	\$ 287,173.73	
France, Paris, 66 Pergolèse:		
Achat de propriété / Purchase of immovable		661,700.00
Frais d'acquisition / Purchasing cost		53,564.76
Transformations / Alterations:		
Fernand Dufau, architecte / Architect	6,609.00	17,646.50
Ascenseurs Thevenon-Schindler	907.67	8,180.72
R. Despierre & Cie	17,422.30	22,941.05
Entreprises Auclair	5,285.40	15,226.65
Entreprises Chodez & Fils	4,191.40	4,191.40
Entreprises Decloux-Garouge	36,080.00	36,080.00
Établissement Bergeon	13,609.71	24,741.86
Établissement Verger-Delporte	11,013.00	15,430.50
Lemaire & Cie	25,189.20	30,842.80
Le Téléautomate	2,532.30	2,532.30
Maison E.-A. Rontaix	64,966.40	89,929.40
G. Noret & Cie	3,304.50	7,719.50
Saint-Laurent	2,974.05	2,974.05
Société Charles Lavillaugouet	8,809.60	8,809.60
Société d'Entreprises de Canalisation et de Couverture		19,216.50
Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500	5,558.38	6,095.76
Ameublement / Furnishings:		
Bouy Luminaires	7,703.50	7,703.50
Fernandez	12,017.46	12,017.46
Lenoir-Talvard & Cie	5,507.50	5,507.50
Maison Gouffé	33,495.62	77,615.62
Michon-Pigé & Cie	70,799.34	70,799.34
	337,976.33	1,201,466.77
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund from previous years' expenditures	11,884.60	11,884.60
	\$ 326,091.73	\$ 1,189,582.17
	<u>\$25,264,059.50</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

748	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, main- tenance and operation of automobiles.....
	5—Traitement électronique des données / Data processing.....
	 Moins imputations / Less charges.....
756	2—Entretien des routes, y compris subventions / Maintenance of roads, including grants:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Contrats / Contracts.....
	4—Matériaux, équipement, outillage et véhicules moteurs: achat, entretien et opération Supplies, machinery, tools and motor vehicles: purchase, maintenance and operation....
	5—Subventions / Grants.....
	 Moins remboursements / Less reimbursements.....
765	3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....
766	4—Subventions / Grants.....
	Moins imputations / Less charges.....
767	5—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses.....
767	Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain / Grant to the Montréal Metropolitan Corporation, 10-11 Eliz. II, c. 34.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
9,698,700	9,698,700	9,279,465.60		419,234.40
600,000	575,000	429,530.15		145,469.85
275,000	300,000	297,893.84		2,106.16
600,000	600,000	599,930.40		69.60
225,000	225,000	210,147.90		14,852.10
11,398,700	11,398,700	10,816,967.89		581,732.11
6,727,800	6,727,800	6,204,237.24		523,562.76
4,670,900	4,670,900	4,612,730.65		58,169.35
29,523,000	23,423,000	23,215,637.34		207,362.66
450,000	485,000	484,721.69		278.31
11,620,000	9,285,000	7,526,246.34		1,758,753.66
27,450,000	35,850,000	35,697,085.13		152,914.87
7,570,000	7,570,000	7,516,928.15		53,071.85
76,613,000	76,613,000	74,440,618.65		2,172,381.35
2,800,000	2,800,000	2,254,948.51	42,365.00	587,416.49
73,813,000	73,813,000	72,185,670.14	42,365.00	1,584,964.86
500,000	500,000	468,123.18		31,876.82
1,900,000	1,900,000	1,634,373.66		265,626.34
		1,657.00		1,657.00
1,900,000	1,900,000	1,632,716.66		267,283.34
190,000	190,000	165,262.03		24,737.97
		155,100.00		155,100.00
81,073,900	81,073,900	79,219,602.66	42,365.00	1,811,932.34

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:
768 6—Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immoveables:

- 1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....
- 2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord.....
- 3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of lateral roads of the Metropolitan Boulevard.....
- 4—Protection du public aux passages à niveau / Protection of the public at level crossings. . .
- 5—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....
- 6—Établissement de terrains de camping / Establishment of camping grounds.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

786 7—Route transcanadienne / Trans-Canada highway: Construction (ponts compris / Bridges included):

- 1—Traitements et salaires / Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Contrats, matériaux et équipement / Contracts, materials and equipment.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
150,766,000	150,116,000	136,063,909.75		14,052,090.25
7,087,600	7,087,600	4,263,735.87		2,823,864.13
1,200,000	1,850,000	1,106,796.05		743,203.95
7,825,000	7,825,000	1,976,355.10		5,848,644.90
4,000,000	4,000,000	1,470,554.83		2,529,445.17
2,331,500	2,331,500	576,493.59		1,755,006.41
173,210,100	173,210,100	145,457,845.19		27,752,254.81
19,681,700	19,681,700	16,534,747.37	6,339,323.70	9,486,276.33
153,528,400	153,528,400	128,923,097.82	6,339,323.70	18,265,978.48
		969,727.02 209,199.15 112,401,878.92		
113,665,300	113,665,300	113,580,805.09		84,494.91
39,172,000	39,172,000	59,519,945.39	8,336,892.28	12,011,053.11
74,493,300	74,493,300	54,060,859.70	8,336,892.28	12,095,548.02
228,021,700	228,021,700	182,983,957.52	14,676,215.98	30,361,526.50
309,095,600	309,095,600	262,203,560.18	14,718,580.98	32,173,458.84

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....		\$ 4,670,900.00
Dépenses / Expenditures.....		10,816,967.89
Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads....	550,578.45	
Article / Item 6: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....	5,290,492.00	
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway.....	363,166.79	6,204,237.24
		\$ 4,612,730.65
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 58,169.35

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	9,279,465.60			9,279,465.60
1-2.....		429,530.15		429,530.15
1-3.....			297,893.84	297,893.84
1-4.....			599,930.40	599,930.40
1-5.....			210,147.90	210,147.90
	9,279,465.60	429,530.15	1,107,972.14	10,816,967.89

Traitements / Salaries (\$9,279,465.60) Frais de voyage / Travelling Expenses (\$429,530.15):

Ministres / Ministers:		Armstrong, Réal.....	6,806.28	
Pinard, L'hon. Bernard..	800.00	Arpoulet, Maurice.....	7,306.33	
Lafontaine, L'hon. Fernand.....		Arsenault, André.....	7,130.05	
Allard, L'hon. Paul.....	3,800.00	Asselin, Eugène.....	7,250.94	
	5,705.00	Aubin, Raymond-Marie...	12,026.63	
Sous-ministres / Deputy-Ministers:		Aubry, H.-Roma.....	6,806.28	
Monette, Eddy.....	19,053.02	Auclair, Jacques.....	5,106.40	
LaBrèque, Roger-Jean...	17,630.09	Auclair, Wellie.....	5,808.63	
Associé / Associate:		Audet, Médéric.....	10,272.41	1,932.06
Bureau, Philippe.....	18,521.57	Autate, Eugène.....	5,683.28	
Adjoints / Assistant:		Barrette, Azellus.....	5,406.48	
Langevin, Jean.....	15,999.75	Barrette, Gérard.....	6,806.28	
Ostiguy, Maurice.....	15,094.09	Barrette, J.-Lucien.....	5,587.96	3,672.06
Consultant / Consulting:		Barrette, Louis-Philippe...	5,387.99	4,804.95
Matte, Jos.....	15,999.75	Bastarache, Roger.....	8,903.41	
		Bastien, François.....	5,406.48	3,783.54
Abran, Lorenzo.....	5,308.59	Bastien, François-de-Sales.	6,704.21	
Adam, Denis.....	5,387.99	Bastien, Jacques (Mont-Joli).....	8,626.57	2,274.26
Adam, Jean-Paul.....	16,999.85	Bastien, Jacques (Macamic)	5,124.52	
Allaire, Jean-Guy.....	6,206.35	Bastien, Jean.....	15,999.75	
Allard, Louis-Maurice....	5,308.59	Beauchemin, Marcel.....	5,106.40	
Allie, Marthe.....	5,106.40	Beaudelle, Georges.....	6,056.20	
Allison, Roger.....	5,387.99	Beaudoin, Claude.....	7,556.35	2,457.86
Archambault, Marc.....	5,096.74	Beaudoin, Fernand.....	6,806.28	
Archambault, Raymond...	11,029.16	Beaudoin, Normand.....	6,642.37	
Archambault, Yvon.....	5,706.57	Beaudry, Gaston.....	6,206.35	

Beaulieu, Benoit.....	6,306.23		Boileau, Marcel.....	5,706.57	
Beaulieu, Gérard.....	6,556.25		Boily, Ernest.....	5,106.40	
Beaulieu, Hubert.....	5,099.82		Boily, Léonce.....	5,808.63	
Beaulieu, L.-Ernest.....	5,706.57		Boisverd, Louis-Philippe...	5,706.57	
Beaumier, Clément.....	7,100.63		Boisvert, Louis.....	5,106.40	
Beaupré, Claude.....	6,994.55		Boivin, Eugène.....	10,389.08	
Beauregard, Bruno.....	8,641.35		Boivin, Marguerite.....	5,106.40	
Beauregard, Gilles.....	5,280.81		Bolduc, Conrad.....	5,808.63	
Bécotte, Georges-Étienne..	5,287.98		Bolduc, Gérard.....	8,600.01	
Bédard, D.-Lucien.....	7,306.33		Bolduc, J.-Arthur.....	6,183.06	3,250.70
Bédard, Fernand.....	5,808.63		Bolduc, Sylva-E.....	7,054.07	
Bédard, Fernand-L.....	5,938.45		Bonneau, Bernard.....	8,750.46	
Bédard, Jean-Louis.....	5,387.99		Bonneau, Jean-Paul.....	8,711.54	
Bédard, Jean-Yves.....	5,706.57		Bonneau, Louis-Joseph....	5,706.57	
Bédard, Lionel.....	5,088.18	3,283.95	Bouchard, Benoit.....	7,344.47	2,852.10
Bédard, Lucien.....	6,206.35		Bouchard, Lucien.....	6,308.42	
Bédard, Roger.....	7,704.31		Boucher, Jos.-Henri.....	5,387.99	
Bégin, Philippe.....	8,016.88		Boucher, Yvon.....	5,087.77	
Béland, Camille.....	5,188.03		Boudreault, Jacques.....	5,043.15	
Béland, Paul.....	7,100.63		Boulianne, Berthe.....	5,106.40	
Bélanger, Albert.....	8,804.26	2,831.70	Boulianne, Jean-Louis....	5,387.99	
Bélanger, J.-Étienne.....	6,206.35		Bourbeau, Armand-E.....	9,364.76	
Bélanger, Jean-Marc.....	5,406.48	3,409.91	Bourbeau, Pierre.....	9,320.41	2,982.73
Bélanger, Marcel.....	7,794.79		Bourdages, Guy.....	5,106.40	
Bélisle, Réjean.....	6,661.55		Bourelle, Guy.....	6,994.55	
Belleau, Henri.....	7,056.19		Bouret, Jules.....	5,732.35	
Belleau, Marcel-R.....	5,106.40		Bourgault, Guy.....	9,436.82	
Bellefleur, André.....	6,306.23		Bourgault, Jean-René....	7,704.31	
Belley, André.....	5,418.60		Bourgouin, Guy.....	7,100.63	
Bérard, Michel.....	6,465.55		Boutin, Normand.....	5,820.79	
Bergeron, Jean.....	5,387.99		Boyer, Simon.....	9,001.06	
Bergeron, J.-Roch.....	13,999.82		Branchaud, Arthur.....	19,968.30	4,048.68
Bergeron, Raoul.....	5,023.57		Braun, Guy.....	5,106.40	
Bernard, Claude.....	9,805.47	4,990.01	Breton, J.-Antonio.....	7,704.31	
Bernard, Émilien.....	5,387.99		Brien, André.....	6,661.55	
Bernard, Firmin.....	12,639.84	2,709.27	Brisebois, Marcel.....	6,806.28	
Bernard, Louis.....	5,808.63		Brochu, André.....	6,869.90	
Bernier, Benoit.....	6,206.35	3,818.32	Brochu, Gérard.....	5,387.99	
Bernier, Jacques.....	9,399.78		Brochu, Paul-A.....	8,722.25	
Bernier, Joseph.....	4,806.31	3,157.17	Brodeur, Paul.....	6,661.55	2,659.07
Berthiaume, J.-Wellie....	7,056.19		Brosseau, Augustin.....	12,599.79	
Berthiaume, Raymond....	5,106.40		Bruneau, Réal.....	5,387.99	
Berthiaume, Tobie.....	5,706.57		Bureau, Hervé.....	7,056.19	
Bertin, Claude.....	9,224.82	2,046.05	Bussièrès, J.-Antonio....	8,676.22	
Bertrand, Bruno.....	6,704.21		Cabana, Claude.....	5,838.45	
Bertrand, Donald.....	6,556.25		Canonne, Jean.....	10,226.57	
Bertrand, Guy.....	6,930.95		Cantin, Paul.....	8,472.74	
Bérubé, Benoit.....	12,021.81		Cantin, Roger.....	5,931.11	
Bérubé, Georges.....	5,106.40		Carbonneau, Gérard.....	7,556.35	
Bérubé, Raymond.....	5,287.98	3,211.35	Carbonneau, Jules.....	7,204.26	
Bhérier, Fernand.....	5,106.40		Carbonneau, Léo.....	5,725.73	
Bidégaré, Louis-Philippe..	5,106.40		Carbonneau, Réal.....	5,216.87	
Bilodeau, Armand.....	6,704.21		Cardinal, Clovis.....	5,706.57	
Bilodeau, Claude.....	5,106.40		Cardinal, Richard.....	5,399.77	
Bisson, Rodolphe.....	5,106.40		Careau, P.-Adrien.....	7,704.31	
Bissonnette, J.-Louis.....	6,308.42		Carle, Hervé.....	5,808.63	2,811.62
Bissonnette, Paul.....	5,106.40		Caron, Clément.....	8,016.88	
Blackburn, Ls-Philippe....	5,106.40		Caron, Gérard.....	5,018.23	1,864.70
Blais, Maurice.....	5,819.88		Caron, J.-Gérard.....	5,933.30	
Blais, Michel.....	5,387.99		Caron, Henri.....	5,106.40	
Blanchard, Maurice.....	7,581.01	2,213.40	Caron, Valère.....	5,587.96	
Blanchette, Albert.....	5,706.57		Carrier, Lionel.....	5,406.48	2,987.39
Blondeau, Ludovic.....	5,106.40		Carrier, Marcel.....	6,704.21	2,682.46
Blouin, Léopold.....	6,915.07		Carrier, Rosaire.....	8,026.78	
Boilard, Jean-Guy.....	5,106.40		Cartier, Guy.....	5,433.26	3,439.88

Castonguay, André	5,387.99		Déselliers, André	9,084.76	3,274.75
Cauchon, Fernand	7,556.35		Desharnais, Denise	5,824.14	
Chagnon, Adrien	6,206.35		Deshaye, Benoit	14,212.29	
Chalifoux, Gérard	5,808.63		Desjardins, Claude	5,387.99	
Champagne, J.-Georges	8,804.26	2,475.06	Desjardins, Réjean	6,306.23	
Charest, Émile	5,587.96	4,095.94	Desjardins, Roland	9,352.16	
Charest, Télesphore	7,556.35		Deslauriers, Claude	5,650.94	
Charette, Laurier	7,056.19		Deslauriers, Raymond	8,406.24	
Charland, Jacques	12,448.70		Desmarais, Bernard	8,804.26	2,775.68
Charland, Rita	6,111.69		Desmarais, Jean-Paul	6,806.28	
Chartrand, Robert	5,387.99		Desmarais, Roger	5,706.57	2,413.25
Chartrand, Wilfrid	5,106.40		Desmeules, Gaston	6,660.87	
Chaurest, Lionel	5,106.40		Desrochers, Léo-Paul	5,808.63	
Chauret, Jean-Louis	5,706.57		Desroches, Roland	7,204.26	
Chiricota, Jacquelin	6,206.35		Desrosiers, Gilles	7,100.62	
Choinière, Laurent	5,106.40		Desrosiers, Robert	7,464.58	
Chouinard, J.-Antonio	5,106.40		Désy, Raymond	13,499.77	2,079.14
Chouinard, Jean	6,806.28		Dignard, Paul	5,106.40	
Christman, Georges	5,822.40		Dion, Adrien	5,808.63	
Church, Walter	5,106.40		Dion, Antoine	6,994.55	
Cliche, Ruth	5,406.48		Dionne, André	10,576.53	
Clouet, Jean-Paul	5,387.99		Dionne, Raymond	7,078.03	
Cloutier, Étienne	7,146.25		Dionne, Sarto	7,017.15	
Cloutier, Gaston	5,106.40		Disnard, Magella	6,206.35	
Cloutier, Guy	5,387.99		Doiron, Guy	7,100.63	
Cloutier, Roland	6,150.18		Dolbec, Paul-H	7,544.97	
Cloutier, Romuald	5,387.99		Dombrowski, Adolphe-S	6,056.20	
Coderre, Henri	6,806.28		Doré, François	12,599.79	
Comtois, Jean-Noël	5,724.03		Dorion, Pierre-Paul	5,106.40	
Connolly, John	12,599.79		Dorval, Joseph	8,626.57	3,556.74
Cordeau, Julien	7,078.03		Dorval, Lorenzo	5,106.40	
Cormier, Jean-Claude	5,387.99		Dostie, Marcel	7,056.19	
Côté, André	6,058.39		Doucet, Robert	8,822.54	
Côté, Claude	7,990.05		Douville, Paul	6,206.35	1,559.40
Côté, Claude-J	11,042.98		Drouin, Bertrand	5,706.57	4,039.30
Côté, Jean-Claude	5,808.63		Drouin, Jean-Marie	7,306.33	
Côté, J.-Gérard	7,204.26		Dubé, Gérald	6,808.13	
Côté, Marcel	8,016.88		Dubé, Roland	6,206.35	2,048.28
Côté, Richard	5,558.61		Dubois, Georges-Henri	8,804.26	2,677.36
Couet, Marcel	5,106.40		Dubois, Jean-Marie	10,963.08	
Coulombe, Alexandre	6,704.21		Dubois, Joseph-Omer	5,706.57	
Coulombe, Roger	5,387.99		Dubrûle, Victor	7,757.74	
Coupienne, Gilbert	8,102.67		Ducharme, Gérard	6,806.28	
Courcy, Jean-Charles	5,106.40		Duchemin, Jean-Charles	5,706.57	1,700.78
Cournoyer, Marc-André	5,808.63		Duchêne, C.-E.	8,622.19	
Cousineau, Rémi	5,706.57	2,458.55	Duchesneau, André	7,056.19	
Coutu, Léo	6,206.35	2,256.92	Duchesneau, Jean	5,308.59	
Crone, William	6,206.35		Dufour, Henri	6,206.35	
Dallaire, Guy	6,869.90		Dufour, Lionel	5,929.89	
Dallaire, J.-Aurélien	8,204.37		Dufresne, Claude	7,204.26	
D'Amour, Honoré	6,183.06		Dugas, Azellus	5,387.99	
Daoust, Gérard	5,706.57		Dugas, Richard	5,456.55	
Dargis, Marcel	5,106.40		Dugré, Gilles	5,106.40	
Darveau, Paul	6,206.35		Duguay, J.-A.-Rosario	7,056.19	
Darveau, Pierre	5,123.17		Duguay, Lionel	6,206.35	2,192.11
De Albuquerque, Alvaro-R	7,806.20		Dumais, Rémy	5,635.69	
DeGonzague, Bernard	8,804.26		Dumas, Gaston	7,364.97	
Delorme, Ls-Jacques	5,106.40		Dunberry, J.-Hector	8,622.19	
Demers, Yvan	6,869.90		Dupaul, Gérald	8,804.26	1,968.99
Denicourt, Marcel	8,081.91		Dupuis, Gilles (Maniwaki)	6,306.23	
Desautels, René	8,026.78		Dupuis, Gilles (Ormstown)	5,106.40	
Desbiens, David	6,306.23		Durand, Paul-Henri	8,683.05	
Desbiens, Fernand	9,383.02		Durocher, Claude	8,026.78	
Deschambault, Guy	5,106.40		Durocher, Gaston	5,106.40	
Deschamps, Marguerite	5,106.40		Durocher, Paul-Émile	5,288.15	

Dussault, Raymond	5,106.40		Gaudreau, Clément	5,088.18	3,085.11
Edge, Félix	8,204.37		Gaudreault, Hector	5,387.99	
Émond, Fernand	5,587.96		Gaulin, François	6,614.09	
Émond, Roland	7,704.31		Gauthier, Claude	5,387.99	
Favreau, François	8,626.57	2,632.42	Gauthier, Jacques	5,387.99	2,716.55
Ferland, André	6,308.41	1,983.85	Gauthier, Jean-Baptiste	5,706.57	
Ferland, André-N.	5,706.57		Gauthier, Wellie	5,106.40	
Ferron, Madeleine	5,106.40		Gauvin, Ls-Philippe	5,106.40	
Filion, P.-Florian	5,106.40		Gauvin, Lucien	9,987.50	
Fiset, Armand	6,206.35	3,468.21	Gélinas, Henri	5,651.44	
Fiset, Gaston (Québec)	5,433.26		Gélinas, Hervé	5,808.63	
Fiset, Gaston (Duberger)	5,683.28		Gélinas, Liliane	6,334.03	
Fiset, Guy	6,306.23		Gendreau, Fernand	6,056.20	
Fiset, Jules	6,044.11		Gendreau, J.-Camille	9,422.43	
Fitzgerald, Léonard	5,979.79		Gendron, Marcel	8,622.19	
Fontaine, Maurice	5,558.61		Genest, Jean-Guy	6,556.25	
Fontaine, Normand	6,306.23		Genois, Emmanuel	8,476.75	
Forget, Robert	6,704.21	1,969.25	Genois, Jean-Paul	9,604.13	
Fortier, Jacques	5,406.48		Germain, François	6,206.35	
Fortin, Benjamin-G.	7,100.63		Giguère, Guy	6,306.23	
Fortin, Jean-Claude	5,558.61		Giguère, Lionel	5,808.52	
Fortin, Lauréat	6,704.21	2,944.30	Giguère, Wellie	7,704.31	
Fortin, Raymond	5,558.61		Gilardeau, Léo	5,106.40	
Fortin, Roger (Matane)	5,635.69		Gilbert, Antonelli	5,487.45	
Fortin, Roger (Sherbrooke)	5,106.40		Gilbert, Louis	6,308.42	
Foucrault, Jean	5,387.99		Gingras, Benoit	6,308.42	
Fournier, Christian	8,326.87	3,811.91	Ginn, Ernest	6,806.28	
Fournier, Émilien	5,406.48		Girard, Fernand	5,106.40	
Fournier, Lois	6,556.25	3,993.32	Girard, Louis-Paul	5,558.61	
Fournier, Lucien	7,556.35		Giroux, Jean-Paul	7,056.19	
Fournier, Maurice	7,056.19		Giroux, Yvon	6,206.35	
Fournier, Raynald	7,996.09		Godin, Fernand	5,587.96	
Fournier, René	12,516.10		Gosselin, Albani	5,706.57	
Fournier, T.-Émilien	10,971.63		Goulet, Paul-Henri	5,154.34	
Francoeur, Léon	5,808.63		Goulet, Robert	5,387.99	
Francoeur, Raymond	9,512.98		Goyette, Paul	8,192.42	2,032.38
Frappier, Jules-Émile	7,704.31		Grand'Maison, Jean-Paul	5,406.48	2,468.80
Fréchette, Guy	7,078.03		Gratton, Martin	8,768.52	
Frenette, Charles	7,704.31		Gravel, Roland	5,188.03	
Frenette, J.-Bernard	6,248.81		Grégoire, Léo	6,206.35	3,859.61
Frenette, Jean-Paul	5,488.34		Grégoire, Robert	9,391.36	
Gagné, Guy	5,822.39		Grenier, Alain	5,921.33	
Gagné, Mme Martine	5,225.72		Grenon, Pierre	8,016.88	
Gagné, Patrick	5,558.61		Grimard, Benoit	5,922.34	
Gagnon, Adrien	9,322.29		Groleau, Lionel	5,706.57	
Gagnon, Armand	5,558.61		Groleau, Lucien	6,058.39	
Gagnon, Christophe	6,058.39		Groncin, Gaston-Guy	8,016.88	
Gagnon, Claude	5,406.48	3,494.56	Groncin, Marcel	12,363.11	3,162.20
Gagnon, Claude-Yvon	7,077.35		Guay, André	6,058.39	
Gagnon, Daniel	5,406.48	3,318.67	Guay, Léo-Nicol	7,029.45	
Gagnon, Denis	6,872.63		Guillemette, Raoul	5,387.99	
Gagnon, Jeannette	6,556.25		Guillet, Adolphe	7,306.33	
Gagnon, Marcel	7,204.26		Guillet, Léopold	7,056.19	
Gagnon, Régis	5,808.63		Guillot, Georges-E.	7,056.19	2,864.85
Gagnon, Yvon	5,387.99		Guimond, Gilles	6,306.23	
Galerieau, Paul-Émile	6,847.30		Haman, Hughes	7,078.03	
Gallagher, Edward-E.	5,808.63		Hamel, Jacques	5,683.28	
Gareau, Maurice	5,706.57	1,503.35	Hamel, Lévis	5,106.40	
Gariépy, Marc	5,631.06		Hamel, Lucien	6,206.35	2,033.74
Gariépy, Paul	5,106.40		Hamel, Marcel	6,058.39	
Garneau, Armand	5,406.48	3,254.32	Hamel, René-Léonard	11,895.84	
Garon, Léopold	11,208.22		Hamel, Rolland	5,387.99	
Gascon, Louis-Geo.	7,704.31		Hamelin, Raymond	7,464.58	
Gasseau, Raymond	5,387.99		Harel, Euclide	7,663.96	2,713.71
Gaudichon, Bernard-Louis	8,008.69		Harnois, André	6,577.67	

Hébert, Jacques	11,214.64	1,945.61	Langlais, Pierre	5,623.89	
Hébert, Jean-Claude	5,651.44		Langlois, Charles-A.	5,308.59	
Hembault, Almas	5,587.96		Langlois, Léo	8,804.26	2,995.69
Hémond, Albert	12,599.79		Langlois, Marcel	5,387.99	
Heynemand, Pierre	5,635.69		Laperrière, Marcel	8,289.22	
Houde, Lucien	7,026.52	4,928.69	Laplante, André	5,346.50	
Houle, Bernard	5,808.63		Lapointe, Guy	5,106.40	
Houle, Léopold	9,720.28		Lapointe, Laurent-Guy	6,206.35	
Houle, Vianney	8,683.05		Lapointe, Rémi	7,341.93	2,609.90
Huard, Gaston	5,261.29		Laporte, Jacques	8,770.76	
Huard, Marcel	8,555.75		Laporte, Réal	5,635.69	
Huot, Georges-Louis	13,499.77		Laquerre, Guy	5,093.04	
Jacob, Gabriel	5,808.63		Larivière, Lionel	5,706.57	1,906.62
Jacques, Robert	5,106.40		Laroche, J.-Adélar	5,706.57	
Jeanneau, Jacques	5,106.40		Laroche, Paul	5,288.15	3,189.09
Jeannotte, Gérard	11,443.59	4,068.98	Larochelle, Roland	5,287.98	3,885.54
Jiona, Théodore	7,269.13	2,435.62	Larocque, Bernard	7,876.32	
Jobin, Antonius	7,527.47		Larose, Claude	10,420.36	
Joly, Marcel	6,206.35		Larose, Louis-Théo	7,204.26	
Jutras, André	5,587.96		Larouche, J.-Raymond	8,435.81	
Kenny, Gerald	6,806.28		Larivée, Jean-Claude	6,779.81	
Kéroutack, Lucien	5,706.57		Latulippe, Claude	5,938.45	
Kirouac, Roger	5,706.57		Laurin, Robert	5,808.63	
Koch, Mme Aline	5,406.48		Lauzon, Jacques	5,933.30	
Labbe, Armand	5,706.57		Laverdière, Hervé	5,808.63	
Labelle, Pierre-Paul	5,627.73		Lavigne, Édouard	5,308.59	
Laberge, Alphonse	6,306.23		Lavigne, Gilles	6,914.38	
Laberge, Arthur	5,106.40		Lavigne, Jean	9,338.16	
Laberge, Fernand	6,994.55		Lavigne, Robert	6,806.28	
Labonté, Louis	6,786.22		Lavoie, Emmanuel	5,808.63	
Labrecque, Noël	6,206.35		Lavoie, Jean-Louis	5,706.57	
Labrecque, René	5,106.40		Lavoie, Léopold	5,406.48	2,323.83
Labrecque, Yves	6,806.28		Lavoie, Yvan	6,994.55	
Labrie, Pierre-Paul	8,683.05	2,764.78	Leblanc, André	5,308.59	
Lachance, Claude	5,106.40		Leblanc, Raymond	5,106.40	
Lachance, Gaston	5,188.03		Lebrun, André	5,387.99	
Lachance, Louis	5,106.40		Lebrun, Gaétan	11,864.78	
Lacoste, Roland	5,706.57		Lebrun, Marcel	5,587.96	
Lacroix, Égide	6,806.28		Lecavalier, Gabriel	12,363.11	1,802.64
Lacroix, Jean	12,363.11	4,071.22	Leclerc, Albert	5,706.57	
Lacroix, René	6,869.90		Leclerc, Claude	8,722.25	
Ladouceur, Lucien	5,087.77	5,903.29	Leclerc, Édouard	10,269.30	
Laflamme, Cyrille	6,556.25		Leclerc, Georges	6,206.35	
Laflamme, Louis-Henri	6,599.30		Leclerc, Réal	8,683.05	
Lafond, Jean-Marie	5,706.57	2,134.92	L'Écuyer, Jean-Marc	7,100.63	
Lafond, Paul	5,808.63		Ledoux, Marcel	5,387.99	
Lafontaine, Henri-Paul	8,209.84	2,127.70	Leduc, Huguette	5,120.97	
Laforce, Paul	7,204.26		Lefebvre, Noël	7,704.31	
Laframboise, Guy	10,171.96		Légaré, Denis	11,018.65	2,173.30
Lafrance, André	5,106.40		Légaré, Gaston	5,106.40	
Lafrance, Benoit	7,180.97		Légaré, J.-Louis	8,776.31	
Lagacé, Jacques	5,921.33		Legault, Gédéon	15,999.75	
Lagarde, J.-Édouard	6,058.39		Legendre, Garneau	6,222.88	
Lahaie, Ubald	8,804.26		Lelièvre, André	5,706.57	
Lahaye, Jean-Réal	9,388.51		Lelièvre, Armand	8,804.26	2,971.67
Lajeunesse, René	5,635.69		Lemay, J.-André	6,206.35	
Lalande, Clément	5,796.08		Lemay, J.-D.-E.	6,806.28	
Labiberté, J.-François	5,706.57	2,222.47	Lemieux, Gilbert	9,395.63	
Lallier, Marc	5,829.55		Lemieux, Jacques	5,087.77	
Lalonde, Robert	5,106.40		Lemieux, Lionel	5,106.40	
Lamarre, Pierre-Paul	6,806.28		Lemire, Marcel	8,026.78	
Lambert, Ls-Philippe	8,804.26	1,841.77	Lenoir, Gabriel	6,206.35	2,031.50
Lamonde, Numa	8,204.37		Lenoir, Gilles	5,587.96	
Lamontagne, Richard	7,100.62		Lépine, Marcel	5,387.99	
Lamoureux, Jacques-R.	6,704.21		Lérhé, Marcel	5,205.95	

Lessard, Benoit.....	7,056.19		Mercier, Marcel.....	6,994.55	
Lessard, Daniel.....	6,306.23		Mercure, Jean.....	6,994.55	
Lessard, Denys.....	6,308.42		Meunier, Gaston.....	8,998.55	2,050.78
Lessard, Louis-Philippe....	5,287.98		Meunier, Henri.....	5,106.40	
Lessard, Roland.....	10,199.92		Meunier, Robert.....	6,206.35	
Lessard, Stanislas.....	5,106.40		Michaud, José.....	6,661.55	
Letarte, Paul-André.....	7,204.26		Michel, Armand.....	7,306.33	
Létourneau, Yvan.....	8,058.06		Mignault, Ernest.....	5,406.48	
Levasseur, J.-Denis.....	6,869.90		Milks, Raymond.....	7,078.03	
Levesque, Jean-Marie.....	5,808.63		Miller, R.-Marie.....	5,204.93	
Levesque, Lucien.....	6,206.35	2,809.35	Millette, J.-Réal.....	5,683.28	
Levesque, Maurice.....	8,685.97		Milot, Maurice.....	5,921.33	
Levesque, Paul-E.....	5,706.57		Monette, Paul-E.....	6,573.51	
Limoges, André.....	6,806.28		Montminy, Bruno.....	6,058.39	
Lizotte, Marcel.....	5,120.97		Montpellier, Benoit.....	5,433.26	
Loignon, J.-M.-Ernest.....	10,015.59		Morency, Claude.....	6,682.77	
Loiselle, J.-Gérard.....	5,706.57		Morin, Alphonse.....	9,739.67	
Lorrain, Paul.....	7,704.31		Morin, Gaston.....	5,706.57	
Lortie, Claude.....	9,515.31	3,033.18	Morin, J.-Alphonse.....	5,106.40	
Lortie, Jacques.....	6,869.90		Morin, Jean-Noël.....	5,387.99	
Lussier, Gilles.....	7,989.76		Morin, Roland.....	7,704.31	
Lussier, Paul.....	6,661.55		Morissette, Antonio.....	16,999.60	2,561.33
Lussier, Rosaire.....	5,316.66		Morissette, Armand.....	9,349.42	
Lyonnais, Léon.....	6,556.25		Morissette, H.-Paul.....	5,106.40	
Maillet, Yvon.....	5,106.40		Morissette, J.-Edgar.....	7,056.19	
Major, Gaston.....	10,420.36		Nadai, Nicolas.....	7,078.03	
Malo, Gérard.....	12,363.11		Nadeau, Paul.....	6,704.21	
Maloney, Percy.....	5,406.48		Nellis, Emmett-J.....	6,682.77	
Maloney, Pierre.....	5,387.99		Nelson, Hamilton.....	6,556.25	
Malouin, Aimé.....	5,706.57		Néron, André.....	5,387.99	
Malouin, Julien.....	7,937.98		Néron, Gaétan.....	7,008.16	
Malouin, Paul.....	4,205.43	1,655.24	Néron, Raymond.....	8,016.88	
Many, Jacques.....	5,661.61		Noël, Adrien.....	5,106.40	
Marceau, Marius.....	5,683.28		Noël, Fernand.....	5,387.99	
Marcille, Gilles.....	5,392.49		Normand, Jean.....	6,869.90	
Marcotte, Maurice.....	7,056.19		Olivier, Rosaire.....	8,826.54	
Marier, Joachim.....	11,843.05		Ostiguy, Léon.....	7,704.31	
Marois, J.-Adrien.....	5,213.23		Ostiguy, Serge.....	5,635.69	
Marquis, Marcel.....	6,556.25		Ouellet, Claude.....	6,584.86	
Martel, Gérard (Amos)....	8,804.26	3,468.62	Ouellet, J.-Léo.....	7,704.31	
Martel, Gérard (Cap-de-la- Madelaine).....	5,308.59		Ouellet, Jean-Yves.....	6,869.90	
Martel, Jean-Baptiste.....	5,210.60		Ouellet, Noël-E.....	6,994.55	
Martel, Noël.....	7,704.31		Ouellet, Robert.....	6,206.35	2,957.09
Martin, Antonio.....	3,616.39	1,831.20	Ouellette, Roland.....	6,806.28	
Martin, Émile.....	8,176.17	2,360.08	Paiement, Gérard.....	10,420.36	1,710.15
Martin, Paul.....	5,808.63		Paiement, Louis-Philippe..	7,512.46	
Martin, René.....	10,261.09	2,487.00	Palinsky, Stanley.....	5,387.99	
Martineau, Albert.....	5,387.99		Panneton, Yves.....	5,581.45	
Martineau, Robert.....	5,406.48		Paquet, Jean-Guy.....	5,387.99	
Massé, Elphège.....	7,161.14	2,907.80	Paquet, Lorenzo.....	5,387.99	
Massé, Georges-Albert.....	6,576.36		Paquet, Zéphirin.....	8,305.77	
Massé, Jean.....	5,106.40		Paquette, Claude.....	5,706.57	
Massicotte, Gilbert.....	5,635.69		Paquette, Guy.....	7,078.03	1,793.61
Massicotte, Paul-Fernand..	6,453.42		Paquette, Louis-J.....	12,363.11	2,381.59
Mathers, Claude.....	9,276.36		Paquette, Roger.....	8,776.31	
Mathieu, Gérard.....	7,704.31		Paquin, Guy.....	6,206.35	3,890.37
Mathieu, Olier.....	13,999.82		Paquin, J.-Alfred.....	6,339.75	
Matin, Syed-Murad.....	5,558.61		Paquin, J.-Guy.....	9,792.77	2,726.27
Matte, Jean-Paul.....	14,999.92		Paquin, René.....	6,806.28	
Matte, J.-Roger.....	8,026.78		Paradis, Estelle.....	5,304.32	
Matte, Marcel.....	5,675.12		Paradis, Gaston.....	6,306.23	
Matte, Yvan.....	5,308.59		Paré, André.....	8,555.75	
Maurice, Jean-Jacques.....	5,683.28		Paré, Patrice.....	5,212.85	
Meloche, Raymond.....	5,921.33		Parent, Louis-Joseph.....	6,058.39	
			Parent, Marcel (Valleyfield)	9,221.91	2,655.63

Parent, Marcel (Montréal)	7,180.97		Quinty, Jean-Paul	11,163.05	1,545.47
Parent, Maurice	6,680.92		Racette, J.-A.-Omer	7,306.33	
Parenteau, Yvon	5,581.45		Raymond, Émile	6,371.33	
Parisien, Philias	6,806.28		Renaud, Jean-Pierre	7,704.31	
Patry, Gilles	6,842.44		Rhéaume, Gilbert	5,106.40	
Paul, Robert	5,406.48		Rhéaume, Ls-Philippe	5,406.48	
Paul, William	5,106.40		Ribeton, Léon	7,177.94	
Pellerin, Alphée	6,058.39		Riendeau, Carmel	5,897.67	
Pellerin, Georges	5,587.96	2,103.50	Ringuette, Benoit	5,558.24	
Pelletier, Denis	5,808.63		Riopel, André	6,357.46	
Pelletier, Gérald	7,545.17		Rioux, Fernand	5,387.99	
Pelletier, Guy	5,706.57		Rioux, René	12,599.79	
Pelletier, Louis-E	5,287.98		Rivard, Benoit	5,587.96	
Pelletier, Philippe	8,626.57	3,207.60	Riverin, Jules	5,808.63	
Pelletier, Rosaire	8,804.26		Rivest, Roger	5,927.58	
Péloquin, Éphrem	5,815.29		Rivet, André	5,289.72	
Pennrich, Jeanne-L	5,471.09		Roberge, Antoni	7,204.26	
Pépin, Elphège	5,106.40		Roberge, Guy	5,587.96	
Pépin, Lucien	6,304.55		Roberge, Laurent	5,106.40	
Pépin, Rosaire	9,564.15		Roberge, Omer	7,204.26	
Perras, Adrien	9,408.04		Robert, J.-Marcel	6,206.35	
Perras, Gilbert	11,963.28		Robert, Roland	6,206.35	
Perreault, Albert	5,387.99		Robichaud, Yvon	5,387.99	
Perreault, Germain	5,387.99		Robitaille, Aimé	6,184.08	
Perreault, J.-Wilfrid	6,704.21		Robitaille, Louis	5,106.40	
Perron, Henri	15,553.32		Robitaille, Marcel	5,558.61	
Pérusse, Ls-Philippe	5,106.40		Robitaille, René	8,722.25	
Petit, Guy	9,222.02		Rochette, Antoine	7,204.26	
Petitpas, Marcel	8,611.09	1,568.94	Rochette, Jacques	6,433.09	
Philibert, Adrien	7,306.33		Rochette, P.-Alcide	7,001.14	3,076.72
Picard, André	5,808.63		Rochette, Roch	5,106.40	
Pigeon, Anastase	12,876.52		Rochon, Ovidia	6,556.25	
Pigeon, Michel	7,100.63		Rodrigue, André	7,204.26	
Pilon, Amaury	5,106.40		Rolland, Rodolphe	7,704.31	
Pilon, Paul-André	8,804.26	1,931.87	Rouleau, Marc	5,308.59	
Pilote, Henri	6,308.41		Rousseau, Bernard	10,408.95	
Pineault, Gilles	5,651.45		Rousseau, Lucien	5,188.03	
Plamondon, Jacques	8,596.95	1,898.40	Rousseau, Pierre	5,387.99	
Plante, Gérard-Albert	5,106.40		Roussel, Cyrille	6,808.13	
Plante, J.-Gaston	7,306.33		Roux, Robert	7,204.26	
Plouffe, Gilles	6,661.55		Roy, Albert	8,204.37	
Plourde, Paul-Aimé	8,685.48	1,644.39	Roy, André (St-Lambert)	6,857.51	
Poirier, Cuthbert	8,406.24		Roy, André (Pont-Viau)	8,972.14	
Poirier, Gaston	5,387.99		Roy, Clément	5,921.33	
Poliquin, Bruno	5,808.63		Roy, Émile	6,206.35	2,818.59
Poliquin, Louis-Honoré	5,106.40		Roy, Eucharie	5,406.48	2,896.13
Pomerleau, Valérien	8,530.78		Roy, Gilles	5,088.18	1,991.21
Pothier, Fernand	5,106.40		Roy, Henri-Paul	5,623.89	
Potvin, Yvon	5,106.40		Roy, Jacques	6,994.55	2,885.53
Poulin, Félix	5,188.03		Roy, J.-Claude	6,558.43	
Poulin, Gilles	6,206.35		Roy, Lionel	5,106.40	
Poulin, Jean-Robert	7,704.31		Roy, Marie	5,106.40	
Poulin, Serge	5,773.25		Roy, Philippe	5,706.57	
Pouliot, Antoine	5,106.40		Roy, Roland	7,739.67	
Pouliot, Jules	7,355.33		Roy, Samuel	5,106.40	
Pouliot, Roger	5,308.59		St-Cyr, Raymond	6,180.87	
Précourt, Roland	5,387.99		St-Gelais, Antonio	6,433.09	
Prémont, Jacques	5,601.67		St-Germain, Jean-Louis	5,106.40	
Prévost, Marcel	8,326.87	2,022.89	St-Germain, Laurent	6,205.77	
Pronovost, Roland	5,635.69		St-Germain, Louis	8,326.87	2,392.66
Proteau, Gérard	5,406.48	3,655.64	St-Germain, Raymond	5,378.27	
Proulx, Eugène	7,204.26		St-Michel, Robert	5,651.00	
Proulx, K.-Walter	5,106.40		St-Pierre, Gaston	5,287.98	3,921.56
Provencher, Jean-Louis	7,704.31		Saintonge, Alain	5,808.63	
Provencher, Vincent	5,308.59		Sams, Maurice	5,645.26	

Samson, Roger.....	5,087.77		Tremblay, Jean-Claude (Québec).....	11,018.65	
Sanche, Gilles.....	11,634.23		Tremblay, Jean-Claude (Hauterive).....	7,132.32	
Sanfaçon, Raymond.....	8,026.78		Tremblay, Jean-Guy.....	7,914.65	1,815.75
Sanschagrin, Gaston.....	6,206.35		Tremblay, Jeannot.....	5,106.40	
Savard, André.....	5,188.03		Tremblay, Lucien.....	6,264.90	
Savard, Roland.....	5,106.40		Tremblay, Michel.....	5,175.25	
Savoie, Roger.....	5,106.40		Tremblay, Yvon.....	8,326.87	2,996.34
Scrive, Louis.....	5,106.40		Trépanier, Paul-Émile.....	5,808.63	
Séguin, Eugène.....	5,106.40		Trottier, Yvon.....	5,106.40	
Séguin, Réal.....	5,706.57		Trudeau, Roger.....	6,806.28	
Simard, Armand.....	12,362.57		Trudel, François.....	5,406.48	3,175.03
Simard, Gilles.....	6,308.42		Trudel, Gilbert.....	5,558.61	
Simard, J.-Léonce.....	7,174.20		Trudel, Jean-Claude.....	6,306.23	
Simard, Jean-Luc.....	8,305.77		Trudel, Yves.....	7,056.19	
Simard, Jean-Paul.....	6,206.35		Tully, Hélène Lemieux.....	5,006.55	
Simard, J.-Rodrigue.....	5,188.03		Turcotte, J.-Aimé.....	5,106.40	
Simard, Jean-Yves.....	6,058.39		Turcotte, Maurice.....	6,680.92	
Simard, Léopold.....	6,206.35	3,996.89	Turgeon, Jean-Paul.....	5,308.59	
Sirois, Louise.....	5,087.77		Turgeon, Jos.-Émile.....	5,106.40	
Soldo, Jean.....	5,587.96		Turgeon, Romain.....	5,808.63	3,086.54
Soucy, Roland.....	5,706.57		Vaillancourt, Gilles.....	5,587.96	
Sylvain, Charles.....	8,804.26	2,222.87	Vaillancourt, Léonce.....	6,806.28	
Talbot, André.....	5,808.63		Vaillancourt, Rosaire.....	5,387.99	
Talbot, Jean-Louis.....	5,088.18	1,591.16	Vallée, Julien.....	6,058.39	
Tanguay, Joseph.....	6,306.23		Vallée, Pauline.....	6,293.65	
Tanguay, Luc.....	6,661.55		Vallée, René.....	5,421.23	
Tessier, Gérard.....	7,115.71		Vermeersch, Antonio.....	6,806.28	
Tessier, Gérard-Robert.....	13,499.77		Verreault, Jean.....	5,087.08	
Tessier, Paul-H.....	5,308.59		Verrette, Yvon.....	8,938.63	
Tessier, Wilfrid.....	5,706.57	2,177.47	Vézina, François.....	8,350.13	
Tétreault, Gilles.....	5,087.77		Vézina, Jean.....	6,836.00	
Tétreault, Jean-Claude.....	5,188.03		Vézina, Jean-Pierre.....	6,308.42	
Théberge, Raymond.....	5,188.03		Vézina, Raoul.....	5,106.40	
Théberge, Rémi.....	7,056.19		Vigneault, Paul-Émile.....	5,069.60	
Théoret, Gilles.....	6,058.39		Villeneuve, Fernand.....	5,706.57	
Thériault, Jacques.....	5,808.63	3,451.16	Villeneuve, Gérard-N.....	6,308.42	
Thériault, Lucien.....	5,106.40		Villeneuve, Jean-Claude.....	5,106.40	
Therrien, Paul-Émile.....	5,706.57		Villeneuve, Joseph.....	5,106.40	
Therrien, Roland.....	5,106.40		Vincent, Jean-René.....	7,245.83	
Thibault, Uldéric.....	6,206.35		Vincent, Paul-Marcel.....	5,706.57	
Thivierge, Guy.....	6,595.79		Voyer, Jean.....	5,690.77	
Thomassin, René.....	5,106.40		Voyer, Serge.....	5,653.77	
Tremblay, Antoine-de- Padoue.....	6,206.35		Watelle, Léon-Michel.....	5,106.40	
Tremblay, Cyrille.....	5,135.84		Zaikoff, Pierre.....	5,921.33	
Tremblay, Égide.....	7,100.63				

Autres traitements / Other salaries: (1,063) 3,025,291.51; Gratifications en espèces pour congés de maladie et vacances / Sick-leave and holidays benefits: 35,631.30. Autres frais de voyage / Other travelling expenses: 59,751.88.

Autres dépenses / Other Expenses (\$1,107,972.14):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,372.01; Jean Banville Inc., 2,662.90; Fernand Beaupré Enr., 4,597.47; J.-M. Bégin, 3,104.90; Bruning, 25,661.89; Business Equipment (Qué) Ltd., 3,338; Canada Envelope Co., 2,690.39; Canadien National, 6,905.44; Canadien Pacifique, 4,709.68; Can. Simplex Sales Co., 8,509.57; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 210,147.90; Cie de Téléphone Bell du Canada, 56,901.90; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 10,251.24; Cie de Téléphone de Nicolet Ltée, 2,927.24; Citadelle Propane Inc., 2,790.64; Clément & Clément Inc., 3,608.28; Joseph Clermont Inc., 2,576.72; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 5,453.55; Danthe Fac-Similé Ltée, 37,581.43; Enveloppe Internationale Ltée, 8,085.78; Formules Commerciales Savoy Ltée, 3,340; Hughes-Owens Co. Ltd., 31,585.93; Hydro-Québec, 27,424.71; Imperial Oil Ltd., 3,396.51; Imprimerie Excelsior Enr., 15,160.44; Imprimerie Boissinot & Fils Ltée, 3,072; International Business Machines Co. Ltd., 6,782.50; Irving Oil Inc., 5,032.22; Keuffel & Esser Canada Ltd., 26,026.95; La Parole Ltée, 8,912.16; P.-H. Laberge, 3,597.65; Lessard & Robert Inc., 2,751.65; Librairie Bisson Enr., 8,032.50; Liqueurs Elzéar Fortier Ltée, 2,534.15; Manning Hobbs Press Ltd., 3,375; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada

Ltd., 13,447.05; Northern Telephone Ltd., 5,354.30; Office Machine & Supply Co., 7,369.16; Office Specialty Ltd., 2,801.83; Petite caisse / Petty cash, 6,471.33; Pharmacie Jolicoeur, 2,524.76; Poly Blue Print, 7,643.28; Gérard Poulin Inc., 3,878.44; Rolland Poulin Enr., 6,831.80; Presses Mont-Royal Ltée, 5,950; Québec-Téléphone, 22,168.15; R.D.M. Ltée, 10,000.05; Remington Office Equipment, 4,762.69; Émile Robitaille, 5,365.45; Paul Rouillard Inc., 12,711.42; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 90,383.56; Stellar Publications Inc., 3,104; Superior Propane Ltd., 2,614.55; J.-G. Trottier Inc., 5,140.97; Varityper of Canada Ltd., 3,184.85; Norman Wade Co. Ltd., 29,944.25; Xerox of Canada Ltd., 60,619.25. De l'article 6: Construction des routes / From Item 6: Construction of roads, 694.44. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 237,105.26.

Entretien des routes, y compris subventions Maintenance of Roads, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$73,813,000.00	
Dépenses / Expenditures.....	74,440,618.65	
Moins / Less:		
Contributions de diverses municipalités, associations et particuliers / Contributions by various municipalities, associations and individuals:		
Encaissées / Received.....	43.55	
À recevoir / Receivable.....	42,365.00	
Ventes de matériaux / Sales of materials.....	22,081.19	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	27,551.34	
Imputations / Charges to:		
Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources.	278,718.34	
Article / Item 4: Subventions / Grants.....	42,946.85	
Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....	1,789,882.92	
Article / Item 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord.....	1,811.76	
Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau / Protection of the public at level crossings.....	14,845.64	
Article / Item 6-5: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....	33,615.37	
Article / Item 6-6: Établissement de terrains de camping / Establishment of camping grounds.....	1,086.55	2,254,948.51
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures.....	72,185,670.14	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	42,365.00	
		\$72,228,035.14
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 1,584,964.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Indemnités et honoraires Indemnities and Fees	Subventions Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	23,215,637.34						23,215,637.34
2-2.....		484,721.69					484,721.69
2-3.....					7,526,246.34		7,526,246.34
2-4.....			183,642.29 (1) 121,588.94			30,306,858.58 (2) 5,084,995.32	35,697,085.13
2-5.....				7,516,928.15			7,516,928.15
	23,215,637.34	484,721.69	305,231.23	7,516,928.15	7,526,246.34	35,391,853.90	74,440,618.65

(1) Honoraires / Fees.

(2) Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$23,215,637.34):

Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 22,658,774.25. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 550,578.45. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 6,284.64.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$484,721.69):

Archambault, Herman.....	1,748.45	Landry, Raoul.....	1,848.17
Auger, Lucien.....	2,483.69	Lapointe, L.-Guy.....	2,928.32
Beauséjour, Lionel.....	1,910.96	Laroche, Donat.....	1,683.48
Béland, Camille.....	3,279.52	Larocque, Bernard.....	3,702.83
Belleau, Henri.....	2,195.55	Lemieux, Émile.....	2,580.34
Bérubé, Aurélus.....	1,518.12	Martel, Gérard.....	5,444.06
Blondeau, Jean-Guy.....	4,446.06	Noël, Henri.....	1,765.03
Blouin, Paul-Henri.....	2,721.90	Paquette, Claude.....	1,942.07
Boily, Georges.....	2,662.56	Paul, Robert.....	2,920.55
Bouchard, Gaston.....	1,557.16	Pépin, Henri-Paul.....	3,472.34
Boucher, Jean-Paul.....	2,456.95	Pinard, Gaétan.....	3,287.60
Boucher, Zoël.....	1,539.20	Poulin, Félix.....	1,815.70
Brun, Jean.....	1,764.94	Poulin, Jean-Yves.....	1,795.97
Carrier, Amédée.....	2,168.87	Rousseau, Lucien.....	3,523.18
Corbeil, Émilien.....	1,945.77	Roy, Philippe.....	1,885.44
Dallain, L.-N.....	3,047.36	Savard, André.....	3,198.49
Desmarais, Bernard.....	2,034.29	Simoneau, Marcel.....	3,086.67
Dionne, Lucien.....	1,543.09	Thibault, Adélard.....	1,640.08
Dombrowski, Adolphe-S.....	2,638.12	Tremblay, Camille.....	1,522.96
Edge, Félix.....	3,366.85	Tremblay, Louis-Marie.....	2,419.63
Falardeau, Cassidy.....	2,919.65	Trudeau, Jacques.....	2,883.77
Ferland, André-N.....	1,602.20	Vaillancourt, Léo.....	1,705.66
Fiset, Julien.....	3,442.39	Villeneuve, Sylvio.....	1,711.44
Geoffroy, Raymond.....	2,021.18		
Godin, Roland.....	1,954.33	Équipes / Field parties:	
Goupil, Ludger.....	3,153.36	Bertrand, Raymond.....	1,958.15
Gratton, Alfred.....	2,519.99	Blondeau, Jean-Guy.....	5,578.13
Grenier, Rodolphe.....	2,120.20	Chouinard, Patrice.....	3,276.77
Hamel, Jacques.....	1,727.64	Corriveau, Normand.....	2,501.44
Hamel, Jules.....	2,755.18	Gendreau, Fernand.....	4,147.00
Hamel, René-L.....	3,117.01	Goyer, Laurent.....	4,750.86
Hébert, Jacques.....	14,773.64	Grégoire, Claude.....	1,919.61
Huot, Marcel.....	1,792.45	Henry, René.....	2,633.00
Jobin, Raymond.....	2,138.35	Kelly, Robert.....	1,808.82
Kelly, Robert.....	1,809.51	Leblanc, Charles.....	3,495.84
Labrecque, Noël.....	2,122.72	Légaré, Fernando.....	2,508.17
Lacombe, Maurice.....	3,154.88	Morin, Césaire.....	3,509.54
Lafrenière, Armand.....	1,952.82	Paul, Richard.....	1,601.30
Lagacé, Wilfrid.....	2,107.10	Thibault, Omer.....	1,859.55
Laliberté, Oscar.....	1,604.92		

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 278,590.80.

Honoraires / Fees (\$121,588.94):

Agences de Sécurité Philips Inc., 18,256.47; Raynold Bélanger, 4,705.23; Cadres Professionnels Inc., 26,256.49; Crête & Duhaime, 2,674.50; Desjardins, Ducharme, Choquette et al., 7,519.62; Vincent-F. Garneau, 4,112.80; Genest, Champeau & Genest, 9,971.18; Gervais & Sabourin, 2,729.51; Édouard Houle, 2,529.50; Rémillard & Vézina, 2,625.84; Georges Savoie, 2,922.50; Jean Turgeon, 5,181.84. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 32,103.46.

Indemnités / Indemnities (\$183,642.29):

P.-A. Beaudoin Inc., 9,742.83; Mme J.-G. Cartier, 36,700; Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,228.38; Laiterie Arctic Ltée, 11,025; Ferdinand Lessard, 14,717.25; Guy Samson, 2,591.94; Jean-Marc Samson, 10,976.04; Alfred Sirois, 3,667.01. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 88,993.84.

Subventions / Grants (\$7,516,928.15):

Abitibi-Est, 301,853.50; Abitibi-Ouest, 189,389.50; Argenteuil, 112,578.25; Arthabaska, 159,540; Bagot, 64,974.25; Beauce, 212,548.50; Beauharnois, 24,884.75; Bellechasse, 79,269; Berthier, 60,800; Bonaventure, 190,948; Brome, 115,575; Chambly, 29,943.75; Champlain, 88,020; Charlevoix, 57,963.75; Châteauguay, 47,790.75; Chicoutimi, 99,355.80; Compton, 145,262.50; Deux-Montagnes, 42,366.25; Dorchester, 201,414; Drummond, 96,875; Duplessis, 26,920; Frontenac, 139,425.60; Gaspé-Nord, 46,381; Gaspé-Sud, 39,228; Gatineau, 248,909.50; Huntingdon, 74,026; Iberville, 31,343.50; Îles-de-la-Madeleine, 15,252; Jacques-Cartier, 2,906.75; Joliette, 81,087.50; Jonquière-Kénogami, 69,093; Kamouraska, 111,312; Labelle, 189,215; Lac-St-Jean, 68,853; L'Assomption, 44,450.50; Laval, 13,069.25; Laviolette, 62,578; Lévis, 49,155; L'Islet, 85,308; Lotbinière, 125,961; Maskinongé, 54,740; Matane, 123,645.68; Matapédia, 219,984; Mégantic, 184,800; Missisquoi, 101,150.95; Montcalm, 90,763.55; Montmagny, 73,671; Montmorency, 20,994; Napierville-Laprairie, 44,403.75; Nicolet, 167,778; Papineau, 215,191; Pontiac, 236,339; Portneuf, 159,837; Québec, 66,498; Richelieu, 30,817; Richmond, 108,992.50; Rimouski, 161,935.75; Rivière-du-Loup, 121,216; Roberval, 152,028; Rouville, 42,478.75; Rouyn-Noranda, 84,466.25; Saguenay, 37,895; St-Hyacinthe, 44,732.75; St-Jean, 27,189; St-Maurice, 53,535; Shefford, 150,402.50; Sherbrooke, 45,995; Stanstead, 122,222.50; Témiscamingue, 99,347.25; Témiscouata, 157,254.50; Terrebonne, 161,137.50; Trois-Rivières, 1,230; Vaudreuil-Soulanges, 81,962.75; Verchères, 37,977.50; Wolfe, 115,203; Yamaska, 73,276.25.

De l'article 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord
From Item 6-2: Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord, 10.32.

Contrats / Contracts (\$7,526,246.34):

Raymond Adam, 5,577.60; Ahuntsic Air Construction Inc., 45,117.08; Émile Alarie, 6,332; Louis Alexandre, 7,164; Bernard Alix, 11,294.50; Cyprien Allard, 7,697.43; Euclide Allard, 6,092; Eusèbe Allard Inc., 8,710.25; James et Merrill Allard, 11,776; Georges Arel, 5,814.75; Lucien Arel, 8,751.40; Asphalte Salaberry Inc., 3,059.37; Atkins & Harper Enr., 7,109.38; André Aubert, 13,506.18; Auclair, x, 5,622.50; Gérard Audet, 20,810; Henri-Claude Aumond, 9,936; B & B Construction Inc., 38,870; B & F Ready-Mix Ltée, 6,240; Bagot Excavation Enr., 8,419.50; P. Baillargeon Ltée, 127,215.94; Delmear Barber, 3,564; Bau-Val Construction Inc., 28,618.25; J. Bazusky et J. Shram Regd., 10,906; Earl Bean, 5,940; Maurice Beaubien, 7,065.60; Pierre Beaulac, 3,355; Adrien Beaulieu, 7,561; Beauport-Ouest, 2,892; Béchard & Frères, 17,770; Yvan Bégin, 5,999.50; A. Bélanger Inc., 3,544; Albert Bélanger, 11,121.50; Alfred Bélanger, 14,155.20; Gâtien Bélanger, 10,320; Gérard Bélanger, 51,230.81; René Bélisle, 7,915.20; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 15,070.45; Beloeil, t, 3,259.60; Léon Beloin, 4,248.39; Benoit Construction Inc., 14,768; Charles Berger, 3,750.50; Pierre Bergeron, 9,437.25; Laurent Bernard, 12,307.25; C.-A. Bernier, 25,238.20; Marcel Bernier, 5,469.34; Jean-Louis Berthiaume, 4,104; Léopold Bérubé, 9,139; Betts & Roy, 7,561.88; Fernand Bigras, 4,452; Bisson Construction Inc., 36,466.50; J.-G. Bisson Construction Ltée, 6,520.80; Robert Bissonnette, 9,312; Aimé Blais, 5,198; Blais Inc., 31,563; Omer Blanchard, 3,883; Léopold Boisclair, 4,940; Paul Bombardier, 3,937.50; Bonaventure, 3,315; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 18,790.60; Fernand Bouchard, 26,378; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 3,731.24; J.-L. Boucher, 23,248.78; Noël Boucher, 5,050.50; Boulais & Couture Inc., 9,219.20; Bourgeois & Frères Enr., 5,648; Gratien Bourret, 9,064; Albert Boutin, 8,703; Boyle & Guay Inc., 12,947.72; Brault & Thérberge Ltée, 4,058.45; Paul Breton, 37,142.60; Albert Brière, 9,224.54; Brifor Construction Inc., 58,553.39; Lucien Brisson, 4,510; André et Raymond Brodeur, 6,360; Broughton Construction Co. Ltd., 27,086.30; Benoit Brunelle, 9,174; Brunet & Brunet Inc., 4,019.20; Charles-Henri Busque, 10,616.75; C A E Industries Ltd., 6,723.06; Can. Marconi Co., 27,195.46; Can. Motorola Electronics Co., 59,099.60; Can. Shade Tree Service, 4,829.33; Gabriel Caouette, 4,686; Caplan, x, 2,983.50; Claude Carrier, 8,515.50; Carrier & Frère Ltée, 5,791.50; Casaubon & Frères, 7,160; Napoléon Casaubon Ltée, 6,084; Aimé Castonguay, 10,790; Camille Castonguay, 10,191.50; Joseph Castonguay, 7,098; Pierre-Paul Caumartin, 5,113.60; Causapscal, t, 3,529.50; Céré & Frères Enr., 6,216; François Chagnon, 4,911; Émilien Champagne, 5,874.75; Champlain Construction Co., 2,667.01; Champoux & Bellavance Ltée, 17,141.05; Marcel Champoux, 6,943.20; Chantiers Bonneau Ltée, 46,388.50; Chantilly Construction Co. Ltd., 6,770; Rosaire Charette, 14,668; Paul-Émile Charron, 23,163.68; Rolland Charron, 3,440; Châteauguay, t, 3,249.60; Chibougamau Construction Ltd., 18,694.40; Julien Chicoine Ltée, 15,680.20; Mandly Chisholm, 11,464; Arsène Choinière, 6,860; Wilfrid Choinière, 12,508; Georges Chouinard & Fils Enr., 5,576.50; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 12,493.88; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 61,953.20; Cie de Construction Provinciale, 166,218.59; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 13,863.91; Cie Meloche Inc., 20,922.89; Gérard Claveau, 10,439; André Clément, 2,872; Lucien Clément, 7,788.80; Clément Transport Enr., 4,441.60; Jean-Louis Cloutier, 17,044; Comet Construction Inc., 6,599.85; Comité d'entretien des chemins d'hiver de St-Pierre-Lamy, 7,234.50; Comité paroissial de St-Cyriaque, 3,069; Construction A gena Inc., 11,240; Construction Réal St-Laurent Ltée, 4,875.38; Construction St-Paul Inc., 17,878.05; Constructions Deschênes Ltée, 68,116.71; Constructions Frontière Ltée, 15,690.48; Constructions du St-Laurent Ltée, 68,987; Constructions Georges Inc., 58,738.50; Contel Inc., 3,793.82; Cormier Ltée, 17,797.25; Corp. des chemins d'hiver d'Abitibi-Ouest, 21,176.25; Corp. du comté Dorchester, 7,638.45;

Cossette & Frères Enr., 8,921.25; Rosaire Côté, 21,356.50; Couillard Construction Ltée, 44,921.50; Cowansville, t, 4,874.63; Ange-Aimé Crête, 4,242; Arsène Crête, 9,202.08; Crête & Champoux Équipement Ltée, 53,884.50;

Yvon D'Astous, 7,533.50; Denis Construction Enr., 17,847.50; Philippe Desbiens, 37,663; Rodrigue Desforges, 6,336; Desourdy Construction Ltée, 64,521.53; Albertino Desroches, 4,149; Arthur Desrosiers, 7,293; Gilles Dionne, 5,280.80; Diotte & Meilleur, 11,726; Robert-H. Dixon, 6,132; Doyon & Dumas Enr., 15,828; Jean-Baptiste Dubé, 16,718; Philias Dufour, 13,896; Duguay & Frère, 5,349; Dulac & Fils Ltée, 5,334.30; Camille Dumas, 10,502.63; Dundee, 5,325.25; Desalle Dupras, 16,210.70; Entreprises Beauce-ronnes Ltée, 11,948; Entreprises Bourget Inc., 33,803.26; Entreprises Bussièrès Ltée, 131,059.53; Entreprises Caron Enr., 9,415; Entreprises Checo Inc., 10,721.95; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 27,946.50; Entreprises Genico Ltée, 54,962.25; Entreprises Ham-Sud Inc., 3,415.50; Entreprises Lamotte Ltée, 4,815; Entreprises Lechasseur Ltée, 11,060.40; Entreprises P.E.B. Ltée, 3,324; Entreprises Papineau Ltée, 13,684.80; Entreprises Trans-Nord Ltée, 29,075; Edgar Éthier, 4,296.50; Fabi & Fils Ltée, 114,411.79; Ferland Construction Inc., 32,615.25; Paul-Yvon Ferland, 7,704; Fillion & Frères Inc., 2,579.50; Eusèbe Fillion, 5,973; Gérard Fortin, 9,712; Thomas Fortin Inc., 8,838.75; Rodrigue Fournelle, 11,077; Louis Fournier, 6,695; Jos. Fradet & Fils Ltée, 29,001; Franklin, c, 5,992.35; Ubald Frappier, 5,484; Fred Fraser, 7,029.60; Bernard Fregeau, 11,151.63; G G Construction et Location Inc., 28,992.25; A. Gagné Construction Ltée, 20,649; Gagné Excavation Ltée, 17,562.75; Charles-E. Gagnon, 7,780; Ernest Gagnon, 4,464; Gagnon & Frère de Roberval Ltée, 3,319.65; Hertel Gagnon, 7,251.50; Garage St-Donat Enr., 15,231; Benoit Garneau Inc., 23,483.73; Jean-Paul Garneau, 9,282; Robert Garneau, 8,743.80; Gaspé Copper Mines Ltd., 38,122.50; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 12,840; Gatineau Asphalte Enr., 62,211.27; Gatineau Excavation Co. Ltd., 11,444; Albert Gaudette & Fils, 2,528.75; Rémi Gélinas, 5,964.45; Bertrand Gendron, 16,705; Roméo Généreux, 15,729.60; Wilfrid Giguère, 6,547.50; Gaston Gingras, 8,248.80; Fernand Girard Ltée, 4,676; Marcel Girard Construction Ltée, 10,424; Preston Girard, 33,240; Godmanchester, c, 2,541.70; Bob Gordon, 11,716; Gosselin & Fredette, 9,912.28; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,262.83; Gravel & Caux Inc., 7,871.40; Denis Grenier, 9,210; Lambert Grenier, 12,773.97; Grenier & Laroche, 6,304; Armand Guay, 8,281.60; Guay & Fils Enr., 4,498.65; Stanislas Guay, 2,903.52; Guertin & Fils Ltée, 7,656.19; Lucien Guèvremont, 14,406; Guinois & Frères, 7,389.20; Roger Hénaire Ltée, 3,031.22; Gérald Henry, 2,714.80; Édouard Héroux, 11,676; Hinchinbrook, c, 3,054.80; Inter-Cité Construction Ltée, 13,493.33; J M L Construction Enr., 35,945; J P Construction Inc., 3,199.70; Jean-Marie Jalbert, 6,240; Joliette Asphalte Ltée, 26,378.19; Jack Kealey, 15,024; Lloyd Kensley, 6,866.40; Chs-Omer Labbé, 5,109.25; Labelle & Frères Excavation, 3,204; Grégoire Labrecque, 5,181.75; Laurier Labrie, 4,494; Lac-Supérieur, x, 3,876; La Durantaye, 2,946; Bernard Laflamme, 5,338.05; Elzéar Lafleur Inc., 22,808; Rolland et Réginald Laframboise, 21,056; Clément Lafrance, 5,328; Armand Lagacé, 8,996; Lagacé Construction Ltée, 53,574.52; Norbert Lagacé, 10,023; D. Lamothe Ltd., 99,606.54; Jean et Benoit Landry, 10,540.08; Lang Construction Ltd., 24,720; A. Langlois & Fils Ltée, 12,844.85; Henri-Paul Langlois, 13,267.75; Roger Lanoie, 6,048; André Laplante, 7,430.25; Donat Laplante, 56,179.95; Marcel Laplante, 6,936.90; Fernand Lapointe, 6,520.20; Paul-Émile Lapointe, 2,697.50; Yvan et Alphonse Lapointe, 5,290.50; Aimé Laporte, 11,848; Lionel Laporte, 8,889.60; Laprise Construction Ltée, 7,876; La Rédemption, 5,297.50; A. Laurin, 4,715; Jacob Lavoie, 12,701; Lionel Lebel Ltée, 31,807.50; Claude-R. Leblanc, 5,799.30; Léonard Leblanc, 8,661.50; Pamphile Leblanc, 9,665.50; Roger Leblanc, 10,867; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 12,911.40; Lemay Construction Ltée, 11,631.75; Lemay & Leclerc, 9,476.93; Andréa Lemelin, 4,393.75; Lucien Lemieux, 5,226; Charles Lemire, 9,058.50; Lemo Construction Ltée, 13,652; Léry, t, 2,509.16; Julien Lévesque, 32,160; Lingwick, 3,688.75; Lomert Inc., 39,181.50; Alcide Longpré Ltée, 16,198.40; Roger Lowry, 5,833.90; V. Lussier, 5,441.25; M C Équipement Enr., 12,275.50; Fernando Machabée, 8,948; Kelton-A. Mackenzie, 4,149.60; Léonard Madore, 7,669; Maheu & Frères, 6,772; Émile Maltais, 9,559; Joseph-Élie Maltais, 12,595; Eddy Marceau, 8,170.50; Jacques Marcil, 15,481.60; Marier & Fils Ltée, 15,287.75; Ernest Marseille Enr., 2,988; Martin & Pelletier Excavation, 6,930; Matane, t, 7,235.50; Matapédia Construction Inc., 18,577; Mégantic Paving Co., 40,186.39; Valmore Meilleur, 5,228; Roger Messier, 10,406.55; Mic-Mac Construction Ltée, 23,558.20; Michaud & Côté Inc., 24,050; Michaud & Simard Inc., 18,209.96; Arnold Michaudville, 2,884; Milan, x, 3,745; Miron & Boisjoly, 7,239.75; Modern Paving & Construction Ltd., 238,516.92; Mont-Tremblant, x, 4,966.50; Mont-Tremblant Lodge, 4,290; Lucien Montminy, 6,529; Fernand Morin, 10,166; Morin Inc., 62,803.50; Julien Morin, 7,214.55; Hermes Mousseau, 7,620.75; Municipalité comté Dorchester, 5,092.30;

Bernard Nadeau, 2,515.68; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 13,974.40; Gaston Nadeau, 5,456; Henri Nadeau, 4,431.15; Marie-Louis Nadeau, 18,164.16; Nateag Ltd., 4,731.30; New Carlisle, x, 5,005; Eddy Nolin, 4,147; Normand & Fils Inc., 68,939.25; L. Normandin, 5,562; Notre-Dame-des-Bois, x, 3,364; Nouvelle, x, 12,603.50; H.-J. O'Connell Ltd., 47,760.55; Gabriel Pagé, 8,237.25; Paillé & Fils Ltée, 12,508; Pan Québec Inc., 32,417; J.-E. Papillon & Fils Inc., 3,156.75; Henri Paré, 2,635; Paspébiac, x, 2,502.50; Pavage Moto Ltée, 42,061.52; Pavage Richelieu Ltée, 3,333; Pavages Laurentiens Inc., 3,633.50; Pavages Maska Inc., 64,941.03; Pavages St-Laurent Ltée, 61,116.62; Pax Construction Inc., 72,559.06; P C A Construction Ltée, 3,654.31; Gilles Pelletier, 3,022.50; Honoré Pelletier, 16,848; Julien Pelletier, 5,031; Clément Perreault, 5,595; Marcellin Perron, 13,251.50; Aurèle Piché, 11,452; Calvin Picken, 6,493.50; Mathias

Plante, 3,580; Lionel Poirier, 15,919.50; Louis Poirier et Fernand Arsenault, 10,340.20; Gaston Potvin Ltée, 38,135.50; Roland Poulin, 4,496; Jean-Maurice Prairie, 4,440.80; René Proulx, 33,291; Ovila Racine & Fils Enr., 4,957.50; Rawdon, v, 7,733.25; Ray-Car Entreprises Ltée, 90,191.15; Fernand Raymond, 2,601.20; R.-C. Raymond Construction Inc., 10,724; Regional Asphalt Ltd., 74,124.10; Regional Construction Co., 24,915.89; Jean Richer, 3,096; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 8,196; Eddy Riendeau, 7,367.40; Gérard Riendeau, 14,934.13; Rimouski, cité, 4,266.50; Daniel Rioux, 2,502.50; Aimé Roberge & Fils Équipement Ltée, 5,812; Georges Robert, 16,484; Rocdor Équipement Inc., 21,154.50; Philippe Rocheleau, 7,198.80; Raymond Rouleau, 3,602.75; Donat Roy, 11,752; Hermyle Roy, 6,888; Jean-Luc Roy, 4,542; Laurier Roy, 4,058.85; Roger Sabourin, 3,908; St-Adalbert, x, 9,565; St-Adolphe-d'Howard, x, 4,764; Ste-Agathe, p, 4,396; St-Alphonse, x, 2,886; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 4,315; St-Apollinaire, p, 3,250.40; St-Augustin, p, 2,915.25; Ste-Catherine, p, 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 5,395.50; St-Charles-Garnier, p, 5,395; St-Cléophas, p, 4,205.50; St-Cyprien, p, 7,280; St-Cyrille-de-Lessard, p, 5,410; St-Damase-de-L'Islet, x, 4,640; St-Elzéar, x, 7,748; St-Épiphanie, p, 3,243.50; St-Étienne-des-Grès, p, 4,128; Ste-Félicité, p, 2,885; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 5,837; St-François-Xavier-de-Viger, x, 3,568.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 3,422.40; St-Godard-de-Lejeune, x, 8,781.50; Ste-Irène, p, 5,941; St-Isidore-d'Auckland, 3,657.85; Urgel St-Jacques, 6,724; St-Janvier-de-Joly, 2,725.20; St-Jean-Chrysostome, t, 5,370; St-Jean-de-Dieu, x, 10,582; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 4,122; St-Jovite, p, 3,132; St-Lazare, p, 5,284; St-Léandre, p, 4,392; St-Léonard, x, 5,036.25; St-Louis-de-Gonzague, p, 5,173.70; Ste-Lucie-de-Doncaster, x, 2,900; St-Malachie-d'Ormstown, p, 2,518.25; St-Marcel, x, 4,515; Ste-Marguerite-de-Dorchester, 3,799.60; Ste-Marguerite-de-Matapédia, 5,200; A. Ste-Marie Inc., 9,496; St-Modeste, p, 2,940; St-Narcisse, p, 3,510; St-Nérée, p, 4,844.25; St-Nicolas-Sud, p, 10,146; St-Nicolas, t, 10,326.50; St-Nil, p, 5,460; St-Omer, 2,680; St-Pamphile, t, 7,490; Ste-Perpétue, 4,100; Eugène St-Pierre, 9,212; Omer St-Pierre Ltée, 9,864.40; René St-Pierre, 15,155.75; St-Pierre & Savoie, 3,091.30; St-Prosper, p (Champlain), 3,550; St-Prosper, x (Dorchester), 2,726.50; St-Raphaël-d'Alberville, p, 3,692; St-Raymond, p, 2,766.70; St-Rémi, p, 4,075.75; Ste-Rita, x, 6,532.50; St-Romuald Construction Ltée, 9,350.54; Ste-Rose-du-Dégel, p, 3,900; Georges St-Sauveur, 6,363; St-Sébastien, p, 4,048; St-Stanislas, p, 2,538; St-Théophile-de-Beauce, p, 3,771.50; St-Tite, p, 8,016; St-Vallier, p, 5,034; Viateur St-Yves, 9,888; Samson & Marchand Inc., 39,177.75; Philias Savard, 37,631.25; Rosaire Savard, 2,535.25; Service des Arbres Idéal, 6,645.83; Alcide Seyer, 8,692.80; Athanase Simard, 15,479; J.-L. Simard Inc., 22,172; Valmore Simard, 4,796; J.-Lawson Smith, 11,444; Société d'Entreprises Générales Ltée, 84,225.44; Sorel Asphalte Ltée, 16,241.97; J.-O. Soucy Inc., 5,960.50; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 14,009.50; Diogène Tanguay, 4,824.75; Wilfrid Tanguay, 9,256; J.-C. Tardif Ltée, 73,571.70; Albert Tawell, 4,536.25; Roger Tétreault, 9,952.88; Robert Thériault, 6,000; Jean-Paul Thibault, 9,490; Ronald Thibault, 6,228; Simon Thivierge & Fils Enr., 51,381; Toitures et Construction Robitaille Inc., 3,834; Touraine, x, 5,360; Étienne Tremblay, 49,125; Gaëtan Tremblay, 5,879; Charles Trudel Inc., 13,509.17; Trudel & Tremblay Enr., 47,856; Turcotte & Perreault Enr., 6,655.50; Turnbull Construction Inc., 16,538.95; Union des Carrières et Pavages Ltée, 16,972.06; Val-Alain, x, 4,900; Paul Vallée Inc., 2,529.87; Réjean Varennes, 7,104; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 15,595.25; Vel Construction Ltée, 89,217.63; Verocchio Ltd., 22,035.86; Armand Viau, 4,839.20; Vipond Construction Co. Ltd., 9,972; W B Construction Ltd., 10,420; Wakefield-Est, c, 3,572; J.-L. Welch Co. Ltd., 40,468.50; Denis Yelle, 9,923.20. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 267,873.56.

Autres dépenses / Other Expenses (\$35,391,853.90):

Abex Industries of Canada Ltd., 6,139.56; Abitibi Machineries Ltée, 2,896; Abitibi Tire Inc., 2,510.98; Accessoires d'Automobile A.H. de Québec Ltée, 5,372.35; Accessoires et Outillage Ltée, 120,554.09; Ace Machinery Centre Co., 3,306.54; Acme Auto Service Ltée, 17,265.10; C.-E. Adam Enr., 25,201.26; Ahuntsic Air Construction Inc., 3,510; Louis Alexandre, 3,201; Algon Équipement Inc., 13,760; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 11,515; Wilfrid Allen, 11,162.92; Wilfrid Allen Cie Ltée, 21,515.88; Allied Chemical Canada Ltd., 1,603,888.64; Allmo Paving Ltd., 61,014.58; Alma Automobiles Ltée, 9,173.09; Alma Construction Ltée, 3,096.73; Amos Auto Electric Inc., 7,877.19; Amos Machinerie Inc., 4,037.64; Anjou Construction Ltée, 8,012.55; Appareils Domestiques Enr., 6,385.54; Arcand & Arcand Inc., 29,365; Arco Construction Immeubles Ltée, 8,647; Arco Construction Inc., 4,083.20; Arger Construction Enr., 8,851.41; Roland Argouin, 4,248; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 107,075.92; Armitage Tire Ltd., 3,080.34; Arnold Construction Inc., 82,217.73; Asbestos Eastern Transport Inc., 4,539.72; Asphalte Salaberry Inc., 19,693.26; Robert Asselin, 13,672.46; Ateliers Électroniques du Québec Enr., 3,342.50; Atlas Copco Canada Ltd., 2,676.01; Atlas Hoist & Body Inc., 407,820.25; Gérard Audet, 6,594.60; Joseph Audet Ltée, 7,937.74; Léopold Audet, 3,007.01; Auger & Auger Ltée, 6,634.18; Auger & Fils Ltée, 3,456.21; Raoul Aussant, 11,115; Auto Wheels Supplies Ltd., 6,561.10; Automobiles Inc., 14,859.46; Automotive Products Co. Ltd., 8,366.35; B C Auto Parts Enr., 4,647.29; B & B Construction Inc., 3,860; B & F Ready-Mix Ltée, 3,478.90; B P Canada Ltd., 50,203.59; Back River Quarries Ltd., 6,996.52; Baillargeon & Fournier Inc., 3,622.50; P. Baillargeon Ltée, 158,077.96; Roméo Banville Enr., 7,685; Robert Bardier, 5,220; Baril Automobile Inc., 3,845.64; Marcel Baril Ltée, 7,334.64; Robert Baril, 5,760; Barrette Gas Station, 2,720.73; Battery & Electric Service Co., 3,191.18; Bau-Val Construction Inc., 25,699.59; J. Bazusky et J. Shram Regd., 16,382.50; Maurice Beaubien, 3,297; Alban Beaulieu, 5,018.40; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 32,089.16; Florent Bégin Inc., 14,181.58; Bel Auto Inc., 5,039.58; Bélanger Auto (Matane) Inc., 8,982.31;

J.-A.-Bélanger, 8,353.95; Paul Bélisle, 2,956.39; Bellechasse Transport Inc., 3,039.54; Alcide Bellehumeur Ltée, 10,892.07; Bellehumeur Garage Enr., 4,388.05; Léonard Bellehumeur Ltée, 8,441.40; Paul-E. Bellehumeur, 2,950; Beloeil Construction Ltée, 5,760.50; Albert Berger & Fils Ltée, 4,654.65; Armand Bernard, 6,153.75; Guy Bernard, 4,370; Antoine Bernier Inc., 2,889.81; Béton Vibré Ltée, 5,404.82; Arsène Bilodeau, 5,381; Benoit Bilodeau, 5,053.18; Bilodeau & Doré Ltée, 2,894.67; Gérard Bilodeau, 12,265.27; Lauréus Bilodeau, 2,548.43; Bisson Construction Inc., 14,820.42; Bitumuls Québec Ltée, 180,175.73; Ben Blackburn Inc., 7,776; Blackwood Hodge Québec Ltd., 185,186.47; Blais Inc., 2,678.19; Roland Blais, 6,806.98; J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 3,098.70; Ernie Blanchette, 5,903.76; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 7,416.53; J.-L. Blouin & Fils Enr., 5,723.08; Bock & Tétreau Ltée, 13,412.29; Boily & Cie Ltée, 5,161.52; Napoléon Boily Inc., 3,238.10; O. Boily & Fils Enr., 5,458.10; R. Boissonneault, 5,516.82; Boisvert & Lemire Inc., 7,023.91; Boiteau Inc., 11,978.12; C.-F.-X. Boivin Enr., 6,893.03; Boivin & Fils Auto Ltée, 16,900.76; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 9,545.59; Edmond Bouchard Ltée, 10,039.52; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 3,468.14; Ludger Bouchard, 9,528; J.-L. Boucher, 257,266.96; Paul Boucher, 13,183.75; Léonard Bouffard, 2,785; Bourdeau Machine Shop Enr., 5,722.81; Bourgon & Bourgon, 5,652; Bourque Automotive Inc., 3,299.35; Albert Boutin, 7,125; Jos. Boutin Enr., 6,068.57; Boyles Bros. Québec Ltd., 3,212.12; Bradouca Construction Ltée, 3,597.06; Brantford Trailer & Body Ltd., 2,808.55; Yvon Brassard, 4,356; Brault & Théberge Ltée, 4,391.50; Brazeau Transport Ltd., 4,784.29; Paul Breton, 11,459.50; Mme Georgette Briand, 9,879.50; Léopold Briand, 8,278.98; Brique du Nord Ltée, 3,297.10; British American Oil Co. Ltd., 999,407.96; Napoléon Brochu, 11,095.39; Brouillard Chevrolet-Oldsmobile Inc., 16,370;

C A E Industries Ltd., 61,021.70; C L M Industries, 9,247.41; Charles Cadieux & Fils Inc., 15,437.30; Léo-Paul Cadrin, 14,286; Calcaires Salaberry Inc., 61,502.23; Calcites du Québec Ltée, 11,480; Caloil Inc., 3,545.35; Louis Canac-Marquis Ltée, 38,487.31; Canada Ballotini Inc., 178,178.47; Canada Wire & Cable Co. Ltd., 4,177; Can. General Electric Co. Ltd., 76,979.97; Can. Import Ltd., 6,988.66; Can. Laboratory Supplies Ltd., 4,058.51; Can. Liquid Air Ltd., 4,264.65; Can. Marconi Co., 55,731.62; Can. Motorola Electronics Co., 91,075.31; Can. Petrofina Ltd., 482,833.58; Can. Salt Co. Ltd., 2,759,527.68; Can. Snow Fence, 3,320; Can. Tire & Repair Co. (Gaspé) Ltd., 14,649.99; Can. Tire & Repair Co. (Québec) Ltd., 6,380.42; Can. Tire & Repair (Alma) Co. Ltd., 10,638.99; Can. Tire & Repair (Hauterive) Co. Ltd., 8,225.95; Can. Tire & Repair (Matane) Co. Ltd., 9,148.55; Can. Tire & Repair (North Shore) Co. Ltd., 3,554.76; Can. Tire & Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 18,951.66; Can. Tire & Repair (La Tuque) Co. Ltd., 8,019.25; Can. Westinghouse Co. Ltd., 154,943.65; Canadien National, 151,551.52; Canadien Pacifique, 66,286.16; Cantin & Fils Ltée, 2,802.15; Henry-A. Cantin Inc., 4,659.49; François Caouette Inc., 3,556.19; Caron & Caron Inc., 7,317.84; Caron & Morin Garage Inc., 13,395.87; L.-E. Caron Ltée, 4,106.24; Viateur Caron Enr., 7,789.93; Carrière Bernier Ltée, 70,694.34; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 28,841.57; Carrière d'Acton Vale Ltée, 9,467.71; Carrière Dulude Ltée, 35,485.59; Carrière Du Pont Ltée, 4,329.18; Carrière Hébert Inc., 21,701.66; Carrière Montréal-Est Ltée, 21,095.85; Carrière Pointe-Claire Inc., 44,041.78; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 6,113.31; Carrière St-François Ltée, 57,844.88; Carrière St-Maurice Inc., 9,462.98; Carrières Bernard Chabot, 7,616.11; Carrières du Saguenay Inc., 5,515.58; Carrières du Sud Inc., 22,199.28; Carrières Goyer, 7,450.66; Carrières Laurentiennes Inc., 28,884.68; Carrières L'Épiphanie Enr., 3,904.02; Carrières St-Barthélemi Ltée, 44,517.37; Carrières St-Dominique Ltée, 60,608.30; Carrières St-Eustache Ltée, 3,725.08; Carrières Ste-Justine Inc., 2,792.82; Carrières Universelles Ltée, 42,411.15; Carrières Varennes Ltée, 7,949.57; Napoléon Casaubon Ltée, 12,136.40; L. Castonguay Enr., 3,969.70; Causapscal Pétroles Enr., 5,749; Caverhill Learmont Co. Ltd., 10,878.63; J.-R. Caza & Frère Inc., 7,425.79; Central Scientific Co. Canada Ltd., 10,449.33; Centre de Location et Ventes Enr., 3,369.57; Centre de Peinture Matane Enr., 7,401.50; Céré & Frères Enr., 14,931.17; Cesco Electronics Ltd., 5,843.66; Chaîne coopérative du Saguenay, 5,065.81; A. Chalifoux Ferronnerie Ltée, 3,437.51; Champoux & Bellavance Ltée, 2,695.10; Chantiers Bonneau Ltée, 39,147.45; Rosaire Charette, 15,178.69; Charlebois & Frère, 25,199.37; Charron Automotive Ltée, 4,880.74; J.-B. Charron Ltée, 2,552.63; Chartier Auto Spring Inc., 4,544.99; Chartrand & Frère Excavation Inc., 14,762.15; Chibougamau Construction Ltd., 9,930.80; Chinic Inc., 4,795.43; Chomedey Radiateur, 5,353.79; Chouinard Auto Inc., 4,929.09; Cie J.-O. Boudreault & Fils Ltée, 11,229.27; Cie d'Asphalte du Nord, 53,548.10; Cie d'Asphalte Ltée, 12,954.36; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 68,583.23; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 173,092.96; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 11,519.15; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 56,421.16; Cie d'Excavation du Nord Enr., 4,930.95; Cie de Béton de St-Charles Ltée, 18,298.38; Cie de Construction Provinciale, 54,414.66; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 3,100; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 10,858.32; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 8,385.70; Cie de Téléphone Bell du Canada, 21,814; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 4,948.47; Cie Ferland & Bégin Ltée, 3,642.58; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 5,252.94; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 13,345.87; Cie Martineau Électrique Ltée, 10,901.07; Cie Meloche Inc., 5,107; Cie Mussens Ltée, 619,376.90; Ciment Barraute Ltée, 10,369.90; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 8,524.50; Clarke Traffic Services Ltd., 3,166.45; Clément Automobile Ltée, 16,774.99; D. Cliche Station Service, 3,837.49; J.-L. Cliche Auto Ltée, 20,749.12; Jos. Cliche & Fils Ltée, 3,612.23; Clôture Laval Inc., 13,575; André Cloutier Inc., 3,616.18; J.-A. Cloutier & Fils, 5,730; J.-E. Cloutier & Fils, 5,798.08; R. Cloutier Garage Enr., 6,467.67; Club Athlétique Champlain Ltée, 18,668.01; Codère Ltée, 2,719.55; Edgar Collin, 4,720; Comet Construction Inc., 101,400.57; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 4,854.67;

Comptoir des Cultivateurs Enr., 5,850; Concassés de la Rive Sud Ltée, 5,816.92; Concreters Ready-Mix Ltd., 19,860.33; Constructeurs de Montcalm Inc., 34,984.60; Construction Equipment Co. Ltd., 32,621.68; Construction I & S Ltée, 5,069.02; Construction Manseau Ltée, 7,698; Construction St-Patrice Ltée, 4,419.87; Construction St-Paul Inc., 177,770.59; Construction Vaudreuil Inc., 7,912; Constructions Deschênes Ltée, 144,886.03; Constructions Frontière Ltée, 24,035.85; Continental Asphalt Inc., 17,288.06; Contrôles Davis Ltée, 3,480.05; Cookshire Excavation, 5,408; Coop. Lac-Édouard, 3,546; Coop. Fédérée de Québec, 8,987.56; Cormier Ltée, 22,292.26; Cossette & Frères Enr., 5,606.35; Côté & Frère Enr., 3,210.76; Gaston Côté Inc., 4,139; Rosaire Côté, 3,745.50; Couillard Construction Ltée, 103,837.11; Coulombe & Fils Inc., 3,346.03; P.-E. Coulombe Ltée, 18,539.11; Abel Courchesne, 9,550; Cousineau-Gaboury Ltée, 6,395.38; Coutu Transport Express Ltée, 3,164.17; Émilien Couture, 5,849.10; Paul-Marie Couture, 3,898.71; Albert Crête, 8,962.26; Arsène Crête, 9,783.95; Crobel Ltd., 7,786.91; Cummins Eastern Canada Ltd., 3,636.79; C. Cusson Ltée, 20,649.95;

D & F Auto Electric Ltd., 5,778.51; Daigle & Paul Ltée, 3,216.68; Décorations Sicotte Enr., 5,909; Delisle Ltée, 33,049.27; De Luxe Automobile Ltée, 2,685.99; J.-L. Demers Ltée, 17,657.66; Jean-Marie Demers, 3,070; Demers Rimouski Ltée, 5,111.39; De Mix Ltée, 16,121.65; Deragon Auto Cité Inc., 8,152.30; Philippe Desbiens, 9,739; Omer DeSerres Ltée, 3,137.28; Desjardins Asphalte Ltée, 2,965; J. et G. Desjardins Automobile Inc., 19,407.31; Gérard Desmarais Inc., 7,680.11; Pierre DesMarais, 18,322.80; Desourdy Construction Ltée, 42,990.31; Desroberts Inc., 13,825; Desrochers & Wodon Ltée, 2,967.58; Louis Desrochers & Fils Ltée, 10,051.10; J.-L. Desrosiers Inc., 6,133.55; Bert Dimock, 2,880.37; Dion Excavation Inc., 3,132; Yvon Dion Équipement, 7,709.74; F. Dionne & Fils Ltée, 3,638.75; Distributions Ronald Co., 8,920.75; Dominion Lime Ltd., 4,625.59; Domtar Chemicals Ltd., 1,786,730.43; Dorval Diésel Ltée, 5,417.82; Dow Chemical of Canada Ltd., 7,500; Doyon & Fils Enr., 3,720.92; F.-X. Drolet Inc., 5,650.60; Drouin-Allard Inc., 8,469.62; Gilles Drouin, 4,503.08; Louis Drouin, 6,927.20; Drummond Auto Ltée, 2,632.59; Drummond Automotive Inc., 8,995.25; Drummond, McCall & Co. Ltd., 5,192.42; Drummond Merchants Ltd., 10,821; Dubois & Frères Ltée, 6,491.70; Léo-Paul Dubois, 3,492.55; Edgar Dubreuil Inc., 3,309.32; Duchesne Auto Ltée, 6,944.92; Jacques Dufour, 3,520.50; Marc-René Dufour, 5,814.50; Duke Equipment Co. Ltd., 89,180.88; Dulac & Fils Ltée, 2,782.20; D. Dulude, 5,849.10; Camille Dumas, 5,975; Marcel Dumont, 3,537; R. Dumoulin Automobiles Ltée, 5,334.32; Charles Duranceau Ltée, 51,796.69; Dussault Tire Sales Regd., 3,215.38; Alphonse Dutil, 5,072; Duval Motors Ltd., 5,160.13; Roch Duval Inc., 3,300.50; Dynamic Industries Inc., 6,417.63; Economy Auto Supply Inc., 4,729.85; Electro Physical Instruments Ltd., 3,973; Raymond Émond, 12,017.97; Entreprises Belaco Ltée, 26,511.10; Entreprises Bourget Inc., 101,961.40; Entreprises Cazaville Inc., 4,065; Entreprises d'Abitibi Ltée, 6,050; Entreprises de La Vallière Enr., 6,179.50; Entreprises des Tapis d'Asphalte Enr., 5,717; Entreprises du Nord-Ouest Inc. (Rouyn), 7,643; Entreprises du Nord-Ouest Inc. (Languedoc), 2,700; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 4,532.96; Entreprises Genico Ltée, 29,657.80; Entreprises Générales de Construction, 7,279; Entreprises Lechasseur Ltée, 9,183.18; Entreprises P E B Ltée, 2,857.74; Entreprises Papineau Ltée, 32,011.72; Entreprises Pierreville Ltée, 9,787.75; Entreprises Aimé Racine & Cie Enr., 7,143.36; Entreprises Ste-Thérèse Enr., 2,786.10; Entreprises Shefford Inc., 13,492; Entreprises Timex Enr., 2,696; Entreprises Trans-Nord Ltée, 16,898.71; Entreprises Wolfe Inc., 62,340.78; Équipement Amos Ltée, 4,353.53; Équipement Industriel Cartier Inc., 3,442.69; Équipements St-Paul Ltée, 262,386.46; Equipment Import Co. Ltd., 70,064.20; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 6,777.35; Express Services Inc., 2,598.37; Fabi & Fils Ltée, 235,044.59; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 3,472.56; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 6,737.61; Roméo Farand Inc., 4,623.67; Lionel Fauchon, 2,542; Bernard Fecteau, 2,865; Federal Equipment Eastern Ltd., 35,020.81; Alpha Ferland Auto Inc., 3,554.70; Ferland Construction Inc., 8,676.75; Ferland Transport Val-d'Or Ltée, 6,961.25; Ferronnerie Bérubé, 2,985.89; Ferronnerie F. Boudreault, 77,747.50; Ferronnerie Côté & Boivin, 7,665.05; Ferronnerie de l'Amiante Enr., 5,790; Ferronnerie de Rimouski Inc., 5,744.71; Ferronnerie Houle Inc., 3,281.18; Ferronnerie A. Huot, 5,275.85; Ferronnerie Idéal Ltée, 7,269.37; Fischer & Porter Canada Ltd., 25,526.09; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,572.28; Léon Fleurent, 2,920.80; Flintkote Co. of Canada Ltd., 138,737.28; Flygt Canada Ltd., 2,522.25; Fonderie Després, 4,956.12; Fonderie Universel Enr., 2,646.29; Fonderies et Machineries Monsarrat Ltée, 9,074.28; Forano Ltée, 42,820.24; Ford Electric Supply Ltd., 8,198.41; Fortier Automobile Ltée, 34,183.75; D. Fortin Ltée, 17,042.69; Germain Fortin, 4,259.45; Fortin & Grondin, 20,565.51; Léandre Fortin, 21,605.42; Thomas Fortin Inc., 14,833.51; Fournier Ltée, 28,120.64; Jos Fradet & Fils Ltée, 11,713.20; Francon Ltée, 40,709.54; Frenette & Fils Inc., 3,200; Frenette & Frère Ltée, 4,737.28; Frink of Canada, 35,957.94; Frontier Enterprises Ltd., 4,781.63; Frost Steel & Wire Québec Ltd., 2,946.92; Furlong Motors Sales Ltd., 19,097.73;

G & G Bros. Ltd., 2,662.55; G G Construction et Location Inc., 6,626.83; Gagné Entreprises Enr., 12,087.73; Lauréat Gagné, 2,532; Émile Gagnon, 3,713.15; Guy Gagnon, 3,351.28; J.-M. Gagnon Inc., 3,474.91; Lucien Gagnon, 5,894; Maurice Gagnon, 3,593.82; Robert Gagnon & Fils Ltée, 4,496.48; Garage Amos Ltée, 5,123.46; Garage Coop. Beauceville, 2,807.03; Garage Frontenac Inc., 21,168.91; Garage Windsor Ltée, 13,102.69; Léo Garant, 2,546.38; Benoit Garneau Inc., 24,855.69; Gaspé Automobiles Ltée, 9,672.82; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 7,103.47; Gatineau Asphalte Enr., 19,724.42; Gatineau Excavation Co. Ltd., 21,707.14; Mme Agathe Gilbert-Gaudreault, 3,540; Ovila Gauthier Ltée, 6,860;

Gaz La Sarre Enr., 40,582.13; Gélinas Auto Service Ltée, 4,774.25; P.-A. Gendron Inc., 7,847.25; General Bearing Service Ltd., 7,951.49; General Diesel Inc., 17,205.07; General Manufacturing Co. Ltd., 322,348.57; General Motors Products of Canada Ltd., 4,047.82; General Supply Co. of Canada Ltd., 16,580.26; General Track Construction Ltd., 8,439.42; Roméo Généreux, 3,464.50; Germain Equipment Inc., 4,808.78; Gervais Petroleum Inc., 36,963.58; Victor Giguère, 3,935.26; Jean-Marie Gilbert, 2,898; J.-A. Gingras, 7,015.70; Fernand Girard Ltée, 4,010; Henri Girard Ltée, 82,395.50; Roméo Girard, 5,996.68; Charlemagne Gobeil, 2,728; Charles Godfrind Inc., 7,343.68; Gohier Automobiles Ltée, 3,918.16; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 11,343.35; Georges Goorra, 14,623.19; L. Gosselin & Fils Ltée, 3,643.41; Gougeon & Frère Ltée, 5,981.63; Grant's Concrete Products Inc., 5,670.60; Ludger Gravel Fils Ltée, 13,915.98; Gravier Concassé Warwick Ltée, 17,467.33; Gravier Mont-Carmel Enr., 8,666.10; Gravier St-Raphaël Inc., 4,876.03; Grenon & Fils Cie Ltée, 6,935.70; Grenon & Frères Ltée, 8,225.95; Guertin & Fils Ltée, 11,605.92; Guest Motors Ltd., 3,935.48; I. Guindon & Cie Ltée, 3,613; Hamel Transport Ltée, 5,082.93; Laurier Hamilton, 3,505.72; Xavier Hardy, 4,530.31; Harricana Métal Inc., 3,867.31; Harricana Petroleum Inc., 2,981.16; Harvey & Frère Ltée, 3,464.28; Harvey Transport Ltée, 4,984.57; Hébert Lumber Ltd., 11,077.48; Herb, Lewis & Co. Ltd., 3,653.83; Hewitt Equipment Ltd., 206,610.73; Hodge Auto Parts Ltd., 5,262.18; Hoskin Scientific Ltd., 17,443.25; Louis Houle Ltée, 2,835; Hudon Tire Sales Regd., 6,395.87; Maurice Hughes Sales Co., 28,628; Huiles G R Inc., 2,877.60; Huntingdon Motors Inc., 9,578.71; Hydro-Québec, 440,592.85; Imperial Craft Enr., 5,105.81; Imperial Oil Ltd., 812,319.98; Industrial Tractors & Supply Inc., 7,119.37; Industries de Ciment Enr., 5,078.48; Industries de Mont-Laurier, 3,053.15; Industries Foresteel Ltée, 3,985.68; Industries Fortier Ltée, 10,192.18; Industries Neuville Inc., 5,095; Inter-Cité Construction Ltée, 23,194.07; Intercomtés Construction Ltée, 57,980.95; International Electric Co. Ltd., 9,803.64; International Harvester Co. of Canada Ltd., 36,078.19; Interprovincial Equipment Ltd., 5,579.32; Iroquois Salt Co. Ltd., 374,441.44; Irving Oil Inc., 279,997.52; J M G Construction Inc., 20,737.19; Théophile Jean Enr., 3,272.50; A.-T. Jiona Inc., 6,515.34; Joliette Asphalte Ltée, 110,938.91; Joliette Construction Co. Ltd., 6,164.80; Joyal & Lahaie Construction Inc., 4,895; Just Equipment Supply Co. Ltd., 202,410.46; Conrad Jutras, 5,729.29; Jutras & Frère Ltée, 9,295.84; Kelly-Leduc Ltée, 3,360.44; Charles Kidd, 5,730;

L F Automotive Inc., 12,553.36; Laberge & Frères Ltée, 13,807.09; Labrèche & Frères Inc., 9,140.80; Réal Labrie Enr., 16,984.47; L. Lachance & Fils Enr., 9,496.96; Georges Laflamme Inc., 2,835.95; La Flèche Auto Ltée, 10,753.68; Elzéar Lafleur Inc., 9,961.18; Jean-Guy Lafond, 7,063; A. Lagacé Cie Ltée, 23,253.97; Lagacé Construction Ltée, 20,926.39; Lagacé Quarries Ltd., 12,612.72; L.-N. Lalonde Ltée, 8,559.92; D. Lamothe Ltd., 45,197.34; E. Lamothe & Fils Transport Inc., 6,790.15; Philippe Lamothe Inc., 5,320; Mme Cécile Landry, 3,924.50; Ls-Jacques Landry Ltée, 3,790.43; Lang Construction Ltd., 15,109.68; Napoléon-J. Langelier, 3,059; A. Langlois & Fils Ltée, 15,351.28; Langlois & Fils Enr., 2,835; P.-E. Lapierre & Fils Ltée, 5,087.24; Armand Lapointe, 2,931; Hilaire Lapointe Inc., 14,123.43; J.-M. Lapointe, 3,208; Laurent Lapointe Ltée, 3,050.22; Léonel Lapointe, 6,090.04; Laporte Automobiles Ltée, 2,602.60; Léonard Laporte, 69,390.58; Lar Machinery Inc., 6,313.53; Larivière & Frères Ltée, 26,829.87; Philippe Larochelle Équipement Inc., 60,432.24; Larocque & Beaudoin Excavation Ltée, 6,328; Larocque Tire Service Enr., 8,201.30; Yvon Larocque, 3,500; Marcel Larouche, 2,618; Lasalle Oil Carriers Inc., 2,635; La Sarre Auto Enr., 7,619.61; Rodrigue Lasnier Automobile Ltée, 15,794.91; Laurentide Chemicals Inc., 16,689; Laurentide Automobiles Inc., 8,767.13; Laurentian Auto Parts Ltd., 12,257.03; Léo Laurin Ltée, 4,141.14; Laurion Equipment Ltd., 57,558.25; Rémi Laviguer Automobiles Inc., 4,500; Joseph-Henri Lavoie, 3,354.46; Lionel Lebel Ltée, 8,546.72; Leblanc & Royle, 5,176.52; Leblond Automobiles Inc., 2,848.55; Pierre Leclerc, 10,326; Lécuyer & Fils Ltée, 7,018.70; G. Leduc Garage, 16,232.65; Wilfrid Lefebvre, 7,354.80; Legault Vulcanisation Enr., 4,343.87; Lemaire & Frère Enr., 5,840.21; Bruno Lemay Enr., 9,348; Léry-Howick Construction Ltée, 8,588.60; A.C. Leslie & Co. Ltd., 4,893.66; Joseph Lessard, 6,160.36; Julien Levesque, 2,806.20; Lewis Bros. Ltd., 5,739.11; Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd., 6,582.52; Litchfield Enterprises Ltd., 16,136.69; Hector Longpré, 2,635.50; Lord Auto Parts Ltd., 6,343.37; Loriot Oil Ltd., 6,438.82; P.-L. Lortie Ltée, 7,647.90; Lowe Bros. Co. Ltd., 3,103.51; Luneau Automobile Inc., 6,594.68; L'Unité Coopérative, 5,790; Lynn, MacLeod Automotive Ltd., 4,179.54; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 5,589.70;

M & M Auto Parts Inc., 23,960.91; M M Propane Gas Co. Ltd., 4,699.96; M P Gas & Oil, 2,793.07; Machineries Provinciales Inc., 3,001.04; Magasin John Tremblay Enr., 2,711.70; Magneto Auto Electric Ltée, 6,950.81; Magny Transport Inc., 3,454; Mailloux & Fils Enr., 9,550; Maison du Charme Ltée, 2,777; C. Maltais & Fils, 2,897.96; Marbres Waterloo Ltée, 3,014.48; A.-L. Marchand Ltée, 8,223.07; Clément Marcotte, 7,405; Fernand Marcouiller, 3,291.35; Martin & Pelletier Excavation, 6,417.16; Maurice Martin, 4,635.88; Maska Auto Electric Regd., 6,292.61; Massicotte & Arcand Inc., 7,266.82; Massicotte & Fils Ltée, 109,319.72; Matério Inc., 69,302.50; Jean-Baptiste Mathieu, 5,505.18; Thaddie Matte, 11,066.82; Maurice & Claude Cie Ltée, 123,989.97; Maurice Service Station Enr., 3,889.54; McArthur Chemical Co. Ltd., 2,999.75; Stanley-C. McCallum, 3,795.56; McConvry Mudge Ltd., 3,375; McMahon Transport Ltée, 4,182.47; Mégantic Paving Co., 83,516.74; Claude Melançon, 22,097.58; J.-P.-G. Mercier, 8,511; L.-H. Merleau, 10,099.20; Méthé & Frères Ltée, 7,926.11; J.-Gérard Méthot, 8,354.58; *Meumeries coop. agricoles*: Nicolet, 3,331.08, St-Charles-de-Bellechasse, 6,042.50, Victoriaville, 3,102.40; Mic Canada Ltd.,

17,200.17; Louis Michaud, 3,546.12; Michaud & Simard Inc., 7,790.32; Midos Enterprise Inc., 16,112; John Millen (Chicoutimi) Ltd., 2,978.36; John Millen (Drummondville) Ltd., 7,296.75; John Millen (Hull) Ltd., 4,184.10; John Millen (Montréal) Ltd., 17,474.62; John Millen (Québec) Ltd., 16,993.43; John Millen (St-Jérôme) Ltd., 6,263.21; John Millen (Sherbrooke) Ltd., 4,384.35; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 12,321.99; Mine Equipment Co. Ltd., 3,789.50; Mine Equipment Hardware Co. Ltd., 3,752.66; Mines & Auto Supplies Ltd., 5,825.55; Ministère du Commerce / Dept. of Commerce, Ottawa, 4,105.33; *Ministères provinciaux* *Provincial Departments*: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 8,270.12; Voirie, bureaux locaux / Roads, local offices: Division: no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 3,269.28; no 1-7 (Cap-Santé), 3,513.97; no 2-1 (L'Islet), 3,216.78; no 2-3 (Mont-Joli), 4,547.54; no 2-4 (Matane), 3,290.05; no 2-5 (Gaspé-Sud), 2,672.85; no 3-2 (Plessisville), 3,346.79; no 5-1 (Shawinigan), 3,462.54; no 5-6 (Papineauville), 3,512.93; no 6-2 (Amos), 4,262.15; no 7-4 (Hauterive), 5,351.75; no 8-2 (Nicolet), 3,105.64; no 8-5 (Waterloo), 2,844.52; no 9-1 (St-Lambert), 3,742.94; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 576,569.67; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 3,778.74; Modern Motor Sales Ltd., 2,768.49; Modern Paving & Construction Ltd., 508,899.10; Modern Quarries Inc., 28,353.04; C.-O. Monat & Co. Ltd., 9,549.82; Mont-Joli Auto Parts Enr., 4,390.09; Mont-Joli Machinerie Ltée, 3,041.88; Mont-Tremblant Excavation Enr., 2,827; Montcalm Automobiles Inc., 9,122.57; Réjean Montpellier, 10,075.07; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 2,533; Montréal Casting Repairs Ltd., 4,742.01; Montréal-Nord Tire Shop Ltd., 3,693.32; Morin Cie & Fils Ltée, 33,707.52; Morin Équipement Inc., 68,907.78; Morin Inc., 18,725.22; Jean-Paul Morin, 2,804.80; Jos. Morneau Inc., 14,888.80; Robert Morse Corp. Ltd., 46,524.94; Motor Parts Sales & Service Ltd., 14,739.43; Mulco Inc., 34,814; Murray Bay Transport Co. Ltd., 3,702.57; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 3,152.48; Édouard Nadeau Ltée, 13,723.35; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 8,742; L. Nadeau Excavation, 2,880; National Petroleum Inc., 3,792.07; New York Central Railroad Co., 2,989.68; Édouard Niquet, 5,790; Philippe Noël, 3,493; Gérard Nolin Ltée, 103,457.66; Norbec Industrial Supplies & Equipment, 15,200.92; Northern Canada Supply Ltd., 3,912.59; Northern Electric Co. Ltd., 137,342.77; Northern Mill Supplies Ltd., 6,963.05; Northern Telephone Ltd., 9,934.68; Northern Timber & Crating Products Ltd., 17,127.36; Norway Transport Inc., 5,124.45; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 41,623.76; H.-J. O'Connell Ltd., 22,721.17; Hugh-J. O'Neill Co. Ltd., 2,785.11; O'Sullivan Lumber Inc., 4,493.01; Ontario Northland Railway, 6,064.61; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 44,240.38; A. Ostiguy & Fils Inc., 72,428.71; Ouellet & Doucet Inc., 5,241.50; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 11,604.06; Ouimette Tire Shop Inc., 2,688.90; Owl Lite Equipment Ltd., 6,804.87;

P & L Auto Parts Ltd., 4,426.84; Léopold Pagé & Fils, 5,715; Palmar Automotive Ltd., 8,960.61; Pan Québec Inc., 10,408.75; Paquette Automobile Ltée, 6,205.72; Gérard Paquette, 3,021.78; Paquin Construction Co. Ltd., 6,574.70; Paragaz Inc., 2,702; Patio Bloc Lemaire Enr., 3,064.92; S. Paul Petroleum Inc., 3,002.30; Paul Service Station, 2,658.07; Raymond Paulin, 2,788.50; Pavage Richelieu Ltée, 10,972.99; Pavage Rive Sud Ltée, 51,389.50; Pavages de Beauce Ltée, 17,906.47; Pavages de l'Est Inc., 31,222.49; Pavages Laurentiens Inc., 139,055.72; Pavages Maska Inc., 79,475.22; Pavages St-Laurent Ltée, 58,285.09; Pax Construction Inc., 36,349.52; P C A Construction Ltée, 3,626; Peinture Nationale Ltée, 5,069.89; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 6,614.60; Alphonse Pelletier, 5,149.31; Arthur-L. Pelletier Enr., 5,260.88; Pelletier & Fils Enr., 2,964.75; Honoré Pelletier, 3,542; Denis Pépin Autos Ltée, 3,976.25; Marc Pépin, 4,841.50; Mendoza Périard Inc., 4,828; Permaçon Inc., 3,599.83; Jean-Noël Perreault, 5,500; Perron Équipement Inc., 6,356.27; Perron & Fils Ltée, 15,490.79; Gérard Perron, 12,805.26; Joseph Picard & Fils Inc., 5,007.50; Pine Beach Sand Ltd., 4,026.31; Pirelli Cables Ltd., 5,114.94; Maurice Plante, 3,847.75; Plate Works Ltd., 3,969.45; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 2,963.06; Michel Poirier Automobiles Ltée, 3,027.31; P. Poirier Construction Inc., 3,737.70; Roger Poirier Automobile Inc., 15,282.75; Poliquin Tire Service Enr., 9,936.86; R. Porlier Express Inc., 5,417.88; Gaston Potvin Ltée, 9,430; Richard Poudrette, 3,458.72; Gilles Poulin, 2,865; H.P. Power Drives Québec Inc., 7,489.86; Pronovost & Fils Ltée, 6,038.90; Produits Champigny Inc., 5,617.44; Produits de Ciment Couillard, 6,992.50; Produits de Ciment du Lac-St-Jean Ltée, 7,250.67; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 7,878.88; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 3,728.27; Produits de Ciment Tremblay Inc., 3,162.68; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 63,665.48; A. Proulx & Fils, 3,995.37; Provincial Equipment & Supply Inc., 11,482.90; Armand Provost, 6,016.89; Prudential Coal & Oil Co., 3,615.87; Québec Central Railway Co., 8,572.34; Québec, Ville, 21,327.05; Québec Diesel Casting Repair Ltd., 10,448; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 17,003.29; Québec Moteur Spécialité Enr., 4,819.75; Québec Ready-Mix Inc., 3,694.10; Québec Safety Equipment Ltd., 4,328.31; Québec-Téléphone, 8,725.14; Quincaillerie Jean Dansereau Inc., 111,860.94; R S Construction Inc., 5,255; Ray-Car Entreprises Ltée, 17,382.72; R.-C. Raymond Construction Inc., 3,257.66; Jean Raynault, 4,106; Rayons Sanitaires Ltée, 2,647.37; Regional Asphalt Ltd., 71,330.30; Regional Construction Co., 70,574.17; P.-F. Renault Ltée, 3,469.70; Restigouche Garage Regd., 8,074.58; Richard Frères & Cie Ltée, 4,096.08; Richler Truck Centre Inc., 4,062.91; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 6,160; Rimouski Transport Ltée, 10,811.14; Rioux Frère Enr., 4,762.56; Maurice Rioux, 3,830.89; Omer Rioux, 6,476.16; Victor Riverin, 2,952.04; Léopold Rivest & Fils Ltée, 3,012.28; H. Roberge Inc., 3,201.33; Roger Robert, 4,343.50; Robertsteel Canada Ltd., 137,112.94; Roméo Robidoux, 3,240; Robin, Jones & Whitman Ltd., 5,152.83; Marcel Rochette Ltée, 31,480.22; Damien Rochon, 8,307; Rodo Enr., 2,895; Rosco Metal Products Ltd., 11,546.68; Rosemont Decorators Supply Ltd., 25,199.37; Ross Construction Enr., 3,616.50; Jos.-E. Ross Inc., 6,091.31; Jean-Paul Rousseau, 3,879.70; Jos. Rousseau Inc., 8,015.34; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 4,587.18;

Rouville Construction Inc., 9,288; J.-F. Roux Ltée, 9,086.39; Roy & Bonneville Cie Ltée, 20,984.36; Roy & Frère Ltée, 4,447.86; Hermyle Roy, 2,624.04; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 19,124.49; J.-C. Roy Automobiles Inc., 11,804.65; Wellie Roy, 24,064; Hugh Russell & Sons Ltd., 4,466.69; Russelsteel Ltd., 2,511.46; Sablière Ste-Marie, 6,001.63; Sadler Conveyor & Equipment Ltd., 3,533.04; Saguenay Oxygène Ltée, 2,982.09; Ste-Anne-de-Bellevue, t, 3,840.82; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 4,145.50; St-Denis Automobiles, 15,889.27; St-Félicien Truck Service Inc., 3,337.39; St. Francis Construction, 2,564.50; R. St-Germain Ltée, 5,037.09; St-Jean Auto Electric Inc., 3,504.66; Bruno St-Laurent, 5,061.25; St-Luc-de-Laval, x, 7,428; St-Malo Moteur Inc., 13,243.62; St-Pierre Excavation Inc., 9,056; Ste-Rose Auto Parts Inc., 6,480.69; Ste-Thérèse Auto Inc., 3,084.33; Samson & Filion Ltée, 4,489.85; Samson & Marchand Inc., 157,757.92; Sanitank Inc., 5,308.75; Hervé Santerre, 3,605.36; F. Sarrazin Automobile Inc., 7,466.62; J. Sauvageau Fils Ltée, 12,819.02; Savard & Frère Enr., 7,115; Philias Savard, 10,684.60; Rosaire Savard, 2,680.06; Savoie & Frères Inc., 6,102.90; Sears Sales Ltd., 4,792; Émilio Séguin Ltée, 4,517.83; Rémy Séguin Construction, 6,787.78; Sept-Îles Express Inc., 3,263.25; Service de Pneus Royal, 5,246.07; Service de Pneus Tremblay Inc., 5,234.94; Service Fina Enr., 4,666.57; Shell Canada Ltd., 597,991.65; Sherbrooke Auto Electric Inc., 2,685.55; Sicard Inc., 21,381.82; Armand Sicotte & Fils Ltée, 44,808.50; Silery Equipment Co. Ltd., 228,298.36; A. Simard Inc., 10,074.50; Simard Donckin, 4,439.85; Simard Garage Ltée, 2,539.38; J.-L. Simard Inc., 4,280.55; Simplex Motor Parts Ltd., 8,562.63; Alfred Smith, 6,250.14; N. Smith Ltée, 6,283.40; Société Arès Ltée, 4,789.64; Société coop. agricole de Disraëli, 3,557.55; Société d'Entreprises Générales Ltée, 89,839.87; Fernand Socquet Enr., 6,555.45; Soma Auto Inc., 11,725.09; Sorel Asphalte Ltée, 25,900.90; Sorel Steel Foundries Ltd., 10,652.70; Soulanges Paving Ltd., 12,190.11; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 20,266.27; Spectralite Inc., 46,487.74; Stanley Motor Equipment Ltd., 5,150.36; Steel Co. of Canada Ltd., 57,543.89; Sun Oil Co. Ltd., 3,968.88; Superior Pargas Ltd., 3,142.48; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 14,375.51; Philippe Sylvain, 4,680; Syndicat forestier Grande-Vallée, 10,004.91; Taché Construction Ltée, 5,067.66; André Taschereau, 3,089.69; Taylor Hardware Québec Ltd., 6,139.11; Terreau & Racine Ltée, 5,143.20; Terrebonne Quarries Ltd., 69,380.30; Tessier Automobiles Ltée, 4,041.79; Tessier Lumber Ltd., 3,286.32; Robert Têtu Ltée, 5,489.66; Texaco Canada Ltd., 278,906.85; J.-R. Thérberge Ltée, 6,099.05; J.-E. Therrien Inc., 22,568.63; Therrien Transport, 3,512; Thetford Excavation Inc., 15,896; Thibault & Desjardins Ltée, 3,757.06; Thibault Garage Ltée, 11,645.99; Maurice Thibault Ltée, 11,556; Thibert & Frère Enr., 5,760; Tolhurst Oil Ltd., 5,885.62; Tom Construction Ltée, 18,475.03; Tractor Service Ltd., 30,243.87; Trans-Québec Équipement Ltée, 7,867.48; Transport d'Anjou Inc., 4,853.22; A. Tremblay Inc., 3,339.28; Jean-Charles Tremblay, 5,840; Roger-H. Tremblay, 2,536; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 11,321.03; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 7,619.96; J.-A. Truchon Inc., 6,073.07; Jean-Marc Trudel Inc., 6,789; J.-M. Turcotte Ltée, 23,523.35; Frédéric Turgeon, 3,341.46; Turgeon & Jobin Ltée, 14,578.77; Tuyauterie Beaurivage Enr., 3,738; Tuyaux Bellechasse Enr., 20,999.15; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 3,311.40; Union des Carrières et Pavages Ltée, 58,483.22; United Auto Parts (Abitibi-Est) Inc., 3,249.50; United Auto Parts (Chicoutimi) Inc., 4,302.11; United Auto Parts (Duplessis) Inc., 2,762.23; United Auto Parts (Labelle) Inc., 6,325.15; United Auto Parts (Lac-St-Jean) Inc., 4,351.98; United Auto Parts (Québec) Inc., 4,296.34; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Inc., 3,327.86; United Auto Parts (Rouyn-Noranda) Inc., 2,659.24; United Auto Parts (Sherbrooke) Inc., 3,136.38; United Continental Engines Ltd., 2,918.16; United Tire & Supply Co. Ltd., 6,773.50; United Welding Processes Canada Inc., 4,235; Vachon & Frère Enr., 3,734; Vaillancourt Pontiac-Buick Ltée, 5,711.55; Réal Vaillancourt, 5,568; Valiquette & Frères, 10,624.95; Vanasse Tire Ltd., 7,436.72; Vandry Inc., 5,091.53; Vel Construction Ltée, 41,334.34; Gene Venne Ltée, 7,573.71; Venus Motors Ltd., 10,926.22; Florent Verner Asphalte Ltée, 9,877.50; Verochio Ltd., 195,054.83; Camille Vézina, 11,770.71; Maurice Vézina Inc., 9,061; Paul Viau Ready-Mix Inc., 4,077.29; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 9,018; Victoriaville Auto Parts Inc., 6,252.48; Vidal Tire & Accessories Inc., 17,745.58; Benoit Vigneault, 2,878.55; Vilemont Construction Inc., 10,453.35; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 27,551.43; Roland Villeneuve, 2,930.14; Hector Vincent Inc., 4,351.75; Vipond Concrete Products Ltd., 4,624.77; Vipond Construction Co. Ltd., 3,106.25; Vulcanisation Coulombe Ltée, 8,420; Vulcanisation de Matane Inc., 3,666.50; Wajax Equipment Ltd., 22,222.49; Weedon Automobile Ltée, 15,642; Welch & Johnston Ltd., 3,299.87; Weldco Inc., 3,206.98; Westeel Products Ltd., 87,898.69; Western Tire & Auto Supply, 4,412.34; Whissell Inc., 10,931.90; White Motor Co. of Canada Ltd., 14,688.45; Williams & Wilson Ltd., 10,264.24. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 2,099,767.12. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, \$5,084,995.32.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 500,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 468,123.18
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 31,876.82

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, \$468,123.18.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 1,900,000.00
Dépenses / Expenditures.....	1,634,373.66
Moins imputations / Less charges to:	
Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immovables.....	1,657.00
	\$ 1,632,716.66
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 267,283.34

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village;
t, ville / town, x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Senneterre, t, 10,000. *Abitibi-Ouest*: Duparquet, t, 300; La Reine, v, 1,700; Launay, c, 500; Macamic, t, 4,500; Normétal, x, 500; Poularies, c, 800; Privat, c, 2,000; Roquemaure, x, 2,000; St-Jacques-de-Dupuy, x, 1,500; Taschereau, t, 1,000. *Argenteuil*: Ayersville, v, 189.98; Chatham, c, 217.30; Lachute, t, 219; St-Adolphe-d'Howard, 2,007.23; St-Jérusalem, p, 241.62. *Arthabaska*: Arthabaska, t, 2,604.90; Daveluyville, v, 420.86; Princeville, t, 11,443.82; Victoriaville, t, 19,363.94; Warwick, v, 1,454.41. *Bagot*: St-Liboire, v, 1,300; St-Pie, v, 11,161.77; Ste-Rosalie, v, 14,848.17. *Beauce*: East Broughton, v, 7,338; L'Enfant-Jésus, p, 112.97; Shenley, c, 230.20; St-Joseph, v, 276.46; St-Joseph-de-Beauce, t, 5,000; Ste-Marie, t, 8,746.11; St-Martin, p, 650. *Beauharnois*: Beauharnois, cité, 1,952.60; Melocheville, v, 1,065.20; Ste-Cécile, p, 2,048.60; St-Louis-de-Gonzague, p, 1,013.33; St-Timothée, p, 1,087.22, v, 1,437.44. *Bellechasse*: Armagh, v, 3,500; Notre-Dame-Auxiliatrice, p, 2,000; St-Charles-Boromé, p, 404.41; St-Damien-de-Buckland, p, 4,000; St-Lazare, p, 10,000; St-Vallier, v, 3,597.98. *Brome*: Adamsville, v, 210.33; Bromont, t, 745.58; Knowlton, v, 7,345.80; Sutton, t, 8,054.94. *Chambly*: Carignan, t, 8,334.82; St-Basile-le-Grand, p, 3,000; St-Hubert, t, 35,000. *Champlain*: Cap-de-la-Madeleine, cité, 16,000; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x, 23,942. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, t, 11,000; Clermont, v, 7,000; La Baleine, 25; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 1,800.25; St-Hilarion, p, 2,000; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 1,303.50. *Châteauguay*: St-Jean-Chrysostome, p, 1,116.64; St-Paul-de-Châteauguay, x, 2,156.36; Ste-Philomène, t, 2,295.10. *Chicoutimi*: Chicoutimi-Nord, cité, 20,000; St-David-de-Falardeau, x, 20,000. *Compton*: East Angus, t, 17.30; Sawyerville, v, 147.74; Waterville, v, 229.82. *Deux-Montagnes*: St-Benoit, v, 354.29. *Dorchester*: Ste-Aurélie, x, 156.85; St-Édouard, x, 337.03; St-Léon, x, 297.39. *Drummond*: Drummondville, cité, 5,200; Kingsey, c, 5,800; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, v, 15,990.81; St-Germain-de-Grantham, v, 2,077.14; St-Nicéphore, x, 5,051.37. *Frontenac*: La Guadeloupe, v, 529.69; Lac-Mégantic, t, 3,969.12; Lambton, c, 470; Risborough et partie de Marlow, c, 2,742.55; St-Sébastien, p, 636.81. *Gaspé-Sud*: Chandler, t, 19,131.12; Grande-Rivière, x, 2,996.99. *Hull*: Hull, c, 23,126.80, cité, 1,031.58; Low, c, 2,500; Pointe-Gatineau, t, 23,846.97. *Iberville*: Iberville, t, 28,729.68; St-Grégoire-le-Grand, p, 1,938.63. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, x, 20,701.99; Cap-aux-Meules, v, 7,042.88; Fatima, x, 30,319.69; Havre-Aubert, x, 13,611.18; Havre-aux-Maisons, x, 21,867.30; Grande-Entrée, x, 10,232.23; Grosse-Île, x, 8,481.07; Île-d'Entrée, v, 2,574.75; L'Étang-du-Nord, x, 20,023.11. *Joliette*: Notre-Dame-des-Prairies, p, 6,000. *Jonquière-Kénogami*: Arvida, cité, 33,333.33. *Kamouraska*: La Pocatière, t, 130,998.97. *Labelle*: Chute-St-Philippe, x, 1,729.75; L'Annonciation, v, 39,000; L'Ascension, p, 26,748.43; Robertson et Pope, cantons-unis / United Townships, 1,000; Saguy, x, 6,227.64; Turgeon, c, 907.38; Val-Barrette, v, 2,500. *Lac-St-Jean*: Hébertville-Station, v, 3,225.89; St-Coeur-de-Marie, v, 8,189.94. *Laprairie*: Notre-Dame, x, 10,000; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, 8,000. *L'Assomption*: L'Assomption, t, 759.37, p, 979.68; St-Henri-de-Mascouche, p, 10,389.88; St-Paul-l'Ermite, p, 1,000; St-Sulpice, p, 2,800. *Laviolette*: Grand'Mère, cité, 19,625.80; Parent, v, 8,000; St-Jean-des-Piles, x, 573.50. *Lévis*: Charny, t, 3,992.50; Lévis, cité, 27,000; St-David, t, 1,115.32; Ste-Hélène, p, 1,037.02; St-Henri, p, 4,014.20; St-Lambert, v, 2,312.30; St-Rédempteur, v, 1,214.12; St-Romuald, cité, 2,294.90. *L'Islet*: St-Damase, x, 5,000. *Lotbinière*: Laurier-Station, v, 482.82; Lotbinière, v, 1,000; St-Agapit, v, 1,216.91; Ste-Croix, v, 504.25; St-Édouard-de-Lotbinière, p, 358.94; St-Flavien, v, 2,277.10; St-Jacques-de-Parisville, p, 476.58; St-Octave-de-Dosquet, p, 15,140.88. *Maskinongé*: St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 4,371.41; St-Justin, p, 3,306.88; St-Paulin, v, 16,101.54. *Matane*: Price, v, 293.76; St-René, p, 2,661.67. *Mégantic*: Bernierville, v, 2,080; Black Lake, t, 3,381.51; Ireland-Nord, c, 12,773.55; Plessisville, p, 5,301.08, t, 515.36; Robertsonville, v, 4,283.11; St-Joseph-de-Coleraine, x, 16,455.25; Thetford-Sud, c, 11,737.05. *Missisquoi*: Cowansville, t, 22,651.94; Farnham, cité, 627.53; St-Armand, p, 555.39. *Montcalm*: Chertsey, c, 1,000; Notre-Dame-de-la-Merci, x, 3,115.32; Rawdon, v, 2,678.53; St-Alexis, v, 1,644.77; St-Calixte, x, 18,029.12; St-Esprit, p, 1,367.90; St-Jacques, v, 4,830.01; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,000; St-Liguori, p, 7,272.66; Wexford, c, 4,447.34. *Montmorency*: Château-Richer, p, 4,782.13; Ste-Anne-de-Beaupré, v, 15,000; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 19,288.85; St-Tite-des-Caps, x, 2,000. *Napierville*: Napierville, v, 2,000. *Nicolet*:

Annaville, v, 6,500; Bécancour, t, 10,000; Manseau, v, 10,893.13; Nicolet, t, 12,806.02; Nicolet-Sud, 1,500; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 650; St-Jean-Baptiste, p, 1,000; St-Léonard-d'Aston, v, 4,318.39; Ste-Monique, v, 1,651.64; St-Samuel, p, 500. *Papineau*: Notre-Dame-de-la-Paix, p, 163.75; Papineauville, v, 5,038.95. *Pontiac*: Dorion, c, 3,496.44. *Portneuf*: Ste-Catherine, p, 5,000; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 3,990.68; St-Marc-des-Carrières, v, 1,988.78; St-Raymond, t, 4,000. *Richelieu*: Massueville, v, 8,612.09; Ste-Anne-de-Sorel, p, 7,500; Tracy, t, 1,387.26. *Richmond*: Shipton, c, 1,039.47. *Rimouski*: Bic, v, 3,000; Luceville, v, 7,000; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p, 28,537.84. *Rivière-du-Loup*: Trois-Pistoles, t, 118.75. *Roberval*: Roberval, cité, 20,000. *Rouville*: Marieville, t, 10,000; Mont St-Hilaire, t, 8,287.55; Otterburn, x, 4,573.78; Richelieu, v, 4,000. *Rouyn-Noranda*: Rouyn, cité, 16,000. *Saguenay*: Havre-St-Pierre, x, 29,090.80. *St-Hyacinthe*: Douville, x, 3,507.90; La Providence, v, 1,300.18; St-Charles-sur-Richelieu, v, 3,391.98; St-Damase, v, 3,578.44; St-Joseph, v, 1,807.05. *St-Jean*: Lacadie, x, 1,885.21. *St-Maurice*: Shawinigan, t, 30,000; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 4,200.03; St-Élie, p, 4,124.10; St-Étienne-des-Grès, p, 9,280.95; Ste-Flore, p, 1,123.75; Yamachiche, v, 7,636.68. *Shefford*: Granby, c, 25,000; Roxton Falls, v, 11,000; Valcourt, v, 1,284.28. *Sherbrooke*: Ascot-Nord, x, 6,000; Deauville, v, 1,499.91. *Soulanges*: Pointe-des-Cascades, v, 3,009.05. *Témiscouata*: St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 9,974.76; St-Michel-du-Squatec, p, 14,078.31; Ste-Rose-du-Dégel, p, 1,341.69. *Terrebonne*: Lesage, x, 138.10; St-Agricole, p, 945.94; St-Louis-de-Terrebonne, p, 8,000; Terrebonne, t, 1,000; Val-David, v, 3,500. *Vaudreuil*: Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, p, 2,275.34. *Verchères*: Contrecoeur, v, 638.32; McMasterville, v, 658.97; Ste-Anne-de-Varenes, p, 949.18; Ste-Julie, p, 3,996.04; Verchères, v, 1,058.93. *Wolfe*: Disraëli, v, 34.60; Stratford, c, 1,800. *Yamaska*: Pierreville, v, 10,353.02; St-François-du-Lac, v, 3,200. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 42,946.85.

Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	170,000.00
Virement de l'article 5 du ministère des Finances / Transfer from Item 5 of the Dept. of Finance: C.T. 25800*66.....	20,000.00
	\$ 190,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 165,262.03
Dépensé en moins / Unexpended.....	\$ 24,737.97

Honoraires / Fees (\$64,176.71):

Béique & Sherry, 5,020; Blanchet & Blanchet, 6,340.50; Cadres Professionnels Inc., 5,700; Nichols, Pinard & Chassé, 7,902.18; Parent, Gadbois, Alary & Béland, 10,756.90; Étienne Ribeton, 5,642.70; Woods, Gordon & Cie, 9,038.21. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 13,776.22.

Subventions / Grants (\$17,350.00):

Association canadienne des bonnes routes, 13,850; Club sportif de la Voirie, 3,500.

Autres dépenses / Other Expenses (\$83,735.32):

Air Canada, 2,648.10; Ateliers Jean Choquette Enr., 13,172.14; Dessin Général Inc., 34,491.30. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 30,682.63. De l'article 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / From Item 6-2: Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord, 2,741.15.

Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain Grant to the Montréal Metropolitan Corporation

10-11 Eliz. II, c. 34

Subvention pour construction de voies latérales / Grant for the Construction of Lateral Roads:

Corporation de Montréal Métropolitain, \$155,100.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de routes et autres immeubles
Construction and Reconstruction of Roads and other Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....		\$153,528,400.00
Dépenses / Expenditures.....		145,457,845.19
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	6,529,597.59	
Diverses municipalités, associations et particuliers / Various municipalities, associations and individuals:		
Encaissées / Received.....	2,972,983.14	
À recevoir / Receivable.....	6,314,323.70	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands.....	108,418.89	
Matériaux / Materials.....	71,943.75	
Indemnités annulées / Cancelled indemnities.....	187,231.03	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	13,110.44	
Imputations / Charges to:		
Divers ministères / Various departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	187,278.42	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	97,415.24	
Article / Item 1: Administration.....	694.44	
Article / Item 2: Entretien des routes, y compris subventions		
Maintenance of roads, including grants.....	6,294.96	
Article / Item 5: Dépenses diverses et imprévues / Miscel-		
aneous and unforeseen expenses.....	2,741.15	
Article / Item 6-5: Achat, construction et transformation		
d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Pur-		
chase, construction and alteration of immoveables, including		
furnishings and equipment.....	5,372.56	
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada		
highway.....	12,342.06	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	25,000.00	16,534,747.37
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures.....		128,923,097.82
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		6,339,323.70
		\$135,262,421.52
Dépensé en moins / Unexpended.....		\$ 18,265,978.48

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et frais de voyage Salaries, Wages and Travelling Expenses	Honoraires et subventions Fees and Grants	Expropriations	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	20,451,453.08	4,501,371.30	15,566,978.02	78,072,056.43	14,358,891.88	136,063,909.75
(1) 2,451,382.35	(2) 661,776.69					
6-2.....	168,898.49	48,350.04	2,145,643.31	1,634,827.31	176,333.11	4,263,735.87
(1) 89,683.61						
6-3.....		122,887.01		983,909.04		1,106,796.05
6-4.....	101,270.49	21,303.29		1,110,589.71	670,317.61	1,976,355.10
		(2) 72,874.00				
6-5.....	86,286.13	7,874.01	32,540.00	1,159,406.40	171,973.28	1,470,554.83
(1) 12,475.01						
6-6.....	19,935.55	134,888.81		378,495.09	43,012.88	576,493.59
(1) 161.26						
	23,381,545.97	5,571,325.15	17,745,161.33	83,339,283.98	15,420,528.76	145,457,845.19

(1) Frais de voyage / Travelling Expenses.

(2) Subventions / Grants.

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$20,827,843.74):

Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 15,350,343.54. De l'article 1-1 / From Item 1-1: Administration, 5,290,357.25. De l'article 2-1: Entretien des routes / From Item 2-1: Maintenance of roads, 187,142.95.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$2,553,702.23):

Adam, Jean-Claude	1,986.42	Bilodeau, Jean-Pierre	1,851.94
Adam, Jean-Paul	3,600.85	Bilodeau, Yves	2,336.26
Alie, Onil	2,391.29	Bisaillon, Jacques	3,656.18
Allard, Louis-Maurice	2,592.35	Bisson, Jean-Marie	2,192.89
André, Claude	3,342.57	Bisson, Rodolphe	2,861.62
Angers, Gustave	2,155.74	Bissonnette, Jean-Louis	1,808.71
Ardouin, Robert	2,485.65	Bissonnette, Paul	4,527.01
Arial, André	3,075.76	Blais, André	2,227.26
Armstrong, Réal	2,110.96	Blais, Gérard	3,013.79
Asselin, Eugène	3,193.78	Blais, Léopold	2,741.01
Asselin, Marcel	2,790.12	Blais, Maurice	4,157.48
Aubin, Raymond-Marie	2,549.83	Blais, Michel	3,022.14
Auclair, Gilles	2,894.87	Blanchard, Évariste	2,038.84
Auclair, Jacques	2,533.34	Blanchet, Gaston	1,718.09
Auclair, Willie	1,993.42	Blanchette, Albert	2,017.92
Aucoin, Arnold	1,543.00	Blouin, Léopold	3,081.80
Audet, Napoléon	1,790.39	Bohémier, Yvon	3,303.36
Baillargeon, Normand	2,788.43	Boilard, Jean-Guy	2,586.94
Barbeau, Benoit	2,217.36	Boily, Denis	4,275.79
Barry, Fernand	2,112.13	Boily, Ernest	2,636.36
Baudoin, Fernand	2,259.07	Boily, Léonce	2,089.80
Bazinet, Yves	2,516.23	Bolduc, Conrad	2,501.95
Beaudoin, Jean-Guy	3,015.70	Bonin, Marcellin	3,111.20
Beaudoin, Normand	2,371.33	Bossé, Jean-Louis	3,535.15
Beaulieu, Benoit	2,995.80	Bossé, Pierre	2,646.68
Beaulieu, L.-Ernest	2,758.34	Bouchard, Jacques	3,283.63
Beaulieu, Roland	2,240.22	Bouchard, Ovide	2,888.24
Beaumier, Clément	2,344.34	Bouchard, Roland	1,960.54
Beaupré, René	2,245.90	Boucher, Jos.-Henri	2,451.19
Béchar, Jean-Luc	1,896.17	Boucher, Maurice	2,669.33
Bédard, Fernand	2,277.85	Boucher, Yvon	2,750.50
Bédard, Gilles	2,824.39	Boudreau, Marc	1,986.42
Bédard, Jean-Louis	2,610.13	Boulé, Robert	2,866.09
Bédard, Lucien	2,799.82	Boulianne, Jean-Louis	5,164.39
Bédard, Roger	2,352.71	Bourelle, Guy	1,644.96
Bégin, Philippe	1,862.18	Bourgault, J.-René	2,094.77
Béland, Paul	1,888.87	Bourgouin, Guy	2,253.77
Bélanger, J.-Étienne	2,421.14	Bourque, Marcel	1,676.62
Bélisle, Réjean	1,562.52	Boutin, André	2,282.24
Belleau, Marcel-R.	2,265.19	Boutin, Normand	2,698.80
Bellis, Doris	3,207.84	Brassard, Fernand	2,311.15
Bergeron, Claude	2,266.38	Braun, Guy	1,505.44
Bergeron, Jean	2,485.33	Breton, J.-Antonio	4,244.49
Bergeron, Jérôme	2,013.73	Brien, André	2,396.08
Bergeron, Onil	1,596.28	Brisebois, Louis-Marie	2,112.11
Bergevin, Yvon	3,982.38	Brochu, André	2,782.31
Bérichon, Lucien	3,327.40	Brousseau, Raoul	3,343.48
Bernard, Émilien	2,909.87	Bruneau, Noël	2,171.78
Bernard, Louis	2,256.85	Bruneau, Réal	2,421.50
Bernatchez, Jacques	3,366.64	Buisson, Jules	2,401.41
Bernier, Ghislain	1,910.88	Bureau, Charles	1,833.83
Berthiaume, J.-Wellie	1,792.54	Bureau, Hervé	1,848.05
Bertrand, Donald	2,713.78	Buteau, Serge	2,174.97
Bertrand, Guy	2,354.22	Caissy, Richard	2,827.41
Bezeau, Yvon	2,867.42	Cantin, Roger	2,916.49
Bibeau, Gilles	3,173.98	Carbonneau, Jules	1,823.33
Bilodeau, Armand	2,665.60	Carette, Yves	2,641.01
Bilodeau, Claude	3,458.63	Carignan, Gérard	3,637.21

Carignan, Roland	3,088.49	Desmeules, Gaston	2,114.62
Caron, Valère	1,806.02	Desrochers, Léo-Faul	3,506.28
Castonguay, André	4,056.25	Desrochers, Richard	3,897.65
Cauchon, Fernand	2,046.65	Desroches, Marc	1,643.42
Chabot, Claude	1,983.57	Desroches, Roland	1,563.55
Chabot, Robert	4,071.51	Desrosiers, Gilles	2,932.22
Chalifoux, Fernand	3,906.81	Dion, Antoine	1,955.13
Chalifoux, Gérard	4,095.58	Dionne, Raymond	1,968.85
Charbonneau, Jean	3,215.07	Dionne, Sarto	2,453.86
Charest, T.-Honoré	1,892.35	Dombrowsky, Yvon	1,665.26
Charette, Laurier	2,040.70	Dorion, J.-Louis	1,973.96
Charpentier, Guy	2,283.87	Dorval, Lorenzo	1,631.45
Charron, Georges	1,934.22	Dostie, Marcel	1,766.15
Chartrand, Gaston	1,605.53	Doucet, Robert	1,984.20
Chartrand, Gilles	1,515.53	Dubé, Gérald	3,794.42
Chartrand, Robert	2,649.47	Dubé, Lucien	2,919.30
Chartré, Jules	2,858.32	Dubé, Normand	1,706.06
Châteauneuf, Pierre	3,024.88	Dubois, Joseph	1,636.80
Choinière, Pierre	1,749.25	Dubreuil, Guy	2,572.38
Chouinard, Jean	3,180.53	Dubruê, Victor	2,677.93
Chouinard, Marcel	2,994.44	Duchesneau, André	4,847.30
Chrétien, Henri	2,615.62	Duchesneau, Jean	3,186.34
Chrétien, Jeannot	1,940.71	Dufresne, Claude	2,740.77
Claveau, Bertrand	5,231.00	Dufresne, Réal	2,491.70
Cloutier, Étienne	1,782.24	Duguay, Rosario	1,924.02
Cloutier, Gaston	1,574.98	Dumais, Rémi	3,784.16
Cloutier, Gilles	1,812.49	Dumas, André	3,752.67
Cloutier, Robert	2,576.67	Dumas, Angelo	1,914.89
Coderre, Gaétan	2,235.89	Dumas, Marcel	2,107.66
Coderre, Henri	3,341.96	Duperron, Jean-Luc	1,942.51
Collette, Paul	2,021.43	Dupras, Émilien	2,429.15
Collins, René	1,731.77	Dupuis, Gilles (Beauharnois)	2,680.18
Connolly, John	2,191.06	Dupuis, Gilles (Gatineau)	2,747.60
Contant, Clément	3,479.14	Dupuis, Michel	3,066.80
Cooper, Benoît	3,781.85	Durand, André	1,949.63
Cordeau, Julien	2,060.65	Durocher, Gaston	2,021.35
Cossette, Renald	2,430.97	Duval, Julien	2,166.79
Côté, André	4,448.87	Émond, Fernand	3,356.31
Côté, J.-Gérard	4,509.35	Ferland, André	2,511.13
Côté, Marc-André	3,317.09	Ferland, Jocelyn	2,455.60
Côté, Marcel	1,825.44	Filion, Alfred	2,702.75
Côté, Michel	1,946.80	Filion, Yves	1,855.98
Côté, Richard	1,797.58	Fillion, Eddy	2,669.10
Cotton, Omer	2,352.20	Fiset, Gaston	1,592.95
Coulombe, Alexandre	4,476.07	Fiset, Guy	2,305.64
Coulombe, Paul	2,855.59	Fitzgerald, Léonard	3,331.62
Coulombe, Roger	2,412.34	Fitzpatrick, Léo	2,188.41
Coupienne, Gilbert	2,264.33	Fluet, Réjean	2,324.00
Courcy, Jean-Charles	3,146.72	Fontaine, Maurice	2,221.78
Cournoyer, Marc-André	3,216.41	Fontaine, Normand	2,689.33
Coutu, Guy	3,477.44	Forgues, Camille	1,763.75
Crone, William-D.-S.	1,998.60	Fortin, André	1,820.21
Cuerrier, J.-Pierre	2,841.29	Fortin, Jean-Claude	1,580.54
Dagenais, Georges	2,045.60	Fortin, J.-Roger	2,274.73
Dansereau, Bernard	1,740.43	Fortin, Léandre	3,017.56
Daoust, J.-Gérard	2,477.24	Fortin, Raymond	2,527.71
Delorme, Louis-Jacques	1,877.64	Fortin, Roger	3,191.74
Demers, Yvan	2,158.49	Foucrault, Jean	2,746.72
Déry, Gérard	3,016.34	Fournel, Émile	2,419.64
Déry, Jean-Marc	3,362.08	Fournier, Gaétan	3,085.09
Déry, Lucien	3,402.82	Fournier, Jean-Claude	4,226.78
Deschamps, Aurèle	2,054.40	Fournier, Lucien	1,874.71
Deschênes, Guy	3,281.84	Fournier, Maurice	1,911.07
Desjardins, Claude	2,754.39	Fournier, Régis	2,474.47
Desjardins, Réjean	2,965.15	Fournier, René	1,598.74

Fournier, T.-Émilien	1,930.20	Hamel, Marcel	2,847.40
Fradette, Raymond	2,217.75	Hamel, Michel	1,648.26
Francoeur, Léon	4,102.65	Hamon, Gaston	2,226.58
Frenette, Charles-E.	3,157.40	Hardy, Jules	3,560.42
Frenette, J.-Bernard	2,912.31	Harnois, André	1,908.03
Gadoury, Sylvio	2,734.73	Harvey, Jules	3,594.66
Gagné, Guy	3,281.12	Hébert, Denis-A.	2,348.34
Gagné, Robert	2,825.54	Hébert, Henri	1,798.31
Gagnon, Armand	3,416.83	Henri, Jean-Paul	1,581.91
Gagnon, Denis	2,098.58	Hickey, Yvan	5,343.09
Gagnon, Marcel	1,603.25	Higgins, Jean-Paul	3,109.51
Gagnon, Réal	3,410.53	Higgins, Roger	2,202.28
Gagnon, Régis	2,900.26	Hinds, Lloyd	1,937.32
Gagnon, Yvon	2,598.32	Hogue, Gilles	1,819.96
Gallagher, Eddy	3,265.77	Houle, Bernard	2,229.86
Gariépy, Gérard	2,318.74	Houle, Fernand	2,268.82
Gariépy, Marc	3,593.82	Houle, Roger	2,326.93
Gariépy, Raymond	3,542.18	Huot, Georges-Louis	1,521.59
Garon, Marius	1,638.27	Imbeau, Gérald	2,477.45
Gascon, L.-Georges	2,163.44	Jacob, Gabriel	2,290.38
Gasseau, Raymond	3,653.65	Jeanneau, Jacques	3,215.24
Gaudreault, Hector	3,633.61	Jobin, Robert	2,412.74
Gaumont, Raoul	1,764.13	Joyal, Jean	2,636.13
Gauthier, André	2,376.42	Kelly, Marc	1,972.02
Gauthier, Claude	2,264.22	Kenny, Gérald	2,684.77
Gauthier, Gérald	3,024.82	Labelle, Pierre-Paul	2,301.22
Gauthier, Philippe	2,464.89	Laberge, Arthur	1,702.26
Gauthier, Raymond	1,789.79	Labonté, Louis-J.	2,278.23
Gauthier, Rolland	2,722.86	Labrecque, René	2,339.76
Gauthier, Willie	3,444.33	Labrecque, Yves	3,467.40
Gélinas, Hervé	2,678.39	Lacasse, Benoit	4,204.30
Genois, Jean-Paul	1,976.30	Lacasse, Gérard	2,010.07
Gervais, Jean-Marie	2,859.17	Lachance, Alfred	1,572.95
Gervais, Réal	4,022.63	Lachance, Charles-E.	3,256.11
Gignac, Paul	3,316.03	Lachance, Michel	2,489.73
Giguère, Guy	2,000.90	Lacoste, Jean-Guy	2,159.79
Giguère, Raymond	2,017.26	Lacroix, Égide	1,766.36
Giguère, Réal	1,694.14	Lacroix, René	1,895.61
Gilardeau, Léo	1,521.45	Laflamme, Claude	2,731.12
Gilbert, Louis	4,811.97	Laflamme, Cyrille	2,698.25
Gingras, Benoit	2,252.02	Lafleur, Onil	1,901.45
Girard, André	2,033.56	Lafleur, Richard	2,286.22
Girard, Antoine	1,817.21	Lafond, Paul	2,520.04
Girard, Léopold	1,705.55	Lafontaine, Donald	2,590.84
Gosselin, Jacques	2,131.41	Laforce, Paul	2,187.42
Gosselin, J.-Paul	2,634.67	Lafrance, Benoit	3,034.70
Goulet, Robert	2,538.01	Lagacé, Jacques	2,292.04
Goyette, Maurice	2,245.53	Lague, André	1,527.76
Grenier, Jean-Guy	1,981.22	Lahaie, Ubald	3,178.21
Grimard, Benoit	1,763.28	Lalande, Clément	2,824.39
Groleau, Jean-Claude	2,049.53	Lallier, Marc	1,751.08
Groleau, Lucien	2,373.30	Lamarre, Paul	5,572.50
Grondin, G.-Guy	2,197.60	Lamarre, Robert	2,532.26
Grondin, Romuald	1,853.32	Lamarre, Victorien	4,476.81
Gros-Louis, André	2,325.71	Lambert, Gérard	3,414.98
Guay, André	2,910.58	Lambert, Rosaire	1,873.87
Guénard, Emmanuel	1,529.76	Lamonde, Numa	2,059.76
Guillemette, Raoul	2,533.68	Lamontagne, Richard	1,898.39
Guillet, Adolphe	2,630.62	Lamoureux, Jacques-R.	3,562.73
Guillet, Léopold	2,758.57	Landry, Claude	2,430.35
Guillot, Pierre	2,494.41	Langlais, Pierre	2,965.31
Guimond, Gilles	2,208.98	Langlois, Charles-A.	4,859.63
Hains, Gaston	2,063.56	Langlois, Maurice	2,107.41
Hamann, Guy	2,506.63	Lapointe, André	2,228.10
Hamann, Hugues	1,962.52	Lapointe, Charles	2,762.45

Lapointe, Normand	3,399.17	Marier, André	2,844.10
Lapointe, Rosaire	1,790.63	Marquis, Jacques	2,707.37
Laporte, Jacques-J.	4,464.41	Marquis, Marcel	2,007.15
Laporte, Réal	2,465.25	Martel, Lucien	3,498.39
Larochelle, Claude	2,048.36	Martel, Noël	2,357.60
Larouche, Réal	3,111.44	Martin, Paul	2,216.20
Larue, Yvon	2,791.19	Martineau, Gatien	4,121.26
Latulippe, Claude	2,079.42	Massé, Jean	1,788.65
Laurin, Robert	3,090.80	Massicotte, Gilbert	3,438.59
Lauzon, André	4,456.49	Mathieu, Gérard	2,299.73
Lauzon, Guy	2,530.74	Mathurin, Jules-A.	2,775.78
Lauzon, Jacques	3,103.73	Matin, S.-Murad	2,269.88
Lavallée, Jacques	4,191.01	Matte, Jean-C.	1,915.84
Lavallée, Rodolphe	2,730.67	Matte, Yvan	2,725.36
Laverdière, Claude	2,027.29	Maurice, Jean-J.	1,962.89
Laverdière, Hervé	2,077.29	Mayrand, Joseph	2,209.33
Lavigne, Édouard	4,108.68	McAvoy, Lucien	1,968.74
Lavigne, Gilles	4,118.97	Mc Greevy, Patrick	2,530.22
Lavigne, Jean	1,781.58	McMannis, Donald	2,826.29
Lavigne, Robert-M.	3,968.79	Meloche, Raymond	2,088.40
Lavoie, Emmanuel	2,782.01	Mercier, Jean-Claude	2,273.17
Lavoie, Gaston	3,550.64	Mercier, Marcel	1,643.44
Lavoie, Gilles	3,765.35	Michaud, José	2,181.94
Lavoie, Yvan	3,618.68	Michel, Armand	3,805.62
Leblanc, André	3,229.41	Milks, Raymond	2,556.23
Leblanc, Gilles	1,896.07	Millette, J.-Réal	2,088.94
Leblanc, J.-Maurice	1,905.33	Monchamp, Jacques	2,316.05
Leblond, Raymond	2,256.65	Monette, Paul-E.	1,751.87
Lebrun, André	1,929.70	Montminy, Bruno	2,791.85
Lebrun, Charles	2,062.80	Montpellier, Benoit	2,947.29
Lebrun, Gaétan	2,590.39	Montreuil, Louis	2,007.35
Leclerc, Claude	2,716.23	Morel, Adrien	1,526.18
Leclerc, Georges	1,852.86	Morency, André	2,502.57
Leclerc, J.-Édouard	2,013.04	Morency, Laurier	2,172.44
Leclerc, Réal	1,522.82	Morin, André	1,879.38
Lefebvre, Raymond	2,804.25	Morin, J.-Albert	1,590.30
Léger, Bernard	2,021.84	Morin, Jean-Marie	2,061.72
Lemaire, Gilles	3,186.50	Morin, Jean-Noël	2,040.62
Lemay, J.-Claude	2,023.36	Morin, Paul	2,281.07
Lemieux, Alcide	3,563.88	Morissette, Jean	2,851.48
Lemieux, André	2,649.81	Nadai, Nicolas	2,072.13
Lemieux, Émile	5,153.23	Nadeau, Guy	1,575.31
Lemire, Marcel	2,124.57	Nadeau, Jean-Noël	2,381.43
Lépine, Marcel	2,422.31	Nadeau, Roland	4,371.16
Lessard, Daniel	2,441.47	Nellis, Emmet-J.	2,414.41
Lessard, Denis	3,125.03	Néron, Gaétan	1,601.49
Lessard, Hercule	2,005.95	Noël, Fernand (Administration)	1,729.26
Lessard, Roger	2,319.19	Noël, Fernand (Construction)	2,771.67
Lessard, Stanislas	2,029.81	Normand, Jean	1,904.87
Levasseur, Denis	2,347.11	Normand, René	1,790.22
Levasseur, Jean-Denis	2,078.04	Ostiguy, Léon	2,120.40
Levasseur, Yvon	1,763.53	Ostiguy, Serge	1,806.01
Levesque, Fernand	1,945.15	Ouellet, J.-Léo	2,566.54
Levesque, J.-Marie	2,779.20	Ouellet, Louis	2,777.09
Levesque, Jean	2,215.99	Ouellette, Roland	3,364.76
Levesque, Marcel	2,430.95	Paiement, Hector	1,739.70
Limoges, André	3,506.87	Panneton, Yves	3,408.91
Lincourt, Jules	2,096.92	Paquet, Jean-Guy	2,757.17
Loisel, Lévis	2,868.45	Paquet, Lorenzo	1,645.37
Lorrain, Paul	2,380.83	Paquette, Gabriel	2,627.92
MacPherson, Danny	2,421.47	Paquin, J.-Alfred	2,495.45
Mailhot, Jean-Yves	2,929.58	Paquin, René	1,566.37
Malo, Guy	2,663.40	Paradis, Gaston	3,126.77
Maltais, Gérard	2,802.00	Paré, Marcel	3,030.61
Many, Jacques	1,862.34	Parent, Jacques	1,571.64

Parent, Jean-Noël	2,464.61	Rhéaume, Gilbert	2,168.68
Parent, Marcel	2,516.07	Richard, Jean-Paul	2,630.37
Parenteau, Yvon	2,036.72	Richard, Richard	2,570.75
Parisé, Jean-Marie	1,891.00	Rioux, Fernand	3,062.42
Parisé, Patrice	3,868.73	Rioux, Lucien	3,911.05
Patry, Gérard	2,375.80	Rioux, Mozart	1,928.83
Patry, Gilles	3,303.56	Rivard, Benoit	1,907.08
Paul, Guy	1,720.03	Riverin, Jules	2,749.46
Pellerin, Alphée	1,979.69	Rivest, Roger	2,223.95
Pellerin, Maurice	1,835.19	Rivet, André	1,929.91
Pelletier, André	3,776.20	Roberge, Bernard	1,685.05
Pelletier, Denis	2,821.58	Roberge, Guy	1,732.23
Pelletier, Gérald	2,624.62	Robert, J.-Marcel	1,562.86
Pelletier, Gilles	1,603.60	Robertson, René	2,095.85
Pelletier, Louis-Étienne	2,764.39	Robichaud, Yvon	3,590.15
Pelletier, Patrick	3,810.31	Robitaille, Aimé	3,858.06
Pépin, Gérard	2,451.62	Robitaille, Jean	1,587.33
Pépin, Jacques	3,336.04	Robitaille, Louis	3,004.79
Pépin, Lucien	2,377.00	Robitaille, René	1,739.89
Percy, Joseph	2,219.04	Rochette, Jacques	3,454.38
Perras, Gilbert	1,607.60	Rochette, Paul	3,044.21
Perreault, Albert	2,754.42	Rochette, Roch	2,922.71
Perreault, André	2,816.87	Rodrigue, André	1,845.77
Perreault, Germain	2,514.58	Rolland, Rodolphe	1,531.64
Perreault, L.-Philippe	3,851.47	Romano, Robert	1,729.32
Perreault, Wilfrid	2,301.52	Rompré, Grégoire	3,573.37
Petit, Guy	1,767.09	Rousseau, Pierre	2,245.47
Philibert, Adrien	3,074.91	Rousseau, Rosaire	2,956.69
Picard, André	2,052.66	Roussel, Cyrille	3,458.09
Pigeon, Michel	2,018.58	Roussy, Philippe-A	2,131.37
Pilon, Guy	1,594.73	Roux, Robert	3,553.14
Pilon, Pierre	2,736.46	Roy, Clément	1,782.00
Pilote, Henri	1,961.82	Roy, Clément-M	3,718.21
Pineault, Gilles	1,982.22	Roy, Denis	2,821.72
Pineault, Maurice	2,794.57	Roy, Jean-Claude	1,522.21
Plante, J.-Gaston	2,949.20	Roy, Rodrigue	1,636.86
Plouffe, Gilles	2,434.45	Sabourin, Léo-Paul	2,361.51
Poirier, Cuthbert	2,873.91	St-Cyr, Gilles	3,608.99
Poirier, Gaston	2,080.59	St-Cyr, Raymond	3,138.91
Poirier, Yvon	2,549.93	St-Gelais, Antonio	2,662.92
Poliquin, Joseph	2,493.44	St-Germain, Laurent	2,718.68
Pothier, Fernand	2,148.25	St-Hilaire, Réal	2,195.21
Potvin, Yvon	2,088.91	St-Laurent, Gérald	2,623.16
Poulin, Jean-Robert	2,482.41	St-Laurent, Gilles	1,516.27
Poulin, Lucien	1,522.64	St-Martin, Robert	2,079.90
Poulin, Serge	1,747.87	St-Onge, Robert	2,484.22
Pouliot, Antoine	3,214.56	Sams, Maurice-H	2,613.29
Pouliot, Roger	2,474.97	Sanfaçon, Michel	1,832.02
Précourt, Rolland	2,493.48	Sanschagrin, Gaston	1,745.08
Pronovost, Roland	2,368.75	Savard, Réjean	2,177.46
Proulx, Frédéric	3,174.31	Savoie, Roger	2,684.99
Proulx, Paul-Émile	2,518.64	Sawyer, Gilles	2,559.54
Provencher, Jacques	2,145.94	Séguin, Eugène	2,078.65
Provencher, Jean-Louis	2,484.47	Séguin, Romuald	3,000.07
Provencher, Vincent	2,611.28	Sigouin, Luc	1,705.87
Puchol, Jean-Claude	1,804.20	Simard, Gilles	3,117.34
Quinn, Antonin	4,381.47	Simard, Jacques	2,464.06
Quirion, William	1,967.15	Simard, Jean-Yves	2,680.77
Racette, J.-A.-Omer	1,553.81	Surprenant, Pierre	1,959.27
Racine, Raymond	1,988.21	Tanguay, Joseph	1,736.55
Ramsay, Gilles	2,379.59	Tanguay, Paul jr	3,129.05
Ranger, Roger	1,998.25	Tessier, Gérard	2,406.36
Raymond, Lionel	2,381.30	Tessier, Gérard-Robert	1,873.72
Renaud, Jean-Pierre	3,231.84	Tessier, Paul	3,070.07
Rhéaume, Claude	1,651.04	Théberge, Raymond-G	1,977.98

Théberge, Rémi.....	2,064.56	Chalifoux, Fernand.....	5,795.30
Thériault, Lucien.....	2,763.93	Chalifoux, Gérard.....	5,856.94
Thérien, Roland.....	2,856.33	Coderre, Gaétan.....	1,828.28
Therrien, Fernand.....	1,533.75	Coulombe, Alexandre.....	1,638.98
Thibault, Adélard.....	2,362.99	Coupienne, Gilbert.....	2,225.56
Thibault, Gilbert.....	5,060.69	Cournoyer, Marc-André.....	4,835.55
Thibault, Normand.....	2,747.09	Desjardins, Réjean.....	2,594.61
Thibault, Robert.....	2,561.85	Desmeules, Gaston.....	3,693.36
Thibodeau, Henri-Louis.....	1,909.54	Desormeaux, Gilles.....	1,648.55
Thivierge, Jean-Marc.....	2,153.58	Desrochers, Léo-Paul.....	7,272.05
Tougas, Alain.....	2,777.09	Desrosiers, Gilles.....	1,529.61
Toupin, Jean-Claude.....	2,814.31	Dupuis, Gilles.....	2,393.75
Toupin, Raymond.....	2,476.54	Durocher, Gaston.....	3,345.48
Trahan, René.....	1,827.87	Foucrault, Jean.....	2,082.44
Tremblay, A.-P.....	3,065.21	Fournier, Maurice.....	2,640.06
Tremblay, Égide.....	1,931.12	Frenette, Charles-E.....	1,560.44
Tremblay, Louis-Georges.....	1,787.61	Gagnon, Réal.....	4,761.12
Tremblay, Lucien.....	2,259.71	Gagnon, Régis.....	2,956.50
Trépanier, Paul-Émile.....	2,362.34	Gallagher, Eddy.....	2,749.39
Trottier, Yvon.....	1,806.38	Gascon, Louis-Georges.....	5,521.00
Trudeau, Roger.....	3,717.24	Gaudreault, Hector.....	2,501.96
Trudel, Gilbert.....	3,785.33	Gauthier, Gérald.....	3,461.67
Trudel, Yves.....	2,872.03	Gervais, Jean-Marie.....	1,511.87
Turcotte, Florian.....	3,560.29	Groleau, Lucien.....	2,085.43
Vachon, Denis.....	1,512.13	Guillet, Adolphe.....	1,549.96
Vaillancourt, Jean-Noël.....	2,592.31	Guillet, Léopold.....	2,082.19
Vaillancourt, Léonce.....	3,313.63	Hamann, Hugues.....	1,556.59
Vaillancourt, Rosaire.....	2,375.98	Lachance, Charles-Ed.....	3,110.45
Vallée, Julien.....	1,558.86	Lacroix, Égide.....	2,632.44
Vallée, René.....	3,211.63	Lamarre, Paul.....	4,341.48
Veilleux, Gilles.....	1,952.92	Lambert, Gérard.....	3,497.06
Verrette, Yvon.....	2,304.46	Lauzon, André.....	2,453.96
Verville, Pierre.....	2,509.00	Lauzon, Guy.....	2,947.50
Verville, Ubald.....	1,518.14	Lauzon, Jacques.....	3,070.22
Vézina, François.....	1,935.74	Lavigne, Gilles.....	2,339.61
Vézina, Jacques.....	2,868.99	Lavoie, Gilles.....	2,012.32
Vézina, J.-Pierre.....	3,257.89	Leblond, Raymond.....	1,775.18
Vézina, Maurice.....	1,730.04	Leclerc, Réal.....	3,016.48
Vézina, Raoul.....	1,925.46	Lemieux, Émile.....	4,052.99
Vézina, Roméo.....	1,713.05	Maltais, Gérard.....	1,525.60
Villeneuve, Clément.....	1,761.85	Milks, Raymond.....	1,804.52
Villeneuve, Jean-Claude.....	1,872.04	Montreuil, Louis.....	1,539.64
Villeneuve, Paul-André.....	2,335.35	Morin, Jean-Noël.....	2,942.00
Vincent, Paul-Marcel.....	2,816.28	Nellis, Emmet-J.....	1,714.64
Vincent, René.....	2,396.06	Ostiguy, Léon.....	2,365.11
Voyer, Serge.....	3,285.45	Ouellet, J.-Léo.....	1,559.42
Zaikoff, Pierre.....	1,976.26	Ouellet, Roland.....	6,555.12
Équipes / Field Parties:			
Allard, Louis-Maurice.....	3,691.75	Parisé, Patrice.....	3,815.31
Asselin, Eugène.....	7,301.49	Pelletier, Denis.....	2,799.89
Auclair, Willie.....	2,631.55	Pelletier, Gérald.....	1,724.15
Beaumier, Clément.....	2,426.70	Poliquin, Joseph.....	1,775.55
Bédard, Lucien.....	3,554.23	Poulin, Jean-Robert.....	1,632.62
Bédard, Roger.....	2,241.99	Provencher, Jean-Louis.....	1,849.35
Berthiaume, J.-Wellie.....	1,617.50	Robichaud, Yvon.....	6,783.24
Bilodeau, Jean-Pierre.....	1,921.97	Robitaille, Aimé.....	1,847.03
Bilodeau, Yves.....	1,671.93	Rodrigue, André.....	1,571.43
Blais, Gérard.....	3,661.28	Rolland, Rodolphe.....	5,333.83
Blouin, Léopold.....	6,869.53	Rouleau, Marc.....	1,792.03
Bossé, Jean-Louis.....	1,720.43	St-Cyr, Raymond.....	1,731.73
Boulianne, Jean-Louis.....	2,683.50	Savoie, Roger.....	1,843.15
Breton, J.-Antonio.....	2,530.17	Simard, Jean-Yves.....	1,680.93
Bruneau, Réal.....	2,177.72	Trudel, Gilbert.....	1,640.49
Chabot, Fernand.....	2,637.46	Trudel, Yves.....	6,162.42
		Veilleux, Gilles.....	1,706.44
		Villeneuve, Paul-André.....	3,125.20

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 583,537.72.

Honoraires / Fees (\$4,836,674.46):

Alary & Bolduc, 16,332.57; Alary, Tanguay & Associés, 41,215.80; Amyot, Bahl, Derome & Associés, 134,176.32; Associés en planification d'espaces verts, 13,093.09; Automatec Inc., 7,936.47; Bastien & Gervais, 3,972.45; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 320,881.03; J.-M. Beauchesne, 3,881.95; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 10,626.34; Jean-Marc Beaulieu, 3,683; Béique & Sherry, 14,860; Belasky, Renaud & Associés, 4,500; Philippe-A. Benn & Associés, 106,409.44; Gabriel Bernard, 6,540.05; Blanchet & Blanchet, 3,373.48; Blouin, Beaudet & Associés Ltée, 16,057; Denis Boissy, 7,053; Paul-E. Bordeleau, 2,553.80; Gilles Boucher, 2,987.30; Boulanger & Brière, 2,708.90; Bureau d'Évaluation et d'Immeubles, 13,214; René Chênevert, 8,300; Cie de Forage International Ltée, 150,140.32; Construction Idéale Enr., 2,960; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 304,311.36; Rodrigue Côté, 4,370.40; Marc Dancose & Associés, 24,386.66; Pierre DeGuise & Associés, 59,123.38; Cyrille Delage, 2,580.10; De Leuw, Cather & Associés, 72,427.41; Demers & Briand, 4,266.75; Desjardins & Sauriol, 863,003.07; Dessin Général Inc., 28,637.24; Gaston Dufour, 7,291.50; Marc Dufour, 2,634; Du Montier, Lanthier Associés Inc., 18,580; Étienne Dussault, 2,900.38; Estech Inc., 5,662.14; Philippe Ewart, 253,561.25; Guy Fortier, 2,660.40; Clovis Gagnon, 2,825.55; Jean-Paul Galipeault, 3,017.69; Vincent-F. Garneau, 2,500; P.-G. Gauthier, 4,933.11; Gendron & Lefebvre, 42,638.17; André Geoffroy, 4,379.95; Philippe Germain, 2,559.60; Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Associés, 14,884.60; Robert Grenier, 3,291.30; Berthold Groleau, 44,510.27; Édouard Houde, 3,423.95; S. Hudon & Associés Enr., 8,875.69; Information Technique, 25,000; Ingénieurs Associés Ltée, 14,019.26; Joint Appraisers, 2,796.21; Kieffer & Gaudrault, 3,231.19; Laboratoire de Béton Inc., 77,067.51; Laboratoire d'Inspection et d'Essais, 13,808.88; Laboratoires Choisy Ltée, 81,901.23; Laboratoires d'Asphalte Ltée, 56,255.78; Laboratoires d'Inspections, 4,889.25; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 64,792.86; Laboratoires Shermont Inc., 31,321.46; Laboratoires Ville-Marie Inc., 61,656.50; Paul Labranche, 15,000; J.-M.-D. Lachance, 31,406.60; Joseph Lacoursière, 3,278.10; Lalonde, Girouard & Letendre, 80,691.11; Lalonde, Valois & Associés, 115,000; Langlois, Sice et Pelchat, 3,357.62; Régent Langlois, 9,803.02; Patrick-W. Laroche, 6,012; G.-Alex. Lebel, 17,532.40; Jules Leblanc, 4,463.29; Lucien Leclerc, 9,165.98; Lemaire & Lemaire, 18,163.32; Alban Lemay, 17,663.04; Fernand Lemay, 10,705.31; Julien-H. Lemieux, 28,319.90; Lemieux & Tétreault, 34,166.20; Jean-Luc Lesage, 9,161.60; Pierre Lessard, 12,751.03; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 100,073.97; Luc Marchessault, 8,645.35; Marquis, Marceau & Jessop, 8,163.62; Martel, Ricard, Roy & Associés, 50,015.41; Rodolphe Martel, 3,594.54; Jean-Paul Martin, 8,841.04; Murdock McKenzie, 3,492.87; Guy Migue, 23,158.88; Roger Néron, 3,709.85; Ottawa, cité, 11,744.07; Yves Pelletier, 3,252.35; J.-P. Pérusse, 2,777.90; Irénée Poissant, 26,557.34; David-A.-R. Rabin, 2,911.25; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 30,030.60; J.-D. Raymond et Associés, 6,010; Jean-Marc Roberge, 4,201.85; Jean-Paul Roux, 3,600.20; Roy, Bergeron & Gariépy, 4,290; Royer, Royer & Thivierge, 7,226.87; St-Amant, Kostich & Associés, 13,989.04; St. Francis Realty Co. Ltd., 11,998.34; Marcel Ste-Marie, 5,456.39; Armand St-Pierre, 44,237.97; Service Professionnel d'Estimation Québec Enr., 6,594.20; Edmour Simard, 4,939.35; S. M. A. Inc., 6,500; Société d'Administration et de Fiducie, 7,795.66; Société Technique d'Aménagement, 10,879.32; Sondage & Laboratoire Ste-Foy, 7,014.75; Sullivan & Sullivan, 26,858.25; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 12,321.59; Technisol Inc., 5,310; Terratech Ltée, 167,114.02; Test de Fondation Inc., 41,082.30; Jean Tétreault, Ing. C., 33,246.93; Jean Tétreault, notaire, 4,781.60; Paul-Émile Tremblay, 3,334.70; Gaétan Trottier, 3,174.80; Régis Trudeau & Associés, 183,005.33; Paul-Henri Vallée, 10,419.80; Laurent Véronneau, 4,886.24; Villeneuve & Gauvin, 10,595.08; Stuart Wright, 3,161.40. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 340,606.56.

Subventions / Grants (\$734,650.69):

Beauce: Beauceville-Est, t, 1,050; St-Éphrem-de-Tring, v, 1,935.96. *Chambly*: Chambly, t, 17,161.11; Longueuil, cité, 45,390.73. *Iberville*: St-Alexandre, p, 1,891.72, v, 318.24; St-Athanase, p, 2,625.12; St-Sébastien, p, 469.18. *Jonquière-Kénogami*: Arvida, cité, 72,874; Kénogami, cité, 10,000. *Lévis*: St-Jean-Chrysostome, t, 91,000. *Missisquoi*: Cowansville, t, 23,375.33; Dunham, c, 6,883.35; Notre-Dame-de-Stanbridge, p, 563.40; Philipsburg, v, 12,926.95; Ste-Sabine, p, 5,295.89. *Montcalm*: St-Calixte, 9,774.25. *Montmorency*: L'Ange-Gardien, p, 50,000. *Québec*: Bélair, t, 15,000; Charlesbourg-Ouest, 5,000; Québec, cité, 200,000; St-Émile, v, 12,500; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, 10,000; Ste-Foy, cité, 90,584.90; Val-St-Michel, 15,000. *Stanstead*: Magog, c, 5,000. *Shefford*: Ste-Pudentienne, p, 12,000. *Terrebonne*: Lafontaine, v, 10,000. *Wolfe*: St-Gérard, v, 1,030.56. *Yamaska*: Pierreville, v, 5,000.

Expropriations (\$17,745,161.33):

Frédéric Abesque, 15,000; Marius Adam, 2,650; Istvan Adler, 8,339; Mme Alice-A. Adlersberg, 4,000; Agence Immobilière Beloeil Ltée, 15,000; Achille Alain, 2,600; Howard Alexander, 10,000; Desmond-G. Allard, 13,000; Alleghanys Construction, 4,294.64; Tony Allen, 5,000; Vincent et Mme Suzanne-B. Angelozzi, 3,550; Marc Angers, 18,000; Apôtres de l'Amour Infini Inc., 16,000; Norman-H. Arbery, 14,000; Arcade Investment Co. et al., 10,000; Gérard Archambault, 5,160; Mme Olivette-L. Archambault, 7,300; Conrad Arsenaault, 3,975; Jean Arsenaault, 2,500; Rosaire Arsenaault, 4,900; Rosario Arsenaault, 9,950; Armand

Asselin, 4,975; Félix Assenat, 6,500; Mme Olive-S. Astbury, 3,225; Mme C. O'Connell-Atkinson, 5,000; Auberge des Monts Inc., 2,500; Auberge du Boulevard Laurier Inc., 44,874; Jean-Paul Auclair, 73,000; Aldéric Audet, 3,060; Georges Auger, 6,500; Réal Aumont, 4,300; B P Canada Ltd., 8,301.38; Mme Geneviève-T. Balcer, 3,000; Banque Canadienne Impériale de Commerce, 3,226; Charles Banville, 7,000; Antonio Baranello, 23,500; Alfred Barbeau, 23,067; Almas Barbeau, 5,870; Toussaint Barbeau, 3,815; L.-R. Barker, 3,750; Bernard-B. Barney, 19,499; Mme Annonciade-P. Barrette, 7,035; Roméo Barrette, 3,069; Wilfrid Beaucage, 4,800; Bernard Beauchamp, 3,498; Alvarez Beauchemin, 7,000; André Beaudet, 6,000; Oliva-J. Beaudet, 4,100; Gaston Beaudoin, 2,500; Joseph Beaudoin, 12,135; Mme Eudora-R. Beaudry, 5,000; Maurice-A. Beaudry, 10,200; Gilbert Beaulieu, 4,136; Marcel Beaulieu, 8,500; René-Jean Beaulieu, 9,634; Sylvain Beaulieu, 14,400; Raymond Beaumont, 4,067; Roméo Beaumont, 15,000; Adrien Bédard, 8,500; Henri Bédard, 3,427; Mme Irène-P. Bédard, 3,646; Ronald Bédard, 3,500; Marcel Bégin, 4,000; Gérard Bélair, 19,500; Yvon Beland, 4,900; Mme Aimé-C. Bélanger, 5,000; Charles-E. Bélanger, 4,900; Cyprien Bélanger, 6,150; Fernand Bélanger, 5,600; Jean Bélanger, 4,500; Mme Ladislav Bélanger, 6,473; Martin Bélanger, 18,000; Raymond Bélanger, 10,673.15; Wilfrid Bélanger, 6,775; Zéphirin Béliveau, 3,500; Mme Claire-L. Belleau, 24,360; Wilfrid Belleau, 7,938; Joseph Bellemare, 3,500; René-Paul Bellemare, 2,604; Mme Diana-G. Bellerose, 2,500; Gérald Bellerose, 2,587; J.-N. Bellin, 11,125; Albert Beloin, 3,045; Gaston Belzile, 3,500; Benaby Realities Ltd., 100,000; Adrien Bendo, 15,170; Aimé-J. Benoit, 31,000; François Benoit, 17,800; Mme Magdeleine-D. Benoit, 9,205; Raoul Benoit, 6,000; Émile Bergeron, 3,350; François Bergeron, 16,800; Rémi Bergeron, 5,499.08; Roméo Bergeron, 3,792; Adrien Bernard, 27,500; Benoit Bernard, 9,200; Chs-Auguste Bernard, 6,000; Léonard Bernard, 7,500; Edgar Bernatchez, 10,400; Mme Simone-M. Bernatchez, 3,125; Léandrus Bernier, 3,500; Mme Valentine Bernier, 4,720; Romuald Berthiaume, 4,100; Gaston Bertrand, 9,022; Georges Bertrand, 7,330; J.-P. Bertrand, 15,500; Mme Angelina-F. Bérubé, 3,400; Julien Bérubé, 2,588.50; Succ. Paul-Émile Bessette, 8,355; Robert Bibeau Ltée, 11,922; Michael-A. Bickel, 21,000; C.-B. Bignell, 5,300; Alphonse Bigonnesse, 2,950; Paul Bigonnesse, 6,100; Hercule Bigras, 3,900; Léo Bigras, 3,250; Roland Bigras, 4,723.01; Alyre Bilodeau, 4,200; Émile Bilodeau, 4,202; Lionel Bilodeau, 3,781; Mme Lucienne-R. Bilodeau, 5,700; Paul-Émile Bilodeau, 5,000; Francis Birdseye, 18,000; Armand Bissornette, 5,700; Gérard Bissonnette, 2,695; Hans Black, 5,400; Blackwood Hodge Québec Ltd., 3,394; Lucien Blais, 4,000; Roger Blais, 7,700; Blanchard Automobile Ltée, 19,275; Noël Blanchet, 16,325; Mme Ann-S. Block, 5,600; Noël Blouin, 11,800; J.-P. Bohémier, 6,735; Jean-Marie Boily, 4,956; Philippe Boily, 5,500; Gilbert Boisvert, 5,700; Joseph Boisvert, 15,000; Maurice Boisvert, 10,500; Norbert Boisvert, 9,935; Roméo Boivin, 7,200; Mme Hélène-L. Bolduc, 19,200; Jacques Bolduc, 31,462.36; Yvon Bolduc, 6,500; Victorien Bonenfant, 5,800; Allan Borin Inc. et Sheman Holding Inc., 4,350; Alexis Bouchard, 9,100; Freddy Bouchard, 8,000; Ignace Bouchard, 7,150; Jos.-Paul Bouchard, 50,000; Bernard Boucher, 8,000; Mme Cécile-P. Boucher, 6,015; Eddy Boucher, 4,125; Paul-A. Boucher, 6,700; Roméo Boucher, 6,872; Boucherville Investment Corp., 5,500; Jean-Louis Poudreault, 5,400; François Bouffard, 10,000; Gratien Bouffard, 5,715; Laurier Boulanger, 6,000; Mme Alma-N. Poulard, 20,500; Thomas-Louis Poulaine, 2,914; Alide Pourgault, 3,200; Mme Ordélie Pourgeois, 6,000; P.-O. Bourgeois, 7,900; Maurice Bourget, 4,768; Raymond Bourgon, 8,264; Ronald Pourgon, 5,750; Mme Léopold Boutet, 8,300; André Bouthillier, 40,000; Foyd's Express Ltd., 4,300; Armand Brais, 7,000; Branch Lines Ltd., 76,162; Léandre Brassard, 3,954; Arthur Brault Ltée, 4,265; Clair Breard, 4,736; Jos. Breault, 13,000; Roger Bresse, 4,850; William Bresse, 3,700; Mme Adèle-M. Breton, 9,100; Mme Armandine-L. Breton, 9,000; Mme Jeanne-T. Breton, 8,000; Mme Denise-T. Brisebois, 3,515; Hector Brisebois, 14,000; Maurice Brisebois, 4,200; Oscar Brisebois, 15,000; British American Oil Co. Ltd., 71,680; Théodore Brochu, 6,500; Mme Addie-W. Brock, 7,415; Brossard, t, 34,056.12; Lauréat Brouillette, 5,000; Edith Brown, 4,750; F.-L. Browning, 4,000; Léon Brownstein et al., 12,800; Adélar Bruneau, 5,500; Charles Bruneau, 4,700; Paul-André Brunelle, 6,000; Succ. Bruno Brunet, 15,000; Lucien Brunet, 8,000; Succ. Ovila Brunet, 8,300; Succ. Madeleine Brunette, 6,720; Cyrille Bruyère, 2,955; Alban Bujold, 9,650; Mme Éveline-P. Bujold, 4,600; Charles Burke, 4,000; Mme Yvonne-H. Burke, 40,000; Georges Bussière, 3,720; Fernand Buteau, 2,835;

Mrs. Mary-Jane-P. Calvert, 6,800; Cameo Crafts Inc., 4,000; Can. Leasebacks Ltd., 99,132; Can. Oil Co. Ltd., 3,690; Can. Petrofina Ltd., 9,070; Can. Petroleum Ltd., 11,061; Can. Trailmobile Ltd., 4,165; Canadian Pacifique, 49,453.75; Marc-Édouard Cantin, 10,000; Roland-G. Cantin, 3,863; Camille Caplette, 4,505; John Carbonneau, 2,550; Olivier Carbonneau, 2,700; Oréan Cardin, 4,604; Jeanne Cardinal, 2,500; Gaston Carignan, 9,000; Adélar Caron, 5,000; Alfred Caron, 9,275; Armand Caron, 6,800; Pertrand Caron, 6,735; J.-Léo Caron, 10,500; Wilfrid Caron, 8,000; Maurice Carrier, 4,100; Roméo Carrier, 5,200; Jean-Louis Carrière, 36,000; Jérôme Carrière, 9,000; Léo Carrière, 4,389; Garth Carson, 10,825; Bernard-T. Carter, 3,958; Ovila Cauchon, 7,500; Centre d'Achats Dollard-des-Ormeaux Inc., 10,830; Mme Maria-Anna-S. Cerat, 13,500; Cercle des fermières St-Joachim-de-Tourelle, 3,200; Henri-Paul Chabot, 5,385; Chaîne coopérative du Sagueray, 9,210; Eugène Chalifour Inc., 28,533; Pierre Chalut, 12,500; Amédée Chamberland, 11,000; Euclide Chamberland, 2,700; Fernand Chamberland, 3,986; Mme Marguerite-A. Champagne, 7,550; Noé-J. Champagne, 4,200; Camille Chapados, 8,165; Lucien Chapdelaine, 17,133; Ernest Charbonneau, 20,530; Guy Charbonneau, 14,550; Antonio Charest, 10,811; Jean Charest, 27,000; Mme Laurette-P. Charrier, 9,310; Paul Charron, 5,000; Élie Chartier, 4,900; Jean-Baptiste Chassé, 4,650; Léo Chauret, 14,250; Antonio Chenel, 11,000; Lucille Chevrette, 16,000; Chicoutimi, c, 17,868.74; Léo Cholette, 9,868.45;

Alfred-R. Choquet, 10,300; André Choquette, 6,200; Mme Maximilienne Choquette et al., 3,400; Noël Choquette, 9,000; Édouard Chouinard, 9,225; Jean Chouinard, 5,620; Robert Chouinard, 4,625; Thomas Chouinard, 5,060; Émile Chrétien, 10,450; Cie de Carcajou Ltée, 13,814; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,527.57; Rino Clavet, 2,860; Mme Fernande-B. Clément, 4,500; Amédée Cloutier, 5,636; Normand Cloutier, 8,400; Rosario Cloutier, 3,266; Cloverleaf Park Ltd., 11,750; Club de Réforme Lac-St-Jean Inc., 4,503; Ruth Coakley, 3,659; Mme Jessie-H.-B. Coffin, 5,000; Louis-Joseph Collard, 6,700; Mme Claudette-B. Collin, 4,600; Yvan Comeau, 2,500; *Commission des écoles catholiques*: Chomedey, 3,690, Pointe-Claire, 5,700; *Commission scolaire*: Cap-Chat, 5,650, Iberville, 13,000, L'Ancienne-Lorette, v, 12,708, Ste-Félicité, 16,900, Victoriaville, 2,685; Concreters Ready-Mix Ltd., 3,800; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 3,903; Cook & Leitch Ltd., 15,750; Yvy Cookman, 5,397; Raymond Coombs, 4,000; Louis Ccrbin, 8,300; Napoléon Corbin, 3,263; Carl Cormier, 5,500; Octave Cormier, 3,170; Corporation archiépiscopale de Sherbrooke, 10,485; Frank-G. Corrigan, 14,700; Alvin Cosgrove, 5,000; Antoine Côté, 8,700; Bernard Côté, 15,500; Emilio Côté, 3,305; Gérard Côté, 7,885; Simon Côté, 6,665; Côté & Tremblay, 22,343.04; Yvan Côté, 7,400; Jacques Couillard, 6,000; Léo Coulombe, 4,950; Maurice Cournoyer, 3,068; Lionel Courtemanche et al., 2,620; Joseph Cousineau, 13,500; Omer Cousineau, 34,229; Gilles Couture, 3,000; Succ. Georges-Alfred Craig, 6,650; Succ. Mme Yvonne-B. Creagham, 4,744; Crémérie Unic Ltée, 3,000; J.-E. Cutler, 24,000; William Czeniakykz, 4,410; E. Daccord Ltd., 3,583; Jean D'Amato, 2,900; Joseph Daigle, 8,800; Lucien Daigle, 11,040; Mme Victor Daigneault, 5,000; Edgar Dallaire, 7,140; Mme Paul Danis, 9,200; Mme Éva-L. Dansereau, 18,461; René Daoust, 2,500; Wilfrid Daoust, 30,000; Alphonse Daudelin, 3,500; Mme Solange-G. Daviault, 9,000; Philippe Day, 4,532.23; Louis Deblois, 6,000; Marc De Blois, 3,800; Succ. Gervais Décary jr, 100,000; Delisle, c, 2,518.85; Albert Delorme, 5,266; Gérard et Mme Réjeanne-R. Demers, 12,580; J.-Marcel Demers, 13,750; Mme Lucienne-M. Deneault, 2,500; Yvon Deneault, 10,500; François Denis, 6,975; Gaston Denis, 7,157; Lauréat Denis, 20,000; Paul Dennie, 2,768; Raoul Depault, 6,450; Paul Deraps, 7,735; Édouard Deroy, 21,400; Charles-Aimé Déry, 4,900; Pierre Déry, 11,185; Alphonse Desautels, 11,100; Marcel Desbiens, 15,000; Antonio Deschênes, 7,269; J.-Baptiste Deschênes, 8,100; Rodrigue Deschênes, 3,800; Valmont Deschênes, 6,700; Wilfrid Deschênes, 4,550; Ovide Deschesnes, 4,618.70; Adélard Desjardins, 6,100; Anatole Desjardins, 6,000; Camil Desjardins, 11,325; Fabien Desjardins, 10,000; Lucien et Gilles Desjardins, 10,825; Fierre Desjardins, 10,000; Raymond Desjardins, 5,706.32; Rolland Desjardins, 6,000; Rosaire Desjardins, 3,800; Eugène Deslières, 7,500; Raymond Deslières, 23,000; Jean-Paul Desmarais, 9,083; Jacques Desmeules, 2,544.05; Maurice et Gilles Desmeules Ltée, 11,000; Roger Desnoyers, 16,100; Armand Desrochers, 5,025; J. Desrochers, 3,200; Vincent Desrochers, 21,929.67; Lucien Desroches, 11,000; Ghislain Desrosiers, 20,500; Jean-Marie Desrosiers, 10,450; Lionel Desrosiers, 5,268; Léopold Desruisseaux, 6,535; Armand Desserres, 2,700; Développement Citadel Inc., 59,335; Développements Industriels et Commerciaux de Montréal Inc., 21,113; Développements St-Thomas Inc., 3,000; Antonio Di Michelle, 4,000; Mme Sheila-L. Diamond et al., 2,500; Albert Dion, 3,790; Benoit Dion, 6,500; François Dion, 8,498; Paul Dion, 7,086; Philippe Dion, 7,000; Robert Dion, 20,000; Roland Dion, 4,071; Roméo Dion, 5,810; Yvon Dion, 4,800; Albert Dionne, 2,508; Mme Antoinette-B. Dionne, 4,652; Charles-Eugène Dionne, 3,650; Ernest Dionne, 10,758; G.-Alfred Dionne, 3 242; Domaine Léo Julien Ltée, 4,912; Dominion Neon Inc., 4,501.09; Dominion Paper Co., 6,344; Dorval Leaseholds Inc., et al., 5,875; Raymond Doucet, 7,000; André Doyon, 3,000; Charles Doyon, 4,000; Grégoire Doyon, 2,601; Marcel Doyon, 8,400; Ronald Doyon, 2,750; Clément Drapeau, 8,000; Raymond Drolet, 11,912; Gilles Drouin, 39,235; Marcel Drouin, 4,000; Sylvio Drouin, 4,461; Adélard Dubé, 4,000; Évangéliste Dubé, 3,140; Guy-G. Dubé, 6,900; Joseph Dubé, 5,880; Lucien Dubé, 4,601; Ludovic Dubé, 4,200; Maurice Dubé, 9,000; Ernest Dubeau, 5,421; A. Dubois, 10,500; Mme Ernest Dubord, 3,650; Alfred Duchaine, 5,300; Mme Claudette-R. Duchaine, 3,000; Arthur Duchesne, 2,704; Paul Duchesne, 3,955; Jacques Dufour, 13,386.14; J.-B. Dufour, 3,500; Léon Dufour, 11,246.50; Lionel Dufour, 32,551; Robert Dufour, 7,360; Fabien Dufresne, 10,000; J.-B. Dufresne et Cie, 2,934.30; Michel Dufresne, 4,930; Roland Dufresne, 4,225; Mme Anne-Ida Dugas, 3,040; Mme Éphrem Dugas, 6,400; Omer Dugas, 3,450; Rodrigue Dugas, 4,565; Théodore Dugas, 5,200; Donatien Duguay, 9,630; J.-Claude Duguay, 11,000; James Duguay, 3,225; Walter Duhamel, 4,150; Éphrem Dulac, 3,600; Mme Harmonia-H. Dulac, 3,715; Robert Dulude, 11,000; Élisée Dumais, 9,500; Ernest Dumais, 7,621; Philippe Dumais, 6,700; Fernando Dumas, 4,900; Succ. J. Dumoulin, 12,000; Renald Dumoulin, 6,700; Jack Dunn, 15,000; René Duplessis, 15,000; Léopold Dupras, 4,500; Mme Alma Dupuis, 6,000; Charles Dupuis, 5,950; Henri Dupuis, 2,500; Jean-Luc Dupuis, 3,000; Léopold Dupuis, 3,450; Lionel Dupuis, 5,200; Omer Dupuis, 5,975; René Dupuis, 7,000; Mme Yvonne-D. Dupuis, 4,300; Marcel Duquette, 9,000; Angéline Dussault, 7,032; Josaphat Duteau, 5,300; Mrs. John Dwyer, 2,900;

Edgewater Development Corp., 7,000; N. Efsthathopoulos, 7,700; Emblem Investment Ltd., 3,600; Gérard Émond, 16,000; Honorius Émond, 20,000; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 12,168; Entreprises Delisle Inc., 107,158.10; Entreprises Lechasseur Ltée, 7,116.51; Entreprises Préville Ltée, 9,000; Entreprises St-Albert Ltée, 18,500; Entreprises St-Raymond Enr., 21,061.51; Nazaire et Cléophas Essiambre, 5,190; Évêque catholique romain de St-Jean-de-Québec, 8,525; Geo.-W. Ewing, 3,500; *Fabrique*: Baie-des-Sables, 2,575, St-Jean-l'Évangéliste, 3,000, St-Joachim-de-Tourelle, p, 10,000; Eugène Falardeau, 4,650; Émile Faucher, 14,500; Gérard Favreau, 6,000; Gérard Fecteau, 14,075; Benoit Ferland, 7,200; Charles-Henri Ferland, 18,500; Philémon Ferland, 5,450; Ferme Trudel Inc., 3,052.25; Succ. Maurice Ferron, 7,800; Noël Filioux, 6,200; Bertrand Fillion, 5,700; Fernand Fillion, 4,500; Léo Fiola, 5,000; Armandine et Ovelia

Fiset, 3,350; Ernest Fiset, 3,534; Mme Florida-D. Fiset, 6,390; Hervé Fiset, 4,342; Mme Freida-S. Fish, 18,000; Jean-D. Fleury, 2,500; B. Flipot, 4,025; Flygt Canada Ltd., 8,385.66; Arthur Fontaine, 9,150; Conrad Forest, 6,000; Raymond Forest, 2,800; Alexandre Forget, 15,000; Ernest Forget, 3,750; Armand Fortier, 6,155; Succ. Henri Fortier, 10,800; Jean-Marie Fortier, 20,294.26; Albert Fortin, 12,810; Edgar-Roméo Fortin, 2,680; Henri Fortin, 7,691; Jean-Baptiste Fortin, 5,752; Jean-Joseph Fortin, 5,981; Jean-Marc Fortin, 13,388; Léonard Fortin, 2,625; Lionel Fortin, 10,684; Marcel Fortin, 6,000; Mme Maria-S. Fortin, 11,034; Robert Fortin, 9,222; Thomas Fortin, 4,665; Fossambault-sur-le-Lac, v, 10,000; André-Albert Fournier, 11,500; Antoine Fournier, 5,217.52; Mme Bernadette-H. Fournier, 4,200; Étienne Fournier, 3,200; Mme Geneviève-R. Fournier, 4,950; Olivier Fournier, 7,600; Roch Fournier, 50,000; Mme Béatrice Fowler, 5,578; Albert Francoeur, 2,625; Georges Fréchette, 17,900; Lorenzo Fréchette, 5,200; Paul Frenette, 3,500; George-Edward-Fritz Foundation, 54,000; Petro Fylypchuk, 3,250; Adéland Gagné, 7,200; Mme Alphonsine-S. Gagné, 10,000; Charles-Auguste Gagné, 4,550; Donat Gagné, 7,679; Fernand Gagné, 6,100; Georges-Henri Gagné, 8,200; Jean Gagné, 11,630; Jean-Baptiste Gagné, 3,800; Joseph Gagné, 4,791; Léonidas Gagné, 3,000; Yvan Gagné, 4,000; Yvon Gagné, 5,000; Antonio Gagnon, 5,000; Charles-A. Gagnon, 2,566.07; Émile Gagnon, 7,603; Fernande-B. Gagnon, 6,130; François Gagnon, 5,250; Gustave Gagnon, 5,000; Jean-Baptiste Gagnon, 8,000; Léo Gagnon, 5,045; Louis-Marie Gagnon, 3,500; Marie-Louis Gagnon, 5,272; Paul-Germain Gagnon, 5,500; Roger Gagnon, 8,823; Roland Gagnon, 2,500; Yvon Gagnon, 6,306; Martin Galvin, 2,915; Albert Garand, 3,218; Frédéric Garand, 5,680; Laurent Garand, 10,000; Frédéric Garceau, 9,000; Émery Gargano, 13,300; Napoléon Garneau, 3,550; Garnier Inc., 13,000; Lorenzo Gascon, 5,000; Mme Stella-H. Gaudet, 3,560; Martin Gaudreau, 3,300; Rodolphe Gaudreau, 4,925; Lucien Gaudreault, 3,650; Almas Gauthier, 5,700; Aquila Gauthier, 7,585; Mme Blanche-L. Gauthier, 6,000; Camille Gauthier, 4,715; François Gauthier, 3,585; Henri Gauthier, 23,865; Jean-Marie Gauthier, 4,800; Lionel Gauthier, 3,547; Mme Marie-Jeanne-G. Gauthier, 7,910; Pauline Gauthier, 2,630; Placide Gauthier, 6,000; Raoul Gauthier, 10,275; Robert Gauthier, 10,000; Succ. Cyrille Gauvin, 25,000; G. Gazaille Construction Inc., 61,500; Germain Gélinas, 9,850; René Gemme, 9,475; Marc-André Genest, 2,790; Gesippe Germain, 4,999; Yves Germain Inc., 25,000; Marcel Gervais, 7,875; Francis-H. Gibney, 3,331; Mme Maria-P. Gignac, 3,240; Michel Gignac, 16,600; Émile Giguère, 7,446; Donat Gilbert, 4,600; Julien Gingras, 7,350; Wilfrid Gingras, 3,200; Howard Girard, 5,000; Omer Girard, père, 4,598; Alphonse Girouard, 7,731; Edgar Girouard, 12,825; Mme Rosaire Girouard, 4,000; B.-B. Glazer, 6,200; Gaston Gleeton, 4,500; Glenview Corp. et al., 31,060; Mme Louise-G. Gobeil, 14,000; Maurice Gobeil et al., 4,125; Allyre Godbout, 3,400; Paul Godbout, 2,700; René Gohier, 10,700; Goma Ltd., 60,000; Albert Goodwin, 4,992.75; Roland Gosselin, 5,775; Gérard Gouin, 3,800; Roland Gouin, 4,250; Théodore Gouin, 2,550; J.-E. Goulet, 3,500; J.-M. Goulet, 4,425; Marie-Rose Goulet, 4,125; Goyette Diamond Drilling Co. Ltd., 3,137; Édouard Goyette, 4,750; George Graham, 8,555; Mme Albert-G. Gravel, 4,500; Ludger Gravel, 6,608; Pierre-Paul Gravel, 7,950; Green Belt Const. Corp., 37,000; Adolphe Grenier, 7,910; J.-Armand Grenier, 14,879; Joseph Grenier, 5,030; Léonard Grenier, 12,230; Lionel Grenier, 25,100; Lucien Grenier, 26,000; Mme Ozelina-G. Grenier, 34,261.67; Pierre-Louis Grenier, 19,461; Valmont Grenier, 4,649; Simon-Arthur Grenon, 2,900; Émile Groleau, 4,040; Succ. Armand Groulx, 18,000; Mme Germaine-S. Groulx, 18,000; Paul-Émile Groulx, 9,300; Growth Construction Co. Ltd., 10,120; Léopold Guérin, 7,500; Joseph Guertin, 9,700; Nazeaire Guertin, 16,600; Éliane Guimont, 4,955; Paul Guindon, 2,500; Antoine Guinois, 12,000; Habitation Familiale de Québec Inc., 24,500; Hadley Investment Corp., 8,084; Achille Haack, 15,500; Succ. Charles Haack, 3,000; Roger Haack, 4,800; Donat Hamel, 7,774; Henri-Louis Hamel, 4,014; J.-Arthur Hamel, 10,000; Léger Hamel, 3,335; Paul-Henri Hamel et al., 5,118; Philippe Hamel, 42,105; Benoit Hammon, 2,600; Émile Hamon, 2,500; Maurice Hamond, 2,725; Harriet-M. Harobin et al., 4,125; Eustache Harrison, 7,200; Gordon Harrison, 5,300; Yvon Harrison, 4,000; Adolphe Harrison, 20,000; Alphée Harrison, 11,400; François et Joseph Harrison, 8,600; Antonio Harvey, 4,135; Jean-Paul Hattote, 3,000; Mme Marthe-G. Havard, 3,700; Albert Hébert, 3,500; Louis-Marie Hébert, 6,000; Jack-E. Hellway, 2,800; Max et Klaus Hempel, 7,223; Léo Henry, 2,700; Joseph-Cimon Hermel, 6,300; Gérard Hermkens, 10,260; Henri Héroux, 6,000; Maurice Hervieux, 4,100; Honoré Himbeault, 4,200; Édouard Hins, 6,850; Arthur-W. Hobbs, 8,500; J.-Paul Hogue, 9,125; Théodore Horbaty, 8,000; Sergei Horobec, 3,300; P. Hotton, 3,290; Alphonse Houde, 3,500; Gérard Houde, 14,750; Mme Albina-D. Houle, 10,160; Mme Berthe-Alice Houle, 4,700; Jean-Guy Houle, 6,550; Lucien Houle, 2,560; Howard's Billings, 33,185; Anatole Hubert, 5,000; S. Hudon et Associés Enr., 15,463.61; Roger Hurtubise, 15,000; Hydro-Québec, 73,398.47; F. Ilacqua, 3,410; André-A. Imbeault, 6,400; Mme Juliette-A. Imbeault, 3,100; Louis Imbeault, 6,800; Immeubles de la Rivière-aux-Pins Inc., 6,300; Immeubles de Montbrun Inc., 5,000; Immeubles Nobel Realities Inc., 102,401; Immeubles Pelletier Ltée, 16,500; Imperial Oil Ltd., 26,510; Industrial Development Bank, 12,291; Industries Roger Fortier, 3,085.71; Inpa Realities Ltd., 12,150; Interprovincial Co-Operative Ltd., 23,303; Giovanni Iorio, 3,493; Ronald-B. Irving, 4,000; Ivanhoe Corporation, 55,926.33; Gilles Jacques, 4,400; Paul-Émile Jam, 8,921; Léo-Paul Jean, 4,680; Philippe Jean, 4,900; Romuald Jean, 4,300; Mme Jeannette-I. Jobin, 3,240; Léonce Jobin, 4,000; Mrs. Eileen Johnson, 2,583; J.-E. Johnston, 19,800; Isaie Joncas, 10,500; Renald Joncas, 2,840; Almanzor Joyal, 4,785; Léo-T. Julien, 15,898; Conrad Jutras, 10,410; Gérard Jutras, 6,016; Jean-Jacques Jutras, 9,461.61; Succ. Dick Karibian, 17,500; Komo Construction Ltée, 3,717.40; Stanislas Kowalewicz, 7,100; Steve Kozinski, 8,000; D. Kyrlyenko, 7,100;

Édouard Labelle, 8,305.25; Mme Adélina-N. Laberge, 248,783; Rose-Aline Laberge, 2,990; James Labine, 3,590; Égide Labonté, 12,088.08; Lucien Labonté, 9,410; Mme Simonne-P. Labrèche, 10,000; Antoine Labrie, 8,449; Augustine-T. Labrie, 6,925; Aurèle Labrie, 15,000; Bona Labrie, 4,000; Éphrem Labrie, 3,950; Fernand et Mme Huguette-S. Labrie, 4,400; François Labrie, 9,000; Germain Labrie, 5,500; Paul Labrie, 2,500; Henri-Louis Lacasse, 4,000; Anthime Lachaine, 5,000; Succ. Alfred Lachance, 6,100; Benoit Lachance, 3,700; Jacques Lachance, 3,265; Majorique Lachance, 9,265; Lachine Esso Service, 2,900; Succ. Armand Lacombe, 20,000; Marien Lacombe, 34,000; Mme Denise-R. Lacroix, 2,886; Maurice Lacroix, 23,524; Roméo Lacroix, 15,220; Mme J.-Baptiste Ladouceur, 4,348.13; J.-A. Laflamme, 9,760; Mme Thérèse-R. Laflamme, 3,050; Adrien Lafond, 16,000; Paul Laforest, 3,990; J.-E. Laframboise, 7,750; Jean-Guy Laframboise, 9,554.96; Roland Lagacé, 8,644; Adéland Laganière, 3,357; Mme Albert Lajeunesse, 5,000; Antoine Lajoie, 3,440; Henri Lajoie, 4,050; Eddy Lalande, 35,600; Succ. Élodie-B. Lalande, 23,000; Donia Laliberté, 7,500; François Lalumière, 11,500; Mme Alice-D. Lamarche, 19,552; Jean-Marie Lamarre, 4,500; Maurice Lamarre, 6,000; J.-René Lambert, 12,000; Lévi-J. Lamontagne, 5,922; Gérard Lampron, 6,399; Edmond-J. Landry, 3,950; François-Xavier Landry, 5,400; Georges Landry, 7,556; Gérard Landry, 7,889.34; Succ. Hortense-A. Landry, 8,110; Ovila Landry, 8,750; Paul Landry, 7,429; Roland Landry, 10,140; Urbain Landry, 11,500; V. Landry, 9,000; Yvon Landry, 6,148; Zygmunt Landsberg, 3,300; Succ. Mme Apolline-G. Langevin, 36,180; Aquila Langevin, 6,400; Céline Langevin, 14,845; Claude Langevin, 4,800; Gérard Langevin, 5,255; Hector Langevin, 5,725; Fierre et François Langevin, 8,000; Adéland Langis, 6,015; Wilbrod Langlois, 4,000; Albert Langlois et al., 8,000; Jacques Langlois, 2,783; Jean-Paul Langlois, 4,703; Mme Marie-Ange-S. Langlois, 5,500; Léa Laniel, 4,250; Richard Laniel, 5,889; Roger Laniel, 47,308; Armand Lapalme, 6,100; Arthur Laperle, 3,000; Jean Lapiere, 13,200; Jean-Paul Laplante, 5,900; Charles Lapointe, 9,325; Lucien Lapointe, 7,000; Antonio Laporte, 2,700; Gérard Laporte, 3,600; Succ. J. Laporte, 7,761; Charles Laprade, 3,595; Lucien Laprairie, 22,500; LaPrairie, t, 30,000; L. Larivée, 5,763; Georges Laroche, 3,265; Victor Larochelle, 14,786.42; Jean-Marie Larocque, 6,150; Delphis Larouche, 5,000; Henri Larrivée, 23,000; Robert Larrivée, 6,923; Roger Larrivée, 12,225; Laster Inc., 35,000; Jean-Luc Latulippe, 2,950; Lazare Lauriault, 8,600; Laurierville, v, 2,790; Léo Lauzon, 3,000; Victor Lauzon, 13,500; Louis-B. Lavallée, 2,635; Rosaire Lavallée, 4,500; E. Laverdière, 3,200; Clovis Lavergne, 6,100; Jules Lavergne, 6,000; Gaston Lavigne, 6,750; Jean-Raymond Lavigne, 13,000; Edmond Laviolette, 3,000; Adrien-J. Lavoie, 10,489; Charles-Henri Lavoie, 3,650; Jean-Baptiste Lavoie, 13,000; Joseph Lavoie, 4,450; L.-P. Lavoie, 6,000; Mme Marie-Anna-D. et Jean-Baptiste Lavoie, 6,000; Méride Lavoie, 4,150; Napoléon Lavoie, 5,200; Onésime Lavoie, 15,505; Thomas-Georges Lavoie, 7,650; Ulysse Lavoie, 3,200; Ubald Lebeau, 2,500; Candide Lebel, 12,350; François Lebel, 2,500; Jean-Claude Lebel, 3,800; Roland Lebel, 17,337.08; Aimé Leblanc, 11,500; Léonard Leblanc, 16,500; Olivier Leblanc, 2,810; Paul-E. Leblanc, 7,090; Cyrille Lebrun, 5,500; Yvon Lebrun, 5,370; Jean-Marie Leclair, 6,400; Arthur Leclerc, 3,800; Émilien Leclerc, 5,270; Laurent Leclerc, 5,350; Lionel et Raymond Leclerc, 2,800; Philippe Leclerc, 8,000; Robert Leclerc, 4,350; Valmond Leclerc, 18,000; Georges Legrenier, 8,000; Mme Émelda-C. Lefebvre, 4,000; Réjean Lefebvre, 7,200; Sylvio Lefebvre, 7,250; Mme Ernest Lefrançois, 6,620; Jean Lefrançois, 4,283; Jeannot Lefrançois, 2,610; Wilfrid Lefrançois, 5,040; André Legault, 4,500; Claude Legault, 13,330; Édouard Legault, 10,700; Elphège Legault, 3,100; Georges Legault, 53,000; Laurent Legault, 14,000; Marcel Legault, 13,365; Réal Legault, 14,850; Mme Wilfrid Legros et al., 3,600; Meinolf Leisse, 12,000; Wilfrid Lelièvre, 5,400; Armand Lemay, 12,000; Charles-Auguste Lemay, 3,600; Robert Lemay, 3,068.05; Gérard Lemieux, 6,890; Mme Lectencia-V. Lemieux, 15,000; Luc Lemieux, 3,600; Mme Rose-P. Lemyre, 13,900; Antil Lepage, 16,350; Bernard Lepage, 3,500; Charles-Frs Lepage, 18,332; François-J. Lepage, 3,500; Gaudiose Lepage, 8,850; Henock Lepage, 4,600; Léopold Lepage, 12,600; Olivier Lepage, 7,900; Mme Paul-Émile Lepage, 2,565; Robert Lepage, 6,275; Roland Lepage, 4,920; Mme Suzanne Lépine, 4,025; Marcel Leroux, 15,000; Jules L'Espérance, 9,800; André Lessard, 11,236; Émile Lessard, 10,944; Jean-Louis Lessard, 14,216; Lionel Lessard, 11,869; Gilles Létourneau, 3,500; Jos. Létourneau, 7,690; Fred Letto, 5,115; Joseph Levasseur, 166,610; Alban Levesque, 4,000; Arthur-E. Levesque, 9,500; Arthur-Philias Levesque, 8,000; Mme Berthe-D. Levesque, 5,550; Honora Levesque, 5,870; Jean-Paul Levesque, 10,500; Joachim Levesque, 4,700; Léonidas Levesque, 7,755; Mme Monique-C. Levesque, 7,300; Raymond Levesque, 7,600; Roland Levesque, 2,600; Romain Levesque, 7,400; Mrs. Ethel-A. Lewis, 16,900; A. L'Heureux, 5,400; Rodolphe L'Heureux, 2,960; Jean-Marc L'Italien, 3,962; Bernard Lizotte, 6,602.84; Henri Loder, 66,910; Ernest Loignon, 2,695; Conrad Loiselle & Fils, 4,575; Guy Loiselle, 15,000; R. Loncol, 9,580; André Loranger, 10,792; Adelme Loubert, 2,590; Joseph-Achille Loubier, 6,638; L.T. Transport Ltée, 4,260; Luge Entreprises Ltée, 6,415; Euclide-J. Lupien et Pierre Rheault, 24,000; Arthur Lussier, 5,600; Jean-Guy Lussier, 7,250; Joachim Lussier, 9,750; Yvan Lussier, 3,500; Frank Lynch et al., 2,505; Lynnrow Realty Corp., 12,604;

Mme Airdrie-Anne-S. MacKenzie, 19,950; Émile Madore, 9,150; Magasin Verreault Enr., 4,251.33; Roland Maheu, 20,450; Donat Mailhot, 5,470; Pierre Majeau et al., 5,000; Cécile Malenfant, 3,639; Marcel Malenfant, 2,500; Yves Malouin, 7,100; Ronaldo Maltais, 5,935; Mme Gemma-B. Marceau, 2,900; Marcon & Cie Construction Ltée, 2,759; Henri-Paul Marcotte, 7,537; Florian Marcoux, 5,118; Romain Marcoux, 15,000; Emilien Marois, 7,800; A. Martel, 6,300; Jean-Charles Martel, 4,240; Laurent Martel et al., 2,815; Willie Martel, 5,725; Alfred Martin, 4,950; Conrad Martin, 5,200; Mme Éva-C. Martin, 13,225; Abbé Gabriel

Martin, 3,038; Hubert Martin, 4,500; Jean-Paul Martin, 6,460; Philippe Martin, 4,000; René Martin, 6,533; René-E. Martin, 18,000; Henri Martineau, 8,000; Maurice Martineau, 6,300; Yvan Massé et Euclide Masson, 12,055; Jean-Noël Massicotte, 6,035; M. Masson, 7,500; Bertrand Mathieu, 4,900; Georges-E. Mathieu, 7,714; Léo Mathieu, 2,500; Pierre Matte, 19,000; Charles-Édouard Matton, 4,500; Maurice & Claude Cie Ltée, 4,380.94; Pierre Mayne, 2,500; P. Mazeika, 3,700; Ernest McBain, 11,000; Paul McIsaac, 3,250; Thomas-Arthur McKee, 4,410; Léo McLean, 11,000; Charles-Henri McNamée, 4,300; Medic Investment Corp. et al., 5,900; Mme Juliette-D. Melfi, 2,869; René Meloche et al., 12,800; Mme Géraldine-L. Ménard, 3,090; Wilbrod Ménard, 16,866; Ambroise Mercier, 2,675; Benoit Mercier, 16,500; Georges Mercier, 3,720; Gilles Mercier, 4,583; J.-Guy Mercier, 5,650; René Mercier, 4,250; William Mercier jr, 2,930; Succ. William Mercier, 3,640; Yvon Mercier, 9,610; Gilles Messier, 10,000; J.-Baptiste Méthot, 9,500; Metropolitan Industries Ltd., 4,840; Joseph-Alfred Michaud, 5,000; Richard Michaud, 4,275; Victorien Michaud, 7,650; Bertha Migneault, 8,340; Léo Milette, 5,332.68; Philippe Milot, 5,785; Éphrem Mimeault, 5,500; Mme Ernestine-L. Minville, 3,390; Jean Miron, 2,900; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 10,000; Joseph Miville, 4,900; Paul-F. Miville, 8,500; Wilfrid Miville, 5,500; Georges Moffette, 8,750; Mme Octave Moisan, 6,000; Monarch Construction Québec Ltd., 158,527; Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, 109,432; Gustave et Jacques Mongeau, 4,600; Philippe Montpellier, 3,500; Montpetit & Frère Enr., 10,579; Mme Lucienne-D. Montpetit, 5,800; André Moreau, 4,518; Florimond Moreau, 5,110; Léo-Paul Moreau et Construction Idéale Enr., 4,365; Ovila-A. Moreau, 7,360; Mme Huguette-G. Morel, 9,000; Paul-A. Morel, 29,321; André Morin, 4,254; Georges Morin, 4,150; Morin, Tessier et Associés, 8,118; Léo-Paul Morin, 4,705.49; Louis-Romuald Morin, 4,330; René-Pierre Morin, 3,200; Motel Giffard Inc., 2,574; Motel-Hôtel Rond-Point Inc., 21,000; Municipal Mortgage Corp. Ltd., 3,715; Yvon Murphy, 2,650; Émile Myrand, 18,000; Alfred Nadeau, 17,000; J.-N. Nadeau, 3,040; Laurent Nadeau, 22,000; Luc Nadeau, 7,700; Succ. J.-C. Nantel, 4,500; Jules Nappert, 3,700; Dominique Naud, 2,650; Émile Naud, 8,000; Charles Naylor, 8,000; Louis-Gilles Neault, 5,300; Herménégilde Néron, 5,400; Joseph Neveu, 14,000; D. Neville, 3,500; Roméo Noël, 3,000; Armand Noiseux, 8,717; Léo Nolet, 13,267; Omer Nolet, 2,500; Marcel Normand, 4,800; Nouvelle, x, 2,681.46; H.-J. O'Connell Ltd., 12,000; Bertrand Olivier, 8,050; Issie Olshansky, 9,000; Opeongo Fish & Game Club, 2,740; Ordre Hospitalier de St-Jean-de-Dieu, 24,200; Mme Mabel Orr, 5,350; Albert Otis, 6,050; André Otis, 5,000; Georges Otis, 6,140; Paul-D. Otis, 2,500; Simonne Otis, 10,115; Albert Ouellet, 10,620; J.-Baptiste Ouellet, 21,800; Joseph Ouellet, 3,750; Lucien Ouellet, 3,578; Philippe Ouellet, 4,272; Mme Jeanne-B. Ouellette, 6,247.08; Louis Ouellette, 5,934; Raymond Ouellette, 9,500; Ernest Ouimet, 7,500; Succ. Mme Marguerite Ouimet, 5,600; Albert Pagé, 3,100; Guy Pagé, 4,300; Yvon Paiement, 5,377.50; Allen Palmer, 2,735; Angelo Palmigiani, 2,690; Edgar Paquet, 31,000; Mme Ghislaine Paquet, 5,000; Jacques Paquet, 5,350; Léo Paquet, 6,560; M.-O. Paquet, 7,000; Marien-Pierre Paquet, 2,500; Valère Paquet, 9,500; J.-Albert Paquette, 5,500; Rubald Paquette, 6,000; René Paradis, 17,850; Alphonard Parent, 15,000; André Parent, 6,035; C. Parent, 5,600; Joseph Parent, 5,850; Roland Parent, 20,225; Simon-G. Parent, 7,000; Wellie Parent, 11,000; Raymond Parenteau, 6,100; Oscar Paris, 5,630; Antonio Parolin, 2,925; Jacques Patenaude, 2,700; Patronage St-Vincent-de-Paul, 9,290; Roger Patry, 17,500; Pax Construction Inc., 9,347.54; G.-M. Pelkie, 5,500; Armand Pellerin, 17,382; Gérard Pellerin, 4,230; Rita Pellerin, 2,600; Étienne Pelletier, 3,270; Georges Pelletier, 8,300; Olivier Pelletier, 26,000; Senor Pelletier, 4,130; Zéducas Pelletier, 4,140; Conrad Pépin, 3,000; Perimo Construction Inc., 11,550.46; Léonard Peron, 2,750; Benoit Perras, 7,300; Conrad Perreault, 5,150; L.-P. Perreault, 16,200; Anthyme Perrée, 19,480; Léonidas Perrée, 7,760; Olivier Perrée, 14,800; Jacques Perrier, 4,000; Mme Florence-S. Perron, 16,500; Gérard Perron, 4,250; Jules Perron, 16,575; Raymond Perron, 2,500; Roland Perron, 6,880; Mme Rosea-C. Perron, 6,000; W.-H. Perron, 50,378.94; Isidore Petitclerc, 4,675; Michel Petitclerc, 8,131; Antonia Petrera, 3,400; Aurore Phaneuf et al., 9,400; Succ. Mme J.-A. Pharand, 7,750; Olivier Philibert, 2,678.45; Gilles Picard, 25,000; Charles Pichette, 2,950; Léonard Pie, 3,500; J.-A.-Denis Pilon, 18,550; J.-A. Pilon, 25,000; Mme Rachel-B. Pilon, 19,665; Irenée Pion, 9,000; Ernestine Plante, 12,280; Mme Germaine Plante, 9,943.40; Mme Gisèle-F. Plante, 3,400; Georges Plouffe, 4,410; Léonard Plourde, 4,795; Mme Rose-H. Plourde, 4,124; Pointe-Claire, cité, 21,463; Pointe-Claire Ventures Inc., 154,023; Gérald Poirier, 7,500; Théofred Poirier, 4,350; Mme Béatrice-L. Poitras, 2,900; Mme Fernande-P. Poliseno, 5,333; Succ. Mike Polny, 3,000; Abel et Maurice Potvin, 4,303; Odilon et Raymond Potvin, 5,160; Philippe Potvin, 3,206; Auguste Poulin, 2,745; Gédéon Poulin, 3,000; Laurent Poulin, 7,750; Roland Poulin, 2,850; Théophile Pouliot, 5,300; Succ. Jean-Paul Poupert, 9,029; L.-G. Power Sawmills Ltd., 20,000; Precast Concrete Ltd., 23,200; W. Prescott Robinson Sales Co. Ltd., 18,660; Georges Prévost, 3,500; Georges-E. Prévost, 9,400; Wildy Prévost, 12,000; François Primard, 2,500; Y. Prince, 3,000; Progrès St-Zénon Inc., 3,500; Prominent Investment Inc., 2,950; Alfred Proulx, 4,333; Urgel Provost, 5,000;

Q M Equipment & Supply Co. Ltd., 9,000; Quad Development Ltd., 18,140; Québec Auto Wash Ltd., 2,608; Québec-Téléphone, 3,484.29; Robert Quesnel, 9,760; Pierre Quimper, 7,150; Paul Quintin, 14,600; Réal Quintin, 7,300; Victorin Quirion, 5,115; Guy et Paul Racine, 16,699; Alida et Imelda Rainville, 7,691; Jean Raquepas, 12,770; Pierre Ravenda, 3,460; Gilles Raymond, 4,243; Jacques Raymond, 10,200; Paul-Émile Raymond, 2,750; W.-Percy Reed, 7,781; J.-Albert Rémillard, 20,000; René Renaud, 5,000; Clément Ricard, 10,000; Gérard Ricard, 5,995; Germain Richard, 11,210; Jérôme Richard, 13,410; Ovide Richard, 4,586; Albert Richer, 10,000; A. Riendeau, 5,500; Roméo Riendeau, 9,500; Gaston Ringuet, 3,733; Mme Jeanne-L. Ringuette, 4,950; Mme Marie-Delina-B. Riopel, 8,000; Mme Irène-V. Rioux, 20,200; Jean-Thomas

Rioux, 5,000; Marcel Rioux, 2,900; Raymond Rioux, 8,500; Albert Rivard, 6,550; Georges Rivard, 9,174; Raymond Rivard, 8,150; R. Riverin, 6,659; Rivershire Investment Corp. et al., 13,500; Rivest Construction Ltée, 4,643; Rivière-du-Loup Auto Enr., 30,000; Succ. Antonio Roberge, 2,845; Donald-W. Robertson, 4,100; Lloyd Robinson, 5,700; Albert Robitaille, 3,802; Charles-Eugène Robitaille, 20,000; Charles-Henri Robitaille, 15,000; Émile Robitaille, 6,050; Eugène Robitaille, 6,715; Lorenzo Robitaille, 15,000; Robitaille Marine Enr., 10,430; Ovila Robitaille, 5,500; Mme Claire-M. Rochon, 50,000; Mme Jean-Louis Rol, 5,605; Jean-Noël Ross, 18,480; Wilfred et Desmond Rourke, 2,620; Bernadette-N. Rousseau, 7,816; J.-N. Rousseau, 8,585; Cécile Roux, 4,470; Adrien Roy, 5,500; André Roy, 15,732; Mme Arthur Roy, 5,385; Clément Roy, 5,380; Conrad Roy, 4,800; Roy & Quirion Enr., 23,000; Hercule Roy, 3,900; J.-Eugène Roy, 7,700; Jean-Damien Roy, 3,000; Jean-Marie Roy, 3,450; Joseph Roy, 3,170; Louis Roy, 5,000; Louis-Joseph Roy, 9,000; Maurice Roy, 9,959; Raymond Roy, 5,850; Roger Roy, 35,000; Roméo Roy, 16,766; Wellie Roy, 53,819.07; Wellie Roy et L. Therrien Inc., 4,703.82; Royal Canadian Legion, 3,500; Fernand Ruel, 4,350; G. Ruel, 3,300; André et Maurice Sabathé, 3,420; Succ. Mme Adrienne Sage, 5,000; Gilles St-Amant, 6,070; Benoit St-Arnaud, 7,512.30; J.-N. St-Aubin, 36,150; Mme Sara-G. St-Aubin, 2,600; St-Césaire, t, 32,297.08; René St-Cyr, 3,993; Émery St-Gelais, 3,266; Henri St-Gelais, 3,388; St-Georges, t, 9,632.67; Gilles St-Germain, 6,700; St-Jean-Chrysostome, t, 4,639.03; Adèle St-Laurent, 11,765; Albert-A. St-Laurent, 11,056; Elzéar St-Laurent, 5,710; Louis St-Laurent, 4,670; Maurice St-Laurent, 5,164; Edmond St-Louis, 6,400; Jean Ste-Marie et al., 20,000; Paul Ste-Marie, 36,455; Ste-Mélanie, p, 8,400; St-Omer, p, 4,821.39; Alcide St-Onge, 10,845; St-Pascal, v, 3,370.80; Charles St-Pierre, 5,395; Edmour St-Pierre, 5,500; Fernand St-Pierre, 5,975; Georges St-Pierre, 3,995; Léonard St-Pierre, 5,200; René St-Pierre, 6,000; Réal Salvas, 3,622; Samed Realty Corp., 3,400; Samson & Frère Inc., 9,711.66; Mme Gertrude-D. Samson, 3,500; James Sangster, 6,100; Alphonse Sarrazin, 5,150; Gérard Sarrazin, 8,052; Joseph Sarrazin, 13,500; Antonio-C. Sartor, 2,800; C.-A. Sartor & Co. Ltd., 4,000; R.-W.-P. Saule, 2,500; Lucien Sauriol, 9,000; Adrien Savard, 6,800; Armand Savard, 20,450; Bernard Savard, 6,450; Delphis Savard, 9,000; Gabriel Savard, 2,885; Hermel Savard, 6,475; Jeanne-d'Arc Savard, 5,100; Lionel Savard, 3,080; Louis-Philippe Savard, 7,355; Lucien Savard, 5,500; Martial Savard, 3,470; Napoléon Savard, 4,600; Roger Savard, 6,101; Rosaire Savard, 3,545.10; Thomas Savard, 13,055; Gérard Savoie, 4,200; Ruben-H. Sayers, 5,200; Nathan Schachter et al., 90,000; William et Frank Schafer, 9,086; William Scheinberg, 3,250; Scotstown Granite Co. Ltd., 3,500; Émilien Seguin, 9,290; Victor Seguin, 8,444; H. Semenenko, 3,440; Séminaire de Québec, 17,924; Adélar Sergerie, 8,900; René Sergerie, 7,300; Bertrand Servant, 10,080; Edgard Servant, 13,500; Robertine Servant, 5,955; Ezra Shahmoon et al., 7,430; Shawinigan, cité, 6,882.34; P.-A. Shee et al., 4,500; Sheilacque Services Ltd., 30,000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,715.83; Sherbrooke, cité, 2,565; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., 62,980; Armand Scotte & Fils Ltée, 12,355.78; Succ. Mac Silver, 19,423; Mme Bella-P. Silverman, 10,100; Adélar Simard, 10,000; Alphonse Simard, 7,000; Mme Annette-C. Simard, 12,600; Antonio Simard, 5,706; Mme Gaston Simard, 7,000; Léopold Simard, 3,682; Mme Lina-L. Simard, 15,980; Louis Simard, 6,700; Oswald Simard, 3,866; Raymond Simard, 9,743; Théophile Simard, 6,443; David Sirois, 15,000; Hormidas Sirois, 3,385; James Joseph Smith, 15,000; Julien Snilner, 8,500; Société de l'aqueduc St-Bruno, 15,327.99; Société Immobilière Irving Ltée, 2,912; Soeurs de la Charité de Québec, 55,199; Soeurs du Sacré-Cœur-de-Jésus, 8,000; L.-G.-H. Speer, 12,600; Jack et Mme Etta-Z. Starkman, 5,912; Steinberg's Properties Ltd., 4,741.67; Summit Investment Corp. et Agences Montréal-Verdun Ltée, 10,000; Shoham Sydney et al., 3,280; Joseph-Henri Sylvain, 3,280; Jules Sylvain, 3,733; Loring Szendry, 2,850;

L.-P. Talbot, 4,840; Léo Talbot, 3,000; Mme M.-Paule-B. Talbot, 5,600; Succ. Placide Talbot, 4,225; Raymond Talbot, 6,400; Richard Talbot, 2,570; Antoine Tanguay, 7,825; Émile Tanguay, 9,000; Richard Tanguay, 5,950; J.-P. Tardif, 4,771; Tenir Ltée, 5,855; William Ternosky, 7,500; Marcel Tétreault, 22,775; Texaco Canada Ltd., 28,690; The Country Club of Montréal Inc., 22,622; The Protestant School Municipality of Baie-d'Urfé, 17,710; The Trustees of Ste-Geneviève United Church, 6,000; Mme Pierre Théberge, 3,592; Cristos Théodorakakos, 3,300; Ovide Thériault, 10,825; Aimé Therrien, 10,163; Mme Armanda-S. Therrien, 25,000; Édouard Therrien, 6,300; Mme Estelle Therrien, 4,450; Gérard Therrien, 7,082; Mme Jeannette Therrien, 6,000; Julien Therrien, 4,630; Léonard Therrien, 6,850; Marjolaine Therrien, 4,300; Roch Therrien, 2,500; Thomas Therrien, 14,295; Deschamplain Thibault, 7,700; Félicien Thibault, 4,200; Georges Thibault, 5,200; Honoré Thibault, 4,680; Louis-Philippe Thibault, 4,475; Émile Thibeault, 4,500; Mme Jeanne-d'Arc-P. Thibeault, 3,697; Roger Thibeault, 3,200; Adrien Thibodeau, 2,900; Alice Thibodeau, 2,900; A.-R. Thompson, 3,170; A.-E. Thurber jr, 4,645; Mme Colombe-S. Toupin, 3,600; Succ. Philippe Toupin, 2,700; Mme Jeannette-F. Tousignant, 3,400; Tower Construction Corp., 8,500; Town & Country Nurseries Ltd., 2,850; John-A.-S. Townend, 9,539; Transfer Development Corp., 5,810; Treehall Ltd., 13,444; Adélar Tremblay, 5,000; Adrien Tremblay, 10,687; Mme Alice-B. Tremblay, 5,766; Succ. Arthur-D. Tremblay, 6,680; Auguste Tremblay, 5,080; Benoit Tremblay, 5,900; Fernand Tremblay, 9,562; Henri Tremblay, 10,361; Jos.-Aimé Tremblay, 9,091; Lorenzo et Mme Mariette-T. Tremblay, 8,000; Louis-Georges Tremblay, 3,000; Lucien Tremblay, 8,930; Maurice Tremblay, 2,900; Paul-Henri Tremblay, 21,000; Raymond Tremblay, 10,830; Raymond-M. et Isidore Tremblay, 4,000; Roger Tremblay, 9,086; Roland Tremblay, 3,450; Mme Valéda Tremblay, 4,253; Willbrod Tremblay, 6,600; Arthur Trépanier, 3,650; Mme Angélique-R. Truchon, 5,200; Succ. Arthur Trudeau, 27,000; Ferdinand Trudeau, 4,095.16; Raymond Trudeau, 3,500; Micheal Tuite, 2,700; Césaire Turcotte, 4,000; Ernest Turcotte, 2,500; René Turcotte,

13,000; Richard Turcotte, 3,500; Léon Turgeon, 5,875; Twelve Forty-Two Peel Corp., 37,500; United Aircraft of Canada Ltd., 22,506.17; United Church of Canada, 9,236; Université de Sherbrooke, 2,795; Upper Ridgewood Corp., 4,900; Pierre-Paul Usereau, 3,000; Adrien Vachon Ltée, 4,015.44; Albert Vachon, 9,531; Arthur Vachon, 3,492; Lucien Vachon, 5,609; Jean-Luc Vadnais, 8,586; Mme Raoul Vadnais, 12,500; Bertrand Vaillancourt, 5,126; Jacques Vaillancourt, 8,146.55; Valdec Holdings Ltd., 129,400; Nick Valentini, 7,150; Adélar Vallée, 7,125; Bertrand Vallée, 4,870; Damase Vallée, 24,350; Edgar Vallée, 3,700; Mme Émile-D. Vallée, 3,900; Mme Jeannette-S. Vallée, 10,000; Joachim Vallée, 6,700; Laurent Vallée, 3,058; Lionel Vallée, 3,550; Luc Vallée, 7,000; Marie-Paule Vallée, 2,800; Maurice Vallée, 4,500; Delphis Vandal, 6,500; Vanier, t, 20,000; L. Vanthienen, 10,725; Flavien Vary, 3,500; Jean-Paul Vary, 3,328.80; Philibert Veilleux, 9,000; Henri Vermette, 11,000; Maurice Verret, 5,666; Camille Vézina, 2,781.22; Roland Vézina, 5,370; J.-H.-K. Viens, 3,188; Claude Vigeant, 4,135; Lucien Vigneault, 5,710; Élie Villeneuve, 25,000; Webster & Son Ltd., 13,606; Stanley Weinstein, 15,000; Henry Werner, 9,700; B.-F. Wheeler, 3,500; Frederick Whitmore, 3,850; Mme Simone-T. Williams, 10,772; Harry Williamson, 14,000. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 2,718.321.68.

Contrats / Contracts (\$83,339,283.98):

Aéro Photo Inc., 2,514.80; Ahuntsic Air Construction Inc., 3,539.61; P.-E. Alain Ltée, 17,444.97; Allagash Co. Ltd., 4,332.85; Alleghanys Construction, 217,041.21; Allmo Paving Ltd., 437,260.31; Alta Construction Ltée, 426,935.42; Arco Construction Immeubles Ltée, 63,248.62; Arco Construction Inc., 224,270.96; Arel & Fils Construction Enr., 19,026.98; Arno Électrique, 212,008.09; Asphalte Salaberry Inc., 147,825.98; Atlas Construction Ltée, 7,780.49; B & B Construction Inc., 76,277.12; B C Asphalte Ltée, 4,209.35; P. Baillargeon Ltée, 2,953,827.69; Bau-Val Construction Inc., 3,724,804.36; Conrad Beaudet, 3,831.93; Beaudet & Fils, 455,547.10; Gaston Beaudet Cie Ltée, 145,740.94; Wilfrid Beaudoin, 3,526.86; Maurice Beaumont, 16,700.55; Beaumont Paysagiste Inc., 9,559.25; Bédard & Girard Ltée, 2,810.63; Bellisle & Viens Inc., 3,765.53; Benoît Construction Inc., 4,956.50; Benro Inc., 302,935.58; Laurent Bernard, 5,086.34; Bernier Équipement Enr., 134,910.57; Bigras Excavation Inc., 82,540.14; A. Billet Ltée, 13,211.29; Fernand Binette Inc., 3,582.24; Binette & Frère Ltée, 117,733.03; Roland Blais, 62,667.57; Edmond Bouchard Ltée, 116,627.26; J.-L. Boucher, 138,041.40; Raymond Bourassa Inc., 10,869.87; Jean-B. Boutin Inc., 2,800; André Bouvet, 20,611.60; Brault & Théberge Ltée, 166,645.57; Brifor Construction Inc., 55,215.97; Adéodat Brochu, 8,883.37; Pierre Brossard Ltée, 299,578.71; Broughton Construction Co. Ltd., 3,139.99; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 6,011; C D Construction, 15,381.86; Réal Caissy, 72,684.57; Jean-Paul Caron, 24,422.92; Raymond Caron, 28,582.91; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 74,190.26; Carrière St-Flavien Inc., 25,392.38; Carrières Laurentiennes Inc., 9,788.53; Carrières St-Eustache Ltée, 30,586.68; Magloire Cauchon Ltée, 104,162.42; Céré & Frères Enr., 307,490.08; Chabot & Chabot, 144,108.77; E.-R. Chagnon Ltée, 792,924.37; Champlain Construction Co., 1,639,722.93; Champlain Électrique Inc., 55,860.34; Champoux Construction Inc., 361,809.45; Champoux & Bellavance Ltée, 3,722.12; Chantiers Bonneau Ltée, 3,218.25; Rosaire Charette, 42,373.52; Georges Chouinard & Fils Enr., 3,637.88; Cie Canadienne Hydro Ensemencement Ltée, 125,103.76; Cie d'Asphalte du Nord, 78,367.76; Cie d'Asphalte Ltée, 53,878.01; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 63,941.93; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 89,519.74; Cie d'Assurance Canadienne Mercantile, 4,371.27; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 95,868.54; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 4,928.37; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 16,759.80; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 102,972.06; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 23,684.82; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 277,658.92; Cie Meloche Inc., 926,056.33; Cie Laurent Roy Ltée, 612,053.30; Claveau & Fils Enr., 197,624.49; Collinsville Industries Inc., 13,158; Comet Construction Inc., 183,575.89; Constructeurs de Montcalm Inc., 61,052.91; Construction Laurentienne Ltée, 148,843.38; Construction Beaumont Ltée, 34,328.55; Construction D L Inc., 86,929.23; Construction D M Ltée, 12,121.43; Construction Gagné Enr., 12,115.90; Construction Gracefield Enr., 28,906.33; Construction Hériot Inc., 187,645.81; Construction I & S Ltée, 415,095.68; Construction St-Paul Inc., 312,070.75; Construction Deschênes Ltée, 2,172,506.19; Constructions du St-Laurent Ltée, 571,696.71; Constructions Georges Inc., 98,992.98; Cormier Ltée, 291,180.06; Jean-Marie Côté, 5,081.40; Couillard Construction Ltée, 443,568.62; Jean Courchesne, 9,465.20; Albert Crête, 71,195.99; Philippe Day, 41,259.02; Delisle Ltée, 2,606.80; Deshaies & Raymond Construction Inc., 38,668.05; Roger Désilets Inc., 50,972.55; Jacques Desmeules, 27,403.09; Desourdy Construction Ltée, 1,070,088.14; Justin Désy, 33,076.53; Développements Frontenac Ltée, 101,381.42; Drummond Merchants Ltd., 62,014.14; Gérard Dubé, 44,348.84; Léo-Paul Dubois, 5,691.09; Jacques Dufour, 318,599.81; Noé Duguay, 3,666.51; Dulac & Fils Ltée, 31,767.87; Charles Duranceau Ltée, 1,881,004.95; Duvernay Construction Inc., 5,811.55; E B S Enr., 38,656.98; Entreprises Argenteuil Ltée, 55,269.73; Entreprises Bourget Inc., 302,820.07; Entreprises de la Rive Sud Inc., 114,835.84; Entreprises de la Vallière Enr., 2,866.62; Entreprises du Haut-Richelieu Ltée, 30,794.72; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 129,354.56; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 101,371.19; Entreprises Goulet Ltée, 136,008.93; Entreprises Lechasseur Ltée, 174,684.65; Entreprises Ménard Ltée, 81,236; Entreprises Mont Sterling Inc., 66,170.70; Entreprises P E B Ltée, 63,020.83; Entreprises Papineau Ltée, 20,006.85; Entreprises Paysagistes Enr., 40,173.84; Entreprises Pierreville Ltée, 48,033.03; Entreprises Roqueval Inc., 22,037.17; Entreprises Shefford Inc., 50,449.14; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 18,619.42; Équipement Coursol Inc., 7,891.72; Excavation St-Patrice Ltée, 5,602.27; Fabi & Fils Ltée, 574,971.26; Fiat Construction Inc., 1,109,638.18; Flintkote Co. of Canada Ltd., 5,628.57; Forget, Major

& Walsh Québec Construction Co., 83,811.04; R. Fortier Inc., 4,150; Roméo Fortin Inc., 574,467.55; Yvon Fournier Ltée, 15,708.19; Francon Ltée, 7,101,148.75; G M B Construction Co. Ltd., 20,066.19; André Gagné Construction Ltée, 23,660.30; Gagné Excavation Ltée, 82,131.55; Patrick Gagné, 59,377.11; Cyprien Gagnon Ltée, 29,225.47; Benoit Garneau Inc., 194,949.27; Garnier Inc., 19,408.88; Gaspé Construction Inc., 367,023.46; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 34,058.28; Gatineau Asphalte Enr., 66,964.73; Gaudreau & Gaudreau Enr., 7,675.14; Marcel Gauthier Inc., 7,349.18; General Track Construction Ltd., 82,504.59; Roméo Généreux, 4,194.27; Gerco Métal Ltée, 5,400.07; Lauréat Giguère Inc., 7,514.23; Fernand Girard, 201,712.75; Giroux & Lessard Ltée, 253,126.46; J.-E. Gosselin Inc., 14,519.75; Clermont Groudin, 20,063.54; Guertin & Fils Ltée, 66,606.90; Gulf Maritime Construction Ltd., 2,673.94;

George Haggerty Equipment Co. Ltd., 25,516.51; Jean-Baptiste Hamel Inc., 14,200.56; R. Hébert & Fils Ltée, 77,128.66; Hémond Ltée, 124,333.24; Roger Hénaire Ltée, 47,122.30; Michel Hubert Inc., 13,012.47; Hydro Semence Inc., 15,352.26; Immeubles Murdoch Ltée, 624,906.80; Inter-Cité Construction Ltée, 319,019.36; Interprovincial Paving Co. Ltd., 44,802.67; Jade Inc., 4,701.50; A.-T. Jiona Inc., 18,480.22; Joliette Asphalte Ltée, 164,154.38; Joliette Construction Co. Ltd., 37,562.43; Joyal & Lahaie Construction Inc., 21,277.18; Komo Construction Ltée, 688,703.67; Labrèche & Frères Inc., 4,864; Jean-Charles Lachance, 4,599.81; Lafrenière & Joyal Enr., 164,176.25; Lagacé Construction Ltée, 1,256,782.14; Omer Lalonde, 34,261.55; Lambert & Grenier Inc., 244,431.09; D. Lamothe Ltd., 2,119,199.12; Philippe Lamothe Inc., 745,441.28; Laprise Construction Ltée, 153,138.79; Laurentian Landscape Ltd., 6,018.38; Laval Embellissement Enr., 38,264.91; Hervé Lehoux Inc., 33,383.44; Lemay Construction Ltée, 118,338.38; Osias Lemieux Ltée, 4,113.37; J.-A. Levasseur Construction Inc., 559,073.79; A.-R. Levesque, 2,792.60; Roland Levesque, 10,187.03; Alcide Longpré Ltée, 48,126.92; Émilien Maille Inc., 31,731.24; Marier & Fils Ltée, 32,758.23; François Marquis Ltée, 26,870.08; Maski Construction Ltée, 54,392.69; Massicotte & Fils Ltée, 174,378.05; Maurice & Claude Cie Ltée, 236,576.30; Raoul McCarthy, 2,735.74; McMullen & Gagnon Inc., 169,176.28; McNamara Québec Ltd., 1,183,238.06; Mégantic Construction Inc., 1,722,689.64; Mégantic Paving Co., 72,519.36; Meilleur & Frères Enr., 8,546.51; Gilles Mercier Ltée, 3,064.85; J.-P.-G. Mercier, 9,466.70; Méisy Construction Inc., 112,111.28; Michaud & Simard Inc., 777,639.45; Midas Construction Ltée, 47,412.05; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 4,198.45; Modern Paving & Construction Ltd., 1,342,368.99; Roger Morais, 4,072.15; Morin Inc., 812,477.69; Jean-Paul Morin, 78,868.27; Motoculture Moderne Enr., 6,583.07; Mulco Inc., 7,180.51; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 105,095.49; Émilien Nadeau, 4,228.03; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 4,902; Maurice Nault Ltée, 247,046.57; Clément Neveu, 6,212.97; Roméo Noël & Cie Ltée, 179,004.78; North Shore Electric Inc., 10,401.96; H.-J. O'Connell Ltd., 1,854,299.49; Ouellet & Doucet Inc., 25,619.85; P & B Entreprises Ltée, 10,639.96; Pagé Construction Inc., 82,533.83; Paillé & Fils Ltée, 49,646.10; Paquin Construction Co. Ltd., 323,688.10; H.-R. Paquin Ltée, 3,660.45; Pavage Moto Ltée, 62,108.59; Pavage Richelieu Ltée, 58,415.65; Pavage Rive Sud Ltée, 205,713.46; Pavages de l'Est Inc., 81,390.88; Pavages Laurentiens Inc., 143,069.60; Pavages Maska Inc., 472,906.25; Pavages St-Laurent Ltée, 69,649.48; Pax Construction Inc., 663,678.53; Payette Construction Ltée, 38,991.95; Payette Excavation Ltée, 8,057.34; P C A Construction Ltée, 979,932.81; Adélar Pelletier Inc., 19,665.55; Julien Pelletier, 18,355.23; Léonard Pelletier et Julien Martin, 18,568.78; Perimo Construction Inc., 1,356,969.33; Guy Perreault Cie Ltée, 27,765.20; Pic Construction Ltée, 99,144.73; Pine Beach Sand Ltd., 173,624.65; A. Plamondon & Fils Inc., 208,579.59; Plessis Construction Ltée, 14,979.24; Poirier & Morin, 163,051.30; P. Poirier Construction Inc., 7,604.12; Roland Poirier, 73,010.15; Gaston Potvin Ltée, 264,862.30; Poudrier & Boulet Ltée, 47,256.17; Québec Engineering Ltd., 17,879.74; R I O Construction Ltée, 5,689.25; R S Construction Inc., 344,851.23; Arthur Racine Inc., 17,874.01; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 39,209.14; Ray-Car Entreprises Ltée, 363,294.12; R.-C. Raymond Construction Inc., 158,433.61; Regional Asphalt Ltd., 602,126.54; Regional Construction Co., 233,591.85; Richer & Frères Excavation, 77,158.89; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 137,488.74; Robar Construction Inc., 69,633.33; Rolabec Enr., 23,219.02; Arthur Ross, 11,461.92; Arthur Roussel Inc., 62,059.56; Rouville Construction Inc., 71,530.46; Laurent Roy, 14,766.60; Roland Roy, 30,558; Charles-Eugène St-Pierre, 8,941.89; Félicien St-Pierre, 306,684.70; Samson & Marchand Inc., 388,062.89; Sandy Beach Construction Ltd., 5,481.46; Sauvé Construction Ltée, 20,492.65; Philias Savard, 156,773.65; Rosaire Savard, 72,730.90; Emilio Seguin Ltée, 26,009.58; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 107,114.41; Shickshock Enterprises Ltd., 41,570.48; Armand Sicotte & Fils Ltée, 3,393,889.31; A. Simard Inc., 337,149.98; Simard-Beaudry Inc., 910,262.97; Denis Simard Inc., 125,136.01; J.-L. Simard Inc., 406,788.81; Société d'Entreprises Générales Ltée, 678,485.23; Société générale d'éclairage du Québec, 26,522.22; Société F. Marquis Ltée, 40,846.05; Socquet & Fortin Construction Ltée, 29,399.84; Sorel Asphalte Ltée, 228,813.76; Soulanges Paving Ltd., 104,382.12; Spectralite Inc., 4,931.78; Sud Ltée, 15,569.51; Taché Construction Ltée, 4,972.21; J.-C. Tardif Ltée, 3,916.51; Terrassement des Mille-Îles Enr., 66,852.37; J.-R. Thériage Ltée, 749,964.10; Thom Construction Ltée, 8,582.96; Étienne Tremblay, 137,660.18; Léo Tremblay, 2,578.50; Tremblay & Loken Inc., 7,229.89; Ulysse Tremblay & Fils Ltée, 25,231.04; Trottoirs et Chaînes Pilote Inc., 43,433.06; Napoléon Trudel & Fils Inc., 13,360.43; D. Turcotte & Fils Ltée, 6,585.17; Union Construction Ltée, 42,683.17; Union des Carrières et Pavages Ltée, 667,672.36; Val-Parrette Construction Ltée, 3,156.30; Léo Vallée Enr., 40,294.67; Vel Construction Ltée, 233,251.59; Verocchio Ltd., 463,687.61; J.-A. Verret, 79,015.83; Camille Vézina, 72,767.87; Vipond Construction Co. Ltd., 16,901.39; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 9,363,610.74. Comptes inférieurs à \$2,500 Accounts under \$2,500: 95,902.49.

Autres dépenses / Other Expenses (\$15,420,528.76):

Agence de Sécurité Phillips Inc., 19,672.97; Algon Équipement Inc., 5,182.20; Allard & Allard Construction Inc., 10,041.40; Eusèbe Allard Inc., 3,300.68; Wilfrid Allen Cie Ltée, 10,452.63; Allied Chemical Canada Ltd., 11,075.95; Allmo Paving Ltd., 19,711.76; Alma Mix Ltée, 3,197.41; Amendements Calcaires de Rivière-Bleue Enr., 5,716; Arcand & Arcand Inc., 18,976.50; André Archambault, 4,118.67; Arco Construction Inc., 3,994.50; Arel & Fils Construction Enr., 2,535; Arger Construction Enr., 3,108.08; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 51,230.10; Arnold Construction Inc., 12,478.34; Philippe Asselin, 9,361.90; Robert Asselin, 9,240; Aubert & Marois, 4,650.60; Bérard Audet, 11,366.90; Léopold Audet, 2,806.89; B & B Construction Inc., 2,622; B & F Ready-Mix Ltée, 4,320.55; Back River Quarries Ltd., 16,442.03; P. Baillargeon Ltée, 95,057.30; Roméo Banville Enr., 3,733; Normand Barrière, 8,594.32; Bathurst Power & Paper Co. Ltd., 2,945.18; Bau-Val Construction Inc., 2,923.17; J. Bazusky et J. Shram Regd., 10,583; J.-L. Beaudet Inc., 4,415; Gaston Beaudin, 5,703.50; Alban Beaulieu, 26,112; L.-P. Beaulieu Inc., 3,115.64; Beauregard & Frère, 5,793; Beaver Lumber Northern Ltd., 3,928.02; Bécancour, t, 13,000; J.-A. Bélanger, 9,235.95; Léo Bélanger, 11,946; Yvon Bélanger, 6,022; Roland Bellavance, 2,559.02; Armand Bellefeuille, 2,609; Léonel Bellehumeur, 3,393; Beloeil Construction Ltée, 8,265.80; Pierre Belzile & Fils, 2,672; Benoit Construction Inc., 4,227.50; Donat Bernard, 3,894.80; Bernier & Boudreau Enr., 6,664; Robert-J. Bernier, 5,830; Marcel Bérubé, 11,203; Béton Provincial (Matane) Ltée, 39,182.17; Bisson Construction Inc., 18,720.62; Lucien Bissonnette, 2,695; Bitumuls Québec Ltd., 110,681.96; Ben Blackburn Inc., 3,748.50; Claude Blais, 5,015.69; Noël Blanchette Ltée, 9,684; Roland Boivin, 3,932.92; André Bouchard Enr. et Bourgeois Construction, 3,773; Edmond Bouchard Ltée, 20,653.46; Fernand Bouchard, 4,077.87; J.-Adélard Bouchard, 3,406; Mme Lucien Bouchard, 3,268.26; Ludger Bouchard, 4,224; J.-L. Boucher, 12,207; Mathieu Boucher, 4,712; Mme Thomas Boucher, 2,615.34; Boucherville, t, 107,153.74; Boulanger & Gaudreau, 3,164; Hyacinthe Boulay, 3,333; Bourgon & Bourgon, 6,663.35; André Bouvet, 3,480; André Boyce, 11,717; Brault & Thérberge Ltée, 21,259.50; Angelbert Breault, 3,099.85; Gabriel Breton, 2,787.43; Paul Breton, 42,000.99; Mme Georgette Briand, 4,775.50; Albert Brière, 3,844; Jean Brisson, 3,040; British American Oil Co. Ltd., 744,255.47; Britton Electric Co. Ltd., 4,000; Napoléon Brochu, 25,438.97; Roland Brousseau Inc., 4,878.50; R. Brunet Concrete Ltd., 8,627; Thomas-Robert Burns, 3,836.43; C A E Industries Ltd., 7,700; Léo-Paul Cadrin, 3,440; Réal Caissy, 3,852.20; Calcaires Salaberry Inc., 13,996.03; Calcites du Québec Ltée, 5,716; Can. General Electric Co. Ltd., 31,437.08; Can. Industries Ltd., 7,793.40; Can. Petrofina Ltd., 570,128; Can. Westinghouse Co. Ltd., 236,958.60; Canadien National, 681,512.02; Canadien Pacifique, 130,620.89; François Caouette Inc., 3,386.48; Alfred Caron, 7,028.03; Henri Caron, 3,404.50; Carrière Bernier Ltée, 2,920.56; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 3,537.79; Carrière Dulude Ltée, 23,910.75; Carrière Hébert Inc., 8,977.13; Carrière Montréal-Est Ltée, 9,210.34; Carrière Pointe-Claire Inc., 8,676.25; Carrière St-François Ltée, 76,261.53; Carrières du Sud Inc., 13,634.81; Carrières Goyer, 6,606.12; Carrières Laurentiennes Inc., 115,006.80; Carrières L'Épiphanie Enr., 44,361.66; Carrières Montmartre Inc., 20,324.83; Carrières St-Barthélemi Ltée, 13,567.08; Carrières St-Dominique Ltée, 12,042.40; Carrières St-Eustache Ltée, 2,944.70; Carrières Ste-Justine Inc., 8,904.07; Carrières Universelles Ltée, 50,292.80; Carrières Varennes Ltée, 15,213.26; Pierre Castonguay, 4,075.50; J.-R. Caza & Frère Inc., 6,153.01; Gaston Cellard, 2,630.66; Central Construction Regd., 3,699.50; Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre, 78,132.09; Céré & Frères Enr., 26,509.42; Chabot & Frères Enr., 5,215.50; Léandre Chabot, 15,245.54; Champoux & Bellavance Ltée, 29,169.78; Marcel Champoux, 4,207.50; Chantiers Bonneau Ltée, 53,904.79; Chantilly Construction Co. Ltd., 2,910; Rosaire Charette, 100,158.94; Paul-Émile Charron, 4,028; Chartrand & Frère Excavation Inc., 11,138.23; Chibougamau Construction Ltd., 4,370.40; Arsène Choinière, 4,319; Wilfrid Choinière, 7,698.50; Philippe Choquet, 3,435.50; Florent Chouinard, 4,686; Cie d'Asphalte Ltée, 44,347.63; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 5,536.94; Cie de Construction Arseneau, 6,941; Cie de Construction Dollard Ltée, 8,785.75; Cie de Construction Provinciale, 4,369.99; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 5,795.42; Cie de Téléphone Bell du Canada, 468,209.02; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 37,024.32; Cie de Téléphone La Tuque, 7,587.49; Cie de Téléphone Warwick, 8,679.38; Cie de Transport Bas St-Laurent Ltée, 4,002.21; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 5,554.46; Cie Meloche Inc., 15,884.35; Ciment Barraute Ltée, 11,687.60; Clarke Traffic Services Ltd., 15,334.18; Claveau & Fils Enr., 4,758.14; Gérard Claveau, 3,259; Z. Cloutier & Fils Ltée, 3,860.25; Edgar Collin, 4,818; Constructeurs de Montcalm Inc., 4,632.78; Construction D M Ltée, 8,238.46; Construction Idéale, 4,356; Construction St-Paul Inc., 71,203.67; Construction St-Patrice Ltée, 3,710.86; Construction Vaudreuil Inc., 2,656; Constructions Deschênes Ltée, 16,164.55; Constructions Frontière Ltée, 29,128.30; Constructions du St-Laurent Ltée, 20,822; Constructions Georges Inc., 6,382; Cormier Ltée, 76,434.76; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 95,003.29; Sarto Côté, 2,684.28; Valère Côté Inc., 3,579.80; Couet & Morin Enr., 9,018; Couillard Construction Ltée, 115,873.93; René-Omer Couture, 4,813.70; Cowansville, t, 3,220.34; Albert Crête, 2,920.50;

Osée Dallaire, 10,371.09; De Mix Ltée, 68,427.25; R. Delaney & Son Ltd., 7,683.56; Rosaire Delisle, 8,354.50; Xavier Delisle, 9,535; Philippe Desbiens, 5,152; Georges Deschênes, 7,910; Paul Deschênes, 3,258; Desjardins Asphalte Ltée, 29,787.50; Maurice Desjardins, 2,700; Claude Desmarais Inc., 3,978.26; Jacques Desmeules, 2,663.50; Desourdy Construction Ltée, 17,482.98; Dion Excavation Inc., 4,299.75; Gabriel Dionne, 9,360; Diotte & Meilleur, 5,175; Doire & Racicot, 2,673; Robert Dorais, 5,928; Fernando Douville, 2,610; Doyon

& Fils Enr., 13,048.20; Drolet & Ringuette Ltée, 3,411.34; Gaston Drolet Excavation, 6,168; J.-Émile Drolet, 10,618.10; Drummond Merchants Ltd., 3,703.19; Drummondville, cité, 31,650.51; André Dubé, 9,684.80; André Dubé Excavation Inc., 5,652.50; Harry Duchesneau, 3,144; Richard Duchesneau, 4,893.75; Philias Dufour, 4,797; Alphée Dutil, 14,976; Entreprises Belaco Ltée, 29,021.25; Entreprises Cazaville Inc., 5,463; Entreprises Demers-Simard Inc., 14,924.50; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 13,430.65; Entreprises Générales de Construction, 4,964; Entreprises Genico Ltée, 10,604.88; Entreprises Harricana Ltée, 8,716; Entreprises Pierreville Ltée, 62,868.50; Entreprises Aimé Racine & Cie Enr., 4,398.01; Entreprises St-Raymond Enr., 5,708.50; Entreprises Timex Enr., 5,056; Entreprises Trans-Nord Ltée, 111,201.64; Entreprises Wolfe Inc., 7,899.04; Roméo Éthier, 10,543.35; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 15,118.86; Federal Equipment Eastern Ltd., 3,454.32; Ferland Construction Inc., 11,664; Ferronnerie Côté & Boivin (Roberval), 5,765.67; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée (Chicoutimi), 12,205.88; Ferronnerie Dufour Enr., 6,051.52; Fischer & Porter Canada Ltd., 4,364.50; Flintkote Co. of Canada Ltd., 70,294.57; D. Fortin Ltée, 6,160.44; Jos.-H. Fortin, 2,864.59; Thomas Fortin Inc., 17,282.69; Jos. Fradet & Fils Ltée, 11,812.42; Lucien Francoeur, 3,696; Frontier Enterprises Ltd., 11,530.25; G G Construction et Location Inc., 32,076; Gagné Entreprises Enr., 6,864.70; Gagné Excavation Ltée, 4,122.56; Lauréat Gagné, 4,610; Armand Gagnon, 3,542.50; Charles-E. Gagnon, 5,208; Claude Gagnon, 4,029.50; Georges Gagnon, 4,603; Gérard Gagnon, 9,457.75; Jean Gagnon, 2,796; Gérard Gamache, 4,802; Jean-Paul Garant, 3,654; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 11,103.96; Gatineau Asphalte Enr., 8,265.72; Gatineau Excavation Co. Ltd., 32,137.16; Gaudreau & Boulanger Enr., 2,866.50; G.-N. Gaudreau Enr., 5,775.50; Deland et Émilien Gauthier, 3,852; Gauthier Excavation, 2,770; Ovila Gauthier Ltée, 43,173.92; R. Gauvreau & Fils Excavation, 2,954; P.-A. Gendron Inc., 8,919.97; Roger Gendron, 2,947; General Diesel Inc., 5,425; A. Geoffrion Enr., 18,012.65; John-C. Gilker, 2,607; Fernand Girard Ltée, 17,280; Gaétan Girard, 2,832; Marcel Girard Construction Ltée, 18,008.92; Raymond Girard, 3,200.90; J.-C. Gobeil, 8,437.50; Gosselin & Fredette, 4,142.50; L. Gosselin & Fils Ltée, 6,014.64; Goudreau-Laubert Ltée, 6,713.75; Gravier Concassé Warwick Ltée, 19,415.06; Gravières du Saguenay Inc., 2,651.61; Joseph-J. Grenier, 3,380; Grenon & Frères Ltée, 9,940.56; Guertin & Fils Ltée, 39,288.61; Guilmoin Asphalt Paving, 5,016; Gulf Maritime Construction Ltd., 3,746.75; George Haggerty Equipment Co. Ltd., 3,831.50; Laurier Hamilton, 3,286.79; Xavier Hardy, 4,054.52; Harricana Metal Inc., 2,878.88; Fernand Harvey, 4,410; Amédée Hébert, 31,720.89; Jos. Houde Ltée, 3,029.50; Hydro-Québec, 1,359,216.09; Imperial Oil Ltd., 579,915.87; Industries de Ciment Enr., 3,086.04; Industries Fortier Ltée, 13,827.39; Inter-Cité Construction Ltée, 3,885.18; Intercomtés Construction Ltée, 2,920; George Irving, 20,563; J M G Construction Inc., 12,507.19; Sarto Jean Inc., 8,021.04; A.-T. Jiona Inc., 15,387.48; Joliette Asphalte Ltée, 13,459.44; Fernand Joly, 9,165.50; Robert Joncas, 10,856.38; Jonquière, cité, 4,313.45; Joyal & Lahaie Construction Inc., 2,676; Jutras & Frère Ltée, 2,726.11; Conrad Jutras, 14,960.49; Léonel Labelle, 10,582; Laberge & Frère (St-Prime), 4,444; Laberge & Frères Ltée (Ste-Martine), 38,875.02; Labrèche & Frères Inc., 10,941.56; Elzéar Lafleur Inc., 38,101.53; Maurice Lafleur, 2,584.30; Robert Lafontaine, 4,076; Lafrenière & Joyal Enr., 2,934.63; A. Lagacé Cie Ltée, 9,519.21; Lagacé Construction Ltée, 12,521.26; Lagacé Quarries Ltd., 2,601.14; Maurice Lalancette, 6,144.27; Éloi Lambert, 3,244.50; D. Lamothe Ltd., 47,356.38; Philippe Lamothe Inc., 29,520.85; Landry Construction Inc., 13,668; Fernand Landry, 5,021.50; Landry & Landry Ltée, 7,293; Louis Landry, 4,025; Rémy Landry, 4,537; Lang Construction Ltd., 108,288.94; Napoléon-J. Langelier, 29,936.50; J.-M. Langlois Inc., 20,311.57; Roger Langlois, 15,820; Lapierre & Valiquette Ltée, 9,263.99; J.-M. Lapointe, 2,638; Jean-Paul Lapointe, 29,296.14; Patrice Lapointe, 3,293; Aimé Laporte, 6,393; Euclide Lapratte, 4,824; Antoine Larivière, 3,223; Lavérendrye Construction Ltée, 15,787.75; Mme Armand Lavergne, 9,112.50; Joseph-Henri Lavoie, 2,525.61; Léo Lavoie, 6,225; Claude-R. Leblanc, 2,508.57; Edgar Leblanc, 5,547.51; Roger Leblanc, 2,898; Rosaire Leblanc, 2,854.81; Leclerc & Blanchet Enr., 3,720; Georges Leclerc, 10,278; J.-J. Leclerc & Fils Ltée, 5,502.86; Lécuyer & Fils Ltée, 7,174.40; Bruno Lemay Enr., 8,362; Lemay Construction Ltée, 6,141.12; Alphège Lemieux, 4,215; Marcel Lemieux, 26,019.03; Lemieux & Tremblay Ltée, 2,940; Rolland Lemire, 3,690.50; Lemo Construction Ltée, 2,972.50; Jean-Paul Lepage, 3,261.50; Lery-Howick Construction Ltée, 12,867.91; Donat Letarte, 6,380; Fernand Letendre Inc., 4,007.60; Albéric Levesque, 4,052.75; Julien Levesque, 66,790.80; Lièvre Valley Telephone Co., 4,418.83; Litchfield Enterprises Ltd., 19,252.96; Lomert Inc., 2,840; Lucien Lortie, 3,815; Fernand et Simon Loubier, 6,148;

Magasin Verreault Enr., 2,994.40; Victor Mailloux, 3,133; Émilien Marchildon, 11,583; Paul Marcil, 2,568; Jean-Louis Martel, 3,740; Roger Martel, 2,770; Martin & Pelletier Excavation, 21,053.50; Raymond Martineau, 15,089.49; Barnabé Massé, 7,602; Massé & Bergeron Inc., 7,563; Roland Massé, 6,332.50; Maurice & Claude Cie Ltée, 9,277.36; Jean-Augustin Maurice, 3,276.77; McMullen & Gagnon Inc., 3,150; Mégantic Paving Co., 2,987.96; Meilleur & Frères Enr., 10,339.31; Raymond Meilleur, 15,363.99; Alphonse Mercier, 9,717; J.-P.-G. Mercier, 9,213; Louis Mercier & Fils Enr., 7,071; Martin Mercier Inc., 6,660; Mesy Construction Inc., 3,027; Michaud & Simard Inc., 3,859.53; Arnold Michaudville, 57,561.11; Midos Enterprise Inc., 13,018.50; Xavier Miller, 6,130; *Ministères provinciaux / Provincial Departments*: Travaux publics / Public Works, 5,304.80; Voirie / Roads, 11,763.84; Modern Paving & Construction Ltd., 44,803.28; Modern Quarries Inc., 16,092.52; Napoléon Moffette, 7,918; Roger Monette, 4,103; Montmagny Radiateur Shop, 4,493; Morin Inc., 66,466.77; Jean-Paul Morin, 26,102.82; Mulco Inc., 40,105.34; Nadeau & Frères Ltée, 4,487.53; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 3,153.50; Gérard Nolin Ltée, 7,202.14; Normand & Fils Inc., 31,188; Northern Electric Co. Ltd., 167,436.73; Northern Telephone Ltd., 26,365.12; Notre-Dame Quarries

Co. Ltd., 46,333.91; Nouvelle, x, 4,286.75; H.-J. O'Connell Ltd., 8,589.84; Albert Otis, 8,032; Owl Lite Equipment Ltd., 9,801.47; P & B Entreprises Ltée, 7,326.50; Faillé & Fils Ltée, 2,723; Pan Québec Inc., 12,308; J.-E. Papillon & Fils Inc., 8,905.50; Paquin Excavation, 3,831.25; Jos. Paquin & Fils Ltée, 7,125.50; Raymond Paulin, 3,613.50; Pavage Rive Sud Ltée, 27,502.35; Pavages de Beauce Ltée, 2,712; Pavages Laurentiens Inc., 12,674.89; Pavages Maska Inc., 14,369.04; Pax Construction Inc., 38,385.45; Adélar Pelletier Inc., 14,359; Anicet Pelletier, 2,667; Pelletier & Fils Enr., 8,164.40; H. Pelletier & Fils Ltée, 3,411; Richard Pelletier, 13,601.50; Simon Pelletier & Fils Ltée, 39,704.13; Mendoza Périard Inc., 3,898; Permaçon Inc., 9,366.83; Pine Beach Sand Ltd., 7,576; Omer Poirier, 3,105; Gaston Potvin Ltée, 14,911.25; Richard Poudrette, 3,934.07; Poulin Excavation Enr., 11,258.39; Poulin & Pouliot Ltée, 5,383.27; Produits Champigny Inc., 7,668.92; Produits de Béton Rimouski Inc., 5,382.28; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 13,385.39; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 27,308.28; Produits de Ciment Tremblay Inc., 36,566.12; Produits de Ciment du Lac-St-Jean Ltée, 2,719.14; Bernard Proulx Inc., 8,921.50; Proulx & Frère Enr., 3,288; Lucien Proulx, 4,092; Armand Provost, 19,155.95; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,637.85; Québec Central Railway Co., 19,171.79; Québec Explosifs Enr., 4,873.33; Québec Iron & Titanium Corp., 122,714; Québec North Shore Paper Co., 14,520.55; Québec-Téléphone, 159,320.37; R O Construction Co. Ltd., 3,069; Arthur Radermaker, 2,580; Ray-Car Entreprises Ltée, 5,545.27; R.-C. Raymond Construction Inc., 8,050.85; Regional Construction Co., 74,410.09; Remay Construction Ltée, 2,796; Renaud & Chevrier Enr., 6,280; Repentigny, t, 15,000; Rhéault & Frères Ltée, 4,227; Camille Richard Inc., 3,340.89; Oswald Richard, 16,711.18; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 10,037.58; Rioux Frère Enr., 6,312.10; Roger Robert, 4,249; Robertsteel Canada Ltd., 72,673.19; Patrice Robichaud, 4,547.50; N. Rochon, 7,219.50; Rock Island, t, 13,765.50; Ross Construction Enr., 8,036; Stewart Ross, 3,036.26; Jean-Paul Rousseau, 6,048; Lorenzo Rousseau, 2,884; Roy & Bonneville Cie Ltée, 6,324; Roy Excavation Enr., 3,227.40; Georges Roy, 3,523; Jean-Marc et Laurier Roy, 2,911.13; Louis Roy, 2,880; Louis-Joseph Roy, 2,502.56; Wellie Roy, 5,928; Sables L G Ltée, 29,837.17; St-Ambroise Construction Enr., 5,528.50; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 8,791; St-Louis & Fils Ltée, 14,865.50; A. Ste-Marie Inc., 8,605.17; Jean-Paul Ste-Marie, 2,898; Félicien St-Pierre, 12,572.32; Samson & Marchand Inc., 6,698.66; Algérie Savard, 4,758.68; Savard & Dion Transport Inc., 3,055; Léopold Savard, 2,646.50; Rosaire Savard, 4,819.04; Calvin Savidant, 6,504.50; Emilio Seguin Ltée, 4,680.36; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 5,515.50; Shell Canada Ltd., 534,143.99; Shickshock Enterprises Ltd., 6,576.25; Armand Sicotte & Fils Ltée, 17,114.75; Donckin Simard, 2,601.41; Réal Sirois, 5,742.03; Société d'Entreprises Générales Ltée, 27,287.85; Fernand Socquet Enr., 4,415.13; Gérard Sorel, 2,570.50; Étienne Soucy, 6,125.16; Soulanges Paving Ltd., 2,665.07; Steel Co. of Canada Ltd., 8,406.14; Stinson Equipment Québec Ltd., 2,653.80; Jones Sutton, 5,071; Syndicat coopératif agricole de Chambord, 2,940.34; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 7,617; Syndicat coop. téléphone de Valcourt, 3,433.90; Léo Talbot, 4,649.13; Arsène Tanguay, 3,528; J.-C. Tardif Ltée, 2,804; André Taschereau, 2,646; Télécommunications Richelieu Ltée, 4,945.54; Téléphone Arpin, 2,581.90; Téléphone Dorchester Inc., 7,502.49; Téléphone Guévrement, 2,535.64; Téléphone Milot Enr., 2,637.50; Téléphone Rural de Beauceville Ltée, 5,458.93; Terrebonne Quarries Ltd., 9,870.33; A. Théoret & Fils Inc., 6,792.50; A. Therrien & Fils Ltée, 24,546.60; Joseph Therrien, 5,489; Thetford Excavation Inc., 24,232; Léandrus Thibault, 2,540.50; Maurice Thibault Ltée, 16,989; Simon Thivierge & Fils Enr., 2,862.35; Thom Construction Ltée, 2,556; Tom Construction Ltée, 4,088; Tractor Service Ltd., 22,665.02; Jean-Paul Trahan Ltée, 4,203; Mme Auguste Tremblay, 5,359.03; Bertrand Tremblay, 3,420; Tremblay Équipement Ltée, 4,075.50; Gaston Tremblay Excavation, 3,039.50; Georges Tremblay (Matane), 2,585; Georges Tremblay (Ste-Félicité), 7,744.75; Jean-Paul & Denis Tremblay Ltée, 7,983.05; Paul-Émile Tremblay, 5,920; Roch Tremblay, 7,221.75; Roland Tremblay & Fils Inc., 3,052.25; Fernand Truchon, 6,716; J.-M. Turcotte Ltée, 20,177.60; Paul-Émile Turcotte, 3,659; Lucien Turgeon, 2,918.68; Jeannot Turpin, 4,642; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 19,311.90; Union des Carrières et Pavages Ltée, 23,346.95; Réal Vaillancourt, 4,288; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 4,763; Valiquette & Frères, 7,552.85; Vel Construction Ltée, 23,447.57; Verocchio Ltd., 54,572.54; Léon-Philippe Verreault, 3,674.87; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 23,758.16; Villemont Construction Inc., 10,344.55; Marc Villeneuve, 7,383; J.-Louis Voghel Ltée, 2,546.50; W B Construction Ltd., 8,534.75; Norman Wade Co. Ltd., 5,068.91; Wajax Equipment Ltd., 2,602.53; Westeel Products Ltd., 41,363.49; Wheeler Northland Airways Ltd., 4,480.18; Windsor, t, 4,058.78. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 1,161,211.17. De Construction et réfection de routes From Construction and reconstruction of roads, 5,372.56. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 134.75. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 1,654,099.29. De l'article 4: Subventions / From Item 4: Grants, 1,657.

Route transcanadienne / Trans-Canada Highway

Construction

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	59,307,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 1872'66.....	15,186,300.00
	<u>\$ 74,493,300.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	113,580,805.09

Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	41,775,627.15	
Diverses municipalités, associations et particuliers / Various municipalities, associations and individuals:		
Encaissées / Received.....	8,934,510.62	
À recevoir / Receivable.....	8,336,892.28	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands.....	38,526.43	
Matériaux / Materials.....	6,191.18	
Indemnités annulées / Cancelled indemnities.....	268,419.65	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	159,778.08	59,519,945.39
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures.....		54,060,859.70
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		8,336,892.28
		<u>\$ 62,397,751.98</u>
Dépensé en moins / Unexpended.....		<u>\$ 12,095,548.02</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Expropriations	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	969,727.02						969,727.02
7-2.....		209,199.15					209,199.15
7-3.....			6,783,106.04	5,803,735.90	95,910,940.84	3,904,086.14	112,401,878.92
	<u>969,727.02</u>	<u>209,199.15</u>	<u>6,783,106.04</u>	<u>5,803,735.90</u>	<u>95,910,940.84</u>	<u>3,904,096.14</u>	<u>113,580,805.09</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages (\$969,727.02):

Journaliers, chauffeurs et opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 606,560.23.
De l'article 1-1 / From Item 1-1: Administration, 363,166.79.

Frais de voyage / Travelling Expenses (\$209,199.15):

April, Cyr.....	3,721.19	Lécuyer, Jean-Marc.....	1,777.62
Barrette, Gérard.....	2,514.97	Lepage, Clément.....	2,559.71
Bédard, Maurice.....	2,243.23	Lessard, Roger.....	3,051.41
Bradette, Michel.....	1,958.80	Marceau, Marius.....	1,925.06
Brisebois, Le-Olivier.....	2,022.86	Mathieu, Olier.....	1,862.25
Chabot, Jean-Guy.....	3,104.68	Messier, Gilles.....	1,603.76
Chalifour, Yvan.....	1,979.95	Messier, Jacques.....	2,670.93
Cloutier, Roland.....	2,046.29	Millaire, Claude.....	2,625.89
Cormier, Jean-Claude.....	2,225.22	Miller, Raymond.....	2,749.83
Côté, André.....	3,701.70	Moreau, Louison.....	2,304.05
Côté, Claude.....	3,691.62	Néron, André.....	1,982.78
Desbiens, David.....	3,630.95	Ouellet, Noël-E.....	2,216.31
Desmarais, Jean-Paul.....	2,546.22	Paquet, André.....	1,863.96
Doiron, Guy.....	1,699.86	Parisien, Philias.....	2,631.43
Falardeau, Paul-J.....	1,562.74	Plante, Gérard-A.....	2,448.51
Forgues, J.-Émile.....	1,899.44	Sénéchal, Marcel.....	1,975.62
Gélinas, Henri.....	1,952.48	Trudeau, Réjean.....	2,319.84
Germain, François.....	2,386.40	Trudel, Jean-Claude.....	3,511.55
Giroux, Jean-Paul.....	1,603.95		
Godin, Clarence.....	2,112.02	Équipes / Field parties:	
Godin, Fernand.....	2,853.82	Auclair, Willie.....	2,025.41
Laforest, André.....	2,915.35	Chabot, Jean-Guy.....	1,536.13
Larose, Gaston.....	2,367.05	Chalifour, Yvan.....	2,993.17
Leclerc, Raymond.....	1,749.22	Côté, Claude.....	4,313.42

Desmarais, Jean-Paul	13,995.92	Ouellet, Noël-E.	2,754.79
Doiron, Guy	2,342.01	Parisien, Philias	8,640.64
Godin, Fernand	2,048.97	Rouleau, Marc	2,361.69
Néron, André	1,684.11	Trudel, Jean-Claude	2,776.93

Frais de voyage inférieurs à \$1,500 / Travelling expenses under \$1,500: 61,155.44.

Honoraires / Fees (\$6,783,106.04):

Amyot, Bahl, Derome & Associés, 5,671.29; Associés en planification d'espaces verts, 171,458.73; Barnes Investigation Bureau Ltd., 23,165.22; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 61,629.62; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 11,051.57; Beaulieu, Trudeau & Associés, 15,174.86; Bégin, Charland & Valiquette, 23,540.82; Béique & Sherry, 61,192.65; Raynold Bélanger, 3,879.50; Blouin, Bodet & Associés Ltée, 24,547; Bolduc & Duplessis, 3,625.50; Brouillet, Carmel, Boulva, 4,254.48; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 79,425.75; Conseil des Ports Nationaux, 25,000; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 184,764.11; Marc Dancose & Associés, 5,829.07; Pierre De Guise & Associés, 29,899.94; Desjardins & Sauriol, 161,774.88; Dionne, Buteau & Lord, 6,566.30; Dionne & Leblanc, 4,727.36; Philippe Ewart, 19,850.41; P.-G. Gauthier, 43,594.02; Grégoire Girard, 2,622.71; Raoul Girard, 4,814.40; Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Associés, 10,651.95; Marc Hurtubise, 30,611.40; Ingénieurs Associés Ltée, 4,782.50; Joint Appraisers, 6,245.70; Kieffer & Gaudreault, 8,629.87; Laboratoire de Béton Inc., 252,398.93; Laboratoire de Matériaux Enr., 10,112.63; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 14,848.52; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 131,814.99; Laboratoires Ville-Marie Inc., 113,249.94; Labrèche, Schmidt & Labrèche, 7,806.50; Pierre Lafontaine, 22,969.65; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,946,995.33; Lalonde, Valois et Associés, 1,204,389.36; Edgar Lefebvre, 2,911.30; Fernand Lemay, 2,613.22; Martel, Ricard, Roy & Associés, 11,508.19; Mau-Par Service Inc., 7,906.25; Marc Mayrand & Associés, 4,204.32; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 49,758.58; Leslie-G. Ogilvie & Cie Inc., 9,499.43; Paquet & Dutil, 77,935.78; Park, Laign Ltd., 21,978.23; Philippe Pothier, 3,587.12; J.-D. Raymond & Associés, 76,891.10; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 2,505.50; Société d'Administration et de Fiducie, 28,582.50; Société d'Ingénieurs-Conseils de Boucherville, 1,200,000; Sondage et Laboratoire Ste-Foy, 6,551.45; Tests de Fondation Inc., 119,119.98; Jacques Vaillancourt, 13,826.33; Paul-Henri Vallée, 2,845.20; Verschelden, Bourret, Lamontagne & L'Heureux, 3,871; Warnock Hersey Appraisal Co. Ltd., 30,256.40; Warnock Hersey Co. Ltd., 283,028.34. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 80,158.36.

Expropriations (\$5,803,735.90):

Apollinaire Allard, 8,000; Eddy Allard, 3,150; Succ. Eric-L. Angell, 3,325; J.-A.-D. Archambault, 5,138; Paul Arcuri Grocery, 9,500; Atlas Construction Co. Ltd., 67,025; Atwahill Co. Ltd., 16,115; Henri Aubé, 4,500; Paul-Émile Aubert, 4,000; Roméo Aubin, 15,732; Mme Margaret-R. Babar et al., 16,554; Gérard Bachand, 8,600; Bernard Baillargeon, 34,800; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 2,885.88; Banque Canadienne Impériale de Commerce, 113,415; Banque Royale du Canada, 315,000; Gérard Barbeau, 81,650; Mike Barzel et al., 12,000; A.-W. Bazerman, 4,320; Beardmore & Co. Ltd., 15,050; Jean Beauchemin, 12,687; Philias Beauchemin, 10,700; Almanzor Beauchesne, 4,400; Léo Beauregard, 3,700; Joseph-Antoine Bédard, 2,892; Mme Eugénie-H. Bélanger, 5,200; Mrs. Audrey Benlow, 13,840; Mme Aline-B. Benning et al., 35,000; Gédéon Bergeron, 3,823; Joseph Bergeron, 8,007; Mme Lise-L. Bériault, 5,000; Gaétan Besner, 18,500; J.-R. Bessette Enr., 5,000; Lionel Bilodeau, 6,504; Mme Marie-P. Bilodeau, 4,118; Odilon Bilodeau, 9,939; Albert Blais, 4,271; Claude Blanchet, 2,559; Maurice Blanchet, 3,300; Blue Bonnets Raceway Inc., 8,000; Jean Boisjoly, 13,087; Mme Marie-Jeanne Bonneau, 5,000; P. Boretsky, 3,170; Henri Boucher, 6,250; Charles-Émile Boulay, 3,125; Alfred Bourgeault, 10,000; Brana Investment Corp., 7,850; Mme Antoinette-V. Brault, 13,675; Mme Blanche Brazil, 3,250; Succ. A.-H.-D.-W. Breakey, 3,071; British American Oil Co. Ltd., 22,700; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 21,850; Lucien Brûlé, 7,500; Ovide Brunet, 29,500; Barnet Buckman, 22,607; Laurent Burelle, 12,000; Hector Cadieux, 3,350; Gérard Cadrin, 7,707; Canada Dactylographe Inc., 54,650; Alfred Cantin, 13,156; Édouard Cantin, 18,800; J.-Arthur Cantin, 3,530; Louis-Albert Cantin, 40,109; Téléphore Cantin, 18,956; Gérard Canuel, 6,735; Lawrence Caplan, 4,347; Mme Yvette-V. Cardin, 3,320; Alphonse Carrier, 4,500; Carrières St-Amable Ltée, 9,000; Georges Castonguay, 7,831.50; Mme Félicia-P. Cesari, 15,500; Aimé Chaîne, 12,343; Paul Champagne, 24,250; Léo Charest, 8,360; Gérard Chef, 18,000; Paul-Émile Chevalier, 20,315; Léo Chicoine, 16,123; Odila Chouinard, 2,950; Francesco Christiano, 4,650; Damiano Ciampini, 7,206; Vittorio Ciampini, 8,226; Ralph-A. Cohen, 5,642; Albert-J. Colle, 9,750; Mme Hélène-C. Constantine, 6,102; Coronet Land & Housing Corp., 11,000; Corp. de valeurs Trans-Canada, 10,651; Corporation de Montréal Métropolitain, 204,430.01; Corporation Moderne de Montréal, 5,872; Jean-Guy Corriveau, 3,100; Léo-Jules Corriveau, 3,795; Ludger Corriveau, 5,000; Polydor Corriveau, 5,000; Raymond Côté, 2,700; Joseph Couture, 8,700; Crédit Moderne Ltée, 37,072; Mme Arsène Croteau, 3,308; Mme Lise-D. Croteau, 16,371; Maurice Croteau, 10,824; Rolland David, 20,000; René Decoste, 4,497; Moses Deitcher, 5,300; Dominique Delvecchio, 9,551; J.-Alfred Demers, 6,105; Ovila Demers, 7,276; Raymond Demers, 5,268; Bernard Desforges, 94,620; Denis Deslauriers, 6,100; Jean-P. Deslauriers, 5,000; Mme Jeanne-P. Després, 2,500; Dionne Ltée, 50,633; Dominion Electric Protection Co., 20,169; W.-G.-A. Donohue, 11,622; Ambroise Dumas, 16,828; Paul-Émile Dumas, 17,733;

Mme Irène-M. Dunn, 5,632; European & Domestic Car Repairs Ltd., 9,106; Germain Faubert, 7,000; Feller Manufacturing Co. Ltd., 5,000; Finkelstein et al., 9,200; Pierre-Léon Fiset, 4,368; Léopold Fleury, 25,000; Douglas Ford, 10,455; Georges Fortier, 11,500; Lucien Fortier, 2,760; Tharsicius Fournier, 3,450; E.-O. Freedman, 4,005; Louis Freiheit, 4,620; Frozen Desserts Ltd., 60,000; Léopold Fusco, 8,600; Vincenzo Gangemi, 7,000; Mme Éva-P. Gauthier, 13,250; Marcel Gauthier, 5,000; Pierre Gauthier, 12,046; Téléphore Gauthier, 12,550; Rolland Gemme, 23,950; Berardino Giambagno, 7,521; Daniel Gilles, 9,000; Mme Estelle-C. Gingras et Cécile Cayer, 6,000; Rolland Giroux, 28,300; Charles Glackmeyer et al., 2,525; René Gosselin, 11,639; Wilfrid Gosselin, 13,175; Henri Gourgues, 4,105; Mme Bertha-Y. Gradinger, 14,468; J.-Edgar Grant, 10,536; Gray Audograph Canada Ltd., 3,200; L. Grinstein, 4,720; Alexandre Guay, 3,400; Victor Guay, 5,000; Léo Guérard, 7,673; Succ. Wilfrid Guérard, 3,081; Jean-Luc Guertin, 4,100; Mme Claire Guèvremont, 8,500; Julien Guillemette, 2,625; Adolphe Guillet, 27,699.04;

H B Realities Inc., 4,500; Mme Josaphat Hamel, 8,000; Rosario Hamel, 25,000; Réal Héroux, 27,500; Hersh Woollens Ltd., 23,600; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 250,000; Hôtel Boisjoly Inc., 3,523.25; Joseph-Eusèbe Huard, 12,050; Mrs. Evelyn-H. Hunt, 2,700; Hydro-Québec, 2,680; Vito Iellamo, 53,504; Antonio Impellezzeri, 4,608; Jacques-Cartier, cité, 100,000; Roméo Jean, 14,200; Jacques Jodoin, 7,635; John et Mme Anna-S. Keller, 34,877; I. Kruger, 6,550; Succ. Ernest-J. Labelle, 19,714; Paul-André Labrecque, 3,497; Ernest Laflamme, 3,043; Succ. Napoléon-L. Lafleur, 2,725; Mme Lucienne-A. Lafortune, 10,000; Lorenzo Lalande, 6,450; Azarie Lamer, 12,808; André Lamontagne, 3,685; Georges Lamontagne, 5,479; Léopold Lapiere, 15,390; Alphondor Larochelle, 3,300; Mme H.-Paraskevoulia Laskaris et al., 8,800; Laval Realities Co., 24,188; Hermann Lavigne, 7,800; Gérard Lavoie, 3,000; Mme Annie-S. Lazar, 18,978; Austin Leavy, 16,000; Rosaire Leblanc, 3,000; Wilfrid Leclair, 27,700; Chs-Henri Lecompte, 8,100; Joseph Lecomte, 14,209; Ledair Investment Corp., 6,725; Lorenzo Lemaire, 6,200; Émile Lemieux, 8,200; Rolland Lemieux, 6,525; Armand Léonard, 20,200; André Leroux, 7,000; Robert Létourneau, 9,890; Léopold Léveillé, 2,900; Pierre Lorange, 11,785; Lot Fifty-One Boucherville Inc., 80,000; Léo-F. Lussier, 10,200; Mme Blandine Mailhot, 4,157.16; Maison Moderne Ltée, 95,000; Giovanni Margani, 6,770; Jean Marin, 3,448; Jean Marsolais, 35,200; Robert Martel, 4,825; Mme Albertine-G. Martin, 4,700; Gabriel Martin, 3,605; Marvin Realty Co., 11,659; Michele Mastrogiuseppe, 23,000; Succ. Harry Mazer, 22,621; Donald McCabe, 18,500; Joseph McLean, 5,616; Thomas McManus, 10,908; Moses Meilman, 6,800; Gilles Mercier, 4,192; Metropolitan Realities Ltd., 45,000; Rémi Michaud, 6,094; Giovanni Michetti, 7,610; Joseph Millaire, 9,800; Clément Montminy, 2,925; Achille Morin, 4,000; Bernard Morin, 12,000; Gérard Morin, 2,938; Éléodore Morissette, 5,250; Mme Reba-P. Morton, 8,050; Mme Helena-B. Moselman, 14,125; Raymond Nadeau, 4,645; Robert Nadeau, 4,460; Claude Néon General Advertising Ltd., 46,866.31; André Nerbonne, 7,400; Carl-V.-F. Nielsen, 28,692; Oeuvre et fabrique St-Apollinaire, 10,532; John et Emilio Orsini, 11,450; Jules Ouellet, 4,830; Grégoire Panyszak, 9,857; Panzini Ltd., 39,535; J. Paquette, 11,883; Jos.-Albert Paré, 4,612; Bruno Pellerin, 3,000; Albert Pelletier, 5,500; Mme Rose-Alma-R. Péloquin, 9,975; W.-D. Perrett, 16,319; Succ. Mme Julie-G. Perrier, 7,500; Mrs. Elizabeth-W. Peterson, 7,920; Pilkington Bros. Canada Ltd., 400,000; Claude Pilon, 6,800; Succ. Eugène Pilon, 32,000; Succ. Gaston Pilon, 19,700; Louis-Marie Pilon, 9,214; Paul-Eudore Pilon, 8,462; Place Victoria Lunch, 4,400; Armand Plamondon, 17,073; Léo Poirier, 7,350; Léo-Paul Poudrette, 4,651; Raoul Pouin, 7,350; Lauréat Pouliot, 6,160; Succ. Yvonne-C. Poulos, 17,308; John-S. Primeau, 41,950; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 5,000; Prose Investment, 24,178; Joseph-Bruno Provost, 17,500; Eric-J. Regan, 3,442; Achille Régnier, 4,756; Camille Riendeau, 10,250; Gérard Roberge, 5,800; Arthur Rousseau, 3,234; Gilbert Rousseau, 24,000; Ozanam Roy, 14,768.20; Reynald Roy, 4,600; Albert Ruel, 20,056; J.-E. St-Louis, 10,500; Félicien St-Pierre, 3,700; Raymond Samson, 4,118; Réal Sauvé, 6,000; Mme Aline-B. Savaria, 15,326; Amable Savaria, 10,875; Jean-Louis Savaria, 3,202; Joseph-F. Savaria, 15,500; Mme Bernadette-V. Séguin, 4,400; Antonio et Armand Sénécal, 11,400; Jean Serrentino, 6,488; Sheraton Hotels Ltd., 55,315; Sherbrooke Street Garage Ltd., 4,200; Maurice Sicard, 20,000; Reinholds Simanis, 7,298.62; Jean-Marie Simoneau, 4,467; Mme Marguerite-M. Sirois, 5,400; Société coop. agricole de St-Thomas, 15,000; Société Immobilière Irving Ltée, 27,637; Henri Steckler, 3,700; D. Steinberg, 6,720; Roman-A. Stieglitz, 4,700; Stoker Ingham Bibby & McHugh Ltd., 7,750; Josef Susser, 6,560; Paul-André Tardif, 6,000; S. Tchoryk, 8,039; Maurice Thérberge, 4,662; Camille Thériault, 12,500; Joseph Therrien, 3,000; Laurent Thibault, 2,959; Yves Tousignant, 24,500; Succ. Alice-C. Trudeau, 2,500; Denis Trudeau, 3,500; Marcel Trudeau, 24,770; Roger Trudeau, 17,400; United Amusement Corp. Ltd., 20,100; University Coffee Shop, 4,600; Louis Vachon, 125,000; Mme Alice McNaughton-Vallières, 17,520; Venice Investment Corp., 125,000; Roger Versailles, 5,400; Mme Alfred Vézina, 10,000; François Vézina, 7,700; Maurice Vézina, 4,000; F. Vosburg, 6,830; Walter-S. Weller, 15,000; Westhill Inv. Ltd. et al., 30,000; White House Packing Corp. et al., 8,000; Léon William, 4,600; Morris Wiseman, 15,300; Lucille Wong, 13,735; Mme Salima-K. Yona et al., 4,500; York Auto Supply Inc., 3,200; Zimka Investment Corp. 7,500. Montants inférieurs à \$2,500 / Amounts under \$2,500: 222,446.93.

Contrats / Contracts (\$95,910,940.84):

Arco Construction Inc., 89,952.42; Arno Électrique, 177,831.74; Atlas Construction Ltée, 19,213,863.11; Atlas Winston Ltd. et Janin Construction Ltée, 3,335,597.21; A.-N. Bail Cie Ltée, 25,807.95; Bau-Val Construction Inc., 1,281,061.37; Beaudet & Fils, 467,109.17; Benro Inc., 396,572.55; A. Billet Ltée,

14,875.29; E.-R. Chagnon Ltée, 108,672.35; Champlain Construction Co., 1,537,340.35; Marcel Champoux, 191,590.83; Jean-Paul Charron Excavation, 20,739.84; Laurier Chartrand Inc., 3,129.86; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 226,937.37; Cie de Construction Omega Ltée, 8,897,193.76; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 469,415.50; Cie Meloche Inc., 360,784.66; Cie Miron Ltée, 9,817,946.61; Z. Cloutier & Fils Ltée, 154,431.86; Construction Hériot Inc., 84,062.33; Construction Rive Sud Inc. et Beaudry Ltée, 21,967.45; Danmar Construction Co. Ltd., 32,629.65; Désourdy Construction Ltée, 3,593,631.78; Développement Lac-Mégantic Inc., 193,052.16; Développements du Nord-Est Ltée, 32,157.33; Dufresne Engineering Co. Ltd., 19,670.35; Charles Duranceau Ltée, 3,349,676.18; Entreprises Ménard Ltée, 86,658.04; Entreprises Paysagistes Enr., 80,351.29; Fiat Construction Inc., 24,688.90; J.-G. Fitzpatrick Ltd., 3,786.01; Fontaine Paysagisme Ltée, 12,800.46; Francon Ltée, 2,316,348.06; John Gaffney Construction Co. Ltd., 30,378.09; L.-P. Gagnon Ltée, 21,097.40; Henri Girard Québec Inc., 122,391.40; J.-B. Grenier, 70,612.76; Hydro-Semence Inc., 135,837.59; Inspiration Ltd., 78,221.06; Jade Inc., 196,232.66; Janin Construction Ltée, 9,330,544.64; Lagacé Construction Ltée, 15,114.59; Émile Lamarre, 213,316.52; Lambert & Grenier Inc., 228,473.29; Lamothe Construction Co. Ltd., 169,514.74; Laval Embellissement Enr., 112,709.25; J.-A. Levasseur Construction Inc., 843,612.35; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 123,150; McNamara Québec Ltd., 3,414,716.02; Mégantic Construction Inc., 1,963,219.44; Michaud & Simard Inc., 915,832.20; Modern Paving & Construction Ltd., 48,991.24; Jean-Paul Morin, 4,470.60; Mulco Inc., 15,853.55; Roméo Noël & Cie Ltée, 58,546.56; Nord Construction Ltée, 269,636.88; North Shore Builders Ltd., 2,153,905.37; H.-J. O'Connell Ltd., 1,199,179.18; Pavages Maska Inc., 13,628.31; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 10,762.96; Ray-Car Entreprises Ltée, 39,411.62; J.-S. et P.-E. Roy Enr., 5,192.32; Félicien St-Pierre, 57,000.04; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 352,940.60; Armand Sicotte & Fils Ltée, 17,131.30; Simard-Beaudry Inc., 11,807,346.93; Simard & Frères Cie Ltée, 943,492.39; Société Dufresne-Désourdy, 97,387.87; Soulanges Paving Ltd., 2,729.74; Spectralite Inc., 7,658.49; Spino Construction Co. Ltd., 334,108.63; Sud Ltée, 291,498.10; Transport Drummond Hénaière, 93,604.94; Transport Drummond Inc., 318,878.96; Union des Carrières et Pavages Ltée, 91,711; Vachon Corp. Ltée, 4,863.59; Végétation Mont-Royal Ltée, 27,336.81; Verona Construction Ltd., 51,063.57; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 2,956,169.72. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 9,131.78.

Autres dépenses / Other Expenses (\$3,904,096.14):

Alpha Démolition Inc., 22,780; A. Auclair Construction, 5,581.75; Mme Albert et Yves Beaulne, 5,956.08; Beaver Demolition Co., 8,370; Bédard & Girard Ltée, 8,916.70; Bitumuls Québec Ltée, 23,764.51; Patrick Bolduc, 4,658.56; Bernard Boyer et al., 6,105; British American Oil Co. Ltd., 16,723.77; Cablevision Montréal Inc., 4,231.20; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., 2,798.75; Can. Petrofina Ltd., 65,490.18; Can. Westinghouse Co. Ltd., 48,770.75; Canadien National, 469,501.10; Canadien Pacifique, 161,016.69; Omer Carrier, 2,600; Carrière Du Pont Ltée, 20,546.96; Carrière St-Flavien Inc., 20,419.16; Carrières Goyer, 142,453.15; Carrières Universelles Ltée, 29,359.81; Aurèle Charette, 7,096.88; Éloi Charette, 22,079.11; Paul-Émile Charron, 7,472.78; Cie d'aqueduc de Beloeil, 31,216.79; Cie de Téléphone Bell du Canada, 88,672.73; Cie de Téléphone de Manseau, 5,046.30; Cie R. Hudon Ltée, 6,247.50; Cie Martineau Électrique Ltée, 12,948.50; Construction St-Paul Inc., 7,279.58; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 431,918.44; Couillard Construction Ltée, 3,444.20; D'Anjou, t, 3,277.07; Développements du Nord-Est Ltée, 5,600; Robert Dubé, 9,517.49; Emjem Holdings Ltd., 27,668.75; Entreprises Yvon L'Heureux Ltée, 2,748.06; Edgar Faber, 4,048.20; Lucien Guitard, 6,263.10; Patrick-Clifford Hodgson, 19,690.83; Michel Hubert Inc., 11,038.33; Hydro-Québec, 939,851.72; Imperial Oil Ltd., 154,073.18; Jacques-Cartier, cité, 17,132.15; Daniel et Stanley Jocich, 8,064.17; Philippe Langlois, 5,862.95; Albert Marcil, 12,340; Bertrand Mathieu, 2,943; McNamara Québec Ltd., 32,580.13; Mégantic Construction Inc., 371,281.80; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 14,979.50; Modern Paving & Construction Ltd., 24,125.11; Mulco Inc., 5,086.15; Northern Electric Co. Ltd., 78,338; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 2,606.55; H.-J. O'Connell Ltd., 3,970.60; Office du Film / Film Bureau, 35,000; Petite caisse / Petty cash, 2,608.22; Québec-Téléphone, 14,414.39; Mrs. Béatrice-J. Reid, 13,152.52; Wellie Roy, 4,400; Ruscivan Démolition Enr., 13,890; St. Francis Construction, 11,677.50; St-Louis-de-Pintendre, p, 23,240.56; Félicien St-Pierre, 3,079.75; St-Romuald-d'Etchemin, t, 6,355.94; Napoléon Sauvé, 2,877.36; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,879.25; Shell Canada Ltd., 188,069.92; Société Delta Inc., 7,670; Soulanges Paving Ltd., 2,825.11; Thetford Excavation Inc., 3,200; Lucien Tremblay, 14,542.49; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 9,428.26. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 75,889.04. De l'article 6: Construction et réfection de routes / From Item 6: Construction and reconstruction of roads, 12,342.06.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

1—Immobilisations / Capital expenditures	
2—Investissements universitaires / University investments	
3—Règlement des dettes scolaires / Settlement of school debts	
4—Village de / of Parent	
Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
21,700,000	21,700,000	21,655,168.13		44,831.87
3,250,000	3,250,000	3,919,762.28		669,762.28
3,199,000	3,199,000	3,199,000.00		
36,500	36,500	36,500.00		
28,185,500	28,185,500	28,810,430.41		624,930.41

SOMMAIRE DES DÉPENSES

S¹ — Intérêts et autres dépenses / Interest and other expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

- 1— Dette consolidée / Funded debt, S.R., c. 64:
 - 1— Emprunts obligataires / Debenture loans
 - 2— Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan
 - 3— Obligations d'épargne / Savings bonds
 - 4— Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority

- Moins remboursements / Less reimbursements:
 - Office des autoroutes / Autoroutes Authority
 - Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

- 2— Dette non consolidée / Unfunded debt, S.R., c. 64
 - 1— Bons du trésor / Treasury bills
 - 2— Comptes à découvert / Overdrafts
 - 3— Gouvernement du Canada / Government of Canada
 - 4— Dépôts en fidéicomis / Trust funds deposits

- 3— Dettes assumées / Assumed debts:
 - 1— Village de / of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113
 - 2— Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain university institutions, 9-10 Eliz. II, c. 34:
 - 1— Article / Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal
 - 2— “ “ 9: Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation
 - 3— Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements
 - 4— Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61 et amendements:
 - 1— Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1st, 1961
 - 2— Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan of November 1st, 1962

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
46,315,500	46,315,500	58,330,475.35 3,323.49		12,014,975.35 3,323.49
12,158,800	12,158,800	15,647,029.15		3,488,229.15
3,030,000	3,030,000	3,030,000.00		
61,504,300	61,504,300	77,010,827.99		15,506,527.99
15,500,000	15,500,000	8,739,085.06 9,525,930.12	2,332,810.35	432,204.83
46,004,300	46,004,300	58,745,812.81	2,332,810.35	15,074,323.16
450,000	450,000	3,812,649.99 26,918.29 59,694.38 46,037.41		
450,000	450,000	3,945,300.07		3,495,300.07
22,400	22,400	23,558.32		1,158.32
105,800	105,800	105,875.00		75.00
1,750,000	1,750,000	2,279,104.20		529,104.20
400,000	400,000	399,884.05		115.95
1,816,200	1,816,200	1,790,150.00		26,050.00
1,339,700	1,339,700	1,339,704.17		4.17
5,434,100	5,434,100	5,938,275.74		504,175.74
51,888,400	51,888,400	68,629,388.62	2,332,810.35	19,073,798.97

SOMMAIRE DES DÉPENSES

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

4—Amortissement de l'escompte et des frais d'émission / Amortization of discount and cost of issues:	
1—Emprunts obligataires / Debenture loans.....	
2—Obligations d'épargne / Savings bonds.....	
3—Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority.....	
5—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds.....	
6—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....	
7—Campagne d'information, obligations d'épargne / Information campaign, Savings bonds: Société de publicité de Québec.....	
1—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe custody fees and other expenses	
Moins remboursements des compagnies d'assurance / Less reimbursements by insurance companies.....	
Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,256,800	1,256,800	1,502,374.77		245,574.77
814,200	814,200	1,179,427.39		365,227.39
4,300	4,300	4,316.88		16.88
2,075,300	2,075,300	2,686,119.04		610,819.04
70,000	70,000	157,116.67		87,116.67
607,000	607,000	591,968.82		15,031.18
		69,190.33		69,190.33
65,000	65,000	62,105.60		2,894.40
		1,547.42		1,547.42
65,000	65,000	60,558.18		4,441.82
54,705,700	54,705,700	72,194,341.66	2,332,810.35	19,821,452.01

Statistiques / Statistics

	Page
D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses / Summary of Revenue and Expenditure	800
D-2 — Revenus classifiés d'après la source / Revenue Classified by Source	802
D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction / Expenditure Classified by Function	806
D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure Classified by Object	812

D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses pour l'exercice 1966/67
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque ministère

Ministère / Department	Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus
			Comptes à recevoir Accounts Receivable
	\$	\$	\$
Revenus et dépenses ordinaires / Revenue and Ordinary Expenditure:			
Affaires culturelles / Cultural Affairs	93,097	19,292	
Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs			
Affaires municipales / Municipal Affairs	21,673	21,417,261	39,699
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	973,774	4,173,703	1,044,250
Conseil exécutif / Executive Council	6,527	70,336	
Éducation	16,088,504	23,190,640	3,671,832
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	276,547	14,296,460	
Finances / Finance:			
Ministère des Finances / Department of Finance	103,380,918	12,735,788	
Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury	108,541	167,434	
Service des assurances / Insurance Branch	225,594	352,195	
Bureau de l'audition / Audit Branch			
Industrie et commerce / Industry and Commerce	465,103	360,378	2,618
Justice	7,938,691	302,821	
Législation	44,038	156,891	
Revenu / Revenue	1,611,914,821	2,685,543	
Richesses naturelles / Natural Resources	57,912,453	144,051	912,000
Santé / Health	5,039,671	10,344,460	514,690
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	2,033,819	1,329,822	1,020,680
Terres et forêts / Lands and Forests	20,649,057	4,259,566	103,259
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	5,036,636	1,369,361	1,285
Transports et communications / Transportation and Commu- nications	62,656,796	9,954	
Travail / Labour	3,874,446	4,535,244	460,708
Travaux publics / Public Works	273,258	616,656	
Voirie / Roads	546,184	49,676	42,365
Amortissement / Amortization			
Service de la dette / Debt Service		15,933,752	2,332,810
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Al- lowance for doubtful accounts and contingent losses			
	1,899,560,148	118,521,284	10,146,196
Revenus et dépenses en immobilisations / Revenue and Capital Expenditure:			
Affaires culturelles / Cultural Affairs		1,300,515	110,246
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization		1,664,662	284,879
Conseil exécutif / Executive Council			
Éducation		7,019,451	271,089
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare			
Industrie et commerce / Industry and Commerce		33,001	138,128
Richesses naturelles / Natural Resources		68,001	531,322
Santé / Health		451,619	
Terres et forêts / Lands and Forests		953,864	57,957
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game			
Transports et communications / Transportation and Commu- nications			
Travaux publics / Public Works		387,297	
Voirie / Roads		61,066,338	14,651,216
		72,944,748	16,044,837
Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:			
Éducation			
Total	1,899,560,148	191,466,032	26,191,033
		<u>\$217,657,065</u>	

D-1 — Summary of Revenue and Expenditure for Fiscal Year 1966/67
showing the Net and Gross Figures for each Department

Revenue	Dépenses / Expenditure				
Revenus bruts	Dépenses nettes	Revenus appliqués contre la dépense	Comptes à recevoir	Prêts et avances	Dépenses brutes
Gross Revenue	Net Expenditure	Revenue applied against Expenditure	Accounts Receivable	Loans and Advances	Gross Expenditure
\$	\$	\$	\$	\$	\$
112,389	6,739,281	19,292		512,388	7,270,961
	112,215			300	112,515
21,478,633	22,066,697	21,417,261	39,699	12,399	43,536,056
6,191,727	81,824,889	4,173,703	1,044,250	1,091,582	88,134,424
76,863	12,360,218	70,336		7,267	12,437,821
42,950,976	479,724,407	23,190,640	3,671,832	319,824	506,906,703
14,573,007	242,482,596	14,296,460		7,335	256,786,391
116,116,706	12,435,447	12,735,788			25,171,235
275,975	4,634,327	167,434		4,500	4,806,261
577,789	125,032	352,195		2,100	479,327
	995,755				995,755
828,099	12,895,373	360,378	2,618	2,031,045	15,289,414
8,241,512	46,244,367	302,821		36,993	46,584,181
200,929	4,144,165	156,891		350	4,301,406
1,614,600,364	124,881,175	2,685,543		5,163	127,571,881
58,968,504	8,601,684	144,051	912,000	1,292,714	10,950,449
15,898,821	509,761,750	10,344,460	514,690	2,776,442	523,397,342
4,384,321	7,899,402	1,329,822	1,020,680	37,475	10,287,379
25,011,882	16,351,569	4,259,566	103,259	569,173	21,283,667
6,407,282	10,803,403	1,369,361	1,285	4,522	12,178,571
62,666,750	9,124,576	9,954		21,874	9,156,404
8,870,398	7,871,145	4,535,244	460,708	3,283	12,870,380
889,914	27,300,212	616,656			27,916,868
638,225	79,219,603	49,676	42,365		79,311,644
	28,810,430				28,810,430
18,266,562	72,194,342	15,933,752	2,332,810		90,460,904
	8,567,933				8,567,933
2,028,227,628	1,838,171,993	118,521,284	10,146,196	8,736,729	1,975,576,202
1,410,761	261,541	1,300,515	110,246		1,149,220
1,949,541	5,667,709	1,664,662	284,879		7,617,250
	208,655				208,655
7,290,540	6,766,361	7,019,451	271,089		14,056,901
	243,778				243,778
171,129	32,774	33,001	138,128		138,355
599,323	2,093,630	68,001	531,322	1,500	2,694,453
451,619	7,664,341	451,619			8,115,960
1,011,821	974,126	953,864	57,957		1,985,947
	3,520,989				3,520,989
	2,000,000				2,000,000
387,297	43,440,241	387,297			43,827,538
75,717,554	182,983,958	61,066,338	14,651,216	25,000	258,726,512
88,989,585	255,269,473	72,944,748	16,044,837	26,500	344,285,558
	26,553,063				26,553,063
2,117,217,213	2,119,994,529	191,466,032	26,191,033	8,763,229	2,346,414,823
\$226,420,294					

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

	Bruts / Gross		
	1966/67		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:			
Corporations:			
Capital et places d'affaires / Capital and places of business	36,907,010		36,907,010
Profits.....	149,783,495		149,783,495
	186,690,505		186,690,505
Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations.	28,212,468		28,212,468
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations.....	2,970,623		2,970,623
Revenu des particuliers / Personal income.....	469,888,139		469,888,139
Successions.....	37,780,103		37,780,103
Vente en détail / Retail sales.....	336,206,166		336,206,166
Gazoline / Gasoline.....	200,994,149		200,994,149
Tabac / Tobacco.....	36,368,942		36,368,942
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	23,306,343		23,306,343
Télécommunications.....	6,265,940		6,265,940
Courses / Races.....	10,320,550		10,320,550
Divertissements / Amusements.....	2,287		2,287
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	1,987,705		1,987,705
Mutations de propriétés / Property transfers.....	4,379		4,379
Prévention des incendies / Fire prevention.....			
Impôt sur le revenu: location fiscale 1939/40 / Income tax: tax rental 1939/40.....	284		284
	1,340,998,583		1,340,998,583
Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:			
Éducation.....	319,878		319,878
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	334,545		334,545
Finances / Finance.....	13,268,850		13,268,850
Service des assurances / Insurance Branch.....	222,744		222,744
Justice.....	5,095,284		5,095,284
Revenu / Revenue.....	932,357		932,357
Richesses naturelles / Natural Resources.....	29,559,329		29,559,329
Santé / Health.....	2,060,813		2,060,813
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.....	1,893,193		1,893,193
Terres et forêts / Lands and Forests.....	19,980,532		19,980,532
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	4,815,523		4,815,523
Transports et communications / Transportation and Communications.....	62,458,497		62,458,497
Travail / Labour.....	3,422,226		3,422,226
Travaux publics / Public Works.....	125,877		125,877
Voirie / Roads.....	305,649	172,888	478,537
Autres / Other.....	397,177		397,177
	145,192,474	172,888	145,365,362
Ventes et services / Sales and Services:			
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization...	2,004,252	2,477	2,006,729
Éducation.....	1,770,226		1,770,226
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	2,858,617		2,858,617
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	350,606		350,606
Revenu / Revenue.....	2,686,209		2,686,209
Richesses naturelles / Natural Resources.....	267,571	431,893	699,464
Santé / Health.....	5,322,323	150	5,322,473
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary.....	403,247		403,247
Terres et forêts / Lands and Forests.....	3,370,105		3,370,105
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1,469,390		1,469,390
Transports et communications / Transportation and Communications.....	193,232		193,232
Travaux publics / Public Works.....	646,169	133,095	779,264
Voirie / Roads.....	199,112	27,239,441	27,438,553
Autres / Other.....	962,505		962,505
	22,503,564	27,807,056	50,310,620

D-2 — Revenue Classified by Source

Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure 1966/67			Nets / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	Ordinaires / Ordinary		Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	1966/67	1965/66	\$
			36,907,010	38,695,936	1,788,926
			149,783,495	144,404,080	5,379,415
			186,690,505	183,100,016	3,590,489
			28,212,468	10,140,252	18,072,216
			2,970,623	3,471,328	500,705
			469,888,139	335,726,533	134,161,606
			37,780,103	35,926,692	1,853,411
			336,206,166	321,045,981	15,160,185
			200,994,149	191,019,801	9,974,348
			36,368,942	33,511,354	2,857,588
			23,306,343	19,782,315	3,524,028
			6,265,940	4,407,205	1,858,735
			10,320,550	8,695,285	1,625,265
			2,287	404,223	401,936
			1,987,705	2,353,724	366,019
			4,379	11,526	7,147
				10,954	10,954
			284		284
			1,340,998,583	1,149,607,189	191,391,394
287,976		287,976	31,902	18,721	13,181
334,545		334,545		90	90
12,651,276		12,651,276	617,574	554,470	63,104
			222,744	244,247	21,503
237,157		237,157	4,858,127	4,697,968	160,159
			932,357	946,018	13,661
1,504,108		1,504,108	29,559,329	27,178,857	2,380,472
			556,705	534,705	22,000
			1,893,193	2,062,700	169,507
4,509		4,509	19,980,532	17,255,329	2,725,203
			4,811,014	4,628,466	182,548
			62,458,497	58,978,312	3,480,185
355		355	3,421,871	3,558,056	136,185
			125,877	122,816	3,061
27,551	172,888	200,439	278,098		278,098
259,774		259,774	137,403	86,111	51,292
15,307,251	172,888	15,480,139	129,885,223	120,866,866	9,018,357
1,610,211	2,477	1,612,688	394,041	247,766	146,275
1,758,920		1,758,920	11,306	7,734	3,572
2,858,617		2,858,617		1,000	1,000
19,257		19,257	331,349	297,868	33,481
2,685,543		2,685,543	666	1,254	588
221,248	431,893	653,141	46,323	100,988	54,665
5,291,487	150	5,291,637	30,836	21,389	9,447
268,438		268,438	134,809	70,908	63,901
2,827,581		2,827,581	542,524	367,724	174,800
1,320,541		1,320,541	148,849	717,209	568,360
9,954		9,954	183,278	158,144	25,134
616,656	133,095	749,751	29,513	44,734	15,221
64,490	27,239,441	27,303,931	134,622	611,172	476,550
814,026		814,026	148,479	126,716	21,763
20,366,969	27,807,056	48,174,025	2,136,595	2,774,606	638,011

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

	Bruts / Gross 1966/67		
	Ordinaires	En immobilisations	TOTAL
	Ordinary	Capital	
	\$	\$	\$
Intérêts / Interest:			
Placements des fonds d'amortissement / Sinking fund investments	6,456,561		6,456,561
Placements temporaires / Temporary investments	1,290,291		1,290,291
Autres intérêts perçus par les ministères / Other interest received by various departments	2,569,200		2,569,200
Prêts et avances / Loans and advances	18,330,223		18,330,223
	28,646,275		28,646,275
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:			
Infractions au code de la route / Offences to the highway Code	1,332,418		1,332,418
Régie des alcools / Liquor Board	337,728		337,728
Causes criminelles / Criminal cases	1,064,587		1,064,587
Autres / Other	624,973		624,973
	3,359,706		3,359,706
Recouvrements / Refunds:			
Taxes fédérales / Federal taxes	2,034,218		2,034,218
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	4,655,716	174,744	4,830,460
	6,689,934	174,744	6,864,678
Régie des alcools / Liquor Board:			
Revenu net d'exploitation / Net operating income	67,025,234		67,025,234
Permis et droits / Permits and duties	21,681,941		21,681,941
	88,707,175		88,707,175
Gouvernement du Canada / Government of Canada:			
Subside basé sur la population / Subsidy based on population	3,895,527		3,895,527
Péréquation normale / Standard equalization	155,529,018		155,529,018
Péréquation applicable aux programmes permanents assumés par la Province / Equalization applicable to standing programs assumed by the Province	87,571,240		87,571,240
Paiement net pour rajuster les frais d'application des programmes permanents assumés par la Province / Net payment to adjust for operating costs of standing programs assumed by the Province	27,816,292		27,816,292
Contributions à certains programmes conjoints / Contributions to certain joint programs	92,218,337	60,834,897	153,053,234
Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax	12,258,500		12,258,500
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur / Proportion of income tax on power utilities companies	595,555		595,555
Compensation afférente à l'entretien du canal Soulanges / Compensation pertaining to the maintenance of the Soulanges Canal			
Loi canadienne sur les prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan			
Versements inconditionnels / Unconditional payments	12,245,448		12,245,448
	392,129,917	60,834,897	452,964,814
Total	2,028,227,628	88,989,585	2,117,217,213

D-2 — Revenue Classified by Source

Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure 1966/67			Nets / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	Ordinaires / Ordinary		Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or <i>Decrease</i>
\$	\$	\$	1966/67	1965/66	\$
			6,456,561	5,934,218	522,343
			1,290,291	2,235,318	945,027
			2,569,200	2,792,250	223,050
18,265,015		18,265,015	65,208	72,398	7,190
18,265,015		18,265,015	10,381,260	11,034,184	652,924
			1,332,418	1,387,341	54,923
			337,728	511,080	173,352
			1,064,587	1,221,242	156,655
50,715		50,715	574,258	609,036	34,778
50,715		50,715	3,308,991	3,728,699	419,708
2,324		2,324	2,031,894	1,034,892	997,002
209,082	174,744	383,826	4,446,634	3,978,922	467,712
211,406	174,744	386,150	6,478,528	5,013,814	1,464,714
			67,025,234	60,871,614	6,153,620
			21,681,941	20,769,157	912,784
			88,707,175	81,640,771	7,066,404
			3,895,527	3,895,527	
			155,529,018	125,191,554	30,337,464
			87,571,240	76,311,000	11,260,240
			27,816,292	1,562,552	26,253,740
74,466,124	60,834,897	135,301,021	17,752,213	6,067,899	11,684,314
			12,258,500	12,459,500	201,000
			595,555	979,504	383,949
				416,000	416,000
				74,262	74,262
			12,245,448		12,245,448
74,466,124	60,834,897	135,301,021	317,663,793	226,957,798	90,705,995
128,667,480	88,989,585	217,657,065	1,899,560,148	1,601,623,927	297,936,221

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

Brutes / Gross 1966/67			
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary	TOTAL
	\$	\$	\$
Dépenses générales du Gouvernement / Government General Expenditures:			
Traitements, frais de voyage et autres dépenses des services administratifs / Salaries, travelling and other expenses of administrative services	31,463,418	1,297,007	32,760,425
Pensions et assurances / Pension and insurance	9,464,764		9,464,764
Construction et entretien des édifices publics / Construction and maintenance of public buildings	13,731,570	2,723,890	16,455,460
Législation	11,992,845	243,517	12,236,362
	66,652,597	4,264,414	70,917,011
Protection de la personne et de la propriété / Protection of Persons and Property:			
Administration de la justice / Administration of Justice	17,294,245	4,530,128	21,824,373
Prisons et maisons de correction / Gaols and detention houses . .	8,507,273	1,247,933	9,755,206
Service de police / Police protection	22,011,334	10,231,827	32,243,161
Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle etc. Registration, regulation, inspection, curatorship etc.	17,440,227		17,440,227
	65,253,079	16,009,888	81,262,967
Transports et communications / Transportation and Communications:			
Routes / Highways	81,171,979	262,143,786	343,315,765
Service aérien / Aerial service	686,868	2,000,000	2,686,868
Ponts / Bridges	4,727,875	19,287,498	24,015,373
Service de transport / Transportation service	496,944		496,944
Administration	1,170,831		1,170,831
	88,254,497	283,431,284	371,685,781
Santé et bien-être social / Health and Social Welfare:			
Santé / Health:			
Administration	3,100,141		3,100,141
Santé publique / Public health	34,590,847		34,590,847
Services médicaux et dentaires / Medical and dental services	488,374		488,374
Hospitalisation / Hospital care:			
Hôpitaux pour maladies mentales / Hospitals for mental diseases	75,407,832	514,880	75,922,712
Autres hôpitaux et institutions / Other hospitals and institutions	413,139,532	7,601,080	420,740,612
	526,726,726	8,115,960	534,842,686
Bien-être social / Social Welfare:			
Assistance aux vieillards / Assistance to aged persons	39,435,466	181,394	39,616,860
Allocations aux aveugles / Blind persons allowances	2,524,002		2,524,002
Aide aux personnes invalides / Assistance to disabled persons	18,096,215		18,096,215
Assistance aux mères nécessiteuses / Needy mothers assistance	26,462,401		26,462,401
Allocations aux veuves et femmes célibataires / Allowances to widows and spinsters	7,325,085		7,325,085
Allocations aux personnes employables ou non / Allowances to persons employable or not	84,018,649		84,018,649

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1966/67			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1966/67	1965/66	Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or <i>Decrease</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,247,842		3,247,842	29,512,583	27,039,868	2,472,715
1,237,687		1,237,687	8,227,077	5,109,889	3,117,188
616,656	11,885	628,541	15,826,919	12,750,957	3,075,962
198,866		198,866	12,037,496	3,600,618	8,436,878
5,301,051	11,885	5,312,936	65,604,075	48,501,332	17,102,743
158,430		158,430	21,665,943	19,748,335	1,917,608
3,735		3,735	9,751,471	8,085,418	1,666,053
137,062		137,062	32,106,099	28,683,956	3,422,143
415,281		415,281	17,024,946	16,122,296	902,650
714,508		714,508	80,548,459	72,640,005	7,908,454
92,041	76,341,878	76,433,919	266,881,846	271,152,278	4,270,432
29,103		29,103	2,657,765	1,349,056	1,308,709
	375,412	375,412	23,639,961	17,405,379	6,234,582
			496,944	524,612	27,668
			1,170,831	1,077,472	93,359
121,144	76,717,290	76,838,434	294,847,347	291,508,797	3,338,550
1,334		1,334	3,098,807	2,615,062	483,745
2,590,258		2,590,258	32,000,589	18,888,967	13,111,622
			488,374	695,444	207,070
2,920,112		2,920,112	73,002,600	50,801,064	22,201,536
8,123,295	451,619	8,574,914	412,165,698	347,887,183	64,278,515
13,634,999	451,619	14,086,618	520,756,068	420,887,720	99,868,348
243,179		243,179	39,373,681	45,285,632	5,911,951
7,319		7,319	2,516,683	2,634,795	118,112
48,662		48,662	18,047,553	18,241,579	194,026
			26,462,401	20,882,058	5,580,343
			7,325,085	6,857,012	468,073
11,099,951		11,099,951	72,918,698	64,206,722	8,711,976

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes / Gross 1966/67		
	Ordinaires	En immobilisations et extraordinaires	TOTAL
	Ordinary	Capital and Extraordinary	
	\$	\$	\$
Bien-être de l'enfance / Child welfare.....	51,949,824	62,384	52,012,208
Relations ouvrières, conciliation, arbitrage / Labour relations, conciliations and arbitration.....	2,132,979		2,132,979
Autres bénéfices sociaux / Other social assistance.....	9,085,544	3,894,500	12,980,044
	241,030,165	4,138,278	245,168,443
Total.....	767,756,891	12,254,238	780,011,129
Services récréatifs et culturels / Recreational and Cultural Services:			
Musées, archives et services culturels / Museums, archives and cultural services.....	2,841,088	1,011,890	3,852,978
Terrains de jeux et centres récréatifs / Playgrounds and recreational centres.....	1,137,484	1,063,462	2,200,946
Jardin zoologique / Zoological garden.....	266,820	21,920	288,740
Autres / Other.....	4,236,846	1,344,122	5,580,968
	8,482,238	3,441,394	11,923,632
Enseignement / Education:			
Écoles dirigées par l'autorité locale / Schools operated by local authority:			
Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards.....	305,006,477		305,006,477
Subventions pour construction et réparation d'écoles / Grants for construction and repairs of schools.....	48,453,758		48,453,758
Universités, collèges et autres écoles / Universities, colleges and other schools.....	120,980,606	*42,399,637	163,380,243
Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan.....	12,231,531		12,231,531
Bourses d'études / Bursaries.....	21,644,395		21,644,395
Administration et autres dépenses / Administration and other expenses.....	43,391,748		43,391,748
	551,708,515	42,399,637	594,108,152
Ressources naturelles et industries primaires / Natural Resources and Primary Industries:			
Chasse et pêcheries / Game and fisheries.....	15,861,691	2,573,962	18,435,653
Forêts / Forests.....	21,063,733	1,737,428	22,801,161
Terres: agriculture et colonisation / Lands: agriculture and colonization.....	74,710,741	3,595,223	78,305,964
Minéraux et mines / Minerals and mines.....	4,883,952		4,883,952
Ressources hydrauliques / Hydraulic resources.....	2,514,147	150,541	2,664,688
Autres / Other.....	3,424,321	732,093	4,156,414
	122,458,585	8,789,247	131,247,832
Expansion du commerce et de l'industrie / Trade and Industrial Development:			
Tourisme et publicité / Tourist promotion and publicity....	2,274,802		2,274,802
Administration et autres dépenses / Administration and other expenses.....	11,214,678	248,519	11,463,197
	13,489,480	248,519	13,737,999

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1966/67			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1966/67	1965/66	Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,895,052		2,895,052	49,117,156	39,632,497	9,484,659
2,575		2,575	2,130,404	1,732,562	397,842
9,632		9,632	12,970,412	8,032,234	4,938,178
14,306,370		14,306,370	230,862,073	207,505,091	23,356,982
27,941,369	451,619	28,392,988	751,618,141	628,392,811	123,225,330
550	60,000	60,550	3,792,428	2,827,061	965,367
			2,200,946	1,134,822	1,066,124
			288,740	259,966	28,774
28,405	1,258,196	1,286,601	4,294,367	3,511,156	783,211
28,955	1,318,196	1,347,151	10,576,481	7,733,005	2,843,476
14,095,157		14,095,157	290,911,320	247,034,395	43,876,925
			48,453,758	43,189,825	5,263,933
8,868,647	8,640,429	17,509,076	145,871,167	134,908,707	10,962,460
11,413,590		11,413,590	817,941		817,941
119,006		119,006	21,525,389	11,190,697	10,334,692
9,353,805		9,353,805	34,037,943	27,386,062	6,651,881
43,850,205	8,640,429	52,490,634	541,617,518	463,709,686	77,907,832
3,646,273	171,129	3,817,402	14,618,251	12,299,591	2,318,660
4,773,790	887,562	5,661,352	17,139,809	17,313,673	173,864
6,197,009	692,216	6,889,225	71,416,739	74,633,994	3,217,255
1,542,975		1,542,975	3,340,977	3,202,012	138,965
106,988		106,988	2,557,700	2,535,782	21,918
696,733	1,500	698,233	3,458,181	2,918,227	539,954
16,963,768	1,752,407	18,716,175	112,531,657	112,903,279	371,622
40,680		40,680	2,234,122	2,208,560	25,562
621,351	124,259	745,610	10,717,587	11,153,741	436,154
662,031	124,259	786,290	12,951,709	13,362,301	410,592

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes / Gross		
	1966/67		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary	TOTAL
	\$	\$	\$
Service de la dette / Debt Charges:			
Commissions et diverses dépenses d'emprunt / Commissions and miscellaneous loan expenses	288,918		288,918
Amortissement d'escompte / Amortization of discount	2,686,119		2,686,119
Intérêts / Interest	87,015,041		87,015,041
Autres / Other	591,969		591,969
	90,582,047		90,582,047
Autres dépenses / Other Expenses:			
Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensa- tion payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	111,522,972		111,522,972
Travaux d'hiver / Winter works	33,485,747		33,485,747
Développement des municipalités / Development of munic- ipalities	2,215,764		2,215,764
Protection civile / Civil protection	2,226,796		2,226,796
Logement / Housing	7,594,305		7,594,305
Électrification rurale / Rural electrification	41,861		41,861
Amortissement des immobilisations / Amortization of fixed assets	21,655,168		21,655,168
Amortissement des dépenses différées / Amortization of de- ferred expenses	3,235,500		3,235,500
Amortissement des dépenses extraordinaires / Amortization of extraordinary expenses	3,919,762		3,919,762
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles Allowance for doubtful accounts and contingent losses	8,567,933		8,567,933
Divers / Miscellaneous	6,472,465		6,472,465
	200,938,273		200,938,273
Total	1,975,576,202	370,838,621	2,346,414,823
* En immobilisations / Capital	15,846,574		
Extraordinaires / Extraordinary	26,553,063		
	\$ 42,399,637		

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1966/67			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1966/67	1965/66	Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,547		1,547	287,371	194,733	92,638
18,265,015		18,265,015	2,686,119	2,287,013	399,106
			68,750,026	56,389,106	12,360,920
			591,969	473,011	118,958
18,266,562		18,266,562	72,315,485	59,343,863	12,971,622
19,635,024		19,635,024	111,522,972	104,574,135	6,948,837
			13,850,723	17,138,050	3,287,327
96,571		96,571	2,119,193	1,882,289	236,904
1,736,483		1,736,483	490,313	410,419	79,894
			7,594,305	7,856,191	261,886
2,068		2,068	39,793	138,385	98,592
			21,655,168	19,271,709	2,383,459
			3,235,500	1,008,400	2,227,100
			3,919,762	2,732,663	1,187,099
			8,567,933	5,660,042	2,907,891
2,084,470		2,084,470	4,387,995	1,754,419	2,633,576
23,554,616		23,554,616	177,383,657	162,426,702	14,956,955
137,404,209	89,016,085	226,420,294	2,119,994,529	1,860,521,781	259,472,748

D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature
pour l'exercice 1966/67

	Brutes / Gross		
	Ordinaires	En immobilisations et extraordinaires	TOTAL
	Ordinary	Capital and Extraordinary	
	\$	\$	\$
Traitements et salaires / Salaries and wages:			
Indemnités parlementaires / Sessional indemnities	2,228,782		2,228,782
Traitements des fonctionnaires / Employees' salaries	176,179,929	5,840,667	182,020,596
Salaires des ouvriers / Workmen's wages	40,924,084	16,777,502	57,701,586
	219,332,795	22,618,169	241,950,964
Frais de voyage / Travelling expenses	13,621,603	2,779,657	16,401,260
Honoraires, commissions et cachets / Fees and commissions . . .	16,356,330	17,255,186	33,611,516
Loyers / Rentals	14,675,052	5,330,140	20,005,192
Assurances / Insurance	934,255	35,965	970,220
Frais de bureau / Office expenses	7,559,882	37,110	7,596,992
Publicité et information / Advertising and information	3,064,745		3,064,745
Matériaux et fournitures / Materials and supplies	67,225,971	19,290,276	86,516,247
Terrains et propriétés / Lands and buildings	163,599	31,568,632	31,732,231
Équipement et outillage: achat / Machinery and equipment: purchase	7,138,398	5,751,147	12,889,545
Contrats / Contracts	34,362,683	238,506,977	272,869,660
Contributions, allocations et subventions / Contributions, al- lowances and grants	1,430,124,000	*27,553,993	1,457,677,993
Pensions et rentes / Pensions	19,567,846		19,567,846
Indemnités et compensations / Indemnities and compensations	1,428,191	84,869	1,513,060
Prêts et avances / Loans and advances	8,736,729	26,500	8,763,229
Intérêts et amortissement d'escompte / Interest and amortiza- tion of discount	89,701,161		89,701,161
Amortissement / Amortization	28,810,430		28,810,430
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Al- lowance for doubtful accounts and contingent losses	8,567,933		8,567,933
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses	4,204,599		4,204,599
Divers crédits ou remboursements / Various credits or refunds .			
	1,975,576,202	370,838,621	2,346,414,823
<hr/>			
* En immobilisations / Capital	1,000,930		
Extraordinaires / Extraordinary	26,553,063		
	<u>\$ 27,553,993</u>		

D-4 — Expenditure Classified by Object
for Fiscal Year 1966/67

Remboursements / Reimbursements			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	Ordinaires Ordinary	En immobilisations et extraordinaires Capital and Extraordinary	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,373,062		5,373,062	2,228,782		2,228,782
1,892,150	98,193	1,990,343	170,806,867	5,840,667	176,647,534
			39,031,934	16,679,309	55,711,243
7,265,212	98,193	7,363,405	212,067,583	22,519,976	234,587,559
1,011,624		1,011,624	12,609,979	2,779,657	15,389,636
491,558	3,756,125	4,247,683	15,864,772	13,499,061	29,363,833
736,185	501,843	1,238,028	13,938,867	4,828,297	18,767,164
43,315	1,291	44,606	890,940	34,674	925,614
394,525		394,525	7,165,357	37,110	7,202,467
30,952		30,952	3,033,793		3,033,793
3,927,087	9,757,698	13,684,785	63,298,884	9,532,578	72,831,462
	7,078,938	7,078,938	163,599	24,489,694	24,653,293
1,342,141	2,430,935	3,773,076	5,796,257	3,320,212	9,116,469
2,239,668	63,420,509	65,660,177	32,123,015	175,086,468	207,209,483
76,285,779		76,285,779	1,353,838,221	27,553,993	1,381,392,214
10,529,078		10,529,078	9,038,768		9,038,768
52,623		52,623	1,375,568	84,869	1,460,437
8,736,729	26,500	8,763,229			
18,265,015		18,265,015	71,436,146		71,436,146
			28,810,430		28,810,430
			8,567,933		8,567,933
6,052,718	1,944,053	7,996,771	4,204,599		4,204,599
			6,052,718	1,944,053	7,996,771
137,404,209	89,016,085	226,420,294	1,838,171,993	281,822,536	2,119,994,529

États financiers des Entreprises du Gouvernement
Financial Statements of Government Enterprises

	<u>Page</u>
E-1 Hydro-Québec et filiales / Hydro-Québec and subsidiary companies	816
E-2 Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	819
E-3 Régie des alcools / Liquor Board	822
E-4 Office des autoroutes / Autoroutes Authority	824
E-5 Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	826
E-6 Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	828
E-7 Raffinerie de sucre / Sugar Refinery	830
E-8 La Corporation du pont de Trois-Rivières	832
E-9 Centrale d'artisanat / Handicraft Centre Inc.	834
E-10 Curatelle publique / Public Curatorship	836
E-11 Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	838
E-12 Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	840
E-13 Caisse de dépôt et placement / Québec Deposit and Investment Fund	842
E-14 Régie de la Place des Arts	844
E-15 Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company	846

E-1 — Hydro-Québec et filiales

S.R., c. 86

Bilan consolidé au 31 décembre 1966

Actif / Assets

Immobilisations / Fixed assets:

Propriétés et outillage au prix coûtant / Properties and plant, at cost:

En exploitation / In service	2,622,105,629
Construction en cours / Construction work in progress	634,491,740

3,256,597,369

Moins réserve pour renouvellements (dépréciation accumulée) / Less reserve for renewals (accumulated depreciation)

583,830,393

2,672,766,976

Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant, moins montant amorti / Construction, operating and sundry equipment, at cost, less amount amortized

31,466,631

2,704,233,607

Disponibilités / Current assets:

Espèces en caisse et placements à court terme au prix coûtant / Cash and short-term investments, at cost

36,730,650

Comptes à recevoir / Accounts receivable

41,163,455

Revenu non facturé / Unbilled revenue

19,226,605

Matériaux et fournitures au prix coûtant / Materials and supplies, at cost

24,308,632

Frais imputables aux opérations futures / Expenses applicable to future operations

2,842,835

124,272,177

Autres actifs / Other assets:

Placements au prix coûtant / Investments, at cost

12,863,205

Prêts hypothécaires aux employés / Employees' mortgage loans

5,694,996

Comptes à recevoir différés / Deferred accounts receivable

12,377,538

30,935,739

Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis / Unamortized debentures discount and expenses

33,975,123

\$2,893,416,646

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:
APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

JEAN-CLAUDE LESSARD,
Président.

YVON DeGUISE,
Commissaire / Commissioner.

E.-A. LEMIEUX,
Directeur général / General Manager.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales arrêté au 31 décembre 1966 et les états consolidés des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et les sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et le bilan consolidé et les états consolidés des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière de la Commission et ses filiales au 31 décembre 1966, ainsi que les résultats de leurs opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'à ceux de l'année précédente.

CLARKSON, GORDON & CIE,
Comptables agréés.

MAHEU, NOËL & CIE,
Comptables agréés.

E-1 — Hydro-Québec and Subsidiary CompaniesR.S., c. 86**Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1966****Passif / Liabilities****Dette à long terme / Long-term debt:**

Obligations garanties par la province de Québec / Bonds and debentures guaranteed by the Province of Québec.....	2,001,162,420
Prime nette du change sur la dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States funds.....	50,106,111
	<hr/>
	2,051,268,531
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....	50,133,750
	<hr/>
	2,001,134,781
Autre dette à long terme / Other long-term debt.....	12,928,410
	<hr/>
	2,014,063,191

Exigibilités / Current liabilities:

Découverts de banque / Bank overdrafts.....	7,204,756
Emprunts de banque / Bank loans.....	59,775,875
Billets à court terme / Short-term notes payable.....	161,832,365
Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued liabilities.....	53,925,694
Intérêt couru / Accrued interest.....	27,878,413
	<hr/>
	310,617,103

Passif différé / Deferred liabilities:

Indemnités d'accidents du travail / Workmen's compensations.....	2,522,360
Dépôts et avances des abonnés / Customers' deposits and advances.....	7,830,781
	<hr/>
	10,353,141

Réserves:

Éventualités / Contingencies.....	210,181,284
Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates.....	104,993,019
Amortissement / Amortization.....	243,208,908
	<hr/>
	558,383,211
	<hr/>
	\$2,893,416,646

AUDITORS' REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Québec Hydro-Electric Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1966 and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves, forming the report of the Commission, present fairly the financial position of the Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1966 and the results of their operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

CLARKSON, GORDON & CO.,
Chartered Accountants.

MAHEU, NOËL & CO.,
Chartered Accountants.

E-1 — Hydro-Québec et filiales

S.R., c. 86

État consolidé des revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1966
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1966

Revenus / Revenue:

Ventes d'électricité / Sales of electricity	313,530,432
Augmentation du revenu non facturé / Increase in unbilled revenue	1,941,852
	<hr/>
	315,472,284
Autres revenus à l'exploitation / Other operating income (net)	6,023,508
	<hr/>
	321,495,792

Dépenses / Expenditure:

Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes / Operating, maintenance, administration and other current expenses	113,419,045
Provision pour renouvellements / Provision for renewals (dépréciation)	54,191,114
Impôt provincial sur production / Provincial levy on production	21,679,297
Contributions pour fins scolaires et municipales / Contributions for school and municipal purposes	11,236,328
	<hr/>
	200,525,784

REVENU NET D'EXPLOITATION / NET OPERATING INCOME 120,970,008

Moins / Less:

Intérêt / Interest (net)	69,915,504	
Intérêt sur réserves / Interest on reserves	25,315,702	95,231,206

Disponible pour réserves / Available for reserves \$ 25,738,802

Provision pour / Reserve Provisions:

Éventualités / Contingencies	4,739,937
Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates	6,309,446
Amortissement / Amortization	14,689,419
	<hr/>
	\$ 25,738,802

E-2 — Workmen's Compensation CommissionR.S., c. 159**Bilan au 31 décembre 1966 / Balance Sheet as at December 31, 1966****Actif / Assets**

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank	126,891	
Comptes à recevoir / Accounts receivable	2,423,909	
Estimation de l'ajustement de cotisations / Estimated adjustment of assessments	12,385,225	
Inventaire du Centre de réadaptation / Inventory of Rehabilitation Centre (prix moyen average cost)	175,393	
Placements à la valeur aux livres / Investments at book value	146,641,495	
Intérêts courus sur placements / Accrued interest on investments	1,932,348	148,573,843
Immobilisations / Fixed:		
Terrains et immeubles / Lands and buildings:		
Siège social à Québec / Head Office, Québec	4,094,286	
Centre de réadaptation à Québec / Québec Rehabilitation Centre	19,560,310	
Terrain vacant à Montréal / Vacant lot in Montréal	522,815	
	24,177,411	
Moins amortissement / Less depreciation	2,051,738	22,125,673
Ameublement et agencement: Centre de réadaptation / Furniture and fixtures: Rehabilitation Centre		
	876,619	
Moins amortissement / Less depreciation	51,521	825,098
Frais d'organisation du Centre de réadaptation / Preliminary expenditures of the Rehabilitation Centre		312,472
		<u>\$186,948,504</u>

Passif / Liabilities

Chèques en circulation / Outstanding cheques	2,077,675	
Cotisations anticipées / Prepaid assessments	323,296	
Comptes à payer / Accounts payable	640,272	
Dépôts en fidéicommis: cédule 2 de la Loi / Trust deposits: Schedule 2 of the Act:		
Pour rentes / For compensations	2,570,899	
Pour indemnités courantes / For current indemnities	273,912	2,844,811
Fonds d'accident: cédule 1 de la Loi / Accident fund: Schedule 1 of the Act:		
Valeur capitalisée des rentes et provision pour indemnités courantes / Capitalized value of compensation payments and provision for pending claims		175,930,887
EXCÉDENT DE REVENU APPROPRIÉ / APPROPRIATED SURPLUS:		
Réserve pour désastres / Reserve for disasters	1,000,000	
Réserve sur placements / Reserve on investments	1,300,000	
Réserve pour aggravation / Reserve for aggravation	600,000	2,900,000
EXCÉDENT PROVISOIRE DU FONDS D'ACCIDENT / PROVISIONAL EXCESS OF ACCIDENT FUND		
		2,231,563
		<u>\$186,948,504</u>

E-2 — Commission des accidents du travail

S.R., c. 159**Détail de l'excédent provisoire / Details of Provisional Surplus**

Solde au 31 décembre 1965 / Balance as at December 31, 1965.....		3,880,626
Moins / Less:		
Frais d'organisation du Centre de réadaptation / Preliminary expenses of the Rehabilitation Centre.....	104,157	
Excédent des dépenses sur les revenus de 1966 / Excess of expenditure over revenue in 1966.....	1,544,906	1,649,063
		<u>\$ 2,231,563</u>

J'ai vérifié le bilan de la Commission des accidents du travail au 31 décembre 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the Workmen's Compensation Commission as at December 31, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-2 — Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 159

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1966**Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1966****Revenus / Revenue:**

Cotisations prélevées des employeurs / Assessments levied upon the employers.....	48,965,607	
Estimation de l'ajustement des cotisations / Estimated adjustment of assessments.....	12,385,225	61,350,832
Intérêts sur cotisations arriérées et divers / Interest on overdue assessments and other revenue.....		426,104
Intérêts sur placements / Interest on investments.....		7,310,290
		<u>69,087,226</u>

Dépenses / Expenditure:

Indemnités / Indemnities:		
Assistance médicale / Medical aid.....	11,560,078	
Incapacité temporaire / Temporary disability.....	18,085,068	
Incapacité permanente / Permanent disability.....	15,549,103	
Décès / Death.....	4,613,133	49,807,382
Augmentation du fonds d'accident après évaluation actuarielle / Increase of the accident fund after actuarial appraisal.....		14,906,360
Administration:		
Traitements / Salaries.....	3,711,733	
Frais de voyage / Travelling expenses.....	244,331	
Impression, papeterie et accessoires de bureau / Printing, stationery and office supplies.....	167,437	
Frais de poste, téléphone, télégrammes et messageries / Postage, telephone, telegrams and express.....	138,613	
Location de machines comptables / Rental of accounting machines....	142,312	
Entretien, taxes et réparations / Maintenance, taxes and repairs.....	240,528	
Loyers / Rentals.....	107,973	
Frais de la Clinique de Montréal / Montréal Clinic expenses.....	418,973	
Bénéfices accordés au personnel / Staff benefits.....	144,762	
Amortissement de l'immeuble du Siège social à Québec / Depreciation of Head Office building in Québec.....	99,902	
Autres dépenses / Other expenses.....	161,442	
	<u>5,578,006</u>	
Moins partie imputée aux employeurs de la Cédule 2 / Less charges to Schedule 2 employers.....	749,456	4,828,550
Subventions aux associations de prévention / Grants to safety associations.....		720,876
Centre de réadaptation / Rehabilitation Centre.....		368,964
		<u>70,632,132</u>

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE.. \$ 1,544,906

E-3 — Régie des alcools

S.R., c. 44 et amendements

Bilan au 25 mars 1967 / Balance Sheet as at March 25, 1967

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash	4,760,021	
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,605,435	
Stocks: boissons alcooliques (au plus bas du prix coûtant ou de leur valeur de remplacement, moins réserve) / Alcoholic beverages (at the lower of cost or replacement value, less reserve)	17,241,210	
Approvisionnements, au prix coûtant / Supplies and materials, at cost	366,771	23,973,437

Immobilisations / Fixed:

Terrains et bâtisses, au coût / Lands and buildings, at cost	14,458,090	
Machinerie, équipement et outillage, mobilier et agencement, au coût / Machinery, equipment, furniture and fixtures, at cost	3,586,159	
	18,044,249	
Moins amortissement accumulé / Less accumulated depreciation	3,938,507	14,105,742

Frais différés / Deferred charges		244,588
		<u>\$ 38,323,767</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued charges	4,793,943
Revenus différés / Deferred income	1,929,218
Provision pour assurances / Reserve for insurance	1,090,200
	<u>7,813,361</u>

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Solde au début de l'année / Balance at beginning of year	27,053,232	
Revenu net de l'année / Net revenue for the year	88,707,174	
	115,760,406	
Moins virement au ministère des Finances / Less transfer to the Department of Finance	85,250,000	30,510,406
		<u>\$ 38,323,767</u>

CERTIFIÉ: LORNE-G. POWER, *Administrateur / Administrator.*CERTIFIED: J.-P. LATULIPPE, *Comptable en chef / Chief Accountant.*

E-3 — Liquor BoardR.S., c. 44 and amendments**Revenus et dépenses pour les 52 semaines terminées le 25 mars 1967
Revenue and Expenditure for the 52 Weeks ended March 25, 1967**

Ventes / Sales		176,358,060
Moins prix coûtant des marchandises vendues / Less cost of sales		90,815,431
		<hr/> 85,542,629
Dépenses d'exploitation / Operating expenses:		
Dépenses de magasins / Store expenses	10,413,921	
Dépenses d'entrepôts / Warehouse expenses	3,857,824	
Dépenses d'administration et frais généraux / General and administrative expenses	3,995,086	
Amortissement / Depreciation	512,064	18,778,895
		<hr/> 66,763,734
Autres revenus / Other revenue:		
Revenus divers / Miscellaneous		261,500
Droits des brasseries et des détaillants / Brewers' and retailers' duties		18,157,594
Droits des détenteurs de permis / Permits holders' duties		1,584,569
Permis et saisies / Permits and seizures (net)		1,939,777
		<hr/> 21,943,440
REVENU NET / NET REVENUE		<hr/> <hr/> \$ 88,707,174

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les états financiers ci-annexés de la Régie des alcools du Québec pour les cinquante-deux semaines terminées le 25 mars 1967 comprenant le bilan à cette date et l'état des revenus et dépenses pour les cinquante-deux semaines terminées à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que des sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et explications qui nous ont été donnés et d'après ce qu'indiquent les livres de la Régie, les états susmentionnés sont rédigés de manière à présenter l'état véritable et exact des affaires de la Régie au 25 mars 1967 ainsi que les résultats de ses opérations pour les cinquante-deux semaines terminées à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the accompanying financial statements of the Québec Liquor Board for the fifty-two weeks ended March 25, 1967 comprising the balance sheet as at that date and the statement of revenue and expenditure for the fifty-two weeks then ended and have obtained all the information and explanations we have required. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Board, the aforementioned statements are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the affairs of the Board as at March 25, 1967 and the results of its operations for the fifty-two weeks then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés / Chartered Accountants.

E-4 — Office des autoroutes

S.R., c. 134

Bilan au 31 décembre 1966 / Balance Sheet as at December 31, 1966

Actif / Assets

Actif à court terme / Current assets:

Espèces en caisse et en dépôt au ministère des Finances / Cash on hand and deposit with the Department of Finance	708,047	
Comptes et avances à recevoir / Accounts and advances receivable	20,771	
Matériaux et fournitures au prix coûtant / Materials and supplies, at cost	359,005	
Frais imputables aux opérations futures / Expenses applicable to future operations	3,876	
Dépôts / Deposits	79,157	
		<hr/> 1,170,856

Actif immobilisé / Fixed assets:

Propriétés et outillage au prix coûtant / Properties and plant, at cost:		
En exploitation / In service	182,827,291	
Construction en cours / Construction work in progress	70,755,348	
	<hr/> 253,582,639	
Moins amortissement accumulé / Less accumulated depreciation	588,323	252,994,316

Autres actifs / Other assets:

Comptes à recevoir / Accounts receivable	48,622	
Frais différés / Deferred charges	1,753	
Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis / Unamortized debenture discount and expenses	2,255,630	2,306,005

Déficit	39,441,516	
		<hr/> <hr/> \$295,912,693

Passif / Liabilities

Passif à court terme / Current liabilities:

Comptes à payer / Accounts payable	3,179,350	
Avances du ministère des Finances / Advances from the Department of Finance	153,605,700	
Retenues sur contrats / Holdbacks on contracts	5,520,655	
Intérêts courus / Accrued interest	10,304,322	
Expropriations en voie de règlement: montant estimé / Due on expropriations: estimated amount	20,351,295	
		<hr/> 192,961,322

Dette obligataire (capital et intérêts garantis sans réserve par la Province de Québec)
Funded debt (Unconditionally guaranteed as to principal and interest by the Province of Québec):

Série "D" 5% — 15 mars (March) 1975	15,000,000	
" " "E" 5¼% — 2 juillet (July) 1979	15,000,000	
" " "F" 6% — 1 novembre (November) 1979	8,000,000	
" " "G" 5% — 1 décembre (December) 1984	15,000,000	
" " "H" 5¾% — 15 juillet (July) 1989	49,118,000	

	<hr/> 102,118,000	
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds	14,925,823	87,192,177

Réserve pour fonds d'amortissement / Sinking fund reserve	15,759,194	
		<hr/> <hr/> \$295,912,693

E-4 — Autoroutes Authority

R.S., c. 134

État d'exploitation et de déficit au 31 décembre 1966
Statement of Operations and Deficit as at December 31, 1966

Revenu / Revenue:

Péage / Tolls	9,251,891	
Divers / Miscellaneous	4,956	9,256,847

Dépenses / Expenses:

Frais d'entretien / Maintenance	1,490,549	
Frais de perception / Toll collection	1,160,654	
Frais de service de la police / Police	610,793	
Frais généraux et frais d'administration / General and administrative ...	309,901	3,571,897

Revenu net d'exploitation avant de pourvoir au paiement des intérêts et à la provision pour l'amortissement de la dette / Net operating income before providing for interest charges and provision for sinking fund requirements. 5,684,950

Moins / Less:

Intérêts et service de la dette / Interest and expenses on loans and debentures	12,197,397	
Provision pour amortissement de la dette / Provision for debt amortization	2,216,035	14,413,432

Déficit de l'année terminée le 31 décembre 1966 / Deficit for the year ended December 31, 1966. 8,728,482
 Déficit accumulé au 31 décembre 1965 / Accumulated deficit as at December 31, 1965. 30,713,034

DÉFICIT ACCUMULÉ AU 31 DÉCEMBRE 1966 / ACCUMULATED DEFICIT AS AT DECEMBER 31, 1966. \$ 39,441,516

Certifié / Certified:GUY POLIQUIN, *Administrateur / Director.*JEAN-MARIE LORANGE, *Administrateur / Director.*PHILIPPE FARMER, *Directeur des finances / Comptroller of Finance.*

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1966 et l'état d'exploitation et de déficit pour l'année terminée à cette date et nous avons obtenu tous les renseignements et les explications demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que des sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, au meilleur des renseignements et des explications qui nous ont été fournis et tel qu'il appert aux livres, le bilan et l'état d'exploitation et de déficit ci-annexés présentent équitablement la situation financière de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1966 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the balance sheet of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1966 and the related statement of operations and deficit for the year ended on that date and we have obtained all the information and explanations requested. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books, the balance sheet and the statement of operations and deficit present fairly the financial position of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MAHEU, NOËL & CIE,
Comptables agréés / Chartered Accountants.

E-5 — Office du crédit agricoleS.R., c. 108 et amendements**Bilan au 31 mars 1967 / Balance Sheet as at March 31, 1967****Actif / Assets**

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank.....	392,072	
Dépôt au ministère des Finances / Deposit with the Department of Finance.....	153,127	545,199
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Versements arriérés / Overdue instalments.....	118,687	
Intérêts arriérés / Overdue interest.....	105,989	
Divers / Miscellaneous.....	43,323	267,999
Prêts aux agriculteurs / Loans to farmers.....		166,103,339
Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans:		
Capital.....	188,924	
Frais divers / Various charges.....	56,849	245,773
Perte nette accumulée sur ventes de terres reprises / Accumulated net loss on sales of confiscated farms.....		79,248
		<u>\$167,241,558</u>

Passif / Liabilities

Divers dépôts / Various deposits.....	153,127	
Intérêts perçus d'avance pour 1967/68 / Interest received in advance for 1967/68.....	17,696	
Intérêts à percevoir payables au ministère des Finances / Interest receivable to be remitted to the Department of Finance.....	105,989	
Primes d'assurance-vie dues à l'U.C.C. / Life insurance premiums due to U.C.C.....	17,180	
Surplus d'annuité perçu et non réparti / Surplus of annuity collected and not distributed.....	281	294,273

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Avances pour prêts aux agriculteurs / Advances for loans to farmers:			
Au 31 mars 1966 / As at March 31, 1966.....	311,200,000		
Exercice financier 1966/67 / Fiscal year 1966/67.....	15,600,000		
	326,800,000		
Remboursements / Reimbursements:			
Au 31 mars 1966 / As at March 31, 1966.....	144,275,059		
Exercice financier 1966/67 / Fiscal year 1966/67.....	15,577,656	159,852,715	166,947,285
			<u>\$167,241,558</u>

E-5 — Farm Credit BureauR.S., c. 108 and amendments**Remarques / Notes**

1. Prêts effectués depuis 1937 / Loans granted since 1937.....		326,426,655
Remboursements par les agriculteurs / Refunds by farmers:		
À l'échéance / At maturity.....	47,980,503	
Conversion.....	42,164,061	
Par anticipation / Before maturity.....	69,708,151	
	159,852,715	
Fonds de roulement / Working capital.....	162,990	
Versements arriérés / Overdue instalments.....	118,687	
Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans.....	188,924	160,323,316
		<u>\$166,103,339</u>

2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$360,000,000
Maximum borrowing authority of the Office is now \$360,000,000.

3. Les frais d'administration sont imputés à l'article 10 du budget du ministère de l'Agriculture et colonisation / The administrative expenses are charged to Item 10 of the Estimates of the Department of Agriculture and Colonization, page 234.

J'ai vérifié le bilan de l'Office du crédit agricole au 31 mars 1967. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan ci-joint reflète bien la situation financière de l'Office au 31 mars 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the Farm Credit Bureau as at March 31, 1967. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet presents fairly the financial position of the Bureau, as at March 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-6 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 144

Bilan au 31 décembre 1966 / Balance Sheet as at December 31, 1966

Actif / Assets

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank.		846,308
Comptes à recevoir / Accounts receivable.		679,042
Placements / Investments:		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission (valeur au pair / par value \$4,354,000)	4,301,266	
Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service (valeur au pair / par value \$877,000)	873,906	5,175,172
Intérêts courus / Accrued interest:		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.	59,585	
Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service. .	9,248	68,833
Ministère des Finances: dépôts judiciaires / Dept. of Finance: judicial deposits.		105,958
		<u>\$ 6,875,313</u>

Passif / Liabilities

Comptes à payer / Accounts payable.		51,320
Réclamations en suspens / Unsettled claims.		553,532
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.		105,958
Réserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé / For redemption of vacation with pay stamps.	548,946	
Pour commission sur le rachat / For commission on redemption.	61,048	609,994

Surplus

Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission:		
Solde au 31 décembre 1965 / Balance as at December 31, 1965.	4,972,698	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1966 / Excess of revenue over expenditure for 1966.	109,397	5,082,095
Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service:		
Solde au 31 décembre 1965 / Balance as at December 31, 1965.	438,671	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1966 / Excess of revenue over expenditure for 1966.	33,743	472,414
		<u>\$ 6,875,313</u>

J'ai vérifié le bilan de la Commission du salaire minimum au 31 décembre 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the Minimum Wage Commission as at December 31, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-6 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 144

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1966
Revenue and Expenditure for the Fiscal Year ended December 31, 1966

	Commission du salaire minimum	Commission des relations de travail	Min. du Travail et Service de conciliation	TOTAL
	Minimum Wage Commission	Labour Relations Board	Dept. of Labour and Conciliation Service	
Revenus / Revenue:				
Prélèvements / Levies.....	3,217,144			3,217,144
Intérêts sur placements et dépôts / Interest on investments and deposits.....	276,448			276,448
Divers / Miscellaneous.....	3,862			3,862
	3,497,454			3,497,454
Dépenses / Expenditure:				
Traitements / Salaries.....	1,402,706	907,671	235,584	2,545,961
Frais de voyage / Travelling expenses.....	175,520	165,838	58,939	400,297
Frais légaux, honoraires et dépenses / Law costs, fees and expenses.....	10,762	11,298		22,060
Impressions et papeterie / Printing and sta- tionery.....	27,958	41,417	336	69,711
Fournitures de bureau / Office supplies.....	1,842	3,168	268	5,278
Publications et abonnements / Publications and subscriptions.....	6,317	2,652	52	9,021
Téléphone et télégrammes / Telephone and tele- grams.....	25,451	24,937	7,405	57,793
Timbres-poste / Postage stamps.....	11,646	6,508	298	18,452
Loyer de bureaux / Rent of offices.....	46,463	30,286		76,749
Transformations au bureau de Québec / Altera- tions at Québec Office.....	41,794			41,794
Entretien et réparations / Maintenance and re- pairs.....	2,008	579	5	2,592
Assurances diverses et contribution de l'em- ployeur au Régime des rentes du Québec Various insurances and employer's contribu- tion to Québec Pension Plan.....	43,165	18,089	4,802	66,056
Personnel engagé d'une agence / Personnel hired from an agency.....		22,331		22,331
Ameublement et accessoires / Furniture and fixtures.....	13,205			13,205
Divers / Miscellaneous.....	1,688	866	460	3,014
	1,810,525	1,235,640	308,149	3,354,314
Excédent des revenus sur les dépenses / Excess of Revenue over Expenditure...				\$ 143,140

E-7 — Raffinerie de sucre

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1967 / Balance Sheet as at March 31, 1967

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Caisse / Cash.....	9,293	
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Clients / Customers.....	103,722	
Producteurs / Producers.....	1,447	
Inventaire / Inventory.....	1,656,257	1,770,719

Frais différés / Deferred charges.....		4,808
--	--	-------

Immobilisations / Fixed:

Propriétés et outillage / Properties and plant.....	5,586,462	
Moins amortissement / Less amortization.....	3,679,819	1,906,643
		<u>\$ 3,682,170</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Soutiré de la banque / Bank overdraft.....	61,311	
Banque Royale du Canada: emprunt / Loan.....	2,733,000	
Comptes à payer / Accounts payable.....	3,102	2,797,413

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Avances remboursables / Refundable advances.....	2,000,000	
Subventions d'opération / Operating grants.....	3,152,644	
	5,152,644	
Déficit:		
Au 31 mars 1966 / As at March 31, 1966.....	3,509,598	
Perte nette de 1966/67 / Net loss for 1966/67.....	758,289	4,267,887
		<u>884,757</u>
		<u>\$ 3,682,170</u>

J'ai vérifié le bilan de la Raffinerie de sucre au 31 mars 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Raffinerie au 31 mars 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the Sugar Refinery as at March 31, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Refinery, as at March 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-7 — Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1967
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1967

Ventes de sucre / Sales of sugar		2,050,695
Coût du sucre vendu / Cost of sugar sold:		
Inventaire du sucre au 31 mars 1966 / Sugar in stock as at March 31, 1966	1,272,121	
Achat de betteraves / Purchase of beets	1,692,555	
Frais de la récolte / Crop expenses	57,150	
Frais de pesage et d'empilage / Weighing and stockpiling expenses	31,606	
Frais de production du sucre / Sugar production expenses	669,701	
Frais durant la période inactive / Expenses during the unproductive period	435,279	
Amortissement / Amortization	201,149	
	<u>4,359,561</u>	
À déduire / Less:		
Inventaire du sucre au 31 mars 1967 / Sugar in stock as at March 31, 1967	1,318,070	
Ventes nettes de pulpe / Net sales of beet-pulp	343,117	
Ventes nettes de mélasse / Net sales of molasses	273,252	
	<u>1,934,439</u>	2,425,122
PERTE BRUTE / GROSS LOSS		374,427
Frais d'administration / Administrative expenses	190,141	
Frais de vente et d'expédition / Selling and shipping expenses	182,247	372,388
		<u>746,815</u>
PERTE D'EXPLOITATION / OPERATING LOSS		746,815
À déduire / Less:		
Vente d'outillage agricole / Sale of farm implements		708
		<u>746,107</u>
À ajouter / Add:		
Habitations et hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus / Dwellings and staff-house: excess of expenses over revenue		12,182
PERTE NETTE / NET LOSS		<u><u>\$ 758,289</u></u>

E-8 — La Corporation du pont de Trois-Rivières4-5 Eliz. II, c. 161 et amendements**Bilan au 31 mars 1967 / Balance Sheet as at March 31, 1967****Actif / Assets**

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank	722,592	
Dépenses capitalisées / Capital expenditure	34,432,436	
		<u>\$ 35,155,028</u>

Passif / Liabilities

Comptes à payer / Accounts payable	251,995	
Intérêts courus sur emprunt de la Province / Accrued interest on loan from the Province	916,701	
Estimations à payer / Estimates payable	396,800	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	1,315,667	
Retenues sur contrats / Holdbacks on contracts	2,248,865	
Emprunts de banque garantis par la Province / Bank loans guaranteed by the Province	1,000,000	
Emprunts de la Province / Loans from the Province	29,000,000	35,130,028

Surplus

Subvention reçue de la Province en 1959/60 / Grant from the Province in 1959/60	25,000	
		<u>\$ 35,155,028</u>

J'ai vérifié le bilan de La Corporation du pont de Trois-Rivières au 31 mars 1967. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan ci-joint reflète bien la situation financière de la Corporation au 31 mars 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of "La Corporation du pont de Trois-Rivières" as at March 31, 1967. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet presents fairly the financial position of "La Corporation", as at March 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-8 — La Corporation du pont de Trois-Rivières4-5 Eliz. II, c. 161 and amendments**Dépenses capitalisées au 31 mars 1967
Capital Expenditure as at March 31, 1967**

	<u>1966/67</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
Fraser-Brace Engineering Co. Ltd.....		946,651
McNamara Québec Ltd.....	143,689	6,353,779
Dufresne-McNamara Joint Venture.....	5,813,235	8,971,259
Dominion Bridge Co. Ltd.....	4,670,660	11,316,978
Simard-Beaudry Inc.....	1,619,716	2,200,412
Expropriations.....		49,923
Autres travaux / Other works.....	3,489	3,489
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements:		
Ingénieurs / Engineers.....	698,495	2,337,917
Avocats / Lawyers.....	13,330	25,484
Autres / Other.....		2,719
Assurance-responsabilité / Casualty insurance.....	7,500	52,500
Dépenses d'administration / Administration expenses:		
Rémunération des membres / Members' remuneration.....	17,000	87,166
Jetons de présence / Attendance fees.....	100	550
Traitements / Salaries (Secrétariat).....	23,809	65,611
Intérêt sur emprunts / Interest on loans.....	1,470,155	1,983,972
Divers / Miscellaneous.....	9,186	45,726
	<u>14,490,364</u>	<u>34,444,136</u>
Moins dépôts non remboursables pour l'obtention des plans et devis / Less non refundable deposits for plans and specifications.....		11,700
	<u>\$ 14,490,364</u>	<u>\$ 34,432,436</u>

E-9 — Centrale d'artisanat(Incorporée en vertu de la 3^{ième} partie de la Loi des compagnies)**Bilan au 31 mars 1967 / Balance Sheet as at March 31, 1967****Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Espèces en caisse / Cash on hand	850	
Dépôts en transit / Outstanding deposits	4,620	
Avances aux artisans / Advances to craftsmen	2,654	
Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses / Accounts receivable less allowance for doubtful accounts	33,396	
Avances pour dépenses de voyage / Advances for travelling expenses . . .	165	
Inventaire de marchandises / Merchandise inventory	415,001	456,686

Placement en obligations / Bond investment		13,500
--	--	--------

Immobilisations / Fixed:

Collection permanente de pièces artisanales / Permanent handicraft collection	7,665	
Automobile	3,848	
Ameublement et agencement / Furniture and fixtures	52,575	
Matériel pour expositions / Material for exhibitions	7,061	
	71,149	

Moins amortissement / Less amortization	25,941	45,208
---	--------	--------

Frais différés / Deferred charges: Opération Expo 67		18,333
--	--	--------

	\$	533,727
--	----	---------

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:****Comptes à payer / Accounts payable:**

Artisans / Craftsmen	122,053	
Opération Expo 67	107,871	
Autres / Other	3,799	

233,723

Soutiré de banque / Bank overdraft	67,278	
Emprunt de banque / Bank loan	15,000	
Chèques en circulation / Outstanding cheques	6,372	
Taxe de vente à payer / Sales tax payable	8,272	
Dépôts sur commandes / Deposits on orders	5,716	
Soldes au crédit des comptes des clients / Customers' credit balances . . .	2,124	
Impôts déduits à la source / Income taxes deducted at source	1,094	339,579

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Solde au 1er avril 1966 / Balance as at April 1, 1966	197,503	
---	---------	--

Moins excédent des dépenses sur les revenus de l'année 1966/67 / Less excess of expenditure over revenue for the year 1966/67	3,355	194,148
--	-------	---------

	\$	533,727
--	----	---------

E-9 — Handicraft Centre Inc.

(Incorporated under the 3rd part of the Companies Act)

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1967
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1967**

Ventes / Sales.....	560,533	
Coût des marchandises vendues / Cost of merchandise sold.....	357,843	
		<hr/>
PROFIT BRUT / GROSS PROFIT.....	202,690	
Frais de vente et d'administration / Selling and administrative expenses.....	211,502	
		<hr/>
	8,812	
Moins / Less:		
Intérêt sur obligations / Interest on bonds.....	1,275	
Revenus divers / Miscellaneous revenue.....	4,182	5,457
		<hr/>
PERTE NETTE / NET LOSS.....	\$	3,355
		<hr/>

J'ai vérifié le bilan de la Centrale d'artisanat au 31 mars 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice clos à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Centrale au 31 mars 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the Handicraft Centre Inc., as at March 31, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Centre, as at March 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-10 — Curatelle publiqueS.R., c. 314**Bilan au 31 mars 1967 / Balance Sheet as at March 31, 1967****Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Espèces en caisse et banque / Cash on hand and in bank.....		574,433
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Ministère des Finances / Department of Finance.....	2,604	
Autres / Other.....	841	3,445

Placements / Investments:

Obligations enregistrées au nom du curateur / Bonds registered in the name of the Curator (valeur nominale / par value (\$2,356,300).....		2,297,351
Obligations en dépôt pour le compte des administrés / Bonds held on deposit (valeur nominale / par value).....		2,308,255
Actions en dépôt / Stocks held on deposit (valeur du marché / market value).....		580,298
Créances hypothécaires à recevoir / Mortgages receivable.....		76,980
Ministère des Finances; dépôts judiciaires / Department of Finance: judicial deposits...		1,061,946
Propriétés sous administration / Curatorships' properties (valeur approximative / estimate).....		1,627,602
Automobiles (valeur approximative / estimate).....		46,785
Biens en entrepôt / Chattels in storage (valeur approximative / estimate).....		148,074
		<u>\$ 8,725,169</u>

Passif / Liabilities**Comptes de fidéicommiss / Trust accounts:**

Curatelles / Curatorships.....	1,744,951	
Successions vacantes et dépôts divers / Escheated estates and various deposits.....	808,389	
Pensions de vieillesse et allocations sociales / Old age pensions and social allowances.....	270,919	2,824,259

Dépôts appartenant aux administrés / Deposits held for curatorships:

Caisse Populaire Saint-Jacques.....	38,716	
Dépôts sur ventes d'immeubles / Deposits on sales of properties.....	4,792	
Obligations / Bonds.....	2,308,255	
Actions / Stocks.....	580,298	
Créances hypothécaires / Mortgages.....	76,980	3,009,041

Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires / Settled estates transferred to judicial deposits.....		1,061,947
Propriétés sous administration / Curatorships' properties.....		1,627,602
Automobiles.....		46,785
Biens en entrepôt / Chattels in storage.....		148,074
		<u>8,717,708</u>

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Solde au début de l'année / Balance at beginning of the year.....	9,699	
À ajouter les revenus de l'exercice / Add revenue of the year.....	284,832	
	<u>294,531</u>	
Moins remises au ministère des Finances / Less remittances to the Department of Finance.....	287,070	7,461
		<u>\$ 8,725,169</u>

E-10 — Public Curatorship

R.S., c. 314

Revenus pour l'exercice terminé le 31 mars 1967

Revenue for the Year ended March 31, 1967

Intérêts / Interest:

Obligations / Bonds.....	114,695	
Banque / Bank.....	5,599	120,294

Frais chargés aux administrés / Various charges to curatorships:

Honoraires / Fees.....	154,431	
Frais d'enquêtes / Investigations.....	9,179	
Entreposage / Warehousing.....	10	
Papeterie / Stationery.....	3	
Téléphone.....	191	
Ventes à l'encan de biens cédés au Curateur / Auction sales of chattels	724	164,538
		<u>\$ 284,832</u>

Les frais d'administration sont imputés à l'article 8 du budget du ministère des Finances / The administration expenses are charged to Item 8 of the Estimates of the Department of Finance, page 422.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR: J'ai examiné le bilan de la Curatelle publique au 31 mars 1967 et l'état des revenus de l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables, ainsi que des sondages des livres, pièces documentaires et autres preuves à l'appui qui ont été considérés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, le bilan ci-joint présente fidèlement la situation financière de la Curatelle publique au 31 mars 1967, ainsi que le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette même date, conformément aux principes comptables généralement admis, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

AUDITOR'S REPORT: I have verified the balance sheet and the statement of revenue of the Public Curatorship as at March 31, 1967. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion the accompanying balance sheet presents fairly the financial situation of the Public Curatorship as at March 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

G.-A. BÉLANGER, C.A.,

Directeur adjoint / Assistant Director.

Section des compagnies de fidéicommiss / Trust Companies Section.

E-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., 1941, c. 322

Bilan au 31 mars 1967 / Balance Sheet as at March 31, 1967

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Espèces en banque / Cash in bank		24,691
Comptes à recevoir des municipalités / Accounts receivable from municipalities:		
Capital	2,586,400	
Annuités / Annuities	65,824	2,652,224

Placements / Investments:

Obligations en dépôt au ministère des Finances / Bonds deposited with the Dept. of Finance (valeur au pair / par value \$400,100)	391,855	
Intérêts courus sur les placements / Accrued interest on investments ..	5,046	396,901
		<u>\$ 3,073,816</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer aux seigneurs / Accounts payable to Seigniors	9,569	
Coupons échus et non encaissés / Unpaid matured coupons	55	
Intérêts courus sur la dette obligataire / Accrued interest on debenture loan	5,245	14,869

Dette obligataire / Debenture loan:

Obligations émises le 1er juillet 1947 / Bonds issued July 1, 1947	2,600,000	
Moins rachat / Less redeemed bonds	1,837,000	763,000

Réserve pour escompte sur le capital dû par les municipalités / Reserve for discount on capital due by municipalities (51%)		1,319,064
		<u>2,096,933</u>

Surplus

Solde au 31 mars 1966 / Balance as at March 31, 1966	943,686	
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1967 / Excess of revenue over expenditure for the year ended March 31, 1967 ..	35,189	
Régularisations se rapportant aux années antérieures / Adjustments pertaining to prior years	1,761	
	<u>980,636</u>	
Moins comptes à recevoir des municipalités — mauvaises créances radiées / Less accounts receivable from municipalities — doubtful accounts written-off	3,753	976,883
		<u>\$ 3,073,816</u>

Remarque / Note:

L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi S.R., 1941, c. 322 (annexe A-22, page 76).
The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the municipalities combined in a syndicate under the Act R.S., 1941, c. 322 (Schedule-A-22, page 76).

E-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

R.S., 1941, c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1967
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1967****Revenus / Revenue:**

Cotisations annuelles des municipalités / Annual assessments of municipalities.....	156,369	
Intérêt gagné sur valeurs de placements / Interest earned on bond investments.....	18,150	
Profit sur ventes de valeurs / Profit on sales of bonds.....	1,100	175,619

Dépenses / Expenditure:**Administration:**

Traitements / Salaries.....	17,273	
Contribution de l'employeur au Régime des rentes du Québec / Employer's contribution to the Québec Pension Plan.....	165	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour / Commissioners' indemnities for living allowances.....	10,800	
Allocation au secrétaire-trésorier pour frais de déplacement et de représentation / Allowance to the Secretary-Treasurer for travelling and entertainment expenses.....	1,500	
Dépenses de voyage / Travelling expenses.....	1,628	
Impressions, papeterie et divers / Printing, stationery and miscellaneous.....	534	31,900
Intérêt sur dette obligataire / Interest on debenture loan.....		23,375
Mauvaises créances radiées: comptes à recevoir des municipalités / Doubtful accounts written-off: accounts receivable from municipalities.....		1,366
Commissions:		
Sur paiement d'obligations et de coupons / On payment of bonds and coupons.....	66	
Sur perception d'annuités et de capital par les secrétaires-trésoriers municipaux / On collection of annuities and capital by municipal secretary-treasurers.....	6,131	6,197
Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités / Annual increase of discount authorized by the Act (s. 38) on payment of capital by the municipalities.....		77,592
		140,430

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE. \$ 35,189

J'ai vérifié le bilan du Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales au 31 mars 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

A mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière du Syndicat au 31 mars 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales" as at March 31, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the "Syndicat" as at March 31, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-12 — Régie des rentes du Québec

13-14 Eliz. II, c. 24

Bilan au 31 décembre 1966 / Balance Sheet as at December 31, 1966

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank.....		8,460
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Contributions: ministère du Revenu / Department of Revenue.....	4,210,734	
Autres / Other.....	12,294	4,223,028
Dépôt à la Caisse de dépôt et placement du Québec / Deposit with the Québec Deposit and Investment Fund:		
Versements de l'année / Instalments for the year.....	178,515,000	
Intérêt à recevoir / Interest receivable, 13-14 Eliz. II, c. 23, a. 20.....	4,916,788	183,431,788
		<u>\$187,663,276</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer / Accounts payable.....		70,620
Dû au Gouvernement de la province de Québec / Due to the Government of the Province of Québec:		
Services rendus par le Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre services.....	67,062	
Frais encourus pour la perception des contributions / Accrued charges for collection of contributions.....	789,752	856,814
Dû au Gouvernement du Canada / Due to the Government of Canada:		
Estimation des frais d'émission des numéros d'assurance sociale aux cotisants du Québec / Estimated cost of issuing Québec contributors' social insurance numbers.		147,050
		<u>1,074,484</u>

Surplus:

Excédent net des revenus pour l'exercice terminé le 31 décembre 1966 Net excess of revenue for the year ended December 31, 1966.....	188,406,572	
À déduire: dépenses accumulées pour la période du 1er avril 1964 au 31 décembre 1965 / Less: accumulated expenditure for the period from April 1, 1964 to December 31, 1965.....	1,817,780	186,588,792
		<u>\$187,663,276</u>

Conformément à l'article 28 de la Loi 13-14 Eliz. II, c. 24, j'ai examiné le bilan de la Régie des rentes du Québec au 31 décembre 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité et des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

Les contributions au Régime des rentes du Québec ont été comptabilisées sur la base des encaissements au ministère du Revenu. Pour une partie de ces encaissements, le ministère a dû faire une répartition provisoire entre l'impôt sur le revenu et les contributions au Régime des rentes du Québec, répartition qui devra être révisée au cours de l'année 1967.

Sous réserve du paragraphe précédent, je suis d'opinion que le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Régie, au 31 décembre 1966, et le résultat de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province.

E-12 — Québec Pension Board

13-14 Eliz. II, c. 24

État des revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1966
Statement of Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1966

Revenus / Revenue:

Contributions versées par les cotisants et les employeurs / Contributions paid by employees and employers.....	187,530,489
Intérêt gagné sur les sommes déposées à la Caisse de dépôt et placement du Québec / Interest earned on deposits at the Québec Deposit and Investment Fund.....	4,916,788
Honoraires pour l'enregistrement des régimes supplémentaires de rentes / Fees for registration of supplementary pension plans.....	38,560
	<hr/> 192,485,837 <hr/>

Dépenses / Expenditure:

Frais de perception des contributions par le ministère du Revenu / Expenses of the Department of Revenue for the collection of contributions.....	2,633,717
Traitements et salaires / Salaries and wages.....	681,762
Services:	
Estimation des frais d'émission des numéros d'assurance sociale / Estimated cost of issuing social insurance numbers.....	103,800
Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre.....	100,763
	<hr/> 204,563 <hr/>
Honoraires professionnels / Professional fees.....	188,861
Information et publicité / Information and publicity.....	137,878
Autres / Other:	
Loyer / Rent.....	63,967
Frais de voyage / Travelling expenses.....	36,500
Impressions et papeterie / Printing and stationery.....	36,386
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment.....	29,573
Frais de poste / Postage.....	23,574
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams.....	16,719
Fournitures et frais de bureau / Office expenses.....	10,174
Améliorations locatives et frais de déménagement / Leasehold improvements and moving expenses.....	5,147
Livres, revues et abonnements / Books, periodicals and subscriptions.....	4,367
Automobile et messageries / Automobile and express.....	2,120
Divers / Miscellaneous.....	3,957
	<hr/> 232,484 <hr/>
	<hr/> 4,079,265 <hr/>

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE.. **\$188,406,572**

In accordance with Section 28 of the Act 13-14 Eliz. II, c. 24, I have verified the balance sheet of the Québec Pension Board as at December 31, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

The contributions to the Québec Pension Plan were computed on a cash basis at the Department of Revenue. For a certain portion of these cash transactions, the Department of Revenue had to make a provisory distribution between the income tax and the contributions to the Québec Pension Plan. This distribution will be revised during the year 1967.

Subject to the foregoing paragraph, in my opinion the balance sheet and the statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Board as at December 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

E-13 — Caisse de dépôt et placement du Québec

13-14 Eliz. II, c. 23

Bilan au 31 décembre 1966 / Balance Sheet as at December 31, 1966

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank	8,691	
Comptes à recevoir / Accounts receivable	2,932	
Intérêts courus / Accrued interest	2,329,675	2,341,298

Portefeuille / Investments:

Valeurs à court terme / Short-term securities	27,583,250	
Obligations (au coût amorti) / Bonds (amortized cost)	153,253,884	180,837,134

Immobilisations / Fixed:

Améliorations locatives / Leasehold improvements	74,386	
Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and fixtures	46,068	120,454

Dépôt à la Commission des accidents du travail / Deposit to the Workmen's Compensation Commission

2,000

\$183,300,886

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Intérêts à payer sur dépôts à préavis de la Régie des rentes du Québec Interest payable on notice deposits of the Québec Pension Board	4,916,788	
Comptes à payer / Accounts payable	14,534	4,931,322

Dépôts à préavis / Notice deposits:

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	178,515,000	
Moins pertes de capital sur ventes de titres / Less capital losses on sales of securities	145,436	178,369,564
		<u>\$183,300,886</u>

J'ai vérifié le bilan de la Caisse de dépôt et placement du Québec au 31 décembre 1966 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Caisse au 31 décembre 1966 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

I have verified the balance sheet of the Québec Deposit and Investment Fund as at December 31, 1966 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Québec Deposit and Investment Fund, as at December 31, 1966 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-13 — Québec Deposit and Investment Fund13-14 Eliz. II. c. 25

État des revenus et dépenses pour l'exercice du 20 janvier au 31 décembre 1966
Statement of Revenue and Expenditure for the Period from January 20 to December 31, 1966

Revenus / Revenue:

Intérêts sur obligations / Interest on bonds.....	4,003,649	
Intérêts sur valeurs à court terme / Interest on short-term securities....	1,039,481	
Amortissement de l'escompte sur obligations / Amortization of bond discount.....	61,085	
Commission d'engagement / Stand-by fee.....	2,931	5,107,146
		<hr/>

Dépenses / Expenditure:

Émoluments et dépenses des membres du Conseil d'administration Directors' fees and expenses.....	7,626	
Traitements / Salaries.....	116,685	
Contributions au Régime de rentes du Québec / Contributions to the Québec Pension Plan.....	1,118	
Frais de déplacement et de représentation / Travelling and entertainment expenses.....	2,895	
Frais de banque / Bank charges.....	10,367	
Honoraires et frais juridiques / Fees and law costs.....	18,122	
Loyer / Rent.....	17,082	
Papeterie et impressions / Stationery and printing.....	5,239	
Accessoires de bureau / Office equipment.....	3,178	
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams.....	3,664	
Livres et publications / Books and publications.....	2,453	
Divers / Miscellaneous.....	1,929	190,358
		<hr/>

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE.. \$ 4,916,788

E-14 — Régie de la Place des Arts

12-13 Eliz. II, c. 19

Bilan au 30 avril 1967 / Balance Sheet as at April 30, 1967

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash	33,757	
Placements à court terme / Short-term investments	2,300,000	
Comptes à recevoir / Accounts receivable	47,134	
Inventaire au prix coûtant / Inventory, at cost	65,027	2,445,918

Immobilisations / Fixed:

Emplacement / Land	6,783,050	
Édifices, équipement, mobilier et oeuvres d'art / Buildings, equipment, furniture and art works:		
Salle Wilfrid Pelletier et garage	21,031,062	
Théâtres Maisonneuve et Port-Royal	9,750,344	37,564,456

Frais d'émission d'obligations / Cost of bond issue 473,617

Déficit:

Le Centre Sir Georges-Étienne Cartier	1,185,752	
Dépenses non défrayées par la Province de Québec et la Ville de Montréal Expenses unrefunded by the Province of Québec and the City of Montréal	881,164	2,066,916

\$ 42,550,907

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer / Accounts payable	2,036,690	
Provision pour frais additionnels / Provision for additional costs	53,075	2,089,765

Excédent des recettes sur les dépenses selon la convention de fiducie / Excess of receipts over expenses according to the trust agreement 356,153

Dette à long terme / Long-term debt:

Obligations / Bonds:		
En série / Serial, 5¼%, 15 avril (April) 1966-75	1,513,000	
À fonds d'amortissement / Sinking fund, 5¾%, 15 avril (April) 2005	18,200,000	
En série / Serial, 6%, 1 juin (June) 1967-91	4,608,000	
À fonds d'amortissement / Sinking fund, 6¼%, 1 juin (June) 2006	8,392,000	32,713,000

Participation

Contribution des gouvernements intéressés / Grants from participating governments:

Emplacement et constructions / Land and buildings:		
Province de Québec / Province of Québec	3,500,000	
Ville de Montréal / City of Montréal	2,325,000	5,825,000

Remboursement d'obligations / Bond redemption:

Province de Québec / Province of Québec	143,500	
Ville de Montréal / City of Montréal	143,500	287,000

Souscriptions privées / Private subscriptions 6,112,000 1,279,989 7,391,989

\$ 42,550,907

E-14 — Régie de la Place des Arts

12-13 Eliz. II, c. 19

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 30 avril 1967

Revenue and Expenditure for the Year ended April 30, 1967

Revenus / Revenue:

Loyers et services / Rentals and services	410,124	
Commission sur vente de programmes / Commission on sale of programs	10,416	
Divers / Miscellaneous	43,639	464,179
Garage	238,425	
Bars	189,329	
Vestiaire / Cloakroom	17,388	445,142
		909,321

Dépenses / Expenditure:

	Traitements et gages Salaries and Wages	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
Administration	76,560	80,013	156,573
Information et relations publiques / Information and public relations	29,893	49,927	79,820
Exploitation	80,472	23,800	104,272
Guichets / Box offices	57,567	981	58,548
	244,492	154,721	399,213
Entretien de l'édifice / Maintenance of the building	307,254	257,008	564,262
Garage	65,342	2,821	68,163
Bars	28,632	63,430	92,062
Vestiaire / Cloakroom	4,188	334	4,522
	98,162	66,585	164,747
	649,908	478,314	1,128,222

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE. 218,901

Service de la dette / Debt service 1,324,356

DÉFICIT \$ 1,543,257

J'ai vérifié le bilan de la Régie de la Place des Arts au 30 avril 1967 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Régie au 30 avril 1967 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have verified the balance sheet of the "Régie de la Place des Arts" as at April 30, 1967 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the "Régie" as at April 30, 1967 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-15 — Société québécoise d'exploration minière

13-14 Eliz. II, c. 36

Bilan au 31 mars 1967 / Balance Sheet as at March 31, 1967**Actif / Assets****Disponibilités / Current:**

Espèces en caisse et en banque / Cash on hand and in bank	115,097	
Dépôts à terme et intérêts courus / Term deposits and accrued interest.	629,709	
Comptes à recevoir, prêts et avances / Accounts receivable, loans and advances	31,435	
Dépenses payées d'avance / Prepaid expenses	3,344	
Inventaire au coût / Inventory, at cost	41,818	821,403

Frais différés / Deferred expenditure		1,251,381
---	--	-----------

Immobilisations au coût / Fixed, at cost:

Mobilier et agencement / Furniture and fixtures	51,850	
Véhicules et équipement / Vehicles and equipment	132,397	
Améliorations locatives / Leasehold improvements	16,236	
	200,483	
Moins amortissement / Less amortization	30,728	169,755
		<u>\$ 2,242,539</u>

Passif / Liabilities**Exigibilités / Current:**

Comptes à payer et frais encourus / Accounts payable and accrued expenses	117,539
---	---------

Capital:**Autorisé / Authorized:**

1,500,000 actions d'une valeur au pair de \$10 / 1,500,000 shares of
\$10 par value \$ 15,000,000

Émis et entièrement payé / Issued and fully paid: 212,500 actions / Shares	2,125,000
	<u>\$ 2,242,539</u>

En conformité de l'article 17 de la Loi 13-14 Eliz. II, c. 36, de 1965, j'ai vérifié le bilan de la Société québécoise d'exploration minière arrêté au 31 mars 1967, de même que l'état des frais différés à cette même date et j'en ai fait rapport au Conseil d'administration. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité, ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des frais différés ci-joints reflètent bien la situation financière de la Société au 31 mars 1967 et les frais encourus au cours de l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

In conformity with Section 17 of the Act 13-14 Eliz. II, c. 36 (1965), I have verified the balance sheet of the Québec Mining Exploration Company, as at March 31, 1967, with the statement of the deferred expenditure and I have submitted my report to the Board of Directors. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and the statement of deferred expenditure present fairly the financial position of the Company as at March 31, 1967, and the expenses incurred during the year, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la Province / Provincial Auditor.

E-15 — Québec Mining Exploration Company13-14 Eliz. II, c. 36**Frais différés au 31 mars 1967
Deferred Expenditure as at March 31, 1967****Coût d'acquisition de droits miniers / Cost of mining rights:**

Option.....	69,541	
Piquetage / Staking.....	22,438	91,979

Frais d'exploration / Exploration expenses:

Lignes / Lines.....	56,046	
Géologie / Geology.....	89,250	
Géophysique / Geophysics.....	255,100	
Géochimie / Geochemistry.....	141,694	
Forage / Drilling.....	73,592	
Avion / Plane.....	51,360	
Véhicules moteurs / Motor vehicles.....	46,053	
Campement, approvisionnement et déplacement des équipes / Housing, supplies and field parties expenses.....	144,102	
Recherches sur méthodes d'exploration / Research on exploration methods.....	24,347	
	881,544	
Moins récupération de frais par suite de participation / Less cost recovery following participation.....	20,793	860,751

Frais d'administration / Administrative expenses:

Traitements / Salaries.....	177,742	
Honoraires des administrateurs / Directors' fees.....	5,100	
Sécurité sociale et bénéfices marginaux / Social security and fringe benefits.....	11,555	
Frais de voyage et de représentation / Travelling and entertainment expenses.....	16,559	
Loyer et entretien / Rental and maintenance.....	18,569	
Assurances et taxes / Insurance and taxes.....	1,657	
Papeterie et impressions / Stationery and printing.....	17,448	
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams.....	8,454	
Amortissement / Amortization.....	4,807	
Frais légaux / Legal expenses.....	10,543	
Cartes et documentation / Maps and documentation.....	8,637	
Frais de déménagement / Moving expenses.....	7,735	
Frais de consultation / Consultants' fees.....	7,174	
Publicité / Publicity.....	22,715	
Divers / Miscellaneous.....	13,606	
	332,301	
Moins intérêts sur placements et revenus divers / Less interest on investments and various income.....	33,650	298,651
		<u>\$ 1,251,381</u>

INDEX

	A	Page		A	Page
Accidents du travail, Commission.....		819	Accounts:		
Adultes, Éducation		337	Payable		65
Affaires culturelles, Ministère.....	96,	116	Receivable.....	50,	113
Affaires fédérales-provinciales, Ministère.....		144	Adults Education.....		337
Affaires municipales, Ministère.....	96,	148	Advances and loans.....		51
Agences, Direction générale.....		448	Aerial Transportation Service, Central.....		689
Agriculture et colonisation, Ministère.....	97,	194	Agencies, General administration.....		448
Aide aux étudiants.....		343	Agricultural:		
Alcoolisme, Comité d'étude et d'information...		405	Marketing Board.....		232
Allocations:			Societies.....		224
Assistance funéraire.....		397	Agriculture and Colonization, Department.	97,	194
Aveugles.....		396	Airplanes.....		697
Élèves âgés de 16 à 18 ans.....		397	Alcoholism, Committee for Study and Informa-		
Mères nécessiteuses.....		396	tion.....		405
Personnes âgées.....		396	Allowances:		
Personnes employables.....		397	Aged persons.....		396
Personnes invalides.....		396	Blind persons.....		396
Personnes non employables.....	386,	397	Disabled persons.....		396
Suppléments aux allocations gouvernemen- tales.....		397	Employable persons.....		397
Veuves et femmes célibataires.....		397	Funeral Assistance.....		397
Aménagement rural, Direction générale.....		205	Needy mothers.....		396
Amortissement.....	55, 65,	792	Pupils aged 16 to 18.....		397
Apprentissage, Aide.....		698, 708	Supplements.....		397
Aqueducs et égouts.....		157	Unemployable persons.....	386,	397
Arbitrage.....		700	Widows and spinsters.....		397
Archives.....		122	Amortization.....	55, 65,	792
Archéologie.....		122	Apprenticeship, Promotion.....		698, 708
ARDA.....	228,	240	Appropriated Surplus.....		34
Arpentage et cadastre, Service.....		646	Arbitration.....		700
Arts et lettres, Direction générale.....		130	Archives.....		122
Assemblée législative.....	102,	503	ARDA.....	228,	240
Assistance médicale aux assistés sociaux....		593	Archeology.....		122
Assistance publique.....		586	Art treasures, Survey.....		122
Assistance sociale à domicile.....		393	Arts and Letters Branch.....		130
Association athlétique nationale de la jeunesse..		342	Artistic Training Branch.....		131
Assurance collective:			ASTEF.....		344
Cautionnement.....		420	"Association Athlétique Nationale de la Jeu-		
Vie des fonctionnaires.....		420	nesse".....		342
Assurance-hospitalisation.....		565	Audit Branch.....		429
Assurance-santé, Comité de recherches.....		262	Autoroutes Authority.....	80,	824
Assurances, Service.....	100,	428			
ASTEF.....		344		B	
Audition, Bureau.....		429	Balance Sheet of the Province.....		30
Autoroutes, Office.....	80,	824	Berthelet Centre.....		384
Avances.....		51	Biological Centre.....		436
Avions.....		697	Bishop's University.....		337
			Board of Censors of Moving Pictures.....		616
			Board for Revision of the Civil Code.....		497
			Bonds (see Debentures).		
B			Bridges.....	241, 549;	716
Base du Poste-de-la-Baleine.....		532	British Columbia Hydro & Power Authority..		71
Beaux-arts (enseignement).....		333	Bureau(s):		
Bibliothèque de la Législature.....		505	Economic and Scientific Research.....		443
Bibliothèque St-Sulpice.....	122,	143	Electricians and Electrical Installations....		698
Bibliothèques, Service.....		120	Employment.....		698
Bien-être de l'enfance et de la jeunesse.....		398	Film.....		617
Bien-être des personnes âgées et des adultes..		403	French Language.....		129
Bilan comparatif.....		32			

	Page		Page
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967	80	Crossings Level, Protection of the public	746
Compagnie de transport maritime et aérien	696	Cultural Affairs, Department	96
Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail	517	Cultural Delegation	122
Comptes à payer	65		
Comptes à recevoir	50, 113	D	
Conciliation entre locataires et propriétaires	620	Data Processing Centre	346, 426
Conciliation et arbitrage	700	Debentures and Bonds:	
Concours artistiques, littéraires et scientifiques	137	Discount	53
Conseil candien des ministres des ressources	546	Loans	69
Conseil et contrôleur de la trésorerie	100, 423	Debt (s):	
Conseil:		Amortization of discount	796
Exécutif	98, 244	Assumed	66, 91
Législatif	102, 502	Funded	69
Orientation économique	259	Interest	794
Recherche médicale	592	Net	48
Tourisme	675	Service	794
Conseil supérieur:		Sinking funds	69, 72, 90, 92
Éducation	347	Transactions of the Year	89
Famille	404	Deferred Revenue	66
Travail	707	Demographic statistics	580
Conservatoires de musique et d'art dramatique	118, 142	Departments, Summary of expenditure	38, 112
Coroners et laboratoire médico-légal	496	Development of the Fisheries, Aid to the	454
Corporation du pont de Trois-Rivières	80, 832	Duplicating Service	616
Côte-Nord du golfe St-Laurent, Municipalité	157		
Cours de bien-être social	494	E	
Crédit agricole (voir Office).		Economic Advisory Council	259
Curatelle publique	422	Economic and Scientific Research Bureau	443
		Education:	
D		Department	98, 268
Délégation culturelle	122	Examination Service	293
Délinquance juvénile	384	Elections	261
Dépenses:		Electricians and Electrical Installations Bureau	698
Classifiées d'après la fonction	806	Electricity and Gas Board	547
Classifiées d'après la nature	812	Employment Bureaus	698
Extraordinaires	53	Epidemiology	579
En immobilisations	55	Executive Council, Department	98, 244
Par ministère	38, 112	Expenditure:	
Dépôts en fidéicommiss	74	By departments	38, 112
Dépôts judiciaires	74	Capital	55
Dettes (s):		Classified by Function	806
Amortissement de l'escompte	796	Classified by Object	812
Assumées	66, 91	Extraordinary	53
Consolidée	69	Expo 67	80
Fonds d'amortissement	69, 72, 90, 92	Act to prolong certain Leases	625
Intérêts	794	Visitors Lodging Price Control	624
Nette	48	Extra-territorial French Canada	122
Scolaires en 1947, Règlement	53, 67	Extension Branch	213
Service	794		
Transactions de l'année	89	F	
Developpement des pêcheries, Aide	454	"Facultés de la Compagnie de Jésus"	337
		Family:	
E		Housing	83, 237
Eaux, Direction générale	537	Institutes	328
Écoles:		Superior Council	404
Enseignement des beaux-arts	333	Family and Social Welfare, Department	99, 380
Enseignement technique et professionnel	304	Farm Credit Bureau	97, 234, 826
		Farm Improvement	236, 237
		Federal-Provincial, Department	144
		Film Bureau	617
		Finance, Department	99, 410

	Page		Page
Forestière, Duchesnay.....	648	Fine Arts Teaching.....	333
Médecine vétérinaire.....	198	Fire Prevention.....	148, 150
Normales.....	328, 333	Fisheries Branch.....	450
Organisation et inspection.....	291	Fisheries:	
Protection.....	384	Construction Service.....	438
Secondaires indépendantes.....	302	Maritime Economy Service.....	438
Territoires non organisés.....	301	Protection Service.....	438
Édifices publics (voir Immeubles).		Refrigeration Service.....	438
Éducation:		Fishermen's Cooperative Associations.....	82
Adultes.....	337	French Language Bureau.....	129
Ministère.....	98, 268	Forest:	
Service des examens.....	293	Protection.....	642
Élections.....	261	Restoration programs.....	649
Électriciens et installations électriques, Bureau.....	698	Forestry:	
Électrification rurale (voir Office).		Roads.....	657
Emprunts:		Salvage Board.....	108, 654
Garantis par la Province.....	76	Service.....	641
Obligataires.....	69	Funds, Source and Application.....	46
Engagements autorisés par certaines lois.....	83		
Enseignement artistique, Direction générale.....	131	G	
Enseignement technique et professionnel.....	304	Gaols (see Court Houses).	
Entrepôts frigorifiques.....	455	General Purchasing Service.....	255
Épidémiologie.....	579	Geographical Commission.....	650
Étudiants, Aide.....	80	Great Whale Base.....	532
Expo 67:		Group insurance upon the lives of civil employees.....	420
Prix des logements.....	624		
Prolongation de certains baux.....	625	H	
		Hammermill Paper Company.....	654, 655
F		Handicraft Centre.....	139, 834
Facultés de la Compagnie de Jésus.....	337	Hatcheries.....	676
Famille et bien-être social, Ministère.....	99, 380	Health:	
Faune:		Department.....	105, 552
Service de l'aménagement.....	665	Insurance, Research Committee on.....	262
Service de protection.....	666	Laboratories.....	578
Ferme, Amélioration.....	236, 237	Units.....	569
Financement municipal.....	148, 186	Highway Safety.....	693
Finances, Ministère.....	99, 410	Highways (see Roads).	
Fonds, Provenance et affectation.....	46	Historic Monuments.....	122, 140
Fonds d'amortissement, Placements.....	72, 92	Hospital Insurance.....	565
Forêts domaniale de Matane, Aménagement.....	648	Hospitals, Dept. of Health.....	581, 595
		Hospitalization and Out-patient Services.....	566
G		Hôtel Chevalier.....	120
Gazette officielle.....	604	Hotel Service.....	673
Génie sanitaire.....	577	Housing.....	83, 161, 237
		Hydro-Québec and subsidiaries.....	77, 816
H		Hygiene, Maternal.....	579
Habitation:		I	
Étude.....	161	Immigration Branch.....	136
Familiale.....	83, 237	Independent Institutions.....	312
Hammermill Paper Company.....	654, 655	Industrial Hygiene.....	577
Hôpitaux:		Industry and Commerce, Department.....	100, 432
Hospitalisation et services externes.....	566	Information and Publicity Bureau.....	264, 606
Ministère de la Santé.....	581, 595	Information Campaigns.....	618, 796
Hôtel Chevalier.....	120	Information Centres.....	680
Hôtellerie, Service.....	673	Inspection of Industrial and Commercial Establishments.....	698
Hydro-Québec et filiales.....	77, 816	Institutes:	
Hygiène industrielle.....	577	Agricultural Technology.....	186
Hygiène maternelle.....	579	Family.....	304
Hygiène publique dans les écoles protestantes.....	378	Technology.....	304

	Page		Page
I		Insurance Branch	
Immigration, Direction générale.....	136	Investments.....	100, 428
Immobilisations... 55, 140, 237, 266, 349, 407, 455,			51, 72
548, 655, 676, 721, 728, 746		J	
Impôt foncier municipal.....	422	Journal of Debates.....	505
Impression et reliure pour les deux Chambres		Judges:	
de la Législature.....	507	Court of Sessions of the Peace.....	492
Imprimeur de la reine.....	615	Provincial Courts.....	493
Industrie et commerce, Ministère.....	100, 432	Social Welfare Courts.....	494
Inspection des établissements industriels et		Judicial Deposits.....	74
commerciaux.....	698	Justice, Department.....	101, 458
Instituts:		Juvenile Delinquency, Prevention.....	384
Familiaux.....	328		
Technologie.....	304	K	
Technologie agricole.....	196	Kiosks.....	680
Institutions indépendantes.....	302		
Inventaire canadien des terres.....	653, 674	L	
Investissements universitaires.....	53, 68, 84, 377	Labour, Department.....	109, 698
J		Labour-management Relations.....	707
Jardin zoologique.....	671, 681	Lands and Forests, Department.....	107, 626
Jeunesse, Protection.....	384	Legislation.....	102, 498
Journal des débats.....	505	Legislative Assembly and Legislative Council	
Juges:		(see Legislation).	
Cours de bien-être social.....	494	Libraries Service.....	120
Cours des sessions de la paix.....	492	Library of the Legislature.....	505
Cours provinciales.....	493	Lieutenant-Governor.....	253
Justice, Ministère.....	101, 458	Liquor Board.....	822
K		Loans and Advances.....	51
Kiosques.....	680	Loans guaranteed by the Province.....	76
L		M	
Laboratoire médico-légal.....	496	Maison du Québec.....	742
Législation.....	498	Maritime:	
Licences de mariage, Fonds.....	378	Fisheries.....	438
Lieutenant-gouverneur.....	253	Transportation.....	696
Logements.....	83, 161, 237	Marriage License Fund.....	378
Loisirs et sports.....	341	Matane Domanial Forest, Development.....	648
Loyers de bureau.....	723	McGill University.....	336
M		Medical Assistance to Social Welfare Beneficia-	
Maison du Québec.....	742	ries.....	593
Maladies:		Medico-legal Laboratory.....	496
Mentales.....	582	Mental Diseases.....	582
Vénéériennes.....	585	Metropolitan Boulevard.....	66
Mandats spéciaux.....	114	Mineral Resources Branch.....	539
Matane, Aménagement de la forêt domaniale..	648	Minimum Wage (see Commission).	
Mécaniciens, Bureaux.....	698	Mining Villages.....	545
Mines, Direction générale.....	539	Ministers, Indemnities and allowances.....	252
Ministères, Sommaire des dépenses.....	38, 112	Mobile Rescue Stations.....	545
Ministres, Indemnités et allocations.....	252	Montréal:	
Monuments historiques.....	122, 140	Expropriation Bureau.....	696
Municipalités:		University.....	336
Financement.....	81	Motor Vehicles:	
Subventions.....	163	Bureau.....	691
		Registration.....	109
		Municipal Affairs, Department.....	96, 148
		Municipal Financing.....	148, 186
		Municipal Projects.....	160
		Municipal Property Tax.....	422
		Municipal Waterworks and Sewer Systems	83, 157
		Museum of Human History.....	124
		Museums.....	120

	Page		Page
Musée de l'Homme.....	124		
Musées.....	120		
N			
Nouveau-Québec, Direction générale.....	543		
O			
Obligations:			
Épargne.....	70, 90		
Escompte.....	53		
Dette obligataire.....	69		
Oeuvres d'art, Inventaire.....	122		
Office:			
Autoroutes.....	80, 824		
Crédit agricole.....	97, 234, 826		
Électrification rurale.....	548		
Film.....	617		
Information et publicité.....	264, 606		
Langue française.....	129		
Récupération forestière.....	108, 654		
Officiers de justice.....	466		
P			
Palais de justice et prisons.....	489, 731		
Parcs et réserves.....	669		
Parent, Village de.....	53, 68		
Passages à niveau (protection du public).....	746		
Pavillon du Québec.....	444		
Pêcheries:			
Direction.....	450		
Service de l'économie maritime.....	438		
Service de la protection.....	438		
Service de la réfrigération.....	438		
Service des constructions.....	438		
Pensions:			
Anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif.....	34, 506		
Enseignants.....	420		
Fonctionnaires.....	419		
Juges.....	492		
Spéciales.....	622		
Percepteurs (commissions).....	508		
Photogrammétrie et cartographie.....	651		
Pisciculture.....	676		
Place Royale.....	143		
Placement, Bureaux.....	698		
Placements.....	51, 72		
Planification, Direction générale.....	542		
Ponts:			
Colonisation.....	241		
Richesses naturelles.....	549		
Travaux publics.....	716		
Poste, Bureau.....	710		
Postes mobiles de sauvetage.....	545		
Poursuites au criminel.....	487		
Prêts et avances.....	51		
Prévention des incendies.....	150		
Prisons (voir Palais de justice et prisons).			
Propriétés (voir Immeubles).			
N			
Natural Resources, Department.....	104, 528		
New Québec Branch.....	543		
North Shore of St. Lawrence, Municipality....	157		
O			
Observation Centres.....	384		
Officers of Justice.....	466		
Official Gazette.....	604		
P			
Parent, Village of.....	53, 68		
Parks and Reserves.....	669, 676, 678		
Pensions:			
Civil Service.....	34, 419		
Former Members of the Legislative Assembly and the Legislative Council.....	34, 506		
Judges.....	492		
Special.....	622		
Teachers.....	420		
Pension Plans.....	34, 419, 420		
Photogrammetry and Cartography.....	651		
Pipe Mechanics Bureau.....	698		
"Place des Arts".....	81, 423, 844		
"Place Royale".....	143		
Planning Branch.....	542		
Police, Provincial.....	471		
Post Office.....	710		
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	507		
Prisons (see Court Houses and Gaols).			
Probation Service.....	384		
Properties (see Capital Expenditure).			
Protection of Forests.....	642		
Protestant Committee of the Council of Education.....	378		
Provincial Secretary.....	106, 604		
Provision for Compensation payable to Muni- cipalities.....	66		
Public Buildings (see Capital Expenditure)			
Public Charities.....	586		
Public Curatorship.....	422		
Public Debt (see Debt).			
Public Health Service in Protestant Schools...	378		
Public Service Board.....	695		
Public Works, Department.....	110, 710		
Purchasing Service, General.....	255		
Q			
Québec:			
City (Grant).....	158		
Deposit and Investment Fund.....	842		
Mining Exploration Company.....	846		
Pavilion.....	444		
Pension Plan.....	421, 840		
Theatre.....	122, 142		
Queen's Printer.....	615		
R			
Radio and Television School.....	340		
Reafforestation and Nurseries.....	647		

[illegible]

	Page		Page
Forestier	641	Students Aid	80, 343
Général des achats	255	Study on Housing	161
Municipaux d'aqueducs et d'égouts	83	Sugar Refinery	81, 830
Parcs et réserves	669	Superior Council:	
Polycopie	616	Education	347
Probation	384	Family	404
Recherche et information	700	Labour	707
Téléphonique	710	Surplus	34, 35
Traduction	619	Surveys and Cadastral Service	646
Société québécoise d'exploration minière	846	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales"	838
Sociétés d'agriculture	224		
Sociétés coopératives agricoles	81		
Sociétés coopératives de pêcheurs	82		
Statistiques	799		
Statistiques, Bureau	447		
Statistiques démographiques	580		
Sûreté provinciale	471, 731		
Surplus approprié	34		
Surplus consolidé	35		
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	838		
		T	
		Tax applicable to farms, School	422
		Teachers Pension Plan	420
		Technical and Vocational Education	304
		Telephone Service	710
		Tourism Council	675
		Tourism, Fish and Game, Department	108, 658
		Town Planning	162
		Trans-Canada Highway	786
		Translation Service	619
		Transportation Board	694
		Transportation and Communications, Department	109, 682
		Treasury Board and Comptroller	100, 423
		Treasury Bills	91
		Trust Deposits	74
		Tuberculosis, Prevention	583
		U	
		University:	
		Bishop's	337
		Laval	335
		McGill	336
		Montréal	336
		Sherbrooke	336
		Sir George Williams	337
		University Investments	53, 68, 84, 377
		V	
		Venereal diseases	585
		W	
		Water Purification Plants	150
		Water Resources Branch	537
		Waterworks and Sewer Systems	83, 157
		Welfare of Aged Persons and Adults	403
		Wild-life	665, 666
		Winter Works	157
		Workmen's Compensation (see Commission).	
		World Exhibition, Canadian	80
		Y	
		Youth Protection	384
		Z	
		Zoological Garden	671, 681

Remarque: voir aussi Table des matières, page 27.

Note: see also Table of Contents, page 27.

